

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (ПУШКИНСКИЙ ДОМ)

ТРУДЫ ОТДЕЛА
ДРЕВНЕРУССКОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ

LIII



С.-ПЕТЕРБУРГ

2003

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

«ТРУДОВ ОТДЕЛА ДРЕВНЕРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ»

Генрик Бирнбаум (Лос-Анджелес), *Санта Грачотти* (Рим), *А С Демин* (Москва),
Н С Демкова (С-Петербург), *Стефан Кожухаров* (София), *Людольф Мюллер* (Тюбинген),
Анджей Поппэ (Варшава), *Н Н Покровский* (Новосибирск), *Г М Прохоров* (С-Петербург),
Е К Ромодановская (Новосибирск), *Ганс Роте* (Бонн), *Л И Сазонова* (Москва),
Антониос-Эмилиос Н Тахиаос (Фессалоники), *В Л Янин* (Москва)

Редколлегия

Д М Буланин, *М А Салмина*
С А Семячко, *О В Творогов* (ответственный редактор)

Рецензенты

О П Лихачева, *Г М Прохоров*

Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
согласно проекту № 02-04-16223д

Серия основана в 1934 г

ISBN 5-86007-266-X

© Институт русской литературы (Пушкинский Дом)
Российской Академии наук, 2003
© Издательство «Дмитрий Буланин», 2003

ИССЛЕДОВАНИЯ

Л. М. НАВТАНОВИЧ

«Удѣланіа єю пѣнію раздаанію» в славянском переводе Книги Еноха

Книга Еноха относится к числу ветхозаветных апокрифов. В Библии о Енохе, седьмом от Адама, прадеде Ноя, сказано кратко: «Всех же дней Еноха было триста шестьдесят пять лет. И ходил Енох пред Богом; и не стало его, потому что Бог взял его» (Быт. 5: 23—24). Содержание апокрифа составляет увиденное Енохом на небесах и его наставления своим сыновьям и народу

Книга Еноха имеет древнее происхождение: в Кумране были обнаружены фрагменты из нее, старшие из которых датируются I—II вв. до н. э. В первые века нашей эры Книга Еноха была известна и пользовалась авторитетом, о чем свидетельствует наличие цитат из нее в раннехристианских сочинениях. В Послании Иуды есть цитата из Книги Еноха (14—15), на нее ссылались Ориген, Тертуллиан, Климент Александрийский, Иринеи Лионский.¹ Но и позднее ее читатели не исчезли, о чем говорят, в частности, целые фрагменты из нее в составе Хроники Георгия Синкелла IX в.²

До наших дней текст апокрифа дошел на разных языках, но в основном в довольно поздних списках,³ и существует в трех разных версиях. Они значительно отличаются друг от друга и по композиции, и по содержанию, однако, по мнению исследователей, вполне возможно восходят к одному источнику, хотя в той или иной мере отошли от него, причем развитие этих вариантов апокрифа происходило в разных направлениях.⁴ В научной литературе эти три версии именуют Енох 1, Енох 2 и Енох 3.

Енох 1 представляет собой вариант апокрифа, сохранившийся в полном виде на эфиопском языке, а также во фрагментах на греческом и древнееврейском (арамейском). Енохом 2 называют текст, дошедший на славянском языке. Енох 3 — это версия апокрифа, известная в средневековой еврейской литературе.

Славянская Книга Еноха (Енох 2), или «Книга о всхищении Еноховѣ праведнаго», известна в девяти списках конца XV—начала

¹ Black M *Apocalypsis Henochi Graece* Leiden, 1970 P 10—14

² *Ibid* P 10, 12, 19—37

³ В виде полного текста (не во фрагментах) апокриф сохранился на трех языках эфиопском, средневековом еврейском и славянском. Старшие списки апокрифа на эфиопском языке — XV—XVI вв. (Black M *The Book of Enoch or 1 Enoch* Leiden, 1985 P 3) средневековая еврейская версия известна в списках не старше XVI в. (Odeberg H 3 *Enoch or The Hebrew Book of Enoch* New York, 1973 P 17), самый древний славянский список — кон XV в. (ГИМ, Уварова 3 (18))

⁴ Odeberg H 3 *Enoch* P 51

XVIII вв. О том, что она существовала и ранее, свидетельствуют фрагменты из нее в составе «Мерила Праведного» (XIV в). Выделяют редакции славянского текста: краткую и пространную. Первичной признается краткая, а пространная считается ее более поздней переработкой на славянской почве.⁵ Славянская Книга Еноха — переводное произведение; перевод, возможно, был сделан в старшую эпоху (X—XI вв.),⁶ но сохранился в довольно поздних списках, быть может отошедших от первоначального перевода. Относительно происхождения перевода существуют разные точки зрения: А. Вайан считал, что славянский текст является переводом с греческого.⁷ Н. А. Мещерский в сказывал предположение о возможности непосредственного перевода древнееврейского.⁸

Сложность решения проблем, связанных с памятником, обусловлена и тем, что мы имеем переводное произведение, оригинала которого нас нет, ибо сохранившиеся греческий текст и ранний древнееврейский отвечают только Еноху 1 и существенно отличаются от того варианта, который известен в славянской традиции, а средневековый еврейский текст (Енох 3) также представляет собой другую версию апокрифа Енохе.

Поскольку для славянского текста Книги Еноха нет оригинала, а славянский апокриф сохранился только в поздних списках, то сложно что-либо с уверенностью сказать об истории текста: каким был первоначальный перевод, в какой мере от него отличается наиболее древний вариант текста, дошедший в известных нам списках. И если предположить, что перед нами уже достаточно измененный текст, то каковы эти изменения в каком направлении происходило преобразование текста, подвергался ли он переработке многократно, или была только одна редактура. Обо всем этом без оригинала судить очень трудно.

Отсутствие оригинала, с которым можно было бы провести сопоставление, создает особые сложности при изучении славянского варианта апокрифа также и в связи с тем, что сам дошедший до нас славянский текст в целом ряде мест весьма неясен. Эта неясность может быть вызвана как не совсем точным (возможно, ошибочным) переводом того или иного места или, напротив, чересчур буквальным его характером, так и возникшим непониманием текста на славянской почве, а возможно, и тем и другим. Обычно, обращаясь к оригиналу, мы можем констатировать, что в одном случае перед нами — ошибка перевода, а в другом — слишком буквальный перевод, и за счет этого не только увидеть, каков был характер перевода, но и прояснить то или иное место в славянском памятнике. В случае с Книгой Еноха отсутствие оригинала не позволяет этого сделать.

И тем не менее иногда с помощью текстов Книги Еноха на других языках и с помощью других славянских переводных памятников существует возможность прокомментировать «темное место» славянской Книги Еноха. С одной стороны, лучше понять славянский текст порой помогает привлечение текстов Еноха 1 и Еноха 3 в тех случаях, когда в них есть пусть даже отдаленные параллели славянскому варианту апокрифа. С другой стороны, в тех случаях, когда представляется не вполне ясным

⁵ Vaillant A. Le livre des secrets d'Enoch. Paris, 1952. P. IV, XIII—XXVI. Мещерский Н. А. К истории текста славянской Книги Еноха // ВВ. М., 1964. Т. 24. С. 91—108.

⁶ Vaillant A. Le livre. P. XIII.

⁷ Ibid. P. XIII—XV.

⁸ Мещерский Н. А. К истории. С. 102—107.

значение того или иного слова в славянской Книге Еноха, существенную помощь может оказать обращение к другим славянским переводным текстам, оригинал которых нам известен. При этом необходимо, чтобы привлекаемые славянские переводы имели не только греческий оригинал, но и древнееврейский «праоригинал», поскольку если славянский текст Книги Еноха и является уже переводом с греческого, то тот в свою очередь несомненно восходит к каким-то древнееврейским текстам, и особенности словоупотребления в греческом тексте апокрифа могли быть обусловлены его древнееврейским оригиналом. Поэтому для такого сопоставления, которое позволило бы выявить славяно-греко-еврейские соответствия, следует в первую очередь обратиться к текстам Священного Писания. В этом случае мы видим, переводом каких слов в греческом и древнееврейском могло быть интересующее нас славянское слово. И это иногда позволяет прийти к его пониманию в соответствующем контексте Книги Еноха.

Обращение как к иным версиям Книги Еноха (Еноху 1 и Еноху 3), так и к славянским переводным памятникам и позволило предложить возможное понимание одного из самых загадочных фрагментов славянского варианта апокрифа о Енохе. В нем повествуется о том, как Еноху явились два мужа, вознесшие его на небо, позднее в тексте сказано, что это были ангелы, и описывается, как они выглядели. Два старших списка (ГИМ, Уварова 3 (18), кон. XV в. и БАН, 45.13.4, XVI в.), которые, как показал текстологический анализ, содержат более древний вид текста,⁹ сообщают следующее: *ѡвѣста ми сѧ два мѡжа велика свѣло. такоже их не видѣх николиже на земли. лице тако свѣци гораста. изо ѡстѣ ею тако ѡгнь исхода. и ѡдѣѡнѧ ею пѣнѧю раздаанѧю. и роуцѣ ею тако крилѣ златѣ.* Совсем непонятным здесь представляется *ѡдѣѡнѧ ею пѣнѧю раздаанѧю*.

В других списках описание внешнего вида ангелов несколько варьируется, но одеяния ангелов соединены с «пением»:

одѣѡнѧ ею пѣнѧю раздаанѧю (Белград. библи., № 321, XVI в.)

одѣѡнѧ ею пѣнѧю раздаанѧю (БАН, 13.3.25, XVI в.)

одѣѡнѧ ею пѣнѧю различно (Белград. библи., № 151, XVII в.)

одеѡнѧ ихъ пѣнѧю раздаанѧю (ГИМ, Барсова 2729, XVII в.).

А один из самых поздних списков (ГИМ, Барсова 2234, 1701 г.), которому в целом свойственны пропуски или изменения непонятных мест, дает: *одѣѡнѧ ею пѣнѧю различно*.

Чтение с «пением» как более трудное (*lectio difficilior*) нужно считать первичным. Но каким образом одеяния могут быть связаны с пением?

Само соединение одежд с пением на первый взгляд кажется необычным, но если мы обратимся к текстам Библии, то увидим, что слова «одеяние, одежда» и «одеться, облечься» употребляются в Священном Писании не только в прямом значении, и в случае символического употребления одежда — это выражение внутренней сущности того, кто облачен в эту одежду. Сочетания с глаголами «одеться, облечься» означают изменения сущности или, по меньшей мере, существенного изменения:

⁹ Vaillant A Le livre P IV—V, XXIV—XXVI, Мещерский Н А К истории С 94—95 Проведенный нами текстологический анализ еще раз это подтвердил (часть диссертации не опубликовано)

- Прит. 31:25 **Крепость и красота** — одежда ее [добродетельной жены].
 Ис. 61:10 **Радостью буду радоваться о Господе...** Он облек меня в **ризы спасения, одеждою правды** одел меня...
 Ис. 59:17 ...и облекся в **ризу мщения**...
 Пс. 72:6 ...и дерзость, как **наряд**, одевает их...
 Пс. 34:26 Да постыдятся и посрамятся все, радующиеся моему несчастью; да облекутся в **стыд и позор** величающиеся надо мною.
 Иов. 29:14 Я **облекался в правду, и суд мой одевал меня**...
 Рим. 13:14 ...но **облекитесь в Господа** нашего Иисуса Христа...

Даже немногие приведенные примеры («одежда правды», «риза мщения» и т. д.) лишают необычности сочетание «одежды пеня». Но для наиболее полного понимания этого сочетания следует определить, что означает здесь «пеня». Для этого рассмотрим возможные значения данного слова в славянских переводах, и наиболее полно это можно сделать, выявив соответствия ему в греческом и еврейском языках. Для этого, как уже отмечалось, наиболее плодотворным представляется обратиться к текстам Священного Писания. Здесь можно выделить следующие особенности словоупотребления. В славянских переводах слово **пѣние** соответствует греческим ὕμνος (гимн, хвалебная песнь), ὕμνησις (хвалебная песнь), ὦδή (песня), συμφωνία (созвучие, гармония), αἰνεσις (похвала); в свою очередь в текстах Ветхого Завета они соответствуют еврейским זמרה (песня), שיר (песня; религиозная песнь, молитва), הללה (хвала, слава, песнь, обращенная к Богу), הודיה (хвалебная песнь). Следует отметить, что в древнееврейском языке по крайней мере одно из значений этих слов, если не основное их значение, — «хвалебная песнь, обращенная к Богу; хвала, слава Господа».

Особого внимания в связи с комментируемым славянским фрагментом, как представляется, заслуживает слово הללה (хвала, хвалебная песнь, слава). В Септуагинте ему чаще всего соответствуют αἰνεσις (Пс. 9:15; 47:11; 110:10; 105:12; 33:2; 70:8; 50:17; 144:21 и т. д.) или ἔπαινος (Пс. 21:4; 21:26; 34:28), καύχημα (Иер. 17:14; Вт. 10:21; 26:19). В славянском переводе соответственно **хвала** (Пс. 21:4; 110:10; 33:2; 50:17; 144:21; 105:12; 108:1; 65:2 и т. д.), реже **похвала** (Пс. 21:26; 32:1), **хваление** (Пс. 149:1; 146:1; 70:8).¹⁰ Согласно одному из значений встречается перевод הללה как δόξα и в славянском — **слава** (Исх. 15:11; Иер. 51:41; Исх. 61:3).¹¹

Но есть по меньшей мере шесть случаев, когда слову הללה соответствует в греческом ὕμνος, ὕμνησις и в славянском **пѣние** (Пс. 70:6; 118:71; 39:4; 99:4) и **пѣснь** (Пс. 148:14; 64:2):

¹⁰ Например:

- Пс. 47:11 по имени твоему бже тако и хвала твоѣ на коньцѣхъ земли:
 Пс. 47:11 κατὰ τὸ ὄνομα σου, ὁ θεός, οὕτως καὶ ἡ αἰνεσις σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς;
 Пс. 48:11 קְשֶׁמְךָ אֱלֹהִים כֹּן תְהַלְתֶּךָ עַל-קְצוֹת-אֶרֶץ
 Пс. 32:1 радуйте се праведнии о ꙗ правымъ по[до]баетъ похвала.
 Пс. 32:1 Ἀγαλλιᾶσθε, δίκαιοι, ἐν τῷ κυρίῳ τοῖς εὐθέσι πρέπει αἰνεσις.
 Пс. 33:1 רְנֵנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לִישְׂרָיִם אָנְהוּ תְהַלְלֵהוּ
 Пс. 149:1 воспойте гдѣн пѣснь новѣ хваление его въ цркви прѣподобныхъ.
 Пс. 149:1 ᾄσατε τῷ κυρίῳ ἄσμα καινόν, ἡ αἰνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ δούλων.
 Пс. 149:1 שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר תְהִלָּתוֹ בְּקֹהֵל חַסִּידֵי

¹¹ В частности:

- Исх. 15:11 кто подобенъ тебѣ въ возвѣхъ гдѣн... дивенъ въ славѣ творилъ чудеса.
 Исх. 15:11 τίς ὅμοιός σοι ἐν θεοῖς κύριε; ...θαυμαστός ἐν δόξαις, ποιῶν τέρατα;
 Исх. 15:11 מִי כָמֹכָךָ בְּאֵלֵם יְהוָה... נִגְוֵרָא תְהַלֵּל עֲשֵׂה פִלָּא

Пс. 102:20 Благословите Господа, [все] Ангелы Его...

Пс. 148:2 Хвалите Его, все Ангелы Его, хвалите Его, все воинства Его.

Слова «одеяния, ризы» встречаются в Библии, как было показано ранее, и в символическом употреблении для передачи сущности обладателя одежд. Таким образом, сочетание *оде́яніа гвѣнїю* (понимаемое как «одеяния славы») может означать «одежды славления [Господа]».

Но такое понимание сочетания «одежды славы» не является единственно возможным. И связано это с тем, что в славянском языке, с одной стороны, *слава* — это «восхваление, прославление», с другой стороны, *слава* — это «выражение божественной субстанции». В древнееврейском языке для выражения этих понятий использовались, как правило, разные слова (точнее, слова из двух разных синонимических рядов). *Слава* как «восхваление, прославление» — та группа слов, которая уже упоминалась ранее — *שִׁיר . זְמִיר . תְּהִלָּה*. *Слава* как «Слава Божия» — *הַדָּבָר וְאֵת הוֹד כְּבוֹד*. Но, например, слово *תְּהִלָּה* употребляется в Библии в обоих значениях. Поскольку примеры, в которых данное слово имеет значение «хвала, хвалебная песнь», уже приводились, здесь мы ограничимся иллюстрацией его употребления во втором значении (для выражения «Славы Божией»):

Авв. 3:3 אֱלֹהִים מְתִימִים יְבֹא וְקִדּוֹשׁ מִהַר-פָּאָרָן סֵלָה
כִּסֵּה שָׁמַיִם הוֹדוּ וְתִהְיֶה מִלְאָה הָאָרֶץ :

וְגַם פָּאָר תְּהִיָּה קְרִינִים מִיָּדוֹ לוֹ וְשֵׁם חֲבוּן עֲזָה :

(«Бог от Фемана грядет и Святой — от горы Фаран. Покрыло небеса величие Его, и славою Его наполнилась земля. Блеск ее — как солнечный свет; от руки его лучи, и здесь тайник Его силы!»)

Не касаясь всего многообразия толкований того, что есть *Слава Божия*, чему посвящена обширнейшая литература, мы обращаемся к истории данного понятия лишь настолько, насколько это представляется необходимым и достаточным для «прояснения» интересующего нас фрагмента Книги Еноха. А для этого пока необходимо вновь вернуться к сочетанию «одеяния славы». Оно встречается в Библии, в частности:

Сир. 6:30 Пути ее [премудрости] будут тебе крепкою защитою, и цепи ее — славным одеянием...

6:32 Как одеждою славы ты облечешься ею, и возложишь ее на себя как венец радости.

Ис. 61:1 Дух Господа Бога на Мне, ибо Господь помазал Меня...

61:3 ...возвестить сетующим на Сионе, что им вместо пепла дастся украшение, вместо плача — елей радости, вместо унылого духа — славная одежда...

В первом фрагменте в греческом «славе» соответствует *δόξα* (*στολήν δόξης*), а еврейский оригинал для Книги Сираха отсутствует.¹³ Во втором фрагменте (в Книге Исаяи) в греческом буквально «одежда славы» (*καταστολήν δόξης*), и в еврейском *דִּבְרֵי*.

¹³ Древнейший славянский источник, содержащий фрагменты Книги Сираха, — Изборник Святослава 1076 г., и в нем тоже — «одежды славы» (цит. по: Изборник 1076 года. М., 1965. С. 332—333):

и поудѣтъ ти поугта еѧ на покровѣ крѣпости, и гривны еѧ на одѣвнїе славы. въ одеждоу славы облѣчешн сѧ ею и вѣнїць радости възложншн на сѧ.

Примечательно, что одно из мест первой версии Книги Еноха (Енох 1) довольно близко в смысловом отношении к этому стиху Книги Исаяи (та же антитеза «унылость — одежды славы»):

Енох 1 62:15 И праведные и избранные будут подняты от земли, и они прекратят быть унылого вида и будут одеты в одежды славы.¹⁴

Как писал Х. Одеберг, издатель и комментатор средневековой еврейской версии Книги Еноха (Енох 3), сочетание «одежды славы» в ранней еврейской традиции означало святящуюся субстанцию, в которой предстают обитатели небес, поскольку СЛАВА — это сияние, свет, являющиеся отражением божественной Славы, сияния Шехины:¹⁵

Иез. 1:4 И я видел, и вот, бурный ветер шел от севера, великое облако и клубящийся огонь, и сияние вокруг него...

Иез. 10:4 И поднялась слава Господня с Херувима к порогу дома, и дом наполнился облаком, и двор наполнился сиянием славы Господа.

По свидетельству древних апокрифических источников,¹⁶ облачение в «одеяния славы» есть необходимое условие вступления на высшие небеса, обитель божественного света, одновременно это — символ святости, причастности их обладателя божественной природе. В апокрифе «Вознесение Исаяи» говорится, что только после того, как он был облачен в «одежду славы», он поднялся на высшее небо.¹⁷ Да и в самом славянском тексте апокрифа о Енохе, где рассказывается о его пребывании на высшем седьмом небе, говорится: *и гъ оусты своими възва ма. дръзан еноше не вон са востани и стани пред лицемъ моиъ въ вѣкы... гла гъ михаилови помни еноха и совлечи со земныхъ риз и помажи елеемъ влгымъ и швлечи в ризы славны... и згладахъ вса самъ и выхъ тако единъ ѿ славныхъ и не влше разничя взорнаго.* (То есть Еноха облекли в одежды славы, и он стал подобен ангелам по виду.)

В другой версии апокрифа — Енох 3 — есть контекстуально близкое место, в котором также повествуется о том, как Енох становится одним из обитателей небес,¹⁸ для наглядности приводим его буквальный перевод:

«[Господь] сделал мне одежду славы, на которой — от всякого вида света и одел меня в нее. И сделал мне ризу славы, на которой от всякого [вида] красоты, блистания, сияния, сверкания, и облек меня в нее».

Таким образом, в этом фрагменте эксплицитно выражено значение понятия «одежды славы» как сияния. Нужно отметить, что в этом еврейском фрагменте используются синонимические средства выражения одних и тех же понятий, в частности «слава» — *כבוד, הדר, נאדר*, «одежда» — *לבוש, ל'ור*. Возможность того, что в тексте, который служил оригиналом («пра-оригиналом») для славянского перевода в тех фрагментах, где упоминаются «одежды славы», были употреблены синонимы, объясняет, как представляется, кажущееся «несоответствие» в славянском апокрифе: в одном месте «одежды славы» переведены как *ризы славны*, в другом — как

¹⁴ Black M. The Book... P. 60.

¹⁵ Odeberg H. 3 Enoch... Part II. P. 32.

Отражение этой традиции встречается и в новозаветных текстах:

Лк. 2:9 Вдруг предстал им Ангел Господень, и слава Господня осияла их...
Деян. 12:7 И вот, Ангел Господень предстал, и свет осиял темницу.

¹⁶ Odeberg H. 3 Enoch... Part II. P. 32.

¹⁷ Charles R. The Ascension of Isaiah. London, 1900.

¹⁸ Odeberg H. 3 Enoch... Part III. P. 7.

одѣанїа пѣнїю. (Но и в том случае, если в оригинале было в обоих местах одно и то же сочетание, его различный перевод вполне допустим, тем более что оно употреблено в контекстах, существенно отличающихся друг от друга и к тому же значительно удаленных один от другого.)

Итак, одѣанїа пѣнїю, которое можно понимать как «одеяния славы», в каком бы из двух предложенных значений мы его ни рассматривали (одеяния славы-хвалы или одеяния славы-сияния), приобретает вполне очевидный смысл, и его можно считать чтением первоначального перевода, не являющимся «ошибкой перевода». Но в комментируемом фрагменте славянского Еноха мы имеем не просто одѣанїа пѣнїю, а одѣанїа ею пѣнїю раздаанїю, что также требует объяснения. Раздаанїе — это отглагольное существительное от раздавати («раздавать, раздаривать, распространять»). В Септуагинте данному глаголу соответствуют, в частности, διαδίδωμι («передавать, распространять, раздавать») и διανέμω («разделять, раздавать, распространять»), которые могут означать распространение чего-то вокруг себя, в пространстве, например:

Сир. 24:17 ...и, как отличная смирна, распространила (διέδωκε) благоухание...

Сир. 39:18 ...цветите, как лилия, распространяйте (διάδοτε) благовоние и пойте песнь..

Видимо, и в рассматриваемом фрагменте Книги Еноха раздаанїе следует понимать как «распространение», то есть буквально все сочетание можно перевести так: «одежды их — распространение славы» И подобное прочтение, на наш взгляд, придает более конкретное значение этой фразе и в большей степени отвечает пониманию «слава-сияние»: одежды ангелов распространяли сияние, от них исходило сияние.

Предлагаемое толкование одѣанїа ею пѣнїю раздаанїю как «сверкающих одежд», как представляется, в большей степени отвечает и непосредственно следующему за ним фрагменту: и възваста [ангелы] именемъ моимъ. азъ же оускорихъ и встяхъ и поклонихъ сѧ има. и влещѧ сѧ привидѣнїемъ лице мое ѿ страха. В данном месте влещѧ сѧ привидѣнїемъ нужно, видимо, понимать как «вспыхнуло (озарилось, осветилось)» от увиденного, то есть от сияния, света, который исходил от ангелов, поскольку влещѧ сѧ означает «сверкать, блистать».¹⁹ Чтение влещѧ сѧ привидѣнїемъ присутствует только в двух старших списках Книги Еноха (ГИМ, Уварова 3 (18) и БАН, 45.14.3), которые, как уже отмечалось, содержат более древний вид текста, и его также нужно признать первичным. Видимо, искажение сочетания одѣанїа ею пѣнїю раздаанїю, вызванное его непониманием, повлекло изменения и места с влещѧ сѧ привидѣнїемъ.²⁰ Таким образом, «прояснение» отдельного словосочетания может способствовать лучшему пониманию достаточно расширенного контекста. Это особенно важно при условии наличия в тексте

¹⁹ Ср сияние лица Моисея как отблеск славы Господа (Исх 34 29–35) Интересно также, что в старославянских текстах (А Вайан считал перевод был сделан еще в тот период — Vaillant A Le Livre P XIII) глагол влещѧ сѧ встречается лишь в следующем контексте мѧжа дѣва стасте въ нѣхъ въ ризѣхъ вѣштѧштѣхъ сѧ (Лк 24 4) — при описании ангелов (Старославянский словарь М 1994 С 92)

²⁰ В других списках на месте влещѧ сѧ привидѣнїемъ читаем

и шлана сѧ зрѣнїемъ лице мое (Белград библиот., № 321)

и измѣни сѧ лице мое (БАН, 13 4 25)

и шлана сѧ лице мое рыданнемъ (ГИМ, Барсова 2279)

и ованѧ сѧ лице мое (Белград библиот., № 151)

и ованѧ сѧ лице мое рденнемъ (ГИМ, Барсова 2234)

достаточного количества «темных мест», а славянская Книга Еноха и относится к произведениям подобного рода.

Когда перед нами переводное произведение, оригинал которого до нас не дошел, многие вопросы, связанные с происхождением и историей перевода, являются трудноразрешимыми. Отсутствие оригинала особенно затрудняет изучение славянского памятника в том случае, если интересующий нас текст часто не вполне ясен, а местами и вовсе невразумителен. И в подобной ситуации подчас продуктивным оказывается обращение и к традиции перевода отдельных слов, и к истории понятий, и к традиции передачи этих понятий на разных языках. Это позволяет порой если не предложить окончательное и единственное возможное понимание того или иного места, то по меньшей мере дать к нему комментарий, который в значительной степени его проясняет. Как бы мы ни рассматривали *одѣваніа пѣнню*, как «одежды славы-хвалы» или «одежды славы-сияния», само сочетание в данном контексте славянской Книги Еноха приобретает определенный смысл и место в целом перестает быть «темным».

Е. Г. ВОДОЛАЗКИН

Историография и экзегеза (на материале Толковой Палеи и Пророчества Соломона)

В данной статье речь идет о текстах, для которых провиденциальное в истории является важнейшей и исключительной темой. Представленный в них толковательный тип повествования, который можно условно назвать палейным, лежит на границе историографии и богословия и рассматривает историю как предмет экзегезы. Ближе всего к этому типу в древнерусской литературе находится повествование хронографическое: и материал, на котором оба типа основываются, и его интерпретация во многом совпадают. Хроники и хронографы нередко дают подробнейшие богословские толкования событий, а Толковая Палея (далее — ТП) в свою очередь предлагает последовательное изложение истории от сотворения мира до царствования Соломона. Оба типа рассматривают историю как цепь событий, имеющих провиденциальные причины. Разница между ними в том, что палейное повествование ограничивается библейскими сюжетами, в то время как хронографы содержат и небиблейскую историю.

ТП, о которой прежде всего пойдет речь, является выдающимся образцом средневековой типологической экзегезы. Типологический метод экзегезы устанавливает связи между лицами, событиями, предметами или числами, причем видит их на фоне соотношения Ветхого и Нового Заветов. В христианской литературе этот метод используется уже в Евангелиях: трехдневное пребывание Ионы в чреве кита уподобляется пребыванию Христа во гробе (Мф. 12:40), а вознесение Моисеем змеи в пустыне — вознесению Христа (Ин. 3:14), причем оба сопоставления принадлежат самому Христу. Использование же понятия *тип* в христианской экзегезе восходит к апостолу Павлу, обозначившему Адама как *τύπος* Христа (Рим. 5:14), а иудеев в пустыне — как *τύπος* (в смысле предупреждения) для христиан (1 Кор. 10:6). Типологический метод распространился довольно быстро: основные пары типов и антитипов мы найдем уже у доникейских отцов Церкви.

В связи с типологическим методом экзегезы Р. Бультман различает собственно типологию, предметом которой является повторение событий, и другой, родственной ей метод, который в текстах Ветхого Завета ищет предсказания и сферы которого, таким образом, является исследование выполнения пророчеств. Первый из названных методов оперирует циклическим временем, второй — линейным.¹ К. Вулкомб очерчивает границы

¹ Bultmann R. Ursprung und Sinn der Typologie als hermeneutischer Methode // Theologische Literaturzeitung. 1950. N 4—5. S. 205.

типологической экзегезы более резко, выделяя еще один родственный метод, с которым не следует смешивать типологию. Речь идет об аллегории.² Аллегория К. Вулкомб определяет как поиск скрытого значения, сопровождающего основной смысл повествования, причем значение это лежит вне исторических рамок выполнения пророчеств, располагаясь в сфере философских или нравственных абстракций.³

В ТП в разной степени представлены все три указанных метода экзегезы,⁴ но основным из них является, несомненно, типологический. Явное предпочтение типологического метода аллегорическому отражало, на наш взгляд, общее преимущество образного (в смысле *τόπος*) мышления над категориальным — по крайней мере к XVIII в., когда и была создана ТП. Аллегорией в том смысле, в каком их понимает вышеприведенное определение (в духе Филона Александрийского), ТП почти не содержит, поскольку все предпринимаемые в этом тексте сопоставления лежат в русле истории спасения. Вместе с тем ряд приводимых в ТП типологий имеет в большей степени аллегорический характер. Например, древу, превратившему во время странствия Израиля горькую воду в сладкую, противопоставляется крестное дерево, «осладившее» горькие воды неверия.⁵

Минимальное использование рассуждений посредством категорий компенсировалось тем, что сами исторические лица и события, абстрагируясь, становились, по сути, категориями. Повествуя об императоре Феодоре, Георгий Амартол называет его новым Валтасаром и Валаамом, вторым Нектоном, идущим по пути Каиноу. Обращаясь к недавно умершему императору, Георгий говорит: «Ты с Иродомъ гонитель, ты с Иудею предатель, обаче яко не удавом покаание показуа, якоже и онъ; христуубица с Пилатом и с иудеи ненавистобожи иже святымъ досадитель. Иероваомъ реши искренее ли Ахава израильтянина безаконнику, ли фараона египтянина, ли Навходносоръ асурянинъ, ли, вся си събравше, единого в них тя наречемъ, зане всѣхъ злобиа и в себѣ является събравъ — Иероваамле отступление, и Ахавле убиство, фараоне жесто-

² В отличие от толкований с точки зрения выполнения пророчеств или аллегорических толкований, присущих и иудаизму, историческая типология, как подчеркивает К. Вулкомб, является специфически христианским методом. См.: Woolcombe K. *The Biblical Origins and Patristic Development of Typology // Essays on Typology*. London, 1957. P. 42. В свою очередь, говоря о специфике раввинистической экзегезы в сравнении с христианской, К. Хруби отмечает, что в рамках первой аллегория не распространялась на элементы доктринальные и вероисповедные. См.: Hruby K. *Juden und Judentum bei den Kirchenvätern*. Zürich, 1971. S. 12.

³ Woolcombe K. *The Biblical Origins...* P. 39—42. Уточнение относительно аисторичности аллегории как метода экзегезы существенно, потому что «поиск скрытого значения» определяет, по сути, и типологию. То, что указанные методы не всегда различаются, связано с тем, что аллегорическое толкование Священного Писания в основе своей типологично. См.: Emminghaus J., Hödl L., Riedlinger A. *Allegorie // Lexikon des Mittelalters*. München: Zürich, 1980. Bd 1. Sp. 422. Об использовании аллегорической экзегезы на материале древнерусской литературы см.: Зеemann К. Д. Приемы аллегорической экзегезы в литературе Киевской Руси // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 105—120. Об аллегорической экзегезе см. также: Lubac H. de. *Exégèse médiévale: Les quatre sens de l'écritures*. Paris, 1959. T. 2. P. 489—548.

⁴ Существуют более нюансированные, хотя и не всегда более удобные, классификации экзегетических методов, материалом которых является история. Так, от понятия «тип», наряду с «пророчеством», предлагается отличать «парадигму» — перечисление целого ряда лиц или предметов с определенным качеством — и «пример», подразумевающий дидактическое, а не прообразовательное значение события, как, скажем, в тексте 1 Кор. 10:6—11, рассматривавшемся обычно в качестве образца типологии (см.: Schrenk S. *Typos und Antitypos in der frühchristlichen Kunst*. Münster, 1995. S. 27—34).

⁵ Палея Толковая по списку, сделанному в г. Коломне в 1406 г. М., 1892—1896. Стб. 513.

косердие, Навходносорово святоунырение?».⁶ Но фактическая категоричность библейских лиц и событий не отнимала у них первоначального, исторического смысла. Эта способность текста восприниматься одновременно на нескольких уровнях на Западе отразилась в доктринальной формуле о четырех смыслах Священного Писания: «historicum, allegoricum, tropologicum et anagogicum».⁷

Будучи формально герменевтическим методом, средневековая типология в то же время никогда не рассматривалась как просто метод, потенциально пригодный для толкования заключенного в себе «материала». В глазах средневекового книжника эти отношения были двусторонними. «Материал» не просто ждал своего истолкования. Он был выстроен единственно возможным образом — в прямом соответствии с «предназначенным» ему осмыслением, причем и события, и их осмысление не находились во временных отношениях: и то и другое существовало изначально как два качества одной и той же сути. Ставя вопрос, почему Бог не открыл Иакову того, что Иосиф жив, ТП отвечает на него так: «Того ради Богъ не откры ему яже о Иосифъ, аще бо бы ся открыло Иякову, то избавиль бы Иосифа от работы и не бы Иосифомъ прообразоваль страсть свою Владыка».⁸

Типологические пары ТП, в большей своей части вполне традиционные, сведены нами в отдельную таблицу, помещенную в конце статьи.⁹ Приведем текст двух фрагментов, наиболее концентрированно отражающих типологический метод палейной экзегезы. В толковании рассказа о рождении Исава и Иакова сказано, что «рука же Ияковля прилпаше к пять Исавовъ, тѣмже прообразова тою рожество Завѣта Моисѣова и крестьяньска, си бо бѣста брата собѣ единѣмъ отцемъ и единою матерью рожена, такоже и закона оба от единого Бога изидоста. Закона бо вданя Богомъ по всему подобие себѣ имѣта: в Ветѣсьмъ Законѣ взгласиша 70 пророк тайны Божия, в Новѣмъ же Законѣ 70 апостолъ проповѣдаша чюдеса Божия и научиша страны вѣровати к Богу; въ Вѣтѣсьмъ же Законѣ великихъ пророкъ 12 и Иосиина чадь, в Новѣм же Законѣ 12 апостол великих; въ Вѣтѣсьмъ же Законѣ преданы быша скрѣжали, в Новѣм же Законѣ преда ны Богъ Еуангелие; в Ветѣсьмъ же Законѣ призва Богъ 2 брата — Моисѣя и Арона, а в Новѣмъ же такоже призва Петра и Андрѣя; в Ветѣсьмъ же Законѣ обрѣзанье, а сде — крещенье».¹⁰ В одном из обличений иудея ТП упоминает о Христе, «иже на дрѣвѣ пригвождается — за Адама, соблазнившася древомъ, иже родися от Дѣвицѣ — изведъ изъ Адама жену девицею, иже кровь свою прольа на крестѣ — за пролившую кровь Авелеву от Каина брата своего. Тоиже и в водѣ крещается не имьи сквърны — за погыбшее ество челоуѣчьское водою. Тотъ и в камени положень бысть — за Невретово здание столпу».¹¹

В то время как поводом для сопоставления типа с антитипом является чаще всего внешнее сходство, связь их внутри такого сопоставления может определяться отношением как преемственности (Авель — Иосиф — Моисей — Христос), так и противопоставления (Адам — Христос, Ева —

⁶ Истрин В. М. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе. Пг., 1920. Т. 1. С. 501—502.

⁷ См.: Lubac H. de. Exégèse médiévale... Т. 2. P. 423.

⁸ Палей Толковая... Стб. 360.

⁹ Комментируя их, В. М. Истрин писал: «Несомненно, также самому автору принадлежит ряд символических сближений между Ветхим и Новым Заветом, хотя выделить здесь самостоятельное от заимствованного далеко не всегда представляется возможным» (Истрин В. М. Очерк истории древнерусской литературы. Пг., 1922. С. 221).

¹⁰ Палей Толковая... Стб. 291—292.

¹¹ Там же. Стб. 328.

Богородица). Поясняя ветхозаветные события новозаветными (в данном случае для нас несущественно, собственные или заимствованные это толкования), ТП всякий раз кладет в основу одну из традиционных типологических пар, снабжая толкованиями едва ли не каждую деталь соответствующего сюжета. Так, сказав, что Иосиф был прообразом Христа, ТП сопоставляет братьев Иосифа с иудеями и Иудой Искаротом, пребывание Иосифа во рву — с Христом во гробе, приход Иосифа в царство египетское — с вознесением Христа, снятую и измазанную кровью козленка ризу Иосифа — с разделом воинами одеяний Христа. Та часть истории Иосифа, где измаильтяне ведут Иосифа в Египет, сопоставлена с тем, как иудеи вели к Пилату Христа. Обличение Иосифом жены Потифара связывается с обличением Христом самарянки, заключение Иосифа под стражу по навету жены Потифара — с распятием Христа по требованию иудеев. Сюжет об Иосифе и двух слугах фараона соответствует евангельскому повествованию о распятии Христа с двумя разбойниками, изведение Иосифа из темницы — воскресению Христа, повеление Иосифу быть судьей всему Египту — грядущему суду Христа, имя, данное Иосифу фараоном (Псонфомфаних), — именованию Христа Вседержителем. Предвидению Иосифом семи лет голода в Египте и собиранию им запасов пшеницы противопоставлены уготованные для людей Богом семь тысяч лет, под собираемой же пшеницей понимаются апостолы, пророки, святители, преподобные, мученики и мученицы. Голоду в земле Иакова соответствует духовный голод, постигший иудеев. То, что братья не узнали Иосифа, свидетельствует, по ТП, о том, что иудеи придут на Страшный суд, не узнав имени Христа, явление Иосифа братьям — явление Христа апостолам, высланные за Иаковом четырехколесные колесницы — четыре евангелиста, Ефрем и Манассия — Ветхий Завет и Новый Завет.¹²

Использование в ТП типологических пар, столь детально толкующих события определенных сюжетов, можно сравнить со множественными пристройками к большим зданиям, под которыми в данном случае следует понимать основные (традиционные) типологические пары. Следует полагать, что роль ТП в построении типологических пар была минимальной: большинство их встречается в более ранних текстах. Создатель ТП, как следует из текста, видел разницу между типологической парой и обычной параллелью, не допуская произвольных толкований. Все анти-типы ТП не выходят за пределы апостольского времени, за единственным исключением: семь Вселенских соборов (антитип семикратного обхода Иерихона), провиденциальное значение которых никогда не подвергалось сомнению. В других случаях, предлагая параллели из времен послепостольских, ТП подает их в виде вставных новелл. Так, по поводу боя Давида с Голиафом упомянут бывший при императоре Максимиане бой христианина Нестора с языческим силачом. В отличие от изложения «антитипических» событий, это связный рассказ, имеющий начало и конец и вводимый фразой: «Сиче же убо брань бѣ нѣкогда въ вѣре крестьянствѣи при Максимьянѣ цесарѣ».¹³ Аналогичным образом по поводу дочери судьи Иеффая, обещанной им в жертву, приводится обширный рассказ о чуде св. Георгия, освободившего девушку, отданную отцом на растерзание змею («Приложимъ же убо се слово, аще въкратѣцѣ, подобно Ефтаеви дѣвици...»)¹⁴

¹² Там же. Стб. 337—364.

¹³ Там же. Стб. 753—754.

¹⁴ Там же. Стб. 708—718.

В нескольких случаях роль типов в типологических парах играют животные.¹⁵ Самым известным из использованных в ТП типов Христа является жертвенный агнец. Как о типе Христа говорится о голубе, выпущенном Ноем,¹⁶ а также о единороге. Аллегорическое по сути уподобление ворона (выпущенного Ноем и невернувшего) иудеям обозначено («прообразова») как тип.

Сейчас мы позволим себе небольшое отступление, которое, как будет видно далее, необходимо сделать именно здесь. Вслед за рядом исследователей мы рассматриваем ТП в целом как памятник неоконченный. В то время как А. А. Шахматов считал, что у первоначальной ТП было окончание,¹⁷ В. М. Истрин предполагал, что она изначально была неполной.¹⁸ Помимо довольно-таки нелогичного окончания исследователями отмечались разбросанные по тексту ТП замечания, которые можно рассматривать как свидетельство намерений автора ТП довести свое повествование по крайней мере до новозаветных событий. Так, обращало на себя внимание следующее обещание автора: «...имамъ ти предложити и всѣхъ пророкы глаголавшая порядку».¹⁹ В. М. Истриным упоминаются также неосуществленное намерение автора ТП изложить родословие Богородицы, рассказать о поклонении Ваалу и упомянуть о звезде, которая воссияет от Иакова.²⁰ К этому можно добавить, что, завершая рассказ о св. Георгии, ТП замечает: «...но пошедь о семь паки укажемъ ти».²¹ Ничего этого в дальнейшем в тексте мы не находим, и ТП оканчивается описанием царствования Соломона.

ТП — памятник весьма непропорциональный. Задуман он был с большим размахом — как толкование множества имевшихся у его автора текст — от канонических до апокрифических. При создании его не было, как мы полагаем, ни детального плана соотношения «основного текста» и толкований, ни каких-либо завершенных «заготовок» для разных частей памятника: создавался он последовательно. Избранный автором ТП монументальный ритм изложения и толкования (на который, как нам кажется, решающее влияние оказал Шестоднев Иоанна Экзарха, лежащий в основе начальной части ТП) более или менее выдерживается на двух третях текста. Начиная примерно с повествования об Иисусе Навине, он сменяется довольно беглым рассказом, включающим все меньше и меньше толкований. Киноварью начинают указываться библейские книги, лежащие в основе повествования.

Здесь вполне логично задать вопросом: тот ли же самый автор писал последнюю треть текста? На этот вопрос мы склонны ответить утвердительно. В пользу такого решения говорят и манера толкований, и прямые текстуальные повторы. Толкуя, например, фразу пророка Ав-

¹⁵ Использование животных и явлений природы в качестве типов было достаточно умеренным — как в восточно-, так и в западнохристианской традиции. Что касается последней, то, как показывает исследование Ф. Оли, рубежом в этом отношении явился XIV в. Начиная с этого времени количество связанных с природой типов в отдельных текстах сравнивается с количеством типов традиционных. См.: Ohly F. Typologische Figuren aus Natur und Mythos // Formen und Funktionen der Allegorie: Symposium Wolfenbüttel 1978 / Hrsg. v. W. Haug. Stuttgart, 1979. S. 130.

¹⁶ Об использовании этого типа см.: Daniélou J. Sacramentum futuri: (Études sur les origines de la typologie biblique). Paris, 1950. P. 80—85.

¹⁷ Шахматов А. А. Толковая паляя и русская летопись // Статьи по славяноведению. СПб., 1904. Вып. 1. С. 271—272.

¹⁸ Истрин В. М. Исследования в области древнерусской литературы. СПб., 1906. С. 150.

¹⁹ Палая Толковая... Стб. 475.

²⁰ Истрин В. М. Исследования в области древнерусской литературы. С. 151.

²¹ Палая Толковая... Стб. 718.

вакума «После коня своя», ТП в своей заключительной части сравнивает апостолов с конями, подобно тому, как в начальной части, говоря о колесницах, посланных за Иаковом, он сравнивает колесницы с евангелистами:²²

Ти бо кони наречени апостоли не отъ-
тають ига. но яко искусни яремъ носить и
слово Господне. Ти бо кони не ремением
стяжени. но совозомъ любве Господня. и
протѣкающе *вселеную* четырьми колесы, таи-
ну смотрения възгрѣмѣша. добраго всадника
слово носяще. течение праведно сконъчеваю-
ше. гремящая же кола от нихъ 4 евангелы-
сты прообразова. тои бо колесници колеса
въслѣдуютъ.

И пусти с ними четырехколесная кола. да
приведуть Иякова. отца его. и всю душу
иже съ нимъ. Также и Господь нашъ Иисусъ
Христосъ посла 4 еуангелисты в миръ. иже
възгрѣмѣша в мирѣ паче коль Осифовыхъ. ту
и четвероконечную вселеную къ вѣрѣ бого-
разумия приведошася.

Почему же ТП осталась неоконченной (а в том, что она не окончена, трудно, повторяем, сомневаться)? Думается, что исследование ее как образа типологической экзегезы во многом помогает ответить на этот вопрос. Дело в том, что репертуар традиционных типов редко выходит за те рамки, которыми ограничена и ТП, — царствованием Соломона, причем большая часть этих типов сосредоточена в первых двух книгах Моисея.²³ Начиная свою работу, автор ТП не испытывал недостатка в материале, но по мере продвижения его работы сведений о типологических парах находилось все меньше, а устанавливать свои собственные он, как мы уже говорили, избегал.²⁴ Несмотря на то что автор ТП нигде не делится своими методологическими принципами, частота использования типологического метода экзегезы в сравнении с другими позволяет утверждать, что создание ТП как экзегетического произведения связывалось именно с ним. *ТП прервалась тогда, когда типологический метод исчерпал свой материал.*

Вместе с тем, как уже отмечалось, наряду с основным, типологическим методом экзегезы ТП связана и с исследованием выполнения пророчеств. Эти методы родственны, поскольку и типы, по выражению Ф. Оли, «также являются пророческим предвозвещением грядущего, однако *in factis*, а не *in dictis*».²⁵ В русле исследования выполнения пророчеств в ТП толкуется целый ряд канонических и апокрифических текстов: благословение Исааком Иакова, сон Иосифа, заветы 12 патриархов, песни Мариам, Деборы и Варака, пророчицы Анны, а также подборки пророчеств Давида и Соломона и др.²⁶

Одним из приемов в рамках такого метода экзегезы является доказательство того, что тот или иной текст Ветхого Завета подразумевал новозаветные, а не какие-либо другие события. Если бы пророк Исайя, говоря об агнце, ведомом на заклание, имел в виду Исаака, а не Христа, то был бы он не пророком, а «сказателем бытию», указывает ТП.²⁷ Ана-

²² Там же. Стб. 827—828 и 358.

²³ Это иллюстрирует, в частности, книга Ж. Даниелю, посвященная исследованию некоторых традиционных типологических пар. Верхним ее хронологическим пределом является сюжет о взятии Иерихона. См.: Daniélou J. Sacramentum futuri...

²⁴ Средневековая западноевропейская традиция (в том числе современная ТП) это порой допускала — вплоть до использования античной мифологии в качестве типов или средневековых правителей — в качестве анти типов (например, Карл Великий как новый Давид). См.: Ohly F. Typologie als Denkform der Geschichtsbetrachtung // Typologie: Internationale Beiträge zur Poetik / Hrsg. v. V. Bohn. Frankfurt/Main, 1988. S. 30—32.

²⁵ Ibid. S. 28.

²⁶ Палей Толковая... Стб. 302, 393, 504, 694—695, 739, 774—828.

²⁷ Там же. Стб. 282.

логичным образом в ТП поясняется, что, когда Бог говорит Аврааму: «...от племени твоего изидеть мужъ онъ, о немже преже рѣх ти», он имеет в виду Христа,²⁸ что предсказания Исаака, Иакова, Иисуса Навина — о Христе.²⁹ Существенное место в такого рода доказательствах (не только в ТП) занимает текст Книги Притчей Соломоновых, где говорится о рождении Премудрости до сотворения мира (8:22—29). Отрицая, что текст этот относится к Соломону, ТП спрашивает: «...и еще Адама не бысть — Соломану где быти?»³⁰

Здесь у нас есть повод перекинуть мостик к еще одному существенному для нашей темы тексту — Пророчеству Соломона (далее — ПС), открывающемуся толкованием указанного текста Притчей: «...не Соломонъ бяше с нимъ преже всея твари, небеса и земли, горъ, ни быль подобень ему: то бо не смѣлъ о томъ ни помышляти, зане согреши акы челоувѣкъ. Но сии глаголи суть Сына Божиа».³¹

Подобно тому как типологический метод определяет экзегезу ТП, толкование пророчеств является основным экзегетическим методом ПС. В свое время на основании ряда фактов мы высказали предположение, что автор ПС, скорее всего, был знаком с ТП и задумывал свое сочинение как продолжение ТП.³² Продолжить ее в русле типологической экзегезы он не мог, так как основные типологические пары относились к тому периоду, которым ограничилась ТП.

В основу ПС была положена подборка пророчеств. Следует отметить, что и сама ТП завершается подборками пророчеств, организованных по определенным темам. Пророчества, использованные ПС, соответствуют, как можно полагать, пророчествам, содержавшимся в утраченном сборнике Михайловского Златоверхого монастыря (ЦНБ АНУ, № 493/1655). Об объеме этой подборки мы можем судить по карандашным пометам (оставленным, как мы думаем, А. А. Шахматовым) на копии текста ПС из собрания Красинских (БАН, № 34.2.6). Наряду с фрагментами хронографов и рядом других текстов эта подборка пророчеств была истолкована создателем ПС.

Не только исследование пророчеств, но и типология, и аллегория в рассмотренных случаях не соотносимы с понятием литературного приема, а если и соотносимы, то в той небольшой степени, в какой событие как знак было освобождено от своего конкретно-исторического и сакрального смысла. Как справедливо отмечает К. Вулкомб, «знак (или символ) в некотором смысле действительно *был* тем, что он представлял, предполагалось также, что тип (или прообраз) в определенном смысле *был* действительно тем, что он прообразовал».³³ Разумеется, в сфере христианской экзегезы освобождение означającego от означаемого невозможно: это предполагало бы выход за пределы понятийной системы христианства, подобно тому как выход из системы языческой мифологии сделал возможным ее использование для построения чисто литературных аллегорий. Именно об этой подстерегающей христианского экзегета опасности пред-

²⁸ Там же. Стб. 287.

²⁹ Там же. Стб. 305, 335, 678.

³⁰ Там же. Стб. 5.

³¹ РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 67/1144, л. 1 об. Этот же аргумент читается и в Прении с иудеями при Софонии, помещенном наряду с ПС в сборнике из собрания Красинских (БАН, № 34.2.6, л. 131 об.).

³² См.: Водолазкин Е. Г. «Пророчество Соломона» из собрания Кирилло-Белозерского монастыря: (К проблеме полемической литературы в Древней Руси) // Монастырская культура: Восток и Запад / Сост. Е. Г. Водолазкин. СПб., 1999. С. 59—67.

³³ Woolcombe K. The Biblical Origins... P. 75.

упреждает Пелагий, когда говорит, что аллегорическое толкование следует использовать так, «чтобы при этом не исчезала правда истории».³⁴ Выражение Пелагия знаменательно, поскольку библейские события не только сакральны: они историчны.

Иными словами, в каком бы экзегетическом контексте ни находился библейский сюжет, он как знак всегда должен был соответствовать своему сакральному и историческому содержанию. Вместе с тем, хотя тесная связанность «слов и вещей» в области сакрального не позволяла знаку расставаться с означаемым, она не препятствовала ему расширять сферу означаемого. Это происходило в разных формах и с разной степенью интенсивности. Один из таких случаев (апология в форме полемики) ранее был описан нами на материале двух рассматриваемых произведений.³⁵ В заключение приведем таблицу типологических пар, использованных в ТП.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Типологические пары Толковой Палеи*

первых три дня творения	трехдневное пребывание Христа во гробе (14—15)
трехдневное пребывание Ионы в чреве кита	трехдневное пребывание Христа во гробе (82)
Бог вдохнул в Адама жизнь	сошествие Святого Духа на апостолов (112)
древо познания, древо искушения	крестное древо (126—127, 149, 159, 185, 328)
strup от ребра Адама	спасительная кровь от ребра Христа (130)
Ева	Дева Мария (132, 159, 185, 326, 328)
сладость яблока, съеденного Адамом	горечь уксуса, выпитого Христом (159)
женщина создана из Адама без семени	Христос был зачат без семени (185)
съев яблоко, Адам скрывался	когда был распят Христос, по всей земле была тьма (186)
Ева была сотворена из шестого ребра	шестое ребро Христа пронзили копьем (186)
человек Адам познал смерть	Богочеловек привел людей к бессмертию (186)
Авель	страсть Христова (189, 328)
Енох	воскресение Христово (198)
ворон, посланный Ноем	иудеи (209—210)
голубь, посланный Ноем	Христос (214); сошедший на Христа при крещении Дух Святой (215)
пять ветвей, принесенные Ноем	пятикнижие Моисея (214), крест Христа (214—215)

³⁴ Цит. по: Pepin J. Allegorie und Auto-Hermeneutik // Typologie: Internationale Beiträge zur Poetik / Hrsg. v. V. Bohn. Frankfurt/Main, 1988. S. 130—131.

³⁵ См.: Водолазкин Е. Г. «Пророчество Соломона» из собрания Кирилло-Белозерского монастыря... С. 59—67.

* В скобках указаны столбцы по изданию: Палея Толковая по списку, сделанному в г. Коломне в 1406 г. М., 1892—1896.

голубь знаменовал окончание потопа	ангелы знаменовали восшествие Христа на небо (215)
обитатели ковчега разошлись по земле	апостолы разошлись по земле с проповедью (216—217)
три цвета радуги	Троица (223—224)
Мелхиседек	Христос (260—262)
три мужа у Авраама	Троица (267)
в Содоме не нашлось десяти праведников	в Иерусалиме перед его падением не нашлось десяти праведников (273)
жена Лота	иудеи (274—275)
Измаил и Исаак	Ветхий Завет и Новый Завет (276—278)
Исаак	Христос (281—282)
три дня пути Авраама к горе	воскресение Христа на третий день (282—283)
Авраам, путешествуя три дня, видел гору	апостолы три дня смотрели на гроб Христа, ожидая воскресения (283)
заклание агнца вместо Исаака	освящение Христом хлеба и вина для причастия (288)
возвращение Авраама с Исааком	возвращение Христа на небо (288)
Исав и Иаков	Ветхий завет и Новый Завет (291—293)
70 пророков	70 апостолов (292)
12 великих пророков	12 великих апостолов (292)
скрижали	Евангелие (292)
Моисей и Аарон	Петр и Андрей (292)
обрезание	крещение (292, 655)
целование Иакова	целование Иуды (302)
лестница Иакова	крест (307)
восходящие и нисходящие по лестнице ангелы	крестившиеся народы и иудеи (307)
гибель человечества от воды потопа	крещение Христа водой (328)
строительство Вавилонской башни	камень гроба Господня (328)
три жезла, положенные в воду Иаковом, поившим овец	крещение Христа во имя Отца и Сына и Святого Духа (333—334)
овцы, пасомые Иаковом	христиане как «словесные овцы» (334)
Иосиф	Христос (337)
братья Иосифа	иудеи (337). Иуда Искариот (340, 342)
Иосиф во рву	Христос во гробе (340)
приход Иосифа в царство Египетское	вознесение Христа в Царство Небесное (341—342)
приготовление для Иакова ризы Иосифа	раздел одеяний Христа (343)
измаильтяне ведут Иосифа в Египет	иудеи ведут Христа к Пилату (344, 345)
Потифар	сотник Лонгин (344—345)
жена Потифара	жена Пилата (345—346)
обличение Иосифом жены Потифара	обличение Христом самарянки (346)
заклчение Иосифа по навету жены Потифара	распятие Христа по требованию иудеев (346)
Иосиф и два слуги фараона	Христос и два разбойника (346—347)
изведение Иосифа из заключения	воскресение Христа (347)
повеление Иосифу быть судьей всему Египту	суд Христа (347)

имя, данное Иосифу фараоном (Псон-фомфаних)	именование Христа Вседержителем (347)
предвидение Иосифом семи лет голода и собирание запасов пшеницы	уготовление Богом семи тысяч лет, пшеница — апостолы, пророки, святители, преподобные, мученики и мученицы (347—348)
голод в земле Иакова	духовный голод, постигший иудеев (348)
братья не узнали Иосифа в Египте	иудеи придут на Страшный суд, не узнав имени Христа (349)
Иосиф	апостолы (349—350)
явление Иосифа братьям	явление Христа апостолам (357)
высланные за Иаковом четырехколесные колесницы	четыре евангелиста (358)
Ефрем и Манассия	Ветхий Завет и Новый Завет (364)
брак Моисея с иноплеменницей	обручение Христа с церковью, состоящей из бывших язычников (477)
неопалимая купина	Богородица (480)
кровь агнца на порогах перед исходом	кровь Христа (494—495)
переход через Черное море	непорочное зачатие (499), крещение (500)
камень, источивший воду	Христос (500)
фараон и его противление Богу	иудеи и их противление Христу (504)
три ветви, данные Моисею ангелом	Троица (512), крест (513)
превращение посредством древа горькой воды в сладкую	освящение крестного древа кровью Христа (512—513)
12 источников воды в Елиме и 70 ветвей финика	12 апостолов и 70 их учеников (514—515)
появление в пустыне перепелов	мать, съевшая в осажденном Иерусалиме свое дитя (519)
источник, высеченный Моисеем в пустыне	пересохшие источники в осажденном Иерусалиме (519)
насыщение манной в пустыне	питание нечистотами в осажденном Иерусалиме (519)
распростертые руки Моисея	распятие (520—521)
камни, на которых сидели Аарон и Ор	камни гроба Господня (520—521)
Аарон и Ор, поддерживавшие руки Моисея	разбойники, распятые с Христом (521)
70 старейшин	70 апостолов (522)
окропление людей кровью жертвенного тельца	кровь Христа (525—526)
схождение Бога на Синай	рождение Христа от Девы (538)
Моисей видит Бога в облаке	апостолы Христа осознали (538)
скрижали разбились	Евангелие распространилось (538)
иудеи, любимые Богом, создали тельца	прежде забытые язычники крестятся (539)
12 колен Израиля	12 апостолов (556)
гнев Божий на Аарона и Мариам за осуждение Моисея	гнев Божий на иудеев, не узнавших в Христе Бога (560)
Иисус Навин с 12 мужами	Иисус Христос с 12 апостолами (561—562)
неправедная жертва Надава и Авиуда	Анна и Каиафа (564—565)
наказание роптавших на Моисея и Аарона	наказание роптавших на Христа (566)
создание Моисеем медной змеи	распятие Христа (570—572)

гибель язычников перед лицом Израи- ля	гибель иудеев перед лицом христиан (592, 674)
пресечение Иордана	гибель рода иудейского (652)
семикратный обход Иерихона	семь Вселенских соборов (661)
во время битвы с гаваонитянами сол- нце остановилось	во время распятия Христа солнце померкло (668—669)
закон об изгнании убийцы до смерти великого священника	Христос и распятый с ним разбойник (672—673)
сошествие росы на руно	воплощение Христа (698—699)
Саул и Давид	иудеи и христиане (749)

Л. В. СОКОЛОВА

Образ Всеслава Полоцкого в «Слове о полку Игореве»

Образ Всеслава Полоцкого в «Слове о полку Игореве» не раз привлекал внимание исследователей, однако до сих пор нет однозначного ответа на вопрос, как оценивает автор «Слова» исторического Всеслава Брячиславича (на этот счет существуют полярные точки зрения), а следовательно, не выяснено и то, с какой целью автор повествует о Всеславе, то есть какова художественная функция фрагмента о Всеславе Полоцком в «Слове о полку Игореве».

На наш взгляд, это объясняется тем, что фрагмент, посвященный Всеславу Полоцкому, как и «Слово» в целом, написан иносказательным языком, «темным стилем». Он труден для понимания, не случайно многие чтения в нем до сих пор являются спорными и рассматриваются как «темные места». Поэтому нам представляется необходимым при исследовании фрагмента о Всеславе прежде всего дать критический анализ существующих прочтений его «темных мест», выяснить буквальный смысл сказанного о Всеславе. Этому и посвящена предлагаемая статья.

* * *

В «Слове о полку Игореве» содержится не всегда понятный в деталях поэтический комментарий к летописным сведениям о Всеславе Брячиславиче. Поэтому, прежде чем приступить к анализу фрагмента о Всеславе в «Слове», необходимо напомнить, что сообщают о Всеславе летописи. Краткий свод летописных известий о Всеславе содержится в энциклопедической статье О. В. Творогова,¹ которой мы и воспользуемся.

«Повесть временных лет» сообщает, что в 1044 г. Всеслав Брячиславич после смерти своего отца сел на столе его в Полоцке. При этом упоминается, что мать родила Всеслава от волхвования, и от рождения «бысть ему язвено на главе его». Волхвы сказали матери князя: «Се язвено навяжи на нь, да носит ё до живота своего». И летописец добавляет, что Всеслав «носит се язвено и до сего дне на себе; сего ради немилостив есть на кровьпролитье».²

В 1060 г. Всеслав Брячиславич совершил совместно с Ярославичами успешный поход на торков (ПВЛ, с. 109). Но затем отношения полоцкого князя с Ярославичами испортились. В 1065 г. Всеслав, по сообщению

¹ Творогов О. В. Всеслав Брячиславич // Энциклопедия «Слова о полку Игореве» СПб., 1995 Т. 1 С. 257

² Повесть временных лет М., Л., 1950 Ч. 1 С. 104 (Сер. «Лит. памятники»). Далее при ссылке на «Повесть временных лет» в тексте в скобках указываются страницы по этому изданию.

«Повести временных лет», «рать почал» (ПВЛ, с. 110). Псковская летопись сообщает подробности: «Князь полотьский Всеслав, собрав силы своя многыя, прииде ко Пскову и много тружався, с многими замыслении и пороками шибав, отъиде, ничтоже успеv».³ В 1067 г. по сообщению «Повести временных лет», «заратися Всеслав, сын Брячиславль Полочъске и зая Новьгород» (ПВЛ, с. 111). Софийская первая летопись сообщает подробности: «...зая Новьгород до Неревьскаго конца и поже, и поима все у Святой Софии — и паникадила, и колоколы, и отиде».⁴

Захват и ограбление Новгорода не остались безнаказанными: на землю Всеслава Брячиславича пришли братья Ярославичи, жестоко расправились с жителями Минска. На обратном пути их догнал Всеслав Полоцкий и 3 марта 1067 г. противники сошлись в битве на Немиге. «Бысть сеча зла, и мнози падоша, и одолеша Изяслав, Святослав, Всеволод; Всеслав же бежа» (ПВЛ, с. 112).

После поражения на Немиге Всеслав по приглашению Ярославичей, скрепленному крестоцелованием, приехал к ним, переправившись через Днепр у Смоленска. Вслед за Изяславом он вошел в шатер, но там был схвачен, отвезен в Киев и посажен в «поруб» с двумя сыновьями (ПВЛ, с. 112).

В 1068 г. в Киеве вспыхнул мятеж горожан против князя Изяслава. Киевляне «высекоша Всеслава ис поруба въ 15 день семтября, и прославиша ѥ среди двора княжа». Освобожденный Всеслав стал киевским князем и, по словам летописца, обратился к кресту с благодарственной молитвой (ПВЛ, с. 114).

Всеслав Брячиславич княжил в Киеве 7 месяцев. Но в апреле 1069 г. на него двинулся Изяслав со своим тестем — польским королем Болеславом. Всеслав выступил навстречу, однако, «бывши ноци, утаивъся кыян, бежа из Белагорода Полотъску» (ПВЛ, с. 115). Из Полоцка же Всеслав Брячиславич был вскоре изгнан сыном Изяслава Мстиславом.

23 октября 1069 г. Всеслав предпринял попытку захватить Новгород, в котором княжил Глеб Святославич. Битва произошла у Зверинца на Кземли. Летописец сообщает, что пало бесчисленное число воинов из племени вожан, с которыми пришел Всеслав, а самого князя пленили, но вскоре «отпустиша Бога деля».⁵ В 1071 г. Всеслав Брячиславич, изгнав Святополка Изяславича, вернул себе Полоцк. Вскоре на Всеслава двинулся брат Святополка — Ярополк и победил Всеслава в битве у Голотическа (ПВЛ, с. 116), однако, по предположению С. М. Соловьева, Всеслав сумел удержаться на отцовском престоле.⁶

В 1077 г. Всеслав, по-видимому, вновь угрожал Новгороду, чем, как думает С. М. Соловьев,⁷ и мог быть вызван поход «Глебови в помощь» Владимира Мономаха, о котором князь вспоминает в своем «Поучении». В 1078 г. Владимир Мономах вместе с отцом ходил на Полоцк. В 1079 г. Мономах, на сей раз со Святополком Изяславичем, вновь ходил на Полоцк, «пожгоша город» и прошел с половцами по земле Всеслава на Одреск. После того как Всеслав в отместку сжег Смоленск, Мономах еще раз прошел по земле Всеслава, «пожег землю и повоевав до Лукамля и до Логожьска» (ПВЛ, с. 159).

Под 1101 г. сообщается о смерти Всеслава (ПВЛ, с. 182).

³ Псковские летописи М. 1955 Вып. 2 С. 18

⁴ ПСРЛ Л. 1925 Т. 5 Вып. 1 С. 134—135

⁵ Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов М. Л. 1950 С. 17

⁶ Соловьев С. М. История России с древнейших времен // Соч. М. 1988 Кн. 1 т. 1—2 С. 345

⁷ Там же С. 349

Обратимся теперь к тексту «Слова». Какие из перечисленных событий упоминает автор «Слова» и как их интерпретирует?

* * *

I. Фрагмент о Всеславе начинается с указания на то, что он действует «на седьмомъ вѣцѣ Трояни».

Выражение это вызвало большую полемику. Исследователи по-разному комментировали его, в зависимости от того, как толковали «седьмой век» и кого понимали под Трояном. Две основные точки зрения на Трояна таковы: 1) восточнославянский языческий бог Троян; 2) римский император Траян. Обе эти точки зрения не выдерживают проверки контекстом.⁸

На наш взгляд, следует исходить из того, что во фрагменте об Олеге автор, по словам Д. С. Лихачева, «дает своеобразную периодизацию истории Русской земли»: «Были вѣчи трояни, минула лѣта Ярославля, были плъци Олговы, Ольга Святъславличя». Века (то есть времена) трояни символизируют время возникновения Киевской Руси, время основания Киева; лета Ярослава Мудрого олицетворяют расцвет Киевской Руси; междоусобные войны Олега символизируют «последние времена» Киевской Руси как единого государства с центром в Киеве. Поскольку второй и третий периоды олицетворяют князя, есть основание считать, что и начальный период Киевской Руси тоже представлен князьями. Как известно, расселение полян на Киевских горах и основание Киева связывается с тремя братьями: Кием, Щеком и Хоривом. Их, вероятно, и называет автор «Слова» общим именем «троян» или «трояны». Еще Н. Костомаров, высказав эту точку зрения, указал, что три брата в украинских сказках называются троянами,¹⁰ а слово «троян», согласно словарю украинского языка Б. Д. Гринченко, означает в украинском языке, в частности, «три лица или предмета, тесно связанных».¹¹

В таком случае упоминаемая в «Слове» «земля Трояня» — это земля, основанная трояном или троянами, то есть Киевская Русь. Что же касается выражения «на седьмомъ вѣцѣ Трояни», то «Троянь», по всей видимости, символическое название Киевской Руси, это земля *трехродового* племени во главе с *тремя* братьями, которое расселилось на *трех* Киевских горах

Какой век в таком случае автор «Слова» называет седьмым веком Трояни (Киевской Руси)? Выражение «на седьмомъ вѣцѣ» не может означать «на седьмом столетии» Древнерусские словари, толкуя слово «век», не отмечают у него значения «столетие».¹² Это значение у слова «век» появляется только в XVIII в., при Петре I, как перевод латинского «seculum» и французского «siecle». Но нельзя принять и толкование И. Клей-

⁸ См. об этом Соколова Л. В. Троян в «Слове о полку Игореве» // ТОДРЛ. Л. 1990. Т. 44. С. 325—362.

⁹ Лихачев Д. С. Исторический и политический кругозор автора «Слова о полку Игореве» // Слово о полку Игореве. Сб. исследований и статей. М., Л. 1950. С. 22—24.

¹⁰ Костомаров Н. И. Слово о полку Игореве. Реферат лекции, прочитанной автором 27 апреля 1870 г. // Голос. 1870. 29 апр. (11 мая). № 117. С. 2 стб. 2 и след. Точку зрения Н. И. Костомарова развил, не ссылаясь на него В. Шевчук. См. Соколова Л. В. Троян в «Слове о полку Игореве». С. 339—340.

¹¹ Гринченко Б. Д. Словарь украинської мови. У 4 т. Київ. 1959. Т. 4. С. 288.

¹² «Словарь русского языка XI—XVII вв.» (М., 1975. Вып. 2. С. 53—54) так определяет значения слова «век»: «1. Определенный период времени, эпоха, тысячелетие. 2. Период существования кого-либо чего-либо (в том числе существования вселенной — Л.) 3. Вечность».

на, согласно которому Всеслав действует на седьмом, последнем веке (*тысячелетии*) существования мира, с которым связаны эсхатологические представления.¹³ В таком случае теряет смысл та периодизация истории Русской земли, которую автор дает во фрагменте об Олеге, так как все три периода приходится на седьмое тысячелетие от сотворения мира. Кроме того, автор говорит о «седьмом веке» *Трояни*, Киевской Руси, а не о седьмом веке существования мира.

По нашему мнению, автор употребил выражение «седьмой век» в переносном, символическом смысле: седьмой век — последний век существования мира, и потому в переносном, образном значении «седьмой век» — последние времена существования чего-либо.¹⁴

Всеслав действует «на седьмом веке», то есть «в последние времена» существования Трояни. С «последними временами» Киевской Руси связываются, как уже говорилось, и «полки Олега». Время Олега и Всеслава — это последняя треть XI в. (1067—1097), время княжеских междоусобиц, приведших к Любечскому съезду 1097 г., от которого ведет отсчет феодальная раздробленность Руси. Эта мысль очень важна в «Слове», она постоянно варьируется автором, именно она обусловила экскурсы в прошлое, в XI в., к временам Олега и Всеслава.

Указание на то, что Всеслав действует на седьмом, последнем веке существования Трояни, свидетельствует, вероятно, о том, что он, как и Олег, считается автором одним из виновников гибели Трояни, Киевской Руси, распавшейся на ряд самостоятельных княжеств в результате княжеских междоусобиц.

На основании того, что Всеслав, по мысли автора, действует на седьмом веке Трояни и своими действиями способствует ее гибели, можно говорить о том, что автор отсылает к апокалиптическому мотиву антихриста, на седьмом веке приходящего в мир и губящего его. Однако исключительно этим сопоставлением и следует, на наш взгляд, ограничиться. Более детальные сопоставления Всеслава с антихристом, предложенные И. Клейном, представляются нам необоснованными.

И. Клейн считает, что автор «Слова» изображает Всеслава по образу антихриста, действующего «в последнем, апокалиптическом, веке», что «в сознании автора „Слова“ и Нестора слились два мифа: человека-волка, человека-дракона — Всеслава и Антихриста... Князь-оборотень и Антихрист — оба действуют на последнем, седьмом веке; оба обладают двойным существом: человек — животное; оба знатного происхождения; (оба зачинаются и рождаются при чудесных обстоятельствах); (оба вырастают сверхъестественно быстро); оба хитры; оба — колдуны; оба умеют летать; (оба постоянно связываются с космическими беспорядками и даже могут

¹³ Клейн И «Слово о полку Игореве» и апокалиптическая литература (К постановке вопроса о топике древнерусской литературы) // ТОДРЛ Л., 1976 Т 31 С 107—110 Толкование седьмого века как седьмого тысячелетия было предложено Р О Якобсоном Однако Р О Якобсон в отличие от И Клейна, иначе членил текст включая словосочетание «седьмой век» в обращение автора к полоцким князьям XII в а не во фразу о Всеславе «Котороу бо бше насилие отъ земли Половецкыи на седьмомъ вѣщѣ Трояни Връже Всеславъ жребий » Это отражено и в переводе Р О Якобсона «Ведь это из-за смуты пошло насилие от земли Половецкой земле Троянской в седьмом тысячелетии Кинул Всеслав жребий о девиче желанной» См Якобсон Р О Изучение «Слова о полку Игореве» в Соединенных Штатах Америки // ТОДРЛ М Л 1958 Т 14 С 108

¹⁴ Д С Лихачев пишет «Значение „седьмого“ как последнего, определяется средневековыми представлениями о числе семь семь дней творения, семь тысяч лет существования мира, семь дней недели, семь человеческих возрастов и т д» См Лихачев Д С Исторический и политический кругозор автора «Слова о полку Игореве» С 23

вызывать затмение солнца); оба узурпаторы, оба военачальники, оба виноваты в кровопролитии.¹⁵

Во-первых, нам представляется неверным сближение с антихристом сразу трех персонажей, которые выступают у И. Клейна (а ранее у Р. О. Якобсона и М. Шефтеля) как одно лицо: Всеслав «Слова», Всеслав летописи и былинный Волх Всеславич (те сближения Всеслава с антихристом, которые не вытекают из текста «Слова», И. Клейн заключил в скобки). Во-вторых, отдельные сближения сделаны на основании неверного толкования текста «Слова» (оба хитры, оба колдуны, оба умеют летать, оба узурпаторы). В-третьих, некоторые сближения сделаны на основании широко распространенных признаков и не представляются поэтому убедительными (знатное происхождение, статус военачальника, виновность в кровопролитии). Наконец, вряд ли можно сближать Всеслава с антихристом на основании того, что оба обладают «двойным существом», ибо оно у них абсолютно разной природы. Антихрист — вначале человек, затем превращающийся в дракона, Всеслав — с рождения попеременно человек-волк: днем — человек, ночью — волк (мотив Всеслава-волкодлака будет рассмотрен далее).

II. Чем же проявил себя Всеслав, действуя на седьмом, последнем веке «Трояни»?

На седьмомъ вѣиъ Трояни
Врѣже Всеславъ жребий
О дѣвицу себѣ любу

Исследователи единодушны в том, что под девицей подразумевается город (добывание города и девицы взаимно символизировалось¹⁶), но высказывают разные точки зрения по поводу того, какой город подразумевается под девицей: Киев или Новгород. А это указывает на то, что нет четкого и ясного представления о том, что означает в данном случае выражение «врѣже жребий». Попробуем разобраться в этом вопросе.

Выражение «бросать (кидать, метать) жребий» означает «решать что-либо или гадать посредством жеребьевки». Обычай в сомнительных случаях метать жребий объясняется верой в судьбу, в таинственную, всем управляющую волю, приговор всеведущего божества, избегнуть которого не дано ни единому смертному. Решение спорного вопроса жребием было употребительно у всех индоевропейских народов.

Бросали жребий с различными целями:¹⁷ 1. Для определения права на что-то одно между двумя или несколькими участниками жеребьевки; 2. Для распределения по жребию между несколькими участниками жеребьевки нескольких же предметов, городов и т. п.; 3. С целью избрания одного или нескольких участников жеребьевки для исполнения какой-либо обязанности (сражаться в поединке, идти в рекруты, быть принесенным в жертву и так далее); 4. С целью гадания о будущем — кому

¹⁵ См. Клейн И. «Слово о полку Игореве» и апокалиптическая литература С 107, 109

¹⁶ В средневековых представлениях город часто олицетворяется в образе девицы жены. вдовы Город (земля) и князь составляли одно целое, как тело и голова, они венчались в символическом браке как муж и жена. См. подробнее Топоров В. Н. Тема города-девы и города-блудницы в мифологическом аспекте. Заметки по реконструкции текстов // Исследования по структуре текста М. 1987 С 121—132, Карпунин Г. Жемчуг «Слова», или Возвращение Игоря // Сибирские огни 1980 № 3 С 176—177) Соколова Л. В. Дева // Энциклопедия «Слово о полку Игореве» СПб, 1995 Т 2 С 96—97

¹⁷ См. об этом Афанасьев А. Н. Древо жизни М. 1982 С 367—368, Русский диалогический словарь / Автор-составитель Т. А. Новичкова СПб, 1995 С 103

что выпадет по жребию (какая судьба, участь); 5. С целью принятия затруднительного выбора: что предпочесть (отдать решение на волю Божью); 6. Для решения частных тяжб и общественных вопросов

Совершенно очевидно, что Всеслав не метал жребий с законными владельцами Киева или Новгорода в прямом значении этого выражения.¹⁸ Он «бросил жребий» в переносном смысле. О каком же поступке Всеслава идет речь?

Б. А. Рыбаков понимает выражение «бросил жребий» в значении выбора между несколькими возможностями. В книге «Петр Бориславич» Б. А. Рыбаков пишет: «Слова поэмы „връже Всеслав жребий о девицу себе любу“ могут относиться только к сентябрю 1068 года, когда освобожденный князь мог выбирать себе любой город, любую „девицу“. ...киевляне хотели сделать его князем в Киеве... Вакантным становится Новгород, над которым властвовал ранее Изяслав, доступен был Смоленск, князь которого Игорь Ярославич скончался в 1060 году, оставив незначительного княжича Давыда, и, наконец, был родовой для Всеслава город Полоцк, где еще в X в. княжил его прапрадед по матери. Выбор был большой, Всеслав мог бросать жребий, по крайней мере, между четырьмя крупнейшими городами тогдашней Руси. Он выбрал Киев».¹⁹ Прежде всего, Б. А. Рыбаков сильно преувеличил возможности Всеслава. Не став киевским князем, он, сидя в «порубе», не мог претендовать ни на один из городов. Кроме того, по мнению Б. А. Рыбакова, Всеслав бросал жребий на несколько девиц-городов (решая, какой предпочесть), тогда как автор подчеркивает, что он бросил жребий на одну, *полюбившуюся* ему девицу

По мнению Д. С. Лихачева, выражение «бросил жребий» означает здесь «играл своей судьбою» (то есть поставил свою судьбу на карту). Исследователь поясняет: «...Всеслав действительно играл своею судьбою... Он не имел реальной опоры ни в одном классе общества; оказавшись вознесенным из „поруба“ на киевский стол, он смог удержаться всего семь месяцев.. Он только воспользовался случаем — „скакнул“ к киевскому столу».²⁰ Из приведенных пояснений Д. С. Лихачева ясно, что, по его мнению, выражение «бросил жребий» употреблено в значении: «принял важное и смелое решение» (стать киевским князем). Однако выражение «бросил жребий», употребленное в «Слове», не имеет такого значения. В сходном значении употребляется другой фразеологизм: «Жребий брошен!».²¹

В. И. Стеллецкий, как и Д. С. Лихачев, полагал, что под «девицей любой» имеется в виду Киев.²² Стеллецкий пишет: «Споры в Киевской Руси нередко разрешались жребием... Здесь под „дѣвицей любой“ подра-

¹⁸ Обычай делить города по жребию действительно существовал. В Устюжском летописце сказано, что ростовские князья в 1286 г делили наследие свое «и по жребию достался Дмитрию Угльч Поле да Белоозеро, а Константину Ростов да Устюг» Цит по Дубенский Д Н Слово о плку Игореве М, 1844 С 172—173

¹⁹ Рыбаков Б А Петр Бориславич Поиск автора «Слова о полку Игореве» М, 1991 С 40—41

²⁰ Лихачев Д С Комментарий исторический и географический // Слово о полку Игореве М Л, 1950 С 455 (Сер «Лит памятники»)

²¹ «Жребий брошен — важное или смелое решение принято» См Бабкин А М, Шендцов В В Словарь иноязычных выражений и слов Л 1981 Т I С 58 «Фразеологический словарь русского языка» (М, 1967 С 159) определяет значение выражения «жребий брошен» так «Принято окончательное решение, сделан решительный шаг обычно в каком-либо деле, предприятии и т п»

²² Эта же точка зрения высказана Н А Мешерским и А А Бурькиным в комментарии к изданию «Слова» См Слово о полку Игореве Л, 1985 С 474 (Сер «Библиотека поэта») Эту точку зрения я ошибочно охарактеризовала ранее как общепринятую См Соколова Л В Дева С 97

зумеается Киевское княжение. Киев достался Всеславу совершенно случайно, как достается милая девица по жребию». ²³ Из рассуждений В. И. Стеллецкого неясно, о каком действии, поступке Всеслава говорится иносказательно «бросил жребий». Чтобы получить что-либо по жребию, надо участвовать в жеребьевке, заявлять свои претензии на что-либо, а Всеслав не претендовал на Киев, не бросал жребия на него наряду с другими князьями ни в прямом, ни в переносном смысле. Он не предпринимал никаких действий для того, чтобы стать киевским князем, он действительно стал им «совершенно случайно».

Нам представляется убедительной точка зрения О. В. Творогова, который, комментируя выражение «врѣже Всеславъ жребий о дѣвицу себѣ любу», пишет: «Полагают, что здесь имеется в виду либо Киев, либо Новгород, овладеть которыми намеревался Всеслав. Скорее — Новгород, который Всеслав действительно пытался захватить, а не Киев, князем которого он оказался лишь по воле случая». ²⁴

Словосочетание «бросил жребий» употреблено здесь в переносном смысле: начал сражение за город, в результате которого, как при решении спорных вопросов жеребьевкой, выяснится, кому что выпадет, на чьей стороне Бог, кому принадлежат права на город. Здесь мы видим метафору, связанную с битвой: битва-жеребьевка. Эта аналогия строилась на том, что, по представлению людей средневековья, и жеребьевка, и сражение были «Божьим судом», что кому выпадет — ршалось Божьей волей.

Итак, выражение «врѣже Всеславъ жребий о дѣвицу себѣ любу» говорит о сражении Всеслава за Новгород в 1067 г. Именно это событие автор делает завязкой своего повествования о Всеславе, так как именно оно имело далеко идущие последствия, о которых автор и напоминает далее.

III. Одно из последствий — Всеслав стал киевским князем:

Тѣм клюками подпрѣся окони
И скочи къ граду Киеву

До сих пор не объясненной удовлетворительно является первая строка. По-разному толкуются слова «клюками» и «о кони» («окони»). ²⁵

Первые издатели слово «окони» разделили на два слова: «о кони» (на коней), а слово «клюки» понимали как палки, костыли, то есть подпорку в прямом смысле. Перевод первой строки получился у них при этом произвольным, они добавляли в переводе отсутствующий в древнерусском тексте глагол «сел»: «он, подпершись клюками, сел на коней». Неудовлетворителен этот перевод и по смыслу: как можно сесть сразу на нескольких коней? И что же это за князь, который садится на «коней», опираясь на клюки? Пытаясь объяснить такой перевод, Н. Грамматин писал: «Всеслав был ранен, и без помощи костылей не мог сесть на лошадь». ²⁶ Однако исследователь не объясняет при этом, о какой исторической ситуации идет речь. Предлагались и другие курьезные переводы

²³ Стеллецкий В. И. Примечания к древнерусскому тексту «Слова о полку Игореве» // Слово о полку Игореве Древнерусский текст и переводы. М., 1965 С. 187

²⁴ Творогов О. В. Примечания // Слово о полку Игореве. Л., 1967 С. 515

²⁵ Обзор различных толкований см. Виноградова В. Л. О некоторых словах и выражениях в «Слове о полку Игореве» // «Слово о полку Игореве» и его время. М., 1985 С. 126—146. Творогов О. В. Клюка // Энциклопедия «Слова о полку Игореве». СПб., 1995 Т. 3 С. 44—45

²⁶ Грамматин Н. Слово о полку Игоревом. М., 1823 С. 181

этого выражения, основанные на прямом значении слова «клюка», под которой понималось нечто материальное.²⁷

Н. Головин предположил, что «слово „клюка“ значит здесь хитрость, с помощью которой Всеслав овладел киевским престолом».²⁸ Д. С. Лихачев настаивает именно на этом значении слова «клюка» и поясняет, в чем заключалась хитрость Всеслава: «Значение слова „клюка“ может быть только одно в данном случае — хитрость; только это значение, а не шест или палка, зарегистрированы для XI—XIII вв. памятниками письменности.²⁹ Хитрость Всеслава, которою он оперся на коней, заключалась в следующем: Всеслав пришел к киевскому княжению в результате восстания киевлян, потребовавших у киевского князя Изяслава коней и оружия... Этим-то требованием киевлянами коней и воспользовался Всеслав. Благодаря этому он оказался на киевском столе. ...Всеслав, следовательно, „подперся“ о те кони, которые дал киевлянам».³⁰ В другой работе Д. С. Лихачев пишет: «Всеслав подперся конями так же, как Всеволод стреляет живыми шерещирами... (то есть в переносном смысле. — Л. С.)».³¹

По мнению О. В. Творогова, «это широко распространенное толкование... все же уязвимо: находящийся в „порубе“ Всеслав не обладал никакой реальной связью с „конями“, которых просили киевляне, не мог (да еще почему-то «хитростью») на них „опереться“, хотя он, провозглашенный после своего освобождения князем, разумеется, мог удовлетворить требование киевлян и предоставить им коней из княжеских табунов. К тому же словосочетание „подпрся о кони“ не безусловно с грамматической точки зрения (обычное употребление: подпереться чем-либо)».³²

Б. А. Рыбаков предлагает иной сценарий событий в 1068 г. По его предположению, освободив Всеслава из поруба, киевляне лишь «провозгласили» Всеслава князем киевским, чтобы он их «бранил» (оборонял), но не оформили этого вокняжения официально, торжественной процедурой интронизации. Вначале он должен был добыть коней для киевлян. И он «стремительно, сказочным волшебным волком, за одну ночь, до

²⁷ «Опираясь ходулями из окна скакнул он к Киеву» (Л. А. Мей) «и не клюкой подпираясь, а сев на коня боевого» (Н. В. Гербель) «самострельными машинами укрепился на лошадях» (Я. О. Пожарский) А. Н. Майков вероятно думал что Всеслав согнувшись «клюкой» помчался (его перевод «перегнулся на седле помчался») О. Огоновский пояснял что «клюки» — это «ноги загнутые кривые» Видимо исходя из этого и Вс. Миллер перевел «сжал коня бедрами» Н. Павлов (Бицын) предполагал что «клюками» — описка вместо «колками» подперся колками значит «втиснул в коня шпоры» Р. О. Якобсон читал вместо «о кони» — «о копии»

²⁸ [Головин] Н. Примечания на Слово о полку Игореве М. 1846 С. 82—83

²⁹ Можно допустить, на наш взгляд что первично именно «материальное» значение слова «клюка» крючок палка с загнутым (согнутым) концом то есть посох костыль такого рода а также кочерга, у которой согнутая часть была металлической. Затем, на основании переноса значения, возникло сравнение непрямого, неправдивого лукавого человека с клюкой человека подобного клюке стали называть «клюкавым» (ср. крючковаторец) Слово «клюка» в переносном значении стало означать «обман хитрость коварство» а «клюкаги» — двоедушничать, обманывать хитрить В прямом значении слово «клюка» встречается в великорусских народных песнях и былинах возникновение которых может относиться к древнему периоду. Например, в былине «Сорок калик со каликою» читаем «Становилися (калики перехожие) во единой круг / Клюки-п(о)сохи в землю потыкали, / А и сумочки исповесили» (см. Древние российские стихотворения собранные Киршею Даниловым 2-е изд. доп. М. 1977 С. 122) Или в сборнике А. И. Соболевского «Великорусские народные песни» (СПб. 1896 Т. 2 С. 256) «Из улицы идет стар человек / Он клюкою подпирается »

³⁰ Лихачев Д. С. Комментарий исторический и географический С. 455—456

³¹ Лихачев Д. С. Исторический и политический кругозор автора «Слова о полку Игореве» С. 19

³² Творогов О. В. Клюка С. 44. При цитировании «Энциклопедии Слова о полку Игореве» принятые там сокращения раскрываются без специальных оговорок

третьих петухов, ...мчится за тысячу верст к синему морю..., в самую южную область — в Тмутаракань», «где обогатился и табунами коней, и союзниками из числа тюркок-кочевников, вытесняемых в это время со своих пастбищ новоприбывшими половцами». Помог Всеславу в этом Глеб, которому Всеслав подарил Новгород. Лишь «после этих молниеносных и успешных действий Всеслава», после того как Всеслав «кляками» (по Рыбакову, «умелостью, хитроумием, мастерством») добыл для киевлян коней, «полоцкий князь и был, очевидно, возведен на великое княжение по всем правилам».³³

Б. А. Рыбаков сочиняет историю, словно пользуясь «Морфологией русской сказки» В. Я. Проппа: как в сказке. Всеслав, прежде чем стать князем, должен выполнить «трудную задачу» (правда, в сказках царь задает задачу герою из народа, а не народ князю); Всеслав использует «сказочного помощника» — Глеба Тмутороканского, которого затем «одаривает» царским жестом — дарит ему Новгород. Вряд ли можно с этим сказочным сценарием согласиться. Хотя бы потому, что за конями и воинами не было никакой необходимости молниеносно мчаться в Тмутаракань — все это было в самом Киеве. По словам Д. С. Лихачева, «они (кони и оружие. — Л С) были в распоряжении Изяслава, иначе народ и не стал бы их требовать у князя, но Изяслав боялся выдать их киевской „чади“, боясь восстания».³⁴ Кроме того, слово «кляка» имело значение «обман, коварство, лукавство, хитрость», но вовсе не «умелость, хитроумие, мастерство».³⁵

По нашему мнению, слово «кляка» употреблено здесь именно в том значении, которое фиксируют словари: «хитрость, обман, коварство». При этом речь идет о кляках (коварстве, обмане) не Всеслава, а его врагов.³⁶ Автор «Слова» имеет здесь в виду летописный рассказ о том, как Ярославичи пригласили Всеслава для переговоров под Смоленск, на реку Ршу (Оршу),³⁷ где Изяслав, войдя в шатер вместе со Всеславом, приказал схватить его, нарушив свое обещание не причинять ему зла, скрепленное крестоцелованием. Эти «кляки» врагов Всеслава и стали причиной того, что Всеслав «скакнул к граду Киеву», то есть оказался в Киеве плененного, его вместе с двумя сыновьями привезли в Киев и заключили

³³ Рыбаков Б А Петр Бориславич С 44—45

³⁴ Лихачев Д С Исторический и политический кругозор автора «Слова о полку Игореве» С 19

³⁵ Б А Рыбаков пишет «Кляки — это хитрость, но не в позднейшем вторичном варианте, когда слово стало выражать понятие лукавства или даже коварства, а в первичном — умелость хитроумие, мастерство» (см Рыбаков Б А Петр Бориславич С 44) Однако словари не фиксируют этого «первичного» значения слова «кляки» и, надо думать его не было. Значения слова «кляка» и родственных ему слов словаря определяют так «Кляка» — хитрость, обман, «клякавый» — коварный хитрый (Срезневский Материалы СПб 1893 Т I Стб 1230), «Кляка» I Хитрость, обман лукавство коварство 2 Палка с согнутым верхним концом, кочерга (Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Л, 1967 Вып 2 С 189—190), «Кляка» I Хитрость лукавство, обман 2 Кляка, костыль 3 Кочерга (Словарь русского языка XI—XVII вв М 1980 Вып 7 С 181—182) «Кляка клякы» — хитрость, обман коварство «клякати» — обманывать, прибегать к хитрости (Словарь русского языка XI—XIV вв) В 10 т М, 1991 Т 4 С 223—224)

³⁶ Эта мысль была высказана Е В Барсовым который слово «кляка» понимал прежде всего как обман те «хитрые заверения которые побудили Всеслава спокойно сесть на коней и поспешно отправиться в Киев» (Барсов Е В «Слова о полку Игореве» как художественный памятник Киевской дружинной Руси М 1889 Т 3 Лексикология «Слова» (А—М) С 336)

³⁷ По мнению С М Соловьева, Рша не город а река См Соловьев С М История России с древнейших времен // Соч Кн I, т 2 С 671, примеч 37

в поруб. «Клюками» своих врагов и «подперся», то есть воспользовался, Всеслав.

Фраза «клюками подпрься окони и скочи къ граду Киеву» является, по наблюдению Р. Манна, реминисценцией из былин: так, подперевшись волшебной клюкой-посохом, скачут в Киев богатыри.³⁸

В былине «Добрыня и Алеша» читаем:

Солезает Добрынюшка со добра коня
Надевает на себя платья калични
Берет в руки клюку железную
И пошел тут Добрынюшка Микитич с горы на гору
Он клюшкой да подпирается
С горы на гору перескакивает,
Приходит ко городу ко Киеву

В былине «Илья и Идолище» клюка названа костылем.

И начал [Илья] костылем помахивать подпираться
поскакал в Киев-град
Прискакал он в Киев-град и подошел к покоям
княженицким

Всеслав, согласно «Слову», «подперся» (то есть воспользовался) клюками-хитростями своих врагов и тоже «скакнул» к Киеву, подобно богатырям, хотя на самом деле он прибыл в Киев пленником. Это художественное переосмысление ситуации объясняет «странность», отмеченную в «Слове» О. В. Твороговым: «Странно и другое: вопреки известным нам по ПВЛ фактам, Всеслав Брячиславич представлен активным искаателем великокняжеского стола, тогда как он был возведен туда по воле восставших киевлян».³⁹

Таким образом, не о хитростях Всеслава идет речь. Следовательно, и не о конях, в которых якобы заключалась хитрость Всеслава. Косвенно это подтверждается и тем, что автор «Слова» использует только форму «комонь», шесть раз употребляя слово именно в этой форме.⁴⁰

Что же в таком случае означает слово «о кони» («окони»)?

А. А. Потехня предлагал «о кони» понимать не как дополнение (на коней), а как глагол «оконить»⁴¹ в возвратной форме — «оконился» (по мнению А. А. Потехни, предыдущее *-ся* могло относиться и к глаголу *окони*) и переводил: «Он, опершись на хитрости, добыл себе коня». Но Всеслав сидел в Киеве в порубе, и ему не нужно было добывать коня, чтобы скакать на нем в Киев с целью стать киевским князем.

А. К. Югов рассматривал «окони» как глагол в форме аориста «оконить», приводимый в словаре В. И. Даля с пометой «нвг.» (новгородское). В. И. Даль на основании приведенного им примера («Оконил в избе своей мир, покой») так определяет значение глагола «око-

³⁸ Mann Robert The Igor Tale Slavica Publishers Columbus Ohio 1999 P 28 196 По мнению Р. Манна, «окони» — искаженное «о конци», то есть на конце на конце клюки-посоха Всеслав, подобно богатырям, скачет в Киев. Эта конъектура не нужна, тем более что богатыри скачут не на клюке, а «помахивая» ей, «подпираясь» клюкой

³⁹ Творогов О В Всеслав Брячиславич С 258

⁴⁰ На это обратил внимание Г Карпунин См Карпунин Г По мыслену древу // Сибирские огни 1978 № 12 С 157

⁴¹ А А Потехня пишет «Оконити, сделать конным, как опешити — пешим В мало-российской думе Коновчиха, сын которой пошел в поход пеший, посылает ему вслед коня говоря нарочному „Де мого сына нагониш, там его окониш добрым лицарем настановиш“» См Потехня А А Слово о полку Игореве Текст и примечания 2-е изд Харьков 1914 С 123

нить»: «докончить», «устроить, уладить, установить, удоконить, узаконить, уконить».⁴² А. К. Югов дает свое определение: «окончить успешно, довести дело до победного конца». Но в «Слове» глагол «окони», по толкованию А. К. Югова, имеет значение наречия — «в конце концов». А при переводе А. К. Юговым фразы наречие «в конце концов» превращается в частицу «таки» при глаголе «добыл»: «На волшбу опираясь, / Всеслав *добыл-таки* града Киева».⁴³ Странные метаморфозы. При этом А. К. Югов игнорирует то, что слово «окони» входит в одну синтагму с глаголом «подпръся», а не с глаголом «скочи» (переведенное А. К. Юговым глаголом «добыл»), с которым его разделяет союз «и»

В. Л. Виноградова предлагает рассматривать «окони» как наречие, предполагая, что оно могло быть образовано от глагола «оконать».⁴⁴ В. Л. Виноградова считает, что наречие «окони» «Слова» является фонетическим вариантом слов (наречий?) «оконо» и «оконе», встречающихся в ряде Кормчих XIII—XVII вв. в статье «Вопросы Кирика. Саввы и Илии, с ответами Нифонта, епископа новгородского, и других иерархических лиц 1130—1156 гг.». Слово «оконо» встречается здесь в трех выражениях, приводимых В. Л. Виноградовой. Признавая, что на основании примеров из Кормчей трудно определить семантику наречий *оконо*, *оконе*,⁴⁵ В. Л. Виноградова считает, что и вопрос о значении наречия «окони» в «Слове» «категорично пока решить нельзя, поскольку и само слово оказывается полисемантическим, и сам контекст недостаточно показателен»⁴⁶ Она предлагает три возможных толкования: «1. Всеслав хитростями (обманом) подперся с самого начала (*сначала*), 2. Всеслав хитростями подперся *только* (и ничем другим), 3. ...можно понять слово *окони* и в качестве утвердительного „*конечно*“» Как видим, исследовательница предполагает у наречия *окони* три значения: 1. *сначала* (ранее она высказывала мысль о синонимичности наречий «искони», «отъкони» и «окони»), 2. *только*, 3. *конечно*

Два года спустя после статьи В. Л. Виноградовой вышел 12-й том «Словаря русского языка XI—XVII вв.», в котором приводятся слова «оконе» и «оконо», определяемые как наречия, с теми же тремя примерами из Кормчих. Значение и того, и другого слова определяются в «Словаре» предположительно, со знаком вопроса: «Оконе, *нареч* Совсем, *вовсе* (?); «Оконо, *нареч*. Наконец, *окончательно* (?)».⁴⁷

По нашему мнению, все три фрагмента из Кормчей позволяют считать, что наречие «оконо (оконе)» употреблено в Кормчей с одним и тем же значением «потом, затем».

Основой семантики наречий *оконо*, *искони*, *откони* является, как отмечает В. Л. Виноградова, корень *-конь-* со значением начала, конца, вообще какого-либо предела. Существительное *конь* означает «предел», «начало», «конец» и т. д. Существительные *конь*, *конь*, пишет В. Л. Виноградова, употреблялись с различными предлогами, приставками, образуя целый ряд наречий. Самое известное из них — *искони* (изъ +

⁴² Даль В Толковый словарь живого великорусского языка М, 1955 Т 2 С 661

⁴³ Югов А К Слово о полку Игоре в М 1945 С 87. 161—162

⁴⁴ Виноградова В Л О некоторых словах и выражениях в «Слове о полку Игоре в» С 126—146

⁴⁵ В Л Виноградова склонна считать наречие *оконо* (*оконе*) синонимичным наречию *искони* и наречиям *отъкони* (*отъкона*), имеющим значение «вначале, сначала»

⁴⁶ Виноградова В Л О некоторых словах и выражениях в «Слове о полку Игоре в» С 145

⁴⁷ Словарь русского языка XI—XVII вв М 1987 Вып 12 С 335 и 336

кони) со значением «вначале, сначала». В таком же значении употреблялось, очевидно, и наречие *отъкони* (вариант: *отъкона*), которое встречается как вариант наречия *искони*.⁴⁸ Что же касается наречия *оконе*, *оконо*, то на основании трех примеров из Кормчей можно говорить, на наш взгляд, об употреблении наречия *оконо* в значении «затем, потом (завершив предыдущее действие)». Приводимые ниже фрагменты из Кормчли взяты из статьи В. Л. Виноградовой. Знаки препинания в них расставлены нами.

1. Рѣхъ: «Ци приливати воды к вину, коли даючи, яко тои в великое говѣние творимъ, служаще постную?» — «Досыть, — рече, — едино вино». Се рѣхъ: «Како то [запасное причастие, подсушиваемое для хранения на долгое время, а затем, во время причастия, опускаемое в потир с вином] оконо [в рукоп. БАН, 21. 5. 4 — окне] бес крове отимаеть?» — «И наквапи, — рече, — лошьюко ис потиря, когда отимаа» (Кормчая, кон. XV в., рукоп. Овчинникова, ф. 209, № 150, л. 270 об.). Речь здесь идет о последовательных действиях при приготовлении причастия. Задается вопрос: Как то (причастие) *потом* (то есть после погружения в потир с вином, символизирующим кровь Христа) без крови вынимает?

2. «А на литургии даси ему [тому, кто переходит в православие] причастье, и тако держиши, яко и новокрещенаго...». И оконо тако молвяше: «Цесаригородъ, — рече, — толко в лентыи станеть, колы мажут и мюром, а маслом, — рече, — не мазати» (Новгородская Кормчая, 1282 г., рукоп. ГИМ, Синодальное собр., № 132, л. 520—520 об.). Здесь, на мой взгляд, также очевидно значение «затем, потом» у наречия *оконо*: сказав одно, говорящий *затем* «такое молвяше...».

3. Рѣхъ митрополиту: «Причащатися попадьи у своего попа достоить [ли]?»⁴⁹ Есть ли. — рече, — то (грѣхъ?) — «Есть ти». Оконо помолча (Новгородская Кормчая, 1282 г., рукоп. ГИМ, Синод. собр., № 132, л. 521 об.). Значение наречия *оконо* и в этом случае очевидно: сказав, говорящий *потом* помолчал.

Вероятно, «окони» «Слова» — еще одна форма наречия наряду с «оконе» и «оконо» (ср. дублетные формы другого наречия: откона, откони).

Итак, бросив жребий о девицу себе любу (совершив поход на Новгород), Всеслав *после этого* (затем, потом) подперся (воспользовался) клюками-коварством своих врагов, словно богатырь волшебной клюкой, и скакнул, подобно богатырям, к Киеву.⁵⁰

IV. Оказавшись же в Киеве, Всеслав «...дотчеся стружіемъ злата стола кіевскаго».

Общий смысл этой фразы все понимают одинаково: Всеслав стал киевским князем. Но слово «стружие» толкуют по-разному, а это вносит разные оттенки и в смысл всей фразы.

⁴⁸ См. об этом: Виноградова В. Л. О некоторых словах и выражениях в «Слове о полку Игореве». С. 142—143.

⁴⁹ Частица «ли» в цитируемой рукописи отсутствует. Вставлена по рукописи XVI в.: ГБЛ, Тр.-Серг., ф. 304, № 205.

⁵⁰ Д. С. Лихачев видит здесь другой мотив устного народного творчества. По его мнению, Всеслав скакнул к Киеву и дотронулся стружием золотого киевского стола — как Иванушка в русских сказках, который скачет на коне до царевны, сидящей высоко в тереме, и успевает снять кольцо с руки у царевны. См.: Лихачев Д. С. «Слово о полку Игореве» и эстетические представления его времени // Лихачев Д. С. «Слово о полку Игореве» и культура его времени. Л., 1978. С. 58.

Существуют такие толкования слова «стружие»: ⁵¹

1. копьё (И. И. Срезневский, ⁵² В. П. Адрианова-Перетц ⁵³);
2. древко копья (Д. С. Лихачев, ⁵⁴ В. Л. Виноградова ⁵⁵);
3. часть воинского атрибута типа знамени, знака (Г. Е. Кочин ⁵⁶);
4. навершие знамени (Г. В. Вилинбахов ⁵⁷);
5. род жезла, трости, посоха (Д. И. Прозоровский ⁵⁸); княжеская регалия типа скипетра (Д. В. Айналов ⁵⁹) нечто вроде маршальского жезла (Б. А. Рыбаков ⁶⁰).

Автор статьи «Стружие» в «Энциклопедии» «Слова», А. Г. Бобров, дает такое определение. «древко; древко копья; элемент воинского или княжеского атрибута». ⁶¹ то есть объединяет предложенные ранее толкования слова «стружие»

Попробуем разобраться, что же означало слово «стружие».

В «Слове о полку Игореве» слово «стружие» употреблено дважды. кроме рассматриваемого контекста оно использовано при описании преподнесенного Игорю трофея, одной из частей которого было «сребрено стружие»:

Чрълень стягъ
 Бѣта хорюговъ
 Чрълена чолка,
 Сребрено стружие —
 Храброму Святѣставличю

Речь здесь, конечно же, идет о половецком знамени. Автор называет отдельные части этого знамени: стяг (древко), хоругвь (полотнище знамени), челка (бунчук) и серебряное стружие (металлическое навершие древка в виде яблока). Однако в рассматриваемом выражении — «дотчеся стружиемъ злата стола кievскаго» — слово «стружие» вряд ли означает навершие знамени. Понять его значение в данном контексте помогает другой памятник — Хождение игумена Даниила. В Хождении игумена Даниила слово «стружие» употреблено при описании распятия: «Есть же Распятие Господне къ востоку лицъ, есть же на камени високо было, яко стружия выше». ⁶²

⁵¹ О различных толкованиях слова «стружие» см. Стружие // Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Л 1978 Вып 5 С 238—239 Бобров А Г Стружие // Энциклопедия «Слова о полку Игореве» СПб 1995 Т 5 С 75—76

⁵² И И Срезневский на основании двух приведенных им примеров из «Слова» определяет значение слова «стружие» как «копьё», но со знаком вопроса На основании примера из Хождения игумена Даниила И И Срезневский выделяет второе значение слова «стружие» но не определяет его, ставя знак вопроса См Срезневский Материалы СПб, 1912 Т 3 С 559

⁵³ См Адрианова-Перетц В П «Слово о полку Игореве» и памятники русской литературы XI—XIII веков Л 1968 С 85

⁵⁴ Лихачев Д С Комментарий исторический и географический С 456

⁵⁵ См Стружие С 238

⁵⁶ Кочин Г Е Материалы для терминологического словаря Древней Руси Л 1937 С 350

⁵⁷ При составлении «Словаря-справочника „Слова о полку Игореве“» О В Творогов консультировался с Г В Вилинбаховым, устно высказанное предположение которого что стружие — это навершие древка у знамени, приведено в «Словаре-справочнике Слова о полку Игореве» (Л 1984 Вып 6 С 130)

⁵⁸ Прозоровский Д Новый опыт объяснительного изложения «Слова о полку Игореве» СПб, 1882 С 235

⁵⁹ Айналов Д В Замечания к тексту «Слова о полку Игореве» // ТОДРЛ М Л 1935 Т 2 С 84—88

⁶⁰ Рыбаков Б А Петр Бориславич С 44—45

⁶¹ См Бобров А Г Стружие С 75

⁶² Хождение игумена Даниила // БЛДР СПб 1997 Т 4 С 38

В. П. Адрианова-Перетц пишет: «Продолжая описывать „распятие“, Даниил, как всегда, вспомнил евангельский рассказ, связанный с этим местом: он указал на „расселину на камени“, куда „сниде кровь и вода из ребр владычень“, когда один из воинов копьем пробил ребра умершего Христа. Держа в памяти этот рассказ и напоминая о нем цитатой читателю, Даниил этим копьем, которое он назвал более привычным ему именем „стружие“, измерил высоту камня под распятием».⁶³

Мы полагаем, что слово «стружие» означает в данном случае не копье в целом, а *часть* копья — металлическое навершие древка. Игумен Даниил определил высоту камня высотой копья — *до стружия* и выше (высота копья составляла 1.5—2 м⁶⁴) — отсылая к евангельскому сообщению о том, что один из воинов копьем пробил ребра умершего Христа.

В таком же значении слово «стружие» встречается дважды еще в одном памятнике — в «Истории Иудейской войны» Иосифа Флавия. В одном случае здесь говорится о том, что воины били мятежников «стружии», то есть металлическими концами копий, а во втором случае рассказывается о том, что римляне привязывали к стружиям (наконечники копий) серпы, чтобы достать и срезать висевшие на стенах мешки.⁶⁵

Итак, слово «стружие» означало металлическое навершие древка знамени или копья. Для насадки этого металлического навершия верхний конец древка состругивался, что и объясняет происхождение слова «стружие»: М. Фасмер связывает его со словами «струг» и «строгать»;⁶⁶ еще более близкие в фонетическом отношении слова — «стружить» и «стружа» (скребок), также приведенные М. Фасмером в его словаре В знамени «стружие» — это серебряное навершие древка в виде яблока, в копье — металлический наконечник, «боевой» конец копья.⁶⁷

Таким образом, Всеслав «дотчеся» (дотронулся, коснулся) золотого стола киевского не жезлом (Б. А. Рыбаков) и не древком копья, «прикладом» (Д. С. Лихачев), а именно «боевым» концом копья, то есть копьем в обычном значении этого слова. «Дотчеся стружием» синонимично, на наш взгляд, выражению «взял копьем», а не противопоставлено ему, как считал Д. С. Лихачев.

Д. С. Лихачев пишет: «Чтобы понять значение этого выражения „Слова“ — „дотчеся стружием злата стола киевскаго“, следует обратить внимание на военный термин „добыть копием“ или „взять копием“, означавший захват чего-либо военной силой (далее Лихачев приводит ряд примеров из летописи. — Л. С.). Это символическое значение в древней Руси „копья“ придает особый оттенок выражению „Слова“... Всеслав Полоцкий не взял Киев „копием“ — он только „доткнулся“ его, всего семь месяцев пробыл киевским князем в 1068 г. Он взял его не военной силой, но и не мирным путем, придя к власти через восстание киевлян. Он „до-

⁶³ См Адрианова-Перетц В П «Слово о полку Игореве» и памятники русской литературы XI—XIII веков С 85

⁶⁴ Арциховский А В Русское оружие X—XIII вв // Доклады и сообщения ист ф-та МГУ 1946 Вып 4 С 11 См Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Вып 2 С 207—208

⁶⁵ Мещерский Н А История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе М, Л, 1958 С 272, 303 Цит по Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Л, 1978 Вып 5 С 239

⁶⁶ Фасмер М Этимологический словарь русского языка М, 1987 Т 3 С 783

⁶⁷ Об устройстве копья см Денисова М М, Портнов М Е, Денисова Е Н Русское оружие XI—XIX вв М, 1953 С 38 Цит по Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Вып 2 С 208

ткнулся“ золотого киевского стола „стружем“ — дровком копя; сейчас мы сказали „прикладом“». ⁶⁸

В приведенном высказывании Д. С. Лихачев толкует выражение «взять копьём» как «захват чего-либо военной силой»; в другом издании исследователь переводит выражение «взять град копьём» иначе: «взять город приступом». ⁶⁹

Между тем С. М. Соловьев противопоставляет два этих способа взятия города, он указывает два выражения, использовавшиеся при описании взятия города: «взять город на щит» и «взять город копьём». Он пишет: «Упоминаются взятия городов *копьём* (приступом) и взятия *на щит* (сожжение, разграбление, плен, истребление жителей); нет права думать, чтобы там, где упоминается взятие на щит, непременно прежде было взятие приступом». ⁷⁰

Итак, «взять город копьём» — значит взять город, не разрушая его, не входя в него с оружием (находясь от него на некотором расстоянии, «на длину копья»); либо осадой принудив противника к сдаче города, либо победив противника в сражении за городом, либо, как в случае со Всеславом, победив противника без боя, будучи приглашенным на княжение жителями города.

V. Что же случилось после того, как Всеслав «скочи къ граду Киеву» и «дотчеся стружемъ злата стола кievскаго», стал киевским князем? Он

Скочи отъ нихъ лютымъ звѣремъ
Въ пльночи изъ Бѣла-града,
Обѣсися синѣ мьглѣ

Автор напоминает нам этими строчками, чем закончилось киевское княжение Всеслава. В «Повести временных лет» говорится, что Всеслав, узнав о том, что Изяслав идет с ляхами на Киев, вышел ему навстречу, но «бывши нощи, утаивъся кыянь, бѣжа из Бѣлаграда Полотъску». ⁷¹ Автор дважды употребляет слово «скочи»: «скочи къ граду Киеву» — «скочи отъ нихъ...». Молниеносностью движений подчеркивается как недолгое киевское княжение Всеслава — всего семь месяцев (прискакал — ускакал), так и «вещая» натура Всеслава. Не случайно скачет он «лютым зверем», то есть волком, ⁷² и ночью (как волк-оборотень).

Смысл рассматриваемого фрагмента зависит от того, как переводятся слово «обѣсися» и слово «мгла». ⁷³

М. А. Максимович писал: «Обѣситися по-славянски — значит повеситься; обѣсися синѣ мьглѣ — повесился, повис в синем тумане, то есть полетел». ⁷⁴ (Ср. перевод Е. В. Барсова: «повис в синем тумане» и

⁶⁸ Лихачев Д. С. Комментарий исторический и географический С 456

⁶⁹ Лихачев Д. С. Повесть временных лет (историко-литературный очерк) // Повесть временных лет СПб, 1996 С 289

⁷⁰ Соловьев С. М. История России с древнейших времен // Соч М, 1988 Кн 2, т 3 С 22

⁷¹ Повесть временных лет М, Л, 1950 Ч 1 С 115

⁷² «Лютый зверь» как идиоматическое выражение является названием льва. В переводных памятниках «лев» переводится «лютый зверь». Но выражение «лютый зверь» употреблялось и как свободное словосочетание, тогда оно могло служить эвфемизмом и других зверей волка, рыси. См. об этом Лихачева О. П. Лев — лютый зверь // ТОДРЛ СПб, 1993 Т 48 С 129—130

⁷³ См. об этом Мгла // Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Л, 1969 Вып 3 С 81—83, Творогов О. В. Мгла // Энциклопедия «Слова о полку Игореве» СПб, 1995 Т 3 С 228—229

⁷⁴ Максимович М. А. Собр. соч. Киев, 1880 Т 3 С 653

В. Н. Перетца: «повис в синей мгле».) Перевод М. А. Максимовича не вызывает возражений с грамматической точки зрения. Но вряд ли «повис в синем тумане» означает «полетел». М. А. Максимович ссылается на то, что об Игоре сказано: «и полете соколом под мглами». Однако это совсем разные выражения, «повис» — вовсе не то же, что «полетел», а «в синем тумане» — вовсе не то же, что «под облаками». Кроме того, Игорь *соколом* полетел под облаками, а Всеслав «скакнул» от киевлян «лютым зверем», то есть волком.

Другие исследователи понимают мглу как ночную тьму, связывая фразу «объсися синѣ мьглѣ» с *ночным* бегством Всеслава. Д. С. Лихачев в своем комментарии к «Слову» подчеркивал: «„Синяя мгла“ — это мгла ночи, а не „синее облако“, как предполагали некоторые комментаторы. „Слово“ в своей фактической стороне совпадает здесь с „Повестью“ (Повестью временных лет. — Л С.), хотя поэтически по-иному осмысляет исторические факты: Всеслав „лютым зверем“ ночью бежит от киевлян из Белгорода, скрывшись от них в синей ночной мгле».⁷⁵ Стронники этой точки зрения переводят рассматриваемое выражение так: «закрывшись мглою синею» (первые издатели), «когда спустилась синяя мгла» (В. В. Капнист), «синию мглою обвешенный» (В. А. Жуковский), «завесившись синию мглою» (А. С. Орлов, И. П. Еремин), «объятый ночной тьмою» (Д. С. Лихачев), «и окутался синию мглою» (В. И. Стеллецкий). Б. Гаспаров толкует это выражение так: Всеслав «растворяется» во мгле.

А. К. Югов указал на то, что перевод «завесившись, закрывшись синей мглою» неверен, поскольку «объсися» — не причастие, а глагол в форме аориста. По словам А. К. Югова, фразу переводить можно только так: «обнял синее облако» или «повиснул на синем облаке».⁷⁶ А. В. Соловьев развил эту точку зрения, указав, что в переводных памятниках глагол «обесися» передает греческий глагол, который «значит дословно *обвивать*, а в среднем и страдательном залоге *обвиваться* вокруг чего, привеситься, также и *обнять*, *обхватывать*». Так как греческий язык не знает ни творительного, ни предложного падежей, то для косвенного дополнения остается дательный, и *обвиться* вокруг чего (в смысле: *обнять* кого) передается дательным... Итак, «обеси ся сине мьгле» следует перевести «повис на синем облаке», причем *сине мьгле* — это древний дательный падеж косвенного дополнения».⁷⁷

А. К. Югов сопоставляет образ Всеслава, летящего на ночном синем облаке, с эпизодом из «Жития Исайи Ростовского», который вместе со своими спутниками был перенесен на облаке в Киев, а после освящения церкви, опять-таки на облаке, обратно в Ростов, а также с полетом на облаке апостолов.⁷⁸ Но это сопоставление, по словам О. В. Творогова, «не так безусловно, как может показаться на первый взгляд. В житии специально подчеркивается, что Христос Исайе „дарует... дарь равень со апостолами: якоже убо славнии апостоли на облацѣ носими... тако и сей блаженный облакомъ носимъ бысть“. Однако это полет на облаке, а не „повиснув на нем“, и аналогия с Исайей здесь неуместна: ведь не хочет же А. К. Югов сказать, что и колдун Всеслав был „равен со апос-

⁷⁵ Лихачев Д. С. Комментарий исторический и географический С 457

⁷⁶ Югов А. К. Образ князя-волшебника и некоторые спорные места в «Слове о полку Игореве» // ТОДРЛ М. Л., 1955 Т II С 19—20 См также Югов А. К. Слово о полку Игореве М., 1945 С 160

⁷⁷ Соловьев А. В. Восемь заметок к «Слову о полку Игореве» // ТОДРЛ М. Л., 1964 Т 20 С 374

⁷⁸ Югов А. К. Образ князя-волшебника С 19—20

толы“ Так что если уж искать аналогии, то не в христианской агиографической традиции». ⁷⁹

Кроме того, в «Слове» подчеркивается, что Всеслав-волкодлак по ночам молниеносно передвигается в своем другом, волчьем теле. И от киевлян ночью («въ плъночи») он «скакнул» «лютым зверем», то есть волком. В этот контекст абсолютно не вписывается образ Всеслава, висящего на облаке.

Еще одно возражение, высказанное О. В. Твороговым против толкования А. К. Югова, таково: «автору „Слова“, прекрасно чувствующему цвет и умело использующему цветовую гамму, странно было бы назвать облако „синим“ (то есть темным) в описании ночного полета Всеслава». ⁸⁰

О. В. Творогов высказывает мысль, что «вероятно, ближе всего к истине Лихачев, понимающий его (выражение «объсися синѣ мъглѣ». — Л С.) как указание на ночное бегство Всеслава, на „мглу ночи“ и, возможно, что глагольная форма первоначально читалась „объсився“, а не „объсися“, как в Первом издании». ⁸¹

По нашему мнению, следует вернуться к переводу М. А. Максимовича: «повис в синем тумане», но толковать его иначе. Это образное выражение, смысл которого можно передать современными устойчивыми сочетаниями «повис в воздухе», оказался «в подвешенном состоянии», «между небом и землей». После того, как Всеслав усакал «волком» от киевлян из Белгорода, он «повис в синем тумане» — оказался в подвешенном, неопределенном положении, без пристанища. Нам представляется, что в таком значении выражение «объсися синѣ мъглѣ» очень хорошо вписывается в контекст фрагмента о Всеславе. После своего недолгого киевского княжения, после бегства от киевлян из-под Белгорода Всеслав действительно оказался в неопределенном состоянии, без княжеского стола, в положении изгоя. Бежавший 15 апреля 1069 г. из Белгорода в Полоцк, Всеслав был изгнан оттуда сыном Изяслава Мстиславом. И смог вернуть свой Полоцк только в 1071 г. Фразой «объсися синѣ мъглѣ» автор «Слова» подчеркивает, что удача, улыбнувшаяся Всеславу (он стал киевским князем), только осложнила положение Всеслава, обернулась для него очередной раз бедой (ср.: «часто бѣды страдаше»). Такое прочтение фразы «объсися синѣ мъглѣ» косвенным образом подтверждается тем, что автор «Слова» и в другом случае противопоставит незначительную удачу последовавшей за ней большой беде.

VI. После рассказа о киевском княжении Всеслава идет фраза, над толкованием которой долго бились комментаторы, но которую до сих пор нельзя считать до конца ясной: ⁸²

Утръже вази с три кусы
Оттвори врата Нову-граду
Разшибе славу Ярославу

Первая строка по-разному читается в первом издании и в Екатерининской копии. В Екатерининской копии, как полагают исследователи,

⁷⁹ Творогов О В Об истолковании «темных мест» в тексте «Слова о полку Игоре-ве» // РЛ 1985 № 4 С 40

⁸⁰ Там же С 39

⁸¹ Творогов О В Мгла С 229

⁸² Изложение различных точек зрения см Куса, Кузь // Словарь-справочник «Слова о полку Игоре-ве» Л, 1969 Вып 3 С 38—42, Творогов О В 1) Об истолковании «темных мест» в «Слове о полку Игоре-ве» С 41, 2) Кузь // Энциклопедия «Слова о полку Игоре-ве» СПб, 1995 Т 3 С 123—124, 3) Стрикусы // Там же СПб, 1995 Т 5 С 71—72

текст древнего списка передан точнее: «Утръже вазнистри кусы». В первом издании читается: «Утръ же воззни стрикусы», с курьезным, по словам Р. О. Якобсона, переводом: «поутру же вонзиз стрикусы». Осмыслив «стрикусы» как орудие,⁸³ первые издатели слово «вазни», стоявшее в рукописи, исправили, вероятно, на «воззни», более близкое «вонзи». Исследователи по-разному толковали слово «стрикусы», пытались объяснить его этимологически.⁸⁴ Прочтение это сомнительно уже потому, что получалось, будто Всеслав на следующее утро («утръ же») после бегства из Белгорода от киевлян «отворил врата Новгорода». Однако последовательность событий была обратной, и это дает основание решительно отказать от прочтения «стрикусы».⁸⁵

На основании чтения Екатерининской копии Р. О. Якобсон в 1948 г. предложил новое прочтение рассматриваемого выражения. Ничего не изменяя в чтении Екатерининской копии, он лишь соединил в одно слово «утръ же», а непонятное «вазнистри» разбил на три слова: «вазни с три». Фраза получила в прочтении Р. О. Якобсона следующий вид: «Утръже вазни с три кусы».⁸⁶ Перевел Р. О. Якобсон эту фразу следующим образом: «знать трижды ему удалось урвать по кусу удачи»⁸⁷ или «урвал удачи с три куса».⁸⁸

Разбивка фразы на слова, предложенная Р. О. Якобсоном, не вызывала сомнений и была принята многими исследователями. Ее безупречность с грамматической точки зрения показал Н. М. Дылевский: «Сочетание предлога „съ“ с числительным в винительном падеже обозначения приблизительного количества было известно древнерусскому языку и встречается в нем довольно часто».⁸⁹ Но многие исследователи отметили при этом искусственность конструкции «с три кусы» применительно к контексту «Слова».⁹⁰ Н. М. Дылевский задал вопрос: «Почему представление приблизительного количества связывалось с величиной, которая, казалось бы, не должна была вызывать такого представления — „с три кусы вазни“ («с три клок удачи» — в интерпретации А. В. Соловьева⁹¹)?»). По мнению Н. М. Дылевского, «более естественным в данном случае было бы сочетание „три кусы вазни“ (без предлога «с» — «урвал три куса, клок удачи»). Ведь „удач“ у Всеслава было ровно три, количество их строго определено, они вполне

⁸³ В примечании слово «стрикусы» поясняется первыми издателями так «по смыслу речи *стрикусь* не иное что как стенобитное орудие, или род тарана при осаде городских ворот употребляемого»

⁸⁴ Творогов О В Стрикусы С 71—72

⁸⁵ Несмотря на это чтения «стрикусы» придерживаются как отмечает О В Творогов и некоторые современные переводчики «Слова», например И И Шкляревский

⁸⁶ См La Geste du Prince Igor New York 1948 P 68

⁸⁷ Ibid

⁸⁸ Якобсон Р О Изучение «Слова о полку Игореве» в Соединенных Штатах Америки С 104

⁸⁹ Дылевский Н М «Утръ же воззни стрикусы отвори врата Нову-граду» в «Слове о полку Игореве» в свете данных лексики и грамматики древнерусского языка // ТОДРЛ М Л, 1960 Т 16 С 63—66

⁹⁰ Критику этого чтения см Мещерский Н А К интерпретации чтения «с три кусы» в «Слове о полку Игореве» // Проблемы истории феодальной России Л, 1971 С 96, Трубачев О Н Этимология и текст // Современные проблемы литературоведения и языкознания К 70-летию со дня рождения акад М Б Храпченко М 1974 С 448—449 Орел В Э «Слово о полку Игореве» и его этимологическое изучение // Слово о полку Игореве Комплексные исследования М 1988 С 127 Н А Мещерский писал об искусственности словосочетания «с три кусы» В Э Орел, например отмечает что «все объяснения, исходящие из членения с *три кусы*, неудачны не только этимологиями самой формы *кусы*, но и общей „угловатостью“ синтаксической конструкции»

⁹¹ Соловьев А В Новый итальянский перевод «Слова о полку Игореве» // ТОДРЛ М Л, 1957 Т 13 С 653—654 Примеч Н М Дылевского

конкретны, и их не следовало бы измерять мерою приблизительного количества. Три удачи вешего Всеслава: он занял Новгород, „расшиб славу Ярославу“ и „сел даже на столе“ в Киеве».

Однако это мнение о «трех удачах» Всеслава ошибочно. О занятии киевского престола в данной строфе вообще не говорится, ибо об этом шла речь ранее. А фразы «отворил врата Нову-граду» и «расшиб славу Ярославу» говорят об одном и том же событии: он захватил Новгород и *тем самым* расшиб славу Ярославу.

Выражение «расшибить славу» — одно из дружинных образных выражений со словом «слава». «Звенеть в прадедную славу» — гордиться ею, пользоваться ею для устрашения врага. «Притрепать славу» предка — поддержать ее своими героическими действиями. «Высочить из славы» предка — поступать иначе, чем героический предок, не поддержать его славы. «Расшибить славу» — значит лишить противника его былой славы победителя, победив его самого или его потомков. Мотив отмщения потомками за предков находим в «Слове» и в другом месте: готские девы «лелеют» месть Шароканю (Кончак, пленив Игоря, отомстил за пленение прадедом Игоря, Святославом, деда Кончака Шарукана).

Выражение «расшибе славу Ярославу» комментируется по-разному. Д. С. Лихачев пишет: «С Ярославом Мудрым в Новгороде Великом связывались представления как об основателе новгородской независимости. Ярослав княжил в Новгороде по 1016 г., ослабив зависимость Новгорода от Киева и дав новгородцам не дошедшие до нас „грамоты“, в которых новгородцы вплоть до конца XV века видели главное обоснование своей независимости».⁹² При таком толковании непонятно, какую славу Ярослава «расшиб» Всеслав, ведь после того, как Всеслав захватил Новгород и разграбил его, новгородцы не лишились своей независимости. Скорее всего, правы те исследователи, которые считают, что Всеслав, взяв Новгород, отомстил за поражение своего отца Брячислава, побежденного Ярославом, — этим и расшиб славу Ярослава как победителя.⁹³ В 1021 г. Брячислав, совершив набег на Новгород и «пополонившись», возвращался назад. Но его догнал Ярослав, разбил и вернул новгородцев, захваченных Брячиславом в плен.⁹⁴ Теперь, в 1067 г., Всеслав совершил набег на Новгород и забрал священные реликвии, в том числе снял колокола со Святой Софии. Б. А. Рыбаков отметил: «Обо всех деталях взятия Новгорода Всеславом хорошо помнили современники автора „Слова о полку Игореве“: в 1178 году князь Мстислав (сын Ростислава Мстиславича) задумал поход с новгородцами на полоцкого князя: „Ходил бо бяше дед его (дед полоцкого князя, то есть Всеслав. — Л С) на Новгород и взял ерусалим церковный и сосуды служебные...“ (Ипат. лет. С. 412)».⁹⁵

Итак, нельзя говорить о трех удачах (или трех кусах удачи) Всеслава, поэтому поправка Н. М. Дылевского «урвал удачи три кусы» неправомерна.⁹⁶ Д. С. Лихачев, соглашаясь с разбивкой фразы на слова, предло-

⁹² Лихачев Д. С. Комментарий исторический и географический С 48

⁹³ Б. А. Рыбаков пишет, комментируя фразу «расшибе славу Ярославу» «Ярослав победил Брячислава Полоцкого, овладевшего Новгородом в 1021 году. Теперь, в 1066 году, сын Брячислава, Всеслав, взял Новгород принадлежавший сыновьям Ярослава» (см. Рыбаков Б. А. Петр Бориславич С 38)

⁹⁴ См. Повесть временных лет СПб 1996 С 64

⁹⁵ Рыбаков Б. А. Русские летописцы и автор «Слова о полку Игореве» М, 1972 С 456

⁹⁶ По этой же причине, в частности, нельзя принять и толкование Э. Я. Гребневой. Она предлагает вернуться к чтению «утрь же возни», а «с три кусы» понимать как указание на три дела, поступка (существование в русском языке такого значения слова «кусь» исследовательница предполагает на основании других славянских языков), совершенные Всесла-

женной Р. О. Якобсоном, возразил против перевода — «урвал удачи с три клока» или, по Н. М. Дылевскому, — «урвал удачи три клока» «Никак не могу согласиться, однако, с самим литературным образом „трижды урвать по кусу удачи“. В свете данных литературоведения, — пишет Д. С. Лихачев, — „кусок удачи“ — находка явно неудачная. В древнерусской литературе мы не найдем образа схожего или однотипного». Д. С. Лихачев предложил иначе разбить выражение на синтагмы и читать: «Утръже вазни, съ три кусы отвори врата Нову-граду» и следующий перевод: «Урвал (захватил) счастье (удачу), в три попытки (или «с трех попыток»),⁹⁷ отворил врата Новгороду (т е занял город)». Как видим, согласно толкованию Д. С. Лихачева, Всеслав урвал один кусок удачи: захватил с трех попыток Новгород. «Значение слова „кус“ — „покушение“, „попытка“ подтверждается многими языками, — пишет Д. С. Лихачев. — ...Если бы в древнерусских текстах удалось найти слово „кус“ в значении „попытка“, „покушение“, „искус“, то чтение этого места „Слова“ можно было бы считать окончательно определенным».⁹⁸

Такое слово было найдено, правда, в несколько иной форме и в несколько ином значении. В. Л. Виноградова⁹⁹ указала на слово «куса» — вариант слова «хуса» со значением: 1. «набег, нападение»; 2. «война, поход», а также — «засада» и «отряд, войско». Слово «куса» было обнаружено ею в двух Прологах (XIV и XVI вв.) на месте более частого «хуса».¹⁰⁰ В большинстве Прологов слово «хуса/куса» было заменено словом «рать». По мнению В. Л. Виноградовой, автор «Слова о полку Игореве» предпочел слово «хуса» («куса») при перечислении событий биографии князя Всеслава Полоцкого потому, что «ему надо было подчеркнуть внезапность, а возможно, и грабительский, разбойничий характер походов-набегов Всеслава на Новгород. Все эти оттенки заключались в слове „хуса“ («куса»), в противоположность нейтрально окрашенному и многозначному слову „рать“. Понимание слова „куса“ («хуса») в „Слове о полку Игореве“ в значении „набег, нападение“ может быть оправдано и исторически. Князь Всеслав Полоцкий, по-видимому, напал на Новгород трижды».¹⁰¹

вом утром следующего дня См Гребнева Э Я Загадочные стрикусы в «Слове о полку Игореве» // Исследования «Слова о полку Игореве» Л 1986 С 122—128 Это прочтение не может быть принято и потому что как уже говорилось последовательность событий была иной

⁹⁷ Запятая в этом месте поставлена, вероятно, ошибочно (машинально воспроизведена пунктуация Якобсона), поскольку Д. С. Лихачев предложил принципиально иное членение на синтагмы (что и отражает первая запятая)

⁹⁸ Лихачев Д. С. «Возни стрикусы» в «Слове о полку Игореве» // ТОДРЛ М. Л. 1962 Т. 18. С. 587 По мнению Н. А. Мещерского, при толковании фразы, предложенной Д. С. Лихачевым следовало бы ожидать написания «с трии кусы» См Мещерский Н. А. К интерпретации чтения «с три кусы» в «Слове о полку Игореве» С. 93—97 Но в издании «Слова» 1985 г. Н. А. Мещерский принимает чтение «утръже вазни съ три кусы» с переводом «урвал удачи с три куса» См Слово о полку Игореве Л, 1985 С. 32, 43, 475

⁹⁹ Виноградова В. Л. Еще одна догадка о «стрикусы» «Слова о полку Игореве» // ИЮЛЯ 1969 Т. 28 вып. 1 С. 71—74

¹⁰⁰ Слово «хуса» встречается также в Хронике Георгия Амартола в двух значениях: 1. Набег с целью сбора фуража (с. 562—563) и «отряд войско» (с. 567) См Истрин В. М. Хроника Георгия Амартола в древнем славянорусском переводе Текст исследование и словарь Пг. 1920 Т. I С. 562—563, 567 Благодарю за это указание О. В. Творогова

¹⁰¹ Виноградова В. Л. Еще одна догадка о «стрикусы» С. 74

При переводе слова «куса» как «набег», «нападение» перевод всей фразы выглядит у В. Л. Виноградовой так: Всеслав «урвал удачу: с трех набегов отворил врата Новгорода». Как видим, В. Л. Виноградова делит фразу так же, как Д. С. Лихачев. При таком чтении получается, что Всеслав с трех набегов, то есть с трех раз, с *третьей* попытки, овладел Новгородом, что не соответствует действительности. Во-первых, нам не известно достоверно, был ли третий поход Всеслава на Новгород.¹⁰² Он предполагается С. М. Соловьевым на основании того, что весной 1077 г. Владимир Мономах ходил к Новгороду «Глебови в помочь», о чем он пишет в своем «Поучении».¹⁰³ Во-вторых, и это главное, — удачным был первый набег (в 1067 г.), следовательно, нельзя сказать, что Всеслав с трех набегов, то есть с третьей попытки, овладел Новгородом.

А. А. Горский предлагает считать удачей, достигнутой с трех попыток, вокняжение Всеслава в Киеве, поскольку «главным для автора в рассказе о Всеславе было его киевское княжение».¹⁰⁴ По А. А. Горскому, Всеслав «урвал удачу» (стал киевским князем) «с трех кус» (попыток или походов): отворил ворота Новгорода (расшиб тем самым славу Ярослава), скакнул волком до Немиги. Третья попытка (или поход) — захват Киева. Однако рассматривать грабительский набег на Новгород как первую попытку завладеть Киевом — большая натяжка. Еще большая натяжка рассматривать как вторую попытку захвата киевского стола сражение на Немиге, которое на самом деле было сражением Всеслава на собственной земле с целью отбить захваченный Ярославичами «полон» и награбленное имущество. Невозможно даже считать попыткой стать киевским князем само вокняжение Всеслава на киевском столе в 1068 г. Всеслав не предпринимал никаких действий для этого, не делал никаких «попыток» и не совершал никаких «походов» (слово «кус/кусы») А. А. Горский переводит двояко: или попытка, или поход).

Итак, существует три основных толкования рассматриваемого фрагмента при разбивке на слова, предложенной Р. О. Якобсоном: 1) урвал удачу с три куска (или три куска); 2) урвал удачу: с трех попыток / походов отворил врата Новгороду; 3) урвал удачу с трех попыток / походов. сел на киевский стол. Ни одно из этих прочтений не может быть принято по указанным выше причинам.

Предложу в связи с этим свое толкование рассматриваемого выражения.

По моему мнению, смысл выражения «с три кусы» не выводится из значения составляющих его слов, поскольку это несвободное словосочетание, идиома. Это одно из образных выражений, служащих в языке для самого общего указания на количество: много (очень много) или мало (очень мало). В качестве примеров можно привести следующие фразеологизмы: «с три короба» (наобещать, наговорить) — очень много; «с (на) мизинец», «с гулькин (с воробьиный) нос» — очень мало, совсем немного;¹⁰⁵ «на куриный

¹⁰² Это отметил О. В. Творогов «Ключевым в предложенной конъектуре является слово „три“. Первоначально думали, что речь идет о трех удачах Всеслава. Затем стали говорить о трех попытках овладения Новгородом. Однако по летописям известна либо одна попытка (в «Повести временных лет» под 1067 годом), либо две (в Новгородской первой и Софийской первой летописях под 1067-м и 1069 годами). Поэтому еще предстоит объяснить число „три“ в этом контексте». См. Творогов О. В. Об истолковании «темных мест» С. 42.

¹⁰³ Поучение Владимира Мономаха // БЛДР СПб, 1997 Т. I XI—XII века С. 464

¹⁰⁴ Горский А. А. Всеслав Полоцкий в «Слове о полку Игореве» (К чтению «с три кусы») // Общественное сознание, книжность: литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 102—105

¹⁰⁵ Фразеологический словарь русского языка С. 208, 248, 285

скок» (день прибавился) — очень мало. Ряд подобных фразеологизмов указывает на рост или размер: «с коломенскую версту» — очень высокий; «с ноготок», «с пальчик», «с булавочную головку» — очень маленький, крошечный.¹⁰⁶

Слово «три» используется в целом ряде фразеологизмов, кроме уже приведенного примера укажу на фразеологизмы «в три шеи», «в три погубели», «в три дуги», «в три ручья», «в трех шагах» «заблудиться в трех соснах», «из третьих рук», «из третьих уст», «видеть на три аршина в землю» и так далее.¹⁰⁷ Во всех случаях числительное «три» теряет свой конкретный смысл, становится символом либо малого, либо большого количества, величины и тому подобного.¹⁰⁸

Со словом «кус» отмечен один фразеологизм в словаре древнерусского языка: «из куса» (ходить) — побираться.¹⁰⁹ В современном языке слово «кус» является устаревшим, используется мало, употребительна форма «кусок»; это слово также использовано в нескольких фразеологизмах: «собирать куски» (жить подавляем), «перебиваться с куска на кусок» (жить крайне бедно), «кусок в горло не идет», «лакомый кусок (или кусочек)» и так далее.¹¹⁰ Ср. также: «отрезанный ломоть».

Какое значение имеет выражение «с три кусы» — много или мало? На мой взгляд, его значение — немного, мало. Подтверждение этому я вижу в примере из проложного Жития Варлаама: «Ядь же бѣ блаженаго Варлаама — сочиво от земьных зелий, и того мало, а хлѣба 3 кусы, и воду поскуду».¹¹¹ Здесь речь идет о крайней умеренности в еде Варлаама: он вкушал *мало* сочива, воды «поскуду» (то есть «в небольшом количестве, скудно, мало»¹¹²) и хлеба «три кусы». Обращаю внимание читателя на то, что выражение «три кусы» из Жития Варлаама сходно по форме с выражением «с три кусы» из «Слова»; сходны они и по смыслу: и в том, и в другом случае имеется в виду не конкретное количество «кусов», а указывается приблизительное количество, порядок количества — много-мало.

Интересно, что «вазнь» здесь не персонифицируется, как, например, в «Истории Иудейской войны» Иосифа Флавия («от него отбиде вазнь»),¹¹³ а представляется скорее в виде каравая, от которого Всеслав успел отхватить, урвать несколько «кусов».¹¹⁴ Слово «утрѣже» означает именно «отделить, отсечь часть от чего-либо целого».¹¹⁵ На то, что

¹⁰⁶ Там же С 60 113 283

¹⁰⁷ Там же С 531, 466, 481

¹⁰⁸ В подобного рода фразеологизмах используются и другие символические числа семь, десять, тридцать «семи пядей во лбу», «за семь верст киселя хлебать», «бешеной собаке семь верст не крюк», «на седьмом небе» (от счастья), «дело десятое», «за тридевять земель»

¹⁰⁹ Словарь русского языка XI—XVII вв М, 1981 Вып 8 С 143

¹¹⁰ Фразеологический словарь русского языка С 218

¹¹¹ Цит по Словарь русского языка XI—XVII вв Вып 8 С 143

¹¹² Словарь русского языка XI—XVII вв М, 1991 Вып 17 С 171

¹¹³ Вазнь у древних славян — божество случайной удачи, счастливого случая В Изборнике Святослава 1073 г ответ на вопрос, что есть вазнь, начинается так «Вазнь убо отъ елинь наричеться » и далее указывается что исповедующий вазнь «отъпадаетъ крѣстьянскаго учения» В связи с тем, что в ответе содержится прямая ссылка на «елинь» следует вспомнить, что у греков была богиня счастливого случая везения, удачи — Тиха или Тихе, имя это и означало — «случайность, то, что выпало по жребию» См Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» М, Л, 1965 Вып 1 С 91, Тахо-Годи А Тиха // Мифологический словарь М, 1990 С 529

¹¹⁴ Слово «кус» означало и «то, что откушено», и «кусок, ломоть хлеба» См Словарь русского языка XI—XVII вв Вып 8 С 143—144

¹¹⁵ Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Л, 1984 Вып 6 С 108—109

«вазнь» может делиться на части, указал еще Р. О. Якобсон, сославшись на текст «Пчелы»: «...уне ми имети каплю вазни, нежели бѣтарь ума».¹¹⁶ Образ, использованный автором «Слова», связан с восточнославянскими представлениями, носящими архаический характер, о том, что Бог наделяет человека хлебом, причем вместе с «долей» (кусом) хлеба человек получает и свою долю, вместе с «частью» хлеба и свое счастье. Буханка хлеба и каждый его кусок (особенно первый) или крошка воплощали собой долю человека. Не разрешалось, чтобы один человек доедал хлеб за другим — заберешь его счастье, силу. Нельзя есть за спиной другого человека — тоже съешь его силу. Давшего во время еды хлеб со стола собакам ожидает бедность. Если во время еды крошки валяются изо рта, это предвещает скорую смерть едока. Когда упадет хлебная крошка, нужно поднять ее, поцеловать и съесты или бросить в огонь.¹¹⁷

Итак, Всеслав, *бросив жребий* на полюбившуюся девицу, Новгород, «утрѣже вазни с три кусы» — урвал немного удачи (*по жребию ему выпало немного удачи*): отворил врата Нову-граду, тем самым расшиб славу Ярославу. Возникает вопрос: почему «немного»? Вероятно, потому, что Всеслав не занял новгородский стол, он лишь пограбил Новгород и ушел из него. Незначительность удачи автор подчеркивает не случайно — он противопоставляет ее тем громадным бедствиям, которые последовали за этой незначительной удачей.

VII. Что же последовало за взятием Новгорода? Всеслав

Скочи влькомъ до Немии
Съду токъ

В первом издании эти две строки составляют одно предложение, «съду токъ» читается как «с Дудутокъ». «Дудутки» были приняты первыми издателями за географическое название, но они оставили его без комментария. Позднейшие комментаторы пытались определить местонахождение «Дудуток»: под Новгородом, под Киевом, под Псковом, под Минском.¹¹⁸ Однако «Дудутки» «Слова» так и остались нерасшифрованными. Вероятно, потому, что никаких Дудуток ни в топонимике, ни в тексте «Слова» не было.

Р. О. Якобсон еще в 1948 г. предложил убедительную конъектуру: «Рассматривая удвоение слога *ду* как диттографию..., мы читаем съду токъ (ср. в этой же фразе *на тоцѣ*)».¹¹⁹ Р. О. Якобсон ссылается на А. А. Потемню, указавшего на метафору «токъ — место битвы»: «так в сказках называется место поединка между богатырями: „дми точок“ — очищай место для поединка, приготовляйся». К этому можно добавить, что метафора «ток — место битвы» известна и в византийском героическом эпосе: «место гибели героя обозначается... распространенной в средневековом греческом эпосе общей формулой: оно всегда называется

¹¹⁶ La Geste du Prince Igor P 240—241

¹¹⁷ Топорков А Л Хлеб // Славянская мифология Энциклопедический словарь М, 1995 С 385

¹¹⁸ См об этом Дудутки // Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Вып 2 С 54 Салмина М А Дудутки // Энциклопедия «Слова о полку Игореве» СПб, 1995 Т 2 С 145—147

¹¹⁹ La Geste du Prince Igor P 92—93 См в русском переводе в кн Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Вып 2 С 54—55 См также Якобсон Р О Изучение «Слова о полку Игореве» в Соединенных Штатах Америки С 120

током (или гумном) железным, мраморным или медным».¹²⁰ Р. О. Якобсон предложил такой перевод фразы: «Волком прынул он до Немиги и ток утоптал: На Немиге стелют снопы голова в голову и молотят цепами...».¹²¹ Переводить слово «сдул» словом «утоптал» вряд ли правомерно, ведь в устном народном творчестве богатыри и их мифические противники именно «дуют» ток, а не утаптывают ногами. Вероятно, это образное выражение следует оставлять без перевода, поясняя в комментарии «Сдуль токъ» — выражение заимствовано автором «Слова» из устного народного творчества: богатыри и их мифические противники (чаще Змей) перед битвой «дуют ток», то есть готовят поле битвы; в переносном смысле выражение «сдул ток» означает «приготовился к битве».

Чтение «съду токъ», предложенное Р. О. Якобсоном, подтверждается замечательным параллелизмом двух строф, в каждой из которых говорится о победе Всеслава (захватил Новгород, сел в Киеве), закончившейся неудачей. В этих двух строфах автор использует по пять глаголов (с них *начинаются* все строки, за исключением первой строки), причем по три глагола в восходящей части синтаксического периода и по два — в нисходящей. «Сду» — пятый глагол во второй из двух параллельных строф (подобный глагольный параллелизм отмечен Р. О. Якобсоном в строфах «Плача Ярославны»¹²²).

Сравним эти фрагменты:

Тѣй клюками подпрѣся окони
И скочи къ граду Киеву
И дотчеся стружемъ злата стола киевскаго —
Скочи отъ нихъ лютымъ звѣремъ
Въ пльночи изъ Бѣла-града
Обѣсися синѣ мѣглѣ
Утрѣже вазни с три кусы
Оттвори врата Нову-граду
Разшибе славу Ярославу. —
Скочи влькомъ до Немиги
Съду токъ

Далее автор «Слова» развивает метафору «ток — место битвы» и рисует картину, построенную на метафорах, характерных для устного народного творчества и, вероятно, для дружинной поэзии: «место битвы — ток», «битва — молотьба, веяние», «битва — сев».

На Немизѣ снопы стелють головами
Молотять чепи харалужными,
На тоцѣ животь кладуть
Вѣють душу отъ тѣла
Немизѣ кровави брезѣ не бологомъ бяхуть посяяни —
Посяяни костьми рускихъ сыновъ

Вот такая цена была заплачена за вазнь «с три кусы».

VIII. Следующая строфа вновь возвращает нас к *киевскому* княжению Всеслава, ибо здесь говорится о быстрых ночных передвижениях Всеслава

¹²⁰ См. Попова Т. В. Византийский народный и книжный эпос // Византийская литература. М., 1974. С. 104.

¹²¹ Якобсон Р. О. Изучение «Слова о полку Игореве» в Соединенных Штатах Америки. С. 120. В другом месте у Якобсона — «подготовил ток».

¹²² Якобсон Р. О. Композиция и космология плача Ярославны // ТОДРЛ. М. Л. 1969. Т. 24. С. 32—34.

из Полоцка до Киева и из Киева до Тмуторокани. Кроме того, только будучи *киевским* князем, Всеслав мог князьям «города рядить».

Всеславъ князь людемъ судяше
 Княземъ грады рядяше
 А самъ въ ночь вълкомъ рыскаше
 Изъ Киева дорискаше до куръ Тмутороканя
 Великому Хрьсови вълкомъ путь прерыскаше
 Тому въ Полотскѣ позвониша заутреню рано
 У Святыя Софеи въ колоколы —
 А онъ въ Киевѣ звонъ слыша

Автор рисует здесь двойную жизнь киевского князя Всеслава: дневную и ночную, используя легенду о Всеславе-оборотне, волкодлаке, которую мы рассмотрим далее. Днем Всеслав, как и положено князю, «людемъ судяше, / Княземъ грады рядяше». Эту фразу не раз комментировали, ссылаясь на исторические и юридические памятники.¹²³ Однако П. В. Владимиров, критикуя за это А. В. Лонгинова, отметил, что это устойчивое выражение, что «подобные выражения нередко встречаются и в былинах, и в исторических песнях, причем, последние дополняют даже значение этих выражений: „Стань-ко (Илья) нам суды судить, ряды рядить“ (Рыбников III, 25); в песнях о Щелкане: „Сидит тут царь Азвякъ суды разсуживаетъ И ряды разряживает. Шурьев дарил Городами стольными“».¹²⁴

Далее автор рисует ночную жизнь Всеслава — его ночные молниеносные броски из Полоцка до Киева и из Киева до Тмуторокани.¹²⁵ Автор дает читателю понять, что Всеслав «рыскал» по всей Русской земле, покрывая огромные расстояния с севера на юг, чуть ли не от моря и до моря — от Полоцка до Тмуторокани. Всеслав «рыщет» волком *по ночам*. На это автор указывает как прямо — «а самъ *въ ночь вълкомъ* рыскаше», так и иносказательно — из Киева до Тмуторокани Всеслав успевае прирыскашь «до кур», то есть до пения петухов, до рассвета (пока действует его волшебная сила оборотня, прекращающая свое действие с восходом солнца),¹²⁶ «великому Хрьсови вълкомъ путь прерыскаше» (Всеслав ночью бежит волком с севера на юг до восхода солнца, то есть перебегая путь солнцу, которое с рассветом начнет двигаться с востока на запад). Из Полоцка до Киева Всеслав успевае примчатъся за время звона колоколов, звонивших к заутрене: когда колокола начинали звонить к заутрене, он был еще в Полоцке, а до окончания звона он уже оказывался в Киеве.¹²⁷ Здесь мы видим еще один былинный мотив — указание ско-

¹²³ См. Лонгинов А. В. Историческое исследование сказания о походе Северского князя Игоря Святославича на половцев в 1185 году. Одесса 1892. С. 156, Тихомиров М. Н. Крестьянские и городские восстания на Руси XI—XIII вв. М., 1955. С. 100. Кучкин В. А. «Слово о полку Игореве» и междукняжеские отношения 60-х годов XI века // ВИ 1985 № 11 С. 19—35.

¹²⁴ Рец П. В. Владимирова на книгу А. В. Лонгинова см. Отчет о 10-м присуждении премии им. А. С. Пушкина в 1894 г. // СОРЯС 1897 Т. 63 № 1 С. 35—74.

¹²⁵ Быстроту передвижения Всеслава подчеркивает в своем «Поучении» Владимир Мономах. Узнав, что Всеслав сжег Смоленск, Владимир Мономах послешил туда, но Всеслава не достиг, несмотря на то что Владимир Мономах мчался за Всеславом «о двою коня», тот оказался быстрее.

¹²⁶ Этот мотив — исчезновение колдовской (нечистой) силы с пением петухов — широко распространен, он использован, например, в сербской сказке о Трояне. Поэтому толкование «до кур» как «до пения петухов» представляется мне единственно верным, отвечающим смыслу контекста. О других толкованиях выражения «до кур» см. Салмина М. А. Кур // Энциклопедия «Слова о полку Игореве» СПб., 1995. Т. 3 С. 118—122.

¹²⁷ Это толкование предложил Ф. И. Буслаев. См. Буслаев Ф. И. Исторические очерки русской народной словесности и искусства. СПб., 1861. Т. 1. С. 391.

рости движения богатыря со ссылкой на время церковных служб.¹²⁸ В былинне «Илья Муромец и Соловей-разбойник» об Илье Муромце говорится:

Из того ли-то из города из Мурома
Из того села да с Карачарова
Выезжал удаленький дородный добрый молодец
Он стоял заутреню во Муроме
А-й к обеденке поспеть хотел он в стольный Киев-град

Как видим, Илья Муромец попевает из Мурома в Киев от заутрени (после нее, *отстояв* заутреню) до обедни, то есть в утреннее время, после рассвета, а Всеслав — за время одной заутрени или, скорее, за время звона колоколов, звонивших к заутрене (в ночное время, ибо заутреня в Древней Руси начиналась за час до рассвета¹²⁹).

Упоминание поездки Всеслава в Тмуторокань исследователи объясняют по-разному. Л. А. Дмитриев предполагал, что «Тмуторокань здесь названа лишь как очень дальнее место, чтобы показать, какое огромное расстояние Всеслав мог пробежать за ночь».¹³⁰ Историки полагают, что Всеслав действительно ездил в Тмуторокань, и высказывают разные предположения о том, когда и с какой целью он туда ездил. По мнению В. А. Кучкина, в частности, Всеслав побывал в Тмуторокани до 15 апреля 1069 г. (поскольку он ездил туда из Киева) и цель поездки была дипломатической: «В Тмуторокани он „урядился“ с Глебом: передал ему

¹²⁸ С этим не согласен Д. С. Лихачев «Место это обычно толкуется как свидетельство быстроты передвижений Всеслава, он пускался в путь, когда звонили в Полоцке к заутрени и еще продолжали звонить, когда он был уже в Киеве или ему в Полоцке позвонят к заутрени рано у святой Софии в колокола, а он в Киеве уже звон слышал и т. п. Однако в Киеве Всеслав очутился единственный раз — в 1067 г. но не на быстрых конях, а пленником киевских князей. Здесь очевидно имеется в виду другое. Автор и выше говорит о передвижениях Всеслава не в похвалу ему, а чтобы отметить его „неприкаянность“ — он людей судил и властвовал над судьбой других князей, а сам волком принужден был рыскать ночью (намек на бегство Всеслава ночью из Белгорода). Здесь же он имеет конечно в виду то обстоятельство, что Всеслав сидел в Киеве в заключении в то время, как в Полотске его считали князем и возносили за него молитвы (в выстроенной им Софии) как за князя. Вот почему в следующей фразе „Слова“ говорится: „аще и вѣща душа въ дрѣзь тѣль, нѣ часто бѣды страдаше“». См. Лихачев Д. С. Комментарий исторический и географический. С. 459. Б. А. Рыбаков также не считает, что рассматриваемое выражение указывает на быстроту передвижения Всеслава. Он понимает это место иначе: колокола звонят в Полоцке, а он в Киеве, звон их слышал, слышать колокольный звон за 500 км ему помогает колдовская сила.

¹²⁹ По словам Е. В. Барсова «заутреня в Киевской Руси оканчивалась до восхода солнца» (см. Барсов Е. В. «Слова о полку Игореве» как художественный памятник Киевской дружинной Руси. Т. 3. С. 303). Б. А. Рыбаков, напротив, утверждает, что «звон к заутрени означал восход солнца» — то есть заутреня начиналась на рассвете (см. Рыбаков Б. А. Русские летописцы и автор «Слова о полку Игореве». С. 455). В «Словаре русского языка XI—XVII вв.» (М., 1978. Вып. 5. С. 330) «заутреня» толкуется так: «Утренняя церковная служба», «время заутрени, раннее утро, рассвет». Заутреня начиналась в Древней Руси за час до рассвета, что следует и из приводимого составителями словаря примера: «И король, государь пошел къ заутренѣ за час до свѣта съ королевою». В другом древнерусском тексте о заутрене говорится как об одной из двух *нощных* молитв: «Да станемъ въ нощи на м(о)л(и)твѣ аще же и в полунощи не встанем(м) но къ самой заутрени. Покази яко не тѣлу единому от(л)учена есть *нощь*, но и душѣ» (см. Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.) М., 1990. Т. 3. С. 354). В Чудесах Николы Мирликийского в одном из чудес (об отроке Василии) говорится о пленении Василия вместе с другими молящимися *на рассвете*, когда уже *наползашу спелы заутреню*.

¹³⁰ Дмитриев Л. А. Комментарии к тексту «Слова о полку Игореве» // «Слова о полку Игореве». М. Л., 1952. С. 282.

более значимый новгородский стол, а в обмен получил согласие... признать Всеслава Киевским князем».¹³¹

Однако, по наблюдению О. В. Творогова, «в рассматриваемом фрагменте все глаголы — „судяше“, „рядяше“, „рыскаше“, „дорискаше“, „прерискаше“ — употреблены в форме имперфекта, и мы должны будем, следовательно, допускать, что ночные поездки из Киева в Тмуторокань Всеслав совершал неоднократно».¹³² Вероятно, автор «Слова» говорит здесь о неоднократных ночных «рысканиях» Всеслава во время его киевского княжения в два других города — северный и южный, принадлежавших ему наряду с Киевом. На это указывает как будто и упоминание Полоцка наряду с Тмутороканью. По всей вероятности, после вокняжения Всеслава на киевском столе на княжеском съезде произошло обычное в таких случаях перераспределение волостей. Вероятно, по княжескому ряду одному из Святославичей, тмутороканскому князю Глебу Святославичу был передан новгородский стол, а Тмуторокань стала принадлежать Всеславу. Во всяком случае, судя по надписи на тмутороканском камне, зимой 1068 г. Глеб был еще тмутороканским князем, а 23 октября 1069 г. он уже сражался с Всеславом как князь новгородский. Глеб продолжал владеть Новгородом до своей смерти в 1078 г. Всеслав же, потеряв Киев, потерял, вероятно, и Тмуторокань, как и родной Полоцк. Нет никаких оснований считать, что Всеслав княжил в Тмуторокани после Киева, в 1069—1071 гг.¹³³ С. М. Соловьев, задаваясь вопросом, куда бежал Всеслав, будучи изгнан из Полоцка, отвечает на этот вопрос так: «Всеслав в 1069 году явился перед Новгородом с толпами финского племени води, или вожан, среди которых, следовательно, нашел он убежище и помощь».¹³⁴

Говоря о молниеносных бросках Всеслава по ночам в образе волка, автор «Слова» имеет в виду народные представления о сверхъестественной скорости передвижения волкодлаков по ночам в образе волка.

IX. Заканчивается фрагмент о Всеславе замечанием автора о горестной судьбе Всеслава и приводимой автором припевкой Бояна о Всеславе. Рассмотрим вначале припевку (афоризм) самого автора «Слова» о Всеславе:

Аше и вѣща душа въ друзѣ тѣлѣ
Нѣ часто бѣды страдаше

Выражение «въ друзѣ тѣлѣ» во многих современных изданиях исправляется на «дрѣзѣ тѣлѣ», то есть дерзком теле. Это исправление было впервые предложено Вс. Миллером.¹³⁵ Мы разделяем точку зрения тех исследователей, которые считают эту конъектуру излишней. Как следует понимать выражение «вѣща душа въ друзѣ тѣлѣ»?

¹³¹ Кучкин В А «Слово о полку Игореве» и междукняжеские отношения 60-х годов XI века С 35

¹³² Творогов О В Об истолковании «темных мест» в тексте «Слова о полку Игореве» С 42

¹³³ Эту точку зрения высказывали В В Мавродин и В А Захаров См Мавродин В В Славяно-русское население Нижнего Дона и Северного Кавказа в X—XIV вв // Учен зап Ленингр пед ин-та им А И Герцена Л. 1938 Т 2 С 252, Захаров В А Что означает « до курь Тмутороканя» в «Слове о полку Игореве»? // ТОДРЛ Л. 1976 Т 31 С 294

¹³⁴ Соловьев С М История России с древнейших времен // Соч Кн 1, т 2 С 345

¹³⁵ Миллер Вс Взгляд на «Слово о полку Игореве» М. 1877 С 234—235

По мнению О. В. Творогова, «при сохранении написания *друзь тѣль* эту фразу можно понимать... как обобщенное пословичное изречение: „Хотя и вещая душа в ином теле (т. е. в теле некоторых людей), но часто (тот человек) страдает от бед“». ¹³⁶ Однако в данной фразе речь, без всякого сомнения, идет о конкретном человеке — Всеславе Полоцком, о чем свидетельствует и последующий текст: «Тому (то есть Всеславу. — Л. С.) вѣщей Боянь и прѣвое припѣвку, смысленый, рече...».

Убедительное объяснение выражению «въ друзь тѣль» предложил еще Ф. И. Буслаев: «*Другое тело*, по моему мнению, означает не другого или какого-нибудь человека вообще, а именно *другое тело*, не свое собственное, а *волчье*, которое надевал на себя герой, перерыскивая путь великому Хорсу». ¹³⁷ «...сам Всеслав при этом намеке является оборотнем-волком или волкодлаком». ¹³⁸

Однако, отметив, что Всеслав изображается оборотнем-волком или волкодлаком, Ф. И. Буслаев сопоставил образ Всеслава-оборотня с чародеями, о которых пишет книга Чаровник, и с былинным Волхом Всеславичем, которые, овладев искусством магии, могли принимать облик различных животных и птиц. Ф. И. Буслаев пишет: «Перечень мифических превращений наши предки находили в книгах, известных под именем *чаровников*, напр. „еже есть сие: летают орлом, ястребом, вороном, дятлом, совою; *рыщут* рысию, лютым зверем, зверем диким, *волком*, летают змием“. Сравни в былине о Волхе Всеславиче, как он учился премудростям: „А и первой мудрости учился“ ... „обертываться ясным соколом“; ко другой-то мудрости учился он Волх „обертываться серым волком“... пр. — Сама летопись дала повод к баснословному преданию о Всеславе, „его же роди мати от *волхования*...“. Поэтому у Всеслава была душа *вещая* и переходила она в чужое тело (в *друзе теле*: прилагательное в краткой форме *вм в другом теле*...)». ¹³⁹

Если Ф. И. Буслаев, характеризуя Всеслава как оборотня, исходил из того, что он рожден от волхования и при рождении ему был «навязан» колдовской «науз» (талисман), то Р. О. Якобсон и М. Шефтель истолковали выражение «въ друзь тѣль», исходя из летописного известия о том, что при рождении Всеслава на голове его было язвено, которое, по совету волхвов, мать навязала на Всеслава. Понимая «язвено» на голове Всеслава при рождении как околуплодную оболочку, «рубашку», «другое тело» (такое толкование было предложено впервые В. Н. Татищевым ¹⁴⁰ и развито Д. С. Леонардовым ¹⁴¹), исследователи, ссылаясь на существующие поверья, пишут: «Человек, который появляется на свет, имея вторую оболочку, помимо естественной кожи, соответственно одарен магической способностью изменять по желанию свое телесное обличие и таким образом господствовать над пространством и временем. Короче говоря, он одарен „двойным зрением“ и „не одним обликом“, *eigi einhamt* согласно скальдическому наименованию оборотня. Краткое определение князя-оборотня в „Слове“ точно формулиру-

¹³⁶ См. Слово о полку Игореве» Л., 1967 С. 518

¹³⁷ Буслаев Ф. И. Исторические очерки русской народной словесности и искусства Т. 1 С. 391

¹³⁸ Там же С. 383

¹³⁹ Буслаев Ф. Русская хрестоматия 12-е изд. М., 1912 С. 99—100

¹⁴⁰ Татищев В. Н. История Российская М., 1773 Кн. 2 С. 109 При этом В. Н. Татищев полагал, что в авторском тексте было не «язвено», а «яйно», значение которого и есть околуплодная оболочка

¹⁴¹ Леонардов Д. С. Полоцкий князь Всеслав и его время // Полоцко-Витебская старина Витебск, 1912 Вып. 2 С. 150—173

ется: „вѣща душа в друзѣ тѣлѣ“ — вещая (провидящая) душа во втором (или более чем одном) теле». ¹⁴²

Р. О. Якобсон и М. Шефтель, сравнив образ Всеслава в «Повести временных лет» и «Слове» и образ Волха Всеславича русских былин, высказали мысль, что все три повествования восходят к общему источнику, и попытались реконструировать общеславянский миф об оборотне. ¹⁴³ Этот миф сводится к следующему. У княгини или принцессы от змея-дракона родился необыкновенный сын. Он появился на свет «в сорочке», кусочек которой, по настоянию колдунов, всегда носит с собой. Ему предсказаны необычайная сила и кровожадность, пугающие даже родную мать и заставляющие дрожать сыру землю. Ребенок быстро растет. Он обладает даром ясновидения, он вездесущ и могуч, по желанию он может превращаться в ясного сокола, в лютого зверя-волка и других животных. Его жертвы не могут ускользнуть от него. Счастье сопровождает героя. Он связан с силами ночи, угрожает самому солнцу, следы его запятнаны кровью, вампиры теснятся у его жилища. Но слава и страдания все время чередуются в его жизни. Из охотника он превращается в животное, из преследователя в жертву, и наоборот. ¹⁴⁴

Каждый из трех источников, по мнению исследователей, берет не всю легенду целиком, а ее отдельные части. «Повесть временных лет» сокращает «волковый» элемент, «Слово» опускает детство героя, а былина отбрасывает трагизм Всеслава, хорошо показанный в «Слове».

По нашему мнению, такое смешение различных источников недопустимо, как недопустимо и смешение принципиально различных образов: оборотня-волкодлака и оборотня-чародея. Р. О. Якобсон и М. Шефтель вслед за Ф. И. Буслаевым характеризуют Всеслава как чародея, колдуна, способного «обращаться» в разных зверей, в том числе в волка. Таким же образом характеризуют Всеслава и другие исследователи.

А. К. Югов, например, ссылаясь на Ф. И. Буслаева, называет Всеслава волшебником, колдуном. Он пишет следующее: «Как ведомо, Ф. И. Буслаев исходил из того, что Всеслав Полоцкий — волшебник, оборотень, перевоплощавшийся в разные тела. Таковому этого князя избражает и летопись и „Слово“». ¹⁴⁵ Далее А. К. Югов, высказывая уже свое мнение, подчеркивает, что о Всеславе «и летопись, и „Слово о полку Игореве“ держатся общего мнения, что это, дескать, человек отнюдь не простой, не обычный, а волшебник, колдун». ¹⁴⁶

К этой же точке зрения склоняется и Ярослав Павлик, который, задавшись целью выяснить, «Был ли Всеслав Полоцкий в „Слове о полку Игореве“ оборотнем, колдуном, волкулаком или упырем?», пришел к выводу, что «чудесные черты князя Всеслава Полоцкого в „Слове о полку Игореве“ нельзя приурочить конкретно к отдельным „сверхъестественным“ существам, а по большей части только к более или менее широко-

¹⁴² Jakobson R, Szeftel M The Vseslav Epos // Jakobson Roman Selected Writings IV Slavic Epic Studies The Hague Paris, 1966 P 345—346 Цитир в рус переводе по кн Словарь-справочник «Слова о полку Игореве» Л, 1967 Вып 2 С 50

¹⁴³ См также совместную работу Р О Якобсона и Ружичича, в которой рассматривается образ героя сербского эпоса Змея Огненного Волка в сопоставлении с образом Всеслава Полоцкого Jakobson R, Ružičić G The serbian zmej ognjeni vuk and the russian Vseslav epos // Jakobson Roman Selected Writings P 369—379

¹⁴⁴ Jakobson R, Szeftel M The Vseslav Epos // Russian Epic Studies Philadelphia American Folklore Society, 1949 P 68—69 Цит по Сапунов Б В Всеслав Полоцкий в «Слове о полку Игореве» // ТОДРЛ М Л 1961 Т 17 С 78—79

¹⁴⁵ Югов А К Образ князя-волшебника и некоторые спорные места в «Слове о полку Игореве» С 14

¹⁴⁶ Там же С 16

му их комплексу. ...Притом интересно, что во всех семи случаях, когда можно было поставить в параллель со Всеславом только одно из упомянутых четырех существ, им оказывается именно колдун, впрочем, чаще всего встречающийся в литературе „Слова“ в качестве „сверхъестественной характеристики Всеслава“.¹⁴⁷

Между тем волкодлак, колдун и чародей — это разные мифологические персонажи и природа их оборотничества разная. Волкодлак — мифологический персонаж с двойной сущностью, имеющий от природы, от рождения два тела и живущий поочередно в двух телах: днем — человек, ночью — волк.¹⁴⁸ А чародей — это человек, овладевший искусством магии и способный «обращаться» сам и «обращать» других людей по своему желанию в различных животных и птиц. В книге Чаровник говорится о колдуне, который «тело свое хранит мертво», а душа его путешествует в это время в другом обличье (перечисляется 12 образов, которые мог принимать чародей). Былинный Волх Всеславич не только сам обращается в различных животных и птиц (волка, сокола, тура-золотые рога, горноста, муравья), но и обращает в муравьев свою дружину. Вольга Святославич, подрастая, обучался «мудростям» «обертываться» в различных животных: тура, сокола, волка. Былинная чародейка Маринка обладает способностью «оборачиваться» сорокою и «оборачивать» богатырей гнедыми турами («А и нет меня хитрея, мудрея, / А и я-де обернула девять молодцов, / Сильных могучих богатырей / Гнедыми турами»). Итак, герои былин, в отличие от волкодлака, не наделены от рождения способностью к оборотничеству. Подрастая, они «обучаются мудростям» обертываться в различных животных, птиц и даже насекомых. По сообщению Лиутпранда, Баян, сын болгарского царя Симеона, овладев тайнами магии, мог обернуться волком или другим животным.

У волкодлаков и былинных богатырей есть и еще одна общая черта: способность передвигаться с необыкновенной быстротой. Но и эта способность тоже разной природы. Волкодлак мчится только по ночам в своем втором, волчьем теле, в котором заключена его вещая душа, и теряет эту способность с рассветом. Былинные же богатыри скачут с невероятной быстротой в утренние часы, после рассвета, от заутрени до обеда (см. приведенные примеры при рассмотрении фрагмента VIII). А причина движения с невероятной быстротой заключается либо в волшебной клюке, помахивая которой, скачут в Киев Илья Муромец или Добрыня Никитич (см. приведенные ранее примеры при рассмотрении фрагмента III), либо в богатырском волшебном коне. В былине «Первая поездка Ильи Муромца в Киев» быстрота движения богатыря описывается так:

А и выехал Илья со двора своего
 Во те ворота широкия
 Как стегнет он коня по тучным бедрам
 А и конь под Ильєю рассержается
 Он перву скок ступил за пять верст,
 А другова ускока не могли найти

Побежал Илья, как сокол летит
 Приезжает Илья он во Киев-град

¹⁴⁷ Павлик Ярослав Был ли Всеслав Полоцкий в «Слове о полку Игореве» оборотнем, колдуном, волкулаком или упырем? Университет в Одессе, 1986 С 29—30 (Сер «Отдельные темы древнерусской литературы» Ч 2 «Слово о полку Игореве»)

¹⁴⁸ Волкодлаками называли также колдуна, обернувшегося волком, и человека, превращенного колдуном в волка. Однако такого рода волкодлаки отличались от волкодлака по рождению поочередно и нераздельно человек-волк. См. Волкодлак // Русский демонологический словарь / Автор-составитель Т А Новичкова СПб 1995 С 115

По нашему мнению, и летопись, и «Слово о полку Игореве» не дают основания характеризовать Всеслава как колдуна или волшебника, чародея. Они дают основание говорить о Всеславе только как о волкодлаке, имеющем от природы два тела: днем — человек, ночью — волк с вещей душой, со сверхъестественной способностью к молниеносным передвижениям. Согласно народным поверьям, люди, совмещающие в себе свойства реального человека и нечистой силы (волкодлак именно такой человек), имеют две души.¹⁴⁹ *Вещая* душа Всеслава была «в другом», *во втором*, то есть волчьем, теле. Таким образом, перевод Р. О. Якобсона «въ друзѣ» как «в двойком» или «более чем в одном», на наш взгляд, неверен. Следует переводить именно «в другом, во втором» теле.

Тот факт, что Всеслав родился «в сорочке», то есть «с двумя телами», что было приметой волкодлака, служит у летописца объяснением того, что он «немилостив на кровопролитие». Почему? По мнению Д. С. Леонардова, ношение Всеславом на себе «сорочки», служившей амулетом, предохранявшим его от поражения и смерти, естественно, могло побудить Всеслава к львиной отваге при встречах с врагами и смелой предприимчивости в области завоевания, к непоколебимой решимости на кровопролитные схватки.¹⁵⁰ Но, вероятно, ближе к истине Ярослав Павлик. Он полагает, что летописец имеет в виду народные поверья, согласно которым волкодлаки жестоки, у них звериное сердце.¹⁵¹ Согласно народным поверьям, волкодлаки, по ночам оборачивающиеся волками, могли заедать насмерть или пугать спящих людей, а после смерти превращались в упырей (вампиров), выходящих ночью из могилы, чтобы сосать кровь спящих людей.¹⁵²

С образом Всеслава летописец сознательно связывает представление о волкодлаке. Подобные представления связывались и с другими известными личностями в истории. Д. С. Леонардов высказывает мысль, что «легенды о рождении от волхования или от демона (змея) связывались именно с той исторической личностью, которая отличалась жестоким нравом и сверхъестественными способностями, воинственностью».¹⁵³ Д. С. Леонардов приводит несколько подобных примеров. В средние века городом Падуей в северной Италии управлял жестокосердый Альберик, и падуанцы почитали его за сына земной матери и демона. Широко распространены были по средневековой Европе сказания о Роберте Дьяволе. Когда родители Роберта были в горе и отчаянии от своего бездетства, графиня Матильда решила обратиться за помощью к духу тьмы, который, возбудив страсть в муже, содействовал рождению будущего демонического героя. От чародеяния, по Александрии, был рожден Александр Македонский. От чародеяния рожден был новгородский богатырь Василий Буслаевич, отличавшийся жестоким, буйным нравом. Любопытно также сообщение князя Курбского о том, как бездетный московский князь Василий Иванович посылал на далекий север «даже до Карелы» к чаровникам, «да помогут ему ко оплодотворению».¹⁵⁴

¹⁴⁹ Другой вариант у них нет христианской души они продают ее дьяволу, заменяют на нечистый дух Плотникова А. А. Душа // Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М., 1995. С. 174.

¹⁵⁰ Леонардов Д. С. Полоцкий князь Всеслав и его время. С. 176.

¹⁵¹ Павлик Ярослав. Был ли Всеслав Полоцкий в «Слове о полку Игореве» оборотнем колдуном, волкулаком или упырем? С. 14.

¹⁵² Волкодлак. С. 114—117.

¹⁵³ Леонардов Д. С. Полоцкий князь Всеслав и его время. С. 131.

¹⁵⁴ Там же. С. 131—132.

Вероятно, подобным же образом летописец Ярославичей, противников Всеслава, связывает со Всеславом Полоцким бродячий мировой сюжет о рождении от волхования и в «сорочке». Это служит у него одновременно и указанием на жестокость Всеслава-волкодлака, и объяснением его жестокости.

Автор же «Слова», изображая Всеслава, вслед за летописью, оборотнем, волкодлаком (днем — обычный человек, ночью — демонический волк), переводит образ Всеслава-волкодлака в другую плоскость: топосами былин он сближает его с образами былинных богатырей, владеющих искусством магии и — поэтому — сверхъестественными способностями.

По нашему мнению, нет никаких оснований говорить о влиянии образа Всеслава на образ Волха или обратном влиянии.¹⁵⁵ И уж тем более реконструировать миф о князе-оборотне, объединяя образ Всеслава и образ былинного Волха Всеславича, как это сделали Р. О. Якобсон и М. Шефтель. Всеслав — волкодлак, Волх, как и другие былинные богатыри, — чародей.

В заключение зададимся вопросом, в каком значении употреблен эпитет «вещий» («вещая душа въ друзѣ тѣлѣ»). «Вещий» — это прежде всего «предвидящий, предсказывающий» (ср.: «вѣщество» — предсказание будущего; гадание. «Вѣшба» — предречение, предсказание будущего; гадание. Одно из значений слова «вѣщати» — предвещать, предрекать, предсказывать. Одно из значений слова «вещание» — предвещание, предречение, предсказание.¹⁵⁶ Ср. также в словаре В. И. Даля: «Вещий — кому все ведомо и кто вещает будущее; прорицатель, предсказатель...»¹⁵⁷). Еще одно, более широкое значение слова «вещий» — «наделенный сверхъестественной силой, волшебный». В каком из этих значений употреблено слово «вещий» в выражении «вещая душа въ друзѣ тѣлѣ»? В «Словаре-справочнике „Слова о полку Игореве“» рассматриваемая фраза приведена под значением «колдовской».¹⁵⁸ По мнению Р. О. Якобсона и М. Шефтеля, *вещая душа — провидящая душа*.¹⁵⁹ Учитывая выражения «вещее сердце», «пытливый (то есть вещий) дух», мы склоняемся ко второй точке зрения. В таком случае и в припевке автора «Слова», и в приводимой им припевке Бояна (см. далее) речь идет о способности Всеслава предвидеть будущее. Вероятно, ясновидение Всеслава связано с его природой волкодлака. Человек-волк считался прорицателем. На это указывает другое древнее название волкодлака, образованное от глагола *vedati*, знать: укр. *вішун*, др.-чешск. *vedi*, словен. *vedimci*, *vedunci*.¹⁶⁰ Ясновидением наделяются и другие мифологические оборотни: колдуны и близкий волкодлаку персонаж — упырь (по А. Н. Афанасьеву, упырь — «это мертвец, бывший при жизни своей колдуном, волкулаком...»¹⁶¹).¹⁶²

Х. Мысль о провидении, ясновидении Всеслава развивается и далее — в припевке вещего Бояна:

¹⁵⁵ История этого вопроса рассматривается Там же

¹⁵⁶ Словарь русского языка XI—XVII вв. Вып. 2. С. 134—136

¹⁵⁷ Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 1955. Т. 1. С. 336

¹⁵⁸ Словарь-справочник «Слова о полку Игореве». М. Л. 1965. Вып. 1. С. 114

¹⁵⁹ Jakobson R. Szeftel M. The Vseslav Epos. P. 345—346

¹⁶⁰ Иванов В. В., Топоров В. Н. Волкодлак // Мифологический словарь. М. 1990

С. 128

¹⁶¹ Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. М. 1869. Т. 3

С. 557—558

¹⁶² См. об этом Павлик Ярослав. Был ли Всеслав Полоцкий в «Слове о полку Игореве» оборотнем колдуном волкулаком или упырем? С. 11—14

Тому въшей Боянъ и пръвое припѣвку смысленый, рече
«Ни хытру, ни горазду, ни пытьцю горазду
Суда Божиа не минути!»

Боян использует, вероятно, народную поговорку «Ни хытру, ни горазду суда Божиа не минути»¹⁶³ и добавляет применительно к Всеславу: «ни пытьцю горазду», то есть провидцу, прорицателю искусному.¹⁶⁴ В первом издании это словосочетание выглядит иначе: «ни птицю горазду». Попытка трактовать это выражение как «искусному гадателю по полету птиц» выглядит неубедительной, поскольку слово «птицю» никак нельзя перевести как «искусному гадателю по полету птиц», тем более что в древнерусском языке существовал специальный термин, обозначающий такого гадателя: кобник. А. А. Гогешвили читает словосочетание «птицю горазду» в одно слово и рассматривает его как «точную кальку» с греческого слова, означающего «птицегадатель», синоним слова «авгур». По мнению А. А. Гогешвили, «у Гомера обнаруживается почти дословная, смысловая и стилистическая параллель» к припевке Бояна (привожу в переводе А. А. Гогешвили):

Мизам предшествовал Хромий и Энномос, птицегадатель,
Но и гаданием он не спасся от гибели черной¹⁶⁵

Эта интересная параллель не кажется нам убедительной прежде всего потому, что Всеслав «Слова» — не кобник, не птицегадатель, он — волкодлак. Его сверхъестественные способности, в том числе провидение, связаны с вещей (провидящей) душой, заключенной в теле волка, и с ночным временем, когда гадание по полету птиц невозможно.

Убедительную конъектуру: «пытцю» вместо «птицю» предложил Л. А. Булаховский: «...птицю здесь искажение какого-то другого, не понятого уже древним переписчиком слова. Наиболее вероятным мне представляется предположить не дошедшее до нас слово „пытць“ (дат. пад. пытьцю) — чародей, кудесник; ср. приводимое в Материалах для словаря древнерусского языка И. И. Срезневского „пытливый“ — обладающий чародейскою силою, то есть что вполне подходит к вещему Всеславу».¹⁶⁶

В «Словаре русского языка XI—XVII вв.» уточнено толкование слова «пытливый» (дух): «прорицательный, предсказывающий будущее». При этом указано, что как вариант выражения «пытливый дух» (лат соотв.: *spiritum ruyhonem*) в рукописях встречается «провидник дух».¹⁶⁷ Одно из значений слова «пытатися» — применять ведовские средства, ворожить (у колдунов) для воздействия на кого-л. или *узнавания будущегого*.¹⁶⁸ Наконец, следует учесть приведенное Р. О. Якобсоном и М. Шефтелем свидетельство, что человек, имеющий более одной оболочки, обладает, по поверьям, и «двойным зрением», то есть является провидцем, ясновидящим. Уже отмечалось то, что и волкодлаки считались прорицателями. Необ-

¹⁶³ Ф И Буслаев (Буслаев Ф И Исторические очерки русской народной словесности и искусства Т 1 С 37) привел цитату из принадлежавшего ему списка «Моления Даниила Заточника» «Поведаху ми, яко той суд Божий надо мною, и суда де Божиа ни хитру уму, ни горазду не минути»

¹⁶⁴ Так же используется поговорка и в другом афоризме Бояна «„Тяжко ти головы кромѣ плечю, зло ти тѣлу кромѣ головы“, — Руской земли безъ Игоря»

¹⁶⁵ Гогешвили А А Три источника «Слова о полку Игореве» М 1999 С 267—268

¹⁶⁶ Булаховский Л А Функции чисел в «Слове о полку Игореве» // «Мовознавство» Наукови записки Кив 1952 Т 10 С 121—122

¹⁶⁷ Словарь русского языка XI—XVII вв М, 1995 Вып 21 С 85

¹⁶⁸ Там же С 84

ходимо учитывать также, что у Всеслава «вещая душа», то есть «предвидящая, предсказывающая».

В таком случае в припевке Бояна говорится о том, что никому не дано избежать Божьего суда: ни хитрому (мудрому), ни гораздому (ловкому, искусному в каком-либо деле), ни провидцу искусному с вещей душой, как Всеслав, умеющему предвидеть будущее.

«Божий суд» в данном случае, по нашему мнению, не смерть, как переводят комментаторы и переводчики,¹⁶⁹ а судьба, то, что предопределено человеку Богом. А. Н. Афанасьев пишет: «Слово „судьба“ одного корня с глаголом „судить“, и следовательно, означает то, что присуждено-предопределено человеку...». «В старинных памятниках слово „суд“ прямо употребляется в значении судьбы: например, в „Слове о полку Игореве“ сказано: „Ни хытру, ни горазду, ни птицю горазду суда божиа (судьбы или смерти) не минути“». А. Н. Афанасьев указывает, что у славян сохранилось множество пословиц и поговорок, намекающих на стародавнее верование в судьбу. Среди них он приводит и те, которые говорят о неотвратимости предопределения, невозможности избежать своей судьбы: «никто от своего року не уйдет»; «чему быть, того не миновать»; «от судьбы не уйдешь»; «так рок судил»; «бойся не бойся, а от своей части не уйдешь» и так далее.¹⁷⁰

А. А. Гогешвили приводит к рассматриваемому фрагменту параллель из «Илиады»:

Но судьбы как я мню не избег ни один земнородный
Муж ни отважный ни робкий, как скоро на свет он родился¹⁷¹

Выражение «суд Божий» — христианизированное представление язычников о предопределении. В греческой мифологии судьбу предсказывали мойры (буквально «часть», «доля») на третью ночь после рождения человека.¹⁷² Одна из мойр — Лахесис («дающая жребий»), другая — Клото («пряduщая»), третья — Атропос («неотвратимая»).

Как видим, Боян и автор «Слова» единодушны в оценке судьбы Всеслава: его вещая душа, возможности «пытца», провидца не спасли его от бед и не помогли избежать суда Божьего — назначенной Богом судьбы.

* * *

Подведем итоги. Что же говорит нам автор в своем повествовании о Всеславе?

Во фрагменте о Всеславе важную роль играет мотив оборотничества. Всеслав изображен, вслед за летописью, волкодлаком, но при этом топами былин его образ переориентирован на образ былинных богатырей.

¹⁶⁹ Б. А. Рыбаков например, пишет «Боян, признававший его колдовские способности и хитроумие, предрекал, что и ему „суда божиа не минути“. Но вопреки мрачному предсказанию „Святослава песнотворца“ Всеслав прокняжил в Полоцке еще 32 года» См. Рыбаков Б. А. Петр Бориславич С. 45

¹⁷⁰ Афанасьев А. Н. Древо жизни С. 365

¹⁷¹ Гогешвили А. А. Три источника «Слова о полку Игореве» С. 268 Трудно согласиться с А. А. Гогешвили, что это место из Гомера свидетельствует о «прямом влиянии» на творчество автора «Слова» «топики и литературно-мифологических представлений античности». Мысль о невозможности избежать своей судьбы, Божьего суда была характерна и для русских средневековых представлений

¹⁷² Мифы народов мира М., 1992 Т. 2 С. 169 См. также Горан В. П. Древнегреческая мифологема судьбы Новосибирск, 1990

Мы не можем, следовательно, согласиться с теми исследователями, которые категорически отрицают представление о Всеславе-оборотне в «Слове» (Вс. Миллер, О. Сулейменов, О. В. Творогов).¹⁷³ О. В. Творогов отрицает мотив оборотничества Всеслава в «Слове» на том основании, что Всеслав христианин (по летописи, он молится кресту), и на основании того, что ни один из исторических источников не свидетельствует якобы о существовании таких представлений о Всеславе. Однако в «Слове» и даже в летописи мы имеем дело с художественным образом Всеслава, который вполне может не совпадать с образом исторического Всеслава. И оборотничество Всеслава — это, разумеется, лишь мифологический мотив, использованный автором «Слова» с художественной целью. Какова эта цель? Если у летописца легенда о Всеславе-волкодлаке служит для создания демонического образа противника Ярославичей, то автор «Слова» использует эту легенду, чтобы показать «двойственную» жизнь Всеслава

По выражению Р. О. Якобсона, два тела Всеслава-волкодлака словно являются причиной его столь же «двойной» жизни: победитель и побежденный, даже пленник; киевский князь и беглец; чародей-удачник и страдалец, что и отметил автор «Слова» в своем афоризме о Всеславе: «Аще и вѣща душа въ друзѣ тѣлѣ, / Нѣ часто бѣды страдаше». Вслед за небольшой удачей («вазнь с три кусы») следовала большая беда. Пограбил Новгород — Ярославичи в ответ разграбили Минск, разбили Всеслава на Немиге (он вынужден был бежать с поля боя), а затем хитростью заманили его к себе, схватили и заключили в Киеве в поруб, где он просидел около полутора лет. По счастливой случайности стал после этого киевским князем — но смог удержаться на киевском престоле всего семь месяцев, после чего лишился не только Киева, но и родного Полоцка, который смог вернуть только два или три года спустя.

Таким образом, все попытки Всеслава добиться большей доли, преодолеть свою «отверженность», чьи права были ограничены Полоцким княжеством, не привели к успеху. Все его успехи, случайные удачи (вазнь) превращались в ничто. Даже «вещая» душа, способности провидца (пытца), способности к оборотничеству и молниеносным ночным «скачкам» не помогли Всеславу избежать «Божьего суда», назначенной судьбы, ибо, как заметил Боян, «ни хытру, ни горазду, / Ни пытьцу горазду / Суда Божиа не минути!». Следовательно, все беды Всеслава, гибель русских людей на Немиге и в других битвах были напрасны. Привели же княжеские междоусобицы к гибели Киевской Руси, распавшейся на отдельные княжества, которые стали легкой добычей для иноземцев.

Автор «Слова» считает Всеслава одним из виновников междоусобных войн. Он подчеркивает, что Всеслав действует на седьмом веке (в последние времена) Трояни-Руси, способствуя ее гибели. Однако автор «Слова» не оправдывает и его противников Ярославичей, действовавших «ключками» — хитростями, обманом.

По словам Д. С. Лихачева, «автор „Слова“ как бы размышляет о злосчастной судьбе Всеслава. Всеслав изображен в „Слове“ и с осуждением, и с теплотой лирического чувства: неприкаянный князь, мечущийся, как затравленный зверь, хитрый, „вещий“, но несчастный неудачник!..

¹⁷³ Миллер Вс Взгляд на «Слово о полку Игореве» М 1877 С 234—235, Сулейменов О «Синяя мгла и синии молнии» // Простор Алма-Ата 1968 С 84—93 Творогов О В Всеслав Брючиславич С 259—260

Перед нами исключительно яркий образ князя-вотчинника, князя периода феодальной раздробленности Руси». ¹⁷⁴

Художественный образ Всеслава Полоцкого в «Слове», важный сам по себе, имеет еще и «сверхзадачу», присутствие которой становится очевидным при сопоставлении фрагмента о Всеславе Полоцком с фрагментом об Олеге Гориславиче. Эти фрагменты, как уже отмечалось исследователями, имеют много общих чтений, они явно перекликаются. Однако сопоставление двух исторических фрагментов в «Слове о полку Игореве» выходят за рамки нашей статьи.

Приведу в заключение фрагмент о Всеславе с учетом своей интерпретации.

На седьмомъ вѣцѣ Трояни
Врже Всеславъ жребий
О дѣвицю себѣ люблю.

Тѣй клюками подпрѣся окони
И скочи къ граду Киеву,
И дотчєся стружіємъ злата стола кїевского, —
Скочи отъ нихъ лютымъ звѣремъ
Въ пльночи изъ Бѣла-града,
Обѣсися синѣ мьглѣ.

Утрѣже вазни с три кусы:
Оттвори врата Нову-граду,
Разшибе славу Ярославу, —
Скочи влькомъ до Немиги,
Своу токѣ.

На Немизѣ снопы стелють головами.
Молотять чєпи харалужными;
На тоцѣ животь кладуть.
Вѣють душу отъ тѣла.
Немизѣ кровави брезѣ не бологомъ бяхуть посѣяни —
Посѣяни костыми рускихъ сыновъ.

Всеславъ князь людемъ судяше.
Княземъ грады рядяше.
А самъ въ ночь влькомъ рыскаше:
Изъ Кїева дорискаше до куръ Тмуроканя,
Великому Хрѣсови влькомъ путь прерыскаше;
Тому въ Полотскѣ позвониша заутренюю рано
У Святыя Софеи въ колоколы —
А онъ въ Кїевѣ звонъ слыша.

Аще и вѣща душа въ друзѣ тѣлѣ.
Нѣ часто бѣды страдаше.
Тому вѣщей Боянъ и прѣвое припѣвку, смысленый, рече:
«Ни хытру, ни горазду, ни *пытцю* горазду
Суда Божїа не минути!».

¹⁷⁴ Лихачев Д. С. «Слово о полку Игореве» (Историко-литературный очерк) // «Слово о полку Игореве». М.; Л. 1950. С. 258.

Г. М. ПРОХОРОВ

«Сице помыслих лѣпо...»

(Автограф Кирилла Белозерского и устройство его обители.

По данным сборника РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XII)

1. Мысли о келейном правиле

Сборник РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XII, выделяется среди дошедших до нас двенадцати собственных книг преподобного Кирилла Белозерского «энциклопедической» широтой содержания (мы к нему уже обращались за природоведческими и медицинскими статьями).¹ Написан он пятнадцатю, по крайней мере, писцами на разновременной бумаге.² Какие-то из его тетрадей определено были в числе тех, что Кирилл принес с собой в 1397 г. из Москвы в Белозерье и имел в виду, когда говорил покушавшемуся ограбить его боярину Федору: «Вѣрѹи ми, чадо Феодоре, яко ничто ино не имѣю в жизни сей, развѣ ризы сие, яже на мнѣ видиши, и мало книжиць».³

Несомненно также, что работа, завершившаяся еще при жизни преп. Кирилла соединением тетрадей и появлением занимающего нас сборника, велась на протяжении многих лет более или менее непрерывно. Начатая, по всей вероятности, в Москве, она была продолжена в Белозерье, где писцы могли располагать — это очевидно — и оригиналами переведенных с греческого на Балкан текстов, которые они списывали, и запасами бумаги современного им европейского производства. Бумагу доставляли, по-видимому, из Крыма через Москву купцы-сурожане, а тексты для списывания — с Балкан через Москву, если не прямо к Кириллу, — какие-то монашеские курьеры.

На л. 416 этого сборника, начинающем 53-ю тетрадь,⁴ сделана от первого лица запись мысли о пении иноками в кельях канонов: «**Сице помыслих лѣпо каноны пѣти иноку въ кѣлін**» (см. рис. 1).⁵ Далее указы-

¹ См Прохоров Г М Книги Кирилла Белозерского // ТОДРЛ Л, 1981 Т 36 С 67, О земном устройении // ПЛДР Вторая половина XV века М, 1982 С 192—215

² См Прохоров Г М, Розов Н Н Перечень книг Кирилла Белозерского // ТОДРЛ Л, 1981 Т 36 С 363—369 В настоящее время этот сборник подготовлен коллективом ученых к печати, и его более подробное кодикологическое исследование содержится во вступительной статье

³ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские / Изд подгот Г М Прохоровым Е Г Водолазкинским и Е Э Шевченко 2-е изд СПб, 1994 С 84

⁴ На самой тетради стоит цифра **НД** — 54, значит, тетрадь была или предполагалась что будет последней в книге

⁵ Все снимки иллюстрации к этой статье сделаны с помощью компьютера заведующим Кодикологической лабораторией РНБ Д О Цыпкиным

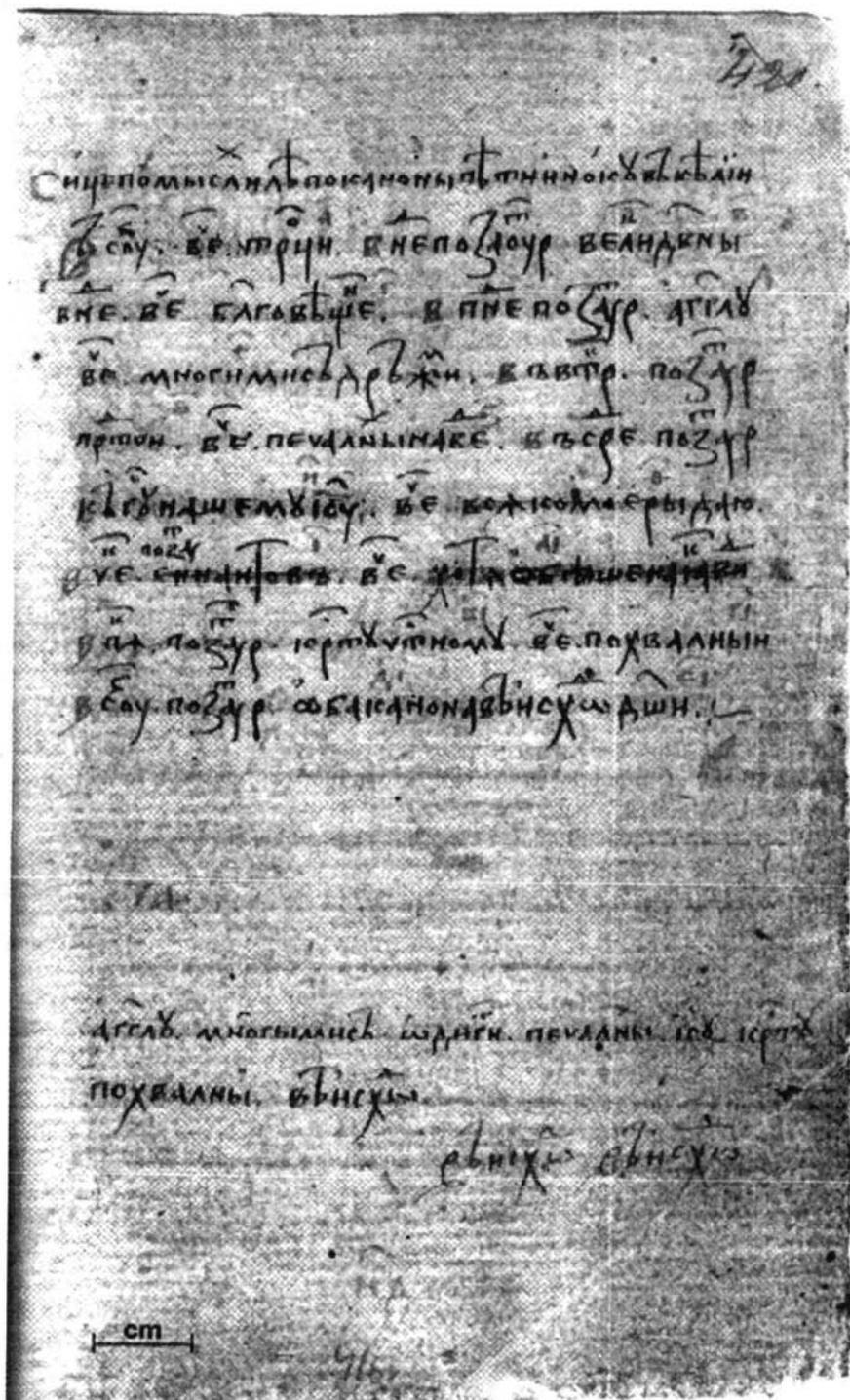


Рис. 1. РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XII, л. 416.

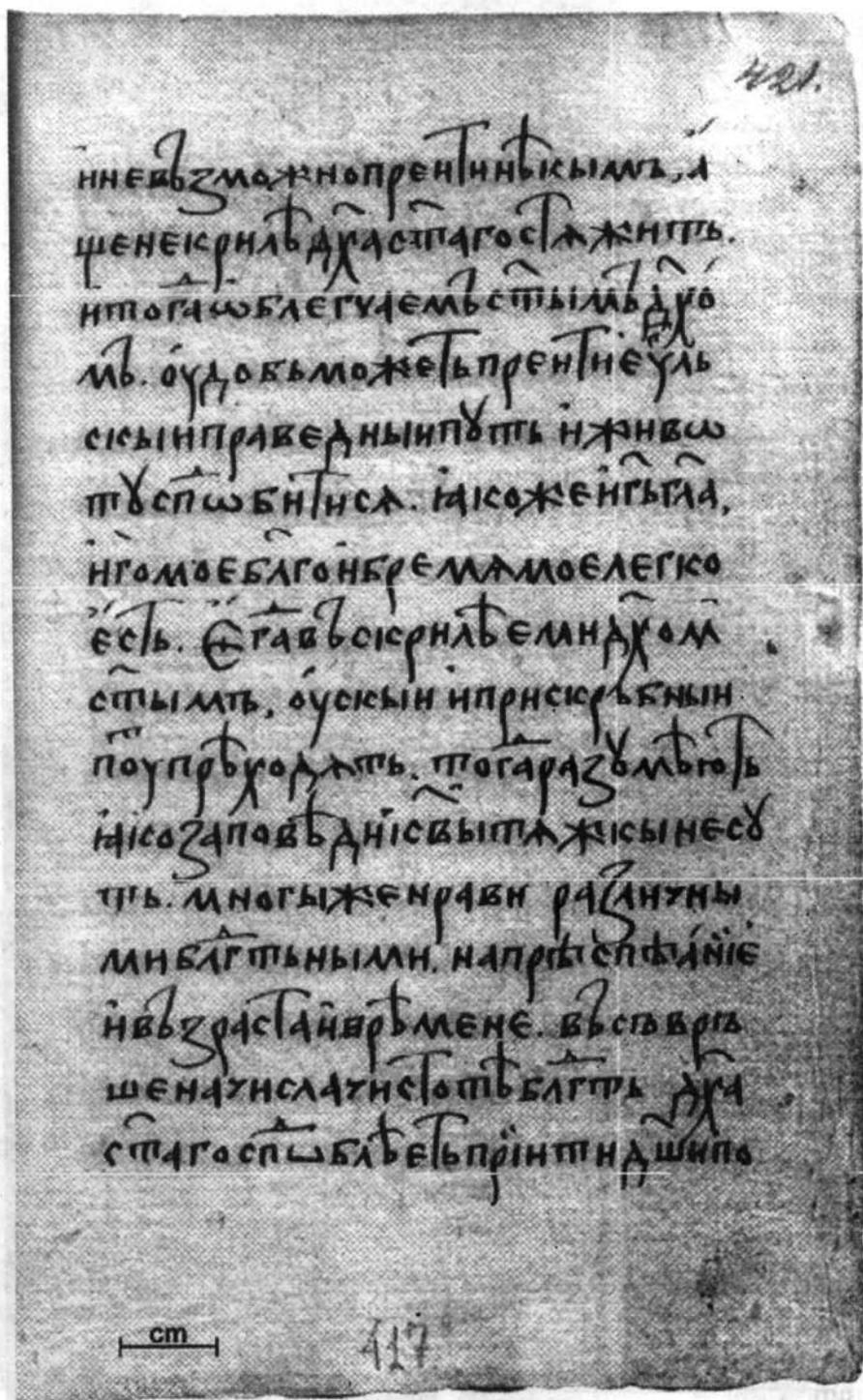


Рис. 2. РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XII, л. 417.

ваются каноны на каждый день с субботного вечера по субботу по заутрене. Что этот текст не может быть старше середины XIV в., показывает рекомендация петь «в четверток по заутрени **Синаитовъ**» — канон Григория Синаита, умершего в 1346 г. Славянский перевод «Канона умиленного ко Господу Исусу Христу» Григория Синаита находится в принадлежавшем Кириллу Белозерскому Каноннике 1407 г. ГРМ, др. гр. № XV.⁶ Потому кажется очень вероятным, что запись сделана самим преп. Кириллом. В ней есть зачеркнутые места и написанные по стертому.⁷ Ясно, что этот перечень-распорядок не был списан откуда-то, а создавался и изменялся человеком, имеющим в монастыре власть устанавливать для иноков келейное молитвенное правило и потому о нем размышлявшим. Мог ли это быть кто-то иной кроме игумена Кирилла?

С другими почерками сборника этот почерк не совпадает, а представляется тождественным с письмом, которым написаны другие тексты в этой же тетради: на л. 416 об.—421 — «**Свѣтаго Макарія слово**» об узком и просторном пути (см. рис. 2); на л. 421—421 об. — «**Слово свѣтаго Григорія Богослова**» — ответ на вопрос Филагрия о здравии; и на л. 422—422 об. — «**Вопрос: Кто суть шни истиннии поклонници...**» и «**Штеѣтъ**» (они написаны мельчайшим почерком, см. рис. 3). Хотя манера письма тут дважды меняется (на л. 416 об. и л. 422), вся эта тетрадь исписана одним человеком (см. рис. 4).⁸ Духовная грамота преп. Кирилла, хранящаяся в его монастыре (в Кирилловском историко-архитектурном и художественном музее-заповеднике), написана схожим с этим почерком, но не тем же самым; ее письмо ближе к другому, второму почерку сборника (л. 93 об.—95 об.), но тождества нет и здесь. Впрочем, сам ли Кирилл писал свою Духовную грамоту, можно сомневаться. Ему могли мешать старческие болезни; да и под его диктовку этот документ мог записать кто-то из его братии; скорее же всего, это должно было сделать официальное лицо, дьяк: в грамоте содержится обращение к князю, и уцелели остатки шнура, с помощью которого к столбцу подвешивалась печать (откуда мы и знаем, что столбец с Духовной Кирилла представляет собой оригинал документа).

2. План обители?

Близко к концу сборника, на л. 423 об., завершающем эту, предпоследнюю в книге, 53-ю (согласно же номеру на ней — «54»-ю), тетрадь, на самой загрязненной и затертой в книге странице, находится рисунок, или чертежик, сделанный пером негустыми коричневыми чернилами. Состоящий из волнистой линии, квадратиков и круга, или овала, он представляет собой, похоже, план строений на берегу (см. рис. 5).

«54»-я тетрадь, судя по загрязненности и затертости, небольшое время существовала самостоятельно, без соседей и без переплета. Но существовала в Кирилловом монастыре: ее водяной знак («лилия») находится также в тетрадях 17—21, в которых работали другие (3-й и 4-й) писцы, и — главное — совпадает с водяным знаком защитных тетрадей (по крайней мере последней, — в первой филиграней не видно, но бумага по ка-

⁶ См.: Варлаам, архим. Обзорение рукописей собственной библиотеки преподобного Кирилла Белозерского // ЧОИДР. 1860. Кн. 2. Отд. III. С. 19.

⁷ Таковыми представляются слова «къ Господу нашему Исусу» — после слов «Въ среду по заутрени».

⁸ Вывод принадлежит Д. О. Цыпкину.

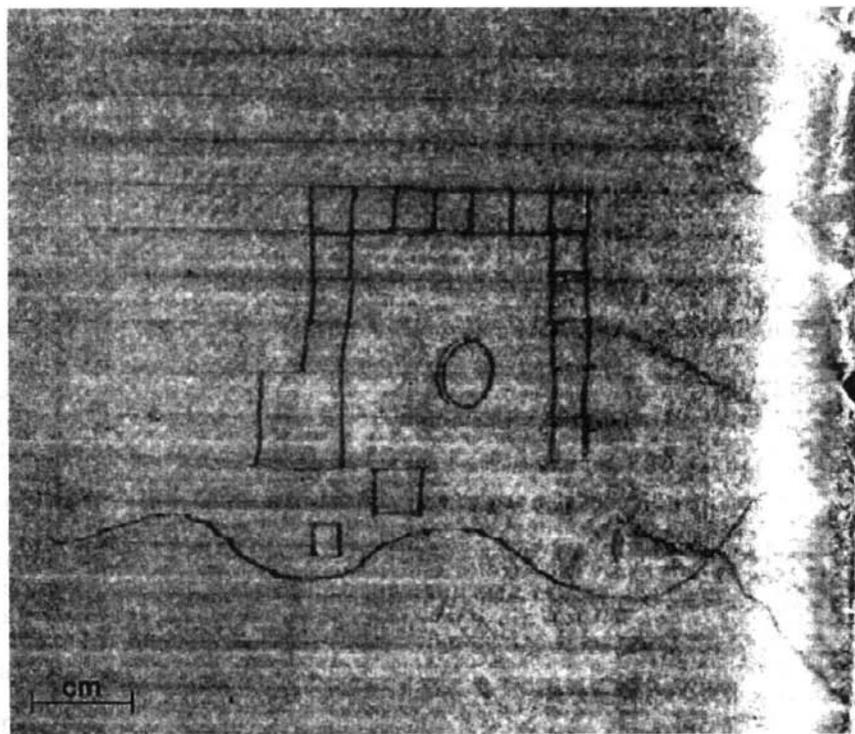


Рис. 5. РНБ. Кирилло-Белозерское собр., № XII, л. 423 об. Нарисованный план.

честву такая же, как в последней). Переплетчик книги получил бумагу для защитных тетрадей из того же запаса, откуда брал писец «54»-й тетради, по нашему счету 15-й. Три манеры письма в этой тетради, как мы говорили, судя по всему, принадлежат одному человеку. Можно допустить, что рисунок начертан его же рукой.

Что представляет собой рисунок? Неужели это действительно план строений на берегу? В таком случае это первый по древности русский план: «Древнейший дошедший до нас русский географический чертеж... — пишет специалист, — датируется 1536 г.»⁹ а «самый древний перечень чертежей приводится в „Описи царского архива XVI в.“, но «практически все остальные сохранившиеся документы (русские чертежи, за исключением чертежа 1536 г. — Г. П.) датируются второй половиной XVII в.»¹⁰ В последнее время Н. А. Охотина-Линд и Н. А. Макаров обнаружили в рукописи второй четверти—середины XVII в. «рисунок-чертеж, сделанный пером и, скорее всего, рукой самого писца. На первом рисунке изображены „рѣчка Василневка“ и „река Шексна“ и „часовня, гдѣ почиваетъ благовѣрный князь Глѣба Василкович Белоозерский. Гроб князя Глѣба“. На втором рисунке, судя по всему, — изображение города Белозерска, крепостная стена с десятью башнями, на двух из которых штриховкой показаны ворота; в центре — двуглавая церковь».¹¹ Но со-

⁹ Кусов В. С. Картографическое искусство Русского государства. М., 1989. С. 5.

¹⁰ Кусов В. С. Чертежи земли Русской XVI—XVIII вв. М., 1993. С. 5.

¹¹ Цитирую по машинописи статьи: Макаров Н. А., Охотина-Линд Н. А. Сказание о Троицком Усть-Шехонском монастыре и круг произведений по истории Белозерья.

мнений в том, что чертежи существовали на Руси гораздо раньше, по крайней мере в XV в., у историка русской картографии нет: «Первые упоминания о картографических работах для межевых целей, — пишет он, — относятся к 1483 г., когда отводилась земля Снетогорскому монастырю на Псковщине; факты изготовления чертежей для украшения княжеских домов встречались и ранее. ...Однако печальная участь постигла древнейшие отечественные картографические памятники; до нас не дошло ни одного географического чертежа XV в., уцелел лишь один чертеж XVI в.»¹²

Равным образом Б. А. Рыбаков уверенно говорит о существовании карт на Руси в XV в. «Первой русской картой всей Московской державы, — пишет он, — следует считать „старый чертеж“ 1497 г., датированный достаточно точно по данным русско-шведской войны (взяты шведскими Ивангорода). ...Чертеж единого государства Ивана III был ровесником единого законодательства — Судебника 1497 г. ...Чертеж мог быть большим, значительно крупнее (а может быть и подробнее?) той карты Дженкинсона, которая сохранила нам его схему».¹³ Имеется в виду выполненная в 1562 г. карта деятеля английской «Московской компании» Антония Дженкинсона. «Какую-то карту Московии, — пишет также Б. А. Рыбаков, — русский посол в 1525 г. показывал местным ученым в Аугсбурге», и «венецианец Баттиста Аньезе нарисовал в 1525 г. карту Московии со ссылкой на имя „посла Димитирия“»; но «русская карта Московии 1525 г. осталась загадкой» и таковой остается.¹⁴

Как видим, специалисты более или менее уверены в существовании планов и карт на Руси в конце XV в. Но можем ли мы осмелиться подумать, что в конце XIV или в первой четверти XV в. кто-то на Руси был способен нарисовать *план строений*? Хотя это кажется маловероятным, просто исключить такую возможность, я уверен, права мы не имеем. Слишком уж удивительна и своеобразна та эпоха — эпоха активных связей с Византией и высокого культурного взлета Руси, когда жил Кирилл Белозерский и был создан занимающий нас сборник. Это время «премудрых» иконописцев Феофана Грека, Андрея Рублева, неподражаемого стилиста (и при том художника) Епифания Премудрого.. Феофан Грек написал тогда на каменной стене у князя Владимира Андреевича «саму Москву»,¹⁵ то есть *вид* Москвы; Феодор Симоновский, игумен монастыря, где Кирилл Белозерский был пострижен и воспитан, впоследствии архиепископ Ростовский, создал живописный образ своего дяди, преп. Сергия Радонежского,¹⁶ еще один замечательный художник, игумен Дионисий Глушицкий, написал *с натуры* образ выходца из Симонова монастыря, преп. Кирилла Белозерского.¹⁷ Когда потом живописцы на Руси будут писать города и людей, которые и которых они *сами* видели? Да и большие литературные «полотна» пера Епифания Премудрого — Жития

¹² Кусов В С Чертежи земли Русской С 6

¹³ Рыбаков Б А Русские карты Московии XV—начала XVI века М 1974 С 109

¹⁴ Там же С 8

¹⁵ См Письмо Епифания Премудрого к Кириллу Тверскому / Подгот текста, перевод и коммент О А Белобровой // ПЛДР XIV—середина XV века М, 1981 С 444—445

¹⁶ «Согласно „Сказанию о святых иконописцах“, Ф был известен и как живописец оставивший после себя „многие иконы“ на Москве были известны его письма „Деисус на Болвановке у Николы святого“ и „образ“ его дяди Сергия Радонежского (Барсуков Источники агиографии Стб 591—592) Живописью Ф занимался в основном в ранний период жизни в московском Симоновом монастыре» (Дробленкова Н Ф Феодор (в миру Иоанн) (ум 28 X 1394) — игумен Симоновский затем архиепископ Ростовский // Словарь книжников Вып 2, ч 2 С 450)

¹⁷ Хранится в Государственной Третьяковской галерее

Стефана Пермского и Сергия Радонежского и, по всей вероятности, летописное «Слово» о Дмитрии Донском, равно как и портрет-зарисовка Феофана Грека в письме Епифания к Кириллу Тверскому, написаны тоже, можно сказать, с натуры. Помимо Жития Стефана Пермского Епифаний Премудрый, согласно преданию, написал и его живописный образ.¹⁸ В тот момент нашей истории у художников словно приоткрылись культуры книги; очень скоро затем начнется ее постепенное, но неуклонное снижение. XIV—XV века — апогей нашей средневековой культуры, и эта эпоха, далеко не полностью нами изученная и «открытая», понятая, еще способна нас удивлять¹⁹

Так можем ли мы считать вероятным, что Кирилл Белозерский сам начертил пером в своей тетрадке *план строений*? Один из культурнейших и образованнейших людей своего времени, в молодости в Москве управлявший богатейшими именными великокняжеского окольничего Тимофея Васильевича Вельяминова, Козма-Кирилл, я думаю, должен был быть способен это сделать. Упомянувшийся уже современник преп. Кирилла, автор его образа-портрета, Дионисий Глушицкий, усмотрев на р. Глушице (читаем в его житии) «*мѣсто на лаврское строение*», будучи еще отшельником и еще только имея в виду желанную перспективу, «*обыде мѣсто и разчнии є по лаврскому строению*»,²⁰ то есть, по-видимому, наметил на земле план будущих построек (спустя некоторое время, когда вокруг него собралась братия и ему помогал своими работниками князь,²¹ он, вероятно, делал это заново). Кириллу тоже, несомненно, нужно было *спланировать* свою обитель, чтобы показать, как ее строить, когда вокруг него собралась братия. Ведь следом за Зеведем и Дионисием, пришедшими к нему в Белозерье из Симонова, «*начаша приходити къ святому мнози отъсюду*, — читаем мы вновь в Житии Кирилла, — *овы ползы ради, инни же, хотяще съжителствовати с ним, моляху его еже сподобити ихъ иночьскому образу. Он же по мнози прошении принимаше тѣхъ и сподобляше ихъ аггельскаго образа*». ²² Прежде чем спланировать обитель на земле, Кирилл вполне мог сделать это на бумаге; или же разом — и там, и там. Во всяком случае, существование рисованного плана в рукописи преп. Кирилла, в тетради, написанной, по всей видимости, его собственной рукой²³ и долгое время служившей ему в отдельном виде — прежде чем была вшита в его сборник, есть факт, которым мы не можем пренебречь просто потому, что он кажется нам невероятным из-за отсутствия аналогий, доказывающих способность русского человека того времени мыслить в достаточной степени абстрактно, чтобы придумать план, «взгляд сверху», и в достаточной степени конкретно, чтобы этот план отражал или опережал реальность.

¹⁸ См Дробленкова Н Ф (библиография) Прохоров Г М Епифаний Премудрый (2-я пол XIV—1-я четв XV в) // Словарь книжников Вып 2 ч 1 С 211—220

¹⁹ См Лихачев Д С Культура Руси времени Андрея Рублева и Епифания Премудрого (конец XIV—начало XV в) М, Л, 1962

²⁰ Житие и подвизи и отчасти чудес исповѣдание преподобнаго отца нашего Дионисия Глушицкаго РНБ Софийское собр № 438, «Сборник Дионисия Глушицкаго» 20-е гг XVI в л 26 об—27 об

²¹ Там же л 29 об

²² Преподобные Кирилл Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 80

²³ Этот почерк А Г Сергеев опознал в происходящей из Кириллова монастыря Лестнице 1417—1418 г (РНБ, Кирилло-Белозерское собр № 34/159) содержащей удивительно красивые заставки и искусные рисунки в том числе вполне реалистический рисунок красками двух птиц Если это — рисунки писца то вполне возможно, что Кирилл Белозерский как и его учитель Феодор Симоновский был и художником

Но вообще средним векам — и ранним, и поздним, и западно-, и восточноевропейским — карты и планы были хорошо известны.²⁴ В вывезенной митрополитом всея Руси Исидором в Италию и с тех пор хранящейся в Ватикане греческой рукописи XIV—XV вв. Vat. gr. № 1892 на л. 40 находится сделанный чернилами и киноварью рисунок-план лабиринта, а на л. 40 об. и 42 об. — планы египетской дельты;²⁵ карту с изображением Британии можно видеть в сделанном ок. 1430 г. греческом списке сочинений Птолемея,²⁶ план Константинополя — в Liber insularum Archipelagi Христофора Буондельмонте 1422 г.²⁷ Объемные объекты, стены, башни, здания изображаются на средневековых планах по большей части аксонометрически, как бы с птичьего полета, либо «с фасада». Но известны и простые планы-схемы без всякой аксонометрии и изображения наружности. Таковы, к примеру, план Святого Гроба в Иерусалиме, нарисованный епископом франков Аркульфом в 670 г.,²⁸ сложный план монастыря Сен-Галлен 816—837 гг.,²⁹ план водоснабжения аббатства в Англии начала XIII в.,³⁰ схематический план из Винчестер Колледж ок. 1390 г.,³¹ план-скетч Кленчвортона в Норфолке ок. 1400 г.,³² рисованная пером и чернилами карта части Overflakkee в Южной Голландии 1487 г.³³ Правда, внутри этих планов почти всегда присутствуют надписи, на занимающем же наше внимание плане надписей нет. По-видимому, он был нарисован снаружи тетрадки ее писцом и владельцем не для каких-то неведомых будущих читателей, а для самого себя и, может быть, для работников в момент строительства обители. Приглядимся к этому рисунку.

Волнистая линия снизу может обозначать берег озера (река, наверное, была бы обозначена двумя линиями). Берег Сиверского озера у Кириллова монастыря изгибался как раз напротив холма, где первоначально поселились Кирилл с Ферапонтом в выкопанной ими пещерке. Сейчас он искусственно выровнен соответственно отрезкам и поворотам построенных вдоль него в XVI—XVII вв. мощных крепостных стен.

Над волнистой линией изображены строения-квадратики в виде буквы П или, скорее, Л, потому что левый нижний прямоугольник больше остальных и выступает наружу. Внутри «буквы» помещен кружок, говоря точнее — овал, а под ней, ближе к волнистой линии — еще два отдельных квадратика разной величины. Если образующие «букву» квадратика обозначают монашеские келии,³⁴ то круг или овал внутри «буквы» должен указывать положение церковки, а отдельные квадратика на берегу — места хозяйственных построек.

²⁴ См. Bagrow L. History of Cartography / Revised and enlarged by R. A. Skelton. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press, 1964. Cartography in Prehistoric, Ancient, and Medieval Europe and the Mediterranean / Ed. by J. B. Harley and David Woodward. Chicago, London: The University of Chicago Press, 1987.

²⁵ Рукопись Vat. gr. № 1892 любезно указана мне О. Г. Ульяновым. Ее описание см. Codices Vaticani Graeci Codices 1745—1692. Recensuit Paulus Canart. Bibliothecae Vaticanae scriptor. Tomus I. Codicum enarrationes. In bibliotheca Vaticana MCMLXX. P. 529.

²⁶ См. Rish G. History of Cartography. Harper & Row Media Program, New York, Evanston, San Francisco, London. P. IV.

²⁷ См. Bagrow L. History of Cartography. Репродукция «С» между с. 64 и 65.

²⁸ Cartography in Prehistoric. P. 467.

²⁹ Ibid. P. 468. Hecht K. Der St. Galler Klosterplan. Wiesbaden: VMA-Verlag, 1997.

³⁰ Cartography in Prehistoric. P. 470.

³¹ Ibid. P. 472.

³² Ibid. P. 485.

³³ Ibid. P. 487.

³⁴ Точно таким же образом изображены «дворы» Гавриловской слободы на сделанном в XVI в. чертеже царских конюшен. См. Кусов В. С. Чертежи земли Русской.

Церкви на известных нам европейских средневековых и русских планах XVII—XVIII вв. изображаются обычно сбоку — «анфас» или «в профиль», а иногда и в вертикальном разрезе. Здесь же перед нами либо взгляд сверху, либо символическое изображение. Если это взгляд сверху, то возможно, что церковь показана на рисунке так же, как другие строения, — соответственно *форме* постройки: ведь она вполне могла быть восьмигранной шатровой, почти что круглой; но вероятно также, что круг указывает на главную особенность церковного здания — его *купол*. Продумывая же возможность символического изображения, мы должны ответить на два вопроса: почему могло быть нужно изобразить на плане церковь не «реалистически», а символически, и каким для этого символом естественно было тогда воспользоваться? Мы сейчас обозначили бы храм на плане, наверное, крестиком — как символом христианства; в конце же XIV—начале XV в. для этой цели могли воспользоваться кругом — и как указанием на наличие купола, и, полагаю, как символом Вечности, о котором пишет Дионисий Ареопагит, как раз тогда ставший доступным на Руси в славянском переводе.³⁵ А изобразить церковь символически могло быть нужно, когда ее еще не существовало в природе. Из Жития Кирилла мы знаем, что церковь в обители была построена, когда вокруг Кирилла уже собралась какая-то братия: «...понеже ѹбо братнамъ тогда, съ святымъ сѹще, нѹжда бысть церковь въздвигнути ради общаго събрания, и помолнша влаженаго о създании церковнѣм...».³⁶ Вероятно, с решением построить церковь связано *планирование* вокруг нее *всей обители*. Прежде того регулярного плана у обители, вероятно, еще не существовало. Заметим здесь, что и текст на л. 416 «*Ѣще помыслихъ лѣпо каноны пѣти иноку въ кѣли...*», о котором мы говорили, представляет собой тоже не что иное, как *план* — план распорядка пения канонов иноками по кельям. Значит, начало и конец 53-й тетради занимающего нас сборника отражают *мысли* преп. Кирилла о том, какой должна быть создаваемая им обитель. Так что к занимающему нас рисованному плану тоже, я думаю, приложимы слова игумена: «*Ѣще помыслихъ лѣпо...*». Переведем их и продолжим: «Так, подумал я, хорошо *будет построить обитель*».

В «Пахомиевской» редакции Жития Сергия Радонежского содержится рассказ о перестройке-расширении Троицкой обители преп. Сергием, где читаем: «*Прииде же нѣкто ѡт Смоленска архимандрить, Симонъ именем, и многа имѣния принесе съ собою, и дасть в рѹцѣ святому во еже вольшѹ церковь въздвигнути, еже и бысть. ...Ѣгда же рассѹднѣйшии пастырь и премѹдрый в добродѣтелехъ мѹжь монастырь вольшии въздвигъ, келии ѹбо четверообразно сътворити повелѣ, посредь ихъ церковь во имя живоначалаго Троица, штвостю видима, тако зерьцало, трапезѹ же и ина, елика на тропевѹ вратамь*».³⁷ План, который Сергий повелел придать своей обители, в принципе совпадает с планом, который мы видим на рисунке в рукописи Кирилла. Разница лишь в одном: в монастыре Сергия «четверообразно» поставленные келии должны были огораживать церковь со всех сторон (как это можно и теперь видеть в греческих монастырях Святой Горы Афон), а на занимающем нас рисунке кельи образуют только *три* стены; со стороны же берега обитель оказывается незагороженной, или, так сказать, огорожен-

³⁵ См. Дионисий Ареопагит О божественных именах О мистическом богословии СПб., 1994 С XVIII—XIX (2-е изд. — 1995)

³⁶ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 82

³⁷ Тихонравов Н Древние жития преподобного Сергия Радонежского М., 1892 Отд 2 С 15 Благодарю О Г Ульянова за указание мне этого текста

ной водой. Вспоминая слова Пахомия Серба, что место, выбранное Кириллом для своего монастыря, было «всюду, яко стѣною, окружено водами»,³⁸ можем сказать, что одной из стен у обители на рисунке осталась вода.

По-видимому, так и было в «домѣ Пречистѣй, Кириловѣ оградѣ»,³⁹ судя по «Чюдѣ о слѣпой женѣ», приведенной к святому Кириллу. Желая проверить, «аще помилова ю Богъ», Кирилл спрашивал ее, что она видит, и та отвечала сначала: «„Вижду книгу, юже в рѹцѣ имѣеши“, — вѣяше бо святыи тогда книгу имѣа в рѹцѣ своей (это мог быть и занимающий нас сейчас сборник с чертежиком. — Г П). Таже по сиѹ рече: „Вижду езеро и люди ходяще“». ⁴⁰ Прозревающая женщина могла увидеть озеро из обители (по рассказу о чуде кажется, что дело происходило внутри монастыря), только если ограды со стороны озера у обители не было.

Вспоминается здесь и эпизод спасения рыбаков — тоже из Жития Кирилла. «Бѹря велна» застигла однажды монастырских рыболовов среди озера, и они «не можахѹ кѣ брегѹ принти, и ѹже живота отчаявшимся, смерть пред очима имѹще. Нѣкий же человекъ, Флор именемъ, стоя на брегѹ езера, зря вѣдѹ и погывель ловцемъ, скоро притече кѣ святому и сказѹеть емѹ вѣдѹ, яко: „Ловци, — рече, — вѣ езере ѹтопаютъ“. Святыи же, слыша, скоро вѣста и, крестъ в рѹцѣ вземъ, течаше и на врезѹ езера вывѣ», сотворил крестом крестное знамение, и «в той час преста езеро от волнения своего и в тишинѹ велию преложиися». ⁴¹ Путь Флора от воды к келье Кирилла и Кирилла из кельи на берег, согласно нарисованному плану, был коротким и преград не имел. Две отдельно стоявшие — по-видимому, хозяйственные — постройки их «течению»-бегу помешать не могли.

О хозяйственных постройках монастыря в Житии преп. Кирилла говорится. Во-первых, это «манастырская ксенодохна, сирѣчь казна», откуда братия получала все необходимое — «одѣяна же и овѹца, и прочая же к телеснѣй потребѣ». Ею ведал «Нафанаиль нѣкто», который при Кирилле «выстѣ келарь тоа обители». Во-вторых, это поварня. Из Жития мы знаем, что преп. Кирилл имел обыкновенные «по отпѣттии заѹтрянго славословна и по своемъ обычнѣмъ правилѣ приходити в поварню видѣти, кое братиамъ вѹдетъ ѹтѣшение». ⁴²

Большой прямоугольник в левом основании «буквы», по всей вероятности, — трапезная. Она почти напротив круга или овала, в котором мы готовы видеть церковь. Трапезная существовала в обители: выходя после службы из храма, читаем вновь в Житии Кирилла, монахи соблюдали порядок старшинства, «къ трапезѣ идѹще». Располагаться трапезная должна была, как это обычно в монастырях бывает, напротив, или примерно напротив, западного входа в храм. Монастырь Кирилла находится на северном берегу Сиверского озера, так что квадратик на плане, в котором мы готовы видеть трапезную, оказывается на западе-юго-западе от круга-овала, в котором мы готовы видеть церковь. Точно так относительно церкви расположены трапезные в Троице-Сергиевом, Спасо-Андрониковом и Иосифо-Волоколамском монастырях. ⁴³

³⁸ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 76

³⁹ Там же С 112

⁴⁰ Там же С 118

⁴¹ Там же С 106—108

⁴² Там же С 80

⁴³ Наблюдение О Г Ульянова

Теперь мы можем лучше представить себе еще один эпизод из Жития Кирилла: «Единою же случися нѣкоемѹ от ѹченикъ его, Мартиннианѹ именемъ, от трапезы ити к нѣкоемѹ братѹ нѣкна ради потребы. Ёгоже видѣвъ святыи къ иной келии ѹклоншася, призывает его к себѣ и въспросивъ его: „Камо идеши?“». ⁴⁴ Судя по чертежику, от трапезной хорошо было видно, в какую из келий кто идет.

Окошки келий выходили, по-видимому, только вовнутрь обители. Наверяд ли «нѣкий человекъ, Андрей именем», живший «влизь обители святаго» и задумавший ее сжечь, осмелился бы подойти к ней и приложить «огнь к стѣнѣ», ⁴⁵ будь у этой стены окна. Окошко кельи Кирилла дважды упомянуто в рассказе о брате Долмате, который умер без причастия, чем очень огорчил Кирилла: «Святыи же, яко ѹслыша, зѣло оскорбися и скоро оконце келии затвори и прочее с плачем обратися къ Богу на молву. Помалѣ же прииде братъ, слѹжай предреченномѹ Долматѹ, и толкнувъ оконце ѹ келии преподобнаго, и възвѣсти блаженномѹ Кирилѹ, яко Долматъ живъ есть и еще святыхъ таинъ требуетъ причастнися». ⁴⁶

Если кельи в монастыре Кирилла имели общие стены, образовывая букву «П», как квадратики на рисунке, то понятно, как пожар, о котором мы читаем в Житии Кирилла, легко мог уничтожить их разом: пламя от одной загоревшей кельи было тогда готово «вся кѹпно объяти» и казалось, что уже «неутолимо все огонь объят и ѹгасити немощно»... ⁴⁷

3. Устав

На л. 255—270 об. занимающей нас рукописи, филигрань которых указывает на 1407—1426 гг. (то есть исписаны, они, несомненно, в Белозерье), помещается Скитский устав: «Преданіе ѹставом прѣбывающимъ инокомъ скитскаго житія». Других уставов в книгах Кирилла нет. По Скитскому уставу, можно думать, и жила сначала обитель преп. Кирилла. Но в Житии Кирилла Белозерского Пахомий Серб говорит, что в своей Духовной грамоте тот благословил и молил князя Андрея Дмитриевича следить, чтобы никто в его монастыре ничего «от овцаго житиачина» не посмел «разорити». ⁴⁸ Заглядывая же в оригинал Духовной Кирилла, мы видим, что об общежительном чине речи там нет. Кирилл просит князя изгонять из монастыря тех, кто «мое житице, грѣшна человекѣка, имѹтъ переначивати», «кто по моемѹ житицю не ходитъ». ⁴⁹ Нет никакой уверенности, что «мое житице» преп. Кирилла в Белозерье было именно общежительным. Скитский же устав содержится и в другой его рукописи — РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XV, л. 69—100. Это вообще самые древние из известных списки Скитского устава (греческий его текст неизвестен, болгарских списков нет, сербские более поздние).

Судя по тому, что мы знаем об устройстве древних египетских, сирийских и палестинских, а также более поздних афонских монашеских поселений скитского и лаврского типов, их насельники руководствовались одним и тем же мало варьиовавшимся скитским правилом, и брат-

⁴⁴ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 86

⁴⁵ Там же С 80

⁴⁶ Там же С 108

⁴⁷ Там же С 100

⁴⁸ Там же С 128

⁴⁹ Там же С 186

ские кельи в них традиционно располагались вокруг маленького общего храма, куда монахи собирались в субботы и воскресенья для церковной службы.⁵⁰ Только в скитах кельи ставили далеко друг от друга, чтобы монахи не видели и не слышали один другого, а в лаврах — тесно, близко друг к другу и к храму. Но и в том и в другом случае рядом с храмом устраивалось помещение для общей трапезы и собраний. Именно лаврскому устройству обители точно соответствует то, что мы видим на рисунке в рукописи Кирилла Белозерского.

И этот план в принципе совпадает с тем, каким представлял себе первоначальное расположение построек в Кирилло-Белозерском монастыре специально изучавший его устройство и строения Н. К. Никольский. Он пишет, что, когда в Кириллу стала собираться братия, «необходимость заставила тогда соорудить кельи для новопришедших. Для самого игумена, вместо землянки, было построено деревянное помещение».⁵¹ И «эти здания, вероятно, находились уже не на горе..., где была первая его келия, а... на полуострове, врезавшемся в Сиверское озеро».⁵² «Возведя первую очень небольшую деревянную церковь, новое братство (в состав которого вошли и несколько иноков симоновских) во главе с игуменом посвятило ее (как то было и в Симонове) „Успению Пресвятой Богородицы“. Новопостроенный храм сделался, как и в московских монастырях, центром, подле которого на небольшом уголке земли, обнесенном оградой, приютились несколько братских келий, трапеза, поварня, хлебопекарница и т. п. службы».⁵³

Чертеж из рукописи основателя монастыря вносит в представление Н. К. Никольского самые незначительные уточнения: судя по нему, поварня и хлебопекарница помещались в одном строении (его, по-видимому, изображает больший и ближайший к трапезной из двух отдельно нарисованных квадратиков), а ограду обители образовывали сами келии (как в афонских монастырях и в ските Оптиной пустыни; в Троице-Сергиевой лавре на начальной стадии ее жизни, видимо, до перестройки, о которой мы говорили, келии были ограждены «тыном»⁵⁴).

При третьем после Кирилла игумене, Трифоне (ок. 1435—1447 гг.), план Кирилло-Белозерской обители решительно изменился. В Житии Кирилла мы читаем, что тогда «единъ от велмож, Захария именем» (московский боярин Захария Иванович). «от Бога научень, дасть сребра много игумену и братии къ церковному зданию», «Тѣмже помощию Божию и церковь прекрасна въздвижена вьсть», «Таже по снх и трапеза велика и красна поставлена вьсть», и монастырь «распространити тщахуся. Тогда бо, при блаженомъ Кирилѣ, тѣсно вьше овьято мѣсто оно, заеже вратства тогда не много вьше. Егда же вьсхотѣ Богъ волшми дарованими и чудесы прославити Своего угодника, тогда множае вратство умножаашеся. Сего ради и величайшаго мѣста требоваше к монастырьскому строению...».⁵⁵ Значит, при Кирилле занимаемое монастырем место было небольшим, и при Трифоне там стало тесно

⁵⁰ См Гролимунд Василий Между отшельничеством и общежитием Скитской устав и келейные правила Их возникновение, развитие и распространение до XVI века // Монастырская культура Восток и Запад / Сост Е Г Вололазкин СПб 1999 С 122—135

⁵¹ Никольский Н К Кирилло-Белозерский монастырь и его устройство до 2-й четверти XVI в (1397—1625) Т 1 вып 2 Об основании и строениях монастыря СПб 1897 С 20—21

⁵² Там же С 21

⁵³ Там же

⁵⁴ См Житие Сергия Радонежского // ПЛДР XIV—середина XV века М, 1981 С 320

⁵⁵ Преподобные Кирилл, Феропонт и Мартиниан Белозерские С 140—144 Ср Никольский Н К Кирилло-Белозерский монастырь и его устройство С 22—23

С этой перестройкой изменилось в монастыре все, «кромѣ обычая и устава, яже влаженный Кирилъ уставилъ», — пишет Пахомий Серб.⁵⁶ Кажется, что это — «лакировка действительности»: в рассказе «Из Духовной аввы Иосифа Волоцкого ш Кириловѣ монастырѣ, иже на Бѣли езерѣ» мы знаем, что «по скончании во влаженнаго Кирила и ученикъ его, Инокентіа и Христофора, бысть въ свители настоатель в наша лѣта шт много монастыря (имеется в виду определенно Трифон. — Г П),⁵⁷ иже нѣкая преданія и законы святаго Куккила не храняше и в невреженіе снхъ полагаше», что привело к острому, доходившему до рукоприкладства конфликту с ним старцев Досифея Неведомчина, Симона Картмазова, Михаила Трепарева, Иринарха Сухого, Феогноста Ибобурова, Феодота Проскурника и иных.⁵⁸ Пахомий же говорит о Трифоне кратко: «Быше овцаго житна правило, иже есть даже и доннѣ недвижно молитвамн и укрѣпленнѣмъ вогонснаго отца», потому что тот «тщашеся всячьскы и елико мощно, да ничто же овцаго житна и обычея монастырскаго разорится и да ничимъ же повредится».⁵⁹ К началу 60-х гг. XV в., времени игумена Кассиана (1448—1465 и 1466—1470 гг.), чьи рассказы записывал Пахомий, монастырь, несомненно, жил по общежительному уставу как киновия. Кирилл же, мы видели, располагал только Скитским правилом. Но это не обязательно противоречит тому, что мы читаем в Житии: вероятнее всего, скитское правило в богослужении сочеталось у Кирилла с общежительными нормами в том, что касается личного имущества, дисциплины, труда и трапезы иноков. Так, «лаврское строение» в обители Дионисия Глушицкого несколько — согласно написанному в конце XV в. его Житию — не противоречило строгому общежительному запрету «никомуже каковы-любо потревы держати и ничтоже звати свое, но все овце».⁶⁰ Пример общего для лавр и общежития правила находим в самом изучаемом нами сборнике Кирилла: «Аще который иннокъ, въ вщемъ житіи или въ лаврѣ сый, и поспитъ без молитвы штьца своего, рекши игумена, да сътворитъ поклоны 150 и стоаніе без сна ночь единж, молася Богови» (л. 19).

Так или иначе, ясно, что Кириллова обитель эволюционировала обычным тогда путем: от пещеры отшельника к скиту, или лавре, и далее — к общежитию. Вопрос лишь в том, когда произошел в ней переход от лавры к общежитию и был ли он столь же резким, как в Троицком монастыре Сергия Радонежского после получения тем грамоты от патриарха Филофея.⁶¹

Итак, территория Кирилло-Белозерского монастыря десять—двадцать лет спустя после смерти его основателя, при игумене Трифоне, существенно увеличилась, качество строений в нем — в первую очередь церкви и трапезной — улучшилось, и расположение их, в том числе келий, существенно изменилось. Так что после этой перестройки план в рукописи Кирилла ни опережать, ни отражать реальности уже не мог.

Но он должен был отстать от реальности еще раньше, при жизни Кирилла. Дело в том, что примыкающих друг к другу квадратов на

⁵⁶ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 144

⁵⁷ См Toucas-Bouteau M Le monastere Sait Cyrille du lac Blanc, centre spirituel, economique culturel et scial de la fn du XIVeme sciecle au debut du XVeme Universite Michel du Montaigne Bordeau III These de doctorat 1995 Vol 1 P 304

⁵⁸ РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 18/1095, сборник, XVI в., л. 551—553 См также ВМЧ Сентябрь, 9 СПб., 1868 С 479—481

⁵⁹ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 140—142, 144

⁶⁰ РНБ, Софийское собр., № 438, л. 29 об.—30

⁶¹ Житие Сергия Радонежского С 366—368

рисунке пятнадцать; можно, стало быть, думать, что, когда план рисовался, братии в монастыре было пятнадцать человек. В момент же смерти игумена-основателя иноков в его обители было, как мы уже знаем, в три с половиной раза больше: «вѣше во нх тогда 53 вратнѣй».⁶² Значит, рисунок в рукописи Кирилла показывает нам план его обители если не в момент ее созидания, строительства (что вероятней всего), то в период ее начального существования как лавры.

4. Кельи — скриптории

Писцов нашей рукописи, как и примыкающих друг к другу квадратов на рисунке, мы насчитали пятнадцать. Даже если мы допустим, что кто-то из создателей тех частей книги, которые могли быть написаны до ухода преп. Кирилла в Белозерье (1397 г.), остался в Москве (как, например, 6-й писец, написавший в 25—27-й тетрадах «Стязаніе» с евреями, чей почерк нигде больше в рукописи не встречается), совпадение числа почерков изучаемого нами сборника с числом квадратов на рисунке (или, говоря острее, близость к их числу, потому что возможно на ведь ошибка в нашем подсчете количества писцов) убеждает в том, что квадратики действительно обозначают кельи и что едва ли не вся первоначальная иноческая паства Кирилла Белозерского была, как и он сам, грамотной и наученной и обязанной писать книги (ведь пришедший с Кириллом из Симонова в Белозерье неграмотный Ферапонт, как мы знаем, скоро его покинул).

Впоследствии, в конце XV—начале XVI в., тем же Скитским уставом пользовался, как мы тоже знаем, преп. Нил Сорский. Но он — это сообщает нам Повесть XVII в. о его ските — предпочел ставить кельи далеко друг от друга, чтобы из одной не было слышно, что происходит в другой, — в соответствии с чуть более древним, чем лаврский, скитским типом устройства обители. А кроме того, преп. Нил решил не принимать в свой скит неграмотных.⁶³ В сборнике же Кирилла мы видим подглавку «Се ш неумѣющих, ни же прочитающих святаго Писанія», которую в своем списке Нил Сорский опустил.⁶⁴ Кирилл Белозерский допускал, стало быть, возможность приема в свою паству людей неграмотных. И похоже, что неграмотные среди его братии в обители были: сказав, что «не вѣше в нх никакого празднословія...», Пахомий Серб пишет: «Аще же кто и глаголати хотѣше, но ничто ино, развѣ от Писанна на ползѣ прочимъ вратнам, паче же иже Писанна (или же: писанна? — Г П.) не вѣдущимъ».⁶⁵ Мы знаем, однако же, что, приняв неграмотного юношу Михаила, уроженца с. Сяма (между монастырем и Вологодой), которого родители привели к нему и которого он нарек Мартинианом, Кирилл прежде всего отдал его учиться грамоте жившему поблизости от обители дьяку Олешу Павлову.⁶⁶ Стало быть, на практике грамотности иноков Кирилл Белозерский придавал большое значение. Как и сам он в Симоновом монастыре, так и его воспитанники в Белозерье, по крайней мере

⁶² Там же С 128

⁶³ См Прохоров Г М Повесть о Нило-Сорском ските // ПКО Письменность Искусство Археология Ежегодник 1976 М, 1977 С 15—18

⁶⁴ Имеется в виду рукопись ГИМ, Епархиальное собр., № 349/509, автограф Нила Сорского См Прохоров Г М Автографы Нила Сорского // ПКО 1974 М 1975 С 50

⁶⁵ Преподобные Кирилл, Ферапонт и Мартиниан Белозерские С 90

⁶⁶ См Там же С 236

в начале существования обители, со всеми другими видами работ и занятий сочетали писание книг.

Кажется уместным повторить здесь слова современной французской исследовательницы М. Тука-Буто, автора диссертации о Кирилло-Белозерском монастыре в период с конца XIV по начало XVI в.: «Кириллу удалось организовать у себя настоящую мастерскую по переписке»; причем «монахи работали не в скриптории, а в своих кельях. Кирилл сумел обучить писцов и сделал это так, что после него некоторые из них способны были в свою очередь обучать других. Так что начатая Кириллом традиция не просто продолжалась долгое время после его смерти, но, более того, она блистательно продолжалась в его духе».⁶⁷

Представление о монастыре Кирилла в целом как о мастерской по переписке книг кажется справедливым лишь применительно к начальному, «лаврскому» периоду существования обители. К концу жизни Кирилла, когда число его братии превысило пять десятков (и они либо должны были ставить новые кельи, либо тесниться по нескольку человек в старых), наверное, не все они писали книги, но кто-то из них руководствовался правилом «*ш неумѣющихъ, ни же прочитающихъ святаго Писанія*». К этому времени обитель Кирилла была, возможно, на грани превращения в общежитие. Но сам факт существования и сохранения в монастыре *собственной келейной* библиотеки основателя — наряду с общей монастырской — является, по-видимому, рудиментом лаврской эпохи, которая при нем еще не завершилась. Спустя же три с половиной десятка лет после смерти Кирилла, когда Пахомий Серб записывал рассказы о нем игумена Кассиана и других иноков Кирилло-Белозерского монастыря, в том числе Мартиниана, возврат к лаврскому состоянию означал бы развал общежития и, значит, был невозможен, почему Пахомий и *прояснил* соответствующим образом завещание чудотворца Кирилла.

Как раз этой эволюции своего скита — в общежитие с частично неграмотной братией — постарался через несколько десятилетий поставить преграду, чуть-чуть сократив почерпнутый из сборников Кирилла Скитский устав, Нил Сорский.

⁶⁷ Toucas-Bouteau M. Le monastere Sait Cyrille Vol 1 P 277

М. А. ФЕДОТОВА

Житие святой Варвары в Древней Руси

Житие святой великомученицы Варвары — один из самых распространенных в Древней Руси переводных памятников византийской агиографии. Без преувеличения можно сказать, что святая великомученица Варвара вообще принадлежит к числу наиболее известных и чтимых в Православной церкви святых. С давних пор установилось верование в нее как хранительницу от внезапной болезни и смерти без причащения. Обращение к святой Варваре как заступнице от неожиданной смерти, вероятно, берет свое начало в молитве самой мученицы ко Христу, где она просит за верующих: «Да не приступит в домъ его уза и запона, ни иная злоба».¹ В редакции Жития святой Варвары, принадлежащей Димитрию Ростовскому, эта мысль прослеживается еще более отчетливо: «Да не приближися ему болѣзнь внезапная и смерть нечаянная».² В рукописи XVIII в. есть запись, также отражающая это «заступничество»: «Аще кто великомученице Варваре повседневно в посте творит моление, той христианскую кончину получит, без причащения святых таин не умирает»³ «Народный культ святой Варвары известен всем славянам, но ярче всего выражен у южных славян. Со дня св. Варвары (17 декабря, по старому стилю 4 декабря. — М. Ф.), дней св. Андрея, св. Игнатия, св. Люции начинается цикл зимних праздников, направленных по обеспечению благополучия грядущего года и включающих действия, вызывающие плодородие, гадания о ближайшем будущем, почитание первого посетителя, охранительные ритуалы от болезней (оспы, чумы) и др.»⁴ На Западе у католиков святая Варвара почитается как заступница при непогоде и пожарах, поэтому ей посвящались многие колокола, и в Западной Европе, и у славян-католиков она считается также охранительницей горняков-шахтеров, с появлением огнестрельного оружия становится покровительницей артиллерии и пороховых погребов.

К изучению Жития святой Варвары-мученицы и с точки зрения текстологической, и мифопоэтической обращались многие исследователи. Считается, что Житие Варвары содержит некоторые элементы мифа о Данае, дочери аргосского царя Акрисисса и матери Персея, которого она

¹ Цит по списку РНБ Q 1 999, л. 297

² Книга житий святыхъ. На три месяцы втория (декемврий, януарий и февруарий) Киев 1695 Л. 32

³ РНБ, Соловецкое собр., 249/909 Лествица, XVIII в. л. 116

⁴ Славянские древности. Этнолингвистический словарь / Под ред. Н. И. Толстого. М. 1995. Т. 1. А.—Г. С. 287

родила от Юпитера,⁵ усматривается в нем и «известный эпический мотив о заключенной в башню красавице-девушке».⁶ Житие святой Варвары имело богатую рукописную традицию и существовало в нескольких редакциях. В исследовательской литературе самой древней считается сирийская редакция, старший список которой относится к VIII в., и эта редакция приписывается Иоанну Столпнику. Самой богатой остается греческая традиция. Здесь следует указать и на существование ряда анонимных сказаний, и на Житие, приписываемое Симеону Метафрасту, и на ряд гомилией, сложенных на день памяти великомученицы Варвары Иоанна Дамаскина, Арсения Керкирского, Георгия Грамматика. Гомилии эти были важны для последующей, более поздней традиции и не столько греческой, сколько латинской. На основании их было создано Житие Варвары в редакции Петра Галезия и Лаврентия Сурия, а опосредованно — и Житие Петра Скарги. В связи с тем, что текст имеет такую богатую традицию бытования, в Житии встречается ряд существенных разногласий, связанных с жизнью самой Варвары. Большинство из них было указано в работе Я. Якушева.⁷ Обратим внимание хотя бы на одно из них — о времени смерти святой великомученицы. Одни авторы, как показывает Я. Якушев, время мученичества святой Варвары относят к царю Максимино, вероятно, Фракиянину (235—238 гг.), другие, к ним же относятся и историки церкви, приурочивают его к царствованию Максимиана, вероятно, Галерия. Последние, скорее всего, правы: святая Варвара увенчалась славой мученичества в сирийском городе Илиополе в начале IV в. во время гонения на христиан, поднятого Диоклетианом и Максимианом, скорее всего, при Максимиане Галерии, кесаре Илирии с 292 г., зяте и соправителе императора Диоклетиана в восточной половине Римской империи и с 305 г. его преемника. В таком случае смерть святой Варвары могла последовать только после 305 г., а не в 230 г. — по редакции Лаврентия Сурия и Петра Галезия, и не в 260 г. — по редакции Петра Скарги. В 565 г. мощи святой Варвары были перенесены в Константинополь.

Следует отметить, что если в западной медиэвистике этому Житию, его греческой и латинской традициям уделялось внимание, публиковались списки Жития,⁸ то в отечественной науке, кроме названного исследования Я. Якушева и словарной статьи О. В. Творогова, таких работ нет. В нашей статье мы хотели бы попытаться дать общую характеристику распространения Жития Варвары-мученицы в древнерусской письменности.

Древнерусский читатель познакомился с краткой памятью святой Варваре («Страсть святых мученицы Варвары») еще в домонгольский период. «Страсть святых мученицы Варвары» вошла в древнейшие списки Пролога.⁹ Причем в различных ранних рукописных списках

⁵ Wirth Al Danae in christlichen Legenden Wien, 1892 См также Грегуар Р Литературные и богословские модели в западной агиографии // Монастырская культура Восток и Запад / Сост Е Г Водолазкин СПб, 1999 С 80

⁶ Творогов О В Житие Варвары // Словарь книжников Вып 1 С 259 См также Александров А В Образный мир агиографической словесности Одесса 1997 С 22—27

⁷ Якушев Я Житие св великомученицы Варвары // Труды Киевской духовной академии Киев, 1916 Т 1, кн 1 С 1—60, Кн 2—3 С 169—236 См также рец Оксидюк М // Труды Киевской духовной академии Киев, 1915 Кн 10—11 С 168—174

⁸ Приведем хотя бы две работы, где опубликованы анонимные греческие сказания о святой Варваре Viteau I Passions des saints Ecaterine et Pierre d'Alexandrie, Barbara et Anysia Paris, 1897 P 89—105, Wirth Al Danae in christlichen Legenden P 13—16, 105—111

⁹ См издание проложного Жития Пролог М, 1675 Т 1 Месяцы сентябрь—февраль Л 348 Проложный текст вошел и в Великие Минен Четьи, см издание ВМЧ Декабрь, дни 1—5 М, 1901 Стб 92

Пролога помещены разные тропари святой Варваре.¹⁰ Поздние списки Пролога содержат более пространную редакцию «Страсти святой мученицы Варвары», где, вероятно, под влиянием появившегося и распространенного в древнерусской традиции переводного Жития о Варваре мучителем святой является не Максимиан, а Маркиан.¹¹ Примечательно, что в «Сказании о Борисе и Глебе» упоминается эпизод убийства святой Варвары собственным отцом. Князь Борис вспоминает перед гибелью: «Помышляеть же мучение и страсть святаго мученика Никиты и святаго Вячеслава, подобно же сему бывъшу убиению, и како святѣи Варварѣ отцьз свои убойца бысть».¹² Для такого эпизода, конечно, древнерусскому книжнику не обязательно было знать полное Житие святой, могло хватить и краткой, проложной, памяти. Иконописный образ святой также известен на Руси с давних пор, самым ранним изображением Варвары является фреска в церкви Спаса на Нередице, относящаяся к 1199 г.¹³

Житие святой Варвары было распространено на Руси в большом количестве списков, оно встречается в самых разнообразных по составу сборниках: в сборниках житий византийских святых, смешанных по составу сборниках, минейных сборниках, Торжественниках и Златоустах, существуют и отдельные сборники, возможно, в связи с распространением культа Варвары на Украине, и т. д. Предварительный просмотр списков Жития, относящихся к XIV—XVIII вв.,¹⁴ показал, что на Руси Житие святой Варвары кроме проложной редакции («Страсти святой мученицы Варвары») было известно еще в двух редакциях: переводное Житие одного анонимного греческого сказания и редакция Димитрия Ростовского. Сразу отметим, что среди просмотренных списков нам ни разу не встретилось Житие Варвары в редакции, приписываемой Симеону Метафрасту,¹⁵ по всей видимости, метафрастовское Житие не было известно на Руси, оно было использовано позднее Димитрием Ростовским, но опосредованно, через латинскую традицию (см. об этом далее).

Житие святой Варвары, переведенное с греческого анонимного сказания и распространенное в большом количестве списков, попало на Русь, вероятно, не ранее XIV в., к этому времени относится самый старший список Жития: ГИМ, Чудовское собр., № 20.¹⁶ Несколько списков отно-

¹⁰ См. Давыдова С. А. Славяно-русский Пролог и церковный Устав // Русь и южные славяне. Сб. статей к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894—1987) / Сост. и отв. редактор В. М. Загребин. СПб., 1998. С. 209.

¹¹ Житие святой Варвары вошло и в Стишной Пролог, см. например РНБ Кирилло-Белозерское собр. № 1/1240 Стишной Пролог на декабрь—февраль XV в. в л. 359 л. полуустав л. 15 об.—16.

¹² Сказание о Борисе и Глебе / Подгот. текста перевод, коммент. Л. А. Дмитриева // БЛДР. Т. I. XI—XII века. СПб., 1997. С. 334.

¹³ Государственная Третьяковская Галерея. Каталог собрания. Т. I. Древнерусское искусство. X—начало XV века. М., 1995. С. 122—123.

¹⁴ Нами было просмотрено около 80 списков Жития святой Варвары в различных хранилищах С.-Петербурга, Москвы, Киева и Ростова.

¹⁵ Житие святой Варвары в редакции Симеона Метафраста издано PG Parisius 1864. Т. 116. Р. 301—316.

¹⁶ См. Творогов О. В. Древнерусские четвь сборники XII—XIV вв. (Статья вторая. Памятники агиографии) // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 44. С. 204. Библиографические материалы, собранные А. Н. Поповым № 20 / Изд. В. Щелкин // ЧОИДР. 1889. Кн. 3. С. V. К. XIV в. относится и Бдинский сборник, где на сербском языке есть Житие святой Варвары. см. Мартынов И. М. Бдинский сборник 1360 г. Рукопись Гентской библиотеки // ПДП. СПб. 1882. Т. 14 (1881). Приложение. С. 3—9.

сятся к XV—первой четверти XVI в.,¹⁷ большинство списков принадлежит середине XVI—началу XVII в.

Все просмотренные нами списки переводного Жития святой Варвары принадлежат при наличии некоторых разночтений к одной редакции Жития. Греческий источник пока не обнаружен; опубликованные в указанных выше изданиях греческие анонимные сказания, при всей их близости к тексту, с которого был сделан славянский перевод, однако не являются его непосредственным источником. Текст древнерусской редакции при всей его связи с данными греческими списками Жития, явно относящимися к дометафрастовской традиции, несколько отличен от них, он не так распространен, имеет конспективный характер и более простой способ изложения.

Изучение переводного Жития содержит в себе ряд особенностей, связанных прежде всего с характером перевода, и, как известно, «почти нет случая, чтобы какой-нибудь славяно-русский памятник буквально совпал с каким-либо одним греческим списком»,¹⁸ тем более что нам остался неизвестен тот вариант греческого текста, с которого мог быть сделан перевод. В связи с этим остановимся кратко на некоторых разночтениях, встречающихся в списках Жития святой Варвары, и попытаемся дать предварительную характеристику этих разночтений.

Одно из самых значимых разночтений в списках следующее: наличие или отсутствие имени мучителя Варвары — Маркиана. Ср.: «При Максимиани цари, владычествующе ему сушу, бѣ нѣкто Диоскоръ», «Отець же ея обрѣтъ святую Варвару, и похыть ю за власы, и приведе ю представи Максимиану мучителю, и заклять его многымъ мучениемъ изметъ душу ея» (РНБ, собр. Вяземского, № 140, л. 217, 218 об.—219, далее — Вяз. 140);¹⁹ «При Максимианѣ цари владыцѣ Максимиану сушу, бѣ Скоръ», «Отець же ея обрете ю, и многу муку дасть ей, и похити ю за власы, и приведасте ю Максимиану мучителю, да многим мучениемъ душу ея извлечеть» (РНБ, ОЛДП, F.451, л. 142 об., 144, далее — ОЛДП, F.451); или: «При Максимиани цари, владычествующу Маркиану, бѣ богатъ зѣло...», «Отець же ея обрѣтъ ю, многи муки створи ей, и похищъ ю за власы, и приведе, и дасть ю Маркиану мучашу, законы да многими муками погубить душу ея» (РНБ, ОСРК, Q.I.999, л. 294, 295 об., далее — Q.I.999); «При Максимианѣ цари, владыцѣ сушу Маркиану, бѣ некто Диоскоръ...» (РНБ, ОСРК, Q.I.691, л. 226 об., далее — Q.I.691). Отметим, что разночтения в имени мучителя святой Варвары свидетельствуют, возможно, о существовании уже на греческой почве по крайней мере двух вариантов этой редакции Жития. Место жительства Диоскора, отца святой Варвары, называется как «Галасия» («Геласия»), «Диласия», «Келасия», «Еласия», «Легесия». Конец Жития также имеет несколько вариантов:

¹⁷ Списки XV в перечислены в словарной статье Творогов О В Житие Варвары С 260 К ним можно добавить еще несколько РНБ, собр Вяземского, № 98 Сборник житий Сер XV в 1^о 175 л, в два столбца, полуустав л 82—83 об. собр Вяземского № 140 Сборник житий, поучительных слов 1-я пол XVI в 1^о 588 л, полуустав, л 217—221 (отметим, что оба сборника из собр Вяземского имеют в своем составе в основном жития святых жен, в последнем напротив некоторых статей есть пометы типа «добро сие слово прочитать черноризицам»). ОСРК, Q I 999 Сборник житий Кон XV—нач XVI в 4^о 525 л, полуустав, л 294—297 об, ОСРК F I 691 Сборник житий Кон XV—нач XVI в 1^о 283 л, полуустав, в два столбца, л 226 об —229

¹⁸ Истрин В М Рецензия на книгу С Виленского Житие Василия Нового // ЖМНП 1914 № 6 С 367

¹⁹ Список Вяз 140 выбираем как основной для подведения разночтений и в других случаях, так как его чтения считаем наиболее правильными

Тогда же Иалентиос, бояся Бога, испросивъ святѣй тѣлесе ею и погребѣ с великою честию. Внесѣ въ град оточный и въ храмъ краснѣ положи ихъ близѣ Еухаты в мѣсте, нарицаемѣмъ Иляграда, от 12 поприщѣ веси Лагесия. Есть же день мученица ея месяца декавря въ 4. Вын же бывають многа знаменна и исцеленна в купѣли святыхъ Варвары и святыхъ мошей ею, и вѣрнымъ въ просвѣщеніе. Отца, и Сына, и Святаго Духа, и нынѣ, и присно, и въ вѣкъ вѣкомъ (Вяз 140, л 221)

Тогда Олентиосъ ти, убояся Бога зѣло, испроси святіи ею и внесѣ в градъ, с великою честию погребѣ тѣло постави храмъ лѣпъ над ними близѣ Евхаты от 12 поприщѣ, во весе Геласия. Есть же день мученица ею месяца декавря в четвертый день. Вонь же бывають знаменна и чудеса многа в купѣли святыхъ Варвары святыми мощами ея въ веселе вѣрнымъ и престоавленіе благимъ, въ прославление Отцо небесному, Богу нашему слава. (Q I 691, л 229)

Тогда же видѣвъ чудо, крестьянинъ нѣкто сущий именемъ Иулентиенъ, створи храмъ лѣпъ близ Евхатом и срани тѣла их. Есть же день мученица их месяца декавря в четвертый день. Вонь же многа исцѣления бывають слѣпымъ и глухимъ в купѣли мошми святыхъ Варвары, приходящимъ под покровъ, в честь и славу Богу, и въ вѣки вѣкомъ. Аминь (ОЛДП F 451, л 145 об)

Тогда похвальнии ти, возбожася зѣло Бога и испросиша телеса святыхъ и с великою честию погребоша внесше во градъ, въ храмъ чистѣ близѣ Евхаты два на десятиа поприщѣ, во веси Геласия. Есть же день святыхъ мученица ея месяца декавря в четвертый день. Бываетъ знаменне в купѣли Варварою веселе вѣрнымъ и престоавленіе благимъ. О Христвъ Исусѣхъ Господи нашѣмъ, ему ж слава нынѣ и присно и вѣкъ вѣкомъ. Аминь (Q I 999 л 297 об)

Отметим, что эти варианты чтений встречаются как в списках, в остальном близких друг другу, почти дословно совпадающих (например, списки Q.I.691 и ОЛДП, F.451), так и среди списков, которые имеют между собой большое число разночтений (например, Вяз. 140, Q.I.999, Q.I.691). Видимо, древнерусские книжники ввиду распространенности Жития святой Варвары имели часто для переписывания не один список Жития святой, по которым и могли править текст. Что касается последнего эпизода, даже абзаца Жития, то создается впечатление, что писец не всегда мог прочесть имя похоронившего тела святых мучениц Варвары и Ульянии, это могло произойти и из-за неправильного перевода, и из-за неразборчивого почерка или порченного текста (в таких случаях Валентиосъ, как читается в большинстве списков, становился Олентиосом, Леонтием, Онтиосом, Антием, Иалентиосом и т. д.), иногда писцы, как показано выше, делали и некоторые добавления.

Изучение списков Жития святой мученицы Варвары показывает, что среди них встречаются списки, разночтения в которых несущественны и незначимы, таких списков много, например, уже указанные выше списки Q.I.691 и ОЛДП, F.451: *изыди — изведе ю, милосердный Богъ — милостивый Богъ, усѣкнути — разсѣкутъ, бити и пихающе — пхающе и биюще, вѣрова Христови — увѣрися во Христа* и т. д. Не вызывает сомнения, что выполнены они были если не с одного общего списка, то со списков одной редакции и очень близких друг другу.

Среди списков данного Жития встречаются и такие, которые при всей их сюжетной близости имеют на всем протяжении многочисленные лексические, словообразовательные и синтаксические отличия. Сравним, например, некоторые эпизоды списков Вяз. 140 и Q.I.999:

Вяз 140

Тогда святая Варвара начята молитву творити за ся и за Уланю, да укрьпит сердце ею Господь Богъ терпѣти мукы Видѣвъ же Максиманъ зѣло крѣпка сердца

Q I 999

Святая ж Варвара молитву творяше являщи сего ради да ей Богъ укрьпит сердце, и Улани Видѣвъ же Маркианъ яко крѣпка бѣ сердце ею, и повелѣ да обрѣжут

ею повелѣ обрѣзати сосца ею има и потомъ повелѣ святую Варвару нагу влачити по всему граду пяхаше и бюше ю Святая же Варвара моляше Бога дабы было честное тѣло ея покровено И посла Господь Богъ аггета своего съ одеждею бѣлою и одѣ тѣло ея И паки же по семь Максиманъ повелѣ привести святую Варвару и святую Уляню к веси нарицаемѣй Пеласи на мѣсто близ Илаграда и повелѣ обѣ да усѣкнутъ ихъ (л 219 об — 220)

Или эпизод со строительством бани, когда святая Варвара велела сделать не два оконца, а три во имя Бога Отца, Бога Сына и Бога Духа Святого

Вяз 140

И егда видѣ отецъ ея крѣпку мысль дщере своя и отидѣ от нея на страну далече Повелѣвъ слугамъ свои сѣтворити ей баню и два оконца в ней сѣздати на востокъ со солнца И зтѣвши же святая Варвара видѣвше како дѣлачу тыи и повелѣ имъ три оконца сѣтворити бани они же бояхуся глаголяще к неи сице «Госпоже на ю тако намъ повелѣ отецъ твой сѣтворити» Святая же Варвара рече к нимъ «Сѣтворите якоже вы азъ велю а при моемъ отци и не скорбити азъ бо ему о семь отвѣщати имамъ» И сотвориша слугы тако яже има повелѣ святая Варвара Святая же дѣва сѣтвори прѣстомъ знаменіе честнаго креста во велицей купели прямо вѣстока солнца и вѣоб разіа ша стопа ноги ея в той же бани оттудуже вода течеть и до сего днесь и многа исцѣленіа творяше Святая же Варвара оплевавше богы отца своего и поручавшеся имъ И възыде паки въ полату свою (л 217 об — 218)

Показателен и диалог между Варварою и отцом в начале Жития

Вяз 140

И во едньн же день вшедъ к ней отецъ ея и рече к ней «Чадо мое драгое хошу тя обручити мужеви» Святая же дѣва отвѣржи блаженна своя уста и съ яростию отвѣща ему глаголя «Отче мой не даждь ми Богъ приложитися къ плотскимъ похотемъ Якоже сѣнь мимо ходитъ миръ сей имже смерть душевная пребываетъ в вѣкы но да сподобитъ мя Господь мой Иисусъ Христосъ всѣмъ сердцемъ моимъ служити Богу живому и милость от него вѣчную пріяти» (т 217—217 об)

Примеры таких «разночтений» встречаются в данных рукописях на протяжении всего текста Жития Что касается остальных древнерусских списков Жития, то одни из них ближе к Вяз 140, другие (их гораздо меньше) — к списку Q I 999 На основе этого, видимо, можно сделать вывод древнерусские книжники не один раз обращались к греческому тексту Жития святой Варвары и не один раз его переводили, скорее

Q I 999

Егда же видѣ отецъ ея крѣпку сердце ея о словеси семь вѣставъ отиде от нея Пришедшу же времени отиде отецъ ея далече на страну земтя тоя И повелѣ отецъ ея слугамъ своимъ сѣздати баню и сѣтворити оконца два зрящи на вѣстокъ солнца Слѣзши же святая Варвара видѣвъ како дѣлають полату повелѣ имъ три оконца сѣтворити Они же бояхуся глаголяще «Нѣ ны повелѣ но тако сѣтворити» Святая же Варвара рече имъ «Сѣтворите якоже ветю а о моемъ отци не скорбите азъ ему отвѣщаю» И сотвориша тако Святая же Варвара сѣтвори своимъ перьстомъ образъ честнаго креста и велику купель прямо востоку солнца вобразіа ша стопа ноги ея в той банѣ В ней же вода течеть и до сего дни многа исцѣленіа творящи Святая же Варвара оплевав поганьскаа телеса отца своего И влѣзе въ полату свою (т 294 об)

Q I 999

Въ един же от дней влѣзе к ней отецъ в полату и рече к ней отецъ «Обручаю гя мужеви» Святая же Варвара отвѣрзши блаженна уста своя и рече съ яростию къ нему «Не даждь ми Богъ плотскихъ похотей приложитися еже яко сѣнь мимо идет и еюже смерть душевная идетъ и пребываетъ в муцѣ но сподоби мя всѣмъ сердцемъ служити Христу моему и милость его вѣчную обрѣсти» (л 294—294 об)

всего, в Древней Руси по меньшей мере дважды переводили Житие с греческого оригинала, но переводы были сделаны с одной редакции, со списков, вероятно, очень близких друг другу. Так как оба перевода сюжетно и стилистически однородны, то можно предположить, что данная древнерусская редакция Жития святой мученицы Варвары не является компиляцией нескольких греческих редакций и, скорее всего, это был буквальный перевод.

В данной редакции Житие святой Варвары вошло и в Великие Минеи Четьи митрополита Макария.²⁰ Эта популярная в свое время редакция Жития святой Варвары уступила место подробному сказанию о жизни святой великомученицы, составленному святым Димитрием, митрополитом ростовским. Димитрий Ростовский задался целью дать связное и обстоятельное сказание о жизни и мучениях святой Варвары и, на наш взгляд, надлежащим образом справился с этой задачей.

Святая Варвара-мученица, как мы уже отмечали, была почитаема как в восточноправославной, так и в римско-католической церкви. На Украине культ святой Варвары имел особое почитание: на Украину, по преданию, которое подробно излагается и в повести Димитрия Ростовского «О честных мощех святых великомученицы Варвары», были перенесены мощи святой, которые и сейчас хранятся в Киеве во Владимирском соборе.

Как известно из «Диариуша» Димитрия Ростовского, его автобиографических заметок, в 1684 г. Димитрий Ростовский, в то время иеромонах Димитрий Савич, по предложению Варлаама Ясинского, принимает на себя послушание и начинает работу над Четвьями Минеями, точнее над «Книгами житий святых». В июле 1689 г. в Киеве выходит 1-я книга Четвьях Минея за месяцы сентябрь—ноябрь, в начале 1695 г. выходит 2-я книга за зимние месяцы (декабрь—февраль).²¹ Под 4 декабря в ней помещено два текста, относящихся к святой Варваре: л. 25 об. — «Месяца декеврія, в 4 день. Житие и страдание святой великомученицы Варвары»; л. 32 об. — повесть «О честных мощех святых великомученицы Варвары». От времени работы Димитрия над второй книгой Четвьях Минея сохранилась рукопись житий святых за декабрь.²² Это, скорее всего, допечатный вариант «Книги житий святых» за декабрь. О происхождении рукописи могут быть только догадки. На черновой вариант рукопись мало похожа, в отличие от рукописной Минеи за сентябрь и октябрь, также отражающей работу автора над «Книгами житий святых» и имеющей к тому же в октябрьской части рукописную правку самого Димитрия.²³ Декабрьская рукописная Минея была заказана или самим Димитрием, или человеком, располагавшим его авторской рукописью. Собственноручных записей и помет в этой рукописи нет, все пометы писцовые. Сличение Жития святой Варвары и повести «о святых ее мощах» в рукописи с печатным изданием этих текстов в Четвьях Минеях показывает, что оба текста в рукописи представлены в сокращенном виде. В Житии отсутствует довольно значительная часть текста от слов «Отходя убо Ди-

²⁰ ВМЧ. Декабрь, дни 1—5. Стб. 101—104.

²¹ О Четвьях Минеях Димитрия Ростовского см.: Державин А. М. Четьи Минеи святителя Димитрия, митрополита Ростовского, как церковноисторический и литературный памятник // Богословские труды. М., 1976. Сб. 15. С. 61—145; Сб. 16. С. 46—141; Круминг А. А. Четьи Минеи святого Димитрия Ростовского: очерк истории издания // Филевские чтения. Вып. 9. Святой Димитрий, митрополит Ростовский: Исследования и материалы / Под ред. Л. А. Янковской. М., 1994. С. 5—52.

²² См.: РНБ. Основное собр., F.1.651 (далее — F.1.651).

²³ БАН, собр. Петра Великого, разд. I-A, № 32. См. подробнее: Круминг А. А. Четьи Минеи святого Димитрия Ростовского... С. 9—10, 23—25.

оскорь въ путь, повелѣ дому своего строителемъ...» и до слов «Посемъ игемонъ повелѣ всадити ю в темницу». Трудно сказать, почему это произошло: при переписке ли не оказалось этой части текста, или он был утерян при переплете. но это вряд ли какое-то сознательное сокращение. В сокращенном виде дана и повесть, напротив повести (на полях) запись: «Сие дробно зицовати (*так!*) и друковати треба». Текст повести не столько сокращен, сколько в печатном издании Четых Миней переделан, в основном изменена последовательность изложения чудес, происходящих от мощей святой Варвары.

Каковы же источники данных текстов? Прежде чем перейти к определению этих источников, обратим внимание на два вывода, вытекающих из труда А. Державина о Четых Минях Дмитрия Ростовского и на которые, на наш взгляд, опираются все исследователи при выявлении источников отдельных житий в редакции Дмитрия Ростовского. Первый: между действительными источниками Четых Миней и теми, которые показал Дмитрий Ростовский в своем печатном издании (на полях, в списке источников «Учители, списатели, историки, повествователи, от нихъ же книга та составися, сии суть»), нет полного соответствия, подлинных греческих источников он совсем не имел, а пользовался латинскими переводами их из различных западных агиологических изданий. Дмитрий, митрополит ростовский, не указал подлинных источников своих житий не только из-за строгости московской цензуры, хотя прежде всего поэтому, но и потому, что с латинскими источниками книги его не имели бы такого успеха даже в юго-западной церкви, где почти никто, кроме просвещенного духовенства, не знал ни книги Сурия, ни книги Липомана, ни издания болландистов, которыми пользовался святой Дмитрий, и писатель не считал удобным и выгодным сослаться на них. Второе: Дмитрий Ростовский не давал переводов, он пересказывал жития, и притом не по одному, а по нескольким источникам, после внимательного изучения нескольких текстов он давал свои переложения, полные индивидуального почина.²⁴

В издании перед Житием Варвары, на полях (л. 25 об.) сказано: «От Метафраста, от Дамаскина, и Четъ собраное», в упомянутой рукописи F.I.651 на л. 1 более подробно (к сожалению, из-за реставрации рукописи не удастся полностью прочитать эту запись): «Вписанное от ст. Дамаскина, и от ст. Мет. (*заклеено*), и от Четъ блаженнаго митрополита М (*заклеено*), и от прочиъхъ досъ (*заклеено*)». Эти записи при всей их определенности довольно неопределенны. Какими книгами пользовался митрополит Дмитрий, когда ссылался на Иоанна Дамаскина и Симеона Метафраста? Как показывает А. Державин, он мог использовать и использовал, называя Метафраста и другие греческие источники, «Acta Sanctorum» Иоанна Болланда и его последователей болландистов или сборник Лаврентия Сурия «De probatis Sanctorum Historiis...». Изданием болландистов Дмитрий Ростовский при составлении Жития Варвары не пользовался, хотя у него и были к тому времени «Acta Sanctorum» и ссылки на это издание во 2-й книге Четых Миней есть, но у Дмитрия Ростовского не было декабрьского тома данного издания: в 1693 г. Дмитрию Ростовскому были привезены тома 1—18 с житиями за январь—май.²⁵ Остается издание «De Probatis Sanctorum Historiis...» Лаврентия

²⁴ Державин А. М. Четъ Миней святителя Дмитрия... Сб. 16. С. 97, 101.

²⁵ Acta Sanctorum. Jannuarius—Majus. [Т. 1—18] / Ediderunt Joannes Bollandus S. J... Antverpiae, 1643—1688. Книги Дмитрия Ростовского хранятся в РГАДА, ф. 1251, № 453—470/ин. (3254—3258).

Сурия. У Димитрия Ростовского было второе издание Лаврентия Сурия, вышедшее в семи томах в 1576—1586 гг. в Кельне.²⁶ По наблюдениям А. Державина, жития, которые отмечаются у Димитрия Ростовского как заимствованные «от Метафраста», имеют и в издании Лаврентия Сурия какие-либо указания или ссылки, относящиеся к тому или иному житию. В т. 6 у Лаврентия Сурия, где помещено Житие Варвары, нет никаких помет Димитрия Ростовского.²⁷ Однако, несмотря на отсутствие помет, будущий митрополит ростовский использовал именно книгу Лаврентия Сурия, и это был один из главных его источников. В одной из прижизненных рукописей Димитрия Ростовского, состоящей в основном из житий святых,²⁸ напротив Жития святой Варвары запись: «Сурий» (и указаны страницы издания Лаврентия Сурия, на которых у последнего размещены тексты, относящиеся ко дню памяти святой Варвары) и «Четья Межегорская». Итак, имея «De Probatis Sanctorum Historiis...» Лаврентия Сурия в качестве источника, Димитрию была хорошо известна редакция Симеона Метафраста в латинском переводе Моисея Липомана, и таким образом метафрастовская редакция Жития святой Варвары стала известна на Руси. Кроме этого, у Лаврентия Сурия издано Житие великомученицы, составленное протонотарием Петром Галезием на основе двух гомилий Иоанна Дамаскина и Арсения Керкирского. Редакцию Галезия, а это довольно пространный текст, можно найти в польском переводе в «Житиях святых» Петра Скарги. Перевод, сделанный Петром Скаргой, не был дословным, а с большими изменениями и сокращениями, прежде всего сокращены риторические отступления и дан совершенно иной конец Жития, отсутствующий во всех остальных редакциях, поэтому текст Петра Скарги может считаться оригинальной редакцией Жития святой Варвары.²⁹ Димитрий Ростовский, безусловно, был знаком и с редакцией Скарги, в его библиотеке было три издания «Житий святых» этого агиографа.³⁰ К редакции Петра Скарги примыкает Житие Феодосия Софоновича, также, вероятно, хорошо знакомое Димитрию Ростовскому, так как в повести «о мощах Варвары» Димитрий Ростовский прямо ссылается на Феодосия Софоновича, используя и его Житие святой Варвары, и повесть «о мощах». Единственное значимое отличие редакции Феодосия Софоновича от Жития в редакции Петра Скарги — это упоминание об Оригене, о котором во время отсутствия отца узнала Варвара, «просячи его, абы веры православной научил». Ориген для этой цели послал

²⁶ [Surius Carthusianus F Laurentius] De Probatis Sanctorum Historiis Partim Ex Tomis Aloisii Lipomani [Coloniae Agrippinae, 1576—1586 T 1—7] Книги кроме томов 3 и 7, хранятся в РГАДА, ф 1251, № 486—490/ин

²⁷ [Surius Carthusianus F Laurentius] De Probatis Sanctorum Historiis, Tomus Sextus, complectens Sanctos Mensium Novembris et Decembris Coloniae Agrippinae, [1581] Шифр РГАДА, ф 1251, № 490/ин (3261/6) Приношу искреннюю благодарность Л А Янковской, посмотревшей для меня издания из библиотеки Димитрия Ростовского хранящиеся в РГАДА, тем более что данного тома издания Лаврентия Сурия в петербургских книгохранилищах нет

²⁸ РГАДА, ф 381, № 420 Сборник-конволют содержащий преимущественно жития святых, составлен святым Димитрием в Ростове в последние годы жизни Запись указана мне Л А Янковской

²⁹ Нам известна рукопись, содержащая перевод с польского языка на «западнорусское наречие» Жития святой Варвары в редакции Петра Скарги РНБ, ОСПК (из собр Толстого) F I 307 Сборник житий XVII в (после 1626 г) 1^о 602 л На л 8—13 — Житие святой Варвары, нач «Святая Варвара была в мѣсть Елиопию одного чловѣка дочка » Это по-видимому, единственный список перевода Жития Варвары в редакции Петра Скарги, но тем не менее перевод редакции Петра Скарги был сделан на Руси

³⁰ Все три издания «Житий святых» Петра Скарги (Piotr Skarga Zywotow Swietych) хранятся в РГАДА Кtаkow, 1619 — ф 1251, № 2459/ин, Кtаkow, 1626 — ф 1251, № 2464/ин Poznan, 1700 — ф 1251, № 2465/ин

к Варваре священника в виде купца, он и крестил святую Варвару. Так как Димитрий Ростовский использовал в своем Житии практически все известные моменты из жизни святой Варвары, которые мог найти в разных редакциях Жития, хотя и подходил к этим текстам критически, то из Жития Феодосия Софоновича он, вероятно, использовал эпизод о крещении, встречающийся единственно, из имевшихся у Димитрия Ростовского текстов, в изложении Софоновича, отбросив при этом показавшееся ему мало правдоподобным известие об Оригене. Таким образом посредством латинских и польских текстов митрополит Димитрий хорошо был знаком с греческой традицией Жития святой Варвары. Кроме этого, как Димитрий Ростовский отметил в печатном издании и в рукописи F.I.651, он пользовался редакцией, вошедшей в Великие Минеи Четьи, которые были у святого Димитрия при работе над его «Книгами житий». В Месяцеслове (РГАДА, ф. 381, № 420) в ряду источников Димитрий прямо называет и Межегорскую mineю. Межегорская mineя — это, возможно, одна из тех рукописных «четьих» книг, о которых Димитрий Ростовский говорит в своем списке «Учители, писатели, историки, повествователи...» в 1-й и 2-й «Книгах житий»: «...достоверному списанию житий пособствоваху еще и иныи многие книги, возможные в сия времена у нас обрестися». По наблюдениям А. Державина, ссылки на Межегорскую mineю встречаются в Месяцеслове святого Димитрия несколько раз. Вероятно, это был сборник, получивший наименование от Межегорского монастыря св. Николая чудотворца, расположенного недалеко от Киева. Сборник был довольно значителен по размерам, и находящийся в нем материал обнимал несколько месяцев. Со списком Жития святой Варвары в Межегорской mineе нам познакомиться не удалось, но туда, по наблюдениям А. Державина, входили те же редакции житий, что и в Великие Минеи Четьи. Таким образом, Димитрий Ростовский был знаком и с древнерусским переводом греческого анонимного сказания о святой Варваре.³¹

Располагая таким количеством источников, Димитрий Ростовский создает свою редакцию Жития святой Варвары, проделывая почти что ювелирную работу, убирая по возможности все шероховатости, замеченные им в других редакциях. Житие святой Варвары, составленное Димитрием Ростовским, представляет собой, как отметил Я. Якушев, «неразрывную цепь тесно связанных между собою отдельных моментов. Каждый отдельный эпизод из жизни великомученицы здесь является не случайным, а прямым следствием из предшествующего обозрения событий».³² Благодаря этому, рассматриваемое Житие святой Варвары в значительной степени превосходит свои источники уже по одному объему. Соблюдая пропорции, Димитрий перемежает исторические события молитвами и риторическими отступлениями. «Все недочеты предыдущих редакций жития, все логические несовместимости в них митрополит Димитрий постарался устранить».³³ Вот некоторые небольшие примеры. Объясняя заточение девицы в храме на столпе, Димитрий Ростовский пишет, что Диоскор «приставивши ей *добрыя пестуницы и рабыне, уже бо умерла бе мати ея*» (курсив наш. — М. Ф.). Святая Варвара, живя в башне, постепенно приходит к мысли о Едином Творце всего земного, так как ей не с кем было общаться, кроме приходящих рабынь. Она угрожает отцу самоубийством, но об этой крайней мере говорит ему лишь после долгих и бесполезных

³¹ Державин А. М. Четьи Минеи святителя Димитрия. Сб. 16 С. 81

³² Якушев Я. Житие св. великомученицы Варвары. Кн. 2—3 С. 173

³³ Там же С. 174

разговоров. и Диоскор «отийде от нея, не смея более принуждати». Подробно освещен Димитрием и эпизод с пастырями. Димитрий, в частности, пишет: «Един же пастырь милосерд сый, видя Диоскора, гнева исполнена, утоити... девицу хотя и рече: „Не видя ея“. Но другий молча показа перстом на место, идеже святая крыяшеса». И не проклятием Варвары, как в описанной выше редакции анонимного сказания, переведенного с греческого языка, а «казню Божьей постиже на том же месте» его. Поправляет Димитрий и эпизод «с поруганием» святой, когда воины водили Варвару нагой по городу. Как только ангел, Божий посланник, прикрывает ее наготу, тогда и воины, заметив, что не видима более, приводят ее назад к Максимиану. Димитрий Ростовский на источники ссылается прямо в тексте Жития. Так, целый ряд сравнений чудесного источника в бане, например, с рекою Иордан, приводится как цитата из Жития Метафраста, «иже по Иоанне Дамаскине писал ея (святая Варвара. — М. Ф.) страдания». В рукописной декабрьской Минее (F.I.651) на полях Димитрий Ростовский еще два раза ссылается на Симеона Метафраста и Иоанна Дамаскина, и обе ссылки связаны со страданиями святой Ульянии, мучения которой автор также попытался представить в полном объеме наряду со страданиями Варвары. Например, у Иоанна Дамаскина святая Ульяния упоминается один-единственный раз: она была подвергнута публичному поруганию, как и святая Варвара. Из всех редакций Жития этот эпизод встречается только у Иоанна Дамаскина, Димитрий Ростовский заимствует его: «Такожде нага водима бе по граду в позор аггелом и человеком», со ссылкой (на полях) на Иоанна Дамаскина. Таким образом, Житие святой Варвары в изложении Димитрия Ростовского, на наш взгляд, является самостоятельной, хотя и компилятивной, редакцией, составленной на основе многочисленных источников.

Оригинальным является и следующее за Житием повествование «О честныхъ мощехъ святыхъ великомученицы Варвары», органично связанное с текстом Жития и содержащее один из важных элементов агиографического текста — чудеса, прославляющие святую и происходящие, в данном случае, от мощей святой. В связи с этим позволим себе кратко остановиться на содержании и источниках этой повести.

Повесть о мощах святой Варвары можно назвать «повестью местного значения», в которой автор упоминает и ряд своих современников. Эта современность повести, по мнению А. А. Круминга, и была причиной того, что в последнем издании Четыхъ Миней на славянском языке,³⁴ выпущенном на основе первого киевского издания (1689—1705 гг.), повесть о мощах святой Варвары была единственным текстом, полностью исключенным из издания, вероятно, «бросалось в глаза ее явное послениконовское происхождение».³⁵

Димитрий Ростовский в предисловии повести отмечает, что ее источником была повесть Феодосия Софоновича: «Повесть, написанная от Феодосия Софоновича, игумена Михайловского, игуменствовавшего в царство благочестивого царя Московского Алексея Михайловича, вся Великия, Малыя и Белыя России самодержца».³⁶ Повесть Феодосия Софоновича, учителя Киево-Могилянской академии, с 1665 г. — игумена Киевского Михайловского монастыря, автора Хроники, проповедей, сохранилась среди ру-

³⁴ Издание вышло в Москве в 1914—1915 гг. в единоверческой христианской типографии при Преображенском Богодельном доме.

³⁵ Круминг А. А. Четьи Миней святого Димитрия Ростовского... С. 7. 40.

³⁶ РНБ, ОСПК. F.I.651. Ср. в печатном варианте: «...от достовѣрнаго мужа, пречестнаго иеромонаха Феодосия Софоновича, игумена обители Святомихайловския Золотоверхия Киевския, написанная в лѣто Господне 1670 повѣсть» (Книга житий святыхъ... Л. 32 об.).

кописей Киевского Михайловского монастыря в сборнике второй половины XVII в.³⁷ Н. И. Петров, издавший эту повесть, датирует ее 1669 г., Димитрий Ростовский в печатном издании своих Четвх Миней на полях указывает 1670 г. Произведение Феодосия Софоновича послужило для Димитрия, как и в ряде других случаев, лишь канвой: ростовский митрополит в значительной степени переделывает текст. Димитрий переписывает повествование о перенесении мощей святой Варвары в город Киев, вставляя распространенные предложения и значительно дополняя его новыми сведениями, увеличив рассказ почти в два раза. Димитрий Ростовский пишет, что было это, «егда благочестивые князи русские с благоверными цари греческими в любви и единомыслии пребываху и взимаху себе от царей греческих сестры и дочери их в супружество...». Так и «Михаил Святополк князь Киевский, ...правнук Владимира святого, ...име первую жену грекиню, Алексиа Комнина... дочь, именем Варвару. Та, отходящи от Царьграда в русские страны, умоли отца своего, да даст ей честныя мощи святые великомученицы Варвары, и, взявше я, в град Киев с собою принесе. Муж же ея... создавши церковь каменну во имя заступника своего архистратига Михаила в лето от создания мира 1108, положи в ней святые мощи честно». Об этом, как пишет именно Димитрий Ростовский, а не Феодосий Софонович, были свидетельства в летописных книгах, но «егда безбожный... царь татарский Батий огнем и мечем землю русскую повоевавши, преславный и прекрасный град Киев разори и пуста его сотвори, тогда и книги летописцев пожжены...». Однако легенда и некоторые современники автора утверждают, что в Киеве хранятся мощи именно святой Варвары. Из 17 чудес от мощей святой Варвары, описанных Феодосием Софоновичем, Димитрий Ростовский использует только 8: «о гебановом ковчеге», «о Лазаре Барановиче», «о серебряной руке», «видение Феодосия Софоновича», «о двух служилых людях Андрее и Феодоре», «об освобождении из плена», «об Иоанне Райце», «о другой руке». Большинство чудес в повести Феодосия Софоновича связано с именами современников, у Димитрия только три таких чуда — о Лазаре Барановиче, Иоанне Райце и видение Феодосия Софоновича. Димитрий Ростовский в своей повести «преобразует чудеса», изложенные Феодосием Софоновичем. Если у Софоновича, например, в чуде 5 о Лазаре Барановиче просто сказано, что архиепископ излечился благодаря мощам святой Варвары, «о чем и в казане своем поведал», то Димитрий Ростовский излагает все подробно. Он пишет, что произошло это во времена, когда Лазарь Баранович еще не был архиепископом черниговским, что он всегда прославлял святую мученицу, что рассказ об излечении от мощей святой Варвары изложен Лазарем Барановичем в проповеди, напечатанной в книге «Трубы словес проповедных...»,³⁸ далее приведена и цитата из этой проповеди Лазаря Барановича.

Тексты Жития и повести, написанные Димитрием Ростовским о святой Варваре, имели большой успех на Украине. Уже в 1698 г. Житие и повесть вместе с акафистом святой Варваре, составленным архимандритом Киево-Печерской лавры Иоасафом Кроковским, были изданы отдельной книгой. Акафист с Житием и повестью после этого особенно часто переиздавались. В РГИА хранится дело № 287 от 29 ноября 1726 г.,

³⁷ Петров Н. И. Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве. М., 1896. Вып. 2. № 1748. См. издание повести: Петров Н. И. Мучение св. великомученицы Варвары и повесть о преславных чудесах ее Феодосия Софоновича // Труды Киевской духовной академии. 1894. Т. 3. № 12. С. 598—614.

³⁸ Трубы словес проповедных на Господские, Богородичные и другие праздники. Киев, 1674. Л. 64.

из которого видно, что акафист с Житием раздавались паломникам, т. е. «приезжающим в монастырь для богомолия всяких чинов людям по требованиям их безденежно».³⁹

Димитрий Ростовский и сам записывал чудеса, совершившиеся по молитве святой Варвары, но они не вошли ни в печатный, ни в рукописный текст Жития и повести о мощах. О существовании этих текстов есть запись у Н. И. Петрова: «Хранящаяся при мощах св. великомученицы Варвары, в самом ковчеге, рукопись в 4, без конца, писанная рукой св. Димитрия Ростовского, с описанием пяти чудес от мощей св. великомученицы Варвары».⁴⁰ О ней писал и И. А. Шляпкин, который также еще видел рукопись.⁴¹ Современными исследователями рукопись считается утерянной, нам также не удалось ее обнаружить. Однако чудеса святой Варвары, записанные Димитрием Ростовским, как нам удалось выявить, сохранились в печатном варианте. Они вошли в состав некоторых изданий, содержащих, как мы указывали, акафист, Житие и повесть о мощах святой Варвары, после повести в ряде таких изданий шла следующая статья: «В рукописи святителя Димитрия, ростовского чудотворца, хранящейся в раке при святых мощах великомученицы Варвары, описаны следующие чудеса...» и приводилось пять чудес: «об одном благочестивом человеке в Чехии, которого приговорили к смертной казни, но благодаря святой Варваре он смог причаститься», «о нидерландском пленнике, которому святая Варвара помогла причаститься», «о смерти нераскаившегося черноризца», «о причащении одного мужа», «о причащении обгоревшего в Александрии человека». Чудеса подобраны тематически: святая Варвара, мы указывали это в начале статьи, почитается как защитница от внезапной смерти и от смерти без причащения. Источником этих текстов Димитрию Ростовскому, как удалось выяснить, послужил сборник «Великое Зерцало», широко распространенный в XVII в. как на Украине, так и в России. Митрополит Димитрий, вероятно, пользовался польским изданием «Великого Зерцала» («Wielkie Zwierciadlo Przykładów...»), с которого на Руси, как показала О. А. Державина, было сделано два перевода.⁴² В составе библиотеки Димитрия Ростовского сохранилось польское издание «Великого Зерцала», вышедшее в Кракове в 1633 г., принадлежащий ему экземпляр и сейчас хранится в РГАДА.⁴³ Чудесам, описанным Димитрием Ростовским, в русском переводе «Великого Зерцала» соответствуют главы 101—105: «Единъ на смерть осужденный, а понеже молися святѣй Варварѣ, приять от Господа благодать, яко без причастия божественныхъ таинъ не умре», «Нѣкто рачитель ко святѣй Варварѣ умрети не можаше, даже не приавъ причастия божественныхъ таинъ», «Единъ, отложивши моление и вѣру ко святѣй Варварѣ, страшно въ преступлении умре», «Единъ от святыхъ, призываючи святую Варвару, от руки аггельския приять святое причастие», «Всѣмъ сим, иже святые великомученицы Варвары помощи просяты: да не умрет безъ боже-

³⁹ Ср.: Пекарский П. Наука и литература в России при Петре Великом. Т. 2. Описание славяно-русских книг и типографий 1698—1725 годов. СПб., 1862. С. 8. № 5.

⁴⁰ Петров Н. И. Описание рукописных собраний, находящихся в городе Киеве. Вып. 2. № 547 (вне каталога).

⁴¹ Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время (1651—1709). СПб., 1891. С. 242. Возможно, эту рукопись упоминает и Я. Якушев, см.: Якушев Я. Житие св. великомученицы Варвары. Кн. 2—3. С. 173. Примеч. 1

⁴² Державина О. А. «Великое Зерцало» и его судьба на русской почве. М., 1965. С. 27—57.

⁴³ Wielkie Zwierciadlo Przykładów... Kraków, 1633. Хранится в РГАДА, ф. 1251, № 4115/2467ин. См. об экземпляре Димитрия Ростовского: Державина О. А. «Великое Зерцало» и его судьба на русской почве. С. 26, 29.

ственнаго причащения, умоляеть».⁴⁴ Как видим, и здесь Димитрий Ростовский следует своему творческому методу: он собирает об интересующем его святом все возможные сведения из различных источников, «коллекционирует» их, а затем использует в своих сочинениях.⁴⁵

Житие святой Варвары, широко распространенное в древнерусской письменности, очень редко встречается с изображениями святой, пожалуй, нам известна единственная лицевая рукопись, в которой Житие святой Варвары «проиллюстрировано»: РНБ, собр. Титова, № 4405, XVIII в., 1^о, 52 л.⁴⁶ В рукописи 16 миниатюр (л. 37—52), изображающих эпизоды Жития святой Варвары. текста Жития как такового в рукописи нет, есть только подписи к миниатюрам; например, миниатюра «разговор Диоскора и Варвары» имеет следующую запись: «Некто, именемъ Диоскоръ, у себя единую дщерь имея, именемъ Варвара, затворенъна въ полате красоты ради ея. И въниде въ полату отецъ и рече ей: „Чадо мое, хочещи ли да обручу тя мужемъ“. Она же рече ему: „Не хочу слышати, не токмо видети“. И тогда разъгнѣвася на нея отецъ и поиде ись полаты». Следует отметить, что источником этих подписей послужила не распространенная уже к тому времени редакция Димитрия Ростовского, а первоначальная переводная древнерусская редакция Жития святой мученицы Варвары.

⁴⁴ См., например, рукопись РНБ, Соловецкое собр. № 239, л. 74—79

⁴⁵ О других сочинениях Димитрия Ростовского, посвященных образу святой мученицы Варвары см. подробнее Федотова М. А. Культ святой Варвары в творчестве Димитрия Ростовского // РЛ 1999 № 4 С. 98—108

⁴⁶ Помимо Жития Варвары в рукописи имеются отрывки из Ветхого Завета (л. 1—37)

А. Г. БОБРОВ

Летописание Великого Новгорода второй половины XV в.*

Летописание Новгорода второй половины XV в. отразилось в следующих памятниках: Новгородская пятая летопись; несохранившийся Лисицкий летописец 1450 г., выписка из которого читается в Новгородской второй летописи; Летопись Авраамки; Летописец епископа Павла: Строевский и Синодальный списки Новгородской четвертой летописи; Устюжская летопись (Архангелогородский летописец) и Новгородская Хронографическая летопись.

1. Новгородская пятая летопись

Окончанием текста «второй» редакции Новгородской четвертой летописи (далее — Н4), как отметил еще А. А. Шахматов,¹ является известие 6955 (1447) г. о борьбе великого князя Василия Васильевича Темного с Дмитрием Шемякой и Иваном Можайским: «Князь великий выбѣже во Тферь, и приехаша к нему князи и бояри, и татары; и слышавъ князь Дмитрии и князь Иванъ Можайский, и выехаша за Волгу в Галич и на Кострому, и на Вологду, и стоаху противу себе о рѣць о Волгѣ, а новгородци не вступишася ни по одномуъ; а землю Русскую остатокъ истратиша, межи собою бранячися. А за Волокомъ Онѣго и Каркополе, и Пудогу повоеваша и пограбиша шестники».²

Это летописное известие как нельзя лучше характеризует ту социально-психологическую ситуацию, в которой оказалась Русская земля к началу второй половины 40-х гг. XV в., после того, как Василий II был в 1445 г. побежден и захвачен в плен татарским царевичем Мамотеком, в следующем году за огромный выкуп выпущен из плена, а позже схвачен в Троицком монастыре и ослеплен. В статье, которой завершилось ведение «общерусского новгородского летописания», фраза «землю Русскую остатокъ истратиша» выглядит своеобразным объяснением прекращения работы над Н4.

* Предполагалось, что данная статья будет опубликована ранее итоговой монографии, в которую вошла ее основная часть, за исключением Приложения (см.: Бобров А. Г. Новгородские летописи XV века. СПб.: Дмитрий Буланин, 2001. С. 218—242), но в связи с неравномерностью скорости издательского процесса получилось наоборот. Автор приносит свои извинения читателям.

¹ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов XIV—XVI вв. М.; Л., 1938. С. 182—183.

² ПСРЛ. Л., 1925. Т. 4, ч. 1. вып. 2. С. 444.

Подобно тому, как несколькими годами раньше события, связанные с Флорентийской унией и ее восприятием на Руси, повлияли на политику новгородского владыки и, вероятно, обусловили прекращение ежегодных дополнений к Н4 «старшей» редакции,³ именно эти обстоятельства побудили Евфимия II еще в большей степени пересмотреть те принципы, которые нашли яркое отражение в созданном им в первые годы своего правления и продолженном до 1447 г. «новгородском общерусском летописании».⁴

К 1447 г. не только перестает пополняться новыми годовыми статьями «вторая» редакция Н4, но и, более того, создается Новгородская пятая летопись (далее — Н5)⁵ — летопись, в целом ряде текстов возвращающаяся снова к Новгородской первой летописи младшего извода (далее — Н1 мл.), то есть к традиционной узконовгородской точке зрения. Н5 сохранилась в 15 списках:

1. **Хронографический список**, начала XVI в. (ГИМ, Синодальное собр., № 280, л. 433—707)⁶ — сокращенно обозначается Хр.;

2. **Погодинский первый список**, второй половины XVI в. (РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1404 а, л. 421 об.—629 об.)⁷ — сокращенно обозначается П1;

3. **Погодинский второй список**, конца XVI в. (РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1402, л. 6—270)⁸ — сокращенно обозначается П2;

4. **Библиотечный первый список**, начала XVII в. (РНБ, ОСРК, Q.XVII.54) (до 1017 г.) — сокращенно обозначается Б1;

5. **Академический первый список**, начала XVII в. (БАН, 34.4.32, л. 394 об.—591)⁹ — сокращенно обозначается Ак1;

6. **Карамзинский список**, середины XVII в. (РНБ, ОСРК, F.IV.603, л. 426—438)¹⁰ (за 1429—1446 гг.) — сокращенно обозначается Кар.;

7. **Список Оболенского**, середины XVII в. (ФИРИ РАН, собр. Археографической комиссии, № 252, л. 16 об.—533 об.)¹¹ — сокращенно обозначается Об.;

8. **Библиотечный второй список**, XVII в. (РНБ, ОСРК, Q.XVII.151, л. 9—133 об.)¹² (до 1100 г.) — сокращенно обозначается Б2;

9. **Архивский список**, XVII в. (РГАДА, собр. МГАМИД, № 447/915, л. 1—18, 55—68, 89 об.—120)¹³ — сокращенно обозначается Арх.;

10. **Список Царского**, второй половины XVII в. (ГИМ, собр. Уварова, № 752, л. 558—611)¹⁴ (отрывок за 1134—1447 гг.) — сокращенно обозначается Ц;

³ См.: Бобров А. Г. Новгородско-псковские отношения и Флорентийская Уния // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 359—373.

⁴ См.: Бобров А. Г. Редакции Новгородской четвертой летописи // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 107—136.

⁵ В первом издании ПСРЛ были, как известно, опубликованы четыре новгородские летописи. Определение данной летописи как «пятой» принадлежит А. А. Шахматову (см.: Шахматов А. А. 1) Обзорение русских летописных сводов... С. 196—207; 2) Киевский Начальный свод 1095 г. // А. А. Шахматов: Сб. статей и материалов. М.; Л., 1947. С. 145—147).

⁶ ПСРЛ. Пг., 1917. Т. 4, ч. 2, вып. 1. С. 2—3 (1-я паг.). Описание: Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева) / Сост. Т. Н. Протасьева. М., 1970. Ч. 1: № 577—819. С. 133—134 (№ 754).

⁷ ПСРЛ. Т. 4, ч. 2, вып. 1. С. 3—5 (1-я паг.); Псковские летописи / Пригот. к печ. А. [Н.] Насонов. М.; Л., 1941. Т. 1. С. 14—15 (1-я паг.).

⁸ Псковские летописи. Т. 1. С. 15—16 (1-я паг.).

⁹ Там же. С. 18 (1-я паг.).

¹⁰ Там же. С. 19—20 (1-я паг.).

¹¹ Там же. С. 16—18 (1-я паг.).

¹² ПСРЛ. Т. 4, ч. 2, вып. 1. С. 5—6 (1-я паг.).

¹³ Псковские летописи. Т. 1. С. 21—23 (1-я паг.).

¹⁴ Там же. С. 21 (1-я паг.).

11. **Снегиревский список**, начала XVIII в. (ФИРИ РАН, собр. Археографической комиссии, № 242, л. 10—243)¹⁵ — сокращенно обозначается Сн.;

12. **Академический второй список**, начала XVIII в. (БАН, 31.4.22 (Осн. 1127), л. 1—128)¹⁶ — сокращенно обозначается Ак2;

13.*¹⁷ **Вахромеевский список**, XVIII в. (ГИМ, собр. Вахромеева, № 499, л. 7—209)¹⁸ — сокращенно обозначается Вах.;

14.* **Типографский список**, XVIII в. (РГАДА, собр. Синод. типогр., № 1915/1179, л. 4—137 об.)¹⁹ — сокращенно обозначается Тип.;

15.* **Румянцевский список**, начала XIX в. (РГБ, собр. Румянцева, № 249, л. 4—192 об.)²⁰ — сокращенно обозначается Рум.

Состав Н5, по замечанию А. А. Шахматова, «вполне прозрачен».²¹ Как было установлено исследователями, Н5 представляет собой особую сокращенную переработку Новгородской четвертой летописи младшей редакции (далее — Н4 мл.), в которой была проведена правка по Новгородской первой летописи младшего извода, причем статьи 955—996 гг. и 1384—1405 гг. были просто полностью заменены на текст Н1 мл.²²

А. А. Шахматов обратил внимание «на связь составителя Новгородской 5-й летописи с церковью Пантелеймона в Новгороде». «Мы видели, — пишет исследователь, — что летопись эта выпускала много известий Новгородской 4-й, а между прочим и известия о построении церквей. Поэтому вставка трех известий, относящихся к церкви Пантелеймона, не может быть объяснена случайностью, а конечно вызвана теми или иными отношениями к этой церкви самого летописца».²³ Исследователь привел эти три дополнения:

1) Под 6664 (1156) г. прибавлено после слов: «въ то же лѣто поставиша купци заморьстии церковь святыя Пятница на Торговищи» — «а Федоръ Пинещиниць св. Пантелемона»;

2) В статье 6716 (1208) г. к известию о строительстве церкви св. Пантелеймона добавлено: «камену».²⁴

3) Под 6880 (1372) г. добавлено известие: «Того же лѣта поновиша церковь камену святаго Пантелеимона, бѣ бо палася».²⁵

Итак, неизвестный нам исполнитель, несомненно связанный каким-то образом с церковью св. Пантелеймона, около 1447 г. провел работу по «исправлению» Н4. Значительное число списков, среди которых и явно «официальные», убеждает в том, что этот отход от «общерусской» линии был не частной инициативой, а исполнением заказа владыки Евфимия II.

¹⁵ Там же. С. 18 (1-я pag.).

¹⁶ Там же. С. 20 (1-я pag.).

^{17*} Здесь и далее — сокращение Н5, выполненное ок. 1630 г. (по Насонову).

¹⁸ Псковские летописи. Т. 1. С. 24—25 (1-я pag.).

¹⁹ Там же. С. 25—26 (1-я pag.).

²⁰ Там же. С. 23—24 (1-я pag.).

²¹ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 197.

²² См.: Там же. С. 196—207; Клосс Б. М. Новгородская V летопись и вопрос об источниках Никоновского свода // Летописи и хроники. 1973 г. М., 1974. С. 257—264; Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. Л., 1976. С. 241—251; Клосс Б. М., Лурье Я. С. Русские летописи XI—XV вв.: (Материалы для описания) // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. М., 1976. Вып. 2, ч. 1. С. 91.

²³ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 204.

²⁴ В Н4: «Свѣршиша церковь святаго Пянтелѣимона в монастырѣ Федоръ Пинѣшиниць» (ПСРЛ. Пг., 1915. Т. 4, ч. 1, вып. 1. С. 181).

²⁵ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 204—205. Исследователь отмечает, что кроме известий о церкви Пантелеймона «находим еще только одну вставку в Новгородской 5-й — это о построении церкви Иоанна-усекновения Моисеем Домажичем в 6682 (1174) г.» (Там же. С. 205).

О церкви св. Пантелеймона известно немного фактов, но они позволяют отчасти пролить дополнительный свет на историю создания Н5. Эта церковь находилась в Пантелеймоновом монастыре, до наших дней не сохранившемся. Монастырь был основан в 1134 г. князем Изяславом Мстиславичем²⁶ на левом берегу Волхова, у южной оконечности оз. Мячино, совсем недалеко от Юрьева монастыря. Не только географически, но и своей былой принадлежностью княжескому домену, Пантелеймонова обитель «тянула» к Юрьеву монастырю. Более того, в 1667 г. она и была к нему приписана.²⁷

Достаточно ярко характеризуется консервативная позиция иноков Пантелеймонова монастыря тем фактом, что общежительным он стал только в 1528 г. по реформе архиепископа Макария.²⁸ Если вспомнить «общежительные» корни и симпатии Евфимия II, а также традиционную противопоставленность резиденции архимандрита (Юрьева монастыря) и владычной кафедры, то сама передача летописного дела в Пантелеймонов монастырь оказывается почти символом «смены курса» новгородской политики.

Особенно существенна для характеристики взглядов составителя Н5 принадлежащая ему обширная вставка под 6911 (1403) г.:

«Того же лѣта бысть сие: искони дьяволъ не хотя добра роду челоувѣчьскому, паче же Бога любящимъ спротивится, вложи въ сердце Кюприану митрополиту, еже удержати владыку Новгородского Ивана безъ разсуда; честныи же старецъ радуяся съ благодарениемъ терпяше, и молящеся Богу Господу нашему Иисусу Христу и пречистѣи его Матери, по написанному: “Господи! Не постави ему грѣха сего!”. И исполнися еуангельское слово, рекшее: „Не можеть градъ укрытися вверху горы стоя, ни жигають свѣтилника и поставляють въ кровѣ, но на свѣтилѣ, да свѣтитъ на вся“. Также и сего старца не може утаитися смиренная его добродѣтель, исполняше бо еуангельская словеса, еже рече: „Странень бѣхъ, и введосте мене“, а сии самъ странень и въ неволи бѣше тамо, а страннья и нищая велми любляше и потребная имъ даяше. И вложи Богъ въ сердце великому князю Василью Дмитрѣвичу, и въспоману архиепископа Ивана, видя честныя его добродѣтели, и посла къ митрополиту глаголя: „Иже еси удержалъ владыку Ивана, въ тѣ часъ отпусти его съ честию къ Великому Новгороду“. Куприанъ же митрополитъ, не могъи ослышатися слова князя великаго, отпусти архиепископа Ивана съ благословениемъ и съ честию.

И приѣха владыка Иванъ въ Новгородъ, мѣсяца июня въ 15, бывъ на Москвѣ 3 годы, и 3 мѣсяци, и 3 недѣли. И стрѣтоша и со кресты игумены, и попове, и всь клирость святыя Софья, и всь Новгородъ, у святаго Николы на Ярославль дворѣ, и обрадовашася радостию великою своему господину владыцѣ».²⁹

Этот текст в своей заключительной части основан на известии Н1 мл.: «Того же лѣта прииха в Новгород владыка Иоанн, мѣсяца июля въ 15 день,

²⁶ Датировку жалованной грамоты князя Изяслава Мстиславича Пантелеймонову монастырю 1134 г. см.: Янин В. Л. Новгородские акты XII—XV вв.: Хронологический комментарий. М., 1991. С. 136—138.

²⁷ Зверинский В. В. Материал для историко-топографического исследования о православных монастырях в Российской империи. СПб., 1892. Т. 2: Монастыри по штатам 1764, 1786 и 1795 годов. С. 260—261 (№ 1036). По Описи Новгорода 1617 г. после «шведского разорения» в Пантелеймоновом монастыре числилось «26 книг в десть и в полдесть и в четверть письменные на бумаге»; «а келей и ограды и старцов и слуг никого нет» (Опись Новгорода 1617 года / Под ред. В. Л. Янина. М., 1984. Ч. 1. С. 111—112).

²⁸ ПСРЛ. Л., 1929. Т. 4, ч. 1, вып. 3. С. 545.

²⁹ ПСРЛ. СПб., 1848. Т. 4. С. 144.

бывъ на Москвѣ 3 годы и 4 мѣсяци у Киприяна митрополита. Стрѣтоша и со крести игумены и попове с крилошаны святыя Софѣя, и весь Новѣгород, у святого Николы на Ярославѣ дворѣ, и обрадовашася радостию великою своему владычѣ». ³⁰ Уточнение срока задержания владыки Иоанна (вместо 3 лет 4 месяцев в Н1мл. — 3 года, 3 месяца и 3 недели в Н5), скорее всего, является литературным приемом, придающим «эпичность» повествованию (типа сказочной формулы «тридцать лет и три года»). Сам рассказ в целом следует рассматривать не как достоверный исторический источник, а как факт литературы и датировать его создание временем работы над составлением Н5 (около 1447 г.). Благочестивая роль великого князя Василия Дмитриевича в этом тексте, видимо, служит напоминанием сражающимся за его наследие сторонам о христианских заповедях.

Отметим, что благодаря замене текста Н4 на текст Н1мл. за 1384—1405 гг. составитель Н5 исключил из своего свода целый ряд общерусских повестей, в первую очередь «О том, како приходилъ князь великий Московский ратью к Новугороду к Великому» (1386 г.) и «Слово о житьи и о преставлении великаго князя Дмитриа Ивановича, царя Рускаго» (1389 г.).

Под 1421 г. в Н5 при имени посадника Александра Фоминича добавлено его прозвище: «Царько». Действительно, в писцовой записи на Минее служебной (БАН, 34.7.5, л. 115) читаем о том, что она была создана в 1398 г., в разгар новгородско-московского конфликта и боевых действий, «повелѣниемъ архиепископа владычѣ Ивана при посадницѣ Олександрѣ Цесари. В то время послаша новгородьци за Волокъ рать». Возможно, это необычное прозвище посадника было дано ему в связи с его «антимосковской» позицией (напомним, что в «Слове о житьи...» Дмитрий Иванович носит титул «царя Рускаго»). Можно думать, что составитель Н5, исключивший текст «Слова о житьи...» из своего летописного свода, не случайно вспомнил «значимое» прозвище новгородского посадника. ³¹

Почти в те же годы, что и Н5, в Лисицком монастыре также создается какая-то летопись. Хотя она не сохранилась до наших дней, кое-что о ней все же известно.

2. Лисицкий летописец 1450 г.

В Новгородской второй летописи (далее — Н2), составленной во второй половине XVI в., под 6958 (1450) г. на л. 147 об.—148 находится

³⁰ Новгородская первая летопись старшего и младшего извода. М.: Л., 1950. С. 398.

³¹ В других источниках, кроме записи на Минее 1398 г. и Н5 (и восходящих к Н5 летописях), это прозвище не упоминается. В этой связи любопытно вспомнить, что в Предисловии к «Временнику» («Начальному своду») говорится: «...все по ряду извѣстно да скажемъ, от Михаила цесаря до Александра и Исакия» (Новгородская первая летопись... С. 104). Попыткам интерпретации имен Александра и Исаакия посвящена огромная литература, начиная с П. М. Строева, заметившего: «Стоит только разыскать, кто были сии последние, чтобы узнать время, в которое жил летописатель... Не были ли они Посадниками Новгородскими?» (Софийский временник, или Русская летопись с 862 по 1534 год / Изд. П. Строев. М., 1820. Ч. 1: С 862 по 1425 г. С. 12—13). Еще Филарет заметил, что «если летописец начинает повесть с Михаила царя, то и оканчивает ее, конечно, царем Исаакием, а не посадниками». Упомянутого в Предисловии Исаакия он отождествил с Исаакием Ангелом (1185—1204) (Филарет (Гумилевский), архиепископ Черниговский. Обзор русской духовной литературы. 862—1863. 3-е изд., поправл. и доп. СПб., 1884. Кн. 1: 862—1720. С. 44—45). Александра же исследователи, на основании чтения Троицкого списка Н1мл. («до Олекси. Исакия»: Новгородская первая летопись... С. 512), отождествляют с братом Исаака Алексием. Но не связано ли каким-то образом чтение всех списков (кроме Троицкого) «до Александра» с необычным прозвищем посадника Александра Фоминича, умершего в 1421 г.?

запись: «В лѣто 6958 [1450 г.] написана бысть сия книга в лѣтописецъ во обители Пречистей Рожества на Лисьи гори повелинием раба Божия дьякона инока Геронтия, в полдесть, держанъ. В лѣто 7000 восьмьдесаѳа [1572 г.] мѣсяца февраль въ 5, вторник, а служилъ того дни // в монастыри на Лисьи горѣ обидню и смотрил в монастыри книги литописца церковнаго. А сказывал, что литописецъ Лѣсицкои добри сполна, ажо не сполна. Развие написано в лѣписцѣ (sic!) в Лѣсуцкомѣ владыкы Еуфимия Навгороцького. А смотриль въ кельи у старца у келаря у Деонисия».³²

Запись под 7080 (1572) г. о просмотре в Лисицком монастыре местного летописца, доведенного «до владыкы Еуфимия», принадлежит, возможно, новгородскому архиепископу Леониду. Д. С. Лихачев,³³ а вслед за ним и А. И. Семенов³⁴ на основании первой части этой записи считали Лисицкий летописец одним из основных источников сведений Н2 до 1450 г. Однако новое издание этой летописи в 30-м томе ПСРЛ, где текст издан в том же порядке, что и в рукописи, а не в «хронологическом», реконструированном порядке, как ранее, дает возможность установить, что записи под 1450 и 1572 гг. составляют единое целое. Автор записи 1572 г. оставил описание просмотренного им Лисицкого летописца 1450 г., включив в него сведения о том, до какого времени доведено повествование («...до владыкы Еуфимия»), о приписке писца, о формате кодекса («в полдесть»), о его сохранности («держан», то есть подержанный, ветхий). Тот факт, что Лисицкий летописец 1450 г. был просмотрен составителем Н2, еще не значит того, что он вообще был им использован для своей летописи, а тем более не значит того, что он был его основным источником в части до 1450 г.

Вопрос об источниках и составе Н2 в науке исследован еще недостаточно.³⁵ Так как Н2 — летопись XVI в., то ее изучение выходит за хронологические рамки настоящего исследования, однако для выяснения вопроса о Лисицком летописце 1450 г. придется остановиться на ее рассмотрении немного подробнее.

2.1. Лисицкий летописец 1450 г. и Новгородская вторая летопись

Как отметил В. К. Зиборов, текст Н2 «можно разделить на две части: до XVI в. и после. Источниками первой части являются: Летопись Новгородская I младшего извода, Лисицкий летописец и другие новгородские летописи...».³⁶ Это замечание достаточно полно характеризует состояние изученности вопроса. Н2 существует в двух списках (РГАДА, собр. МГАМИД, № 62/85, конца XVI—начала XVII в. и РНБ, Q.IV.213, начала XIX в.), но поскольку второй список является сделанной для

³² ПСРЛ. М., 1965. Т. 30. С. 194—195 («Новгородская вторая (Архивная) летопись»).

³³ Лихачев Д. С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. М.; Л., 1947. С. 444.

³⁴ Семенов А. И. Лисицкий монастырь — пригородный центр новгородского книгописания // ТОДРЛ. М.; Л., 1961. Т. 17. С. 369—373.

³⁵ См. библиографию и обзор литературы: Зиборов В. К. Летопись Новгородская II // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 51, а также новейшие работы: Новикова О. Л. 1) Об одном источнике Новгородской второй летописи (К вопросу об особенностях новгородского летописания середины XVI в.) // Чтения по истории и культуре Древней и Новой России: Материалы конференции (Ярославль, 7—9 октября 1998 года). Ярославль, 1998. С. 66—72; 2) Новгородские летописи XVI века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2000. С. 18—20.

³⁶ Зиборов В. К. Летопись Новгородская II. С. 51.

Н. М. Карамзина копией с первого, остановимся подробнее лишь на характеристике древнего списка.

Рукопись была описана в Предисловии к изданию в т. 30 ПСРЛ.³⁷ Содержит она 184 л. и написана разными полууставными почерками конца XVI—начала XVII в. Состав Н2 не вполне обычен для летописи: она написана без соблюдения какой-либо хронологической последовательности событий, а к тому же переплетена в некоторых случаях с перебивкой листов. Попытки вычленив в тексте Н2 возможные следы использования Лисицкого летописца 1450 г. приводят к выделению некоторых отдельных комплексов летописных известий.

Так, например, один из них, переписанный на л. 52—59 об., содержащий известия 1354—1424 гг., в принципе мог бы восходить к утраченному Лисицкому летописцу 1450 г., но этот ряд завершается записью, очевидно, скопированной с использованного списка: «В лѣто 7000 шездесятого. Мѣсяца октября в 17 день в субботу написана сии тетратать (sic!) Федши волосного диака». Содержащиеся в этом комплексе известия, бесспорно, восходят к Н4. Об этом свидетельствуют, в частности, следующие примеры:

а) Под 6914 (1406) г. читаем: «Брак бысть Матфью Михайлову маиа в 23 день» (л. 52). Это известие имеется только в Н4.

б) Под 6920 (1412) г. читаем: «...зди владыко Иван на Москву к митрополиту Фотью, и тамо преставись Иаким диакон мѣсяца марта 9, и положен бысть в монастыри святого Иоана Златоустаго» (л. 52 об.). Вся вторая часть этого известия читается только во второй подборке Новгородской Карамзинской летописи (далее — НК2) и Н4.

в) Весь рассказ о восстании Степанки 1418 г. изложен по Н4 (л. 54 об.—58).

Наличие прямого указания на источник (тетрадь Федши 1551 г.) позволяет утверждать, что эти известия не были выписаны из Лисицкого летописца 1450 г.

Далее в Н2 еще неоднократно встречаются выписки из Н4. Так, например, в тетради на л. 67—74 содержатся известия 989—1409 гг., включая характерные именно для Н4 сообщения 1330, 1331, 1371 гг. Следующая тетрадь на л. 75—81 также содержит выписки из Н4 (включая характерные именно для Н4 известия 1321, 1403 гг.), причем в распоряжении у книжника был список Н4, продолженный известиями до начала XVI в., следовательно, это также не был Лисицкий летописец 1450 г. Вероятно, к Н4 восходят также известия на л. 93 (о пожаре в Лисицком монастыре, 1392 г.), на л. 99 (о смерти Наума кривошанина, 1416 г.) и некоторые другие, но все они находятся в окружении выборок, относящихся ко второй половине XV—XVI в., что свидетельствует о том, что они не могли быть выписаны из источника 1450 г.

Сама запись о просмотре Лисицкого летописца, однако, также находится (на л. 147 об.—148) в окружении известий XVI в., которые, естественно, не могут восходить к этому памятнику. Единственное известие, видимо, заимствованное из интересующего нас источника, отделено от сообщения о просмотре 5 февраля 1572 г. Лисицкого летописца всего лишь одним днем и одной фразой («Да того же мѣсяца февраля въ 6 горило в Новгородѣ на Славкове улицы, згорило три двора»). Далее следует такой текст: «Клади жеребьи в Софии на престолы на Благовѣщенского монастыря игумена Перфирия, да на Рожественского монастыря Афанасья игумена с Поля, да на Спаського монастыря с Хутины игумена Ивана о владычестви Навгороць-

³⁷ ПСРЛ. Т. 30. С. 5—6.

ком. И остася жеребии Иванов на престолѣ. Ивана владыкою поставили в Новигороди, а вынесъ жереби из церкви протопопъ владыченъ Измаило» (л. 148—148 об.).

Этот рассказ относится к 1388 г. и изложен в Н1мл., НК2, Н4 и Н5 значительно подробнее. Думается, здесь в Н2 не выписка из источника, а его сокращенный пересказ. Заметим, однако, что ни в одной из названных летописей нет дополнительного уточнения об игумене Рождественского монастыря: «с Поля». Такое уточнение вполне могло находиться в списке Лисицкого летописца, ибо монастырь на Лисьей горе также был Рождественским, и для писца было важно указать, что в источнике упоминается другая обитель.

Некоторые детали сближают выписку Н2 с текстом НК2. В Н1мл. (и следующей за ней в этом разделе Н5) читаем «игумена святого Благовѣщения», а в НК2 — «игумена Благовѣщенскаго» (ср. в Н2: «Благовѣщенского монастыря игумена»); точно так же вместо чтения Н1мл.—Н5 «игумена святого Рожества» в НК2 находим «игумена Рожественаго» (ср. в Н2: «Рождественского монастыря игумена»). Кроме того, в НК2 есть чтение «...а Иванов остася на престолѣ» (ср. «...остася жеребии Иванов на престолѣ» в Н2), в то время как в Н1мл.—Н5 аналогичное чтение выглядит совсем иначе: «...(о)стави жеребии его на престолѣ своем».

Вряд ли известие о выборах 1388 г. в Н2 может быть возведено и к Н4. В Н4 отличается от схожего в НК2 и Н2 другое чтение: если в НК2 находим «протопоп Измаило *вынесе* жеребии» (ср. Н2: «*вынесъ* жереби из церкви протопопъ владыченъ Измаило»), то в Н4: «протопопъ Измаило, *вземъ* с престола, *изнесе* на вече жереби». Известие 1388 г. в Н2 вряд ли восходит к Н4 и потому, что там добавлены отчества кандидатов на избрание, на которые составитель выписки должен был бы обратить внимание.

Таким образом, выпиской из Лисицкого летописца 1450 г. в Н2 следует считать только известие о выборах архиепископа в 1388 г., причем сопоставление текста этого сообщения в Н2 и других новгородских летописях показывает, что некоторыми мелкими чтениями оно сближается с НК2.

О том, что Лисицкий летописец 1450 г. не являлся «основным источником» Н2, свидетельствует также и то, что за период до 1450 г. на всем протяжении Н2 встречаются только два упоминания событий в Лисицком монастыре: пожар 1392 г. и строительство каменной церкви в 1393 г. В то же время не упоминаются: строительство деревянной церкви — 1389 г., «преставление» в Лисицком монастыре «владычня брата» Василия — 1400 г., роспись каменной церкви — 1403 г., уточнение при упоминании Илариона, епископа коломенского, «...быв прежде игуменом Лисицкой лавры» — 1406 г. и строительство церкви Варлаама Хутынского — 1410 г. Все эти сведения содержатся только в Н4 и, кроме двух — пожара 1392 г. и преставления Василия 1400 г., — в НК1 (л. 293, 300 об.) и НК2 (л. 393, 411 об., 413 об.). Если бы действительно составитель Н2 использовал Лисицкий летописец 1450 г. как основной источник (который должен был бы содержать эти статьи, известные Н4), вряд ли он сократил бы 5 из 7 известий, связанных с этим монастырем. Таким образом, вероятнее всего, Лисицкий летописец лишь упомянут в Н2, из него сокращенно использовано известие 1388 г., но сам он не являлся одним из ее основных источников до 1450 г.

Какой же новгородский летописный свод мог быть переписан «повелинием... инока Геронтия» в Лисицком монастыре? Можно высказать осторожное предположение, подкрепленное текстологическим анализом выписки 1388 г. в Н2, что в этой обители в 1450 г. мог быть переписан протограф сохранившейся рукописи Новгородской Карамзинской летопи-

си, содержащей две самостоятельные подборки известий (далее, соответственно, — НК1 и НК2). Предполагаемая связь обеих подборок с выходцами из Лисицкой обители (Варлаамом и Евфимием II)³⁸ позволяет думать, что списки этих сводов могли находиться в лисицкой монастырской библиотеке.

Более того, в связи с необычной структурой НК, состоящей из двух подборок летописных известий, обращает на себя внимание запись в Лисицком летописце 1450 г.: «Написа бысть сия книга в летописець». Употребление предлога «в» здесь кажется излишним, если не предположить, что название переписанной книги — «в [2] летописець» (двойной летописец). Вероятнее всего, так и должны были назвать летопись, содержащую НК1 и НК2. Несомненная причастность к созданию НК2 (а значит, и к бытованию НК1) бывшего в 1450 г. архиепископом выходца из Лисицкого монастыря Евфимия II позволяет объяснить, почему этот летописный памятник мог быть переписан «повелинием» дьякона инока Геронтия³⁹ именно в Лисицком монастыре.

3. Летописание последних лет Новгородской республики

Летописание последних лет существования Новгородской республики (6957 (1449)—6985 (1477) гг.) отразилось в двух списках Н4: Строевском (далее — Ст.) и Синодальном (далее — С.).⁴⁰

Известия последних лет правления Евфимия II (6957 (1449)—6966 (1458) гг.) здесь весьма лапидарны, причем годовые статьи за 6985 (1450), 6959 (1451), 6960 (1452), 6964 (1456), 6965 (1457) гг. вообще отсутствуют. Летописец ограничился лишь самыми краткими известиями о строительстве часозвони (1449 г.), о смерти и захоронении Дмитрия Юрьевича (1453 г.), о строительстве церкви св. Михаила и о падении Царьграда (1454 г.), о строительстве колокольни и церкви св. Ильи (1455 г.). За последние 10 лет правления Евфимия Ст. и С. содержат лишь 4 очень краткие годовые статьи.

Так же нерегулярны летописные сведения Ст. и С. при преемнике Евфимия II — архиепископе Ионе. Пропущены полностью годовые статьи 6967 (1459), 6968 (1460), 6972 (1464)—6974 (1466), 6976 (1468) гг.

Лишь начиная с 6978 (1470) г., когда архиепископом новгородским становится Феофил, летопись делается значительно более подробной (см.

³⁸ См.: Бобров А. Г. 1) Новгородский летописный свод 1411 года и Варлаам Лисицкий // Новгород в культуре Древней Руси: Материалы Чтений по древнерусской литературе. Новгород, 1995. С. 89—101; 2) Редакции Новгородской четвертой летописи. С. 107—136.

³⁹ Нам не представляется невероятным отождествление лисицкого инока (в 1450 г.) Геронтия с митрополитом всея Руси Геронтием (до 1453 г. — архимандрит Симонова монастыря, в 1453—1472 гг. — епископ коломенский, в 1472—1489 гг. — митрополит всея Руси). О возможности такого отождествления говорит путь Геронтия по ступеням церковной иерархии, аналогичный тому, который проделал ранее Иларий (Лисицкий монастырь — Симонов монастырь — Коломенская епископия), а также существование «посоха владыки Геронтия», созданного новгородскими мастерами в 1462 г. (см.: Бочаров Г. Н. Резьба по кости в Новгороде: X—XV века // Древний Новгород: История. Искусство. Археология. М., 1983. С. 129—140). Характерно, что летописный свод 80-х гг. XV в., связываемый с именем митрополита Геронтия, содержит много отсутствующих в других летописях новгородских известий (рассказы из Жития Варлаама Хутынского, рассказ 1460 г. о том, как новгородский владыка Иона отговорил новгородцев от нападения на Василия II, об освобождении пленных новгородцев по просьбе владыки Феофила, о поездке Ивана III в Новгород, об отказе новгородского владыки Феофила от архиепископского престола; см.: Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. С. 235—240).

⁴⁰ ПСРЛ. Т. 4, ч. 1, вып. 2. С. 445—450.

о летописании 1470-х гг. ниже). Вывод о затухании новгородского летописания в 1447—1469 гг., однако, был бы ошибочным. Текст владычной летописи за последнее десятилетие правления Евфимия II и за весь период правления Ионы дошел до нас в достаточно полном виде в составе так называемой Летописи Авраамки.

3.1. Летопись Авраамки

Под названием Летопись Авраамки принято понимать текст, содержащийся в летописном сборнике, составленном в 1495 г. в Смоленске западнорусским книжником Авраамкой, а также совпадающий с ним в ряде других рукописей. Только в одном переписанном Авраамкой списке этого летописного памятника повествование продолжено до 1469 г., но и те списки, которые оканчиваются раньше (в 1382 или 1446 г.) или фрагментарны, но при этом текстually близки в совпадающей части к списку 1495 г., также обычно называются списками Летописи Авраамки.

Летопись Авраамки (далее — ЛА) сохранилась в 6 списках:

1. **Виленский список**, 1470-е гг. (ЦБАН Литвы, F.22—49, л. 1—313 об.)⁴¹ (с уникальными известиями за 1447—1469 гг.) — сокращенно обозначается В.

2. **Синодальный список**, конца XV в. (ГИМ, Синодальное собр., № 154, л. 32 об.—152 об.)⁴² — сокращенно обозначается Син.

3. **Толстовский список**, начала XVI в. (РНБ, ОСРК, F.IV.156) — сокращенно обозначается Тол.

4. **Супрасльский список**, первой половины XVI в. (РГАДА, собр. МГАМИД, № 26—70)⁴³ — сокращенно обозначается Суп.

5. **Погодинский список**, XVI в. (РНБ, собр. Погодина, № 1570) — сокращенно обозначается Пог.

6. **Тихановский список**, первой половины XVII в. (РНБ, собр. П. Н. Тиханова, № 201, л. 2—8 об.)⁴⁴ (отрывок за 1371—1375 гг.) — сокращенно обозначается Тих.

Основным и наиболее полным списком Летописи Авраамки является В. Состав этой рукописи, обнаруженной А. В. Рачинским в Полоцке,⁴⁵ довольно сложен. Она содержит 450 л. и состоит из трех условно выделяемых разделов.

Первый раздел (л. 1—313 об.) содержит особую хронографическую компиляцию, доведенную до императоров Льва и Константина (начало утрачено),⁴⁶ и следующий за ней летописный свод новгородского прои-

⁴¹ ПСРЛ. СПб., 1889. Т. 16. С. [1—3]; Предварительный список славяно-русских рукописных книг XV в., хранящихся в СССР (Для Сводного каталога рукописных книг, хранящихся в СССР). М., 1986 (далее — ПС XV в.). С. 78, № 318; Кобяк Н. А., Морозова Н. А., Турилов А. А. Кириллические рукописные книги XV—XIX вв. в собраниях фондов 21 и 22 БАН Литвы // *Krakowsko-Wileńskie Studia slawistyczne*. Kraków, 1997. Seria Poświęcona starożytnościom słowiańskim. Т. 2. S. 75—79. В последнем, наиболее подробном, описании указано, что почерк писца Авраамки начинается с л. 436, а вся начальная часть рукописи датируется по филиграммам не 1495 г., а 1460—1470-ми гг.

⁴² Псковские летописи. Т. 1. С. 12—14 (1-я паг.); Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 1. С. 135—136; ПС XV в. С. 308, № 3413.

⁴³ Текст этого списка был полностью опубликован М. А. Оболенским: Супрасльская рукопись, содержащая Новгородскую и Киевскую сокращенные летописи. М.: Синод. типогр., 1836. 24, 172, 32 с.

⁴⁴ Описание: Псковские летописи. Т. 1. С. 10; Оpubл.: Там же. С. 143—146.

⁴⁵ См.: Клосс Б. М. Предисловие к изданию 2000 года // ПСРЛ. М., 2000. Т. 16: Летописный сборник, именуемый летописью Авраамки. С. V.

⁴⁶ ПСРЛ. Т. 16. Стб. 1—33.

хождения от «начала Русской земли» до 6977 (1469) г.⁴⁷ Этот текст в свою очередь подразделяется также на три части, первая из которых, по мнению А. А. Шахматова, восходит к реконструируемому им гипотетическому «Краткому извлечению из Свода 1448 г.»⁴⁸ Я. С. Лурье оспорил это мнение, показав, что некоторые чтения в этой части ЛА специфичны для Н4.⁴⁹ Далее, от 1309 г. до 1446 г., текст восходит к Н5,⁵⁰ и наконец, заключительная часть текста (до 1469 г.), сохранившаяся только в списке В., представляет собой официальное летописание владык⁵¹ Евфимия II (до 1458 г.) и Ионы Отенского (1458—1469 гг.).⁵²

Второй раздел содержит летописный текст за 6453 (945)—6496 (988) гг.⁵³ Издатели ПСРЛ (А. Ф. Бычков и К. Н. Бестужев-Рюмин) сочли, что текст здесь представлен «в редакции, подобной той, которая вошла в состав Софийского временника (сл. ПСРЛ, V, 99—120)»,⁵⁴ то есть С1, но А. А. Шахматов уточнил, что в этом отрывке содержится текст Н4.⁵⁵

Наконец, третий раздел сборника состоит из историко-юридических статей (в том же составе и в том же порядке, что и в Комиссионном списке Н1мл.) и перечней князей и иерархов.⁵⁶

Наибольший интерес в ЛА, конечно, представляют уникальные известия за 1447—1469 гг. Сопоставление этого текста с краткими сообщениями за те же годы в списках Ст. и С. показывает, что не краткий текст был распространен в ЛА, а, напротив, Ст. и С. сокращают первоначальный текст ЛА, причем не всегда удачно. Это доказываются следующим примером: в ЛА читаются два известия под 6962 (1454) г.: «Того же лѣта взяша Турци Царьградъ, и хрестьянство погубиша, и святыя церкви разориша. Того же лѣта поставиша церковь камену у Святыхъ Апостоль»⁵⁷ (во втором сообщении имеется в виду церковь Двенадцати апостолов на Софийской стороне, возле Чудинцевой улицы). Составитель протографа списков Ст. и С. соединил эти два известия следующим образом: «Того же лѣта взяша Турци Царьградъ, и хрестьянство погубиша, и святыя церкви разориша, толко оставиша церковь каменну Святыхъ Апостоль».⁵⁸

В составителе анализируемой части ЛА можно видеть современника описываемых происшествий. Зачастую у него проявляется личностное отношение к событиям. Так, например, говоря о смерти Евфимия II, лето-

⁴⁷ Там же. Стб. 33—324.

⁴⁸ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 231—255.

⁴⁹ Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. С. 87—91.

⁵⁰ Зависимость ЛА от Н5 видна из следующего примера: составитель Н4, как известно, допустил дублировку нескольких известий под 1382 г. В начале этой годовой статьи он переписал сообщения о смерти отца Матфея Михайлова, о строительстве церкви Рождества на Поле и о приезде в Новгород владыки Дионисия Суздальского. Поместив далее Повесть о нашествии Тохтамыша, в конце ее он вновь повторил дословно известия из начала статьи. Эта дублировка (за исключением сообщения о смерти отца Матфея Михайлова) встречается в Н5, и именно в таком виде находим ее в ЛА.

⁵¹ «Продолжение это, сильно отличающееся от соответствующей части Синодального и Строевского списков, содержит явные указания на то, что заимствовано из Софийского владычного свода: ср. подробное описание всех событий, связанных с новгородским архиепископом, скажем больше — рассказ касается только тех событий, в которых то или иное участие принимал новгородский владыка» (Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 239).

⁵² См.: ПСРЛ. Т. 16. Стб. 190—224.

⁵³ Там же. Стб. 225—260.

⁵⁴ Там же. С. [2].

⁵⁵ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 235—238.

⁵⁶ ПСРЛ. Т. 16. Стб. 261—320.

⁵⁷ Там же. Стб. 194.

⁵⁸ ПСРЛ. Т. 4, ч. 1, вып. 2. С. 445.

писец добавляет: «Мнимъ его свята» (1458 г.); о нарушении мира между Псковом и немцами он замечает: «И не устоиша в томъ крестномъ человании не вѣмъ кто, Пъсковици или Нѣмьць» (1463 г.); выпад против псковичей, бывших виновниками пожара, летописец смягчает самоуничтожительным добавлением: «...по псковьскому невидѣнию и неразумию, и по худому ихъ величанию, якоже азъ писечъ многогрѣшнии всихъ людей» (1466 г.).

С литературной точки зрения ЛА за 1447—1469 гг. является произведением незаурядным. Летописец охотно использует риторические приемы, выработанные представителями школы «плетения словес», особенно наизывание эпитетов («той день благъ, и свѣтель, и радостень»; «святителя четьна, смирена, благоумна»; «мужа четьна, проста и тиха»; «бысть дни снѣжны, бурны, студены, бестравны» и др.); ритмизацию повествования и глагольные риммы. Приведем несколько примеров:

«...а коневъ и скота много пригнаша, / а землю повоеваша, / и села пожгоша, / а сами приѣхаша / добры и здоровы» (1447 г.);

«...и животы пограбиша, / и у святыхъ церкви двери выломаша, / и отъ иконъ круту отѣмаша, / и всякую утварь сребряную и златую и ларцы разьбиша, / и много зла учиниша, / а Рушанъ почаша имати, / и бити, / и животовъ у нихъ сочити» (1456 г.);

«...а ины оружиемъ прободоша, / иному руцъ и нозѣ отсѣкоша, / а иныя въ водѣ истопиша, / и многы муки приемлюще, / бещисленныя язвы мучителя побѣдиша, / крови своя излиша / за друголюбие и за князя Василья Ярославича» (1462 г.).

Не вызывает сомнения тот факт, что автор известия ЛА за 1447—1469 гг. был официальным «владычным» летописцем, весьма искусственным в литературе. На смену «деловому» стилю новгородского летописания предшествующих веков он принес ярко окрашенный «экспрессивно-эмоциональный» стиль, наполнив свою летопись молитвами, восклицаниями («малъ вѣкъ, кратко время!»), цитатами из церковной службы и Священного Писания.⁵⁹ Известный только по изданию ПСРЛ более чем столетней давности и полузабытый медиевистами-литературоведами, этот текст, на наш взгляд, требует более пристального внимания будущих исследователей и нового комментированного издания.

3.2. Летописец епископа Павла

Летописец епископа Павла (далее — ЛЕП) — это довольно небольшой по размерам текст, занимающий всего 12 листов с оборотами формата фолио в сборнике, хранящемся в БАН, в собрании Доброхотова, № 18.⁶⁰ Этот сборник смешанного содержания, датируемый по филиграммам второй половиной XVI в., назван так по имени своего прежнего владельца: он поступил в БАН в 1905 г. от епископа Павла Доброхотова.

Весь сборник переписан одним писцом. В языке имеются белорусские или западнорусские особенности. На л. 36 об.—48 в нем содержится

⁵⁹ В будущих исследованиях стоит обратить особое внимание на некоторую неоднородность этого текста: начиная с 1458 г. он становится более литературно отделанным; в нем появляется значительно больше точных дат. В этой связи следует задуматься о возможном участии в его создании Пахомия Серба, вернувшегося в Новгород в 1458 г. и служившего своим пером архиепископу Ионе (см.: Прохоров Г. М. Пахомий Серб (Логофет) // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 167).

⁶⁰ Мне посоветовал обратить на него пристальное внимание В. Л. Янин, за что я ему искренне признателен.

текст, до сих пор не публиковавшийся, который озаглавлен в рукописи так: «Летописец русских князей и земли русской» (см. текст этого летописца в разделе Приложение настоящего исследования). Повествование в нем хронологически обнимает период от начала русской истории до 1461 г. Впервые обратил на это произведение внимание и привлек к анализу А. А. Шахматов, посвятивший ему специальную главу в «Обзрении русских летописных сводов XIV—XVI вв.».⁶¹

Основные его выводы таковы: ЛЕП представляет собой краткую выборку новгородских известий, созданную в Новгороде в 60-х гг. XV в. на основе двух источников — так называемого «Краткого извлечения из Свода 1448 г.» и (в меньшей степени) из Хронографа. «Краткое извлечение из Свода 1448 г.» А. А. Шахматов реконструировал на основе сопоставления ЛЕП с Летописью Авраамки (в части до 1309 г.) и Рогожским летописцем (в части до 1288 г.). Известия ЛЕП после 1448 г., по мнению А. А. Шахматова, могли быть взяты из продолжения «Свода 1448 г.», ведшегося при дворе новгородского владыки. В статье для «Нового энциклопедического словаря» А. А. Шахматов кратко повторил приведенные выводы, заменив лишь название «Свод 1448 г.», от которого он откасался, на название «Новгородский Софийский свод».⁶²

Основные положения А. А. Шахматова поддержал Д. С. Лихачев,⁶³ однако Я. С. Лурье оспорил эту гипотезу.⁶⁴ Сравнивая тексты рассказа о битве на Калке в Рогожском летописце (далее — Рог.), ЛА и других летописях, исследователь обнаружил черты вторичности повествования в Рог.—ЛА по отношению к Н1 и С1, совпадающие, однако, с Н4: Мстислав Галицкий назван «Черниговским», а дары половцев вместо «вельблудов, буволов и девок» обозначены как «злато и паволокы». Следовательно, полагает Я. С. Лурье, мы имеем основания считать, что общий источник Рог. и ЛА — это текст, близкий Н4, а оснований реконструировать «Краткое извлечение из Новгородско-Софийского свода» в данном случае нет. По мнению исследователя, «еще меньше могут пригодиться для такой реконструкции кратчайшие выборки известий в сборнике епископа Павла», которая состоит почти полностью из «известий о новгородском строительстве и внутренних происшествиях, специфичных для Н4 и отсутствующих в С1».⁶⁵ В совместной статье 1976 г. Б. М. Клосс и Я. С. Лурье так сформулировали свой вывод: текст ЛЕП основан на Н4, но дополнен по другим источникам.⁶⁶

Если к приведенному обзору исследований добавить еще подробное описание рукописи из собрания Доброхотова, № 18, опубликованное в 1965 г. А. И. Копаневым, М. В. Кукушкиной и В. Ф. Покровской⁶⁷ (где, кстати, вопреки всем остальным авторам, писавшим о ЛЕП, рукопись на основании анализа филиграней датируется не XVII в., а второй половиной XVI в.), то историю вопроса можно считать исчерпанной.

Подводя итоги, заметим, что, во-первых, некоторые текстологические выводы А. А. Шахматова в настоящее время отвергаются современными

⁶¹ Шахматов А. А. Обзорение русских летописных сводов... С. 302—310.

⁶² Там же. С. 368.

⁶³ Лихачев Д. С. Русские летописи и их культурно-историческое значение. С. 467—468.

⁶⁴ Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. С. 87—91.

⁶⁵ Там же. С. 91.

⁶⁶ Клосс Б. М., Лурье Я. С. Русские летописи XI—XV вв. ... С. 93.

⁶⁷ Описание Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР/Сост. А. И. Копанев, М. В. Кукушкина, В. Ф. Покровская. М.; Л., 1965. Т. 3, вып. 2: Исторические сборники XV—XVII вв. С. 133—137.

исследователями (например, о Русском Хронографе как источнике ЛЕП — в связи с пересмотром его датировки), а во-вторых, основной текстологический аргумент Я. С. Лурье в пользу вторичности по отношению к Н4 Рог. и близких ему летописей не имеет прямого отношения к ЛЕП, так как рассказ о битве на Калке в рассматриваемом памятнике вообще отсутствует.

Итак, состояние вопроса таково, что текст ЛЕП еще нуждается в детальном анализе для определения его места в истории летописания.

Сопоставление текста ЛЕП с другими новгородскими летописями (Н1, НК1, НК2, Н4, Н5), а также с ЛА и Софийской первой летописью (далее — С1) показало, что, несмотря на свою краткость, этот памятник содержит ряд чтений (целых известий, мелких уточнений либо даже отдельных слов), противопоставляемых чтениям остальных летописных памятников. Чтения ЛЕП в части до 1424 г. оказываются не вторичными, а первоначальными по отношению к Н4. Приведем следующие примеры, позволяющие предположить вторичность Н4 по отношению к ЛЕП:

1. В ЛЕП о церкви св. Дмитрия на Славкове ул. говорится сначала под 1381 г. («заложили»), а потом под 1382 г. («доконали... и за мало падеся»), и наконец, в соответствии с Н1, под 1383 г. — об окончательном завершении. В Н4 все три известия объединены в одно, под 1381 г.: «заложиша... и за мало дни падеся».

2. В ЛЕП о церкви Рождества на валу также говорится дважды — сначала под 1381 г. о закладке, потом под 1382 г. — о завершении. В Н4 — только о завершении («свершиша») под 1382 г.

3. Аналогичным образом ЛЕП в соответствии с Н1 сообщает сначала о закладке церкви св. Филиппа (1383 г.), а потом об окончании строительства («поставили» — 1384 г.). В Н4 содержится только первое известие (1383 г.).

4. Под 1414 г. в ЛЕП сообщается: «Была болеть на людех костолом». Н1 сообщает о том же, но несколько иначе: «Бе болезнь крестияномъ тяжка». Текст Н4 контаминирует оба варианта: «Бе болезнь крестьяномъ тьяшка, костолом».

Можно отметить целый ряд случаев, когда составители НК2 и Н4 использовали чтения ЛЕП, отличающиеся от Н1 и С1 (о нашествии татар на Переяславль — 1388 г., о том, что владыка Иоанн находился в Москве три с половиной года — 1404 г., о том, что наводнение на Волхове снесло 20 «городен» моста — 1421 г. и др.). В то же время многие чтения ЛЕП (о природных явлениях в Новгороде и о строительстве некоторых церквей) не показались составителям Н4 достойными внимания.

Достоверность одного из таких уникальных известий ЛЕП может быть подтверждена: под 1424 г. встречаем запись — «гибло солнце». Действительно, проведенные исследователями астрономические вычисления подтверждают факт солнечного затмения 26 июня 1424 г.⁶⁸ Характерные для ЛЕП избыточные по сравнению с другими летописями сведения местного новгородского происхождения группируются, главным образом, в хронологических рамках второй половины XIV—первой четверти XV в. Но если бы особенностью ЛЕП были бы только чтения такого рода, наверное, А. А. Шахматов не затруднился бы определить наш памятник как краткий новгородский летописец, частично использованный при создании Н4 и продолженный до 1461 г. Тогда не нужна была бы ни гипотеза о сокращении «Краткого извлечения из Новгородско-Софийского свода», ни предположение о влиянии на ЛЕП Русского Хронографа.

⁶⁸ Бережков М. Г. Хронология русского летописания. М., 1963. С. 301.

А. А. Шахматов, однако, отметил наличие в ЛЕП новгородских известий, которых не знают другие новгородские летописи. Исследователь привел три таких примера, которые и послужили базой для его построения. В полном же виде перечень примеров такого рода выглядит так:

1425 г. — К сообщению о смерти великого князя Василия Дмитриевича добавлено: «...а был 36 лет». Ср. в С1: «...а был на великом княжении лет 36».

1426 г. — «Василеи Васильевич седель на великом княжени». Ср. в С1: «Василии Васильевич седе на великом княжении».

1426 г. — «Того лета мор был на Москве». Ср. в С1: «...бысть мор во всех градехъ русьских».

1429 г. — «Тое зимы взяли татарове Кострому Галич на Крещень».

1430 г. — «Была у Литве у озере Троцком кровь».

1430 г. — К сообщению о смерти Витовта добавлено: «...и был лет 38».

1431/32 г. — сообщение о поездке в Орду князей Василия Васильевича и Юрия Дмитриевича приведено без характерной для новгородских летописей дублировки.

Действительно, по смыслу (хотя и не дословно) все эти сообщения находят соответствие в С1. Но, несмотря на этот факт, возведение всего текста ЛЕП к протографу С1 представляется ошибочным по следующим соображениям:

1. Все случаи, которые приведены выше, укладываются в хронологические рамки 1425—1432 гг. Невозможно представить себе, чтобы составитель ЛЕП сократил все восходящие к общерусскому летописанию известия за остальные годы и оставил только эти.

2. Приведенные известия нельзя рассматривать как совсем неизвестные новгородскому летописанию. Сообщение о вокняжении Василия Васильевича с другим порядком слов встречается в НК2 (1426 г.); три известия за 1429—1430 гг. содержатся в Н4; наконец, сам характер дублировки известия о поездке в Орду князей 1432 г. новгородских летописей предполагает возможность ее устранения, осуществленную, в частности, в Н4.

Таким образом, те известия ЛЕП, которые А. А. Шахматов возводил к «Краткому извлечению из свода 1448 г.», должны быть возведены к новгородскому источнику ЛЕП (типа Н4). После 1432 г. дополнительные сведения ЛЕП становятся уже чисто новгородскими и в ряде случаев представляют не только текстологический интерес. Приведем один пример. Как известно, владыка новгородский Евфимий II был поставлен в архиепископы митрополитом Герасимом, который находился в Смоленске. Новгородские летописи сообщают об этом так: «Поеха на поставление». Текст ЛЕП заметно отличается: «А владыка Евфимеи сышолся в Литвъ».

Итак, мы пришли к следующим предположениям. По нашему мнению, в своей основе ЛЕП — это краткий новгородский летописец. Время создания его протографа определяется четырьмя признаками.

1. В предваряющем текст памятника родословию русских князей последними названы сыновья Василия Дмитриевича — Юрий, Иван и Василий. Младший из них — Василий — родился в 1415 г., однако он не назван еще великим князем, что предположительно указывает на время до 1425 г.

2. Цепочка оригинальных новгородских известий в тексте ЛЕП прерывается в 1424 г.

3. Как мы пытались показать ранее, внесение в новгородские летописи статьи о родословии русских князей (которая имеется в ЛЕП) относится ко времени владыки Феодосия (1421—1423 гг.).

4. Использование текста протографа ЛЕП составителем Н4 говорит, согласно нашим представлениям, о том, что это могло произойти не позже 1430—1431 гг.

Совокупность этих признаков позволяет предположить, что основная часть памятника (протограф ЛЕП) была завершена в 20-х гг. XV в., вероятнее всего, около 1424—1425 г. Последующая часть ЛЕП составлялась, видимо, на основе не дошедшего до нас списка Н4ст. и была продолжена до 1461 г.

Из сказанного следует, что ЛЕП нельзя пренебрегать как поздним, вторичным либо сокращенным ни при изучении истории летописания, ни при изучении собственно новгородской истории.⁶⁹

3.3. Летописание 1470-х гг.

«Эстафету» официального новгородского летописания после окончания ЛА на известии 6977 (1469) г. о пожаре («Тои же весны, по Велици дни, на Щеркови улицы загорѣша дворы. Якоже милость Божия, тако и наказъ, а умножаи не умножи, а малаго не умали») ⁷⁰ подхватывают списки Ст. и С.

Весьма краткие в части 1447—1469 гг., они содержат подробный рассказ о событиях 1470—1476 гг. Стиль летописи вновь становится деловым и информативным; очевидно, что этот текст принадлежит не тому автору, который создавал заключительную часть ЛА. Более того, нет никаких ясных указаний на «владычный» характер летописи. Архиепископ Феофил, избранный на место умершего в 1470 г. Ионы, упоминается на всем протяжении повествования только 3 раза, там, где не упомянуть его было просто невозможно: при возведении на кафедру (1470 г.), при заключении Коростынского мира с Москвой (1471 г.) и при «поставлении» в архиепископа в Москве (1471 г.).

В описании Шелонской битвы 1471 г. летописец даже, кажется, осуждает действия архиепископской дружины: «...коневаа рать не пошла к пѣшеи рати на срокъ в пособие, зане же владычнь стягъ не хотяху ударитися на княжю рать, глаголюще: „владыка намъ не велѣлъ на великого князя

⁶⁹ Следует сказать о записи, завершающей текст ЛЕП. Вот как ее прочитал А. А. Шахматов: «В лето 6929 (1421), круг солнцу 17, а луне 17, индикта 14, переписаны лета о немецкомъ побити, о татарском и о великомирском; ино изочтено немецкому побитью 70 лет и лето вышло, а татарскому побитью 82 лете. По матце Божьей опошнен назавтрее». Комментируя эту запись, А. А. Шахматов заметил, что под татарским побитьем имеется в виду поход Товлубия под Смоленск, бывший в 1339 г., т. е. за 82 года до 1421 г.; что разумеется под немецким побитьем — неизвестно; «неясны также последние слова этой приписки». Справедливо заметив, что под «Вилкомирском побити» разумеется сражение при Вилькомире 1435 г., исследователь не придал значения противоречию между этой датой и прочитанной им в начале записи — 1421 г. Б. М. Клосс и Я. С. Лурье, воспроизведя эту запись без исправлений по сравнению с А. А. Шахматовым, заметили, что вместо 6929 (1421) г. следует читать 6989 (1481) г., так как именно в этом году исполнилось 71 год со времени Грюнвальдского сражения и 82 года — от битвы Витовта с Темир-Кутлуем. Это верно тем более, что в рукописи как раз и стоит «п», а не «к» — т. е. именно 6989 г. Мнение исследователей, что список ЛЕП восходит к протографу 1481 г., представляется, однако, бесспорным — ведь речь в записи идет о переписанных «летах», содержащих описание перечисленных сражений, а в ЛЕП битвы при Грюнвальде и Вилькомире даже не упоминаются. Вероятнее всего, запись попала в конец ЛЕП по недоразумению, случайно и к нему не относится.

⁷⁰ ПСРЛ. Т. 16. Стб. 224.

руки подынути; послалъ насъ владыка на Псковичъ“». ⁷¹ Складывается впечатление, что составитель известий ЛА за 1447—1469 гг. был последним «владычным» летописцем, а с 1470 г. ведение летописания передается в руки магистрата. Возможно, конечно, что «владычная» летопись за последние годы новгородской независимости существовала, но просто не дошла до нас.

В центре внимания летописи по спискам Ст. и С. за 1470—1476 гг. находятся новгородско-московские политические отношения, военные действия, пожары, а также метеорологические и астрономические явления. Лишь однажды летописец отступает от делового стиля изложения, поднимаясь до высокой патетики, — при осуждении «перевѣтника» Упадыша, заколотившего железом 5 пушек во время столкновения с Москвой 1471 г. Риторически обращаясь к уже казненному Упадышу, он восклицает: «Како не вострепета, зло мысля на Великии Новѣгородъ, не сытый лукавства? На мзды ли предаеши врагомъ Новѣгородъ, о Упадышче, сладкаго брашна вкусиль въ Великомъ Новѣградѣ? О, колика блага не памятивъ, недостаточное ума достигль еси! ...И злочтивому злочтивая пагуба. Уне бы ти, Упадыше, аще не былъ бы во утробѣ матерни, не бы былъ нареченъ предатель Новуграду». ⁷²

Завершается летописный текст Ст. и С. известием об очередном пожаре: «В лѣто 6985. Тои осени, септября^а 21, бысть пожар: от Розважи улицы погорѣ^б и до Боркови^в улиц^г, побережье все и до Великои улицы, и Марфи^д посадници^е дворъ. Арипъ*». ⁷³

Если дату 21 сентября 6985 г. считать приведенной по сентябрьскому летосчислению, то она будет соответствовать 21.09.1476 г. ⁷⁴ Дальнейшие драматические события хорошо известны. Новгородские летописные источники о событиях 1477—1478 гг. не сохранились, лишь в Устюжской летописи (далее — Уст.) содержится одно уникальное известие под 6985 (1477) г. Я. С. Лурье отметил, что совпадение Уст. с известными нам новгородскими летописями заканчивается 6979 (1471) г., «однако под 6985 г. в Уст. читается еще один рассказ, посвященный новгородским событиям, но неизвестный по новгородским летописям, — о посольстве Ивана III в Новгород и о волнениях в городе накануне его окончательного присоединения к Москве». ⁷⁵ Этот небольшой, но выразительный текст заслуживает того, чтобы быть процитированным полностью:

«В лѣто 6985. В Новѣгородѣ Великом бысть пожар силен: 15 церкви згорѣло, а 3 каменные разсыпалися, а над городом, яко солныце красно стояло. Тое же осени от великаго князя посол Федор Давыдовичъ. И ста на вѣчи и рече слово: „Бояре новгородски и весь Новѣгород, приходил к великому князю ваш подвоиской Назареи и дьяк ваш вѣчнои, и ркуше тако: новгородские посадники, и тысяцкие, и весь Великии Новѣгород наркли князеи великих себѣ Ивана Васильевича и сына его Ивана Ивановича государем Новугороду; вы чем великих князеи имѣете?“. И тако рькли чернь: „Мы с тѣм не посылавали, то посылали бояря, а народ

^а септября въ С. ^б Нем С. ^в Борковѣ С. ^г улицъ погорѣ С. ^д Марффъ С. ^е Доб. чудныи С. * О Христи Иисусѣ аминь С.

⁷¹ ПСРЛ. Т. 4, ч. 1, вып. 2. С. 446.

⁷² Там же. С. 448.

⁷³ Там же. С. 450.

⁷⁴ Возможно, однако, здесь использован мартовский счет, более традиционный для новгородцев. В таком случае последняя запись независимого новгородского летописания была сделана буквально за считанные дни до надвигавшейся катастрофы — падения республики и потери независимости.

⁷⁵ Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. С. 196.

того не вѣдает“. И начаша народ на бояр за то злобу имѣти. И Федора Давыдовичя отпустиша ни с чѣм. Меж собою в брани, и в том на вѣчи убиша Василья Никиферовичя, а иные розбѣглися. В то же возмущение убиша 2 посадника: Захарью Григорьевичя да брата Козму, а сына Кузьмина замертво оставиша, а Луку Федорова да Фефилата Захарьи́на, изымавшѣ, посадиша за сторожи. И потом приведше их на вѣчьѣ и пожаловаша их, и целовали крест, что им хотети добра Новгороду».⁷⁶

Как и в тексте Ст.—С. за предыдущие годы, здесь совершенно не видна роль в описываемых событиях архиепископа и «Дома святой Софии». Ясно, что в Уст. дошел до нас фрагмент не «владычного», а городского летописания. Очевидно, перед нами последняя запись последнего летописца Новгородской республики: «...после окончательного присоединения города это летописание уже не продолжалось».⁷⁷

О дальнейших событиях 1477—1478 гг., закончившихся тем, что «вечной колокол сняли долов и на Москву свезоша»,⁷⁸ мы узнаем уже не из новгородских, а из московских и псковских летописей.⁷⁹

3.4. Летописание 1490-х гг.?

Существует гипотеза о ведении летописи в Новгороде при архиепископе Геннадии, в 90-х гг. XV в. Я. С. Лурье высказал предположение, что «источником Новгородской Хронографической летописи и сходных с нею в этой части летописей (до 1491 г.: «Сокращенного свода 1495 г.», Новгородской Уваровской летописи, Новгородского свода 1539 г. — А. Б.) был великокняжеский свод второй половины 90-х годов (с дефектом в изложении 6999 г. и последующих годов) в какой-то редакции, связанной с архиепископом Геннадием Новгородским».⁸⁰ Исследователь отметил, что во всех указанных летописях под 6999 (1491) г. читается дополнительный рассказ о соборе на еретиков, подчеркивается роль Геннадия и описывается знамение в Новгороде.⁸¹

В любом случае, принимать ли гипотезу Я. С. Лурье или нет, этот летописный текст относится уже совсем к другому жанру: это не летопись Новгородского государства или епархии, а личный, частный летописец, точнее, даже два частных летописных известия (о соборе на еретиков и о знамении) внутри одной обширной годовой статьи 6999 (1491) г.

Яркое и самобытное явление литературной, культурной и политической жизни Новгорода — его летописание — не смогло пережить саму республику. То новгородское летописание, которое вновь появится в XVI в., будет уже совсем другим, утратившим связь с политикой, с живыми веяниями эпохи, оно будет скорее вытописательским и церковноисторическим.

Летописи Великого Новгорода последних трех десятилетий существования республики сохранились, по большей части, в единичных списках. Если Н4 известна в 10, а Н5 — в 15 рукописных копиях, то Лисицкий летописец 1450 г. вообще не дошел до нас, и мы можем лишь предположительно уста-

⁷⁶ Устюжский летописный свод (Архангелогородский летописец) / Подгот. к печати и ред. К. Н. Сербиной. М.; Л., 1950. С. 91—92.

⁷⁷ Лурье Я. С. К истории присоединения Новгорода в 1477—1479 гг. // Исследования по социально-политической истории России: Сб. статей памяти Б. А. Романова. Л., 1971. С. 94.

⁷⁸ Псковские летописи. Т. 1. С. 75.

⁷⁹ Лурье Я. С. К истории присоединения Новгорода... С. 89—95.

⁸⁰ Лурье Я. С. Общерусские летописи XIV—XV вв. С. 251.

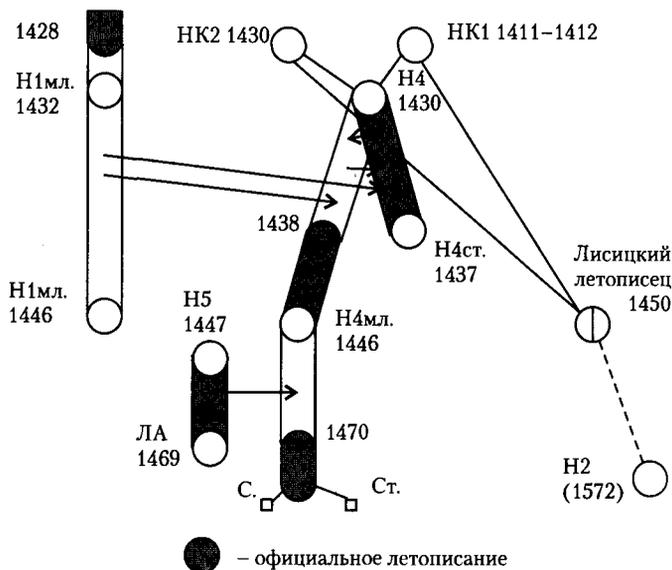
⁸¹ Лурье Я. С. Из истории русского летописания конца XV в. // ТОДРЛ. М.; Л., 1955. Т. 11. С. 176—178. См. этот текст: ПСРЛ. Т. 4. С. 158—159.

новить его состав; ЛА сохранилась в 6 списках, но только один сберег для нас уникальные известия 1447—1469 гг. Лишь в 2 списках (Ст. и С.) дошло до наших дней новгородское летописание 1470-х гг., а единичное летописное известие самого последнего года независимости, подобно осколку разбитой посуды, обнаруживается в далеком Устюге. По всей видимости, мнение Н. Н. Яниша о том, что после падения республики новгородские летописи сознательно уничтожались победившей стороной,⁸² может быть принято, хотя и на другом материале, чем полагал исследователь.

Высокий трагизм накладывает отпечаток на все события и произведения последних десятилетий эпохи республики. Для летописания и других литературных жанров наступила пора последнего расцвета. Потеря независимости, Новгород надолго еще сохранил особенности своей культуры, а Русский Север унаследовал и сберег их.

Еще П. М. Строев заметил: «Двиняне, Онежане, Пинежцы, Важане мало изменились от времени и нововведений: их характер *свободы*, волостное управление, образ селитьбы, пути сообщения, нравы, самое наречие, полное архаизмов, и выговор невольно увлекают мысль в пленительный мир самобытия новгородцев. Скажу более: Двина и Поморье суть земля классическая для русского историка. Только там можно постигать вполне народный дух наших предков и физиогномию естественную и государственную древней России. Самые новгородские и другие северные летописи делаются вразумительнее во многом».⁸³

Судьба летописания Великого Новгорода оказалась неразрывно связана с судьбой самой республики, пережить которую ему было не суждено. Новгородское летописание XV в. именно потому и останется уникальным памятником истории и литературы, что его питали независимая политика Новгородского государства и споры, происходившие и на вече, и в монашеских кельях.



Стемма взаимоотношения летописей.

⁸² Яниш Н. Н. Новгородская летопись и ее московские переделки // ЧОИДР. 1874. Кн. 2, отд. 1. С. 1—96 (то же отд. изд.: М., 1874. 96 с.).

⁸³ См.: Барсуков Н. П. Жизнь и труды П. М. Строева. СПб., 1878. С. 198.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЛЕТОПИСЕЦ ЕПИСКОПА ПАВЛА*

(БАН, собр. Доброхотова, № 18, л. 36 об.—48)

Летописец русских князей и земли рускон.

л. 36 об.

И был язык словенскъ от племени Афетова, называемыи Иноречии, иже суть словяне. По многих же веремених сели есть словяне по Дунаеви, где теперь есть Угорская земля и Болгарская, от тых словяне розышлись. Волотом бо нашедшим на Дунаискія словянци, и седшим им у них, и насилующими. Славяне же пришедше и сели на реце Висле, по Днепру, и назвались Поляне, а иншии сели в лесех, и назвались Древляне, а иншии сели мижи Двиною и Припетью, и назвались Дреговицы, а иншии Полочане реки для Полоты, што течет у Двину.

О Новегороде.

Славяне же приходши з Дуная, и сели около озера Илменя, и прозвались своимъ имянем, и уделали город, и назвали его Новгород, и посадили старшим Гастомысла, а иншии сели по Дисне, и по Семи, по Суле, и такъ разышолся словенский язык. Про то же и грамота прызвалась словенска. Поляном же живущим особе по городом тым.

О дорозе.

И была дорога из варягъ у греки по Днепру и у верхъ Днепра, увоити у Волмень озеро великое, из него же течет Волхов, и течет у озеро Великое Неву, и Невую течет у море Варяжское, и па тому // мору дойти Рима, а от Рима по тому же мору приити к Царюгороду. л. 37 А от Царигорода приити у Понтское море, которое же течеть река Днепръ. Днепръ бо патекль изъ Оковскаго леса^а и потек на полудень, а Двина же идет с того же леса на полночь. И увашла у море Варяжское, а Днепръ потекль у Понтъ море. А Волга потекла ис того же леса на восток, и течет у Хвалитское море 70-ми устью. Про то же из Руси по Волзе может ити у Болгари и во Хвалисы на восток, дойти во жребии Симов, а по Двине у варяги, а из варяг до Рима, от Рима же до племяни Хамова.

О Киеве.

Поляном живущим особе и обладающимъ роды своими на своих местех. И были три братья: Кыи, Щокъ, Хорив; и учинил Кыи город на горе у свое имя Киев, а Щок сель на горе, где теперь Щековица, а Хорив сел на горе, от него же прозвалась Хоровица. Кию же княжившу в роде своемъ, и живот свои кончал, и братья его. И почал род ихъ у полянех княжити^б, а у дремянех свои, а в Новегороде свои, а на Полоте полочане, от них же кривицы, што седят верхъ Волгы и верхъ Двины, и верхъ Днепра, их же есть город Смоленскъ, таже Север^в от нихъ. А на Беле озере седят весь, и на Ростовском меря, а на Клещине меря же. По Оче^г, где утекла у Волгу, и седит мурома, язык свои, мещора, свои, мордва, свои, авручи, свои. От словен же назвались древляне, радимици же и вятицы. От ляхов и древяне // и поляне вси жили у миру. Держали же л. 37 об.

* Текст подготовлен по правилам, принятым в ТОДРЛ. Киноварные написания рукописи передаются полужирным шрифтом.

^а В ркп. лела. ^б В ркп. стяжити. ^в В ркп. над строкой скорописным почерком XVIII—XIX вв. доб. северъ — северяне. ^г В ркп. над строкой скорописным почерком XVIII—XIX вв. доб. Ока — река.

дань варязи иза моря на чуди и на словяне, а козари держали на полянех по беле з дыма.

В лето 6370 [862] выгнали варяги за море и не дали им дани, и почали сами в собе володети, и не было в них правды, и востал^а род на род, и были в них усобицы, и почали воевати сами на себе, и решыли сами в собе: «Паищемъ сами в собе, штобы володел нами и судил право». Пошли за море к варягом и выбрали три браты з роды своими: один Рурикъ, што седел у Новегороде, другиин Синеусъ — на Белеозере, третии Трувор, брат его. **И** принял волость один Рурик, и роздал города мужам своим. **И** были у него два мужа: Аколдъ и Дир, и таи изпросились к Царюгороду с вои, и вселились у Киеве, и пачали валодети Паляянскою землею.

В лето 6374 [866] почол Аскольдъ и Дир на греки у 200 людей.

В лето 6377 [869] крещена естъ земля Болгарская.

В лето 6384 [876] Михаилова царства 24 лета. Кончался великии круг.

В лето 6387 [879] переставился Рурик, предал княжене Олгови от рода своего, и сына своего Игоря^с.

В лето 6388 [880] пошел Олгъ, поймав слуги многи, и взял Смоленскъ, и посадилъ мужи свои, и пришол к горам Киевским, и, оболгав, убил Осколда и Дира, и сел у Киеве княжити, и уставил дань словенам и кривицам, и уставил дань варягом от Новагорода 300 гривен на лето, миру для.

В лето 6391 [883] пашол Олегъ на древляны и на северы, и узлажил 7 38 на них дань // по черной куне*.

В лето 6405 [897] седели словяне по Дунаеви, угри, морова, и у дунаиских болгарех крещением и князем их Растиславу, Святослав, Кочет, послали к царю Михаилу, говоряче: «Земля наша крещена вже, но нет у нас учителя^з, иж бы протолковал святые книги. Не разумеем бо ни греческому языку, ни латынскому». **И** паслал царь два брата филосова Мефедия и Костянтина у словенскую землю, и почали изставляти писанья азбуки на славенские, и перелажили Апостоль и Евангелии, и Пьслтыри, и Охтаики, и все книги от греческого языка на словенъски язык за 6 месяцев.

В лето 6414 [906] пошел Олегъ на греки, и было у него слуг много без числа, и было их 2000 корабли, и велел уставляти корабли на колеса, и успели переже, и пошли корабли по полю к городу, и взяли дань по две гривне на человека^а, а в корабли по 40 муж.

В лето 6419 [911] умер Олегъ, княжив лет 33.

В лето 6448 [940] пашол Игорьъ на греки у 1000 кораблев, и была велие (?), и отняли от них греки, а русь иншии у мори истонули, а иншии отошли.

В лето 6453 [945] пашол Игорьъ на древляны и приложил на них к дани дань, и убили его, а княжил лет 34.

В лето 6455 [947] пошла Олга на древляны, извоевала их и дань взяла.

В лето 6463 [955] пошла Олга к Новугороду и уставила погосты дани.

В лето 6466 [958] пошла Олга к Царигороду и крестилась, и названа естъ Олена.

В лето 6472 [964] пошоль Святослав Игорович на Оку и на Волгу, и взял дань.

^а В ркп. воал. ^с В ркп. Исоря. ^ж В ркп. над строкой скоротисным почерком XVIII—XIX вв. доб. по черной куне. ^з В ркп. учтля. ^а В ркп. ч (в круге).

В лето 64//74 [966] пошел Святослав на вятици и изваевал ихъ, и дань л. 38 об
взял.

В лето 6475 [967] пошел Святослав на Дунаи и на Балгари, и извоевалъ ихъ, и взял городов 80 по Дунаеви.

В лето 6477 [969] переставилася Олга месяца июня 11 дня.

В лето 6478 [970] Святослав посадил Ярополка у Киеве, а Олга у древлянех, и пришедше новгородци, выпросили на княжене Володимера.

В лето 6479 [971] Святослав завоевал Болгари и пошел на греки у 30 000 слуг, и звоевал их 100 000, и дань взял.

В лето 6480 [972] пришло Святослав рати зимовать у Белобережья, и убили его печенези. А княжил лет 28. И пачал княжити Ярополкъ у Киеве.

В лето 6485 [977] пошел Ярополкъ на Олга и на древлян, и звоевал ихъ, и побег Олгъ у город, и пал у греблю, и умер. Володимер же слышав, побег за море, а Ярополкъ посадил посадники свои у Новегороде, и володил один в Руси.

В лето 6488 [980] пошел Володимер з новгородци и з варяги на Ярополка, и не^н возмогъ Ярополкъ стати против Валодимеру, и вчинил прелестъ воевода Ерополков Блуд з Володимером, вылгал Ярополка в Родне, и убили его 2 варяга и указаньемъ Володимеровым, а княжил 8 лет.

В лето 6490 [982] пошел Володимер на ятвяги и взял землю их, и пришло Киеву, и чинил требу болваном.

В лето 6492 [984] пошел Володимер на рядимицы и на болгари, и звоевал ихъ.

В лето 6492 [984] пришли к Володимеру болмичи и варязи, и жидове, и немцы, сказуюче законы свои, и з грек пришло философ. //

В лето 6495 [987] послал Володимер 30 муж по землям, испытая за- л. 39
коны их, и похвалили закон греческии.

В лето 6496 [988] пошел Володимер на Корсунъ город греческии, и стоял под городом 3 месяца, и взял его, и послал у Царьгород к царю Василью и к Костянтину, говоря: «Се город есми ваш узал. И слышал есми, што же сестру держите деву^к. Да коли не даста ее за^н мене, учиню городу вашему, как же и сему учиних». И послали цари сестру свою у Корсунъ, и крестился Володимер, и дали имя ему Василен. И позревъ, рекль: «Теперь есми познал правого Бога, был бо в тое веремея слеп очима». И оженился Володимер царицею Анъною, а Корсунъ дал царема за вено, и пошел къ Киеву.

В лето 6497 [989] пришло Володимер^н къ Киеву и болваны велел опрокинути, и послал по всему миру, говоря: «Коли хто не изнаидется порану на реце, то ужъ мне будет^н противен». И были порану на Днепре митрополиты и владыки, игумены и попове, молитву говорили на березе стоаче людемъ, крестились в реце, и такъ крестилась вся земля руская. И велел Володимер церкви рубити, и поставили у Киеве митрополита, а и по инымъ городом владыки и попы. Пришло в Новгород митрополитъ Аким и службы бесовские прокинул, и Перуна посеколь, и велел его волочи у Волхов, и волочили его по калу, бьяче и пьхающе. И в тое веремея увошол был у Перуна бес и кликал голосом, крича: «Ох, ох мне, достался есми немилостивым рукам». И вкинули его у Волхов, и заказали, штоб ништо не переимал его, // и вплюва сквозе великии мост, и кинул л. 39 об

^н В ркп. но. ^к В ркп. дву (без титла). ^л В ркп. испр. из у. ^м В ркп. Водимер. ^в В ркп. б (в круге).

палицу свою на мость, тою же и теперь котории безумнии, убиваючесь и утеху чинят бесом.

В лето 6499 [991] заложил Володимер церковь святую Богородицу первозданную, и мастери привел из Грекъ, и вдал Богородицы Корсунской.

В лето 6519 [1011] переставилась Анна царица.

В лето 6523 [1015] переставился Володимер месяца июля 15 дня. Месяца того же убьень святьи Борис от Святополка^о, 24 день, и святьи Глеб убьень месяца сентября 5 дня, а княжил Володимер лет 34.

В лето 6524 [1016] пришел Ярослав с новгородци, съ 3000 муж, а ворягъ 1000, на Святополка^н, и была сеча у Любца, и звоевал Ярослав, и сел у Киеве, а Святополкъ^р побег у Ляхи.

В лето 6524 [1016] пришел Святополкъ^с з Болеславом, з силою з великою на Ярослава, и измог Святополкъ, и сел у Киевъ, а Ярослав прибег к Новугороду с чатырьми мужи^т.

В лето 6524^у [1016] опять пошел Ярослав на Святополка^ф, собрав слуг много, и побег Святополкъ у печенеги, а Ярослав сел у Киеве.

В лето 6527^х [1019] пришел Святополкъ^в в силе великои на Ярослава, и была сеча зла на Алте, и изтупились 3-шды, и перемог^ч Святополка Ярослав, и сел у Киеве, а Святополкъ^ш побег у Ляхи и пропал.

В лето 6544 [1036] переставился Аким, и поставленъ был Лука митрополитом.

В лето 6545 [1037] заложил Ярослав святую Софию у Киеве.

В лето 6550 [1042] згорела святая София у Новегороде, держачи 13 верхи.

В лето 6553 [1045] заложил Володимеръ святую Софию у Новегороде^ш.

^т **В лето 6557 [1049]** // священна была святая София на Узрхе (?), иже и есть, при митрополите Луце. И того лета переставился Володимер, и положили его у святое Софии, што сам нарядил.

В лето 6562 [1054] переставился великий Ярослав у субботу 1 поста, и положили его у святое Софии у Киеве, и сел у Киеве и у Новегороде сын его Изеслав, а Святослав в Чернигове, Всеволод же у Переяславли, Игорь у Володимери, Вячеслав у Смоленску.

В лето 6563 [1055] клевета была на митрополита Луку от своего холопа Дудики, и вышел з Новагорода, и пошел у Киев он, судил митрополит Ефрем, и перебыл там 3 лета.

В лето 6566 [1056] митрополит Лука опять принял стол свои у Новгороде, Дудице же холопу урезали носа и руки отсекли, и убог у Немци.

В лето 6568 [1060] переставился митрополит Лука, идя с Киева на Копысы. И поставлен был митрополит Стефан.

В лето 6571 [1063] пошел Волхвов^р узвод 5 дней.

В лето 6572 [1064] явилась звезда на западе велика велми, луки держачи как кривавы, усходячи з вечера, и была 7 дней.

В лето 6574 [1066] изьял Изяслав Синицинич Новгород и пожогъ до окрома Неровского, и покуль пожог, потуль город учинили.

В лето 6576 [1068] пошел митрополит Степан къ Киеву, и там свои холопи удавили его.

^о В ркп. Стополка (без титла). ^н В ркп. Стополка (без титла). ^р В ркп. Стополкъ (без титла). ^с В ркп. Стополкъ (без титла). ^т В ркп. мури. ^у В ркп. 6554. ^ф В ркп. Стополка (без титла). ^х В ркп. 6557. ^в В ркп. Стополкъ (без титла). ^ч В ркп. не перемог (но не зачеркнуто). ^ш В ркп. Стополкъ (без титла). ^ш В ркп. далее следует знак вставки, однако самой вставки на полях нет. ^т В ркп. Волфхов.

В лето 6577 [1069] поставлен был митрополит Федор. Того же лета змог Глѣбъ з новгородци Изяслава на Гзене, и велика была сеча важаном октября 23. И парану знашолся крестъ Володимеров у святои Софеи на полатех.

В лето 6581 [1073] залажил игумен Феодосии Богородицу // у Печерском монастыри. л. 40 об.

В лето 6585 [1077] убьенъ естъ Изяслав Ярославич. Того же лета преставился и Феодор митрополит.

В лето 6589 [1081] поставлен был митрополит Герман и пошел къ Киеву, и там умер. Того же лета змогли Олга новгородци на Кулакши. Того же лета преставился Всеволод Ярославович.

В лето 6605 [1097] поставлен был митрополит Никита. Того же лета послеппен был Василько Ростиславович от деда своего.

В лето 6616 [1108] переставился митрополит Никита. И поставили Иоанна^м.

В лето 6621 [1113] zaloжили церковь святого Никулу на Ярославове дворе. Того же лета бысть солнце^в как месяц.

В лето 6625 [1117] zaloжил Мстислав город болше перваго³, а посадникъ Павел zaloжил Ладугу город^ю камен.

В лето 6627 [1119] zaloжил Всеволод Олгович, игумен Кирьякъ святаго Георгия монастырь.

В лето 6630 [1122] zaloжил Антоней игумен святую Богородицу у монастыри.

В лето 6635 [1127] zaloжил Всеволод святого Иоанна на Петрятине дворе.

В лето 6638 [1130] откинулся владыка Иоанн^а Папаян, и седевь 20 лета, сего же не поминают, и поставили митрополита Нифонта.

В лето 6639 [1131] ходил Мьстислав с низовцы на Литву и звоевал их, и того лета переставился Мьстислав.

В лето 6643 [1135] zaloжил Всеволод и владыка Нифондъ святую Богородицу у Торгу.

В лето 6655 [1147] убили кияне князя Игоря Изяславовича.

В лето 6664 [1156] zaloжили купцы заморский святую Пятницу у Торгу. Того же лета переставился Нифонт митрополит у Киеве, и положили его у Печерском монастыри. //

В лето 6665 [1157] поставили митрополита^{л.а} Аркадыя. И Богородицу л. 41 поставили монастырь^б.

В лето 6671 [1163] переставился Аркадии митрополит, и поставили Иоана.

В лето 6672 [1164] Ярослав Всеволодович побил немец под Ладогою^в шнек 43, пришли были у полу 60 шнек.

В лето 6675 [1167] zaloжил Сытко Сытинич святого Бориса и Глеба.

В лето 6676 [1168] ходил Даньслав Лазутичъ на Двину у 400 человека дани имать, и пришли на них сужданци 1400 человекъ, и пало их 800, а новгородцов 15 мужъ.

В лето 6677 [1169] пришли к Новугороду суждальци и вся земля руская, 70 и 2 князи, и змог их Роман з новгородцы, молитвами святых Богородица.

В лето 6687 [1179] уделал митрополит Илья Благовещения монастырь за 70 дней.

^м В ркп. Иону. ^в В ркп. слонце. ³ В ркп. аго. ^ю В ркп. народ. ^а В ркп. Иона.

^{л.а} В ркп. литрополита. ^б В ркп. манастых. ^в В ркп. Лагодою.

В лето 6688 [1180] преставился Мстислав, и положили его у святой Софии, у Богородици.

В лето 6693 [1185] заложили Лукиници святого Петра и Павла на Сильнищи, а Миронег Вознесенье.

В лето 6694 [1186] переставился митрополит Илья, нареченыи Иоанн^г, и поставили Гаврила, зовомого Григорья.

В лето 6696 [1188] заложили 7 молодцов святую Богородицу у Каркажи монастыри.

В лето 6700 [1192] поставил игумен Варламъ святого Спаса на Хути.

В лето 6701 [1193] переставился митрополит Григорей, и поставили Мантурию по жеребью.

В лето 6703 [1195] поставил Мантурии митрополит святу Богородицу на воротехъ и Воскресению обложил монастырь.

В лето 6706 [1198] поставил Ярослав Всеволодович святого Спаса в Нередицах, а Мантурии Спаса в Русе, а Ревша Илью^а на Холме въ Славне, а Полюжая Еофимью // постав.

7 41 об

В лето 6707 [1199] переставился Мантурии, и поставили митрополита Митрофана^с. Того же лета исполнил Прокша 40 мученик.

В лето 6710 [1202] взят был Киев Руриком Ольговичем со всею землею Половецкою.

В лето 6711 [1203] ходил Рурик и Роман и иншие князи многие на половци и полонили, и стада их отняли. Того же лета послав Роман Вячеслава, и постриг у чернци Рурика.

В лето 6712 [1204] пришедши фрязи, и взяли Царьгород, и веру свою устави, и царя своего поставили.

В лето 6713 [1205] убили Романа в Лясах. Того лета ростригся Рурик и пошел на галици. Того же лета остил месяц 8 ночей.

В лето 6719 [1211] выгнали Митрофана владыку, и поставили Антонья.

В лето 6720 [1212] в неделю сыропустную гром был, февраля 1.

В лето 6723 [1215] голод был. Кадъ ржи по 10 гривен, а овса по 3 гривны, и было зло: скуделници намета мертвых и божане померли, а Ярослав засел Торжик, и было побоище князю Мстиславскому и новгородцом зъ Ярославом на реце Хзе. Новгородци же бились боси и без портовъ, и повоевал Мстислав з новгородци, а Ярослав побег. И пало Ярославовых без числа, а новгородцов 15 муж.

В лето 6725 [1217] был пожар, 15 церквей изгорело.

В лето 6726 [1218] обложил Антоней владыко святую Варвару монастырь.

В лето 6727 [1219] сышел Антоней со владычества своею волею, и поставили его опять на владычество. Того лета заложил Твердислав святого Михаила и Трех отрок.

В лето 6728 [1220] поехал Антоней к митрополиту на поставленье, а новгородци узвели Митрофана. //

7 42

В лето 6731 [1223] переставился Митрофан владыка, и пришел Антоний на владычество.

В лето 6732 [1224] заложил Семен Борисович святого Павла.

В лето 6738 [1230] узвели на владычество Спиридона. Тое осени голод был, кадъ* ржи по 40 гривен, а овса по 5 гривен.

В лето 6740 [1232] переставился владыка Антоний, лежаньемъ 6 лет.

^г В ркп. Иона. ^а В ркп. Имяю. ^с В ркп. митрополит, испр. почерком XVIII—XIX вв. над строкой: митрофана. * В ркп. кап.

В лето 6748 [1240] послали новгородци Спиридона владыку по князя Александра, и одва дал Ярослав сына своего Александра.

В лето 6749 [1241] пришел Александръ къ Новугороду.

В лето 6750 [1242] пошел Александръ з братом на немци, и занял дороги вси, а немци поковал.

В лето 6751 [1243] переставился Варламъ мая у 4 день.

В лето 6753 [1245] Батыи убил князя Андрея.

В лето 6756 [1248] убили литва Михаила Ярославовича.

В лето 6757 [1249] переставился владыка Спиридон.

В лето 6759 [1251] поставили Далмата владыку.

В лето 6764 [1256] переставился Данил Ярославович.

В лето 6765 [1257] Михаила убили.

В лето 6766 [1258] взяли татарове Литву.

В лето 6767 [1259] приехал в Новгород Боркан десятины просити, и выгнали его, и не дали ему.

В лето 6770 [1262] взял Дмитреи Александрович з новгородци Юрьевъ немецкии.

В лето 6771 [1263] переставился Александръ Ярославович.

В лето 6773 [1265] Домонтъ со псковичи взял Литовскую землю.

В лето 6776 [1268] князь Юрьи з новгородци воевал за Нарвою.

В лето 6777 [1269] выгнали // новгородци Ярослава.

В лето 6778 [1270] пришел Ярослав ратью к Новугороду, и смирил-ся.

В лето 6779 [1271] переставился владыка Далмат, и узвели Климен-та.

В лето 6792 [1284] приходил Дмитреи к Новугороду ратью, и вышли новгородци на Шону (?), переимати князю, и ту ся смирили.

В лето 6800³ [1292] заложил владыка Климент святого Николу на Липнѣ.

В лето 6802 [1294] пришел Андреи из Орды Дудине ратью на Дмит-рея, и много зла было Руси.

В лето 6803 [1295] поставили немци город Корельский, и шедше нов-городци взяли его, и Сига воеводу убили.

В лето 6804 [1296] поставил владыка Климент Воскресение на во-ротех.

В лето 6807 [1299] переставился владыка Климент.

В лето 6808 [1300] поставили владыку Феоктиста, и святого Михаила церковь поставили.

В летъ 6809 [1301] князь Ондреи з новгородци взял город Венец.

В летъ 6811 [1303] тепла зима была без снегу, и хлеб дорог был, и 4 жоны сожгли.

В лето 6812 [1304] переставился князь Ондреи.

В лето 6816 [1308] сышел Феоктист по своей воли со владычества, и благословил на свое место Давыда.

В лето 6818 [1310] переставился владыка Феоктисть.

В лето 6819 [1311] поставил владыка Давидъ святого Володимера.

В лето 6820 [1312] завалачился князь Михаило з новгородци.

В лето 6821 [1313] взяли немци Ладогу. Того же лета поставил вла-дыка Давыдъ Николу монастырь в Неровском конци.

В лето 6822 [1314] ходили новгородци на Вагу.

В лето 6823 [1315] пошел князь Юрьи в Орду, а оставил в Новего-роде⁴ // брата Афанася.

л. 42 об.

л. 43

³ В ркп. 6700 800. ⁴ В ркп. Нове.

В лето 6824 [1316] пошел князь Михаило к Новугороду и вернулся.

В лето 6825 [1317] приехавше немцы в озеро Лацкое и купцов много побили.

В лето 6827 [1319] убилъ царь в Орде князя Михаила, а Юрьи выехал на великое княженье.

В лето 6828 [1320] знамене было у солнци.

В лето 6830 [1322] ходил Юрьи з новгородцы к Выбору. Того же лета ходил кнзь Дмитрей у в Орду и взял великое княженье.

В лето 6831 [1323] князь Юрьи з новгородци поставил городь Орехов.

В лето 6832 [1324] доканалы церькви Христова.

В лето 6833 [1325] вышел з Орды князь Александръ Михайлович, и много было пакости Михайловской земли.

В лето 6834 [1326] поставили Моисея владыку.

В лето 6835 [1327] поставила княгиня Стославлева Богородицу на Десятине. Того же лета пришел з Орды на Тферь Щолкан в силе великой, и убил его князь Александръ. Того лета пришла рать татарская, и взяли Тфери и Кашин.

В лето 6836 [1328] ходил у в Орду князь Иоан Костянтинович.

В лето 6837 [1329] пришел князь Иоан в Новгород на стол. Того лета побили новгородцов на Юрге.

В лето 6838 [1330] сышел Моисеи со владычества по своей воли.

В летъ 6839 [1331] постави Василья владыкою. Того же лета заложил владыка город камен.

В лето 6842 [1334] выехал Наримонт в Новгородъ.

В лето 6843 [1335] поставил владыка Моисеи Воскресение на Деревиници.

л. 43 об. **В лето 6844 [1336]** заложил владыка // Моисеи и Вход во Ерусалимъ.

В лето 6847 [1339] князь Александръ и сын его убъен есть у Новегороде.

В лето 6848 [1340] погорел весь Новгород, и святая Софья изгорела, цркъвеи 50. Того лета воевали новгородцы Устижну.

В лето 6851 [1343] поновили Бловещение на Городищи.

В лето 6852 [1344] заложил Ананья Кузму и Демьяна, и Пятницу поновили.

В лето 6853 [1345] заложил Никин святого Спаса на Ковалеве.

В лето 6854 [1346] взяле Олгерде Лугу всю и Шолому до Торгу, и приехал Семен князь в Новгород на стол.

В лето 6856 [1348] пришел корол Магнуш у Неву ратью.

В лето 6857 [1349] ходили новгородци на Мурмары.

В лето 6858 [1350] была бура великая, подрала церькви и хоромы. Того же лета поставили Фрола и Лавра.

В лето 6859 [1351] поновили святого Бориса и Глеба.

В лето 6860 [1352] заложили город камен Орехов. Того лета переставился владыка Василей, и узвели опять Моисея на владычество. Того лета поставили церковь святого Дмитрея на Лубеницы.

В лето 6862 [1354] поставили Знаменье святой Богородицы на Ильине улицы.

В лето 6863 [1355] поставил Моисеи владыка святого Михаила на Сквородке.

В лето 6864 [1356] поставили святого Георгия на Лубнѣ и 40 мученик на Янове улицы.

В лето 6865 [1357] поставил владыка Святого Духа у монастыри.

В лето 6866 [1358] поставил Моисеи владыка святую Богородицу в Радоковичах. Того лета поставили Апостолы 12.

В лето 6867 [1359] поставил владыка Моисей святого Прокопья на княжим дворе и сышол // со владычества по своей воли.

л. 44

В лето 6868 [1360] поставил Лазута святого Иоана у Немецкого двора. Того лета вышел князь Дмитрией с Орды на великое княжение. Того лета поставили владыку Алексея.

В лето 6869 [1361] поставил Семион Ондреевич и мати его Наталья святого Феодора.

В лето 6870 [1362] поставил владыка Моисей Благовещенье на Михаилове улицы. И того лета поставил владыка Алексея Рождество на Сенех. И тое зимы переставился Моисей.

В лето 6873 [1365] поставил владыка Алексея Устретенье въ Онтонове монастыри. И тое зимы было знаменье у святом Петре во Славне от иконы святой Богородици аки роса.

В лето 6874 [1366] постави святую Троицу на Рядине улицы.

В лето 6875 [1367] zaloжили церковь камену во в Славне.

В лето 6876 [1368] погорило за стеною все и в самом городе владычнь двор и святая София, и инии цркви, и Неровский конец, и Плотницкий.

В лето 6877 [1369] zaloжили 2 цркви камены: святого Евпатия и святого Василья.

В лето 6878 [1370] ходили новгородци со псковичи за Изорескъ (sic!) к Нову городку к немецкому, и отошли, не взявше, за год Юреи (?).

В лето 6879 [1371] поставили святого Андрея камену церковь на Ситиске и Николу во Русе. Того лета посадник ездил за Изборескъ, до конца мир узя з немци.

В лето 6880 [1372] скупили новгородци селян и копали город около Неровского конца // и Гончарского. Того лета пришел князь Михаило ратью Тферский у Торжок и город весь пожог, и пагуба велика была христианом.

л. 44 об.

В лето 6881 [1373] пошел Волхов назад 6 дней.

В лето 6883 [1375] поставил Юрьи посадник святого Иоана Златоустаго. Того лета стоял князь Дмитрией з новгородци под Тферею и взяли мир.

В лето 6881 [1373] zaloжили святого Бориса и Глеба во Плотникох.

В лето 6885 [1377] доконали святого Бориса и Глеба. И того лета zaloжили святую Богородицу образ камен. Того лета изжог гром церковь святой Богородици на Михалкове улицы.

В лето 6886 [1378] доконали святой Образ.

В лето 6887 [1379] zaloжили святую Богородицу на Михаилове улицы. Того лета приехал в Новгород князь Юрьи Наримонтович. Того лета zaloжили Фрола и Лавра камен.

В лето 6888 [1380] доконали святое Богородици на Михаилове улицы и Фрола и Лавра на Людгощи улицы. Того лета ездиль владыка Алексеи на Москву и посадник Юрьи, и бояр много. И принял их великий князь и чтил. Того лета бился князь великий Дмитрией и брат его Володимир с татари съ князем Мамаем, месяца сентября во 8, на Рождество святой Богородици, в субботу, и пасобил Бог князю Дмитрию и Володимеру.

В лето 6889 [1381] zaloжили святого Дмитрия на Славкове улицы и Рождства на Валу. Того лета князь Скригаило стоял под Полочком немецким.

В лето 6890 [1382] царь Тахтамыш с татари узял Москву. // Того лета доконали Рождства на Валу и Дмитрией на Славковъ улицы, и за мало падеся.

л. 45

В лето 6891 [1383] заложили церковь камену святого Филипа и святого Дмитрея доконали. Того лета приехал князь Патрикеи Наримонтович.

В лето 6892 [1384] поставили святого Филипа и доконали святого Иоана в Радоковицах. Тое осени было помраченье на многи дни, и не могли люди по рекам ездити, ни птахи не могли летати.

В лето 6893 [1385] доконали церкви святая Богородица в Радоковицах. Того лета погорела Торговая улица вся и церквы вси.

В лето 6894 [1386] поставили святого Климента камен на Иворове улицы. Тои же зимы пришил князь Дмитрей к Новгороду ратью и стоял во Ямнах. Новгородци же послали владыку Алексея и додали ему за винныи люди 8000 серебра, и умирился.

В лето 6895 [1387] пошла вода возвод 7 дней.

В лето 6896 [1388] вышел Алексеи со владычества и поставили Иоана. Того лета взяли татарове Переяслав. Того лета было знамена у церкви святая Богородица в Торгу.

В лето 6897 [1389] переставился князь Дмитрей. Того лета поставили церковь Покров святая Богородица на воротех.

В лето 6898 [1390] пошли новгородцы на Псков з ратью. Того лета был мор в Новгороде.

В лето 6899 [1391] погорел Неровъский конец и Плотницкий от Килавое (?) улицы до Радаковицах.

В лето 6899 [1391] поставили святого Семена на Чудинконе улицы каменого.

В лето 6901 [1393] раскинул мир князь великий Василен з новгородци и послал рать на новгородские волости. Того лета поставили церковь камену на Лисичей горе.

В лето 6902 [1394] поставили святого Дмитрия камен на Данславле улицы. Того лета ходили новгородци // ко Пскову ратью.

В лето 6903 [1395] приехал в Новгород митрополит Киприан.

В лето 6904 [1396] сталоь знаменье у святом Евпатыи на Щоркове улицы от иконы владычня образа, так, как вино.

В лето 6905 [1397] поставили святую Богородицу на Десятине каменну.

В лето 6906 [1398] докончал владыка Воскресение на воротех. Того лета поставили святого Николу конец Людогощи улицы. Тое весны поехали новгородци за Волокъ ратью, и узали Белоозеро и Кубелу, и Устиг, а под Орлецем стояли месяц и день, и взяли его. И на двинанех взяли окуп и приехали вси здорови. А воеводу Ивана привезли в Новгород и потопили, а иных воевод постригли в чернци.

В лето 6907 [1399] погорела Торговая улица сторона от Федоровского ручья до конец Славна. Того лета поставили церковь камену святую Богородицу у Зверинъцех.

В лето 6908 [1400] заложил владыка Иоан город детинец камен по берегу. Того лета поставили церковь камену святых Костянтина и Олену. Тое осени шла вода назад 5 дней. Тое зимы поехал владыка Иоан на Москву и посадил его митрополит у таль.

В лето 6909 [1401] заложили церковь камену святого Иоана на Чудинцове улицы и святую Варвару у монастыры.

В лето 6911 [1403] погорел от Славковы улицы до конца Славна.

В лето 6912 [1404] приехал владыка Иван, седел на Москве полчетверта года. Того лета взял князь Витовть Смолнескъ, а Смолнеский князь Юрьи Святославович прибег у Новгород, и приняли его чорными люди у честь.

В лето 6913 [1405] погорель Гончарский конец. Того лета погорел у другое от Рядятине улицы и до Чюдинцове, и детинец весь, и церькви 12, и людие 52, толко // не горел владечнъ двор да святая София. А за 4 дни погорела Людагоща улица. Тое осени заложили 3 церькви каменные: на Микитине улицы, и святый Петръ в Неровском конци, и святый Иоан в Ростинъ монастыри. л 46

В лето 6916 [1408] владыка Иоан у святое Софии позолотил голову, а царь Гелдата с татари узял Переяслав, Юрьевъ и пожар. Узял у москвич окупа 3000 рублев.

В лето 6917 [1409] поставиль владыка теремец камен, где воду крещают на всяк месяц.

В лето 6918 [1410] был бой князю Витовту и королю Ягаилу з немци ларици (?) и побили их, прусов, и взяли окупа з города Марьины три тысячи пенязей золотых. Того лета почали торговати талери немецкими.

В лето 6919 [1411] ходили новгородци со князем Семионом Олгердовичом к городу к Выбору немецкому и извоевали свию, и взяли у города охабень.

В лето 6922 [1414] владыка Иоан сышел со владычства, а был лет 30 без трох. Была болеть на людех костолом.

В лето 6923 [1415] было знамень у солнцѣ помраченье. И узвели владыку Самсона. А Витовтъ поставил на Кieve митрополита Григорья Чамрака.

В лето 6924 [1416] поставил митрополит Фотеи владыку Семена. А владыка Семен поставил церьков камену святого Петра у святой Софеи.

В лето 6925 [1417] переставился владыка Иоан июля 21 у святого Воскресения у монастыры. И поставили церькви каменные 2: святого Николу на Яколи улицы и святого Мину на Данславли улицы. И был мор жолозою. Того лета поставили святую Настасию и Овдотию.

В лето 6926 [1418] была усобица новгородцом межи себе, владыка Семен крестом смири. Того лета поставили // святого Саву церковь камену хотовицы. л 46 об

В лето 6927 [1419] почали новгородци торговати деньгами серебряными. Во Пскове мор и вода велика.

В лето 6929 [1421] знесла вода мосту великого 8 городен. Того лета была мая у полночи туча огненная з градом и дождь великий с каменьемъ. А владыка Семион переставился. И узвели владыку Федосья игумена от святое Троици. И поновил Судьян Онципорович церковь камену святого Спаса на Розважи улицы.

В лето 6930 [1422] было знамя у солнцѣ. Витовтъ и немци пустили хлеб в Новгородскую землю, и был голод на 2 лете, и наметали мертвых 3 скуделници, и зло было.

В лето 6931 [1423] было знамя у солнцѣ. И сослали новгородцы Федосия у его монастырь, а был 2 лете. И взяли Омельяна. И был мор во Пскове. И поставила Настасья Михаилова церковь камену святую Богородицу Успенье на Колмови у монастыри.

В лето 6932 [1424] гибло солнце, и был у Новегороде, и по всеи Руси, и в Литве, и в немцох мор жолозою и охракъ кровью. Того лета поставлен был на Москве владыка Евфимей от митрополита Фотея. А великий князь Василей Дмитрович переставился, а был 36 лет.

В лето 6934 [1426] Василей Васильевич седель на великом княженьи.

В лето 6934 [1426] пришол Витовтъ к городу Вороночу ратью и стоял 3 недели, и взял окупа 1000 серебра. Того лета мор был на Москве.

В лето 6935 [1427] поставил владыка Еуфимей церковь камену святый Спас Многомилостивый.

В лето 6936 [1428] князь Витовтъ пришел к Новгоду (sic!) и стал у Порхова. И дабили чалом порховци, дали князю Витовту 5000 рублей, а 1000 на полону.

л. 47 В лето 6937 [1429] переставился // Евѣфимей месяца декабря во 1 день, а был 5 лет и 5 недель и 2 дни. Того месяца по жеребью узвели инаго Евѣфимья от святое Богородици с Лисичье гори. Тое зимы взяли татарове Кострому, Галич на Крещенье.

В лето 6938 [1430] была у Литве у в озере у Троицком кровь. И князь Витовтъ умер, и был лет 38.

В лето 6939 [1431] была велика засуха по всей земли, болота и леси погорели и от многого дыму у воды рыбы померли и птахи падали. В тое лето великии князи шли в Орду к царю, Василеи Васильевич и Юрьи Дмитрович, и царь Бахмет далъ великое княженье Василью Васильевичу.

В лето 6940 [1432] вышли из Орды князи рускии. И приехал з Литвы в Новгород князь Юрьи Семенович. И погорел околоток весь и владычень двор.

В лето 6941 [1433] загорелось на Янове улицы и погорел Загороцкий конец. И поставили церковь камену святого Георгея на Буркове улицы, а владыка Евфимей поставил полату у дворе.

В лето 6942 [1434] князь Юрьи Дмитровичъ взял Москву. А великий князь Василеи Васильевич приехал в Новгород. А Юрьи князь на Москве переставился, и великий князь Василеи Васильевич ехал на Москву. А владыка Евфимей сышолся в Литвѣ. И того лета приехал князь Василеи Юрьевич в Новгород.

В лето 6943 [1435] ходили новгородцы ратью на Ражову и приехали вси здоровы.

В лето 6944 [1436] поставил владыка Еуфимей церковь камену святого Иоана Златоустаго у себе у дворе. Тое осени была вода велика, как по весне, и выломил мосту великого семь городен ноября 17.

л. 47 об. В лето 6945 [1437] приехал в Новгород князь Юрьи Патрикеевич, и дали новгородцы великому князю чорный бор. Того лета // ехал Еуфимей владыка на Москву. И приехал в Новгород митрополит Сидор, владыка Создальский.

В лето 6948 [1440] князь великий Василеи Васильевичъ взял Бежицкий верхъ и Торжок город, и Димяну, и взял окупа 8000 серебра.

В лето 6950 [1442] поставил владыка святого Николу у святой Софеи. А новгородцы ходили ратью на немцы и к Ругодиву, и приехали вси здоровы.

В лето 6953 [1445] было побоище князю Василью Васильевичу с татари, и изымали князя, а Москва выгори. А владыка Евфимей ехал за волюки.

В лето 6955 [1447] пришли немцы к городку Ями и не взявше отошли. И шли новгородцы, и взяли у моря с у немцев два бусни, 3 шнеки, а самых и побили.

В лето 6956 [1448] князь Юрьи Дмитрович посадил княгиню свою у Новегороде во Юрьеве монастыри.

В лето 6960 [1452] у васен была вода велика, как весне. А зиме межи говейном князь Иван Можайский воевал волости новгороцки. И на тях винѣ святую Богородицу церковь пограбили. Того же лета весне князь Олександръ з новгородцы воевали князя Ивана Можайского и зачирикяны (?) волости, и приехали вси здоровы с полоном.

В лето 6961 [1453] переставился князь Дмитрей Юрьевич на Гародицы, и положили его у Юрьева монастыри у церквы.

В лето 6964 [1456] пришел князь великий Василен Васильевич ратью к Новугороду февраля 11, и стал под Деминою, и взял 2 города — Молтодицы да Русу, и убили Есифа Васильевича, и пало навгородцов муж 20 (?), а княжих 50, и владыка Евфимей докончил миръ. И дали князю великому пол 9000 тысячи рублев и чорный бор, и княжищину, а полон взад.

В лето 6966 [1458] переставися владыка // Еуфимей марта во 18, и был лет 29. Месяца того же паставили на владычество игумена Иону от святого Николы из Неровского конца. Того лета был пожар июля 4 от святого Бориса и Глеба от погреба, погорело и до Феодорова ручья. Месяца ноября во 2 приехал из Литвы от короля Казимера в Новгород князь Юрьи Семенович.

В лето 6967 [1459] было Благовещенье на Велик день. Месяца июня 14 день, погорело на Данславле улицы побережье от города по Борковой^к улицы. Генвара 20 приехал з Москвы в Новгород князь великий Василен Васильевич и с ним сынъ его Ондрей и Юрьи миромъ у госты, и был на Городищи 5 недель, потом же съехал на Москву. И того лета владыка Иона поставил церковь камену святого Сергея у себе у дворе.

В лето 6968 [1460] поставили церковь деревяную святого Николу на устье Пидьби.

В лето 6969 [1461] поставили 2 церкви каменные святого Володимера на воротех и святого Лазора в Неревском конци.

В лето 6989 [1481] круг солнцу 17, а луне 17, индикт 14, переписаны лета о немецком побитии, о татарском и о Вилкомирском. Ино изочтено немецкому побитью 70 лет и лѣто вышло, а татарскому побитью 82 лете.

По матце Божье опошнеи на завтрее.

^к В ркп. Бокровои.

О. А. АБЕЛЕНЦЕВА

Формулярник новгородского архиепископа Феодосия (РНБ, Q.XVII.50) и его рукописная традиция в XVI—XVII вв.

Поводом для данного небольшого исследования послужила необходимость выяснить происхождение списков нескольких посланий и грамот митрополита киевского и всея Руси Ионы в сборниках, отнесенных А. А. Зиминым и Я. С. Лурье в работе «Послания Иосифа Волоцкого» к феодосьевской традиции, названной так авторами по имени архиепископа новгородского Феодосия, грамоты и послания которого читаются в этих сборниках.¹

Прежде чем приступить к изложению темы, необходимо сказать несколько слов о проблемах изучения архива Русской митрополии. Основной комплекс делопроизводственных документов и эпистолярных источников по истории Русской митрополии в XIV—первой трети XVI вв., в том числе и послания митрополита Ионы, дошел до нас в трех формулярниках митрополичьей кафедры² и нескольких сборниках. Самый ранний из формулярников ГИМ, Синод. собр., 562 (10—20-е гг. XVI в.) был издан А. И. Плигузовым и Г. В. Семенченко.³ Эта публикация явилась большим вкладом в изучение памятников эпистолярной и деловой письменности. Она позволяет представить в целом характер сборника, отдельные тексты которого помещены в изданиях Археографической комиссии по тематическому и хронологическому принципам. Кроме того, появилась возможность познакомиться с содержащимися в этом формулярнике эпистолярными образцами, ранее не опубликованными. Л. В. Черепнин

¹ А. А. Зимин и Я. С. Лурье отнесли к феодосьевской традиции сборники РНБ, Q XVII 50, ГИМ, Синод. собр. 791, Щук. собр. 468, БАН, 16 17 29. См. Послания Иосифа Волоцкого / Подгот. текста А. А. Зимина и Я. С. Лурье. М., Л., 1959. С. 119—120. Р. П. Дмитриева кроме вышеуказанных сборников отнесла к этой же традиции сборник ГИМ, Епарх. собр., 416. См. Дмитриева Р. П. Волоколамские четьи сборники XVI в. // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 213.

² В настоящее время известны три формулярника митрополичьей кафедры ГИМ, Синод. собр., 562, Увар. собр., 512, Смоленский областной краеведческий музей (СОКМ), 9907. Н. П. Лихачев относил сборник РНБ, Q XVII 50 к формулярникам митрополичьей кафедры. См. Лихачев Н. П. Из лекций по дипломатике, читанных в Императорском археологическом институте СПб., 1905—1906 уч. г. С. 121. Л. В. Черепнин отмечал, что ряд текстов сборника РНБ, Q XVII 50 восходит к митрополичьим формулярникам. См. Черепнин Л. В. Русские феодальные архивы XIV—XV вв. М., 1951. Т. 2. С. 25. О связи сборника РНБ, Q XVII 50 с формулярниками митрополичьей кафедры будет сказано далее.

³ Русский феодальный архив XIV—первой трети XVI вв. / Подгот. текста А. И. Плигузова, Г. В. Семенченко и Л. Ф. Кузьминой, Комментарии А. И. Плигузова и Г. В. Семенченко, Под ред. В. И. Буганова. М., 1986. Вып. 1, М., 1987. Вып. 2, М., 1987. Вып. 3, М., 1988. Вып. 4, М., 1992. Вып. 5 (далее — РФА).

в разделе своей монографии «Русские феодальные архивы XIV—XV вв.», посвященном формулярникам митрополичьей кафедры, писал: «Характерной особенностью этих сборников является использование в качестве образцов не выдуманных, а настоящих грамот. Это обстоятельство придает формулярникам особый интерес».⁴ Задачи изучения архива Русской митрополии, поставленные Л. В. Черепниним, были конкретизированы А. И. Плигузовым в предисловии к изданию формулярника ГИМ, Синод. собр., 562.⁵ По мнению А. И. Плигузова, разделяемому автором этой статьи, научному изданию Актов Русской митрополии, потребность в котором давно ощущается исследователями, должно предшествовать детальное изучение ряда сборников, содержащих документы митрополичьей и владычных кафедр. С этим невозможно не согласиться, так как некоторые сборники, широко использованные еще при подготовке изданий Археографической комиссии в 40-е гг. XIX в. (в том числе и РНБ, Q.XVII.50), до настоящего времени не имеют археографического описания.

Цель этой работы — рассмотреть археографические особенности и особенности содержания самого интересного из сборников так называемой феодосьевской традиции формулярника РНБ, Q.XVII.50, а также поделиться своими наблюдениями над другими сборниками феодосьевской традиции.

Формулярник архиепископа новгородского Феодосия (РНБ, Q.XVII.50) представляет интерес прежде всего как сборник, содержащий некоторые уникальные документы, известные лишь в одном списке, и наиболее ранние списки посланий и грамот казны новгородских архиепископов, в том числе Феодосия. Кроме того, этот сборник дает уникальную возможность познакомиться с процессом работы конкретного лица — архиепископа Феодосия — по составлению посланий при помощи формулярника.

Сборник РНБ, Q.XVII.50 был обнаружен в библиотеке Иосифо-Волоколамского монастыря. В научный оборот он был введен, очевидно, уже в конце XVIII в., когда в 14-м томе 2-го издания «Древней российской вивлиофики» были опубликованы грамоты из сборников библиотеки Иосифо-Волоколамского монастыря, часть из которых сейчас известна лишь по спискам этого сборника,⁶ но конкретных указаний на название или номер сборника в издании нет.

Следующие по времени упоминания о сборнике находятся в примечаниях ко 2-му изданию «Истории государства Российского» Н. М. Карамзина,⁷ который познакомился с частью документов сборника, не опубли-

⁴ Черепнин Л. В. Русские феодальные архивы Т 2 С 12 18—25

⁵ РФА Вып 1 С 3—8, Вып 3 С 551—553

⁶ Древняя российская вивлиофика 2-е изд Н И Новикова М 1790 Т 14 Раздел VIII № 4, 5, 8, 10, 14, 15 (далее — ДРВ)

⁷ В примечаниях Н М Карамзина материалы сборника с указанием листов обозначены под разными номерами рукописей Например, в примеч 296 (Т 5) указано, что «опасная» грамота боярину Фоме извлечена из рукописи № 665, а в примеч 186 (Т 8) указано, что послание архиепископа Феодосия Ивану IV взято из рукописи № 666 См Карамзин Н М История государства Российского СПб, 1819 Т 5 С 193, СПб, 1819 Т 8 С 84 А А Зимин, на основании примечаний Н М Карамзина, отождествлял сборник РНБ, Q.XVII.50 с рукописью Иосифо-Волоколамского монастыря № 666 Однако одновременно под № 666 он указывал Синодик (№ LXXV по описанию П М Строева См Строев П М Описание рукописей монастырей Волоколамского, Новый Иерусалим, Саввина-Сторожевского и Пафнутиева-Боровского // ОЛДП СПб, 1891 Вып 98) См Зимин А А Из истории собрания рукописных книг Иосифо-Волоколамского монастыря // Записки Отдела рукописей ГБЛ М, 1977 № 38 С 16, С 23 № LXXV См также примеч 9 к нашей статье

кованных в «Древней российской вивлиофике», по спискам, сделанным П. М. Строевым летом 1817 г. во время его поездки в Иосифо-Волоколамский монастырь по поручению Н. П. Румянцева. В мае 1818 г. П. М. Строев с историческими документами, обнаруженными им в различных монастырских книгохранилищах, был направлен Н. П. Румянцевым в Петербург к Н. М. Карамзину.⁸ Выписки из сборника, сделанные для Н. П. Румянцева, хранятся в его собрании.⁹ Однако П. М. Строев показал Н. М. Карамзину, очевидно, и другие свои выписки из этого сборника, так как одна грамота сборника, упомянутая в примечаниях к «Истории государства Российского», отсутствует в выписках из Румянцевского музея.¹⁰

В 1825 г. было опубликовано «Описание славяно-русских рукописей» графа Ф. А. Толстого. Во II отделении описания под № 341 значилась «Рукопись скорописная XVI века, на 377 листах. Принадлежала Иосифова Волоколамского монастыря игумену Евфимию, им собрана и частично написана».¹¹ Позднее сборник вместе с другими рукописями Ф. А. Толстого был приобретен Публичной библиотекой, где и хранится под шифром Q.XVII.50.¹²

Археографическая комиссия использовала сборник при подготовке своих серийных изданий, в которых по спискам сборника было опубликовано 26 документов.¹³ Имеются также отдельные публикации документов сборника и многочисленные упоминания его в работах по древнерусской истории и литературе. Из современных работ, посвященных сборникам феодосьевской традиции, в том числе РНБ, Q.XVII.50, следует назвать «Археографический обзор» к изданию посланий Иосифа Волоцкого, сделанный А. А. Зиминым и Я. С. Лурье,¹⁴ и работу Р. П. Дмитриевой «Волоколамские четьи сборники XVI в.».¹⁵

⁸ Строев П. М. Описание рукописей монастырей С. V, Барсуков Н. П. Жизнь и труды П. М. Строева СПб., 1878 С. 42

⁹ Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея, составленное А. Востоковым СПб., 1842 С. 37 № XXXIV Грамоты 2—13 В выписках указано что они сделаны с рукописи № 666 из библиотеки Иосифо-Волоколамского монастыря, «имеющей название Различные послания преподобного Иосифа и других № 1» В настоящее время такое название в сборнике не читается Однако у сборника утрачены исконный переплет и 1-й лист

¹⁰ Карамзин Н. М. История государства Российского Т. 8 С. 84 Примеч. 386 (О послании архиепископа новгородского Феодосия вел. кн. Ивану IV о корчмах в Новгороде) В сборнике РНБ, Q.XVII.50 это послание помещено на л. 164—165 об.

¹¹ Обстоятельное описание славяно-русских рукописей, хранящихся в Москве в библиотеке графа Ф. А. Толстого / Издали К. Калайдович и П. Строев М., 1825 С. 486

¹² Уо Д. Славянские рукописи собрания Ф. А. Толстого Л., 1980 С. 29

¹³ АИ СПб., 1841 Т. I № 22, 284, 285, 286, 288, 292, 293, 294, 296, 297, 298, 300, ДАИ СПб., 1846 Т. I № 19, 25, 28, 30, 34, 35, 37, 38, 41, 42, 43, Акты, относящиеся до юридического быта древней России СПб., 1857 Т. I № 24, 40, 50 (далее — АЮБ), РИБ СПб., 1908 Т. 6 № 108, 1141, II, 133 II

¹⁴ Послания Иосифа Волоцкого С. 107—113, 118—120

¹⁵ Дмитриева Р. П. Волоколамские четьи сборники XVI в. С. 202—230 По мнению Р. П. Дмитриевой, в сборнике Q.XVII.50 «повторяются те же черты, что и в сборнике Вассиана Кошки» (ГИМ, Синод. собр., 927) С нашей точки зрения, эти сборники существенно отличаются друг от друга по составу и цели написания Сборник Вассиана Кошки целиком посвящен деятелям Иосифо-Волоколамского монастыря (оглавление сборника см. Послания Иосифа Волоцкого С. 116) В нем помещен Волоколамский патерик, Жития Иосифа Волоцкого, Кассиана Босого и старца Фотея, послания Иосифа Волоцкого и постриженников Волоколамского монастыря В сборнике РНБ, Q.XVII.50 житий нет, исключая небольшой, в несколько строчек, фрагмент послания из Жития Афанасия Афонского, а творчество Иосифа Волоцкого, как отмечали А. А. Зимин и Я. С. Лурье, представлено в нем бедно И наконец, в сборнике Вассиана Кошки нет формулярных обработок посланий (о формулярных обработках посланий см. примеч. 25 к нашей статье), которых в РНБ, Q.XVII.50 более пятиде-

Начиная с публикации описания сборника в каталоге рукописей графа Ф. А. Толстого, составление сборника приписывалось игумену Иосифо-Волоколамского монастыря Евфимию Туркову, предисловие которого читается в сборнике. Для изучения истории создания сборника важным представляется содержащееся в предисловии сообщение Евфимия Туркова о том, как формировался сборник: «Се аз, окаанный и последний во иноцех, събрах и снисках, яже Бог в руце мои вложи, воедино совокупих и главы написах».¹⁶ Из 46 тетрадей сборника Евфимием Турковым написано кроме предисловия и оглавления не более трех тетрадей.¹⁷ Г. М. Прохоров указал на то, что сборник, принадлежавший Евфимию Туркову, по палеографическим данным относится ко 2-й четверти XVI в.¹⁸ Происхождение этих более ранних тетрадей сборника, которые Евфимий «воедино совокупих», вызывает особый интерес из-за списков уникальных памятников, в них содержащихся. А. А. Зимин и Я. С. Лурье было высказано мнение, что весь сборник Евфимия Туркова был основан на материалах его учителя архиепископа новгородского Феодосия.¹⁹

Архиепископ Феодосий²⁰ был постриженником Иосифо-Волоколамского монастыря. В 1531 г. по распоряжению великого князя Василия III Ивановича он был поставлен игуменом новгородского Спасо-Хутынского монастыря. Его игуменство пришлось на то время, когда на новгородской архиепископской кафедре находился будущий митрополит Макарий. В это время в Новгороде создавались Великие Четии. Игумен Феодосий тоже принимал в этой работе участие. В 1542 г. Феодосий был поставлен архиепископом новгородским и пробыл им 9 лет, пока в 1551 г. не был сведен с кафедры и до своей кончины в 1563 г. жил в Иосифо-Волоколамском монастыре. Ученик Феодосия Евфимий Турков²¹ был пострижен в Иосифо-Волоколамском монастыре в 1551 г., что совпало с вынужденным возвращением в монастырь на покой архиепископа Феодосия. Евфимий был отдан ему под начало и служил Феодосию

сяти Далее будет показано, как активно использовал архиепископ Феодосий материалы этого сборника для написания новых посланий. Что же касается мнения Р. П. Дмитриевой, что сборник РНБ Q XVII 50 «не является чисто формулярным», а «представляет собой один из видов четьих сборников церковно-политического содержания, который был выработан в Волоколамском монастыре» то во-первых, большая часть тетрадей сборника, с нашей точки зрения, была создана в Новгороде, во-вторых, содержание формулярника такого крупного иерарха, как архиепископ новгородский, неизбежно должно было быть связано с политической жизнью того времени — но этим содержание формулярника не исчерпывается, в нем представлены утешительные послания, учительные, хозяйственные и делопроизводственные материалы. Среди учеников Феодосия были крупные церковные деятели, которые могли использовать материалы формулярника по прямому назначению, о чем свидетельствуют две формулярные обработки посланий, помещенные в последней поздней тетради сборника (л. 374—377), которые были написаны уже после кончины архиепископа Феодосия, но с использованием материалов его формулярника. Наконец, сборник мог использоваться и как четий, но это не являлось его основным назначением, во всяком случае в момент написания

¹⁶ Послания Иосифа Волоцкого С 109—110 Я. С. Лурье связывал составление сборника с общественно-политической борьбой того времени, полагая, что предисловие написано в боевых полемических тонах. На наш взгляд, в предисловии сообщается, скорее, о внутреннем конфликте в стенах монастыря, так как упоминаемые Евфимием Турковым его враги, «изгоняющие нас и отлучающие нас от братства», были сами «изгнаны». Кроме того, предисловие сборника написано было много позднее, чем основные комплексы тетрадей сборника. Предисловие опубликовано: Послания Иосифа Волоцкого С 109—110

¹⁷ См. примеч. 105, 107 к нашей статье.

¹⁸ Прохоров Г. М. Послания Нила Сорского // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 29. С. 133. Примеч. 22.

¹⁹ Послания Иосифа Волоцкого С 112.

²⁰ Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 457—460.

²¹ Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 206—208.

12 лет, до самой его кончины. Евфимий Турков под руководством Феодосия и вместе с другими его учениками много занимался книгописанием. Очевидно, после кончины архиепископа Феодосия²² его архив или какая-то его часть осталась у Евфимия и была объединена им в отдельный сборник. В пользу этой гипотезы говорят как кодикологический анализ сборника, так и особенности его содержания. Одним из доказательств того, что комплексы тетрадей сборника прежде существовали как самостоятельные подборки, может служить наличие в сборнике шести пар одинаковых текстов. Кроме того, анализ содержания отдельных комплексов тетрадей позволяет предположить, что они создавались в разное время.

В составе сборника можно выделить два крупных комплекса по 10 и 13²³ тетрадей, четыре небольших по объему комплекса по 2—4 тетради и ряд отдельных тетрадей. Часть сборника с 34-й по 44-ю тетрадь (л. 278—365) имела более узкий формат. Эти листы были выровнены до формата предыдущих тетрадей приклейками ко внешним краям листов.²⁴ Однако между частями сборника разного формата имеется связь. Так, одна из тетрадей более узкого формата (36-я, л. 291—298) по бумаге и почеркам является частью самого большого комплекса из 13 тетрадей более широкого формата, а еще одна тетрадь (43-я, л. 349—356) написана тем же почерком, что и одна из тетрадей (32-я, л. 267—273) более широкого формата.

На полях листов сборника читаются пометки, сделанные архиепископом Феодосием. Например, на поле л. 10 об. под формулярным изводом²⁵ послания к воеводе ивангородскому о выдаче русских людей, по-

²² Об известных в настоящее время посланиях архиепископа Феодосия см Приложение 2 «О посланиях архиепископа Феодосия»

²³ О комплексах тетрадей, филигранях и потетрадной нумерации см Приложение 3 «Сборник РНБ, Q XVII 50 комплексы тетрадей»

²⁴ Водяные знаки бумаги, которой подклеены листы 1) Сфера — близка к Лихачев Вод зн., № 3203, 3196 (1559—1564 гг.), 2) Рука с буквами «DM» на запястье и цветком над ней, типа Брике, № 11349—11359 (1554—1571 гг.) Интересно что номера глав по оглавлению Евфимия Туркова были проставлены по листам раньше, чем появились приклейки. Так, на л. 291 часть номера главы оказалась под прилейкой

²⁵ Термин «формулярный извод» впервые был введен в заголовках публикаторов к документам помещенным в формулярнике митрополичьей кафедры ГИМ, Синод собр., 562 (см РФА Вып 1—4) в случаях когда в текстах документов имена собственные были заменены словом «имярек». То есть из конкретного текста представляющего собой «индивидуальный формуляр» (о типах формуляров см Каштанов С. М. Очерки русской дипломатики М., 1970 С. 26), путем такой обработки создается образец для написания новых документов. Причем имена собственные могли заменяться на «имярек» как полностью, так и частично. Если иерарх собирался сам воспользоваться формулярной обработкой ранее написанного им послания или грамоты, то при обработке его имя сохранялось, а имена адресатов заменялись на «имярек». Возможно, что иногда имена епископов и митрополитов сохранялись из почтительного к ним отношения. Логика формулярных обработок не всегда выдерживалась. Например, в послании Иосифа Волоцкого И. И. Третьякову (РНБ Q XVII 50, л. 77 об.) имя Иосифа заменено на «имярек», а имя и отчество Третьякова оставлены, хотя совершенно очевидно, что второе послание такого же содержания Третьякову не могло быть направлено. В предисловии к публикации формулярника ГИМ, Синод собр. 562 публикаторы употребляют также термин «формулярная обработка» (РФА Вып 1 С. 7), в целом синонимичный термину «формулярный извод» в рассмотренном выше значении. В нашей статье используются оба термина. При составлении заголовков мы считаем необходимым использовать термин «формулярный извод», следуя терминологии, использованной в РФА, так как некоторые тексты из синодального формулярника через посредство Великих Миней Четьих попали в сборник РНБ, Q XVII 50, и единообразно в оформлении заголовков документов облегчит отыскание нужного текста в издании РФА. Необходимо рассмотреть также еще некоторые обстоятельства, когда нами был употреблен термин «формулярный извод». Иногда текст списка документа не содержит замен имен собственных на «имярек», хотя, по логике текста, они должны были в нем быть. Например в формулярном изводе

терпевших кораблекрушение у Выборга, находится одна из таких пометок рукой архиепископа Феодосия — «немецкое». Пометок, сделанных Феодосием в разных частях сборника для удобства отыскания нужного текста, находится сейчас девять. Возможно, их было больше, так как одна из надписей почти срезана при переплете. Всего же в разных частях сборника имеется 13 пометок и записей рукой Феодосия,²⁶ наличие которых может служить одним из оснований для более ранней, чем принято, датировки по крайней мере 34 тетрадей рукописи временем не позднее 1563 г.²⁷ Если же принять во внимание сообщение Жития Феодосия, написанного Евфимием Турковым, о том, что Феодосий «в таковой суще велицей болезни на одре лежа 6 лет отнюд не владея руками и ногами»,²⁸ то последние записи Феодосия могли быть сделаны не позднее 1557 г. Почерк архиепископа Феодосия отождествляется по указаниям Евфимия Туркова, сделанным рядом с двумя записями рукой Феодосия (л. 273 об. и 340 об.).²⁹

Первый большой комплекс сборника из 10 тетрадей (л. 11—94), написанный почерком IV писца,³⁰ был отдельной рукописью. Тетради ее имеют двойную нумерацию: первую — почерком IV писца, вторую — почерком, которым пронумеровано большинство тетрадей сборника. Бумага тетрадей имеет водяной знак: Тиара двух сеток (близок к Пиккар, Тиара. Т. 1. Разд. VII. № 29, 30 (1523—1534 гг.)). Среди 23 документов, переписанных почерком IV писца, нет составленных Феодосием в чине архиепископа новгородского. Здесь находится послание Феодосия, игумена хутынского, архиепископу новгородскому Макарию, написанное во время пребывания последнего в Москве в 1535 г.³¹ Еще одно помещенное здесь же и атрибутируемое Феодосию послание старца Спасова монастыря к архиепископу Макарию о чернице Гурии написано, как отмечал А. Д. Седельников, по образцу послания доминиканца Вениамина новгородскому архиепископу Геннадию.³² Формулярный извод послания Вениамина (л. 49—50), послуживший образцом для Феодосия, переписан здесь же, в предшествующей тетради. То обстоятельство, что и формулярный

послания игумена Спасова Хутынского монастыря Феодосия архиепископу Макарию о чернице Гурии (РНБ, Q XVII 50, л. 61 об.) адресант обозначен «смиранный святительства твоего слуга» далее пропущены без замены на «имярек» имя и, видимо, традиционное «челом бию» След подобного отказа от замены имени на «имярек» читается в другом послании сборника (л. 133 об.—134, формулярный извод послания новгородского архиепископа великому князю), в котором имена псковских наместников были сперва заменены на «имярек», а затем и слово «имярек» было зачеркнуто. С нашей точки зрения, в указанных текстах следы формулярной обработки очевидны что позволяет использовать для их характеристики термин «формулярный извод»

²⁶ См л. 10 об., 24, 77 об., 100, 121, 132, 136 об., 140, 235 об., 262 об., 273 об., 299, 341—342, 343

²⁷ Например, тетради 1—10 написаны одним почерком на бумаге одного вида, кроме того, границы между тетрадями нигде не совпадают с окончанием текстов документов, и текст продолжается в следующей тетради. Такой комплекс тетрадей представляет собой единое целое. Пометок архиепископа Феодосия в этом комплексе две — во 2-й тетради (л. 24) и в 8-й тетради (л. 77 об.), но этого вполне достаточно, чтобы говорить о том, что все десять тетрадей были написаны до кончины Феодосия

²⁸ Кунцевич Г. Феодосий, архиепископ Новгородский (Его «Житие») // *Jahresbericht der Reformierten Kirchenschule für 1899/1900 SPb*, 1900 P. 3—14

²⁹ Тем же почерком Феодосия сделаны его владельческие записи на других рукописях. Например РНБ, Погод собр., 246, л. 1—6, РНБ, Соф собр., 220, л. 2—6

³⁰ На свободные листы 13 об.—15 и 93 об.—94 были вписаны несколько документов почерком II писца, о котором будет сказано далее

³¹ ДРВ Т 14 С 213—216 № 14, ДАИ Т 1 С 30—31 № 30

³² Седельников А. Д. К изучению «Слова кратка» и деятельности доминиканца Вениамина // *ИОРЯС* 1925 Л. 1926 Т. 30 С. 218

извод образца, и само послание о чернице Гурии (л. 61 об.—63), но тоже, видимо, подвергшееся формулярной обработке, оказались в одной подборке тетрадей, позволяет предположить, что, еще будучи игуменом хутынским, Феодосий начал составлять свой особый формулярник. Формулярную обработку претерпели помещенные в этих тетрадях послания Иосифа Волоцкого (л. 36—39 об., 45 об.—49) и даже послание архиепископа ростовского Вассиана великому князю Ивану III Васильевичу на Угру (л. 24 об.—36). Список послания епископа тверского Нила вельможе Георгию Дмитриевичу «об артусе» (л. 11—13) оказался не учтен в литературе тоже из-за того, что был опущен начальный протокол послания с именами адресанта и адресата.³³

Из формулярных обработок последних этого комплекса, по тематике приближающихся к письмовникам, две, видимо, связаны с Иосифо-Волоколамским монастырем, постриженником которого был Феодосий. Это послание инока Иосифо-Волоколамского монастыря епископу с просьбой «принять его на исповедание»³⁴ (л. 59 об.—61 об.) и послание игумену Успенского монастыря (л. 50—50 об.). Формулярная обработка послания, начинающегося словами «твоя освященная глава» (л. 58 об.—59 об.), видимо, происходит из Варлаамо-Хутынского монастыря,³⁵ так как в нем дважды упомянут «чудоносец Варлаам». Послание обращено к епископу («владыке»), не названному по имени. Здесь, в 1-м комплексе тетрадью, текст этот слит с началом другого послания о том, «аще кто недостоин придет на священство». В 4-м комплексе тетрадью этот же текст помещен самостоятельно (л. 226 об.—227 об.). Текст послания не дает каких-либо данных для атрибуции его Феодосию. Однако авторство Феодосия или возможность использования им в переписке этого образца не исключается. Здесь же следует сказать и еще о трех посланиях Феодосия, относящихся ко времени его игуменства в Хутынском монастыре, из 4-го комплекса тетрадью сборника.

Первое послание Феодосия (1533 г.) адресовано новгородскому дворецкому Ивану Юрьевичу Шигоне Поджогину³⁶ (л. 235 об.—236). Второе — фрагмент просительного послания хозяйственного характера, адресованного, видимо, архиепископу Макарию (л. 173 об.—174). В послании упомянут чудотворец Варлаам и имя автора — Феодосий. Адресат назван в послании святителем и патриархом. Это обращение можно попробовать объяснить, воспользовавшись формулярной обработкой другого послания, помещенного в сборнике РНБ, собр. СПб. ДА, № 430, в котором тоже отражена часть архива архиепископа Феодосия. Объяснение следующее: «Не восхитися удивлением о том, владыко святыи, ниже ласкания вещь помысли, занеже патриарха ты написах, зане патриарх отцем начало...» (л. 36). Далее автор говорит, что патриархами называли библейских праотцов и отцов церкви, то есть с его стороны это знак особого почтения к адресату.

³³ Никольский Н. Материалы для истории древнерусской духовной письменности. Послания Нила, епископа Тверского к некоему вельможе Георгию Дмитриевичу о воздвижении Пресвятыя и о артусе // Христианское чтение. СПб., 1909. Т. 232. ч. 2. № 8—9. С. 1115—1119; Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 128.

³⁴ О возможной атрибуции послания см.: Лурье Я. С. Идеологическая борьба в русской публицистике конца XV—начала XVI века. М.; Л., 1960. С. 302, 441—442. Примеч. 125. На наш взгляд, справедливо замечание Я. С. Лурье об отсутствии в Кирилло-Белозерском монастыре епископа, к которому могло бы быть обращено послание.

³⁵ О связи этого послания с Хутынским монастырем писал Я. С. Лурье. См.: Лурье Я. С. Идеологическая борьба... С. 302.

³⁶ АИ. Т. I. № 294.

Третий и последний документ 4-го комплекса тетрадей, связанный с Хутынским монастырем, — послание старца Хутынского монастыря к старцу Николаевскому монастыря Алексею (л. 236 об.—239 об.). В описании рукописей Ф. А. Толстого адресант и адресат ошибочно были переставлены местами. Послание написано после кончины великого князя Василия III Ивановича и сообщает об отношении старцев к изменениям в политике правительства относительно монастырей и о столкновении старца Хутынского монастыря с великокняжеским дьяком. Имя дьяка — Иаков — приводится в следующем отрывке послания: «Приказал, господине, им бывшей государь князь великий Василей Иванович всея Руси дом Спасов да чудотворца Варлаама да и нас грешных беречи отто всех человек и ото всех врагов видимых и невидимых, а наших ради, господине, грех, Бог у нас государя взял. Ино, господине, не на нас на одних скорб пришла, но на всю Рускую землю излилась. А о Иакове молимся Господу Богу и Пречистой его матери и чудотворцу Варлааму да исправит Господь стопы его в благое, и творити волю Его святую во всем, а о нас якоже хошет, тако и творит — мы бо в руку его власти не противимся — противляясь власти — Божию повелению противляется...».³⁷ Упомянутый в послании дьяк Яков Васильевич Шишкин был великокняжеским дьяком в Новгороде в 30-х гг. XVI в., то есть в то же время, когда игуменом Хутынского монастыря был Феодосий, что позволяет с большой долей вероятности атрибутировать ему это послание.³⁸

Таким образом, всего в сборнике находится, не учитывая повтора одного текста,³⁹ шесть документов, связанных с деятельностью Феодосия в бытность его игуменом хутынским.

Интересную особенность имеет помещенный в сборнике краткий «летописец» Иосифа Волоцкого (л. 23—24 об.). По мнению А. И. Плигузова, приписка к тексту «летописца» об основании каменной трапезы и церкви в 7014 г., находящаяся после известия о смерти Иосифа, «может служить для установления взаимоотношений списков». Так, в ранних списках она отсутствует, далее появляется «в качестве короткой дописки, нарушающей хронологию повествования», затем распространяется и вносится в текст.⁴⁰ Из сборников, имеющих нераспространенную приписку после основного текста, в сборнике Q.XVII.50 она сделана не только после известия о смерти Иосифа Волоцкого, но и другой рукой — рукой Феодосия. Возможно, именно его приписка дала новую редакцию «летописца».

Рассмотрев некоторые особенности содержания 1-го комплекса тетрадей сборника Q.XVII.50, необходимо сделать одно замечание относительно мнения А. А. Зимина и Я. С. Лурье о времени создания первой под-

³⁷ РНБ, Q XVII 50, л. 237 об. Вторая часть этого послания представляет собой вторую часть помещенного в ВМЧ митрополита Макария под 31 августа «Иного послания от божественных книг» (РГАДА, ф. 201, № 161, л. 605 об.—606. Опубл. по Успенскому списку ВМЧ РФА Вып. 3 С. 682). Далее еще будет сказано об использовании Феодосием текстов, помещенных в ВМЧ.

³⁸ Как отмечали А. И. Клибанов и В. И. Корецкий, новгородское духовенство связывало широкое наступление на свои привилегии не с политикой правительства Елены Глинской, а приписывало его «по преимуществу злой воле дьяка Я. В. Шишкина и его товарища как это следует из летописи». См. Клибанов А. И., Корецкий В. И. Послание Зиновия Отенского дьяку Я. В. Шишкину // ТОДРЛ М., л. 1961 Т. 17 С. 201—224. О дьяке Якове Шишкине см. Шмидт С. О. Российское государство в середине XVI столетия М., 1984 С. 110, 125. Примеч. 167.

³⁹ РНБ, Q XVII 50, л. 58 об.—59 об. Тот же текст читается на л. 226 об.

⁴⁰ Плигузов А. И. Летописчик Иосифа Санина // Летописи и хроники. 1984 г. М., 1984 С. 176.

борки тетрадей. А. А. Зимин и Я. С. Лурье объясняли ошибочную надпись над текстом помещенного здесь послания Иосифа Волоцкого И. И. Третьякову — «Иосиф — Челяднину» «поздним происхождением евфимьевского сборника». ⁴¹ Послание это в сборнике заголовка не имеет. На полях листа с началом послания (л. 77 об.) имеются две надписи по черкам, отличными от почерка IV писца, рукой которого переписаны тетради. Одна надпись «Иосиф» сделана рукой архиепископа Феодосия коричневыми чернилами на нижнем поле листа. Надпись «Иосиф — Челяднину» сделана на верхнем поле листа киноварью рукой Евфимия Туркова, который мог сделать эту надпись в более поздний период, не зная точно имени адресата. Так, в оглавлении сборника Евфимий Турков называл Челяднина Иваном Ивановичем, ⁴² используя оставленное при формулярной обработке имя и отчество Третьякова, тогда как Челяднина звали Василием Андреевичем, то есть Евфимий соединил имя и отчество Третьякова с фамилией Челяднина. Следовательно, ошибочная надпись Евфимия Туркова к посланию как более поздняя по времени не может служить основанием для датировки этих тетрадей.

Следующая за вышерассмотренными 11-я тетрадь сборника (л. 95—102) с грамотой литовских епископов об избрании Григория Цамблака митрополитом интересна тем, что написана на бумаге с водяным знаком «польский герб Одровонж». Листы с такой сеткой этой филигрании имеются в Софийских томах Великих Миней Четых митрополита Макария, ⁴³ что напоминает о причастности игумена Феодосия к работе владычной книгописной мастерской.

Список послания старца Елеазаровой пустыни Филофея псковскому дьяку Михаилу Григорьевичу Мисюрю Мунехину на звездочетцев из следующей 12-й тетради, по мнению Н. В. Сеницыной, является самым ранним из известных. 12-я тетрадь (л. 103—114) состоит из 10 листов с филигранью «Тиара», аналогичной одной из двух сеток бумаги с этим знаком, встречающейся в первых 10 тетрадях сборника, и листа с другим типом филигрании «Тиара», ⁴⁴ которым эта тетрадь была обернута. На нижнем поле этого чистого листа (л. 103) была сделана запись рукой III писца, который переписал и само послание: «Написание инока псковскаго Филофея из Елизаровы пустыни». В самом послании после предисловия было оставлено свободное место, куда свою версию заглавия вписал киноварью Евфимий Турков. ⁴⁵ В Великих Минях Четых, из которых послание было выписано или материалом для которых послужило, оно так и осталось без заглавия. ⁴⁶ То обстоятельство, что послание написано на той же бумаге, что и тетради, предположительно относя-

⁴¹ Послания Иосифа Волоцкого. С. 113.

⁴² РНБ, Q.XVII.50, л. 5. Кроме того, оглавление отражает далеко не весь состав сборника — примерно 50 документов из 125.

⁴³ Например, в Минее на май: РНБ, Соф. собр., 1321, л. 66, 70, 72, 217 по пагинации синими чернилами.

⁴⁴ Филигрань не отождествлена.

⁴⁵ РНБ, Q.XVII.50, л. 104 об.: «Сие послание старца Филофея зело полезно о планитах, и о зодях, и о прочих звездах, и о часех злых, и о рожении человечестех, в которую звезду, и о богатстве, и о нищете прельщающихся». См.: Сеницына Н. В. Третий Рим. Истоки и эволюция русской средневековой концепции (XV—XVI вв.). М., 1998. С. 151—153. Фото страниц послания между с. 160—161.

⁴⁶ В Успенском списке ВМЧ это послание старца Филофея тоже не озаглавлено. См.: Иосиф, архим. Подробное оглавление Великих Четых Миней всероссийского митрополита Макария. М., 1892. Стб. 501. В Софийском списке августовского тома ВМЧ (РГАДА, ф. 201, № 161) последние листы утрачены, но порядок следования статей под 31 августа в сохранившейся части совпадает с описанием Успенского списка ВМЧ.

щиеся ко времени игуменства Феодосия в Хутынском монастыре, позволяет думать, что список послания был сделан по заказу Феодосия на его бумаге Почерк III писца отличается изяществом. На одном из разрозненных листков в начале рукописи (л. 9 об.) находится фрагмент начала послания, переписанный тем же почерком.

К этой тетради присоединены еще три тетради (13—15-я, л. 115—139, бумага без филиграней⁴⁷) с текстом формулярного извода послания новгородского архиепископа митрополиту, начинающимся на л. 113 12-й тетради и продолжающимся в 13-й тетради. В. И. Жмакин атрибутировал это послание архиепископу Макарию,⁴⁸ приведя ряд аргументов против точки зрения П. Николаевского, приписавшего его архиепископу Феодосию.⁴⁹ Но уже несомненно Феодосию принадлежат два текста, написанные с использованием фрагмента этого формулярного извода (л. 113 об.—116 об.) и фрагментов двух посланий, вписанных II почерком на свободные листы 11-й тетради⁵⁰ (л. 100—100 об. и 101 об.). Это послание архиепископа Феодосия боярину Василию Григорьевичу (Морозову?)⁵¹ (л. 129—131) и формулярный извод этого послания (л. 230 об.—233). Этот комплекс из 3 образцов, написанного на их основе послания и его формулярного извода представляет собой уникальный по своей наглядности пример работы по составлению посланий при помощи формулярника.

В. И. Жмакин находил, что в данном случае было неудачно использовано послание к духовному лицу для написания послания к лицу светскому,⁵² но, очевидно, формуляр отражал вкусы того времени. Феодосий, следуя указанному образцу, писал Василию Григорьевичу: «...твое богодухновенное писание, вначале сота сладостну медвено, Омировым именем

⁴⁷ Эта же бумага без филиграней (тип А) еще встречается в сборнике л. 8—9 259—266 274—277 См также Приложение 3 к нашей статье «Сборник РНБ Q XVII 50 комплексы тетрадей»

⁴⁸ Жмакин В. И. Митрополит Даниил и его сочинения М, 1881 Приложение С 57—62 Примеч 1 Текст послания опубликован там же

⁴⁹ Николаевский П. Русская проповедь в XV—XVI вв // ЖМНП 1868 ч 137 С 326 Примеч 1

⁵⁰ Для написания послания были использованы 1) фрагмент формулярного извода послания иерею с благодарностью за присылку святой воды и просфоры (л. 100—100 об.), в котором в свою очередь был использован фрагмент послания Федора Карпова митрополиту Даниилу На нижнем поле л. 100 рукой архиепископа Феодосия сделана пометка «Карпов» Возможно, данный текст является формулярным изводом послания Федора Карпова архиепископу Феодосию, и текст послания митрополиту Даниилу использован был для написания послания Феодосию самим Карповым (послание Ф Карпова митрополиту Даниилу см Дружинин В. Г. Несколько неизвестных литературных памятников из сборника XVI в // ЛЗАК 1909 Вып 21 С 112—113) 2) в послание включена первая фраза из формулярного извода послания делового характера (л. 100 об.), следующего непосредственно за указанным выше посланием

⁵¹ Для уточнения времени написания этого послания можно воспользоваться содержащимся в нем сообщением о том, что оно было написано после того, как архиепископ Феодосий получил известие о возвращении из Литвы посольства, возглавлявшегося В. Г. Морозовым Посольство заключило мир «з двема короли с литовскими з Жигимонтом, и с сыном его с королем з Жигимонтом же со Августом» (РНБ, Q XVII 50, л. 129—131 об. = 230 об.—233) По списку формулярного извода послание опубликовано ДРВ Т 14 С 240—244 № 21 По сообщению Никоновской летописи, посольство вернулось в Москву 15 октября 1542 г (ПСРЛ СПб, 1904 Т 13, ч 1 С 144) Следовательно, послание могло быть написано в конце 1542 г Приняв во внимание известие Никоновской летописи, можно уточнить предположение А. А. Зимина о времени смерти В. Г. Морозова в 1540—1541 гг., так как в конце 1542 г он был еще жив См Зимин А. А. Формирование боярской аристократии в России во второй половине XV—первой трети XVI в М, 1988 С 235, 238, 249 Примеч 120, 121

⁵² См примеч 48 к нашей статье

подкреплено, афинским мудрованием украшено — в нем же изящество языка твоего ушасы своими дебелыми очютих». ⁵³ Современник Феодосия Федор Карпов в послании к старцу Елеазаровой пустыни Филофею тоже отдавал должное греческой образованности Филофея. ⁵⁴ Сам же старец Филофей, будучи несомненно одним из образованных людей своего времени, с иронией относился к литературным запросам современников. В послании М. Г. Мисюрю Мунехину, упоминавшемся выше, он писал: «...яз сельской человек, учился буквам, а еллинских борзостей не текох, а риторских астроном не читах, ни с мудрыми философы в беседе не бывал, учюся книгам благодатного закона». ⁵⁵

Тетради 13—15 написаны рукой II писца. Почерк этот встречается кроме этих трех тетрадей и прилегающей к ним по почерку и бумаге 31-й тетради (л. 259—266) еще на свободных листах в тетрадах 1 (л. 13 об.—15), 10 (л. 93 об.—94) и 11 (л. 100—101 об.). Как уже было сказано, среди документов, переписанных основным почерком в первых 10 тетрадах, нет относящихся к деятельности Феодосия в чине архиепископа, тогда как среди позднейших дополнений почерком II писца такие документы имеются. Также II почерком переписаны два формуляра на отдельных листах в начале сборника. В оглавлении эти листы не отражены. Бумага та же, что и в 13—15-й тетрадах. Один из документов представляет собой начальный формуляр обращения Григория Ниленина, очевидно, дьяка архиепископа Феодосия, к разным лицам, к которым его посылал архиепископ с поручениями (л. 8—8 об.): новгородским наместникам и дьякам великого князя, новгородскому дворецкому, псковским наместнику и дьяку и самому великому князю. Сопоставление имеющихся данных о времени пребывания названных по имени в обращении лиц на своих должностях в Новгороде не дает однозначного ответа о времени составления формуляра. Возможно, он был составлен в связи с приездом в Новгород в феврале 1543 г. ⁵⁶ наместника Ивана Михайловича Шуйско-

⁵³ РНБ Q XVII 50, л. 130 Публикацию послания см ДРВ Т 14 С 240 № 11

⁵⁴ Зимин А А Общественно-политические взгляды Федора Карпова // ТОДРЛ М Л 1956 Т 12 С 172—173 Послаание Ф И Карпова старцу Филофею опубликовано там же по рукописи РГБ, собр Тихонравова, 380, л. 124—124 об « износящему новая и ветхая от сокровищ своих, по еугальской истории Омировым бо словом и риторским разумом пригодне сложени, не варварски же, ни невежски, но грамотически уметельне сложена» По мнению В И Охотниковой, это послание адресовано Филофею — автору канонов О нем см Словарь книжников Вып 2, ч 2 С 470—471

⁵⁵ Малинин В Старец Елеазарова монастыря Филофей и его послания Историко-литературное исследование Киев, 1901 Приложение VII С 37—47 (по списку РНБ, Q XVII 15), Синицына Н В Третий Рим С 152—153 Приложение № 1 С 337—346 (по списку РНБ, Q XVII 50)

⁵⁶ Можно предложить и другую датировку этого начального протокола обращения Кроме февраля 1543 г И М Шуйский и Ю М Голицын-Булгак были наместниками в Новгороде в апреле—мае 1548 г (см Пронтшейн А П Великий Новгород в XVI веке Харьков, 1957 С 266—267) Из других лиц, упомянутых в обращении, в 1548 г в Новгороде находился дьяк великого князя Д Т Скрипицын (см Веселовский С Б Дьяки и подьячие XV—XVII вв М, 1975 С 487) О дьяке И И Бухарине за 1548 г данных у С Б Веселовского нет Нет данных за этот период и о дворецком И Д Володимирове Если обратиться к такому источнику, как «Отрывки из расходных книг Софийского дома за 1548 г» (опубл Известия имп Археологического общества СПб, 1861 Т 3, вып 1 Стб 32—54), то в нем оба наместника и дьяка упоминаются в записях за март—апрель (стб 48, 50) как находящиеся в Новгороде, а И Д Володимиров в это время находился в Москве и был там, видимо, с декабря 1547 г (стб 35), если последовательность известий в публикации выдержана правильно (опубликовавший «Отрывки » И К Куприянов выражал в этом сомнение из-за плохого состояния листов с записями) Тем не менее расходные книги, точнее, сохранившийся их фрагмент, представляют собой ценный источник Лица из великокняжеской администрации перечисляются в нем подробно, названы имена великокняжеских и дворецких дьяков Косвенное указание на время составления начального протокола обра-

го. Большинство текстов, переписанных II писцом, передает содержание документов казны новгородских архиепископов. Документы 13-й тетради и примыкающих к ней двух отдельных листов имеют приписки: в двух грамотах названы дьяки, их подписавшие. Например: «...а подписал архиепископ дьяк, внук Бяконтов» (л. 122 об.). Возможно, речь идет о потомке этого рода Симеоне Яковлевиче Бельском, служившем новгородскому владыке.⁵⁷ Под повольной грамотой архиепископа Феодосия митрополиту Макарию (л. 123 об.)⁵⁸ указано, когда и с кем она была отправлена. Такие сведения, как правило, опускались при копировании документов для формулярника. Сопоставление даты под повольной грамотой архиепископа Феодосия митрополиту Макарию с датой под удостоверительной записью Феодосия к докладным и посыльным грамотам,⁵⁹ выписанной в сборнике ГИМ, Синод., 791, позволяет предположить, что через некоторое время после вступления Феодосия на архиепископскую кафедру, в конце февраля 1543 г., по его распоряжению были сделаны списки с документов казны новгородских архиепископов и образцы необходимых для делопроизводства кафедры формуляров, которые позднее были скопированы в разные сборники. Не исключено, что в сборнике Q.XVII.50 рассматриваемые материалы представляют собой списки, сделанные непосредственно с подлинников, хранившихся в казне новгородских архиепископов в Софийском соборе. Так, в формулярном изводе послания новгородского архиепископа великому князю о посылке ему святой воды и просфоры после совершения заздравного молебна в Троицком соборе Пскова (л. 133 об.—134) сохранилось зачеркнутое имя псковского наместника: «...и твои государевы наместники псковские Ондрей (в рукописи зачеркнуто. — О. А.) имярек и дьяки имярек (в рукописи зачеркнуто. — О. А.) со всеми твоими богомольци...». При копировании послания с одновременным его обработыванием под формуляр писец механически списал имя наместника Андрея Михайловича Шуйского,⁶⁰ затем зачеркнул его и поставил «имярек». Очевидно, в копируемом тексте были и имена псковских великокняжеских дьяков, вместо которых писец поставил «имярек», а затем, видимо передумав, зачеркнул.

шения можно усмотреть в переписанном следом за рассматриваемым документом на л. 8 об.—9 другом обращении, составленном для того, «ково с мехом пошлют» к Ивану IV и митрополиту Макарию. Запись о посылке к великому князю «великоденского меха» с сыном боярским князем В. Г. Шаховским находится в расходных книгах под 26 марта. Однако не исключено, что подобные дары были традиционными, и тогда документ этот мог быть составлен и в другое время.

⁵⁷ Такая помета читается под посланием архиепископа новгородского Феодосия в Карелу ДРВ Т 14 № 5 С 156—159, ДАИ Т 1 № 32 С 33—34 О С Я Бельском см. Зимин А. А. Формирование боярской аристократии С 201.

⁵⁸ ДРВ Т 14 № 6 С 159, ДАИ Т 1 № 34 С 35—36, АЮБ Т 1 Стб 161—162.

⁵⁹ ГИМ, Синод. собр., 791, л. 1 «К докладным и посыльным Яз, смиренный архиепископ Феодосие Великого Новаграда и Пскова руку свою приложил лета 7051 февраля в 22 день».

⁶⁰ Г. Кунцевич атрибутировал это послание архиепископу Феодосию (см. Кунцевич Г. Феодосий, архиепископ новгородский С 3 Примеч 2 Об « описании поезда (архиепископа новгородского — О. А.) в Псков по старине»), но сопоставление имени наместника — Андрей, указания на то, что наместник был не один (с А. М. Шуйским вторым наместником являлся И. В. Репнин-Оболенский), и полной даты, указанной в послании (« генваря в 4 день в неделю »), говорит против этого предположения. Так как при архиепископе Феодосии 4 января приходилось на воскресенье в 1545, 1546 и 1551 гг., А. М. Шуйский был казнен в 1543 г., а других наместников с именем Андрей в указанное время в Пскове не было, следовательно, послание это относится к январю 1540 г., когда архиепископом новгородским был Макарий. О времени наместничества А. М. Шуйского во Пскове см. Смирнов И. И. Очерки политической истории Русского государства 30—50-х годов XVI века М., Л., 1958 С 86—92, Зимин А. А. Список наместников Русского государства первой половины XVI в // АЕ за 1960 г М., 1962 С 37—38.

На нижнем поле л. 120 об. находится запись — четыре слова под титлами, которые можно прочесть как «софийский псаломщик Акинфий писал». Чтение это только предположительное и в смысле правильности прочтения, и в связи с тем обстоятельством, что в сборнике имеется еще один список этого же послания митрополита Макария в Водскую пятину, под которым скопирована эта же запись (л. 299—305). Второй список скопирован почерком XI писца. Решающих аргументов в пользу того, II или XI почерк принадлежит софийскому псаломщику, нет. XI почерком в сборнике Q.XVII.50 переписана еще одна статья,⁶¹ а в сборнике ГИМ, Синод., 791 — послание Феодосия «о недвижимых вещех, в данных Богови в наследие благ вечных», причем А. И. Плигузов считает, что оно переписано рукой Евфимия Туркова.⁶² Так или иначе, II почерком переписаны кроме уже названных такие интересные документы, как послание Филиппа Петрова новгородскому архиепископу Геннадию о переговорах с латинскими монахами, проповедовавшими унию во Пскове,⁶³ формулярный извод послания с благодарностью за присылку святой воды и просфоры, вторая часть которого представляет собой окончание послания Федора Карпова к митрополиту Даниилу,⁶⁴ хвалебное обращение к великому князю Василию III Ивановичу, озаглавленное «Высокостолпнишей власти превозносим»,⁶⁵ повольная грамота архиепископа Геннадия на избрание митрополита Симона,⁶⁶ грамоты архиепископа Феодосия, начальные формуляры делопроизводственного и эпистолярного характера. Можно отметить также список Известия о хождении митрополита Петра в Орду и так называемый подложный ярлык ему хана Узбека.⁶⁷ Этот список не попал в поле зрения исследователей, писавших о ханских ярлыках.⁶⁸ Так, А. А. Зимин относил создание предисловия о хождении митрополита Петра в Орду к началу XVII в., а самый ранний из известных ему списков самого ярлыка относится к 60-м гг. XVI в. Однако им было высказано предположение о том, что памятник этот был создан в Новгороде при архиепископе Макарии.⁶⁹ Существование в рассматриваемом нами сборнике новгородского происхождения довольно раннего списка этого документа может свидетельствовать в пользу этого предположения. В целом рассмотренный комплекс тетрадей (13—15-я, л. 115—139) отражает записи первой половины 40-х гг. XVI в., необходимость в которых возникла после избрания Феодосия на архиепископскую кафедру.⁷⁰

⁶¹ РНБ, Q XVII 50, л. 369—371 об. Фрагмент летописного сообщения о пребывании великого князя Ивана III в Новгороде в 1476 г. («О пирах и дарах»)

⁶² ГИМ, Синод. собр., 791, л. 165—171 Об атрибуции почерка см. Плигузов А. И. Василий Тучков — собеседник Максима Грека // Исследования по источниковедению истории СССР XIII—XVIII вв. М., 1986. С. 92. Примеч. 46

⁶³ ДРВ Т 14 С 216 № 15, АИ Т 1 С 522—523 № 286

⁶⁴ См. примеч. 50 к нашей статье

⁶⁵ Опул. Демин А. С. Отрывки из неизвестных посланий и писем XVI—XVII вв. // ТОДРЛ М., Л., 1965 Т 21 С 191. Послание имеет в ТОДРЛ заголовок публикатора «Отрывок из послания Василию III» и произвольно добавленное слово в начале текста «Похвала». В рукописи над текстом имеется надпись, которую можно считать заглавием (тексты, переписанные II почерком, не имеют киншварных заголовков) «Высокостолпнишей власти превозносим»

⁶⁶ ДРВ Т 14 С 203—204 № 10, ДАИ Т 1 С 16 № 19, РИБ Т 6 Стб 833—836 № 121

⁶⁷ ДРВ М., 1788 Т 6 С 10—16

⁶⁸ См. Приселков М. Д. Ханские ярлыки русским митрополитам Пг., 1916 С 45—50, Соколов П. П. Подложный ярлык Узбека митрополиту Петру // Русский исторический журнал Пг., 1918 С 70—85

⁶⁹ Зимин А. А. Краткое и пространное собрания ханских ярлыков, выданных русским митрополитам // АЕ за 1961 г. М., 1962 С 39—40 С 36. Примеч. 61

⁷⁰ О другой возможной датировке этих записей см. примеч. 56 к нашей статье

3-й комплекс тетрадей (16—18-я, л. 140—168) написан на бумаге со знаком «Голова быка» (близок к: Пиккар, Голова быка. Т. 2, ч. 2. Разд. X. № 258—259 (1527—1541 гг.)).⁷¹ Переписаны в этих тетрадах два документа: 1) Устав архиепископа Макария игумену Духова монастыря Тихону;⁷² 2) «Изложение совещательных глав, сложенных Агапитом дьяконом к царю Иустиниану...».⁷³ Второе произведение пользовалось особой популярностью в иосифлянских кругах из-за высказанных в нем мыслей о божественной природе царской власти и христианских обязанностях государя по отношению к подданным. Цитаты из «Совещательных глав...» Агапита вошли в текст, опубликованный под названием «Отрывок из послания великому князю»,⁷⁴ послуживший одним из источников 16-го слова «Просветителя» Иосифа Волоцкого. В первом комплексе тетрадей имеется текст «Отрывка» (л. 21 об.—23), который потом почти полностью был включен Феодосием в послание Ивану IV о корчмах в Новгороде.⁷⁵

Этим посланием начинается следующая самая большая подборка из 13 тетрадей (19—30-я, л. 164—285 и 36-я, л. 291—298). Написана она двумя почерками (VIII и IX) на бумаге с водяным знаком «Вепрь» 4 видов. По альбомам знаки не отождествляются. Большая часть подобных филиграней в альбомах относится к 30—50-м гг. XVI в.⁷⁶ По содержанию подборку документов в этих тетрадах можно разделить на три части. В 1-й и 3-й частях преобладают документы, связанные с Новгородом. Из посланий Феодосия здесь помещены три ранних, времени игуменства в Хутынском монастыре, о них уже было сказано, и пять посланий архиепископа Феодосия Ивану IV, самое позднее из которых о корчмах было написано не позднее декабря 1547 г.⁷⁷ Из документов, редко встречающихся в списках, можно назвать три послания, посвященные теме борьбы с новгородской ересью конца XV в. Это послание архиепископа Геннадия епископу Нифонту Суздальскому⁷⁸ и послания Ивана III и митрополита Геронтия архиепископу Геннадию⁷⁹ о новгородских еретиках. В литературе указано, что это единственные списки.⁸⁰ Однако грамота Геронтия читается еще в сборнике ГИМ, Епарх. собр., 416,⁸¹ тоже

⁷¹ А. И. Плигузов отождествил с этими же знаками из альбома Пиккара филигрань бумаги сборника ГИМ, Синод. собр., 791, л. 172—186. Однако как в сборнике РНБ, Q.XVII.50, так и в ГИМ, Синод., 791 знаки бумаги только близки к альбомным, но не тождественны с ними, как и между собой. См. статью А. И. Плигузова, указанную в примеч. 62 к нашей статье.

⁷² АИ. Т. I. С. 531—534. № 292.

⁷³ Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 300—303. «Поучение» Агапита.

⁷⁴ Опубл.: Послания Иосифа Волоцкого. С. 183—185. Подробнее об этом произведении см.: Там же. Комментарии. С. 260—262; Плигузов А. И. О датировке посланий Иосифа Волоцкого // РФА. Вып. 5. С. 1043.

⁷⁵ ДРВ. Т. 14. С. 238—241; ДАИ. Т. I. С. 55—56. № 41.

⁷⁶ См., например: Лихачев, Вод. зн., № 1700 (1542 г.), 1703 (1542 г.), 1734 (1548 г.), 1754 (1554 г.).

⁷⁷ Послание о корчмах было написано не позднее декабря 1547 г., так как в расходных книгах новгородского Софийского дома сказано, что ответ на свое послание Феодосий получил по пути во Псков: «Лета 7056, месяца декабря... в 29 день... пригонял ко архиепископу от великаго князя на стан Сольцу с грамотою, что царь государь князь великий пожаловал, велел в Новгороде корчмы отставити» (Известия имп. Археологического общества. Т. 3, вып. 1. Стб. 37).

⁷⁸ Казакова Н. А., Лурье Я. С. Антифеодальные еретические движения на Руси XIV—начала XVI века. М.; Л., 1955. Приложение № 13. С. 312—313 (далее — АФЕД).

⁷⁹ Там же. Приложения № 14—15. С. 313—315.

⁸⁰ Там же.

⁸¹ ГИМ, Епарх. собр., 416, л. 1—3. Опубл.: ДРВ. Т. 14. С. 235—237. № 19.

принадлежавшем Феодосию, и была издана по этому списку в «Древней российской вивлиофике».

2-я часть подборки, состоящая из шести с половиной тетрадей (л. 181—230 об.), представляет собой три выписки из августовского тома Великих Миней Четых митрополита Макария.⁸² Под 31 августа в ВМЧ помещается обширный комплекс различных документов, которые могли бы понадобиться митрополиту или епископу в разных сферах их деятельности, в том числе образцы посланий и грамот, значительная часть которых выписана из формулярника митрополичьей кафедры ГИМ, Синод., 562. Так, из 20 документов, переписанных в сборник Феодосия и восходящих к митрополичьему формулярнику, 17 документов сохранили в своих заглавиях номера, под которыми они помещены в ГИМ, Синод., 562.⁸³ Номера эти читаются и в ВМЧ, откуда документы были выписаны. В августовском томе Софийских ВМЧ в настоящее время часть листов со скопированными в сборнике Феодосия материалами утрачена, но в оглавлении они указаны.⁸⁴ В том же порядке грамоты помещены и в описании Успенского списка ВМЧ. Один из почерков (IX), которыми переписан в сборнике Феодосия рассматриваемый комплекс тетрадей, напоминает почерк августовского тома ВМЧ. В сборник Феодосия были помещены три выписки из ВМЧ, всего 33 документа. Первая выписка — письмовник из 4 посланий. Вторая — 27 документов, скопированных в том же порядке, что и в ВМЧ, за исключением 3, по каким-то причинам опущенных.⁸⁵ Так, список послания архиепископа ростовского Вассиана Ивану III на Угру у Феодосия уже имелся. Третья выписка — три отписные грамоты новгородских архиепископов митрополитам об оставлении кафедры, помещенные в ВМЧ в том же порядке, но не следом за второй подборкой, а несколько ниже.

Основное содержание выписки из ВМЧ составляют документы середины—второй половины XV в. Причем из формулярника митрополичьей кафедры выписывались, как уже было сказано, в основном документы, необходимые в повседневной деятельности, а не острополемические послания. Так, из формулярника в ВМЧ были выписаны 10 посланий митрополита Ионы.⁸⁶ Такие, например, как послание к «царю татарскому о слуге и товаре», послание к князьям «не послушающим матери», жалованная грамота на наместничество, послание о послушании духовному

⁸² К сожалению, августовский том Софийского списка ВМЧ (РГАДА, ф. 201, № 161 (собр. Оболенского 51 а)) не имеет печатного описания. Кроме того, в нем за 31 августа утрачены некоторые листы, но если судить по оглавлению (там же, л. 2), то порядок статей Софийского списка совпадает с Успенским. Подборки из ВМЧ в сборнике РНБ, Q.XVII.50 соответствуют следующим листам по оглавлению Успенского списка, см.: Иосиф, архим. Подробное оглавление... Подборка 1: стб. 478, от л. 1482 об. («Посланием начало...») до л. 1484 об. («Послание от святых книг...»). Подборка 2: от стб. 483, л. 1509 («Послание от митрополита ко царю татарскому...») до стб. 489, л. 1530 («...священному и святому брату и сослужебнику Клименту папе...»). По Софийскому списку л. 619—629 об. Подборка 3: от стб. 498, л. 1549 («Послание имрек митрополиту всеа Русии от архиепископа Великого Новгородского...») до л. 1550 об. («А се отпис Генадия архиепископа...»). В Софийском списке в настоящее время листы с этими документами утрачены.

⁸³ По оглавлению формулярника митрополичьей кафедры (ГИМ, Синод., 562) указаны следующие номера: 36, 38, 41, 44, 48, 57, 58, 60, 62, 63, 68, 83, 85, 100, 101, 102, 109, 129. См.: РФА. Вып. 1. С. 54—58.

⁸⁴ РГАДА, ф. 201, № 161, л. 2.

⁸⁵ Кроме послания архиепископа ростовского Вассиана Ивану III на Угру, если судить по Успенскому списку (в Софийском в этом месте 2-й подборки утрачены листы), были опущены формулярный извод послания митрополита Ионы новгородскому архиепископу Евфимию (РФА. Вып. 1. № 39) и формулярный извод присяжной грамоты (РФА. Вып. 1. № 55).

⁸⁶ РФА. Вып. 1. № 36, 37, 38, 41, 44, 54, 58, 59, 61, 64.

отцу, две прощальные грамоты епископам. Также находятся в этой подборке утешительные послания,⁸⁷ духовная грамота Василия II,⁸⁸ его докончание с Михаилом Андреевичем Верейским,⁸⁹ письмовник.⁹⁰

В числе других документов из митрополичьего формулярника выписано послание с благословенной грамотой патриарха иерусалимского Иоакима митрополиту Геронтию⁹¹ (л. 214—214 об.). Любопытен тот факт, что в сборнике есть еще один перевод с греческого этой грамоты. Находится он в 36-й тетради (л. 297 об.—298), которую по бумаге и по черкам следует отнести к рассматриваемому комплексу тетрадей. Второй список грамоты патриарха Иоакима является именно другим переводом грамоты, по содержанию сходной с помещенной в митрополичьем формулярнике. Кроме того, в ее дате сохранен день — 2 июля, в который она была составлена, — данные, отсутствующие в ГИМ, Синод., 562. В конце грамоты имеется интересная приписка: «А другая грамота по греческому писана ко архиепископу прежебывшему Великому Новагорода и Пскова к Феофилу, и она не приведена на русский язык, и та грамота у мене же» (л. 298). Помещенный рядом список послания архиепископа Геннадия епископу Нифонту Суздальскому тоже имеет приписку о том, кому были посланы противени грамоты.⁹² Возможно, эти приписки скопированы были вместе с документами, сохранившимися от личного архива архиепископа Геннадия.

О времени написания 4-го самого большого комплекса тетрадей сборника можно сказать, что произошло это не ранее 1547 г., к которому относится самое позднее из помещенных в этих тетрадах послание. В пользу того, что тетради эти должны были стать отдельным сборником, свидетельствует то обстоятельство, что в этот вновь формируемый формулярник были внесены тексты из 2-го комплекса тетрадей (13-й и 15-й). Эти тексты были помещены в тетради 4-го комплекса (20-ю, 28-ю и 36-ю⁹³). Для решения вопроса о том, какие списки были сделаны рань-

⁸⁷ РФА Вып 1 № 64, Вып 2 № 69

⁸⁸ РФА Вып 2 № 103

⁸⁹ РФА Вып 1 № 63

⁹⁰ РФА Вып 3 Приложения № 28, 29, 30, 31

⁹¹ РФА Вып 2 № 101

⁹² Грамота с припиской к ней опубл. АФЕД С 312—313 № 13

⁹³ Одинаковые тексты во 2-м и 4-м комплексах тетрадей

- 1) Послание архиепископа Феодосия псково-печерскому игумену Корнилию о старце Саввати (л 134 об —135 = л 172 об —173)
- 2) Послание архиепископа Феодосия неизвестному боярину с благодарностью за «отставление» софийских детей боярских от «казанской службы» (л 134 об —135 = л 172 об —173)
- 3) Грамота архиепископа Феофила об оставлении в Пскове наместника (л 135—136 = л 239—240)

Кроме названных текстов в сборнике имеются еще три пары одинаковых текстов

- 4) Формулярный извод послания старца Спасова Хутынского монастыря Феодосия к епископу (л 58 об —59 об = л 226 об)
- 5) Послание архиепископа Макария в Водскую пятину (л 116 об —120 = л 299—305)
- 6) Послание архиепископа ростовского Вассиана великому князю Ивану III на Угру (л 24 об —36 = л 278—287)

П М Строев, не обратив внимания на конволотный состав сборника и его формулярный характер, писал «Но собитатели их (сборников — О А), хотя трудолюбивые и ревностные, были большею частью люди без всякого просвещения. Почерпая из разных источников, они вносили в свои сборники только то, что, по ограниченным их понятиям и обстоятельствам, казалось им любопытным иное пропускали и сокращали, иное помещали вдвойне, а иное располагали по-своему, без строгого различия и порядка» Таким представлялся П М Строеву рассматриваемый сборник (см Строев П М Софийский Временник М, 1820 Ч 1 С X—XI Примеч С XI)

ше, необходимо обратить внимание на послание архиепископа Феодосия боярину Василию Григорьевичу из 2-го комплекса тетрадей (14-я тетрадь, л. 129—131) и формулярный извод этого послания, переписанный в 4-м комплексе тетрадей (27-я тетрадь, л. 230 об.—233). Вторичность текста формулярного извода по отношению к тексту послания говорит о более позднем времени написания подборки документов, в которой оно находится. Принимая во внимание сказанное, можно предположить, что 4-й комплекс тетрадей был создан не ранее конца 1547 г., но до того, как Феодосий был сведен с архиепископской кафедры.⁹⁴

В оставшейся еще не рассмотренной части сборника потетрадная нумерация не соответствует фактическому количеству тетрадей. Остались без номеров восемь тетрадей, помещенные попеременно с пронумерованными.⁹⁵ Оставшиеся тетради группируются следующим образом. Единое целое составляют три тетради с единственным известным Списком царских вопросов к Стоглаву, названным в оглавлении «Новым уложением»⁹⁶ (6-й комплекс тетрадей, 39—41-я, л. 314—339). Из тетрадей предположительно новгородского происхождения можно выделить две (32-ю и 43-ю, л. 267—273, 349—356), написанные почерком X писца на бумаге 40-х гг. XVI в. В одной тетради (43-й) находятся три грамоты: милостинная грамота митрополита Макария старцам Святогорского Понтиймонова монастыря,⁹⁷ охранная грамота Ивана IV им же⁹⁸ и список перевода с латинского охранной грамоты папы римского Евгения IV боярину русскому Фоме.⁹⁹ Эта последняя грамота (л. 354—355 об.) представляет собой интересный источник по истории участия русской делегации в Ферраро-Флорентийском соборе. Единственный список перевода грамоты сохраняет все особенности формуляра охранных грамот римской курии. Список этот мог привезти в казну новгородских архиепископов Симеон Суздальский, который, как известно, бежал из Венеции с боярином Фомой, а затем направился в Новгород.¹⁰⁰

В 32-й тетради (л. 267—273) находится утешительное послание архиепископа Феодосия князю Андрею Дмитриевичу Ростовскому по поводу смерти его дочери, написанное в 1545 г. Источниками его послужили два утешительных послания из упоминавшегося выше комплекса документов митрополичьего формулярника, выписанных в ВМЧ, а именно: утешительное послание митрополита Ионы Юрию Семеновичу Лунгвентиевичу¹⁰¹ и утешительное послание «жене о муже умершем».¹⁰² Использование этих текстов говорит о том, что и до 1547 г., не ранее

⁹⁴ Успенский и Царский списки ВМЧ были закончены уже после 1551 г. когда Феодосий был сведен с архиепископской кафедры в Иосифо-Волоколамский монастырь, следовательно, выписка из ВМЧ в его формулярник была сделана именно в Новгороде с Софийского списка ВМЧ

⁹⁵ См Приложение 3 «Сборник РНБ, Q XVII 50 комплексы тетрадей» к нашей статье

⁹⁶ Жданов И Н Материалы для истории Стоглавого собора // ЖМНП 1876 № 7 ч 186 С 50—89

⁹⁷ АИ Т I № 300 С 545—546 Над грамотой скопирована помета «Сентября в 8 день Святыя горы привезли старцы»

⁹⁸ АИ Т I С 539 № 296, АЮБ Т I Стб 127—128 № 40

⁹⁹ Опул Consilium florentinum Documenta et scriptores Roma, 1976 Vol II Acta slavica consilii florentini Narrationes et documenta / Ad fidem manuscritorum edidit addita versione latina J Krajcar P 136—137

¹⁰⁰ Попов А Историко-литературный обзор древнерусских полемических сочинений против латинян (XI—XV вв.) М., 1875 С 339

¹⁰¹ РНБ, Q XVII 50, л 206—207 об Опул по списку ГИМ Синод собр., 562 РФА Вып 1 № 64

¹⁰² РНБ, Q XVII 50, л 207—209 об Опул по списку ГИМ Синод собр., 562 РФА Вып 2 № 69

которого была сделана для его формулярника выписка из ВМЧ, Феодосий пользовался помещенными там материалами. Однако послание это намного разнообразнее по содержанию, чем утешительные послания формулярника митрополичьей кафедры. С целью обосновать необходимость церковного поминовения усопших Феодосий включил в послание фрагменты из поучений и житий. Часть текстов, помещенных в послании, читается в дополнительных статьях к Синодику Иосифо-Волоколамского монастыря.¹⁰³ В дальнейшем эти тексты станут традиционными для предисловий к синодикам. Возможно, архиепископа Феодосия и князя Андрея Дмитриевича связывали теплые дружеские отношения. На обороте последнего листа со списком послания читается запись рукой Феодосия, очевидно, сделанная после смерти князя, последовавшей в 1549—1550 гг.:¹⁰⁴ «О смерти, всех не щадиши, како камень прикрасы, такова мужа иже добра естества не милуеши, но вкупе всех полагаеши во гробе» (л. 273 об.). В целом содержание этого утешительного послания может заинтересовать занимающихся исследованием синодиков и поминальной практики.

Тетради 34—35-я (л. 278—290), 38-я (л. 306—313), 42-я (л. 343—348) предположительно переписаны рукой Евфимия Туркова. Разные манеры письма Евфимия идентифицировать трудно. Его рукой сделаны приписки к автографам Феодосия, написаны предисловие и оглавление сборника.¹⁰⁵ Эти тексты относятся ко второй половине 70-х гг. XVI в., так как в предисловии Евфимий сообщает о своих трудах в чине игумена Иосифо-Волоколамского монастыря, а поставлен он был в игумены в 1575 г.¹⁰⁶ Одна из приписок сделана Евфимием перед формулярным изводом послания, который начал переписывать Феодосий, а дописал за немощью Феодосия Евфимий Турков, как он сам сообщает в приписке.¹⁰⁷ Манера письма Евфимия 50-х гг. значительно отличается от его же почерка конца 70-х гг. Так же и почерк трех упомянутых выше тетрадей не имеет абсолютного сходства с этими автографами Евфимия, что, на наш взгляд, вполне объяснимо, учитывая важные промежуточные времени между написанием разных текстов, а также то обстоятельство, что Евфимий не был профессиональным писцом. Кроме переписанного совместно Феодосием и Евфимием формулярного извода послания к боярину в 42-й тетради помещено известное послание Ивана III архиепископу новгородскому Ионе, по форме напоминающее посольские речи. В 34-й, 35-й и 38-й тетрадях помещены тексты двух документов, несколько в другом виде уже встречавшихся в сборнике. Так, в 1-й подборке тетрадей был переписан формулярный извод послания архиепископа ростовского Вас-

¹⁰³ ИРЛИ, Древлекранилище, оп 23, № 52, л 47—56 Возможно, у Феодосия был список с дополнительных статей к Синодику Иосифо-Волоколамского монастыря, которым и воспользовался он в данном случае См л 47, 51 об—52 об, 53, 54—56 об В дальнейшем такие сюжеты станут традиционными для литературных предисловий к синодикам Ср Петухов Е В Очерки из литературной истории Синодика СПб, 1895 С 175, № 72, с 150 № 18, 19, с 155, № 64 (ОЛДП № 108)

¹⁰⁴ Об А Д Ростовском см Зимин А А Формирование боярской аристократии С 101 Примеч 82 А Голубцов неверно атрибутировал эту запись одному из учеников Феодосия, так как ниже имеется запись рукой Евфимия Туркова «Письмо Феодосия же архиепископа» (см Голубцов А Чиновник новгородского Софийского собора М, 1899 С XI—XII Примеч 6)

¹⁰⁵ РНБ, Q XVII 50, л 2—7, 273 об, 340 об

¹⁰⁶ Строев П М Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви СПб, 1877 Стб 182

¹⁰⁷ РНБ, Q XVII 50, л 340 об — почерком 2-й половины 70-х гг Ср л 342 об — 343 об и далее

сиана великому князю Ивану III на Угру (л. 24 об.—36). Затем, при копировании текстов из ВМЧ, послание, помещенное там без формулярной обработки, выписано не было. А в 34—35-й тетрадах все же был переписан не подвергшийся формулярной обработке текст с сохранением имен.¹⁰⁸ 38-я тетрадь содержит список послания архиепископа Феодосия в Водскую пятину,¹⁰⁹ написанный на основе послания архиепископа Макария туда же. В сборнике находятся уже упоминавшиеся два списка этого послания архиепископа Макария. Всего же в разных частях сборника насчитывается шесть пар одинаковых текстов,¹¹⁰ что свидетельствует о его конволютном характере.

Из двух еще не рассмотренных тетрадей 44-я тетрадь написана на бумаге 40-х гг. XVI в.¹¹¹ и содержит послание архиепископа Феодосия на Устюжну Железнопольскую (1545 г.). Писец начал переписывать это послание на л. 357, потом почему-то оставил и начал снова на следующем листе. Дата послания и датировка бумаги по водяному знаку не исключают новгородского происхождения этой тетради. 46-я тетрадь более позднего происхождения, так как в ней помещен формулярный извод послания митрополиту казанскому и астраханскому. Этим титулом именовался только митрополит Гермоген с 1589 г. и, видимо, до 1602 г., когда была учреждена Астраханская архиепископская кафедра.¹¹² Второй текст, помещенный в этой же тетради, — формулярный извод послания «вельможе об умершем сыне» (л. 374—375 об.). Оба текста, несмотря на позднее происхождение, связаны текстуально с частями сборника, написанными при Феодосии. Так, в формулярном изводе послания митрополиту казанскому и астраханскому читаются фрагменты формулярного извода послания монаха Вениамина архиепископу новгородскому Геннадию (6-я тетрадь, л. 49—50), а формулярный извод послания «вельможе об умершем сыне» написан на основе формулярного извода послания «жене о муже умершем» (24-я тетрадь, л. 207 об.—209 об.).

Анализ содержания комплексов тетрадей, вошедших в сборник РНБ, Q.XVII.50, а также его палеографические особенности говорят о том, что сборник формировался постепенно и отражает разные периоды деятельности игумена, а затем архиепископа Феодосия в Новгороде, где и была написана большая часть тетрадей. Основное назначение материалов сборника заключалось в том, чтобы служить образцами для написания новых посланий и грамот, что иллюстрируется примерами использования текстов сборника для составления других документов, также в нем помещенных. Прделанная техническая работа позволяет изменить представление о времени, месте и составителе сборника Q.XVII.50, а также особо отметить его значение как уникального по наглядности примера для изучения эпистолярной культуры первой половины XVI в. Состав сборника не возводим ни к одному из сборников так называемой феодосьевской традиции, к которой обычно относят четыре сборника: ГИМ, Епарх., 416, ГИМ, Синод., 791, ГИМ, Щук., 468 и БАН, 16.17.29.¹¹³ Кроме названных к феодосьевской традиции можно отнести сборник РНБ, Соф., 1480.

¹⁰⁸ Неизвестно, был ли этот список сделан по желанию Феодосия, или он принадлежал Евфимию Туркову.

¹⁰⁹ РНБ, Q.XVII.50, л. 306—313.

¹¹⁰ Об одинаковых текстах см. примеч. 93 к нашей статье.

¹¹¹ РНБ, Q.XVII.50, л. 357—364. Филигрань: Рука, сходна: Брике, № 11262 (1544 г.).

¹¹² Строев П. М. Списки иерархов и настоятелей... Стб. 288, 307.

¹¹³ См. примеч. 1 к нашей статье.

Сборник ГИМ, Епарх., 416,¹¹⁴ конца 40-х гг. XVI в., принадлежал, как отмечала Р. П. Дмитриева, архиепископу Феодосию и был привезен им из Новгорода. По содержанию сборник этот представляет собой выписки из ВМЧ митрополита Макария, дополненные документами казны новгородских архиепископов, но, в отличие от Q.XVII.50, порядок статей в Епарх., 416 не соответствует ВМЧ. Быть списком с 4-й подборки тетрадей сборника Q.XVII.50, в которой помещены те же тексты из ВМЧ, он не может, так как содержит некоторые материалы из ВМЧ, не вошедшие в Q.XVII.50, а именно: послание архиепископа Геннадия митрополиту Симону об устройении в Новгороде училищ для духовенства с прилагающимися к этому посланию двумя образцами ставленных грамот и предписание патриарха константинопольского Германа об иконах.¹¹⁵ Из редких документов в сборнике помещены, как уже было сказано, послание митрополита Геронтия архиепископу Геннадию о явившейся в Новгороде ереси¹¹⁶ и особенно интересный памятник — послание новгородского архиепископа Геннадия митрополиту Зосиме о новгородской ереси. Список этот, к сожалению, не был привлечен при издании послания в АФЕД. Он содержит чтения, сходные с неизвестным списком, по которому послание было издано в ААЭ.¹¹⁷ Также В. И. Жмакин отмечал, что помещенное в сборнике Епарх., 416 послание митрополита Даниила Дионисию Звенигородскому «содержит в себе некоторые добавления, вставки сравнительно со всеми известными списками послания».¹¹⁸

Еще один сборник феодосьевской традиции, относящийся к XVI в., — ГИМ, Синод., 791.¹¹⁹ Часть исследователей приписывала его составление архиепископу Феодосию¹²⁰ на том основании, что на первом листе сборника была скопирована запись: «К докладным и к посылным. Яз, смиренный архиепископ Феодосие Великого Новаграда и Пскова руку свою приложил лета 7051 [1543] февраля в 22 день». Как уже было сказано, в начале 1543 г. по распоряжению архиепископа Феодосия было сделано несколько списков формуляров документов, необходимых в делопроизводстве. Характер рассматриваемой записи вполне соответствует принципам передачи текста документов в формулярниках. Так, в случае необходимости имя заменялось на «имярек», а числа в дате, как правило, сохранялись. В начале сборника ГИМ, Синод., 791 мы имеем два формуляра удостоверительных записей новгородского владыки — под духовными грамотами и под докладными и посылными. Второй документ сохранил дату, которая, однако, не имеет отношения ко времени составления сборника. А. Д. Седельников датировал сборник ГИМ, Синод., 791 третьей четвертью XVI в.¹²¹ Обратив внимание на его замечание, А. И. Плигузов уточнил палеографические характеристики сборника, да-

¹¹⁴ Дмитриева Р. П. Волоколамские четьи сборники XVI в. С 213 Описание сборника см. Книжные центры Древней Руси. Иосифо-Волоколамский монастырь как центр книжности Л., 1991 С 407—409 Тексты сборника опубликованы ДРВ Т 14 № 19—38

¹¹⁵ По оглавлению Успенского списка л 1549 См примеч 82 к нашей статье

¹¹⁶ По оглавлению Успенского списка л 1541 об—1544

¹¹⁷ Ср ДРВ Т 14 № 38 С 278—290, ААЭ СПб, 1836 Т 1 № 380 С 478—482

¹¹⁸ Жмакин В. И. Митрополит Даниил и его сочинения С 269

¹¹⁹ Обзорные описания сборника имеются в работах Послания Иосифа Волоцкого С 107—109, Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева) / Сост. Т. Н. Протасьева М., 1970 Ч 1 С 124—125 Полное постаейное оглавление сборника имеется в рукописи А. Д. Седельникова «Описание сборников Синодального собрания» (М., 1924—1927 ГИМ, Синод. собр., 1220, л 108—110)

¹²⁰ См. Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники М., 1958 С 82 Примеч 79, Послания Иосифа Волоцкого С 112—113

¹²¹ Седельников А. Д. К изучению «Слова кратка» С 218 Примеч 1

тировав его бумагу 60-ми гг. XVI в.¹²² Сборник представляет собой конволют из двух рукописей. Каждая часть имеет свою потетрадную нумерацию. Формулярник архиепископа Феодосия отразился в 1-й части сборника, где из Q.XVII.50 были скопированы 16 документов.¹²³ Некоторые документы сборника ГИМ, Синод., 791, не восходящие к сборнику Q.XVII.50, будут помещены в сборники, продолжающие феодосьевскую традицию в XVII в. Например, послание неизвестного старцу Герману Подольному,¹²⁴ послание монахов Иосифо-Волоколамского монастыря к старцу Ионе,¹²⁵ послание вельможе Иоанну о смерти князя.¹²⁶

К феодосьевской традиции относятся три сборника XVII в.: БАН, 16.17.29,¹²⁷ РНБ, Соф., 1480¹²⁸ и ГИМ, Шук., 468.¹²⁹ По сравнению со сборником Q.XVII.50, в них изменен порядок статей и добавлены другие материалы, но некоторые подборки документов сохранили свою последовательность. Сборник РНБ, Соф., 1480 до сих пор не причислялся к сборникам феодосьевской традиции, но он написан на той же бумаге и теми же почерками, что и сборник БАН, 16.17.29. Сборник РНБ, Соф., 1480 содержит 10 выписок из Q.XVII.50, иногда фрагментарного характера.¹³⁰ Очевидно, что тетради этих двух сборников создавались одновременно и, возможно, должны были составить единое целое. Параллельность создания тетрадей двух сборников можно проиллюстрировать таким примером: в сборнике БАН, 16.17.29 оказалась выписана преамбула к посланию старца Филофея М. Г Мисюрю Мунехину о звездочетах, а само послание переписано в сборник РНБ, Соф., 1480.¹³¹

Сборник ГИМ, Шук., 468, как уже отмечалось в литературе, точнее передает порядок статей сборника Q.XVII.50.¹³² Если сравнить составы рассматриваемых трех сборников, можно заметить, что РНБ, Соф., 1480 дополняет состав сборника БАН, 16.17.29 до состава сборника ГИМ, Шук., 468. Так, в сборниках Соф., 1480 и Шук., 468 читаются 7 доку-

¹²² См примеч 62 к нашей статье

¹²³ Тексты из формулярника архиепископа Феодосия скопированы I почерком в первых восьми тетрадях (л 2—62) С л 59 начинаются записи другими почерками, тетради 9—12 не имеют буквенной потетрадной нумерации С 13-й тетради потетрадная нумерация опять начинается с 1-го номера до 9-го (л 95—164), но она спутана, и произошло это видимо еще в протографе, так как нумерация проставлена из расчета 8-листных тетрадями, фактически же в этой части сборника чередуются 6- и 10-листные тетради Порядок нумерации в этой части 1 2, 6, 8 3, 4, 7, 9

¹²⁴ ГИМ, Синод., 791, л 87—93, БАН, 16 17 19, л 195 об —200 об, ГИМ, Шук 468 л 55 об —73

¹²⁵ ГИМ Синод., 791 л 64—67 БАН 16 17 27 л 218 об —222 об, ГИМ, Шук 468 л 83 об —87

¹²⁶ ГИМ, Синод., 791, л 172—180 БАН, 16 17 29, л 221 об —226 об, ГИМ Шук 468, л 87—94

¹²⁷ Неполное описание сборника см Послания Иосифа Волоцкого С 108—119

¹²⁸ Описание Абрамович Д И Описание рукописей С-Петербургской Духовной Академии Софийская библиотека СПб, 1910 Вып 3 С 333—335

¹²⁹ Описание Яцимирский А И Опись старинных славянских и русских рукописей собрания П И Щукина М, 1897 Вып 2 С 240—245 Это и указанное в предыдущем примечании описания требуют уточнений атрибуции некоторых документов

¹³⁰ Сокращены 1) послание игумена Елеазаровой пустыни Памфилия к властям г Пскова о праздновании дня рождения Иоанна Предтечи (опущена преамбула) См пункт 3 Приложения 2 «Ю посланиях архиепископа Феодосия» к нашей статье, 2) из «Поучения» Агапита выписаны главы 1, 26, 13, 8 46, 47, 9, 15, 53, 44, 50, 48, 40, 12, 32, 56, 6, 22, 72, 3, 14, 71, 3) из Чина поставления митрополита Иоасафа выписан последний фрагмент о многолетствовании великого князя, 4) послание Филиппа Петрова архиепископу новгородскому Геннадию переработано в заметку «Сие бысть во Пскове »

¹³¹ БАН, 16 17 29 л 136 об, РНБ, Соф, 1480, л 83—95

¹³² Послания Иосифа Волоцкого С 119

ментов из сборника Q.XVII.50, отсутствующих в БАН, 16.17.29, и еще 6 документов, имеющих в сборнике РНБ, Соф., 1480 и ГИМ, Щук., 468 и, видимо, находившихся в общем протографе этих трех сборников XVII в. По мнению А. А. Зимина и Я. С. Лурье, сборники БАН, 16.17.29 и ГИМ, Щук., 468 восходят к сборнику «монаха Инакемишки», предисловие которого читается в сборнике БАН, 16.17.29.¹³³ Сборник ГИМ, Щук., 468 написан одним почерком на бумаге с водяным знаком «Кувшин», который не удается отождествить по альбомам, что не позволяет сколько-нибудь уточнить датировку сборника.

Как уже было сказано, сборники БАН, 16.17.29 и РНБ, Соф., 1480 написаны на одной бумаге с одинаковым комплексом филиграней: два вида филигрانی «Кувшин», имеющие каждый по три сетки. Одна из филиграней датируется 20-ми гг. XVII в.¹³⁴ Другая — редкой формы кувшин — в альбомах отсутствует.¹³⁵ Представляет интерес то обстоятельство, что сборник РНБ, Соф., 1480 принадлежал библиотеке Кирилло-Белозерского монастыря. Он числится в описи монастырской библиотеки 1766 г. под № 680¹³⁶ как книга Бытия. Надпись «Бытия» читается на обресе. Часть сборника составляют выписки из библейских книг. Сборник БАН, 16.17.29 имеет поздний картонный переплет, надпись на его обресе из-за сдвига листов при реставрации почти не читается, но по сходству бумаги и почерков можно говорить о происхождении этих сборников из одной книгописной мастерской Кирилло-Белозерского монастыря. Написаны они были, видимо, в первой четверти XVII в.

В сборниках XVII в., по сравнению со сборником Q.XVII.50, отсутствуют некоторые мелкие подзаголовки и номера посланий формулярника митрополичьей кафедры ГИМ, Синод., 562 в заголовках документов. В сборниках появляются некоторые новые формулярные обработки,¹³⁷ в РНБ, Соф., 1480 — письмовник, что свидетельствует об использовании сборников в качестве формулярников. В отдельных случаях происходила дальнейшая формулярная обработка документов, а документы, не пригодные для использования в повседневной практике, сокращались. Послание Филиппа Петрова архиепископу новгородскому Геннадию о спорах с латинскими монахами, проповедовавшими унию во Пскове, в сборнике РНБ, Соф., 1480 было превращено в заметку повествовательного характера, начинающуюся словами «Сие бысть во Пскове...».

Очевидно, в XVII в. сборники феоодосьевской традиции выполняли двойную функцию, то есть использовались как формулярники и как четьи сборники, так как значительное количество документов и посланий из формулярника архиепископа Феодосия, в них переписанное, не могло быть использовано в качестве образцов из-за изменившихся исторических обстоятельств и литературных вкусов, но представляло интерес для чтения в образованной монашеской среде.

¹³³ Там же

¹³⁴ Гераклитов, № 903, 904, 905 (1628—1630 гг.)

¹³⁵ Все три сетки этой филигрانی представляют собой двуручный кувшин со сложным навершием, оканчивающимся полумесяцем. На двух сетках на кувшине читаются латинские буквы «СВ» на третьей осталось только «В». Отличительной особенностью является раздваивающаяся ножка кувшинов из 4 изогнутых лепестков

¹³⁶ РНБ, Кир.-Бел., 106/1342 л. 70 об. «Бытия тетрадь в черной коже заставка медная»

¹³⁷ Например 1) формулярный извод послания архиепископа боярину о смерти дочери БАН, 16.17.29, л. 132—134 об., ГИМ, Щук., 468, л. 186 об.—189, 2) формулярный извод послания священноиниоку с просьбой «сотворить милость над душою моею» РНБ, Соф. 1480, л. 126 об.—127 об., ГИМ, Щук., 468, л. 239 3) формулярный извод послания к священнику с просьбой принять «многогрешную душу мою во исповедание» РНБ, Соф., 1480, л. 119 об.

Ниже мы публикуем тексты, связанные с деятельностью архиепископа Феодосия в Новгороде, по рукописи РНБ, Q.XVII.50.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ТЕКСТЫ

ФОРМУЛЯРНЫЙ ИЗВОД ПОСЛАНИЯ СТАРЦА СПАСОВА ХУТЫНСКОГО МОНАСТЫРЯ [ФЕОДОСИЯ] СТАРЦУ НИКОЛАЕВСКОГО МОНАСТЫРЯ АЛЕКСЕЮ О КОНФЛИКТЕ С ВЕЛИКОКНЯЖЕСКИМ ДЬЯКОМ ЯКОВОМ [ВАСИЛЬЕВИЧЕМ ШИШКИНЫМ] И О ПОЛИТИКЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА ПО ОТНОШЕНИЮ К НОВГОРОДСКИМ МОНАСТЫРЯМ [30-е гг. XVI в.]

л. 236 об В пречестну обитель святого и великаго Чюдотворца Николы, господину моему духовному приятелю старцу Олексию, грешный чернец имярек челом бию.

л. 237 Спаси Бог, господине, спаси Бог, и паки реку, спаси Бог, что ми еси известил о земском строители и писари. И велми тому дивлюся скоропревратному человеческому естеству. Или вражиим наветом, или злых человек советом превратись поделом, господине: велику честь притворяет, а собя не уничижает — велик бо есть, тако ему и подобает быти. Но токмо, господине, писание свидетельствует, аще ли еси на вышней степени — не забывая смиренные мудрости, а еже хошет смирение гонит, лютит себе, не стоит бо в нем смирение дело велико, подобие Христово. А иже глаголет, не мною де и вина произошла, и тебе меж нами всякие вещи ведомы, а во всем есми ему себя покорна учинил тобою, где и не виноват, и яз вину выше главы своея ему написал, под ногами его валяся. Он в чести же не разуме. // А что глаголет, ведь деи яз диак, и он, господине, како възнесся надо всеми человеки и со облаки небесными ста. Мы, господине, такового слова не слышали у главы всех человек, у великого царя^а и государя бышаго великого князя Василиа Ивановича всея Руси самодержца. Во всем государь нам образ показуя, смирения ради, царем себе не имонова. Все святии себе уничижали и смирение с Христом гонили. Давид пророк чрвь себе во Иерусалиме нова Соломона отроча мало не веды и лево или десно. Апостол Павел перваго себе именована грешна, да конец тому вси святии смирением путяществовали, а не гордостии вжимались. А на добродетель, господине, имам Бога помогающа и святые ангелы поспешники — да не предуповаем, а на злобу единого диавола, да скоро в ней пребываем.

л. 237 об А нихтож, господине, от сего света преидет без скорби. Великий он светилник и вселенная учитель Иоанн Златоустый глаголет: «Многи волны и люто потопление, но не боимся // погрезновения, на камени бо стоим, егда^б ся пенит море и бесит: волны бо камени разбивают, но сами ся в пены расходят, а Иисова корабля погрузити не могут». А инде, господине, пишет: «Упившу бо ся душу верою Христовою, аще и вся и вселенная подвигнется, и небо з землею сразитца — никакоже ее не могут поколебати от любви Божии, аще ли же будет уловления слабостию жития сего, тогда и от ветренаго дыхания трепещет».

^а В ркп. цря. ^б В ркп. еда.

А мы, господине, человецы вещнии, слабии: не вкусили есмя горних, и мы боимся долних. Приказал, господине, им бывшей государь князь великий Василей Иванович всея Руси дом Спасов да чюдотворца Варлаама да и нас грешных беречи отто всех человек и ото всех врагов видимых и невидимых. А наших ради, господине, грех, Бог у нас государя взял, и они, господине, нас оставили, и его государев приказ забыли. Ино, господине, не на нас на одних скорб пришла, но на всю Русскую землю излиться. А о Иакове молимся Господу Богу и Пречистой Его Матери и чюдотворцу Варламу, // да исправит Господь стопы его в благое, и творити волю Его святую во всем, а о нас яко жо хочет, тако и творит, мы бо в руку его власти не противимся, противляись власти — Божию повелению противляется. А тебе, господину, за твои труды много челом бию.

И возри, господине, в толковое Евангелие. И глаголет, господине, толковое Евангелие: «Милостивый бо человек уподобись милостивому Богу, а немилостивый человек уподобись немилостивому бесу». А ты, господине, аще и нынешнее время добре исправишь, то и будущего чай адовы труды юности своя да на старость покоит тя. А добраа бо дела трудом снискаютца и болезнию исправляютца, а приходящая с благодарением терпите, и в терпение вашем да стяжите душа ваша. А ты, господин мой, имей терпение Иевле, а целомудрие Иосифле, а разум Данилов, а покаяние Давидово, а нищелюбие Авраамле, а мудрость Соломону, а милость и любовь Господа нашего Иисуса Христа к всем человеком. Великий Иван Богослов глаголет: «Аще // хто рече, Бога люблю, а брата своего ненавижу — то лож есть — преже брата своего възлюби, то и Бога възлюбиши, брат бо есть всегда пред тобою, а Бога нигде ни видиши». А в Евангилье, господине, писано о сем: «Познаем яко ученици есть, аще любовь имеете межи собою». И яз тебя, господина своего, вем благоутробна и любовна быти к всем человеком, а к себе тя, господина своего, вем паче всех человек благоутробна и любовна быти. Да чтоб еси, господине, пожаловал нас, о своем здравии без вести не држал. А яз, господине, слышав про твое здравие, и о том сердечно радуюся и хвалу милосердому Богу въздаю. А яз, господине, милосердием Божиим до сих мест еще жив. Да чтобы еси, господине, пожаловал, на меня о поминках не дивил. А послал есми, господине, к тебе сердечную любовь, а верное слово, а поминки легкие, а великое челобитье. А о чем ти, господине, учну бити челом, и ты бы, господинь мой, меня пожаловал, не избранил и не послушался. А ведь, господине, помнишь, в Евангелии еже писано: «Просящему // даетца, а толкошему отверзаетца, а приходящего ко мне не изжену вон». А о том бы еси, господин мой, меня до смерти не отгонил. И буду покровен десницею вышняго промысла Божиа.

Здравствуй о Христе и нестужанему.

ФОРМУЛЯРНЫЙ ИЗВОД ПОСЛАНИЯ ИГУМЕНА СПАСОВА
ХУТЫНСКОГО МОНАСТЫРЯ [ФЕОДОСИЯ] АРХИЕПИСКОПУ
НОВГОРОДСКОМУ МАКАРИЮ О МОНАХЕ ГУРИИ

Преосвященному архиепископу богоспасаемых градов Великаго Новгорода и Пскова, истинному пастырю словесных Христовых овец, владыце Макарию.

Смирный святительства твоего слуга... Безмерное твое человеколюбие и безчисленнаа пространнаа твоя ко мне благодееания, о владыко свя-

тый, понужают мене тебе всегда zde и везде послушна быти. Твоя бо есть воистину твое повелевати, мое же повеление "твое" творити достойно есть. Нихто же бо в сеи пресветлой стране в настоятелях есть, ему же ^{л 62} болшею почестию и // любовию должен есмь, токмо тебе единому, ради всяких добродетелей явленнаго образа и великия милости светлаго света учение, иже в тебе источници сияют. Приими, о священный верше, приносимое твоей святыни малое некое твоему святительству моление, яко да не негодуеши за дрзновение, еже возпослах твоему освященному, владыко, верху о пришедшем к нам во обители иноце Гурье Отенские кнovie, зело скорбна и смущенна от навожениа диаволя. И от обители своеа отступивше, и нам помысл свой изяви: хоте имети во обители Спасове пребывание и сожительство. Аз же ему возбраних, понужаа его сохранити обещание свое — на не же место зван есть, на том пребывай. Онъ же много бед имя, еже послати к тебе моление, еже ему возвратитись в свое о//бещание. Твоим благоутробием и от належащих^б скорбей и бед ^{л 62 об} пременитись твоими святыми молитвами, и жыти в крове крилу твоею покрываем. И плищует зельне, еже к тамошнему настоателю и отцу нечисту совесть имеет, и много молит тебе, пресвятого пастыря, еже подати ему духовнаго отца: да чисто покаание и исповедание принесет Богуви. Ты же, о пастырю добрый, възщи нас заблужших и не дай овчате Христова волком растерзану быти. Приведи во ограду словесных твоих овец за помрачение совести и за скудость ума. Тако ти, пришедшаго в мир спасти грешники, не обленись наказовати нас. Зри, о сладкое имя, наипаче же нам вожделенне, рачителю духовнаго закона, яко без наставника ^{л 63} яко лист падают, и безо врача мало врачуюемо, к тебе бо прихолодим, доброму врачу и целителю душ наших и телес, и тобою хотим от тмы свободитися и царствия небеснаго наследие възприати. Многая бо твоя любовь, владыко, и тщание к нашей худости безумна мя и дерза сотвори, во еже писати тебе, а не суть меры моеа, проче еже молю твою, владыко, святость и еже к нам прилежный твой образ, еже не уклонен быти к моей худости посещением и молитвами твоими святыми незабвенна мя имети во святых ти предстоянии. А мы тебе убогаа твоя чада до лица земли челом бием.

ФОРМУЛЯРНЫЙ ИЗВОД ПОСЛАНИЯ ИГУМЕНА СПАСОВА
ХУТЫНСКОГО МОНАСТЫРЯ ФЕОДОСИЯ К «СВЯТИТЕЛЮ»
[АРХИЕПИСКОПУ НОВГОРОДСКОМУ МАКАРИЮ]
ДЕЛОВОГО ХАРАКТЕРА

^{л 173 об} Ничто же вемы спасения блаженеише богоподобивому ти, потриарше. Великому человеколюбиа делу ревностию бо божественною еси распалаем, Феодосие неуклонным разумом простираяся, прелагати бедных во утеху и печальных в радование: вся убо тех выну размаить ся страсти искушения вселюбезное ти с Богом устроение исцеляет веледушне. Кто изре//чет или мне да оставит праведное ти оно милосердие ^{л 174} в лепоту глаголати. Море, в истину, милости нарекох ты, и пучину щедрот твоих величаю. Всегда бо явьствене, яко же в чювственую врачевницу все человеци под кров милости твоеа притекающе, коиждо своим им^в нуждам разрешение получаху. В тои же образ стражуших. И аз рабець твои житкой припадая, молю взывающи к твоему бого-

^{а—в} В ркп. на левом поле листа со знаком вставки. ^б В ркп. слог ши на левом поле листа со знаком вставки. ^в В ркп. зачеркнуто.

люблю, глаголю, иже в Троици славимаго ради Бога, святителю, и Пречистые Богородици, и угодника их великаго ради чудотворца Варлама, удиви и на мне свою божественую милость в страдании моем благоволи избавити мя от сети сея, юже припяша ногам моим в зельное истязание мое, долгоденствую бо, владыко, на преве же в Поздякове Кирилова росту. Бога // ради, государь, пошли свое святовещанное слово к моему ростовому правителю о отдаче к Поздякову Кирилову. А то мне великое ти государево благодарьствие ныне в бедных страдании моих пространная милостыни. Здрав буди всесвятый о Господе препрославлен. л. 174 об

НАЧАЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБРАЩЕНИЯ [ДЬЯКА, СЫНА БОЯРСКОГО?] ГРИГОРИЯ НЕПЕНИНА, ПОСЫЛАЕМОГО ОТ АРХИЕПИСКОПА НОВГОРОДСКОГО ФЕОДОСИЯ К НОВГОРОДСКИМ НАМЕСТНИКАМ БОЯРИНУ КН. ИВАНУ МИХАЙЛОВИЧУ ШУЙСКОМУ И БОЯРИНУ КН. ЮРИЮ МИХАЙЛОВИЧУ ГОЛИЦЫНУ, К НОВГОРОДСКОМУ ДВОРЕЦКОМУ ИВАНУ ДМИТРИЕВИЧУ ВОЛОДИМЕРОВУ, К ДЬЯКАМ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ДМИТРИЮ ТИМОФЕЕВИЧУ СКРИПИЦЫНУ И ИВАНУ ИВАНОВИЧУ БУХАРИНУ, К ПСКОВСКИМ НАМЕСТНИКАМ И ДЬЯКАМ
[ФЕВРАЛЬ 1543—МАЙ 1548]

Говорити от господина преосвященнаго Феодосия архиепископа Великого Новаграда и Пскова государя великаго князя боярину и намеснику ноугородцкому, князю Ивану Михайловичу Шуйскому Григорью Непенину: л. 8

«Господин преосвященный архиепископ Феодосие богоспасаемых градов Великого Новаграда и Пскова, тебя, великаго господина, а государя великаго князя Ивана Васильевича всея Руси самодержца боярина и намесника ноугородцка, князя Ивана Михайловича, благословляет, и велел тебе челом ударить. Господин преосвященный архиепископ Феодосие велел тебя, великаго господина и сына своего, боярина и намесника ноугородцкаго, князя Ивана Михайловича, спросить о твоём здравии, как тебя, господина, Бог милует».

А другому боярину и намеснику ноугородцкому князю Юрию Михайловичю Голицыну говорити по тому же.

А дворецкому ноугородцкому Ивану Дмитриевичю Володимерова говорити Григорью Непенину: //

«Господин преосвященный архиепископ Феодосей богоспасаемых градов Великого Новаграда и Пскова тебя, великаго^а князя дворецкаго ноугородцкаго, Ивана Дмитриевича, сына своего, благословляет, и велел тебя, сына своего, спросити о твоём здравии, как тебя, сына моего, Бог милует?» л. 8 об.

А великаго князя диаку Дмитрею Тимофеевичю Скрипицыну говорити:

«Господин преосвященный Феодосие, архиепископ Великого Новаграда и Пскова тебя, великаго князя диака Дмитрея Тимофеевича, сына своего благословляет, и велел тебя, сына своего, спросити о твоём здравии, как тебя Бог милует?». А другому диаку Ивану Ивановичю Бухарину говорити по тому же.

А в Пскове к намесником и диаком по тому же.

^а В ркп. велико.

НАЧАЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБРАЩЕНИЯ [ДЬЯКА, СЫНА БОЯРСКОГО?],
ПОСЛАННОГО ОТ АРХИЕПИСКОПА НОВГОРОДСКОГО ФЕОДОСИЯ
С МЕХОМ ВИНА К ЦАРЮ И ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ ИВАНУ IV
ВАСИЛЬЕВИЧУ И МИТРОПОЛИТУ МАКАРИЮ

Говорити от господина преосвященного Феодосия, архиепископа Великого Новаграда и Пскова, царю и государю великому князю Ивану Васильевичу всея Руси самодержцу и отцу его пресвятейшему Макарию митрополиту всея Руси, ково с мехом пошлют: //

л 9 «Государь^а князь великий Иван Васильевич всея Руси, богомолец твой государев архиепископ Феодосей Великого Новаграда и Пскова тобя, государя благословляет и челом бьет.

Асподин пресвятеиший Макарей митрополит всея Руси, сын твой и богомолец архиепископ Феодосей Великого Новаграда и Пскова велел тебе, отцу своему^б и господину, челом ударить. Сын твой и богомолец архиепископ Феодосей Великого Новаграда и Пскова велел тебе, отцу своему, говорити: «Обрадовался есми Светлому и тридневному Христову Въскресению, и сыну твоему царю и государю великому князю Ивану Васильевичу всея Руси самодержцу, тако и тебе, отцу своему, Макарию митрополиту всея Руси».

ФОРМУЛЯРНЫЙ ИЗВОД УТЕШИТЕЛЬНОГО ПОСЛАНИЯ АРХИЕПИСКОПА
НОВГОРОДСКОГО ФЕОДОСИЯ БОЯРИНУ КНЯЗЮ АНДРЕЮ ДМИТРИ-
ВИЧУ [РОСТОВСКОМУ] ПО ПОВОДУ СМЕРТИ ЕГО ДОЧЕРИ. НОВГОРОД.
1545 г., СЕНТЯБРЬ

л 267 Благословение преосвященного Феодосия, архиепископа Великого Новагорода и Пскова, о Святем Дусе возлюбленному сыну и господину великому нашего смирения, государя великого князя боарину благородному и благоверному князю Андрею Дмитриевичу.

Молит наше смирение человеколюбиваго Бога и Пречистую Его Богоматерь о многолетнем здравии вашего благородия, яко да будет душевне спасително и телесне многолетно и здраво в неисчетныя лета, в род и род. А о великой вашей чести и многих даровании, еже к Богу и к церкви Божии и к нашему смирению, по вашему благому произволению, zde и в будущем веце всемилостивый Бог и Пречистая Его Мати да воздасть вам вашу пребогатую сторичную мзду. А мы к Богу о вашем благородии, аще есме и недостойни, но общий долг хотим возсылати к всемилостивому Богу о вашем благородии, донеле же Господь Бог повелит нам быти и во временном сем нашем животе.

л 267 об Да слышел есми, господине, о прилучившей ти ся по божественному повелению и по неизреченным его судбам нынешней пришедший ти скорби о преставлении твоя тщере имярек. И о том, господине, нашему смирению велми скорбно сталося, поминая ея // добрый нрав и благое покорение к Богу и к церкви Божии, душевнаго ея спасителнаго ради произволения.

Ино, господине, и сам ведаеш, великий светилник Иван Златаустый пишет: «Весть многожды слово утешати болезнь, и весть утеха дружня разсыпати печаль можеть». А тебе, господину великому, дал ти Бог

^а На поле перед словом Государь теми же чернилами и почерком слова царь и го... Под этой записью слово из 4—5 букв замазано чернилами. ^б В ркп. отцу своему повторено дважды.

разум и божественное писание ото многих паче велми разумети, и что, господине, еще от прародителя нашего, Богом сотвареннаго перваго человека Адама, по нашему преступлению вси подсужени есмы смерти, и едина чаша Божиим повелением всем есть уготовлена, велику же и малу, нищу и богату, праведному и грешному. Се бо видим, яко сущий днесь с нами, а утрне с нами целующе нас днесь, а утре отходяще от нас, днесь от нас раждаемы, а утре нами погребаемы, украшаемы днесь, утре сетуемы, радуящеся ныне, непомнозе отходяще, ныне являемы и напрасно восхитаемы же ними днесь, непомнозе же плачемы.

Благословен Бог повелевый тако. Благословена тайна смертная: един час и все упразнися, един день и все преиде. Малый огонь пожес же, и рожден, яко не рожден. Быв днесь — отиде, а нас оставив, и тамо поиде к Судии Вечному, к единому бессмертному, к единому // безконечному и безгрешному, к Творцу душам и телом, сотворшему от земля человека, и паки в землю его возвращающа, и от земля, яко же велит, и око же хочет воздвизающе его на великий он страшный суд представляюща и испытующа на месте страшне и вечне. Идеже несть смеха, но сетование, идеже несть пища, но судии, идеже несть туги, но питание, идеже несть клеветы, но ответы, идеже несть обидети, но устрашитися, идеже несть собирати имениа, но пешися, идеже несть злата, но Христос, идеже несть покаяться, но нагу предстати. Мног страх ту, братие, поистине мног трепет. Велика беда ту грешником. Неисповедимы слезы, неиспытаемо сетование, непремолчающая въздыхания, немилостивии ангели, неугасимый огонь, без света тма, неусыпаяй червь, безмерная мука, напрасныи судии, не дароимно питание. Несть мала, ниже велика, ни раба, ни свободна. Где ту слава царей, где гордение князей, где села богатых, где премудрых язычество, где скровищ обилие, где златная лепота, где множество монист, где раби предстоящии, где рыщущая слуги, где красота юности // окаянная и временная, где кони и вертогради, где села и здання, где домове и величания, где цвет женский лживый и прелестный? Несть ничто же всего сего ту видети, несть ничто же ту тленна и суетна, кая бо полза? Днесь благоуханми ся мажють, а утре смердят. Днесь в славе, а утре червми кипяты. Днесь красятся, а утре з болезнию отходяты. Днесь добре, непомнозе же зле, вчера тих, а днесь печален. Доселе убо богат являшеся, внезапну^а наг отходит, и отходит, а може ведеть водяй. Тои бо есть путь, а иногo пути несть. По тому грядем. Ту же не лстим себе, ту же воспрянем. Един есть мост, едино прешествие, не имея ничто же, точию брод. Злаго брода долг всех, страх всех, горкая чаша. То же не прелщаем себе, братие, почто ся тружаем, почто ся мятем, почто без ума возносимся и смерти не ждем? Аще днесь не покаемся, когда уже обратимся? Аще прешения не убоимся, когда помиловани будем? Аще мертвеца зря не каешися, когда умолчишы? Аще гроба зря не исправиши своего житиа, когда ся умилиши? А се видим, а се зрим, а се днесь братио провождаем, а се пра//ведное прещение нанесохом, а се Божий меч лица ничьего же зреть. Смерть бо ни царя боитца, ни архиереа чтьеть, ни старости говеет, ни вдовица милует, ни единокорна сына оставляет, младенцом не попускает, по добротe не стражет, съсущая вземлет, юныя порезает, непразныя жены не щадить, ничьего же лица зреть, и никоея же измены вземлет, не искупляетца, яко же тать находить, ни именем искупляетца. Убоимся, братие, и устрашимся, яко не ведомо есть, что будеть о нас, и что ся збудет нам — не вемы.

^а В ркл. внезапу.

И тебе, великому господину, ныне пристойт о своей тщери попечение и долг общий отдати к всемилостивому Богу и к церкви Божии приношением и псалмы, и песнями духовными, и милостынями.

Яко же слухом приях о некоем в плененых от ратных сущю и веригами связану, яко того сожительница во днех уставленных жертву о нем приносити обыче, иже по летех от пленения к своей ему возратится сожительнице. В кних днех вериги его разрешахуса невидимо сотвори. Она же рече, тем быти днем, в них же о нем приношение приноша.

л. 269 об.

Аще тако же и еже Клаусу повестную книгу, // в ней же по великому и чудотворцу Макарию все истинне написана суть чюдеса, како сухую лбину вопрошая и о усопших уведя вся та же к ней: «Некогда же ли убо некое утешение не обретае?»). Бе бо святой обычне творя о усопших молитвы и уведати желаше, аще убо на успех бывають? Сие же восхотев показати душелюбивый Господь и своего известити угодника, иссохшей лбине слова вдохну истинны: «Егда же, — рече, — о умерших моления приносиши, тогда утеху малу ощущаем и в радости бываем».

Такоже и великий святой Григорие Беседовник, старейшаго Рима епископ, мужь, яко же и ведят вси в святости и разуме именит, ему же глаголють служащю, небесный с ним служаще божественный ангел. Сей некогда по каменному пути шествие творя, и став со усердием молитву крепку к душелюбцу Господу о прощении грехов Троиана царя сотвори, иже абие и гласу от Бога принесшюсь ему, услыша сия рекшу: «Молитву твою, — рече, — услышах, и прощение Траиану даю, та же не к тому приложи, молитвы о нечестивых приноси ми».

л. 270

Такоже и святая мученица Фекла избави Фалконилу тщерь Трифены // царицы от муки молитвами. И богомерзкаго царя Феофила Феодора царица святых ради исповедник и отец от муки исхити и спасе.

Такоже и вси святии моляхуса не токмо о правоверных, но и о нечестивых, и о мучителях, и о еретицех. За нечестиваго бо аще и всего мира богатство раздаси нищим — никою же ползы сотвориши ему: ему же бе живу сущю — враг бе Богу яве есть, яко и по смерти, ибо несть неправды от Бога, праведен бо Господь правду возлюби. И се человек, и дела его о правоверных же и благочестивых христианех.

Тако убо повелевают божественная писания апостолская же и отеческая о третиных убо, и о девятинах, и о четырехдесятых, и о летних паметех. Глаголють святых апостол правила: «Творите усопшим третины во псалмех и молитвах воскресшаго ради тридневно, и девятины воспоминание сущих zde усопших, и четырехдесят дней по ветхому закону, яко же и жидовстии людие плакаше Моисея ради. И на всяко лето память им творите, и от имения их раздавайте нищим».

л. 270 об.

Подобно же тому и во Отечнице глаголется, // яко ходящу отцу Макарию по пустыни, шествоваху с ним два ангела, един одесную, а другой ошуюю. И сие идущема има отец Макарие рече: «Господина моа, молюся вама, яко да сия скажета ми, понеже от святых отец предано есть верным в третий день и в девятый, и в четырехдесятый молитвы и памяти о умерших в церков Божию приносити, что ради предано бысть?». Реша же ангели: «Слыши, избранный Божий Макарие, небезместно и не бесполезно во своей церкви Бог творимым повеле быти. По смерти убо, всякаго человека оставляеца душа со ангелы ходити на земли иде же аще хоцеть. Душа убо, яко плотолюбива, овогда к дому, от него же разлучися, овогда ко гробу, идеже тело лежить от него же изыде. И сие творить два дни и две нощи. В третий же день бывшу приношению о нем в святей церкви, утешение приемлет от скорби преже бывшиа, и от разлучения телеснаго, разу-

меет бо от водяшаго ю ангела, яко память и молитва ея ради, в церковь Божию принесеса и прочее радостна бывает о сем. // В третий же день, еже от мертвых воскресе Христос Бог наш, по образу воскресения Его возводит душу поклонитися Ему. Приходит повеление от Него, яко да введше, покажут ей различныя красоты и обители святых, и райскую красоту, и благовоние. И сия вся взирает душа в других шесть дний, чудящеса и славяще сотворшаго и украсившаго сиа Бога. И повнегда видети вся красоты сиа радости праведных и веселие райское в шесть дний, паки в девятый день приводится на поклонение Христу Богу. По вторем же убо поклонении, повнегда же поклонитися ему, исходить повеление от Христа Бога нашего свести ю во ад, показати ей же тамо мучения и различная соковища адава и мучения нечестивых. И видит тамо сидящих душа множество, и непрестанно рыдающе, и зубы скрежьуще. И по сих местех водима есть душа тридесать дний. В ден же четыредесатый приводится поклонитися Господеви. Тогда прочее противу делом души износит на ню Судии Праведный ответ. Добре убо держит святая церкви третины // и деветины и четыредесетины и летныя памяти сотворяти мертвым. А еже в суботу мясопустную и в суботу пятдесятную памяти творити усопшим вины ради сицевы, понеже неции от человек безгодную подъяша смерть в мори же, и на суши, мечем и огнем, гладом и ранами, и бранми, и студенми и всякими смертми, и убози суще, и немощни, и узаконеных псалмов песни памяти не получиша. Сего ради божествении отци общую память сим всем творити соборную церков узакониша. Аще согрешение по смерти не прощаема, не суть много может священное приношение спасенныя жертвы помощи».

И благословляю тебя, великаго господина, да не вдаси себе в безмерную скорб. Но паче благодарствуй человеколюбие Божие. То есть повеление неминущее, и ино не может быти, паче Божиих судеб. И ако благоразсудием своим утвердиши свою мысль и свое честное сердце не стужити, ни оскорбити о сем, яко же великий светилник и учитель церковный святыи Иван Златауст глаголетъ: «Не плачемся убо младенец, но сами себе живущих злей сетуем. Не о тех въздыхаем, но за // своя грехи безпрестани да плачемся. Не пецемся убо о отшедших, но попечемся о своей кончине. Не вскричим зде, да Бога не прогневаем, не раздерем риз, да еллином радость не сотворим, не расплетем власы главныя, зло бо и нечисто видение, лица не посмрадим, да образу Божию бесчестие не сотворим. Не бием по персем, ни по лицу, да собе пакости не сотворим. Не сыпдем персти на небо, да не велми Бога прогневаем. Не кричим многи дни, да не сотворим тяжко души усопшаго. Не ново бо прилучися сие, но общее всему роду человеческому бывающе».

Смерть от первосозданнаго человека Адама даже и до сего дни колико бысть множество рода человеческого, но никто же от них безсмертен бысть. Ной праведен сый, угоди Богу и род последний спасе от потопа, и много лет поживе. Тако же и Моисей Боговидец, иже усты ко устом Богу беседова. Но и ти смертнаго часа убежати не возмогаша. И колико царей и пророк бысть, но вси умроша, аще и многа лета пожиша или мала, но отшедше отсюду, пребыша, яко ни един день живша на земли. Но что тленное глаголю? // Зри и самаго Господа нашего Иисуса Христа Сына Божиа. И той сам своєю волею смерти вкуси, да смертию своєю и бессмертие и воскресенье дарова нам, яко же и сам глаголетъ: «Аз есм воскресение и живот. И веруяи в Мя, аще умереть, жив будеть». И того ради, господине, пишу х тебе,

еже от Святых Писаний по реченному, не яко уча и наказуя твое благородие, но с любовию воспоминая, яко раб господину, и яко ученик учителю. Свое бо создание приемлет Бог, тебе же достоинь благодарити и хвалити Господа Бога и Пречистую Его Богоматерь и восприати радость о Бозе, а не скорбети, ни тужити о сем, яко же и апостол Павел к селуняном пишет: «Не велю вам неразумевати, — рече, — о умерших. Не скорбите, яко же и прочии не имуще упования». Велими бо възбраняет от сего Святое Писание, еже о умерших тужитии и плакати. К сему же великий светилник Иван Златаустый глаголеть: «Аще веруеши, о человеце, воскресению, почто мертваго плачешися? Не придет бо он х тебе, но ты отоидеши». Тамо веси убо, яко же душу дал есть, егда восхоцеть, тогда возмет. И ныне душу его поим и тело разрушил, но паки светлее совокупит и на бесмертну жизнь воставит. //

л. 273 Что же и Господь наш Иисус Христос глаголеть о таковых: «Оставите их, не браните им, приходите ко Мне».

Ты же не противися Божию повелению и не гневай печалию сотворшаго тя. Со дерзновением рцы: «Владыце праведный судиа, помилуй ны! Лишил еси нас земных благ, не лиши нас небесных и веселиа присноущаго!». А от печали сердце свое укроти и далече отрини ю от себе. Несть ти в ней никоея же ползы, но утешися о Господе Бозе благонадежным. И верою, и поменовением, и честным к Богу приношением, еже оцыщение души ея. А мы смиреннии молим и просим у Господа Бога Вседержителя великия его милости, еже о ней с праведными деснаго предстояния и покоя блаженнаго.

А милость Божия и Пречистые Богородицы и великих чудотворцев молитва и нашего смирения благословение да есть всегда с твоим благородием и с твоею благоверною княгиною и с вашими благородными чады во веки. Аминь.

Писана лета 7054-го, сентября.

ФОРМУЛЯРНЫЙ ИЗВОД ПОСЛАНИЯ [АРХИЕПИСКОПА НОВГОРОДСКОГО] ВОЕВОДЕ ИВАНГОРОДСКОМУ С ПРОСЬБОЙ О ВЫДАЧЕ НОВГОРОДЦЕВ, ПОТЕРПЕВШИХ КОРАБЛЕКРУШЕНИЕ У ВЫБОРГСКОГО БЕРЕГА

л. 10 об.

Честному господину имярек, воеводе ивангородцкому, нашему доброхотному любовному другу.

Наш приятельский поклон за все перед тобою, чесной и любовной воевода. Не можем твоей милости утаити, кое перед нами были наши городчане имярек. А сказывают, отселе в бусах поехали, и Божиим силою ветром к Выборскому берегу их прибило бутто их бусы. Что было в них взяли, да бутто те люди пошли к твоей державе. А нынча от них племе слух приходит, бутто те люди седят в твоей державе. А мы того не ведаем, в чем те бедные в поимании седят в твоей державе. Толке те будут бедные люди лиха не учинили вашим на води и на земли. И ты б, нашего ради моления, того бы велел обыскати, где те бедные седят в поимании, а велел бы еси бедных простых отпустить. Надеемся, твоя милость наше моление примет. А мы ради противу тебе служитьи и отдружити. А твою милость Богу прикажем.

[Внизу на поле листа запись почерком архиепископа Феодосия — «немецкое».]

ФОРМУЛЯРНЫЙ ИЗВОД ПОСЛАНИЯ БЫВШЕГО АРХИЕПИСКОПА
 НОВГОРОДСКОГО ФЕОДОСИЯ К НЕИЗВЕСТНОМУ

^аПослание избранно^б

л. 341

Иже от благаго корени избраному и рожемуся, в благочестии и в законе божественна благадати воспитанному, поборнику и заступнику истиннаго христианскаго православия, благаго корени добрыа отрасли, богопочтенному и Богом възлюбленному, паче^в сверстник своих в духовных добродетелех сияющему, в смиреннии велице и отеческом наказании живущему, и яко крин благаюханаи мудрости расцве гл еси^д тущу, мне же всяко вождеде...^с великому...^к смирено метание с любовным порадованием честнаму образу ^зтвоего благородиа^н. Мя же, аще и во мнозе унынии и нерадении и слабости духовныа, ноне ще временную жизнь, Богу благоволящу, проходим в мнозех суще о гресех печали зак//снех.

л. 341 об.

Благодарение и возблагодать послати твоему боголюбию, понеже обретох любви знамение и освещенной твоей ^ддуши еже^л к нашему смиреннию и худости. Да аще и закоснех, молю тя, презри, понеже не нерадением бысть, но скудостию ума и временным недостижеством. ^мСынове матере моя сваришася на мя врем^н. И сия ради длъготръпи на нас, их же николи же надеяхся сия пострадах, понеже по Бозе любовь твоя понужает мя не безумна творить, еже писати к тебе о себе. Ныне же аще и разни есмы телом, но духовною любовию вкупе. ^оА о како его возненавижу, его же естеством любити обыкох^п. И сам веси, наипаче мене, сынове матере моя сваришася на мя, их же млеко церковным въздохи ^ри воспитах^с. И тии быша ми во врагы и мнози оглагольници, и горци клеветници. Яко же рече божественый Златоуст: «Мнози дру//зи дружатся со мною и многа брашна различна ядят у мене, а при напасти яко врази обретаются на мене, так помогаючи подразити нозе мои, очима бо плачют, а сердцем смеются. И таки мнози друзи во^т время благоденьства, а в время напасти поне едва единого обрящеши». С мудрым другом дръжи дружбу — мудр будет, а з безумным злая обрящет. Не ищи друга такова, иже вся речени тобою хвалит, аще бо ты и скверно и зло глаголал, а он тебя хвалит. А то суть не друзи, но душам губители. То суть истиннии друзи, иже вся реченнаа тобою хвалить, ^уаще бо ты и скверно изглаголал, а он тебя хвалит, а то суть не друзи нам... и душам губители, та суть истинни ^хдрузи^ц, ни же вся реченнаа тобою хвалит^ф, но тщится истинною и праведным судом отвещати тебе. Блуди опасно како ходиши со всеми ся дружа. От всех себе бреги — блажен будеши.

л. 342

^чХвали хотящих благая советовати, а не ласкати всегда тшачихся, овии бо ползущая со истинною сматряют, ови же ко угодным владеющих зрят и телесным стеном уподобляющесь, глаголемых о них согласуют. Аз же о лстивых друзех со Давидом вопию: «Положиша на небе и уста своя и язык их преиде по земли»^ш. // Помяни, боголюбивый человек, колико лет жили есмя милостию великого Бога и Спаса нашего Иисуса Христа и Пречистыя Его Матере молитвами, и всех святых в мире и во устроении и во всяком благоденстве и чести, аще убо во время

л. 342 об.

^{а-б} Написано на приклейке над текстом. Возможно, было написано на срезанном поле листа. ^в В ркп. пач. ^{г-д} В ркп. зачеркнуто. ^е Пропуск слова в ркп. ^ж Пропуск слова в ркп. ^{з-и} твоя святости испр. на твоего благородиа. ^{к-л} Написано над строкой. ^{м-н} В ркп. зачеркнуто. ^{о-п} Перенесено другим почерком с правого поля листа, пострадавшего при переплете, на вклейку между листами малого формата. ^{р-с} Написано над строкой. ^т В ркп. но. ^{у-ф} Вписано на поле листа. ^{х-ц} Написано над строкой. ^{ч-ш} Приписка с нижнего поля листа перенесена на отдельную вклейку (лист малого формата).

мирное порадовахомся с Христом, но и во время гонения спостражем с Ним. Аще во время благоденства Иисусу любими быхом, и во время ратное да не будем ему врази. Иисус распят бысть нас ради грешных, а мы за распятого не постражем ли до смерти? Что сего блаженеиши, еже за Христа пострадати и за Пречистую его Матерь и Богородицу? Аще бо с Ним умремь, то с Нимь и прославимся. Аще же ли ныне не умремь о правде и о благочестии, и, помале, туне умрем. Ныне время купле, время л. 343 труду, время мен, время течения и подвигом. Воспомяни, // благоверный рабе, богоносныя отца и учителя, патриархи, исповедники, иже до крови о благочестии подвизашася и душа своя предаша дръжашему уставы божественных отец по апостольскому преданию. От честь и славу и поклонение Святыя Единосущныя и Животворящия Троица. Упившую бо ся душу верою Христовою, аще и вселенная подвижетца, и небо с землею сра...^ш никакоже не могут ея поколебать от любве Божия. Аще ли же уловлена будет слабостию жития сего, тогда и от ветренаго дыхания трепещет. А мы, боголюбивы рабе, вещи вешныя и животы проходим. Бояимся ми дръжителя тьмы века сего и духа злых поднебесных. ^зЕже ти от меня смиренного пецелование и любов^о.

Да сохранит тя Господь Бог во красе силы своя от всех сетей сатаниных, и да утвердит тя в надежи жизни вечныя, и да наставит тя на путь пространный, ведущей // к вышнему Иерусалиму, идеже тихий покой и радость неизглаголанная о Христе Иисусе Господе нашем. А мы грешнии тебе, великому господину, много челом бием. И аще что неугодно явится пред очима твоима от сих начертанных писмен, и ты, Иисуса ради, на себе пренеси. Здравствуй о Христе с родители и сродники вся дни живота своего и во веки.

л. 343 об.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

О ПОСЛАНИЯХ АРХИЕПИСКОПА ФЕОДОСИЯ

Список посланий архиепископа Феодосия опубликован: Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники. М., 1958. С. 80—81. Примеч. 72; Будовниц И. У. Словарь русской, украинской, белорусской письменности и литературы. М., 1962. С. 250 (составитель следовал списку вышеуказанного издания А. А. Зимина); Буланин Д. М. Феодосий // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 458—459. По нашему мнению, архиепископу Феодосию принадлежат, согласно списку, помещенному в «Словаре книжников», следующие послания: № 1—3, 5—20. Относительно других текстов можно высказать следующие замечания и дополнения:

1) Формулярный извод послания архиепископа новгородского митрополиту (у А. А. Зимина — № 16, у Д. М. Буланина — № 21) В. И. Жмакин, на наш взгляд, достаточно аргументированно атрибутировал митрополиту Макарию. А. А. Зимин, не рассматривая детально аргументации В. И. Жмакина, атрибутировал это послание архиепископу Феодосию на том основании, что великий князь назван в послании царем, что, с точки зрения А. А. Зимина, могло иметь место только после венчания Ивана IV на царство, то есть после 1547 г., когда архиепископом в Новгороде был Феодосий. Однако в послании Феодосия боярину В. Г. Морозову, написанном в конце 1542 г., Иван IV назван «царем и великим князем», а в формулярном изводе послания старца Спасова монастыря старцу Николаевского монастыря Алексею (30-е гг. XVI в.), атрибутируемом нами Феодосию, Василий III назван «великим царем и государем великим князем». С нашей точки зрения, употребление титула в неофициальных источниках не может служить решающим аргументом для датировки. (Ср.: Жмакин В. И. Митрополит Даниил и его сочинения. М., 1881. Приложения. С. 57—60. Примеч. 1; Зимин А. А. И. С. Пересветов... С. 82.)

^ш В ркп. пропущено окончание слова. ^з—^ю В ркп. зачеркнуто.

2) По мнению Д. М. Буланина, А. Д. Седельников бездоказательно атрибутировал Феодосию формулярный извод послания старца Спасова монастыря архиепископу новгородскому Макарию а) чернече Гурии. Можно привести следующие аргументы в пользу этой атрибуции: а) обращаться к епископу по вопросу приема в монастырь монаха, самовольно покинувшего другую обитель, единолично мог только игумен, б) во время архиепископства Макария неизвестны другие игумены Спасо-Хутынского монастыря, кроме Феодосия (см. Строев П. М. Списки иерархов и настоятелей монастырей российской церкви СПб., 1877, Стб. 49), в) здесь же, в формулярнике Феодосия, помещен и документ, послуживший образцом для преамбулы этого послания, — формулярный извод послания монаха Вениамина архиепископу новгородскому Геннадию.

3) Послание во Псков (РНБ, Соф. собр., 1480, л. 104 об.—107, у А. А. Зимина — № 21, у Д. М. Буланина — № 4) не принадлежит архиепископу Феодосию. Этот список представляет собой фрагмент формулярного извода послания игумена Елеазаровой пустыни Памфилия к властям г. Пскова о праздновании дня рождения Иоанна Предтечи. Список помещен после списка послания архиепископа Феодосия «в Вотцкую землю», и ему предшествует маленький подзаголовок «Ино», что, видимо, и послужило основанием для атрибуции послания Феодосию. Однако содержание списка послания не отражает реалий времени архиепископства Феодосия. Так, в списке употребляется форма множественного числа «государей великих князей», что, по мнению В. И. Охотниковой, указывает на то, что «послание написано в последние годы жизни Ивана III (1502—1505 гг.), когда его сын Василий III Иванович был объявлен соправителем с титулом великого князя». В такой же редакции послание это читается в сборнике РНБ, Q. XVII. 50, исключая опущенную в Соф., 1480 преамбулу. Особенностью сборника РНБ, Соф. собр., № 1480 является то, что некоторые тексты из формулярника Феодосия переписаны в нем не полностью. Например, из чина поставления митрополита Иосафа переписан только последний фрагмент.

4) Послание Герману Полеву (у Д. М. Буланина — № 22). Очевидно, в данном случае имеет место ошибка, так как в сборнике ГИМ, Синод. собр., 791 находятся послание Нила Полева старцу Герману Подольному (л. 42 об.—50) и послание неизвестного старцу Герману Подольному (л. 87—93), относящиеся ко времени конфликта Иосифа Волоцкого с архиепископом новгородским Серапионом. См. Прохоров Г. М. 1) Герман Подольный // *Словарь книжников*. Вып. 2, ч. 1. С. 150—152, 2) Нил Полев // *Словарь книжников*. Вып. 2, ч. 2. С. 128—131.

5) Послание неизвестному вельможе (ок. 1563 г., у А. А. Зимина — № 19, у Д. М. Буланина — № 20) представляет собой формулярный извод послания, озаглавленный «Послание избранно» самим Феодосием, а в оглавлении Евфимия Туркова — «Послание избранно от божественных писаний к благородным вельможам и властям». Так же оно озаглавлено и в приписке Евфимия Туркова перед текстом послания. На наш взгляд, формулярный извод послания, являющийся автографом Феодосия, был переписан во второй половине 50-х гг., так как в последние годы жизни Феодосий, согласно его житию, не владел руками (см. примеч. 28 к нашей статье). У Д. М. Буланина это послание упоминается как два разных текста.

6) Имя Феодосия в качестве адресанта читается во фрагменте послания делового характера, обращенного к епископу «святителю» (РНБ, Q. XVII. 50, л. 173 об.—174).

7) С большой долей вероятности Феодосию можно атрибутировать формулярный извод послания старца Спасова Хутынского монастыря старцу Николаевскому монастыря Олексию (РНБ, Q. XVII. 50, л. 236 об.—238 об.) См. с. 144—145 в нашей статье и примеч. 38.

8) Пользуясь случаем, хочу выразить свою искреннюю благодарность Е. В. Крушельницкой, указавшей автору этой статьи на неизвестное в литературе послание архиепископа Феодосия к новокрещенным лопарям, помещенное в сборнике РНБ, Солов. собр., 860/970, л. 186 об.—193 «Послание многогрешнаго и недостойнаго архиепископа Великого Новаграда и Пскова владыки Феодосия к новопрощенным лопаном и иже по них, хотящим веровати в Святую единосущную Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа».

Итого, по нашим данным, в настоящее время известно 23 послания и грамоты архиепископа новгородского Феодосия.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

СБОРНИК РНБ, Q. XVII. 50. КОМПЛЕКСЫ ТЕТРАДЕЙ

Сборник имеет две пагинации — новую, нижнюю карандашную по десяткам листов и верхнюю старую чернильную полистную (XIX в.). При указании листов в нашей статье использована чернильная пагинация, согласно которой сборник имеет 377 л. (л. 1 утрачен, а

№ 221 имеют два листа — 221/1 и 221/2). По чернильной пагинации не указаны два листа-вклейки малого формата, помещенные между л. 341 и 342, 347 и 348, на которых переписан текст с нижних полей соседних листов, скрытый приклеяками. Сборник также имеет древнюю потетрадную нумерацию, для тетрадей 1—10-й — двойную.

КОМПЛЕКСЫ ТЕТРАДЕЙ, ФИЛИГРАНИ, ПОТЕТРАДНАЯ НУМЕРАЦИЯ

Л. 1—7 не составляет тетради (разрозненные листы, л. 3, 4, 6 — одна и та же половина филигранны, не отождествлена (Орел, Герб?)). Почерк Евфимия Туркова (I).

Л. 8—10. Бумага без филигранны. Л. 8, 9 — тип А. Почерки II, III.

1-й комплекс: тетради 1—10. Филигрань: Тиара 2 сеток, близка к Пиккар, Тиара. Т. 1. Разд. VII. № 29, 30 (1523—1534 гг.). Основной почерк IV, л. 13 об.—15 и 93 об.—94 почерк II.

№ тетр.	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
1	12	11—22	1	1
2	8	23—30	2	3
3	8	31—38	3	4
4	8	39—46	4	5
5	8	47—54	5	6
6	8	55—62	6	7
7	8	63—70	7	8
8	8	71—78	8	9
9	8	79—86	9	10
10	8	87—94	10	—

11-я тетрадь. Филигрань: «польский герб Одровонж» (бумага с такой сеткой этого знака встречается в ВМЧ митрополита Макария). Основной почерк V, л. 100—101 об. почерк II.

№ тетр.	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
11	8	95—102	—	12

2-й комплекс: тетради 12—15. 12-я тетрадь: филигрань: Тиара 2 сеток: 1) л. 104—113 тождественна сетке 1-й в тетрадах 1—10; 2) л. 103—114 — Тиара, не отождествлена. Тетради 13—15: бумага без филигранны, тип А. Почерки: л. 103—113 почерк III, 113 об.—116 об. почерк VI, 116 об.—136 почерк II.

№ тетр.	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
12	12	103—114	—	13
13	8	115—122	—	14
14	8	(123, 124)* + 125—130	—	15
15	9	131—139 + (136)	—	16

3-й комплекс: тетради 16—18. Филигрань: Голова быка, близка к Пиккар, Голова быка. Т. 2, ч. 2. Разд. X. № 258, 259 (1527—1541 гг.). Почерк VII.

№ тетр.	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
16	8	140—147	—	17
17	8	148—155	—	18
18	8	156—163	—	19

4-й комплекс: тетради 19—30 и примыкающая к ним по почеркам и бумаге 36-я тетрадь. Филигрань: Вепрь 4 сеток, не отождествлена. Почерки: л. 164—205 об. и 296—298 почерк VIII, л. 206—258 и 291—295 почерк IX.

* В скобках указаны отдельные листы, примыкающие к данной тетради.

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
19	8	164—171	—	20
20	8	172—179	—	21
21	8	180—187	—	22
22	8	188—195	—	23
23	8	196—203	—	24
24	8	204—211	—	25
25	8	212—219	—	26
26	8	220—226	—	27
27	8	227—234	—	28
28	8	235—242	—	29
29	8	243—250	—	30
30	8	251—258	—	31

31-я тетрадь Бумага без филиграней тип А Почерк II

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
31	8	259—266	—	33

32-я тетрадь Филигрань Обруч, близка к Брике, № 3005 (1541—1548 гг) Почерк X

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
32	6 + 1	267—272 + (273)	—	40

33-я тетрадь Бумага без филиграней, тип А Чистые листы

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
33	4	274—277	—	—

5-й комплекс 34—35-я тетради Филигрань Сфера, близка к Брике, № 14000 (1553 г) Почерк I

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
34	8 + 1	278—285 + (286)	—	—
35	4	287—290	—	34

36-я тетрадь (см комплекс 4-й)

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
36	8	291—298	—	—

37-я тетрадь Филигрань Рука, не отождествлена Почерк XI

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
37	6 + 1	299—304 + (305)	—	35

38-я тетрадь Бумага без филиграней, тип Б Почерк I

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
38	8	306—313	—	36

6-й комплекс тетради 39—41 Филиграни 1) Буква «Р», близка к Брике, № 8860 (1547 г), 2) Л 333—334 Рука, близка к Брике, № 10789—10796 (1542—1550 гг) Почерк XII

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
39	6 + 1	314—319 + (320)	—	—
40	8	321—328	—	37
41	10 + 1	329—338 + (339)	—	38

42-я тетрадь Филигрань Кувшин, тождественна Лихачев Вод зн, № 1860 (1563 г) Почерки архиепископа Феодосия (л 341—343) и I

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
42	1 + 8	(340) + 341—348	—	—

43-я тетрадь Филигрань Буква «Р», тождественна Брике, № 8712 (1544 г) Почерк X

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
43	8	349—356	—	—

44-я тетрадь Филигрань Рука, тождественна Брике № 11262 (1544 г) Почерк XIII

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
44	8 + 1	357—364 + (365)	—	39

45-я тетрадь Филигрань Сфера, не отождествлена Почерк XI

№ тетр	Кол-во листов	Листы	№ по 1-й нумерации	№ по 2-й нумерации
45	6	366—371	—	—

46-я тетрадь Филигрань не отождествлена Почерк XIV По содержанию — конец XVI—начало XVII в

Т. Р. РУДИ

О гимнографическом наследии Ермолая-Еразма

Памяти Руфины Петровны Дмитриевой

Творчество Ермолая-Еразма, одного из наиболее ярких представителей русской общественной и художественной мысли середины XVI в., не раз привлекало к себе внимание медиевистов. За более чем вековую историю исследования наследия писателя¹ основное внимание ученых, филологов и историков было уделено самым значительным его трудам: агиографическим сочинениям — Повести о Петре и Февронии и Повести о рязанском епископе Василии,² а также богословским и социально-экономическим трактатам — Книге о Святой Троице, Правительнице («Благохотящим царем правительница и землемери»), «Поучению к своей душе», «Слову о разсужении любви и правде и о побеждении вражды и лжи», «Слову к верным» («Слово к верным, иже христиания словом нарицаются, Богови же супротивящиеся коварствы и в сем на ся греха не возлагают...») и др.³ Гораздо меньший интерес был проявлен к гимнографическому наследию писателя, между тем представляется, что во второй, монашеский, период деятельности Ермолая-Еразма церковно-богослужебная тематика заняла особо важное место в его творчестве. Задачей настоящей статьи является предварительное исследование и публикация двух сочинений Ермолая-

¹ Впервые имя Ермолая-Еразма было введено в научный оборот в 1859 г. архиепископом Филаретом Гумилевским, атрибутировавшим ему, без ссылок на источники, Повесть о Петре и Февронии. См. Филарет, архиеп. Обзор русской духовной литературы, 862—1720. Харьков, 1859. С. 211.

² Исследовательская литература, посвященная муромским повестям Ермолая-Еразма, и особенно Повести о Петре и Февронии, огромна. Назовем лишь основные труды, в которых кроме всего прочего, излагается и основная библиография вопроса. Ржига В. Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма // ЛЗАК. Л., 1926. Вып. 33. С. 103—200. Скрипиль М. О. Повесть о Петре и Февронии Муромских в ее отношении к русской сказке // ТОДРЛ. М. Л., 1949. Т. 7. С. 131—167. Повесть о Петре и Февронии / Подготовка текстов и исследование Р. П. Дмитриевой. Л., 1979. Плюханова М. Б. Сюжеты и символы Московского царства. СПб., 1995. С. 203—232. Демкова Н. С. К интерпретации «Повести о Петре и Февронии» «Повесть о Петре и Февронии» Ермолая-Еразма как притча // Демкова Н. С. Средневековая русская литература. Поэтика, интерпретации, источники. СПб., 1977. С. 77—95, и др.

³ См. Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице // ЧОИДР. М., 1880. Кн. 4. С. 1—XIV, 1—124. Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники. М., 1958. С. 109—142. Клибанов А. И. 1) Сборник сочинений Ермолая-Еразма // ТОДРЛ. Л., 1960. Т. 16. С. 178—207, 2) Духовная культура средневековой Руси. М., 1996. С. 309—338. Подробную библиографию по вопросу см. в упомянутой книге А. А. Зимина (с. 109—115), а также в словарной статье Дмитриева Р. П. Ермолай-Еразм (Ермолай Прегрешный) // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 220—225.

Еразма, почти полностью обойденных вниманием исследователей и никогда прежде не издававшихся, — «Тропарей и кондаков, ихже нѣсть во Святцех» (далее — Тропари и кондаки) и «Похвалы святому званному свыше русийскому чудотворцу Алексѣю, в нейже глаголася и о прочих святых, званных свыше» (далее — Похвала св. Алексею).

Впервые Тропари и кондаки были упомянуты в научной литературе в 1926 г. В. Ф. Ржигой при анализе сборника 60-х гг. XVI в. из состава Софийского собрания Публичной библиотеки № 1296 (далее — Соф. 1296), который он определил как автограф Ермолая-Еразма.⁴ Исследователь дал перечень 74 тропарей и кондаков, входящих в текст памятника,⁵ а также счел возможным предположить, что, хотя этот текст в рукописи и не надписан именем Ермолая-Еразма, его следует отнести к сочинениям, принадлежность которых его перу «может быть убедительно доказана или предположена с известной вероятностью», а потому определил Тропари и кондаки как «вероятно, принадлежащие нашему автору или по крайней мере им собранные».⁶

В качестве аргументов, свидетельствующих в пользу авторства Еразма, Ржига привел следующие 3 соображения:

1) доминирование в тексте Тропарей и кондаков «дорогой Еразму мысли о Троице»;

2) некоторые текстовые параллели из Тропаря Св. Кресту, входящего в состав памятника, другим сочинениям, твердо атрибутированным Ермолаю-Еразму (Тропарь Кресту: «Кровию божественя Христовы плоти обоженный кресте...»; «Слово на жиды и еретики...»: «...крестное древо обожи кровию своею...»);

3) наличие в тексте памятника тропаря и кондака священномученику Еразму.⁷

В вышедшей четырьмя годами позже в Праге большой, необоснованно критической статье-рецензии, посвященной исследованию В. Ф. Ржиги, Ю. А. Яворский подверг сомнению аргументы исследователя, выдвинутые им в пользу атрибуции Тропарей и кондаков Ермолаю-Еразму.⁸ Объявив первые два из аргументов Ржиги несостоятельными, Яворский допустил, что Тропари и кондаки «лишь с известной оговоркой и под некоторым сомнением могли бы быть приписываемы» Еразму. Однако наличие среди Тропарей и кондаков в Соф. 1296 тропаря и кондака «такому малоизвестному и незначительному в общем, но в данном случае получающему, конечно, особенное значение, священномученику, как Еразм» все же привело рецензента к заключению, что «можно, пожалуй, до некоторой степени согласиться с В. Ф. Ржигой, что данный гимнологический памятник, может быть, тоже был составлен, или, по крайней мере, собран воедино Ермолаем-Еразмом».⁹

⁴ Ржига В. Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма. С. 164—165.

⁵ Следует отметить, что в перечне тропарей и кондаков, приведенном в статье В. Ф. Ржиги (с. 164—165), допущены некоторые досадные неточности: пропущены наименования 5 тропарей (Собору Пречистой Богородицы, 42-м мученикам во Аммонии, Алексею Человеку Божию, мученику Деомиду, Всем святым), а также Стихиры Христу Богу; кроме того, опущены наименования групп, на которые разделены все тропари и кондаки в тексте памятника (тропари и кондаки преподобным, свыше званным святым и др.); не отмечено, что три последних текста в составе памятника являются стихирами (поименованы в общем перечне тропарей и кондаков); св. Памва ошибочно назван св. Павлом.

⁶ Ржига В. Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма. С. 107, 164.

⁷ Там же. С. 165.

⁸ Яворский Ю. А. К вопросу о литературной деятельности Ермолая-Еразма, писателя XVI века // *Slavia*, 1930. Roč. 9. Seš. 1. S. 57—80; Seš. 2. S. 273—299.

⁹ *Ibid.* Seš. 2. S. 274—276.

Еще одним косвенным аргументом в пользу авторства Ермолая-Еразма стал вывод А. И. Клибанова о том, что сборник Соф. 1296 является не только автографом Ермолая-Еразма, но и своеобразным авторским «собранием сочинений», то есть составлен самим писателем по определенному композиционному принципу и состоит исключительно из текстов, им написанных.¹⁰

После работ В. Ф. Ржиги и Ю. А. Яворского Тропари и кондаки не становились предметом специального исследования. Следует упомянуть только неопубликованное дипломное сочинение Д. О. Цыпкина, одна из глав которого посвящена «Трепарям и кондакам, ихже нѣсть во Святцех».¹¹ Д. О. Цыпкин ввел в научный оборот второй список памятника (БАН, Архангельское собр., Д. 193, л. 566—600 об.).¹² Сопоставление двух списков привело исследователя к выводу, что Архангельский список Тропарей и кондаков, фактически современный Софийскому (60-е гг. XVI в.), вторичен по отношению к нему, переписан, возможно, непосредственно с него, но представляет собой, по сути дела, новую редакцию произведения, так как в нем изменен порядок следования отдельных песнопений, что разрушило оригинальную структуру памятника, а тем самым — и его авторскую концепцию.¹³

Не ставя перед собой задачи текстологического исследования отдельных тропарей и кондаков, Д. О. Цыпкин скрупулезно проанализировал композицию произведения в целом и особенности его оформления в рукописи Соф. 1296, что позволило ему сделать важное наблюдение: по мнению исследователя, Софийский список Тропарей и кондаков носит черновой характер и запечатлел в себе определенные этапы редакторской работы, которая велась писцом Соф. 1296, то есть самим Ермолаем-Еразмом. В результате проведенного анализа Д. О. Цыпкин добавил, таким образом, еще один аргумент в пользу гипотезы о причастности Ермолая-Еразма к созданию Тропарей и кондаков и пришел к выводу, что, хотя авторство каждого конкретного песнопения должно быть еще установлено в результате дополнительного текстологического исследования, несомненно, что именно Ермолай-Еразм был «автором памятника в целом», то есть составителем, создавшим его оригинальную структуру, особый жанр, который Д. О. Цыпкин определил как «литургическая поэма».¹⁴

Итак, приведенный краткий обзор истории вопроса показывает, что в науке закрепилось мнение, высказанное еще в 1926 г. В. Ф. Ржигой: Ермолай-Еразма следует считать составителем (то есть собирателем) Тропарей и кондаков; предположение о вероятном авторстве Ермолая-Еразма (то есть об атрибуции ему текстов песнопений, входящих в состав памятника) остается в качестве научной гипотезы, которая требует дополнительной аргументации.

¹⁰ См.: Клибанов А. И. Сборник сочинений Ермолая-Еразма. С. 178—207.

¹¹ Цыпкин Д. О. Дмитрий Герасимов и Ермолай-Еразм (кодициологический анализ сборника Д. 193 из Архангельского собрания БАН). Машинопись, 1990. Благодарю Д. О. Цыпкина за предоставленную возможность ознакомиться с текстом его исследования, о котором мне стало известно, когда работа над статьей была в целом завершена.

¹² Подробное описание сборника Арх. Д. 193 см. в работе: Амосов А. А. Из истории кодекса Д. 193 Архангельского собрания РО БАН СССР // Рукописные и редкие книги в фондах Библиотеки Академии наук СССР. Л., 1976. С. 34—40. См. также: Исторические сборники XV—XVII вв.: Описание Рукописного Отдела Библиотеки АН СССР / Сост. А. И. Копанев, М. В. Кукушкина, В. Ф. Покровская. М.; Л., 1965. Т. 3, вып. 2. С. 126—133.

¹³ Цыпкин Д. О. Дмитрий Герасимов и Ермолай-Еразм. С. 19—54.

¹⁴ Там же. С. 27, 31.

Прежде чем перейти к анализу Тропарей и кондаков, дадим краткую характеристику памятника по его авторскому списку — Соф. 1296, л. 243—270 об.¹⁵ Текст «Тропарей и кондаков, ихже нѣсть во Святцех» представляет собой комплекс из 80 песнопений с указанием гласов,¹⁶ которые могут быть разделены на несколько групп, причем некоторые из них имеют авторские наименования. Распишем состав памятника, сохраняя орфографию и последовательность песнопений, данную в рукописи.

Тропари и кондаки, ихже нѣсть во Святцех

- 1) Тропарь Богу истинному Пресвятѣй Троицы во единствѣ. Глас 1. Кондак. Глас той же (л. 243);
- 2) Тропарь единому от Троица едиnorodному Сыну Божию воплощешемуся. Глас 2.¹⁷ Кондак. Глас той же (л. 243);
- 3) Тропарь Пресвятѣй Богородицы. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 243 об.);
- 4) Тропарь Кресту. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 244);
- 5) Тропарь богозданным прародителем Адаму и Еввѣ. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 244);
- 6) Тропарь святому Авелю. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 244 об.);
- 7) Тропарь праведному Сифу. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 245);
- 8) Тропарь святому Еноху. Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 245);
- 9) Тропарь прежесвященному Мафусаилу. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 245 об.);
- 10) Тропарь праведному Ною. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 246);
- 11) Тропарь праведному Еверу. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 246);
- 12) Тропарь святому Аврааму. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 246 об.);
- 13) Тропарь святому Исаку. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 247);
- 14) Тропарь святому Иякову Израилу. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 247 об.);
- 15) Тропарь Прекрасному Иосифу. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 248);
- 16) Тропарь многострадалному Иеву. Маия 6.¹⁸ Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 248 об.);
- 17) Тропарь великому царю и архиерѣю Мелхиседеку. Маия 2. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 249);
- 18) Тропарь Моисѣю Боговидцу. Сентября 4. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 249 об.);
- 19) Тропарь первосвященному Иарону. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 249 об.);
- 20) Тропарь пророку Гедену. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 250);
- 21) Тропарь пророку Самоилу. Августа 20. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 250 об.);

¹⁵ Здесь и далее текст памятника цитируется по списку Соф. 1296, л. 243—270 об. Листы рукописи указываются в скобках.

¹⁶ Во всех текстах песнопений нотация отсутствует, деление на колоны отмечено точками.

¹⁷ В рукописи дано лишь начало тропаря «Единородный Сынъ Слово Божие...», за которым следует киноварная помета «весь до конца» (л. 243).

¹⁸ Памяти проставлены в рукописи не во всех песнопениях и без четкой системы: в большинстве случаев на полях, иногда — в строке, причем в некоторых случаях до указания гласа, в других — после. Мы приводим заглавия песнопений, унифицировав порядок следования указаний: а) название тропаря, б) память (в случаях, когда она проставлена в рукописи), в) глас.

- 22) Трепарь богоотцу святому царю Давыду. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 251);
- 23) Трепарь пророку Иосию. Октября 16. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 251 об.);
- 24) Трепарь пророку Иоилю. Октября 19. Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 251 об.);
- 25) Трепарь пророку Амосу. Июня 15. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 252);
- 26) Трепарь пророку Авдию. Ноября 19. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 252);
- 27) Трепарь пророку Ионе. Сентября 22. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 252 об.);
- 28) Трепарь пророку Михѣю. Августа 14. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 253);
- 29) Трепарь пророку Науму. Декабря 1. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 253);
- 30) Трепарь пророку Аввакуму. Декабря 2. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 253 об.);
- 31) Трепарь пророку Софонию. Декабря 3. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 253 об.);
- 32) Трепарь пророку Аггѣю. Декабря 16. Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 254);
- 33) Трепарь пророку Захарии Серповидцу. Февраля 8. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 254 об.);
- 34) Трепарь пророку Малахию. Генваря 3. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 255);
- 35) Трепарь великому во пророцех Исайи. Мая 9. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 255);
- 36) Трепарь великому во пророцех Иеремие. Мая 1. Глас 4. Кондак. [Глас 4]¹⁹ (л. 255 об.);
- 37) Трепарь великому во пророцех Езикѣилю. Июль 21. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 256);
- 38) Трепарь пророку Ездрѣ. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 256);
- 39) Трепарь святым богоотцем Иаакиму и Анне. Сентября 9. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 256 об.);
- 40) Трепарь святѣй сестрѣ Богородичне Марии Клеоповѣ Мироносицы. Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 257);
- 41) Трепарь святым Захарии и Елисавети. Сентября 5. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 257 об.);
- 42) Трепарь святым Семиону Богоприимцу и Анне Пророчицы. Февраля 3. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 258);
- 43) Трепарь святому Иосифу, хранителю Христова плотскаго младенчества и с Пречистою Материю. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 258 об.);
- 44) Трепарь святому Иосифу Благообразному. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 259);

Трепари и кондаки преподобным (л. 259 об.)

- 45) Трепарь святому Памву. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 259 об.);
- 46) Трепарь святому Паисию. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 259 об.);
- 47) Трепарь святому Висариону. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 260);

¹⁹ В рукописи глас в кондаке не указан.

- 48) Трепарь Даниилу Скитскому Прозвитеру. Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 260 об.);
 49) Трепарь преподобному Макарию Скитскому. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 261);
 50) Трепарь Иоану Пещернику Вавилонскому. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 261 об.);
 51) Трепарь брату его Феодосию Столпнику. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 262);
 52) Трепарь Феодору Едесскому. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 262);
 53) Трепарь Михаилу мученику, сыновцу и ученику святого Феодора. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 262 об.);
 54) Трепарь святому мученику царю Иоану Моавии Вавилонскому. Мая 4. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 263);

Трепари и кондаки свыше званым святым (л. 263 об.)

- 55) Трепарь священномученику Еразму. Мая в 4. Глас 7. Кондак. Глас 7 (л. 263 об.);
 56) Трепарь мученику Иупатию Триуну. Глас 8. Кондак. Глас 8 (л. 264);
 57) Трепарь священномученику Аристоклею. Глас 1. Кондак. Глас 1 (л. 264 об.);
 58) Трепарь мученику Иаусту. Глас 2. Кондак. Глас 2 (л. 265);
 59) Трепарь Кирилу Гортунскому. Глас 3. Кондак. Глас 3 (л. 265);
 60) Трепарь Исакию Далматскому. Глас 4. Кондак. Глас 4 (л. 265 об.);
 61) Трепарь Аполону Пустыннику. Глас 5. Кондак. Глас 5 (л. 266);
 62) Трепарь Иоану Хозовиту. Глас 6. Кондак. Глас 6 (л. 266 об.);

Трепари сим святым, иже во Святцех кондаки имѣют, трепарей же не имѣют в тыя дни (л. 266 об.)

- 63) Трепарь Собору Пречистыя Богородица. Декабря 26. Глас 7 (л. 266 об.);
 64) Трепарь преподобному Исидору Пилусийскому. Февраля 4. Глас 8 (л. 267);
 65) Трепарь мученице Агафии. Февраля 5. Глас 1 (л. 267);
 66) Трепарь Тарасию патриарху Царяграда. Февраля 25. Глас 2 (л. 267);
 67) Трепарь Прокопию Десятоградцу. Февраля 27. Глас 3 (л. 267 об.);
 68) Трепарь мучеником 42-м иже во Аммории. Марта 6. Глас 4 (л. 267 об.);
 69) Трепарь Феофану Сигриянскому. Марта 12. Глас 5 (л. 267 об.);
 70) Трепарь Алексью Человѣку Божию. Марта 17. Глас 6 (л. 267 об.);
 71) Трепарь Иосифу творцу канонем. Апрелья 3. Глас 7 (л. 268);
 72) Трепарь мучеником Терентию и дружине его. Апрелья 10. Глас 8 (л. 268);
 73) Трепарь Феодору Секиоту. Апрелья 22. Глас 1 (л. 268);
 74) Трепарь мучеником Тимофью и Мавре. Мая 3. Той же и Фотью и Аниките. Августа 12. Глас 2 (л. 268 об.);
 75) Трепарь мученику Деомиду. Августа 16. Глас 3 (л. 268 об.);

- 76) Трепарь всѣм святым. Апостоли, пророцы, мученицы. Кондак. Глас 4 (л. 269);
 77) Стихира Пресвятѣй Троицы. Поем. Глас 4 (л. 269);
 78) Стихира Богородицы и всѣм святым. Поем. Глас. 4 (л. 270);
 79) Стихира Христу Богу. Поем. Глас 4 (л. 270 об.);
 80) Трепарь Селивестру папе. Глас 6 (л. 270 об.).²⁰

Как можно видеть, композиция памятника выстроена по нескольким организующим принципам: с одной стороны, тропари и кондаки расположены по принципу октоиха (все песнопения, исключая четыре последних, следуют одно за другим в порядке следования гласов с 1-го по 8-й, вне зависимости от других делений на группы внутри произведения); это, так сказать, внешний принцип организации материала — музыкальный; с другой стороны, все тексты разделены на несколько групп по тому или иному внутреннему — содержательному признаку. Первая из групп, наиболее многочисленная (44 текста), не имеет особого наименования: по-видимому, в качестве такового подразумевается общее заглавие памятника — «Трепари и кондаки, ихже нѣсть во Святцах». За ней следуют Тропари и кондаки преподобным (2-я группа, 10 текстов), затем — Тропари и кондаки свѣше званным святым (3-я группа, 8 текстов), после них — Тропари тем святым, которые имеют в Святцах кондаки, но не имеют тропарей (4-я группа, 13 текстов), после чего следуют Трепарь и кондак всем святым и три Стихиры (все — на 4-й глас); и завершает памятник Трепарь папе Сильвестру, который является позднейшей припиской и должен, по мысли автора, располагаться в 4-й группе песнопений, который таким образом вырастает до 14 текстов.

Первая группа песнопений, составляющая более половины текста памятника, обнаруживает внутри себя также дополнительный структурный принцип: открывают ее песнопения, посвященные наиболее почитаемым христианским объектам: Троице, Сыну Божию, Богородице и Кресту; затем следуют тропари и кондаки ветхозаветным и новозаветным святым (40 текстов), расположенные в соответствии с ходом библейской истории, как она изложена в Св. Писании,²¹ причем песнопения ветхозаветным лицам, — действительно очень редкие, чаще всего неизвестные в других редакциях, — заметно преобладают (34 текста), что объясняется, по-видимому, целью автора — собрать (или составить?) тропари и кондаки, которых он не смог найти в Святцах.

Еще один структурный принцип прослеживается в организации 4-й группы текстов (Тропари святым, которые имеют в Святцах кондаки, но не имеют тропарей): песнопения выстроены здесь по календарному принципу, причем все тексты этой группы снабжены указаниями дней памяти святых, в то время как памяти в других группах указываются несистематически, а песнопения расположены вне всякой связи с календарным принципом.

²⁰ Трепарь папе Сильвестру представляет собой авторскую приписку, по-видимому, более позднего времени. Текст тропаря переписан той же рукой, но более мелким почерком. На поле против него проставлена киноварная помета «Зри генварь», отсылающая читателя к верному месторасположению этого песнопения — на л. 267, между Тропарем Собору Богородицы (26 декабря) и Тропарем Исидору Пилусийскому (4 февраля), причем здесь, на месте предполагаемой вставки, проставлена «парная» киноварная помета «Зри впреди», относящаяся к Тропарю папе Сильвестру. Обе пометы принадлежат Ермолаю-Еразму.

²¹ Исключением является то обстоятельство, что, по неясным причинам, тропари и кондаки малым пророкам предшествуют в тексте Ермолая-Еразма тропарям и кондакам великим пророкам.

Небезынтересно отметить также, что замыкающие памятник три стихир, которые могут показаться на первый взгляд неожиданными в общем ряду тропарей и кондаков, являются своего рода «заключительным аккордом», перекликающимся с тем «вступительным аккордом», о котором мы упоминали, описывая первую группу текстов: темы трех первых песнопений (Троица, Сын Божий и Богородица) совпадают с темами заключительных стихир, что создает кольцевую композицию и, безусловно, придает памятнику особую цельность.²² Той же цели, на наш взгляд, служит и то обстоятельство, что все три стихир, в отличие от остальных песнопений, написаны на один глас (4-й), совпадающий с гласом предшествующих им тропаря и кондака всем святым, которые в свою очередь завершают весь комплекс тропарей и кондаков и вместе с тремя стихирами служат заключительным структурообразующим элементом памятника.

Таким образом, тропари и кондаки представляют собой не механическое собрание песнопений, а цельное произведение, имеющее сложную внутреннюю структуру, основанную на соединении нескольких принципов — октоихного, историко-библейского и календарного.

Итак, дав краткую характеристику памятника, вернемся теперь к проблеме его атрибуции и попытаемся дополнить аргументы В. Ф. Ржиги и Д. О. Цыпкина в пользу авторства Ермолая-Еразма.

1. Проведенное нами сопоставление текста Тропарей и кондаков с другими сочинениями Еразма показало, что один из аргументов В. Ф. Ржиги может быть значительно расширен. Дело в том, что тема «обоженного креста» и «обожения» вообще действительно активно разрабатывалась Ермолаем-Еразмом и звучит в различных его произведениях. Приведем соответствующие цитаты в дополнение к примерам, использованным В. Ф. Ржигой:

а) «Едина упование наше, едина надежда, едина прибѣжище вѣрующим пречистому ти рождеству, обоженная Дѣво...» (Кондак Пресвятѣй Богородицы, Соф. 1296, л. 243 об.);

б) «Адаме, тезоименитый человекѹ, веселися и Евво радуйся, яко онем же возжелѣнии древле на земли свѣта человекѣски согрѣшиста, хотяще плотию обожитися, и Божиа славы отпадоуста...» (Трепарь богозданным прародителем Адаму и Еввѣ, Соф. 1296, л. 244—244 об.);

в) «Во всѣх родителех превелицыи показастесь, богоотчества именованне притяжавше, святии Йоакиме и Анно, породивше обоженную Дѣву...» (Трепарь святым богоотцем Иаакиму и Анне, Соф. 1296, л. 256 об.—257);

г) «Аще бо отъ самага соединения плоть обожена бысть, но обаче отъ естественыхъ не лишися свойств» (Книга о Святой Троице; Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 17);

д) «...сего ради превѣно живоначальнаго Божиа Сына плоти Крестъ обоженный животворящий радостию почитаем...» (Слово на жиды и еретики..., Соф. 1296, л. 164);

е) «О животворенный от Христа Бога и сам животворяй, пречестный Кресте, чюственное древо обоженное, огради мя окрестъ силою твоею...» (Призывание на поклонех молебнo, Соф. 1296, л. 119 об.).

2. Темы некоторых тропарей и кондаков находят параллели, в том числе текстовые, в Книге о Святой Троице и некоторых других сочине-

²² Представляется совершенно необоснованным предположение Ю. А. Яворского, завившего, в качестве контраргумента В. Ф. Ржиге, что тема Троицы в Тропарях и кондаках «нисколько не доминирует, а только посвященные ей песнопения, по-видимому — механически и случайно, повторяются дважды». См.: Яворский Ю. А. К вопросу о литературной деятельности Ермолая-Еразма... С. 276.

ниях Ермолая-Еразма. На одну из них указал А. И. Клибанов: он привел текстовые совпадения из Тропаря св. Виссариону и «Слова к верным...», используя их в качестве аргумента в пользу атрибуции «Слова к верным...» Еразму.²³ Указем другие темы и мотивы Тропарей и кондаков, обнаруживающие параллели с сочинениями Ермолая:

а) ...и в весну празнество Распятия, и в жатву празнество Креста явив, и честных гвоздй на браздѣ // коню, свято Господеви Вседержителю...

(Трепарь пророку Захарии Серповидцу, Соф. 1296, л. 254 об.—255).

Се бо тако есть: Распятие празднуимъ въ весну, а Воздвижение Креста въ жатву (...) О гвоздѣхъ же святыхъ Креста Христова Захария пророчествова, яко обрѣтени будутъ и вковани перваго християнскаго царя Коньстянтина во узду коню, о семъ рече: и будетъ иже на браздѣ коню, свято Господеви Вседержителю²⁴

(Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 11).

б) Боже Пресвятый, пребезначалне, пресвѣтле Уме нероженный Отче и равнороженный Слове Сыне и сопригносушный Душе въ едине изволении треобразне...

(Трепарь Богу истинному Пресвятый Троицы во единствѣ, Соф. 1296, л. 243).

Преже всѣхъ вѣкъ и всего Богъ Превышний Пресвятая Троица, пребезначалный нероженный Отець и собезначалный ему равнорожденный от него Слово Сынь и сосушный ему равнодѣтельный, от него произошедый Дух...

(«Слово на еретики...», Соф. 1296, л. 147).

Здесь обращает на себя внимание совпадение особых эпитетов, которыми наделены в обоих текстах лица Троицы: «нерожденный» Отец, «равнорожденный» Сын Слово и «сопригносушный» Дух.

3. Во многих тропарях и кондаках мученикам заключительная фраза звучит так: «[обращение к святому], молися о вѣрующих нас, да обрящемся с вами в Небесных свѣтлостех» (Трепарь праведному Еверу; ср.: Тропарь Адаму и Еве: «...егоже молити обрѣстися с вами в свѣтлостех вѣрующим во имя его»; Тропарь Аврааму: «...отче наш Аврааме, умолите купно с Сарроу Святуу Троицу о вѣрующих в ню, да обрящемся в свѣтлостех ваших» и др.).

Та же формулировка читается в «Поучении к своей душе» Ермолая-Еразма: праведников, угодивших Богу, ждет «свѣтлость и пространство неизреченное».²⁵ Это определение места обретения праведников встречается в Поучении еще не раз, ср.: «...ждый свѣтлости некончаемая, уготованная праведным»; «...и како лишити ся свѣтлости неизреченная праведных и сожития аггелскаго».²⁶ То же выражение встречаем и в тексте Молитвы на 100 стихов из так называемой Малой трилогии Ермолая-Еразма: «Господи Исус Христе Сыне Божий, сподоби душѣ моей до втораго пришествиа твоего блюдомей быти в свѣтлостех святых твоих со избранными ти» (По вся дни молитва вкратцѣ на сто стихов с поклоны; молитва № 89. Соф. 1296, л. 173 об.). Это определение, которое можно, по-видимому, отнести к излюбленным выражениям Ермолая-Еразма, восходит к 109-му псалму, который сам Еразм цитировал в своей Книге о Святой Троице: «И въ томъ же псалмѣ: съ тобою начальствова въ день силы твоя, во свѣтлостяхъ святыхъ твоихъ, и изъ чрева преже деньница родихъ тя».²⁷

²³ См.: Клибанов А. И. Духовная культура средневековой Руси. С. 312.

²⁴ Ср.: Зах. 14:20.

²⁵ Шляпкин И. А. Ермолай Прегрешный, новый писатель эпохи Грознаго // Сергею Федоровичу Платонову ученики, друзья и почитатели. СПб., 1911. С. 557.

²⁶ Там же. С. 558, 562.

²⁷ Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 85.

4. В Тропарях и кондаках Иосиф Обручник именуется «хранителем Христова плотского младенчества и с Пречистою Материю» (л. 258 об.). Та же формула, в различных вариациях, неоднократно встречается в Книге о Троице, что свидетельствует об устойчивости использования ее Еразмом. Приведем лишь некоторые примеры: «Иродь же Христа искаше и изби младенец 14 000, Господа же нашего Иисуса Христа и Пречистую его Матерь примь Иосифь, хранитель Богородиць, и бѣжа во Египет»; «...писаху же оба: Матвей до Иосифа обручника Богородицы и хранителя, Лука же отъ того же Иосифа въспасть»; «...царь Иродь искаше убити его, Иосифъ же, хранитель его, приять Господа нашего двою лѣту суща и Матерь его, и бѣжа во Египетъ»; «...егда аггелъ явися Иосифу хранителю во Египтѣ...».²⁸

5. В Тропаре Иоанну Пещернику Вавилонскому дается оригинальная этимология имени Иоанн: «Пустынный Иоане, тезоимените благодати и прозрачному голуби...» (л. 261 об.). Здесь, по-видимому, имеет место контаминация, возникшая в результате наложения этимологии имени Иоанн (евр. «благодать Господня») и ассоциативного ряда «Иоанн Креститель — крещение — Дух Святой — голубь», а также, возможно, символы изображений Иоанна Евангелиста, одним из атрибутов которого в иконографии является голубь.²⁹ Ту же трактовку значения имени Иоанн находим в Книге о Святой Троице Ермолая-Еразма, в которой прямо констатируется его двузначность: «И о семъ же тройствие во единомъ речении исполнися, еже еврейскимъ языкомъ Иоанномъ нарицается и благодать, Иоанномъ нарицается и голубь».³⁰ Таким образом, можно заключить, что двузначная трактовка имени Иоанн (благодать и голубь) в данном случае принадлежит Ермолаю-Еразму (скорее всего, откуда-то им заимствована³¹) и использовалась им, по-видимому, не однажды. Следует заметить также, что происхождение этой двойкой этимологии может иметь и чисто лингвистическое объяснение: древнееврейское написание имени Иона, в переводе означающего «голубь», очень близко написанию имени Иоанн (отличается от него лишь одним консонантом).³² Любопытно, что слово «глубина», приписанное в Тропарях и кондаках в качестве тезоимения Ионе («глубинѣ тезоимените, во глубинѣ невреженъ быв»), л. 252 об.), возможно, также имеет на русской почве традицию взаимозаменяемости со словом «голубь» (ср.: «Голубиная книга» / «Глубинная книга»³³).

Вообще, вопрос о происхождении и источниках, а также об авторстве этимологий имен в Тропарях и кондаках заслуживает особого изучения: здесь имеет место толкование более чем 20 имен — в основном ветхозаветных лиц (Адам, Сиф, Авраам, Исаак, Иаков, Мелхиседек, Моисей, Самуил, Давид, Иосия, Иоиль, Амос, Авдей, Иона, Михей, Наум, Аввакум,

²⁸ Там же. С. 16, 29, 40, 88—89.

²⁹ См., например: *Lexikon der christlichen Ikonographie*. Rom; Freiburg; Basel; Wien, 1990. Bd 8. Register der Attribute. S. 20* (в издании страницы в регистре имеют особый счет и потому помечены звездочками).

³⁰ Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 76.

³¹ Можно предположить, что это мог быть один из словарей-ономастиконов, существовавших на Руси с XIII в., представлявших собой «небольшие перечни, глоссы к библейским текстам, объяснявшие названия мест и личных имен («Речь жидовьскаго языка», «А се имена жидовьская русьскы толкована» и др.), см.: Ковтун Л. С. «Азбуковники» // *Словарь книжников*. Вып. 2, ч. 1. С. 10).

³² См.: *Gesenius Wilhelm. Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch über das Alte Testament*. Berlin; Göttingen; Heidelberg, 1962. 17. Auflage. S. 292—293, 295. Благодарю Шиничи Котабе за консультацию.

³³ См.: Каган М. Д. Голубиная книга // *Словарь книжников*. Вып. 3, ч. 1. С. 216—219.

Софония, Аггей, Захария, Малахия, Исая, Иеремия, Иезекииль, Иоанн, Феодор), причем часть из них имеет ложную этимологию. Не касаясь сейчас вопроса об источниках этих этимологий, отметим лишь, что в Книге о Святой Троице, одним из основных источников которой является, как известно, Толковая палая, Ермолай-Еразм также не раз приводит толкования слов, давая их перевод с еврейского или греческого: «...се бо еврейскимъ языкомъ Израиль нарицается, еже русскимъ протолкуется умъ зряй Бога»; «...и сему благослови въ земнѣй троицы быти патриаршески, и еже российски протолкуется отчначалнически»; «Субота же есть по еврейскому языку, русский же нарицается покоище»; «И азъ тебѣ глаголю, яко ты еси Петръ (Петръ гречески, а еврейский Кифа, сирѣчь камень), и на семь камени созижду Церковь мою...».³⁴ Показательно, что в авторском списке Книги о Троице в сборнике Соф. 1296 толкование имени Петр в евангельской цитате («Петръ гречески, а еврейски Кифа») является позднейшей вставкой — приписано рукой Еразма по левому полю листа (л. 20 об.).

6. В Тропаре Иосифу Прекрасному имеется характерная ошибка. Автор *сравнивает Иосифа с Христом, отыскивая, как и в других песнопениях, ветхозаветные параллели новозаветным событиям и находя в них символический смысл «прообразований» будущей христианской истории.* Однако в одном случае эта авторская установка подвела писателя: говоря о том, что Иосиф, как и Христос, был предан близкими ему людьми и продан в Египет, автор называет в качестве цены 30 сребреников («Во Христовъ образ на тридесят сребряник проданный...»; л. 248), в то время как Иосиф, в отличие от Христа, был продан братьями за 20 сребреников (Быт. 37:28). Эту же характерную ошибку мы обнаружили в двух сочинениях Ермолая-Еразма — Правительнице и Книге о Святой Троице, причем в Книге о Троице этот сюжет повторен дважды. Приведем цитаты:

а) «Иосиф бо, пишется, продан бысть въ Египет на тридесят сребряник во образ Господень...» (Правительница, Соф. 1296, л. 213);

б) «...и потомъ чадъ Ияковлихъ четыре тройствия, и его же единого от себе продаша Иосифа на тридесятица сребреникъ, во образ Господня предая» (Книга о Святой Троице³⁵);

в) «И о семь же мало побесѣдуемъ, еже Христоръ избравъ три Иосифы. Первое прекрасного Иосифа, иже проданъ бысть на 30 сребряникъ во образ его, второе хранителя иже въ рождествѣ его...» (Книга о Святой Троице³⁶).

Таким образом, сюжет о продаже Иосифа за 30 сребреников является, по-видимому, индивидуальной «авторской» ошибкой Ермолая-Еразма.

7. А. И. Клибанов, которому принадлежит атрибуция нескольких сочинений Ермолая-Еразма, отметил среди «специфических указаний», свидетельствующих о принадлежности текста этому писателю, «излюбленную Ермолаем-Еразмом формулу величания Иоанна Крестителя как „свидетельствованного от Христа, большего в рожденных женами“», восходящую к евангельским текстам Мф. 11:11 и Лк. 7:28: «не воста в рожденных женами болий Иоанна Крестителя».³⁷ Исследователь указал примеры использования Еразмом этой формулы в Книге о Троице, «Слове к верным...» и в «Главах о увещании утешителнем царем...». Добавим, что та же формула читается еще в одном сочинении Ермолая-Еразма — «Совер-

³⁴ Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 47, 58, 73, 18.

³⁵ Там же. С. 68.

³⁶ Там же. С. 83.

³⁷ Клибанов А. И. Духовная культура средневековой Руси. С. 315.

шении тщасимся к пустынножителству»: «Господи Иисус Христе Сыне Божий, молитвами Пречистыя ти Матери и (...) первоначальнѣйших наставник пустынному жителству, болшаго в роженных женами Предотечи и Крестителя твоего Иоанна...» (Соф. 1296, л. 119). То же величание Иоанна, которое можно, по-видимому, действительно считать «авторским знаком» Ермолая-Еразма, присутствует и в тексте Тропарей и кондаков. В Стихире Богородице и всем святым читаем: «О всесвята Владычице и заступнице миру Богородице, всѣм Царице, (...) и вся Небесная воинства, и болший в роженных женами Иоане, Христовъ Предотече и Крестителю...» (л. 270).

8. Исследователи творчества Ермолая-Еразма, В. Ф. Ржига и Р. П. Дмитриева, отметили склонность писателя к частому употреблению приставки «пре-».³⁸ В Тропарях и кондаках эта особенность языка также присутствует: «предивный Еноше», «преиспещрено имый одѣяние» (имеется в виду Аарон), «во всѣх родителех превелициы покажутся», «в превеликий даръ принесше», «поминанием пресвятаго плода вашего», «волному его пречестному распятию», «преславный Захарие», «пречестнѣйши ввѣренно ти бысть сокровище», «превелику имаши почеть», «превеликих ти трудов» и др. Особенно наглядно эту приверженность автора Тропарей и кондаков к формам превосходной степени можно видеть в тексте Кондака Пресвятой Богородице: во фразе «...в подкрылии честныя ти ризы...» в рукописи имеется авторская редактора — над словом «честныя» рукой Еразма надписано «пре-» (л. 244).

9. Кроме приведенных текстологических аргументов, свидетельствующих в пользу авторства Ермолая-Еразма, необходимо отметить и тот факт, что тексты песнопений, входящих в «Трпари и кондаки, ихже нѣсть во Святцех», действительно неизвестны более в певческих рукописях. Приведенные нами разыскания³⁹ показали, что трпари и кондаки, представленные в сборнике Соф. 1296, либо — в большинстве случаев — вообще не встречаются более в рукописной традиции, либо — в редких случаях — известны в других редакциях. Так, например, в Стихираре месячном «Дьячное око» (РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 586/843, нач. XVII в.), одном из наиболее полных певческих сборников этого времени,⁴⁰ присутствуют трпари пророку Захарии (2 варианта; л. 225 об.), Алексею Человеку Божию (два варианта; л. 509), Феодору Секиоту (3 варианта; л. 530 об.), Феодору Эдесскому (л. 644 об.), но ни в одном случае тексты этих трпарей не совпадают с текстами из Тропарей и кондаков Софийского сборника. Известны в рукописях также трпари и/или кондаки праведному Иову, пророку Самуилу, Исидору Пилусийскому, мученице Агафии, Прокопию Декаполиту и некоторым другим святым из Соф. 1296, однако все они представляют собой тексты, отличные от текстов Тропарей и кондаков.⁴¹ Приведенные факты могут служить дополнительным свидетельством того, что автор Тропарей и кондаков не просто собрал, но действи-

³⁸ См.: Ржига В. Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма. С. 163; Повесть о Петре и Февронии. С. 91.

³⁹ Приношу искреннюю благодарность З. М. Гусейновой и М. А. Моминой за помощь и консультацию в музыковедческих вопросах.

⁴⁰ Подробнее об этой рукописи см.: Хошенко М. В. Тропари преподобным святым в стихираре «Дьячье око» // Наследие монастырской культуры. Ремесло, искусство, искусство: Статьи, рефераты, публикации. СПб., 1997. Вып. 2. С. 53—67.

⁴¹ См., например, рукописи РНБ: Кирилло-Белозерское собр., № 485/742, № 500/757, № 681/938; Софийское собр., № 74 и др.

тельно сам составил тексты песнопений, которых он не смог обнаружить в доступных ему рукописях.

Итак, изложенные аргументы в совокупности представляют собой, на наш взгляд, убедительное доказательство того, что Ермолай-Еразм был не только составителем комплекса песнопений, озаглавленного им «Трепарей и кондаки, ихже нѣсть во Святцех», но и автором всего памятника в целом, то есть автором всех тропарей, кондаков и стихир, в него входящих. Однако существует и еще один, весьма весомый, аргумент в пользу нашего вывода, который требует специального рассмотрения.

Речь идет об идейной и текстовой связи Тропарей и кондаков с другим произведением, известным пока в единственном списке и лишь недавно введенным в научный оборот. Мы имеем в виду текст, озаглавленный в рукописи «Похвала святому званному свыше русийскому чудотворцу Алексю, в нейже глаголася и о прочих святых, званных свыше. Благослови, отче». Впервые об этом памятнике упомянула в 1979 г. Р. П. Дмитриева, давая описание незадолго до того обнаруженного второго (а по времени создания — первого) авторского сборника Ермолая-Еразма из Соловецкого собрания РНБ, № 287/307 (далее — Сол. 287/307).⁴² Исследовательница не касалась вопроса об авторстве этого сочинения, указав лишь, что в рукописи оно переписано почерком Ермолая.⁴³ Проблема атрибуции этого памятника была поставлена 10 лет спустя в диссертационном исследовании М. В. Антоновой «Творчество Ермолая-Еразма — писателя XVI века», которое является к настоящему моменту единственной публикацией, посвященной этому произведению.⁴⁴ Таким образом, Похвала св. Алексею остается и сегодня почти совершенно не изученным памятником, да и вывод М. В. Антоновой о принадлежности его перу Ермолая-Еразма (с которым мы совершенно согласны) в работе исследовательницы выглядит недостаточно аргументированным и требует дополнительного обоснования. В качестве доводов в пользу атрибуции Похвалы св. Алексею Ермолаю-Еразму М. В. Антонова назвала:

а) «текстуальные совпадения и сходство мотивов (...) в рассказе из Похвалы о „званном свыше“ святом Еразме и тропаре „священномученику Еразму“, видимо, также составленном книжником»;

б) близость творческих манер автора Похвалы св. Алексею и Ермолая-Еразма (сложность композиционной структуры, «многослойность» жанра: «целостное сочинение включает в себя разнородный в жанровом отношении материал»);

в) наличие в Похвале «характерной для творческой манеры Ермолая-Еразма „ситуации общения“»: «автор включает читателя в художественную систему произведения, объединяя себя с ним — „мы приносим хвалу“, „мы тому благодарение воздающе вопием“».⁴⁵

⁴² Повесть о Петре и Февронии. С. 116.

⁴³ Сборник Сол. 287/307 написан двумя почерками: большинство текстов принадлежит руке Ермолая-Еразма, два произведения переписаны другим писцом. См.: Повесть о Петре и Февронии. С. 115—116.

⁴⁴ Антонова М. В. Творчество Ермолая-Еразма — писателя XVI века: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1989. Проблема соотношения текстов Похвалы св. Алексею и Тропарей и кондаков затрагивается в уже упоминавшейся неопубликованной работе Д. О. Цыпкина «Дмитрий Герасимов и Ермолай-Еразм» (С. 31—35); вопрос об атрибуции Похвалы исследователем специально не рассматривался.

⁴⁵ Антонова М. В. Творчество Ермолая-Еразма... С. 19.

Обратимся к тексту Похвалы св. Алексею, сохранившейся, по-видимому, в единственном списке⁴⁶ — в сборнике Сол. 287/307, л. 150—157 об.,⁴⁷ и попытаемся дополнить аргументацию М. В. Антоновой, укрепив таким образом атрибуцию памятника Ермолаю-Еразму.

1. В тексте Похвалы св. Алексею присутствуют те же грамматические формы и лексические употребления, которые Р. П. Дмитриева отметила как свойственные языку Ермолая-Еразма (на материале Повести о Петре и Февронии и Повести о рязанском епископе Василии):⁴⁸

а) частое употребление приставки «пре-»: «превеликими си труды», «превеликий сей дароносный всего мира целитель, преблаженный щедроподатель, изрядный в Росийстей земли предивный во царствующем градѣ Москвѣ великий чудесный целбоподатель Алексѣе», «превеликий освященный сан», «святыи чудодѣйственник превеликий Алексѣе», «премножества ради», «пресилно наводняемый источник», «удивляющеса премножеству чудес его», «превеликий чудодѣйствениче», «пресвѣтлая луна», «врачу предобрый», «винограде преслаткий» и др.;

б) частое использование указательного и притяжательного местоимения «сий»: «достоит убо о сих со удивлением внимателнѣ рещи», «превеликими си труды», «о сем бо рече преподобный сей», «се есть дѣло Божие», «нынѣ же сим подается человѣческое исцеление творити», «о сих бо премудрость Соломония свидѣтельствуя глаголет», «сий бо святыи егда бѣ еще отрок», «в мѣсто его служителю си», «тогда сие слово рече», «о богопорученнѣм си стадѣ», «се тебе ради приидох на животнѣм сем», «сего ради приидох явитися тебѣ сам», «сей бо святыи», «на се же имѣя и подруга си способующа», «у святого си гроба», «сие же чудо», «к путному си шествию», «якоже и в нашем дому се не единою бысть, и не токмо же се», «аще бо сей и не истязуя сего от нас», «милостию си осияваеши» и др.;

в) частое употребление в разных вариантах глаголов «творити» и «сотворити»: «человѣческое исцеление творити», «добродѣяния бо, яже требующим твориши», «он же, тако сотворив, исцелен бысть», «еже и сотвори тако», «молитву сотворе», «елико огнем ся творит», «и чудеса со-

⁴⁶ Проведенные нами разыскания других списков Похвалы св. Алексею результатов не дали.

⁴⁷ Ввиду исключительной важности сведений о каждом из двух сохранившихся сборников-автографов Ермолая-Еразма для изучения как отдельных его произведений, так и творчества писателя в целом мы сочли возможным еще раз, вслед за Р. П. Дмитриевой, привести здесь (см. Приложение 1) полное археографическое описание сборника Сол. 287/307, являющегося первым по времени создания авторским «собранием сочинений» Ермолая-Еразма и содержащего единственный список Похвалы св. Алексею. Описание Сол. 287/307 выполнено старшим научным сотрудником Отдела рукописей РНБ Е. В. Крушельницкой, которой приношу искреннюю благодарность за предоставление мне этого материала и право его публикации.

Отмечу здесь также, что представляется совершенно необходимым дополнительное, после единственной работы Р. П. Дмитриевой, подробное и углубленное исследование сборника Сол. 287/307 — самостоятельно и в сопоставлении со вторым авторским сборником Ермолая-Еразма, РНБ, Соф. 1296, которое может дать значительный новый материал о работе Ермолая-Еразма над отдельными сочинениями и о его творчестве в целом. Не ставя перед собой такой задачи в рамках настоящей статьи, отмечу лишь, в частности, к примеру, что в Сол. 287/307 отсутствует вторая часть так называемой Большой трилогии Ермолая-Еразма (или Книги о Святой Троице) — «Слово о Божии сотворении тричастнем», тогда как первая часть («Слово пребольшее о троицности и единстве») и третья («Молитва») следуют здесь одна за другой, из чего можно предположить, что Книга о Троице, какой она предстает в сборнике Соф. 1296, не сразу задумывалась писателем как трилогия, а сложилась как таковая позднее, во второй, монашеский, период его творчества.

⁴⁸ См.: Повесть о Петре и Февронии. С. 89—94.

твори, бѣсы изгна», «прозрѣти сотвори», «сие же чудо, еже в жизни своей сотвори», «слепца очиты сотвори» и др.;

г) частое использование оборотов с предлогом «ради»: «вѣры ради и любве призывания», «увязения ради от небопарных птиц», «се тебе ради приидох», «сего ради приидох», «и сего ради верова», «любве ради», «сотвори нужда ради», «премножества ради», «сего ради удивляющесея», «сего ради и он тебе тако прославил».

2. Во вступительной части Похвалы проводится любимая Еразмом мысль о неразрывности единства и троичности Божества («Се есть дѣло Божие Троичнаго единства», л. 150 об.), присутствующая и неоднократно акцентированная и в Книге о Святой Троице, и в Тропарях и кондаках, и в других его сочинениях (ср.: «Слово преболшее (...) о троичестве и о единстве», «сей трисолнечный единъ свѣтъ», «Троица бо во единица, и единица во Троицы. Единица триупостасна, и Троица единосущна», «Трепарь Богу истинному Пресвятѣй Троицы во единствѣ» и т. п.).

3. В тексте Похвалы св. Алексею присутствует редкое словоупотребление, не зафиксированное в «Словаре русского языка XI—XVII вв.»: «ни от кних же от еже вѣроу приношениих за собою что удержевающе, но противобратно и паче безцѣнными благоисправленми отдарьствующе» (л. 150). В Книге о Святой Троице находим вариант того же слова: «Аки же супротивобратне тоже глаголем...».⁴⁹

4. А. И. Клибанов отметил как одно из характерных «еразовских словоупотреблений» особое именование писателем русской земли — «Русийская земля»: в Повести о Петре и Февронии — «Се убо в Русийстей земли...», в Правительнице — «Зде же в Русийстей земли...», в Повести о рязанском епископе Василии — «...бѣаше в Росийстей земли...», в «Главах о увещании утешителнем царем» — «...за Русийскую землю».⁵⁰

В Похвале св. Алексею это характерное словоупотребление встречается 5 раз — в различных вариантах, не только в отношении русской земли, но и русского языка и русского народа: а) «Похвала святому званному свыше русийскому чудотворцу Алексѣю...» (л. 150); б) «Но тии убо святии бѣяху за множество лѣт до крещения Русийския земли, в Русийстѣй же земли аще и многих святых Богъ просвѣтил есть чудотворенми...» (л. 154 об.); в) «...еже убо гречески наричется „митрополит“, русийски же протолкуется „матере градовом“» (л. 155) (обратим также внимание на уже отмечавшееся нами характерное для Еромолая-Еразма толкование иностранных слов с использованием оборота «русийски же протолкуется»); г) «Како же убо сего молебника о нас и чудодѣйственника вси русийстии народи, всякъ возраст, от древних и до ссуших младенецъ, память духовне почтем...» (л. 155 об.).

5. Следует отметить наличие в Похвале св. Алексею и идейной близости сочинениям Еромолая-Еразма: в начальном фрагменте памятника читается рассуждение о недопустимости присвоения плодов чужого труда, сходное с нестяжательскими идеями из «Слова о разсужении любви и правде» и некоторых других произведений писателя. Приведем соответствующие цитаты:

а) «...якоже бо в животѣ не хотѣвше от чюджда труда ничесоже даром притяжати себѣ, сице и по преставлении ни от книхже от еже вѣроу

⁴⁹ Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 5.

⁵⁰ Клибанов А. И. Духовная культура средневековой Руси. С. 315. См. также об этом у Р. П. Дмитриевой: Повесть о Петре и Февронии. С. 92.

приношениях за собою что удержевающе...» (Похвала св. Алексею, л. 150);

б) «Ложь бо толкуется (...) не к своему трудотворению прилагатися и чужая восхищати — се есть ложь, есть бо се от Сатаны (...) Любовь же есть истинна, еже земных богатеств нестяжание...» («Слово о разсужении любви и правде и о побеждении вражды и лжи»).⁵¹

6. Отголосок особого сюжета о «звании свыше» митрополиту Алексею, являющегося основным идейным стержнем Похвалы, обнаруживается в неопубликованном сочинении Ермолая-Еразма — третьей части его так называемой Малой трилогии, озаглавленной «По вся дни молитва вкратцѣ на сто стихов с поклоны» (Соф. 1296, л. 168—175 об.).⁵² В отличие от Молитвы из Большой трилогии, этот памятник содержит помимо ста основных молитв дополнительные молитвословия святым, в том числе русским: князю Владимиру, Леонтию Ростовскому, митрополиту Петру и митрополиту Алексею. Примечательно, что молитва митрополиту Алексею завершает собой весь памятник, что придает ей, безусловно, особое значение и свидетельствует об особом отношении автора, то есть Ермолая-Еразма, к этому святому. Приведем текст этого молитвословия: «Святый великий Алексѣе, [сподоби]выйся⁵³ во младенчествѣ от Бога звания с Небесе, ...неизчерпаемый источниче чудесем, умоли [о мнѣ, не]достойнем рабѣ твоем, и сам мя помилуй!» (Соф. 1296, л. 175 об.).

Молитвословия святым, содержащиеся в Молитве из Малой трилогии, представляют собой совсем краткие тексты, по 2—3 строки каждое, — следовательно, в формулировке величания того или иного святого автором выражается основная идея, характеризующая, по его мнению, суть его подвига или важнейшие черты, определяющие облик. Так, Пантелеймон определяется Еразмом как «божественный врачу, научившийся Христове вѣре от Ермолая, Константин — как «святый царю, (...) первый уяснивший властью си пресвѣтле вѣру Христову», митрополит Петр — как «святый великий чудотворче, (...) положивый яко на твердѣм камени

⁵¹ Клибанов А. И. Духовная культура средневековой Руси. С. 321.

⁵² Текст Молитвы, как и всей Малой трилогии Ермолая-Еразма, безусловно, заслуживает специального исследования и публикации. Приведу здесь лишь перечень имен святых, к которым обращены «дополнительные» молитвословия, помещенные в конце памятника: Иоанн Предтеча, Архистратиг Михаил, Архистратиг Гавриил, богоотцы Иоаким и Анна, Симеон Богопримец, Илья пророк, апостол Петр, апостол Павел, евангелисты Иоанн, Матфей, Марк и Лука, апостол Карп, имярек, Николай Мирликийский, великомученик Пантелеймон и Ермолай, Константин Великий, Владимир Великий, Леонтий Ростовский, митрополит Петр, митрополит Алексей. Любопытен и показателен подбор святых, обращения к которым Еразм включил в «Молитву по вся дни»: так, например, перечень завершают три крестителя (Константин, Владимир и Леонтий Ростовский) и два митрополита — покровителя Москвы (Петр и Алексей). Интересны и формулировки самих молитвословий. Так, Николай Мирликийский именуется Еразмом «святой всемирный чудотворче великий Николае», а обращение к Леонтию Ростовскому звучит так: «святой великий Леонтие, первый просиявший чудесы в земли нашей области». Что подразумевал пскович Ермолай-Еразм, переехавший по приглашению митрополита Макария для работы в Москву, когда именовал Леонтия Ростовского своим земляком? Можно, конечно, предположить, что под «землей нашей области» Еразм подразумевал всю русскую землю, но в этом случае неясно, почему он назвал Леонтия Ростовского первым, просиявшим в ней чудесами? Думается, можно допустить все же, что здесь нашли отражение события жизни самого Еразма, ко времени создания этого текста уже покинувшего Москву и принявшего постриг, место которого до сих пор остается неизвестным. Может быть, Ермолай-Еразм постригся в одном из ростовских монастырей? Вопрос остается открытым и требует специальных разысканий.

⁵³ К сожалению, часть нижнего края л. 175 об., на котором расположена молитва митрополиту Алексею, утрачена. Лакуны, большей частью поддающиеся восполнению, мы обозначаем квадратными скобками.

в тезоимение себе основание царствующаго нашего града». Таким образом, основной характеристикой митрополита Алексея для Ермолая-Еразма являлось именно «звание свыше», которого святой сподобился еще в отрочестве (сравним: «Похвала святому званному свыше русийскому чудотворцу Алексью...»). Эта идея «свышезванности» являлась, по-видимому, как покажем далее, одной из важнейших богословских идей, сформулированных самим Ермолаем-Еразмом, идеей, к которой писатель имел очень личное отношение.

7. Изложенные доводы, на наш взгляд, не оставляют сомнения в том, что автором Похвалы св. Алексею является Ермолай-Еразм. Рассмотрим в заключение еще один важнейший аргумент, подтверждающий, в дополнение к уже названным, атрибуцию Ермолаю-Еразму как Тропарей и кондаков, так и Похвалы св. Алексею. Таким аргументом является «перекрестная» зависимость текстов двух этих памятников (а точнее — Похвалы и раздела Тропарей и кондаков, озаглавленного в рукописи «Трепари и кондаки свыше званным святым» (Соф. 1296, л. 263 об.—266 об.)), свидетельствующая о том, что автором их был один и тот же человек. Похвала, имеющая, как мы уже указывали, в рукописи заглавие «Похвала святому званному свыше русийскому чудотворцу Алексью, в нейже глаголася и о прочих святых, званных свыше», содержит помимо собственно похвалы Алексею повествование о всех предшествовавших русскому митрополиту святых, удостоившихся, как и он, «звания с Небесе». Этот обширный список (около 20 имен) включает в себя имена всех святых, вошедших в раздел «свышезванных» в Тропарях и кондаках (8 имен). Этот факт, а также тематическая, идейная, а порой и текстовая близость фрагментов, посвященных «общим» святым в двух этих памятниках, несмотря на их жанровое различие, свидетельствует о безусловно родственном происхождении этих текстов. Приведем лишь один пример:

Похвала св. Алексею

(фрагмент о званном свыше священномученике Еразме)

Зван же бысть и святой священномученикъ Еразмъ. (...) и повелън бысть от Диоклитяна различно бьен быти, и скобелми строган, и смолюю и сѣрою врящею облиян, — и никакоже прикоснуса ему

(Сол. 287/307, л. 153).

Кондак священномученику Еразму

Двема зловѣрствующема царема и трети-ему учителю их дьяволу соодолѣв о укреплѣющем тя Христѣ, дивный Еразме, различнаго биения и скобелей строганиа и смолюю врящею облианиа никакоже убояся...

(Соф. 1296, л. 264).

Приведем перечни «свышезванных» святых из обоих памятников, сохраняя порядок следования имен в рукописях (в скобках воспроизводится современное написание имен святых):

а) Похвала св. Алексею:

- 1) Авраам, 2) Моисей, 3) Самуил, 4) апостолы Петр и Андрей, 5) апостолы Иаков и Иоанн «и прочии апостолы иже от 12», 6) апостол Павел, 7) апостол Тит, 8) Евстафий Плакида, 9) великомученик Прокопий, 10) великомученик Артемий, 11) святой мученик Иупатий Триун (Ипатий Триполыйский), 12) святой мученик Аристоклей Пресвитер (Аристоклий Саламинский (Кипрский)), 13) священномученик Еразм, 14) мученик Иауст (Иуст), 15) святой Кирилл Гортунский (Гортинский), 16) великий царь Константин, 17) преподобный Исаакий Далматский, 18) преподобный Аполлон, 19) преподобный Иоанн Хозовит (Хозевит), 20) святой Алексей митрополит;

б) Тропари и кондаки свыше званным святым:

1) священномученик Еразм, 2) мученик Иупатий Триун, 3) священномученик Аристоклей, 4) мученик Иауст, 5) святитель Кирилл Гортунский, 6) Исаакий Далматский, 7) Аполлон Пустынный, 8) Иоанн Хозовит.

Как можно видеть, блок «званных свыше» из Тропарей и кондаков составляет вторую половину перечня «свышезванных» из Похвалы (№ 11—19),⁵⁴ за двумя исключениями: отсутствуют тропарь и кондак Константину Великому (по-видимому, как уже существующие в Свяцах), а имя священномученика Еразма, что особенно показательно, перенесено в начало раздела, что объясняется, безусловно, тем обстоятельством, что Тропари и кондаки создавались Ермолаем-Еразмом уже после принятия пострига, а потому песнопения, посвященные его небесному патрону,⁵⁵ были поставлены им на самое почетное место.

Однако очень любопытным является и то обстоятельство, что в блоке свышезванных святых в Похвале, созданной, как и весь сборник Сол. 287/307, до пострижения Ермолая,⁵⁶ священномученику Еразму уделено совершенно особое место: если всем прочим святым (за исключением, естественно, Алексея) посвящено от 2 до 12 строк текста, то Еразму — более листа (22 строки). Этот факт, без сомнения, свидетельствует о том, что уже ко времени написания Похвалы св. Алексею Ермолай особо чтит такого, в общем, малоизвестного на Руси святого, как священномученик Еразм Формийский. Естественно возникает предположение, что это почитание каким-то образом было связано с будущим монашеским именем писателя. Известно, что идея оставить мир посещала Ермолая уже задолго до времени создания Похвалы — он писал об этом Ивану Грозному в своем известном «Молении к царю»: «Господи превеликий царю, аще не бых сплетен житейскими юзами, не бы ни единого слова изрек, ударил бых ся бегая и въдворяся в пустыню, чая Бога спасающаго мя».⁵⁷ Моление датируется исследователями концом 1540-х — началом 1550-х гг.,⁵⁸ а Похвала, судя по водяным знакам тетради, на которой она переписана в Сол. 287/307, создана не ранее 1561 г.⁵⁹

Но как мог «протопоп Спасской з дворца Ермалай», находясь еще в миру, знать свое будущее иноческое имя? Рационального ответа на этот вопрос, по-видимому, не существует. Однако можно предположить наличие другого ответа, который, на наш взгляд, может объяснить природу особого интереса Ермолая одновременно к священномученику

⁵⁴ Следует отметить, что некоторые из свышезванных святых Похвалы, отсутствующие в блоке «званных свыше» в Тропарях и кондаках, вошли все же и в этот памятник, но помещены в других его разделах (см. тропари и кондаки Аврааму, Моисею, Самуилу).

⁵⁵ Исходя из текстов Похвалы св. Алексею и Тропарей и кондаков, можно заключить, что Ермолай был пострижен с именем Еразма в честь священномученика Еразма Формийского (епископ, исповедник, + 303 г., память 4 мая).

⁵⁶ См. об этом: Повесть о Петре и Февронии. С. 116.

⁵⁷ Там же. С. 327.

⁵⁸ См.: Дмитриева Р. П. Ермолай-Еразм (Ермолай Прегрешный). С. 221.

⁵⁹ Водяной знак листов 150/157 и 152/155 в Сол. 287/307 (а текст Похвалы переписан на л. 150—157 об.) — рука с буквой F на ладони, типа Брикe, № 11027 (1561 г.) (см. Приложение 1). Вообще, время создания Похвалы св. Алексею следует определить, по-видимому, промежутком между 1561 и 1567 гг.: нижняя граница определяется датировкой водяных знаков бумаги, на которой переписан автограф памятника, имеющий авторскую правку (л. 151 об., 157 об.), а верхняя — датировкой самого позднего водяного знака второго авторского сборника Ермолая-Еразма, Соф. 1296, составленного им уже после принятия пострига (см.: Ржиг В. Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма. С. 108, 110; Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники. С. 124; Клибанов А. И. Духовная культура средневековой Руси. С. 309).

Еразму, митрополиту Алексею и теме «звания свыше». Мы считаем возможным предположить, что, еще будучи в миру, Ермолай, подобно отроку Елевферию (будущему митрополиту Алексею), был удостоен гласа — или «звания» — свыше, в котором ему было проречено его будущее мнишеское имя — Еразм, как Елевферию — имя Алексей. После этого Ермолай, как нам представляется, написал свою Похвалу св. Алексею (при том, что уже существовала Похвала в составе Пахомиева Жития митрополита Алексея), которая помимо своего основного предназначения — прославления особо чтимого им «русийского чудотворца» — является одновременно своего рода трактатом о «звании свыше», в котором обосновывается понятие этого нового, доселе неизвестного типа святости (если его можно так определить), а также приводятся сведения обо всех угодниках Божиих, удостоенных «звания с Небесе», и больше всего внимания при этом уделяется Еразму Формийскому — будущему небесному покровителю писателя. Позднее, по принятии пострига, Ермолай-Еразм написал «Тропари и кондаки, ихже нѣсть во Святцех», выделив среди прочих песнопений два раздела, посвященных особо почитаемым им святым — преподобным, то есть монашествующим, и званым свыше.

Каковы же были источники, использованные Ермолаем-Еразмом при создании двух анализируемых нами памятников? Одним из них, важнейшим, послужившим, по-видимому, основой для созданной Еразмом идеи «свышезванности», стала, на наш взгляд, самоподобная стихира на «хвалитех» 4-го гласа «Званный свыше», встречающаяся в рукописях с XI—XII вв., посвященная апостолу Павлу и поющаяся на 29 июня, день памяти Петра и Павла.⁶⁰ Приведем здесь этот текст по рукописи РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 707/964 (сборник нотированный, кон. XVII в.):

«Иже званный свыше бывъ, а не от чловѣкъ, егда земная тма помирачи очи плотьсти нечестия, обличая сѣтование, тогда небесный свѣтъ облиста мысленнии очи благочестия, открывая красоту, тѣмже позна изводящаго свѣтъ из тмы Христа Бога нашего, егоже моли спасти и просвѣтити души наша» (л. 16 об.).

Любопытно отметить также, что мотив звания свыше, причем со ссылкой на источник (сюжет о звании Павла), встречается и в «Тропаре святому и равному апостолу великому царю Константину и христоробивой матери его Елене»: «Креста твоего образъ на небеси видѣвъ и яко Павелъ звание не от чловѣкъ прием...».⁶¹ Тропарь этот был, по-видимому, также известен Ермолаю-Еразму, поскольку, напомним, он не включил в свои «Тропари и кондаки, ихже нѣсть во Святцех» песнопений, посвященных Константину, а следовательно, знал, что они уже существуют. Таким образом, зерно идеи «свышезванности» существовало уже до Ермолая-Еразма, однако эта характеристика относилась лишь к двум святым — апостолу Павлу и Константину Велико-

⁶⁰ О самоподобных песнопениях вообще и о самоподобие «Званный свыше» в частности см. подробнее: Момина М. А. Самоподобные песнопения (αὐτοβόλεα) в церковнославянских богослужебных рукописях // Русь и южные славяне: Сб. статей к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894—1987) / Сост. и отв. редактор В. М. Загребин. СПб., 1998. С. 165—184. Следует упомянуть еще и хвалитную стихирю «Богозванный мученик» (вариант — «Богозванная мученица»; Миняя, 4 декабря), которая также могла в некотором смысле послужить образцом для Ермолая-Еразма при формировании им понятия «свышезванности» и разработку титула «званный свыше» (см.: Там же. С. 175).

⁶¹ РНБ, Софийское собр., № 74 (Псалтырь с воследованием, нач. XVI в.), л. 277; см. также: РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 500/757 (Святцы), л. 324 об.—325; и др.

му;⁶² Еразм же в Похвале св. Алексею развил эту идею до уровня богословской категории и расширил этот новый, им самим выделенный «чин святости» до более чем 20 имен.⁶³ В Тропарях и кондаках писатель закрепил сформулированную им идею, выделив среди всех святых раздел «званных свыше».

Основным источником второй структурной части Похвалы св. Алексею, содержащей краткие сведения о свшеззванных святых, могли послужить богатейшие материалы Великих Миней Четьих, к которым Ермолай-Еразм имел прямой доступ, поскольку входил в литературный кружок митрополита Макария, работавший над созданием для ВМЧ жизнеописаний новых русских чудотворцев.⁶⁴ Так, например, источником сюжета Похвалы, повествующего о священномученике Еразме, явилось, без сомнения, Житие Еразма, читающееся в майском томе ВМЧ, вошедшее сюда из Пролога. Приведем для сравнения начальные фрагменты обоих текстов:

ВМЧ, май

(РНБ, Соф. 1321, л. 215 библиографической пагинации)

Еразмъ блаженный (...) поставленъ бысть епископомъ во градѣ Фиримиаѣ, нечестивый же царь Диоклитиянъ взятъ градъ, вся мучаше христианы. Святый же Еразмъ оставивъ престолъ свой и бѣжа в гору Ливанъ, и пребысть 7 лѣтъ крысяся. Бысть же к нему гласъ аггельскій: «О Еразме, никтоже спя побѣдитъ супостаты. Иди въ градъ свой, добръ подвизався, примемши вѣнецъ».

Похвала св. Алексею

(РНБ, Сол. 287/307, л. 152 об.—153)

Зван же бысть и святый священномученикъ Еразмъ: егда бысть епископъ во градѣ Фиримиаѣ, и взятъ той градъ нечестивый царь Диоклитиянъ, Еразмъ же оставивъ свой престолъ и крысяся в горѣ Ливанъ//стѣй семь лѣтъ. И бысть к нему гласъ аггельскій: «О Еразме, никтоже спя побѣдитъ супостата. Иди во градъ свой и, добре подвизався, примемши венецъ».

Позднее эти житийные материалы, использованные в Похвале св. Алексею, Еразм положил в основу тропарей и кондаков «званным свыше» святым, переработав их в соответствии с жанром.

Последним источниковедческим вопросом, связанным с Похвалой, является вопрос об источниках агиографических фрагментов, посвященных собственно митрополиту Алексею. Таких фрагментов в Похвале два — это сюжет о звании свыше, которого отрок Елевферий сподобился в 12-летнем возрасте и в котором он был наречен его будущим

⁶² Можно привести еще один сходный пример: в тексте Огласительных поучений Феодора Студита читается эпитет «богозванный» (ср.: «Богозванный мученик» — см. сноску 60), опосредованно относящийся к праотцу Аврааму, который в Похвале св. Алексею открывает составленный Ермолаем-Еразмом перечень «званных свыше» святых: «...какo богозвaннн изидосте по подобию праотца Авраама от дѣланныя земля ваша...» (Огласительные поучения Феодора Студита, рукопись XIV в.: РГБ, собр. МДА, ф. 172 (1), № 52, л. 20 а; цит. по: Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.): В 10 т. М., 1988. Т. 1. С. 257).

⁶³ Мы используем здесь понятие «чин святости» условно, не в значении термина, так как в блок «свшеззванных святых» в Похвале св. Алексею входят святые, относящиеся, в соответствии с их подвигом, к различным типам святости: апостолы, мученики, великомученики, священномученики, святители, преподобные и др.

⁶⁴ Из «Моления к царю» известно, что по поручению митрополита Макария Ермолаем-Еразмом были составлены «три вещи от древних драги», тексты которых писатель поддал царю для прочтения вместе с посланием. О том, что это за три произведения, до сих пор нет единого мнения исследователей. Не вызывает сомнения, что два из них — Повесть о Петре и Февронии и Повесть о рязанском епископе Василии; вопрос о третьем произведении остается спорным (см. об этом: Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники. С. 122—123; Дмитриева Р. П. Ермолай-Еразм (Ермолай Прегрешный). С. 221). Новую гипотезу выдвинула недавно М. В. Антонова, предположившая, что третьим произведением Ермолая-Еразма могла быть Похвала св. Алексею: исследовательница называет ее среди «произведений, поданных для прочтения Ивану IV» (Антонова М. В. Творчество Ермолая-Еразма... С. 20). На наш взгляд, вопрос тем не менее остается открытым и требует дальнейшего рассмотрения.

иноческим именем — Алексей; и сюжет о походе митрополита Алексея в Орду, во время которого он исцелил страдавшую слепотой татарскую царичу.

Можно твердо сказать, что из пяти основных известных сегодня редакций Жития митрополита Алексея ко времени написания Похвалы существовали три: первоначальная редакция, приписывавшаяся В. О. Ключевским епископу пермскому Питириму (XIV в.), редакция Пахомия Сербя (сер. XV в.) и редакция, читающаяся в Никоновской летописи (20-е гг. XVI в.), представляющая собой, в основном, компиляцию первоначальной и Пахомиевой редакций.⁶⁵ Следует отметить, что первоначальная и Пахомиева редакции были включены митрополитом Макарием в февральский том ВМЧ (под 12 февраля, днем памяти митрополита Алексея). Четвертая редакция, составленная для Степенной книги также по распоряжению Макария, по-видимому, его будущим преемником на митрополичьей кафедре Афанасием, создавалась приблизительно в то же время, что и Похвала св. Алексею, — в начале 1560-х гг. (между 1560 и 1563 гг.),⁶⁶ следовательно, нельзя исключить знакомства Ермолая с текстом и этой редакции.

Сопоставление текста Похвалы с редакциями Жития митрополита Алексея показывает, что:

1) первоначальная редакция Жития Алексея не могла быть источником Ермолая-Еразма, так как в ней, в отличие от Похвалы и более поздних редакций Жития, отрок именуется во святом крещении не Елевферием (Елферием, Елеуферием), а Симеоном; сюжеты же о звании и об Орде вообще отсутствуют;⁶⁷

2) наибольшее число параллелей с Похвалой св. Алексею обнаруживает Пахомиево Житие в его старшей редакции;⁶⁸

а) оба текста сообщают, что Алексей принял постриг в 15 лет,⁶⁹ в то время как в первоначальной редакции и редакции Никоновской летописи (или 3-й редакции) говорится о двадцатилетнем возрасте,⁷⁰ а в редакции Степенной книги (или 4-й редакции) эти два известия объединены: сооб-

⁶⁵ О редакции Жития митрополита Алексея см.: Прохоров Г. М. Житие Алексея митрополита // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 243—245.

⁶⁶ См.: Покровский Н. Н. Афанасий (в миру Андрей) // Там же. С. 73.

⁶⁷ См. текст первоначальной редакции Жития митрополита Алексея в кн.: Прохоров Г. М. Повесть о Митяе: Русь и Византия в эпоху Куликовской битвы. Л., 1978. С. 216—218.

⁶⁸ В рукописях встречаются многочисленные варианты Пахомиева Жития митрополита Алексея. Текст старшей его редакции, изданный по рукописи 70-х гг. XV в. ГИМ, Синодальное собр., № 948, принадлежавшей митрополиту Макарию. см. в статье: Кучкин В. А. Из литературного наследия Пахомия Сербя: (Старшая редакция жития митрополита Алексея) // Источники и историография славянского средневековья. М., 1967. С. 242—257.

⁶⁹ Похвала св. Алексею: «Егда же пятнадцате лѣту прим иноческий образ...» (Сол. 287/307, л. 154 об.); Старшая редакция Пахомиева Жития: «Бывшу же ему 15-мъ лѣтомъ, прииде ему въ умъ любовь и рачение иноческаго образа, иде въ единъ от монастырен и въ мнишская одѣвается и постризаеът влсы своа...» (Кучкин В. А. Из литературного наследия Пахомия Сербя... С. 246). Любопытно, что уже в тексте Пахомиева Жития в редакции ВМЧ присутствует разночтение: вместо «15-мъ лѣтомъ» читается «20 лѣтомъ» (РНБ, Соф. 1320, л. 286 об.).

⁷⁰ Первоначальная редакция: «...и Богу единому работали вжеле, и видимою верьстою, як[о] 20-ти лет сый, изыде из мира, и в едином от монастырей постризаеът...» (Прохоров Г. М. Повесть о Митяе... С. 216); редакция Никоновской летописи: «Бывшу же ему возрастомъ двадесятимъ лѣтомъ, и возлюби Бога всею душею, и вся заповѣди его тшашеся хранити, и вжель во иноческое житие постришися. (...) И тако изыде изъ мира, двадесати лѣтъ сый возрастомъ, или мало вщщи, и вниде в монастырь Богоявления, и пострижеса въ святыи ангельский иноческий образ...» (ПСРЛ. Т. 11. Летописный сборник, именуемый Патриаршею или Никоновскою летописью. СПб., 1897. С. 30).

щается, что отрок стал мечтать о монашестве, будучи 15 лет, а в 20-летнем возрасте осуществил это желание;⁷¹

б) в сюжете о походе в Орду хан неверно назван в обоих случаях Амуратом: в соответствии с летописными известиями, правление Амурата падает на 1361 г.,⁷² тогда как во время первого похода в Орду митрополита Алексея (1357 г.) на царстве сидел Джанибек;⁷³ в 3-й и 4-й редакциях Жития Алексея эта ошибка уже исправлена: хан именуется Чанибеком (3-я ред.) или Жанибеком (4-я ред.);

в) в обоих текстах отсутствует имя излеченной Алексеем татарской царицы Тайдулы, но указано, что она была до того слепа 3 года (в 3-й и 4-й редакциях имя царицы названо, причем в 3-й редакции сказано лишь, что она «болеше очима», но не говорится о длительности ее болезни).

Таким образом, хотя Похвала св. Алексею не имеет прямых текстовых заимствований ни из одной редакции Жития митрополита Алексея, можно предположить, что в качестве источника Ермолаем было использовано именно Пахомиево Житие, причем в старшей его редакции.⁷⁴ (Любопытно отметить в скобках, что единственный известный список этой редакции памятника сохранился в сборнике ГИМ, Синодальное собр., № 948, принадлежавшем некогда митрополиту Макарию.⁷⁵)

Обращает на себя внимание оригинальная трактовка Ермолаем-Еразмом сюжета о самовозгоревшейся свече у гроба митрополита Петра, с помощью которой Алексей исцелил в Орде слепую царицу. В отличие от всех редакций Жития, повествующих лишь о том, что свеча загорелась «сама о собѣ», Ермолай интерпретирует это чудо как волю и дар самого Петра, пославшего таким образом своему «подругу» Алексею чудодейственный воск, необходимый ему для исцеления неверной татарской царицы. «На се же имѣя и подруга си способствующа, святаго великаго ко Господу молебника и заступника нашего чудотворца Петра: яко сий святыи чудодѣйственник превеликий Алексѣе в жизни сый и о путнем шествии промышляя, святыи же Петръ по преставлении удобная ему на путь готовляше, яко в та времена удовли у святаго си гроба самѣй свещи возгорѣтися, сей же святыи яко бы кто нѣ у коего друга потребная на путь восприимаше» (Сол. 287/307, л. 155—155 об.). Таким образом автор подчеркивает внутреннее родство и единство двух святителей — покровителей Москвы и заступников всей Русской земли, являные еще при жизни одного из них.

Закрывающая Похвалу св. Алексею собственно похвальная часть, как и весь памятник в целом, является оригинальным авторским текстом, со-

⁷¹ «Бывшу же ему лѣтом 15, и прииде ему во умъ любовь и рачение иноческаго образа, (...) и по сихъ изыде изъ мира, двадесяти лѣтъ сый» (ПСРЛ. Т. 21. 2-я пол. Книга Степенная царского родословия. Ч. 2. СПб., 1913. С. 349—350).

⁷² См., например: ПСРЛ. Т. 25. Московский летописный свод конца XV века. М.; Л., 1949. С. 181.

⁷³ Ошибка, по-видимому, могла возникнуть следующим образом. В Пахомиевой редакции Жития произошла мена местами 2 походов Алексея в Орду: второй поход, к хану Бердибеку («утолить гнев»), оказался поставлен на первое место, первый же поход, к слепой царице, — на второе, из-за чего вместо предшествовавшего Бердибеку хана Джанибека в Житие из летописи было внесено имя сменившего его Амурата. Следует оговориться, что мы не затрагиваем здесь проблемы исторической достоверности сведений о походах митрополита Алексея в Орду, содержащихся в Житии. В данном случае нас интересуют вопросы литературной истории текстов в плане взаимоотношения Похвалы св. Алексею с различными редакциями его Жития. О проблеме соотношения летописных и житийных известий о походах (или походе) Алексея в Орду см., например: Шляков Н. В. Житие св. Алексия митрополита московского в Пахомиевой редакции // ИОРЯС. СПб., 1914. Т. 19, кн. 3. С. 96—97.

⁷⁴ См. сноску 69.

⁷⁵ См.: Кучкин В. А. Из литературного наследия Пахомия Серба... С. 243.

зданным самим Ермолаем: безусловно ориентированная на образцы («святым книгам подражаем и сему хвалу приносим»), она тем не менее почти не содержит текстовых параллелей к Похвальному слову митрополиту Алексею, входящему в качестве составной части в Пахомиево Житие. Среди редких совпадений можно назвать лишь несколько общих «формул», без которых не составляется, пожалуй, ни один похвальный текст: «радуйся, скорбящим утѣшение», «радуйся, слепым прозрѣние» и др. Еще одна непрямая параллель, которую можно усмотреть в двух Похвалах, Пахомиевой и Ермолаевой, касается величания святого. Пахомий сравнивает Алексея с ангелом: «И что убо возможемъ тебѣ въздати на похваление твое? Ангела ли ты наречемъ, яко во плоти бестелесно пожилъ еси, о святче Божи...».⁷⁶ Ермолай, не повторяя мысли Пахомия, развивает ее, уподобляя святителя 4 небесным чинам: «Како тебе восхвалим или како ты наречем, богозванный святителю: Херувим ли, яко на тебѣ почилъ естъ Христосъ, тѣмже и тебе покоишемъ одари в Небеснѣм Царствии? Серафим ли, яко непрестанно прославилъ еси его, сего ради и он тебе тако прославилъ? Силы ли, ибо непрестанно точиши чудеса? Власти ли, ибо и по преставлении, яко жив, мноюю властию в концы земли немедленно даеши благодать призывающимъ имя твое?» (Сол. 287/307, л. 156 об.).

Итак, мы попытались укрепить атрибуцию и дать самую общую характеристику двух сочинений Ермолая-Еразма — «Похвалы святому званному свѣше русийскому чудотворцу Алексѣю» и «Трепарям и кондакам, ихже нѣсть во Святцех», которые заслуживают безусловно более активного введения в научный оборот и дополнительного подробного исследования как особая, малоизученная пока страница творчества писателя. Оба памятника написаны в 60-х гг. XVI в.: один, по-видимому, незадолго до принятия пострига, другой — уже в монастыре, когда Еразм оставил в основном свои публицистические и литературные труды и посвятил себя служению церкви.

В своих нравственных и идейных установках писатель остался верен себе — в обоих памятниках звучат те же темы и мотивы, которые были свойственны и более ранним его сочинениям: нестяжание, верность истине, смирение, труд — как путь к спасению. Монашеский идеал для Ермолая-Еразма — пресвитер Даниил Скитский, который «мних наставляе молчанию и нестяжанию по образу благоизволенна Христова нищеты»; другой учитель «иноческим душамъ», Макарий Скитский, «научил (...) быти яко мертву, не досаждати, ни славы приимати и лучеши от истинны возненавидену быти, неже от лицемѣриа возлюблену» (вспомним «ненавидящих супостат» из «Моления к царю», от которых Ермолай просил защиты у Ивана Грозного⁷⁷); пророк Михей «не усрамився праведная земному царю глаголати и, з брѣга вержене приим, тѣмже от Небеснаго Царя и Бога венцемъ страдания (...) почтѣся»; преподобный Памва, которого писатель характеризует как «истиннаго смирения Христова нищеты подражателя», «в сердцы смиреннемъ сподобився Богу угодити, кичения ненавидѣние стяжа»; Феодосий Столпник «преже запенся богатественною сѣтию яко человекъкъ, но последи нищеты нестяжаниемъ посрамил (...) врага (...) и от Бога на небесѣхъ приим честных (...) трудовъ воздание».⁷⁸ Важнейшей идеей, объединяющей два публикуемых сочинения Ермолая-Еразма, стала сформулированная писателем

⁷⁶ Там же. С. 256.

⁷⁷ См.: Повесть о Петре и Февронии. С. 327.

⁷⁸ Трѣпари и кондаки: РНБ, Соф. 1296, л. 261, 253, 259 об., 262.

лем богословская идея «свышезванности» — идея об особом даре Божи-ем, которого удостаиваются лишь избранные: «Якоже бо древле, преже Закона и преже сниттиа Христова на землю, такоже и в новѣй Благо-дати многим святым по молению их откровения глас бысть с Небесе, но не всѣм званиа».⁷⁹

И последнее. В 1930 г. Ю. А. Яворский, отказывая Ермолаю-Еразму в авторстве Повести о Петре и Февронии, а также сомневаясь в принадлежности ему Тропарей и кондаков и некоторых других произведений, атрибутированных писателю В. Ф. Ржигой, в качестве одного из аргументов назвал «необычную и просто невероятную даже для данной обстановки (имеется в виду середина XVI в. — Т. Р.) разносторонность и пестроту» творческого наследия Еразма. «Ведь, — заявил исследователь, — при подобном широком совмещении самых разнородных — мистически-отвлеченных и обыденно-бытовых, духовно-учительных, политико-экономических и народно-поэтических интересов и тем, это был бы уж, действительно, чересчур универсальный, всеобъемлющий ум, чуть ли не какой-то Ломоносов XVI века, а по крайней мере — новый Максим Грек, что так просто, без дальнейших данных, в тех культурно-исторических условиях допустить, конечно, мудрено».⁸⁰

«Дальнейшие данные», появившиеся в исследованиях последних десятилетий, расставили все на свои места: положение об универсальном характере творчества Ермолая-Еразма, с большой долей скепсиса сформулированное Ю. А. Яворским и отвергнутое им как маловероятное, возвращается в медиевистику в качестве бесспорного факта.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Описание сборника РНБ, Соловецкое собр., № 287/307*

Сборник сочинений Ермолая-Еразма, 50—60-е гг. XVI в., в четверку (18,8 × 14,4 см), 184 л.

Нумерация: 1) полистная в правом верхнем углу карандашом: л. 1—184 (пронумерованы л. 1—39, далее отдельные листы, на которых, чаще всего, находится начало статей — л. 58, 92, 109, 116—123, 126, 134, 142—147, 150—157, 159, 179—180, 184); 2) библиотечная РНБ, карандашом на нижнем поле: л. 1—184 (пронумерован каждый лист).

Чистые листы: 89 об.—91 об., 108 об., 124 об.—125 об., 133—133 об., 148—149 об., 158—158 об., 181—184 об.

Тип почерка: полуустав двух почерков.

Почерки: 1) рука Ермолая-Еразма — л. 3—58, 92—159, 179—180 об., вставки на полях на л. 163 об., 165 об.; 2) л. 58—59, 159—178 об.

Оформление. Заголовки киноварные. Тонкие орнаментированные киноварные инициалы. Небольшие киноварные буквы в тексте.

Филиграни: 1) Кораблик — типа Брикe, № 11974 (1556—1566 гг.) [л. 133, 135/138, 140, 142/147, 144/145]; 2) Корона — типа Пиккар, Тиара. X. б. (1557—1559 гг.) [л. 99/108, 102/105, 149/158]; 3) Кувшин — типа Лихачев, Вод. зн., № 1887 (1567 г.) [л. 125/132, 128/129]; 4) Орел двуглавый — типа Дианова, Костюхина, I, № 1008 (1594—1607 гг.) или Дианова, Костюхина, I, № 1017 (1669 г.) [л. 1—2]; 5) Рука: а) с буквой F на ла-

⁷⁹ Похвала св. Алексею: РНБ, Сол. 287/307, л. 151.

⁸⁰ Яворский Ю. А. К вопросу о литературной деятельности Ермолая-Еразма... С. 294.

* Описание составлено старшим научным сотрудником Отдела рукописей РНБ Е. В. Крушельницкой.

дони — типа Брике, № 11027 (1561 г) [л 10, 26, 27, 150/157, 152/155], б) с буквами QQ (?) на запыстье — типа Хивуд, № 2542 (без даты), в альбоме буквы RR [л 60/63 68/71 69/70 79, 82/90], в) с буквами BO (?) на запыстье — типа Брике № 11366 (1558 г) в альбоме буквы RD [л 67/72, 75/80, 76, 83/89, 178/181], г) с буквами BR (?) на запыстье — типа Хивуд, № 2538 (1559 г), в альбоме буквы PR [л 159/166 161/164, 167/176, 168/175] д) типа Брике, № 10932 (1555 г) или Лихачев, Вод зн., № 1355 (1564 г) [л 91/98 92/97], 6) Сфера а) типа Брике, № 14024 (1559 г) [л 3, 13, 16, 20] б) типа Брике № 14007 (1559 г) [л 9], в) типа Брике, № 14000 (1553 г) [л 32/39 35/36, 40/47], г) с буквами ВІ по сторонам — типа Брике, № 14056 (1548—1552 г) [л 18/25, 23, 49/54 50/53] д) типа Лихачев Вод зн., № 3350 (1567—1568 гг) или 1911 (1567 г) или 1912 (1567 г) [л 109/116, 119/122], 7) не отожд (Кораблик — ?) [л 12]

Переплет «в затылок» Крепление на трех шнурах Доски крышек вровень с блоком книги Крышки до половины поволочены кожей На внутренних сторонах крышек по три треугольных желобка Застежки были приклеены к нижней крышке, утрачены На верхней крышке два деревянных шпешка, один срезан Без каптала

Рукопись содержит много вставных листов, которые были вклеены взамен вырезанных, видимо, в результате редактирования текста Л 9 одинарный, вшит в переплет

Записи на л 3—5 полууставом вкладная запись «Сию книгу на иноверныя и еретики дал Спасу и Пречистые Богородици и святым великим чудотворцам Зосиме и Саватию в Дом священноинок Иев» На л 1 записи разными почерками и полууставом с элементами скорописи «Священника Генадия», «Дровосека», «Зборенек Зборник» (зачеркнуто), «Лествичник» (повторено тем же почерком на л 2 об), «№ 294 287» (первое число зачеркнуто и подчеркнуто), «191» (карандашом, подчеркнуто) «В + Н», скорописью XIX в «Из Соловецкого монастыря № 287»

Наклейки на корешке бумажные «Иоанна Лествичника № 287», «№ 367», наклейка с шрифром РНБ

Экслибрисы на внутренней стороне верхней крышки переплета — «Библиотеки Соловецкого монастыря», на л 1 — «Б К Д А № инв [не указан], № хр кат 307»

Сохранность удовлетворительная

Дефектность л 5, 13, 16, 20, 22, 28, 42, 43 76, 81 — вставные листы, которые были вклеены взамен вырезанных, в настоящее время отклеились и выпадают из блока, л 57, 58, 132 133 выпадают из переплета, л 17 порван

Библиография Повесть о Петре и Февронии С 72—73, 77—78, 114—118, 147 (сборник отражает один из самых ранних этапов творчества Ермолая-Еразма), здесь же (с 106—108, 110 112) репродуцированы отдельные листы рукописи л 4—97 118 об, 121, 128

Содержание

Л 3—57 об

Ермолай-Еразм

Слово о троичности и единстве

Заглавие «Слово пребошшее начинаем о превышнем пребезначалнем божественем живоначалнем существе пребезначалнаго Бога Отца и сопребезначалнаго едиnorodнаго Слова Сына Божия и соприсносушнаго пресвятого животворящаго Духа, о троицестве и о единстве верующим убо и почитающим ко исправлению и истинне неверующим же и непослушающим к болшему погибелному осужению»

Нач «Бог есть пребезначален сый преже век, существом же бесплотен, пресветел, незреченен, недоведом»

Кон «Аз бо, прегрешный, не творец сим святым словесем, но собрах от святых книг, плищу ради и иноверных еретик, яко да разумев приидут в покаяние истинное и во оставление грехов в славу единому Богу, в Троицы славимому и воспеваемому и поклоняемому, Отцу пребезначалному и Сыну исконному и Святому Духу присносушному ныне и присно и в веки веков Аминь»

В тексте вставки основным почерком (1-м) на полях л 3 об, 4, 5 об, 6, 9, 9 об, 12 об, 22 об, 23, 25, 28, 38, 50, 54 об, на многих листах на полях пометы «Зри», сделанные основным почерком и другим почерком

Другой авторский список текста РНБ, Соф 1296, л 1—74

Текст издан по другой рукописи (ГИМ, Синодальное собр., № 548), Попов А Н Книга Еразма о Святой Троице С 1—XIV, 1—61

Л. 58—59

Ермолай-Еразм

Молитва ко Господу Богу.

Заглавие: «Молитва к Господу Богу пресвятей пребезначальной и неразделней и неразлучней Троицы, воспоминаия создавшего свет и всю тварь и в последняя лета единого от Троицы Сына Божиа Иисуса Христа, являшася в смиренней плоти Бога и хотящаго приити второе грозным си пришествием воздати комуждо по деянием. Глаголи со страхом и трепетом и воздыханием, мня, яко ту самому Христу предстоящу, и веруя, яко сиа вся Христос Сын Божий твори, яко пред очима твоима. Сиа молитва на 100 стих глаголя кийждо стих по поклону, аще волиши, по 3 стих».

Нач.: «О всевятая и всесилная Троице, Единице, Боже, пребезначалне Отче и собезначалне Сыне и сопрестолный равночестный Душе, во трех лицах...».

Кон.: «Но твоєю вседетелною волею, имиже вси судьбами сотвори мя превеликих твоих щедрот ради причастника Царствию Небесному в бесконечныя веки веком. Аминь».

На многих листах на полях киноарные пометы, отмечающие поклоны, от первого поклона до сотого; на полях л. 58 об., 73, 86 вставки пропущенных слов.

Другой авторский список текста: РНБ, Соф. 1296, л. 120—146 об.

Текст издан по другой рукописи (ГИМ, Синод. собр., № 548): Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 1—XIV, 102—124.

Л. 92—108

Ермолай-Еразм

Слово о разсужении любви и правде и о побеждении вражды и лжи.

Заглавие: «Слово о разсужении любве и правде и о побеждении вражды и лжи».

Нач.: «Всякому держащемуся благоверна удобно есть внимати о благорастворении добродения, паче же всего разумевати еже о любви».

Кон.: «Приникий же сей не послушник забывливый, но творец делу. О Христе Иисусе о Господе нашем, емуже с безначальным его Отцем и с Пресвятым Духом купно слава и держава ныне и присно и в бесконечныя веки веком. Аминь».

Вставки в тексте на полях л. 94, 99 об., 101, 101 об., 103, 105.

Другой авторский список сочинения: РНБ, Соф. 1296, л. 176—195.

Фрагменты текста изданы по другой рукописи (Соф. 1296): Жмакин В. И. Митрополит Даниил и его сочинения. М., 1881. Приложения. С. 74—76. Полностью текст издан (по рукописи Соф. 1296): Клибанов А. И. 1) Сборник сочинений Ермолая-Еразма. С. 188—198; 2) Духовная культура средневековой Руси. С. 318—329.

Л. 109—115 об.

Ермолай-Еразм

Слово к верным.

Заглавие: «Слово к верным, иже христиания словом нарицаются, Богови же супротивящися коварствы, и в сем на ся греха не возлагают».

Нач.: «Святаго Духа силою сочиненная словеса, написанная от древних святых богоносных отец во всех святых книгах, глаголют, яко перваго человека Адама созда Господь по образу своему и подобию».

Кон.: «Внегда бо иноцы или инокиня изходят из села, многжды впадают во вся сиа сети дьяволя и во инья, от нихже избави ны Христос Бог наш молением Пречистыя его Матери, и святаго Иоанна Предтечи и Крестителя, и святаго славнаго пророка Илии, и святаго Мелхиседека, и всех преподобных, постническое житие подражавших, и всех святых в бесконечныя веки веком. Аминь».

Вставки пропущенных слов и текста на полях л. 111 об., 112 об., 113; на полях некоторых листов пометы «Зри».

Другой авторский список текста: РНБ, Соф. 1296, л. 195—204.

Текст издан по другой рукописи (РНБ, Соф. 1296): Жмакин В. И. Митрополит Даниил и его сочинения. С. 62—69; Клибанов А. И. 1) Сборник сочинений Ермолая-Еразма. С. 198—203; 2) Духовная культура средневековой Руси. С. 330—334.

Л. 116—116 об.

Ермолай-Еразм

Поучение о троичном пении.

Заглавие: «Поучение о троичном пении».

Нач.: «Верующе во Святую Троицу, Отца и Сына и Святаго Духа в Единицы, и разумющим Божественная Писания, егда поя пред Богом в пении, достоин убо яже языком вещая, та и умом проводити...».

Кон.: «Но троичная сия пения в незабвении паче всего воспевати, да не с разделяющими троичное Божество еретики в негасимый огонь осудимся, но со страхом всем умом сие поюще с верующими трисоставному Божеству, и мы к вечным обителем причтени будем».

На л. 116 об. помета «Зри» другим почерком.

Другой авторский список текста: РНБ, Соф. 1296, л. 117—118.

Текст опубликован по другой рукописи (ГИМ, Синод. собр., № 548); Попов А. Н. Книга Еразма о Святой Троице. С. 99—100.

Л. 117—122 об.

Ермолай-Еразм

Прегрешного Ермолая поучение к своей душе.

Заглавие: «Прегрешного Ермолая к своей ему души поучение».

Нач.: «Иже к безконечному о Бозе пребыванию премудростну некаку притчу совещеваю ти, о душе».

Кон.: «Приими мое смиренное покаяние, верую бо в тя, могущаго мя спасти, вземлющаго грехи всего мира, тебе бо подобает слава с безначальным ти Отцем и с Пресвятым благим и Животворящим Духом ныне и присно и во веки веком. Аминь».

Пометы «Зри» на полях л. 117 об., 121.

Другой авторский список текста: РНБ, Соф. 1296, л. 204 об.—211.

Текст издан по другим спискам (РНБ, Q.XVII.67 и ГИМ, собр. Хлудова, № 147): Шляпкин И. А. Ермолай Прегрешный, новый писатель эпохи Грозного. С. 555—562.

Л. 122 об.—124

Ермолай-Еразм

Повесть о рязанском епископе Василии.

Заглавие: «О граде Мураме и о епископы его, како преиде на Рязань».

Нач.: «Слышах убо некия глаголющих древняя сказання о граде Мураме, яко в прежня лета бысть создан не на том месте, идеже ныне есть...».

Кон.: «Яко слышах, тако и написах. Аще же нечто и не до конца сведе написах, но имея в помощь исправляющу Владычичу всех Богоматерь, еяже достоин всему христианству безпрестани молити, да избавит ны от навет вражиих всегда, ныне и присно и во веки веком. Аминь».

Первая редакция (см.: Повесть о Петре и Февронии. С. 325).

Текст издан по рукописям: Шляпкин И. А. Ермолай Прегрешный, новый писатель эпохи Грозного. С. 563—565 (по рукописи РНБ, Q.XVII.67); Повесть о Петре и Февронии. С. 325—326 (по рукописи РНБ, Сол. 287/307); ПЛДР. Конец XV—первая половина XVI века. М., 1984. С. 648—651 (по рукописи РНБ, Сол. 287/307).

Л 126—132 об
Ермолай-Еразм
Правительница

Заглавие «Аше восхотят царем правительница и землемерие»

Нач «Премудрость Соломона глаголетъ , Слышите убо, царие, и разумеите и навикните »»

Кон «Еще же душегубства ради да заповедавают во всех странах ковачем абы ножеве ковали притупо, без концев, и от сего бо душегубству упражнение цареви же за се отдание согрешением и воздание будущих некончаемых благ от Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа в веки веком Аминь»

Вставки текста на полях л 128, 128 об , 132 об

Другой авторский список текста РНБ, Соф 1296 л 211 об —220

Фрагменты текста изданы по другим рукописям Жмакин В И Митрополит Даниил и его сочинения Приложение С 69—74 (по рукописи РНБ, Соф 1296), Милюков П Н Спорные вопросы финансовой истории Московского государства СПб , 1892 С 176—179 (по рукописи РНБ, Q XVII 66), Ржига В. Ф Литературная деятельность Ермолая-Еразма С 193—199 (по рукописи РНБ Соф 1296)

Текст издан полностью по этой рукописи ПЛДР Конец XV—первая половина XVI века М , 1984 С 652—663

Л 134—147 об
Ермолай-Еразм
Повесть о Петре и Февронии Муромских

Заглавие «Повесть от жития святых новых чудотворец муромских, благоверного и преподобного и достохвалного князя Петра, нареченного во иноческом чину Давида и супруги его благоверныя и преподобныя и достохвалныя княгини Февронии, нареченныя во иноческом чину Еуфросинии»

Нач «Богу Отцу и соприисусшному Слову Божию Сыну и Пресвятому и Животворящему Духу, единому Божию естеству безначальному, купно в Троицы воспеваемому »

Кон «Прославлены бо есте и венчани на небесех истинными нетленными венцы ото общего всех Владыки Христа, емуже подобает со безначальным его Отцем купно и с Пресвятым благим и Животворящим Духом всяка слава честь и поклонение ныне и присно и в веки веком Аминь»

На некоторых листах на полях пометы «Зри» другим почерком

Первая редакция текста, авторский вариант (см Повесть о Петре и Февронии С 209)

Текст издан по этой рукописи Повесть о Петре и Февронии С 209—223, ПЛДР Конец XV—первая половина XVI века М , 1984 С 626—647, по другим рукописям Скрипиль М О Повесть о Петре и Февронии (тексты) // ТОДРЛ М Л , 1949 Т 7 С 225—246 (по рукописи ГИМ, собр Хлудова, № 147), Русские повести XV—XVI веков / Сост М О Скрипиль М , Л , 1958 С 108—115 (по рукописи ГИМ, собр Хлудова, № 147) Повесть о Петре и Февронии Муромских // «Изборник» (Сборник произведений литературы Древней Руси) М , 1969 С 454—463 (по рукописи ГИМ собр Уварова № 1056 (523))

Л 150—157 об
Ермолай-Еразм
Похвала Алексею митрополиту

Заглавие «Похвала святому званному свыше русийскому чудотворцу Алексею, в нейже глаголася и о прочих святых, званных свыше»

Нач «Иже по Христе в жизни света сего живущих и заповеди его хранящих, и по смерти телеса их пред очима всех пребываеа, яко в животе »

Кон «Мы же, апостольское слово вспомянув, рчем Никтоже о себе честь приемлет но званный от Бога емуже слава, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и в безконечныя веки веком Аминь»

На полях киноварью указания — на л. 151: «Аще ли не изволиши сих всех святых, званых свыше, чести, преступи и чти Алексею»; на л. 154 об.: «Зри Алексею». Вставки текста на полях на л. 151 об., 157 об.

Л. 159—178 об.
Ермолай-Еразм
Круг пасхалии.

Заглавие: «Круг пасхалии, по нему же христиания празнуем Пасху донележе и сотворение миру стоит. Се бо есть списано рядом из мудрия границы слова азбучныя, яже святии отцы на Никейском соборе уставиша: алфу некончаему границею, 133 слова азбучных же, в них всех 35 слов переходят же, обращающиеся по границе в 532 лета и паки пойдут по преднему. Зде же азбучныя слова уставлены рядом на всю 532 лета, имеюще слов то же число 532».

Заголовок объединяет несколько календарно-хронологических статей:

1) предисловие, включающее объяснение основ пасхалии (л. 159—163 об.).

Нач.: «Да будет сия пасхалья известной явно всякому хрестьянину. Коемуждо бо слову азбучному единому держати лето едино».

Кон.: «Сий ключ с лета 7000 перваго. Начало граничным словом имат покой, и от того на кийждо год по единому слову деръжи рядом по строке вдоль. Аще кое слово в красном кругу, се бо того лета високос».

2) текст, содержащий данные таблицы Великого индиктиона на 532 года начиная с 7001 г. (л. 163 об.—165).

Нач.: «Наста осмая тысяща лето первое».

Кон.: «Круг солнцу 3. Луне же пятого великаго круга осмое лето».

3) заключение (л. 165—165 об.).

Нач.: «Всех же солнечных кругов великих в миротворном кругу 19 по 28 лет, лунных же великих 28 кругов по 19 лет».

Кон.: «Впреди же в лето остаточнаго слова кому ключится сия смышляти, паки обращаши с перваго слова и паки держи на лето по единому слову вдоль по строке, и николиже кончатся, и до скончания века. [Далее вставка киноварью на нижнем поле] Бога ради, сотворшаго вся, помяни прегрешнаго Ермолая, открывшаго мудрость сию на изъявление всем христианом».

Концы кругов солнца написаны киноварью и взяты в киноварную рамку, концы кругов луны взяты в чернильную рамку.

Другой авторский список текста: РНБ, Соф. 1296, л. 224—242.

Л. 165 об.—178 об.

Ермолай-Еразм

Азбучная (зрячая) пасхалия (текст).

Заглавие: «Се же азбука рядовая, к нейже приправлены граничныя слова».

Заголовок объединяет комплекс календарно-хронологических статей:

1) зрячая (азбучная) пасхалия (текст) (л. 165 об.—175).

Нач.: «Аще будет в ключе слово аз, Рождество Христово в четверг».

Кон.: «Сия убо пасхалия в 35 словех по изложению святых отец, обращающиеся по мудрости граничной, обиходит в 532 лета и паки возвращаяся, николиже конца имат».

2) текст с расчетами количества недель в постах и мясопустах (л. 175).

Нач.: «В мясных же неделях по Рождестве Христове и в Петрове посте обоего числом в год 10 недель и 4 дни».

Кон.: «Обоих же тех недель в 532 лета 5624 недели».

3) календарно-полемиическая статья о ветхой и новой Пасхе (л. 175—178 об.).

Нач.: «Разумевай убо и се, яко бо в году солнечном еже по святем никогдаже дни переходят, но всегда равностию стоят...».

Кон.: «Аще ли же когда подвизаются граничныя слова вверх по азбуке, тогда настоящая Пасха не доходит минувшия Пасхи году месячнаго числа. И елико слов вверх по азбуке преступит, толико и дней святцевых в том году не доидет, и бывает другая Пасха, а солнечному году святцевому не у еще дошедшу. Слава давшему ми в разумение изъяснити сия всему христьянству от ныне и до века. Аминь».

Л. 179—180 об.

Ермолай-Еразм

Календарная статья о знаках зодиака.

Заглавие: «О солнце и о луне и о 12 поясах, сиречь задеях».

Нач.: «По Енохе и по Или и по божественном апостоле Павле никтоже бысть на небесных, ни тамо сущих внутренних веде».

Кон.: «Написахом же, собрав сиа елико возможно, истинне же никомуже от земных небеснаго невозможно есть разумети, токмо един Бог весть, сотворивый сия, емуже слава о всем в веки веком. Аминь».

Вставка текста на верхнем поле л. 179 (верхняя часть срезана).

Другой авторский список текста: РНБ, Соф., 1296, л. 220 об.—223.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ТЕКСТЫ

ПОХВАЛА СВЯТОМУ ЗВАННОМУ СВЫШЕ РУСИЙСКОМУ ЧЮДОТВОРЦУ
АЛЕКСЪЮ, В НЕЙЖЕ ГЛАГОЛАСЯ И О ПРОЧИХ СВЯТЫХ, ЗВАННЫХ
СВЫШЕ. БЛАГОСЛОВИ, ОТЧЕ

РНБ, Соловецкое собр., № 287/307, л. 150—157 об.

Иже по Христѣ в жизни свѣта сего живущих и заповѣди его хранящих, и по смерти телеса их предо очиса всѣхъ пребываета яко в животѣ, и вѣры ради и любве призываниа чюдодѣйствуета, достоин убо о сих со удивлением внимателнѣ рещи, якоже бо в животѣ не хотѣвше от чюжда труда ничесоже даром притяжати себѣ, сице и по преставлении ни от кних же от еже вѣрою приношении за собою что удержевающе, но противообратно и паче безцѣнными благоисправленми отдарьствующе, понеже еже в жизни свѣта сего разумнѣ превеликими си труды притяжаста, тѣм и по преставлении вѣчныя животныя воля пространство имуще, сподоблеше бо ся от неистошаемаго Божиа сокровища невозбраннѣ исцеление всему миру даровати, о них бо рече Господь: «Вѣруай в мя дѣла, яже аз творю, и той сотворит, и болша сих // сотворит».

л. 150 об.

Посему же и преподобный пѣснописецъ Иоаннъ Дамаскин написа: «Святымъ Духомъ всяка душа живится и чистотою возвышается и является во Троицѣмъ единствѣ». О семъ бо рече преподобный сей, яко кто отъ земныхъ сподобивыйся в животѣ или и паки по преставлении исцелении чюдодѣйствовати, се есть дѣло Божие Троичнаго единства, еже величии святии многа исцеления дѣйствующе; древле бо Богъ, в Троицы прославляемый, сотвори челоувѣка, нынѣ же симъ подася челоувѣческое исцеление творити. О сихъ бо Премудрость Соломона свидѣтельствуя глаголетъ: «Праведницы в вѣки живут, и от Господа мзда их, и строение их от Вышняго». И паки рече: «Похваляему праведнику возвеселятся людие» и: «безсмертие бо памяти его, яко от Бога познавается и от челоувѣкъ», — якоже превеликий сей дароносный всего мира целитель, преблаженный щедроподатель, изрядный в Росийстей земли, предивный во царствующемъ градѣ Москвѣ великий чюдесный целбоподатель Алексѣе.

Сий бо святой, егда бѣ еще отрок, именемъ звашеся Елеуферий, // егда же бысть двоюнадесяте лѣту, — и от Бога свыше званиа сподобися, имя ему нарицающе Алексѣе. Ключи бо ся ему тогда еще младенчески промышляти, еже сътемъ простертие устройв увязения ради от небопарныхъ птиц, и, воздремався, званъ бысть с небесе, еже челоувѣкъ уловляти, яко да тверде вѣруютъ Владыце Христу. Слыша бо глас, глаголющъ к нему: «Алексѣе, что всуе тружаешися, отселе будеши челоувѣки лова». Якоже бо древле преже Закона и преже сниттиа Христова на землю, такоже и в новѣй Благодати многимъ святымъ по молению ихъ откровения гласъ бысть с небесе, но не всѣмъ званиа^а.

^а После этой фразы в ркп. проставлен изящный киноарный крест-помета, который повторен на правом поле и сопровождается комментарием, выполненным также киноарью, почерком Ермолая: Аще ли не изволиши сихъ всѣхъ святыхъ, званыхъ свыше, чести — преступи и чти Алексѣю (см. сноску в).

Преже бо пришествиа Христова зван бысть Авраам, еже рече ему Господь Богъ: «Изыди от земля твоя, и от рожения твоего, и от дому отца твоего и прииди в землю, юже аз ти покажу».

Зван же бысть и Моисѣй, егда глагола ему Богъ в купинѣ, повелѣ ему люди своя извести из Египта.

Зван же бысть и Самуил, еще отроку ему сушу, и рече ему Господь ношию: «Самуиле, Самуиле!». И глаголаше ему, еже и сотвори, на дом Гелиин, и дасть ему быти в мѣсто его служителю си.

л. 151 об.

Егда же // Господь Богъ наш Исус Христось смотрение свое на земли показа, тогда сие слово рече ко апостола Петру и Андрѣю, еже: «Грядета по мнѣ и сотворю ваю ловца человеком».

Звании же бѣша от Господа Ияков и Иоаннъ и прочии апостоли^б, иже от 12.

По вознесении же Господни зван бысть с Небесъ Павел: егда идяше к Дамаску яти християны, и внезапно облиста его свѣт от Небесе, и паде на земли, и слыша глас, глаголющъ ему: «Савле, Савле, что мя гониши?». Рече же: «Кто еси, Господи?». Господь же рече: «Аз есмь Исус, егоже ты гониши». И встав от земля, не видѣ ничесоже, дондеже Ананиа возложи нань руцѣ. По крещении же бысть избранный сосуд, в немже слово Господне возрасте и разсѣянно бысть во вся страны, и пострада по Христѣ даже и до смерти.

Зван же бысть и святой апостол Тит: егда в Крите, еще двадесяти лѣт, премудрѣ бяше во учении еллинстѣм, слыша глас, глаголющъ ему: «Тите, подобает ли отсюду отлучитися — душу свою спасти, не успѣют бо ти учения». И по сем повелѣнием князя Критцкаго бысть во Иерусалимѣ, и самого Христа видѣв, и чудеса — и вѣрова, и бысть апостоль.

л. 152

Зван же бысть и Еустафие Плакида: еже ему гоняшу елень, и явися межи роги елени Крестъ Христовъ, на немже воображение // Христова телеси. И глас бысть от елени: «О Плакидо, что мя гониши? Се тебе ради приидох, на животнѣм сем явлейся тебѣ. Аз есмь Христось, егоже ты невѣдый чтеши. Добродѣяниа бо, яже требующим твориши, предсташа предо мною, сего ради приидох явитися тебѣ сам и уловити тебе, яти тя мрежею милосердиа моего». И сего ради вѣрова, и многи напасти претрпѣ, и по Христѣ мучения венцем увязеса.

Зван же бысть и великий мученикъ Прокопие: егда бысть при Диоклитияне цари дуксъ Александрьский и гоняше християны, и в нощи идушу ему к дому, бысть молния и гром и глас с Небесе, зовущ: «Юноше, умреша, яко на християны идиши», — тако бо бѣ еще тогда имя ему. Он же помолися явитися глаголющему — и видѣ Крестъ во образѣхъ ледяне и глас, глаголющъ: «Аз есмь распятый Исус Христось Сынъ Божий». И егда бысть святой Прокопие по Христѣ мучен и ввержен в темницу еле жив, Христом исцелен бысть и паки мучения венцем увязеса.

л. 152 об.

Зван же бысть великий мученикъ Артемие: егда бысть при цари Константинѣ дуксъ Александрьский, избирая мощи святых апостоль, и принесе во царствующий град // Андрѣя Первозваннаго, и Варфоломѣя, и Луки Евангелиста, и Тита, и Тимофѣя; и помолившуся ему в церкви Святых Апостоль, слыша глас от Небесе, глаголющъ: «Артемие, на земли почтен

^б Слова и прочии апостоли являются позднейшей авторской вставкой: они приписаны на боковом поле листа рукой Ермолая.

бысть от царя княжеским саном, у Христа же будеши в дьяконствѣм. Егда же облак мал наидет темень, тогда соблюди свой виноград», еже и бысть — по Христвѣ мучение его при Улианѣ Законопреступницѣ.

Зван же бысть святой мученикъ Иупатие Триун: егда послан бысть, да приведет святаго мученика Леонтия, и разболѣся, и слыша глас свѣше, глаголющъ: «Аще хочещи от недуга изменитися, третицею призови на помощь Леонтиева Бога». Он же, тако сотворив, исцелен бысть и по Христвѣ мучения венцем увязеся.

Зван же бысть и святой мученикъ Аристоклей Презвитерь: в нѣкоей бо пещере крыяшеся, идѣже моляшуся ему, свѣт облиста паче солнца, и слыша глас, глаголющъ ему: «Отоиди в Саломонию и тамо скончай мучение», — еже и сотвори тако.

Зван же бысть и святой священномученикъ Еразмъ: егда бысть епископъ во градѣ Фирмиасѣ, и взят той град нечестивый царь Диоклитиян, Еразмъ же, оставив свой престоль, и крыяся в горѣ Ливан//стей семь лѣтъ. И бысть к нему глас аггельский: «О Еразме, никтоже спя побѣдит супостата! Иди во град свой и, добре подвизався, приимеши венец», — иже и шед, и повелѣн бысть от Диоклитияна различно бьен быти, и скобелми строган, и смолою и сѣрою врящею облиан, — и никакоже прикоснуса ему. И аггелом, якоже Петр апостоль, от темницы изведен бысть, и во градѣ Лукии мертвеца воскресив, и ту крести 10 000 людей, и паки ят быв от Максимиана, и во храмѣ Диеве молитвою вся идолы сокруши. И его ради посла Богъ ис капища змии, невѣрныя поядая, яко и царь Максимиан от града бежа, — он же и ту многи крести, и паки ят бысть от Максимиана, и облечен во броня мѣдяны, и посажен на одрѣ желѣзне, и нозѣ его пригвожденны к земли, и окладен бысть дровы доверху, и жжен, возливая смолу и масло, — и неврежен бысть, и паки аггелом восхищен и приведен во град Сермин, и крести многи, и, молитву сотворе, предасть душу в руцѣ Божии.

Зван же бысть и Ауствъ святой мученикъ: егда возвратися от сѣча поганых, видѣ Крествъ хрусталеобразен // и глас, исходящ от негоже, и на-выче благочестиа тайнѣ и пострада по Христвѣ.

Зван же бысть и святой Кирил Гортунский, еже бо о Христовѣ исповѣдании бѣ в темницы, и, в полунощи моляся, услыша с Небеси глас: «Кириле, требуют тебе в Римѣ», — и заутра обрѣте у темницы двери от-версты, и, шед, видѣ вся идолы сокрушены. Шед же в Рим, и тамо сущую братию утвердив, и восхотѣ итти во Иерусалимъ, видѣ мужа в бѣлах ризах, глаголюща ему не мимо итти Крита и: «потреба бо ти есть в шестдесятное лѣто в Гортуну епископом быти», иже и бысть. И по мно-гих лѣтах по Христвѣ мучения венцем увязеся, но и тамо убо, при кончинѣ его неокончаемѣй, бывшу с Небесе гласу, глаголющу доселе.

Зван же бысть и великий царь Константин: егда брань имѣя с Мак-сентием, злочестивым царем Римскимъ, и видѣ на небеси честный Крествъ и глас слыша, глаголющъ: «Константине, сим побѣжай враги своя!».

Зван же бысть и преподобный Исакие Далматцкый: егда ото Иулиана Преступника гонения живяше в пустыни до царства Иуалентова, и бысть к нему // глас с Небесе, глаголя: «Исакие, иди в Константинград, яко тобою хочет Богъ отверсти церкви». Пришед же, видѣ Иуалента царя, идуща про-тиву ратным, и ем за узду коня его, глаголя царю: «Отверзи церкви хрис-тианския! Камо идеши, со Христом держа брань?». И повелѣ царь, и ввер-

гоша Исакиа в кал. И паки по двою днюи ят царя за узду коня и прорече ему: «Аще не отверзеши церкви — и побѣгнеши от лица ратных, и вбѣгнеши в плевницу, и ту огнем сожжен будеши», — еже и бысть.

Зван же бысть и преподобный Аполон, ибо во внутренней пустыни в горѣ жив 40 лѣт, издѣтска мног труд показа, и слыша глас от Бога, глаголющъ ему: «Аполоне, нынѣ иди во вселенную, родиши бо ми люди избранны». Он же устремися к ближней пустыни, и пещеру малу обрѣт, и ту живяше под горою, пища же ему Богом дана, в пустыни бо ото аггела пищу приимаше. Ту же совокупи великий монастырь свершенных муж 500, и многиим показа труды, точию в неделю с ними вкушаше, сам л 154 об бо ни хлѣба, ни инаго чего // вкушаше, елико огнем ся творит, но зелие, елико само от земля израстше, — и тако в богоугодии преставися.

Зван же бысть и преподобный Иоаннь Хозовит: преже бо бяше не приобщен Халкидонскаго собора, восхотѣ же поклонитися святым мѣстом — и виде себе во снѣ, много тружашася внитти и поклонитися честному Кресту, не могущу же дверей обрѣсти. И тако медлящу ему, прииде глас, глаголя: «Не приобщающих ся Церкви Крестъ не приемлет». Он же, воспрянув, приобщися Святѣй Церкви, и иде в ближняя пустыня, и на горах Хозива пощенне до конца показав, и чюдеса сотвори, бѣсы изгна.

Но тии убо святии бѣяху за множество лѣт до крещения Русийския земли^в, в Русийстѣй же земли аще и многих святых Богъ просвѣтил есть чудотворенми, но един есть званый сей святой, еже двоюнадесяте лѣту Алексѣем свыше наречен. Егда же пятнадесяте лѣту приим иноческий образ, истинное звание, еже Алексѣем нарекование, свершися. И потом Господне слово совершается, еже зван есть человекѣ ловити ко Христу: // л 155 поставлен бысть в превеликий освященный сан, еже убо гречески наричется «митрополит», русийски же протолкуется «матере градовом», — поистинне бо матерелѣпно якоже в жизни, тако и по преставлении о богопорученнѣм си стадѣ промышляя.

Сей бо святой исполнив Христово слово, реченное о любви, еже положить душу за други своя: яко бо в жизни сей любве ради за вся християн понудися во освященнем превелицем сану двакрыты в бесерменский язык дойти и там убо, срачины вся чюдеса преудивив, еже убо и царицы безбожнаго Амурата, три лѣта слепоту имуще, — и прозрѣти сотвори. На се же имѣя и подруга си способствующа, святаго великаго ко Господу молебника и заступника нашего чудотворца Петра: яко сий святой чудодѣйственник превеликий Алексѣе, в жизни сый, и о путнем шествии промышляя, святой же Петръ по преставлении удобная ему на путь готовляше, яко в та времена удовли у святаго си гроба самѣй свещи возгорѣтися. Сей же святой яко бы кто нѣ у коего // друга потребная на путь восприимаше. Тогда бо от тоя самовозгорѣвшия свещи взят воску и, свещу к путному си шествию устроив, и во Ордѣ ко удобию чудотворения своего воже ю, и в водѣ погрузи ю, и сея воды окроплениемъ царицы очи отверзает.

Сие же чудо, еже в жизни своей сотвори нужда ради, вспоманухом, а еже по преставлении чудодѣйствуя: мертваго воскреси, и разслабленныя стягнув, и слепца очиты сотвори, и ото всякия болѣзни свобождая, еже подробну сего невозможно есть исписовати премножества ради.

^в Против этой фразы на полях проставлена авторская киноарная помета Зри Алексѣю (см. сноску а).

Како же убо сего молебника о нас и чудодѣйственника вси русийстии народи, всяк возраст, от древних и до ссущих младенецъ, память духовне почтем, иже от самого Бога великими чудотворенми почтенъ есть? Или кими сего похвалами похвалим, иже и ото аггелъ похваление приимша? Или кими глагольми о чудесѣх его свидѣтельствуем, иже сами чудодѣйствиа его во всѣх концѣх земля непрестанно дѣлы свидѣтел//ствене вопиют? И убо намъ сего недоволенъ таковая чюдеса воспоминавенми исправили или языки соглаголати, еже и писанми не описуеми, яже вседневно, аки пресилно наводняемый источник, кипяй животворныя воды и^г истекаяй и во многия реки разливающися, напоая вся конца земля, — не токмо бо елицы одержими различными недуги, пририщуше к богохранимому телеси, исцеление приимлют, но и, в дома своя еже от святаго его строения меда с вѣрою приимлюще, ото всяких недугъ свобождаются.

л. 156

О чудо медвеннаго прииманиа, паче всякого многосоставленнаго врачевнаго зелиа ползу всякому недугу подающе, — различным бо недугом различна и зелиа врачевна составляются! Се же милостивное зелие безмезднаго врача, едино всяку болѣзнь прогоняюще, якоже и в нашем дому се не единою бысть, и не токмо же се, но и во всѣх концѣх земля: с вѣрою комуждо токмо поминающе святое его имя, от всяких недугъ свобождаются.

Не возможем бо мы, грѣшнии, сего святаго по достоянию // похвалити, но святым книгамъ подражаем и сему хвалу приносим, псаломскую пѣснь возглашающе: «Блаженъ егоже избра и прият и всели во двори своя и исполни во благихъ дому своего!». Сего ради удивляющися премножеству чудесъ его, малое сие хваление приносимъ ему, аще бо сей и не истязуя сего от нас, но мы, тому благодарение воздающе, вопием:

л. 156 об.

«О великое свѣтило земли наша, яко во вся конца земли милостию си осияеаши! Како тебе восхвалимъ или како тя наречем, богозванный святи-телю: Херувимъ ли, яко на тебѣ почилъ есть Христос, тѣмже и тебе покоищемъ одари в Небеснѣм Царствии? Серафимъ ли, яко непрестанно прославилъ еси его, сего ради и онъ тебе тако прославилъ? Силы ли, ибо непрестанно точиши чюдеса? Власти ли, ибо и по преставлении, яко жив, многию властию в концыхъ земли немедлено даеши благодать призывающимъ имя твое? Скорый на помощь, якоже небопарный орел, сильный на бѣсы и недуги, якоже нетрудный лев, невидимый // в помощех, якоже аггелъ, в чудесѣхъ ликовствуя, страсти бесовския истняя, недуги уврачюя, бѣсы прогоняя, болныхъ утѣшая, сирья заступая, обидимыя защищая, проповѣдания распространяя, вѣру Христиненитую проповѣдуя, во вся бо конца земныя исцеление милости твоея возгремѣ, яко небесный гром, яко доброгласная труба, яко непрестающийъ орган, яко сладкоглагольная гусли!»

л. 157

О превеликий чудодѣйственниче, како ты възблажимъ или како ты прославимъ?

Радуйся, яко апостоломъ сопрестолне, понеже званный свыше, а не от чловѣкъ!

Радуйся, служителю Христовъ благоприятный, яко имѣяй к нему дерзновение и многообразныхъ болѣзней избавляя призывающихъ тя!

Радуйся, земное солнце, исцелениемъ осиявая весь миръ!

Радуйся, пресвѣтлая луна, иже мрачныхъ бесовъ облакъ от вѣрныхъ разгнавъ и яко темную ночь свѣтомъ уясни!

Радуйся, свѣтозарная луча, озаряя милостивнымъ свѣтомъ вся земныя конца!

^г Союз и вписанъ поверхъ строки.

л. 157 об.

Радуйся, в милостех тученосный // облаче!
 Радуйся, заре, непрестанно исцеленми сияя!
 Радуйся, денница, возвещаая невѣрующим непремеяемаго свѣта
 Христа!
 Радуйся, милости неистоощаемое всему миру сокровище!
 Радуйся, царская драхма!
 Радуйся, церковный бисер!^д
 Радуйся, неусыпающая главо!
 Радуйся, невоздрѣмлемыя очи и бодрствующая уши!
 Радуйся, бдящее безпрестани сердце!
 Радуйся, врачу предобрый, имѣяй^е долзе на помогание руцѣ и быстри
 призывающим нозе!
 Радуйся, скорбящим утѣшение!
 Радуйся, желѣющим веселие!
 Радуйся, слепым прозрѣние!
 Радуйся, хромым хождение!
 Радуйся, лежащим встание!
 Радуйся, трудным покой!
 Радуйся, учительства хранилище!
 Радуйся, пастырю добрый, положивый душу за овца, твоя бо паства
 вседневна есть без чреда!
 Радуйся, винограде преслаткий, егоже целебныя розги прострошася во
 вся конца земли!
 Радуйся, нива доброплодная, от неяже питаются вѣрнии!
 Радуйся, болѣзненным сладкая почеть, укрепляяя плотцкий союз!
 Радуйся, соль земли целительная, иже гнильство всякого недуга отго-
 няючи!
 Радуйся, маслина, умащаяя радостию всѣх!
 Радуйся, чаша болѣзнаго трезвѣния!
 Радуйся, яко и в поганском языцѣ чудесы прославивыйся, на тебѣ бо
 збысты Господне слово, еже рече: „Аще кто мнѣ служит, почтет его
 Отець* мой“».

Мы же, апостольское слово вспомянув, рчем: «Никтоже о себѣ честь
 приемлет, но званный от Бога, емуже слава, Отцу и Сыну и Святому
 Духу, нынѣ и присно и в безконечныя вѣки вѣком. Аминь».

ТРЕПАРИ И КОНДАКИ, ИХЖЕ НѢСТЬ ВО СВЯТЦЕХ

РНБ, Софийское собр., № 1296, л. 243—270 об.

л. 243 ТРЕПАРЬ БОГУ ИСТИННОМУ ПРЕСВЯТЪЙ ТРОИЦЫ ВО ЕДИНЕСТВѢ.
Глас I.

Боже Пресвятый, пребезначалне, пресвѣтле Уме нероженный Отче и
 равнороженный Слове Сыне и соприносущный Душе въ едине изволении
 требразне, создавый вся существиа от небытия, спаси иже ведѣнием ис-
 тинным и любовью вѣрующих в тя и подай же велию милость!

^д Отсюда почерк становится мельче и убористей, по-видимому, чтобы уместить весь текст на листе. ^е Слово имѣяй в тексте пропущено и написано в виде глоссы рукой Ермолая на левом поле листа. * Большая часть цитаты от слова аще до Отець написана рукой Ермолая поверх стертого, причем слово Отец, не уместившееся в строке, написано тем же почерком на левом поле листа.

КОНДАК. Глас той же.

Живобезначалне Господи, Троице превѣчная единоцарственная, Отче и Сыне и Душе, ихже созда прими моление и щедроты твоя низпосли иже ты истинною вѣрою величающим!

ТРЕПАРЬ ЕДИНОМУ ОТ ТРОИЦА ЕДИНОРОДНОМУ СЫНУ БОЖИЮ ВОПЛОЩЕШЕМУСЯ. Глас 2.

Единородный Сынъ Слово Божие (весь до конца).⁴

КОНДАК. Глас той же.

Иже преже денница Божеством на Небесѣхъ ото Отца без Матери рожеися, и временно челоуѣчеством на земли безо Отца от Пречистыя Дѣвы восиавый, // и вочелоуѣчився, Божество свое во плоти показавый, ^{л 243 об} и волею плотию крестную смерть приемый, и погребением си ада пленивый, и самовластно из мертвых плотию воскресый, и на Небеса ко Отцу с плотию вознесыйся, един сый Святыя Троица, споклоняемый со Отцем и со Святым Духом, слава тебѣ, подающему велику милость!

ТРЕПАРЬ ПРЕСВЯТѢЙ БОГОРОДИЦЫ. Глас 3.

Богоизбранная от всѣх челоуѣческих родов, едина всенепорочная Пречистая Богоневѣсто и Богомати, и по рожествѣ дѣвая, челоуѣческое к Богу присвоение, прими молбы вѣрно уповающих на тя и, спасая рабы твоя, сотвори моление к ПресвятѢй Троицы избавитися нам всяческих зол, тя славящим!

КОНДАК. Глас 3.

Едина упование наше, едина надежда, едина прибѣжище вѣрующим пречистому ти рожеству, обоженная Дѣво, Пресвятая Невѣсто Бога Отца и Мати Сына Божия и покоище Святаго Духа, покры и соблюди // в под- ^{л 244} крылии пречестныя⁶ ти ризы истинное заступление ты имущих и любовию величающих!

ТРЕПАРЬ КРЕСТУ. Глас 4.⁹

Кровию Божественныя Христовы крови обоженный Кресте, имаши чюства Божественаго силу, огради ны окрестъ, вѣрующих освящению твоему, да, видѣвше, безплотныя враги исчезновением падают, не смѣюще зрѣти Божественаго ти знамениа!

КОНДАК. Глас 4.

От всѣх древес едино, боготелесною кровию освященное, исцелившее мѣсто древа преслушнаго, и отгнавшее дьяволее древнее собесѣдство, и спасшее прадеда Адама со Еввою, и воскресившее девицу мертвую, воскреси и спаси и исцели помышления наша отганием ти враг наших, видимых и невидимых!

ТРЕПАРЬ БОГОЗДАННЫМ ПРАРОДИТЕЛЕМ АДАМУ И ЕВВѢ. Глас 5.

Адаме, тезоименитый челоуѣку, веселися и Евво радуйся, яко онем же возжелѣнии древле на земли свѣта челоуѣчески согрѣшиста, // хотяще пло- ^{л 244 об}

⁴ Так в ркп.: дано лишь начало тропаря, после чего следует киноарная приписка весь до конца (в ркп. скобок нет). ⁶ В слове пречестныя приставка пре- в ркп. приписана позднее поверх строки рукой Ермолая-Еразма. ⁹ В заглавии тропаря, написанном на боковом поле листа, слово Кресту и номер гласа почти полностью срезаны при переплете.

тию обожитися, и Божиа славы отпадоства, нынѣ же без возжелѣннѣи внезапу в преисподней тмѣ в вашем плотстем естествѣ Бога узрѣста и избавление грѣха и славу Божию получиста, егоже молитѣ обрѣстися с вами в свѣтлостех вѣрующим во имя его!

КОНДАК. Глас 5.

По Божию образу пресвятыма его рукама от небытиа сотворенная первоначальная святая двоице, источника челоувѣческому роду, Адаме со Еввою, в послѣдняя лѣта честь вашему плотскому естеству Христом получивше, егоже молитѣ и о нас, чядах ваших, вѣрующих ему во двою естеству!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ АВЕЛЮ. Глас 6.

За угодие Божие, честный Авелю, первый мученикъ явися, первый кровию небесный венечникъ быв, первый ходатай смиреню терпящих, с нимиже умоли о нас, чтущих твоя страдания!

КОНДАК. Глас 6. //

л. 245 Не имѣя противления в жизни, попрал еси по смерти Сатану, и в послѣдняя лѣта от Христа Бога явися кровь твоя воспоминаема, честный Авелю, егоже умоли о^г вѣрующих в него!

ТРЕПАРЬ ПРАВЕДНОМУ СИФУ. Глас 7.

Дарь Божий в премудростех имый, первый наставник Божиим заповѣдем явивыйся, пучину книгам на земли стяжавый, праведный Сифе, умоли о нас, имущих желѣннѣи Богу угодити по Святому Писанию и прияти его великую милость!

КОНДАК. Глас 7.

От аггела учение изыкий и вслѣд его к Божиим заповѣдем подщався, праведный Сифе, тезоименитый воскресения, и премудроглаголаннѣи по себѣ всему миру дарова, якоже воскресив первая, послѣдним ведѣти, еже имуще яко корабленно кормило, от сатаниных волнъ управляемъ, тебе на помощь призывающе!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ЕНОХУ. Глас 8.

л. 245 об. Двократное возвышение к Небеси постигнув, // и без смерти блюдомый на обличение Сатанѣ во плоти, Еноше предивный, споспѣшествуй нам, чадом твоим, на безплотныя его козни, имаши бо на се от Бога данную ти силу, истинный Божий угодниче!

КОНДАК. Глас 8.

Яко безплотный, во плоти к Небеси взятъ и от Бога на безплотнаго от Небесе сверженаго врага во плоти вооружен, без смерти пребываеши, хотя его своею смертию умертвити, святой Еноше, победителю Неприязни, соблюди и нас, чад своих, от коварствъ его, да зовем ти: «Радуйся, наслѣдниче вышних сил!».

^г В ркп. предлог о испр. из в.

ТРЕПАРЬ ПРЕЖЕОСВЯЩЕННОМУ МАФУСАИЛУ. Глас 1.

Подателною^д ти святостию вознесения приемый от человекъ почестъ освящения и к Богу ходатай^е извѣстный являся, честный Мафусаиле, моли и о нас, чадах твоих, сущих в правовѣрии!

КОНДАК. Глас 1.

От аггела о клятвѣ жены увѣривыйся // и молитвы извѣщение разумъ, л. 246
преосвященный Мафусаиле, моли о нас всѣх Бога!

ТРЕПАРЬ ПРАВЕДНОМУ НОЮ. Глас 2.

От всего Адамля сродства во время потопа к Богови угодник единъ явися и не приобщився с согрѣшшими правѣдену гнѣву Божию, но о сохранении вѣстника Бога имый и второй по Адаме прародитель всему человѣческому плодотворению быв, святой Ное, моли о истинне вѣрующих избавитися от всякиа скорби твоими святыми молитвами!

КОНДАК. Глас 2.

Акиян преплув и на ину землю преселивыйся, наводнению одолѣв, жизнь всему миру соблюд, праведный Ное, сего ради ти зовем: «Радуйся, богопослушный животоначалниче земный святым и всѣм человеком!».

ТРЕПАРЬ ПРАВЕДНОМУ ЕВЕРУ. Глас 3.

Безтрудно угодивый Богу и от всего рода живущих един Божий человекъ наречен, праведный Евере, языческаго тезоименна избыв, израс- л. 246 об.
тивый всѣм вѣрующим отца, праведнаго Авраама, с нимже // молися о вѣрующих нас, да обрящемся с вами в Небесных свѣтлостех!

КОНДАК. Глас 3.

Не изыскуай надежды о житии, но Бога надежду имый, истиннаго живота, егоже не прогнѣва и милости его не погрѣшив, праведный Евере, не изменив первозданнаго Адама богоданнаго ему языка речению, тѣм и рожения ти плод многу от Бога милость прият и Богоматерь израдив, сяже умоли умолити Христа о рабѣх ея!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ АВРААМУ. Глас 4.

Странен чюждей земли явивыйся, тезоименитый Отцу высокому, великий Аврааме, купно с честною Саррою, и возлюбивый страннопрятие стяжати, тѣм и Богу в Троицы собесѣдницы бывше и приемше на земли зачатие Исака единого, в вышних же сподобивыйся чюжестранных язык от восток солнца до запад всѣм вѣрующим во Святую Троицу отец быти, о богоданный // отче наш Аврааме, умолите купно с Саррою Святую л. 247
Троицу о вѣрующих в ню, да обрящемся в свѣтлостех ваших!

КОНДАК. Глас 4.

Велию вѣру показавый к Богу, Аврааме, преже обрѣзаниа, и на солнечно мѣсто под дуб вселися страннопримствовати купно и с честною ти Саррою, тѣм купно и трисолнечное величество всея Божественыя Тро-

^д Испр., в ркп. подителною. ^е В ркп. текст правлен: над словосочетанием ходатай к Богу проставлены в буквенном обозначении цифры 1 и 2, означающие обратный порядок слов.

ица ясно зрѣти сподобистесе, и богоданное чадо приясте, и во странно-приимства мѣсто во свѣте немерцающем нам, необрезанным всѣх стран языком, вѣрующим во Святую Троицу, приемник и вѣроу отецъ от Бога наречесе, молитве купно Святую Троицу о нас, вѣрующих в ню, да обрящемся в свѣтлостех ваших!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ИСАКУ. Глас 5.

По вѣре отчи к заколению веден быв на Голгофу, радостоименный Исаче, не утрашися смерти, прообразуя на Голгофе истиннаго вышняго Отца Сына Христову смерть, и от смерти Божиим глаголомъ // отторжен, прообразуя Христово воскресение, егоже моли со святым ти отцем Авраамомъ и матерію Саррою и с честною ти супругою Ревеккою помилувати душа вѣрующих страstem его и воскресению!

КОНДАК. Глас 5.

По гласу Божию к смерти уготовленный, и гласом Божиим от смерти избавленный, и от жертвы овча тем премененный, и сим честныя литоргиа показавый образ, еже в жертву хлѣб, во Христово тѣло приносимый, о пресвятыя тайны Христовы образ, Исаче, умоли со святым ти отцем Авраамом и матерію Саррою и с честною ти супругою Ревекою о еже и нам, вѣрующим, Христовых тайн причастником быти вашими святыми молитвами!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ИЯКОВУ ИЗРАИЛЮ. Глас 6.

Вооружень матерію си чюдною Ревекою, прием отче благословение первенства, тезоимените запинателю, Иякове, и со аггелом борению сподобився, // Израиль наречесе, над сими же и лѣствицу к Небеси на пути с Онием видѣ и явствене разумѣ, и самого Бога во всяком пути стяжа хранителя, егоже моли спасти душа наша!

КОНДАК. Глас 6.

Пресвятѣй Троицы, Превышнему Богу собесѣдника Авраама и богодарованнаго ему Исака, честнаго ти отца, на земли троичное счисление исполнив, богоугодный Иякове, и с Богом бо глаголати сподобися, и обещание множества сѣмени прием, и крестообразно внуки благословив, моли и о нас, святе, да огражени будем Христова Креста непобѣдимую силою!

ТРЕПАРЬ ПРЕКРАСНОМУ ИОСИФУ. Глас 7.

Во Христовъ образ на тридесят сребряник проданный, и во образ Христова погребения в темницы затворен быв, и во образ Христова воскресения самовластно от темница просвѣтивыйся, и яко ото адскаго тлѣнна, от гладу вся сохранивый, боговозлюбленный Иосифе, моли Христа Бога о душах наших! //

КОНДАК. Глас 7.

Чистоту сохранивый, и соцарствовати чюжду цареви сподобивыйся, и от истиннаго своего Царя и Бога почтен еси, прекрасный Иосифе, егоже умоли о еже вѣрующим в него сподобитися Небесному Царствию!

ТРЕПАРЬ МНОГОСТРАДАЛНОМУ ИЕВЕ. Глас 8.

Многа искушения дьяволя понесый, и земнаго царства и богатства и чяд временное лишение претерпѣ, паки же от Бога в сей жизни сиа

сугубо прим, и венечник явися в Божии безконечнем Царствии, и наставник явствен терпящим быв, истиннаго упования не погрѣшив, моли о нас, чтущих велия ти страдания!

КОНДАК. Глас 8.

Преже во царствии челоуѣки чтим быв, но гноищи же пребольшую честь от Бога стяжа, плотскаго бо царствия вящещи, Небеснаго Царя воин, яко безплотный, на дьявола показася, тѣм хваляще тя, вопием: «Ра- л. 249
дуйся, побѣдителю Неприязни и сликовниче // Небесных сил!».

ТРЕПАРЬ ВЕЛИКОМУ ЦАРЮ И АРХИЕРЬЮ МЕЛХИСЕДЕКУ. Мая 22*.
Глас 1.

В нареченнем мѣсте волныя страсти Божиа Сына преже многа времени, царскъ сынъ, страсти пустынный терпя, от глада же и наготы дручим, яко безплотен пребывый, не требуя земна ничтоже, сего ради небесным именем нарекийся архирей, в подобствие Сына Божиа, великий Мелхиседече, и явивыйся во царих архирей, во архирейех же царь, сугубу почесть от Бога примый, сподобивыйся от Бога повелѣния еже и великаго праотца Авраама благословити, угодный Божий молитвениче, умоли Бога и о нас, величающих тя!

КОНДАК. Глас 1.

От Бога откровен пречестному праотцу, великий царю и Божий архирейю Мелхиседече, в горѣ живой скорбя, гладен и наг, яко дивий, от челоуѣкъ невидим, Богом же храним в горняя селения, к Небесней негиблемей пици веселиа и неизреченному свѣтовъному³ одѣянию и неуывающим // венцем, вонми и о нас, богоугодниче, да спасемся твоими мо- л. 249 об.
литвами!

ТРЕПАРЬ МОИСЬЮ БОГОВИДЦУ. Сентября 4. Глас 2.

Трикраты Бога видѣв и глаголь его насладися, еже в купинѣ на Синаи, и паки на Синаи, егда ти просвѣтивыйся лице, и на Фаворе в преображение Христово, и трикраты крестное знамение явив, еже в мори на фараона и в пустыни на змии и на горѣ на Амалика, святой Моисью Боговидче и Богособесѣдниче, тезоимените от воды взятна, еже и сподобивыйся от воды взяти люди Израилевы, умоли и о нас, вѣрующих, спаситися от грѣх потопления душам нашим!

КОНДАК. Глас 2.

Иже непослушным Закон давый, прими просящих благодати моления и донеси е ко Благодетелю, великий Моисие, тебѣ дана бысть благодать молитися к Богу о вѣрующих!

ТРЕПАРЬ ПЕРВОСВЯЩЕННОМУ ИАРОНУ. Глас 3. //

Стеблю Леввиина корени, примый чин древняго Мафусаила, он бо л. 250
отча ради к Богу вознесения, ты же братня ради з Богом бесѣдования, первосвященный во Израили, молебниче о всѣх, умоли Бога купно з братом си Боговидцем, да избавимся от всякиа скорби!

* См. статью, примеч. 18. ³ Испр., в ркп. свѣтовинному (выносное и вместо паерка).

КОНДАК 3. Глас 3.

Преиспещрено имый одѣяние от честных каменни, и процвѣтнемъ священством ти сухой жезль процветущ, прообразоваше от нескверныхъ Пречистыя Дѣвы Сына Божиа рожество, истиннаго священнопастыря старѣйшаго, егоже моли со всѣми освященными лики, да спасет ны по велицей его милости!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ ГЕДЕОНУ. Глас 4.

л. 250 об. В землетруди испушением ти руновым от всея земля усобством сушай росы, прообразовася от всего матерскаго и дѣвственнаго чина едина всенепорочная Богородица, обоя сохраниши, яко бо по всей земли роса мужество и женство яви, // токмо же на рунѣ суца, неискусобрачство безмужныя Дѣвы прояви, по всей же земли суша, во всем мире вторыя Богоневѣсты и Богоматере не яви, но токмо на рунѣ роса, едину от всѣх родов богоизбранну показа, сего ради^а радуйся, мудрый пророче Гедеоне, и моли Бога з Богородицею о нас, чтущих тя!

КОНДАК. Глас 4.

Откровением Божественныя руновныя притчи с малыми приятelmi си великое воинство низложив, имѣя Божию помощь воеводствующа великаго Архистратига Михаила, честный Гедеоне, с нимже всѣх Бога умоли избавитися нам ото враг наших, видимых и невидимых, образом чуднаго ти на враги побѣждения!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ САМОИЛУ. Августа 20. Глас 5.

л. 251 От матери умоленный, тезоимените даниа Божиа, и от Бога званиа во младенчествѣ сподобися, честный пророче Самоиле, добре пасый непокоривыя люди и царем явивыйся устроитель, // и о нас, вѣрно чтущих тя, моли истиннаго Бога, да спасет душа наша!

КОНДАК. Глас 5.

Помазателю царескъ, паче же святаго богоотца Давыда, великий Самуиле, подщися умолити о нас, да помажемся Святаго Духа мастию и будем страшни Неприязни, якоже Давыдъ нечистому духу Саулову!

ТРЕПАРЬ БОГООТЦУ СВЯТОМУ ЦАРЮ ДАВЫДУ. Глас 6.

Богом избран на царство и благодатию Святаго Духа Псалмопѣние составив, тезоимените доблему рукою, и о Христове руцѣ крѣпости еже на ада побѣду и о воскресении Христове царское си пророчество изъяснив, богоотче Давыде, явивыйся во прорецех царь, во царих же пророкъ, обоим именованием нарицаем и третиим, богоотчества, почтен, прозряй от плоти своя Сына Божиа пришествие, егоже умоли о нас, рабѣх твоих!

КОНДАК. Глас 6.

л. 251 об. Пѣснописец Святаго Духа быв, предивѣдый от плоти твоя израсти Богоматери, рекий «Слыши, дщи, и виждь, и приклони ухо твое, и забуди люди твоя и дом отца твоего, и возжелѣет Царь добро//тѣ твоей», еже умоли о вѣрующих неизреченному от нея Божию рожеству!

^а В ркп. слово ради вписано поверх строки.

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ ИОСИЮ. Октября 16. Глас 7.

От Бога повелѣн пояти жену блуженна во образ кающимся к Богу, чудный пророче Иосию, и Господне на землю пришествие увѣдвши^н, и на смерть и на ада побѣду изрекши, и дванадесяте апостоль во спасение вся земли изъявив, и нынѣ моли о хвалящих тя!

КОНДАК. Глас 7.

Прообразовавый всѣм покаяние дѣлом си, тезоимените осянению, страшен и чуден образ грѣшником проявив, пророче богопослушный Иосие, тѣм ти вопием: «Услыши нас, почитающих твоя чудная сотворения!».

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ ИОИЛЮ. Октября 19. Глас 8.

Далече узрѣвый будущая яко^к настоящая о Христове пришествии на землю и на ада^н, духоносный пророче Иоилю, сподобивыйся прорещи о Христовѣ воскресении и вознесении и о Святаго Духа счастви^м на Христовы ученики и апостолы, с нимиже всѣх Бога умоли и нам благодать подати!

КОНДАК. Глас 8.

Великих словес проповѣдник свидѣтелствова ся, // тезоимените крѣпости от тезоименитаго камени верховнаго апостолом Петра, имже Богъ открыл еси и нам премудрость твою разумѣти, и нынѣ прииди в помощь нашу умолити Бога, да получим благодать Святаго Духа!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ АМОСУ. Июня 15. Глас 1.

Прозря Христово плотское родство от рода Давыдова, пророче, роду тезоименитый Амосе, предрекий, глаголя: «Вставлю храм Давыдов падший и возгражду ѱ и раскопанная его», к сему же Христово и распятие и вознесение Святаго Духа дѣйством предглаголивый, моли давшаго ти сию благодать получитьи и нам велию милость!

КОНДАК. Глас 1.

Полудне захождение солнцу провѣщав, и на Небеса восход Христовѣ свѣтле изъявив, и Духа Святаго, к морстѣй водѣ прилагая, предрек, богоугодный Амосе, и за правая словеса сподобився смерть прияти от незаконнаго царя, нынѣ же жив пребываеши у Небеснаго Царя Бога, поминай, святе пророче, и о нас, чтущих тя!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ АВДИЮ. Ноября 19. Глас 2.

На земли угодив чудному Илии, тезоимение имый раба, Авдие, и бысть Божий раб, и от Бога даром пророчества^н // почтен, егоже и о нас^л 252 об умоли избавитися всяческих бѣд!

КОНДАК. Глас 2.

На Исавово рожение идумѣйския люди потребление увѣде, но сам блюдом в нѣдрех Ияковлих пребываеши, святыи пророче Авдие, присокупи ны к своему селению, блажащих тя!

^н В ркп. в слове увѣдвши над окончанием надписана буква е, однако само слово не правлено. ^к В ркп. слово яко вписано по верх строки рукой Ермолая-Еразма. ^л Так в ркп. ^м Так в ркп. ^н В ркп. слово пророчества приписано под последней строкой по нижнему полю листа.

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ ИОНЕ. Сентября 22. Глас 3.

Глубинѣ тезоимените, во глубинѣ нѣврежен быв, тридневно от кита спасен быв, Ивлииным трикратным дохновением воскрешенный, прообразуя Христово воскресение, тыкву же в третий день видѣ изсохшу, прообразующе адово разорение, честный пророче Иона, молися о душах наших!

КОНДАК. Глас 3.

л 253 Вѣдый Божие милосердие к кающимся, бежавый в Фарсись, еже бы пророчеству не солгаться, и видѣвый Бога, помиловавша ниневгитяны глубиною его милосердиа^о, и паки от сраму бежав в землю Сирску, но Божиа милости не убежав, честный Иона, не имаши пророчества солгана, но имаши Бога милосерда, егоже моли о чту//щих тя!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ МИХЪЮ. Августа 14. Глас 4.

Прозря Христа, исходяща от мѣста своего, ратая тезоимените^п, честный Михѣ, и о земѣм колебании прорекий, еже объяви честныя Голгофы разсѣдение, сего ради тя блажим, видѣвъ збытие^р пророчества ти, и молим тя молитися за душа наша!

КОНДАК. Глас 4.

Лжаго пророка ударение претерпѣ, но Божиа Духа глаголь не пременив, не усрамився праведная земну царю глаголати и з берега вержение приим, тѣмже от Небеснаго Царя и Бога венцем страдания ти почтесе, славный Михѣ, пророче Божиа благодати!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ НАУМУ. Декабря 1. Глас 5.

По Ионе ниневгитом исправле пророчество, тезоимените «аз в сѣм», пророче Науме, всѣм грѣшником неложну погибель прорече, о нас же, вѣрующих, Бога умоли спастися душам нашим!

КОНДАК. Глас 5.

л 253 об Аще ниневгиты по пророчеству Ионину и умолиша Бога о погибели, во твое же пророчество тако не обратишася, богопослан//ный пророче Науме, Иона убо аще срама ради и в тужду землю отбеже, но пророчество его твоим пророчеством исправися!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ АВВАКУМУ. Декабря 2. Глас 6.

На Божии стражи став, и Святым Духом провидя Пречистую Богоматерь, и Христову Церковь, гору часто осѣнену, и Христа, наведша апостолы своя въ языки, яко коня своя на море, смущая воды многи во крещение язык, о богоглаголивый пророче Аввакуме, молися Христу Богу о вѣрно чтущих тя!

КОНДАК. Глас 6.

Отча составлениа тезоименный, сподобивыйся яко отецъ с пищею к согласнику си Данилу аггельским восхищениемъ от Ерусалима в Вавило-

^о В ркп. фрагмент глубиною его милосердиа является позднейшей авторской притиской: дописан рукой Ермолая-Еразма по левому полю листа. Место вставки в тексте помечено крестиком. ^п В ркп. слово тезоимените правлено: только первый слог его написан в строке, остальная же часть дописана по верхнему полю листа рукой Еразма. ^р В ркп. слово збытие написано дважды.

не в ровѣ обрѣстися и без коснениа паки въ Ерусалиме, свѣдый Бога, дѣйствующа тобою, богоносный пророче Аввакуме, сего ради зовем ти: «Радуйся, обрѣтыйся в Небеснемъ Царствии!».

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ СОФОНИЮ. Декабря 3. Глас 7. //

Тезоименне позрачищу, пророче Софоние, сподобивыйся узрѣти ^{л. 254} свѣтлое Христово воскресение и о Церкви его прореци, еже «воцарится Господь посреди тебе и не узриши зла ктому», к сему же и жидом кончину и языком спасение предрекий и кающимся от Господа похваление, тѣмже ти молящися, вопием: «Молися Христу Богу о нашем покаянии, да исполнится на нас дѣлом твое благовѣщание!».

КОНДАК. Глас 7.

От Бога сподобився яко настоящая будущая о Христовѣ смотрении плотстем видети, честный Софоние, и кающимся похваление прорекий, тебѣ же от Вседержителя впредь похваление воздася, сего ради радуйся в вышних свѣтлостех!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ АГГѢЮ. Декабря 16. Глас 8.

Младенство плотию имый, но старѣние Пресвятаго Духа благодати, Аггѣю, тезоименитый празднеству, в плѣне сущи, увѣдый Божиа празднественаго храму здание, тѣмже молим тя, пророче, // молися за душа ^{л. 254 об.} наша!

КОНДАК. Глас 8.

Пребывый в сей жизни в Божии угодии и во младости плоти сподобився Святым Духом провѣщевати, пророче Аггѣе богоблаженный!

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ ЗАХАРИИ СЕРПОВИДЦУ. Февраля 8. Глас 1.

Богоразумными ти очима прозрѣвъ и внят богоданным ти умом Божие гнѣвное оружие, огненный серпъ, на грѣшники сходящъ, тезоимените побѣждения левска, великий Захарие, и побѣду Христову на жиды изрекий, еже в Страшный Суд речет им: «Возри ко мнѣ, вонь же прободе!», к сему же и съ Елеонския горы Христово свѣтозарное вознесение ясно провѣщав, священный пророче, умоли Христа Бога о чтущих тя!

КОНДАК. Глас 1.

Нарекий день Страсти ни день ни ночь, тму проявляя, и воду живу сказавый из Иерусалима, назнаменовав пронзение пречистых Христовых ребрь, и в весну празнество Распятя, и в жатву празнество Креста явив, и честных гвоздий на браздѣ // коню, свято Господеви Вседержителю, сего ^{л. 255} ради ти вѣрнии, зовем: «Радуся, великий проповѣднице!».

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ МАЛАХИЮ. Генваря 3. Глас 2.

Во пророчествѣ ти аггель глаголати сугубоваше, святыи Малахѣе, и сам бо получивый тезоименитие аггелско, и о Христове Предтечи предрекий от Бога: «Се аз пошлю аггела моего пред лицом твоим», и Христа и Предтечи его пришествие в церковь сподобився прореци, и иудѣйския жертвы неприятие, и еже величатися имени Господню от востока и до

запада въ языцех, тѣмже тя молим, пророче богоглаголиве, молися о нас, хвалящих тя!

КОНДАК. Глас 2.

Святымъ Духомъ вещая, и о Божии литургии прорекий правѣдну жертву, и Христово судище повѣда, и неизмѣнна Бога проповѣда, святой Малахия пророче, тѣмже и мы, вѣрующии, хвалу ти приносимъ: «Ликуй, радуйся со избранными Божиими, яко видиши збытие Божественныхъ ти словес, и насъ не забуди, блажащихъ тя!».

ТРЕПАРЬ ВЕЛИКОМУ ВО ПРОРОЦЕХЪ ИСАИИ. Маия 9. Глас 3. //

л. 255 об. Боговидѣнню сподобивыйся, и от Серафима Божественнымъ углемъ очищающа, и огненаго ума вразумѣниемъ предрекль еси Христово плотское рождество и боготелесную смерть, егоже ради словесъ и самъ смерть приимъ, велегласный Исаия, умоли и о насъ, чтущихъ твое святоглаголаніе!

КОНДАК. Глас 3.

Видѣниемъ Божиимъ получивый от Святаго Духа глубину Божіа тайны, великий Исаіае, тезоименитый спасенію, предзря, извѣщавъ спасеніе намъ премудростию словесъ, еже Христосъ дѣломъ объяви, егоже величающе, тебя ублажаемъ!

ТРЕПАРЬ ВЕЛИКОМУ ВО ПРОРОЦЕХЪ ИЕРЕМИЕ. Маия 1. Глас 4.

Самѣмъ Богомъ свидѣтелствованъ, еже от него еще во чревѣ матери освященъ, тезоимените возносимому Господомъ, о всѣхъ непокоривыхъ скорбѣвъ, пророчествуя и уча, от нихже и до смерти пострада, тѣмъ от Бога приемый ядовитыя зміа прогнати, святой пророче Иеремѣе, умоли о насъ, чтущихъ святое твое прорицаніе, избавитися отъ невидимыхъ змиевъ молитвами ти!

КОНДАК. Глас 3.^с //

л. 256 Божій киотъ ото иноплеменникъ сохранивъ, святой пророче Иереміе, бывъ хранитель святому въ мѣсто Моисѣя и Арона, съ нимиже моли всѣхъ Бога, да сохранени будемъ отъ дьяволихъ коварствъ, чтущае тя!

ТРЕПАРЬ ВЕЛИКОМУ ВО ПРОРОЦЕХЪ ЕЗИКЪИЛЮ. Июля 21. Глас 5.

Въ премудрости Божіи Божию славу сподобивыйся видѣти, тезоимените державы Божіа, и священное си пророчество уяснивъ въ видѣннн Божіа Церкви, рекий восточную дверь затворену, еюже никтоже пройде, прообразуя отъ Пречистыя Дѣвы Божіе рождество, велемудрый пророче Иезикѣилю, моли Христа Бога и Богоматерь помиловати насъ, благочестно вѣрующихъ Божественному его рождеству!

КОНДАК. Глас 5.

Дивныя премудрости Небесныя славы зря, премудрый Езикѣилю, на земли насладився и намъ показа мысленне таковую славу зрѣти, нынѣ же въ Небесныхъ непрестанно Божию славу зря, поминай насъ, вѣрующихъ святому ти глаголанію!

^с Гласъ въ ркп. не указанъ.

ТРЕПАРЬ ПРОРОКУ ЕЗДРЪ. Глас 6.

От плъну пришедый, и пророчества дар от Бога // приимый, и книги л 256 об
по разрушении управль, и в страшных и богомудрых видѣнии единѣми
цвѣты питаюся, пречестный пророче Ездо, и четыре царствиа якоже
Данил видѣвъ, и от самого Бога великому Данилу брат наречен, и в
человѣчествѣ Христа со облаки небесными видѣвъ, и от Бога Отца слышав
открытие Сына его, егоже моли и о иже вѣроу хвалящих тя!

КОНДАК. Глас 6.

Паче всѣх пророкъ о Христовѣ пришествии изъяснив, и преже смот-
рениа его плотскаго тверде вѣрова ему, и нынѣ в радости живеша во
Царствии его, имуща к нему дерзновение, тѣмже тя молим, умоли о нас,
вѣроующих в него с собезначальным его Отцем и с присносущным Духомъ,
яко да получим милость молитвами ти, пророче богоглаголиве!

ТРЕПАРЬ СВЯТЫМ БОГООТЦЕМ ИААКИМУ И АННЕ. Сентября 9. Глас 7.

Во всѣх родителех превелицыи показастеся, богоотчества именованье
притяжавше, святии Иоакиме // и Анно, породивше обоженную Дѣву и к л 257
Богу в превеликий даръ принесше, ияже умолите, да умолит рожешагося
от нея без сѣмени спастися нам от всяческих бѣд, чтущим вас!

КОНДАК. Глас 7.

Святая ваю память вселенную веселит воспоминанием пресвятаго
плода вашего, святии Иоакиме и Анно, всему бо человѣчеству к Богу
присвоение породиста и богоотчеству имя получисте, и нынѣ молите из-
бавитися нам душевных и телесных бѣд, вѣроующим богоотчеству ваше-
му!

ТРЕПАРЬ СВЯТЪЙ СЕСТРЪ БОГОРОДИЧНЕ МАРИИ КЛЕОПОВЪ МИРОНО-
СИЦЫ. Глас 8.

По закону, Марие, от святаго Иоакима рожешися в воскресение Кле-
опова сѣмени, тѣм и сестру Богородицу стяжавше, с неюже и в скорби
у Христова распятія предстояще и в радости пресвятое воскресение
видѣвше, сего ради, к нему имущи дерзновение, молися з Богородицею л 257 об
о чту//щих честное твое к Богу приятелство!

КОНДАК. Глас 8.

Текущи с Богородицею видѣти свѣта Христа, обѣшаема на крестѣ,
всечестная Марие, плачющи и ко гробу с миром подщавшися, сего ради
и воскресения его радости присвоение приемши, и нынѣ, имущи к нему
дерзновение, умоли о вѣроующих волному его пречестному распятию и
пресвѣтлому воскресению!

ТРЕПАРЬ СВЯТЫМ ЗАХАРИИ И ЕЛИСАВЕТИ. Сентября 5. Глас 1.

К Богу молбу принося о людех и благодать прием от своих ложеснѣх
воплотити аггела, посланнаго пред лицом Христовым уготovati пути его,
преславный Захарие, и невѣрованье увѣрив связанием честнаго ти молеб-
наго языка, и Елисавет же, приемши Богоневѣсты и Богоматери целова-
ние, и чювь во чревѣ си Божияго Предтечи радощами възгране, и увѣде

Бога, во плоти пришедша, егоже молити избавити ны от грядущих и настоящих бѣд и подати велию милость! //

л 258 КОНДАК. Глас 1.

Благовещениа архаггелскъ глаголь по невѣрованию священный ти языкъ связася, великий Захарие, рожения же аггелска во плоти видѣнием от молчаниа разрѣшися, и пророчицы Елисавети, отрочати имя нарицающей Иоана, свидѣтельство проглаголав архаггелское наименование, и Пречистую Дѣву и Богоматерь именуя, кровь свою проливя, о нейже от Христа воспомяновение со Авелевою приим, тѣмже имѣя ко Христу дерзновение, радуйтася купно со Елисаветию и с великим Предтечею Христовымъ Иоаномъ, молящася о чтущихъ вас!

ТРЕПАРЬ СВЯТЫМЪ СЕМИОНУ БОГОПРИИМЦУ И АННЕ ПРОРОЧИЦЫ.
Февраля 3. Глас 2.

Множество родовъ преживый, ждый Христова Божественаго[†] рожества освятитися его на руку приятиемъ си, свѣдый же время, быстро притекий в церковь и получивъ прियाти Бога, и от тлѣмаго вѣка отпущения прося, великий Семіоне, и с подражавшею ти Анною испросита намъ отпущение греховъ и велию милость![‡] //

л 258 об КОНДАК. Глас 2.

Скорбен глаголь к Богородицы прорече, еже оружие твою душу пройдетъ, повѣдая волну Христову страсть и смерть, но радостенъ явися во аде Адаму и Евве и сущимъ с ними, нося благовещениа Христова пришествія, великий Семіоне купно со Анною, благо сотвори и намъ, блажащимъ тя, тебѣ бо дана бысть благодать!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ИОСИФУ ХРАНИТЕЛЮ ХРИСТОВА ПЛОТСКАГО МЛАДЕНЧЕСТВА И С ПРЕЧИСТОЮ МАТЕРІЮ[§]. Глас 3.

В добротѣ жителства вдовства си чистоту сохранив, тѣмъ и знамение жезлу от всего Израиля получив, Богоневѣсте и Богоматери приставникъ показася целомудренъ, твердосмысленный Иосифе, имѣя ко Христу дерзновение, за чтущая тя умоли!

КОНДАК. Глас 3.

Целомудриа ради вторый Ияковль Иосифъ Богомъ избранъ еси на сохранение, но и перваго преболющий, пречестнѣйши ввѣренно ти бысть сокровище, онъ бо плотскаго царя житию промысленикъ // и народу прекормитель явися, ты же всю вселенную кормящаго и вся сотворшаго младенческаи плоти и его Богоматери промысленикъ явися, сего ради вопиемъ ти: «Радуйся, Божія тайны истинный ввѣрителю и сочтаный Гаврилу великому Архистратигу!».

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ИОСИФУ БЛАГООБРАЗНОМУ. Глас 4.

Христа, учителя си, безчестіа не усрамяся, ни смерти его ради устрашися, но пречистому его тѣлу бывъ испроситель и страсти его сопріятель,

[†] Слово Божественаго повторено в ркп. дважды, причем во втором случае Б исправлено из р. [‡] Слово милость написано под нижней строкой листа. [§] Последняя буква в слове Материю не читается, так как уходит в переплет.

и его боготелесие, яко живаго, с почестию сотворив, тѣм и по честнѣм воскресению его от безчестныя темница, яко от честныя храмины, волею изшед, во благообразии твердѣ душею явися и благому образу по Христе начальник, святыи Иосифе, моли Христа Бога спастись душам нашим!

КОНДАК. Глас 4.

Безстрастен имѣя смыслъ, и к Пилату благоразумием приступив, испроше со Креста тѣло своего Владыки, и в безстрастии явися ему^{*} истинный // ученикъ, в скорби бо Божию телесе и его Богоматери сообщник явися паче всѣх, тѣмже и во Царствии его превелику имаши почеть, богообещный Иосифе, молитася купно со Иосифом, бежавшем со Христом въ Египеть, помиловатися от Христа Бога нам, вѣрующим!

ТРЕПАРИ И КОНДАКИ ПРЕПОДОБНЫМ

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ПАМВУ. Глас 5.

В пустыни живый в толстинных и многошвенных ти ризах, и без тщеславиа и мятежа внутрь поя Богови, и челоуѣчя дѣянна собою прообразовав в наказание, отче Памво, моли Христа Бога, да спасет душа наша!

КОНДАК. Глас 5.

Мира сего учение отрину и в сердцы смиреннем сподобився Богу угодити, кичения ненавидѣние стяжа, тѣм и ученика си о страсть Божию обличив и наказа без ликованія умоляти Бога, истиннаго смирения Христовы нищеты подражателю, пустынная красото, отче наш Памве, не престай моля о чтущих тя!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ПАИСИЮ. // Глас 6.

л. 260

Во младенствѣ от матери Богом прият и неотступна Бога Спасителя имый, великий Паисѣю, пустынное житие украсивый паче царственных жителствъ и многим путь ко спасению показавый и ко Христови привед, егоже моли подати нам велию милость!

КОНДАК. Глас 6.

Во угодии Божии с Богом глаголати сподобився, в пустыни постныя страсти терпя, в жизни и преставлешагося святаго царя Константина собесѣдника от Небесъ приим, честнѣйши царства мнишество являюща, великий Паисѣю, сего ради вопием ти: «Радуйся, всѣм мнихом радование!».

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ ВИСАРИОНУ. Глас 7.⁴

Возжелѣвъ по Христѣ жити и богатество добре расточив, живый без попечения, яко аггель, но и ту наказан быв глаголы ото усть Богоматере и Честнаго Предтечи о вдании инокиням села, еже паки управле, и поживе в Божии заповѣди, сего ради от Бога чудесы почтен быв, молися о чтущих честную ти память, великий Висарионе!

^{*} В ркп. имеется исправление или редактурa: фрагмент явися е- написан рукой Еразма на наклейке, приклеенной поверх другого текста. ⁴ Заглавие тропаря Висариону находится не внутри текста, а приписано (по-видимому, позднее) рукой Еразма по левому полю листа.

КОНДАК. Глас 7.

л. 260 об. Солнце от течения уставив и морскую воду у//сладив, и по речным глубинам ногама яко посуху шествовав, и не вѣдый бѣса словом изгнав, великий Висарионе, тако Христоръ трудов твоих ради тя в жизни сей удиви, нынѣ же и паче имаши к нему дерзновение, молися о вѣрно творящих честную ти память, да зовем ти: «Радуйся, угодниче Божий!».

ТРЕПАРЬ ДАНИЛУ СКИТСКОМУ ПРОЗВИТЕРУ. Глас 8.

Убиением ти богопротивнаго Варвара непщеваше быти велию греху и самозван на страсти прииде, но обаче неприим возмѣздя по достоянню праведному, паки же и прокаженному не возгнушався служения кромѣ превеликих ти трудов, и сие волею претерпевая, сего ради Богъ великими тя удиви чюдеса и прозорливыми дары, тѣмже, священный отче Даниле, и мы молим тя молитися о нас, да получим оставление согрѣшени наших!

КОНДАК. Глас 8.

л. 261 Богу наставнику внемля, варварская // полчища невидимо пройде и бевсовская ополчения низложи, и на злочестивыя в наказание нечистым духовом свободив, вѣрующая же целя, и мних наставле молчанию и нестяжанию по образу богоизволенна Христова нищеты, сего ради тя почитаем, преподобне, священный Даниле, отче наш!

ТРЕПАРЬ ПРЕПОДОБНОМУ МАКАРИЮ СКИТСКОМУ. Глас 1.

Идѣже срамота, ту терпящи, чтим же отбѣгаше, и многим ти смиреннем Сатану низложив, молитвами же умершим еллином отраду подаяше, и мертваго воскресив невѣрнаго и спасе, и заблудших паки ко Христу возвратив, и нынѣ, отче святой Макарие, молися Христови о нас, вѣрующих, да получим его великую милость!

КОНДАК. Глас 1.

л. 261 об. Богонаученная ти уста иноческим душамъ сладость райску искапаху, еже научил еси быти яко мертву, не досаждати, ни славы приимати, и лучеши от истинны возненавидену быти, неже от лицѣмерна возлюблену, тѣмже хваляще // тя, рцем: «Радуйся, священный Макарие, и ликуй со аггелы купно с спостником ти честным Данилом, сохранивый многих душа!».

ТРЕПАРЬ ИОАНУ ПЕЩЕРНИКУ ВАВИЛОНСКОМУ. Глас 2.

Несумнѣнно Христа иский, но Христова богатства прияти надѣяся, злата громаду безнадежну сотвори, скоро прескочив, яко иже посреди Лазаря и богатаго пропасть, и лехко воспрянув во Авраамское нѣдро, пустынный Иоане, тезоимените благодати и прозрачному голуби, тѣм и от Бога приимый прозрѣнна даръ, и честному Феодору епископу изрекий невиденное писание⁴ и благочестиву царю Моавии мученический подвиг, тѣмже молим тя, отче, умоли Христа за ны, чтущая тя!

КОНДАК. Глас 2.

Не явлен брату быв по взятии злата, но ничтоже утаенно ти бысть о житии его от Бога данным ти прозрѣнна даром, целомудренный Иоане,

⁴ В слове писание только первый слог написан в строке, остальная часть слова дописана той же рукой поверх строки.

живяше бо не себѣ, но Христу, тѣм и яди си сладостию царя честнаго Моавию // преудивив, тѣмже зовем ти: «Радуйся, обрѣтый надежду в Небеснем Христове богатствѣ!».

ТРЕПАРЬ БРАТУ ЕГО ФЕОДОСИЮ СТОЛПНИКУ. Глас 3.

Преже запенся богатственою сѣтию яко человекѣ, но последи нищеты нестяжанием посрамил еси врага и молитвами ти, честный Феодосие, прият от Бога прозрѣния даръ, тѣм и честному епископу Феодору прорече о святыхъ церкви, еже на враги одолѣние, и нынѣ молися Христови за чтущихъ тя!

КОНДАК. Глас 3.

Премудрости Божиа научением недомыслимо вещание с столпа глаголя и от неразумныхъ человекѣ несмыслен мянешся, но от Бога паче премудрѣ проявляшеся, дивный Феодосие, честнаго бо епископа Феодора своими словесы крѣпце вооружив яко воина на церковныя враги и от Бога на Небесѣхъ приим честныхъ ти трудовъ воздание!

ТРЕПАРЬ ФЕОДОРУ ЕДЕССКОМУ. Глас 4.

Неволею паству святительства приим, но волею подвигнувся о Божии церкви, и перстию Христова гроба // невѣрнаго Моавию царя увѣрив, и с телесною слепотою вкупѣ и душевную ему исцѣлив, благовѣрна показа, с нимже и еретики от Божиа церкви яко волки отгнав, честный святитель Феодоре, моли спастися душамъ нашимъ!

КОНДАК. Глас 4.

Благохотѣния ради просвещеннаго ти по благодати чяда, честнаго Моавии, Животворящаго древа получения подвигнувся во царствующий град, и тамо Христовою перстию доблей царицы Феодоре ока зрѣние очистив, и оттуду с желаемымъ сокровищемъ паки в Вавилоне честнаго Моавию по Христвѣ на мучение утвердив, сего ради ти вопиемъ: «Радуйся, честный Феодоре, учениче Христовѣ, пастуше добрый!».

ТРЕПАРЬ МИХАИЛУ МУЧЕНИКУ, СЫНОВЦУ И УЧЕНИКУ СВЯТАГО ФЕОДОРА. Глас 5.

От добляго наставника Феодора чистоту твердо извыче и от нечестивыя царицы Сеиды целомудриемъ по образу Иосифа сохранися, также и нечестивому цареву // Адрамелеху премудрыми ти глаголы прѣния и ласканиа низложив, и по Христвѣ мучениа венцемъ увязеся, богомудрый Михаиле, егоже моли спасти душа наша!

КОНДАК. Глас 5.

Въ юности цвѣта свѣт Небесный получив, мучениче Михаиле, наказаниемъ честнаго ти наставника Феодора, богоданною же ти силою в погребении ти разслабленнаго стягнув, тѣмже хваляще твоя страдания, Богу славу возсылаемъ!

ТРЕПАРЬ СВЯТОМУ МУЧЕНИКУ ЦАРЮ ИОАНУ МОАВИИ ВАВИЛОНСКОМУ. Маиа 4. Глас 6.

Иже ко Христу вѣрою болѣзнь телесную исцелив, с неюже и душевную, наставляемъ от честнаго ти учителя Феодора, славный царю Моавие

Иоане, и страдание по Христъ купно с вѣрными ти трема отроки скончав, и явися в царих мученикъ, в мученицех же царь, по Христъ течение скончав, от своих раб волею пострада и сугубу честь от Бога приимый, егоже моли купно с трема вѣрными ти отроки спастися душам нашим!

КОНДАК. Глас 6.

л 263 об Прежебывших Вавилонских царь невѣрие поправ и одолѣв Новходоносорову // суровству, честный царю Моавие Иоане, он бо древле трие отроки, от Бога отводя, не удалѣв, но посрамися, ты же, с собою трие отроки имѣя, врагу удалѣ и сихъ к Богу привел еси, сего ради ти зовем: «Радуйся, пременивый тлѣнное царство на нетлѣнное!».

ТРЕПАРИ И КОНДАКИ СВЫШЕЗВАННЫМ СВЯТЫМ

ТРЕПАРЬ СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ ЕРАЗМУ. Маиа в 4. Глас 7.

От мучительска гонения святительску паству оставле, священный Еразме, и пустынное житие восприим, и Божиим повелѣнием волею пришед на мучение, и мукам многообразным соодолѣв, непобѣдим пребываяй, и аггелом яко Петръ от темница и яко трие отроцы ото огня избавлен бывый, и мертваго воскресивый, вся чудесы преудивив, и многи невѣрием умершая душа крещением воскресив, умоли о нас, вѣрно празднующих святую ти память, непобѣдимый страстотерпче!

КОНДАК. Глас 7. //

л 264 Двама зловѣрствующема царема и третиему учителю их дьяволу соодолѣв о укрепляющем тя Христъ, дивный Еразме, различнаго биения и скобелей строгания и смолою врящею облиания никакоже убося, но молитвою идолы сокрушив, и змиевым пожрением вся невѣрныя устрашив, и, во бронях жжен, на дьявола огнен явися ратник, аггельску помощь от Бога имѣя, егоже моли спасти душа чтущих тя, непобѣдимый страстотерпче!

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИКУ ИУПАТИЮ ТРИУНУ. Глас 8.

Приимый болѣзнь паче здравиа, во здравии бо не вѣдуши Бога, гонящи угодники Божиа, болѣзнию же пременися само по Христе умрети, мучениче Еупатие, сотворивый бо тя вѣде сердца твоего изволение, подавай ти гласом от злых пременение, того убо моли, да спасет душа наша!

КОНДАК. Глас 8.

л 264 об Не вѣдуши сотворшаго, повелѣн быв призвати трикраты Бога троичное единство, // егоже ради Леонтие мученикъ страдаше, сотворив же повелѣнное, болѣзни телесныя вкупѣ с душевною избыв, сего ради триунства сану отступив, свѣтлый мученический сан приим, угодниче Христовъ Иупатие, Богъ бо вѣсть и в невѣрии сердца рабъ своих, и сам обрашая ѥ, приемлет и подает нетлѣнный венец!

ТРЕПАРЬ СВЯЩЕННОМУЧЕНИКУ АРИСТОКЛЕЮ. Глас 1.

В пещере крыяся временне тѣлом от муки, от Бога же зван, не вмени ктому угождати тѣлу, текий к мукам видимым в Соломонию, да невиди-

мое Небесное Царство в вѣки постигнеши, священномучениче Аристоклею, моли за негоже пострадав, да подаст нам велию милость!

КОНДАК. Глас 1.

От Бога свѣтом, показанным ти, в тѣсней пещере молящуся, изобразитися пространнѣй свѣт Небеснаго Царства, на земли^ш бо прозвѣтерствуя, Богу безкровную жертву принося, за негоже и сам яко агнец на кровную жертву жив волею // привел ся еси, у негоже получив некончаемую радость в Небеснем Царствии!

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИКУ ИАУСТУ. Глас 2.

В невѣрии плотския враги оружием побѣдив и сподобився видѣти оружие Божие, безплотныя враги побѣжающее, свѣта крестнаго силу во оцвѣтении честнаго камени христаля со свѣтлым гласом, по немуже и во Христовъ свѣт немерцающий потече, мучениче Иаусте, егоже моли даровати нам свѣт присносущный!

КОНДАК. Глас 2.

Христовою премудростию свѣтлостне зван, не погрѣшив славныя вечера, и пребываеши внутрь свѣтлаго Христова чертога, украшен неувядающим венцем, сего ради радуйся, Иаусте, насыщаяся зрѣнием непрестающаго Божиа свѣта!

ТРЕПАРЬ КИРИЛУ ГОРТУНСКОМУ. Глас 3.

Гласом Божественном от темница изведен, и в Риме братию Божественей вѣре утвердив, и от аггела глаголы прием о святительстей паствѣ, и во страдании си паки гласу с Небесе подобився, богоповелѣнный святителю и страдалче Кириле, моли за душа наша! //

КОНДАК. Глас 3.

Видѣвъ себе ради темничныя двери отверсты в полунощи и идолы сокрушены, и гортунския паствы святительство, от Бога повелѣнное, добре упас, и по Христвѣ надежно пострадав, священномучениче Кириле, молися за чтущая тя!

ТРЕПАРЬ ИСАКИЮ ДАЛМАТСКОМУ. Глас 4.

От гонитель и законопреступник злых царь удалився в пустыню, но Богови близ молбу принося, дивный Исакие, богопослан быв во царства град во отверзение Христовыхъ церквей и от негоже крысяся, сему с дерзновениемъ бразды коню удержав, и в калъ вверженъ быв, вторицею то же сотвори, со иже от Бога данным ти пророчеством, и в темницы по Христвѣ претерпѣвъ, нынѣ же в Небеснем Царствии у Христа веселишися, егоже моли избавити ны от всякихъ скорбей душевныхъ и телесныхъ!

КОНДАК. Глас 4.

Злочестивому цареви прорекый сожжену быти в плевницы за противление богоповелѣнныхъ ти словесъ речения, и в темницы же // о благовѣрнемъ Феодосии цари прорече, от негоже в мѣсто темница и почестъ

^ш Испр., в ркп. земли, причем первая буква и частично вытерта.

земну восприим, от Христа же нетлѣмую в вѣки почесть улучив, чудный Исакие!

ТРЕПАРЬ АПОЛОНУ ПУСТЫННИКУ. Глас 5.

Издѣтска мира отлучився, любя пустыню, и без нужных потреб претерпевая, со безплотными нравом соединився и от аггела пищу принимаеши, Божиим же повелѣнием многим иноком наставник быв, с нимиже пища, утворшиися огнем, не причащашеся, но токмо самоизрастшему зелию единою в недели, и всѣм образ быв ко спасению, дивный Аполоне, сего ради ти вопием прилѣжно, моляще тя: «Приклонись на помощь нашу и умоли за ны сохраншаго тя благодетеля!».

КОНДАК. Глас 5.

^{л 266 об} Ничтоже требуя яко безплотен, о всем миролюбнем дьяволя навѣты отвергъ, истинный подражатель явися наставнику пустынному, Господню Предтечи и Крестителю, с нимже и в Небеснемъ // Царствии сподобивыйся в вѣки пребывати, дивный Аполоне, тѣмже ти зовем: «Радуйся, пустынная красото!».

ТРЕПАРЬ ИОАНУ ХОЗОВИТУ. Глас 6.

От церковнаго неприобщения вину обрѣте Небесному гласу ко спасению си и истинне приобещник явися, преподобне Иоане, тѣмже и в пустынях Хозива чудотворец явися, прогоняя бѣсы, сего ради молим тя избавитися нам от сѣтей их твоими святыми молитвами!

КОНДАК. Глас 6.

Возжелѣвшу ти Животворящаго Креста знамена и во снѣ не получившу, но многими ти богоугожении воистинну получившу, и силою его явствене бѣсы прогнавшу, тѣмже ты чтем, похваляюще доблести твоя, честный Иоане!

ТРЕПАРИ СИМ СВЯТЫМ, ИЖЕ ВО СВЯТЦЕХ КОНДАКИ
ИМѢЮТ, ТРЕПАРЕЙ ЖЕ НЕ ИМѢЮТ В ТЫЯ ДНИ

ТРЕПАРЬ СОБОРУ ПРЕЧИСТЫЯ БОГОРОДИЦА. Декабря 26. Глас 7.

^{л 267} Архаггелское благовещение Христовым рожеством показася // Богоневѣста и Богомати, плотносоца без болѣзни рожещи и по рожествѣ Дѣва являешися! Приидѣте, дѣвы и матери, воспоити Божии Матери архаггельский глас: «Радуйся, обрадованная, радость всего мира!»^ш.

ТРЕПАРЬ ПРЕПОДОБНОМУ ИСИДОРУ ПИЛУСИЙСКОМУ. Февраля 4. Глас 8.

Богодухновенных ти словес учением многи на путь спасения наставив и великому Висариону наказатель быв, Исидоре преподобне, тѣм молим ты, яко да о нас к Богу помолишися даровати нам велию милость!

^ш Между тропарями Собору Богородицы и Исидору Пилусийскому поставлен рукой Ермаля-Еразма киноварный крестик, повторенный на боковом поле листа с пометой Зри впереди, указывающий на место вставки тропаря папе Сильвестру, читающегося в ркп. последним в тексте Тропарей и кондаков (см. сноску I,а).

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИЦЕ АГАФИИ. Февраля 5. Глас 1.

Во младости в женстей плоти мужеству древню крѣпость стяжав, и по дѣйствию ти от Бога прославившись, мученице Агафие, молися о чущих тя!

ТРЕПАРЬ ТАРАСИЮ ПАТРИАРХУ ЦАРЯГРАДА. Февраля 25. Глас 2.

Благочестиа утверждение и нечестиа отгнание явися царствующему граду, преблаженне Тарасие, и от гнилаго корени вѣтвь ко благоплодию управль, царствующаго Константина с материю Ириною и вся люди научи к поклонению святых икон, и нынѣ о нас к Господу молися // спаси души наши! л. 267 об.

ТРЕПАРЬ ПРОКОПИЮ ДЕСЯТОГРАДЦУ. Февраля 27. Глас 3.

Поучився богомудре добродѣтели, воздержанием тѣло изнузив, мучением же и паче во преспѣяние души свѣтлость показав, тѣмже и Христось обогати тя чудесными дары, богомудре Прокопие, егоже умоли о душах наших!

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИКОМ 42-м, ИЖЕ ВО АММОРИИ. Марта 6. Глас 4.

Красуйся, Амморие, имущи в себѣ свѣтозарны луча, 42 святых страдалец, по Христе пострадавших и тебе просвѣтивших свѣтом небесных си венец и молящихся Христови за вся вѣрующая!

ТРЕПАРЬ ФЕОФАНУ СИГРИЯНСКОМУ. Марта 12. Глас 5.

Доброта честныя ти душа к Богу путь сотворила ти еси, чудный Феофане, тѣм и житие се яко прах вмѣнив, и человекъ отбѣгая, доиде Христа, от негоже прием неизживущее богатство — чудодѣянна и пророчества, емуже молися и о нас, вѣрно почитающих тя!

ТРЕПАРЬ АЛЕКСѢЮ ЧЕЛОВѢКУ БОЖИЮ. Марта 17. Глас 6.

От земных ти родитель утаився отбеже и супружница // сожителства л. 268 удалися, богатство земно отринув, и лехко притече во явление к Небесному Богу и Отцу, и сожитель аггелом явися, и богатство Небесное от Бога прием со именованием Божиа Человѣка, дивный Алексие, моли Христа Бога спастися душам нашим!

ТРЕПАРЬ ИОСИФУ ТВОРЦУ КАНОНОМ. Апрѣля 3. Глас 7.

Поданнаго ти Богом разума медоточными словесы усть твоих святых Божиа почествова, пиром духовным, еяже трапезы и мы бесконечне держашеся, всегда слаткоглагольными ти словесы святая почитаем, тя на помощь презывающе, преподобне Иосифе, молебниче о всѣх нас!

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИКОМ ТЕРЕНТИЮ И ДРУЖИНЕ ЕГО. Апрѣля 10. Глас 8.

Страдания по Христе не устранившись, премудрии Терентие и Помиле со дружиною, в плотских сердцах Святаго Духа крѣпость имуще, посрамисте дьявола и мучитель, и от Христа приясте Небесныя венца по чести ваша побѣды, егоже молите даровати нам велию милость!

ТРЕПАРЬ ФЕОДОРУ СЕКИОТУ. Апрѣля 22. Глас 1. //

Божиим откровением в зачатии увѣден и Божию дару тезоименен наречен, от Христова воина Георгиа наставлен, желѣзными бронями тѣло л. 268 об.

удручив, душою же от младенства воин страшен вооружен на бесовская полки показася, тѣм от Бога приат трудов своих воздание, святителю Феодоре, молися о душах наших!

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИКОМ ТИМОФЬЮ И МАВРЕ. Маяя 3. ТОЙ ЖЕ И ФОТЬЮ И АНИКИТЕ. Августа 12. Глас 2.

Купно по Христѣ пострадасте, купно венца от Христа приясте, славный Тимофѣе с честною Мавроу^в, молитесь о нас, чтущих память вашего страдания!

ТРЕПАРЬ МУЧЕНИКУ ДЕОМИДУ. Августа 16. Глас 3.

Мучительныя сосуды устроиша ти путь к Небесе, Христовъ воине Деомиде, побѣдив дьявольския козни и на Небесѣх у Христа прославися, молися за творящих вѣрою память твою! //

л 269 ТРЕПАРЬ ВСѢМ СВЯТЫМ. Апостоли, пророцы, мученицы^д.

КОНДАК. Глас 4.

Иже преже Закона и в Законе и во Благодати подвижесея по Божии вѣре доблим си по Бозе воздержанием, и любовию, и труды, и постом, и молбами, и мучения кровми преодолѣвше дьяволю крѣпость, и в Божиих свѣтлых селениих обрѣтшесея, испросите оставление грехов вѣрою вас почитающим!

СТИХИРА ПРЕСВЯТЪЙ ТРОИЦЫ. Поем. Глас 4.

О Пресвятая Троице, Отче Уме пребезначальный и Сыне Слове собезначальный и Душе Животворяй соприсносущный, во единествии Боже наше, вся создавый, на Небесѣх певаемый от Серафим, приими от земных моление, сам бо восхотѣв совокупити Небесная с земными и сотвори боготелесену Отроковицу, от неяже един от Троица Богъ Слово Сынъ Отчѣ благоволи на земли плотию родитися по составу челоувѣчества, не преложив еже преже вѣкъ от Отца^б Божества // и вочелоувѣчився, Божество си во плоти показавый и плотию изволивый страсть и крестную смерть претерпѣти, и в земли погребстися, и, во ад сшед, и от вѣка тамо держимыя разрѣшиво, и самовластно из мертвых плотию воскресо, и ко Отцу на Небеса с своим Божеством падшаго челоувѣческаго естества плоть милостивно вознеся, со Отцем посадил еси, и на земныя своя ученики ото Отца со Небесъ Пресвятый Духъ послав, онемже утвержесея, и Бога во Троицы все челоувѣчество славити научивоше, и единого от Троицы Христа Сына Божиа плотское смотрение и второе славное Божественное пришествие, Страшнаго его к челоувѣком Суда и по дѣянию воздания проповѣдавоше, сего ради и мы, грѣшнии, вѣдуще свое со плотию воскресение^в, непрестанено вопием: «О Пресвятый Царю Владыко, егда приидеши со аггельскими силами и сядеши на Престоле судяй, пастырю добрый, не с шуми коз//лици ны осуди, но десным сочетай овцамъ, да воспеваетъ ты с собезначальным ти Отцем и с присносущным Духом, аггельскую пѣснь восклицающе: Свят, свят, свят Господь Саваоф,

л 269 об

л 270

^в Против этих слов на боковом поле листа рукой Еразма сделана приписка, содержащая вариативное чтение: славный Фотью с честным Ианикитом. ^д Полный текст Тропаря всем святым в ркп. отсутствует. ^б Словосочетание от Отца в ркп. вписано поверх строки рукой Еразма. ^в Так в ркп.

исполнь Небо и Земля славы твояе! Святыи Боже пребезначалный, Святыи крѣпкий Тресвѣтлый, Святыи безсмертный непостижимый, подай же в тя вѣрующим великую твою милость!».

СТИХИРА БОГОРОДИЦЫ И ВСѢМ СВЯТЫМ^ю. Поем. Глас 4.

О всесвята Владычице и заступнице миру Богородице, всѣм Царице, и святии безплотнии Серафими и Херувими, и Архаггели и аггели, и вся Небесная воинства, и болший в роженных женами Иоане, Христовъ Предтече и Крестителю, и святии богоотцы Иоакиме со Анною, и по образу Сына Божиа святыи архиерѣю Мелхиседече, и святии от земля вознесеннии Еноше со Илиеу, и Аврааме и Исаче и Якове, и святии боговидцы и пророцы Моисѣю со Исаиею и Езикѣилем, и вси святии праотцы и пророцы, и богоизбраннии дванадесате апостоли, с ними же и седьмдесяте, // и святии страсготерпцы и святителие и преподобнии, и святии жены и дѣвы, и вси святии, от вѣка Богу угожешии, молитвe спаситися намъ, вѣрующим!

СТИХИРА ХРИСТУ БОГУ^я. Поем. Глас 4.

Царю Владыко всяческим, молитвe ты богоблаженная Отроковица и Мати твоя со всѣми Небесными чинми и со земными святыми твоими угодники, вѣрующих ти не забуди, правѣдный гнѣвъ отоврати, ярость надлежащую престаи, ни селения их пуста покажи, ни гладом таемых сотвори, ни покаяния отоими, но потребная даруй и от грѣх прости и помилуй великими си щедротами!

ТРЕПАРЬ СЕЛИВЕСТРУ ПАПЕ. Глас 6.^{1,а}

Христову вѣру яко на свѣщнице поставив, наставник и просвѣтитель первому християнску царю во правовѣрнии^б явивыйся и всего благовѣрна свободителю, и Замбриево бесонаученное хитрословие дѣлом телчяго воскресения низложив, святителю Селивестре, моли Христа Бога о вѣрующих ему, еже сподобитися безконечному Царствию!

^ю Заглавие Стихиры написано киноварью на боковом поле листа рукой Еразма. ^я Заглавие Стихиры написано на боковом поле листа.

^{1,а} Тропарь папе Сильвестру является позднейшей авторской припиской (почерк Еразма здесь несколько мельче обычного). На боковом поле листа против текста тропаря — крестик с пометой Зри генварь, отсылающий к л. 267, на котором, по мысли Еразма, должна располагаться вставка с текстом Тропаря Сильвестру (см. сноску щ). При публикации Тропарей и кондаков мы сохранили порядок следования текстов, присутствующий в ркп., так как в противном случае нарушился бы октоихный принцип построения, организующий весь комплекс песнопений в целом. ^б Испр., в ркп. правовѣривый, но поверх строки над словом той же рукой вписан предлог во, указывающий, по-видимому, на предполагавшееся Еразмом, но незавершенное исправление (во правовѣрнии вместо правовѣривый).

С. А. СЕМЯЧКО

К истории сборников XVII в.

(Старчество, Цветник священноиннока Дорофея, Крины сельные)

В XVII в. появляется большое количество сборников, имеющих относительно устойчивый состав. Ни состав, ни происхождение большинства этих сборников, как правило, не изучены.¹ Предварительному исследованию трех из них, связанных между собой, и посвящается настоящая работа.²

1. «Старчество» келаря Кирилло-Белозерского монастыря Матфея Никифорова

Термин «старчество» по отношению к сборникам употребляется в двух значениях. Первое значение этого понятия связано с патериками. К. Калайдович и П. Строев отождествляли «Старчество» со Скитским патериком,³ В. И. Малышев — с Лавсаиком,⁴ В. Федер — с Азбучно-Иерусалимским,⁵ И. П. Еремин — со Сводным.⁶ Д. Д. Смирнов, которому точка зрения И. П. Еремина кажется наиболее обоснованной, тем не менее показал, что «уже в рукописях XV в. содержатся патериковые выписки „От Старчества“, не учтенные в составе названного выше источника, по крайней мере в том его виде, который был реконструирован И. П. Ереминым».⁷ Нельзя не согласиться с утверждением Д. Д. Смир-

¹ Литература, посвященная изучаемым сборникам, будет приведена в соответствующих разделах статьи. Что касается других сборников XVII в., впоследствии напечатанных, то литература о них указана в кн.: Вознесенский А. В. Старообрядческие издания XVIII—начала XIX века: Введение в изучение. СПб., 1996. С. 82—86.

² Эта работа состоялась во многом благодаря добрым советам А. В. Вознесенского, З. В. Дмитриевой, О. В. Панченко, Н. В. Савельевой и Т. И. Шабловой, которым я искренне признательна.

³ Калайдович К., Строев П. Описание славяно-русских рукописей графа Ф. А. Толстого. М., 1825. С. 798 (указатель).

⁴ Малышев В. И. Усть-Цилемские рукописные сборники XVI—XX вв. Сыктывкар, 1960. С. 40.

⁵ Федер В. Р. Сведения о славянских переводных патериках // Методические рекомендации по описанию славяно-русских рукописей для Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР. М., 1976. Вып. 2. С. 216.

⁶ Еремин И. П. «Сводный» Патерик у південно-слов'янських, українському та московському письменствах // Зап. іст.-філол. відділу Укр. АН. Київ, 1927. Кн. 12. С. 56—77; Кн. 15. С. 101.

⁷ Смирнов Д. Д. Статьи «От Старчества» в рукописных сборниках XVII—XIX вв. // Русская книга в дореволюционной Сибири: Рукописная и печатная книга на востоке страны. Новосибирск, 1992. С. 160.

нова «о родовом значении»⁸ названия «Старчество». Собственные наблюдения приводят меня к убеждению, что выражение «От Старчества» (в первом значении) равнозначно словам «От Патерика», если иметь в виду не какой-то конкретный патерик, а патерик вообще, патерик как жанр.

Второе значение названия «Старчество» Д. Д. Смирнов связывает с «нравственно-аскетическими сборниками, известными в рукописях XVI—XIX вв. как „Книга глаголемая Старчество“».⁹ Такой тип сборника П. Строев определил как «курс монашества».¹⁰ И книга, описанная исследователем, имеет характерное название — «Книга глаголемая Старчество, зѣло полезно, како достойтъ въ своей совести иноку быти».¹¹ О сборниках этого типа и пойдет речь в данной статье.

Среди подобных сборников выделяются несколько более или менее одинаковых по составу типов. В настоящей работе подробно будет рассмотрен один тип сборника такого рода, связанный с именем келаря Кирилло-Белозерского монастыря Матфея Никифорова.

Этот тип представлен четырьмя рукописями: 1) РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 122/1199; 2) РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 162/1239; 3) РНБ, собр. Соловецкого монастыря Анзерского скита, № 54/1420; 4) РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 892/1002, — три первые отражают его полностью, четвертая — частично. Рукопись РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 122/1199 (далее — КБ 122) — в 4-ку, на 251 л., датируется по бумаге 60-ми—нач. 70-х гг. XVII в.¹² Рукопись РНБ, собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 162/1239 (далее — КБ 162) — в 4-ку, на 231 л. — чуть более поздняя, по бумаге датируется концом XVII в.¹³ Рукопись РНБ, собр. Соловецкого монастыря Анзерского скита, № 54/1420 (далее — Сол. Анз. 54/1420) — в 4-ку, на 344 л.,¹⁴ по владельческим и писцовым записям датируется 1693 г.¹⁵ Рукопись РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 892/1002 (да-

⁸ Там же.

⁹ Там же. С. 161.

¹⁰ [Строев П.] Библиотека Императорского Общества Истории и Древностей Российских. М., 1845. С. 116.

¹¹ Там же. Аналогичное название см. также, например, в рукописи РНБ, Q.1.1419, л. 1.

¹² Бумага с филигранями двух типов (вперемешку): 1) Seven provinces, аналогичная указанной в альбоме: Дианова, Костюхина, II, № 870 (1660 г.); 2) Seven provinces, близкая к вышеуказанной, но с несколько иным завершением и с двумя трудночитаемыми литерами на другой половине листа (литеры оказываются на сгибе листа, в месте сшивки).

¹³ Бумага с водяными знаками шести типов: 1) л. 1—90 — герб г. Амстердама типа: Дианова, Костюхина, I, № 189 (1684 г.); 2) л. 91—160 — герб г. Амстердама типа: Дианова, Герб, № 39 (1693 г.); 3) л. 161—186 — герб г. Амстердама — аналог не обнаружен; 4) л. 188—189 — герб г. Амстердама типа: Хивуд, № 436 (1685 г.); 5) л. 187 и 190 — герб г. Амстердама, наиболее близкий вариант: Дианова, Герб, № 98 (1693 г.); 6) л. 193—251 — почталъон — аналог не обнаружен.

¹⁴ Рукопись имеет свою пагинацию: полистную — цифирью в правом верхнем углу, потетрадную — цифирью в середине нижнего поля, первый лист рукописи не пронумерован (мы обозначаем его — I), между л. 1 и 2 вставлены 8 непрономерованных листов, разрывающих текст «Страстей Христовых», читающихся на л. 1—7 об. Таким образом, 344 л. — это л. 1, 8 непрономерованных и 335 пронумерованных листов.

¹⁵ По окончании текста, называемого в рукописи «Страстями Христовыми», на л. 7 об. читается писцовая запись: «Списано сие о размышлении страстей Христовых с киевскаго листа печатнаго. Писано в Спасовѣ монастырь, что на Новом, 7201 году месяца декабря въ 14 день». Скрепя, полистная владельческая запись, читается на первых листах всех 43 тетрадей рукописи (лишь в первой тетради слова скрепы находятся на втором листе): «Сия книга // старца Геронтия, // анзерскаго // постриженника. // А какъ // Божиимъ // повелѣниемъ // душа моя // от тѣла // распрягается, // тогда // сия книга // отдаста // во общание мое // во Троецкую // Анзерскую // пустыню, // понеже общано // тамо с клятвою. // А буде кто // сею книгою // завладѣет, // или из Анзерския // пустыни // ктиторъ // продаст, или // заложит, или // завладѣет, // кромѣ казенные // и брацкия // ползы, // буди на том // милость Божия // и общан-

лее — Сол. 892/1002), наиболее поздняя из четырех рассматриваемых — в 4-ку, на 425 л. (+ 32 чистых) — по записи и филиграммам датируется концом 30-х гг. XVIII в. (не позднее 10 ноября 1740 г.).¹⁶

Состав сборников отражен в следующей таблице (за основу таблицы — столбцы первый и второй — взят сборник КБ 122):

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках ¹⁷
Предисловие о пострижении о началъ иноческаго жития, зъло полезно, како достойно воспомина- нуту своей совести иноку, отречении мирскаго жития	Како мы, цело- вѣцы, своими усты и сердцем общываемся чернецовати в первый день пострижения власом	л 1— 1 об	л 1— 1 об	л 8— 8 об	РНБ, Кир -Бел, № 121/1198, ¹⁸ л 1— 1 об, РНБ, Кир -Бел, № 125/1202, ¹⁹ л 1— 1 об, РНБ, Кир -Бел, № 126/1203, ²⁰ л 11— 11 об.

ная // клятва // еюже // аз, грѣшный, // общахся // А потписана // сия книга // 201 году // марта в 1 день // Эта скрепа была повторена более поздней скорописью на обороте верхней крыш- ки уже после смерти Геронтия, когда рукопись стала казенной книгой Анзерского скита

¹⁶ Запись на внутренней стороне нижней доски «1740 год(а) молние было ноября в десятый день ноши во 8 час(ъ)» Водяные знаки 1) РФ [лигатура в картуше, похожем на четырехугольную звезду] // ИМД Кукушкина № 168 (1738—1748), ср Участкина, № 393 (дата использования — 1740 г.), 2) типа Участкина, № 520 (дата использования — 1744 г.), 3) типа Участкина, № 522 (дата использования — 1738 г.), 4) РФ [в прямоугольнике, вписанном в картуш] // JR [сложный вензель] — Клепиков, I, № 505 (1732, 1744 гг.) 5) Участкина, № 242 (дата использования — 1745 г.) 6) Участкина № 521 (дата использования — 1744 г.), 7) РФ [в прямоугольнике] // АГ [в прямоугольнике] — Клепиков, II № 653 (1737, 1738, 1741 гг.), ср Участкина, № 519 (дата использования — 1744 г.), 8) РФ // МП [лигатура] — Кукушкина № 189 (1738—1739 гг.), 9) РФ [лигатура в картуше] // ИМД — Клепиков, II, № 674 (1735, 1744, 1750 гг.), Участкина, № 494 (дата использования — 1738 г.), 541 (дата использования — 1738 г.), 10) ВК [сдвоенный вензель в двухлинейном круге] // [Георгий Победоносец в таком же круге] — Клепиков I № 120 (1732, 1734 гг.)

Часть текста — л 264—378 — написана на более старой бумаге 1) Seven provinces — близок к Черчилль, № 117 (1707 г.) и 115 (1698 г.), 2) герб г Амстердама — типа Диано- нова Герб, № 296 (1701, 1704, 1706, 1712, 1715 гг.), 306 (1709 г.), 3) герб г Амстердама — близок к Черчилль, № 30 (1692 г.), 4) герб г Амстердама — близок к Дианова Герб, № 360 (1697, 1698, 1698, 1699, 1701, 1702, 1702, 1706, 1707 гг.), 5) герб г Амстердама — типа Черчилль, № 26 (1688 г.), Хивуд, № 393 (1688 г.), ср Дианова Герб, № 211 (1691, 1695, 1697 гг.)

¹⁷ Если статья встречается в сборнике устойчивого состава, то мы указываем лишь на- звание сборника и местоположение статьи, например, «Пролог 14 марта» или «Цветник священноинкоа Дорофея Глава 17» (шифры конкретных рукописей, как правило, не приводятся) Если не существует сформировавшейся точки зрения относительно устойчивости со- става сборника, в котором читается статья, или очевидно, что состав его неустойчив, то приводятся шифры конкретных рукописей с указанием листов, на которых находится данная статья

¹⁸ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 121/1198 (далее — КБ 121) — сборник XVII в (в 4-ку, 270 л + чистые), содержащий на л 1—163 Старчество Л 2 «Старчество перевод Кирилова монастыря»

¹⁹ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 125/1202 (далее — КБ 125) — в 8-ку, на 60 + VII л — имеет владельческую запись на л I («Варфоломѣва Старче- ство») и на л 1—6 («Старчество старца Варфоломѣя Кирилова монастыря собинное»), за- пись на л 1—6 сделана тем же почерком, что и полстная запись в рукописи КБ 122, л 1—6, то есть, предположительно, почерком Матфея Никифорова (см об этом далее) Н Успенский отмечает упоминание некоего старца Варфоломея как келаря Кирилло-Бело- зерского монастыря под 2 июля 1637 г и как казначей в сентябре — декабре 1632 г (см Успенский Н О больших строителях Кирилло-Белозерского монастыря М, 1896 С 33)

²⁰ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 126/1203 (далее — КБ 126) XVII в (на нижней доске переплета запись «169-го (1661 — С С) году июля в 7 день»), в 8-ку, 99 л На л 1 — «Старчество Волково», а на л 1 об — запись, характеризующая книгу

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол. Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
					РНБ, Кир.-Бел., № 129/1206, ²¹ л 11 об—12, РНБ, Q 1 1419 ²² л 1, РНБ, Сол 672/730, ²³ л 7—7 об., РНБ, Сол 1144/1254 ²⁴ л 9—9 об Сол 892/1002, л 355
Чинь пострижению иноческому	Вопросъ Что прииде, брате, припадая ко святому жертвеннику и святѣй дружинѣ сей?	л 1 об—2	л 1 об—2	л 9—9 об	КБ 125, л 1 об—2 об., КБ 126, л 11 об—12, КБ 129, л 11 об—12, Q 1 1419, л 1—2, Сол 672/730 л 7 об—8, Сол 1144/1254, л 9 об—10 об
Оглашение малаго образа	Блюди, брате, какова обѣтования даши владышѣ Христу	л 2—5 об	л 2—5 об	л 9 об—13 об	КБ 125, л 2 об—7, КБ 126, л 12—18 об., КБ 129, л 12 об—19 об., Q 1 1419, л 2—7 об., Сол 672/730, л 8—12, Сол 1144/1254, л 10 об—16
Подобаеть же о семь разумно внимати	О поклонех начальных, како ихъ поклоняние творится	л 6	л 5 об—6	л 13 об—14	Ср КБ 125, л 7—8 КБ 126, л 18 об—19, КБ 129, л 19 об—20, Q 1 1419 л 7 об—8 Сол 672/730, л 12—12 об., Сол 1144/1254, л 16—16 об Сол 892/1002, л 357 об
Сий же указ	Праздникомъ, и суботе, и недеде	л 6—6 об	л 6—6 об	л 14—14 об	КБ 126, л 19, КБ 129, л 20 Q 1 1419, л 8, Сол 672/730 л 12 об., Сол 1144/154, л 16 об—17 Сол 892/1002, л 358

«Аще кто пострижется в черныцы, а без учителя и наставника начнет жити не может сих дѣлъ иноческих знати Словесы проходит, дѣлъ же ихъ отсмущаются»

²¹ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 129/1206 (далее — КБ 129) XVII в., в 8-ку, 105 л По л 1—11 скрепа «Книжица Кириллова монастыря чернца Гедеюна (так! — С С)» Старчество названа в машинописной описи РНБ

²² Рукопись РНБ, Q 1 1419 (в 4-ку, 71 л) 1628 г Л 1 «Книга, глаголемая Старчества, зѣло полезно, како достоит в своей совести иноку быти, о отречении мирскаго жития и пострижении влас» Л 65 об «Изволением Отца и споспѣшиением Сына, силою же и дѣйством Святаго Духа, написана бысть сия книга Старчество в применитом градѣ Тулѣ в Предтечевѣ монастыри в лѣто 7 [тысяч] сто тридесять шестаго году »

²³ Рукопись РНБ, собр Соловецкого монастыря, № 672/730 (далее — Сол 672/730) конца XVII в (в 4-ку, 155 л) Л 1 (почерком XVIII в) «Старчество денежной казны», л 8—13 (скорописью XVII в) «Сия книга // соловецкого // соборного монаха // Иринарха Тарбѣва // келейная»

²⁴ Рукопись РНБ, собр Соловецкого монастыря, № 1144/1254 (далее — Сол 1144/1254) XVII в (филигрань типа Дианова, Костюхина, I, № 597—599 (1652 г)), в 4-ку, 190 л На обороте верхней доски переплета «Книга Соборник о християнех и о иноки [далее заклеено]»

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Еще же о церковномъ стояннии и о поклонехъ	Помолитися Богу о семь и утвердити себе с мѣста своего	л 6 об — 10	л 6 об — 10	л 14 об — 18 об	Ср КБ 125 л 8—14 об КБ 126, л 19—24, КБ 129, л 20—25 Q I 1419, л 8—11 об Сол 672/730 л 12 об —16, Сол 1144/1254, л 16 об —21, Сол 892/1002, л 358—360
О сонномъ искушении ²⁵	Аще уснетъ на постели и случится искушение от дьявола	л 10— 11 об	л 10— 11 об	л 18 об — 20	КБ 125 л 15—18 КБ 126 л 24—26 КБ 129, л 25—27, Q I 1419 л 11 об — 13, РНБ, О I 470 26 л 96—97, ²⁷ Сол 672/730, л 16— 17 об Сол 1144/1254, л 21—23
Внимай же и се	Аще похощъ поспати после трапезы или в нощи	л 11 об — 12	л 11 об — 12	л 20— 20 об	КБ 125, л 18—19 КБ 126, л 26—26 об, КБ 129, л 27—28, Q I 1419, л 13, Сол 672/730 л 17 об Сол 1144/1254 л 23—23 об
Подобаеть же вѣдати о семь	Егда по дѣйству сатанину искушение прилучится во снѣ	л 12— 12 об	л 12— 12 об	л 20 об — 21 об	КБ 125 л 19—19 об, КБ 126 л 26 об —27, КБ 129, л 28—28 об Q I 1419 л 13—14, Сол 672/730 л 17 об —18, Сол 1144—1254, л 23 об —24
Иже по святыхъ отца нашего Афонасия архиепископа	Вопросъ Откуда нѣцыи убо на страсть блудную ратуемую суть лють	л 13— 13 об	л 12 об — 13 об	л 21 об — 22	КБ 125, л 19 об —21, КБ 126, л 27—28, КБ 129, л 28 об — 29 об Q I 1419, л 14— 14 об, Сол 672/730, л 18 об —19, Сол 1144/1254, л 24 об —25, РНБ, Кир -Бел, № 73/1150, ²⁸ л 58— 58 об

²⁵ Статья отмечена Д Д Смирновым как встречающаяся в сборниках с указанием «От Старчества» См Смирнов Д Д Статьи «От Старчества» в рукописных сборниках XVII—XIX вв С 161

²⁶ Рукопись РНБ, О I 470 (далее — О I 470) — сборник-конволют XVIII—XIX вв, кратко описан Отчет Императорской публичной библиотеки за 1899 год СПб, 1903 С 57—58

²⁷ Статья называется «От Старчества, от главы 6 О сонном искушении»

²⁸ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 73/1150 (далее — КБ 73) XVI в Старчеством названа в машинописной описи собрания

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Святаго Максима Исповѣдника Сказание извѣстно к любящимъ Бога всѣмъ сердцемъ, и многоболѣзнующимъ инокомъ, и к трудолюбнымъ ко еже спастися, тако же и в мирѣ живущимъ мужемъ о чюствахъ тѣлесныхъ и о душевныхъ свойствъхъ, иже во снѣ истиания по вещи или чрезъ вещь	Четырми дѣлесеы душа оскверняется иноку	л 13 об — 14 об	л 13 об — 14 об	л 22 об — 23 об	КБ 125, л 21—23, КБ 126, л 28—29, КБ 129, л 29 об —31 QI 1419, л 14 об — 15 об, OI 470 л 94—94 об, Сол 672/730, л 19— 20, Сол 1144/1254, л 25—26, РНБ Сол 381/401, ²⁹ л 305—306 об РНБ Сол, 669/727 ³⁰ л 225 об —226 об, ИРЛИ, Древлехрани- лище им В И Ма- лышева, колл Перет- ца, № 467, ³¹ л 59— 60
Ино сказание о образѣ грѣховнѣ	По четыремъ образомъ всякъ грѣхъ бываетъ	л 14 об — 15 об	л 14 об — 15	л 23 об — 24	КБ 125, л 23—24 КБ 126, л 29—30, КБ 129, л 31— 31 об, QI 1419 л 15 об — 16, OI 470, л 94 об, Сол 381/401, л 307— 308 Сол 672/730, л 20— 20 об Сол 1144/1254, л 26—27, Пер 467, л 60— 60 об
Ино сказание о сонномъ искушении ³²	Еже во снѣ соблажнение многихъ ради винъ бываетъ	л 15 об — 16 об	л 15—16	л 24 об — 25 об	Ср КБ 125, л 24— 25 КБ 126, л 30—31, КБ 129, л 31 об — 33, QI 1419, л 16—17 (?), OI 470, л 94 об — 95 об, Сол 381/401, л 308— 310, Сол 672/730, л 20 об —21, Сол 1144/1254, л 27—28 Пер 467, л 60 об — 62 об

²⁹ Рукопись РНБ, собр Соловецкого монастыря, № 381/401 (далее — Сол 381/401) — сборник XVII в (в 8-ку, 346 л + чист)

³⁰ Рукопись РНБ, собр Соловецкого монастыря, № 669/727 (далее — Сол 669/727) второй половины XVII в (в 4-ку, 366 л), на корешке — наклейка монастырской Соловецкой библиотеки «Поучения от старчества № 669»

³¹ Рукопись ИРЛИ, Древлехранилище им В И Малышева, колл Перетца, № 467 (далее — Пер 467) — сборник XVIII в (в 4-ку, II + 332 + II л) В заголовке этой и двух следующих статей указано, что они выписаны из Псалтыри следованной

³² Статья отмечена Д Д Смирновым как встречающаяся в сборниках с указанием «От Старчества» См Смирнов Д Д Статьи «От Старчества» в рукописных сборниках XVII—XIX вв С 163

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Поучение преподобных отцев наших скитских ко иноком, како имѣти чистота душевная и тѣлесная	Внимайте себѣ, о иноцы како вамъ имѣти чистоту внѣшную	л 16 об — 17	л 16 — 16 об	л 25 об — 26	КБ 125, л 33—34 КБ 126, л 32—32 об КБ 129, л 33 об — 34 об Q 1 1419, л 17—18 Сол 672/730 л 21 об — 22
Устав скитских инокъ о искушении Сице начало	Егда случится кому соблазнъ от диявола во снѣ	л 17— 21 об	л 16 об — 21 об	л 26 об — 31 об	КБ 125, л 30 об —32 об, 14 об —15, 34—38 об, КБ 126 л 32 об —37 КБ 129, л 34 об — 39 об, Q 1 1419, л 18—21, Сол 381/401 л 311 об — 312, Сол 672/730, л 22— 25 об Сол 1144/1254 л 29— 29 об, РНБ, Сол, № 369/389, ³³ л 222 об — 223 об, Ср РНБ, Сол, № 380/400 ³⁴ л 14— 15 об, РНБ, Тит, № 645 ³⁵ л 98—99
Правило, иже предаде аггелъ великому Пахомию, повель предавати инокомъ всѣмъ в келияхъ, на кийждо часъ по молитвѣ Начало сице	Царю небесный, трисвятое по «Отче нашъ»	л 21 об — 23 об	л 21 об — 23 об	л 31 об — 34	КБ 121, л 76 об —77 Ср КБ 125, л 50—51, КБ 126 л 39 об —41, КБ 129, л 42—44 Q 1 1419, л 28 об — 29 об, Сол 672/730 л 27—28 Тит 645 л 87 об —88 62 об 85 об, ³⁶ 62 об —63 об, РНБ, Кир-Бел, № 123/1200 ³⁷ л 162—163
Указъ о правилѣ кѣлейномъ	Послѣ соборныя павечерицы пришед в келию и собравъ мысленная разлиянна, павечерицу начни сице	л 23 об — 25	л 23 об — 24 об	л 34— 35 об	КБ 121, л 101—102 об КБ 126, л 41 об — 42 об, КБ 129 л 44—45 об, Сол 672/730 л 28 ³⁸ Сол 1144/1254, л 37— 38 об

³³ Рукопись РНБ собр Соловецкого монастыря № 369/389 — сборник конца XVI—первой половины XVII в (в 8-ку, 578 л)

³⁴ Рукопись РНБ, собр Соловецкого монастыря, № 380/400 — сборник второй половины XVII в (в 8-ку, 287 + II л)

³⁵ Рукопись РНБ, собр Титова, № 645 (далее — Тит 645) — сборник XVIII в в 8-ку на 153 л Описание см Титов А А Описание славяно-русских рукописей, хранящихся в собрании А А Титова М, 1913 Т 6 С 274—276

Напротив большинства статей сборника на полях находится указание на источник Напротив названия данной статьи на правом поле л 98 читается «Псалтырь слѣд[ованная] лист 287»

³⁶ На л 85 об находится статья «Сие правило неумѣющимъ грамотѣ» (в КБ 122 и аналогичных сборниках входит в состав «Правила, иже предаде аггелъ великому Пахомию»), напротив его заголовка на левом поле читается «Псалтырь слѣд[ованная] лист 431 об[орот]»

³⁷ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 123/1200 (далее — КБ 123) — XVII в Старчеством названа в машинописной описи собрания, состав рукописи частично совпадает с КБ 121

³⁸ В рукописи Сол 672/730 на л 28—37 под данным названием находится другой текст перекликающийся по содержанию с указанной и двумя последующими статьями таблицы

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
По семь молитвенное правило	Начало же имъ сие Боже, милостив буди мнѣ, грѣшному	л 25— 25 об	л 24 об— 25	л 35 об— 36	КБ 121, л 102 об— 103 об., КБ 126, л 42 об— 43 об, КБ 129, л 45 об—46, Сол 1144/1254, л 38 об—39 Ср Q I 1419, л 24
Внимай разумно	Поклоны земныя кладутся кромѣ 50-цы и двою на десятих дней меж Рожества Христова и Крещения	л 25 об— 27 об	л 25— 27	л 36—38	КБ 121, л 103 об— 106 об., КБ 126 л 43 об— 45 об., КБ 129, л 46—49 Сол 1144/1254, л 39— 41 об
Добро же есть вѣдати и сие, како во святую и великую четырьдесятницу совершаемъ Давыдовы псалмы, в коюждо пору в ней	От седми седмицъ совершаемъ	л 27 об— 28 об	л 27— 28	л 38—39	КБ 121, л 106 об— 108, КБ 126, л 45 об— 46 об., КБ 129, л 49—49 об., Сол 672/730, л 37— 38, Сол 1144/1254, л 41 об—42 об
Указъ о правилѣ, како на святой недели пѣти	В великую субботу в навечерии Светлаго Воскресения	л 28 об— 29 об	л 28— 29 об	л 39— 40 об	КБ 121 л 108—112 КБ 126 л 46 об—48 КБ 129 л 49 об— 51 об Сол 672/730, л 38— 39, Сол 1144/1254 л 42 об—44
О канонѣх в свѣтлую седмицу	Сице поемъ каноны в келиях	л 30— 30 об	л 29 об— 30 об	л 40 об— 41 об	КБ 126, л 48—49, КБ 129 л 51 об— 52 об., Сол 672/730 л 39— 40, Сол 1144/1254 л 44— 45 об
Сие же вѣдати подобаетъ како творимъ молитвенное правило в свѣтлую седмицу	От свѣтлаго дни неделнаго от утра сице творим	л 30 об— 31	л 30 об— 31	л 41 об— 42 об	КБ 126 л 49 об—50, КБ 129 л 53—53 об., Сол 672/730, л 40— 40 об., Сол 1144/1254, л 45 об—46
Приходъ на святой неделѣ в церковь	Ставь на мѣсте, прежде глаголи «Боже, очисти мя, грѣшнаго»	л 31	л 31— 31 об	л 42 об	КБ 121 л 112—113 КБ 126, л 50—50 об КБ 129, л 53 об—54, Сол 672/730, л 40 об—41, Сол 1144/1254, л 46 Ср Q I 1419, л 24— 24 об
Приходъ на святой неделе в кѣлию	Пришедъ в сѣни, говорятъ «Свѣтися»	л 31—32	л 31 об— 32	л 42 об— 43 об	КБ 121, л 96 об—98, КБ 123, л 163—166, КБ 126, л 50 об—51, КБ 129, л 54—54 об., Сол 672/730, л 41— 42, Сол 1144/1254, л 46 об

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Инь указъ, начало правилу на всяк день	Небездълно же убо есть се, но от Божественныхъ писаний изьобрѣтох	л 32—33 об	л 32—34	л 43 об—45 об	КБ 126 л 51—53 об КБ 129 л 54 об—57 QI 1419 л 27 об—28 об
Указ о чтении святаго Еваглия	Сиче начинаемъ чести святаго Еваглия тетро	л 33 об—35 об	л 34—36	л 45 об—48	КБ 121 л 114—115 об, КБ 126, л 54—55 об КБ 129 л 58—59 об Сол 672/730 л 42 об—44 Сол 1144/1254 л 104—105 об
Указъ о Апостолѣ	Начиная чести Дѣяние святыхъ апостоль	л 35 об—36	л 36—36 об	л 48—48 об	КБ 121 л 115 об—116 КБ 126 л 55 об—56 КБ 129 л 59 об—60, Сол 672/730, л 44—44 об Сол 1144/1254 л 105 об—106
Поучение святаго Иоанна Златоустаго о молитвѣ	Яко начатокъ всему добру есть молитва	л 36 об	л 37	л 49—49 об	КБ 121, л 113—114 КБ 126 л 53 об—54 КБ 129, л 57—58, Сол 672/730 л 42—42 об Сол 1144/1254 л 47 об—49 об Сол 892/1002 л 90—90 об
Поучение преподобнаго Илариона Великаго	Не милуй тѣла своего, брате слабость ти приносяше	л 36 об—37 об	л 37—38	л 49 об—50 об	Сол 892/1002 л 90 об—91 об
Иже во святыхъ отца нашего Афонсия Великаго, архиепископа александръскаго, всѣмъ отречшимся мира	Возлюбленнии попеемся о спасении своемъ, яко время наше кратко есть	л 37 об—38 об	л 38—39	л 51—52	Ср Сол 669/727 л 92 об—103 и л 341—349 об Сол 892/1002 л 91 об—92 об
О томъ же преподобнаго Исакия	Человѣкъ, аще не оставитъ всяко дѣйство мира сего	л 38 об—39	л 39—39 об	л 52—52 об	Сол 892/1002, л 92 об—93 об
О чревообъядении	Якоже писано есть красенъ бѣ взоромъ	л 39—39 об	л 39 об—40	л 52 об—53	Сол 892/1002 л 93 об—94
Симеона Новаго Богослова	По отпущении же вечерняя молитвы к Богу сотвори поклонение на нозѣ первоначалнику	л 39 об—40	л 40—41 об	л 53—54 об	
Макария митрополита всеа Русии	Аще кто со земнымъ царемъ бесѣдуетъ, то со страхомъ и трепетомъ предстать	л 41—42	л 41 об—42 об	л 54 об—56	Сол 892/1002 л 94—95

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Наказание от божественных писаний новоначальным инокомъ	Господу нашему Иисусу Христу рекш во святомъ своемъ Евангелии	л 42—43	л 42 об — 44	л 56—57 об	РНБ, Мих О 46 ³⁹ л 187—188 об, Сол 892/1002 л 95—97
О повиновении игумену и учителю	Господь нашъ Иисус Христос рекъ своимъ ученикомъ	л 43—45 об	л 44—46 об	л 57 об — 60	Мих О 46 л 188 об — 192, РНБ, Q11161 ⁴⁰ л 249—251 об Сол 892/1002 л 97—98 об
О трехъ страстьхъ, от нихже вся злая бывають	Три начальная страсти в миръ семь, имиже дияволь искушаше Господа	л 45 об — 46	л 46 об — 47	л 60—60 об	Мих О 46 л 192—192 об
О земныхъ всѣхъ попечениихъ и о приходѣ мирскихъ друзей и сродниковъ	Наказа Господь своимъ ученикомъ глаголя «Не стяжите ни злата ни сребра ни мѣди при поясъ вашихъ»	л 46—50 об	л 47—51 об	л 60 об — 66	Мих О 46 л 192 об — 197 (или 200?) Сол 892/1002, л 98 об — 105
О гордости и о смирении	О смирении же учить насъ Господь нашъ Иисус Христос	л 50 об — 53	л 51 об — 54 об	л 66—69	Мих О 46, л 200—201 об (или 204?) Сол 892/1002 л 105—108
О невоздании зла за зло и о терпѣнии	Самая истина Господь нашъ Иисус Христос учаше нас, глаголя «Любите враги ваша»	л 53 об — 54 об	л 5 об — 55 об	л 69—70 об	Мих О 46, л 204 об — 208 Сол 892/1002, л 108—113
О непомѣнии зла	Аще бореть тя помысль злопомѣния на котораго брата	л 54 об — 56 об	л 56—57	л 70 об — 72 об	Мих О 46 208 об — 210 об
О любви	Якоже отцы рекоша, егда кто претерпѣваетъ находящая напасти с радостію	л 56 об — 57 об	л 57 об — 58 об	л 72 об — 74	Мих О 46, л 211—212
О молчании	Молчание, яко начало суще оышение души и кромѣ труда заповѣди вся устрает хотящему	л 57 об — 58	л 58 об — 59	л 74—74 об	Сол 892/1002, л 113—113 об
Петра Дамаскина в Лѣствице добродѣтели пишутъ Первая глава	Возлюби молчание, да возможеши убѣжати отъ молвы	л 58 об	л 59—59 об	л 74 об	

³⁹ Рукопись РНБ, собр Михайловского, О 46 (далее — Мих О 46) — сборник-конволют конца XVII—начала XVIII в, состоящий из пяти частей, четвертая часть (л 187—240) представляет собой нечто вроде Старчества

⁴⁰ Рукопись РНБ, Q11161 — сборник 1728 г (в 4-ку, 403 л), названный составителем Цветником Л 402 об «Тщание и труды сей книги Цветника романовца ФМ Писана лѣта 1728 году»

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
О помыслех злыхъ и о добрых	Если найдуть на тя помыслы скверны и хульны всякия инѣх же не лѣзъ и глаголати	л 58 об — 62 об	л 59 об — 63 об	л 74 об — 79	Мих О 46 л 212—212 об (214 об) КБ 123 л 44—45 Сол 892/1002 л 113 об — 117 об
О страсъ Божии и о его добродѣтели	Страхъ Божий иже учити всегда словеса Божия	л 62 об — 64	л 63 об — 65	л 79—81	Мих О 46 л 215—216 об Сол 892/1002 л 117 об — 119
О молитвѣ	Оружие отцы духовные молитву уставляють	л 64—68	л 65—68 об	л 81—85 об	Мих О 46 л 216 об — 222 Сол 892/1002 л 119—123 об
О слезахъ	Хотяи наступати на змия и на скорпию и дяволу козни побѣдити	л 68—69 об	л 68 об — 70	л 85 об — 87	Мих О 41 л 222—224
О церковной молитвѣ и о келѣйной	Вставая от сна своего пред заутренею первое прослави Бога уста своими	л 69 об — 75	л 70—75 об	л 87—93	
О отрыгании	Аще ли отрыгнется а в ротъ ничтоже нейдетъ то ничтоже есть	л 75	л 75 об	л 93 об	
О ядени и о питии	Якоже великий Василий пишетъ приимли глѣси пищу	л 75—76 об	л 75 об — 77	л 93 об — 95 об	Сол 892/1002 л 123 об — 125
О воспоминании жития святыхъ души своей яко неослабно подвизашася и до смерти страдаша Благослови отче	Не отлагай любимая моя душе лѣта от лѣта и мѣсяцъ от мѣсяца и день за день ожидая	л 77—95	л 77—95	л 95 об — 118	Цветник священноинока Дорофея Глава 11 Крины сельные [без №] [Старчество Глава 1] Сол 892/1002 л 125—144 об
О еже претерпѣвати скорби	Рече Господь «Иже хошет по мнѣ итти»	л 95—96 об	л 95—96 об	л 118—120	Цветник священноинока Дорофея Глава 13 [Старчество Глава 2]
О вѣре несуменней Глава 3	Вѣруая в мя несуменно не собираетъ коую смертию скончается	л 96 об — 97	л 96 об — 97	л 120—121	Цветник священноинока Дорофея Из главы 62 Крины сельные Глава 45 [Старчество Глава 3]
О житии отеческих от пролога и от патерика печерскаго и от патерика скитскаго стиховъ коегождо святаго удобъ житие разумѣши како пожиша Глава 4	Вспомяни душе моя святых отецъ жития и подвиги	л 97—126 об	л 97—123 об	л 121—156	Цветник священноинока Дорофея Глава 12 Крины сельные [без №] [Старчество Глава 4] Сол 892/1002 л 385—418 об

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Побѣда на уныние умное, и лѣность, и пренемогание	Егда сия случатся, тогда прими во умъ память смертную	л 127 об — 128 об	л 124 об — 129 об	л 156— 157	Цветник священноиока Дорофея Глава 15 Крины сельные [без №], [Старчество Глава 5]
Сия повесть Трое- сложное умиление отрѣзаетъ всякое произволение и гордость чловѣческую предлагаетъ душу во источникъ слез аще о сем получишиися часто велими бо сладко и на ползу души сей повести поучатися о исходѣ души своєї ⁴¹	Днесъ чловѣче, красуешиися лѣпотою и образомъ и славою	л 128 об — 134	л 124 об — 129 об	л 157 об — 163 об	Цветник священноиока Дорофея Глава 17 Крины сельные Глава 3, [Старчество глава 6]
Вопросъ и отвѣтъ противу о еже, кто есть свята	Кто свята? Иже заповѣди Господни сохрани и вѣру христіанскую непопорочну	л 134— 134 об	л 129 об — 130	л 163 об — 164	Цветник священноиока Дорофея Из главы 62 Крины сельные Глава 4, [Старчество Глава 7]
О чвствахъ душевныхъ и тѣлесныхъ и о добродѣтеляхъ коя добродѣтель от котора ражается та за тою и поставляется Глава 8	В началѣ чловѣколюбие Божіе к чловѣческому роду	л 134 об — 136	л 130— 131	л 164— 165 об	Цветник священноиока Дорофея Глава 19 Крины сельные Глава 5 [Старчество Глава 8] Сол 892/1002 л 177 об —179
О болшихъ и о началнихъ десяти добродѣтеляхъ, аще кто сия добродѣтели исправить и прочая во вся творятся, еже есть сице	Первое — вѣра Вѣрою и горы преставляютъ	л 136— 143 об	л 131— 137	л 165 об — 173	Цветник священноиока Дорофея Глава 20, Крины сельные Главы 6—16, [Старчество Глава 9] Сол 892/1002 л 179— 186
О страстьхъ и злобахъ лютыхъ и коя от котора ражается Глава 10	Прежде всякаго грѣха напушаютъ бѣсове забвение мрачное	л 143 об — 146	л 137— 139 об	л 173 об — 176	Цветник священноиока Дорофея Глава 23 Крины сельные Глава 17 [Старчество] Сол 892/1002, л 186— 188 об
О тѣлесныхъ страстяхъ от чего бывають и чимъ побѣдити	Тѣлесное похотѣние бываетъ чловѣку или от теплаго растворения, или от многия пищи	л 146 об — 147	л 239 об	л 176— 176 об	Цветник священноиока Дорофея Глава 25, Крины сельные Глава 18, [Старчество], Сол 892/1002 л 188 об —189
О еже на всяко время со опасениемъ пребывати	По вся же вечера должны есмь испытovati себе	л 147— 148	л 139 об — 140 об	л 176 об — 177 об	Крины сельные Глава 19, [Старчество] Сол 892/1002, л 144 об —145 об

⁴¹ Статья отмечена Д Д Смирновым как встречающаяся в сборниках с указанием «От Старчества» См Смирнов Д Д Статьи «От Старчества» в рукописных сборниках XVII—XIX вв С 168—169

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Сокращенное речение вкупѣ о всѣхъ страстьхъ о душевныхъ и тѣлесныхъ Глава 13	Прежде подобаетъ очистити домъ царевъ отъ всякия скверны	л 148— 149 об	л 140 об— 141 об	л 177 об— 178 об	Крины сельные Глава 20, [Старчество], Сол 892/1002, л 145 об—147 об
	Вопрос Что есть бестрастїе? Отвѣтъ Бестрастїе есть	л 149— 150	л 141 об— 142	л 178 об— 179 об	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 27, Крины сельные Глава 21, [Старчество]
О чистотѣ сердечней и умнѣи и душевнѣи Глава 15	В жителствѣ бо многотруднемъ кровию своею входятъ в сердечную и умную, и душевную чистоту	л 150 об— 152 об	л 142— 144	л 179 об— 182	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 26 Крины сельные Глава 22 [Старчество], Сол 892/1002, л 147 об—149 об
О помрачении ума сирѣчь о темнотѣ умнѣи Глава 16	Помрачение уму бываетъ отъ страстей	л 152 об— 153	л 144— 144 об	л 182— 182 об	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 28 Крины сельные Глава 24, [Старчество] Сол 892/1002 л 149 об—150 об
О трезвѣнии ума сирѣчь о свѣтлостѣ умнѣи	Трезвѣнии уму сирѣчь свѣтлосту бываетъ отъ бестрастїа	л 153— 157	л 144 об— 147 об	л 182 об— 186 об	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 29 Крины сельные Глава 25 [Старчество], Сол 892/1002 л 150 об—154
О молитве Исусове еже в три лѣта вселится благодать Святаго Духа и спасетъ душу Глава 18	Господи Исусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя, грѣшнаго Аще кто молитву сию, требуя ея глаголетъ	л 157— 157 об	л 147 об— 148	л 186 об	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 31 Крины сельные Глава 26 [Старчество] Сол 892/1002 л 154— 154 об
Еже глаголати молитва Исусова сице	Господи Исусе Христе, Сыне Божий, помилуй мя грѣшнаго Или стоиши или сѣдиши	л 157 об— 159 об	л 148— 149 об	л 187— 189	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 32, [Старчество], Сол 892/1002 л 154 об—156 об
О еже не печаловатися ни о чемже никюгдаже Глава 22	Вся намъ пакостїи и печали творятъ бѣсове	л 159 об— 162	л 149 об— 152	л 189— 191 об	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 34 Крины сельные Глава 27, [Старчество] Сол 892/1002, л 156 об—162
Вопросъ о непрестаннѣи моленїи Глава 20	Что есть должно сотворити, да непрестанно възможеть умъ упражнятися о Бозѣ?	л 162— 162 об	л 152— 152 об	л 192	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 35 Крины сельные Глава 28, [Старчество], Сол 892/1002, л 169— 169 об
Молитва живоначельнѣи Троицѣ	Отче преблагїи, и Сыне пресвятїи, и Душе святїи — Троица святая, не	л 162 об	л 152 об	л 333 об	Цветник священноинюка Дорюфея Глава 36, Крины сельные [без №] Сол 892/1002 л 169 об

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
	раздѣлимый Боже, спаси мя, грѣшнаго [полный текст статьи]				
Союза всѣмъ добродѣтелямъ, 4 сии добродѣтели Глава 21	Основание всѣмъ благимъ, еже сидѣти в кѣлии своей, и стяжати молитву непрестанную, и удержати чрево и языкъ	л 162 об — 165 об	л 152 об — 155	л 192 об — 195 об	Цветник священноинока Дорофея Глава 38, Крины сельные Глава 29, [Старчество], Сол 892/1002, л 169 об —172 об
О еже о нужных потребахъ пешища, на излишня же себе не поущати, но Богу непрестанно молитись	Зри и внимай, о человекѣ, лукавыя бѣсове умышленемъ и пронырствомъ, трезвися умомъ	л 165 об — 171 об	л 155— 159 об	л 195 об — 202	Цветник священноинока Дорофея Глава 39, Крины сельные Глава 30, [Старчество], Сол 892/1002, л 172 об —177 об
	Вопрос Откуда сохраняется трезвѣние умное	л 171 об — 173	л 159 об — 160 об	л 202— 203	Цветник священноинока Дорофея Глава 42, Крины сельные Глава 31 [Старчество], Сол 892/1002 л 189—190
О снѣ, како подобаетъ со сномъ братися хотящему добре подвижатися Бога ради во единственномъ житии	В пустыни во единствомъ житии шесть браней люты зѣло сонъ, лѣность, уныние, отчаяние, тягость, страхованія	л 173— 178	л 160 об — 165	л 203— 209	Цветник священноинока Дорофея Глава 43, Крины сельные Глава 32, [Старчество], РНБ, Соф., № 1239, ⁴² л 64—70 Глава 16 Сол 892/1002, л 190—195 об
О еже молитися с великимъ опасениемъ и вниманиемъ, по псалмѣхъ же и молитвахъ Глава 24	Дѣлай, храни, о человекѣ, сирѣчь молися со вниманиемъ и блюди себѣ с великимъ опасениемъ	л 178 об — 180 об	л 165— 167	л 209— 211	Цветник священноинока Дорофея Глава 40, Крины сельные Глава 33, [Старчество], Соф 1239, л 70— 72 об Глава 17, Сол 892/1002, л 195 об —197 об
О помрачении и о хлопотехъ бесовскихъ	Во время умныя бури и мрака, егда бываетъ нужно время единственному жителю	л 180 об — 181 об	л 167— 167 об	л 211 об — 212	Ср Цветник священноинока Дорофея Глава 50 Крины сельные [без №], [Старчество], Соф 1239, л 72 об — 73 Глава 18, Сол 892/1002, л 197 об —198 об

⁴² Рукопись РНБ, Софийское собр., № 1239 (далее — Соф 1239) — сборник конца XVII в (в 4-ку, 99 л)

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
О еже терпѣти на- праснину и всякое досаждение и уку- рение Бога ради	Блюди убо опа- сно и внимай себѣ, о душе мая, яко по- слѣднее время уже настойтъ	л 181 об — 186	л 167 об — 171	л 212— 216 об	Цветник священноинок Дорофея Глава 44, Крины сельные [без №], [Старчество], Соф 1239, л 73 об —77 Глава 19, Сол 892/1002, л 198 об —202 об
О еже терпѣти скорби Глава 27	Хотящему спа- сится не подо- бает боятися взирати зло лю- тых скор-бей, или от бѣсовъ, или от чело- вѣкъ	л 186— 189	л 171— 174	л 216 об — 220	Цветник священноинок Дорофея Глава 45, Крины сельные Глава 36, [Старчество], Соф 1239, л 77— 78 об Глава 20, Сол 892/1002, л 202 об —206
О различии браней и борений бѣсов- скихъ, о еже нача- ло отсекаати прило- га помыслу и по- хотѣнню всякому Глава 28	Внимай себѣ разумно и при- лѣжно бодрымъ умомъ	л 189— 197	л 174— 180	л 220— 227 об	Цветник священноинок Дорофея Глава 46 Крины сельные Глава 37, [Старчество], Соф 1239, л 79—86 Глава 21, Сол 892/1002, л 206— 209 об
О различии скор- бей и тягостей бѣ- совскихъ Глава 29	Не подобает иноку прежде искуса и обуче- ния много ду- шевныхъ страстей без- молвие нача- ти	л 197— 201 об	л 180— 184	л 227 об — 232	Ср Цветник священ- ноинок Дорофея Глава 47 [Старчество], Соф 1239, л 86 об —91 Глава 22, Сол 892/1002, л 162 об —167
О страховании	Аще что стра- шит тя, не ужа- сайся отнудъ, но буди муже- ственъ	л 201 об — 203	л 184 об — 185 об	л 232— 233 об	Цветник священноинок Дорофея Глава 49, Крины сельные Глава 38, [Старчество], Ср Сол 892/1002, л 167—169
Боятся бѣсове зѣло	Боятся бѣсове зѣло шести до- бродѣтелей ал- кания и жажди, молитвы Иису- сы и крестнаго воображения	л 203 об	л 185 об — 186	л 233 об	Цветник священноинок Дорофея Из главы 62, Крины сельные Глава 39 [Старчество], Соф 1239, л 53 Из главы 9, Сол 892/1002, л 209 об —210
Словеса, избран- ныя вкратцѣ, о нужнѣйшихъ вещь отеческихъ в ра- зумъ терпѣнныя Глава 30	Егда приидеть на тя напасть от искушения Бо- жия, или наго- та, или скорбь, или глад, или ино что	л 203 об — 206 об	л 186— 188	л 234— 236 об	Цветник священноинок Дорофея Из главы 62, Крины сельные Глава 40, [Старчество], Соф 1239, л 53 об —54 Глава 10, Сол 892/1002, л 210— 212 об
Вопрос Что есть инокъ? Отвѣтъ Гла- ва 31	Инокъ есть ис- полнитель запо- ведемъ Христо- вымъ	л 206 об — 207 об	л 188— 189	л 236 об — 238	Цветник священноинок Дорофея Глава 60 [Старчество], Сол 892/1002, л 212 об —213 об
		л 207а— 207а об — чистый			

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
О еже полезно есть бѣжати мира Глава 32	Лутши есть съ бѣсы братися единому	л 208— 212	л 189— 192 об	л 238— 242	[Старчество], Соф 1239, л 54—57 Глава 11, Сол 892/1002, л 213 об—217 об
О еже что есть от Бога наставление или вражий прилогъ Вопрос Глава 33	Почему уразумѣть кто Божие благоволение или вражий прилогъ	л 212— 213	л 192 об— 193	л 242— 243	Цветник священноинока Дорорея Глава 52, Крины сельные Глава 41, [Старчество], Соф 1239, л 52—53 Глава 9
Исповѣдание иноку на всякъ день	Исповѣдаюся Богу царю небесному, и пречистей его Матери, и святым небеснымъ силам, и всѣмъ святым его	л 213— 214	л 193 об— 194 об	л 333 об— 335	Ср КБ 125, л 52 об—54 об РНБ, Тит, № 1720, л 75—75 об ⁴³
Молитва во образ исповѣданья и входа в церковь	О владыко челоуѣколюбче, святая Троице, Отець, и Сынъ, и Святыи Духъ	л 214 об— 215 об	л 194 об— 196		КБ 125, л 55 об—58
Молитва Господу Иисусу Христу	О владыко челоуѣколюбче, Господи Иисусе Христе, молло ти ся	л 215 об— 216 об	л 196— 197		
Молитва во всякихъ скорбѣхъ	Господи Боже нашъ, вѣчный и всемогий, претихий и невидимый	л 216 об— 217	л 197— 197 об		
О келейномъ нагрѣванни	О уединенный жителю пустынный, нагрѣвая келию свою, носи углие вонь испечи	л 217— 217 об	л 197 об— 198	л 243 об— 244	
О еже коея ради вины написана бысть матѣйшая книжица сия	Сия убо написаномъ Божию помощию	л 217 об— 218 об	л 198— 198 об		Цветник священноинока Дорорея Глава 65
Месяца марта въ 14 день Слово святаго Паладия о подвижѣ	Рече преподобный отец Паладий ко приходшимъ к нему братьямъ	л 218 об— 219 об	л 198 об— 199 об	л 244— 245	Пролог 14 марта (РНБ, Мих., F 223, ⁴⁴ л 38 об—39)
Месяца того же въ 6 день Слово святаго Ефрема о ползѣ души и о смиренни	Да есте вѣдуше, возлюблени, яко вси нравы добрии сами себѣ содержатся союзомъ лобве духовной	л 219 об— 220 об	л 200— 200 об	л 245— 246	Пролог 6 марта (Мих F 223, л 17—17 об)

⁴³ Рукопись РНБ, собр Титова, № 1720 — сборник XVIII в (в лист, 333 л) См Титов А А Описание славяно-русских рукописей Т 6 С 187—192

⁴⁴ Рукопись РНБ, собр Михайловского, F 223 (далее — Мих F 223) — пролог на мартовскую половину года второй половины XVI в

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Слово от патерика о послушании Месяца апрѣля въ 10 день	Рече старецъ, яко съдѣй в послушании отца духовнаго	л 220 об — 221 об	л 200 об — 201 об	л 246—246 об	Пролог 10 апреля (Мих F 223, л 117—117 об.), Сол 892/1002, л 224—225
Слово, еже всякъ, възрѣвый на жену, согрѣшаеть	Всякъ, възрѣвый, — рече, — на жену, яко похотѣти ей	л 221 об — 223	л 201 об — 203	л 247—248 об	Пролог 11 мая (Мих F 223, л 206—207)
Слово от патерика, како дияволъ изводитъ от пѣнѣя изъ церкви	Бяше старецъ прозорливъ духомъ в Печерскомъ монастыри	л 223—224	л 203—203 об	л 248 об — 249	Пролог 27 мая (Мих F 223, л 244—244 об.)
Месяца июля въ 30 день Слово Иоанна Златоустаго о мятежи жизни сея и о покаянии	Разумѣйте, братие, свѣта сего мятеж	л 224—225	л 203 об — 205	л 249 об — 250 об	Пролог 30 июля (Мих F 223, л 287—287 об.), Сол 892/1002 л 225—226
Месяца мая въ 21 день Слово от патерика о Константине царѣ, како сшедъ с небесе, беседова *с Касияномъ* ⁴⁵ пустынником Сию же слышав, Иоанъ Кольвъ вписа слышавшимъ пользы ради	Рече нѣкто иже во святыхъ отецъ нашъ въ ските	л 225—227	л 205—207		Пролог 21 мая (Мих F 223, л 231 об — 232)
Месяца июля во 18 день Поучение к покаянию и еже не оставити молитвы	Не отчайся, человекъче, ни отступай молитвы	л 227—227 об	л 207—207 об	л 250 об — 251	Пролог 18 июля (Мих F 223 л 362 об — 363)
В той же день Слово о злыязычнѣмъ	Человѣкъ яръ разжизаетъ свары	л 227 об — 228 об	л 207 об — 208	л 251—251 об	Пролог 18 июля (Мих F 223, л 363—363 об.)
Поучение о любви	Молю вы, братие, совершители будете заповѣди Господни	л 228 об — 229	л 208—208 об	л 252—252 об	Пролог 24 июля (Мих F 223, л 376—376 об.)
Сказание о образѣ премудрости Божия Софѣя	Образъ премудрости Божия Софѣя проявляет собою пресвятая Богородица	л 229—231	л 208 об — 210 об	л 324 об — 326 об	
Поучение святыхъ отецъ, от святаго Еваглия, и от Апостола, и от многихъ святыхъ книгъ избрано, о отвержении мира ко инокомъ	Аще хошеши, человекъче, милость Божию обрѣсти	л 231—234	л 210—212 об	л 252 об — 255 об	
Устав святыхъ отецъ, преданъ инокомъ	Да будет келия его тоща и похотна, да не смущает в нем желание внутренняго похоть плотская	л 234—238 об	л 212 об — 218	л 255 об — 260 об	Соф 1239, л 59—60 Глава 13 Сол 892/1002, л 59—64

45 * * Позднее испр на с Паисиемъ

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол. Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
Дорофей епископ Тирский	Должны есмь от стихий мира умерети	л 238 об — 239 об	л 218— 219	л 260 об — 261	Соф 1239 л 60—61 Глава 14
О смиреномудрии	Рекоша отцы аще в пустыни сѣдиши, блюди умъ свой	л 239 об — 240	л 219— 219 об	л 261 об — 262	Сол 892/1002 л 226— 226 об
Повѣсть преподобнаго Нила о побѣде на злыя нравы	Аще хощеша, чадо, побѣдити чревобѣсие	л 240— 242 об	л 219 об — 222	л 262— 265	Сол 892/1002, л 217 об —220
Киевскаго Печерскаго монастыря	Два мниха имѣста вражду между собою и един от нихъ разболѣвся, хотя смирится з братом	л 242 об — 243	222— 222 об	л 265— 265 об	Ср Киево-Печерский патерик «О двою брату о Тите попѣ и Евагрии диаконѣ имѣвшим между собою вражду Слово 23»
Паки писано есть	Два родныя нѣкие брата имѣста вражду межъ собою и во время гонения христианска ята и мучена быста	л 243— 244	л 222 об — 223 об	л 265 об — 266 об	Пролог 22 марта
Апостоль Павелъ	Многими скорбьми подобаетъ намъ внити во царство небесное < > или дрова и сѣно, и тростие	л 244	л 223 об	л 266 об	
Основание сказуеть	Христова жителства воображение, злато же спасительное крещение, а сребро покаяние, а камение святыя глаголы Господня	л 244— 244 об	л 223 об — 224	л 266 об — 267	Сол 892/1002 л 220— 221 об
	О семь бо божественный апостоль пиша глаголетъ «Кождо васъ да блюдетъ како на основании Христовѣ дѣлаетъ»	л 244 об — 245 об	л 224— 225	л 267— 268	
Златоустъ рече	Аще имѣния, или сану, или сель, или иного чего лишень будеша, то отнюдь не опечалися ни о чемъ	л 245 об — 246	л 225— 225 об	л 268 об	Сол 892/1002 л 221 об
Старчество	И аще приидутъ тебѣ отъсюду напасти или умножатся скорби	л 246— 247	л 225 об — 226 об	л 268 об — 270	Сол 892/1002, л 221 об —223

Название статьи сборника	Начало статьи	КБ 122	КБ 162	Сол Анз 54/1420	Наличие статьи в других сборниках
О унынии из Лѣствицы	Общее житие унынию сопротивно, мужу же молчалнику уныние — супругъ въчен	л 247— 247 об	л 226 об— 227	л 270	Сол 892/1002, л 223— 224
Смотри и внимай Обращеши то на стоянии ножнѣмъ	Егда имаши молитву свою Богу въздаяти, тогда найдет ти борба	л 247 об— 248	л 227— 227 об	л 270 об— 271	
Ниль преподобный рече	Ты же аще хошеши побѣдiti уныние, твори волю Божию	л 248	л 227 об— 228	л 271	Сол 892/1002, л 224
Старчество	Аще придет тебѣ в ноши на блѣнии уныние, ты помани писание святых отець	л 248— 249	л 228— 229	л 271— 272	Ср КБ 121, л 28—29, КБ 123, л 41—42, Q I 1419, л 42 об, РНБ, Кир-Бел № 127/1204, ⁴⁶ л 18 об—20 Сол 892/1002, л 227— 227 об
О пустынищѣх	А которыхъ въмъ в безмолвии сѣдшихъ, с тѣми пребываю до исхода, мои отродии прехождение мѣстом [полный текст статьи]	л 249	л 229	л 272— 272 об	Сол 892/1002, л 228
О преслушнищѣх	Мои суть друзи преслушники заповѣдей Божиихъ и преданий отеческихъ презорники	л 249— 249 об	л 229— 229 об	л 272 об— 273	Сол 892/1002, л 228— 228 об
Ниль преподобный рече	Аще хошеши побѣдiti тщеславие, не люби хвалы от чловѣкъ	л 249 об— 250 об	л 230— 231	л 273— 273 об	Сол 892/1002 л 228 об—229 об
О тщеславии	Ибо азъ, постыся, тщеславу и разръшаю, да не познашь буду, яко опасень	л 250 об— 251	л 231— 231 об	л 273 об	Сол 892/1002 л 229 об—230

Рукопись КБ 122 имеет владельческие записи. Одна — на обороте верхней доски в двойном киноарном круге: «Книга Старчество старца Матфея Никифорова Кирилова монастыря». Другая — по нижнему полю на л. 1—6: «Книга Старчество старца Матфея Никифорова Кирилова монастыря». Обе записи сделаны тем же почерком и теми же чернилами, что и основной текст книги. Почерк этот встречается и в других рукописях, подписанных именем Матфея Никифорова, в основном тексте ру-

⁴⁶ Рукопись РНБ, собр Кирилло-Белозерского монастыря, № 127/1204 (далее — КБ 127) — сборник XVII в (в 4-ку, 150 л), содержащий на л 4—42 Старчество

кописи или в приписках. Так, только в собрании РНБ можно выделить целый ряд рукописей с владельческими записями с именем Матфея Никифорова, все они происходят из Кирилло-Белозерского монастыря: 1) Софийское собр., № 1151 (келарский обиходник); 2) Софийское собр., 1162 (церковный обиходник); 3) собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 562/819 (Храмовые и Марковы главы); 4) собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 563/820 (Иерусалимский устав); 5) собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 86/1324 (Кормовой синодик Кирилло-Белозерского монастыря); 6) Софийское собр., № 1440 (Судебник Ивана IV); 7) Софийское собр., № 1523 (иконописный подлинник); 8) собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 236/493 (Канонник); 9) собр. Кирилло-Белозерского монастыря, № 642/899 (Стихирарь) и др. Интересно, что в иконописном подлиннике из Софийского собр., № 1523 — рукописи более ранней,⁴⁷ написанной задолго до Матфея Никифорова, — интересующим нас почерком на последнем листе записан род Матфея Никифорова. На этом основании З. В. Дмитриева предположила, что этот полууставной почерк и является почерком самого Матфея Никифорова.⁴⁸ Мы эту точку зрения разделяем (вопроса о скорописном почерке Матфея Никифорова мы не касаемся).

Известно, что Матфей Никифоров, в миру Михаил (Богдан) Никифоров сын, был монастырским служкой, постригся в 1654 (или 1653) г., почти сразу же стал келарем и был им до 1660 г.; с 18 февраля 1660 г. по 1 июля 1666 г. был большим строителем Кирилло-Белозерского монастыря, неоднократно исполнял обязанности игумена (эти случаи отмечены Н. Успенским); в 1667 г., уже не будучи строителем, ездил в Москву, возможно, бывал там и ранее; умер в марте 1675 г.⁴⁹

Итак, рукопись КБ 122 переписана и, скорее всего, и составлена Матфеем Никифоровым. Более поздняя рукопись КБ 162 восходит к ней, повторяя ее состав, порядок следования глав, а также постраничное распределение материала, что видно из представленной выше таблицы. То

⁴⁷ Один из последних исследователей этого иконописного подлинника Г В Маркелов датировал рукопись второй четвертью XVII в (в предшествующей литературе рукопись датировалась XVI в) Исследовательскую литературу и варианты датировки см Белоброва О А Подлинник иконописный // Словарь книжников Вып 2, ч 2 С 295, Маркелов Г В Святые Древней Руси Материалы по иконографии (прориси и переводы, иконописные подлинники) Т 2 Святые Древней Руси в иконописных подлинниках XVII—XIX веков Свод описаний СПб, 1998 С 257

⁴⁸ Дмитриева З В Келарь Кирилло-Белозерского монастыря Матфей Никифоров (в печати)

⁴⁹ О жизни и деятельности Матфея Никифорова, книгах, им составленных и переписанных, см Успенский Н О больших строителях Кирилло-Белозерского монастыря С 35—36, Розов Н Н Из истории Кирилло-Белозерской библиотеки // Труды Государственной Публичной библиотеки им М Е Салтыкова-Щедрина Л, 1961 Т 10 (12) С 185, Шаблова Т И 1) Келарские обиходники Кирилло-Белозерского монастыря как исторический источник // История Православия в России люди, факты, источники СПб, 1995 С 52, 2) О трапезе в Кирилло-Белозерском монастыре в середине XVII в (По келарскому Обиходнику 1655 г старца Матфея Никифорова и Описи монастыря 1601 г) // Наследие монастырской культуры Ремесло, искусство, искусство Статьи, рефераты, публикации СПб, 1997 Вып 2 С 25—45, Охотина-Линд Н А Сказание о Валаамском монастыре СПб, 1996 С 61—68, 151, Дмитриева З В 1) Вытные книги села Рукина слободка с деревнями 1620—1660-х годов // Кириллов Краеведческий альманах Вологда, 1997 Вып 2 С 226—229, 2) Вытная книга 1665 г келаря Кирилло-Белозерского монастыря старца Матфея Никифорова // Русь и южные славяне Сб статей к 100-летию со дня рождения В А Мошина (1894—1987) / Сост и отв редактор В М Загребин СПб 1998 С 371—378, Дмитриева З В, Шварц Е М Матфей Никифоров материалы к биографии келаря Кирилло-Белозерского монастыря (1650-е—1675 г) (в печати)

есть и почерк КБ 162 ориентирован на почерк Матфея Никифорова, можно сказать, что он принадлежит его школе. Однако к середине рукописи КБ 162 почерк становится более убористым, и к концу рукописи расхождение в постраничном расположении глав достигает двадцати листов.

Рукопись Сол. Анз. 54/1420 вторична по отношению к Кирилло-Белозерским сборникам. Кроме указанных в таблице она содержит еще целый ряд статей,⁵⁰ имеющих другие источники, нежели те, что были указаны

⁵⁰ Л 275 — «Руфинъ Четыре нужнѣйшия иноку быти добродѣтели молчание, соблюдение заповѣдей Божиихъ, смирение и нищета» (Сол 892/1002, л 230—230 об.) л 275 — «О том же» Нач «Какъ братися иноку с миром, тѣломъ и дияволомъ », л 275—277 — «От книги преподобнаго отца нашего Иларіона Великаго Слово полезно о иноческомъ житіи» Нач «Слышите, братія моя возлюбленная, колико почтенъ бысть иноческий чинъ » (Сол 892/1002, л 230 об.—232 об.), л 277—278 — «Святаго Симеона, иже на Дивнѣй горѣ» Нач «Рече ми иже со мною аггелъ, яко въ послѣднія времена весь иноческий чинъ в погибель отлучится » (Сол 892/1002, л 233—233 об.), л 278 — «Нила Постника» [*притисано другими чернилами, другим почерком* «Месеца апреля въ 29 день»] Нач «Сѣдяй в келлии своей, собери си умъ, помяни день смерти твоея » (Сол 892/1002, л 233 об.—234) л 278 об — «О брани блуднѣй» Нач «Вопросъ Какъ глаголетъ нѣщыи, яко не имам брани блудныя? », л 278 об.—279 об — «Толкование образа иноческаго что есть» Нач «Пострижение власяномъ изъявляетъ чистую и непорочную жизнь » (Сол 892/1002, л 232 об.—233) л 279 об «От Старчества» Нач «Рече святѣй Варсунофій яко аще хошеши правый путь навъикнуть », л 279 об.—289 об — «Выписано ис книги Патерика Скитскаго» [л 279 об.—282 об.] Нач «Повѣдаху намъ ученицы отца Евлогія яко аще егда посылаше насъ старецъ во Александрию » [л 282 об.—284 об.] Нач «Близъ лавры святаго Саввы отстояние яко 215 поприщъ есть другая лавра, иже глаголется Хузива » [л 284 об.—287] Нач «Ходящу нѣкогда отцу Макарию внутреннѣй пустыни » [л 287 об.—288] Нач «Повѣда намъ нѣкий от отец глаголя два брати нѣкая по плоти отрехшеся мира » [л 288—288 об.] Нач «И другій братъ нѣкий прииде к старцу нѣкоему живущий в Синайнѣй горѣ » [л 289—289 об.] Нач «Повѣдаху старцы о отцѣ Макарии Велицѣмъ, яко нѣкогда ходящу ему по пустыни , л 290—293 — «От книги святаго великаго Василия о посничествѣ како подобаетъ украшенну быти иноку» Нач «Достоитъ иноку прежде всѣхъ нестязательно житие имѣти », л 293—295 — «О братѣ новоначальнѣмъ» Нач «Во Александрии во единомъ от монастырей нарицаемомъ Тихомъ былъ нѣкто игуменъ именемъ Феодоръ » л 295—305 — «Слово от Патерика злѣо ползѣно» Нач «Повѣда намъ нѣкто от отецъ палестинскихъ глагола бѣ нѣкто во отшествіи монахъ », л 305—307 — «От книги Исака Сирина слово 20» Нач «Нѣкий от братія написа сия и полагаше я пред собою выну » (Сол 892/1002, л 234—236), л 307—307 об — «Того жь от слава (так! — С С) 40-наго» Нач «Всяку молитву юже приносити в ноши » (Сол 892/1002, л 236—236 об.), л 307 об — «Того же Припрязи молитвѣ своей милостыню, и узрѣти душа твоя свѣтъ истинный» л 307 об.—310 — «Того же от слова 58-го» Нач «В тѣлеси сластолубивемъ разумъ Божій не живеть » (Сол 892/1002 л 236 об.—238), л 310—312 — «Того же слова 63» Нач «Подобаеть иноку быти во всѣхъ своихъ образѣхъ » (Сол 892/1002, л 238—239 об.), л 312—313 — «От Старчества, духовнаго врачества» Нач «Глаголаху отцы, яко мимоходяй нѣки мнихъ » л 313 — «Рече святѣй Кирилъ Филосовъ» Нач «Разумей, челоувѣче, апостольскую тайну и святыхъ писаниихъ откровеніе (так! — С С) » (Сол 892/1002, л 239), л 313 об — «Отцы святіи рекоша» Нач «Лучше жити с тремя боящимися Господа, понежели со тмою неимѣющихъ страхъ Божій », л 313 об.—314 об — «От Старчества сказаніе» Нач «Вопроси брат старца едина, глаголя » (Сол 892/1002, л 239), л 315—322 — «Никифора Ксанфопула толкование в честнѣйшую к священномонаху и еклисиарху господину Неофиту о Одигитрии» Нач «Ниже дерзновение твое могу похвалити, ниже дерзость мою приемию », л 322 об.—323 об — [Без заглавія] Нач «Аше кто и средь смертнѣй сѣни ея обрящетъ да призоветъ Марию, зло его не срящеть », л 323 об.—324 об — «Сия похвала пресвятѣй Богородицѣ напечатана в книгѣ Новаго неба, чюда седмаго » Нач «Богородице дево, радуйся », л 326 об.—327 — «О Спасовѣ образѣ» Нач «Когда бежал Иосифъ с Богородицей и со младенцемъ от Ирода во Египет », л 327—328 об — «От Зеркала о трегубой аллилуии» Нач «Душа, рцы ми, о сожителнице, мало о аггелѣхъ », л 328 об — «О шествіи Святаго Духа» Нач «Макарій, патриархъ антиохійскій, написа молитвы на шествіе Святаго Духа », л 328 об — «О Иорданѣ рецѣ» Нач «Иорданъ река, идѣже Христосъ крестися », л 328 об.—329 об — «Законъ христіанскій» Нач «Благочестивыя христіане имѣютъ заповѣди самого Господа Иисуса Христа », л 329 об.—331 — «Страшное сказаніе о прелюбодѣянии» Нач «Колико зло и велия злобы, и мерзость пред Богомъ грѣхъ не-

выше. Но показателем ее вторичности является вовсе не это, а то, что в ней отсутствуют некоторые статьи, такие как «О еже коея ради вины написана бысть малѣйшая книжица сия» или «Месяца мая въ 21 день. Слово от патерика о Константинѣ царѣ, како шедъ с небесе...». Конечно, можно было бы предположить, что Сол. Анз. 54/1420 и Кирилло-Белозерские сборники восходят независимо друг от друга к одному протографу. Однако нет ничего, что бесспорно свидетельствовало бы о наличии такого протографа. Анзерская рукопись сохраняет нумерацию глав источника в той же степени, что и Кирилло-Белозерские, в ней нет никаких характеристик источника, каких не было бы в КБ 122 и КБ 162. И в то же время Кирилло-Белозерские сборники сохраняют с источниками гораздо более тесную связь. Наиболее вероятно предположение, что никакого общего протографа не существовало, а Анзерская рукопись списана с одного из Кирилло-Белозерских сборников, и, скорее всего, с КБ 122.

Другая Соловецкая рукопись (Сол. 892/1002) вторична по отношению к Анзерской. Она содержит часть глав Сол. Анз. 54/1420,⁵¹ но уже утратила нумерацию глав источника. Заголовки некоторых статей упростились. Так, например, статья, озаглавленная в Сол. Анз. 54/1420 как «Слово от патерика о послушании. Месяца апрѣля въ 10 день» (л. 246),

чистоты » л 331—332 — «О клеветницѣ, иже по смерти осужденъ язык свой ясти» Нач «Нѣкий злаго нрава и злоязычный человекъ извыче, яко песь тайно угрызати », л 332—333 об — «О пияницѣ, иже прода душу свою диаволу» Нач «Нѣкимъ пиянствующимъ, съядимъ в корчмѣ и во многих речениих, иже между себе глаголаху »

⁵¹ Рукопись Сол 892/1002 — сборник, состоящий из семи частей, отделенных друг от друга чистыми листами Первая часть (л 1 об — 58) содержит «Преподобнаго отца нашего Нила, начальника Сорския пустыни, иже есть на Бѣле езерѣ своего ему скита преждѣ бывша Кирилова монастыря» — предисловие и 11 слов Вторая часть (л 59—239) восходит к сборнику Сол Анз 54/1420 кроме статей имеющихся у Матфея Никифорова и отмеченных в таблице и дополнительных статей читающихся в Сол Анз 54/1420 (см сноску 50), она содержит следующие статьи л 64—71 — «От собrania преподобнаго отца Иосифа Волоцкаго о иноческомъ чину како бысть» Нач «Потребно убо есть иже божественная писания разумѣти хотящему » л 71 об — 79 об — «Ино сказание святыхъ отецъ о иноческом образѣ собрано вкратцѣ» Нач «Писано же есть в житии святаго мученицы Февронии », л 79 об — 84 об — «Преподобнаго отца нашего Исаака Сирина епископа ниневийскаго постника и отшелника, о чинѣ новоначальныхъ, и уставѣ и неприкладныхъ тѣмъ» Нач «Сей есть чинъ цѣломудренъ и Богу любезенъ » (ср КБ 129, л 91—97 и Сол 672/730 л 66—69 об), л 84 об — 85 — «Преподобнаго Нила о монасѣхъ, кружающихся стяжаний ради» Нач «Первое превожделнное и зѣло опасное монашествоующихъ жития », л 85—90 — «О троякомъ бытии въ монашествѣ, от нихже лучше избирати долженствуимъ» Нач «Триехъ онѣхъ святыхъ отецъ, во скитскомъ отечницѣ воспоминаемыхъ », л 92 об — 93 об — «Преподобнаго Исакиа» Нач «Человѣкъ аще не оставитъ всяко дѣйство мира сего не можетъ служити Богу » Часть третья (л 240—260 об) — «Апология» Четвертая часть (л 261—354 об) включает в себя Житие Василия Нового (Видение Григория), выписки хронографического характера и похвалу апостолу Андрею На л 355—360 (пятая часть) читается текст озаглавленный «Начало с Богомъ святымъ книги сея, глаголемая Старчества, предисловие О пострижении и о началѣ иноческаго жития, зѣло полезно како достойно воспоманути своей совѣсти иноку отречений мирскаго жития» (нач «Како мы, человекъцы, своими усты и сердцемъ общаемяся чернечествовати », см таблицу) Шестая часть рукописи отличается от всех остальных ее тексты переписаны скорописью (все остальные — полууставные), поля отчеркнуты, заголовков и заглавных букв, которые, скорее всего, должны были бы быть киноарными, нет Эта часть включает следующие тексты (поскольку заголовки отсутствуют, обозначаем их по инципитам) л 361—366 — «[С]трахъ Божий начало есть добродѣтели », л 366—371 об — «[Б]лагодарение приемлюшаго подвиже дающаго еже дати дарования болши первыхъ », л 372—373 — «[Е]гда не видуешь извнѣ печали житейска на душу » л 373—377 — «[Ч]то есть естественное уставление души, и что есть еже чрезъ естества, и что есть еже паче естества? » л 377—381 — «[Ч]увства цѣломудренная и собранная смирение раждаетъ души », л 381—382 об — «[П]аки Господь нашъ по образу милости своея промышление сотвори », л 383—384 об — «[Е]сть грѣхъ, от немощи бывающихъ, и есть грѣхъ волю бывающъ » Седьмая часть рукописи (л 385—425 об) содержит отмеченный в таблице текст «О житии отеческихъ »

в Сол. 892/1002 называется «От патерика о послушании» (л. 224); статья Сол. Анз. 54/1420 «Месяца июлиа въ 30 день. Слово Иоанна Златоустаго о мятежи жизни сея и о покаянии» (л. 249 об.) в Сол. 892/1002 озаглавлена «Иоанна Златоустаго о мятежи жизни сея и о покаянии» (обе выше-названные статьи отмечены в таблице).

Таким образом, учитывая вторичность Сол. Анз. 54/1420 по отношению к КБ 122 и вторичность Сол. 892/1002 по отношению к Сол. Анз. 54/1420, при дальнейшем рассмотрении мы будем опираться в первую очередь на сборник КБ 122.

По составу сборники КБ 122 и КБ 162 распадаются на три части: 1) от «Предисловия...» до статьи «О ядении и питии» включительно; 2) от статьи «О воспоминании жития святыхъ...» до статьи «О еже коея ради вины...» включительно; 3) все статьи после «О еже коея ради вины...».

Статьи первой части обнаруживаются в сборниках, названных их составителями или владельцами Старчеством, таких как КБ 121, КБ 125, Q.I.1419, Сол. 669/727 (см. сноски 16, 17, 20, 25), или в сборниках, не имеющих заглавия, но близких вышеназванным по составу. Такие книги были как в Кирилло-Белозерском монастыре, так и за его пределами. Вероятно, один из таких сборников и послужил источником для Матфея Никифорова.

Вторая часть рукописей КБ 122 и КБ 162 содержит статьи, совпадающие по названиям с рядом статей Цветника священноинкоа Дорофея и Кринов сельных. Статьи этой части имеют свою нумерацию, восходящую, скорее всего, к источнику этой части.

Третья часть имеет статьи, читаемые также в прологе и в некоторых патериках.

Наиболее важен, на наш взгляд, вопрос об источниках второй части Старчества Матфея Никифорова, поскольку эта часть восходит к одному из сборников постоянного состава.

2. Цветник священноинкоа Дорофея

Вопрос о возникновении Цветника священноинкоа Дорофея и его создателе изучен недостаточно. Еще в XIX в. о его происхождении высказано мнение, которое никак не обосновано и которое осталось не подтвержденным, не опровергнутым.

«Инок Парфений, впоследствии игумен Гуслиц[ко]го монастыря, в посвящении своего списка с Гродненского издания 1790 г., как весьма редкого, моск. митр. Филарету в 1853 г., уверяет его, что священноинкоа Дорофей жил в начале XVII века, при царе Михаиле Феодоровиче и патр. Филарете Никитиче; в доказательство же, что сочинитель не был раскольником (как полагают некоторые), ссылается на 54 главу Цветника, в которой Дорофей между прочим говорит, что для учреждения правильного общежития следует взять благословенную грамоту от святейшего патриарха. (См. в печатном гродненск. издании 1795 года гл. 54 л. 444 об.)

Сочинитель сего Цветника не одно ли и то же лицо с основателем Дорофеевой Южской пустыни, в 15 вер. от Рыбинска (дныне существующей), основанной священноинкоа Дорофеем около 1615 г. + 1622 года?».⁵²

⁵² Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова / Сост. архим. Леонид. М., 1893. Ч. I. С. 516.

Лишь в 1996 г. вышло небольшое по объему, но весьма значительное по количеству информации исследование А. В. Вознесенского, который обратился к Цветнику священноинока Дорофея в связи с его многочисленными кириллическими изданиями XVIII в.⁵³ А. В. Вознесенский не только описал и выстроил схему взаимоотношений одиннадцати изданий 1778—1795 гг., но и высказал ряд соображений относительно происхождения Цветника и личности его составителя. Основываясь на приведенном еще архимандритом Леонидом фрагменте 54-й главы о необходимости патриаршего благословения и постоянных рассуждениях Дорофея о «нынешних временах последних», А. В. Вознесенский пишет: «Это указание ограничивает время создания Цветника немногим более чем вековой эпохой существования патриаршества на Руси. Предположить, что он был написан именно в начале XVII в., как представляется, позволяет то, что текст его пронизан эсхатологическими ожиданиями, заметное усиление которых было связано со „смутным временем“ в истории Московского государства. Если принять подобную датировку Цветника, то можно высказать некоторые предположения касательно личности его автора. В числе русских подвижников начала XVII в. известны два, имевших имя Дорофей: основатель Южской пустыни близ Рыбинска (ум. 1622 г.; см.: Леонид (Кавелин), ч. 1, с. 516) и ученик св. Дионисия, архимандрит Троице-Сергиевой Лавры (ум. 1614 г.). Не исключено, что один из них и был составителем книги».⁵⁴

Истории текста Цветника священноинока Дорофея посвящена статья М. С. Крутовой, которая на основании исследования 13 списков Цветника конца XVII—начала XIX вв. из собрания РГБ⁵⁵ пришла к выводу о существовании двух его редакций:

«Первая редакция (полная) состоит из 65 глав (например, Егор-700, Егор-1377); нам известно сейчас 7 списков. Эта редакция называется „Сия книга, глаголемая Цветник, сочиненная священноиноком Дорофеем, содержащая в себе заповеди Евангельские и святые поучения“.

Вторая (краткая) состоит из 43 глав, название ее „Книга, глаголемая Цветник медоточный священноинока Дорофея, его священническими трудами сочинена“ (например, список Муз-4250).

Текст в главах второй редакции сокращен по сравнению с первой; нумерация глав перепутана (например, после главы 14 следует глава 18, хотя общая композиционная последовательность глав краткой редакции соответствует последовательности глав полной редакции)».⁵⁶

Исследование М. С. Крутовой оставляет много вопросов. Если всего 13 списков,⁵⁷ первая редакция представлена семью списками, вто-

⁵³ Вознесенский А. В. Старообрядческие издания XVIII—начала XIX века С 148—151 (Приложение 3, глава «21 Цветник священноинока Дорофея»)

⁵⁴ Там же С 148—149

⁵⁵ Крутова М. С. Сборники с названием «Цветник» в русских списках XVI—XX веков рукописных собраний РГБ // Письменная культура. Источниковедческие аспекты истории книги М., 1998 С 161—174

⁵⁶ Там же С 164

⁵⁷ Мы считаем необходимым привести перечень списков, привлекавшихся М. С. Крутовой (шифры указаны в том виде, в каком их представила исследовательница, так как расшифровка некоторых из них представляет определенные трудности) «В настоящее время нами выявлено в собраниях РГБ 13 списков конца XVII в.—начала XIX в. Егор-700, перв четв XVIII в., Егор-711, перв четв XVIII в., Егор-1377, кон XVIII—нач XIX в., Муз-3690, XVIII в., Муз-4250, XVIII в., Муз-11053, XIX в. (список с печ изд 1785 г., Варшава), МДА, ф 173 IV, № 29, XVIII в., М 4490, № 100, XVIII в., Олон-64 (М., 1866), 1778 г. (список с печ изд.), Опт-713, 1878 г. (копия с гроднен изд.), Тр-328, 1844 г., Епарх-247, кон XVII—нач XVIII в. (без начала и конца), ф 722, № 247, кон XVII—нач XVIII в.» — см Крутова М. С. Сборники с названием «Цветник» С 164

рая — одним (во всяком случае, никаких других списков не названо), то какую разновидность текста передают оставшиеся пять списков? В каких семи списках читается первая редакция (названы только два)? Какого рода сокращения произведены во второй редакции (в статье нет ни одного примера)? В статье далее расписан постатейно Цветник священноинока Дорофея, и при каждой главе дан перечень списков, в которых эта глава читается (при этом иногда случается так, что один и тот же список называется дважды), но списки Тр-328 и ф. 722, № 247 не называются ни разу. Какой текст передают эти рукописи, так и остается секретом. Не говоря уже о досадных ошибках, которые создают искаженное представление о ситуации. Так, особенно интересен список Муз-4250, который М. С. Крутова относит ко второй редакции. Исследовательница утверждает, что главы «Поучение о еже всего себе возложить на Бога во всякой скорби и нуждѣ» в нем нет. И тем не менее эта глава в списке Муз-4250 читается под номером 7. Никак не отмечено исследовательницей и то, что в этом списке предисловие писано дважды (первый раз не закончено).

Особо следует сказать о порядке следования глав и их нумерации в списке Муз-4250, поскольку М. С. Крутова придает этому особое значение. Итак, сначала идет дважды переписанное и пронумерованное предисловие, затем под номером 2 глава «Евангелие от Матфея». Главы «Евангелие от Марка», «Евангелие от Луки», «Евангелие от Иоанна» пропущены. Далее идут главы с 3 по 14, что соответствует 6—17-й главам полных списков. Далее следует, так же как и в полных списках, глава «Лѣствица духовная и восходная на небо», причем она сохраняет номер полных списков, 18. То есть никакого пропуска и никакого перемещения глав в списке Муз-4250 в данном случае нет. Главы 18—26 сохраняют нумерацию полных списков. Глава «Вопрос о безстрастии, что есть безстрастие, и ответ противу» (в полных списках № 27) и глава «Поучение о трезвѣнии ума, сирѣчь о свѣтлости умнѣй» (в полных списках № 29) не пронумерованы, поэтому в списке Муз-4250 происходит сдвиг на два номера по сравнению с полными списками. Последняя глава списка, под № 43 (в полных списках — 45) — «Поучение о еже терпети настоящая скорби на едином мѣстѣ хотящему спастися» (л. 412 об.—414 об.).

Итак, статья М. С. Крутовой не разрешает окончательно проблемы истории текста Цветника священноинока Дорофея, к тому же списки одного книгохранилища — явно недостаточный для этого материал.

Кроме списков, введенных в научный оборот М. С. Крутовой, мы привлекли к изучению еще 25 полных⁵⁸ списков XVIII—XIX вв.: 1) БАН, 21.2.26; 2) БАН, 45.5.17; 3) БАН, 45.10.17; 4) БАН, собр. Колобова, № 128 (старый шифр — 23.5.13); 5) БАН, собр. Колобова, № 147 (старый шифр — 23.5.32); 6) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Красноборское собр., № 3; 7) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Латгальское собр., № 309; 8) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, колл. Лесмана, № 25; 9) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Мезенское собр., № 125; 10) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Пинежское собр., № 497 (далее — Пин. 497); 11) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им.

⁵⁸ В число полных списков мы включаем также и те списки, которые утратили часть своих статей в результате механических повреждений, но сохранили оглавление, по которому можно судить об их первоначальном составе. К числу таких списков относятся, например, рукописи ИРЛИ, Латгальское собр., № 309 и Северодвинское собр., № 257.

В. И. Малышева, колл. Плотникова, № 26; 12) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Северодвинское собр., № 257 (далее — СДВ 257); 13) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Северодвинское собр., № 270; 14) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Усть-Цилемское собр., № 153; 15) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, Усть-Цилемское собр., № 154; 16) РНБ, Q.I.1517; 17) РНБ, собр. Колобова, № 287; 18) РНБ, собр. НСРК, Q.117; 19) РНБ, собр. ОЛДП, Q.187; 20) РНБ, собр. ОЛДП, Q.645; 21) РНБ, Софийское собр., № 1445; 22) РНБ, собр. СПбДА, № АП/88; 23) РНБ, собр. СПбДА, № АП/103; 24) РНБ, собр. Титова, № 2040; 25) РНБ, собр. Титова, № 2500, — и три списка XVII в.: 1) ГИМ, Музейское собр., № 475 (дефектный); 2) ИРЛИ РАН, Древлехранилище им. В. И. Малышева, оп. 23, № 296; 3) РНБ, собр. Титова, № 4028.⁵⁹

Эти три списка являются самыми ранними, поэтому весьма важно определение времени их создания. Список Муз. 475 датируется 80-ми гг. XVII в.,⁶⁰ список ИРЛИ — последней четвертью XVII в.,⁶¹ Тит. 4028 — концом XVII в.⁶²

Обратимся к вопросу об описанной М. С. Крутовой второй редакции Цветника священноинкока Дорофея. Мы имеем возможность рассмотреть эту проблему на более широком материале. Кроме указанного М. С. Крутовой списка Муз-4250 из общего числа рукописей выделяются списки БАН 45.10.17, ИРЛИ, Пин. 497 и СДВ 257, РНБ Тит. 2500 и НСРК, Q.117. Они принципиально отличаются от остальных списков, но картина значительно более сложная, чем представлялось М. С. Крутовой, поскольку состав названных шести списков не одинаков. Мы не будем сейчас подробно останавливаться на этом, предполагая в ближайшем будущем предпринять специальное исследование состава, редакций и источников Цветника священноинкока Дорофея.

Что касается состава остальных списков, упомянем лишь одну, важную на наш взгляд, особенность, касающуюся окончания сборника. Ряд списков содержит пространный вариант главы «О написании святых книги сея»: ОЛДП, Q.187 под № 1, Тит. 2040 без номера и Тит 4028 под № 65 (такой же вариант содержит упоминавшийся выше список Тит. 2500, но под № 61). В списках Колоб. 287, Соф. 1445, СПбДА, АП/88, СПбДА, АП/103, 21.2.26, 45.5.11, Колоб. 128 и Колоб. 147 эта

⁵⁹ Попутно отметим наличие большого числа экземпляров Цветника священноинкока Дорофея в собрании Древлехранилища ИРЛИ РАН. Это подтверждает тезис о популярности Цветника в старообрядческой среде, поскольку основу собрания Древлехранилища составляют книги, происходящие именно из среды староверов

⁶⁰ См. Каталог рукописей Музейского собрания Отдела рукописей ГИМ Часть 2 № 401—600 // Русская книжность. Вопросы источниковедения и палеографии М., 1998 С. 223 (Труды ГИМ Вып 95)

⁶¹ Бумага с водяными знаками 1) герб г Амстердама — подобен Дианова Герб, № 246 (1686 г), 2) герб г Амстердама — подобен Дианова Герб, № 86 (1683 г) 3) голова шута, см Дианова Шут, № 524 (1681, 1681, 1682 1682, 1683 гг), 525 (1684 г), 4) голова шута — аналог найти не удалось, большую близость обнаруживает со знаками из альбома Дианова Шут, № 299—300 (60-е—нач 80-х гг XVII в)

⁶² Бумага с водяными знаками 1) лигатуры наподобие Дианова, Костюхина I № 82 (1683 г) и 88 (1692 г), 2) герб г Амстердама типа Дианова Герб, № 152 (1684 г) 3) герб г Амстердама типа Там же, № 160 (1680 г) 165 (1691 г), 4) герб г Амстердама типа Там же, № 203 (1671 г) 204 (1679 г), 5) герб г Амстердама типа Там же № 282 (1690 г), 6) горн, напоминает Хивуд, № 2674 (1680 г), 2677 (1669 г), 2682 (1670 г) 7) Seven provinces, наподобие Черчилль, № 118 (1707 г), 8) голова шута типа Дианова Шут № 514 (1688, 1689 г), 523 (1683 г) Сборник описан Титов А А Описание старо-русских рукописей, находящихся в собрании А А Титова Т 6 С 151—160

глава читается под № 65 и состоит из одного предложения. Вслед за этим предложением во всех указанных списках идет текст под названием «От Старчества» (нач.: «Рече авва Илиа...»), эта статья попала и в варшавское издание Цветника 1785 г.⁶³ Эта статья сохранялась в сборниках неустойчивого состава, содержащих выписки из Цветника священноинока Дорофея.⁶⁴ В остальных списках Цветника этой главы нет. В списке Соф. 1445 в главе 65 указано, судя по всему, имя переписчика: «Сия убо мы многогрѣшный смиренный Иоанн Васильевич написахомъ книгу сию, глаголемую Цвѣтникъ» (л. 383). Но особый интерес представляет текст рассматриваемой главы в списке РНБ, собр. Колобова, № 287, XVIII в., л. 312 об.: «Сию убо мы, многогрѣшный смиренный священноинокъ Дорофей, написахом книгу сию, глаголемую Цвѣтникъ, въ лѣто 7153» (текст главы в остальных семи списках оканчивается на слове «Цвѣтникъ»). Эта дата не является временем создания списка, она может быть датой списка-протографа, может называть время создания какого-то варианта текста Цветника. Можно даже предположить, что это дата создания первоначального текста сборника. Никакими данными, опровергающими или подтверждающими указанную дату — 7153 (то есть 1645) г., мы пока не располагаем. Предварительное текстологическое исследование показывает, что список из собр. Колобова № 287 передает не первоначальный вариант сборника, на чем мы подробнее остановимся в следующей работе.

Необходимо заметить также, что существует сборник РНБ, собр. Соловецкого монастыря, № 675/715, содержащий ряд статей, читаемых в Цветнике священноинока Дорофея.⁶⁵ Этот сборник датируется первой половиной XVII в.,⁶⁶ в нем нет никаких указаний на то, что перечисленные в сноске 50 статьи взяты из Цветника священноинока Дорофея, то есть, строго говоря, этот сборник нельзя использовать для датировки Цветника. Если же сборник отражает предшествующую Цветнику традицию, то тогда можно сделать вывод о характере работы священноинока Дорофея. Наличие ряда статей, идущих в том же порядке, что и в Цветнике, позволяет сказать, что Дорофей собирал статьи для своего Цветника не по одной, а брал готовые блоки, сформировавшиеся в предшествующей рукописной традиции.⁶⁷

Не имея возможности пока точно определить время создания Цветника священноинока Дорофея, мы можем лишь отметить, что датировка может колебаться в пределах первой половины—середины XVII в., ее верхняя граница определяется старшими списками сборника и рукописью Псковского музея-заповедника, ф. Никандровой пустыни, № 102,

⁶³ Вознесенский А В Старообрядческие издания XVIII—начала XIX века С 150

⁶⁴ См., например РНБ, собр. Вяземского, Q 188, л 198—198 об Сборник-конволют, выписки из Цветника священноинока Дорофея находятся в части, датированной началом XIX в (голубая бумага с датой «1801»)

⁶⁵ Л 213—214 — «О страховании» (ср Цветник священноинока Дорофея Глава 49) л 214—214 об — «О помрачении душевнѣм и о клопотѣ бѣсовствѣм» (ср Цветник Глава 50), л 214 об—222 об — «О многообразных скорбѣх и о тягостях и покусениях бѣсовскихъ» (ср Цветник Глава 51), л 222 об—223 — «О еже что есть от Бога наставление и что есть вражий прилогъ» (ср Цветник Глава 52), л 225—231 об — «О еже како боротися со зномъ подобаетъ хотящему добрѣ подвигнутися Бога ради во единственном житии» (ср Цветник Глава 43) л 231 об—234 об — «О еже терпѣти напрасину и всяко досаждение и укорение Бога ради» (ср Цветник Глава 44), л 235—237 — «О еже основание и утвержение всѣмъ добродѣтелямъ, 4 сия добродѣтели» (ср Цветник Глава 38)

⁶⁶ См машинописную опись рукописей, не вошедших в печатное описание

⁶⁷ Другой такой блок — цикл статей об Иисусовой молитве — известен в рукописях с XVI в., см об этом Орлов А С Иисусова молитва на Руси в XVI веке СПб, 1914 (ПДПИ Вып 185)

вложенной в Соловецкий монастырь в 1678/1679 г., содержащей «Стихи Дорофея священноинкоа о умилении души и... о житии святых» (л. 190—200).⁶⁸

Если учитывать только время создания сборников, то Цветник священноинкоа Дорофея вполне мог послужить источником для второй части Старчества Матфея Никифорова. Но необходимо отметить, что нумерация статей в этих двух сборниках не совпадает и что в Старчестве Матфея Никифорова глава «От житий отеческих...», одна из наиболее значительных по объему, содержащая обзор целого ряда византийских и русских житий, читается совсем не в той редакции, что в Цветнике священноинкоа Дорофея. И в то же время именно эта редакция сочинения «От житий отеческих..» включена в состав сборника «Крины сельные».

3. Крины сельные

Сборник «Крины сельные, или Цветы прекрасныя» достаточно подробно описан в статье Д. М. Буланина и А. А. Турилова.⁶⁹ Сборник датируется ноябрем 1692 г. (см. «Окончание») и атрибутируется Диомиду Яковлеву Серкову на основании акростиha и заглавия старших списков сборника, в котором указано имя его составителя, причем список РНБ, собр. СПбДА, № 196 считается автографом Диомида Серкова.⁷⁰ Д. М. Буланин и А. А. Турилов полагают, что большая часть текста Кринов сельных восходит к Цветнику священноинкоа Дорофея.⁷¹

Сборник Крины сельные известен мне в 16 списках (7 первых указаны в статье Д. М. Буланина и А. А. Турилова).

- 1) ГИМ, собр. Барсова, № 520;
- 2) ГИМ, собр. Барсова, № 522*;⁷²
- 3) ГИМ, Епархиальное собр., № 700;
- 4) ГИМ, Музейское собр., № 3013*;
- 5) ИРЛИ, Дрeвлехранилище им. В. И. Малышева, Латгальское собр., № 451*;
- 6) РНБ, Q.I.1151*;
- 7) РНБ, собр. СПбДА, № 196*;

⁶⁸ Турилов А. А. К истории скриптория и библиотеки Соловецкого монастыря в XVII в (соловецкие рукописи в коллекции Псковского музея-заповедника) // Народная культура Севера «Первичное и вторичное, традиции и новации» Тезисы докладов и сообщений региональной научной конференции 28—30 мая 1991 г. Архангельск, 1991 С 195—197 См также Буланин Д. М., Турилов А. А. Серков Диомид Яковлев // Словарь книжников Вып 3 ч 3 С 353

⁶⁹ Буланин Д. М., Турилов А. А. Серков Диомид Яковлев С 351—354 В этой же статье (С 353) указаны издания сборника Крины сельные или цветы прекрасные собранные вкратце от Божественного писания, о заповедях Божиих и святых добродетелях / Архимандрита Паисия Величковского. Одесса, 1906, Одесса 1910 (репринты Калуга [1992] Рига, [1992])

⁷⁰ Буланин Д. М., Турилов А. А. Серков Диомид Яковлев С 352 Одним из основных признаков этого списка является наличие в названии «Кринов сельных» фамилии составителя представленной в виде лигатуры Отметим, что такая же лигатура есть и в найденном нами списке РНБ, собр. ОЛДП, О 213 (л. 8), написанном тем же почерком, что и рукопись СПбДА, 196 Сейчас мы лишь отметим этот факт вопрос о соотношении этих двух списков и об автографах Диомида Серкова рассмотрен в статье Семячко С. А. Об автографах Диомида Серкова в сборнике «Крины сельные» // ТОДРЛ Т 54 (в печати)

⁷¹ Буланин Д. М., Турилов А. А. Серков Диомид Яковлев С 352

⁷² Знаком * отмечены списки с вклеенными гравюрами См Буланин Д. М., Турилов А. А. Серков Диомид Яковлев С 352

- 8) БАН, собр. Колобова, № 29;
- 9) Государственный архив Тверской области, ф. 1409, оп. 1, № 131;
- 10) РНБ, собр. Вяземского, О.73;
- 11) РНБ, собр. Михайловского, О.46;
- 12) РНБ, собр. Михайловского, О.47*;
- 13) РНБ, собр. ОЛДП, О.213*;
- 14) РНБ, собр. СПбДА, АП/195;
- 15) РНБ, собр. Титова, № 1089;
- 16) ФИРИ РАН, ф. 238 (Н. П. Лихачев), оп. 1, № 209*.⁷³

Все новонайденные списки, кроме Мих. О.47, в основном соответствуют описанию, данному Д. М. Буланиным и А. А. Туриловым,⁷⁴ список Мих. О.47 значительно переработан в начальной части.

Итак, сборник Крины сельные содержит главу «От житий отеческих...» в той же редакции, что и Старчество Матфея Никифорова, но он не мог послужить источником Матфею Никифорову, поскольку был создан значительно позднее матфеевского Старчества. И в то же время предположить, что Старчество Матфея Никифорова могло быть источником сборника Диомида Серкова, довольно сложно, потому что, во-первых, никаких следов матфеевского Старчества за пределами Кирилло-Белозерского и Соловецкого монастырей не обнаружено, и, во-вторых, при таком предположении остается совершенно необъяснимой нумерация глав в нем. При этом Старчество Матфея Никифорова и Крины сельные не могут независимо друг от друга восходить к Цветнику священноинкока Дорофея, так как включают в себя одинаковую редакцию сочинения «От житий отеческих...», отличную от редакции, содержащейся в Цветнике. Из этого можно сделать только один вывод: Старчество Матфея Никифорова и Крины сельные имеют общий источник, отличный от Цветника священноинкока Дорофея.

4. Старчество

Состав сборника, послужившего источником для Диомида Серкова и Матфея Никифорова, восстановить достаточно легко. Его состав и нумерация глав соответствуют второй части Старчества Матфея Никифорова — от главы «О воспоминании жития святых...» до главы «О еже коея ради вины написана бысть малѣйшая книжица сия», за исключением предшествующих последней главе четырех текстов («Молитва во образ исповѣдания и входя в церковь», «Молитва Господу Иисусу Христу», «Молитва во всякихъ скорбѣхъ», «О келейномъ нагрѣвании»), отсутствующих в Кринах сельных. Что касается главы «О еже коея ради вины написана бысть малѣйшая книжица сия», то, несмотря на ее отсутствие в Кринах сельных, можно предположить, что в источнике она была, так как она есть в Цветнике священноинкока Дорофея (на вопросе о соотношении Цветника и гипотетически восстанавливаемого сборника мы остановимся далее). Все остальные главы в Кринах сельных присутствуют и следуют примерно в той же последовательности, что и в Старчестве Матфея Никифорова (см. таблицу).

Этот восстанавливаемый нами источник так и оставался бы гипотезой, если бы в РНБ не был обнаружен сборник из собрания Титова

⁷³ Благодарю О. А. Белоброву, указавшую мне этот список.

⁷⁴ Буланин Д. М., Турилов А. А. Серков Диомид Яковлев. С. 351—352.

№ 3297. Этот сборник по бумаге датируется концом 60-х—70-ми гг. XVII в.⁷⁵ Его состав отражает предполагаемый состав реконструированного сборника⁷⁶ (см. таблицу). Однако сам этот сборник не является непосредственным источником Старчества Матфея Никифорова и Кринов сельных (в нем нет некоторых глав в конце), а лишь отражает его состав. Сборник Тит. 3297 никак не озаглавлен, однако заголовок источника Матфея Никифорова и Диомида Серкова можно попытаться реконструировать.

Дело в том, что статьи, входящие в состав Цветника священноинока Дорофея, Старчества Матфея Никифорова и Кринов сельных, встречаются и в сборниках неустойчивого состава, при этом часто указывается их источник или номер главы. Так в рукописи БАН, 33.11.7 указано, что Повесть Троесложное умиление выписана из книги Старчество. В сборнике РНБ, О.1.287 статья «От житий отеческих...» пронумерована как «Глава 4», в этом же сборнике читается целый ряд статей, которые есть в Цветнике священноинока Дорофея, но отсутствуют у Матфея Никифорова. В рукописи РНБ, собр. Титова, № 2784 находятся 11 статей, которые имеют нумерацию и названия, соответствующие Цветнику священноинока Дорофея,⁷⁷ это главы 62, 10, 13, 7, 38, предисловие, 2, 37, 23, 30, 60, 62.⁷⁸ Источник глав 2, 7, 23, 37 и 38 не указан, источником предисловия названа «Книга священнаго Дорофея» (см. л. 334), у главы 30 есть колонтитул «Аввы Дорофея» (л. 493 об., 494 об., 495 об., 497 об., 498 об., 499 об., 500 об., 501 об.), во всех остальных случаях в качестве источника в заглавии или в колонтитуле названа «Книга Старчество» (см. л. 235, 236, 238 об., 528, 529 об., 530 об., 531 об., 532 об., 533 об.). Особого внимания заслуживает глава 62. На л. 529—534 читается «Глава 62. Скорби, и словца, и стихове, избранныя вкратцѣ о нужнѣйшихъ вещехъ, о еже токмо подвигъ поминати», заглавие которой сходно с названием аналогичной главы в Цветнике священноинока Дорофея.⁷⁹ На л. 235—235 об. мы читаем статью под заголовком «Книга Старчество. О вѣрѣ несуменнѣй. Глава 62». В Цветнике священноинока Дорофея этот текст входит в состав 62-й главы, а у Матфея Никифорова (и в его протографе) он выделен в отдельную главу, которая должна иметь № 2.

В сборнике РНБ, Q.I.1169 последней четверти XVIII в.⁸⁰ на л. 66—71 переписана повесть Троесложное умиление, причем ее заголовок выглядит следующим образом: «Повѣсть, книга Старчество, лист 172. Поучение, еже сия повесть Троесложения умиление, всякое отсѣкаетъ превозношение и гордость челоувѣческую и прелагаетъ душу во источникъ слезъ, аще о семъ поучишися части, о челоувѣче, велми бо на ползу и сладость, и умиление души приносить сей повѣсти поучатися, и о исходе души своея». Эта отсылка не только дает нам название интересующего нас сборника, но и позволяет высказать предположение, что

⁷⁵ Бумага с филигранью «голова шута» трех типов 1) наиболее близкие варианты см Дианова Шут, № 408 (1664, 1665 г), 409 (1665, 1667 г), 413 (1665 г), 2) напоминает Дианова Шут, № 415 (1666 г), 590 (1665 г), 3) аналог пока не обнаружен

⁷⁶ Состав сборника подробно описан, см Титов А А Описание славяно-русских рукописей, находящихся в собрании А А Титова Т 6 С 160—164

⁷⁷ Описание состава сборника см Там же С 252—263

⁷⁸ Статьи указываем в том порядке, в каком они идут в рукописи

⁷⁹ У священноинока Дорофея — «Строки, и словца, и стихове » В рукописи Тит 2784 явная ошибка

⁸⁰ Сборник описан Бычков И А Каталог собрания рукописей Ф И Буслаева, ныне принадлежащих Имп Публичной библиотеке СПб, 1897 С 202—203

сборник этот был напечатан, потому что указание на лист, как правило, встречается при ссылках на печатную книгу. Предположение, что Старчеством в данном случае мог быть назван Цветник священноинкоа Дорофея, не подтвердилось, так как во всех изданиях Цветника, кроме почаевского 1778 г., Повесть Тросложное умиление находится на л. 150—156,⁸¹ а в названном почаевском издании — на л. 85—89 об.⁸²

Последний вопрос, на котором следует остановиться, — это вопрос о соотношении Цветника священноинкоа Дорофея и Старчества, послужившего источником сборников Матфея Никифорова и Диомида Серкова. Разрешить его, на наш взгляд, можно, сопоставив текст главы «От житий отеческих...» из Цветника и из Старчества Матфея Никифорова.

Первое, что необходимо отметить, это то, что перечень святых, упомянутых в Старчестве Матфея Никифорова, значительно шире, чем в Цветнике священноинкоа Дорофея, причем шире за счет включения большего числа русских святых. Второе важное для нас отличие заключается в том, что в этих двух редакциях по-разному читается фрагмент текста в начале статьи. Сравним:

Цветник священноинкоа Дорофея⁸³

Вспомяни, душе моя, святыхъ отецъ пребыва-
ние и подвиги, и въздохни, и прослезися о своемъ
нерадѣнии Понстиннѣ, Спасе мой, яко же рекль
еси «Мнози обители въ дому Отца моего, якоже
многи рѣки, но во едино море текутъ, тако же и
многи пути, но во единъ же градъ суть ведутъ» По-
истиннѣ многи суть и добродѣтели угодниковъ
Христовыхъ, душе моя, якоже лоза плодовица, но во
едино царство вѣвоятъ Слыши паки подробну,
что глаголю о душе моя

Вспомяни оного старца, иже бѣ затвори себя
мужественнѣ и терпѣливнѣ в келии своей, и пребы-
ваше не исходя ис кѣлии своя лѣтъ 20 и вящше,
паче же и прикованъ на цепи бѣше, якоже скоть
безсловесный, и окованъ всюду желѣзомъ тяжкимъ,
ядаше же единова днемъ, зѣло сухотну пищу, и не
умолче языкъ его в молитвѣ днию и нощию, якоже
смочаше и мѣсто потомъ идѣже стояше на молитвѣ

Также и ученикъ его бѣаше на цѣпи, и окованъ
желѣзомъ тяжкимъ всюду дондеже и ребра его
перетрошася от толика тягости, и крови текущи
довольно Нозѣ же ему бѣше затекоша и разсѣдоша-
ся, и пасокѣ текущи из нихъ якоже ужасно бѣше и
зрѣти Ядаше же единова днемъ и зѣло сухотно
тѣло ему якоже точию кости и жилы

Старчество Матфея Никифорова⁸⁴

Вспомяни, душе моя, святыхъ
отецъ жития и подвиги, и въздохни,
и прослезися о своемъ лѣнивомъ жи-
тии и нерадѣнии

Вспомяни Иринарха Затворника
Пребываше бо, не исходя ис кѣлии
своя лѣтъ 20 и вящши, паче же при-
кованъ бѣше на цепи, якоже скоть без-
словесный, и окованъ всюду желѣзомъ
тяжкимъ ядаше единова днемъ пищу
сухотну, и не умолче языкъ его в мо-
литвѣ день и нощ, смочаше бо и
мѣсто потомъ на молитвѣ

Также и ученикъ его Корни-
лий — на цепи окованъ желѣзомъ
всюду, дондеже и ребра его перетро-
шася от толика тягости, и крови те-
кущи, нозе же его затекоша и разсе-
дошася, и пасоке текуще из нихъ, яко
же ужасно и зрѣти, и зело сухо тѣло
его, якоже точию кости и жилы

Старчество Матфея Никифорова зафиксировало более позднее состо-
яние текста, когда безымянные «оный старец» и его ученик были обо-
значены как Иринарх Затворник и «ученикъ его Корнилий», практически
невозможно предположить обратную трансформацию текста. А если
учесть, что круг русских святых, упомянутых у Матфея Никифорова, зна-
чительно шире, чем в Цветнике священноинкоа Дорофея, то логичней

⁸¹ В печатных изданиях Цветника священноинкоа Дорофея два листа подряд пронуме-
рованы как 156 Текст Тросложного умиления заканчивается на втором таком листе

⁸² Схему взаимоотношений изданий Цветника священноинкоа Дорофея см Вознесен-
ский А В Старообрядческие издания XVIII—начала XIX века С 151

⁸³ Цит по изд Варшава, 1785 Л 69—70

⁸⁴ Цит по ркп КБ 122, л 97 об

будет предположить, что это результат дополнения (причем бессистемного).

Таким образом, история взаимоотношений рассматриваемых сборников может быть представлена следующим образом: первым появился Цветник священноинока Дорофея, к нему восходит сборник, условно называемый нами Старчество, который в свою очередь послужил источником для Старчества Матфея Никифорова и Кринов сельных. Возможно, эта история не столь проста, и существовали какие-то варианты, промежуточные между Цветником и Старчеством или каким-то образом объединяющие черты этих двух сборников; об этом свидетельствуют, в частности, указанные выше рукописи О.І.287 и Тит. 2784. Этот вопрос еще ждет своего разрешения, равно как и проблема датировки Цветника священноинока Дорофея и Старчества, и ключ к решению этих вопросов — в изучении истории текста и источников сочинения «От житий отеческих...».

И. В. ФЕДОРОВА

О сборнике путешествий из собрания ГИМ (Синод. 529)

Интерес древнерусских читателей и книжников к путешествиям по Святым местам Востока отражают те многочисленные рукописи, в которых дошли до нас описания игумена Даниила, Трифона Коробейникова, Арсения Суханова и других паломников.¹

Тенденция создания сборников, содержащих только путешествия, по наблюдениям ученых, относится к XVI—XVII столетиям. Так, Е. В. Барсов, публикуя «Сказание о киевских богатырях», рассказывающее о путешествии русских богатырей в Царьград, рассмотрел сборник 1642 г., в котором увидел «первую попытку сделать сборник древнерусских путешествий на Восток»;² М. Н. Сперанским указан кодекс первой половины XVI в. (БАН, 16.8.13).³ В свою очередь К. Зеeman в исследовании о древнерусской литературе путешествий отметил особый интерес к таким сборникам в трех русских монастырях: Троице-Сергиевой лавре, Чудовом и Иосифо-Волоколамском монастырях. Им приведены шифры уже девяти сборников из рукописных собраний Москвы и Петербурга.⁴

В Синодальном собрании ГИМ под номером 529 хранится сборник, который в силу однородности содержания находящихся в нем произведений можно рассматривать как сборник путешествий. В разное время на него указывали архимандрит Савва,⁵ С. И. Пономарев,⁶ П. А. Гильтебрандт,⁷ С. А. Белокуров,⁸ А. И. Соболевский⁹ и К. Зеeman.¹⁰ Палеографическое описание сборника выполнено Т. Н. Протасьевой.¹¹ Приведем

¹ Немецким ученым К. Зеemanом были приведены такие данные: Хождение игумена Даниила известно в 149 списках, Хождение Трифона Коробейникова насчитывает 395 списков, Проскинитарий Арсения Суханова — 77 списков. См.: Seemann K. D. Die altrussische wallfahrtsliteratur. München, 1976. S. 448—449, 451—456, 457—458.

² Барсов Е. В. «Богатырское слово» в списке начала XVII века // СОРЯС. СПб., 1889. Т. 28, № 3. С. 4.

³ Сперанский М. Н. Из старинной новгородской литературы XIV в. Л., 1934. С. 10—17.

⁴ Подробнее см.: Seemann K. D. Die altrussische... S. 143, 150 (сноска № 56).

⁵ Савва, архим. Указатель для обозрения Московской Патриаршей (ныне Синодальной) библиотеки. М., 1858. С. 157, 225—226.

⁶ Пономарев С. И. Иерусалим и Палестина в русской литературе, науке, живописи и переводах (материалы для библиографии). СПб., 1884. С. 29.

⁷ Похождение в Землю Святую князя Радивила Сиротки (1582—1584) / Подготовил к печати и объяснил П. А. Гильтебрандт. СПб., 1879. С. 1.

⁸ Белокуров С. А. Арсений Суханов. М., 1894. Ч. 2. С. СXLII.

⁹ Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси XIV—XVII веков: Библиографические материалы. СПб., 1903. С. 76.

¹⁰ Seemann K. D. Die altrussische... S. 150.

¹¹ Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева) / Сост. Т. Н. Протасьева. М., 1973. Ч. 2. С. 56.

его: сборник конца XVII в., в 4° (19 × 23), 298 л.; русский круглящийся полуустав разных рук; переплет — картон в коже.

В составе сборника три произведения: «Путешествие в Святую землю и Египет князя Николая Радзивилла» (л. 1—184; филигрань: Три круга, один над другим — типа Лихачев. Мельницы, № 226 (1675 г.)); и два Проскинитария — «Проскинитарий» Арсения Суханова (л. 188—277 об.; филигрань: Герб Амстердама — типа Хивуд, № 429 (1665 г.)) и «Проскинитарий» Арсения Каллуди (л. 227 об.—296; филигранные: 1) Голова шута — типа Дианова, Костюхина, I, № 452 (1677 г.); 2) Гербовый щит с лилией — типа Хивуд, № 717 (с 1670 г.); 3) Двуглавый орел — аналог не обнаружен).

Перейдем к обозрению содержания сборника.

Путешествие Николая Радзивилла. Полное название произведения, читающееся в рукописи: «Путешествие или похождение въ землю Святую пресвѣтлосияющаго господина, его милости господина Николая Христофа Радвила, князя на Олыцѣ и Несвѣжѣ, графа на Шыдловце и Мире, воеводы Виленскаго, Савелскаго и прочая старосты» (л. 1)¹² (далее — Путешествие).

Николай Христофор Радзивилл (1549—1616), представитель Несвижской линии одного из древнейших польских родов, благодаря своему отцу — Николаю Черному, получил прекрасное по тем временам образование,¹³ посетил крупнейшие европейские государства, был известен как меценат и владелец одного из крупных книжных собраний. Князь входил в Раду при архиепископе Гнезненском, служил двум польским королям — Генриху¹⁴ и Стефану Баторию, у последнего пользовался дружеским расположением; принимал активное участие в военных походах против Московского государства; находился под Полоцком (1579 г.) и Псковом (1581—1582 г.) во время их осады армией Стефана Батория.¹⁵

Поездку в Святую землю князь совершал по обету, данному в связи с болезнью в 1575 г.:¹⁶ «Ибо въ тяжкую немощь, жестокихъ болѣзней главы и различныхъ иныхъ прилучаевъ полную, лѣта Господня 1575 мѣсяца августа во второй день (въку жития моего уже 26 годъ доходиль) впадохъ. И егда челоувѣкъ немощень тѣломъ, всуе о немъ толь прилежно печетъся, аще ли душу забываетъ, — таже видя, яко врачи ничтоже успѣвають, всѣмъ сердцемъ, чрезъ святое покаяние и причащение Тѣла и Крове Христови, обратихся ко Господу Богу и усердно моля, дабы, младости моей отдавъ грѣхи, сие въ сердце мое подати соизволилъ... Тако, егда часто съ теплотою сердечною ко Господу Богу вопихъ, времени

¹² Здесь и далее цит. по списку ГИМ, Синод. 529.

¹³ После Виленской академии он продолжил обучение в Лейпцигской академии.

¹⁴ При избрании Генриха Валуа на польский престол князь Радзивилл был послом во Францию.

¹⁵ Участие Николая Радзивилла в осаде Пскова отражено в древнерусской «Повести о приходе Стефана Батория на град Псков»: «А самъ король пошел за канцлѣровым полком; а у короля приближныя люди с ним пошли: пан Тишка, воевода польской, пан Бекешъ, гетман угорский, пан Миколой Хриштопов, маршалокъ великий литовский... (курсив мой. — И. Ф.)». См.: ПЛДР. Вторая половина XVI века. М., 1986. С. 422. Об участии Радзивилла в военных походах см. также: Гейденштейн Р. Записки о Московской войне (1578—1582). СПб., 1889. С. 61.

¹⁶ Из-за тяжелой болезни Николай Радзивилл не смог принять участие в польско-литовском сейме (ноябрь 1575 г.): «Прибыл гонец от надворного литовского маршалка Николая Радвила с известием, что он разболелся, притом настолько, что лишился слуха» (Лаппо И. И. Великое княжество Литовское за время заключения Люблинской унии до смерти Стефана Батория (1569—1586). Опыт исследования политического и общественного строя. СПб., 1901. С. 121).

нѣкоего мѣсяца сентября, будучи при литургии Божией, объѣтъ учинихъ: яко егда мнѣ милостивый Господь Богъ первое здравие подати изволить, Гробъ Спасителя моего во Иерусалимѣ навѣщу» (л. 8).

Сборы и приготовления растянулись на семь лет. Только 16 сентября 1582 г. князь выехал из своего родового поместья в Несвиже¹⁷ в Палестину. Дорога проходила через Венецию, где паломник пробыл до середины апреля 1583 г. Через Кипр в конце июня 1583 г. Николай Радзивилл прибыл в Иерусалим, в котором прожил две недели, совершив еще и поездку в Вифлеем. От Иерусалима путь шел через Триполи; в августе 1583 г. паломническая процессия приехала в Египет, а 9 октября из Александрии корабль путешественника взял курс к родным берегам. В мае 1584 г. Радзивилл подъехал к польским землям, 7 июля вернулся в Несвиж. Заключительная запись о паломничестве датируется 10 июля 1584 г.

Таким образом, хронологические рамки путешествия охватывают два года: с сентября 1582 по июль 1584 г.

Долгие сборы, дорожные перипетии и впечатления от путешествия Николай Радзивилл обстоятельно изложил в путевом дневнике, который вел на родном польском языке. Дневник князя в 1601 г. Фома Третер перевел с польского языка на латинский, сопроводив его Предисловием к читателю и панегирическим стихотворением князю-путешественнику. С латинского перевода Фомы Третера сделаны немецкий перевод Борковского (1603 г.),¹⁸ польский — Анджея Варгоцкого¹⁹ и русский перевод, выполненный в XVIII в. Его опубликовал в 1787 г. П. Богданович.²⁰

Польский перевод Анджея Варгоцкого послужил оригиналом для древнерусского перевода XVII в. и белорусскоязычной версии 1994 г. (оригинал — Вроцлавское издание 1847 г.; перевод С. Шупы, издание осуществлено А. Мельниковым).²¹

Оригиналом для древнерусского перевода, выполненного во второй половине XVII в., послужило польское издание 1628 г. Перевод XVII в.

¹⁷ С начала XVI в. Несвиж стал центром владений рода Радзивиллов, ныне это районный центр Минской области.

¹⁸ Hierosolymitanische Reise und Wegfahrt. Aus Polischer sprach in Latein versetzt durch Thomam Treterum. Meyntz, 1603. Второе издание появилось в 1609 г. Возможно, одно из изданий Борковского было использовано в компилятивном описании Палестины и Ближнего Востока Франца Зибрандта (конец XVIII—нач. XIX в.): «Beschreibung von der durchläuchtige Wahlgeraisste Fürsten Nicolaus Radzivil und Diodorus Siculus. Die Hiestorie die von den heiligen Oertern Ierusalem. Und von den Tempel Solomonis Porta. Speciosa Piscina, Probatica dem Hause Ioachims und Anne, auch andern heiligen Oertern, welche noch alle in der Stadt liegen» («Описание светлейшего и знаменитого князя Николая Радзивилла и Диодора Сицилийского. История о святых местах Иерусалима. И о вратах храма Соломона. Красивые озера, осмотр храма Иоакима и Анны и других святых мест, которые все находятся в городе»). Рукопись труда Зибрандта хранится в Отделе рукописей РГБ (Коллекция единичных поступлений архивных материалов, № 1.30). См.: Записки отдела рукописей ГБЛ. М., 1979. Вып. 40. С. 147—148.

¹⁹ Peregrinacya albo pielgrzymowanie do Ziemi Świętey Mikołaja Chrysztofa Radziwiłła, z Łacińskiego dzieła Tretera przełożona. Kraków, 1607. Польский перевод Путешествия переиздавался несколько раз: в Кракове, in quarto (1611, 1617, 1628, 1683, 1745), и во Вроцлаве, in octavo (1847). Подробнее об изданиях Путешествия Николая Радзивилла см.: Estreicher K. Bibliografia Polska. Kraków, 1915. Т. 26. Р. 88—91.

²⁰ Путешествие по Святым местам и в Египет князя Николая Христофора Радзивилла. СПб., 1787.

²¹ Кніга жыццй і хаджэнняў. Мінск, 1994. С. 165—448. Приношу свою благодарність М. В. Рождественской за указание на эту публикацию.

известен в 13 списках второй половины XVII—начала XVIII в. Этот перевод и читается в составе сборника Синод. 529.²²

Перевод Путешествия Николая Радзивилла получил распространение среди образованной части русского общества, об этом свидетельствуют владельческие записи и экслибрисы известных рукописей. Так, рукопись из Синодального собрания ГИМ № 191 принадлежала Домовой казне патриарха (запись-скрепа на л. 1—6). Было Путешествие и в собрании А. Т. Лихачева²³ — учителя царевича Алексея Алексеевича (список из собрания Александровского Успенского монастыря, № 31/4, вкладная запись), и в библиотеках известного книжника Евфимия Чудовского²⁴ и архиепископа Афанасия Холмогорского.²⁵

Среди читателей-владельцев немало известных личностей последующих столетий: два списка были в Архангельской библиотеке Д. М. Голицына (РНБ, Q.IV.65 и Q.IV.91), а затем перешли в собрание Ф. А. Толстого;²⁶ имел древнерусский перевод и обладатель коллекции уникальнейших памятников дипломат П. П. Дубровский (РНБ, Q.IV.49); среди владельцев значатся Ф. Е. Сокуров (РНБ, Q.IV.301), А. А. Титов (РНБ, Титов. 3931).

Кроме древнерусского перевода в Московской Руси были известны издания Фомы Третера и Анджея Варгоцкого. Латинское издание, судя по описи 1675 г.,²⁷ было в библиотеке патриарха Никона и в книжном собрании Воскресенского Иверского подворья, откуда в июне 1675 г. оно попало в Патриаршую казну.²⁸ Польское издание значится в книжных собраниях Симеона Полоцкого—Сильвестра Медведева²⁹ и А. А. Матвеева,³⁰ митро-

²² Русский перевод XVII в. был опубликован П. А. Гильтебрандтом по списку ГИМ, Синод. 191 в приложении к XV тому «Известий императорского географического общества», см.: Похождение в Землю Святую князя Радивила Сиротки (1582—1584).

²³ А. Т. Лихачев принимал активное участие в общественно-исторической жизни Московского государства XVII в. Он — один из ревностных членов кружка Ртищева, обладатель большого книжного собрания. В Александровский Успенский девичий монастырь А. Т. Лихачев приезжал еще в годы своей службы при царском дворе, выполняя поручение царицы Марии Ильиничны. Позднее, когда он поселился в своей Переяславской вотчине, часто бывал в нем и по просьбе строителя монастыря Ионы Маслова передал монастырю значительную часть своей библиотеки, в которой была и рукопись Путешествия Николая Радзивилла. После его кончины наследники туда же пожертвовали оставшиеся рукописи. Об этом см.: Русский биографический словарь. СПб., 1914. Т. 10. Лабзина—Ляшенко. С. 482—488.

²⁴ Викторов А. Е. Опись библиотеки иеромонаха Евфимия // Летописи Тихонравова. М., 1863. Т. 5. Отд. 3. С. 55.

²⁵ См.: Верюжский В. Афанасий, архиепископ Холмогорский, его жизнь и труды в связи с историей Холмогорской епархии. СПб., 1908. С. 589.

²⁶ В библиотеке Д. М. Голицына кроме Путешествия Николая Радзивилла были и другие памятники путевой литературы: «Странник Московских купцов в Царьград», «Путник Сильвестра Диканского о Палестинской земле», «Описание Святыя горы Афон» (Градова Б. А., Клосс Б. М., Корецкий В. И. К истории Архангельской библиотеки Д. М. Голицына // АЕ за 1978 г. М., 1979. С. 238—254). О библиотеке Ф. А. Толстого, в коллекции которого после 1810 г. оказалось 200 рукописей собрания Д. М. Голицына, см.: Славянские рукописи собрания Ф. А. Толстого / Сост. Д. К. Уо. Л., 1980. С. 5—8.

²⁷ Шляпкин И. А. Св. Димитрий Ростовский и его время (1651—1709 гг.). СПб., 1891. С. 73.

²⁸ Ундольский В. М. Опись книгам, взятым из Воскресенского Иверского подворья в Патриаршую казну, составленная в 1675 г. // ЧОИДР. М., 1847. № 5. Разд. IV. Смесь. С. 14.

²⁹ Забелин И. Е. Книги переписные книгам, которые по указу <...> патриарха в нынешнем во 198-м году сентября в день переписаны в Спасском монастыре за Иконным рядом, подле церкви в верхней кладовой полате // ВОИДР. М., 1853. Кн. 16. С. 59. Современное место хранения краковского издания 1607 г., бывшего собственностью Симеона Полоцкого, — РГАДА, Синод. 2765 (старый номер 4212).

³⁰ Опись библиотеки графа Андрея Артамоновича Матвеева и графини Матвеевой // Летописи русской литературы и древности. М., 1863. Т. 5. Смесь. С. 68. Реконструкцию библиотеки см.: Библиотека А. А. Матвеева: Каталог. М., 1985. С. 161 (№ 712).

полита ростовского и ярославского Димитрия,³¹ митрополита Арсения Мацевича;³² в библиографическом сочинении «Оглавление книг, кто их сочинил» указано издание на польском языке 1611 г.³³

По мнению С. П. Луппова, «дошедшие до нас сведения о библиотеках светских русских людей XVII в. скудны и не отражают действительного положения вещей».³⁴ Но даже приведенные сведения позволяют говорить о популярности Путешествия Николая Радзивилла на Руси в XVII—XVIII вв.

В описании увиденного князь Радзивилл проявил себя внимательным и любознательным человеком, не случайно архиепископ Филарет (Гумилевский) называл Путешествие Николая Радзивилла «прекрасным описанием».³⁵ Трудно сказать, что не вызывало его интереса. Здесь и описания христианских святых, и особенности богослужения Иерусалимской церкви. Топографические описания чередуются с живыми зарисовками быта и нравов местных жителей; охарактеризованы природно-климатические условия и устройство общественной жизни.

«**Проскинитарий**» Арсения Суханова. В произведении описана поездка, совершенная в первой половине XVII в. известным церковным деятелем, книжником и дипломатом Арсением Сухановым.³⁶

Напомним, что в 1649 г. Арсений вместе с иерусалимским патриархом Паисием отправился в Палестину. Паисий, приезжавший к царю Алексею Михайловичу за помощью, обратил внимание царя и патриарха Иосифа на несогласие в чинах и обрядах русской церкви с церковью Восточной, и тогда Арсений Суханов «по государеву цареву и великаго князя Алексѣя Михайловича всея Руси указу и по благословению великаго господина святѣйшаго Иосифа, патриарха Московскаго и всея Руси» (л. 1)³⁷ выехал в Иерусалим. В 1649 г. цель достигнута не была. Поездку прервали государственные дела, которые в то время вел Арсений Суханов (переговоры с Богданом Хмельницким о присоединении Украины и решение вопроса о выдаче Москве Тимофея Акундинова). Путешествие

³¹ Опись имущества св. Димитрия Ростовского // Ярославские губернские ведомости. Ярославль, 1855. № 21. Димитрию Ростовскому принадлежало польское издание 1683 г., ныне находящееся в собрании редких книг РГАДА. Синод. 2764 (старый номер 4211). На верхней крышке переплета находится запись: «Перегринация ростовскаго архиерея Димитриа». У этого экземпляра был еще один владелец — «посадский человек» Иосиф Григорьевич Фатьянов, см. запись на с. 356.

³² Опись библиотеки Ростовского митрополита Арсения Мацевича 1763 года / Публикация Е. В. Синицыной // Ярославский архив. Историко-краеведческий сборник. М.; СПб., 1996. С. 48 (№ 152).

³³ Ундольский В. М. Сильвестр Медведев — отец славяно-русской библиографии // ЧОИДР. М., 1846. № 3. С. 75. Мы не можем учесть латинское издание Третера, которое, как считал А. И. Соболевский, было в «Оглавлении книг, кто их сочинил» (Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси... С. 76). Фактически в Оглавлении указано только польское издание. А. И. Соболевского ввело в заблуждение описание книги: «Путь до Иерусалима Николая Радвила, написанный латински (выделено мною. — И. Ф.) ксендзом Фомою Третером, стражем Варменским; Андреем же ксендзом Варгоцким преложена на диалект полский, и в Кракове напечатана в 1611». Добавим, что латинская версия Путешествия не знает издания 1611 г.

³⁴ Луппов С. П. Польская литература в русских библиотеках и частных книжных собраниях XVII—первой половины XVIII в. (из истории русско-польских культурных связей) // Книга: Исследования и материалы. М., 1977. Сб. 34. С. 51.

³⁵ Филарет (Гумилевский), архиепископ. Обзор русской духовной литературы (862—1720). Харьков, 1859. Кн. 2. С. 156.

³⁶ Эту поездку на Восток С. А. Белокуров — исследователь биографии и творчества Арсения называет наиболее важным моментом в его жизни: Белокуров С. А. Арсений Суханов. М., 1891. Ч. 1. С. 259.

³⁷ Здесь и далее полный текст Проскинитария цит. по списку ГИМ, Синод. 574.

состоялось позже, в 1651 г., именно оно было описано в Проскинитарии Арсения Суханова.

В сборнике Синод. 529 читаются две части памятника: первая, по традиции называемая «Статейным списком», и вторая, озаглавленная «Собрано от писаний о граде Иерусалиме, и о имени его, откуда прият таково прозвание, и о горе Голгофе, и о гробе Христове, и о Воскресении, и о церкви Воскресения Христова, и о мерах их, и о прочих святых местах известное написание». Третья часть — «Тактикон, еже есть Чиновник, како греки церковный чин и пение содержат» — в сборнике опущена.³⁸ Еще С. А. Белокуров отмечал неполноту помещенных в состав кодекса частей,³⁹ что, собственно, оговаривает название списка: «*Изъятие* из Проскинитария монаха Арсения Суханова, ходившаго в Палестину въ лѣто 7157—7160» (л. 188).

В сборнике 1-я часть начинается с середины третьей главы полного Проскинитария, со слов: «От Чорного моря протока въ Бѣлое море...» (л. 188). Таким образом, описание Арсения Суханова начинается не с Москвы, а с Константинополя, из текста также исключены главы, повествующие о приготовлениях к поездке, и все подробности, касающиеся личности Арсения Суханова и деталей его путешествия. Заканчивается 1-я часть в сборнике (л. 222 об.) вопросом, заданным Арсению Суханову Тарковским правителем Шевкалом о свинье, а из 26 вопросов Арсения патриарху Иоанникию приводятся только два — об аллилуйе и о полоскании рта водою священником.

2-я часть Проскинитария Арсения Суханова имеет в сборнике традиционное название: «Собрано от писаний о граде Иерусалиме...» (л. 223). Однако часть цитат из Священного Писания либо вообще отсутствует, либо подверглась редакторским сокращениям. Автором этих изменений С. А. Белокуров называет Евфимия Чудовского,⁴⁰ но гипотеза исследователя никак не аргументирована. Заметим, что текст из сборника отличаются ровность повествования и логичность изложения, сокращения обнаруживаются только при сопоставлении с полным Проскинитарием. Текст писан аккуратно, следы исправлений отсутствуют, заголовки и названия глав писаны киншварью; иначе говоря, на черновой экземпляр список не похож. Поэтому можно предположить, что либо текст был переписан с другого списка, уже имевшего эти сокращения, либо сокращения непосредственно вносились в процессе переписывания текста.⁴¹ Тогда, если принимать мнение С. А. Белокурова о Евфимии — авторе сокращений,

³⁸ Наблюдения над списками памятника показывают, что из Проскинитария Арсения Суханова, как правило, извлекались 1-я и 2-я части вместе, и отдельно 3-я часть («Тактикон»). 1—2-я части произведения обычно читаются в сборниках исторического содержания либо в таких, в составе которых есть другие путешествия. Отметим список из Соловецкого собрания РНБ, № 1135/1245. Части из Проскинитария помещены здесь рядом с Хождением игумена Даниила. «Ксеносом» Зосимы, в конце сборника помещен отрывок из летописи о хождении княгини Ольги в Царьград. Наряду с Хождением игумена Даниила Проскинитарий Арсения Суханова читается в сборнике, в котором помещено еще одно известное путешествие, получившее широкое распространение в рукописной традиции XVII—XVIII вв., — Хождение Трифона Коробейникова (ГИМ, Синод. 578).

³⁹ Белокуров С. А. Арсений Суханов. Ч. 2. С. СXLII.

⁴⁰ Там же. С. СXLII.

⁴¹ Считать указанные сокращения текста Проскинитария единичным случаем в «жизни» памятника было бы неверно. Назовем еще списки ГИМ, Синод. 578, Синод. 684 (читаются 1—2-я части); РНБ, Солов. 1135/1245. В списке ГИМ, Синод. 684 тексты Священного Писания претерпели еще большие сокращения, чем в рассматриваемом сборнике, а в Синод. 578 оставлены только географические сведения, приводимые Арсением Сухановым, что отдаляет текст от формы хождения, приближая к жанру путника.

возникает проблема идентификации почерка писца Проскинитария Арсения Суханова и почерка Евфимия.⁴²

Оба почерка отличается высокая степень профессионализма; в общих чертах они близки друг другу. Для почерка писца Проскинитария Арсения Суханова характерно крупное начертание букв, письмо четкое и ритмичное, выносных букв немного, поэтому междустрочия остаются чистыми, — все это делает почерк прозрачным; скорописных начертаний мало. Письмо Евфимия отличается от предшествующего мелким начерком литер, в их линиях резче выделяются нажимы тонко заточенного пера, часты скорописные начертания.⁴³ Почерки очень близки друг другу, но утверждать их абсолютную идентичность пока затруднительно.⁴⁴ Поэтому гипотезу С. А. Белокурова о Евфимии как авторе проведенных сокращений более логично перевести из утверждения в предположение или вопрос, для окончательного решения которого необходимо тщательное кодикологическое и текстологическое исследование.

Проскинитарий Арсения Суханова известен в двух редакциях: Полной, представленной одним списком (РНБ, СПбДА, 317, XVII в.), и Сокращенной, насчитывающей несколько десятков списков.⁴⁵ Обе редакции авторские, основное отличие Сокращенной редакции — отсутствие отзывов Арсения Суханова о греках, исключенных, как считает С. А. Белокуров, самим Арсением Сухановым согласно духу времени. Полная редакция (Первоначальная) предназначалась патриарху Иосифу, при котором книжник отправился в Иерусалим (патриарх умер в 1652 г., во время путешествия Арсения). Сокращенная же редакция была составлена после возвращения Арсения Суханова в Москву летом 1653 г. для патриарха Никона, бывшего, в отличие от своего предшественника, «грекофилом». Это, а также проводившиеся Никоном при поддержке царя с весны 1653 г. церковные реформы обусловили изменения, внесенные книжником в поданный патриарху Никону текст Проскинитария.

Список Синод. 529 не был отнесен С. А. Белокуровым к какой-либо из двух редакций, но существование Полной редакции всего в одном списке позволяет полагать, что он является переработкой текста Сокращенной редакции (в пользу этого свидетельствуют и текстологические совпадения списка Синод. 529 и списков Сокращенной редакции Синод. 574 и Синод. 575, содержащих древнейшие чтения, и исправления, внесенные самим автором).⁴⁶

Чем привлекает читателя Проскинитарий Арсения Суханова? Своей многоплановостью. Большое внимание уделено топографическому описанию городов и мест, посещенных путешественником по пути в Иерусалим, — Константинополь, Александрия и Каир, острова Средиземного моря (обращает на себя внимание близость маршрутов русского

⁴² Для отождествления привлекались общепризнанные автографы Евфимия: РНБ, собр. Погодина, 1963, л. 77—84, 86, 97 об., 103—107; и автограф Евфимия в составе рассматриваемого сборника — перевод Проскинитария Арсения Каллуди (л. 277 об.—296).

⁴³ Характеристика русского полууставного письма дана в работе Л. М. Костюхиной. См.: Костюхина Л. М. Книжное письмо в России XVII в. М., 1974. С. 48—50.

⁴⁴ Трудность идентификации почерков обусловлена и отсутствием в известных автографах Евфимия Чудовского букв крупного начертания.

⁴⁵ Данные приводятся по монографии С. А. Белокурова. Обращение к работе 1891—1894 гг. показало, что она не устарела по сей день. М. Д. Каган называет ее «детальным исследованием»: Каган М. Д. Арсений (Суханов) // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 1. С. 98. Добавим, что современное исследование истории текста Проскинитария Арсения Суханова отсутствует.

⁴⁶ Описание списков см.: Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 2. С. 54—55.

путешественника XVII в. и князя Радзивилла). Занимает Арсения Суханова экзотический мир Востока: необычная архитектура, животные и птицы (страусы, попугаи, крокодилы и обезьяны). В вопросно-ответной форме воспроизвел Суханов свои беседы на обрядово-богословские темы, имевшие место в Терговищах и в Иерусалиме. А. Н. Пыпин, подчеркивая самобытность этого памятника, его особое место среди русских паломничеств, писал: «„Проскинитарий“ сравнительно с прежними паломниками представляет уже совершенно новую форму хождения. С одной стороны, это было исполнение правительственного поручения, с другой, отношение паломника к предмету было не только непосредственное благочестивое чувство к святыне, но и зоркое наблюдение».⁴⁷

«Проскинитарий» Арсения Каллуди. О тексте из сборника Синод. 529 Т. Н. Протасьева пишет: «Перевод Евфимия Чудовского. Список черновой с правками переводчика».⁴⁸ Уже в науке XIX в. не вызвала сомнений принадлежность перевода Проскинитария Арсения Каллуди Евфимию Чудовскому: это мнение высказано в трудах архимандрита Саввы,⁴⁹ Филарета,⁵⁰ П. М. Строева,⁵¹ А. И. Соболевского.⁵² Единственный раз перевод Евфимия был издан архимандритом Леонидом⁵³ по списку Синод. 543 — «беловой экзemplя»,⁵⁴ переписанный со списка из сборника Синод. 529 — черновика перевода. О том, что в составе сборника Синод. 529 читается черновик перевода Проскинитария Арсения Каллуди, говорит следующее: в тексте обнаруживаются исправления и дополнения, вносимые в процессе перевода (русские аналоги первично оставленным без перевода греческим словам вписываются переводчиком в междустрочия, на полях рукописи выставлены страницы греческого оригинала и слова в греческой транскрипции); была проведена и стилистическая правка текста, сглаживающая шероховатости и неточности, допущенные в процессе перевода. Известные еще три списка Проскинитария последовательно воспроизводят редакторские исправления и дополнения «чернового» списка.

Оригиналом для русского перевода послужило венецианское издание Проскинитария Арсения Каллуди, напечатанного в 1679 г. на греческом языке.⁵⁵ В сборнике на л. 296 об. сделана об этом запись: «Списася сие Проскинитарιονъ Святыхъ мѣсть Святаго града Иерусалима, от издания иеромонаха и священновѣствователя Арсения Каллуди Критскаго, печатанаго въ Венеции въ лѣто 1679». Описание Арсения Каллуди — это лаконичный рассказ, лишенный авторской оценки и подробностей путешествия, отсутствуют в нем и какие-либо исторические реалии. Время

⁴⁷ Пыпин А. Н. Древнерусское паломничество. СПб., 1897. С. 48.

⁴⁸ Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 2. С. 56.

⁴⁹ Савва, архим. Указатель для обозрения... С. 157.

⁵⁰ Филарет (Гумилевский), архиепископ. Обзор русской духовной литературы... Кн. 2. С. 370.

⁵¹ Библиологический словарь П. М. Строева. СПб., 1882. С. 103.

⁵² Соболевский А. И. Переводная литература Московской Руси... С. 333.

⁵³ Проскинитарий святых мест святого града Иерусалима. На греческом языке написал критянин Арсений Каллуда и напечатал в Венеции в 1679 году. С греческого на славянский диалект перевел чудовский монах Евфимий в 1686 г. / Сообщ. архим. Леонид Кавелин. СПб., 1883.

⁵⁴ Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 2. С. 54.

⁵⁵ Προσκυνητάριον τῶν ἱερῶν τόπων ὅπου εὕρισμονται εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν Ἱερουσαλήμ, ἔκδοθεν παρὰ Ἀρσενίου ἱερομονάχου Καλλοῦδῃ τοῦ Κρητός, κήρυκος τοῦ εὐαγγελίου... Venedig: Antonios Julíanos, 1679. Первые два издания Проскинитария Арсения Каллуди на греческом языке появились в 1611 и 1653 гг.

изображаемого Иерусалима — идеальное, вечное, непреходящее. Повествование охватывает историю города начиная с библейских времен, его топографию и подробно воссоздает архитектурный облик святынь. Проскинитарий Арсения Каллуди следует рассматривать как образец этого жанра: смысловым центром становится не путешествие паломника, а его пребывание в сакральном пространстве. А. Архипов отличительной чертой жанра проскинитария считает «практически полное отсутствие пути и путешествующего (личности автора) при сравнительном однообразии повествования».⁵⁶

Время путешествия критского священника Каллуди устанавливается на основании содержания Присловия, завершающего изложение такими словами: «Но обращаю слово къ твоему предшанию, Богоблаженне патриарше Святаго града Иерусалима и всея Палестины, господине Паисие» (л. 296). Обращение к Паисию, с чьим именем связана и поездка Арсения Суханова, как к иерусалимскому патриарху могло быть правомерно не ранее 1645 г. — времени избрания его патриархом, первое издание Проскинитария Арсения Каллуди, как было замечено выше, появилось в 1653 г. Таким образом, паломничество Каллуди могло иметь место между 1645 и 1653 гг.

Греческий оригинал Проскинитария Арсения Каллуди воспроизведен не полностью. В русском переводе отсутствуют посвящение читателю, оглавление и пролог. Евфимий перевел 30 глав произведения и частично эпилог, назвав его Присловием. Заголовок в списке отсутствует, перевод начинается словами первой главы: «Великий и чудный градъ Иерусалимъ есть первый градъ и глава всѣхъ градъвъ всего мира» (л. 277 об.). Эту же композицию (30 глав и Присловие) воспроизводят три списка произведения, в которых Проскинитарий Арсения Каллуди назван «О святѣмъ градѣ Иерусалимѣ».⁵⁷

Итак, состав сборника Синод. 529 определяют два переводных произведения (с польского и греческого языков) и одно оригинальное; они расположены в хронологическом порядке совершения путешествий авторами: 1582—1584 гг., 1651—1653 гг., 1645(?)—1653 гг.

* * *

Сборник интересен еще рядом обстоятельств. Тексты Путешествия Николая Радзивилла и Проскинитария Арсения Суханова отредактированы Евфимием Чудовским. Исправления и дополнения сделаны теми же чернилами, какими писан Проскинитарий Арсения Каллуди, — черными с рыжеватым оттенком по всему Путешествию и 1-й части Проскинитария Арсения Суханова. 2-я часть Проскинитария Арсения Суханова, начиная с л. 263 об., правлена кинварью.

Переработка Путешествия Николая Радзивилла носит стилистический характер. Исправления обусловлены буквализмом переводческой манеры Евфимия Чудовского, столь часто оговариваемой исследователями, начиная с авторов «Описания славянских рукописей Московской Синодальной

⁵⁶ Архипов А. О происхождении древнерусских хождений // Вторичные моделирующие системы. Тарту, 1979. С. 66.

⁵⁷ ГИМ, Синод. 543 и собр. Уварова, 1873; РНБ, СПбДА, 21. Все списки Проскинитария Арсения Каллуди, за исключением Синод. 543, читаются только в составе сборников, но список Синод. 543 первоначально также входил в состав сборника: на первом листе списка проставлен номер тетради, но не 1, как следовало ожидать в случае с отдельной рукописью, а 95.

библиотеки⁵⁸ и вплоть до работ А. В. Флоровского,⁵⁹ С. Матхаузеровой,⁶⁰ Т. А. Исаченко-Лисовой,⁶¹ Д. М. Буланина.⁶²

В работе редактора можно выделить следующие направления:

1. Восполнение лакун перевода (служебные частицы, слова, словосочетания, фразы):⁶³

Основная редакция	Евфимиевская редакция	Оригинал
1) ...и се полно о четырех горах Иерусалимских.	...и се полно о четырех горах Иерусалимскихъ. <i>яже и нынѣ видими суть.</i>	A to dosyć o czterech górach Jerozolimskich, <i>które i teraz widzieuc.</i>
2) Есть тая мечеть въ цѣломъ камени высѣчена; пещерь подземныхъ, которые далеко идуть, зѣло много имѣть.	Есть тая мечеть въ цѣломъ камени высѣчена; <i>уболи.</i> пещерь подземныхъ, которые далеко идуть. зѣло много имѣть.	Jest ta moszeja w skale wszystka całkiem wykowana pieczar i <i>lochów</i> podziemnych, które daleko ida bardzo wiele ma.
3) Того ради всѣдъ на осла онъ посланный ѣхаль абие ко граду.	Того ради всѣдъ на осла <i>старый</i> сый онъ посланный ѣхаль абие ко граду.	Przetóż wsiadłszy on chłop siwy na osła, jechał zaraz kú miastu.
4) ...взирая на полаты подземные, что тамо издавна был градный каменный...	...взирая на полаты подземные, что тамо <i>въ земли</i> издавна был градный каменный...	...pojrzawszy na pałace podziemne, że tam w <i>ziemi</i> zdawna drugie było miasto wymurowano....

2. Вымарывание отсутствующих в польском тексте слов, внесенных переводчиком от себя:

1) ...близъ того, <i>во мне реченнаго мѣста</i> , которая того ради не имѣть главы.	...близъ того <i>феатрумъ</i> , которая того ради не имѣть главы.	...blisko tego <i>teatrum</i> która godła téj przyczyny niema.
2) ...присматриваются ему <i>прилѣжно</i> , аще издалика.	...присматриваются ему. аще издалика...	... <i>przypatrować</i> się mu choć zdaleka.
3) ...узакониемъ <...> <i>указано</i> казнити.	...узакониемъ казнити.	...wszystkich kijem bić.

3. Внесение синонимичных (к уже имеющимся чтениям) слов, точно воспроизводящих оригинал. Первоначальное чтение вычеркивается, дублетный вариант вписывается над строкой:

1) ... <i>совокуплялся</i> караванъ до Мехи града.	... <i>собирался</i> караванъ до Мехи града.	... <i>zbierała</i> się kara wana do Mekki.
--	--	---

⁵⁸ Горский А. В., Невоструев К. И. Описание славянских рукописей Московской Синодальной библиотеки. М., 1859. Отд. 2. Ч. 2. С. 11, 102.

⁵⁹ Флоровский А. В. Чудовский инок Евфимий. Один из последних поборников «греческого учения» в Москве в конце XVII в. // Slavica. 1949. Roč. 19. S. 100—152.

⁶⁰ Матхаузерова С. Древнерусские теории искусства слова. Praha, 1976. С. 42.

⁶¹ Исаченко-Лисовая Т. А. 1) Номоканон с толкованиями Вальсамона в переводе Евфимия Чудовского (конец XVII в.): Особенности языка и перевода // ВЯ. 1986. № 4. С. 111—121; 2) О переводческой деятельности Евфимия Чудовского // Христианство и церковь в России феодального периода: (Материалы). Новосибирск, 1989. С. 194—210; 3) Евфимий // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 1. С. 295.

⁶² История русской переводной художественной литературы. Древняя Русь. XVIII век. СПб., 1995. Т. 1. С. 68.

⁶³ Основная редакция цитируется по доправленному тексту Путешествия в рукописи Синод. 529, Евфимиевская редакция — по этой же рукописи с учетом правки. Курсивом в приведенных примерах выделяются исправления, вносимые Евфимием в текст Путешествия Николая Радзивилла и их польский оригинал. Польский текст цитируется по доступному ныне изданию: *Pielgrzymka do ziemi Swietej Mikolaja Krzystofa Radziwila*. Wrocław, 1847. Сравнение его с изданиями XVII в. показало идентичность текстов.

2) ...тѣхъ птицъ не видѣти, зѣло дивилися. ...тѣхъ птицъ не *ново* ...nie nowina widać...

3) ...къ Саиту граду зѣло ихъ много; и *мало* не трехъ сажень величиною [описание крокодила]. ...къ Саиту граду зѣло ихъ много; и *велики* суть, и i nie małych. sai na trzy saźnie. трехъ сажень величиною.

4. Стремление к унификации языка обнаруживается в исправлениях орфографического порядка: например, «имѣни» исправляется на «имени», «Оуа» (град) — «Фуа», «Павли» — «Павлѣ», «къ Аневе» — «къ Анефѣ» и т. д.

Работа книжника в системе строка—поле характеризуется глоссированием. Вносятся иностранные глоссы: слова в польской транскрипции — аналоги исправляемым в строке (л. 94 об., 96, 97, 111, 117, 119 и др.), восполняются пропущенные при переводе глоссы (некоторые глоссы были переведены частично, Евфимий восстанавливает полностью чтение оригинала: так, чтение «мостъ каменный», соотнесенное с польским текстом, распространяется до фразы «мостъ каменный, столпи непаянии, обаче крѣпции»); вводятся собственные комментарии редактора (рассказ о садах Кандии Евфимий комментирует: «овощи въ Кортыни поспѣли, а округъ Кандии гораздо не поспѣли»; к описанию ветра, препятствовавшего кораблю князя пристать к берегу Триполи, дается пояснение: «вътръ между юга и запада — Африкусь»); указываются страницы издания, по которому велась работа. Они позволяют считать оригиналом исправлений польское издание Путешествия.⁶⁴

Характер редакторской работы позволяет предположить, что текст Путешествия готовился для публикации, иначе трудно объяснить тщательность проведенной работы. Исследователи, изучающие деятельность книжников XVII в., единодушно в том, что для рукописей, подготовленных к изданию, характерны обильные редакторские исправления: вставка пропущенных или замена неточных по смыслу слов, исправление грам-

⁶⁴ Здесь следует вернуться к упоминавшемуся «Оглавлению книг, кто их сочинил». Проблема его атрибуции имеет давнюю традицию. «Первый библиографический труд» приписывался Сильвестру Медведеву (В. М. Ундольский), Федору Поликарпову (К. Ф. Калайдович), Епифанию Славинецкому (А. И. Соболевский), Евфимию Чудовскому (С. Н. Браилловский). Мнение С. Н. Браилловского о Евфимии, не получив распространения в науке XIX в., было поддержано А. В. Флоровским: «Во всяком случае, авторство Евфимия вполне вероятно, — из среды московских книжников второй половины XVII века скорее всего именно он мог заняться составлением такого „Оглавления“ книг, „кто которую сложил и написал“; при большой переводческой работе, которую выполнял Евфимий, было существенно необходимо такое пособие для ориентации в массе рукописного переводного и оригинального материала, которым могли располагать переводчики и книжники вообще. Известный опыт Евфимия в области описания книг и рукописей мог подсказать ему и выполнение данного „Оглавления“» (Флоровский А. В. Чудовский инок Евфимий... С. 121). Предположение об авторстве Евфимия не опровергает и кодикологическое исследование Т. Н. Протасьевой, в котором она остановилась на почерке рукописи: «Сличение почерка „Списка книг кто их сложил“ с автографами Евфимия Чудовского устанавливает их тождество» (Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 2. С. 118). Если принять атрибуцию Оглавления Евфимию, то можно предположить, что польское издание Путешествия было не только известно Евфимию к 1666 г. (время составления этого библиографического труда), но и, возможно, уже прочитано. Рядом с Путешествием стоит условный знак «+», что означает «чтено и знаменовано» (В. М. Ундольский поясняет: «Читано и размешено под именами авторов»). См.: Ундольский В. М. Сильвестр Медведев — отец славяно-русской библиографии. С. XI). Но этим вклад Евфимия в отечественную библиографию не исчерпывается. В 1675 г. он составлял опись книг, взятых в патриаршую казну с подворья Иверского монастыря, в собрании которого было латинское издание Путешествия (в описи помещено под № 418). См.: Ундольский В. М. Опись книгам... С. 14. Иначе говоря, Евфимий не только читал польский оригинал, но и, вероятно, «держал в руках» латинское издание Путешествия.

матических ошибок, стилистические исправления, проставление глосс к иностранным заимствованиям и т. д. (ср. аналогичные примеры в редакторской работе Евфимия над Путешествием Николая Радзивилла). На основании таких исправлений Н. П. Попов называет рукопись Повести о Варлааме и Иоасафе, подготовленную Симеоном Полоцким к печати, «корректиурой» книги;⁶⁵ О. С. Сапожникова приходит к такому же выводу на материале Алфавитного патерика Сергия Шелонина: «Сергий готовил свой патерик к печати, только этим можно объяснить такую тщательную работу над каждым словом».⁶⁶

Аналогичная работа была проведена Евфимием и при подготовке к изданию переведенной им «Кормчей» V редакции, известной еще как «Евфимиевская Кормчая» (1691—1693 гг.). Выделяются четыре этапа sprawy, включающие правку черновика по окончании его оформления; дополнительная работа над текстом чистовика отражена во внесении новых глосс к исправленным чтениям, имеются исправления в самом тексте; «возвращаясь к черновому переводу, книжник приводит новые и новые варианты к уже имеющемуся переводу».⁶⁷

Как известно, представление о печатной книге последней четверти XVII в. выражалось в определенных формах и «только текста было недостаточно, требовался еще и (хотя бы минимальный) вспомогательный аппарат».⁶⁸ Таким вспомогательным аппаратом Евфимий снабдил текст Путешествия, составив указатель Святых мест (л. 297 об.).

Обращаясь к вопросу — почему же Путешествие Николая Радзивилла не было издано, следует признать, что оно разделило судьбу многих других произведений, которые переводил или правил чудовский книжник.

Деятельность Евфимия при московском Печатном дворе состояла в переводе и справе книг. С прошениями об издании своих трудов он неоднократно обращался к царю, однако большинство его просьб осталось неудовлетворенным. По сложившемуся мнению, тому препятствовал язык сочинений — «образец ученого церковнославянского языка позднемосковского периода», что непосредственно связано с формированием норм русского литературного языка. Мнение архиепископа Филарета (Гумилевского) по этому поводу еще резче и категоричнее: «Переводы Евфимия тем более не могли увлекать собою современников, что, отличаясь излишней верностью букве подлинника, они очень нелегки для разумения большого числа людей... Такое свойство переводов его заставляет не жалеть о том, что они остались неизданными».⁶⁹

Осуществленная Евфимием работа позволяет говорить о новой редакции Путешествия Николая Радзивилла, и в дальнейшем логично называть ее Евфимиевской редакцией.

⁶⁵ Попов Н. П. Рукописи Московской Синодальной (Патриаршей) библиотеки. М., 1905. Вып. I. С. 76—77. См. также: Итигина Л. А. Редакторская работа Симеона Полоцкого над изданием «Повести о Варлааме и Иоасафе» // Источниковедение литературы Древней Руси. Л., 1980. С. 259—266.

⁶⁶ Сапожникова О. С. Сергей Шелонин — писатель и книжник XVII века: Дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 1999. С. 87—88.

⁶⁷ Исаченко-Лисовая Т. А. Перевод и толкование в «еллинословенской» школе Евфимия Чудовского (на материале «Кормчей» V редакции) // Герменевтика древнерусской литературы. М., 1989. Сб. 2. С. 192—206.

⁶⁸ Петрова Л. А. Из истории подготовки московского издания Повести о Варлааме и Иоасафе: поэтическое обрамление прозаического текста // Рукописная и печатная книга в России. Проблемы создания и распространения. Л., 1988. С. 77.

⁶⁹ Филарет (Гумилевский), архиепископ. Обзор русской духовной литературы... Кн. 2. С. 261.

Следы системного и целенаправленного исправления несет и текст Проскинитария Арсения Суханова. Исправления выразились не только на уровне лексики, но и в редактировании целых фрагментов текста. Приведем примеры, касающиеся дополнений и комментариев к тексту, выполненных редактором.

Л. 225: читается глава «О горѣ Голгофе, и о гробѣ Христовѣ, и о Воскресении» (главы с подобным названием в полном тексте Проскинитария нет). Заголовком в сборнике стала часть предложения, извлеченная из главы полного Проскинитария: «И о церкви убо Воскресения Христова, еже есть Новый Сионъ, довольно сказахомъ; хочу же повѣдать о горѣ Голгофѣ, и о гробѣ Христовѣ, и о Воскресении (выделено мною. — *И. Ф.*)». В тексте сборника отсутствует большая часть этого предложения, а его конец («о горѣ Голгофѣ, и о гробѣ Христовѣ, и о Воскресении»), выполненный киноварью, стал заголовком для главы. На нижнем правом поле указанного листа читается дополнение — парафраз и непосредственное цитирование Евфимием описания Арсения Суханова об отношении к Сиону и Голгофе в ветхо- и новозаветном повествовании: «Нынѣ же гора Сионъ внѣ Иерусалима, на ней же и храмъ старый, зовемый Сионъ. И въ Ветхомъ Законѣ, у еврей, честна бѣ гора Сионъ и внутри града. Гора же Голгофа безчестна бѣ у еврей и внѣ града, на ней же разбойни и прочии повиннии смерти на крестѣхъ распинахуся и смерти предавахуся. Нынѣ же гора Голгофа у христианъ честна ради страдания на ней Христа, юже от всея вселенныя христиане, аще кии и еретици именуются, вси приходяще цѣлуютъ ю и поклоняются». В полном Проскинитарии Арсения Суханова этот фрагмент читается в главе 34.

В конце 2-й части Проскинитария (л. 277) Евфимий изобразил масштаб церкви Воскресения⁷⁰ и запись: «Сажень, имъ же меряна церковь Христова Воскресения, иже во Иерусалимѣ, высота, и широта, и длина, также и гробъ Христова, и Голгофа, и церковь Вифлеемская, и вертепъ, и прочее. Мѣра ея — три аршины с тремя вершинами».⁷¹

При редактировании текста Проскинитария Арсения Суханова Евфимий Чудовский привлек еще один источник — Проскинитарий Арсения Каллуди. Об этом имеется указание в источниковедческой маргиналии. На верхнем поле л. 223 об. рукою Евфимия выполнена запись, расширяющая читающийся на листе рассказ Арсения Суханова о царе Мелхиседеке: «По сихъ самъ Мелхиседекъ преименова того Солима, еже знаменуетъ (яко Иосипъ въ Иудейстѣмъ Археологии глаголетъ), понеже и сей славный град, яко храняше вся грады иудейския. Ἄρσένιου Καλλοῦδης; fol. 14». Приведенный текст соответствует л. 277 об. сборника Синод. 529 (строки 9—11) перевода Проскинитария Арсения Каллуди.

Выдержки из Проскинитария Арсения Каллуди читаются и на л. 223 об. Они соотносимы с переводом этого памятника на л. 277 об. (строки 15—33). Однако считать, что комментирование Проскинитария Арсения Суханова выполнено редактором по тексту перевода, нет осно-

⁷⁰ Сведения, приводимые Арсением Сухановым при описании иерусалимских святынь, были использованы при построении Никоном монастыря Нового Иерусалима, «если только даже не они своею подробностью и точностью натолкнули его на мысль о построении подобия „старого“ Иерусалима с окружающими его святыми местами». См.: Белокуров в С. А. Арсений Суханов. Ч. 1. С. 315.

⁷¹ Масштаб церкви Воскресения в Проскинитарии Арсения Суханова воспроизводится не всегда. Из рукописей, где он изображен, отметим следующие: ГИМ, Синод. 573, Синод. 684, РГБ, Унд. 712, РНБ, Титов. 2608, Погод. 1540 и др.

ваний. Сравним чтение одного и того же фрагмента из Проскинитария Арсения Каллуди на л. 223 об. и 277 об.⁷²

**Добавление к тексту Проскинитария
Арсения Суханова**

Лѣта 20. И посих пришедше иевусеи, ои αλοуонос Иевусеа, сына Ханаамова, сына Хамова, сына праведнаго Ноа, с великою мощиоу, взяша того от Мелхиседека, и владыша им 824 лѣта и толико возрасте и возвеличися в мощи αριότων и множества люда (л. 223 об.).

Проскинитарий Арсения Каллуди

Лѣта 20. И по сих пришедше иевусеи, внуци Иевусеа, сына Ханаанова, сына Хамова, сына праведнаго Ноа, с великою мощиоу, и взяша его от Мелхиседека, и владыша 824 лѣта. И въ оно время возвеличися в мощи орудий и множествѣ люда (л. 277 об.).

Прокомментируем приведенные параллели: перевод выполнен одним человеком; наблюдаются лишь незначительные расхождения. Наиболее показательно наличие в тексте дополнения непереведенных греческих слов. Логично предположить, что если бы дополнение к Проскинитарию Арсения Суханова проводилось после перевода произведения Арсения Каллуди, то текст с л. 277 об. был переписан на л. 223 об. и непереведенных слов в нем бы не читалось. Реальнее иное предположение: дополнение к Проскинитарию Арсения Суханова сделано непосредственно по венецианскому изданию Проскинитария Арсения Каллуди, с которого выполнен и его полный перевод. Таким образом, текст, читающийся в Проскинитарии Арсения Суханова, отражает один из этапов в работе Евфимия над переводом Проскинитария Арсения Каллуди. Очевидно, что текст дополнения был переведен несколько ранее, чем полный текст Проскинитария Арсения Каллуди. Возможно, именно работа над пополнением Проскинитария Арсения Суханова обусловила обращение Евфимия Чудовского к переводу Проскинитария Арсения Каллуди.

Перевод Проскинитария Арсения Каллуди выполнен Евфимием Чудовским в 1686 г. Список Проскинитария Арсения Каллуди Синод. 543 («чистой») по отношению к Синод. 529) имеет на л. 41 запись: «Преведесе же съ Греческа на Славянский диалектъ въ царствующемъ градѣ Москвѣ, въ обители Чуда святаго Архистратига Михаила, и великаго архiereа Алексия, митрополита всея России, въ лѣто отъ создания мира 7194, отъ воплощения же Бога Слова 1686».⁷³ Вероятно, перевод отрывка, дополняющий текст Арсения Суханова, был сделан чуть ранее этого вре-

⁷² В процессе редактирования Евфимий использовал выдержки из Проскинитария Каллуди как фактические дополнения к изложению Арсения Суханова; об этом свидетельствуют писцовый значок (+), предшествующий дополнению, и его аналог, стоящий в тексте между предложениями «Сей убо сый иерей Божий и царь Хананеомъ, создавъ градъ на горѣ глаголемѣй Сионъ, нарече его Салимъ, еже сказается Миръ» — и: «Не родословень бо, наречень бытъ Мелхиседекъ...».

⁷³ Вторичность этого списка по отношению к сборнику Синод. 529 отмечалась Т. Н. Протасевой. Текст списка Синод. 543 воспроизводит все исправления, сделанные Евфимием в черновике (сборник Синод. 529), кроме одного дополнения. На л. 296 об., чуть ниже записи о «писании» текста с венецианского издания, редактором приписано: «Народи, сѣдѣши въ Святаго Гроба Церкви. Греци, фрагги, георгиане, армени, иаковите, кофти, хампей, сиргиане, несториане. Суть еще и инии, индиане, ефиопляне, нирвите, и инии, яже за краткостью оставляются». Страница, куда следует отнести дополнение, — 567 соответствует концу главы 14 («О народѣхъ, сѣдѣшихъ въ храмѣ Живопріемнаго гроба»). По-видимому, эта приписка должна была распространить фразу «Суть еще индиане, ефиопляне, ниовите, и инии, ихъ же за краткословиемъ оставляю», но ни список Синод. 543, ни другие два списка Проскинитария Арсения Каллуди (ГИМ, собр. Уварова, 1873, РНБ, СПбДА, 21) не имеют этого дополнения, сохраняя первичное чтение. На листах списка Синод. 543 просматривается филигрань: Герб Амстердама — типа Тромонин, № 545 (1681 г.). См.: Описание рукописей Синодального собрания... Ч. 2. С. 54.

мени или же в 1686 г., но не позднее. Поэтому возможно предположить, что формирование сборника Синод. 529 произошло тогда же, в 1686 г.

Обратим внимание на нумерацию листов.

Их две: ранняя — постраничная и более поздняя — листовая. Пагинация выполнена Евфимием Чудовским. Согласно ей, первой страницей в сборнике значится первый лист Путешествия Николая Радзивилла, а 585-й заканчивается перевод Проскинитария Арсения Каллуди. Всего в сборнике Синод. 529 по этой нумерации насчитывается 587 страниц. Нумерация не нарушается на протяжении всей книги и, следовательно, была возможна только после того, как все три произведения в указанном порядке были собраны под один переплет; соответственно, воспринимались Евфимием как целое, как сборник. Об этом свидетельствуют и указатель, относящийся к тексту Путешествия. Страницы проставлены в соответствии с пагинацией, что могло иметь место после того, как она появилась на листах сборника, отражая заключительный этап работы книжника над составлением кодекса.

Фолиация, более поздняя, выполнена той же рукой, что и запись скорописью на обороте л. 296: «№ 408, Путешествие, или похождение». Она находится чуть ниже пагинации Евфимия. Начертания цифр крупные и небрежные, учтены и пустые листы, которые отделяют Путешествие Николая Радзивилла от Проскинитария Арсения Суханова (л. 185, 186, 187). Таким образом, в рассматриваемом кодексе следует видеть сборник, а не конволют.

* * *

Сборник Синод. 529 интересен еще одним обстоятельством. С. И. Пономарев предположил, что кодекс принадлежал Евфимию Чудовскому,⁷⁴ сославшись при этом на Опись его библиотеки, опубликованную А. Е. Викторovem.⁷⁵ Сама Опись составлялась вскоре после смерти Евфимия (+ 28 апреля 1705 г.) — 8 июня 1705 г. дьяком Иваном Вишняковым. В разделе Описи «Да славянскихъ же писменныхъ полудестовыхъ [рукописей] под № 19 значится: «Радивилово странство, а въ книгѣ сначала написано: Путешествие, или Нахождение въ землю Святыя Николая Радвила; писано метнымъ⁷⁶ писмом; при немъ же изъятие изъ Проскинитариевъ монаха Арсения Суханова, ходившаго въ Палестину; писано метью, и собранное описание о градѣ Иерусалимѣ; доски бумажные, корень ирхою бѣлою оболочень; завяски шелковыя. Въ тетратехъ 147 листовъ, вынято изъ переплету, Василия Великаго 11 бесѣдъ на Шестодневъ, по обрѣзу было киноваремъ».⁷⁷ Обращает на себя внимание наличие в составе описываемого Вишняковым сборника тетрадей с Беседами Василия Великаго⁷⁸ и отсутствие Проскинитария Арсения Каллуди. То есть книга из Описи отличается от сборника Синод. 529 составом 3-й части:

⁷⁴ Пономарев С. И. Иерусалим и Палестина в русской литературе... С. 29.

⁷⁵ Виктор ов А. Е. Опись библиотеки иеромонаха Евфимия. С. 50—56.

⁷⁶ О «метном письме» М. В. Кукушкина пишет: «Для нас значение этого термина не вполне ясно... видимо, „метное“ означало „четкое“». См.: Кукушкина М. В. Пути создания рукописных собраний в северных монастырях (Соловецком, Антониево-Синайском, Николо-Корельском, Александро-Свирском) в XVI—XVII вв. // ВИД. Л., 1972. Вып. 4. С. 117.

⁷⁷ Виктор ов А. Е. Опись библиотеки иеромонаха Евфимия. С. 55.

⁷⁸ Беседы на Шестоднев Василия Великаго были переведены учителем Евфимия Епифанием Славинецким в 1656 г., напечатаны в Москве в 1665 г.: см. сборник ГИМ, Синод. 1963. л. 123 об.: «Онъ же, Епифаний, преведе от еллинска на славенский диалектъ святаго Василия Великаго Кесарийскаго Бесѣды 11 на Шестодневъ». Цитированный «Каталог на словеса, сочиненные Епифанием Славинецким» был составлен Евфимием.

в первом случае — это Беседы Василия Великого, во втором — Проскинитарий Арсения Каллуди. При чтении Описи возникает закономерный вопрос — на основании чего Вишняков мог установить наличие в книге произведения Василия Великого, точно указать количество страниц, которые оно занимало в сборнике, при их фактическом отсутствии в нем? Вероятно, источником стало оглавление к описанной Вишняковым рукописи, в которой, учитывая текст Описи, Проскинитарий Арсения Каллуди отсутствовал.

В Описи также отмечается, что тетради с Беседами Василия Великого по обрезу окрашены киноварью. Надо думать, об этом свидетельствовала описываемая книга, вернее, ее оставшиеся части, которые и были окрашены киноварью, как и тетради с Беседами. Кодекс Синод. 529 такой окраски не имеет.

Следует уделить внимание еще одному моменту. Проскинитарий Арсения Суханова и Проскинитарий Арсения Каллуди писаны на одном листе: Проскинитарий Арсения Суханова оканчивается на л. 277, а Проскинитарий Арсения Каллуди начинается на обороте этого же л. 277, поэтому предположить, что составитель Описи не заметил в рукописи 19 листов, писанных рукою Евфимия, почерк которого знал,⁷⁹ трудно.

Вследствие этого, пожалуй, следует говорить не об идентичности книги из Описи и сборника Синод. 529, а о том, что кодекс из собрания Евфимия и сборник Синод. 529 — две разные книги. При этом само наличие у Евфимия книги с Путешествием Николая Радзивилла и Проскинитарием Арсения Суханова только подтверждает интерес чудовского монаха к паломнической литературе.⁸⁰

Итак, сборник путешествий Синод. 529, с одной стороны, являет новый этап в литературной истории Путешествия Николая Радзивилла и Проскинитария Арсения Суханова. С другой стороны, он свидетельствует об интересе (личном, да и профессиональном) к путевой литературе Евфимия Чудовского, ранее известного как переводчик и редактор богословских и полемических сочинений, составитель предисловий и оглавлений, библиограф, стихотворец, и представляют этого знаменитого книжника как редактора и переводчика паломничеств.⁸¹

⁷⁹ И. Вишняков при описании книг тщательно отмечал наличие исправлений, сделанных Евфимием, или текстов, им писанных: «Книга Григория Богослова, писана полууставомъ, приправливана и приписывана межъ строкъ, и по полямъ рукою монаха Евфимия правлена с греческихъ...»; «Книга Дионисия Ареопагита чернена и по полямъ приписывана ево жъ Евфимиевою рукою»; «Тетради переплетены въ синей бумагъ, черная, Евфимиевы руки писмо...» (Викторов А. Е. Опись библиотеки иеромонаха Евфимия. С. 52, 55).

⁸⁰ В Описи находим еще отдельные тетради «о Святѣмъ граде Иерусалимѣ, ничѣмъ не оболочены» (Там же, С. 56). Нами отмечалось, что во всех списках произведение Каллуди называется «О святѣмъ граде Иерусалимѣ», само слово «проскинитарий» возникает только в конце текста, в Присловии. Возможно, что эти «ничѣмъ не оболочены» тетради, бывшие в библиотеке Евфимия, и есть список Синод. 543 с Проскинитарием Арсения Каллуди (переплет датируется XVIII в.).

⁸¹ Автор приносит свою благодарность О. А. Белобровой за консультации, оказанные ею в процессе подготовки настоящей статьи.

Г. В. МАРКЕЛОВ

«Налепные образцы» в традиционном книгописании

Известно, что некоторые древнерусские лицевые рукописи содержат одинаковые или весьма близкие между собой миниатюры. Иногда в разных рукописях мы встречаем одни и те же декоративные украшения. Причем даты написания таких рукописей порой отстоят друг от друга на многие десятилетия. Понятно, что в таких случаях переписчики книг пользовались определенными, входившими в арсенал профессиональных средств приемами копирования и воспроизведения изобразительного материала. До сих пор эти приемы специально не исследовались, хотя упоминания об изготовлении в древности копий лицевых изображений встречаются в отечественной научной литературе.¹ «Копирование образцов, — пишет известный искусствовед медиевист Э. С. Смирнова, — в особенности святынь и реликвий, как проявление осознанного почтения к древности, приобрело огромный размах в XVI в. и затронуло многие центры русской художественной культуры».² Важность изучения данного аспекта в искусстве средневекового книгописания представляется очевидной. С этой точки зрения автором настоящей статьи были предприняты исследования лицевых и орнаментированных рукописей из фондов Древлехранилища имени В. И. Малышева и других архивов.

Внимательно взглядываясь в миниатюры лицевых рукописей, можно заметить, что у некоторых изображений проступает некий первоначальный контур. Причем эта графическая основа не является авторским наброском карандашом или углем, а представляет собой отпечаток, иногда очень бледный и плохо различимый. Карандаш или уголь оставляют на бумаге своеобразный след, не схожий с отпечатком. Чаще всего первоначальный абрис дополнительно обводился чернилами, как правило — весьма скрупулезно. В цветных иллюстрациях этот первоначальный контур почти всегда перекрывался красками. Визуально первоначальный контур обнаруживается на тех деталях изображения, которые по каким-то причинам остались неокрашенными или не обведенными чернилами, либо просвечивают сквозь прозрачный красочный слой. Указанное свойство наблюдается на изображениях в рукописях XVII—XIX вв.

¹ Укажем из числа новейших изданий, например, книгу Смирнова Э. С. Лицевые рукописи Великого Новгорода XV век М., 1994. Автор пишет о копировании книжных миниатюр Евангелия 1468 г., выполнявшемся новгородскими мастерами в XV в. (с. 107), о копировании орнаментальных украшений с новгородских рукописей (с. 116) на с. 164 говоря о раздельности работы книжных художников. Э. С. Смирнова показывает на конкретных примерах, что миниатюристы «брали образцы из одних источников а орнаментаторы — из других». При этом некоторые миниатюры, как замечает исследовательница, «скопированы чуть ли не по кальке».

² Смирнова Э. С. Лицевые рукописи Великого Новгорода С. 174

Следы первоначальных отпечатков характерны не только для лицевых изображений, но и для заставок, инициалов, концовок, декоративных рамок и т. д. Чаще всего такие отпечатки встречаются в рукописях, происходящих из крупных центров книгописания, в которых это искусство носило профессиональный регулярный характер. К таким можно отнести, например, Выголексинское общежительство, сравнимое по своей продукции с деятельностью целой типографии. В фондах нашего Древлехранилища указанные особенности встречаются также среди рукописей северодвинской традиции.

Иногда на отдельных листах рукописных книг находятся изображения, которые производят впечатление как бы незавершенных миниатюр. Речь идет не о рисунках пером или карандашом, которые тоже часто встречаются в рукописях, а об изображениях, представляющих собой некие отпечатки. В ряде случаев такие изображения трудно распознать, настолько слабым и нечетким получился отпечаток. Вероятно, именно вследствие этого художники не прорабатывали их контуры перед тем, как окончить миниатюру в красках. Иногда причина незавершенности в рисунке могла заключаться в том, что отпечатавшийся контур передавал неверный рисунок, нарушающий устоявшийся канон. Об этих неправильностях мы скажем далее. В некоторых рукописях нам встречались отпечатки одних и тех же композиций на разных листах одной рукописи. Иногда это фрагменты декора, повторенные в произвольном порядке на одном листе. Примечательно, что обнаружить идентичные оттиски лицевых изображений или орнаментов можно в разных рукописях, найденных в разных местах, хранящихся в разных фондах и воспроизведенных на бумаге разного времени.

Естественно возникает вопрос о характере и происхождении таких оттисков. То, что перед нами не гравюра (например, ксилография), видно по отсутствию вдавленностей на бумаге, свойственных рельефной печати. В наших случаях отпечаток нанесен с гладкой ровной поверхности, которой мог бы служить, например, лист бумаги. Нам хорошо известны бумажные листы с графическими образцами, которые в виде прорисей и переводов издревле широко применялись в иконописном деле.³

Напомним вкратце, как делались прориси в традиционном иконописании. Для копирования выбиралась образцовая икона. На ней специальной липкой краской обводились тонкой кистью все линии контура. Затем на икону накладывали увлажненный лист бумаги, к которому прилипал только что обведенный контур. Запечатленное таким образом изображение и называется прорисью. После изготовления прорисей остатки краски с иконы удалялись влажной губкой. Сама прорись содержала зеркальный или обратный вид композиции, но когда ее прижимали к чистому левкасу новой иконы, то на его поверхности отпечатывалось нужное прямое изображение. Отпечаток с прориси на бумаге называется иконным переводом.⁴

Первоначальные контуры рассмотренных нами миниатюр являются, по нашему мнению, не чем иным, как оттисками прорисей, то есть их переводами. В сущности, только использованием прорисей с единого образца можно объяснить идентичные изображения в разных рукописях. Разумеется, речь идет о незакрашенных контурах.

³ Этот вопрос подробно рассмотрен нами в книге Маркелов Г В Святые Древней Руси Материалы по иконографии (прориси, переводы, иконописные подлинники) СПб «Дмитрий Буланин», 1998 Т 1 Глава «Графические образцы в традиционном иконописании» С 13—16

⁴ Мы пользуемся терминологией ленинградского реставратора Ф А Каликина См Маркелов Г В Святые Древней Руси Т 1 С 21

Каким же способом копировались в Древней Руси *книжные* образцы, ведь книжные украшения, в отличие от икон, не покрыты защитной пленкой из высохшей олифы, с которой можно было смыть влажной губкой остатки контурной краски? Можно ли было снять копию с книжной миниатюры, не повредив ее? Оказывается, можно было.

В иконописных подлинниках и в ремесленных руководствах XVII—XVIII вв. мы находим описания нескольких способов копирования изобразительного материала. Приемы эти воспроизведены также в греческих руководствах по живописи — ерминиях. Но в наших подлинниках описан способ, не отмеченный в ерминиях и (что особенно важно) шадящий копируемый оригинал. Суть его в следующем: древнерусские мастера изобрели для снятия образцов специальные рамки («оконницы» или «окончины») с натянутым внутри паюсом, то есть прозрачным рыбьим пузырем. В раму под паюсом помещался копируемый образец (в нашем случае, например, образцовая книжная миниатюра), а на прозрачной поверхности пузыря художник обводил липкой краской контуры находящегося под ним рисунка.⁵ Мастеру оставалось только *снять прорись* с контура на паюс на бумажный лист описанным выше способом.

В Буслаевском иконописном подлиннике⁶ XVIII в. прямо говорится о копировании таким способом книжных образцов и орнаментов.

«Указ, как снимать обрасцы Аше хоцещи снимать обрасцы иконныя или какие зделать оконницы паюсную великую чистую а на другую сторону приделать доска чтоб входило в оконницу Закрепляти спицами во все четыре стороны чтобы прилегла плотно к лесу Заделать зелье составное чтобы сымалось с паюса на бумагу Взять чесноку почистить истолчи в сосуде без соли мелко И тот чеснок прожать сквозь плат чистой И взять сажу копченяя нарочитыя берестеныя или пороху пушечного да жетко яишной и белок состояй что у иконников, и растворить, и сушить тот состав на солнце А как понадобится и ты раствори и пиши что хоцещи

И как сымати какие травы фряския или азбучные слова⁷ (разрядка наша — Г М) или иконныя обрасцы и ты положи в ту паюсную окончину под доску и пиши тем составом чернилом по паюсной оконнице И как напишешь, возми бумагу и положи на паюс и пригнетай, и три ногтем и подувай на письмо на паюс, и три ногтем гораздо И которое место не выпечатается, и ты зелье подувай гораздо И как выпечатается и ты ту оконницу смой писмо и высуши, чтоб впредь было чисто А писать на паюсе кистью или пером, как сам сметишь умом»

«Указец» о снятии копий с «трав», то есть с орнаментов, читается в Иконописном подлиннике единовержческой редакции первой половины XIX в. из собрания ГИМ, собр. Забелина, № 344, л. 307: «Образцы и травы сымати. Разводити краска на ногти да приложить бумага, да под(д)увая потирати, куды писано — то прилнет на бумагу»⁸

В старинных руководствах приводятся также способы копирования изображений, выполненных на прозрачном материале, на просвет через стекло. Этот рецепт сравнительно поздний и не требующий особых пояснений.⁹

⁵ Там же С 19

⁶ РГБ, ф 396, № 23, л 115 См Свод письменных источников по технике древнерусской живописи, книжного дела и художественного ремесла в списках XV—XIX вв / Сост Ю И Гренберг СПб, 1995 Т 1, кн 2 С 69

⁷ Здесь «травы фряския» (то есть «фряжские») следует понимать как разновидность растительного орнамента, термин «азбучные слова» пока не очень понятен

⁸ Свод письменных источников Т 2 С 410

⁹ Так, в Кулшинском иконописном подлиннике последней четверти XVII в имеется среди прочих указ о письме на стекле « и высуша тот подпуск на стекле и прилепить перевод на другую страну стекла, которая под спуском (подпуском? — Г М) не подхожена Да против перевода на стекле знаменит, а знаменит, чтобы всякая строка против строки бы была А как ознаменишь, и после знамени подписывай » ГИМ, собр Уварова, № 847 л 60 См Свод письменных источников Т 1, кн 1 С 258

Мы полагаем, что книжные украшения копировались примерно так же, как в иконописании: заготавливали прориси нужных миниатюр или заставок, накладывали их в нужном месте на чистую бумагу, прижимали, притирали ногтем. На листе отпечатывался первоначальный контур изображения, который оставалось только обвести пером и расцветить красками.

С одной прориси можно было снять несколько отпечатков, изготовленных на липком связующем (им чаще всего служили чесночный сок, мед или патока). В Толстовском сборнике различных рецептов 2-й четверти XVII в.¹⁰ после описания изготовления чесночного зелья указывается: «...таж кистью проходи. И потом наложа бумагу и дми (то есть дыши. — Г. М.) гораздо на прохоженое. И отдом (то есть увлажнив дыханием лист. — Г. М.), рукою левою доржи бумагу, другие ж ногтем гладь. И аще в деле зелье удастся, и сымет до семижды единова про(рисей)».

Среди иконных образцов часто встречаются «припорохи» или «сколки» — проколотые тонкой иглой по контуру рисунки икон. Нам не встречались «сколки» книжных миниатюр, за исключением одной рукописи (БАН, № 25.2.14), в которой изображение Саваофа (л. 3 об.) было проколото по контуру уже после того как миниатюра была выполнена. Любопытно, что многие миниатюры в этой же рукописи имеют обводку по контурам, выполненную острым предметом (ножом или иглой). Надо полагать, что «графья» в данном случае наводилась под своего рода «копирку».

Существование специальных прорисей для книжных миниатюр подтверждается нашими находками, сделанными в разных архивах. Обратимся к примерам из фондов Древлехранилища Пушкинского Дома. Здесь наиболее впечатляюще выглядят прориси из Красноборского собрания. Приведем их подробное описание:¹¹

ИРЛИ, Красноборское собр., № 93. Подборка образцов для книжных миниатюр. 8 листов разных форматов. XIX в. (10-е гг.). Прориси (оттиски) со сплошной или частичной обводкой чернилами пером по контуру. Изображения обратные. Содержат:

Л. 1. Композиция с изображением новозаветной Троицы и ангелов. 43.8 × 36 см. Филиграни: «ВМ / МиВ / 1814».

Л. 2. Три рисунка с изображением загробных мук разных грешников. 21.5 × 35.5 см. Филиграни: «МИВ [18]14».

Л. 3. «Лествица» с изображением на ней четырех фигурок. 44.3 × 18.5 см. Филиграни: «1814», лист обрезан.

Л. 4. Вертикальная композиция с изображением грешников в пламени ада. 43.5 × 18.5 см. Филиграни: «1814», лист обрезан.

Л. 5. Вертикальная композиция с изображением стоящих друг над другом бесов с орудиями мучений и свитками. 43.5 × 16 см. Филиграни не просматриваются.

Л. 6. Рисунок, изображающий монаха на суде у сатаны. Прорись с частичной раскраской цветными карандашами. 21.2 × 17.6 см. Филиграни не просматриваются.

¹⁰ РНБ, Q.XVII.67, л. 5. См.: Свод письменных источников... Т. 1, кн. 1. С. 94.

¹¹ Листы из Красноборского собр., № 93 впервые кратко описаны в статье: Белоброва О. А. Настенные листы (краткий обзор) // Рукописное наследие Древней Руси. По материалам Пушкинского Дома. Л., 1972. С. 323.

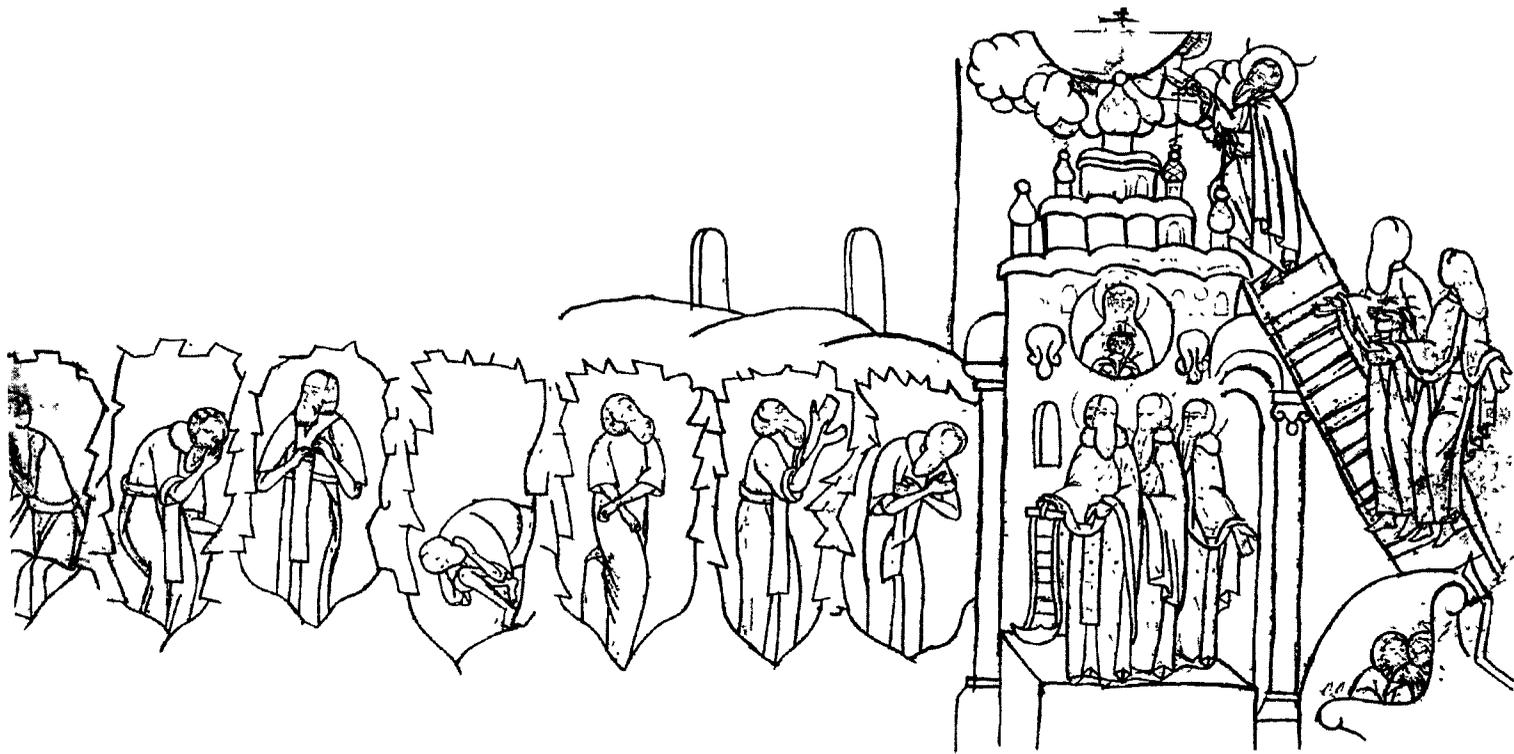


Рис 1 «Богоугодная темница» Прорись для миниатюры, 1810-е гг. Красноборское собр., № 93, л. 7

Л. 7. «Богоугодная темница». Правая половина композиции. 44 × 18.5. Филиграни: «1814», лист обрезан.

Л. 8. Три сюжета с изображениями небесного царства (к «Видению» Палладия мниха?). 21.5 × 36 см. Филиграни: «ВМ / 18[14]».

Рассмотрим на конкретных примерах, как были использованы эти прориси. Для 5 случаев из 8 нам удалось обнаружить совпадения прорисей с миниатюрами в рукописях. Так, композиция прориси на л. 1 близка к миниатюре «Вечеря царская» к «Видению» Палладия мниха из лицевого сборника Северодвинского собр., № 789, л. 136-а. Один из трех сюжетов, изображенных на л. 2, совпадает с миниатюрой, на которой представлены муки татей из лицевого сборника Северодвинского собр., № 152, л. 125.¹² «Лествица» на л. 3 стилистически близка к миниатюре из той же рукописи на л. 35-а.

Прорись на л. 5 изображает бесов, стоящих один над другим с орудиями мучений. Сюжет воспроизведен, но уже в раскрашенном виде и в прямом изображении, на л. 25 из подборки рисунков-образцов.¹³ Однако этот рисунок выполнен намного позднее, чем прорись, а именно — в конце XIX—начале XX в. Вся подборка рисунков принадлежала одному из последних иконописцев и книжных умельцев на Двине (д. Изосимово) Николаю Прокопьевичу Шестакову.¹⁴ Среди бумаг архива Н. П. Шестакова на листах с выплсками из разных учительных книг встречаются оттиски с разных иконных прорисей, в том числе оттиск с налепного образца книжной заставки (л. 72 об.). Не исключено, что Н. П. Шестаков сам был автором прорисей. Данные примеры свидетельствуют о том, что северодвинские книгописцы в начале XX в. все еще пользовались прорисями для книжных миниатюр более чем столетней давности.

Один из самых ярких образцов использования красноборских прорисей для миниатюр обнаруживается в красочной миниатюре-разворотке «Лествица духовная и богоугодная темница» работы 1810-х гг. северодвинского писца и рисовальщика И. Ф. Колодкина¹⁵ (Северодвинское собр., № 259). На листе форматом в 8-ку, сложенном в виде гармошки, изображены в красках различные виды подвижничества. Образцом для миниатюры послужила прорись с л. 7. Характерно, что и в данном случае мы находим на изображении оттиски мелких деталей, которые художник не считал нужным прорисовать и раскрасить.

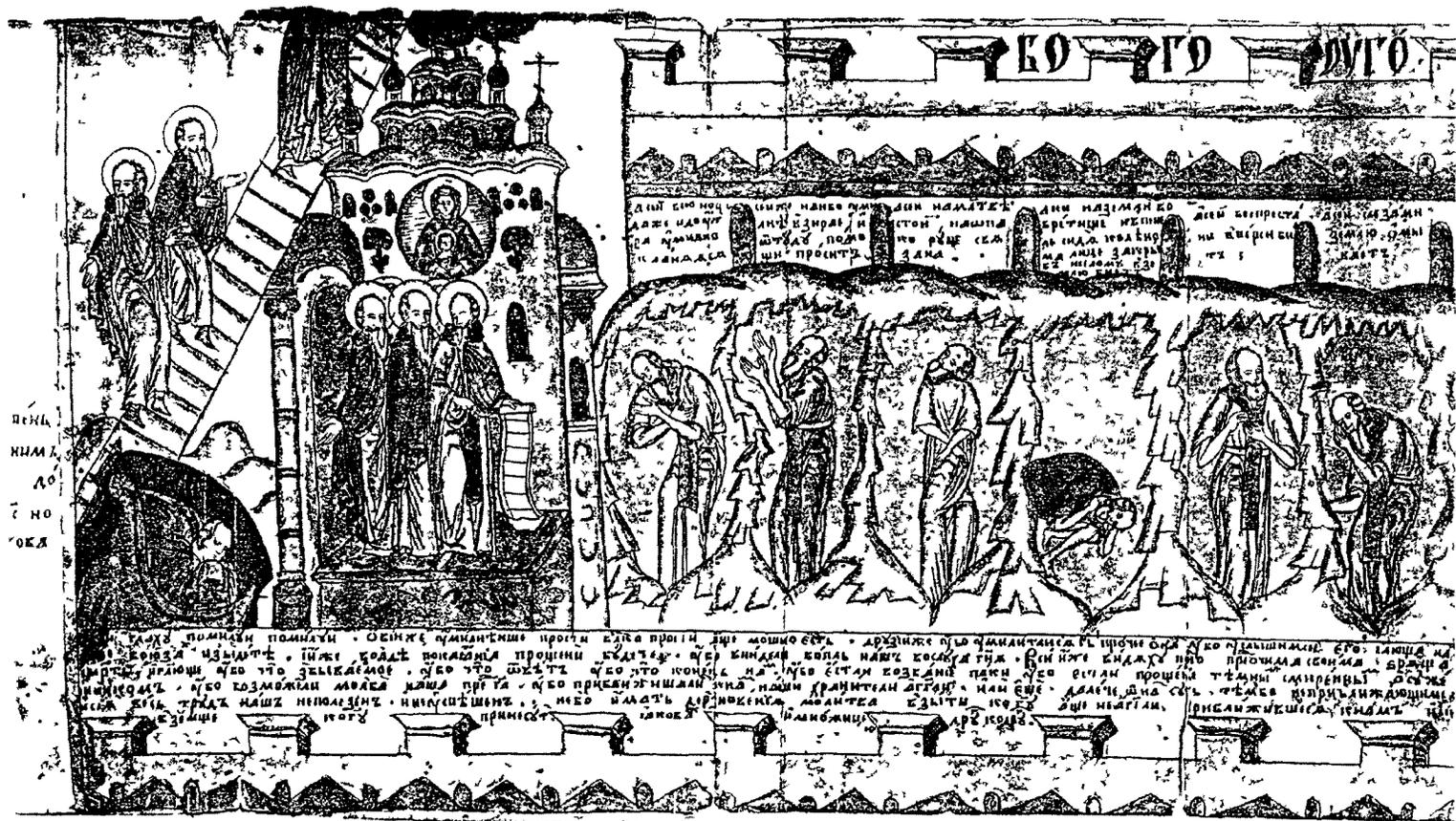
Для изображений грешников на л. 4 не нашлось идентичного воспроизведения, но есть стилистически близкие рисунки в разных северодвинских сборниках. Особенно эта близость наглядна в серийных рисунках,

¹² Прориси из Красноборского собр., № 93 оказались весьма близки по стилю многим рисункам из сборников 20-х гг. XIX в. типа сборника нравоучительных повестей Северодвинского собр., № 152. Эти же прориси имеют типовую и стилистическую близость с миниатюрами северодвинского сборника № 789. В этом лицевом сборнике начала XIX в. контуры миниатюр обведены пером, раскраска темперой. Здесь в целом ряде миниатюр на л. 40 (над головой змия), 43 об. (контур древа), 44 об. (стрелы), 112 (языки пламени), 119 (контуры нимбов), 168 (контуры ангелов), 178 (нос корабля), 298 (мост, кустики), 319 (фигура) имеются неокрашенные детали, на которых отчетливо видны следы оттисков.

¹³ Красноборское собр., № 136. Здесь же на л. 11—22 незаконченные перовые рисунки, скопированные с изображений из северодвинского сборника, № 152, а на л. 15 и 30 имеются слабые отпечатки с прорисей разных миниатюр.

¹⁴ О Н. П. Шестакове см.: Бударягин В. П. Северодвинская рукописная традиция и ее представители // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 33. С. 404. Шестаковские рисунки см.: Красноборское собр., № 20, 83, 93.

¹⁵ Об И. Ф. Колодкине см.: Бударягин В. П. Северодвинская рукописная традиция... С. 403.



ПЕНЬ
НИМА
ДО
НО
ОКД

Рис 2 «Лестница духовная и богоугодная темница» 1810 е г Рисунок И Ф Колодкина выполненный по налечному образцу – прориси Северодвинское собр № 259

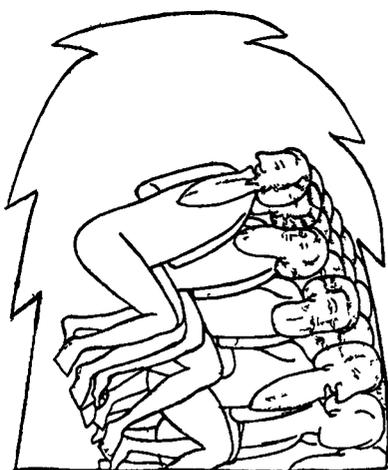
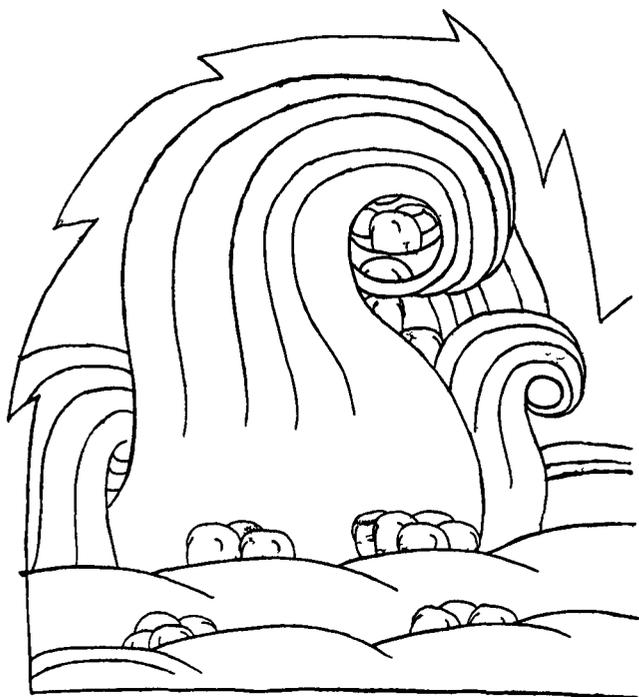


Рис 3 «Загробные муки грешников» Прорись для миниатюр к «Видению Палладия мниха» Красноборское собр № 93 л 2



Рис. 4. Ангел показывает мнуху загробные муки. Прорись для книжной миниатюры. Красноборское собр., № 93, л. 4.



Рис. 5. Бесы со свитками и орудиями мучений. Прорись для миниатюры или настенного листа. Фрагмент. Красноборское собр., № 93, л. 5

объединенных общей темой, например, в изображениях загробных мук грешников или в сюжетах странствия души за гробом. Мы полагаем, что листы из Красноборского собрания являются остатками некогда значительно большей по составу профессиональной подборки книгописных образцов, на что указывают стилистически близкие миниатюры рукописей северодвинского происхождения.

В свое время иллюстрированные рукописи Древлехранилища Пушкинского Дома XVIII—XIX вв. по просьбе В. И. Малышева исследовала

О. А. Белоброва.¹⁶ Изучив несколько лицевых сборников, относящихся к северодвинской рукописно-книжной традиции, О. А. Белоброва установила, что контуры миниатюр в шести сборниках близкого содержания идентичны. Четыре таких сборника относятся к рубежу XVIII—XIX вв., а другие два переписаны значительно позднее.¹⁷ Рассмотренные лицевые рукописи можно уверенно отнести к одной книгописной традиции, что подтверждается также особенностями почерков и орнаментики. На основании сходства и даже совпадений в графике отдельных миниатюр исследовательница выдвинула предположение, что в основе рисунков лежала *общая прорись*, причем некоторые изображения даны в *зеркальном* отражении, а некоторые в ином масштабе.¹⁸

Среди известных нам однотипных северодвинских сборников самым полным по составу является лицевой сборник из фондов БАН, № 21.11.9. Находящиеся в рукописи миниатюры также обладают лучшей сохранностью и отличаются высоким качеством исполнения. Сборник переписан, по всей вероятности, И. Ф. Колодиным, на бумаге с «белой» фабричной датой «1816» г., современной красноборским прорисям. В конце сборника на л. 177 имеется запись скорописью начала XIX в., свидетельствующая о приобретении книги сообществом крестьян-старообрядцев с нравоучительной целью: «Сия книга Лествица духовная куплена Черевковской волости христианами по благословию отцов и по совету братии Приговорена хранится в дому Семена Спиридоновича Шашкова для собрания и поучения в страх Божий христиан и поучения на добродетель от нижних на высокая, и от плотских на духовная, возводя кичдо свой ум и житие управляя по Бозе и по заветам Господним». Отличительной особенностью этого образца северодвинского книгописного искусства является большое количество раскладных миниатюр, сложенных гармошкой в десять и более сгибов. На большинстве изображений имеются отчетливые следы использования первоначальных оттисков. При этом повторяющиеся оттиски с контурами миниатюр видны даже на листах с текстом (л. 41—64), причем строки текста написаны поверх слабых отпечатков. Такие же слабые оттиски видны кое-где и на чистых оборотах вставных миниатюр сборника. На миниатюре на л. 12 рядом с раскрашенным изображением сидящего на троне судьи повторен его же контур в виде оттиска с прориси (!) этой фигурки. Это наводит на мысль, что для сложных многофигурных сюжетов иллюстраторы могли использовать разрозненные образцы с элементами композиций, которые могли быть произвольно соединены в целую миниатюру. Аналогичным техническим приемом пользовались и иконописцы.¹⁹

¹⁶ Белоброва О. А. Северодвинские лицевые рукописные сборники XVIII—XIX вв. // ТОДРЛ Л., 1974 Т. 29

¹⁷ ИРЛИ, Дрвлекранилище 1) колл. Перетца, № 548, 2) Карельское собр., № 140 3) Северодвинское собр., № 152, РНБ 1) собр. Буслаява, О 1 428 (б), 2) О 1 390 РГБ собр. Фадеева, № 41 К рассмотренным О. А. Белобровой сборникам теперь можно добавить еще несколько рукописей из Дрвлекранилища Пушкинского Дома, миниатюры которых выполнены в той же манере Северодвинское собр., № 259 407 789, 800 Того же происхождения северодвинские сборники из собр. БАН № 1 1 31 (собр. Бурцева, № 2), собр. Плюшкина № 42 (здесь на л. 50 51, 53 и других видны следы первоначальных отпечатков с прорисей) украшенные многочисленными листовыми и раскладными картинками

¹⁸ Вопрос об изготовлении русскими мастерами рукописных зеркальных копий (и реплик) с гравированных западноевропейских иллюстраций рассмотрен О. А. Белобровой и обобщен в ее работе «Об источниках миниатюр к сочинениям Николая Спафария 1670-х гг.» (см. ТОДРЛ СПб 1992 Т. 45 С. 414—434) При этом автор не исследовал вопроса о технике получения зеркальных копий

¹⁹ См. сноску 3

Сборник того же содержания и такого же состава миниатюр мы находим в собрании Бурцева (БАН, № 1.1.31), с той лишь разницей, что бурцевская рукопись выполнена в конце XIX—начале XX в., вероятно, Н. П. Шестаковым, и им же скопированы миниатюры. Данный сборник представляет собой конволют, печатная часть которого содержит текст единовременного издания Жития Василия Нового с рукописными миниатюрами. В рукописи имеются «Лествица богоугодная», Сказание о чуде великомученика Георгия, Видение Паллады мниха, повести из Великого Зеркала и другие произведения, часто сопровождающиеся лицевыми изображениями разных изобразительных традиций. Следует упомянуть весьма близкий по содержанию и оформлению сборник из собрания Древлехранилища Пушкинского Дома ОП, оп. 24, № 13, происхождение которого также следует искать на Северной Двине. При всей своей тематической близости лицевые сборники северодвинской традиции отличаются друг от друга составом и подбором изображений, однако разбор этих разновидностей в нашу задачу не входит.

Северодвинская стилистическая традиция, вероятно, не ограничивалась только регионом Северной Двины. Об этом свидетельствует лицевой сборник начала XIX в. из собр. Плюшкина, № 72 (РО БАН), в котором почерки отличаются от типичных северодвинских. В плюшкинском сборнике миниатюры на л. 40—44 выполнены по прорисям, о чем свидетельствуют следы оттисков. Эти рисунки совпадают с изображениями вышеупомянутых типовых северодвинских сборников. Миниатюры на других листах сделаны не по прорисям и радикально отличаются от северодвинских. Отметим кстати, что в этом же плюшкинском сборнике имеется впервые нам встретившийся лицевой список Сказания о седмицах жития человеческого (л. 30—39), миниатюры к которому сделаны с применением прорисей, восходящих к образцам XVII в.

Бесспорный пример использования наклепных образцов для миниатюр предоставляет лицевой список жития Евфросинии Суздальской, хранящийся в Древлехранилище Пушкинского Дома, ОП, оп. 23, № 205. В этой рукописи среди фрагментов многих миниатюр, непрорисованных или незакрашенных, мы находим следы первоначального оттиска.²⁰ Кроме того, отчетливые следы отпечатков имеются во многих орнаментированных картушах, обрамляющих подписи к иллюстрациям жития.²¹ Предполагается, что образцами для наших миниатюр послужили изображения лицевого списка жития Евфросинии из собрания ГИМ, Муз., № 3437 (XVII в., 70—80-е гг.).²² Догадка о том, что «список Пушкинского Дома восходит, возможно, через какие-то промежуточные звенья, именно к рукописи ГИМ», высказана Ю. А. Грибовым.²³ Автор исследовал лицевые жития Евфросинии Суздальской в списках XVII в. и в отношении по крайней мере двух из них предположил «использование образцов для миниатюр в виде отдельных листов-прорисей».²⁴

Сравнив миниатюры из списка Муз., № 3437, воспроизведенные в статье Ю. А. Грибова, мы обнаружили, что миниатюры № 3437 на л. 16, 19, 20 об., 15 об., 29, 75 об. совпадают с изображениями рукописи

²⁰ См миниатюры на л 8 об., 9, 10, 11 об., 12, 12 об., 14 об., 15 об., 19, 28, 40 (!) и др

²¹ См картуши и орнаментированные концовки на л 2, 3, 7 об., 9, 9 об., 11, 40 и др

²² О списке см Грибов Ю А Лицевые списки Жития Евфросинии Суздальской 17 века // Русская книжность Вопросы источниковедения и палеографии М 1998 С 81 (Труды ГИМ Вып 95)

²³ Там же С 141, примеч 20

²⁴ Там же С 81

оп. 23, № 205 на л. 16 об., 19, 20, 22, 27, 68 об., с той, однако, существенной разницей, что в нашем списке изображения *зеркальные* по отношению к оригиналу ГИМа. Имеются и некоторые отличия в силуэтах архитектурных фонов. Такая зеркальность могла получиться только в результате использования *прямых* образцов, которые дают при оттиске обратные («левые», по терминологии самих мастеров) варианты изображений. Будучи зеркальными или обратными, такие изображения с точки зрения прямого восприятия содержат порой грубейшие ошибки, проигнорированные иллюстраторами. Например, на выходной миниатюре нашей рукописи (л. 2 об.) младенец Христос благословляет Евфросинию Суздальскую *левой* (!) рукой. На других изображениях видно, что воины держат мечи в *левой* руке, нижняя перекладина у восьмиконечного креста опущена не слева направо, а *наоборот*, и так далее.

Работая над иллюстрациями по контуру первоначального оттиска, миниатюристы чаще всего оставляли без дополнительной обводки те фрагменты прориси, отпечаток которых был слабым, почти не видным на бумаге. Такой исчезающе слабый оттиск орнаментированной рамки имеется на л. 98 нашей рукописи, хотя на л. 82 и 82 об. эта же фигурная рамка прорисована полностью.

В результате проделанного нами сопоставления изображений мы можем поддержать догадку Ю. А. Грибова о том, что именно миниатюры рукописи ГИМ, № 3437 послужили основой для изготовления переводов, которые позднее были использованы в списке жития Евфросинии Суздальской из собрания Пушкинского Дома.

Применение прорисей при изготовлении однотипных рукописей сопоставимо с использованием специально изготовленных *гравюр* для иллюстраций рукописных книг. Гравированные листы печатались для книг, распространяемых, например, в монастырских «скрипториях». В XVII—XVIII вв. книги дешевле было переписывать, нежели печатать. Гравюры клеивались в рукописный кодекс и раскрашивались красками уже вручную. Примером такой явно типовой монастырской «продукции» служит лицевой список Службы и Сказания о чудесах Тихвинской иконы Богоматери,²⁵ созданный, по нашему предположению, во второй четверти XVIII в. в Богородице-Успенском монастыре в Тихвине. Многочисленные лицевые изображения рукописи представляют собой добросовестно раскрашенные гравюры, подчас неотличимые от тонких рисунков пером.²⁶

В Государственном Историческом музее нами была обнаружена редчайшая подборка из 14 листов прорисей с изображениями эпизодов из Сказания о чуде новгородской иконы Знамения.²⁷ Стилистические особенности изображений позволяют отнести их к концу XVII—началу XVIII в., тогда как сами прорисы изготовлены на бумаге третьей четверти XVIII в. В верхней части листов помещены выполненные черновой скорописью отдельные фрагменты сказания, а основное поле листа занимают соответствующие тексту иллюстрации. На каждом листе имеется помета «Образец наlepной места I»; далее на всех листах обозначены 14 «мест» для предполагаемого размещения картинок. По нашему предположению, «места», указанные в пометах, могут пониматься как клейма

²⁵ БАН, собр. Бурцева, № 20.

²⁶ Любопытный пример использования гравюры с изображением царя Давида из старопечатной Псалтыри имеется в рукописном сборнике слов и поучений Исаака Сирина (БАН, Белокриницкое собр., № 23, рукопись XVIII в.). Иллюстратор закрасил плотными слоями темперы царские одежды Давида и, сохранив общий контур фигуры, придал ей облик Исаака Сирина в преподобническом облачении.

²⁷ ГИМ, № И XIII 6262. Бумага с водяным знаком: «PF» в волнистой рамке / «ЗО : ЗА».



Рис 6 «Образец наlepной места 13» Прорисъ для миниатюры к Сказанию о чуде новгородской иконы Знамения, XVIII в ГИМ № И XIII 6262

на иконе и как миниатюры в рукописи.²⁸ Мы не исключаем, что одни и те же образцы могли быть предназначены и для иконных клейм, и для миниатур. Прямоугольные рамки гимовских прорисей не совсем совпадают между собой по высоте и ширине, что едва ли допустимо для иконных клейм, но зато все прориси вполне умещаются на страницах рукописи форматом в лист.

Гимовские наклепные образцы, как всякие прориси, передают зеркальное изображение сюжета. На это указывают уже знакомые нам несуразности, которые можно рассматривать как признаки обратных изображений: Христос благословляет *левой* рукой (л. 5, 12), сражающиеся воины держат мечи в *левой* руке (л. 13), нижняя перекладина церковных крестов *поднята* вверх слева направо, а не наоборот, и т. д. Общая композиция рисунка и текста на данных листах является типичной для лицевых рукописей XVII—XVIII вв. Аналогичное сочетание на одной странице изображения в рамке и текста мы находим во многих лицевых житиях форматом в лист. Все это дает нам основания предполагать, что перед нами образцы для изготовления иллюстрированного списка Сказания о чуде новгородской иконы Знамени.²⁹ Гимовские прориси важны для нас еще и тем, что на листах мы встречаем старинный термин «Образец наклепной», прямо обозначающий функцию листов. Этим термином мы будем пользоваться и в дальнейшем.

В Отделе рукописей ГИМ в собр. Уварова, находится замечательный лицевой иконописный подлинник последней четверти XVII в.³⁰ На листах кодекса имеются изображения отдельных святых и других иконных сюжетов, выполненных в технике *налепных образцов*. Причем часть сюжетов приведена в зеркальном изображении, что легко определяется путем сопоставления с рисунками изданного в 1869 г. Строгановского иконописного подлинника, местонахождение которого неизвестно. Оба кодекса относятся к одному типу месяцесловных подлинников с минимальными текстовыми комментариями к рисункам. Оба подлинника восходят к общему иконографическому источнику, причем Уваровский кодекс существенно дополняет и уточняет Строгановский экземпляр. Тот факт, что в Уваровском подлиннике находятся не рисунки, а оттиски изображений, доказывает, что на некоторых листах обнаруживаются явные следы сдвига печатных форм (то есть в данном случае «переводов» с рисунков). Такие технические ошибки неудивительны при использовании столь многочисленных оттисков для одной книги. Так на л. 66 лик святого мученика Виктора отпечатался три раза; на л. 124 об. правый персонаж первоначально отпечатан вне рамок рисунка; на л. 133 об. оттиск с изображением преподобной княгини Февронии частично наложился на изображение князя Петра Муромского; на л. 138 и 140 об. использован

²⁸ В лицевом Житии Сергия Радонежского XVII в. из библиотеки Петра I (БАН, 34.3.4) на внутренней стороне верхней крышки переплета имеется помета скорописью XVII в., относящаяся, как нам кажется, к процессу изготовления рукописи: «Щетом мест четьреста семьдесят». Здесь 470 «мест» обозначает, вероятно, количество раскрашенных миниатур в этой чрезвычайно богато иллюстрированной книге из царской библиотеки. Запись эта могла появиться как итоговая фиксация выполненной неким художником работы, которая, вероятно, оплачивалась сдельно.

²⁹ Л. А. Дмитриев, анализируя отражение Сказания об иконе Знамени в древнерусском искусстве, упоминает только один лицевой список XVII в.: РНБ, Ф.1.730, в котором имеется всего 11 миниатур с подписями, расположенных по несколько изображений на одном листе. См.: Дмитриев Л. А. Житийные повести русского Севера как памятники литературы XIII—XVII вв. Л., 1973. С. 146—147.

³⁰ Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова / Сист. архим. Леонид. М., 1893. Ч. 2. С. 515, № 1280 (1051).

один и тот же оттиск с изображением святого князя, только с разной формой бороды и венца, которые пририсованы позднее: на л. 155 в сюжете перенесения мошей святого видны следы удвоения контуров, образовавшиеся в результате сдвига отпечатка, и т. д. В создании лицевого иконописного подлинника использование прорисей с образцовых рисунков как рутинного приема в иконописном деле представляется самым естественным способом в тиражировании изображений. Вот почему в ряде архивов сохранились разрозненные листы старинных прорисей из лицевых месяцесловных подлинников типа Строгановского кодекса.³¹

В подсобном фонде Отдела древнерусского искусства Государственного Русского музея среди прорисей и переводов с икон хранится подборка прорисей для иллюстраций к Апокалипсису, все образцы которой подготовлены для рукописи форматом в лист. Там же находятся образцы для рисунков к Страстям Христовым, прориси к книжным заставкам³² разных стилей. Не исключено, что некоторые прориси или переводы, имеющиеся в разных музеях и атрибутированные как образцы иконных клейм житийных икон или икон с «чудесами», могли быть предназначены также и для выполнения книжных иллюстраций.

Наше внимание давно привлекала рукопись из Причудского собрания, № 55 Древлехранилища Пушкинского Дома. Это щедро иллюстрированный Синодик, переписанный в Причудье в 1887 г. В рукописи архаичный рисунок лицевых изображений противоречит их раскраске, выполненной в яркой, почти плакатной манере. В начале кодекса имеется писцовая запись, гласящая: «7395-го [1887] года месяца августа 21 дня сей Синодик с современного оригинала списан текстом слово в слово, так же картины и заставки точной копией». Мы предполагаем, что переписчиком книги был причудский старообрядец Гавриил Ефимович Фролов (+ 1930 г.), впоследствии ставший выдающимся иконописцем, работавшим в строгом дониконовском иконописном стиле. Иконы письма Фролова можно и сейчас видеть едва ли не в каждом старообрядческом храме по всей Прибалтике. Рисунки миниатюр во фроловском Синодике напоминают изображения лицевых рукописей XVI в., их раскраска — явно из позднейшей эпохи. Черно-белые заставки и инициалы довольно грубой по сравнению с миниатюрами работы заставляют говорить об эклектичности рукописи в целом, которая может быть объяснена малоопытностью молодого автора.

В Синодике большинство заставок и чернильных инициалов выполнено в подражание старопечатным образцам (л. 7, 59, 62—68). Подражания в рукописном декоре отличаются грубоватым исполнением и демонстрируют непонимание автором сложных принципов построения орнаментальных мотивов на образцах.³³ Очертания и детали заставок рассматриваемой рукописи весьма старательно обведены чернилами по оттиску с прориси. Этот оттиск едва виден внутри заставок, и только местами фрагменты его оказались не обведенными чернилами — это и «выдает» использование переписчиком прориси. Именно слабый, едва видный на бумаге отпечаток не позволял вникнуть в хитросплетения оригинала и затем верно повторить его в перовой описи. Так образовались искажения в орнаменте.

³¹ Маркелов Г. В. Святые Древней Руси... Т. 2. С. 269—279. Глава «Святые Древней Руси в „лицевых“ иконописных подлинниках».

³² ГРМ, ПМ 5330—5334.

³³ Бударягин В. П., Маркелов Г. В. Орнаментика крестьянской рукописной книги XVIII—XIX вв. // ТОДРЛ. Л., 1985. Т. 38. С. 481.

Обратимся к иллюстрациям фроловского Синодика, которые, на первый взгляд, выполнены в обычной для поздней книжной миниатюры технике перового рисунка с последующей акварельной или темперной раскраской. Нам удалось установить, что техника изображений в Синодике оказалась сложнее традиционной, поскольку графической основой рисунков послужили первоначальные оттиски. При этом обнаружилось, что перовая прорисовка по линиям оттиска сделана с такой тщательностью, что линии прориси почти совсем не видны. Лишь кое-где первоначальный оттиск распознается в деталях миниатюр, которые покрыты светлыми прозрачными колерами без разбелки или вовсе не окрашены. Например, на миниатюре с изображением милостивого Созомона (л. 31 об.) видны следы оттиска на неокрашенной стене храма. Точками оттиснут неровный контур нимбов на изображении Лона Авраамова (л. 24 об.), хотя позднее рисовальщик уточнил контуры нимбов циркулем. Отпечатались и остались непрорисованными декоративные детали на белом фоне в миниатюре «Горний Иерусалим» (л. 12). Остались неокрашенными и поэтому видными оттиски с изображениями отдельных листьев на древе в миниатюре «Преподобный Макарий находит череп в пустыне» (л. 41 об.). Имеются в рукописи и другие примеры.

Из вышеизложенного ясно, какой именно копией является фроловский Синодик, о которой сказано в писцовой приписке: миниатюры и заставки этой рукописи скопированы с применением прорисей. Этот прием был хорошо известен причудским иконописцам при копировании икон.³⁴ Г. Е. Фролов употреблял прориси и в работе над рукописными миниатюрами. Осталось найти оригинал, с которого была сделана фроловская копия нашего Синодика.³⁵

Явные следы использования наlepных образцов видны в весьма профессионально выполненных иллюстрациях к лицевому сборнику повестей из Великого Зеркала, колл. Пухальского, № 23 в Древлехранилище ИРЛИ. В рукописи начала XIX в. имеется 19 миниатюр в красках. На миниатюрах л. 22 об., 26 об., 30 об., 31 об., 34 об., 36 об. и 39 об. усматриваются непрорисованные линии оттиска в контурах фигур, складках одежд, декоративных узорах, линиях архитектурного стаффажа, фоновых горок и т. д. На миниатюре, расположенной на первом листе рукописи, в креслатом нимбе Христа буквы «Ѡ — О — Н» расположены в обратном порядке, что свидетельствует об использовании прямого наlepного образца. Здесь же оказался непрорисованным отпечаток, образующий узор на покрывале жертвенника.

По первоначальному оттиску воспроизведены изображения апокалиптического зверя, истинных и ложных перстосложений в рукописной «Книге о церковных тайнах» из собрания Амосова—Богдановой, № 56. Рисунки из этой рукописи начала XIX в. послужили образцами для

³⁴ Иконные прориси из Причудья составляют значительную часть коллекции И. Н. Заволоки в Древлехранилище. См. Прориси и переводы икон из собрания Пушкинского Дома / Сост. Г. В. Маркелов СПб., 1998 С. 7—8.

³⁵ Среди иллюстрированных синодиков, хранящихся в БАН наше внимание привлекли два лицевых синодика XVII в. Первый — № 3394, в 4-ку, на миниатюрах которого усматриваются следы применения первоначальных оттисков однако здесь стиль и характер графики отличается от рисунков фроловской рукописи. Между прочим, в состав синодика 3394 включен лицевой (!) список повести о посаднике Шиле, украшенный весьма оригинальными миниатюрами (см. также БАН, № 1755). Второй синодик — собр. Археографической комиссии, № 302, в 4-ку. Переписан в 1638 г. архиепископом Нектарием Сибирским для Нило-Столобенского монастыря. Здесь миниатюры по стилю и раскраске весьма похожи на украшения фроловского Синодика, но имеют иной формат. Любопытно, что на миниатюрах сохранились следы копирования в виде карандашных обводок контуров.

книги под тем же названием из коллекции Гемп, № 13 (Древлехранилище ИРЛИ), переписанной уже в конце XIX в. Характерно, что обе рукописи найдены в пределах Архангельской области.

Следы оттисков с прорисей мы находим на миниатюрах рукописи из Красноборского собр., № 258: на л. 5 с изображением мук блудодея и на л. 5 об. с изображением преподобных и диакона с кадилом. Здесь же (л. 1—3) видны слабо отпечатавшиеся оттиски прорисей для икон Спасителя и Богоматери.

В подборке разных рисунков из Красноборского собр., № 83, на обороте л. 15 с изображениями «пышных» и «покорных» персонажей отчетливо виден отпечаток с миниатюрой иного сюжета: бесы влекут блудницу в ад, причем оттиск не обведен чернилами. А на обороте л. 14 с красочной миниатюрой имеется шесть одинаковых оттисков декоративного цветка, произведенных с одного образца.

Особый случай весьма близких между собой изображений мы находим в двух лицевых сборниках: из коллекции Гемп, № 89, начала XX в. и из фонда ОП, оп. 24, № 118, 1910 г., содержащих десятки грубо раскрашенных рисунков. Обе рукописи в 4-ку идентичны по содержанию, однако отличаются почерками и раскраской изображений, которые представляют собой рисунки пером *без видимых следов прорисей, но совпадающих по контурам* в обеих рукописях. Трудно сказать, какой именно прием копирования в данном случае применен. Не исключено, что рисовал иллюстрации один автор с разницей во времени в несколько лет, но возможно также, что рисунки копировались на просвет. С текстами и изображениями указанных сборников во многом совпадают разделы и композиции в сборнике из Северодвинского собр., № 460; менее часты совпадения в рукописи Северодвинского собр., № 789; близкое сходство мы находим с оформлением рукописи в 8-ку из того же Северодвинского собр., № 231. Все здесь упомянутые рукописи северодвинской рукописной традиции относятся к концу XIX—началу XX в. и восходят к стилю лицевых рукописей рубежа XVIII—XIX вв., типа уже упоминавшегося выше сборника Северодвинского собр., № 152. Следует полагать, что в данной местности стиль книжного оформления удерживался достаточно долго, благодаря устойчивым приемам копирования признанных образцов, потребность в которых переходила из столетия в столетие.

Разумеется, далеко не всегда можно уверенно говорить об использовании северодвинскими рисовальщиками готовых форм в виде прорисей. Гораздо чаще среди позднего изобразительного материала мы встречаем упрощенные формы: предварительные рисунки карандашом с последующей чернильной обводкой и акварельной раскраской. Такие изображения делались путем простого срисовывания с оригинала, при этом от умения рисовальщика напрямую зависело сохранение самобытного стиля местной изобразительной традиции.³⁶ Справедливости ради следует заметить, что большинство миниатюр поздних северодвинских лицевых рукописей создавалось по первоначальным карандашным наброскам с последующей прорисовкой контуров пером и акварельной раскраской. Причем местный стиль³⁷ усматривается только в некоторых таких изображениях, тогда как

³⁶ Например, в рукописи Северодвинского собр., № 231 рисунки и раскраска миниатюр срисованы в наивном стиле со старинной лицевой рукописи крестьянином Нижнетотемской вол. д. Наволоцкой Федотом Королевым в 1910 г.

³⁷ См., например, Северодвинское собр., № 362, 407, 460, 560 и др.

в большинстве лицевых рукописей конца XIX—начала XX в. мы видим образцы наивного деревенского пошиба.³⁸

* * *

Нам уже приходилось писать о том, что старообрядческие художники применяли прориси не только при написании икон, но и при создании портретных изображений своих наставников и учителей. В их числе отметим прорись с изображением основателя Выговской поморской старообрядческой пустыни Андрея Денисова,³⁹ находящуюся в фонде Отдельных поступлений Древлехранилища, оп. 23, № 129,⁴⁰ которая могла быть использована как для изготовления рисованных настенных портретов на бумаге, так и для написания иконы знаменитого выговца.⁴¹

Рассмотрим еще некоторые примеры на материале настенных листов из фондов Древлехранилища. Изображения большинства настенных старообрядческих лубков выполнены чаще всего в технике раскрашенного перового рисунка по предварительным карандашным контурам. Сюжеты многих картинок известны, и наши экземпляры представляют собой лишь реплики более старых произведений. Использование промежуточных образцов в большинстве копий не усматривается. Между тем наше внимание привлекла техника изготовления целого красочного комплекта настенных листов с изображениями выговских отцов-основателей из фонда Отдельных поступлений, оп. 23, № 46. Своеобразие этих рисунков отмечено О. А. Белобровой,⁴² датировавшей листы рубежом XVIII—XIX вв. и посчитавшей, что эти листы некогда принадлежали А. Е. Бурцеву.⁴³ Однако нам представляется, что данные рисунки выполнены по старинным копиям в конце XIX—начале XX в. в домашней книгописной и иконной мастерской вологодских крестьян Каликиных, возможно, с применением наlepных образцов. Наше предположение основывается на следующем: 1) на всех одиннадцати портретах жесты рук изображены всего в двух идентичных вариантах, что может быть объяснено наличием для них единого образца; 2) на обороте портрета инока Корнилия (л. 5) имеется слабый отпечаток прориси с изображением Ивана Филиппова в том же масштабе и того же типа, но в несколько иной, более архаичной, манере рисунка. Кроме того, очень небольшие фрагменты отпечатка видны на деталях изображения (например, на пряди волос) инока Кирилла (л. 4). Мы не исключаем, что наши портреты скопированы с бурцевских листов.

В полуподпольной мастерской Каликиных, располагавшейся в конце XIX—начале XX в. в доме отставного солдата крестьянина Тотемского уезда Спасской волости д. Гавриловской Антона Семенова Каликина,

³⁸ См. там же, № 231, 306, 353, 825, 826, 828, 883, 888 и др.

³⁹ На обороте листа в 8-ку с другим изображением Андрея Денисова (Красноборское собр., № 259, л. 1) помещено изображение одного из выговских большаков (не Ивана ли Филиппова?), выполненное как обводка чернилами по прориси.

⁴⁰ Прорись воспроизведена в кн.: Маркелов Г. В. Святые Древней Руси... Т. 2. Приложение, ил. 59. Прориси для книжных изображений выговцев см.: ГМИР. Б-7344-IV, № 36, 43.

⁴¹ В фонде ГПНТБ в СО РАН в собрании М. Н. Тихомирова № 655 имеется раскрашенный настенный лист, на котором Андрей Денисов изображен сидящим за столом с принадлежностями для письма. Изображение выполнено по первоначальной прориси, о чем свидетельствуют линии оттиска, видимые на неокрашенных деталях рисунка. Благодарю Ф. В. Панченко за эти сведения.

⁴² Белоброва О. А. Настенные листы (краткий обзор). С. 326—328.

⁴³ Бурцев А. Е. Библиографическое обозрение древнеславянской и русской письменности от XIV до начала XX в. СПб., 1904. Т. 3. Вклейка между с. 82 и 83, с. 124, 130, 156, 173.

перепиской книг и изготовлением раскрашенных рисунков и икон занимались все, включая детей. Здесь было создано по крайней мере несколько десятков рукописных лицевых книг, отчасти хранящихся ныне в фондах РО БАН и Древлехранилища Пушкинского Дома. В тексте приговора Тотемского уездного суда от 22 января 1903 г., присудившего А. С. Каликина к уплате 50 р. штрафа за распространение «раскольнических» книг и икон, между прочим, констатируется: «. по розыску в квартире Каликина действительно переписываются старые книги, но не им самим, а его детьми Иваном 13 лет и Григорием 10 лет, равно также ими же пишется и живопись на всякой бумаге к этим же книгам, для видимости приложено 10 листов из книги Пролога, 10 картин из Апокалипсиса. 17 картин вчерне, 3 картины из книг, две на толстой и одна на простой бумаге, одна картина в трех экземплярах, из коих один печатный и одна картина, писанная с печатной, но подлинника нет, и два трафарета...»⁴⁴ Из протокола обыска явствует, что Каликины изготовляли картины в нескольких экземплярах, для чего использовали трафареты и проч

Следует иметь в виду, что иногда прорисьями для икон пользовались при изготовлении иконных изображений на бумаге в качестве настенных листов. Таково раскрашенное изображение ветхозаветной Троицы на бумаге (Красноборское собр., № 139, л. 1), выполненное по иконной прориси из того же собрания (Красноборское собр., № 139, л. 3)⁴⁵ Не исключено, что иконные прориси использовались книжниками для изображений на титульных листах рукописей. Например, в сборниках сочинений Максима Грека встречаются его поясные изображения, близкие к малоформатным иконам святого.⁴⁶

Типичный пример использования иконных прорисей для книжных миниатюр в рукописях XVII в. мы находим в конволюте форматом в лист из собр. Дружинина, № 961 (РО БАН). В древнейшей части рукописи, относящейся к середине XVII в., в разделах, предворяющих Толковый Апокалипсис, мы находим две красочные «выходные» миниатюры, изображающие автора Апокалипсиса Иоанна Богослова в рост в молитвенном предстоянии Христу (л. 102 об.) и одного из его главных толкователей — Ипполита папы Римского (л. 96 об.), восседающего на троне. Обе миниатюры внешне выглядят скорее иконами, выполненными в традиционном древнерусском стиле, нежели книжными миниатюрами.

Вне всякого сомнения, иконными прорисьями пользовались выговские книгописцы. Ранний образчик этого — поморский список Жития Иосифа Волоколамского,⁴⁷ который украшают две миниатюры великолепной работы с изображением преподобного в рост, раскрашенные темперой в традиционном иконописном стиле. Рисунки на обеих миниатюрах

⁴⁴ БАН собр Каликина № 51 л 2 Просматривая каликинские лицевые рукописи в БАН (собр Бурцева № 8, 9, 11, 14, № 45 4 9 собр Чапыгина, № 3, № 33 5 14 л 31 № 19 2 25 19 2 26 и др), мы обнаружили явные следы первоначальных оттисков только на миниатюрах Жития Василия Нового (БАН, № 1 1 37, л 26, 38 71 73, 76 81 110 и др) Возможно были использованы припокрохи при изготовлении рисунков в рукописи № 1 1 38 Во всех остальных рукописях украшения и миниатюры одинакового содержания делались по предварительным карандашным наброскам

⁴⁵ См Прориси и переводы икон из собрания Пушкинского Дома Кат № 135 рис 98

⁴⁶ См например, прорись с иконы Максима Грека XVII в в кн Маркелов Г В Святые Древней Руси Т 1 Атлас, № 162 Изображения преподобного Максима в рукописях XVI в см РНБ Солов 494/513, Солов 496/515 л 9 об Солов 497/516 л 13 об ОЛДП О 176 л 4 об описание см Синицина Н В Максим Грек в России М 1977 С 265—270 Благодарю О В Панченко за указанные сведения

⁴⁷ БАН собр Каликина № 16 Рукопись первой трети XVIII в разделы текста предворяют печатные с деревянных досок узорчатые заставки оригинального орнамента

(л. II об. и 42 об.) представляют собой отпечатки иконных образцов, предназначенных для небольших икон аналойного формата. Аналогичные прориси использовались для изображения святых Сергия и Никона Радонежских, Макария Калязинского и других преподобных,⁴⁸ а также Иосифа Волоцкого,⁴⁹ которым иконографическая традиция приписывает почти что одинаковый облик. Иконный налlepной образец использован в миниатюре с изображением Кирилла Белозерского⁵⁰ в рукописи 1710 г.

Отпечатки иконных прорисей с изображением Богоматери Одигитрии Смоленской (л. 10 об., только контур без раскраски) и преподобного Евфросина Псковского (л. 43 об. с превосходной акварельной раскраской), оба XIX в., вклеены в качестве миниатюр в Сборник XVII в.⁵¹ при реставрации рукописи в середине прошлого столетия.

Иконные сюжеты нередко становятся книжными миниатюрами. Так, уже упоминавшийся сюжет «Лествица духовная и богоугодная темница», выполненный по прориси из Красноборского собр., № 93, л. 7, мы находим на старообрядческих иконах северного «скитского» письма. Сюжет «Лествицы духовной» был воплощен в древнерусской гравюре.⁵² В Латгальском собрании Древлехранилища, в конволюте № 451, на л. 86 об.—113 об. вклеены разрозненные фрагменты, вырезанные из целого гравированного листа с изображениями аскетических подвигов. Они служили иллюстрациями к составленному в конце XVII в. сборнику Диомида Серкова «Крины сельные или цветы прекрасные». Однако композиции гравюр не совпадают с нашей прорисью из Красноборского собрания, № 93, хотя и имеют несомненно общее происхождение. Между прочим, этот же сюжет с различными видами подвижничества представлен в поздней, уже упоминавшейся нами, северодвинской рукописи из фонда ОП, оп. 24, № 13, однако здесь прорись не применялась, и неумелый рисовальщик в меру сил просто срисовал композицию.

Можно уверенно говорить о том, что авторы изображений в лицевых рукописях были иконописцами. Провинциальным северодвинским иконописцам были известны способы изготовления и применения прорисей. Так, в сборнике выписок по малярному и иконописному делу за 1898—1915 гг. известного северодвинского рисовальщика В. И. Третьякова среди рецептов красок, грунтов, олиф имеются выписки из иконописных подлинников с соответствующими «указцами», типа: «Как ресунки прописывать еще. Олховое полено сожги на уголье и етот уголь на плите с водой хорошенько протри. Тогда и поступай писать кистью по ресунку по всем чертам. И тогда накладай на подобное (должно быть — «надобное». — Г. М.) место и прижимай, где нужно быть иконе, и отворачивай ресунок, иногда и пыhti, чтобы пуше пятало, и не один раз. Сиречь не на одну икону накладай того случая».⁵³ В этой же рукописи ниже Третьяков вновь описывает применение прориси, которую он называет «ресунком». К описанию процесса левкашения доски он добавляет: грунт «отчистить брусом или пензой и наложить ресунок на доску и спровести, чтобы ресунок остался на доске. И посем проходить графьи и потом

⁴⁸ Маркелов Г. В. Святые Древней Руси... Т. 1. Атлас, № 87, 144, 158, 187, 188, 224, 235, 237, 238.

⁴⁹ Там же. Т. 2. Свод, № 246.

⁵⁰ БАН, собр. Петровской галереи, № 60, л. 46 об.

⁵¹ БАН, собр. Плoшклина, № 164. Сборник с реставрационными вставками и дополнениями XIX в.

⁵² См.: Ровинский Д. А. Русские народные картинки. Кн. 3. Притчи и листы духовные. СПб., 1881. С. 151—152, № 773.

⁵³ Древлехранилище ИРЛИ, Северодвинское собр., № 837, л. 9. Схожий «указец» см. там же на л. 26 об.

прокрывать красками и потом роспись по графьям».⁵⁴ Кстати, на л. 25 об. Третьяковым записано наставление о том, как в лицевых книгах бесов раскрашивать: «...подобает грецка вохра на курином желыше розвести, туда надобно часть малую чернила подбавить. По сему признал краска удобнее...».

Особо следует оговорить использование копировальной бумаги, которая была известна на Двине уже к концу XIX в. В частности, в записных книжках В. И. Третьякова имеется рецепт самостоятельного изготовления такой, по выражению книгописца, «снямальной» бумаги.⁵⁵ В архиве Третьякова имеются контуры, нанесенные с помощью копировальной бумаги с последующей прорисовкой пером. Эти рисунки использовались в качестве образцов для икон местного письма.⁵⁶

Среди бумаг Третьякова имеется лист с прорисовками книжных заставок и орнаментированного инициала «П», снятых с рукописных книг ин фолио.⁵⁷ Копии выполнены карандашом, скорее всего, их прорисовывали на просвет, приложив бумагу к стеклу. Для придания большей прозрачности лист с образцами был промаслен. Именно с этого листа был скопирован инициал в одну из певческих рукописей собрания Амосова—Богдановой форматом в четверку,⁵⁸ с той, однако, разницей, что в рукописи инициал целиком не помещался и поэтому его нижний декоративный элемент не был воспроизведен. В данном случае оттиск прорисовки виден в рукописи достаточно хорошо. На лицевой стороне того же листа в рукописи помещена заставка-рамка, выполненная в той же технике прорисовки пером по оттиску.

Рассмотрим еще пример использования наклепного перевода. В лицевом сборнике Северодвинского собрания, № 152 на л. 92 об. имеется оттиск с изображением фигуры смиренного человека и Христа над ним. Буквы в крещатом нимбе Христа оттиснуты в обратном порядке, следовательно, использовался прямой перевод миниатюры. На отпечатке только начата прорисовка пером. Возможно, художник вовремя сообразил, что нет смысла прорабатывать «неправильное» зеркальное изображение. Тем более, что на л. 185 той же рукописи мы находим и прямое воспроизведение этого сюжета: здесь перед нами вполне законченная миниатюра в красках, контуры которой имеют тот же образец, что и на л. 92 об.

* * *

Как мы уже писали, наклепные образцы применялись в книгописании также для воспроизведения книжного декора. Всем хорошо известны поморские рукописи, легко отличимые среди других не только по характерному почерку, но и по не менее характерному повторяющемуся декору. А ведь таких одинаковых или весьма близких между собой образцов поморского орнамента можно насчитать сотни, если не тысячи. Как на протяжении около двухсот лет сохранялся почти неизменным поморский орнамент?

⁵⁴ Там же, л. 26.

⁵⁵ Древлехранилище ИРЛИ, Северодвинское собр., № 292/1.

⁵⁶ См., например, Древлехранилище ИРЛИ, Северодвинское собр., № 309. Такие «образцы» процарапывались иглой или спицей при непосредственном перенесении изображения с них на левкас. Очевидно, что в данном случае под образец подкладывалась копировальная бумага красящей стороной вниз, и таким образом контуры изображения запечатлевались на левкасе.

⁵⁷ См.: Древлехранилище ИРЛИ, Северодвинское собр., № 309, л. 78.

⁵⁸ Древлехранилище ИРЛИ, колл. Амосова—Богдановой. № 183, л. 5 об. Рукопись конца XIX в.

Наблюдения над техникой исполнения поморских орнаментов показывают, что в период расцвета (и стагнации) выговской книгописной традиции многие декоративные украшения рукописей тиражировались с помощью прорисей. Это особенно характерно для типовых рукописей (псалтирей, часословов, певческих книг и т. д.), переписанных в последней четверти XVIII—первой трети XIX в., в которых хорошо видны следы первоначальных прорисей. Например, в рукописи из коллекции Заволоко, № 77 заставка-рамка на л. 4 выполнена по контуру прориси. На л. 1 рукописи Заволоко, № 78 отпечатался след от прориси с соседнего листа, а на л. 4 об. той же рукописи отпечатался след от прориси инициала с соседнего листа. Контур заставки-рамки на л. 2 в рукописи Заволоко, № 246 обведены по слабо видимому оттиску. Заставка-рамка на л. 5 рукописи из коллекции Перетца, № 571 выполнена по прориси. В рукописи Оп. 25, № 48, л. 1 чернильная обводка нанесена по контуру нераскрашенного оттиска заставки-рамки; в рукописи Перетца, № 636 на л. 6 пером обведен нанесенный заранее контур и т. д. В Выголексинском общежительстве, при столь масштабном производстве рукописных книг «конвейерным» способом, заранее заготовленные прориси с образцовых форм не только значительно ускорили и облегчали работу книгописцев, но и вынуждали их придерживаться единых стилистических приемов и форм на протяжении многих десятилетий.

Весьма показательны приемы декорирования рукописей на примере певческого Сборника служб и канонов из собрания БАН, переписанного на Выгу в начале XIX в.⁵⁹ В нем среди типичных киноварных инициалов и заставок поморского стиля, выполненных без предварительного рисунка, на л. 120 об., 121 об., 123, 124 об., 125 об., 129, 131 и других имеются украшения, сделанные по первоначальным оттискам. При этом на л. 25 и 125 в контурах орнаментированных инициалов мы находим следы прорисей, выполненных в нетипичном для поморских рукописей стиле. Здесь использован более архаичный барочно-старопечатный стиль, редко встречающийся среди поморских рукописей этого периода. Любопытно, что первоначальные контуры выполнены киноварью (!). В этом же сборнике наряду с типичными поморскими маргинальными цветками или жезлами на л. 106, 106 об., 107, на полях л. 107 об., 108, 108 об., 109, 109 об., 110 об., 111, 112, 120 имеются украшения старопечатного стиля, выполненные в технике перовой прорисовки по оттиску. В контурах этих украшений следы первоначальных прорисей отчетливо видны, причем на л. 111 об. сохранился только отпечаток без последующей обводки чернилами. На л. 113 об. и 114 маргинальные жезлы имеют форму уже не узкого напольного цветка, а стройных «дерева», в контуры которых вписаны хитросплетения изощренного старопечатного орнамента. Данный пример наглядно демонстрирует приемы работы выговских мастеров-книгописцев с книжным декором незнакомого или не освоенного ими стиля. В таких случаях выговцы охотно использовали наlepные образцы — прориси или переводы, которые позволяли опытным рисовальщикам без труда воспроизводить орнаментику любой сложности.

Пример использования образцов-инициалов⁶⁰ мы находим в богато декорированном певческом сборнике на линейных нотах из коллекции

⁵⁹ БАН, № 25.1.13.

⁶⁰ Между прочим, в фондах Государственного музея истории религий также хранится небольшая подборка прорисей книжных инициалов. См.: ГМИР, Б-7344-IV, 146.

Бражникова, № 58 (Древлехранилище ИРЛИ). Сборник переписан в конце XIX в., возможно, для заказчика из числа единоверцев. В рукописи на каждом развороте имеется по несколько крупных разноцветных инициалов, выполненных очень умелым мастером, графиком и колористом. Среди сотен орнаментированных инициалов, в основе декора которых лежит старопечатный орнамент, усматривается применение довольно ограниченного набора из двух-трех десятков образцов. Рисовальщик варьировал один и тот же контур, расцвечивая инициал разными красками либо наполняя контур изнутри новыми разновидностями старопечатных мотивов, несомненным знатоком которых он был.

Любопытный материал предоставляют фонды Рукописного отдела БАН. В той части архива В. Г. Дружинина, которая пока не описана, имеется подборка наклепных прорисей и переводов разнообразных видов орнаментики, применявшихся как в иконописном деле (например, для нанесения узора на иконные поля), так и в книгописании: образцы заставок, заставок-рамок, титульных разворотов, орнаментированных инициалов и букв различных стилей. Здесь же образцы — *прописи* поморского письма: азбука, составленная из вариантов начертаний заглавных букв и орнаментированных инициалов, варианты типовых заглавий вязью. В этой же подборке имеются припорохи и сколки образцов орнамента, а также скопированные на кальку и на папирусную бумагу заставки и инициалы, предназначенные для воспроизведения в печати (?). Происхождение этих материалов трудно установить, однако представляется возможным, что собирал их Ф. А. Каликин специально для В. Г. Дружинина, интересовавшегося всеми аспектами художественной деятельности Выга. Ф. А. Каликин в начале XX в. неоднократно бывал на Выгу и в других старообрядческих поморских центрах с археографической целью; тогда-то у него и была возможность заполучить книгописные образцы у выговских «остальцев».

Еще одна рукопись старообрядческого письма рубежа XVIII—XIX вв. из фонда РО БАН — собр. Бурцева, № 4 — содержит следы применения прорисей как в миниатюрах (л. 3 об., 81 об., 153 об., 178 об., 530 об.), так и в орнаментированных заставках и заставках-рамках (л. 4, 22, 82, 179, 240, 348, 531).

Особый интерес представляет собой архив книгописного центра старообрядцев-странников,⁶¹ находившегося в д. Залесье на Каргополье. Обнаруженные во время археографической экспедиции 1975 г.⁶² и хранящиеся ныне в РО БАН материалы являются наиболее объемистой подборкой профессиональных образцов среди имеющихся в нашем распоряжении. Несмотря на то что многие листы датированы 1906—1908 гг.,⁶³ каргопольская находка уникальна по целостности материала. Почти все листы представляют собой сколки для последующего припороха, сделанные по оттискам прорисей и переводов, по рисункам пером или карандашом. Стиль орнаментики на листах с кружевом проколов определить трудно, но, как кажется, в основе каргопольских образцов лежит поморский декор. Большая часть — образцы книжных заставок самых разных конфигураций и размеров, маргинальных украшений, рамок, концовок, орнаментированных инициалов и букв — предназначена для рукописей

⁶¹ БАН. Каргопольское собр., № 283, 284, 396.

⁶² Амосов А. А., Бубнов Н. Ю. Археографические экспедиции Библиотеки АН СССР в Каргопольский и Плесецкий районы Архангельской области // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги. Л., 1978. С. 262—298.

⁶³ На многих листах имеются авторские пометы девятнадцатилетнего Александра Михайловича Яблокова.

разных форматов.⁶⁴ Следует отметить, что образцы отличаются довольно грубым исполнением, механической копировкой. Материалом для образцов служит не только бумага, но и калька и папиросная бумага, что свидетельствует об освоении новейших приемов копирования в среде страннических книгописцев на рубеже XIX—XX вв. Судя по числу сохранившихся образцов — а это многие десятки листов и листочков, дело копирования у деревенских книгописцев было поставлено широко, в расчете на большое количество заказов. Каргопольские находки «позволяют восстановить процесс деятельности книгописной мастерской, ...открывают возможности идентификации и определения многих неатрибутированных рукописей данного региона».⁶⁵ А. А. Амосов обратил внимание на то, что «уже предварительное сопоставление орнамента рукописей Каргопольского собрания БАН с найденными трафаретами и прорисями позволило выявить свыше 40 кодексов, при оформлении которых использовались сюжеты, представленные в данной подборке».⁶⁶

* * *

Приведенные выше примеры доказывают сходство в приемах изготовления лицевых и орнаментированных рукописей только нескольких старообрядческих рукописно-книжных центров: Выголексинского, Северодвинского, Каргопольского и Причудского. Несомненно, приемы эти уходят корнями в древнерусскую традицию, вообще коренятся в древних способах копирования и тиражирования изображений. Едва ли старообрядцы были новаторами в столь традиционном ремесле. Древнерусские книгописцы знали секреты изготовления прорисей с любых плоскостных изображений, чтобы в дальнейшем полученные образцы использовать для многократного повторения в новонаписанных рукописях.

Разумеется, пока мы можем говорить лишь об отдельных, исследованных экземплярах лицевых рукописей. Но углубление в материал древнерусских иллюстраций может ставить все новые и новые вопросы, остающиеся пока без ответа. Например — хорошо известный лицевой сборник XVII в. житий новгородских святых из фонда Древлехранилища, собр. Каликина, № 35. Нам не удалось обнаружить явных следов использования наlepных образцов в миниатюрах сборника, но, например, на л. 117 (пустом, без текста и изображения) мы находим контуры миниатюры, расположенной на предыдущей странице — л. 116 об., весьма схожие с оттисками прорисей. При других миниатюрах сборника подобных отпечатков рисунка нет, ибо они сделаны простыми чернилами. Складывается впечатление, что в чернила, которыми сделана обводка изображения на л. 116 об., было добавлено липкое связующее (сок чеснока), чтобы получать оттиски, как это обычно делалось на прорисях. Имеем ли мы в данном случае дело с нарочитым копированием изображения или это случайность — вопрос остается открытым.

⁶⁴ Кроме книжных украшений в архиве имеются прориси икон (праздники двенадцатые № 284 а) изображения отдельных святых (№ 284 б среди которых есть копии с рисунков лицевого иконописного подлинника типа Строгановского), эскизы и рисованные по квадратам копии различных иконных композиций (№ 283) Два листа с оттисками контуров орнаментированных инициалов и декоративных фрагментов см БАН, Каргопольское собр № 396

⁶⁵ Амосов А. А., Бубнов Н. Ю. Археографические экспедиции Библиотеки АН СССР С 266

⁶⁶ Там же Сноска на с 266

Суммируя сказанное, мы можем констатировать, что украшения и миниатюры *некоторых* наших древних (и не очень) рукописей, считавшиеся ранее самостоятельными произведениями, вовсе таковыми не являются, а являются *копиями*, выполненными с применением техники наклепного образца или прориси. Копирование лучших образцов в древнерусском книгописании было делом довольно распространенным и в значительной мере продолженным в новое время в старообрядческих мастерских XVIII—XX вв. Кроме того, копирование контуров изображений никак не умаляло значения миниатюриста как художника, ведь ему целиком принадлежал выбор образца и красочное наполнение рисунка. В пределах сложившихся центров книгописания, таких, например, как монастырь или старообрядческий анклав, очень часто возникала необходимость изготовления одинаковых рукописных книг в нескольких экземплярах. Особенно трудоемким делом было воссоздание изображений и орнаментов, украсивших книгу. У нас есть теперь все основания полагать, что средневековая рукописно-книжная традиция знала способы, с помощью которых можно было ускорять и упрощать процесс декорирования и украшения рукописи, а следовательно — создавать по несколько экземпляров рукописей за раз, приближаясь таким образом к станковому тиражированию книги.

Е. М. ЮХИМЕНКО

Новонайденные сочинения выговских писателей*

Вышедший в 1912 г указатель В. Г Дружинина «Писания русских старообрядцев. Перечень списков, составленный по печатным описаниям рукописных собраний» уже на протяжении многих десятилетий является настольной книгой для всех исследователей старообрядчества. Научное его значение невозможно переоценить: впервые было систематизировано «великое море» старообрядческой письменности.¹ Труд В. Г. Дружинина во многом предопределил дальнейшее изучение истории и литературы старообрядчества

В последнее время благодаря широко ведущейся археографической и исследовательской работе корпус сочинений старообрядческих писателей значительно расширился, что настоятельно требует нового обобщения. Здесь может существовать несколько подходов. В 1979 г. Н. Ю. Бубнов выдвинул идею создания нового справочника-указателя (по типу дружининского), учитывающего все списки, хранящиеся в архивах, библиотеках и музеях.² Однако эта задача оказалась трудновыполнимой, и Библиотека Академии наук приступила к подготовке построенной по хронологическому принципу тематической серии «Старообрядческие рукописи БАН СССР»,³ первый выпуск которой вышел в 1984 г.,⁴ а второй, охватывающий сочинения первой половины XVIII в., уже находится в печати. Выборка сочинений писателей выговской школы была проведена в фондах Древлехранилища Пушкинского Дома.⁵ Эти работы безусловно важны, поскольку выявляют не только новые списки, но и неизвестные ранее сочинения старообрядческих авторов.

* Расширенный вариант указателя см Юхименко Е М Выговская старообрядческая пустынь духовная жизнь и литература Т 2 Автографы выговских писателей и книжников Каталог М 2002

¹ Термин В З Бечоликова См Белоликов В З «Писания русских старообрядцев» В Г Дружинина (отзыв, дополнения и поправки) Киев 1913 С 5

² Бубнов Н Ю 1) Основные задачи описания и издания старообрядческих рукописей // Проблемы научного описания рукописей и факсимильного издания памятников письменности Материалы Всесоюзной конференции Л, 1981 С 217—218, 2) Писания русских старообрядцев (к проблеме создания репертуарного справочника-указателя старообрядческих сочинений) // Историография общественной мысли дореволюционного Урала Свердловск 1988 С 115—118

³ Бубнов Н Ю Программа исследований старообрядческой письменности в Библиотеке Российской Академии наук (Итоги и перспективы камеральной археографии) // Мир старообрядчества Вып 4 Живые традиции результаты и перспективы комплексных исследований русского старообрядчества М 1998 С 51—56

⁴ Описание Рукописного отдела БАН СССР Т 7 вып 1 Сочинения писателей-старообрядцев XVII в / Сост Н Ю Бубнов Л 1984

⁵ Маркелов Г В Писания выговских старообрядцев в Древлехранилище Пушкинского Дома (в печати)

В последнее время справочник В. Г. Дружинина как отдельное издание вновь привлек к себе внимание. Возник проект его обновленного переиздания,⁶ при этом авторы начинания, усердно критикуя недостатки и неточности оригинального указателя, обошли молчанием тот факт, что ученый сам назвал многие из них и в заключении заметил: «Но мы не останавливаемся перед признанием допущенных ошибок и убеждены, что еще многие и многие ошибки нам будут указаны, за что будем только признательны и постараемся внести такие поправки в следующее издание указателя, если до этого доживем».⁷ Современный проект основан главным образом на перепроверке материалов Дружинина и дополнении их за счет новейших исследований. Такой подход имеет право на существование, но не выводит изучение старообрядческой книжности на принципиально новый уровень.

Нам представляется, что дальнейшее развитие труда Дружинина должно состоять в целенаправленном углубленном изучении отдельных областей старообрядческой письменности, как-то: творчества писателей раннего старообрядчества, выговской школы, наследия других крупных старообрядческих центров, полемических сочинений XVIII—первой половины XIX в., поздней старообрядческой книжности. Серия подобных указателей должна явиться закономерным итогом научного исследования, выполненного на максимально полном материале, позволяющего провести атрибуцию сочинений на основе анализа содержания, учета косвенных свидетельств, установления авторских и писарских почерков.

Выговская словесность привлекала особое внимание В. Г. Дружинина и как коллекционера, и как ученого. Она достаточно полно представлена в его указателе, что было результатом не только работы с печатными описаниями, но и изучения собственного собрания. В настоящее время наши представления о творческом наследии выговских писателей могут быть значительно расширены.

Составляя свой указатель, Дружинин ориентировался на печатные описания в значительной степени по необходимости: даже простое знакомство с частным собранием целиком зависело от воли его владельца. Таким образом, ученый не имел возможности учесть рукописи таких первостепенных для изучения выговской книжности собраний, как Е. В. Барсова и Е. Е. Егорова.⁸

Необходимым условием изучения литературной школы Выга является знание почерков, но этой областью палеографии Дружинин занялся позднее, уже после выхода указателя в свет;⁹ возможно, сама работа над «Писаниями русских старообрядцев» указала ему на эту необходимость. Изданные Дружининым таблицы почерков лежат в основе современного почерковедения Выга. В последнее время на основании выявленных подписных автографов был установлен ряд неизвестных ранее авторских почерков,¹⁰ что дает дополнительные возможности для атрибуции сочинений и характеристики списков.

⁶ Кобяк Н. А., Круглова Т. А., Плигузов А. И., Елпатьевская Е. А. О переиздании книги В. Г. Дружинина «Писания русских старообрядцев» // Мир старообрядчества. Вып. 4 Живые традиции: результаты и перспективы комплексных исследований русского старообрядчества. М., 1998. С. 57—64.

⁷ Дружинин В. Г. Писания русских старообрядцев. Перечень списков, составленный по печатным описаниям рукописных собраний. СПб., 1912. С. IX (далее — Дружинин).

⁸ Рукописные собрания Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина. Указатель. М., 1986. Т. 1, вып. 2. С. 75, 328.

⁹ Дружинин В. Г. Несколько автографов писателей старообрядцев. СПб., 1915.

¹⁰ См. Юхименко Е. М. Выговская старообрядческая пустынь. Т. 2.

Указатель «Новонайденные сочинения выговских писателей» включает сочинения, обнаруженные нами в рукописных собраниях (РГБ, БАН, РНБ, ИРЛИ, ГИМ, РГАДА, НБ МГУ, Научной библиотеки Уральского университета) и не учтенные В. Г. Дружининым. Поскольку справочник 1912 г. не утратил своего научного значения, мы использовали предложенную здесь структуру: произведения разделены на авторские (и посвященные конкретному лицу) и анонимные. Коллективные сочинения, имеющие точного адресата, как и некоторые послания невыговских авторов к наставникам обители, отнесены к первому разделу. Среди произведений одного автора, по возможности, выдерживается такая схема: сочинения историко-агиографического характера, слова, поучения, послания, деловые документы и переписка (в последнем случае соблюдается хронологический принцип).

В соответствии с современными правилами археографии проведена полная атрибуция сочинений, включающая установление авторства,¹¹ времени написания, жанра произведения, характера списка (автограф, черновик, копия), его точной даты (в пределах десятилетия). Подобные случаи дополнения сведений В. Г. Дружинина отмечаются знаком *. Самоназвания памятников набраны курсивом.

Перечень новонайденных сочинений сопровождается тремя указателями: инципитов, имен и уточненных атрибуций сочинений, описанных в свое время В. Г. Дружининым.

Таким образом, соответствующие разделы «Писаний русских старообрядцев» вместе с указателем «Новонайденные сочинения выговских писателей» охватывают весь известный на сегодняшний день объем литературного наследия Выга. Без сомнения, дальнейшие архивные разыскания приведут к новым находкам и уточнениям.

¹¹ При это учитывается что зачастую выговские писатели могли переписывать и чужой текст (эта характерная особенность выговской школы была отмечена еще В. Г. Дружининым См Дружинин В. Г. Несколько автографов С 5—6 11—12) поэтому на основании почерка произведение атрибутируется только в случае наличия авторского чернового списка или списка с авторской правкой. Для большинства сочинений авторство устанавливается с учетом комплекса прямых и косвенных свидетельств (анализа содержания и исторических реалий текста указаний каталогов Г. Яковлева и П. Любопытного помет выговских книжников). Несколько случаев предположительных атрибуций отмечаются знаком (?) после порядкового номера и специально оговариваются в примечании.

НОВОНАЙДЕННЫЕ СОЧИНЕНИЯ ВЫГОВСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

СОЧИНЕНИЯ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ В АЛФАВИТНОМ ПОРЯДКЕ ИМЕН АВТОРОВ

Андреев Тимофей (Серебренников) (1745—4.02.1809)

1*. *О начале раздора федосеевых с Выгорецким общежителем и о причине того, чесо ради оный бысть* [1796].

Нач.: Ничтоже тако желательню врагу диаволу, якоже вражда и не-любовь между соньмом правоверных...

Дружинин. С. 51, № 2 (дата не указана).

РГБ, собр. Барсова, № 497, л. 54—66 об. (запись П. Любопытного на л. 66 об.: «Сию историю сочинил Тимофей Андреев поморской, лексинской старшина, 1796 года»). Бумага с белой датой «1808». Почерк П. Любопытного.

2. *Слово воспоминательное об Андрее Дионисьевиче* [1780 г.].

Текст: Свет от очию моею, той несть со мною. Сия словеса во псалме 37-м написана суть.

Нач.: Рцыте ми, о любезнейшии мои сынове и вернии мои сослужебницы...

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 75—78 об. Черновой автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

БАН, собр. Дружинина, № 260 (307), л. 153—162. Бумага с белой датой «1787».

3. *Преподобному Корнилию на Кирпичном* [около 1780 г.].

Текст: Радуйтесь, праведнии, о Господе, правым подобает похвала. Псалом 32.

Нач.: Аще убо еллинстии стихотворцы бывших неких мужей в прежняя их лета коликими хвалословий имны почтоша...

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 99—102 об. Черновой автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

4*. *Слово* [около 1780 г.].

Текст: Помните наставники ваша, иже глаголаша вам слово Божие, на их же взирающе скончания жительства, подражайте веру их. К Евреом, глава, зачало 334.

Нач.: Кто убо радостным и веселым сердцем не возпомнит всеблаженных наставников наших...

Дружинин. С. 430, № 695 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 141—147 об. Черновой автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

5. *Слово на построение женской больницы на Лексе* [1780 г.].

Текст: Дом мой дом молитвы есть. Сия словеса от самыя превечныя правды глаголана суть.

Нач.: Колико должно есть, о болничное совокупление, похвалити создателей болничнаго сего пречюднаго дома...

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 91—97 об. Бумага с белой датой «1777». Черновой автограф.

Примеч.: 27 ноября 1780 г. — освящение новой женской больницы на каменном фундаменте, построенной в Лексинском общежительстве. См.: Лексинский летописец // Материалы к истории и изучению русского сектантства и раскола / Под ред. В. Д. Бонч-Бруевича. СПб., 1908. Вып. 1. С. 279.

6. Слово на день тезоименитства Андрея Борисова [19 августа 1790 г.].

Обращение: Пречестнейший всепочтеннейший отец Андрей Борисович, милостивый наш государь.

Нач.: Что всепрекрасное сие лето усмешается многообразным изобилием...

РГАЛИ, ф. 275 (Лесков), оп. 1, № 439, л. 1—3 об. Бумага с белой датой «1790». Черновой автограф. Акrostих в подписи: «Тимофей».

РГБ, собр. Барсова, № 54, л. 21—22 об. Середина XIX в.

7*. Слово надгробное киновиарху отцу Андрею Борисовичу, читанное при погребении его Выговской пустыни в Богоявленской обители, 1791 года месяца февраля в 20 день.

Текст: Отъя вся крепкия моя Господь, от среды мене призва на мя время, еже сокрушити избранныя моя. Плач святого пророка Иеремии, глава 1.

Нач.: Что сие печальное зрится позорище? Что толь зельно, яко волны, восколебашася ваши сердца...

Дружинин. С. 256 (автор указан ошибочно: Андрей Тимофеев).

РГБ, собр. Егорова, № 1603, л. 1—11. Конец XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1168, л. 333—351. 10-е гг. XIX в.

Изд.: Срезневский В. И. Описание рукописей и книг, собранных для имп. Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 472—478.

8. Слово на Рождество Христово.

Нач.: ...разумехом, не бо инако мощно бяше видимому нашему естеству невидимаго Бога познавшу разумети...

Конец: Тако и мы, якоже и волсви, драгоценныя принесем дары от плодов добродетельнаго винограда... и с пресвятым животворящим Духом ныне и во вся веки. Аминь.

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 166—170 (без начала). Черновой автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

9. Слово в Цветную неделю.

Текст: Рцыте, дщери Сионове, се царь твой грядет, тебя кроток. Слова сия писана во Евангелии, во главе 45.

Нач.: Писне царский приход празднуем, о светлоторжественницы! зане вся тварь всерадостно ликовствует...

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 157—165. Черновой автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

10. Слово на Покров Богоматери.

Текст: Девая дньсь предстоит в церкви и с лики святых невидимо Богу за ны молятся. Кондак, глас 3.

Нач.: Что ваше всекрасное дньсь празднолюбное собрание, люботоржественнии празднолюбцы...

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 149—155 об. Черновой автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

ИРЛИ, колл. Амосовой—Богданова, № 45, л. 27—36. Конец XVIII в.

11. *Похвала на собор Михаила Архангела и прочих [около 1780 г.].*

Текст: Ополчится ангел Господень окрест боящихся его и избавит их. Псалом 33.

Нач.: Колико есть благ, колико благоутробен, коль милости неисчерпаемых доброт исполнен Бог наш!..

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 103—110 об. Черной автограф. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

12. *Цветник* (подборка цитат о церкви и таинствах, ересь и еретиках, о несообщении с еретиками и иноверными и т. д. — компиляция в 2 частях: 100 и 57 гл.).

Нач.: Исус Христос Сын Божий есть основание святыя соборныя апостольския кафолическия церкви. Часть 1.

РГБ, собр. Барсова, № 20. 60-е гг. XIX в. 4°, 377 л. (помета на л. 3 об.: «Сочинения Тимофея Андреевича»).

13*. О новомодном платье и носящих длинные волосы (в 5 разделах). 1780 г.

Текст: Отмщю на князя и на дом царьский и на вся облеченная во одеяния чуждая. Слова сия писана у пророка Софония во главе 1-й.

Нач.: Божественный пророк Софония чрез святого Параклита вдохновение сия божественныя глаголы отрыгну...
Дружинин. С. 337, № 258 (автор не установлен). Заглавие «*О нововодных обычаях*».

РГБ, собр. Барсова, № 372, л. 90—132 об. 1825 г. (запись на л. 132 об.: «Сочинися сие слово 7288 [1780] года апреля 28», «Сочинитель Лексинскаго погоста болшак Тимофей Андреев»).

Примеч.: Подготовительные материалы к этому сочинению см.: № 14 (*Немецкое платье не носить*) и № 15 (*Большие волосы не должно растить*).

14. *Немецкое платье не носить.*

Нач.: Софоний пророк, глава 1-я, Мирозрительное зеркало книга, глава 16, часть 1-я говорит: Никтоже да вводит новых изобретений...

РГБ, собр. Барсова, № 497, л. 184—188. Бумага с белой датой «1809». Почерк П. Любопытного.

Ср.: Дружинин. С. 52, № 16 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Апология о ношении платья, устроенного по форме иноземцев...»).

15. *Большие волосы не должно растить.*

Нач.: 1 Коринфяном, зачало 146 и Златоустово на сие толкование смотри...

РГБ, собр. Барсова, № 497, л. 188—189. Бумага с белой датой «1809». Почерк П. Любопытного.

Ср.: Дружинин. С. 52, № 17 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Апология о ношении больших и неблагопристойных волос на главах христианам...»).

16. Послание А. И. Крылову «с братиею» в Архангельск об отношении выговских отцов к молению за царя и о старце Филиппе, от 15 июня 1790 г.

Обращение: Братолюбивейший благорачитель и подражатель всеусерднейший истиннаго благочестия Андрей Иванович, да умножит ваше усердие ко всякому благу всемогущий наш Господь Бог и даст вам при благополучном пребывании плодами утишиться.

Нач.: Многими вашими молении грубоумный аз не принужден учинился внити во ограду древних наших предков...

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 411—417 («Послание Тимоф[ея] А[ндреви]ча, писанное к городу Архангелску Андрею И[ванови]чю Крылову со братиею»). Бумага с белой датой «1822».

17. Послание федосеевцу Петру Федорову о прекращении внутриста-рообрядческих разногласий. 1791 г.

Поморского монастыря начальник Тимофей Андреич пишет Стародубских слобод в Покровскую обитель отцу Петру Федоровичю известие такое.

Нач.: Обретено, рече, нами в записках у покойнаго Михайлы Григорьевича (Московского) о Андрее Дионисьевиче...

РГБ, ф. 218, пост. 145/67 — 1971 г., л. 35—35 об. Конец XVIII—начало XIX в.

Ср.: Дружинин. С. 52, № 15 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков).

18. Письмо выговцев Ефиму Ивановичу Грачеву с просьбой об оказании денежной помощи в связи с неурожаем и дороговизной хлеба [около 1796 г.].

Обращение: Честнейший господин и наш милостивый высокоблагодетель Ефим Иванович, да умножит ваши нам дражайшия лета Господь Бог елико ко спасению вашему, толико и к благополучию благоденствия вашего и телеснаго здравия.

Нач.: Измеряя ваши высокия милости к нашему убожеству, столь мы являемся ко оным отданию несоответственны...

РГАЛИ, ф. 275 (Лесков), оп. 1, № 409, л. 1—2 об. Черновой автограф. Бумага с белой датой «1790».

19. Письмо федосеевцу Ивану Петровичу Коржавину с Лексы в Москву о скором завершении переписки необходимых ему книг, от 6 ноября 1800 г.

Обращение: Любезнейший мой братец Иван Петрович, от Господа желаю вам при всяком благополучии душеспасительно здравствовать.

Нач.: Ваше братолюбное письмо от 13 июня исправно получено...

РГБ, собр. Барсова, № 680, л. 5—5 об. Подлинник. Автограф.

20. Письмо благодарственное выговцев к благодетелю [конец 80-х гг. XVIII в.].

Обращение: Премилосердый наш отец и благотворитель имярек, всеусердно мы, убогопоследнии, желаем вам душеспасительно здравствовать.

Нач.: Боголюбезныя ваши одолжения на пожарной наш случай...

РГАЛИ, ф. 275 (Лесков), оп. 1, № 400, л. 1. Черновой автограф. Бумага с белой датой «1786». Содержит также более позднюю правку другой рукой.

Антонов Иван

21*. *Новым страдалцем общая служба.*

Нач.: Входящим в виноград овощный различна вида плоды предлагаются...

Дружинин. С. 435, № 718 (приписывается Ивану Антонову).

РГБ, собр. Барсова, № 448, л. 2—10 об. Черновой автограф. 80-е гг. XVIII в.

22*. *Месяца марта в 30 день. Преставление преподобного отца нашего Корнилию Выгопустыннаго (служба Корнилию Выговскому).*

Нач.: На малой вечерни, на Господи возвах, стихера, глас 8. Подобен. О преславное чудо. О преславное чудо, живописный сад, безсмертия источник...

Дружинин. С. 181, № 1.

РГБ, собр. Барсова, № 448, л. 11—20 об. Черновой автограф. 80-е гг. XVIII в.

23*. Молитва Корнилию Выговскому.

Нач.: О великаго и всдержавнаго царя...

Дружинин. С. 182, № 2.

БАН, собр. Дружинина, № 1023. Папка «Автографы» (без пагинации). Черновой автограф (без начала). Бумага с белой датой «1788».

24*. *Месяца августа в 19 день. Память преподобного отца нашего Андрея Выгопустыннаго учителя премудраго, бывша киновиарха обители Богоявления Господа нашего Иисуса Христа, яже на Выгу реце (служба Андрею Денисову).*

Нач.: Стихиры на малей вечерни. Глас 4. Подобен. Дал еси знамение.

Дружинин. С. 132, № 206 (автор не установлен).

РНБ, собр. Вяземского, Q.2, л. 3—11 об. Автограф с небольшой авторской правкой. 80-е гг. XVIII в.

Ануфриев Петр (Кошелев)

25. Письмо Семену Денисову завещательного характера из скита Тихвин Бор, от 26 мая 1736 г.

Обращение: Пречестнейший господин, многомилостивый государь мой отец Семен Денисович, о Господе Бозе многолетно здравствуй.

Нач.: Ельма убо претеплое и всесиятельное твоего милосердия солнце...

РГБ, собр. Барсова, № 457, л. 35—36 об. Подлинник. Скоропись Василия Данилова. Подпись-автограф Петра Ануфриева.

Бабушкин Федор Петрович (1.02.1764—2.07.1842)

26. *Реестр архиереям российским, во время Никоновой перемены бывшим, а имянно по епархиям, тогда бывшим.*

Нач.: В Новеграде Великом: 1. Макарий митрополит, посвящен Никоном...

РГБ, собр. Большакова, № 252, л. 266—267. Автограф.

27. Реестр российским архиереям с дополнительными сведениями о патриархе Иосифе.

Нач.: Лета от Адама 7160-го, а от Христа 1652-го года апреля 15 дня скончался Иосиф патриарх Московский...

РГБ, собр. Большакова, № 252, л. 269—270 об. Автограф.

28. *Российские святые* (перечень святых с разделением на князей, митрополитов, епископов, архимандритов, игуменов).

Нач.: Июля. Ольга. Княгиня. Престав[ися]. 6473.

РГБ, собр. Большакова, № 252, л. 268—268 об. Автограф.

Ср.: Дружинин С. 58, № 3 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Каталог всех в России просиявших чудесами мужей и жен, расположенный притом по месяцам и числам»).

29. *Эпитафия В. Н.*

Нач.: О, остановись хоть на минуту проходящий...

РГБ, собр. Большакова, № 252, л. 271. Автограф.

30. Письмо матери Т. Г. Бабушкиной и сестре Елизавете в Романов с описанием своего пребывания в Выговской пустыни [1780-е гг.].

Нач. со слов: прошу твоего родительского благословения и теплых молитв твоих за мя...

БАН, собр. Каликина, № 31, л. 12—15 (без начала). Подлинник. Автограф.

31. Письмо поморцу Ивану Васильеву из Петербурга в Саратов с изложением выговской позиции по ряду вопросов церковной практики, от 15 декабря 1812 г.

Обращение: Пречестнейший и милостивый наш государь и благотворитель Иван Васильевич, здравия и спасения и всякого благополучия всеусердно вам желаю на лета премногая.

Нач.: Чрез сие милости вашей доношу: письмо ваше от 25 ноября писанное, я его получил в Питербурге декабря 9...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 209—212 об. Автограф.

32. Письмо неизвестному адресату с изложением поморской точки зрения на царское богомолие и критикой федосеевцев и филипповцев, от 11 марта 1820 г.

Обращение: Милостивый наш государь и благотворитель... (имя и отчество соскоблены. — *Е. Ю.*) много лет здравствовать вам желаю всеусердно.

Нач.: При сем милости вашей доношу: письмо ваше в прошедшем ноябре месяце мною получено...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 219—222 об. Автограф.

33. Письмо поморцу Ивану Васильеву из Петербурга в Саратов с изложением дел в петербургской, выговской и московской поморских общинах, от 23 сентября 1823 г.

Обращение: Милостивый наш государь и благотворитель Иван Васильевич, много лет здравствовать вам желаю всеусердно.

Нач.: Чрез сие вам донесу: письмо ваше чрез Федора Петровича Панина получил...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 215—216 об. Автограф.

Сочинения, ему посвященные

34. Слово на день тезоименитства Ф. П. Бабушкина от сестер Лексинского общежительства Феклы Еремеевой, Евдокии Пантелеевой, Аки-

лины Гавриловой «со всеми сиротами» (8 февраля) [не ранее 1827—не позднее 1833 г.].

Обращение: Пречестнейший во отцех пастырю и предстателю и премудрый учителю, всеусердный щедрый о сиротах споболителю, отче вселюбезнейший, имянинник дражайший, господин и отец Феодор Петрович.

Нач.: Светло сияет светозарное солнце...

РГБ, собр. Барсова, № 931.2. Подносной лист.

35. Слово на день тезоименитства Ф. П. Бабушкина от сестер Лексинского общежительства Феклы Еремеевой, Евдокии Пантелеевой, Акилины Гавриловой «с прочими» [не ранее 1827—не позднее 1833 г.].

Обращение: Богопочтенный премудростию, посвященный в разуме, сияющий в добродетелях всеблагодатный наш учитель и вседражайший имянинник, отец Феодор Петрович.

Нач.: В сий настоящий веселоторжественный день светло преоблистовающая чистый аер утренняя заря радостное пресветлаго солнца возшествие уверяет...

РГБ, собр. Барсова, № 1199. Подносной лист.

36. Слово на день тезоименитства Ф. П. Бабушкина от сестер Лексинского общежительства. 8 февраля 1834 г.

Текст: Вострубите трубою в нарочитый день празднества вашего. Сия словеса пророка и царя Давыда, реченная во псалме 80.

Нач.: Возлюбленнии слышателие! В каковой нарочитый день научает нас Бог Отец трубою возглашати...

РГБ, собр. Барсова, № 54, л. 23—23 об. Середина XIX в.

37. Слово на день тезоименитства Ф. П. Бабушкина от сестер Лексинского общежительства (от Ирины Васильевой, Акилины Гавриловой, Матроны Ивановой, Анны Ивановой и др.) [30-е гг. XIX в.].

Обращение: Высокопочтеннейший господин, господин предводительствующий наш отец, милостивейший государь и покровитель Феодор Петрович.

Нач.: Достоянейший предмет высоких заслуг ваших к сиротствующему дому и убогшему собранию нашему есь долг попечительности...

БАН, собр. Дружинина, № 1023. Папка «Архив Ф. П. Бабушкина» (без пагинации). Подносной лист.

38. Слово на день тезоименитства Ф. П. Бабушкина от сестер Лексинского общежительства (настоятельницы Федосьи Внифантиевой «с прочими»). 8 февраля 1836 г.

Текст: Благословится Господь от Сиона, и узриши благая Иеросалиму вся дни живота твоего. Сия словеса богоотца Давыда, реченная во псалме 127-м.

Нач.: Предстоящи слышателие, сликовствующий торжеству сему день сий — радости нашае начало...

РГБ, собр. Барсова, № 434.5. Подносной лист.

39. Слово на день тезоименитства Ф. П. Бабушкина от сестер Лексинского общежительства. 7 февраля 1840 г.

Обращение: Препочтеннейший господин, милосердый отец, всесироцкий призираатель и благоревностный старатель и всепечальным пресладкий увеселитель, премудрый учитель, благодатный господин Феодор Петрович.

Нач.: Милостивый государь, сопровождая кругообращение лета, исчитая ваших истекаемых добродетелей неограниченное количество...

БАН, собр. Дружинина, № 1023. Папка «Архив Ф. П. Бабушкина» (без пагинации). Подносной лист.

Белая Прасковья Дмитриевна

40. Письмо отцу Дмитрию Ивановичу Белому с Лексы в Архангельск с описанием своей жизни в общежительстве и с просьбой прислать сундучок и хлеб, от 21 мая 1760 г.

Обращение: Многомилосердому моему государю родителю батюшку Дмитрию Ивановичю, желаю тебе, моему дражайшему свету родителю-батюшку, многолетно и благополучно здравствовать.

Нач.: Всепоследнейшая и удаленная от ваших родительских недр во дальныя страны, не имеющая по себе близокровных попечителей и сердобой...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 213—214. Подлинник.

Борисов Андрей (1734—19.02.1791)

41. *Благодарное возответствие за произносимыя приветствия* [80-е гг. XVIII в.].

Нач.: Весма должно бы мне в сие время или отсюль отлучиться или, пребывши здесь, заткнуть воском от похвал ваших ушеси мои...

РГБ, собр. Барсова, № 434.7. Список с авторской правкой Андрея Борисова. 80-е гг. XVIII в.

42. *Диалогисмос, или Разглагольствие философа с крестьянином о философской премудрости и крестьянской простоте.*

Нач.: В некое летнее время живущий во граде ученый философ изыде в поле...

РНБ, Q.XVII.200, л. 147—150 (без конца). Черновой автограф. 60—80-е гг. XVIII в.

43. Дополнение к «Повествованию о святых мощах».

Нач.: Колико ясно святых душ, святых отец при святых их мощах повествование сие являет...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 118 об.—120 об. Черновой автограф. Вторая половина 60-х—первая половина 70-х гг. XVIII в.

44. *Истинное удостоверение, яко ныне во святых мощах благодать Божия присутствует.*

Нач.: Не привнес бы кто, благоразумный читателю, такового мнения, якобы ныне за нечестие многих святость вся от святых вещей отнята есть Богом...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 121 (без конца). Автограф. Вторая половина 60-х—первая половина 70-х гг. XVIII в.

45*. *Изъяснение о благочестии.*

Нач.: Самая царская власть, божественнейшею премудростию устроенная, может благочестивою по нижеследующему разсуждению нарещися. Дружинин. С. 320, № 175 (автор не установлен).

РНБ, Q.XVII.200, л. 130—132 об. Черновой автограф. Вторая половина 60-х—первая половина 70-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1557, л. 624—627 об. Вторая половина 60-х—70-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 37 об.—40 об. 80-е гг. XVIII в.

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1004, л. 98 об.—103 об. Бумага с белой датой «1816».

46*. *Толкование российского речения «благочестие».*

Нач.: По грамматическим правилам речь сия: благочестие есть первая части имя, сложное, собственное, состоит под добродетелию...

Дружинин. С. 93, № 9 (ошибочно приписывается Андрею Денисову).

РНБ, Q.XVII.200, л. 127—129 об. Черновой автограф. Вторая половина 60-х—первая половина 70-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1557, л. 620—623 об. Вторая половина 60-х—70-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 33—37 об. 80-е гг. XVIII в.

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1004, л. 93—98 об. (инициалы «А. Б.»). Бумага с белой датой «1816».

Ср.: Дружинин. С. 65, № 11 (со ссылкой на П. Любопытного: «Разсуждение об имени благочестия...»).

47. *Краткий способ к поучению.*

Нач.: Учитель, поучающий ко благочестию надлежащая, долженствует образец держати...

РНБ, Q.XVII.200, л. 37—41. Автограф (л. 37—38). 80-е гг. XVIII в.

48*. *Краткое повествование о начале и настоящем состоянии нарицаемого Выгорецкого общецелительства, иже состоит в разных местах и при разных реках.* 1790 г.

Нач.: Егда по всей России грех ради наших Никоном патриархом перемена благочестивых святоотеческих уставов учинися...

Дружинин. С. 315, № 154 (автор не установлен, начало не приведено) = С. 328, № 212.

РНБ, Q.XVII.200, л. 123—126 об. Список с авторской правкой Андрея Борисова. На л. 126 об. помета Андрея Борисова: «Сочинено в 1790-м году после пожари в третье лето». Бумага с белой датой «1786».

Ср.: Дружинин. С. 66, № 17 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «История, изображающая Выгорецкую киновию»).

49*. *Наука о писании различными родами к различным лицам писем.*

Нач.: В начале должно прежде всего, к кому кто хочет писати, рассматривати того ум, честь, достоинство...

Дружинин. С. 178, № 2 (ошибочно приписано Алексею Иродионову).

РНБ, Q.XVII.200, л. 227—231 об. Автограф. 60-е гг. XVIII в.

50. *О пременении в нужде закона.*

Нач.: Святый апостол Павел пишет ко Евреом: Прелагаемому убо священству по нужде закону пременение бывает. Зачало 316. То опасно, дабы чрез сий разум не заимствовалося у нас сие...

РГБ, собр. Барсова, № 497, л. 67—74 об. (помета на л. 74 об.: «Сочинил Андрей Борисов»). Бумага с белой датой «1808». Почерк П. Любопытного.

Ср.: Дружинин. С. 66, № 14 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков).

51*. *Повесть на воздвижение вновь и на обновление после пожара в Выгорецкой пустыни обители и храма молитвенного во имя Богоявления Господня и Успения Пресвятыя Богородицы и святых Николы Чюдотворца и Зосимы и Савватия Соловецких в 7298 [1788] году июля в 16 день, на память святого священномученика Анфиногена и празднуемых шести вселенских соборов.*

Текст: По множеству болезней моих в сердце моем утешения твоя возвеселиша душу мою. Псалом 93, стих 19.

Нач.: Пророческая сия словеса, слушателие благочестивии, существенна ныне невеста Христова Выгопустынная наша одушевленная церковь.

Дружинин. С. 65, № 8.

НБ МГУ, № 1905, л. 140—173. Черновой список с авторской правкой Андрея Борисова.

52*. *Показание чрез краткия главы (частию смешанное с силлогизмами) о любви и о еже в лучшее быти в мирном состоянии, нежели в раздорном.*

Нач.: 1. Бог есть любви, и пребываяй (по апостолу) в любви в Бозе пребывает...

Дружинин. С. 369, № 413 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 54 об.—68 (на полях инициалы «А. Б.». В оглавлении на л. II рукою Ф. П. Бабушкина: «О любви. АБ. Тридесять глав»). 80-е гг. XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 65, № 10 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Книга, состоящая в 30 главах, о христианской любви, писанная на счет оскудения оной во всех староверческих церквах»).

53*. *Похвала девственником.*

Нач.: О девственницы, невесты Христа Бога нашего, Сына Божия, Творца небеснаго, внимайте и слышите, како он ублажает вы.

Дружинин. С. 62, № 2.

РНБ, Q.XVII.200, л. 59—60. Автограф. 60-е гг. XVIII в.

54*. *Прискорбное поведание [между 1787 и 1790 г.].*

Нач.: Соглашаясь из давных времен вси мои несчастья, ныне совокупясь, пресильным образом вкупе на мя вооружишася.

Дружинин. С. 397, № 541 (автор не установлен).

РНБ, Q.XVII.200, л. 73—77 об. Почерк одной из литературных сотрудниц Андрея Борисова. Конец XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 81.16. Почерк одной из литературных сотрудниц Андрея Борисова. Конец XVIII в.

55. *Рассуждение о «натуре».*

Нач.: Простительно суть народу простому неосновательно и ненатурально о натуре рассуждать и говорить...

РНБ, Q.XVII.200, л. 263—264. Черновой список с авторской правкой Андрея Борисова. Конец 70-х—80-е гг. XVIII в.

56*. *Слово на память премудраго отца нашего киновиарха Андрея Дионисьевича [1787—1788 гг.].*

Текст: Братие, поминайте наставники ваша, иже глаголаша вам слово Божие, их же взирающе на скончание жительства, подражайте

веру их. Словеса сия святого апостола Павла, писанная ко Евреом в зачале 334-м.

Нач.: Воспомянем ныне вкратце, о боголюбивии слышателие, весь приснопамятный нам боголюбивейший собор, главных наших боголюбивейших пастырей и наставников.

Дружинин. С. 130, № 196 (автор не установлен).

РНБ, Q.I.1083, л. 41—56. Список с авторской правкой. Бумага с белой датой «1778».

РНБ, Q.XVII.200, л. 201—215 об. Список с авторской правкой. 80-е гг. XVIII в.

РНБ, Q.I.1083, л. 9—25. Бумага с белой датой «1787».

57. Слово на принесение из царствующаго града Москвы святого образа всемилостиваго Спаса в Лексинскую Крестоводрузительную обитель.

Текст: Осанна, благословен грядый во имя Господне, царь Израилев. Словеса сия евангелская, писанная во святом Евангелии у святого евангелиста Иоанна, во главе 12.

Нач.: Кто сей пришедый от едома, червлены ризы его от Восора, сей красен во утвари, зело с крепостию...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 82—106 об. Черновик с авторской правкой. Бумага с белой датой «1766».

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 273—298 об. Последняя треть XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 801, л. 1—37. Конец XVIII—начало XIX в.

58. Поучение на Четырдесятницу.

Нач.: Но приходит, боголюбивии слышателие, время нам покаяния...

РНБ, Q.XVII.200, л. 184—185 об. Черновой автограф. 80-е гг. XVIII в.

59*. Слово на Святую 50-цу.

Текст: Кто Бог велий, яко Бог наш. Словеса сия святого пророка Давыда, во псалме 76-м писанная, ныне же гласно в настоящем прокимне воспетая.

Нач.: Естество Бога нашего, слышателие благочестивии, есть превыше всех созданных видимых и невидимых естеств...

Дружинин. С. 66, № 15.

РГБ, собр. Барсова, № 480, л. 25—30 об. Черновой автограф. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 2—8 об. Список с небольшой авторской правкой. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 128—135. 80-е гг. XVIII в.

60. Ответное послание на поздравление лексинских жительниц с праздником Пасхи. 1778 г.

Обращение: Честнейшим святочестнейшия киновии постницам, приснодоброхотствующим нам во всех благих имствах, в сий высокаторжественный святой праздником праздник на всерадостный ваш ко мне глас прерадостно отвещаю.

Нач.: Воистину воскрес Христос. О радости всепредивныя, о сладости всеблагодатныя...

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 53, л. 57—61 об. 20-е гг. XIX в.

Описание: Малышев В. И. Усть-Цилемские рукописные сборники XVI—XX вв. Сыктывкар, 1960. С. 104—106.

61. Послание в Лексинскую обитель с похвалой премудрости и учения.

Нач.: Честнейшая невеста Христова. Колико пристойно есть девическому вашему полу упражняться во учении премудрости...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 62—63 об. Автограф. Конец 70-х—80-е гг. XVIII в.

62*. Послание Санкт-Петербургскому губернатору генерал-майору У. С. Потапову по поводу освобождения старообрядцев от двойного налогообложения, от 5 октября 1782 г.

Обращение: Ваше превосходительство, милостивый государь Устин Сергеевич.

Нач.: Какая то бывает в смертных великая радость...

Дружинин. С. 354, № 336.

РНБ, Q.XVII.200, л. 171—176. Список с авторской правкой.

Изд.: Белоликов В. З. Из истории поморского раскола во второй половине XVIII в. // Труды Киевской духовной академии. Киев, 1915. № 9. С. 132—138.

63. Письмо Даниилу Матвееву из Петербурга на Выг с сообщением о своих хлопотах в Москве у Г. А. Потемкина и о поддержке Даниила Матвеева московскими и петербургскими благотворителями, от 3 апреля 1775 г.

Обращение: Честнейший отец Даниил Матфеевич, душеспасительно здравствуй.

Нач.: Покорно прошу тебя, яко сущаго ныне главнаго настоятеля и отца...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 154—155. Автограф.

64. Послание Василию Емельянову из Выговского общежительства в Москву с рассуждениями о «философии нравственной или моральной», от января—февраля 1787 г.

Нач. со слов: Искусный же во учении моральном может градусы и до 10 сделать и более...

РГБ, собр. Барсова, № 680, л. 1—2 об. (без начала). Почерк П. Любопытного. 28 июня 1798 г. На л. 2 об. запись: «А сие писмо прислано к Василию Емельяновичу 1787 года зимою, а я списал 1798 года с собственного Андрея Борисовича, которой его и писал из Поморья, июня 28 дня списал я».

65. Поздравительное письмо Прасковии Феоктистовне Долгой на день тезоименитства, от 28 октября 1790 г.

Обращение: Пречестнейшая госпожа, дражайшая именинница Парасковия Феоктистовна, здравствуй в новой год!

Нач.: Весма надлежало бы ныне вас риторским языком и витийственной тростью поздравляти...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 91. Автограф.

66. Письмо Федору Тимофеевичу с просьбой «не оставить в случающихся до вас каких нуждах» его мать Пелагею Михайловну.

Обращение: Долнаго мира презрителю, горняго Иерусалима взыска-телю, нищих питателю... боголюбивому государю моему нестяжательному отцу Федору Тимофеевичу, спасения, здравия и благополучнаго пребы-

вания сердечно желаю на вся жизненная лета и всепренижайше кланяюсь.

Нач.: Любезному моему благодетелю Филиппу Ивановичу при таком же желании низайший мой поклон предъявляю.

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 188. Автограф.

67. Ответная записка матери Пелагее Михайловне.

Обращение: Милостивая моя и вселюбезная дражайшая государыня матушка П[елагея] М[ихайловна], во определенном ти от Создателя жизненном течении всежелателно желаю душевно и телесно тебе здравствовать.

Нач.: Сократя сие письмо, остаюсь вам, государыне моей любезной матушке, во всегдашних услугах готовый непотребный ваш сын А[ндрей] Б[орисов].

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 189 об. Конец XVIII в. Список.

Примеч.: см. письмо Пелагеи Михайловны (№ 77).

Сочинения, ему посвященные; письма к нему

68. Слово на день тезоименитства Андрея Борисова. 19 августа [1781 г.].

Текст: Любящим Бога вся поспешествует в благо. Апостол к Римлянам, зачало 99.

Обращение: В благочестии пресветло сияющему и богословии достойнейшему учителю, верному пастыреви словесных овец, пречестнейшему нашему настоятелю, высокопочтенному господину, преславнейшаго мужества тезоименному, о Господе радоватися.

Нач.: Общим сословием общее усердие общая твоя чада многосовокупное единство отечестей души всепрепокорно приносим...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 206—208 об. 80-е гг. XVIII в.

69. Слово на день тезоименитства Андрея Борисова от Софьи Даниловой, Евдокии Артемьевой «с прочими».

Нач.: Присно убо промышляяй о роде человеческом преблагий и премилостивый Господь Бог наш и никогда оставляет многого своего чело-веколюбия...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 123—125. Подносной лист. 80-е гг. XVIII в.

70. Слово на день тезоименитства Андрея Борисова от инока Ионы «с прочими». 19 августа 1790 г.

Обращение: Высокодревняго церковнаго благолепия усердный любитель, премилостивый наш государь отец и именованник благодатный Андрей Борисович. Со всею вашею о Господе святою обителию всездравствено, благополучно же и душеспасительно множество лет препроводити всеусерднейше желаем.

Нач.: Понеже убо настоящий всерадостный и всеблагодатный вам честнаго тезоименитства день...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 202—205 об. Подлинник.

71*. *Поздравление отцу Андрею Борисовичю. Псальма на крюковых нотах.*

Нач.: День показася светлый и веселый...

Дружинин. С. 128, № 187 (ошибочно отнесено к Андрею Денисову).

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 29 об.—32. Бумага с белой датой «1828».

72. Поздравление Андрею Борисову с Пасхой.

Обращение: Милостивому нашему честнейшему отцу и благотворителю и сироченному попечителю, честнейшему господину Андрею Борисовичю. В милости всещедрого Бога желаем тебе всякого благополучия и многолетнего здравия и вседушевного спасения на неисчетные лета.

Нач.: Премного благодарствуем милости твоей, честнейший наш государь-батюшко, за неоставление нашего бедного крайнего сиротства...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 202—202 об. 80-е гг. XVIII в.

73. Письмо Ивана Федорова Юхоцкого Андрею Борисову с благодарностью за присланные два креста с наугольниками для Евангелия и с просьбой отпустить Иону Карповича в Романов.

Обращение: Премногочестнейший господине, богоспасительныя паствы богопочтенный предводителю, премудрый отче А[ндрей] Б[орисович], душевными и телесными благими всеумноженно богатствуй и умножайся.

Нач.: Елики одолжаемая души благотворными дарованиями, тии чюйни (так!) суть ко благодарению...

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 2. Черновой автограф Г. И. Корнаева. Начало 80-х гг. XVIII в.

74. Письмо Семена Андреевича Кораваева Андрею Борисову на Выг из Романова с просьбой о молебне и написании икон, от 1784 г.

Обращение: Пречестнейший и любопремудрейший отец наш, милостивый государь и благотворитель А[ндрей] Б[орисович], спасительного вам всепреумножена благополучия всеусердно желаем.

Нач.: Отеческое ваше милосердие, всепреизобилно на нас излиянное...

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 11 об.—12. Черновой автограф Г. И. Корнаева.

75. Письмо Андрею Борисову при посылке образа Николы Чудотворца в Выговскую соборную часовню, отстроенную после пожара. [Около 16 июля 1788 г.].

Обращение: Мужества тезоименитому, новому киновиарху, пречестнейшему отцу, милостивому нашему государю Андрею Борисовичю. Желая о Господе радоваться и преблагополучно душевно и телесно здравствовать.

Нач.: Милостивый государь! Возъмела (прости) честь и смелость по нашей вере и усердию чрез ваше благословение послать образ в новопостроенный храм Божий...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 1—2. Автограф. Подпись «Е. А.» (Евдокия Артемьева?).

76. Письмо Андрею Борисову благодарственное и с пожеланиями здоровья, от 9 ноября.

Обращение: Превосходительному и в златозарней премудрости сияющему милостивому и всеблагоприятнейшему благодетелю и многощедрому добротворцу, честнейшему господину, государю моему батюшку Андрею Борисовичю, в милости великаго Бога вашей всеизрядной чести

мира, здравия, спасения и всякаго благополучия всеусердно желая, желаю.

Нач.: Многое и неудобь исчисляемое вашего непритворнаго благодеяния и отеческаго милосердия награждение...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 201—201 об. Черновой автограф. Подпись: «М. Кали.». 80-е гг. XVIII в.

77. Письмо Пелагеи Михайловны своему сыну Андрею Борису.

Обращение: Честнейшему и во уме моем незабытному краснейшему цвету в юности, непритворному утешению души моя, прелюбезнейшему и сладчайшему сыну моему Андрею Борисовичю от смиренных матери твоя Пелагии Михайловны мир и свыше Божие благословение и мое грешное посылаю и всякаго благополучия тебе от Господа всеусердно прошу, здравствуй о Господе.

Нач.: Благодарствую тебе, моему любезному, за толикий твой по Бозе труд собственные руки твоя...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 189—189 об. Конец XVIII в. Список.

78. Письмо Василия Дмитриевича Андрею Борису и Ионе Карповичу на Выг из Романова о посылке вклада (400 р.) в монастырь на помин души [начало 1791 г.].

Обращение: Благотворительнейший отец, истинный боголюбец, общежителный верше А[ндрей] Б[орисович] и ты, ангелоносная ревносте Иона К[арпович], да Бог преумножит ваше благополучие душеспасительно в премноги лета.

Нач.: Елико молю самого Владыку и яже о нем, толико и вас прошу...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 26. Черновой автограф Г. И. Корнаева.

79. Слово надгробное киновиарху Андрею Борисовичю («от девиц»). 21 февраля 1791 г.

Текст: Рассыпая радость сердец наших, избраннии от песней своих умолкша. Обратися в плач лик наш, спаде венец с главы нашея. Словеса сия пророка Иеремии, глава 5.

Нач.: Что убо се тако, о чада церкви Сионския, вместо радостных песней плачевныя и словеса и гласы слышатся днесь...

РГБ, собр. Егорова, № 1603, л. 11 об.—18 об. Конец XVIII в.

80. Стих о присновоспоминаемом благопочетельном отце Андрее Борисовиче.

Нач.: Возвеселися, пустыня, зряще случаи златыя...

РГБ, собр. Барсова, № 420.2, л. 5—8. Вторая половина XIX в.

Викулин Даниил (1653—12.10.1733)

81. Поучение о молчании.

Нач. со слов: ...молчалив есть и смирен и смирения ради не отверзает уст своих...

БАН, собр. Каликина, № 97, л. 51—54 об. (без начала). Автограф. Дружинин. С. 75, № 3 (список указан ошибочно).

82. Письмо из Чаженги Федору Семенову с благодарностью за помощь братству, от 23 января [между 1705—1713 гг.].

Обращение: Божию милостию обогащающему тя, евангелски цветущему, в послушании прозябающе, церковному спомощнику, сиротскому зболителю, моему никогда не забытому благодетелю Федору Семеновичу о Бозе в рачениях и во всяких благополучениях здравствовать.

Нач.: Превозжеленный ты мой приятелю, и рукописанием своим мое недостойнство в дальнеразстоятельстве яко близолюбна обдолжил мя еси быти воспитателя.

РГБ, собр. Барсова, № 907, л. 2—2 об., 4 об. Подлинник. Автограф.

Сочинения, ему посвященные

83. Слово на день тезоименитства Даниила Викулина (17 декабря).

Текст: Похваляему праведнику возвеселятся людие. Слова сия премудраго Соломона, в притчах в главе 22 написаная суть.

Нач.: Якоже в ноши мрачней и темней, егда небо сволокся дебелих облак объявит аще и немноги звезды...

РГБ, собр. Барсова, № 145, л. 96—99 об. Подлинник. 20-е—начало 30-х гг. XVIII в.

84. Вирши на день тезоименитства Даниила Викулина.

Нач.: Новым светолитием освещен бывая...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 146—147 об. 40-е гг. XVIII в.

85. Слово воспоминательное о Данииле Викулине [1738 г.].

Текст: Где есть упование твое, его же ради милостыня и погребение творил еси. Товия, глава 2.

Нач.: Понеже начало сея пустыни уже во гробе землю пятилетное времен летнаго претечения покрыто лежит...

РГБ, собр. Егорова, № 1058, л. 18—20 об. 60-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 39—42. 80-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1360, л. 137 об.—140 об. Бумага с белой датой «1789».

ИРЛИ, колл. Перетца, № 474, л. 36—40 об. Конец XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1168, л. 34—38 об. 10-е гг. XIX в.

86. Слово воспоминательное о Данииле Викулине.

Текст: Поминайте наставники ваша, иже глаголаша вам слово Божие, их же взирающе на скончание жительства, подражайте веру их. Апостол к Евреом, глава 13.

Нач.: Настоящее нощенство, умиленный соборе всебратственный, есть годишное поминание...

РГБ, собр. Барсова, № 1197.15. Вторая половина 30-х—40-е гг. XVIII в.

Внифантьев Иван (?—1707)

87*. *Житие и подвизи выгопустыннаго отца Иоанна, иже Внифантьевич именовася, кий ныне в северных странах за Мезению в нетленных своих мошач поживает.*

Нач.: Сей блаженный наш Иоанн кольское воспитание, выгопустынное обучение...

Дружинин. С. 78—79.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 164—171 об. Авторский текст с правкой. Вторая половина 20-х—30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 352, л. 126—156. Вторая половина 70-х—начало 80-х гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

Галашевская Наталия Козминична

88. *Увещание к деде, скорбящей по умершем отце своем* [1819 г.].

Нач.: Вемы, вемы, о вселюбезная Н[аталия] К[озминична], яко попремногу ты возкорбе душею о лишении своего родителя...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 86 об.—88. Бумага с белой датой «1817».

89. Слово на обновление дома Н. К. Галашевской [между 1830 и 1832 гг.].

Текст: Днесь благодать Святаго Духа нас собра. Сия словеса в неделю цветоносную. Стихера.

Обращение: Честнопочтеннейшим любослышателем, благоревнительнейшим пустынножителем, святейшим торжествователем, предводительствующим вождем и пастырем, обоего пола всесиротствующим насельником, купно о Христе радоватися.

Нач.: Всеблагоревнительнейшии всеусердствующии торжествователие, всемирннии киновиате, рцыте ныне о вашем здесь соединении...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 42 об.—49 об. Бумага с белой датой «1828».

90. Слово на обновление дома Н. К. Галашевской [между 1830 и 1832 гг.].

Текст: Днесь благодать Святаго Духа нас собра. Словеса, реченная в неделю цветоносную. Стихера, глас шестый.

Обращение: Честнопочтеннейшии любослышателие и благоусердствующии пустынножителие, предводительствующии отцы и многочиснейшая совокупленных лик братия, вкупе о Христе радуйтеся.

Нач.: Рцыте ныне, о ревнителнейшии подражателие, богособранный полче, предстоящи киновиате, что се ощутивше...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 53—60 об. Бумага с белой датой «1828».

91. *Речь на обновление дому госпожи Н. К.* [Н. К. Галашевской] [между 1830 и 1832 гг.].

Нач.: Светлейший день сей, день есть поистинне всерадостен и вселикователен и торжества нашего всевиновен...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 37—40. Бумага с белой датой «1828».

92. *Кратчайшая речь на обновление дому Н. К.* [Н. К. Галашевской] [между 1830 и 1832 гг.].

Нач.: Настал день! И се благоговеем пред тобою, о великомилоствейшая и всеобщая благодетельница Наталия Козминична!..

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 40 об.—42. Бумага с белой датой «1828».

93. Послание Н. К. Галашевской от «малобольничных» с поздравлением в связи с днем тезоименитства ее тетушки П. Ф. Долгой [между 1830 и 1832 гг.].

Обращение: Всепочтеннейшая госпоже и наша благодетельнейшая матушка Наталия Козмична!

Нач.: Светел и пресветел вашего торжества сиятельный день...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 52—52 об. Бумага с белой датой «1828».

94. Послание Н. К. Галашевской от Феклы Еремеевой, Акилины Гавриловой, Матроны Ивановой «с писицами» с поздравлением по случаю обновления ее дома [между 1830 и 1832 гг.].

Обращение: Милостивая благотворительнице, всесиротская питательнице, цветущая душою добродетелей матушка наша Наталия Козмична!

Нач.: Имеем честь поздравить вас [с] леповыстроеным домом и с веселоторжественным обновлением...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 50—51 об. Бумага с белой датой «1828».

95. Послание Н. К. Галашевской от жительницы Лексинской обители с поздравлением по случаю обновления дома Галашевских [между 1830 и 1832 гг.].

Нач.: Како вниду в чертог изобилен всякаго блага, во всекрасное торжество, во многосветлое ликование пречестнейшия госпожи матушки Наталии Козминичной? Аще и скудно убо будет слово мое...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 61—63. Бумага с белой датой «1828».

96. *Ода в день обновления дому Н[аталии] К[озминичны]* (на крюковых нотах) [между 1830 и 1832 гг.].

Нач.: Се зефир от юга теплый днесь дышит...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 12—14. Бумага с белой датой «1828».

97. *Псалма Лексинския девическия ограды девиц на обновление дому Н[аталии] К[озминичны]* (на крюковых нотах) [между 1830 и 1832 гг.].

Нач.: Торжествуйте ныне, лик девиц в пустыне...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 1—3 об. Бумага с белой датой «1828».

98. *Псалма госпоже Н[аталии] К[озминичне]* [от больничных, в связи с обновлением дома, между 1830 и 1832 гг.] (на крюковых нотах).

Нач.: Днесь, сиротнии дети, стечемся в один круг...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 14 об.—16. Бумага с белой датой «1828».

ИРЛИ, Усть-Цилемское новое собр., № 147, л. 10 об.—11 об. (*Псалма госпоже Наталии Козминичне малаго покровскаго клира служителей*). Конец XIX в.

99. *Стих на осень и на обновление дому Н[аталии] К[озминичны]* (на крюковых нотах) [между 1830 и 1832 гг.].

Нач.: На мрачных крыльях сурова Аквилона...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 6—11. Бумага с белой датой «1828».

100. *Стих почтительный Н[аталии] К[озминичне]* [в связи с обновлением дома, между 1830 и 1832 гг.] (на крюковых нотах).

Нач.: Днесь с высот пространна мира ты, солнце, испусти лучи...

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 4—5 об. Бумага с белой датой «1828».

101. *Стихословия прежелательнаго рачения к Наталии Козминичне* [в связи с обновлением дома, между 1830 и 1832 гг.] (на крюковых нотах).
Нач.: Днесь достоит ликовати, Бога в помощь призывати...
РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 16 об.—17 об. Бумага с белой датой «1828».

Галашевский Козма Матвеевич (?—8.02.1819)

102. *Слово надгробное господину Козмы М[атфееви]чю*.
Нач.: Возглашающу пророку: Кто есть человек, иже поживет и не узрит смерти. Кто в рожденных от Адама избежати возможет смерти...
РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 85—86. Черновик (около 1819 г.)
РГБ, собр. Егорова, № 1168, л. 384—390 об. 10-е г. XIX в.

Данилов Василий (Шапошников) (1713—1783)

103. *Повесть о блаженнем Исакии Богомолове, бывшем Старья Русы жителе, и жене его с чады их*.

Нач.: Понеже убо в недрах области Великаго Новаграда есть село, именуемое Старая Руса...

БАН, собр. Чуванова. № Р-156, л. 241—251 об. 80-е гг. XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 87, № 10 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков).

104. *Сказание о преставлении премудраго Выговския мужеския и Лексинския девическия обителей и прочих жилищ выгов[ских] настоятеля Симеона Д[ионисиеви]ча и о изреченных его при исходе души предстоящим братьям и сестрам душеспасительных глаголах, яже zde усердным слышателем вкратце предлагается*.

Нач.: Понеже убо егда приближися премудраго же отца Симеона естественныя болезни недуг...

РГБ, собр. Барсова, № 597, л. 27—31. Черновой автограф. 70-е гг. XVIII в.

Изд.: Юхименко Е. М. Неизвестный выговский писатель Василий Данилов Шапошников и «Сказание о преставлении Симеона Дионисиевича» // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 46. С. 448—452.

105. Слово на сретение новонаписанных икон для выговского храма. 1 августа 1731 г.

Прембула: Понеже убо стекостеся вы днесь, о христоролюбивое пустынное совокупление, на сретение святых икон...

Нач.: Днесь сотвори верных сошедшеся духовне торжествуем. Песнию сею верных собори призываюся.

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 101—101 об. Черновой автограф.

106. Слово воспоминательное.

Нач.: Понуждает мя сердце мое на воспоминание святых избранных Божиих мужей...

РГБ, собр. Барсова, № 597, л. 10—26 (без названия). Черновой автограф. 70-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 442, л. 22—32 (*Повесть сожалительная о бывшем прежде в Выговской пустыни усердии ко испытанию Священнаго Писания и о содержании древлецерковнаго благочестия и душеспасительных обычаев и о явльшемся последи тем полезным вещем малодушием и буетию своевольных людей повреждению*). Конец XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1360, л. 77—102 об. (*Слово воспоминательно о ревностном хранении благочестия древлелюбителей и о гонении на оных от новолюбителей и о насаждении сея Выгорецкия обители от святоподвижных мужей и всеспасительном их житии и потом о слабожительном их поведении и о поклонении в новообычность нынешних общежителей*). Бумага с белой датой «1789».

РГБ, собр. Егорова, № 1008, л. 144 об.—192. Первая четверть XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 171, л. 4—15 (название, как в списке собр. Егорова, № 1360). Середина XIX в.

107. *Слово воспоминательно о Выгорецком общежительстве, его же соградиша преждебывишии добродетелии и премудрии ктитори, ихъже наставлением мнози соблюдахуся в душеспасительных обычаех, ныне же слабостию малодушных начинает оное ити в неполезное безславие, и о том кратким сим словом хотящим слышати кратко показуется.*

Нач.: Понеже убо насажденное прежде преподобными мужи выговского сего общаго жития тишайшее недро...

РГБ, собр. Барсова, № 597, л. 32—45. Черновой автограф. 70-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1360, л. 103—119 об. Бумага с белой датой «1789».

РГБ, собр. Барсова, № 442, л. 32—58. Конец XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1008, л. 192 об.—227. Первая четверть XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 170, л. 8—44. Вторая четверть XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 171, л. 15 об.—23 об. Середина XIX в.

108*. Слово воспоминательное. 1773 г.

Текст: Всяк град или дом разделивыйся на ся не станет. Сия словеса самого Спасителя нашего в священном Евангелии еже от Матфея во главе 22 написанная суть.

Нач.: Понеже убо прииде нам в память бывшее преславныя Выговския обители население...

Дружинин С. 430, № 692 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 597, л. 47—58 об. Черновой автограф (л. 56а об.: «Писано 1773 апреля 27»).

РГБ, собр. Егорова, № 1360, л. 120—132 об. Бумага с белой датой «1789».

РГБ, собр. Егорова, № 1008, л. 227 об.—252 об. Первая четверть XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 170, л. 1—7 об. Вторая четверть XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 171, л. 23 об.—30. Середина XIX в.

109*. Слово о современных выговских наставниках.

Текст: Вы есте соль земли, аще же соль обуяет, чим осолится, ни во что же будет к тому, точию да иссыпана будет вон и попираема челоуеки. От Матфея, зачало 10.

Нач.: Ужас велий сокрушает душу мою, трепет непостоянный сотрясает моя составы...

Дружинин С. 430, № 693 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 281, л. 125—134 (л. 125: «Творение Василия Даниловича»). Бумага с белой датой «1794».

РГБ, собр. Барсова, № 709, л. 107—116 об. Бумага с белой датой «1816».

РГБ, собр. Егорова, № 1008, л. 128—144. Первая четверть XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 171, л. 56—60. Середина XIX в.

Ср.: Дружинин. С. 87, № 9 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Слово на разврат и злодеяние выгорецких старшин и своевольных их крылошан»).

110. Слово о блудном сыне.

Слово на прочитаемую во святем Евангелии притчу о юнейшем сыне, како он приим от отца достойную часть имени и расточи е, живый блудно, и како прият бысть паки щедро и радостно милостивным его отцем и создателем.

Нач.: Якоже убо древо, егда питаемо бывает тишайшими воздуха благодатями, тогда одевается цветом, яко виссом...

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 5—32 (в оглавлении на л. II рукою Ф. П. Бабушкина: «Слово о блудном сыне. Васил[ия] Данил[овича] сочин[ение]»). 60-е—начало 70-х гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 9, л. 424—450. 60—70-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Дружинина, № 336 (384), л. 108—130 об. 80—90-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1902, л. 265—294. Бумага с белой датой «1789».

РГБ, собр. Барсова, № 442, л. 1—22. Конец XVIII в.

ИРЛИ, колл. Перетца, № 474, л. 282—319 об. Конец XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1008, л. 79—127 об. Первая четверть XIX в.

См.: Дружинин. С. 87, № 7 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Слово о блудном сыне, израженное в евангельской притче»).

111. Слово надгробное Даниилу Викулину [1733 г.].

Текст: Горе мне в сокрушении моем, строптива язва моя. Сия словеса плачевный пророк Иеремия, рыдая древле, вопияше, яже в книгах пророчества его во главе 10 написанная суть.

Нач.: Вижду днесь ваше народное собрание черными вретищами повиваемо...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 39—40 об. Подлинник. Автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 457, л. 37—41. Середина XIX в.

112. Слово надгробное Соломонии Денисовой [ум. 18 февраля 1735 г.].

Текст: И доколе сеши будеши, о мечю Божий, и доколе не упокоишия; вниди в ножни своя, почий и помолчи. Иеремия, глава 47.

Нач.: Жалость сердца моего нудит мя вещати...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 9—12. Черновой автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 457, л. 28—30. Середина XIX в.

113. Слово надгробное Петру Ануфриеву [1738 г.].

Текст: Человек суете уподобися, дние его, яко сень, проходят. Псалом 143.

Нач.: Которым слез окианом оплакати есть возможно краткую человеческую жизнь...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 13—16 об. (без конца). Черновой автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 457, л. 30 об.—34 об. (без конца) Середина XIX в.

114. Слово воспоминательно о содеянных в жизни добродетелех иже во блаженной памяти скончавшагося отца нашего раба Божия Иоанна и о плачи оставшихся сирот (надгробное слово Ивану Филиппову, 1744 г.).

Нач.: Егда убо хотехом вчерашнему плачу соводворити днешнюю радость...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 81—87. Черновой автограф (на л. 87 об. помета рукою В. Д. Шапошникова: «На отдачу желающим»).

РГБ, собр. Барсова, № 457, л. 17—23. Середина XIX в.

115*. Слово на день тезоименитства Соломонии Денисовой. 1 августа 1729 г.

Обращение: Почтеннейшая госпоже еклисиархо, многомилостивая моя государыня Соломоние Дионисьевна!

Нач.: Понеже убо настоящее сие лето дарова нам великую радость... Дружинин С. 355, № 340 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 573, л. 16—21. Автограф.

116. Слово на день тезоименитства Мануила Петрова. 17 июня 1748 г.

Нач.: Понеже убо колико и какво есть светлых дружных добродетелей презрение...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 24—28 об. Черновой автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 457, л. 24—28 об. Середина XIX в. (помета на л. 24: «Выписано из черновой тетради, писанной рукою автора В. Д-ва»).

117. Слово на день тезоименитства Даниила Матвеева. 11 декабря 1762 г.

Обращение: Пречестнейший господин, премилостивый государь отец.

Нач.: Понеже убо сладкими учения твоего отеческими беседами...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 54—55 об. Черной автограф.

118. Слово на день тезоименитства Я. П-ча.

Обращение: Пречестнейший многомилостивый государь наш и отец Я. П-ч.

Нач.: Понеже убо егда любимии любимых своих видят благородием цветущих...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 117—117 об. Черновой автограф.

119. О подаянии требующим в скудости их милостыни (выписки).

Нач.: Господь наш Иисус Христос, яко сый милостив и щедр, давая, ему же хочет, богатства изобилие...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 1—2. Черновой автограф. 70-е гг. XVIII в.

120. Слово о пьянстве.

Нач.: Пьянство есть бездонная бездна беззакония, любимая дщи дьяволя...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 106 (без конца). Черновой автограф.

121. Слово о смирении.

Текст: Смиритесь и сядите на земли, яко взятся от главы вашей венцы славы вашей. Иеремиа, глава 13.

Нач.: Присными печальми о всегдашних человеческого рода напастех объятый пророк...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 3—8. Черновой автограф. Середина XVIII в.

122*. (?) Слово о милосердии.

Текст: Странен бех и введосте мя. Наг и одеясте мене. Болен и посетисте мене. Сия словеса самого странствовавшего с небесе за наше спасение Бога, в благовестии святого апостола Матфея в зачале 106-м писанная суть.

Нач.: Кто убо сей таковой странник, обходя пустыни наша бедныя дистри...

Дружинин. С. 430, № 696 (автор не установлен).

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 117—125 об. Конец 30-х—40-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 11, л. 282—289 об. (инициалы «В. Д»). 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1902, л. 295—308 («От евангелских святых поучений слово поучительное»). Бумага с белой датой «1789».

Примеч.: Атрибутируется Василию Данилову предположительно, на основании указания одного из списков.

123. *Собранное вкратце от божественных Ветхаго и Новаго Завета писаний и от поучений святых церковных учителей желающим слышати о напастех и гонениях дружних, попускаемых от Господа Бога гонением и бедами, овым убо за грехи в наказание, другим же за добродетели во искушение их терпения и о показании ко оным напастуемым милости и милосердия и подании им в скудости их милостыни.*

Нач.: И первее о напастех. Господь наш Иисус Христос, предъявляя о хотящих быти напастех, ко учеником своим глаголаше...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 21—22 об., 29—29 об. Черновой автограф.

124. *Плач некоего бедна о помрачении очес его.* 15 августа 1763 г.

Нач.: Свет от очию моею ныне утекает, и никто со мною о том, ах, не рыдает...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 41—43 об. Автограф.

125. *Плач рыдающая сестры по единоутробном брате.*

Текст: Возвратихся на страсть, егда унзе ми терн. Псалом.

Нач.: Что забываю язву, яже сердце мое режет...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 37—38 об. (без конца). Черновой автограф.

126. *Плач жены о умершем муже.*

Нач.: Кто ныне наполнит очи мои слезами / Увы, кто наш сердоболь, поплачет с нами...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 110 об.—111. Черновой автограф.

127. *Увещание к плачущей жене по умершем ея муже.*

Нач.: Доколе, госпоже, сокрушаеши душу твою неумною печалию...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 73—74 об. Черновой автограф.

128. Послание духовному отцу с исповеданием своих грехов.

Обращение: Премилостивый государь отец.

Нач.: Понеже струпы тяжких моих грехов ополчившися на душу мою...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 30—30 об. Автограф.

129. Послание духовному отцу с исповеданием своих грехов.

Нач.: Многия моя беззакония прерваша путь приити к твоей отеческой благодати...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 31. Автограф.

130. Послание духовному отцу с исповеданием своих грехов.

Нач.: Книгу сквернаго жития моего пред очима твоими разгнув...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 32—32 об. Автограф.

131. Послание духовному отцу с исповеданием своих грехов.

Обращение: Премилосердый отец государь.

Нач.: Моих безчисленных согрешений множество вяжет язык мой молчанием...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 33—33 об. Автограф.

132. Послание духовному отцу с исповеданием своих грехов, от 16 октября 1769 г.

Обращение: Премилостивый мой отец государь.

Нач.: Мои тяжкие и никогда перестающие согрешения не человеческое точию, но и самое щедрое Божие долготерпение выну на ярость приводят...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 34—34 об. Черновой автограф.

133. Послание духовному отцу с исповеданием своих грехов, от 22 января 1771 г.

Обращение: Премилосердый отец государь.

Нач.: Страшным трепетом суда Божия возбуждаем, привлекохся к вашей отеческой благодати...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 35. Автограф.

134. Записка духовному отцу с исповеданием своих грехов.

Обращение: Премилостивый государь отец.

Нач.: Я, непотребный, яко пес возвращаяся на своя скверныя блевотины и облизав тыя...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 35 а. Автограф.

135. Письмо А. Ф-не поздравительное с днем тезоименитства, сентябрь 1743 г.

Обращение: Почтенная госпоже А. Ф-на, многомилостивая моя государыня.

Нач.: Якоже светлеищу всего неба лампаду пресиятелнейшее, глаголю, всея твари солнце...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 47—48 об. Черновой автограф.

136. Послание поздравительное А. А-вне в Петербург по случаю ее тезоименитства, от 3 февраля 1746 г.

Обращение: Почтенною родителю добронравная дщи А. А-вна.
Нач.: В сий радостнаго тезоименитства твоего торжественный день...
РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 50—51. Черновой автограф.

137. Письмо благодарственное благодетелю Филиппу Зиновьевичу, от 28 мая 1749 г.

Обращение: Почтенный господин, милостивый государь мой и благодетель Филип Зиновьевич.

Нач.: Якоже веющий в недрах Африки плодоносием ливодыхателный юг...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 75—76 об. Черновой автограф.

138. Послание выговцам с изложением обстоятельств конфликта со стряпчим Стахием Осиповым. 1752 г.

Обращение: Честнейшии господине, милостивые государи, отцы и братье, тако общежителнии, яко скитский, невреднаго здравия и всякаго благополучия вам, государем моим, я, нижайший, всеусердно желая, пребываю в нижайшей моей покорности.

Нач.: Понеже в начале прошлого 1747 году за самопроизвольнейшую от мирских отзывку...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 77—80. Черновой автограф.

139. Письмо неизвестному адресату о разборе его (Василия Данилова) конфликта со Стахием Осиповым [около 1752 г.].

Обращение: Честнейший господин, премилостивый государь мой.

Нач.: Хотя б и не надлежало толь почтенныя твоя старости утруждать нам о междоусобных наших сражениях...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 44—44 об. Черновой автограф.

140. Письмо Даниилу Матвееву с приглашением приехать в скит Тихвин Бор на праздник Спаса, от 2 августа 1758 г.

Обращение: Милостивый государь отец Даниил Матфеевич.

Нач.: Просила меня бедная сирота Петровна писать к тебе...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 169. Автограф.

141. Письмо к священноиерею С. И-чу с утешением в его семейных бедах, от 11 января 1763 г.

Обращение: Честнейший господин священноиерей С. И-ч, милостивый государь отец.

Нач.: Понеже убо по наступлении на ваше ликователное совокупление темнаго печалнаго облака...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 88—90 об. Черновой автограф.

142. Письмо киновиарху Никифору Семенову по внутренним делам общежительства, от 7 июня 1763 г.

Обращение: Честнейший господин Н[икифор] С[еменови]ч, премилостивый государь отец.

Нач.: За высокосклонное ваше отеческое писание попремногу благодарствую...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 108. Черновой автограф.

143. Письмо Прокопию Анисимовичу Ефремову о поминовении «служебницы» Василия Данилова Евфимии Антиповны, умершей 28 апреля 1767 г., от 12 мая 1767 г.

Обращение: Господин мой и всеприятнейший благожелатель Прокопей Анисимович с сестрицею твоею и с Артемьевной, здравствуйте многолетно.

Нач.: Минувшаго априля 28 числа служебница моя и мати Евфимия Антиповна, оставя прилежных о домишке моем суеты, искать вечнаго покоя побежала.

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 151—151 об. Автограф. На л. 151 печать красного сургуча: «Печать Василия Данилова Шапочникова».

144. Письмо Андрею Борисову из скита Тихвин Бор на Выг о посылке материалов для написания Жития Андрея Денисова, от 23 января 1769 г.

Обращение: Честнейший господин Андрей Борисович, мой премилостивый государь отец.

Нач.: За дражайшее писание ваше, отпущенное от вас сего генваря 16...

РГБ, собр. Барсова, № 680, л. 3—4. Список 80-х гг. XVIII в.

145. Письмо Ирине Калиничне с утешением по поводу смерти ее мужа (брата Василия Данилова), март 1769 г.

Обращение: Прелюбезная мне сестрице Ирина Калинична с бедными своими сиротными деточками, в присещении наказания Божия, елико возможно утешающе себе великодушием, блюди свое вдовство добрым целомудрием и, пребываяши тако, многолетно здравствуй.

Нач.: Егда убо незапно яко от претемных грозных тучи лютый вихрь насковчив...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 93—96 об. Черновой автограф.

146. Письмо Андрею Борисову с поздравлением в связи с его возвращением в Выговское общежитие, январь 1770 г.

Обращение: Честнейший господин А[ндрей] Б[орисови]ч, милостивый государь отец.

Нач.: Радостно тя, государя моего отца, поздравляю счастливым и благополучным в недро матере твоея тишайшии пустыни прибытием...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 107. Черновой автограф.

147. Письмо неизвестному адресату с просьбой не давать веры клевете, от 16 апреля 1771 (или 1777) г.

Обращение: Мне премногий благодетворитель.

Нач.: Перваго обхождения еже с тобою вид печалнаго твоего лица гонит мысль мою в немалое сомнение...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 112 об.—113. Черновой автограф.

148. Письмо А. И-чу и А. Ф-не с соболезнованиями по поводу смерти их сына П. А-ча.

Обращение: По воле всемогущаго Бога посещенный отъятием любезнейшаго ти сына новый Иове и сопричастниче того скорбей, мой же многомилостивый государь отец А. И-ч и с многомилостивою государынею моею матушкою А. Ф-ю, в посещении милости Божия мужеством опоясающесея, пребывайте благодарни.

Нач.: Понеже убо вечерний плач наш, отревая, возвещах вам утро радости...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 45—46 об. Черновой автограф.

149. Послание поздравительное В. Я-чу по случаю его тезоименитства.

Обращение: Почтенный господин В. Я-ч, наш премногий благотворник.

Нач.: Якоже убо насажденное некое древо в пространном некоем вертограде...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 115 об.—116. Черновой автограф.

150. Письмо К. Н-чу об отсрочке выплаты выговцами долга в 440 р. и без взыскания процентов.

Обращение: Благородный господин К. Н-ч, премилостивый наш государь.

Нач.: По премногим вашим к нам благотворениям видим мы себе неотплатными к вашему благородию должниками...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 49—49 об. (без конца). Черновой автограф. 70-е гг. XVIII в.

151. Письмо Никифору Семенову с просьбой разрешить одновременный сбор милостыни просителям от скитских жителей и от монастырских.

Обращение: Милостивый государь отец Н[икифор] С[еменови]ч.

Нач.: По вашему общему отеческому с нашими предводителями разсуждению...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 70—70 об. Черновой автограф.

152. Письмо Я. Л-чу с утешением по поводу смерти его родителя.

Обращение: Почтеннейший господин Я. Л-ч, приятнейший мой государь.

Нач.: Ваше мне зело любезнейшее писание во всякой исправности принят, я получил...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 68—69. Черновой автограф. 60—70-е гг. XVIII в.

Сочинение, ему посвященное

153. Видение Василию Данилову.

Нач.: 1735-го году июля к 23-му числу Василей Данилов виде во сне Петра Ивановича Неплюева...

БАН, собр. Дружинина, № 486 (516), л. 60 об.—61. Вторая половина 70-х—80-е гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

Данилова Софья

154. Слово воспоминательное Феоктисту Константиновичю на 40 день. 30 января 1791 г.

Текст: Подвигом добрым подвизахся, течение скончах, веру соблюдох. Сия словеса апостола Павла к Тимофею написана суть во главе 4.

Нач.: Мало нечто провещати желаю вашей любви, о собранный Богом девический соборе...

РГБ, собр. Егорова, № 1603, л. 31—37. Конец XVIII в.

155. Письмо Софьи Даниловой «с грамотными» Василию Емельянову с Лексы в Выговское общежительство, от 19 февраля 1792 г.

Обращение: Честнейший боголюбец, милостивый наш премногощедрый благожелатель и всеблагонадежный сиротский попечитель Василий Емельянович. От всеусердности моей желаю вам и Христова Воскресения достигнути радостным духом.

Нач.: Милостивый благодетель. Промчесь промеж нашим сиротским собранием радостная речь, возглашаючи ваше милостивное прибытие...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 119—119 об. Автограф.

Дементьев Архипп (Аляпьев) (1716—15.11.1809)

156. Слово на день тезоименитства Архиппа Дементьева [6 сентября 1808 г.].

Обращение: Пречестнейший господин и сединами сребросияющими преукрашенный милостивый наш государь, всещедрый отец и предводитель и имянинник дражайший А[рхипп] Д[ементиевич], на премногая лета душеспасительно здравствовати желаем.

Нач.: Преудивился египетский царь, зря Израиля, летами доволными от Создателя награжденнаго...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 51—52 об. Бумага с белой датой «1819».

157. Слово на погребение Архиппа Дементьева.

Текст: Кто есть человек, иже поживет и не узрит смерти. Словеса сия реченная Давыдом пророком и царем во псалме 88.

Нач.: Коль есть премногоболезно смертное разрушение...

РГБ, собр. Егорова, № 1168, л. 351—360 об. 10-е гг. XIX в.

Демидов Акинфий Никитич (1678—18.08.1745)

158. Письмо Ивану Филиппову, Даниилу Матвееву «с прочими» из Москвы на Выг о своих хлопотах за Выговское общежительство и с просьбой «промыслить» «куриозных рыб» для его «домовой кунсткамеры». 24 августа 1742 г.

Обращение: Благодетелем моим Ивану Филиповичю, Даниилу Матфеевичю с протчими многолетно и благополучно здравствовати желаю.

Нач.: Посланныя от вас Мануил Петров с товарищем по общему вашему совету, прибыв в Москву, к нам явились...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 162—163. Копия рукой Даниила Матвеева. Середина XVIII в.

Денисов Андрей (1674—1.03.1730)

159*. Слово на Рождество Христово.

Текст: Рождество твое, Христе Боже наш, возсия мирови свет разумный. Словеса сия суть всекраснаго церковнаго песнопения, иже в тропаре настоящего всерадостнаго праздника всерадостно воспевается.

Нач.: Нынешняго всесветлаго торжества всепричюдная вина...

Дружинин. С. 420, № 654 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 496, л. 56—61 (инициалы «А. Д.»). 60—70-е гг. XVIII в.

Примеч.: П. Любопытный среди сочинений Андрея Денисова называл «два слова, парящая и витийством украшенная, на Рождество Иисуса Христа» (Любопытный П. Исторический словарь 86 раскольниковых отцов и учителей. Б. м., б. г. С. 6, № 7).

160*. *Слово похвальное на Сретение Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа.*

Текст: Введоста родителя отрока Иисуса в церковь сотворити имя по обычаю законному о нем. Лука, глава 2, зач. 8.

Нач.: Царское всерадостное торжество днесь торжествуем...

Дружинин. С. 422, № 662 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 496, л. 48—54 об. (инициалы «А. Д.»). 60—70-е гг. XVIII в.

Примеч.: П. Любопытный среди сочинений Андрея Денисова называл Слово на Сретение Господне (Любопытный П. Исторический словарь 86 раскольниковых отцов и учителей. Б. м., б. г. С. 12, № 63).

161. *Слово на Воскресение Господне.*

Нач.: Всемирнаго благополучия и христоименитых веселия пресветлый сей день пред вашим христоролюбных собором возсия днесь...

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 31—32. 30-е гг. XIX в.

Ср.: Дружинин. С. 127, № 178 (ссылка на П. Любопытного, совпадает начало слова, списки не указаны).

162. *Слово похвальное Александру Свирскому.*

Текст: Давид царственный пророк псаломпевец поет: Праведник, яко финик, процветет и, яко кедр иже в Ливане, умножится. Псалом 91.

Нач.: Понеже убо многа ваша любовь и усердие к великому светилнику и чудотворному отцу Александру...

РГБ, собр. Барсова, № 330, л. 23—25 об. (на полях: «От Пурнозера в Волозерской скит. 228 (1720) августа в 30 день»). Середина XVIII в.

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 268—271. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 231—234 об. 50—60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 115 об.—120 об. 30-е гг. XIX в.

Ср.: Дружинин. С. 128, № 183 (со ссылкой на П. Любопытного, совпадает начало слова, списки не указаны).

163*. *Слово на Рожество Иоанна Предотечи.*

Текст: Будет бо велий пред Господем и вина и сикера не имать пити и Духа Святаго исполнится, еще из чрева матери своя и многи от сынов Израилев обратит к Господу Богу их. Словеса сия реченная архангелом Гавриилом о рожестве великаго Иоанна Предотечи. Лука, глава 1.

Нач.: Великий сей нами празднуемый днесь Предотеча...

Дружинин. С. 472 («фема» слова не указана) = С. 127, № 180.

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 39—56. 30-е гг. XIX в.

164. *Слово на Рожество Иоанна Предотечи.*

Текст: И мнози о рожестве его возрадуются, будет бо велий пред Господем. Лука, глава 1.

Нач.: Что сего рожества в рождених женьских радостнейшее...

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 56 об.—72 об. 30-е гг. XIX в.

Ср.: Дружинин. С. 127, № 182 (со ссылкой на П. Любопытного, совпадает начало слова, списки не указаны).

165*. *Слово на Рожество Иоанна Предотечи.*

Текст: Не бойся, Захарие, зане услышана бысть молитва твоя и жена твоя Елизафет родит сына тебе и наречеша имя ему Иоанна. Словеса сия архангела Гавриила, Захарии реченая, у Луки евангелиста в главе 1 написанная суть.

Нач.: Авраам праотец велику почесть восприя древле...

Дружинин. С. 472 («фема» слова не указана) = С. 127, № 181.

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 73—88. 30-е гг. XIX в.

166. Слово похвальное преподобному Савватию Соловецкому.

Текст: Праведник, яко финик, процветет и, яко кедр иже в Ливане, умножится.

Нач.: Якоже нецыи путешественницы, шествующе по пустыни безплодней...

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 108—115. 30-е гг. XIX в. (*Слово преподобнаго Саватия*).

Ср.: Дружинин. С. 127, № 176 (со ссылкой на П. Любопытного, совпадает начало слова, списки не указаны).

167*. *Слово на память преподобных отец наших Зосимы и Саватия соловецких чудотворцев.*

Текст: Праведницы во веки живут.

Нач.: Якоже на тверди небесней два светила великая — солнце и луна...

Дружинин. С. 122, № 139.

Редакция слова в составе II редакции Поморского Торжественника:

Месяца августа в 8 день. Слово похвално преподобным отцем Зосиме и Саватию, соловецким чудотворцем.

Текст: Праведницы во веки живут. Премудрость Соломона, глава 5.

Нач.: Якоже на тверди небесней два светила великая всеумдраго Бога...

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 207—221 об. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 170 об.—182 об. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 113—123 об. 50—60-е гг. XVIII в.

168. *Поучение о наказании нечестивцев в сем мире от Бога, кольми паче в будущем.*

Нач.: Колико человека отступника жизнь многобедственна...

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1431, л. 186—193. 60-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 126—130 (без названия). 70-е гг. XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 126, № 166 (со ссылкой на П. Любопытного, совпадает начало поучения, списки не указаны).

169. Послание в Выговское общежительство во время заточения Семена Денисова в новгородской тюрьме (приписка к посланию Семена Денисова) [июнь—август 1714 г.].

Нач.: Жалостию побеждающися, насладитесь духовною божественною сладостию...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 281 об.—282 об. 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 109 об.—110 (инициал «А»). 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 335 об.—336 об. Бумага с белой датой «1822».

170. Послание родственнику Г. С-чу с просьбой помочь в освобождении Семена Денисова из новгородской тюрьмы. 1 августа 1716 г.

Обращение: Милостивому нашему государю, честнѣшему премудршему г[осподину] Г. С-чю.

Нач.: Естество человеков к прочим имеет и сию богозданную благодсть, еже сродства благожелательный союз имети...

РГБ, собр. Барсова, № 417.2. Черновой автограф.

171. Послание на Выг во время отлучки по делам общежителства с наставлением соблюдать веру и порядок внутренней жизни.

Обращение: Боголюбивым святоотеческаго благочестия ревнителем, благопослушным и доброрадетельным матере церкви чадом, от общежителства Захарию С[тефанови]чю, Д[аниилу] М[атфееви]чю, М. А-чю, А[втоному] С[амсонови]чю с прочими и от скитян П[етру] А[нуфриеви]чю, И[вану] М[ихайлови]чю с прочими о Иисусе Христе радоватися.

Нач.: Еже святаѣший патриарх Мелетий Александрійский писа к ревнительным христианом...

РГБ, собр. Барсова, № 145, л. 118—119. Черновой автограф.

172*. Послание В. И. Генину (*Вилиму Ивановичу*).

Нач.: Общее всего народа благополучие и радость есть...

Дружинин. С. 470 («Послание к милостивому господину». Адресат не установлен).

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 43 об.—44 (инициалы «А. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

173. Послание Феодосию Яновскому, архиепископу Новгородскому и Великолуцкому, от 10 июля 1722 г.

Обращение: Великому и великопочтенному господину пречестнейшему архипастырю, всеславнейшему архиепископу Феодосию, всеутешителнаго мира, всесладчайшаго здравия, всеблагодатнаго спасения всеусердно желаем и Господа Бога молим и до земныя персти всемиренно и всепокорно челом бьем.

Нач.: Понеже, государь, апостольскими вешании научаеми есмы воздавати всем должная...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 46—47 (инициалы «А. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

174*. Приветствие выговских пустынножителей Екатерине I Алексеевне по случаю коронавания, от 12 апреля 1724 г.

Обращение: Всепресветлая богоизбранная царице, державнейшая боговенчанная императрице, всемилостивейшая великая государыне Екатерина Алексеевна.

Нач.: Всеславнейшаго ради вашего, всемилостивейшая государыне, боговенчаннаго коронавания...

Дружинин. С. 396, № 537 (автор не установлен, дата не приводится).

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 348—351 (инициалы «А. Д.»). Вторая половина XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 50.1, л. 13 об.—15. Вторая половина XIX в.

175. Послание М. И. Ширяеву в Петербург с просьбой о милостивом заступничестве, апрель 1726 г.

Нач.: Светлая слава и веселое приглашение и радостное слышание есть мужей премудрых пребывание...

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 391 об.—393 (инициалы «А. Д.»). Вторая половина XIX в.

176*. Послание М. И. Ширяеву в Петербург с утешением в связи со смертью его жены, от 23 августа 1726 г.

Обращение: Превосходительному и в златозарней премудрости сияющему господину, господину М[ихаилу] И[вановичу], премилостивому нашему государю, богоутешену, благополучну и всездравственну быти на премножайшая лета всеусердно желаем.

Нач.: Вемы, вемы, премудрый господине, яко печальнии случаи окорбляют сердца...

Дружинин. С. 469 (к № 90) (адресат не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 1207.1, л. 17—19 об. (инициал «А.»). 20—30-е гг. XVIII в. Скоропись Мануила Петрова.

177*. Послание благодарственное М. И. Ширяеву в Петербург [1725—1727].

Обращение: Превосходительному и премудростию украшенному господину, господину нашему премилостивому государю М[ихаилу] И[вановичу] мира, здравия, спасения всеусердно желаем и Господа Бога о сем молим и всепокорно благодарно челом бьем.

Нач.: Не вемы, како можем тя благодарити, / Нашего государя должно ублажити...

Дружинин. С. 470 (адресат не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 1207.1, л. 20—21 (инициал «А.»). 20—30-е гг. XVIII в. Скоропись Мануила Петрова.

РНБ, О.ХV.15, л. 42 об.—45 об. 20—30-е гг. XVIII в.

Примеч.: Датируется по упоминанию «ея величества», то есть императрицы Екатерины I, правившей с 28 января 1725 по 6 мая 1727 г.

Изд.: Поньрко Н. В. Выговское силлабическое стихотворство // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 29. С. 286—287.

178. Послание благодарственное М. И. Ширяеву в Петербург, июнь 1727 г.

Обращение: Превосходительному и премудростию украшенному господину, господину М[ихаилу] И[вановичу], премилостивому нашему государю, в благополучном господствовании да даст Господь Бог всездравственну и всерадостну на премножайшая лета в настоящих благосчастну в получении будущих благ вечных быти и быти.

Нач.: Како возможно не благодарити человеколюбныя добротворцы...

РГБ, собр. Барсова, № 1207.1, л. 17—19 об. (инициал «А.»). 20—30-е гг. XVIII в. Скоропись Мануила Петрова.

179*. Послание М. И. Ширяеву в Петербург с благодарностью за оказанное заступничество.

Обращение: Превосходительный высокопочтенный и премудростию украшенный господин, господин премилостивый государь наш М[ихаил] И[ванович].

Нач.: Красна убо есть во временех весна, светлейше же есть во звездах солнце...

Дружинин. С. 470 (адресат послания не установлен; название: *Послание благодарно к премудрому и милостивому господину*).

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 393 об.—395 (инициалы «А. Д.»). Вторая половина XIX в.

180. Послание М. И. Ширяеву в Петербург с благодарностью за помощь выговскому посланному в Петербурге.

Обращение: Высокопочтенный благородный господин, господин наш премилостивый государь Михаил Иванович, во всерадостном благополучии всездравственню, вседомовню на премножайшая лета, дай Бог, буди и буди.

Нач.: Якоже красноцветущий сладкоплодный сад прекрасными цветы увеселяет...

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 395 об.—396 об. (инициалы «А. Д.»). Вторая половина XIX в.

181. Приветствие выговских пустынножителей Петру II по случаю восшествия на престол, от 1 июня 1727 г.

Обращение: Богоизбранный всепресветлейший император Петр Алексеевич, самодержец всероссийский, государь всемилостивейший.

Нач.: Всеславнейшаго богопоставленнаго наследственнаго ради вашего императорскаго на престол всероссийский всерадостнаго возшествия...

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 359 об.—363 об. (инициалы «А. Д.»). Вторая половина XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 50.1, л. 18 об.—21. Середина XIX в.

182. Послание благотворительнице Г., от 29 декабря 1728 г.

Обращение: Высокоблагородней славнопочтенней госпожи Г., премилостивей нашей государыни с высокославнейшими твоеорожденными цветы, со светлейшими благородными звездами и со всею вашею преславною фамилиею да даст даст всемилостивый Господь Бог благополучным и всездравственным на премножайшая лета быти и быти.

Нач.: Понеже ваше, многомилостивая государыне, преславнейшее благородие, честнейшее в России слышание, преславное в гражданстве устроение...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 47—48 (инициалы «А. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

183. Послание Никифору Семенову в Сибирь, от 18 декабря 1729 г.

Обращение: Доброрадетельному братолюбцу и трудолюбному братскаго состояния доброжелателю Никифору С[еменович]ю, в боголюбивем усердии и благополучии богохраниму и всездравствену на многа лета всеусердно быти желаем.

Нач.: Пресладкаго меда мудрособирающия пчелы, идеже аще летают, пресладкий мед собирают...

РГБ, собр. Барсова, № 573, л. 14—15 об. Подлинник. Автограф.

184. Послание-поучение Никите Филимонову «с прочими» трудниками, посланными по торговым делам.

Обращение: Боголюбивейшим и добропослушным братии, радителем братским и трудником христорадным Н[иките] Ф[илимонови]чю, Ф. С-чю, Ф. Г-чю с прочими, о Христе Иисусе радоватися.

Нач.: Понеже благоверия соблюдателем и чадом благочестия богорад-не пустынной чете подвиг надлежит...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 170—171 об. Подлинник. Автограф. 10—20-е гг. XVIII в.

185*. Уставные статьи для трудников.

Общесоборная уставления, от отеческих преданий вкратце избранная, яже всем братиям, на службах далних и ближних бывающым, неизменно хранити подобает и надсмотрителем и старостам о сем крепко смотрети, дабы вся братия сия сохраняли.

Нач.: 1. Церковную службу, полунощницу, часы, павечерницу в праздни-ки же и в недели...

Дружинин. С. 437, № 729 (сочинение в 19 статьях, автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 148, л. 119 об.—121 об. (в 11 статьях). 20-е гг. XVIII в. II анонимный почерк, подпись Андрея Денисова, им же допи-сана 11-я статья и внесено добавление в статью 4.

РГБ, собр. Барсова, № 592, л. 20—23 об. (в 19 статьях). 20-е гг. XVIII в. II анонимный почерк.

186. *Совет* (наставление) о постройке часовни во имя Богоматери Тихвинской в скиту Тихвин Бор. 1718 г.

Нач.: По прошению сих о молебном храме рачителей и многогреш-ный Андрей Денисов, слышав сие, прилагаю совет...

РГБ, собр. Егорова, № 2136, л. 1 об.; собр. Барсова, № 907, л. 3. Подлинник. Автограф.

187. Послание окружное о соборе на ладожан.

Обращение: Боголюбивейшим пустынноскитского за имя Божие и за свидетельство Иисус Христово пребывания, благосогласующим отцем и братии от общесоборного яко Богоявленкаго общежительства, тако и от [о]крестных собравшихся ту скитских книжных братии со старостою и выборными совета, о Христе Иисусе радоватися.

Нач.: Понеже по объявлению и по збытию Богословля еже в Книзе о вере объясненнаго числа 666-го...

РГБ, собр. Барсова, № 352, л. 1—6 об. Почерк Тимофея Андреева. Вторая половина 70-х—80-е гг. XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 125, № 154 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Слово, возвещающее всему окружающему кино-вию христианству о падении Ладожских скитов...»).

Сочинения, ему посвященные

188. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова (19 августа).

Обращение: Пречестнейший отче отцев и премилостивейший наш гос-подине Андрей Денисьевич.

Нач.: Светлость настоящего дне светлейшаго тезоименитства твоего светлосторжествовати ны воздвизает светлейшеству твоему...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 112—114. 30-е гг. XVIII в.

189. Послание Андрею Денисову с поздравлением с праздником Богоявления.

Нач.: В настоящий сий пресветлый праздник, во всекраснейший и всесияющий Христова Богоявления день...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 189—190. Подлинник. Почерк Мануила Петрова. 20-е гг. XVIII в.

190. Послание к Андрею Денисову по случаю его нездоровья.

Молитва: Господи Иисусе Христе Сыне Божий, помилуй нас.

Обращение: Настоятелю духовный, блаженнейший наш отче Андрей Дионисиеви[ч].

Нач.: Днесь объятых мною печалию и зелнею скорбию узвенных и болезнию сердечною люте ураненых...

БАН, собр. Каликина, № 186, л. 238—241 об. (л. 241 об. — приписка рукой Дмитрия Ерофеева). 20-е гг. XVIII в.

191. Послание о кончине Андрея Денисова [1730 г.].

Обращение: Прелюбезному в любезных и дивнейшему в благосоветных, честнейшему и благоумнейшему господину.

Нач.: Что вашему всеизрядному любомудрию в настоящее время возвестим...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 38—39. 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

192. Слово на память блаженнаго отца выгопустыннаго киновиарха Андреа Дионисьеви[ча]. 17 марта 1777 г.

Нач.: Боголюбивейшия матери и сестры, настоит ныне память...

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 299—303. Конец 70-х—80-е гг. XVIII в.

Денисов Семен (1682—25.09.1740)

193. *Повесть Симеона Дионисовича о сибирских страдальцах; списано, в мале съкращено и с преступами.*

Нач.: На поле исхождаху брань видети, потщитесь люботщаливии со мною соприходити.

Библиотека ЯМЗ, № 15464, л. 648—652. Конец XVIII в.

Изд.: Мальцев А. И. Неизвестное сочинение С. Денисова о Тарском «бунте» 1722 г. // Источники по культуре и классовой борьбе феодального периода. Новосибирск, 1982. С. 224—241.

194*. *Слово воспоминательное о святых чудотворцах, в России восиявших, яко о святости жития, тако и о преславных чудесех их.*

Нач.: Якоже сам пресущественный и неизреченный Бог непостижимый есть существом...

Дружинин. С. 148, № 59.

БАН, собр. Дружинина, № 337 (385), л. 312—339 об. На л. 312—316 об. — автограф Семена Денисова, далее ранний поморский полуустав.

195*. Слово.

Текст: Яко время прекращено есть, прочее. Слова таковая суть святого апостола Павла, в первом послании к Коринфом во главе 7-й реченная, стих 29.

Нач.: Время жития нашего есть, слышателие возлюбленнии, мера зело малая, определение весма краткое...

Дружинин. С. 149, № 61.

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 110—117 об. Автограф. 20—30-е гг. XVIII в. (помета Козмы Иванова на л. 111: «Отца Симеона Денисьевича труды»).

196. Слово о пользе «трудоподвизания».

Текст: Аще кто мне служит, мне да последует, и идеже есмь аз, ту и слуга мой будет. Иоанн, зачало 42.

Нач.: Коль есть дивна и изрядна добродетель богораднаго служения...

РГБ, собр. Барсова, № 148, л. 116—119. 20-е гг. XVIII в. II анонимный почерк.

РГБ, собр. Барсова, № 365, л. 59—64 (инициалы «С. Д.»). 20—30-е гг. XVIII в.

197*. *Месяца августа в 8 день. Слово вспомятелное, вкупе и похвалителное о пренесении честных мощей Зосимы и Саватиа всепреподобною отцу Соловецкою чудотворцу.*

Нач.: Радостна нам и всерадостна настоящего всекраснаго торжества всепредивная светлость...

Дружинин. С. 150, № 65.

БАН, собр. Дружинина, № 337 (385), л. 371—386. Автограф. Вторая половина 30-х гг. XVIII в.

198. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова (19 августа).

Текст: Образ буди верным словом, житием, верою и прочая. Словеса сия святаго апостола Павла к Тимофею писаная, послание 1, глава 4, стих 12.

Нач.: Аще премудрый он муж, всечестнейший господине настоятелю и отче вселюбезнейший...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 2—7. II анонимный почерк. 20—30-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 11, л. 298—305 (инициалы «С. Д.»). 60—70-е гг. XVIII в.

199. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова.

Нач.: Красна бяху и зело сладостна у премудрых афинеов совершаемая начальствующим именотворительная торжества...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 8—10. Список с авторской правкой Семена Денисова. 10—20-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 100—103 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1336. Частично переписано Даниилом Матвеевым. 30-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 11, л. 305 об.—309. 60—70-е гг. XVIII в.

200. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова.

Нач.: Преславное днесь благополучия богатство, прекрасное торжествования изобилие...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 13—15. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 97—99 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 11, л. 311—313 (инициалы «С. Д.»). 60—70-е гг. XVIII в.

201. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова.

Нач.: Всемилосердным ти и благоздравственным прибытием днесь, всечестнейший имянинниче, наш дражайший отче и учителю и пастырю предобрый...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 16—17. Почерк Мануила Петрова. 20—30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 94—96 (инициалы «С.», «А. Д.»). Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 11, л. 321—322 об. (инициалы «С. Д.»). 60—70-е гг. XVIII в.

202. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова.

Нач.: Всекрасное нам позорище, позорище днесь многосветло и пречюдно отверзается...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 18—21 об. Черновой автограф. 10—20-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 67—72 (инициалы «С.», «А. Д.»). Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 11, л. 323—327 об. (инициалы «С. Д.»). 60—70-е гг. XVIII в.

203. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова [1728 или 1729 г.].

Нач.: Елико прелюбезна всекрасная весна по зимнем оскорблении, всечестнейший и вседражайший наш пастырю и учителю...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 91—93 (инициалы «С.», «А. Д.»). Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

204. Слово на день тезоименитства Трифона Петрова [20-е гг. XVIII в.].

Нач.: Яко воздвизает ны и зело воздвизает на всеусердное славословие всеблистающее и прекрасное великое торжество, всечестнейший господине и прелюбезнейший церковначалниче...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 137—138 (инициалы «С.», «Т. П.»). Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

205. Слово на день тезоименитства Трифона Петрова.

Обращение: Всеблагоревностнейший благодатнаго Божия служения действителю, всеизряднейший богатомолитвенный церковначалниче, благодетелю и отче любезнейший.

Нач.: Якоже в пресветлем ныне и небеснем царствии неизреченно ликующа...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 139—140 (инициалы «С.», «Т. П.»). Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

206. Вирши на день тезоименитства Даниила Викулина.

Нач.: Что празднующих ныне светел шум бывает...

Акrostих: Честнейшии отче Даниил Викулич, днес здравствуи. Симеон.

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 11—12. 20—30-е гг. XVIII в.

207*. Плач о смерти Андрея Денисова.

Нач.: Приидите, восплачем вси отца нашего прелюбезнаго Андрея учителя...

Дружинин. С. 131, № 200 (автор не установлен).

Примеч.: Авторство Семена Денисова устанавливается на основании указания Григория Яковлева (см.: Яковлев Г. Извещение праведное о расколе беспоповщины // Братское слово. 1888. № 7. С. 486).

208. Слово на Рождество Христово.

Нач.: Предивный и великий днесь настоит праздник, всечюдное и царское торжество озаряет...

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 68—70 об. Бумага с белой датой «1772».

Ср.: Дружинин. С. 151, № 70 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков).

209*. Слово на святую Пасху.

Текст: Сей день, иже сотвори Господь, возрадуемся и возвеселимся в онь. Священная Давыдова возглашает цевница во псалме 117-м.

Нач.: Что се есть всепрекрасное и пресветлое настоящее празднество...

Дружинин. С. 424, № 669 (автор не установлен; не приведен текст «фемы»).

РГБ, Олонецкое собр. (ф. 212), № 55, л. 1—10 об. (внизу на поле инициалы «С. Д.»). Вторая четверть XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 248—256. 60-е гг. XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 151, № 68 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Слово на Пасху»).

210. Слово на Рождество Богородицы.

Нач.: Пресветлое и прекрасное нынешнее нововозсиявшее торжество...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 118—121 об. Черновой автограф.

Ср.: Дружинин. С. 151, № 65 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «5 слов на богородичные дни»).

211*. *Во вторник Светлыя недели. Слово похвалное Пресвятей Богородицы.*

Текст: Лицу твоему помолятся богатии людстии. Всесладостно духовная Давыдова глашает цевница во псаломстей книзе. Благослови, отче.

Нач.: Время нам всепредивныя радости днесь всепредивно возблиста, благочестивии слушатели...

Дружинин. С. 425, № 672 (автор не установлен) = С. 428, № 685.

РГБ, Олонецкое собр., № 55, л. 11—23 (инициалы «С. Д.»). Вторая четверть XVIII в.

РНБ, Q.XVII.199, л. 34—43 об. (инициалы «С. Д.»). Почерк Василия Данилова. Конец 30-х—40-е гг. XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 151, № 65 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «5 слов на богородичные дни»).

212. Послание в Выговское общежительство из новгородского заключения [февраль—не позднее 4 марта 1714 г.].

Обращение: Превозжеленнаго боголюбезнаго собрания, христианскаго благоревностнаго сословия, святыя и богоспасаемая киновии преподобным добродвижнейшим отцем... о Христе Иисусе радоватися.

Нач.: Жалость памяти дому Божия снедает, сладость сионских благо-
гласий разжизает...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 121—121 об. (помета: «Симеоново. От заключения в братство»). 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 117—117 об. 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 323—324. Бумага с белой датой «1822».

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 34—35. 20-е гг. XIX в.

213. Послание в Выговское общежительство из новгородского заключения [июнь 1714 г.].

Обращение: Честныя святыя и богоспасаемая киновии преподобнейшим благоговейным отцем и боголюбезным благодотрудолубным братиам всякаго чина и возраста... о Христе радоватися.

Нач.: Великий великих тайн зритель и дивный желания, целомудриа и правосудиа образ...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 275—277 (помета: «Симеоново. От заключения в братство»). 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 104—105 об. (инициал «С.»). 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 328—330 об. Бумага с белой датой «1822».

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 35—36. 20-е гг. XIX в.

214. Послание в Выговское общежительство из новгородского заключения [июнь—август 1714 г.].

Обращение: Всепреподобнейшаго и блажайшаго святособрания, честнейшаго и краснейшаго общежительства блаженнейшим и преподобнейшим отцем и братии, моим превозжеленным и вселюбезным господием и к Богу молитвенником присным, о самом Господе Боже всех радоватися.

Нач.: Егда любезнии и единоподушни друзей в далекий путь, друг от друга разлучающесея, отходят...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 277 об.—279 (помета: «Симеоново. От заключения в братство»). 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 106—107 (инициал «С.»). 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 331—332 об. Бумага с белой датой «1822».

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 36—36 об., 30. 20-е гг. XIX в.

215. Послание в Выговское общежительство из новгородского заключения [июнь—август 1714 г.].

Нач.: Егда убо восхоте всепремудрый нашего спасения строитель Бог показати дивному оному юроду — мирови...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 281—281 об. (помета: «Симеоново. От заключения в братство»). 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 109—109 об. (инициал «С.»). 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 334 об.—335 об. Бумага с белой датой «1822».

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 31—31 об. 20-е гг. XIX в.

216. Послание Петру Прокопьеву из новгородского заключения [1714 г.—?].

Обращение: Пресладчайшему в молитвопредстоянии духовному брещалу и частых слезотечений всекраснейшему источнику, моему прежеланному молитвеннику и к Богу ходатаю, честнейшему господину П[етру] П[рокопиеви]чю, о Господе Боже радоваться.

Нач.: Верховное предстояние апостолов горкаго плача рыданием трикратное отвержение исправи...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 33—33 об., 37 (помета: «Копия с саморучнаго писма Семена Дионисьева к Петру П-вичю»). 20-е гг. XIX в.

217. Послание Соломонии Денисовой из новгородского заключения [март 1714 г.].

Обращение: Вселюбезней и прежеланней единоутробней моей сестрице С[оломонии] Д[ионисиевне] о Господе Боже радоваться.

Нач.: Печальное и многоскорбное твоея души и многоболезненное твоего сердца...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 158 об.—160 об. (помета: «Симеоново. От заключения к сестре»). 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 110 об.—111 об. (инициал «С.»). 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 316 об.—318 об. Бумага с белой датой «1822».

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 26 об.—27 об. 20-е гг. XIX в.

218. Послание выговцев А. Д. Меншикову, сопровождающее посылку выговцами живых оленей, от 12 июня 1727 г.

Обращение: Высокопревосходительный господин, господин генерал-губернатор, фельтмаршал его императорскаго величества, верховный действительный тайный советник, светлейший наш премилостивый государь.

Нач.: Великославное и предивное вашей высококняжеския светлости милосердие...

РГБ, собр. Барсова, № 1207.1, л. 23—24 (инициал «С.»). 20—30-е гг. XVIII в. Почерк Мануила Петрова (имя, стоявшее в обращении после слова «светлейший», было позже вымарано).

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 88 об.—90. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

219. Послание труднику С. И-чу, от 21 апреля 1729 г.

Обращение: Преокруженному многожалостными окруженьми превозжеленному церковному и всепустынному труднику С. И-чу о Христе всеблагонадежно утешаться...

Нач.: Жалостных случаев коль жалостна суть поведания слезных содействий...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 137—140 об. Почерк Василия Данилова.

220. Послание Гавриилу Семенову в Сибирь.

Обращение: Всеблагоревностному и всеизряднейшему асиоползодателю, прететейшему (?) христособранного церковослужения и многотщательному попечителю, предивному сиротскаго стадовождения сиротокормителю, честнейшему господину Г[авриилу] С[еменови]чю всеспасително о Христе радоватися.

Нач.: Аще убо краткое времени добрословити в писменах не попускает, аще неизвестное случая бытийска извещати, что сомнения наводит...

РНБ, О.XV.15, л. 80 об.—82. 30-е гг. XVIII в. На л. 80 об. помета: «200 4.ча», то есть С[емена] Д[ионисиеви]ча.

221. Послание Гавриилу Семенову из Выговской пустыни в Сибирь с сетованиями на «тяготоншения» настоятельства, от 27 мая [1737 г.].

Обращение: Превозжеленному и всечестнейшему г[осподину], г[осподину] Г[авриилу] Симеоновичю, моему премилостивому государю.

Нач.: Не есть что тако полезно, не есть красота тако благообразна...

РНБ, О.XV.15, л. 82 об.—90. 30-е гг. XVIII в.

222*. *Послание к великому господину архиерею кир Феофану* [Прокоповичу]. 14 января 1734 г.

Обращение: Великому господину, господину высокопревосходительному отцев отцу, всепремудрейшему архипастырю, всепреславнейшему архиерею кир Феофану.

Нач.: Аще убо всеизрядно блажими суть они мужие и добрословесно похваляются, иже двери премудрых всеусердно сотрывают...

Дружинин. С. 158, № 101 (дата не указана).

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1322. Почерк Даниила Матвеева. 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 384—391. Вторая половина XIX в.

223. Послание в Выговское общежительство из заточения в Шунге. 7 мая [1739 г.].

Обращение: Боголюбезнейшим и благоревностнейшим братьям нашим всеблаготяготоносительнейшему В. Е. и доброрачителному Ф. Е-чю и всеблагожелательнейшим нарядником, келарем, казначеем и прочым... о Христе Иусе всеспасително здравствовати.

Нач.: Предоброе и всекрасное вашего боголюбезнаго сожития, имже вашему сожительствовахом боголюбию...

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 261—269. 80-е гг. XVIII в.

224*. *Послание в Лексинское общежительство из заключения в Шунге* [1739 г.].

Обращение: Христова честнейшаго стадовождения боголюбезнейшим и доброревностнейшим молитвопредстоятельным постницам матки Марии с прочими инокинями... о Христе всеспасително здравствовать.

Нач.: Понеже настоящего напастнаго искушения правдомерительный наказания Господня жезл...

Дружинин. С. 157, № 95 (указанный список ныне утрачен).

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 270—273. 80-е гг. XVIII в.

225. Прощение выговцев императрице Анне Иоанновне о милости в связи с проведением следствия комиссией Квашнина-Самарина. 1739 г.

Обращение: Всепресветлейшая державнейшая великая государыня императрица Анна Иоанновна, самодержица всероссийская.

Нач.: Бьют челом и плачутся последний от всех людей на земли...

БАН, 21.9.19, л. 120—142 об. Третья четверть XVIII в.

БАН, Текущие поступления, № 181, л. 195—210. Бумага с белой датой «1779». Почерк Тимофея Андреева.

РГБ, собр. Барсова, № 497, л. 174 об.—183 (заглавие «Монастырская прозба»). Бумага с белой датой «1809». Почерк П. Любопытного.

Ср.: Дружинин. С. 146, № 47 (со ссылкой на П. Любопытного: «Прощение царствующей императрице Анне Иоанновне о крайнем насилии и разорении, бывшем в Выгорецкой киновии от седмилетней кампании от вышняго начальства»; списки не указаны).

226. Послание Трифону Петрову [1740 г.].

Обращение: Пречестнейший и всеблагоприятнейший господин и преблжайший отче, вселюбезнейший Т[рифон] П[етрови]ч.

Нач.: Молим вседражайшую и сладчайшую твою отеческую любовь...

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 70 об.—71 об. 70-е гг. XVIII в.

БАН, собр. Чуванова, № P-156, л. 259—260 об. 80-е гг. XVIII в.

227. Ответное послание Ф. С.

Нач.: Многолюбнейшее твое и люботрудотщательное писание, толикою мя леностию содержанна...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 73—74 об. (инициалы «С.», «Ф. С.»). 30-е гг. XVIII в.

228*. Послание братии, посланным на морские промыслы.

Обращение: Благопослушным и трудоподвижным во усердии возлюбленным братьям нашим А. К. о Христе Иисусе всеспасительно радоваться.

Нач.: Коль всепредобро усердие боголюбезнаго вашего послушания...

Дружинин. С. 360, № 365 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 365, л. 77—81 (инициалы «С. Д.»). Вторая четверть XVIII в.

229. Образец послания.

Обращение: Пречестнейший и благороднейший господин Г., наш премилостивый государь.

Нач.: Велие есть благо, велия есть и изрядная славы лепота...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 39—40 об. (инициалы «С. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

230. Образец послания.

Обращение: Превосходительный господин Г., премилостивый наш государь, да даст тебе Господь Бог, государю нашему, благополучну, всерадостну и всездравственну быти и быти.

Нач.: Аще убо всепрекрасный и многоцветный вертоград, дивнейшими цветы преумноженный...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 40 об.—42 (инициалы «С. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

231. Образец послания.

Обращение: Превосходительный и в премудрости цветущий господин, господин, наш премудрейший государь.

Нач.: Многомилосерднейшее ваше всепремудрейшее господское благородие...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 42—43 (инициалы «С. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

232. Образец послания.

Обращение: Пречестнейшему и многомилостивому нашему государю господину, в благополучном господствовании да даст Господь Бог всездравствену и радостну на премножайшая лета быти и быти.

Нач.: Како возможно не благодарити человеколюбныя добротворцы...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 44—44 об. (инициалы «С. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

233. Образец послания.

Обращение: Благородным и боголюбивым и благотворительным господам имярек со всем милостивым христолюбивым домом своим о Христе Иисусе радоватися.

Нач.: Елико убо честно и похвально родителей чествование...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 44 об.—46 (инициалы «С. Д.»). 90-е гг. XVIII—начало XIX в.

234. Письмо Даниилу Матвееву о соблюдении порядка в Выговской пустыни [первая половина 30-х гг. XVIII в.].

Обращение: Вселюбезнейший и добросоветнейший брате Даниил Матфеевич, всеспасительно о Христе здравствуй.

Нач.: Понеже на поезде Ивана Июдина не видех...

РГБ, собр. Барсова, № 415.5, л. 3—4. Автограф.

Изд.: Ю х и м е н к о Е. М. Вновь найденные письма Семена Денисова // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 44. С. 420.

235. Письмо Даниилу Матвееву о ходе работы над «Виноградом Российским» [первая половина 30-х г. XVIII в.].

Обращение: Всеблагобезный друже и брате Д[аниил] М[атфееви]ч, о Христе здравствуй.

Нач.: Понеже приходит ныне вещь наших трудов до каргополских пределов осматривать...

РГБ, собр. Барсова, № 415.5, л. 1—1 об. Автограф.

Изд.: Ю х и м е н к о Е. М. Вновь найденные письма Семена Денисова // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 44. С. 420.

236. Письмо Даниилу Матвееву о ходе работы над «Виноградом Российским» [первая половина 30-х г. XVIII в.].

Обращение: Прелюбезный и всеблагосоветный брате Данил Матфеевич, о Христе здравствуй.

Нач.: Аще о каргополских страдалцех совершил еси, благоволи к нам на Лексу побывать.

РГБ, собр. Барсова, № 415.5, л. 5. Автограф.

Изд.: Ю х и м е н к о Е. М. Вновь найденные письма Семена Денисова // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 44. С. 421.

237*. Завещание.

Нач.: Во имя единого в трех испостасях и единому существу всепоклонно славимаго Бога Отца и Сына и Святаго Духа... Понеже настоящая века сего жизнь кратка и маловремена...

Дружинин. С. 145, № 37 (название: *Написание извещательное, вкупе и прощательное отца Симеона Дионисиевича*).

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 108—109 об. Подлинник. Автограф.

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 110—112. Копия. 60-е гг. XVIII в.

Сочинения, ему посвященные

238*. Слово приветственное Семену Денисову по случаю его возвращения [1739 г.].

Обращение: Пречестнейший господине, благоутробнейший отче, богодарованный наш предстателю, новый исповедниче, светлейший венечниче Симеоне Дионисиевич!

Нач.: Нынешнее твое к нам сирым пришествие тако нам радостно есть...

Дружинин. С. 226, № 1 (слово ошибочно приписано Мануилу Петрову).

БАН, собр. Дружинина, № 114 (145), л. 54—59. Почерк Мануила Петрова.

Примеч.: Мануил Петров не мог быть автором данного слова, так как на момент возвращения Семена Денисова на Выг он в пустыни отсутствовал. См.: Филиппов И. История Выговской старообрядческой пустыни. СПб., 1862. С. 416. 40-е гг. XVIII в.

239. Послание Семену Денисову по случаю его нездоровья [1739—1740 г.].

Обращение: Премногомилостивейший наш государь, пречестнейший настоятелю, всеблажайший учителю, любезный отче Симеон Динисевич.

Нач.: Что тебе мы, смиреннии и грубословеснии твоея отеческия паствины словесныя овчата...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 120—122 (один лист в середине послания утрачен). Подлинник.

240. Слово на 40-й день по смерти Семена Денисова.

Текст: Подвигом добрым подвизахся, течение скончах, веру соблюдох, прочее убо соблюдает ми ся венец правде, его же воздаст ми Господь в день он, праведный судия. Сия словеса во втором послании избраннаго сосуда к Тимофею во главе 4-й написанная суть.

Нач.: Мало нечто провещати вашей любви, о собрании Богом слышателие, желаю...

РГБ, собр. Егорова, № 1016, л. 161—177. Начало XIX в.

241*. Житие Семена Денисова.

Нач.: Предисловие. Колико есть полезна история человеческому роду... Дружинин. С. 159, № 109 (начало не приведено).

БАН, собр. Дружинина, № 647, л. 308—407 об. Первая четверть XIX в.

РНБ, Q.I.1064, Бумага с белой датой «1838».

БАН, собр. Дружинина, № 985. Середина XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 64. Середина XIX в.

Примеч.: Возможно, автором Жития является Тимофей Андреев.

Долгая (в замуж. Галашевская) Наталия Феокистовна
(?—25.02.1818)

242*. Слово надгробное Н. Ф. Долгой.

Текст: Блажен путь, в онъ же пойдеси, душе, яко уготоватися место покойно. Псалом.

Нач.: Паки припевания надъгробная, паки песни погребалныя совершаем, церковнии служителие...

Дружинин. С. 164 (указанный список утрачен).

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 78—82 об. Черновик.

Долгие Прасковия Феокистовна (?—25.01.1833)
и Ксения Феокистовна (?—17.11.1836)

243. Поздравление Козме Матвеевичу Галашевскому (?) и А. М. с бракосочетанием.

Обращение: Всепочтенная и новосопряженная двоице, возлюбленнии наши племянник и племянница К[озма] М[атфеевич] и А. М., всякаго вам благополучия... всепотщательно просим.

Нач.: Вселюбезное ваше письмо прииде в наши руки...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 53—54 об. 20-е гг. XIX в. Список.

Сочинение, им посвященное

244*. Слово на обновление больницы (11 сентября 1804 г.).

Текст: Храм мой храм молитвы. Слова сия Христа Спасителя нашего.

Нач.: Благодатию всеильнаго Бога обновися сия болница с молитвенным храмом от тех же потомков, которыя прежде вновь возгладиша...

Дружинин. С. 165, № 1 (указанный список утрачен) = С. 431, № 697.

БАН, собр. Дружинина, № 9 (21), л. 265—268. Бумага с белой датой «1809».

Долгой Иван Феокистович (1734—21.12.1799)

245. Письмо Г. И. Корнаеву в Романов из Петербурга, от 22 августа 1791 г.

Обращение: Государь мой милостивой Григорей Иванович!

Нач.: Приятнейшее ваше писмо я имел честь получить...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 126, 127 об. Автограф.

Долгой Феокист Константинович (28.12.1710—22.12.1790)

246. Послание из Выговской пустыни Ивану, Прасковии и Ксении, детям Ф. К. Долгого, с описанием «откровения», бывшего 23 декабря 1790 г., по смерти их отца.

Обращение: *Благороднейшии и честнейшия мои господие и благодетели И[ван] Ф[еоктистович], П[расковия] Ф[еоктистовна], Кс[ения] Ф[еоктистовна].*

Нач.: Не позазрите Господа ради непотребство мое, приде ми на память явившееся недостоинству моему...

РГБ, собр. Барсова, № 907, л. 7—10 об. Подлинник. 90-е гг. XVIII в.

247. *Слово надгробное Санкт-петербургскому именитому гражданину Феокисту Константиновичу Долгому, во иноцех же кир Филарету. Читанное при погребении его Выговской пустыни в Лексинской обители 1790 года месяца декабря в 31 день.*

Текст: Блаженни мертвии, умирающи о Господе отселе. Ей, глаголет Дух: да починут от трудов своих, дела бо их ходят вослед с ними. Апокалипсис, глава 42, стих 176.

Нач.: О колико преблажени суть вси тии человецы, слышателие благочестивии...

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 343—348. 90-е гг. XVIII в.

БАН, 21.9.19, л. 168—171 об. (без названия). Конец XVIII в.

248. Слово на 40-й день по смерти Ф. К. Долгого. 30 января 1791 г.

Нач.: Что зрится сие, еже нашим очима сокровенное таинство?..

РГБ, собр. Егорова, № 1603, л. 29 об.—30 об. Конец XVIII в.

249. *Слово воспоминательное Феокисту Константиновичу на 40 день.*

Текст: Обратися, душе моя, в покой твой, яко Господь благо сотвори тебе. Сия словеса псаломская возглашает благогласная цевнице.

Нач.: Се уже четыредесятый день мину, о боголюбивейшия отцы и братия и сестры и всепустынное сочленение...

РГБ, собр. Егорова, № 1603, л. 23—29. Конец XVIII в.

250. О преставлении Ф. К. Долгого.

Нач.: Санкт-петербургской именитый гражданин Феокист Константинович Долгой...

ИРЛИ, колл. Руденок, № 14, л. 216—223 об. Конец XVIII—начало XIX в.

Изд.: Бударгин В. П. Биография петербургского купца Ф. К. Долгого в старообрядческом синодике конца XVIII—начала XIX веков // *In memoria: Сб. памяти Я. С. Лурье*. СПб., 1997. С. 321—325.

251. *Известие хотящим ведати, чесо ради Феокиста Константиновича пореклу Долгаго дом причину имеет всеторжественнаго празднования Знамению Пресвятыя Богородицы, иже в Великом Новеграде.*

Нач.: Повествования сего виновника Феокиста Константиновича дед баше Иван Иванов, прежде прозывашеся Иерофеев...

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 333—342 об. 90-е гг. XVIII в.

Иванов Елиазар (Пинин)

252. Письмо племяннику Ивану Козмичу в Вянгю о пользе трезвенного жития и по хозяйственным вопросам, от 1 февраля 1759 г.

Обращение: Мой приятнейший племянник Иван Козмиц, в милости Божии здравствуй многолетно.

Нач.: О моем мне дражайшем здравии ежечасно слышати желая...

РГБ, собр. Барсова, № 332, л. 19—20 об. Подлинник. Скоропись Василия Данилова, подпись-автограф Елиазара Иванова Пинина.

Сочинение, ему посвященное

253*. Видение Елеазару Пинину (против филипповцев).

Нач.: Человек некий Елеазар именем нарицаемый Пинин...

Дружинин. С. 231 (ошибочно указана дата).

БАН, собр. Дружинина, № 486 (516), л. 54—55 об. Вторая половина 70-х—80-е гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

Иванов Козма (1721—24.06.1778)

254. Слово на обновление Лексинской Крестовоздвиженской часовни. 1776 г.

Текст: Господи, кто обитает в жилищи твоём. Псалом 14, стих 1.

Нач.: Аще убо безпределное Божие существо мыслями нашими не постигается и постигнутися не может...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 127—137 об. (л. 137 об.: «Чтено на Лексе на обновление часовни Воздвижения животворящаго Креста сентября 13 дня 1776-го году»). Автограф.

Ср.: Дружинин. С. 174, № 2 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Три слова на обновление молитвенных трех храмов его киновии»).

255. *Надпись на новопостроенную при реке Лексе деревянную часовню в прошлом 1776 году.*

Нач.: Кто сей прекрасный храм воздвигнул zde / При наших тихих днях в вечерне время...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 138—138 об. Автограф.

256. *Надпись 2-я на тую же часовню [1776].*

Нач.: Смотри на храм сей Божий приметно, / Умом я слышу днесь предивный глас...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 138 об.—139. Автограф.

Ср.: Дружинин. С. 174, № 4 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Надписи, в разнородных стихах, на три часовни, выстроенныя на кладбище той Выгореции»).

257*. Ответное послание неизвестному адресату о трисоставном восьмиконечном кресте.

Ответ на листок, писавый лета 1747 октоврия в 29 день.

Нач.: Было намерение, честный отче, на листок твой детское мое разумение написать...

Дружинин. С. 344, № 292 (автор не установлен).

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1004, л. 171—174 (на л. 171 помета «Козма Иванов»). Третья четверть XVIII в.

258. Послание поздравительное Даниилу Матвееву на день тезоименитства, от 11 декабря 1767 г.

Обращение: Честнейший имянинник, мой особливо отец благоприятный Даниил Матфеевич.

Нач.: В нынешний святой твоего тезоименитства день поздравляю вас...
РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 136. Автограф.

259. *Песнь отцеви имениннику дражайшему* (вирши на день тезоименитства Даниила Матвеева). 11 декабря 1768 г.

Нач.: В прерадостный сей день пою тебе / Иамбом звонким, мерами
пятьми...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 135—135 об. Автограф.

260. *Речь, говоренная при погребении отца Даниила Матфеевича 1776 года марта 26 дня.*

Нач.: Паки припевания надгробная, паки песни погребелныя совершаем, церковнии служители...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 140—143 об. (без конца). Черновой автограф.

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 274—280. 80-е гг. XVIII в.

БАН, 21.9.3, л. 1—16 об. Бумага с белой датой «1786».

Ср.: Дружинин. С. 174, № 3 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Пять надгробных проповедей», в том числе Даниилу Матфеевичу).

Иванов Никита

261. Поздравительное письмо Даниилу Матвееву на день тезоименитства, от 21 декабря 1767 г.

Обращение: Многомилосердый мой государь отец Даниил Матфеевич, дражайший имянинник.

Нач.: В радостный день твоего тезоименитства, честнейший, всеусердно и всежелательно поздравляю...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 137 об. Автограф.

Иоанн Каргопольский

262. *Месяца июня в 7 день. Повесть душеполезна о страдании и о смерти блаженнаго Иоанна новаго страдалца усть-волскаго каргополскаго, иже вновь содеявагося сицевым образом [1770 г.].*

Нач.: Текущу лету от создания всего мира 7278-му месяца июня 3 день сему блаженному Иоанну, новому страдалцу...

РГБ, собр. Барсова, № 442, л. 82 об.—86 об. Конец XVIII в.

Иродионов Алексей (Попов) (1710—1780)

263. Слово надгробное Леонтию Федосееву [ум. 5 августа 1736 г.].
Текст: Несть пророк без чести, токмо во отечествии и в дому своем.
Матфей, зачало 56.

Нач.: Гремит повсюду слава сладкоглаголиваго Филона...

БАН, собр. Дружинина, № 167 (203), л. 350—361 (без конца, на полях инициалы «А. Р.»). Скоропись Василия Данилова. Вторая половина 30-х гг. XVIII в.

264*. Слово на Рождество Христово.

Текст: В нем бо звездам служащи звездою поучахуся тебе кланяться, солнцу праведному. Тропарь на Рождество Христово.

Нач.: Вчерашняя многоценная трапезы пресладкия останки днесь предлагаем вам...

РГБ, собр. Барсова, № 592, л. 1—8 об. Черновой автограф. 40-е гг. XVIII в.

Редакция слова в составе III редакции Поморского Торжественника: Дружинин. С. 412, № 655 (анонимное).

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 151, л. 90—101 об. 40-е гг. XVIII в.

ГИМ, собр. Хлудова, № 274, л. 104—114 об. Конец XVIII—начало XIX в.

265. Слово в Новую неделю.

Текст: Темже аще кая о Христе нова тварь, древняя мимондоша, се быша вся нова. 2 к Коринфяном, 5.

Нач.: Новая неделя нарицается настоящий день...

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 119—134 об. Черновой список с авторской правкой. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 207—216 (*Слово в неделю Фомину о воспоминании всерадостнаго Христова Воскресения и о обновлении содеянаго смотрением Спасовым человеческого спасения*). Скоропись Василия Данилова. 50-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 69—77 об. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 65—72. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 1905, л. 64—74 об. Середина XIX в.

Примеч.: Анонимное слово на тот же праздник в составе III редакции Поморского Торжественника (Дружинин. С. 425, № 673), имеющее аналогичное начало, является совершенно самостоятельным произведением.

266. Слово на Введение Пресвятой Богородицы.

Текст: Величаем тя, Пресвятая Дево, богоизбранная отроковице, и чем еже в церковь Господню вхождение твое. Словеса сия в настоящий день поются во святей церкви.

Нач.: Солнце светородное и незаходимое, всю тварь освещающее, течет днесь не от востока на запад...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 16—25 об. Черновой автограф. Вторая половина 30-х—40-е гг. XVIII в.

267. Слово на Знамение Пресвятой Богородицы.

Текст: Яко неборимую стену и источник чудес стяжавше ты раби твои, Богородице, сопротивных ополчения низлагаем. Словеса сия суть наша матере святыя древлероссийския церкви, в тропаре днесь поемая к лицу Божия Матере, Пречистыя Приснодевы Марии.

Нач.: Что нынешнее наше светлое и всерадостное торжество, благочестивии слышателие...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 144—151 об. Черновой автограф. Вторая половина 30-х—40-е гг. XVIII в.

268*. Слово на день св. Иоанна Богослова.

Текст: Сей есть ученик свидетельствуя о сих, иже и написа сия и вем, яко истинно есть свидетельство его. Иоанна, глава 22.

Нач.: Все убо святни апостоли велицы суть...

Дружинин. С. 419, № 646 (*Месяца сентября в 26 день на праздник святаго апостола и евангелиста Иоанна Богослова, слово поучительное*) (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 592, л. 9—19 об. (помета Алексея Иродионова: «Маия в 8»). Черновой автограф. 30—40-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 367, л. 28—44. Вторая четверть XVIII в. На полях указана дата «1737 мая 7245», но ошибочные инициалы «М. П.».

269. (?) Слово св. Иоанну Златоусту.

Текст: Уста моя возглаголют премудрость и поучение сердца моего разум. Псалом 48.

Нач.: Светлая и всечестная память настоят днесь всемирнаго учителя, всесладчайшаго покаянию проповедника...

БАН, собр. Дружинина, № 999 (18), л. 128—137 об. Конец 30-х—40-е гг. XVIII в. Автограф Алексея Иродионова.

Примеч.: Атрибутируется Алексею Иродионову предположительно, поскольку рукопись не является его черновым автографом.

270. *Синописис. Сказания о последнем антихристе противу расколническаго лжеучения.* 1749 г.

Нач.: Противники святых церкви расколницы, желающе вся православная люди привести в свое суеверие...

РГБ, собр. Барсова, № 479, 77 л. Писарская копия. 1749 г. Запись о написании книги и скрепа по листам Алексея Иродионова.

271. (?) *Зерцало истории, показующее все лице святых церкви и четырех монархий образом краткия повести от начала мира даже до конца шестаго века от востания всему миру в зеркале плоти превечнаго солнца, во общую пользу всех историелюбителей, сочиненной лета Господня 1754-го.*

Нач.: Предисловие к читателю благочестивому. Велию и неизреченную ползу плодоносит человеку история...

РГБ, Музейное собр., № 8355, л. 1—691. Автограф.

Примеч.: Атрибутируется Алексею Иродионову предположительно, поскольку рукопись не является его черновым автографом.

Иродионов Семен (Попов) (?—март 1794)

272. Письмо Архиппу Дементьеву и Алексею Алексееву из Петербурга на Выг по делам общежителства, от 11 января 1793 г.

Обращение: Пречестнейший отец Архип Дементиевич вкупе и Алексей Алексеевич, преблагополучно желаю вам душеспасительно здравствовать и преуниженно до земли вам кланяюсь.

Нач.: Чрез сие вас всепокорно уведомляю...

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1004, л. 34—35. Подлинник. Подпись-автограф (л. 34 об.). Писано рукой Ф. П. Бабушкина.

Карп

273. Видение Карпу (против филипповцев).

Нач.: 7243 [1734]-го в месяце сентябре 14 числу старик Карп и вьложая спати...

БАН, собр. Дружинина, № 486 (516), л. 57—57 об. Вторая половина 70-х—80-е гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

Киселев Алексей Тимофеевич (?—7.03.1780)

274. Письмо Даниилу Матвееву из Петербурга на Выг с сообщением о большом пожаре в столице 26 мая 1761 г., от 29 мая 1761 г.

Обращение: Милостивый государь мой отец Даниил Матфеевич, о Господе здравствуй.

Нач.: О несчастливом случае сего города доношу...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 168—168 об. Автограф.

275. Письмо Трифону Петрову, Никифору Семенову и Даниилу Матвееву из Петербурга на Выг с сообщением о воцарении Петра III, от 28 декабря 1761 г.

Обращение: Милостивые государи отцы Т[рифон] П[етрови]ч, Н[икифор] С[еменови]ч, Даниил М[атфееви]ч, о Господе здравствуйте.

Нач.: Ведомо вам, господам, буди: всемилостивейшая государыни императрица Елисавет Петровна преставися от сего света в будущий...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 167—167 об. Копия рукой Даниила Матвеева.

276. Письмо Андрею Борисову с критикой действий Никифора Семенова и Семена Петрова, от 22 августа 1767 г.

Обращение: Милостивый государь мой и искренний благодетель Андрей Борисович, о Господе здравствуй.

Нач.: З дому к вам приехал Козма Львов, как он скажет, так и в писмах пишет...

РНБ, НСРК, Q. 551, л. 114. Копия 70-х гг. XVIII в.

277. Письмо Матфею Епифановичу Позднякову с критикой действий Никифора Семенова и Семена Петрова, от 2 июля 1773 г.

Обращение: Честнейший отец и многомилостивый государь и искренний наш благодетель, сиротский питатель и церковный наградитель святою жертвою, маслом и воском, Богу повседневно приносимую, Матфей Епифанович, всякаго благополучия, душевнаго спасения и всяческаго здравия всеусердно желаем. Прошу вас, милостиваго государя отца, дерзнувшего надеждою уповающаго на прежняя ваши отеческия щедроты и милосердие.

Нач.: Естли у кого долговременно какая страсть вкоренится, трудно тое свободитца...

РНБ, НСРК, Q. 551, л. 111—111 об. Копия 70-х гг. XVIII в.

278. Письмо выговским отцам Даниилу Матвееву, Амосу Корнилову «с прочими» из Петербурга в поддержку выборного Андрея Борисова, от 1 июля 1775 г.

Обращение: Почтенныя старейшины Даниил Матфеевич, Амос Корнилович и прочия.

Нач.: При отъезде брата вашего Андрея Борисовича за нуждою я почел как любя его, так и для предохранения общей вашей пользы...

РНБ, НСРК, Q. 551, л. 112—113 об. Копия 70-х гг. XVIII в.

Корнаев Григорий Иванович (Романовский) (1748—12.08.1796)

279. *Лета 7286 [1778]-го июня 12 дня в Романове с приехавшим из Москвы федосеева московских согласия нарочитым христианином Михайлом Естегнеевичем и с ним еще два человека поморской стороны с христианы беседа о царском богомолии была.*

Нач.: В первых он начал глаголати сие...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 188—196. Автограф.

280. *Возбуждение надежды.*

Нач.: Желанию обычне нашедшее сопротивление, еже есть боязнь и отчаяние в получении общепредлежимаго пресладкаго учения премудрости...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 1—1 об. Черновой автограф. 90-е гг. XVIII в.

281. Слово «о боязни».

Текст: Обличю тя и представлю пред лицом твоим грехи твоя. Разумейте же сия, забывающий Бога, да некогда похитит и не будет избавляя. Псалом 49.

Нач.: Сия страшнейшая Святаго Духа глаголы которую душу окаменелую во ужас не приведут...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 5 об.—9. Черновой автограф. 90-е гг. XVIII в.

282. Слово о Иерусалиме.

Текст: Аще забуду тебе, Иерусалиме, забвена буди десница моя. Слово сие в псалме 136-м у пророка Давыда написаное.

Нач.: Сладкая сия повесть и желание наше своим преизяществом восхитити доволная...

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 173—179 об. Черновой автограф. 90-е гг. XVIII в.

283. Слово на день архангела Михаила.

Текст: Благословите Господа вси ангели его, силнии крепостию творящи слово его. Сия днесь вешаемая словеса царствующаго пророка Давыда во 102-м псалме лежимая суть.

Нач.: Приличне убо на украшение всепрерадостнейшаго воспомина-ния таковая пророческая вещания, приемлющи церкви Божия, днесь, яко адамант, утвержается...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 14 об.—16 об. Черновой автограф. 80-е гг. XVIII в.

284*. *Слово о молении за умерших неверных, яко не погрешно есть, свидетельством от божественных писаний.*

Текст: Милость и суд воспою тебе, Господи, пою и разумею в пути непорочне. Сия словеса царствующаго пророка в сотой главе суть положенная.

Нач.: И якоже милость и суд пророк Господу Богу припевает...

Дружинин. С. 240, № 3.

РГБ, собр. Барсова, № 81.13. Черновой автограф. Третья четверть XVIII в.

285. Слово на день тезоименитства Андрея Борисова.

Обращение: Пречестнейший господин, премилостивый наш отец А[ндрей] Б[орисови]ч, имянинник предражайший.

Нач.: Сладко есть и радостно детям отеческую зрети похвалу...

РГБ, собр. Барсова, № 415.3, л. 1—4 об. (на л. 4 об. помета почерком XIX в.: «Из Чаженги»). Подлинник. Автограф. Бумага с белой датой «1783».

286. Слово на день тезоименитства некоему Иоанну. 30 марта.

Нач.: Богодарованный перваго месяца тридесятый день (обношящ чюдную память чюднаго в преподобных Иоанна) приносит нам радости обилную меру...

РГБ, собр. Барсова, № 434.4. Автограф (с небольшой авторской правкой). 80—90-е гг. XVIII в.

Примеч.: На л. 1 об. другим почерком: «На тезоименитство Иоанна Дионисиевича марта 30, писано у Петра Прокопьевича» (анализ текста слова дает основания усомниться в этой атрибуции, тем более что тезоименитство Ивана Денисова отмечалось 28 июня).

287. *Углеческому младенцу Иоанну страстотерпцу* [Поэма].

Нач.: Всепрекрасны крины сельны / Возрастают дивно в терни...

РГБ, собр. Барсова, № 361, л. 35—43. Автограф. Бумага с белой датой «1781».

Ср.: Дружинин. С. 241, № 10 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Повесть в стихах о страдании углицкаго младенца»).

288*. *Служба блаженным и приснопамятным отцем нашим премудрым последняго христианска рода учителем пресловущим и с яже от них всем праведно Господеви угодившим.*

Нач.: Стихеры: Отче преподобне и богоносне Корнилие.

Дружинин. С. 434, № 716 (автор не установлен).

РГИА, ф. 834, оп. 1, № 841, л. 178—220. Бумага с белой датой «1788». Автограф.

289. Канон св. Зосиме, Саватию и Герману Соловецким.

Тропарь. Глас 4. Зосиме и Саватию и Герману Соловецким.

Нач.: Преподобнии чудотворцы, отцы наши преблаженнии, троице честная, пребожественней Троице раби вернии. Канон. Глас 5. Песнь 1. Ирмос. Спасителю Богу.

РГИА, ф. 834, оп. 1, № 841, л. 158—160 об. Бумага с белой датой «1788». Автограф.

290. Письмо Г. И. Корнаева и Ивана Федорова Юхоцкого Андрею Борисову на Выг из Романова с благодарностью за заботу и выражением поддержки в случающихся «напастех» [около 1784 г.].

Обращение: Премудрому Христова стада пастырю, милостивому нашему отцу и попечителю А[ндрею] Б[орисовичу] всяких добрых полученных, всепреизящнаго изобилия всеусердно желаем.

Нач.: Отецская твоя милость во всегдашнем о нас попечении...

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 10 об.—11. Черновой автограф Г. И. Корнаева.

291. Письмо Г. И. Корнаева и Ивана Федорова Юхоцкого Ионе Карповичу на Выг из Романова с благодарностью за поучения, сообщение новостей и гостинцы [около 1784 г.].

Обращение: Благотворительнейший и честнейший отец И[она] К[арпович], здравие твое яко телесное, тако и душевное да преумножается во спасительных имствах в неисчетныя лета.

Нач.: Согласно у всех, добротворителствующий отче, обношается и за первоначальный любви союз благотворение почитается.

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 23—24. Черновой автограф Г. И. Корнаева.

292. Письмо Ионе Карповичу на Выг из Романова с благодарностью за письмо, февраль 1784 г.

Обращение: Многовождеденнейший и пречестнейший отче, благотворитель и попечитель истинный И[она] К[арпович], в преумножении душе-спасительных совершенств всерадостно о Господе утешатися всепреусердно желаем.

Нач.: Драгоценныя драгоценных ти рук начертания приветства возлюбленная, имиже зело утешихомся и утешаемся...

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 22—22 об. Черновой автограф.

293. Письмо Ионе Карповичу на Выг из Романова с благодарностью за полезные наставления и с просьбой о присылке необходимых рукописей [около 1784 г.].

Обращение: Всепречестнейшему боголюбцу, православнаго благочестия наследнику, равноангельному отцеви, изящному благотворителю И[оне], о Господе радоватися, во благих всеугубно гобзовати и умножатися всепреусердно желаю.

Нач.: Воистину божественная, воистину отеческая твоя поучения, наказания, ползования и повеления словесная...

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 15—17. Черновой автограф.

294. Письмо Тимофею Андрееву на Выг из Романова [1791 г.].

Обращение: Препоблагосклонный государь приятель Т[имофей] А[ндреевич], душеспасительно преблагополучно здравствуй.

Нач.: Хотя и не имел вас усмотрительно...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 18 об. Черновой автограф.

295. Письмо Андрею Борисову на Выг из Романова о своей поездке в Поволжье и о посланном от выговцев в Романов Иване Тихонове, от 18 февраля 1791 г.

Обращение: Пречестнейший и благотворительнейший и мой любезный отец А[ндрей] Б[орисович].

Нач.: За милостивое и любезное извещение и приятное ваше писание с самою точностию моей ничтожной склонности и весьма благодарительно отвечаю...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 21—21 об. Черновой автограф.

296. Письмо выговским отцам Андрею Борисову, Алексею Алексею о выговском посланном Иване Тихонове, от 18 февраля 1791 г.

Обращение: Честнии пустынножители, отцы попечители и молитвенники наши А[ндрей] Бор[исович], Алексей Алексеевич и вси всеобрателне душеспасительно преблагополучно здравствуйте.

Нач.: К вашим молитвам наше ничтожное попечение хотя и не может быть достаточно...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 22—22 об. Черновой автограф.

297. Письмо Ионе Карповичу на Выг из Романова, от 20 февраля 1791 г.

Обращение: Честнейший отец и попечитель И[она] К[арпович].

Нач.: Всевременно доволен и благодарен за одолжение твое...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 18 об. Черновой автограф.

298. Письмо благодарственное И. Ф. Долгому [1791 г.].

Обращение: Многомилостивый государь Иван Феоктистович.

- Нач.: Преотменное ваше снисхождение и хотя заочная, однако приятная милость...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 19 об.—20 об. Черновой автограф.
299. Письмо благодарственное И. Ф. Долгому, от 29 июля 1791 г.
Обращение: Почтенный господин, милостивый государь Иван Феоктистович.
- Нач.: Принося покорное усердие ко вседомней вашей благополучности...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 25—25 об. Черновой автограф.
300. Письмо благодарственное И. Ф. Долгому, от 18 сентября 1791 г.
Обращение: Препочтенный господин, многомилостивый государь Иван Феоктистович.
- Нач.: Нижайшее мое намерение токмо прежде стремилось с ничтожным до вас, милостиваго государя, почтением...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 23—23 об. Черновой автограф.
301. Письмо Ионе Карповичу на Выг из Романова о своей поддержке Архиппа Дементьева и Тимофея Андреева, от 20 февраля 1792 г.
Обращение: Честнейший наш и присный благодетель И[она], душеспасительно преблагополучно здравствуй.
- Нач.: За премоногия ваши отеческия снисхождения и склонности...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 27—27 об. Черновой автограф.
302. Письмо И. Ф. Долгому в Петербург из Романова с благодарностью за «милосердие» к Ф. П. Бабушкину, от 13 декабря 1792 г.
Обращение: Благосклонной милостивый государь Иван Ф[еоктистович], душеспасительно преблагополучно здравствуй.
- Нач.: С приятным напоминанием ваше многосходительное почтение, полученное чрез Федора Петровича, словесно получено...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 29 об.—30. Черновой автограф.
303. Письмо Тимофею Андрееву на Выг из Романова с благодарностью за разъяснение позиции Выга по вопросу новобрачия [1792 г.].
Обращение: Многочестнейший сиротам попечитель государь мой Т[имофей] А[ндреевич].
- Нач.: Драгое ваше уведомление получа, всеуничиженно благодарствую...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 45. Черновой автограф.
304. Письмо выговцу Дорофею Егорову в общежительство из Романова о посылке ветхих книг для реставрации [1792 г.].
Обращение: Многолюбезный брате наш Д[орофей] Е[горович].
- Нач.: За приятное обхождение твое и хранение меня благодарствую до крайности тебе...
- РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 45. Черновой автограф.
305. Письмо Тимофею Андрееву на Выг из Романова, от 26 февраля 1793 г.
Обращение: Многоприятный государь и вселюбезный Т[имофей] А[ндреевич], душеспасительно преблагополучно здравствуй.
- Нач.: Приятное ваше начертание, побеждающее злато уравнение, желателно сохраняю...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 30 об.—31. Черновой автограф.

306. Письмо Ионе Карповичу на Выг о делах в Романове, от 26 февраля 1793 г.

Обращение: Честнейший наш попечитель, приятнейший государь батюшко Иона Карпович.

Нач.: Не всегда ли и издалеча услаждаемся тобою, блаженная и равноангельная красоте!

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 31. Черновой автограф.

307. Письмо Алексею Алексееву на Выг с благодарностью за присланные книги, от 26 февраля 1793 г.

Обращение: Честнейший отец Алексей Алексеевич.

Нач.: На предрагих ваших подарках весьма доволен...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 31 об. Черновой автограф.

308. Письмо Ионе Карповичу на Выг из Романова о взаимоотношениях с московскими поморцами и о выговских посланных в Романове, от 13 июня 1794 г.

Обращение: Многомилостивый государь, честнейший батюшко И[она] К[арпович], душеспасительно преблагополучно здравствуй.

Нач.: Двема вашими уведомлениями сей весны наслаждаюсь...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 47—47 об. Черновой автограф.

309. Письмо выговцу Дорофею Егорову в общежительство из Петербурга о книгах и иконах [1794 г.].

Обращение: Присножаленный брат наш Д[орофей] Е[горович].

Нач.: Не примечати (?) несть ветреницы здесь и не мятися, таково же или еще жарче ные лето.

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 48. Черновой автограф.

310. Письмо Ионе Карповичу на Выг из Петербурга о новоженстве и послениконовских иконах, от 28 июля 1794 г.

Обращение: Честнейший и боголюбивейший батюшко Иона Карпович.

Нач.: Уже сего лета чрез Петербург почтенную благодарность к вам справил...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 48 об. Черновой автограф.

311. Письмо Алексею Алексееву на Выг из Петербурга с просьбой не заменять часто выговских поверенных, от 28 июля 1794 г.

Обращение: Батюшко наш Алексей Алексеевич.

Нач.: За написание ваше и милостивое почитание униженно благодарствую...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 49. Черновой автограф.

312. Письмо выговцу Дорофею Егорову в общежительство из Петербурга с призывом подчиниться выговским отцам и просьбой о присылке необходимых книг [около 28 июля 1794 г.].

Обращение: Незабвенный братец и государь Д[орофей] Е[горович].

Нач.: Справочка с мыслями у меня недалеко, однако они подписали то же, что и при вас...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 48 об.—49. Черновой автограф.

313. Письмо благодарственное Ионе Карповичу на Выг из Романова, от 25 февраля 1795 г.

Обращение: Пречестнейший и попечитель и премилостивейший благотворитель и отец И[она] К[арпович].

Нач.: Драгая ваша и обширная извещения и милостивая отеческая обещания, гостинцы и награждения преумноженно получая...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 38. Черновой автограф.

314. Письмо И. Ф. Долгому в Петербург из Романова с просьбой оказать покровительство жителю г. Данилова Николе Иванову [1795 г.].

Обращение: Многомилостивый, щедрый и благотворительнейший государь Иван Феоктистович, душеспасительно преблагополучно здравствуй.

Нач.: Частым моим напоминанием пречестности вашей уже я и наскучил.

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 37. Черновой автограф.

315. Письмо И. Ф. Долгому в Петербург из Романова с благодарностью за милости к Николе Иванову [1795 г.].

Обращение: Многомилостивый государь попечитель и отец сиротам И[ван] Ф[еоктистович].

Нач.: Не едино и дващи, а присно с духоуслаждением воспоминаю всякаго дара приятнейшее благосклонное ваше послушания...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 43 об. Черновой автограф.

316. Молительное прошение Михаилу Михайловичу от имени «выголексинских (больничных) жителей» с просьбой о пожертвовании [1795 г.].

Обращение: Пречестнейший господин многомилостивый государь Михаил Михайлович.

Нач.: Препохвалнейшая в щедротах великолепная ваша слава непомаду огласила и наши престарелыя и бедныя слухи.

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 38 об.—40. Черновой автограф.

Сочинение, ему посвященное

317. Письмо Дорофея Егорова Наталье Федоровне в Романов из Москвы с описанием кончины и погребения Г. И. Корнаева, от 13 августа 1796 г.

Обращение: Милостивая наша благотворительница Наталья Федоровна, душеспасительно преблагополучно здравствуй.

Нач.: Уведомляю тебе, государыня наша, пружестокую печаль и несносную...

РГБ, собр. Барсова, № 81.2, л. 8—9 об. Подлинник.

Крылов Андрей Иванович (1747—1810)

318. *Эпиграмма* (на день тезоименитства Андрея Борисова).

Нач.: Священнейшаго мужества тезоименный...

РГБ, собр. Барсова, № 81.17. Подносной лист. 80-е гг. XVIII в.

319. Послание Андрею Борисову о философии, от 21 июня 1789 г.

Обращение: Всеприятнейшаго по Бозе всем смертным благодатнаго человеколюбия и милости подражателю и мой склоннейший отец и лю-

Обращение: Всеприятнейшаго по Бозе всем смертным благодатнаго человеколюбия и милости подражателю и мой склоннейший отец и любомудрия защититель Андрей Борисович! Желаю тебе во Христе Бозе со всеми любящими истину радоваться!

Нач.: Благости вашей приятное писание удостоихся, всенижайший, сего 14-го июня получитьи...

РГБ, собр. Барсова, № 424.1, л. 1—2 об. Подлинник. Автограф.

320. Окружное послание о молении за внешнюю власть [около 1791 г.].

Обращение: Возлюбленная чада всецерковнаго благочестия и последователи всеусерднии Сиона, желаем вам о Христе Бозе радоваться.

Нач.: Слышахом убо, о вселюбезнии, яко нецыи приходят к вам во образе Божиих рабов...

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 398—411. Бумага с белой датой «1822».

Ланин Симеон Матфеевич (1724—7.12.1786)

321. Эпитафия Симеону Матфеевичу Ланину.

Эпитафия, то есть надгробная надпись.

Нач.: Смотри на гроб, внимай, коль краток есть наш век...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 75—75 об. Конец XVIII в.

Леонтьев Антон

322*. *Надгробная отцу Кирилу Михайловичю, настоятелю Выгорецких общежителств* (ум. 29 октября 1825 г.).

Текст: О колико болезнен есть час смертный.

Нач.: Грозная труба гласа Божия, призывающая смертных, уже возгремела над главою любезнейшаго отца...

Дружинин. С. 206, № 3 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 420.1 (помета почерком середины XIX в. на л. 4 об.: «Сочинение Антона Леонтьева»). Бумага с белой датой «1821».

Матвеев Даниил (1687—26.03.1776)

323. Слово о любви Божией.

Текст: Любляше же Иус Марфу и сестру ея и Лазаря. Иоанн, 11, зачало 39.

Нач.: Удивляются нецыи, да не реку, и недоумеваются о словеси сем...

БАН, собр. Каликина, № 9, л. 452—459 об. (на л. 459 об. дата: «Маиа 19 лета 1743»). Черновой автограф.

324. Слово на день тезоименитства Даниила Викулина. 19 декабря 1727 г.

Обращение: Смирномудрейшая главо, отче наш, пречестнейший, чадодлюбивейший государь имярек.

Нач.: Что настоящего дне толикая оглашают слуха наша...

БАН, 21.9.19, л. 26—28 об. Черновой автограф (помета на л. 28 об. «1727»).

Изд.: Срезневский В. И. Описание рукописей и книг, собранных для имп. Академии наук в Олонецком крае. СПб., 1913. С. 470—472.

325. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова. 1726 г.

Обращение: Пречестнейший и премилостивейший господин отче имярек.

Нач.: Якоже убо сам пречестен еси и пресовершен во всем пред нами...

БАН, 21.9.19, л. 29—32 об. Автограф (помета Даниила Матвеева на л. 32 об. «1726», первоначально было «1727»).

326. Слово на день тезоименитства Андрея Денисова (1728 или 1729 г.).

Текст: Святаго Духа движимых уст и святаго пророка и богоотца Давыда речение: Блажен муж бояся Господа и в заповедех его восхощет зело. И прочее тамо. Псалом 111.

Нач.: Подобно тому и твое подражание всечестнаго господина и настоятеля А[ндрея] Д[ионисиеви]ча...

БАН, 21.9.19, л. 14—23 об. Список с авторской правкой Даниила Матвеева.

327. Слово на день тезоименитства Акинфия Никитича Демидова. 18 июля 1741 г.

Текст: Велик человек и драг муж творяй милость. Притчи Соломони, глава двадесятая.

Нач.: Дивно, поистинне дивно и хвалы подобающая достойно дело и тщание ваше...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 92—94 об. Черновой автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 922, л. 37—41. Список с авторской правкой Даниила Матвеева.

328*. Слово на память Андрея Денисова. 18 августа 1730 г.

Нач.: ...и единокупная всех польза. Се удивительнейший в сладости вашего тщания плод, соборе богомудренный.

Дружинин. С. 129, № 194 (автор не установлен).

БАН, собр. Дружинина, № 200 (241), л. 116—116 об. (без начала). Черновой автограф.

329*. Слово на память Андрея Денисова. 18 августа 1732 г.

Текст: Его же возлюби душа моя, поисках его и не обретох, звах ъ и не послуша мене. Слова сия премудраго Соломона, в книзе Песни песней в главе третьей написанная.

Нач.: Прииде к нам летняя память, о сынове пустынии, день тезоименитства всепрелюбезнейшаго нашего отца имярек...

Дружинин. С. 130, № 197 (автор не установлен).

РНБ, Q.XVII.200, л. 43—44 об. Черновой автограф.

РГБ, собр. Егорова, № 1311, л. 78—80. 80-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 60, л. 136 об.—141. Середина XIX в.

330. *Прежеланное и всежалостное всецерковных чад памятное возбуждение настоящею присновоспоминаемаго отца А[ндрея] Д[ионисиевича] памятью во славу Божию содеянное августа дня 19 [1737 г.].*

Нач.: Прелюбезнейшая нам и превожделенная и едва довольно нами когда оплаканная превожделеннаго нашего отца Андрея наста память...

РГБ, собр. Барсова, № 1111 (без конца). Черновой автограф.

331*. *Трагедия, или Печальное поистине действие в день погребения при-снопамятного отца началопустынного, нашего гражданина, смиреннейшего господина Даниила Викулича, содеянное октоврия в день второнадесятый.* 1733 г.

Нач.: Настоящее многоплачевное сие всяя пустыни позорище зряй, кто, о многожалостная чада церковная, в недоумении мнозе стесняем, не ужаснется ли?..

Дружинин. С. 76, № 7 (автор не установлен).

РНБ, Q.XVII.200, л. 216—223 об. Черновой автограф.

332*. О преставлении Петра Прокопьева, Андрея Денисова и Даниила Викулина. 1733 г.

Нач.: Преставися всечестнейший и всеусердный отец...

РНБ, Q.XVII.200, л. 136—138 об. Черновой автограф. Помета Даниила Матвеева на л. 138 об.: «1733».

В рукописной традиции каждая из трех частей могла бытовать отдельно.

Дружинин. С. 239, № 12; С. 129, № 192; С. 76, № 10 (автор не установлен).

333*. Слово воспоминательное о Данииле Викулине.

Текст: Его же возлюби душа моя, поисках его и не обретох. Песни песней, глава 3.

Нач.: Се уже и приспе нам, о любезнии слышателие, любезная прелюбезного отца и господина и наставника Д[аниила] В[икули]ча всесладчайшая память...

Дружинин. С. 75, № 6 (автор не установлен).

БАН, собр. Дружинина, № 200 (241), л. 114—115 об. (без конца). Черновой автограф. Середина 30-х—первая половина 40-х гг. XVIII в.

334*. Слово воспоминательное о Данииле Викулине. 12 октября 1740 г.

Текст: Дажь нам помощь от печали. Словеса сия пророка Давыда во псалмех 59 и 107 написаная.

Нач.: Настоящее сие годищное воспоминание превожделенного отца и пастыря нашего Д[аниила]...

Дружинин. С. 202, № 5 (автор Даниил Матвеев). С. 76, № 9 (анонимное).

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 81—83 об. Черновой автограф.

335. Слово воспоминательное о Данииле Викулине. 17 декабря 1742 г.

Текст: Помяни, Господи, душу усопшаго раба твоего. Словеса сия церкви святыя.

Нач.: Ныне настойт время, слышателие, жалости и умиления достойное...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 87—91. Черновой автограф.

336*. *Келейное и последнее отцеву принаглаголася приветствие.* 26 сентября 1740 г. [обращение к Семену Денисову].

Нач.: Вопрошаем тя, рцы нам, камо грядеши...

Дружинин. С. 202, № 4.

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 79—80. Черновой автограф.

337. Слово воспоминательное о Семене Денисове. 25 сентября 1741 г. Текст: Обратися, душе моя, в покой твой, яко Господь благо сотвори тебе. Словеса сия воспет царь Давыд в псалме 114.

Нач.: Се уже годишное претече поприще...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 84—85. Черновой автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 922, л. 34—36 об. 40-е гг. XVIII в.

338*. Слово воспоминательное о Семене Денисове. 25 сентября 1743 г. Текст: Се ныне время благоприятно, се ныне день спасения. Апостол к Коринфом, 2, глава 6.

Нач.: Ныне время настoit, о благоговейный сонме, приятное и жалостное...

Дружинин С. 161, № 88 (автор не установлен).

БАН, собр. Дружинина, № 200 (241), л. 112—113 об. Черновой автограф.

339. Слово на 40-й день по смерти Мануила Петрова. 30 апреля 1759 г.

Текст: Кто тя утешит, девице дщи Сионя, яко возвеличися чаша сокрушения твоего. Плач Иеремиин, глава 2-я.

Нач.: Се уже и четыредесятый день приспе, о неутешно горкоплачущая постницы...

РГБ, собр. Барсова, № 418. Черновой автограф.

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 232 об.—240 об. (Текст: Покой, Господи, душу усопшаго раба твоего имярек). 80-е гг. XVIII в.

340. *Домовное и последнее господину дому произведется приветствие.*

Нач.: Покорно вопрошаем тя, рцы нам, камо пошел еси от нас...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 95—97. Черновой автограф. 50-е гг. XVIII в.

341. *Месяца априля в двадесятый день. Слово похвално преподобному отцу Александру игумену Ошевенскому, каргопольскому новому чудотворцу, иже близ бысть суца Понта океана. Евлогисон, патеро [сиесть благослови, отче].*

Нач.: Вем, вем, о слышателie возлюбленнии, какову веру и усердие имеете...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 183—187 об. Черновой автограф. Конец 30-х—первая половина 40-х гг. XVIII в.

342. (?) *В неделю второперьвую святаго Петрова поста: Слово на память преподобнаго отца нашего Александра игумена Ошевнева монастыря, каргопольскаго чудотворца. Евлогисон, патеро.*

Текст: В память вечную будет праведник. Псалом 111.

Нач.: Якоже небо пресветлыми звездами преиспещренно светится, тако земля мужи праведными украшается...

РГБ, собр. Барсова, № 440, л. 105—117 об. 60-е гг. XVIII в.

Примеч.: Атрибутируется Даниилу Матвееву предположительно, по схожести названия с № 341 и в связи с тем, что Даниил Матвеев, будучи родом из Каргополя, особое внимание уделял почитанию каргопольских святых.

343. *Месяца септемвриа в 15 день. Слово похвално святому и славному великомученику и страстотерцу Никите. Евлогисон, патеро.*

Текст: Страстотерпче святой Никито, моли милостиваго Бога. Слова сия церкви святыя.

Нач.: Великаго и славнаго в мученицех Никиты торжество вся нам благая обильно дароносит...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 66—70 об. Черновой автограф. 40—50-е гг. XVIII в.

344. Послание Анастасии Даниловой с утешением в связи со смертью ее отца Даниила Викулина. 1 ноября 1733 г.

Обращение: Боголюбивейшая Христова невесто, пречестнейшая девического и постниц лика руководительнице, паче же мудрых дев горнейшаго невестника подражателнице, наша же превожделеннейшая добротворце повсегдашняя, всетишайшая Анастасия Данииловна.

Нач.: Кто не весть, о смиреннейшая госпоже, настояция твоя ныне печали, предлежащаго твоего неутешимаго рыдания, сердечныя многосносныя туги и болезни?

БАН, собр. Дружинина, № 658, л. 38—41 об. Автограф.

345. Приветствие выговских пустынножителей Елизавете Петровне по случаю коронования, от 25 апреля 1742 г.

Обращение: Боговенчанная всепресветлейшая высокодержавнейшая наследная великая государыня императрица Елисавет Петровна, самодержица всероссийская, владычица и мати всемилостивейшая.

Нач.: Высокославнейшаго всеавгустейшаго ради вашего боговенчаннаго коронования, о богохранимая монархия...

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 351 об.—359 (инициалы «Д. М.»). Вторая половина XIX в.

346. Послание поздравительное выговских пустынножителей великому князю Петру Федоровичу по случаю объявления его наследником престола, от 29 июня 1744 г.

Обращение: Богохранимый высоконаследный природный всероссийский правдозаконный государь, богодарованный великий князь Петр Федорович, государь всемилостивейший.

Нач.: Высочайшее и высокоумудрейшее ея императорскаго величества о Вашем императорском высочестве в наследники...

РГБ, собр. Барсова, № 50.2, л. 1—4 об. Середина XVIII в. Почерк Поликарпа Яковлева.

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 399—402 (инициалы «Д. М.»). Вторая половина XIX в.

347. Просительное послание от имени выговцев, от 14 июня 1751 г.

Обращение: Пречестнейшим господам всякого звания, чина же и состояния, благополучнаго и всесчастливаго пребывания, многолетнего здравия вам, нашим государям, всемерно желаем и от Господа Бога непрестанно просим.

Нач.: И слезно, и умиленно молим и просим честное ваше достоинство...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 109—109 об. Автограф.

348. Просительное послание от имени выговцев, от 22 декабря 1760 г.

Обращение: Почтеннейшым и боголюбивейшим господам и господам всякого звания, чина же и достоинства и возраста, на лета премнога вам,

государям нашим, всесчастливаго здравия и благополучнаго пребывания желаем и Господа Бога непрестанно просим.

Нач.: Пречестнейшии господие наши и госпожи, слезно молим вы и просим...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 110—110 об. Автограф.

349*. Послание Игнатию Трофимову, от 11 февраля 1745 г.

Обращение: Боголюбивейшей братии Игнатию Трофимовичю с прочими о Христе радоваться желаем.

Нач.: Молителное ваше писание, вкупе же и понуждателное о отце Игнатию ответословити приимше...

Дружинин. С. 202, № 7 (ошибочно указана дата).

РГБ, собр. Барсова, № 81.25, л. 1—7 об. Черновой автограф.

350. Послание Евдокии Семеновой «с протчими» из Выговского общежительства в Сибирь с утешением в связи со смертью Гавриила Семенова, от 5 июня 1750 г.

Обращение: Честнейшым келейнаго уединеннаго о Христе жития любительницам, многохудожным пустыннолюбным горлицам, велеумнейшей девице Евдокие Семеновне с протчими вседомовно здравствовать и радоваться всегда желаем.

Нач.: Многопечальный настоящий случай и чрез надежное жалостное лишение честнейшаго вашего по Бозе отца...

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 225—232. 80-е гг. XVIII в.

351. Послание Февронии Семеновой с утешением в связи со смертью ее брата Гавриила Семенова, от 27 июня 1750 г.

Текст: Кто тя утешит, девице, дщи Сионя, яко возвеличиси чаша сокрушения твоего. Плач Иеремиин, глава 2.

Нач.: Се уже четыредесятый день преходит, отнележе приснопоминаемый нами бысть поминаем...

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 219—224. 80-е гг. XVIII в.

352*. Послание утешительное Амосу Корнилову в связи со смертью его отца Корнилия Филипповича.

Текст: Чти отца твоего и матерь твою. Лука, глава 18, стих двадцатый.

Нач.: Все человецы по заповеди сотворшаго их Бога повинни суть своим родителем должную воздавати честь...

Дружинин. С. 182 (автор не установлен).

РНБ, Q.I.1088, л. 23—24 об. Черновой автограф. Середина—вторая половина 50-х гг. XVIII в.

353*. Письмо Никифору Семенову с известием о кончине Андрея Денисова, от 8 марта 1730 г.

Обращение: Благоревностный церковный сподвижнике, господине пречестный и друже изряднейший, прелюбезнейший Н[икифор] С[еменов]!

Нач.: Хотел убо бых твоему честнейшему велеумию каковыя бы гостинечки послати...

Дружинин. С. 203, № 8.

РНБ, Q.XVII.200, л. 186—186 об. Автограф.

354. Письмо благодарственное благотворителю Афанасию Ивановичу, от 10 августа 1743 г.

Обращение: Пречестнейший и велеумнейший господин всегдашний благотворитель Афонасей Иванович, премногомилостивый наш государь.

Нач.: Якоже седмоустный Нил везде всепространно преизливается...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 108—108 об. Черновой автограф.

355. Письмо А. Н. о выполнении иконописного заказа, от 11 августа 1743 г.

Обращение: Боголюбивая А. Н., здравствуй.

Нач.: О написании распятого Христа плоти на кресте по силе моей поусердствавах...

РГБ, собр. Барсова, № 81.19, л. 1—1 об. Черновой автограф.

356. Письмо Якову Лаврентьевичу с благодарностью за письмо и пожеланием успехов в «государственных управлениях», от 2 марта 1744 г.

Обращение: Пречестнейший благородный господин, благотворительный многомилостивый государь наш Иаков Лаврентьевич, на лета премога вседомовно благополучно здравствуй.

Нач.: Благодная и многомилосердная, паче же боговлианная вашего господства природа...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 107—107 об. Черновой автограф.

357. Письмо Даниила Матвеева и Ивана А[киндинова] Петру Корниловичу [Лучинину], посланное из Москвы с сообщением о получении от адресата денег «за труд письменный книжный», от 16 мая 1744 г.

Обращение: Препочтеннейший благородный господин, господин благоприятнейший государь наш Петр Корнилович.

Нач.: Благотворительное вашего господства милосердие...

РГБ, собр. Барсова, № 401.2. Черновой автограф.

358. Письмо Федору Федоровичу, Григорию Архипповичу «с прочими», посланное из Москвы, о возможности царского богомолия, от 26 июня 1744 г.

Обращение: Боголюбивейшим и благоревностным добротворителем и другом нашим о Христе возлюбленным Федору Федоровичу, Григорию Архиповичю, Федору Федоровичю, Симеону Илиичю с прочими усердными рачители радоватися желаем.

Нач.: Известихомся о вас, возлюбленнии, яко в неких сумнениях находитеся о случаях, случившихся у нас...

РГБ, собр. Барсова, № 148, л. 114—115 об. Черновой автограф.

359. Послание «девическому собранию» Матроне Никифоровне, Василесе Васильевне «с прочими» о целомудренном житии, от 12 июля 1744 г.

Обращение: Всеусердным ревнителницам, возлюбленным о Христе дочерем церковным Матроне Никифоровне, Василесе Васильевне, Екатерине Никифоровне, Марине Димитриевне и старушке Алексеевне с прочими сиротами вдовицами и девицами радоватися желаем.

Нач.: Желал бых любви вашей не чернилом и бумагою точию, но и усты ко устом беседовати...

РГБ, ф. 722, № 254, л. 207—210. 50-е гг. XVIII в.

360. Письмо Симеону Тимофеевичу с благодарностью за «презентец», от 11 декабря 1745 г.

Обращение: Честнейшему господину и другу моему Симеону Тимофеевичу в Христе Бозе радоваться желаю.

Нач.: Что воздам Господеви о всех, еже воздаде ми (псалом 115), что тебе, другу моему и Божию рабу, воздам...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 98—99. Черновой автограф.

361. Послание на Лексу «сроднице» Ирине Михайловне с утешением в связи со смертью Федосьи Андреевны, от 17 марта 1746 г.

Обращение: Честнейшим моим и любезным сродницам, благотворительнейшей Ирине Михайловны с единомысленными и единокейными голубицами твоими о Христе Иисусе присно радоваться вам желаю.

Нач.: Печаль немалу приносит благонравным, яко глаголют, другинь и знаемых отсюду отшествие...

РГБ, собр. Барсова, № 380.1, л. 1—6. Середина XVIII в.

362. Письмо Трифону Петрову с поздравлением по случаю тезоименитства, от 24 июня 1752 г.

Обращение: Пречестнейший и боголюбивейший сирот отец Т[рифон] П[етрови]ч, в тезоименитный собный вашего благополучия день всесчаливо и благополучно о Христе здравствуй.

Нач.: При сем малейший презентец на всесладостное вкушение вашей милости посылая, прошу принять...

РГБ, собр. Барсова, № 81.24. Черновой автограф.

363. Письмо Ивану Никифоровичу о невозможности (по состоянию здоровья) принять приглашение приехать, от 1 июня 1753 г.

Обращение: Честнейшему господину, дивному нашему благотворителю Ивану Никифоровичу, вседомовно благополучно здравствовать и спастися тебе, нашему государю, желаем.

Нач.: За столь приятную вашу к нам преубогшим любовь и милость благодарствуем...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 100—100 об. Автограф.

364. Письмо Кириллу Максимовичу с просьбой об оказании дальнейшего попечительства Выговскому общежителю, от 3 июня 1753 г.

Обращение: Благоревностному давнему нашему братскому и сиротскому служителю, моему приятному другу и брату в Христе возлюбленному честнейшему Кирилу Максимовичу многолетнего здравия, преплезного всякаго поспешества и благополучия доброхотно непритворно желаем и от Господа Бога просим.

Нач.: Желал бых с вашим братолюбием и лицом к лицу побеседовать...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 101—101 об. Черновой автограф.

365. Письмо Феопенту Васильевичу [Попову] из Пигматки в Петербург (?) с благодарностью за присланное письмо, от 3 июня 1755 г.

Обращение: Честнейший господин, наш благотворительный приятель, а мой собственный новый друг, велеумный и благонравнейший Феопент Васильевич, на лета премнога всесчаливо и благополучно здравствуй.

Нач.: Мы еще оттогда тебя, моего друга, за благожелателя всеискреннейшаго к нам в своей грубой совести заблагоразсудихом...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 102—103. Черновой автограф.

366. Письмо просительное от имени выговской братии, от 9 декабря 1755 г.

Обращение: Почтенным боголюбивейшим и велеумным господам всякаго звания, чина же и достоинства на лета премнога всесчасливо и благополучно здравствовать и радоваться вам, государям нашим, всемерно желаем и Господа Бога непритворно просим.

Нач.: Пречестнейшии господие, просим ваше многомилостивое достоинство...

РНБ, Q.I.1088, л. 21—22 об. Черновой автограф.

367. Письмо Фекле Егоровне с благодарностью за «презентец», посланный в «наше сиротское гнездо», от 22 мая 1760 г.

Обращение: Почтенной госпоже, многомилостивой государыне нашей Фекле Егорьевне вседомовно благополучно о Христе здравствовать и радоваться желаем.

Нач.: Еще и первая сладость несравнительнаго господского вашего к нам преубогшым милосердия не престала во устех наших усладити...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 114—114 об. Автограф.

368. Письмо Стефану Егоровичу с благодарностью за оказанные благодеяния, от 8 февраля 1763 г.

Обращение: Почтенный господин, всебратственный давний наш благодворитель, благоразумный Стефан Егорович, вседомовно благополучно и всесчасливо о Христе здравствуй.

Нач.: Боговлиянное в тебе и честное благоразумие...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 104—105. Автограф.

369. Письмо Матфею Епифановичу и Ульянии Ивановне [Поздняковым] в Петербург с благодарностью за ежегодное подаяние, от 18 июня 1768 г.

Обращение: Почтенному господину, многомилостивому государю нашему Матфею Епифановичю с честною супругою Ульянией Ивановною, на лета многа всездравственно и благополучно радоваться от Господа Бога просим и молим.

Нач.: Премногое и неудобь сказуемое вашего господства к нам всеубогшым и последнейшим благодеяние...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 133—133 об. Автограф.

370. Письмо Феопенту Васильевичу Попову в Петербург (?) с благодарностью за помощь Выговскому общежителю, от 18 июня 1768 г.

Обращение: Честнейшему господину, милостивому государю нашему Феопенту Васильевичю на лета многа вседомовно непременно здравствовать и радоваться желаем.

Нач.: Многая убо твоя, о честнейше, и пером исписати невозможная милость и добротство...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 106—106 об. Автограф.

371. Письмо московским поморцам Михаилу Кирилловичу и его брату Алексею Кирилловичу о браках, от 30 сентября 1768 г.

Обращение: Неотменному благодворителю и другу нашему М[ихаилу] К[ирилови]чю и с братом вашим Алексеем Кирилловичем благополучно о Христе здравствовать и радоваться всегда желаем.

Нач.: Велеумное и братолюбное писание руки вашае доиде к нам септемврия 24 (1768)...

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 113—114. Подлинник. Автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 616.1, л. 111—112. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

РГБ, собр. Барсова, № 393, л. 74 об.—76 об. Бумага с белой датой «1778».

372. Письмо московским поморцам Михаилу Кирилловичу и его брату Алексею Кирилловичу, от 21 октября 1769 г.

Обращение: Благотворителю и другу нашему и брату о Христе возлюбленному Михаилу Кириловичю и с братом Алексеем Кириловичем на лета многа здравствовати и радоватися желаем.

Нач.: Известно вам буди: у нас во общежителстве...

РГБ, собр. Егорова, № 1889, л. 323—326. Подпись-автограф.

РГБ, собр. Барсова, № 800, л. 403—405. 80-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Шибанова (ф. 344), № 211, л. 245—249. Вторая половина XIX в.

373. Письмо приветственное Алексею Тимофееву Киселеву с Выга в Петербург [60-е—первая половина 70-х гг. XVIII в.].

Нач.: И первейший и наичестнейший в братстве нашем и наивысший господин и брат по духу наилюбезнейший Алексей Тимофеевич, нарицаемый духовне Иеремий...

РНБ, НСРК, Q. 551, л. 115—115 об. Подлинник. Автограф.

374. Письмо Ивану Кузмичу и Максиму Марковичу о новоженстве [60-е—начало 70-х гг. XVIII в.].

Обращение: Давным другом нашим и приятелям любезнейшим о Христе Ивану Кузмичю и Максиму Марковичю здравствовати и радоватися желаем.

Нач.: Чрез всяко чаяние прислышася нам, грубым, от вашае любви на нашу страну неприличное негодование...

РГБ, собр. Барсова, № 393, л. 78 об.—79 об. Бумага с белой датой «1778».

375. Письмо благодарственное Стефану Егоровичу.

Обращение: Пречестнейший господин, благонадежный многомилостивый государь наш Стефан Егорович, на лета многа вседомовно благополучно здравствуй.

Нач.: Велика слава и дивное благосчастье есть мужем велеумным и вся добре в гражданстве по потребе употреблять ведушым...

РГБ, собр. Егорова, № 1327, л. 397—398 об. (инициалы «Д. М.»). Вторая половина XIX в.

376. *Данила Матфеевича ответ против поповщины о браках.*

Нач.: От еретик и идолопоклонник к соборной церкви хотящии совокупитися...

РГБ, собр. Барсова, № 393, л. 80—82. Бумага с белой датой «1778».

РГБ, собр. Егорова, № 1066, л. 301—302 об. Вторая половина XIX в.

377. *Данила Матфеевича к федосеевым на вопросы писаны ответы.*

Нач.: На третий вопрос: О брацех еретических и идолопоклоннических...

РГБ, собр. Барсова, № 393, л. 63—71 об. Бумага с белой датой «1778».

РГБ, собр. Егорова, № 1066, л. 234 об.—240 об. Вторая половина XIX в.

378. Семь смертных грехов (настенный лист).

ГИМ, ИЗО, № 52789 И III хр 8689. Вторая половина XIX в.

Изд.: Русский рисованный лубок конца XVIII—начала XX в.: Из собрания ГИМ / Сост. и автор текста Е. И. Иткина. М., 1992. № 48.

Неизвестная Россия: К 300-летию Выговской старообрядческой пустыни: Каталог выставки. М., 1994. С. 70.

Ср.: Дружинин. С. 205, № 26 (со ссылкой на П. Любопытного: «Издав форму ужасных и горесных семи грехов, с надписью, изображающую важно и убедительно на каждый из оных в свойственном их виде»).

Послание к нему

379. Письмо Варлаама Даниилу Матвееву о поддержке взглядов выговской общины и с благодарностью за присланные гостинцы и лестовки, от 21 августа [60—70-е гг. XVIII в.].

Обращение: Мира и любви о Христе усерднаго рачителя и великаго таинства благочестия неусыпнаго хранителя и христианскаго изящества препохвалнаго.

Нач.: Почитая, чествую изографа отца Данилу Матфеевича ныне и всегда имети оное...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 148—148 об. Подлинник. Автограф.

Михайлов Кирилл (?—29.10.1825)

380. Слово на день тезоименитства Кирилла Михайлова. 16 ноября 1821 г.

Обращение: Всечестнейший господин, милостивый наш сиротский отец и драгий предводитель, прелюбезнейший имянинник К[ирил] М[ихайлович].

Нач.: Возсия нам днесь пресветлый всепразднственный день, радости нашея всеобщия исполненный...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита (ф. 579), № 17, л. 94—94 об. 20-е гг. XIX в.

381*. *Псалма в день тезоименитства отца Кирила Михайловича.*

Нач.: Возрадуйся ныне, / Выгская пустыня. / С нами, чады твоими, / Всепресветло возгреми.

Дружинин. С. 200 (дана под рубрикой «Матвей, ктитор Выговский»).

РГБ, собр. Барсова, № 420.2, л. 2 об.—5. Вторая половина XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 937, л. 24 об.—28 (с нотацией). Бумага с белой датой «1828».

Примеч.: День тезоименитства Кирилла Михайлова отмечался 16 ноября, в день св. евангелиста Матфея.

Осипов Стахий

382. Письмо Даниилу Матвееву с просьбой посетить престольный праздник скита Тихвин Бор, от 26 матра 1749 г.

Обращение: Господин отец Даниил М[атфееви]ч.

Нач.: На праздник, совершаемый ныне во Вторник светлый, всепокорно и молим и просим отеческую вашу милость подлечитца к нам...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 176. Автограф.

Петров Мануил (1691—22.03.1759)

383*. Слово о наказании.

Текст: Всякое наказание в настоящем вѣце не мнится радость быти, но печаль; последи же плод мирен научением тем воздаст правде. Слова сия Павла апостола, к Евреом в 331-м зачале писанная.

Нач.: Всякое дело настоящего сего жития с трудом придобывается и со многим тщанием и прилежным вниманием получается...

Дружинин. С. 432, № 705 (автор не установлен).

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 113—116. Черновой автограф (помета первой половины XIX в. на л. 113: «У Мануила Петровича сочинено»; л. 116 об.: «Собственной руки Манойла Петровича и сочинение его же»). 30-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 367, л. 20—27 (инициалы «М. П.»). Вторая четверть XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1759, л. 493—500. Бумага с белой датой «1819».

384*. Слово надгробное Ивану Филиппову.

Текст: Болезнь моя обновися. От псалма 38-го, стих 3.

Нач.: Что се возлюбленнии? Что скорбим и сетуем...

Дружинин. С. 227, № 2.

БАН, собр. Дружинина, № 114 (145), л. 65—69 об. Автограф. 40-е гг. XVIII в.

385*. *Месяца июня в 29 день. Слово на память святых верховных апостол Петра и Павла.*

Текст: Во всю землю изыде вещание их и в концы вселенныя глаголы их. Псалом 18.

Нач.: Восия нас прекрасное светозарное торжество божественных апостол...

РГБ, собр. Барсова, № 367, л. 62—66 об. (инициалы «М. П.»). Вторая четверть XVIII в.

Редакция слова в составе II редакции Торжественника (первая половина 40-х гг. XVIII в.):

Апостолом Петру и Павлу.

Текст: Во всю землю изыде вещание их и в концы вселенныя глаголы их. Псалом 18, стих 4.

Нач.: О боголюбивый многопечальный соборе, отеческое собрание, наста нам пресветлый праздник великих верховных апостол Петра и Павла.

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 159—172. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 111—118 об. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 86—92. 50—60-е гг. XVIII в.

Редакция слова в составе III редакции Поморского Торжественника: Дружинин. С. 427, № 633 (анонимное).

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 151, л. 259—264 об. 40-е гг. XVIII в.

ГИМ, собр. Хлудова, № 274, л. 441—446 об. Конец XVIII—начало XIX в.

386. Допрос Мануила Петрова в Санкт-Петербургском духовном правлении. 7 марта 1737 г.

Нач.: И того же марта 4-го по приказу С[вятейша]го П[равительствующа]го Си[но]да вышеозначенной рас[колник] Мануил Петров...

РГБ, собр. Барсова, № 430, л. 1—4 об. Автограф Мануила Петрова.

Изд.: Ю х и м е н к о Е. М. К биографии выговского писателя Мануила Петрова // Русское общество и литература позднего феодализма. Новосибирск, 1996. С. 55—67.

Петров Семен (1715—27.03.1787)

387. Речь на четырехдесятый день усопшаго отца Никифора Семеновича. Читана апреля 22 дня [1775 г.].

Нач.: Се уже четырехдесятый день, отцы и братие, отнеле же проводим в вечныя обители любезнаго своего отца...

БАН, 21.9.3, л. 21—39. Бумага с белой датой «1786».

Ср.: Дружинин. С. 227, № 9 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Надгробное слово в день четырехдесятицы кончины Никифора Семенова, старейшины Выгорецкой киновии»).

388. Ответное послание И. А. Ковылину с критикой его позиции по вопросу о браке. 1778 г.

Обращение: Многоревностный муж и благоприятель мой Илья Алексеевич в щедротах Господа Бога усердно вам желаю многолетнего здравия и всякаго благополучия.

Нач.: Прошлаго 1776 году в марте месяце в Санпетербурге изволили вы мне приказывать...

РГБ, собр. Егорова, № 1315, л. 45—61 об. Бумага с белой датой «1782».

Ср.: Дружинин. С. 227, № 8 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков: «Обличение на письма Ильи Алексеевича Ковылина»).

Петров Трифон (1670—13.04.1766)

389*. Слово на память Петра Прокопьева. 16 января 1729 г.

Текст: Покой, Господи, душу усопшаго раба твоего Петра.

Нач.: Все убо человецы умирают, все смертным мечем посекаются...

Дружинин. С. 431, № 701 (автор не установлен).

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 61—66 об. (на полях инициалы «Т. П.», «Над. П. П.»). Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

390. Слово надгробное Ивану Семенову.

Текст: Все хотящие благочестно жити о Христе Иисусе гоними будут. Все страждущии за имя Божие позор бывають миру, ангелом и человеком. Все имущии житие доброе выну оклеветаеми суть, яко злодеи.

Нач.: Ельма убо, о боголюбивии слышателие, настоит днесь нам в начале слова нашего подобне нечто выгорецкого мудролюбца рещи словесем...

РГБ, собр. Барсова, № 376, 30-е гг. XVIII в. Скоропись Василия Данилова.

Изд.: Юхименко Е. М. К вопросу о связях Сибири с Выгом и роли братьев Семеновых (новонайденное Слово о житии Иоанна Выгорецкого) // Источники по истории общественного сознания и литературы периода феодализма. Новосибирск, 1991. С. 232—245.

391*. *Месяца февраля в 2 день. Слово на Сретение Господа нашего Иисуса Христа, сочиненна чрез повесть священнаго Евангелия риторскими наращении текущаго лета от сотворения мира 7239 [1731].*

Стих: Вознесоста родителя отроча Иисуса во Иерусалим, постависта его пред Господем. Лука, зачало 7.

Нач.: Днесь происходит царь небеси и земли...

Дружинин. С. 422, № 663 (автор не установлен, не указан стих).

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 176—182 (на полях: «Тр. Петр.»). Первая треть XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 367, л. 80—91 об. Вторая четверть XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 58—67 об. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 89—98. 60-е гг. XVIII в.

ГИМ, собр. Хлудова, № 274, л. 197 об.—208. Конец XVIII—начало XIX в.

Ср.: Дружинин. С. 230, № 11 (со ссылкой на П. Любопытного, без указания списков).

392*. *На Воздвижение честнаго и животворящаго Креста Господня слово похвалное, сочиненое лета 7243 [1735].*

Стих: Возносите Господа Бога нашего и кланяйтеся подножию ногу его, яко свято есть. У Давыда во псалме 98 написан.

Нач.: Ничтоже на хвалу изряднейше Господу Богу и Владыце всякаго создания, еже возносити и славити его...

Дружинин. С. 476 (не приведен текст стиха).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 278—288. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 29—48. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 12—23 об. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 11—21. 50—60-е гг. XVIII в.

393*. *Слово на Воздвижение честнаго и животворящаго Креста Господня.*

Текст: Аще вознесен буду от земли, вся привлеку к себе. Словеса сия самого Владыки нашего Христа Иисуса во Евангелии Иоанновом, во главе 12, стих 32.

Нач.: Любовь Божия к человеческому естеству...

РГБ, собр. Барсова, № 23, л. 84—91 об. (л. 84: «Писано у Трифана Петровича»). Первая половина 40-х гг. XVIII в.

Редакция слова в составе III редакции Поморского Торжественника:

Дружинин. С. 418, № 642 (анонимное).

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 151, л. 27—42. 40-е гг. XVIII в.

ГИМ, собр. Хлудова, № 274, л. 43—61. Конец XVIII—начало XIX в.

394*. Слово на Вход Господень в Иерусалим.

Текст: Не бойся, дщи Сионя, се царь твой грядет сидя на жеребяти осли. Словеса сия писана у пророка Захарии во главе 9.

Нач.: Цветоносия торжество цветет, слушатели благочестивии...

Дружинин. С. 476 (не указана «фема» слова).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 219—224 об. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

395*. Слово на Сошествие Святаго Духа.

Текст: В последний день Пасхи стояше Иисус в церкви и зваше, глаголя: Аще кто жаждет, да приидет ко мне и пьет, веруя в мя. Якоже рече Писание: реки потекут из чрева его воды живы. Се же рече о Дусе, егоже хотяху приимати верующий во имя его. У евангелиста Иоанна в зачале 27-м написанное.

Нач.: Аще убо о царе земнем доброполучнем...

Дружинин. С. 476 (не указана «фема» слова).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 227—233. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

396*. На Рождество Пречистыя Владычицы нашея Богородицы и Приснодевы Марии слово похвалное, сочинено в лето 7239 [1730].

Нач.: Небо небес радуется днесь, слышатели благочестивии, понеже небо одушевленное небес Творцу во вмещение явися из одушевленна облака пресветло...

Дружинин. С. 417, № 639 (автор не установлен).

РГБ, собр. Барсова, № 367, л. 1—16 об. (инициалы «Т. П.»). Вторая четверть XVIII в.

Ср.: Дружинин. С. 230, № 12 (со ссылкой на П. Любопытного среди сочинений Трифона Петрова названо «Слово на Рождество Пресвятыя Богородицы»).

397*. На Благовещение Пресвятыя Владычицы нашея Богородицы и Приснодевы Марии. Слово срадователно торжеству Богоматере. Сочинися лета 7241 [1733].

Текст: Радуйся, обрадованная, Господь с тобою. Евангелие Луки, глава 1.

Нач.: Светлеется настоящий день, слышатели благочестивии...

Дружинин. С. 476 (не указана «фема» слова).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 210—218. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

398*. Слово на Успение Богородицы.

Текст: Преукрашенна Божию славою священна, преславна, Дево, память твоя. Словеса сия во имне церковнем у Дамаскина святаго в Ермологии написаны.

Нач.: Аще честна пред Господем смерть преподобных...

Дружинин. С. 476 (не указана «фема» слова).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 238—244. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

399*. Месяца октября в 1. Слово на Покров Пресвятей Богородицы.

Стих: Покрый нас честным си омфором и избави нас от всякаго зла. Тропарь Покрову.

Нач.: Пречистыя Богородицы Матере Божия имя точию где вспоминается...

Дружинин. С. 476 (не указаны название и стих).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 291—299. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

400*. Слово похвальное Александру Свирскому чудотворцу.

Текст: Яко многосветлая звезда в странах русских возсиял еси, отче. Слова сия писана в кондаке преподобнаго Александра Сверхскаго.

Нач.: Древний зографов некий...

Дружинин. С. 476 (не указана «фема» слова).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 260—267 об. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

401*. Месяца июля в 20 день. Слово святому и славному пророку Илии.

Текст: Взят бысть Илия вихром яко на небо. Четырех царств, глава 2.

Нач.: Что днесь шум празднующих бывает, о всечестное постническое собрание...

Конец: ...и настоящее житие благочестно пожити в безмолвии и тишине.

...и Пресвятым Духом ныне и присно и в безконечныя веки. Аминь.

Дружинин. С. 428, № 684 (автор не установлен).

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 225—236 (на полях: «Тр.»). Первая треть XVIII в.

Редакция слова в составе Поморского Торжественника II редакции:

Конец: ...да его молитвами сподобит нас Господь Бог на страшнем и праведнем суде одесную страну с праведными стояти. ...и с Пресвятым Духом ныне и присно и в безконечныя веки. Аминь.

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 173—190 об. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 119—130 об. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 93—103 об. 50—60-е гг. XVIII в.

402*. Слово на день апостола и евангелиста Иоанна Богослова.

Текст: Иисус же виде матерю свою и ученика, егоже любляше, глаголя матери своей: Жено, се сын твой. Потом же глаголя ученику: Се мати твоя. У Иоанна во Евангелии сия словеса написана.

Нач.: Кий шум настоящего торжества, слушателие благочестивии...

Дружинин. С. 476 (не указана «фема» слова).

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 252—258. Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

403*. На Рожество великаго во пророцех Иоанна Предтечи и Крестителя Господня слово торжественное, сочиненное символически.

Текст: Подобаает Иоанну благоухание, подобаает Крестителю пение и красота.

Нач.: Настоит день великаго во пророцех Иоанна торжество...

Дружинин. С. 476 = С. 427, № 682.

РГБ, Рогожское собр., № 609, л. 308—321 об. (инициалы «Т. П.»). Вторая половина 30-х—начало 40-х гг. XVIII в.

404. Месяца декабря в 6 день. Слово похвальное святителю Николе Чудотворцу.

Текст: Священницы твои облукются в правду. Во псалме у Давыда 134-м словеса сия написанныя.

Нач.: Служащии добре попы сугубей чести сподобляются...

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 193—200 об. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 165—175. 60-е гг. XVIII в.

Ср.: Яковлев Г. Извещение праведное о расколе беспоповщины // Братское слово. М., 1888. № 7. С. 488.

405. *Месяца августа в 8 день. Слово на пренесение мощей преподобных отец Зосимы и Саватия, соловецких чудотворцов.*

Стих: Яко светилницы всесветлии явистесь во отце окияна моря, преподобний отцы Зосимо и Саватие. Тропарь преподобным на пренесение мощей.

Нач.: Паче естества в настоящее зрится преподобных отец Зосимы и Саватия пречестных мощей пренесения светлейшаго торжества...

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 235 об.—244. 60-е гг. XVIII в.

Ср.: Яковлев Г. Извещение праведное о расколе беспоповщины // Братское слово. М., 1888. № 7. С. 488.

406. *Хрия глаголателная.*

Фема: Слава же и честь всякому делающему благое. У апостола Павла словеса сия написана.

Нач.: Предисловие. Зритель тайный, видец небесный, слышатель неизреченных...

РГБ, собр. Барсова, № 367, л. 17—19 об. (инициалы «Т. П.»). Вторая четверть XVIII в.

407. *Послание иноку Давыду на Лексу о девственном житии.*

Обращение: Пресвершеннейшему во отцах отцу Давыду недостойный Трифон, о Господе радоватися.

Нач.: Удивительно ми бысть твое вопрошение пречюдное, яко любомудрия добродетелнаго моря кораблем духовнаго жителства бреги целуеши...

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 77—80. Бумага с белой датой «1772».

408. *Послание в Выговское общежительство из Сибири [первая половина 1740-х гг.].*

Нач.: Пречестнейшии отцы и братие, матери и сестры, подвиг ваш и страдание еже слышим, хотя и чрез далное разстояние и нечаемыми и кроткими извещении...

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 93 об.—99. Бумага с белой датой «1772».

БАН, собр. Чуванова, № Р-156, л. 253—259. 80-е гг. XVIII в.

409. *Послание в Выговское общежительство из Сибири [первая половина 1740-х гг.].*

Нач.: Чревом моим, чревом моим болю и чувствавья сердца моего смущаются, глаголет пророк Иеремя, плакавший Израиля. С ним же и аз менший чревом моим, чревом моим болю...

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 80 об.—93 об. Бумага с белой датой «1772».

410. *Письмо Козме Иванову в Петербург с просьбой продолжить хлопоты за общежительство, от 7 июля 1751 г.*

Обращение: Господин пречестнейший благопослушный общебратский, купно же и сиротский служитель Козма Иванович.

Нач.: Якоже елень жадает на источники водныя, тако тебе жадаем самолично видети...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 160—161. Подлинник. Автограф.

Послание к нему

411. Послание выговцев Трифону Петрову в Сибирь с просьбой вернуться в Выговское общежительство, от 24 декабря 1743 г.

Обращение: Пречестнейший благотворительный господин, всегдашний сиротский приятный отец, велеумнейший добросоветный наш государь Трифон Петрович.

Нач.: Обычно есть из самая природы внутреннему человек желанию к намеренному любовно восприходити концу...

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1483, л. 1—2. Подлинник. Скоропись Дмитрия Ерофеева.

Поздняков Матфей Епифанович (?—24.06.1782)

412*. *Увещание честнейшему нищелюбцу Матфею Епифановичу, чтобы посетил его собственных молитвенников лексенских болничных, а при них и прочих жителей.*

Нач.: О, боголюбивейш мужу и милостивый нищепитателю, тебе святой пророк Давид, точно тебе провозглашает...

Дружинин. С. 451, № 796.

РНБ, Q.XVII.200, л. 266—268 об. Подлинник. 70—80-е гг. XVIII в.

413. Послание благодарственное лексинских жительниц Матфею Епифановичу и Ульянии Ивановне Поздняковым. 1765 г.

Обращение: Почтенному господину, повсепогодному благодетелю, благоутробнейшему и милостивому государю нашему Матфею Епифановичу с честною и многомилостивейшею супругою, со благодетельнейшею и неисчисленных вдов и сирот усердною питательницею Ульяниею Ивановною на лета многа всесчастливо и благополучно и всерадостно здравьствovati желаем.

Текст: Благодать творит муж милостив. Притч, 11.

Нач.: Многое и неудобь исчисляемое вашего господства в нашу всеубогшую страну повсегодное милосердие и награждение...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 215—216. Подлинник.

414. Слово на погребение.

Текст: Кто есть человек, иже поживет и не узрит смерти. Слова сая, реченная царем и пророком Давыдом во псалме 88-м, стих 48.

Нач.: Колико было на земли от Адама, праотца нашего, человек, колико сильных императоров...

РГБ, собр. Барсова, № 512. 20-е гг. XIX в.

Попов Феопент Васильевич

415. Письмо Даниилу Матвееву из Петербурга с просьбой «принять в число блажелателей», от 13 мая 1755 г.

Обращение: Почтеннейший господин Данила Матвеевич.

Нач.: Я наполнен слухом являемого вашего ко всем неизреченного великодушия...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 153 об. Подлинник. Автограф.

416. Письмо Даниилу Матвееву и выговским отцам из Петербурга с советом «не входить в напрасные хлопоты» по свирскому делу, от 23 мая 1773 г.

Обращение: Честнейшии отцы Даниил Матфеевич и протчия отцы и братия, сердечно о Бозе душеспасительнаго пребывания желаю.

Нач.: На приятное письмо ваше сим покорно доношу...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 150—150 об. Подлинник. Автограф.

Прокопьев Иван

417. Письмо Соломонии Денисовой, от 4 февраля [1708 г.].

Нач.: Иже от святаго крещения и от бани порождения восъприемницы...

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 185—186. Автограф.

Изд.: Юхименко Е. М. Родственные связи на Выгу в первой половине XVIII в. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 176—177.

418. Письмо сестре Февронии Прокопьевой, от 4 февраля [1708 г.].

Нач.: Превозлюбленней и превозжеленней государыне голубушке, веселию и утехи души моей...

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 187—188 об. Автограф.

Изд.: Юхименко Е. М. Родственные связи на Выгу в первой половине XVIII в. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 177.

419. Письмо сестре Татьяне Прокопьевой, от 5 февраля [1708 г.].

Нач.: Иже из единыя утробы произшедшей и единосполоением матери нашей труждающейся...

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 181—184. Автограф.

Изд.: Юхименко Е. М. Родственные связи на Выгу в первой половине XVIII в. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 177—178.

420. Письмо Соломонии Денисовой, Февронии и Татьяне Прокопьевым, от 15 февраля [1708 г.].

Нач.: Пречестнейшей госпожи и прелюбезнейшей государыне матушке Соломонии Денисовне...

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 179—180 об. Автограф.

Изд.: Юхименко Е. М. Родственные связи на Выгу в первой половине XVIII в. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 178—179.

Прокопьев Петр (1673—25.04.1719)

421. *О разньстве вкратце между старыми книгами и новыми и колико друг от друга разстояние имут в речениях, в разуме, в чинех, уставех и службе и како сопротивляются друг другу, zde в мале и вкратце от них написася. Хотяи же пространнее разумети, той сам да соглашает старья книги с новыми и узрит истинное ведение и сомневатися не будет* (сравнительные выписки из старо- и новопечатных книг, в 24 главах).

Нач.: В старопечатных книгах: 1. Исповедание православныя веры...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 42—44 об. Черновой автограф.

Ср.: Дружинин. С. 238, № 8 (со ссылкой на П. Любопытного: «Ревностный отличный подвижник был в приуготовлении доказательств святого Писания мест, на многия ответы выгорецких пустынножителей... иеромонаху Неофиту»).

422. О крестном знамени (в 7 статьях).

Нач.: 1. В сложении перст на знамение честнаго креста...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 1—41. Черновой автограф.

423. *Чин и устав божественныя службы по преданию древних святых отец* (сравнительные выписки из старо- и новопечатных книг).

Нач.: Выписано со старопечатнаго Служебника, изданнаго на Москве... в лето 7159...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 46—105. Автограф (л. 87 об.—105). Первая часть (л. 46—86) писана II анонимным почерком.

424. *Потребы о рождении и крещении человечеством* (сравнительные выписки из Потребника 1651 г. и Требника 1658 г.).

Нач.: Выписано со старопечатнаго Потребника, изданнаго на Москве в лето 7159-го...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 107—128. II анонимный почерк. Добавления рукой Петра Прокопьева.

425. (?) *Потребы. Номоканон* (сравнительные выписки из Номоканона, помещенного в Потребнике 1651 г. и Требнике 1658 г.).

Нач.: Книга, именуемая Потребник, печатаной в Москве в лето 7159...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 129—148. Начало XVIII в.

Примеч.: Атрибутируется Петру Прокопьеву предположительно по аналогии с № 421—424.

426. (?) Выписки сравнительные из чинов, помещенных в Потребнике 1651 г. и Требнике 1658 г.

Нач.: Выписано со старопечатнаго Потребника, изданнаго... в лето 7159-го...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 149 об.—175. Начало XVIII в.

Примеч.: Атрибутируется Петру Прокопьеву предположительно по аналогии с № 421—424.

427*. Послание Семену Денисову в новгородскую тюрьму, от 20 апреля 1714 г.

Нач.: Благочестия светлomu проповеднику...

Дружинин. С. 159, № 108 (автор не установлен).

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 226—233 об. (заглавие: «Петрово. Из братства к юзнику в Новград»). 10—20-е гг. XVIII в.

428. Обращение перед смертью к инокиням Лексинской обители [1719 г.].

Молитва: Господи Иисусе Христе Сыне Божий, помилуй нас.

Нач.: Честнаго и животворящаго креста во общежителстве пребывающим и силою его сохраняемым...

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 172—173 об. Автограф.

429*. Завещание сестрам Февронии и Татьяне Прокопьевым.

Молитва: За молитв Пречистыя Матери твоя, Господи Иисусе Христе Сыне Божий, помилуй нас.

Нач.: Возлюбленным моим сестрам единоутробней и единокровней Февронии Прокопьевне и единоотечной, аще и не единоутробней Татианы Прокопьевне.

Дружинин. С. 237, № 1 (указан единственный дефектный список XIX в.).

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 207, л. 151—160. Автограф.

Изд.: Юхименко Е. М. Родственные связи на Выгу в первой половине XVIII в. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 49. С. 179—186.

Семенов Гавриил (Украинцев) (1675—6.03.1750)

430*. *Вопросоответное разглагольство верою латынянина брегадира Беера с завоцким жителем Украинцовым, чинимое в 746-м году* (10 вопросов и ответов).

Нач.: Беседа же их состоит в нижеявленном. Вопрос 1. В нашей российской церкви что разумеете...

Дружинин. С. 346, № 299 (указано среди анонимных сочинений).

РНБ, Q.I.1415, л. 1—237. Бумага с белой датой «1788».

ГИМ, собр. Уварова, № 479/284, л. 1—207. Бумага с белой датой «1790».

РГБ, собр. Барсова, № 146, л. 3—274 об. Вторая половина XIX в.

431*. *Надгробный выговор* [над могилой Андрея Денисова 1733 г.].

Нач.: Се ли место превожделеннаго отца нашего Андрея или инде где?..

Дружинин. С. 129, № 193 (автор не установлен).

РГБ, собр. Егорова, № 1311, л. 77—78. 80-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 60, л. 134—136. Середина XIX в.

Послания к нему; связанные с ним сочинения

432. Послание Гавриилу Семенову из Выговской пустыни в Сибирь.

Нач.: Что таково принесу аз, недоуменный...

РНБ, O.XV.15, л. 37 об.—40. 20—30-е гг. XVIII в.

Изд.: Понырко Н. В. Выговское силлабическое стихотворство // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 29. С. 286—287.

433. Послание Гавриилу Семенову (?) из Выговской пустыни в Сибирь.

Обращение: Истинному боголюбцу и неблазненному христолюбцу, всеусердному трудолюбцу, моему же вожделенному другу [...]ю в благополучных ти пребываниих о Христе Иусе радоватися.

Нач.: Беспечальный спасителного жития путь, благодатнаго послушания иго и беспрекословное повелеваемаго хранения...

РНБ, O.XV.15, л. 82—82 об. 30-е гг. XVIII в.

Примеч.: Входит в подборку писем, адресованных Гавриилу Семенову (см.: № 220, 221).

434. Послание неизвестному добродетелю с рекомендацией «брата Илии».

Обращение: Честнейший господин, наш всегдашний добродей имярек.

Нач.: Ничтоже сладостно, ничтоже любезно нам, но иже благих благая благотворения воспоминати...

БАН, 21.9.19, л. 24—25. 20—30-е гг. XVIII в.

Семенов Иван (?—24, 25 или 26.03.1723)

435. *Слово отца Иоанна (С-ча) о еже чтется сентября месяца в неделю.*
Текст: Егда прииму время, аз правоты сужду. Псалом 74.

Нач.: Что наша зрящая дела быти добрая, но о богоугождении неизвестная...

РГБ, собр. Барсова, № 496, л. 13—18 об. Почерк Поликарпа Яковлева. Вторая треть XVIII в.

НБ УрГУ, XVI, 47р/561, л. 27—33. Почерк Поликарпа Яковлева. Третья четверть XVIII в.

436. Обращение к выговцам перед отъездом в Сибирь.

Нач.: Се ныне время приближися моего с вашею любовию разлучения...

БАН, 21.9.19, л. 33—36 об. 10—30-е гг. XVIII в.

Сочинение, ему посвященное

437. Повесть о томских старообрядцах и Иване Семенове (фрагмент?).

Нач.: На Иру речке на Борку тако зовомей и с языки охраняя рыболовный завод...

БАН, собр. Каликина, № 186, л. 201—205 об. Вторая четверть XVIII в.

Семенов Никифор (1685—9.03.1775)

438. (?) «Выговор» о соблюдении монастырских порядков в Выговском общежительстве. 13 ноября 1766 г.

Нач.: Боголюбивейшии отцы и братия, известуюся вам, яко по всему зрится в семействе нашем оскудение благоревностное...

РГБ, собр. Егорова, № 1016, л. 203—205. Вторая половина 60-х гг. XVIII в. На л. 205 запись: «Сей выговор в Богоявленском Выгорецком общежительстве чтен всесоборне при всей братии в столовой ноября 13 дня 1766 года».

439. Письмо Архиппу Дементьеву с Выга в деревню Кулемину Каргопольского уезда по хозяйственным вопросам, от 27 февраля 1767 г.

Обращение: Боголюбивый и всеблагоревностный брате наш Архип Дементьевич.

Нач.: Много благодарствуем за братолюбие твое, что ты наше убогое прошение не презираеши...

РНБ, НСРК, Q. 551, л. 118—118 об. Подлинник. Почерк Поликарпа Яковлева, подпись-автограф Никифора Семенова.

Примеч.: Никифор Семенов занимал пост выговского киновиарха с 1759 по 1774 г.; забота о соблюдении в общежительстве монастырских порядков и уставов первых отцов была для него главной.

440. Письмо Даниилу Матвееву с благодарностью за показанное ему Даниилом Матвеевым письмо некоего Ивана Степановича и с просьбой прочесть это письмо при собрании братства.

Обращение: Честнейший отец Даниил Матфеевич.

Нач.: Премного благодарствую отеческое ваше приятелство...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 139. Подпись-автограф.

441. Письмо Марии Тимофеевне о сохранении заветов прежних выговских отцов относительно новоженства. 1770 г.

Обращение: Всеблагоревностная боголюбивце Мария Тимофеевна, спасаяся, здравствуй.

Нач.: Изволила ты писать к нашей худости и требуеши наставления и добраго совету...

РГБ, собр. Барсова, № 393, л. 78—78 об. Бумага с белой датой «1778».

442. Духовное завещание. 20 апреля 1774 г.

Молитва: Во имя всемогущаго Господа Бога в Троице Святей слави-маго.

Нач.: Я, нижеподписавшийся, принужденный от всего братства чрез петнатцать лет править сей сиротский превеликий дом смиренный слуга и раб рабов Божиих Никифор Семенов...

РГБ, собр. Барсова, № 795.2, л. 1—2 об. Копия 70-х гг. XVIII в.

Послание к нему; сочинения, ему посвященные

443. Письмо жителей Чаженгского скита Никифору Семенову с благодарностью за «присещение» и с просьбой не задерживать на Выгу их настоятеля Поликарпа Яковлева.

Обращение: Прежеланному и премилостивому прешедрому благоутробному милостивому нам государю и отцу-батюшку Никифору Семеновичю.

Нач.: Мира, здравия и предобраго благоденьствия все сладчайшаго и спасительнаго всегда всеусердно желаем тебе...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 195—195 об. Подлинник. 60-е гг. XVIII в.

444*. *Речь надгробная при погребении усопшаго отца Никифора Семеновича.*

Текст: Сего ради аз плачу, и очи мои излиае воду, яко удалися утешай мя. Плач святаго пророка Иеремии, глава 1-я.

Нач.: Что тако, о сынове церковнии, вместо радостных песней плачевная и словеса, и гласы слышатся днесь...

Дружинин. С. 246, № 2 (указанный список ныне утрачен).

РГБ, собр. Барсова, № 352, л. 21—28. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

РГБ, собр. Барсова, № 474, л. 6 об.—10 об. Середина XIX в.

Семенова Анна (Копнина)

445. Письмо к Мануилу Петрову из Березовского скита в Петербург по поводу завещания и наследства ее брата Федора Семенова, от 27 декабря 1752 г.

Обращение: Пречестнейший отец и милостивый мой государь Мануил Петрович, в милости Божии здравствуй на лета многа. Последняя сирота Анна Семенова кланяюся премного.

Нач.: По се писмо в доме нашем Божиею милостию все благополучно пребываем.

РГБ, собр. Барсова, № 415.4. Подлинник. Подпись-автограф. Скоропись Алексея Гаврилова.

Семенова Феврония

446. Слово надгробное Гавриилу и Ивану Семеновым [1750 г.].

Стих: Сердце болезнь сестры убодающь остен...

Нач.: Кий сей глас стрелообразный утробу мою пронзи...

БАН, собр. Дружинина, № 248 (294). 12 л. Первая половина 50-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 496, л. 1—12 (на верхнем поле л. 1 надписано рукой Поликарпа Яковлева: *Слово надгробное о двою брату единоутробную. Читется марта в 5 день*). Третья четверть XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 16, л. 4—13 об. Третья четверть XVIII в.

НБ УрГУ, XVI, 47р/561, л. 10—16 об. Третья четверть XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1168, л. 363—383 об. 10-е гг. XIX в.

Изд.: Юхименко Е. М. «Слово надгробное о двою брату единоутробною» Февронии Семеновой (публикация текста) // Проблемы истории России. Екатеринбург, 2001. Вып. 4 (в печати).

Семеновы Стефанида и Феврония

447. Послание Стефаниде и Февронии Семеновым из Сибири о приезде туда Гавриила Семенова, от 22 сентября [1733 г.].

Обращение: Во всеблагоуханнейшем и многоплодовитом винограде, в преблагокраснейшем всесвятейшем саде... зело прелюбезныя тетушки инока Стефанида и Феврония Семеновны, вашему всечестнейшему достоинию всесладчайшаго многолетнего здравия... всеусердно желаем.

Нач.: Молим вашу благодать подати нам, грешным, молитвенную благодаступную помощь.

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 203—204 об. Подлинник.

448. Послание Стефаниде и Февронии Семеновым из Сибири о приезде туда Гавриила Семенова, от 11 января 1740 г.

Обращение: Истиннаго благочестия рачителницам и посреде дивнаго собора в благоцветущем смиренномудрии знаменитым благородным господам и пречестнейшим государыням нашим тетушкам иноке Стефаниде Семеновне и Февронии Семеновне, вашей всеизрядной честности, благородная двоице, в милости великаго Бога, во всяком преползном благополучии, многолетным и всездравственным быти и быти всеусердно желая, желаем.

Нач.: Егда убо от всепочтенныя персоны премилостиваго отца и благодотворителя получихом мы честнейшая ваша писания...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 198—200. Подлинник.

Титов Семен (1714 или 1717—26.11.1791)

449. *Слово надгробное отцу Симеону Титовичу.*

Текст: Возде руце свои Сион, несть утешаяй его. Плач святаго пророка Иеремия, глава 1, стих 16.

Нач.: Что зрится тако внезапное печальное нашествие, о слезоплачевнии сынове...

РГБ, собр. Барсова, № 907, л. 35—40 об. (запись на л. 40 об.: «Сие надгробное слово Симеону Титовичу, преставльшемуся 1791-го ноября 26-го, чтено при погребении. Писано у Григорья Тимофеевича Попова»). Конец XVIII в.

450. *Слово надгробное Симеону Титовичу.*

Нач.: Приспе нам днесь, о боголюбивое собрание девическое, настоящего случая многоболезненное сетование...

БАН, 33.15.135, л. 1—6. Конец XVIII в.

Изд.: Слово надгробное Симеону Титовичу / Сообщ. В. Срезневский // Материалы к истории и изучению русского сектантства и раскола / Под ред. В. Д. Бонч-Бруевича. СПб., 1908. Вып. 1. С. 297—300.

Федорова Макрина

451. Видение Макрине Федоровой.

Нач.: Макрина Федоровна толвуйская перешла в новую болницу жить...

БАН, собр. Дружинина, № 486 (516), л. 61—63 об. Вторая половина 70-х—80-е гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

Федосеев Леонтий (Попов) (1678—5.08.1736)

452. Послание в Выговское общежительство из Новгорода с сообщением о заключении Семена Денисова, от 25 августа 1714 г.

Обращение: Во обители святого Богоявления Господа Бога и Спаса нашего Иисуса Христа общежительствующим: первее начальствующим братства... о Христе радоваться.

Нач.: Известую вы сим писмом о страдалце Божия истины...

РГБ, собр. Егорова, № 1992, л. 271 об.—274 об. 10—20-е гг. XVIII в. Почерк Даниила Викулина.

Изд.: Юхименко Е. М. Новые данные к биографии Семена Денисова // РЛ. 1990. № 2. С. 169—170.

Филиппов Иван (1661—3.12.1744)

453. Окружное послание [начало 40-х гг. XVIII в.].

Обращение: Благочестивому и христоробивому всему Выгорецкаго пустынножителства собранию общежителствующим же и иже в скитех пребывающим отцем и братьям и матерем и сестрам, и всем вкупе обоюго полу и всякаго возраста свидетелем древняго благочестия и блаженныя жизни будущаго безсмертнаго пребывания рачителем, уский и прискорбный путь Евангелия шествующим, о Христе радоваться.

Нач.: Хочу воспомянуги вам, боголюбивое собрание, блаженную жизнь приснопамятных мужей, отцев и настоятелей наших...

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 126—169. Черновик с авторской правкой.

РГБ, собр. Егорова, № 1360, л. 10—66 (*Слово Иоанна Филипповича, смиреннаго настоятеля, бывшаго по Симеоне Дионисиевиче в лета...*). Бумага с белой датой «1789».

ИРЛИ, колл. Перетца, № 474, л. 173—249. Конец XVIII в.

454*. *Увещательное послание к постницам Лексинския девическия ограды о усердном хранении святых Божиих заповедей и непремennom содержании преданных отеческих чиноположений, с показанием за нехранение тех Божия ярости и гнева и нестерпимаго, непоощаднаго наказания, писанное бывшим Выговскаго и Лексинскаго постнических обителей святоподвижным предводителем, тезоименным благодати именем блистающим [начало 40-х гг. XVIII в.].*

Обращение: Общежителным Крестные обители боголюбивым и благопослушным постникам и всему многопечалному сиротскому собору, старейшим старицам и надсмотрительницам и настоятельницам Февронии Прокопьевне и старице Марине, Ирине Леонтьевне, Устины Марковне и всем церковницам... мир вам о Христе.

Нач.: Слезно и плачевно молю аз, окаянный и непотребный и недостойным именем нарицатися...

Дружинин. С. 388, № 497 (ошибочно приписано Андрею Борисову).

БАН, собр. Дружинина, № 260 (307), л. 170—181 об. Конец 60-х—70-е гг. XVIII в.

455. *Поучение на Богоявление Господне* [между 1740—1744 гг.].

Нач.: Праздуем и мы, беднии последний християне, отеческое сиротское собрание...

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 106 об.—116. Черновой список с авторской правкой Ивана Филиппова. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 164 об.—173. Скоропись Алексея Иродионова. 40-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 61—68. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 58—63 об. 50—60-е гг. XVIII в.

456. *Поучение в неделю мясопустную* (редакция слова Андрея Денисова — Дружинин. С. 123, № 143).

Текст: Уподобися царство небесное человеку царю, иже восхоте стяжаться о словеси с рабы своими. Евангелие от Матфея, глава 18, зачало 77.

Нач.: Преплагий и человеколюбивый Бог наш, иже неизреченныя ради благности вся нам полезная творит и глаголет и законом и пророки выну учит нас...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 147—158 об. Черновой список, писанный Гавриилом Максимовым, с обширной авторской правкой Ивана Филиппова.

457. *Слово на Усекновение честныя главы великаго и славнаго пророка Иоанна Предтечи и Крестителя Христова* [между 1740—1744 гг. Редакция слова неизвестного автора].

Текст: И абие послав царь спекулатора, повеле принести главу его. Евангелие от Марка, глава 6, зачало 24.

Нач.: В настоящий святой и всепразднственный день усекновения Крестителява...

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 243—261. Черновой список с авторской правкой Ивана Филиппова. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 216—230 об. 50—60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 303, л. 153—163 об. 50—60-е гг. XVIII в.

458. *Повесть о самосожжении в Мезенском уезде в 1743—1744 гг.*

Нач.: В Архангелогородской губернии, в Мезенском уезде, содеяся в нынешнем 7252 году...

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 204. 30-е гг. XIX в.

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 73, л. 2—12. Последняя треть XIX в.

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 205. Конец XIX—начало XX в.

Изд.: Малышев В. И. Повесть о самосожжении в Мезенском уезде в 1743—1744 гг. // Малышев В. И. Усть-Цилемские рукописные сборники XVI—XX вв. Сыктывкар, 1960. С. 186—191.

459. Исповедь.

Молитва: Во имя Пресвятыя и живоначальныя и неразделимыя Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

Нач.: Аз недостойный и паче всех человек грешный Иоанн...

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 73, л. 12 об.—41 об. Третья четверть XIX в.

Изд.: The Confession of Ivan Filippov, 1744 / By V. Malyshev // Oxford Slavonic Papers. 1964. Vol. 11. P. 22—27.

460. (?) Исповедь.

Чрез сие краткое начертание раскаяние в блуде пребывающего человека.

Нач.: Егда вступаю в разсуждение жизни моя и воображаю во уме моем все обстоятельство действия моего...

БАН, собр. Дружинина, № 260 (307), л. 182—187 об. Конец 60-х—70-е гг. XVIII в.

Примеч.: Предположительно атрибутируется Ивану Филиппову по чрезвычайной близости темы, основных идей и формы изложения к известной исповеди (№ 459).

Сочинения, ему посвященные

461*. *О явлении Захарии Иоанну выговскому общежителю в лето 7247 [1739] (явление Захария Стефанова Ивану Филиппову).*

Нач.: Егда посланная от Сената и от Синода комиссия вступивши в Выговское общежительство...

Дружинин. С. 177.

БАН, собр. Дружинина, № 486 (516), л. 50—52. Вторая половина 70-х—80-е гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

462. Житие Ивана Филиппова.

Описание жизни со страдателными подвиги блаженного отца выгорецкия истории писателя Иоанна Филипповича, бывшего выгопустынного общежителства смиренного настоятеля.

Нач.: Елико древностию, толико и великостию славимаго великаго Новаграда...

РГБ, собр. Барсова, № 642, л. 85—118 об. Конец XVIII—начало XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 734, л. 254—289. 20-е гг. XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 171, л. 30 об.—45. Середина XIX в.

Изд.: Гурьянова Н. С. «Житие» Ивана Филиппова // Христианство и церковь в России феодального периода (материалы). Новосибирск, 1989. С. 230—253 (по списку собр. Барсова, № 734).

Яковлев Поликарп (1710—22.10.1772)

463. Послание Февронии Семеновой с утешением в связи с отъездом ее брата Никифора Семенова в Сибирь [1750 г.].

Обращение: Госпоже честная, боголюбивце всеблагоревностная Февронья Семеновна, желаю ти о Господе многолетно здравствовати и спасатися. Нач.: Не вем, что ныне начну твоему благородию писати, радостная ли или печальная...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 206—208 об. Автограф.

464. Письмо настоятелю Мануилу Петрову с изложением событий в Чаженгском скиту, от 18 марта 1753 г.

Нач. со слов: Образ преподобнаго отца Александра за молитвами его помощию Божию написася...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 194—194 об. (без начала). Автограф.

465. Письмо Даниилу Матвееву в Выговское общежительство из Чаженгского скита с сообщением о смерти И. П. Мохнаткина и Е. М. Щетиной, от 3 марта 1761 г.

Обращение: Честный господин, мне же и отец, попремногу милостивый Даниил Матфеевич, здравствовати многолетно о Христе желаю ти всеусердно.

Нач.: С покорностию сим доношу отеческой благодти твоей...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 149—149 об. Автограф.

СОЧИНЕНИЯ АНОНИМНЫЕ

Б

466. *Беседа о часовне.*

Текст: Храм сей (часовня) храм молитвы наречется.

Нач.: Всякия храмы поставляются не просто, но с намерением, коегождо храма пристойным...

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 134 об.—152. Бумага с белой датой «1783».

В

467. Видение (против филипповцев).

Нач.: Иногда же виде множество безчисленное трупия мертваго...

БАН, собр. Дружинина, № 486 (516), л. 56 об.—57. 80-е гг. XVIII в. Скоропись Тимофея Андреева.

468. Вопросы к выговцам о новоженстве [1770-е гг.].

Обращение: Пречестнейшим отцам нашим благотворителем Никифору Семеновичу, Даниле Матфеевичу, Андрею Федоровичу, Андрею Борисовичу, Поликарпу Яковлевичу и всему собранию при вас о Господе радоватися.

Нач.: Ведомо вашему отеческому милосердию о сем буди...

РГБ, собр. Егорова, № 1447, л. 1—3 об.

Примеч.: Ответом на эти вопросы явилось окружное послание выговских отцов к московским, Санкт-петербургским, царицынским, саратовским и другим старообрядцам (Дружинин. С. 389, № 498).

Д

469. Доношение выговцев в канцелярию Олонецких Петровских заводов по поводу разглагольствий с иеромонахом Неофитом, от 12 сентября 1723 г.

В концелярии Петровских заводов. Доношение.

Нач.: По указу его императорскаго величества присланы мы, нижеименованныи, от всех пустынножителей на Петровские заводы ко иеромонаху Неофиту для разглагольства...

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1036. II анонимный почерк. 20—30-е гг. XVIII в.

К

470*. Краткое известие о чуде истечения слез, бывшем 27 июля 1772 г. от иконы святого архангела Михаила, стоящей в молитвенном храме Лексинского общежительства.

Нач.: При державе великой государыни императрицы Вторые Екатерины, 1772-го году июля 27-го дня в часу в общежительстве Лексенской ограды...

Дружинин. С. 327, № 209 (начало не приведено).

РНБ, Q.I.1075, л. 84. Последняя четверть XVIII в.

471. *Краткое изъявление приложения, отложения и пременения в Номоканоне, сложенном во Афонстей горе, zde же в России в книзе Потребнице положенном, оглавленных вещей от дерзости новолюбителей.*

Нач.: I. Отложение предисловия, в нем же учение иереев о стяжании, правиле и разуме, нужднем к духовному разсмотрению.

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 177—187 об. 20—30-е гг. XVIII в. Скоропись Дмитрия Ерофеева.

Л

472*. Летописец Выгорецкий.

Краткое летосчисление настоящего века.

Нач.: 1420 года. Соловецкая обитель составися.

Дружинин. С. 332, № 231.

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 5—18 об. Подлинник. Бумага с белыми датами «1817» (первая и вторая тетради) и «1819» (третья тетрадь). С 1820 по 1836 г. записи велись Федосьей Герасимовой.

Изд. по данной рукописи: Братское слово. 1888. № 10. С. 793—815.

Палеографическое описание рукописи см.: Юхименко Е. М. Выговская старообрядческая пустынь: период возрождения (конец XVIII—начало XIX в.) // Русская литература и религия. Новосибирск, 1977. С. 62.

Н

473. Наставление живущим на выговском подворье на Моховой улице в Петербурге (в 6 пунктах). 1802 г.

Нач.: Божию помощию и наставлением мы, нижеподписавшиися Выголексинскаго общества жители, живущим в Санкт-Петербургском в нашем сиротском доме и проходящим ко оному для богомоления и очищения своих совестей сиецвое наше смиренное наставление полагаем...

БАН, собр. Дружинина, № 1023. Папка «Архив Ф. П. Бабушкина» (без пагинации). Подлинник. Подписи-автографы Архиппа Дементьева, Тимофея Андреева, Ивана Сидорова.

О

474. *Описание о нелепых случаях и необычных пустынному житию действиях, внесшихся от своевольников.*

Нач.: Егда пройдоша от зачала сей пустыни и общежителства назад лет тридесять или менши...

РГБ, собр. Барсова, № 201, л. 287—299. Конец XVIII в.

Изд.: Гурьянова Н. С. «Описание о нелепых случаях и необычных пустынному житию действиях, внесшихся от своевольников» // Русское общество и литература позднего феодализма. Новосибирск, 1996. С. 225—246.

475. *Описание Выго-Лексинского общежителства.*

Нач.: Выголексинское общежителство. Монастырь, нарицаемый Данилов...

БАН, собр. Каликина, № 22, л. 28—37. Бумага с белой датой «1781».

П

476. *Плач на погребении детей по матери своей — Д. и М. по Ф. [посвящен Феоктисте Алексеевне из Углича, умершей 9 января 1779 г. и в мае того же года перезахороненной на Выгу].*

Нач.: Ныне внезапный нас, сирых, многий и неизреченный поистине плач...

РГБ, собр. Барсова, № 361, л. 9—10 об. 80-е гг. XVIII в.

477. *Плач Д. и М. на погребении матери сотворен [1779 г.].*

Нач.: Что зримое сие видение, еже нашим видится очима...

РГБ, собр. Барсова, № 361, л. 11—20 об. 80-е гг. XVIII в.

478. *Подборка свидетельств о царском богомолии.*

О еже како молитися за царей и за всех, иже во власти сущих, апостольское учение (Показание от Святаго Писания).

Нач.: Книга 8 заповедей апостольских глава 10 завещают к прочим христианскаго жития удобным молитися за вся человеки...

БАН, собр. Каликина, № 76, л. 44 об—67 об. Бумага с белой датой «1817».

479. *Подборка свидетельств о царском богомолии.*

Яко подобает всякому коеждо страны православному христианину за державу или князей и королей своих Бога молити, аще бы они и невернии были, и о немолящих Священная Писания непохвально же о таковых вещают сие.

Нач.: Во дни плотскаго Христова смотраения и на земли Спаса нашего пребывания...

БАН, собр. Каликина, № 76, л. 68—110 об. Бумага с белой датой «1817».

Послания коллективные

480. [Послание] *О иконе Пречистья Богородицы.*

Нач.: Понеже вы, девственнии лица, верно просисте священнаго Пресвятейшия Богородицы образа...

БАН, собр. Каликина, № 186, л. 113 об.—114 об. 70—80-е гг. XVIII в.

481. Послание соборное в Султозерский скит о посте и поклонах по случаю приезда Петра I на Марциальные воды.

Обращение: Боголюбивейшим всего пустыннонаселения обитателем, возжеланным нашим отцем и братьям Султозерскаго скита Василью Кондратьеву с прочими.

Нач.: Понеже всепресветлейшее императорское величество благоволит прибыти высокою своею особою к Марциальным водам...

БАН, собр. Каликина, № 186, л. 242—243 об. Скоропись Мануила Петрова (?). 20—30-е гг. XVIII в.

482. Послание в Чаженгский скит.

Обращение: Люботрудствующим благопослушным чадом сионским, общежителней на Чаженге дружине о Христе Иусе радоватися.

Нач.: Пчела, животное наималейшее и в силе своей многих животных слабейшее...

БАН, собр. Каликина, № 186, л. 110 об.—113. 70—80-е гг. XVIII в.

483. *Послание к братии в Пурнозерских отшествиях.*

Нач.: Отцем и братьям различных трудов единому Богу жертву послушания приносящим радоватися, в путь дальний отходящим недостойный А. з братиею благословения и прощения и молитв просяй...

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 19, л. 139—139 об. (без конца). Вторая четверть XVIII в.

484. Послание из Выговской пустыни в Сибирь.

Обращение: Пресветлаго в трипостасном всесветлом пресущественном существе... сущим за восточною в части Азии каменногорскою высотой, всем всякаго возраста и чина людем христоименитым скитствующии за имя Божие и за свидетельство Иус Христово в европоафетовых полунощных словенех... в будущих же вечных благих бесконечно наслаждаться вам многожеланно всеусердствуем.

Нач.: Доиде к нам чрез нашего брата ваше боголюбное желание...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 288—307 об. 20—30-е гг. XVIII в.

485. Послание просительное от имени выговских отцов [вторая половина 60-х—начало 70-х гг. XVIII в.].

Обращение: Почтеннии господие и милостивии государи отцы наши и благодеторители... сие наше бедное прошение вашему великодушию принесим.

Нач.: Понеже убо всякое благое дело выну веселит, всяка добродетель непрестанно движет державу его...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 139—140. Подлинник. Подписи Тита Иванова, Никифора Семенова, Поликарпа Яковлева, Даниила Матвеева, Никиты Иванова, Лазаря Игнатьева.

486. Послание просительное от имени скитских жителей [вторая половина 60-х—начало 70-х гг. XVIII в.].

Обращение: Христовых щедрот усерднии подражателие, душеспасительных его заповедей прилежнии хранителие... покорно просим вас сие наше слезное прошение терпеливно прослушать.

Нач.: Понеже убо мы убогие для невреднаго отеческаго православия и для спасения душ наших дома оставили...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 135—137. Подлинник.

487. Послание просительное (от имени больничных — ?) [вторая половина 60-х—начало 70-х гг. XVIII в.].

Обращение: Пречестнейшим господам всякаго чина и звания, елицы в купечестве во обхождении всяцем бывающия... слезно и общекупственно со слезами кланяемся до лица земли.

Нач.: Всеубожия сироты Олонецкаго уезду пустынножители, оставльшиися от прежних отец... при сем просим и молим...

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 130—132 об. Подлинник.

488. Послание просительное, от 29 ноября 1770 г.

Нач. со слов: ...благоденствие и благополучие. Лета его до дне рода и рода умножает.

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 140—145 (без начала). Подлинник. Подписи-автографы Никифора Семенова, Даниила Матвеева, Поликарпа Яковлева.

489. Письмо выговских отцов в поморскую общину г. Олонца, Афанасию Никитину с прочими, о посылке управляющим молитвенным домом Григория Петровича, от 21 июля 1795 г.

Обращение: Честнейшим боголюбивым церковным чадом Олонецкаго общества праведно живущим Афанасию Никитичу со всею братиею и сестрами, о Господе здравия и спасения усердно вам желаем.

Нач.: Из давных времен в цветущем вашем христианстве имеется усердие к нашему выгопустынному обществу...

РНБ, НСРК, Q. 551, л. 102—103 об. Копия рукою Афанасия Никитина начала 10-х гг. XIX в. Приложено к письму Афанасия Никитина на Выг о верности олонецкой общины заветам поморских отцов, от 24 марта 1811 г. (РНБ, НСРК, Q. 551, л. 101—101 об.).

490. Послание лексинских жительниц некоему графу с просьбой об оказании заступничества [после 1839 г.].

Обращение: Сиятельнейший граф.

Нач.: Мы вам, как пред Богом, со слезами и рыданием возвещаем...

БАН, собр. Дружинина, № 1023. Папка «Даниловские документы» (без пагинации). 40-е гг. XIX в.

Послания по алфавиту имен адресатов

491. Послание благодарственное выговцев благодетелю Алексею Семеновичу с благодарностью за помощь «крепкостражному узнику» [иноку Ануфрию].

Обращение: Алексей Семенович, милостивой государь.

Нач.: Аще труба неизвестен глас даст, кто уготовится на брань...

РГБ, собр. Барсова, № 907, л. 13—14 об. Бумага с белой датой «1786».

492. Послание выговцев к «страждущему во узах» иноку Ануфрию.

Обращение: Елико во изгнании существу, толико во узах и неволе содержащемуся пречестному отцу нашему Ануфрию... плачевный глас до

самых небес возвышающий о лишении... отца... странствующаго в невольнических витлицах.

Нач.: Якоже иногда рыдая древний Израиль любезнаго сына лишение...
РГБ, собр. Барсова, № 907, л. 15—16 об. Черновик. Бумага с белой датой «1786».

493. Письмо благодетелю Афанасию Ивановичу с поздравлением по случаю рождения сына Афанасия.

Обращение: Всечестнейший господин премилостивый благодетель наш Афанасий Иванович.

Нач.: Радостное рождение твоего новорожденного сына Афанасия толикую нам подает утеху...

РГБ, собр. Барсова, № 415.2, л. 1—1 об. 40-е гг. XVIII в. Скоропись Алексея Иродионова.

494. Послание «выголексинских сирот» благотворителю Владимиру Алексеичу с благодарностью за посланное пожертвование.

Обращение: Боголюбивейший благотворитель наш Владимир Алексеич, о Господе желаем вам всякаго блага душевнаго и телеснаго во вся ваши веки непрестанно.

Нач.: Колико убо мы удивляемся оному мужю, благодаявшему нищаго единою ризою...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 54 об.—55. 20-е гг. XIX в. Список.

495. Послание Г. Федосеевичу с призывом сохранять древнее благочестие и не проявлять малодушия в настоящие времена «наветов» и «озлоблений».

Обращение: Вселюбезнейший мне друже Г. Федосеевич, о Господе Боже радуйся.

Нач.: Щурове в весну клицающе и восклицающе, друг другу, аки приветствующе, зывают...

РГБ, собр. Барсова, № 366, л. 38—43 об. Вторая четверть XVIII в.

496*. Послание приветственное выговцев Екатерине II по случаю ее коронавания. 1762 г.

Обращение: Всепреспетлейшая благочестивейшая боговенчанная державнейшая великая государыня императрица Екатерина Алексеевна, самодержица всероссийская.

Нач.: Всевышняго Бога и царя всех царствующих и Господа господствующих судьбами всеискренне желаемое всероссийским множеством вашего императорскаго величества всевысочайшее богоумудряемое коронавание...

Дружинин. С. 362, № 381 (начало не приведено).
РНБ, Q.XVII.200, л. 258—259. 60-е гг. XVIII в.

497*. Послание приветственное выговцев Екатерине II, сопровождающее посылку ей живых зверей и свежей рыбы, январь 1764 г.

Обращение: Всепреспетлейшая державнейшая великая государыня императрица Екатерина Алексеевна, самодержица всероссийская, государыня всемилостивейшая.

Нач.: О богопоставленном вашего императорскаго величества, всемилостивейшая государыня, самодержавствию весь российский свет в неизреченной радости красуется...

Дружинин. С. 362, № 380 (начало не приведено).
РНБ, Q.XVII.200, л. 260—261. Вторая половина 60-х гг. XVIII в.

498. Послание выговских отцов Ивану Петровичу с просьбой об оказании милостыни, июнь 1768 г.

Обращение: Премногомилостивой благодетель и доброуслужный наш послушник Иван Петрович.

Нач.: Ведомо есть твоему боголюбию, коль великая есть добродетель послушание...

БАН, 21.9.19, л. 1—3 об. (подписано Никифором Семеновым, Андреем Федоровым и Поликарпом Яковлевым). Первая четверть XIX в.

499. Послание благодарственное «выголексинских жителей» московскому федосеевцу Михаилу Евстигнеевичу из Выговского общежительства на Преображенское кладбище, с припиской киновиарха Кирилла Михайлова, от 14 января 1815 г.

Обращение: Пречестнейший и многомилостивый наш благодетель Михаила Евсегнеевич, мир и милость Божия осенивши вас и во благое и спасительное течение ваше да совершит.

Нач.: Премногая и всеизрядная вашего милостивейшаго щедротства, яже к нам, убогим...

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1004, л. 33. Подлинник. Приписка-автограф Кирилла Михайлова.

500. Послание выговских отцов Михаилу Филипповичу и Ивану Васильевичу о браках, от 30 июня 1793 г.

Обращение: Боголюбивейшая братия и благоревностнии благочестию подражатели, наши же милостивыя сиротския попечители Михайло Филиппович и Иван Васильевич и со всеми вам соревнителями, при всяком благополучии всеусердно вам желаем мира, здравия и душеспасительнаго пребывания никогда непрестанно.

Нач.: Зело болезнено есть слышати, егда между единыя матере чад несогласие и междоусобие торжествует...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 180 об.—183. Подлинник. Подписи-автографы инока Ионы, Архиппа Дементьева, Тимофея Андреева, Алексея Алексева.

501*. Послание благодарственное лексинских больничных Симеону Матфеевичу в Москву, от 20 февраля 1778 г.

Обращение: Милостивый наш отец Симеон Матфеевич.

Нач.: Попремногу мы вси нищии, хвории и убозии лексинския больницы вам благодарствуем на великой милости вашей...

Дружинин. С. 354, № 338 (начало не приведено).

РНБ, Q.XVII.200, л. 262—262 об. Подлинник. Подпись-автограф старицы Афанасии. Приписка-автограф Андрея Борисова (л. 265).

502. Послание лексинских жительниц Стефану Ларионовичу с жалобами на действия Ф. П. Бабушкина и петрозаводского исправника [принуждавших принять моление за царя, 1836 г.].

Обращение: Пречестнейший боголюбец, высочайший в звании и, чем, великомисерднейший в призывании, почтеннейший господине Стефан Ларионович, при желании вам множайшего вам спасителнодоброго здравия и благополучнейшаго пребывания на должайшая лета да сохрани Господь Бог благую жизнь вашу ненарушимо.

Нач.: По сих наших истинных желаниях извещаем вам сердечную скорбь нашу...

РГАЛИ, ф. 275 (Лесков), оп. 1, № 399, л. 2 (без конца). Почерк Матрены Никифоровой.

503. Послание выговцев приказчику Повенецкого завода Герасиму Траделу с обличением антистарообрядческого сочинения священника Петровских заводов Иосифа, от 15 февраля 1708 г.

Нач.: И о сем тебе возвещаем... что с Петровских заводов от Иосифа попа в трех временах присыланы ко убогим к нашей худости писма в тетратех...

РГБ, собр. Барсова, № 664, л. 30 об.—37 об. (в копии, сделанной священником Иосифом). Начало XVIII в.

504. Послание благодарственное «выголексинских жителей» Федору Макарьевичу из Выговского общежительства на Преображенское кладбище, от 22 марта 1822 г.

Обращение: Честнейший и милостивый наш благотворитель Федор Макарьевич, всесладчайший мир и преизряднейшее благополучие да умножится, вам во многия лета всеусердно желаем.

Нач.: Воистинну ничтоже в сем свете полезнее, якоже благоугождати своему создателю...

РГАДА, ф. 196, оп. 1, № 1004, л. 212—213 об. Подлинник. Подписи-автографы Кирилла Михайлова, Ивана Лукина, Петра Алексева, Феодосия Егорова.

Послания анонимные

505. Послание к духовному сыну.

Отческое увещание к печальному сыну, впадшему в различные напасти и от уныния zelo сетующему.

Обращение: Богатством печалей владеющему любезному ми чаду о Господе радоваться.

Нач.: Сетованною тростию на слезной хартии изображенную вашу печаль видети мне прилучися...

ИРЛИ, колл. Евсева, № 7, л. 111—133 об. Первая треть XIX в.

Образцы посланий

506. *Благодарение к милостивому господину.*

Обращение: Препочтеннейший господин, господин премилостивейший наш государь.

Нач.: Елико преизящнаго вашего господства милостивное о нас убогих и щедроутробное наложение, толико и в случающихся принападствии благосострадательное и теплейшее положение...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 124—124 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

507. *Послание благодарное к господину и благодетелю.*

Нач.: Якоже вещи, из естества добротой цветущия, из самага вида красотою сияющия, не требуют словес на изъявление своего благолепия...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 85—86. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

508. *Благодарное.*

Послание благодарственное за посылку денег на помин души.

Обращение: Почтенная Г. М., наша г[оспожа].

Нач.: Мы, всепоследний сироты, премного одолжены завсегда вашим милосердным неоставлением и награждением...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 94 об. 20-е гг. XIX в.

509. Послание благодарственное.

Обращение: Премилостивый г[осударь].

Нач.: Мы, всепоследняя сироты, премного много одолжены отечески вашим милосердием во всякое время...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 73 об. Начало XIX в.

510. Послание с благодарностью за благосклонный прием и при посылке гостинцев.

Обращение: Пречестнейший и всеблагоприятный государь наш.

Другое зачало: Милостивый мой государь и искренний приятель, все-сильного Бога промыслом здравие ваше да продолжится во многие лета и лета.

Нач.: Отличное усердие вашего духа и сердца и все оказанныя ко мне, ничтожному, ваши милости, благодеяния и ласки весма есть чувствительны...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 92. 20-е гг. XIX в.

511. *Послание к благодетелю.*

Нач.: Каждое убо блажайшее добротворение, аще имени подаяние, аще милостивное питание...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 124 об.—125 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

512. *Послание к благородным и милостивым господам.*

Обращение: Препочтеннейшим и благороднейшим господам нашим премилостивым благодетелем и государем, во всяком благосчастном пребывании благополучно и всездравствененно пребывати и возвышатися всеусердно желаем.

Нач.: Преблаготочительное вашего благороднаго господскаго милосердия щедротоструйное изливание коликими благодатьми изливается.

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 86 об.—88 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

513. *Послание к любомудрому.*

Обращение: Изящнейшему словоучения люборачителному мужю, моему честнейшему приятелю и господину о Господе Бозе радоватися, здравствовати и утвержатися.

Нач.: В краткое сие время, паче же реши кратчайший часец широчайшим и пространым колесницетечения путем...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 84—85. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

514. Поздравления настоятелю с днем тезоименитства.

Текст: И рече Бог, да будут светила на тверди небесней и да будут в знамения и во времена и во дни и в лета. 1 Моисей, глава.

Нач.: Веселия нам вина есть (о всежеланнейший верше и учителю и отче вселюбезнейший) твоего свойственного торжества всепрекраснейший праздник...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 188—188 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

515. *Послание к трудником нравоучительно.*

Обращение: Церковного вседобраго служения и общеработственного блаженнаго послушания всеусерднейшим трудоносцем и послушником, сукоесечныя работы старосте с прочими.

Нач.: Всякий же труд, всяко дело настоящего жития тогда удоботворится...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 122—124. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

516. *Поучение труднику общаго жития.*

Нач.: Дивна вещь братскаго общежителнаго пребывания, чюдно поистине зрелище вседобраго того богоугоднаго сожития...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 120 об.—121 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

517. *Послание к щасливому читателю.*

Нач.: Якоже мудротщательная пчела блотрудоподвизательным наложением присно летаючи от всех древес... сладость собирающи...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 125 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

518. Образец послания на день тезоименитства сестре.

Нач.: Якоже бо пречюдный и многоцветный вертоград, многоразличными цветы преумноженный...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 126—127. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

519. Образец послания на день тезоименитства сестре (помета «Ино»).

Нач.: Всепресветлый и ликовательный глас, глас любовию дышущих, пречестнейших друзей слышание...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 127 об.—128 об. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

520. Образец послания на день тезоименитства сестре (помета «Ино»).

Нач.: Глас радости и веселое глашение прелюбезных своих и присных друзей воспоминание (пречестнейшая моя государоне имярек)...

РГБ, собр. Егорова, № 682, л. 129—130. Почерк Мануила Петрова. 30-е гг. XVIII в.

521. Образец послания с предложением переселиться на Лексу.

Обращение: Милостивая моя государыни, здравие ваше да продлит Господь на многие лета.

Нач.: Почтенное ваше письмо и любезные гостинцы с великою приятностью получила...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 92 об. 20-е гг. XIX в.

522. Образец послания с поздравлением с Пасхой и благодарностью за гостеприимство.

Обращение: Пречестнейший премногомилостивый наш господин и отец.

Нач.: Имею честь поздравить вас, премного[милостивый] наш г[осподин], с провозждением всеторжествен[наго] и всемирнаго празд[ника] Пасхи святыя...

РГБ, собр. Братства св. Петра митрополита, № 17, л. 93—93 об. 20-е гг. XIX в.

523. Постановление соборное о постройке в скиту Тихвин Бор часовни во имя Богоматери Тихвинской, от января 1718 г.

Нач.: 226 генваря в день тихвинцов с Боровского скита Иосифа Григорьева, Григорья Иванова...

РГБ, собр. Егорова, № 2136, л. 1. Подлинник.

Р

524. *Рифмы плачевны, от жалости сотворены на воспоминание от сына своей матери.*

Нач.: Рыдания убо се настoit мне время. / Ох, как понести могу толь тяжестю бремя...

Акростих: Родителнице свои с[ы]н о[т]дав.

РГБ, собр. Егорова, № 425, л. 176—177. Середина XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 187, л. 180. 80-е гг. XVIII в.

С

525. Сказание о чудесах Тихвиноборского образа Спаса.

О преславных чудесех, содеявшихся милостию и щедротами Господа нашего Иисуса Христа чрез богомужный его образ, стоящий в молитвенном боголепнаго Преображения его храме, иже в Выговской пустыни, в месте нарицаемом на Бору у Спаса.

Нач.: Чудо первое. О избавлении юноши от неприязненаго духа.

БАН, собр. Дружинина, № 96 (125), 8 л. 60—70-е гг. XVIII в. Ско-ропись Василия Данилова Шапошникова.

РНБ, собр. Егорова, № 1220, л. 211—223 об. 70-е гг. XVIII в.

Изд.: Юхименко Е. М. «Сказание о чудесах Тихвиноборского образа Спаса» (к вопросу о жанровом разнообразии выговской литературной школы) // ПКНО. 1999. М., 2000. С. 28—32.

526*. *Слово изьявительно о трудах и подвизех блаженных и приснопамятных и премудрых отец и настърей пресловущих и о всех словесе их ради в наша времена Господеви угодивших [конец 1770-х—начало 1780-х гг.].*

Нач.: Обычно есть человеческому превзиматися удивлению и при вещех необычных умножатися...

Дружинин. С. 147, № 52 (ошибочно приписано Семену Денисову).

БАН, собр. Дружинина, № 9 (21), л. 4—28 об. Бумага с белой датой «1807».

Примеч.: В тексте упоминается как умерший не только Семен Денисов (л. 17 об.), но и Никифор Семенов (л. 23 об.—24).

527. Слово к новожену.

Нач.: Родители естественно обыкоша болезновати о чадах своих...

РГБ, собр. Барсова, № 225.2, л. 1—6 об. 20—30-е гг. XVIII в.

Слова на церковные праздники

528. Слово на Воздвижение Креста.

Текст: Видеша вси концы земли спасение Бога нашего. Сиде днесь миролюбезнаго креста праздник торжествующи, церкви Божия всекрасно восклищает.

Нач.: Мироспасительное непобедимое оружие днесь воздвизает...

РГБ, собр. Егорова, № 420, л. 21 об.—30. Начало XIX в.

529. *Поучение о посте на Великую Четырдесятницу, каковую благодать дает постящимся.*

Текст: Освятите пост, глаголет Иоиль. Глава 2.

Нач.: Пост святыи настоит, возлюбленнии, прекраснаго целомудрия мати, пресветлыя чистоты хранитель...

РГБ, собр. Барсова, № 496, л. 117—124 об. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1759, л. 466—479 об. Бумага с белой датой «1819».

530. Слово на Воскресение Христово.

Текст: Ныне вся исполнишася света, небо же и земля и преисподняя, да празднует же вся тварь востание Христово, о немже утверждаемся.

Нач.: Светлый день востания Христа Бога нашего и всерадостное торжество...

ИРЛИ, Карельское собр., № 44, л. 309—310. Первая треть XVIII в.

531. [Слово] *На Святую Пасху.*

Текст: Господь воцарися, в лепоту ся облече, облечеса Господь в силу и препоясася. Слова сии у священнаго пророка и богоотца Давыда в псалме 92.

Нач.: Что се днесь светозрачие многое на земли, что се днесь веселие и ликосоставление многое на земли...

РГБ, собр. Барсова, № 388, л. 115—116 об. (помета: «Апрель 1749 г.»).

532. Слово на Вознесение Господне.

Текст: Извед же их вон до Вифании и воздвиг руци свои, благослови их, и бысть, егда благословяше их, отступи от них и возношашеса на небо.

Нач.: Велие и преславное есть праздника сего таинство...

БАН, собр. Каликина, № 9, л. 468—475 об. Середина XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 99—120 об. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 126—137. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 966, л. 173 об.—187 об. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1902, л. 199—215 об. Конец XVIII в.

БАН, собр. Дружинина, № 255 (301), л. 449 об.—460. Бумага с белой датой «1829».

533. *На Преображение Господне. Слово сочиненное похвално в лето мироздания 7234 [1726]-е.*

Нач.: Велія и предивная от веков вся божественная дела...

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 19, л. 51—63. Вторая четверть XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 191—206 об. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 160—170. 50—60-е гг. XVIII в.
НБ МГУ, № 303, л. 104—112 об. 50—60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 145 об.—156 об. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 121—133 об. 60-е гг. XVIII в.

НБ МГУ, № 1905, л. 74 об.—87. Середина XIX в.

Примеч.: В списках имеются незначительные различия в заключительных фразах Слова.

534. Слово на Преображение.

Текст: Фавор и Ермон о имени твоём возрадуется. Сице днесь веселяющаяся церкви Господня всерадостно восклицает.

Нач.: А понеже все господьственные праздники, их же ликовательным восторгом божественная церкви украшает...

РГБ, собр. Егорова, № 420, л. 1—11. Начало XIX в.

535. *Слово на Рожество Богородицы.*

Нач.: Якоже всекраснейшее солнце из-за гор егда воставает и всесияющее свое лице всему миру являти поспешит...

ИРЛИ, Усть-Цилемское собр., № 19, л. 18—21. Вторая четверть XVIII в.

ИРЛИ, колл. Плотникова, № 29, л. 62—64 об. (на поле инициал «А»). Вторая четверть XVIII в.

БАН, собр. Каликина, № 186, л. 128 об.—132. 70—80-е гг. XVIII в.

ИРЛИ, колл. Перетца, № 412, л. 77—78 об. Конец XVIII в. (*Месяца сентября в 8 день. Слово на Рожество Пресвятыя Богородицы*).

РГБ, собр. Егорова, № 1954, л. 245 об.—248. 30-е гг. XIX в.

536. Слово на Рождество Богородицы.

Текст: Лицу твоему помолются богатии людстии. Священная Давыдова всепрекрасно псаломская возвещает цевница.

Нач.: А понеже днесь начальнойшее торжествование просиявши, в начаток летнаго круговозвращения преобъявися...

РГБ, собр. Егорова, № 420, л. 11 об.—21. Начало XIX в.

537. Слово на Рождество Богородицы.

Текст: Преславная глашася о тебе, граде Божий. Священная днесь глашает Давыдова цевница во псалме 86.

Нач.: Пребожественнаго селения Владычня всепреукрасованный град, одушевленная обитель...

РГБ, собр. Егорова, № 420, л. 99—110. Начало XIX в.

538. *Месяца августа в 15 день. Слово на всечестное Успение Пресвятыя Божия Матере.*

Текст: Блажено чрево, носившее тя, и сосца, яже еси ссал. Лука, глава 11, зачало 58.

Нач.: Что днешний всечестный праздник, о сынове церковнии, что настоящее всерадостное ликование...

РГБ, собр. Барсова, № 339, л. 222—242 об. Первая половина 40-х гг. XVIII в.

РГБ, собр. Попова (ф. 236), № 205, л. 199—215. 50—60-е гг. XVIII в. НБ МГУ, № 303, л. 141—152 об. 50—60-е гг. XVIII в.

539. *Месяца августа в 30 день. Слово похвално-воспоминательное преподобному и богоносному отцу нашему Александру Свирскому, новому чудотворцу, иже есть во области великаго Олонца Нова града. Евлогисон, патеро.*

Нач.: Восия нам днешь светило великое и незаходимое, церковь веселящее и вселенную просвещающее...

РГБ, собр. Егорова, № 900, л. 56—69 об. Черновой автограф (помета на л. 69: «7251 [1743] году ф[евраля] 28 дне»).

540. Слово похвальное Александру Свирскому.

Текст: Якоже псалмопевец Давыд поет: Праведник, яко финик, процветет и, яко кедр иже в Ливане, умножится. Псалом 91.

Нач.: Духовнаго и на небо возводящаго ради любомудрия умолчати произволившаго и в пустых и ненаселенных местах жителствовати возлюбившаго...

РГБ, собр. Барсова, № 330, л. 9—14. Середина XVIII в.

541. *Слово похвалное церковному премудрому учителю преподобному отцу Иоанну Дамаскину.*

Нач.: Праздновати праздники, благоразумныя празднлюбцы, весьма нам есть дело душеспасително и многия ползы приобретаемо...

РГБ, собр. Барсова, № 368, л. 7—22. Конец 60-х—начало 70-х гг. XVIII в. Скоропись Поликарпа Яковлева.

ИРЛИ, колл. Перетца, № 459, л. 413—430 об. Конец 60-х—70-е гг. XVIII в.

542. *Другое слово похвальное святому Иоанну Дамаскину.*

Нач.: Се ныне, празднлюбезнии слышателие, такового-то мы праведника, по Приточнику, празднуем память с настоящею похвалою...

РГБ, собр. Барсова, № 368, л. 22—26. Конец 60-х—начало 70-х гг. XVIII в. Скоропись Поликарпа Яковлева.

543. *Слово похвальное великому Иоанну Предотечи.*

Нач.: В пресветлый сий день преславнаго и високаго торжества...

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 217—226. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 194—204 об. 60-е гг. XVIII в.

544. *Июня в 29 день. Слово верховным апостолом Петру и Павлу.*

Нач.: День сий верховных апостолов, Христовых проповедников, вселенских учителей...

РГБ, собр. Егорова, № 1013, л. 226 об.—235. 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 205—214 об. 60-е гг. XVIII в.

545. *Месяца генваря в 30 день. Слово похвалное святым великим трием святителем вселенским Василию Великому, Григорию Богослову и Иоанну Златоусту. Благослови, отче.*

Текст: Помните наставники ваша, иже глаголаша вам слово Божие. Словеса сия священная избраннаго Божия сосуда, в послании ко Евреом предивно написанная.

Нач.: Всекрасный нам днесь и всепребогатый праздник пребогато озаряет...

РГБ, собр. Попова, № 205, л. 78—86 об. 50—60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 496, л. 151—156 об. (нет текста «фемы»). 60-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 280—290 (*Месяца генваря в 30 день. Слово похвалное трием святителем*). 60-е гг. XVIII в.

546. *Слово похвалное преподобным отцем Александру Ошевенскому, Кирилу Челмогорскому, Пахомию Кенскому, Антонию Сийскому, Никодиму Кожезерскому, Диодору Юрьегорскому, чудотворцем Каргополским.*

Текст: Дивен Бог во святых своих, Бог Израилев. Глаголет царственный пророк Давид.

Нач.: И кто убо не удивится, и кто не возглаголет со царствующим пророком...

РГБ, собр. Егорова, № 1224, л. 291—317. 60-е гг. XVIII в.

Слова-поучения

547. Слово о вере Божией.

Текст: Имейте веру Божию. Словеса Господа нашего Иисуса Христа, писаны во святом Евангелии. Марк, глава 11, зачало 51.

Нач.: Аще убо язычники и идолопоклонники толику веру имеют к своим ложным богом...

РГБ, собр. Барсова, № 67, л. 146—168 об. 40-е гг. XVIII в.

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 70—88 (в оглавлении на л. 1 помета рукою Ф. П. Бабушкина: «Слово о вере Божией. Сочинение выгорецких»). Бумага с белой датой «1783».

548. Слово о дружестве.

Текст: Другу верну несть измены. Словеса сия писана.

Нач.: Якоже драгий камень обретыйся негде, той от человека приемлется честне...

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 123—134. Бумага с белой датой «1783».

549. Слово о книжном стяжании.

Текст: Всякое доброе стяжание есть благо. Но книжное стяжание есть доброе. Убо книжное стяжание есть благо.

Нач.: Аще бо вещей века сего есть всем желателно, яко злата, сребра и камней многоценных и риз многоразличных украшение...

РГБ, собр. Барсова, № 67, л. 169—185. 40-е гг. XVIII в. Более поздние вставки рукою Андрея Борисова.

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 88 об.—96 об. Бумага с белой датой «1782».

550. Слово о молитве «Господи, помилуй».

Текст: Господи, помилуй. Словеса сия церковнаго чиноуставления песнословесная припевания.

Нач.: Якоже прочия молитвы, в церкви уставленные, Господеви приносятся и его пребожественую благодать умоляют...

РГБ, собр. Барсова, № 675, л. 98—106 (в оглавлении на л. 1 помета рукою Ф. П. Бабушкина: «Слово церковнаго уставления о „Господи, помилуй“»). Бумага с белой датой «1782».

551. Слово о покаянии.

Текст: Согрешил ли еси, покаяйся, паки ли согрешил, паки покаяйся... Слова сего святаго Иоанна Златоустаго, писанная в словесех его.

Нач.: Аще убо болящии телесными недуги многое показывают тщание о исцелении своих болезней...

БАН, собр. Дружинина, № 340 (389), л. 239 об.—282. 70—80-е гг. XVIII в.

552. Слово о покаянии.

Текст: Дом мой дом молитвы наречется, вы же сотвористе его пещеру разбойником.

Нач.: Аще убо в древнем законе израильтестии людие жестоце укареями от Господа поношаются...

РГБ, собр. Барсова, № 365, л. 82—85 об. Вторая четверть XVIII в.

553. Слово о почитании родителей и родственной любви.

Обращение: Благочестивейшим сродником моим радоватися.

Текст: Царьственный пророк Давид глаголет: Род правых благословится, и прочая. Псалом.

Нач.: Аще благодатных аромат сокровище отверсто будет, воздух убо весь всепресладкаго благоухания исполняет...

РГБ, собр. Барсова, № 145, л. 114—117 об. Вторая треть XVIII в.

554. Слово о страхе Господнем.

Текст: Страх Господень источник животен, творит же укланятися от сети смертныя. Притчи Соломони, глава 4.

Нач.: Аще убо вся тварь, слышателие возлюбленнии, от Бога созданная...

БАН, собр. Каликина, № 127, л. 131—134. Текст на л. 131—133 выполнен II анонимным почерком. 10—30-е гг. XVIII в.

555. Слово о страшном суде.

Нач.: И кто не убоится, кто не возтрепещет огня онаго страшнаго и негасимаго...

РНБ, Q.XVII.200, л. 199—200. Скоропись Алексея Иродионова. Середина XVIII в.

Т

556. О трех погруженных неприятых.

Нач.: В Кормчей апостольское правило 49. В Стоглаве то же правило толкует во главе 17...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 198—198 об. 20—30-е гг. XVIII в. Скоропись Дмитрия Ерофеева.

557. Тропарь за благотворящих.

Нач.: Спаси, Господи, и помилуй рабы своя, призирающия и снабдевающия нищету нашу...

РГБ, собр. Барсова, № 582, л. 23—24. 20-е гг. XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 584, л. 103—103 об. Бумага с белой датой «1827».

558. *Тропарь за мирьскаго.*

Нач.: Владыко Господи Иусе Боже наш, помилуй создание свое, душу усопшаго имярек.

РГБ, собр. Барсова, № 428.2, л. 1—1 об. Начало XIX в.

559. Тропарь за мирского (*Другий тропарь*).

Нач.: Господи человеколюбче, нас ради воцеловечивыйся и пострадавший...

РГБ, собр. Барсова, № 428.2, л. 1 об.—2. Начало XIX в.

560. Тропарь за настоятеля.

Нач.: Спаси, Господи, и помилуй отца нашего и настоятеля...

РГБ, собр. Барсова, № 584, л. 99—100 об. Бумага с белой датой «1827».

РГБ, собр. Барсова, № 428.2, л. 3. Вторая половина XIX в.

561. *Тропарь спасительной.*

Нач.: Спаси, Господи, и помилуй благодетеля нашего имярек.

РГБ, собр. Барсова, № 428.2, л. 2—2 об. Начало XIX в.

562. Тропарь спасительный (*Другий тропарь*).

Нач.: Милостивый и всещедрый Господи, услыши молитв раб своих, облегчи жестокою болезнью рабы твоея страждущия имярек.

РГБ, собр. Барсова, № 428.2, л. 2 об. Начало XIX в.

У

563. *Уведомление о дополнении сея Выгорецкия истории* (дополнение к «Истории Выговской пустыни» Ивана Филиппова).

Нач.: Ведати хотящим означаю, чесо ради сей настоящий труд нами приемлется...

РГБ, собр. Барсова, № 642, л. 166—203. Конец XVIII—начало XIX в.

РГБ, собр. Барсова, № 171, л. 60—77 об. Середина XIX в.

Изд.: Гурьянова Н. С. Дополнение к «Истории Выговской старообрядческой пустыни» Ивана Филиппова // Публицистика и исторические сочинения периода феодализма. Новосибирск, 1989. С. 221—245.

564. *Увещание к братии о помяновении отец* (читается на коегождо пред памятью их, в навечерии по навечерни).

Нач.: Негли и известно любви вашей, отцы и братие о Христе возлюбленнии...

РГБ, собр. Барсова, № 340, л. 308—315. Список выполнен II анонимным почерком. 30-е гг. XVIII в.

УКАЗАТЕЛЬ ИНЦИПИТОВ

- А понеже все господьственные праздники, их же ликовательным восторгом божественная церкви украшает... 534
- А понеже днесь начальной торжественное просиявши, в начаток летного круговозвращения преобъявися... 536
- Авраам праотец велику почесть восприя древле... 165
- Аз недостойный и паче всех человек грешный Иоанн... 459
- Алексей Семенович, милостивой государь 491
- Аще благодатных аромат сокровище отверсто будет, воздух убо весь веспресладкаго благоухания исполняет... 553
- Аще бо вещей века сего есть всем желателно, яко злата, серебра и камней многоценных и риз многоразличных украшение... 549
- Аще вознесен буду от земли, вся привлеку к себе 393
- Аще забуду тебе, Иерусалиме, забвена буди десница моя 282
- Аще кто мне служит, мне да последует, и идеже есмь аз, ту и слуга мой будет 196
- Аще о каргополских страдалцах совершил еси, благоволи к нам на Лексу побывать 236
- Аще премудрый он муж, всечестнейший господине настоятелко и отче вселюбезнейший... 198
- Аще труба неизвестен глас даст, кто уготовится на брань... 491
- Аще убо безпредельное Божие существо мыслями нашими не постизается и постигнутися не может... 254
- Аще убо болящих телесными недуги многие показывают тщание о исцелении своих болезней... 551
- Аще убо в древнем законе израилъстии люди жестоце укаряеми от Господа поношаются... 552
- Аще убо всеизрядно блажими суть они мужие и добрословесно похваляются, иже двери премудрых всеусердно сотрывают... 222
- Аще убо всепрекрасный и многоцветный вертоград, дивнейшими цветы преумноженный... 230
- Аще убо вся тварь, слышателие возлюблени, от Бога созданная... 554
- Аще убо еллинстии стихотворцы бывших неких мужей в прежняя их лета колкими хвалословий имны почтоша... 3
- Аще убо краткое времени добрословити в писменах не попускает, аще неизвестное случая бытияского извещати, что сомнения наводит... 220
- Аще убо о царе земнем доброполучнем... 395
- Аще убо язычници и идолопоклонники толлику веру имеют к своим ложным богом... 547
- Аще честна пред Господем смерть преподобных... 398
- Батюшко наш Алексей Алексеевич 311
- Беседа же их состоит в нижеявленном. Вопрос 1. В нашей российской церкви что разумеете... 430
- Беспечальный счастелного жития путь, благодатнаго послушания иго... 433
- Благодарствую тебе, моему любезному, за толикий твой по Бозе труд собственныя руки твоя... 77
- Благодатию всеильнаго Бога обновися сия болница с молитвенным храмом от тех же потомков, которые прежде вновь возгладша... 244
- Благодать творит муж милостив 413
- Благодетелем моим Ивану Филиповичу, Даниилу Матфеевичу с протчими многолетно и благополучно здравствовати желаю 158
- Благонравная и многомилосердная, паче же боговлиянная вашего господства природа... 356
- Благодарнослушным и трудоподвижным во усердии возлюбленным братьям нашим А. К. о Христе Иисусе всеспасително радоватися 228
- Благодаренному давному нашему братскому и сиротскому служителю... честнейшему Кириллу Максимовичу... 364
- Благодаренный церковный сподвижник, господине пречестный и друже изряднейший, прелюбезнейший Н[икифор] С[еменович] 353
- Благороднейшии и честнейшия мои господие и благодетели И[ван] Ф[еоктистович], П[расковия] Ф[еоктистова], К[сения] Ф[еоктистова] 246
- Благородный господин К. Н-ч, премилостивый наш государь 150
- Благородным и боголюбивым и благотворительным господам имярек... о Христе Иисусе радоватися 233
- Благосклонной милостивый государь Иван Ф[еоктистович], душеспасително преблагополучно здравствуй 302
- Благословите Господа вси ангели его, силнии крепостию творящии слово его 283
- Благословится Господь от Сиона, и узриши благая Иеросалиму вся дни живота твоего 38
- Благости ваша приятное писание удостоихся, всенижайший, сего 14-го июня получити... 319
- Благодарительнейший и честнейший отец И[она] К[арпович], здравие твое яко телесное, тако и душевное да преумножается... 291
- Благодарительнейший отец, истинный боголюбец, общежителный верше А[ндрей] Б[орисович] и... Иона К[арпович]... 78
- Благодарительное вашего господства милосердие... 357
- Благодарителю и другу нашему и брату о Христе возлюбленному Михаилу Кириловичу... 372

- Благочестивейшим сродником моим радоваться 553
- Благочестивому и христоробивому всему Выгорецкаго пустынножителства собранию общежителствующим же и иже в скитех пребывающим отцем и братьям 453
- Благочестия светлому проповеднику 427
- Блажен путь, в онь же пойдеши, душе яко уготованна место покойно 242
- Блаженни мертвии, умирающии о Господе отселе Ей, глаголет Дух да починут от трудов своих, дела бо их ходят вслед с ними 247
- Блажено чрево носившее тя, и сосца, яже еси ссал 538
- Богатством печалей владеющему любезному ми чаду о Господе радоваться 505
- Богочестивая всепресветлейшая высокодержавнейшая наследная великая государыня императрица Елисавет Петровна 345
- Боговлянное в тебе и честное благоразумие 368
- Богодарованный перваго месяца тридесятый день (обносящ чюдную память чюднаго в преподобных Иоанна) 286
- Богоизбранный всепресветлейший император Петр Алексеевич, самодержец всероссийский, государь всемилостивейший 181
- Боголюбейшим и благоревностнейшим братьям нашим всеблаготяготоносительнейшему В Е и доброрачителному Ф Ечу о Христе Иисусе всеспасительно здравствовать 223
- Боголюбезныя ваши одолжения на пожарной наш случай 20
- Боголюбивая А Н, здравствуй 355
- Боголюбивейшая братия и благоревностнии благочестию подражатели Михайло Филипович и Иван Васильевич 500
- Боголюбивейшая Христова невесто, пречестнейшая девического и постниц лика руководительнице всеишайшая Анастасия Даниловна 344
- Боголюбивейшей братии Игнатию Трофимовичу с прочими о Христе радоваться желаем 349
- Боголюбивейшии отцы и братия, известуюся вам, яко по всему зрится в семействе нашем оскудение благоревностное 438
- Боголюбивейший благотворитель наш Владимир Алексеевич 494
- Боголюбивейшим и добропослушным братии, радителем братским и трудником христорадным Н[иките] Ф[илимоновичу] 184
- Боголюбивейшим пустынноскитскаго за имя Божие и за свидетельство Иисус Христово пребывания, благосогласующим отцем и братии о Христе Иисусе радоваться 187
- Боголюбивейшия матери и сестры, настонт ныне память 192
- Боголюбивейшим всего пустыннонаселения обитателем, возжеланным нашим отцем и братьям Султозерскаго скита 481
- Боголюбивейшим и благоревностным добротворителем и другом нашим о Христе возлюбленным Федору Федоровичю, Григорию Архиповичю, Федору Федоровичю, Симеону Илиичю 358
- Боголюбивый и всеблагоревностный брате наш Архип Дементьевич 439
- Боголюбивым святоотческаго благочестия ревнителем благопослушным и доброрацителем матери церкви чадом 171
- Богочестивый премудростию просвященный в разуме отец Феодор Петрович 35
- Богохранимый высоконаследный природный всероссийский правдозаконный государь богодарованный великий князь Петр Федорович 346
- Божественный пророк Софония чрез святого Параклита вдохновение сия божественныя глаголы отругну 13
- Божю милостию обогащающему тя евангелски цветущему, в послушании прозябающему Федору Семеновичу 82
- Божю помощию и наставлением мы нижеподписавшиися Выголексинскаго общества жители 473
- Болезнь моя обновися 384
- Братие, поминайте наставники ваша, иже глаголаша вам слово Божие, их же взирающе на скончанье жительства, подражайте веру их 56
- Братолюбивейший благорачитель и подражатель всеусерднейший истиннаго благочестия Андрей Иванович 16
- Будет бо велий пред Господем и вина и сикера не имать пити и Духа Святаго исполнится 163
- Было намерение честный отче, на листок твой детское мое разумение написать 257
- Бьют челом и плачутся последнейшии от всех людей на земли 225
- В Архангелогородской губернии, в Мезенском уезде, содеяся в нынешнем 7252 году 458
- В благочестии пресветло сияющему и богословию достойнейшему учителю верному пастыреви словесных овец 68
- В Кормчей апостольское правило 49 В Стоглаве то же правило толкует во главе 17 556
- В краткое сие время, паче же реши кратчайший часец широчайшим и пространным колесницетечения путем 513
- В настоящий святыи и всепразднственный день усекновения Крестителява 457
- В настоящий сий пресветлый праздник, во всекраснейший и всесияющий Христова Богоявления день 189
- В начале должно прежде всего, к кому кто хошет писати, разсматривати того умчесть, достоинство 49
- В некое летнее время живущий во граде ученый философ изыде в поле 42
- В нем бо звездам служащи звездою поучахуся тебе кланятися, солнцу праведному 264

- В Новеграде Великом 1 Макарий митрополит, посвящен Никоном 26
- В нынешний святой твоего тезоименитства день поздравляю вас 258
- В память вечную будет праведник 342
- В первых он начал глаголати сице 279
- В последний день Пасхи стояше Иисус в церкви и зваше, глагола 395
- В прерадостный сей день пою тебе иямбом звонким, мерами пятьми 259
- В пресветлый сий день преславнаго и высокога торжества 543
- В радостный день твоего тезоименитства честнейший, всеусердно и всежелательно поздравляю 261
- В сий настоящий веселоторжественный день светло преоблистающая чистый аер утренняя заря 35
- В сий радостнаго тезоименитства твоего торжественный день 136
- В старопечатных книгах 1 Исповедание православныя веры 421
- Ваше братолюбное письмо от 13 июня исправно получено 19
- Ваше мне зело любезнейшее писание во всякой исправности принят, я получил 152
- Ваше превосходительство милостивый государь Устин Сергеевич 62
- Введоста родителя отроча Иисуса в церковь сотворити имя по обычаю законному о нем 160
- Ведати хотящим означаю, чесо ради сей настоящий труд нами приемлется 563
- Ведомо вам, господам, буди всемилостивейшая государыни императрица Елисавет Петровна преставися от сего света в будущий 275
- Ведомо вашему отеческому милосердию о сем буди 468
- Ведомо есть твоему боголюбию, коль великая ест добродетель послушание 498
- Велеумное и братолюбное писание руки ваша доиде к нам сентября 24 (1768) 371
- Велие есть благо, велия ест и изрядная славы лепота 229
- Велие и преславное ест праздника сего таинство 532
- Велик человек и драг муж творяй милость 327
- Велика слава и дивное благосчастие ест мужем велеумным и вся добре в гражданстве по потребе употребляти ведущим 375
- Великаго и славнаго в мученицех Никиты торжество вся нам благая обилно дароносит 343
- Великий великих тайн зритель и дивный желания, целомудриа и правосудиа образ 213
- Великий сей нами празднуемый днесь Предотеча 163
- Великому господину, господину высокопревосходительному отцев отцу, всепремудрейшему архипастырю 222
- Великому и великопочтенному господину пречестнейшему архипастырю, всеславнейшему архиепископу Феодосию 173
- Великославное и предивное ваша высококняжеския светлости милосердие 218
- Величаем тя, пресвятая Дево богоизбранная отроковице, и чтем еже в церковь Господню вхождение твое 266
- Велия и предивная от веков вся божественная дела 533
- Вем вем, о слышателие возлюбленнии, како-ву веру и усердие имеет 341
- Вемы вемы о вселюбезная Н[аталия] К[озминична], яко попремногу ты возкорбе душою о лишении своего родителя 88
- Вемы, вемы премудрый господине, яко печальнии случаи оскорбляют сердца 176
- Верховное предстояние апостолов горкаго плача рыданием трикратное отвержение исправи 216
- Веселия нам вина ест (о всежеланнейший верше и учителю и отче вселюбезнейший) твоего свойственаго торжества всепрекраснейший праздник 514
- Весма должно бы мне в сие время или отсколь отлучиться или пребывши здесь заткнуть воском от похвал ваших ушеси мои 41
- Весма надлежало бы ныне вас риторским языком и витийственной тростью поздравляти 65
- Взят бысть Илия вихром яко на небо 401
- Видеша вси концы земли спасение Бога нашего 528
- Вижю днесь ваше народное собрание черными вретшиами повиваемо 111
- Владыко Господи Иисусе Боже наш помилуды создание свое, душу усопшаго имярек 558
- Во всеблагоуханнейшем и многоплодовитом винограде, в преблагокраснейшем всесвятейшем саде зело прелюбезныя тетушки инока Стефанида и Феврония Семеновны 447
- Во всю землю изыде вещание их и в концы вселенныя глаголы их 385
- Во дни плотскаго Христова смотрения и на земли Спаса нашего пребывания 479
- Во имя всемогущаго Господа Бога в Троице Святей славимаго 442
- Во имя единаго в триех испостасех и единому существу всепоклоно славимаго Бога Отца и Сына и Святаго Духа 237
- Во имя Пресвятыя и живоначальныя и неразделимыя Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа 459
- Во обители святаго Богоявления Господа Бога и Спаса нашего Иисус Христа общежителствующим о Христе радоватися 452
- Возвеселися, пустыня, зряще случаи златяы 80
- Возвратихся на страсть, егда узне ми терн 125
- Возглашающу пророку Кто ест человек, иже пожвет и не узрит смерти 102
- Возде руце свои Сион, несть утешаяй его 449

- Возлюбленная чада всецерковного благочестия и последователи всеусерднии Сиона, желаем вам о Христе Боже радоваться 320
- Возлюбленный слышатели! В какой нарочитый день научает нас Бог Отец трубою возглашати... 36
- Возлюбленным моим сестрам единоутробной и единокровней Февронии Прокопьевне и... Татианы Прокопьевне 429
- Вознесоста родителя отроча Исуса во Иерусалим... 391
- Вознесите Господа Бога нашего и кланяйтеся подножию ногу его, яко свято есть 392
- Возрадуйся ныне, Выгская пустыня. С нами, чады твоими, всепресветло возгремим 381
- Возсия нам днесь пресветлый всепраздничный день, радости наша всеобщия исполненный... 380
- Воистинну ничтоже в сем свете полезнее, якоже благоугождати своему создателю... 504
- Воистинну божественная, воистинну отеческая твоя поучения, наказания, ползования и повеления словесная... 293
- Воистинну воскрес Христос. О радости всепредивныя, о сладости всеблагодатныя... 60
- Вопрошаем тя, рцы нам, камо грядеши... 336
- Восия нам днесь светило великое и незаходимое, церковь всеявляющее и вселенную просвещающее... 539
- Восия нас прекрасное светозарное торжество божественных апостол... 385
- Вспомянем ныне вкратце, о боголюбивии слышателие, весь приспомятнный нам боголюбивейший собор... 56
- Вострубите трубою в нарочитый день праздника вашего 36
- Время жития нашего есть, слышателие возлюбленнии, мера zelo малая, определение весьма краткое... 195
- Время нам всепредивныя радости днесь всепредивно возблиста, благочестивии слышатели... 211
- Всеблагодарный друже и брате Д[аниил] М[атфеевич], о Христе здравствуй 235
- Всеблагоревнительнейшии всеусердствующии торжественнителие, всемирннии киновиате, рцыте ныне о вашем здесь соединении... 89
- Всеблагоревностная боголюбие Мария Тимофеевна, спасаяся, здравствуй 441
- Всеблагоревностнейший благодатного Божия служения действителю, всеизряднейший богатомолитвенный церквеначалниче... 205
- Всеблагоревностному и всеизряднейшему асиоползодателю... честнейшему господину Г[авриилу] С[еменовичу] всеспасительно о Христе радоваться 220
- Всеременно доволен и благодарен за одоление твое... 297
- Всевышняго Бога и царя всех царствующих и Господа господствующих судбами всеискренне жалаемое... богоумудряемое конование... 496
- Всеукрашение нам позорище, позорище днесь многосветло и пречюдно отвергается... 202
- Всеукрашенный нам днесь и всепребогатый праздник пребогато озаряет.. 545
- Вселюбезней и пржеаланней единоутробной моей сестрице С[оломонии] Д[ионисиевне] о Господе Боже радоваться 217
- Вселюбезнейший и добросоветнейший брате Даниил Матфеевич, всеспасительно о Христе здравствуй 234
- Вселюбезнейший мне друже Г. Федосеевич, о Господе Боже радуйся 495
- Вселюбезное ваше письмо прииде в наши руки... 243
- Всемилосердным ти и благоздравственным прибытием днесь, всечестнейший имяниниче, наш дражайший отче и учителю и пастырю предобрый... 201
- Всемирного благополучия и христоименитых веселия. Пресветлый сей день пред вашим христолюбных собором возсия днесь... 161
- Всепоследнейшая и удаленная от ваших родителских недр во дальняя страны, не имеющая по себе близокровных попечителей и сердоболей... 40
- Всепочтенная и новосопреженная двоице, возлюбленнии наши племянник и племянница К[озма] М[атфеевич] и А. М. ... 243
- Всепочтеннейшая госпоже и наша благодетельнейшая матушка Наталия Козмична! 93
- Всепрекрасны крны сельны возрастают дивно в терни... 287
- Всепреподобнейшаго и блажайшаго святособрания, честнейшаго и краснейшаго общительства... отцем и братии... о самом Господе Боже всех радоваться 214
- Всепресветлая богоизбранная царице державнейшая боговенчанная императрице... Екатерина Алексеевна 174
- Всепресветлейшая благочестивейшая боговенчанная державнейшая великая государыня императрица Екатерина Алексеевна... 496
- Всепресветлейшая державнейшая великая государыня императрица Анна Иоанновна, самодержица всероссийская 225
- Всепресветлейшая державнейшая великая государыня императрица Екатерина Алексеевна... 497
- Всепресветлый и ликователный глас, глас любовию дышущих, пречестнейших друзей слышание... 519
- Всепречестнейшему боголюбцу, православнаго благочестия наследнику, равноангельному отцие, изящному благодетелю И[оне]... 293
- Всеприятнейшаго по Боже всем смертным благодатнаго человеколюбия и милости подражателю... Андрей Борисович! 319
- Всеславнейшаго богопоставленнаго наследственнаго ради вашего императорскаго на престол всероссийский всерадостнаго возшествия... 181

- Всеславнейшаго ради вашего, всемилостивейшая государыне, боговенчаннаго коронования... 174
- Всеубожиа сироты Олонецкаго уезду пустынножители, оставшиися от прежних отец... при сем просим и молим... 487
- Всеусердным ревнителницам, возлюбленным о Христе дщерам церковным Матроне Никифоровне, Василисе Васильевне, Екатерине Никифоровне, Марине Димитриевне... 359
- Всечестнейший господин, милостивый наш сиротский отец и драгий предводитель, прелюбезнейший имянинник К[ирилл] М[ихайлович] 380
- Всечестнейший господин премилостивый благодетель наш Афанасий Иванович 493
- Вси убо святии апостоли велици суть... 268
- Вси убо человецы умирают, вси смертным мечем посекаются... 389
- Вси хотящих благочестно жити о Христе Иусе гоними будут 390
- Вси человецы по заповеди сотворшаго их Бога повинни суть своим родителем должную воздавати честь... 352
- Всяк град или дом разделявшийся на ся не станет 108
- Всякий же труд, всяко дело настоящего жития тогда удоботворится... 515
- Всякия храмы поставляются не просто, но с намерением, коегождо храма пристойным... 466
- Всякое дело настоящего сего жития с трудом придобывается и со многим тшанием и прилежным вниманием получается... 383
- Всякое доброе стяжание есть благо. Но книжное стяжание есть доброе. Убо книжное стяжание есть благо 549
- Всякое наказание в настоящем веще не мнится радость быти, но печаль; последи же плод мирен научением тем воздаст правде 383
- Входящим в виноград овощный различна вида плоды предлагаются... 21
- Вчерашняя многоценная трапезы пресладкия останки днесь предлагаем вам... 264
- Вы есте соль земли, аще же соль обуюет, чим осолится, ни во что же будет к тому, точию да иссыпана будет вон и попираема человеки 109
- Выголексинское общежителство. Монастырь, нарицаемый Даниилов... 475
- Выписано со старопечатнаго Потребника, изданнаго... в лето 7159-го... 426
- Выписано со старопечатнаго Потребника, изданнаго на Москве в лето 7159-го... 424
- Выписано со старопечатнаго Служебника, изданнаго на Москве... в лето 7159... 423
- Высокоблагородней славнопочтенней госпожи Г., премилостивейшей государыни... 182
- Высокодревняго церковнаго благолепия усердный любитель, премилостивый наш государь отец и именинник благодатный Андрей Борисович... 70
- Высокопочтеннейший господин, господин предводительствующий наш отец, милостивейший государь и покровитель Федор Петрович 37
- Высокопочтенный благородный господин, господин наш премилостивый государь Михаил Иванович... 180
- Высокопревосходительный господин, господин генерал-губернатор, фельдмаршал его императорскаго величества... 218
- Высокославнейшаго всеавгустейшаго ради вашего боговенчаннаго коронования, о богохраняемая монархия... 345
- Высочайшее и высокоумдрейшее ся императорскаго величества о Вашем императорском высочестве в наследники... 346
- Где есть упование твое, его же ради милостыня и погребение творил еси 85
- Глас радости и веселое глашение прелюбезных своих и присных друзей воспомяние (пречестнейшая моя государоне имярек)... 520
- Горе мне в сокрушении моем, строптива язва моя 111
- Господи Иусе Христе Сыне Божий, помилуй нас 190, 428
- Господи, кто обитает в жилищи твоем 254
- Господи, помилуй. Слова сего церковнаго чиноуоставления песнословесная припевания 550
- Господи человеколюбче, нас ради вочеловчивыйся и пострадавый... 559
- Господин мой и всеприятнейший благожелатель Прокопей Анисимович... 143
- Господин отец Даниил М[атфеевич] 382
- Господин пречестнейший благопослушный общератский, купно же и сиротский слушитель Козма Иванович 410
- Господь воарися, в лепоту ся облече, облечеса Господь в силу и препоясаса 531
- Господь наш Иус Христос, яко сый милостив и щедр, даия, ему же хошет, богатства избобиле... 119
- Госпоже честная, боголюбиче всеблагоревностная Февронья Семеновна, желаю ти о Господе многолетно здравствовати и спасатися 463
- Государь мой милостивой Григорей Иванович! 245
- Гремит повсюду слава сладкоглаголиваго Филона... 263
- Грозная труба гласа Божия, призывающая смертных, уже возгремела над главою любезнейшаго отца... 322
- Давным другом нашим и приятелям любезнейшим о Христе Ивану Кузмичю и Максиму Марковичю... 374
- Давид царственный пророк псалмопевец поет: Праведник, яко финик, процветет и, яко кедр иже в Ливане, умножится 162
- Даждь нам помощь от печали 334
- Двема вашими уведомлениями сей весны наслаждаясь... 308

- 226 генваря в день тихвинцов с Боровского скита Иосифа Григорьева, Григорья Иванова 523
- Дева днесь предстоит в церкви и с лики святых невидимо Богу за ны молятся 10
- День показася светлый и веселый 71
- День сий верховных апостолов Христовых проповедников, вселенских учителей 544
- Дивен Бог во святых своих, Бог Израилев Глаголет царственный пророк Давыд 546
- Дивна вещь братскаго общежителнаго пребывания чюдно понстине зрелище вседобраго того богоугоднаго сожития 516
- Дивно, поистинне дивно и хвалы подобающия достойно дело и тщание ваше 327
- Днесь благодать Святаго Духа нас собра Сия словеса в неделю цветоносную 89
- Днесь благодать Святаго Духа нас собра Словеса, реченныя в неделю цветоносную 90
- Днесь достоин ликовати, Бога в помощь призывати 101
- Днесь обьятых многуо печалию и зелнею скорбию узвенных и болезнию сердечною люте ураненых 190
- Днесь происходит шарь небеси 391
- Днесь с высот пространна мира ты, солнце, испусти лучи 100
- Днесь сотвори верных сошедшеся духовне торжествуем Песнию сею верных собори призываюся 105
- Днесь сиротнии дети стечемся в один круг 98
- Доброрадетельному братолюбцу и трудолюбному братскаго состояния доброжелателю Никифору С[еменовичу] 183
- Доиде к нам чрез нашего брата ваше боголюбное желание 484
- Доколе, госпоже, сокрушаеши душу твою неумемно печалию 127
- Долнаго мира презрителю, горняго Иерусалима взыскателю, нищих питателю отцу Феодору Тимофеевичю кланяюся 66
- Дом мой дом молитвы есть Сия словеса от самыя преченныя правды глаголана суть 5
- Дом мой дом молитвы разбереса, вы же сотвористе его пещеру разбойником 552
- Достойнейший предмет высоких заслуг ваших к сиротствующему дому и убогшесму собранию нашему 37
- Драгаа ваша и обширна извещания и милостиваа отеческая обещания, гостинцы и награждения преумноженно получаа 313
- Драгое ваше уведомление получа, всеуничженно благодарствую 303
- Драгоценныя драгоценных ти рук начертания приветства возлюбленная, имиже зело утешихомся и утешаемся 292
- Древний зографов некий 400
- Другу верну несть измены Словеса сия писана 548
- Духовнаго и на небо возводящаго ради любовна мудрия умолчати произволившаго 540
- Егда вступаю в разсуждение жизни мояа и воображаю во уме моем все обстоятельство действия моего 460
- Егда любезнии и единокруннии друзей в далекий путь, друг от друга разлучающеся отходят 214
- Егда по всей России грех ради наших Никонном патриархом перемена благочестивых святоотеческих уставов учинися 48
- Егда посланная от Сената и от Синода комиссия вступивши в Выговское общежителство 461
- Егда приму время, аз правоты сужду 435
- Егда пройдоша от зачала сей пустыни и общежителства назад лет тридесать или менши 474
- Егда убо восхоте всепремудрый нашего спасения строителъ Бог показати дивному оному юроду — мирови 215
- Егда убо незапно яко от претемныя грозныя тучи лютой вихрь наскочив 145
- Егда убо от всепочтенныя персоны премилостиваго отца и благотворителя получихом мы честнейшая ваша писания 448
- Егда убо хотехом вчерашнему плачу соводорити днешнюю радость 114
- Его же возлюби душа моя поисках его и не обретох 333
- Его же возлюби душа моя поисках его и не обретох звах и и не послуша мене 329
- Еже святейший патриарх Мелетий Александрийский писа к ревнительным христианом 171
- Елики одожаемая души благотворными дарованиями, ти чюини суть ко благодарению 73
- Елико во изгнании сущему толико во узех и неволе содержащемуся пречестному отцу нашему Ануфрию 492
- Елико древностию, толико и великостию славимаго великаго Новаграда 462
- Елико молю самого владыку и яже о нем толико и вас прошу 78
- Елико преизящнаго вашего господства милостивное о нас убогих и щедроутробное наложение 506
- Елико прелюбезнаа всекрасная весна по зимнем оскорблении всечестнейший и вседражайший наш пастырю и учителю 203
- Елико убо честно и похвально родителей чествование 233
- Ельма убо, о боголюбивии слышателие настоят днесь нам в начале слова нашего подобне нечто выгорецкаго мудролюбца реши словесем 390
- Ельма убо претеплое и всесиятелное твоего милосердия солнце 25
- Естество Бога нашего, слышателие благочестивии, есть превыше всех созданных видимых и невидимых естеств 59
- Естество человекое к прочим имеет и сию богозданную благодать, еже сродства благожелательный союз имети 170
- Естгли у кого долговременно какая страсть вкоренится, трудно тое сводитца 277

Еще и первая сладость несравнительнаго господского вашего к нам преубогшым милосердия 367

Жалостию побеждающися насладитесь духовною божественною сладостию 169

Жалостных случаев коль жалостна суть поведания слезных содействий 219

Жалость памяти дому Божия снадает, сладость сионских благогласий рсджизает 212

Жалость сердца моего нудит мя вешати 112

Желал бых любви вашей не чернилом и бумагою точию, но и усты ко устом беседовати 359

Желал бых с вашим братолубием и лицем к лицу беседовати 364

Желанию обычне нашедшее сопротивление, еже есть боязнь и отчаяние в получении общепредлежимаго пресладкаго учения премудрости 280

З дому к вам приехал Козма Львов как он скажет, так и в писмах пишет 276

За высокосклонное ваше отеческое писание попремногу благодарствую 142

За дражайшее писание ваше, отпущенное от вас сего генваря 16 144

За милостивое и любезное извещение и приятное ваше писание отвещаю 295

За молитв Пречистыя Матери твоея Господи Иисусе Христе Сыне Божий, помилуй нас 429

За написание ваше и милостивое почитание униженно благодарствую 311

За премоногия ваши отеческия снисхождения и склонности 301

За приятное обхождение твое и хранение меня благодарствую до крайности тебе 304

За столь приятную вашу к нам преубогшым любовь и милость благодарствуем 363

Зело болезнено есть слышати егда между единыя матере чад несогласие и междоусобие торжествует 500

Зритель тайный видец небесный, слышатель неизреченных 406

И абие послав царь спекулятора, повеле принести главу его 457

И доколе сеци будеши, о мечю Божий и доколе не упокоишия, вниди в ножни своя, почий и помолчи 112

И кто не убоится, кто не возтрепещет огня онаго страшнаго и негасимаго 555

И кто убо не удивится, и кто не возглаголет со царствующим пророком 546

И мнози о рождестве его возрадуются, будет бо велий пред Господем 164

И о сем тебе возвешаем что с Петровских заводов от Иосифа попа в трех временах присыланы ко убогим к нашей худости писма в тетратех 503

И первее о напастех Господь наш Иисус Христос, предьявляя о хотящих быти напастех, ко учеником своим глаголаше 123

И первейший и наичестнейший в братстве нашем и наивышший господин и брат по духу наиблаженнейший Алексий Тимофеевич 373

И рече Бог да будут светила на тверди небесней и да будут в знамения и во времена и во дни и в лета 514

И слезно, и умиленно молим и просим честное ваше достояние 347

И того же марта 4-го по приказу С[вятейшаго] П[равительствующаго] Си[но]да вышеозначенной рас[колник] Мануил Петров 386

И якоже милость и суд пророк Господу Богу припевает 284

Иже из единыя утробы произшедшей и единсполением матери нашей труждышейся 419

Иже от святаго крещения и от бани порождения восьприемницы 417

Из давних времен в цветущем вашем христианстве имеется усердие к нашему выгопустынному обществу 489

Извед же их вон до Вифании и воздвиг руци свои, благослови их 532

Известую вы сим писмом о страдалце Божия истины 452

Известихомся о вас возлюбленнии яко в неких сумнениях находитесь о случаях случившихся у нас 358

Известно вам буди у нас во общежителстве 372

Изволила ты писать к нашей худости и требуши наставления и добраго совету 441

Измеряя ваши высокая милости к нашему убожеству, столь мы являемся ко оным отданию несоответственны 18

Изиднейшему словоучения люборачителному мужю моему честнейшему приятелю и господину о Господе Боже радоватися 513

Имеем честь поздравить вас [с] леповыстроенным домом и с веселоторжественным обновлением 94

Имейте веру Божию Слова Господа нашего Иисуса Христа 547

Имею честь поздравить вас, премного[милостивый] наш [господин], с провождением всеторжествен[наго] и всемирнаго празд[ника] Пасхи святяя 522

Иногда же виде множество безчисленное трупия мертваго 467

Искусный же во учении моральном может градусы и до 10 сделать и более 64

Истиннаго благочестия рачителницам и посреде дивнаго собора в благоцветущем смиренномудрии знаменитым Стефаниде Семеновне и Февронии Семеновне 448

Истинному боголюбцу и неблаженному христоробцу моему же вожделенному

- другу []чю о Христе Иусе радовати-ся 433
- Иус же видев мать свою и ученика, егоже любляше, глагола матери своей 402
- Иус Христос Сын Божий есть основание святых соборных апостольских кафедральных церквей 12
- Июля Ольга Княгиня Престав[ися] 28
- К** вашим молитвам наше ничтожное попечение хотя и не может быть достаточно 296
- Каждое убо блажайшее добротворение, аще именованное подавание, аще милостивное питание 511
- Какая то бывает в смертных великая радость 62
- Како вниду в чертог избилен всякого блага, во всерасное торжество, во многосветлое ликование 95
- Како возможно не благодарити человеколюбивых добротворцев 178, 232
- Кий сей глас стрелообразный утробу мою пронзи 446
- Кий шум настоящего торжества, слушателие благочестивии 402
- Книга 8 заповедей апостольских глава 10 заповедей к прочим христианского жития удобных молится за вся человеки 478
- Книга, именуемая Потребник, печатаной в Москве в лето 7159 425
- Книгу скверного жития моего пред очима твоими разгнув 130
- Колико было на земли от Адама, праотца нашего, человек, колико сильных императоров 414
- Колико должно есть, о болничное совокупление, похвалити создателей болничного сего пречюдного дома 5
- Колико есть благ, колико благоутробен, коль милости неисчерпаемых доброт исполнен Бог наш! 11
- Колико есть полезна история человеческому роду 241
- Колико убо мы удивляемся оному мужу благодеявшему нишаго единою ризою 494
- Колико человека отступника жизнь многобедствена 168
- Колико ясно святых душ, святых отец при святых их мошах повествование сие являет 43
- Коль всепредобро усердие боголюбезнаго вашего послушания 228
- Коль есть дивна и изрядна добродетель богороднаго служения 196
- Коль есть премоноболезнено смертное разрушение 157
- Которым слез океаном оплакати есть возможно краткую человеческую жизнь 113
- Красна бяху и зело сладостна у премудрых афиневых совершаемая начальствующим именотворительная торжества 199
- Красна убо есть во временах весна, светлейше же есть во звездах солнце 179
- Кто Бог велий, яко Бог наш Словеса сия святаго пророка Давыда 59
- Кто есть человек иже поживет и не узрит смерти 414
- Кто есть человек, иже поживет и не узрит смерти Словеса сия реченная Давыдом пророком и царем 157
- Кто не вест, о смиреннейшая госпоже, настоящая твоя ныне печали 344
- Кто ныне наполнит очи мои слезами, увя кто наш сердоболь, поплачет с нами 126
- Кто сей прекрасный храм воздвигнул зде при наших тихих днях в вечерне время 255
- Кто сей пришедый от едома червлены ризы его от Восора, сей красен во утвари зело с крепостию 57
- Кто тя утешит, девице дщи Сионя, яко возвеличиши чаша сокрушения твоего 339 351
- Кто убо радостным и веселым сердцем не возпомнит всеблаженных наставников наших 4
- Кто убо сей таковой странник обходя пустыни наша бедная дебри 122
- Лета от Адама 7160-го, а от Христа 1652-го года апреля 15 дня скончался Иосиф патриарх Московский 27
- Лицу твоему помянутся богатии людстии 211, 536
- Любезнейший мой братец Иван Петрович, от Господа желаю вам при всяком благополучии душеспасительно здравствовать 19
- Любезному моему благодетелю Филиппу Ивановичу при таком же желании нижайший мой поклон предьявляю 66
- Любяше же Иус Марфу и сестру ея и Лазаря 323
- Любовь Божия к человеческому естеству 393
- Люботрудствующим благопослушным чадом сионским, общежителней на Чаженге дружине о Христе Иусе радоватися 482
- Любящим Бога вся спешествует в благо 68
- Макрина Федоровна толвуйская перешла в новую больницу жить 451
- Мало нечто провещати вашей любви, о собрании Богом слышателие, желаю 240
- Мало нечто провещати желаю вашей любви, о соборный Богом девический собор 154
- Милостивая благотворительнице, всесротская питательнице, цветущая душою добродетелей матушка наша Наталия Козмична! 94
- Милостивая моя государыня здравие ваше да продлит Господь на многие лета 521
- Милостивая моя и вселюбезная дражайшая государыня матушка П[елагея] М[ихайловна] 67

- Милостивая наша благотворительница Наталья Федоровна, душещастительно преблагодарнополучно здравствуй 317
- Милостивому нашему государю, честнейшему премудрейшему Господину Г. С-чю 170
- Милостивому нашему честнейшему отцу и благотворителю и сирочкому попечителю, честнейшему господину Андрею Борисовичу... 72
- Милостивые государи отцы Т[рифон] П[етрови]ч, Н[икифор] С[еменови]ч, Даниил М[атфееви]ч, о Господе здравствуйте 275
- Милостивый благодетель. Промчесь про меж наших сиротским собранием радостная речь, возглашаючи ваше милостивное прибытие... 155
- Милостивый государь! Возымела (прости) честь и смелость по нашей вере и усердию... 75
- Милостивый государь мой и искренний благодетель Андрей Борисович, о Господе здравствуй 276
- Милостивый государь мой отец Даниил Матфеевич, о Господе здравствуй 271
- Милостивый государь отец Даниил Матфеевич 140
- Милостивый государь отец Н[икифор] С[еменови]ч 151
- Милостивый государь, сопровождая кругообращение лета, исчисляя ваших истекаемых добродетелей неограниченное количество... 39
- Милостивый и всещедрый Господи, услыши молитв раб своих, облегчи жестокую болезнь рабы твоя страждущия имярек 562
- Милостивый мой государь и искренний приятель, всесилнаго Бога промыслом здравие ваше да продолжится во многие лета и лета 510
- Милостивый наш государь и благотворитель... много лет здравствовать вам желаю всеусердно 32
- Милостивый наш государь и благотворитель Иван Васильевич, много лет здравствовать вам желаю всеусердно 33
- Милостивый наш отец Симеон Матфеевич 501
- Милость и суд воспою тебе, Господи, поко и разумею в пути непорочне 284
- Минувшего апреля 28 числа служебница моя и мати Евфимия Антиповна... 143
- Мира, здравия и предобраго благоденствия всесладчайшаго и спасительнаго всегда всеусердно желаем тебе... 443
- Мира и любви о Христе усерднаго рачителя и великаго таинства благочестия неусыпнаго хранителя и христианскаго изысцества преподобнаго 379
- Миропасительное непобедимое оружие днесь воздвизает... 528
- Мне премногий благотворитель 147
- Многая убо твоя, о честнейше, и пером исписати невозможная милость и доброхотство... 370
- Многая моя беззакония прерваша путь прийти к твоей отеческой благодати... 129
- Много благодарствуем за братолюбие твое, что ты наше убогое прошение не презираеши... 439
- Многовожденнейший и пречестнейший отче, благотворитель и попечитель истинный И[она] К[арпови]ч... 292
- Многое и неудобь исчисляемое вашего господства в нашу всеубогшую страну повсегодное милосердие и награждение... 413
- Многое и неудобь исчисляемое вашего неприятнаго благоденствия и отеческаго милосердия награждение... 76
- Многолюбезнейшее твое и люботрудотщательное писание, толикою мя леностию содержанна... 227
- Многолюбезный брате наш Д[орофей] Е[горови]ч 304
- Многомилосердешее ваше всепремудрейшее господское благородие... 231
- Многомилосердому моему государю родителю батюшку Димитрию Ивановичю... 40
- Многомилосердый мой государь отец Даниил Матфеевич, дражайший имянинник 261
- Многомилостивый государь Иван Феоктистович 298
- Многомилостивый государь попечитель и отец сиротам И[ван] Ф[еоктистови]ч 315
- Многомилостивый государь, честнейший батюшко И[она] К[арпови]ч, душещастительно преблагодарнополучно здравствуй 308
- Многомилостивый, щедрый и благотворительнейший государь Иван Феоктистович, душещастительно преблагодарнополучно здравствуй 314
- Многопечальный настоящий случай и чрез надежное жалостное лишение честнейшаго вашего по Бозе отца... 350
- Многоприятный государь и вселюбезный Т[имофей] А[ндрееви]ч, душещастительно преблагодарнополучно здравствуй 305
- Многоревностный муж и благоприятель мой Илья Алексеевич... 388
- Многочестнейший сиротам попечитель государь мой Т[имофей] А[ндрееви]ч 303
- Многими вашими молениями грубоумный аз не принужден учинился внити во ограду древних наших предков... 16
- Мои тяжкие и никогда перестающие согрешения не человеческое точию, но и самое щедрое Божие долготерпение выну на ярьсть приводят... 132
- Моих безчисленных согрешений множество вяжет язык мой молчаньем... 131
- Мой приятнейший племянник Иван Козмич, в милости Божии здравствуй многолетно 252
- Молим вашу благодать подати нам, грешным, молитвенную благозаступную по мощь 447
- Молим вседражайшую и сладчайшую твою отеческую любовь... 226
- Молительное ваше писание, вкупе же и понуждательное о отце Игнатии ответсловити приемше... 349

- Молчалив есть и смирен и смирения ради не отверзает уст своих... 81
- Мужества тезоименитому, новому киновиарху, пречестнейшему отцу, милостивому нашему государю Андрею Борисовичу... 75
- Мы вам, как пред Богом, со слезами и рыданиями возвшаем... 490
- Мы, всепоследняя сироты, премного много одолжны отечески вашим милосердием во всякое время... 509
- Мы, всепоследний сироты, премного одолжены завсегда вашим милосердием неоставлением и награждением... 508
- Мы еще оттогда тебя, моего друга, за благожелателя всеискреннейшаго к нам в своей грубой совести заблагодарасудихом... 365
- На Иру речке на Борку тако зовемой и с языкии охраняя рыболовный завод... 437
- На малой вечерни, на Господи возвах, стихера, глас 8. Подобен. О преславное чудо 22
- На мрачных крыльях сурова Аквилона... 99
- На поле исхождаху брань видети, потщитесь люботщаливию со мною соприходити 193
- На праздник, совершаемый ныне во Вторник светлый, всепокорно и молим и просим отеческую вашу милость подлегчитца к нам... 382
- На предрагах ваших подарках весьма доволен... 307
- На приятное письмо ваше сим покорно доношу... 416
- На третий вопрос: О брацех еретических и идолопоклоннических... 377
- Настал день! И се благоговеем пред тобою, о великомилостивейшая и всеобщая благодетельница Наталия Козмична!.. 92
- Настойт день великаго во пророцех Иоанна торжество... 403
- Настоятелю духовный, блаженнейший наш отче Андрей [Дионисиеви]ч 190
- Настоящее многоплачевное сие вся пустыни позорище зрай... 331
- Настоящее ношеденство, умиленный соборе всебратственный, есть годишное поминание... 86
- Настоящее сие годишное воспоминание превозделеннаго отца и пастыря нашего Д[аниила]... 334
- Не бойся, дщи Сиона, се царь твой грядет седя на жеребяти осли 394
- Не бойся, Захарие, зане услышана бысть молитва твоя и жена твоя Елизафет родит сына тебе и наречеша имя ему Иоанна 165
- Не вем, что ныне начну твоему благородию писати, радостная ли или печальная... 463
- Не вемы, како можем тя благодарити... 177
- Не всегда ли и издалеча услаждаемся тобою, блаженная и равноангельная красоте! 306
- Не едино и дващи, а присно с духоуслаждением воспоминаю всякаго дара приятнейшее благосклонное ваше послушания... 315
- Не есть что тако полезно, не есть красота тако благообразна... 221
- Не позазрите Господа ради непотребство мое, приде ми на память явившееся недостойнству моему... 246
- Не привнес бы кто, благоразумный читателю, такового мнения, якобы ныне за нечестие многих святость вся от святых вещей отнята есть Богом... 44
- Не примечати несть ветреницы здесь и не мяться, таково же или еще жарче ныне лето 309
- Небо небес радуется днесь, слышателие благочестивии... 396
- Негли и известно любви вашей, отцы и братие о Христе возлюбленнии... 564
- Незабвенный братец и государь Д[орофей] Е[горович] 312
- Неотменному благоворителю и другу нашему М[ихаилу] К[ирилови]чю и с братом вашим Алексеем Кириловичем благополучно о Христе здравствовати и радоватися всегда желаем 371
- Несть пророк без чести, токмо во отечестве и в дому своем 263
- Нижайшее мое намерение токмо прежде стремилось с ничтожиию до вас, милостиваго государя, почитением... 300
- Ничтоже на хвалу изряднейше Господу Богу и Владыце всякаго создания, еже возносити и славити его... 392
- Ничтоже сладостно, ничтоже любезно нам, но иже благих благая благотворения воспомятати... 434
- Ничтоже тако желательню врагу диаволу, якоже вражда и нелюбовь между соньмом правоверных... 1
- Но приходит, боголюбивии слышателие, время нам покаяния... 58
- Новая неделя нарицается настоящий день... 265
- Новым светолитием освещен бывая... 84
- Ныне внезапный нас, сирых, многий и неизреченный поистине плач... 476
- Ныне время настойт, о благоговейный сонме, приятное и жалостное... 338
- Ныне вся исполнишася света, небо же и земля и преисподняя, да празднует же вся тварь востание Христово, о немже утверждаемся 530
- Ныне настойт время, слышателие, жалости и умиления достойное... 335
- Ныне царский приход празднуем, о светлоторжественниче! зане вся тварь всерадостно ликовствует... 9
- Нынешнее твое к нам сирым пришествие тако нам радостно есть... 238
- Нынешняго всесветлаго торжества всепричюдная вина... 159
- О, боголюбивейш мужу и милостивый нищепитателю, тебе святыи пророк Давид, точно тебе провозглашает... 412
- О боголюбивый многоначальный соборе, отеческое собрание, наста нам пресветлый

- праздник великих верховных апостол Петра и Павла 385
- О богопоставленном вашего императорского величества всемилоднейшая государыня самодержавствии 497
- О великаго и вседержавнаго царя 23
- О девственницы невесты Христа Бога нашего Сына Божия Творца небеснаго внимайте и слышите како он улаждает вы 53
- О избавлении юноши от неприязненаго духа 525
- О колико болезнен есть час смертный 322
- О колико преблажени суть вси тии человецы слышателие благочестивии 247
- О написании распятаго Христа плоти на кресте по силе моей поусердствах 355
- О несчастливом случае сего города доношу 274
- О остановись хоть на минуту проходящий 29
- О твоём мне дражайшем здравии ежечасно слышати желаю 252
- Обличю тя и представлю пред лицом твоим грехи твоя 281
- Образ буди верным словом житием верою и прочая 198
- Образ преподобнаго отца Александра за молитвами его помощию Божию написана 464
- Обрагиса душе моя в покой твой яко Господь благо сотвори тебе 249 337
- Обретоно, рече нами в записках у покойнаго Михайлы Григорьевича (Московского) о Андрее Дионисевиче 17
- Общее всего народа благополучие и радость есть 172
- Общежителным Крестные обители боголюбивым и благопослушным постникам и всему многопечалному сиротскому собору 454
- Общим сословием общее усердие общая твоя чада многосовокупное единство отечестей души всепрепокорно приносим 68
- Обычно есть из самая природы внутреннему человеку желанию к намеренному любовно восприимчивости концу 411
- Обычно есть человеческому превозматися удивлению и при вещех необычных умножаться 526
- Ополчится ангел Господень окрест боящихся его и избавит их 11
- Осанна благословен грядый во имя Господне, царь Израилев 57
- Освятите пост, глаголет Иоиль 529
- От еретик и идолопоклонник к соборной церкви хотящи совокупитися 376
- Отческая твоя милость во всегдашнем о нас попечении 290
- Отческое ваше милосердие, всепреизобилно на нас изливанное 74
- Отличное усердие вашего духа и сердца и все оказанныя ко мне, ничтожному ваши милости 510
- Отмщю на князя и на дом царский и на вся обчеченная во одеяния чуждая 13
- Отцем и братьям различных трудов единому Богу жертву послушания приносящим радоватися 483
- Отче преподобне и богоносне Корнилие 288
- Отъя вся крепкия моя Господь от среды мене призва на мя время еже сокрушити избранныя моя 7
- Паки припевания надгробная паки песни погребельныя совершаем церковнии служители 242 260
- Паче естества в настоящее зрится преподобных отец Зосимы и Саватия пречестных мошей пренесения светлейшаго торжества 405
- Перваго обожждения еже с тобою вид печалнаго твоего лица гонит мысль мою в немалое сомнение 147
- Первое Бог есть любви и пребываяй (по апостолу) в любви в Бозе пребывает 52
- Первое В сложении перст на знамение честнаго креста 422
- Первое Коринфяном зачало 146 и Златоустово на сие толкование смотри 15
- Первое Отложение предисловия в нем же учение иереов о стяжании правиле и разуме нуждем к духовному рассмотрению 471
- Первое Церковную службу полунощницу часы павечерницу в праздники же и в недели 185
- Печальное и многоскорбное твоея души и многоболезненное твоего сердца 217
- Печаль немалу приносит благонравным яко глаголют другинь и знаемых отсюду отшествие 361
- Пиянство есть бездонная бездна беззакония любимая дщи дьяволя 120
- По вашему общему отеческому с нашими предводителями разсуждению 151
- По воле всемогущаго Бога посещенный отъятием любезнейшаго ти сына новый Иове 148
- По грамматическим правилам речь сия благочестие есть первая части имя сложное собственное состоит под добродетелию 46
- По множеству болезней моих в сердце моем утешения твоя возвеселиша душу мою 51
- По премногим вашим к нам благотворениям видим мы себе неотплатными к вашему благородию должниками 150
- По прошению сих о молебном храме рачителей и многогрешный Андрей Денисов, слышав сие прилагаю совет 186
- По се писмо в доме нашем Божиею милостию все благополучно пребываем 445
- По сих наших истинных желаниях извещаем вам сердечную скорбь нашу 502
- По указу его императорского величества присланы мы нижеименованныи, от всех пустынножителей на Петровские заводы 469
- Повествования сего виновника Феоктиста Константиновича дед баше Иван Иванов 251

- Подвигом добрым подвизахся течение скон-
чах веру соблюдох 154
- Подвигом добрым подвизахся течение скон-
чах, веру соблюдох, прочее убо соблюда-
ет ми ся венец правде 240
- Подобает Иоанну благоухание, подобает
Крестителю пение и красота 403
- Подобно тому и твое подражание всещестна-
го господина и настоятеля А[ндрея] Д[ио-
нисиеви]ча 326
- Покой, Господи, душу усопшаго раба твое-
го Петра 389
- Покорно вопрошаем тя, рцы нам, како
пошел еси от нас 340
- Покорно прошу тебя, яко сущаго ныне глав-
наго настоятеля и отца 63
- Покрый нас честным си омфором и избави
нас от всякаго зла 399
- Поминайте наставники ваша, иже глаголаша
вам слово Божие, их же взирающе на
скончание жителства, подражайте веру
их 86
- Помните наставники ваша, иже глаголаша
вам слово Божие, на их же взирающе
скончания жителства, подражайте веру
их 4
- Помните наставники ваша, иже глаголаша
вам слово Божие Словеса сия священная
избраннаго Божия сосуда 545
- Помяни, Господи, душу усопшаго раба тво-
его 335
- Понеже благоверия соблюдателем и чадом
благочестия богорядне пустынной чете
подвиг надлежит 184
- Понеже в начале прошлого 1747 году за
самопривольнейшую от мирских отзыв-
ку 138
- Понеже ваше, многомилостивая государыне,
преславнейшее благородие, честнейшее в
России слышание 182
- Понеже всепресветлейшее императорское ве-
личество благоволит прибыти высокою
своею оособою к Марциальным водам
481
- Понеже вы, девственнии лица, верно про-
сите священнаго пресвятейшия Богоро-
дницы образа 480
- Понеже, государь, апостольскими вещании
научаеми есмы воздавати всем должная
173
- Понеже на поезде Ивана Июдина не видех
234
- Понеже настоящаго напастнаго искушения
правдомерительный наказания Господня
желз 224
- Понеже настоящая века сего жизнь кратка и
маловремена 237
- Понеже начало сея пустыни уже во гробе
землею пятилетное времен летнаго прете-
чения покрыто лежит 85
- Понеже по объявлению и по збытию Бого-
словия еже в Книзе о вере объясненнаго
числа 666-го 187
- Понеже приходит ныне вещь наших трудов
до каргополских пределов осматривать
235
- Понеже струпы тяжких моих грехов опол-
чившеся на душу мою 128
- Понеже убо в недрах области Великаго Но-
ваграда есть село, именуемое Старая
Руса 103
- Понеже убо вечерний плач наш, отревая,
возвещах вам утро радости 148
- Понеже убо всякое благое дело выну весе-
лит, всяка добродетель непрестанно дви-
жет державу его 485
- Понеже убо егда любимии любимых своих
видят благородием цветущих 118
- Понеже убо егда приближися премудраго же
отца Симеона естественныя болезни
недуг 104
- Понеже убо колико и какво есть светлых
дружних добродетелей презрение 116
- Понеже убо многа ваша любовь и усердие к
великому светилнику и чудотворному
отцу Александру 162
- Понеже убо мы убогие для невреднаго оте-
ческаго православия и для спасения душ
наших дома оставили 486
- Понеже убо насажденное прежде преподоб-
ными мужи выговского сего общаго
жития тишайшее недро 107
- Понеже убо настоящее сие лето дарова нам
великую радость 115
- Понеже убо настоящий всерадостный и все-
благодатный вам честнаго тезоименитст-
ва день 70
- Понеже убо по наступлении на ваше лико-
вателное совокупление темнаго печалнаго
облака 141
- Понеже убо прииде нам в память бывшее
преславныя Выговския обители населе-
ние 108
- Понеже убо сладкими учения твоего отече-
скими беседами 117
- Понеже убо стекостеся вы днесь, о христо-
любивое пустынное совокупление, на сре-
тение святых икон 105
- Понуждает мя сердце мое на воспоминание
святых избранных Божиих мужей 106
- Попремногу мы вси нищии, хвории и узбии
лексинския болници вам благодарствуем
на великой милости вашей 501
- Посланныя от вас Мануил Петров с товари-
шем по общему вашему совету, прибыв в
Москву, к нам явились 158
- Пост святыи настоит, возлюбленнии, пре-
краснаго целомудрия мати, пресветлыя
чистоты хранитель 529
- Похваляему праведнику возвеселятся людие
Словеса сия премудраго Соломона 83
- Почитай, честную изографа отца Данилу
Матфеевича ныне и всегда имети оное
379
- Почтенная Г М, наша г[оспожа] 508
- Почтенная госпоже А Ф-на, многомилости-
вая моя государыня 135
- Почтеннейшая госпоже еклисиархо, много-
милостивая моя государыня Соломоние
Дионисьевна! 115
- Почтеннейший господин Данила Матфеевич
415

- Почтеннейший господин Я. Л-ч, приятнейший мой государь 152
- Почтеннейшым и боголюбивейшим господам и господам всякаго звания, чина же и достоинства и возраста... благополучнаго пребывания желаем и Господа Бога непрестанно просим 348
- Почтенное ваше письмо и лобезные гостинцы с великою приятностию получила... 521
- Почтенной госпоже, многомилостивой государыне нашей Фекле Егорьевне... радоваться желаем 367
- Почтенному господину, многомилостивому государю нашему Матфею Елифановичю с честною супругою Ульяниею Ивановною... 369
- Почтенному господину, повсепогодному благодетелю, благоутробнейшему и милостивому государю нашему Матфею Елифановичю... 413
- Почтенною родителю добронравная дщи А. А-вна 136
- Почтенныи господие и милостивии государи отцы наши и благотворители... сие наше бедное прошение вашему великодушню приносим 485
- Почтенный господин В. Я-ч, наш премногий благотворник 149
- Почтенный господин, всебратственный давний наш благотворитель, благоразумный Стефан Егорович... 368
- Почтенный господин, милостивый государь Иван Феоктистович 299
- Почтенный господин, милостивый государь мой и благотворитель Филип Зиновьевич 137
- Почтенным боголюбивейшим и велеумным господам всякаго звания, чина же и достоинства... Господа Бога непритворно просим 366
- Почтенныя старейшины Даниил Матфеевич, Амос Корнилович и прочия 278
- Праведник, яко финик, процветет и, яко кедр иже в Ливане, умножится 166
- Праведницы во веки живут 167
- Праздновати праздники, благоразумныя празднობцы, весма нам есть дело душеспасительно и многия ползы приобретательны... 541
- Празднуем и мы, беднии последнии христиане, отеческое сирокое собрание... 455
- Прелабгий и человеколюбивый Бог наш, иже неизреченныя ради благодати вся нам полезная творит... 456
- Прелабгосклонный государь приятель Т[имофей] А[ндреевич], душеспасительно прелабгополучно здравствуй 294
- Прелабготочительное вашего благороднаго господскаго милосердия щедротоструйное излиание коликими благодатями изливается 512
- Прекрественнаго селения Владычня всепрекрасаванный град, одушевленна обитель... 537
- Превозжеленнаго боголюбезнаго собрания, христианскаго благовереннаго славия... отцем... о Христе Иисусе радоваться 212
- Превозжеленному и всечестнейшему г[осподину], г[осподину] Г[авриилу] Симеоновичю, моему премилостивому государю 221
- Превозжеленный ты мой приятелю, и рукописанием своим мое недостоинство... обдолжил мя еси быти восприятелю 82
- Превозлюбленней и превозжеленней государыне голубушке, веселию и утехе души моей... 418
- Превосходительному и в златозарней премудрости сияющему господину, господину М[ихаилу] И[вановичу]... 176
- Превосходительному и в златозарней премудрости сияющему... государю моему батюшку Андрею Борисовичю...76
- Превосходительному и премудростию украшенному господину, господину М[ихаилу] И[вановичу]... 178
- Превосходительному и премудростию украшенному господину, господину нашему премилостивому государю М[ихаилу] И[вановичу]... всепокорно благодарно челом бьем 177
- Превосходительный высокопочтенный и премудростию украшенный господин, господин премилостивый государь наш М[ихаил] И[ванович] 179
- Превосходительный господин Г., премилостивый наш государь, да даст тебе Господь Бог... 230
- Превосходительный и в премудрости цветущий господин, господин, наш премудрейший государь 231
- Предивный и великий днесь настоит праздник, всечюдное и царское торжество озаряет... 208
- Предисловие. Зритель тайный, видец небесный, слышатель неизреченных... 406
- Предисловие к читателю благочестивому. Велико и неизреченную ползу плодоносит человеку историа... 271
- Предисловие. Колико есть полезна историа человеческому роду... 241
- Предоброе и всерасное вашего боголюбезнаго сожития, имже вашему сожителствувахом боголюбию... 223
- Предстоящи слышателие, сликовствующий торжеству сему день сий — радости нашае начало... 38
- Прежеланному и премилостивому прещедрому благоутробному милостивому нам государю и отцу-батюшку Никифору Семёновичю 443
- Препобезная мне сестрице Ирина Калинична с бедными своими сиротными деточками... 145
- Препобезнейшая нам и превожделенная и едва довольно нами когда оплаканная превожделеннаго нашего отца Андрея наста память... 330
- Препобезному в лобезных и дивнейшему в благосоветных, честнейшему и благоумнейшему господину 191

- Прелюбезный и всеблагосоветный брате Данил Матфеевич, о Христе здравствуй 236
- Премилосердный наш отец и благотворитель имярек всеусердно мы, убогопоследнии желаем вам душеспасительно здравствовать 20
- Премилосердный отец государь 131, 133
- Премилостивый [государь] 309
- Премилостивый государь отец 128, 134
- Премилостивый мой отец государь 132
- Премногая и всезрядная вашего милостивейшаго щедротства, яже к нам, убогим 499
- Премного благодарствуем милости твоей, честнейший наш государь-батюшко, за неоставление нашего беднаго крайняго сиротства 72
- Премного благодарствую отеческое ваше приятелство 440
- Премногое и неудобь сказуемое вашего господства к нам всеубогшим и последнейшим благодеяние 369
- Премногомилостивейший наш государь, пречестнейший настоятелю, всеблагийший учителю лобезный отче Симеон Динисевич 239
- Премногомилостивой благодетель и доброслужный наш послушник Иван Петрович 498
- Премногочестнейший господине, богоспасительная паствы богопочтенный предводителю, премудрый отче А[ндрей] Б[орисович], душевными и телесными благими всеумножено богатствуй и умножайся 73
- Премудрому Христову стада пастырю, милостивому нашему отцу и попечителю А[ндрею] Б[орисовичу] всяких добрых получений всепреиззягнаго изобилия всеусердно желаем 290
- Преокруженному многожалостными окруженьми превозжеленному церковному и всепустынному труднику С И-чу 219
- Преотменное ваше снисхождение и хотя заочная, однако приятная милость 298
- Преподобнии чудотворцы, отцы наши преблагеннии, троице честная, пребожественней Троице раби вернии 289
- Препохвалнейшая в щедротах великолепная ваша слава непомалу огласила и наши престарелыя и бедныя слухи 316
- Препочтеннейший благородный господин, господин благоприятнейший государь наш Петр Корнилович 357
- Препочтеннейший господин, господин премилостивейший наш государь 506
- Препочтеннейший господин, милосердный отец, всеирококий призиратель благодатный господин Феодор Петрович 39
- Препочтеннейшим и благороднейшим господам нашим премилостивым благодетелем и государем возвышати всеусердно желаем 512
- Препочтенный господин, многомилостивый государь Иван Феоктистович 300
- Пресветлаго в трипостасном всесветлом пресущественнем существе сущим за восточною в части Азии каменногорского высоту 484
- Пресветлое и прекрасное нынешнее нововозсиявшее торжество 210
- Преславная глашася о тебе, граде Божий 537
- Преславное днесь благополучия богатство прекрасное торжествования изобилие 200
- Пресладкаго меда мудрособирающия пчелы, идеже аще летают, пресладкий мед собирают 183
- Пресладчайшему в молитвопредстоящих духовному бречалу и частых слезотечений всекраснейшему источнику П[етру] П[покопиевичу], о Господе Боже радоватися 216
- Пресовершеннейшему во отцех отцу Давыду недостойный Трифон, о Господе радоватися 407
- Преставися всечестнейший и всеусердный отец 332
- Преудивился египетский царь, зря Израиля, летами доволными от Создателя награжденнаго 156
- Преукрашенна Божию славою священна, преславна Дево, память твоя 398
- Пречестнейшая госпожа, дражайшая имениница Парасковия Феоктистовна, здравствуй в новой год! 65
- Пречестнейшей госпожи и прелюбезнейшей государыне матушке Соломонии Денисовне 420
- Пречестнейшему и многомилостивому нашему государю господину, в благополучном господствовании да даст Господь Бог 232
- Пречестнейшии господине наши и госпожи слезно молим вы и просим 348
- Пречестнейшии господине, просим ваше многомилостивое достоинство 366
- Пречестнейшии отцы и братие матери и сестры, подвиг ваш и страдание еже слышим 408
- Пречестнейший благородный господин благотворительный многомилостивый государь наш Иаков Лаврентьевич 356
- Пречестнейший благотворительный господин, всегдашний сиротский приятный отец Трифон Петрович 411
- Пречестнейший боголюбец, высочайший в звании Стефан Ларионович 502
- Пречестнейший во отцех пастырю и представителю и премудрый учителю господин и отец Феодор Петрович 34
- Пречестнейший всепочтеннейший отец Андрей Борисович, милостивый наш государь 6
- Пречестнейший господин, благонадежный многомилостивый государь наш Стефан Егорович 375
- Пречестнейший господине, благоутробнейший отче, богодарованный наш представителю Симеоне Дионисиевич! 238
- Пречестнейший господин и сединами сребросияющими преукрашенный имянинник дражайший А[рхипп] Д[ементиевич] 156

- Пречестнейший господин многомилостивый государь Михаил Михайлович 316
- Пречестнейший господин, многомилостивый государь мой отец Семен Денисович, о Господе Боже многолетно здравствуй 25
- Пречестнейший господин, премилостивый государь отец 117
- Пречестнейший господин, премилостивый наш отец А[ндрей] Б[орисович], имянинник предажайший 285
- Пречестнейший и благороднейший господин Г., наш премилостивый государь 229
- Пречестнейший и благотворительнейший и мой любезный отец А[ндрей] Б[орисович] 295
- Пречестнейший и боголюбивейший сирот отец Т[рифон] П[етрович]... благополучно о Христе здравствуй 362
- Пречестнейший и велеумнейший господин всегдашний благотворитель Афонсей Иванович, премногомилостивый наш государь 354
- Пречестнейший и всеблагоприятнейший господин и преблажайший отче, вселюбознейший Т[рифон] П[етрович] 226
- Пречестнейший и всеблагоприятный государь наш 510
- Пречестнейший и любопремудрейший отец наш, милостивый государь и благотворитель А[ндрей] Б[орисович]... 74
- Пречестнейший и милостивый наш государь и благотворитель Иван Васильевич... 31
- Пречестнейший и многомилостивый наш благотворитель Михаила Евсегниевич... 499
- Пречестнейший и попечитель и премилостивейший благотворитель и отец И[она] К[арпович] 313
- Пречестнейший и премилостивейший господин отче имярек 325
- Пречестнейший многомилостивый государь наш и отец Я. П-ч 118
- Пречестнейший отец Архип Дементиевич вкупе и Алексей Алексеевич... 272
- Пречестнейший отец и милостивый мой государь Мануил Петрович... 445
- Пречестнейший отче отцев и премилостивейший наш господине Андрей Денисьевич 188
- Пречестнейший премногомилостивый наш господин и отец 522
- Пречестнейшим господам всякого звания, чина же и состояния, благополучнаго и всечастливаго пребывания... от Господа Бога непрестанно просим 347
- Пречестнейшим господам всякого чина и звания, елицы в купечестве во обхождении всяцем бывающия... 487
- Пречестнейшим отцам нашим благотворителем Никифору Семеновичу, Даниле Матфеевичу, Андрею Федоровичу, Андрею Борисовичу, Поликарпу Яковлевичу... 468
- Пречистыя Богородицы Матере Божия имя точию где вспоманется... 399
- При державе великой государыни императрицы Вторые Екатерины, 1772-го году июля 27-го дня... 470
- При отъезде брата вашего Андрея Борисовича за нуждою я почел как любя его, так и для предохранения обшей вашей пользы... 278
- При сем малейший презентец на всесладостное вкушение вашей милости посылая, прошу принять... 362
- При сем милости вашей доношу: письмо ваше в прошедшем ноябре месяце мною получено... 32
- Прииде к нам летняя память, о сынове пустыннии, день тезоименства всепрелюбознейшаго нашего отца имярек... 329
- Приидите, восплачем вси отца нашего прелюбознаго Андрея учителя... 207
- Приличне убо на украшение всеперядостнейшаго воспоминания таковая пророческая вещания... 283
- Принося покорное усердие ко вседомней вашей благополучности... 299
- Присножаленный брат наш Д[орофей] Е[горович] 309
- Присно убо промышляяй о роде человеческом преблагий и премилостивый Господь Бог наш и никогда оставляет многого своего человеколюбия... 69
- Присными печальми о всегдашних человеческого рода напастех объятый пророк... 121
- Приспе нам днесь, о боголюбивое собрание девическое, настоящаго случая многоболезненное сетование... 450
- Приятнейшее ваше письмо я имел честь получить... 245
- Приятное ваше начертание, побеждающее злато уравнение, желателно сохраняю... 305
- Пророческая сия словеса, слушатели благочестивия, существенна ныне невеста Христова Выгопустынная наша одушевленная церковь 51
- Просила меня бедная сирота Петровна писать к тебе... 140
- Простительно суть народу простому неосновательно и ненатурально о натуре разсуждать и говорить... 55
- Противницы святяги церкви расколницы, желающе вся православныя люди привести в свое суеврие... 270
- Прошлаго 1776 году в марте месяце в Санктпетербурге изволили вы мне приказывать... 388
- Пчела, животное наималейшее и в силе своей многих животных слабейшее... 482
- Радостна нам и всерадостна настоящаго всекраснаго торжества всепредивная светлость... 197
- Радостное рождение твоего новорожденного сына Афанасия толикую нам подает утеху... 493
- Радостно тя, государя моего отца, поздравляю счастливым и благополучным в недру

- матере твоя тишайшии пустыни прибытием 146
- Радуйся, обрадованная, Господь с тобою 397
- Радуйтесь, праведнии, о Господе, правым подобает похвала 3
- Рассыпая радость сердец наших, избранныи от песней своих умолокша Обратися в плач лик наш, спаде венец с главы наша 79
- Родителие естественно обыкоша болезновати о чадах своих 527
- Рождество твое, Христе Боже наш, возсия миру свет разумный 159
- Рцыте, дщери Сионове, се царь твой грядет, тебя кроток 9
- Рцыте ми, о любезнейшии мои сынове и вернии мои сослужебницы 2
- Рцыте ныне, о ревнителнейшии подражателие, богособранный полче, предстоящи киновиае, что се ощутивше 90
- Рыдания убо се настоят мне время, ох, как понести могу толь тяжестно бремя 524
- С покорностию сим доношу отеческой благодати твоей 465
- С приятным напоминанием ваше многосходительное почтение, полученное чрез Федора Петровича словесно получено 302
- Самая царская власть, божественнейшею премудростию устроенная, может благочестивою по нижеследующему разсуждению нарещися 45
- Санкт-петербургской именитый гражданин Феокист Константинович Долгой 250
- Свет от очию моею ныне утекает, и никто со мною о том, ах, не рыдает 124
- Свет от очию моею, той несть со мною Сия словеса во псалме 37-м написана суть 2
- Светел и пресветел вашего торжества сиятельный день 93
- Светлая и всесветная память настоят днесь всемирного учителя, вселадчайшого покаянню проповедника 269
- Светлая слава и веселое глашение и радостное слышание есть мужей премудрых пребывание 175
- Светлеется настоящий день, слышателие благочестивии 397
- Светлейший день сей, день есть поистинне всерадостен и вселиквателен и торжество нашего всевиновен 91
- Светло сияет светозарное солнце 34
- Светлость настоящего дне светлейшого тезоименитства твоего светлосторжествовати ны воздвизает светлейшеству твоему 188
- Светлый день востания Христа Бога нашего и всерадостное торжество 530
- Святого Духа движимых уст и святого пророка и богоотца Давыда речение Блажен муж бояся Господа и в заповедех его восхощет зело 326
- Святый апостол Павел пишет ко Евреом Прелагаемому убо свяцеству по нужде закону прменение бывает 50
- Священнейшого мужества тезоименный 318
- Священницы твои облукуются в правду 404
- Се зефир от юга теплый днесь дышит 96
- Се ли место превожделенного отца нашего Андрея или инде где? 431
- Се ныне время благоприятно, се ныне день спасения 338
- Се ныне время приближися моего с вашею любовию разлучения 436
- Се ныне, празднолюбезнии слышателие, тако-го-то мы праведника, по Приточнику, празднуем память с настоящею похва-лою 542
- Се уже годишное претече поприще 337
- Се уже и приспе нам, о любезнии слышателие, любезная прелобезнаго отца и господина и наставника Д[аниила] В[икун-ли]ча вселадчайшая память 333
- Се уже и четырехдесятый день приспе, о неутешно горкоплачущыя постницы 339
- Се уже четырехдесятый день мину, о боголюбивейшии отцы и братия и сестры и всепустынное сочленение 249
- Се уже четырехдесятый день, отцы и братие, отнеле же проводихом в вечныя обители любезнаго своего отца 387
- Се уже четырехдесятый день преходит, отнеле же приспоминаемый нами бысть поминаем 351
- Сего ради аз плачю, и очи мои излиае воду, яко удалися утешая мя 444
- Сей блаженный наш Иоанн кольское воспитание, выгопустынное обучение 87
- Сей день, яке сотвори Господь возрадуемся и возвеселимся в онь 209
- Сей есть ученик свидетельствуй о сих иже и написа сия и вем, яко истинно есть свидетельство его 268
- Семь тысяч двести сорок третьего (1734)-го в месяце сентябре 14 числу старик Карп и вьложася спати 273
- Сердце болезна сестры убодающь остен 446
- Сетованною тростию на слезной хартии избраженную вашу печаль видети мне прилучися 505
- Сия страшнейшыя Святаго Духа глаголы которую душу окаменелую во ужас не приведут 281
- Сиятельный граф 490
- Слава же и честь всякому делающему благое 406
- Сладкая сия повесть и желание наше своим преизаществом восхитити доволная 282
- Сладко есть и радостно детям отеческую зрети похвалу 285
- Слезно и плачевно молко аз, окаанный и непотребный и недостойным именем нарицатися 454
- Служащии добре попы сугубей чести сподобляются 404
- Слышахом убо, о вселюбезнии, яко нецыи привходят к вам во образе Божиих рабов 320
- Смирномуудрейшая главо, отче наш, пречестнейший, чадолубивейший государь имярек 324

Смиритесь и сядите на земли, яко взятся от главы вашей венец славы вашей 121
 Смотря на гроб, внимай, коль краток есть наш век... 321
 Смотря на храм сей Божий приметно, умом я слышу днесь предивный глас... 256
 Согласно у всех, добротворителствующий отче, обношается и за первоначальный любви союз благотворение почитается 291
 Соглашаясь из давних времен вси мои не- счастья, ныне совокулась, пресильным образом вкупе на мя вооружишася 54
 Согрешил ли еси, покайся, паки ли согрешил, паки покайся... 551
 Сократя сие писмо, остаюсь вам, государыне моей любезной матушке, во всегдашних услугах готовый... А[ндрей] Б[орисов] 67
 Солнце светородное и незаходимое, всю тварь освещающее, течет днесь не от востока на запад... 266
 Софоний пророк, глава 1-я, Мирозрительное зеркало книга, глава 16, часть 1-я говорит: Никтоже да вводит новых изобретений... 14
 Спаси, Господи, и помилуй благотворителя нашего имярек 561
 Спаси, Господи, и помилуй отца нашего и настоятеля... 560
 Спаси, Господи, и помилуй рабы своя, призирающия и снабдевающия нищету нашу... 557
 Справочка с мыслями у меня недалеко, однако они подписали то же, что и при вас... 312
 Стихеры: Отче преподобне и богоносне Корнилие 288
 Стихиры на малей вечерни. Глас 4. Подобен. Дал еси знамение 24
 Странен бех и введосте мя. Наг и одеясте мене. Болен и посетите мене 122
 Стратотерпче святыи Никито, моли милостиваго Бога 343
 Страх Господень источник животен, творит же укланяться от сети смертныя 554
 Страшным трепетом суда Божия возбуждаем, привлекохся к вашей отеческой бла- гости... 133
 Текущу лету от создания всего мира 7278-му месяца июня 3 день сему блаженному Иоанну, новому страдалцу... 262
 Темже аще кая о Христе нова тварь, древняя мимойдоша, се быша вся нова 265
 Торжествуйте ныне, лик девиц в пустыне... 97
 Тысяча семьсот тридцать пятого году июля к 23-му числу Василей Данилов виде во сне Петра Ивановича Неплюева... 153
 Тысяча четыреста двадцатого года. Соловецкая обитель составися 472
 Уведомляю тебе, государыня наша, престо- коую печаль и несносную... 317

Удивительно ми бысть твое вопрошение пре- чудное, яко любомудрия добродетельнаго моря кораблем духовнаго жителства бреги целуешы... 407
 Удивляются нещии, да не реку, и недоумева- ются о словеси сем... 323
 Ужас велии сокрушает душу мою, трепет не- постоянный сотрясает моя составы... 109
 Уже сего лета чрез Петербург почтенную благодарность к вам справил... 310
 Уподобися царство небесное человеку царю, иже восхоте стязатися о словеси с рабы своими 456
 Уста моя возглаголют премудрость и поуче- ние сердца моего разум 269
 Учитель, поучающий ко благочестию надле- жаящая, долженствует образец держати... 47
 Фавор и Ермон о имени твоем возрадуется 534
 Хотел убо бых твоему честнейшему веле- умю каковыя бы гостинечки послати... 353
 Хотя б и не надлежало толь почтенныя твоя старости утруждать нам о между- усобных наших сражениях... 139
 Хотя и не имел вас усмотрительно... 294
 Хошу воспомяннути вам, боголюбивое собра- ние, блаженную жизнь приснопамятных мужей, отцев и настоятелей наших... 453
 Храм мой храм молитвы. Словеса сия Хри- ста Спасителя нашего 244
 Храм сей (часовня) храм молитвы наречется 466
 Христова честнейшаго стадовождения бого- любезнейшим и доброревностнейшим мол- твепредстоятельным постицам... 224
 Христовых щедрот усерднии подражателие, душеспасительных его заповедей прилеж- нии хранителие... 486
 Царское всерадостное торжество днесь тор- жествуем... 160
 Царьственный пророк Давыд глаголет: Род правых благословится, и прочая 553
 Цветоносия торжество цветет, слушателие благочестивии... 394
 Церковнаго вседобраго служения и обще- братственного блаженнаго послушания всеусерднейшим трудоносцем и послуш- ником... 515
 Частым моим напоминанием пречестности вашей уже я и наскучил 314
 Человек некий Елеазар именем нарицаемый Пинин... 253
 Человек суете уподобися, дние его, яко сень, преходят 113
 Честнаго и животворящаго креста во обще- жителстве пребывающим и силою его со- храняемым... 428

- Честнейшая невеста Христова Колико пристойно есть девическому вашему полу упражняться во учении премудрости 61
- Честнейшему господину, дивному нашему благодворителю Ивану Никифоровичу 363
- Честнейшему господину и другу моему Симеону Тимофеевичу в Христе Боже радоваться желаю 360
- Честнейшему господину, милостивому государю нашему Феопенту Васильевичу 370
- Честнейшему и во уме моем незабытному краснейшему цветку в юности сыну моему Андрею Борисовичу 77
- Честнейшии господае, милостивые государи, отцы и братие 138
- Честнейшии отцы Даниил Матфеевич и прочие отцы и братия, сердечно о Боже душеспасительнаго пребывания желаю 416
- Честнейший боголюбец, милостивый наш премногощедрый благожелатель и всеблагодатный сиротский попечитель Василий Емельянович 155
- Честнейший господин А[ндрей] Б[орисович] милостивый государь отец 146
- Честнейший господин Андрей Борисович, мой премилостивый государь отец 144
- Честнейший господин и наш милостивый высокоблагодетель Ефим Иванович 18
- Честнейший господин, наш благодворительный приятель, а мой собственный новый друг Феопент Васильевич 365
- Честнейший господин, наш всегдашний добродей имярек 434
- Честнейший господин Н[икифор] С[еменович], премилостивый государь отец 142
- Честнейший господин, премилостивый государь мой 139
- Честнейший господин священноиерей С Ич, милостивый государь отец 141
- Честнейший и боголюбивейший батюшко Иона Карпович 310
- Честнейший и милостивый наш благодворитель Федор Макарьевич 504
- Честнейший имянинник, мой особливо отец благоприятный Даниил Матфеевич 258
- Честнейший наш и присный благодворитель И[она], душеспасительно преблагополучно здравствуй 301
- Честнейший наш попечитель, приятнейший государь батюшко Иона Карпович 306
- Честнейший отец Алексей Алексеевич 307
- Честнейший отец Даниил Матфеевич, душеспасительно здравствуй 63
- Честнейший отец Даниил Матфеевич 440
- Честнейший отец и многомилостивый государь и искренний наш благодетель Матфей Епифанович 277
- Честнейший отец и попечитель И[она] К[арпович] 297
- Честнейшим боголюбивым церковным чадом Олонецкаго общества праведно живущим Афанасию Никитичу со всею братиею 489
- Честнейшим моим и любезным сродникам, благодворительнейшей Ирине Михайловны с единомысленными и одинокейными голубицами твоими 361
- Честнейшим святочестнейшии киновии постникам, приснодоброхотствующим нам во всех благих умствах 60
- Честнейшим келейнаго единеннаго о Христе жития любителей Евдокии Семеновне с протчими радоваться всегда желаем 350
- Честнии пустынножители, отцы попечители и молитвенники наши А[ндрей] Бор[исович] Алексей Алексеевич здравствуйте 296
- Честнопочтеннейшии любослышателие и благоусердствующии пустынножителие вкупе о Христе радуйтесь 90
- Честнопочтеннейшим любослышателем, благоревнительнейшим пустынножителем купно о Христе радоваться 89
- Честный господин, мне же и отец попремногу милостивый Даниил Матфеевич, здравствовать многолетно о Христе желаю ти всеусердно 465
- Честныя святыя и богоспасаемыя киновии преподобнейшим благоговейным отцем о Христе радоваться 213
- Чревом моим, чревом моим болю и чувствавие сердца моего смущаются 409
- Чрез всяко чаяние прислышася нам, грубым, от вашей любви на нашу страну неприличное негодование 374
- Чрез сие вам донесу письмо ваше чрез Федора Петровича Панина получил 33
- Чрез сие вас всепокорно уведомляю 272
- Чрез сие милости вашей доношу письмо ваше от 25 ноября писанное я его получил в Питербурге 31
- Чи отца твоего и мать твою 352
- Что ваше всекрасное днесь празднолюбное собрание, лоботоржественни празднолюбцы 10
- Что вашему всезрядному любомудрию в настоящее время возвестим 191
- Что воздам Господеви о всех, еже воздаде ми (псалом 115), что тебе, другу моему и Божию рабу, воздам 360
- Что всепрекрасное сие лето усмехается многообразным изобилием 6
- Что днесь шум празднующих бывает, о всечестное постническое собрание 401
- Что днешний всечестный праздник, о сынове церковнии, что настоящее всерадостное ликование 538
- Что забываю язву, яже сердце мое режет 125
- Что зримое сие видение, еже нашим видится очима 477
- Что зрится сие, еже нашим очима сокровенное таинство? 248
- Что зрится тако внезапное печальное нашествие, о слезоплачевнии сынове 449
- Что настоящаго дне толика оглашают слуха наша 324
- Что наша зрящая дела быти добрая, но о богоугождении неизвестная 435

- Что нынешнее наше светлое и всерадостное торжество благочестивии слышателие 267
- Что празднующих ныне светел шум бывает 206
- Что се возлюбленин? Что скорбим и сетуем 384
- Что се днесь светозрачие многое на земли что се днесь веселие и ликосоставление многое на земли 531
- Что се есгь всепрекрасное и пресветлое настоящее празднество 209
- Что сего рожества в рождениих женских радостнейшее 164
- Что сие печальное зрится позорище? Что толь зельно яко волны восколебашася ваши сердца 7
- Что тако о сынове церковнии, вместо радостных песней плачевная и словеса и гласы слышатся днесь 444
- Что таково принесу аз недоуменный 432
- Что тебе мы смиреннии и грубословеснии твоея отеческия паствины словесныя овчата 239
- Что убо се тако о чада церкви Сионския вместо радостных песней плачевныя и словеса и гласы слышатся днесь 79
- Чудо первое О избавлении юноши от неприятнаго духа 525
- Щурове** в весну клицающе и восклицающе друг другу аки приветствующе зывают 495
- Я** наполнен слухом являемаго вашего ко всем неизреченнаго великодушия 415
- Я** непотребный яко пес возвращаяся на своя скверныя блевотины и облизав тья 134
- Я** нижеподписавшийся, принужденный от всего братства чрез петнатцать лет править сей сиротский превеликий дом Никифор Семенов 442
- Яко** воздвизает ны и зело воздвизает на всеусердное славословие всеблистающее и прекрасное великое торжество 204
- Яко** время прекращенно есть, прочее Словеса таковая суть святаго апостола Павла 195
- Яко** многосветлая звезда в странах русских возсиял еси отче 400
- Яко** необоримую стену и источник чудес стяжавше тя раби твои, Богородице, сопротивных ополчения низлагаем 267
- Яко** светилницы всесветлии явистеся во отце окияна моря, преподобнии отцы Зосимо и Саватие 405
- Якоже** бо пречюдный и многоцветный вертоград многоразличными цветы преумноженный 518
- Якоже** в нощи мрачней и темней егда небо сволокся дебелих облак объявит аще и немноги звезды 83
- Якоже** в пресветлем ныне и небеснем царствии неизреченно ликующа 205
- Якоже** вещи из естества доброотоу цветущья из самага вида красотоу сияющя не требуют словес на изъявление своего благолепия 507
- Якоже** веющий в недрах Африки плодоносим ливодыхателный юг 137
- Якоже** всекраснейшее солнце из-за гор егда воставет и всесияющее свое лице всему миру являти поспешит 535
- Якоже** драгий камень обреться негде той от человека приемлетя честне 548
- Якоже** елень жадает на источники водныя тако тебе жадаем самолично видети 410
- Якоже** иногда рыдая древний Израиль любезнаго сына лишение 492
- Якоже** красноцветущий сладкоплодный сад прекрасными цветы увеселяет 180
- Якоже** мудротщательная пчела благотрудоподвизательным наложением присно летающи от всех древес 517
- Якоже** на тверди небесней два светила великая всемудраго Бога 167
- Якоже** на тверди небесней два светила великая — солнце и луна 167
- Якоже** небо пресветлыми звездами преиспешенно светится тако земля мужи праведными украшается 342
- Якоже** нещны путешественницы шествующе по пустыни бесплодной 166
- Якоже** прочия молитвы в церкви уставленныя, Господеви приносятся и его пребожественую благодсть умоляют 550
- Якоже** псалмопевец Давыд поет Праведник яко финик, процветет и, яко кедр иже в Ливане умножится 540
- Якоже** сам пресущественный и неизреченный Бог непостижимый есть существом 194
- Якоже** светлейшю всего неба лампаду пресиятельнейшее глаголю вся твари солнце 135
- Якоже** седмоустный Нил везде всепространно преизливается 354
- Якоже** убо древо егда питаемо бывает тишайшими воздуха благодатьми, тогда одевается цветом яко виссом 110
- Якоже** убо насажденное некое древо в пространном некоем вертограде 149
- Якоже** убо сам пречестен еси и пресовершен во всем пред нами 325

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН*

- А. А-вна, старообрядка из Петербурга 136
 А. И-ч, старообрядец 148
 А. К., выговский трудник 228
 А. М., вторая жена К. М. Галашевского 243
 А. Н., заказчица икон 355
 А. Ф-на, старообрядка 135, 148
 Авраам, библи. патриарх 165
 Автоном Самсонович см. Самсонов Автоном
 Адам, праотец 27, 102, 414
 Акиндинов Иван, выговский книжник 357
 Александр Ошевенский, св., основатель Каргопольского Ошевенского монастыря 341—342, 464 (?), 546
 Александр Свирский, св., основатель и игумен Александро-Свирского монастыря 162, 400, 539, 540
 Алексеев Алексей, выговский наставник 272, 295, 307, 311, 500
 Алексеев Петр, житель Выговской обители 504
 Алексеевна, старообрядка 359
 Алексей Алексеевич см. Алексеев Алексей
 Алексей Кирилович, московский поморец, брат Михаила Кириловича 371, 372
 Алексей Семенович, благодетель 491
 Алексей Тимофеевич см. Киселев Алексей Тимофеевич
 Амос Корнилович см. Корнилов Амос
 Андреев Тимофей (Серебренников), выговский настоятель, писатель 1—20, 87, 153, 187, 225, 241, 253, 273, 294, 301, 303, 305, 371, 444, 451, 461, 467, 473, 500
 Андрей Борисович см. Борисов Андрей
 Андрей Дионисиевич см. Денисов Андрей
 Андрей Иванович см. Крылов Андрей Иванович
 Андрей Федорович см. Федоров Андрей
 Анна Иоанновна, рос. императрица 225
 Антоний Сийский, св., основатель и игумен Антониново-Сийского монастыря 546
 Антонов Иван, выговский писатель 21—24
 Ануфриев Петр (Кошелев), настоятель Тихвиноборского скита 25, 113, 171
 Ануфрий, старообрядческий инок 491—492
 Артемьева Евдокия, жительница Лексинской обители 69, 75
 Артемьевна, старообрядка 143
 Архипп Дементиевич см. Дементьев Архипп
 Афанасий Афанасиевич, сын Афанасия Ивановича 493
 Афанасий Иванович, благодетель 354, 493
 Афанасия, инокиня Лексинской обители 501
 Афиноген, еп. Севастийский, св. священномученик 51
 Бабушкин Федор Петрович, выговский киноарх, писатель 26—39, 52, 110, 272, 302, 502, 547, 550
 Бабушкина Елизавета Петровна, сестра Ф. П. Бабушкина 30
 Бабушкина Татьяна Григорьевна, мать Ф. П. Бабушкина 30
 Беер (Безр), приказчик на Демидовских заводах в Сибири 430
 Белая Прасковья Дмитриевна, жительница Лексинской обители 40
Белоликов В. З. 62
 Белый Дмитрий Иванович, архангельский купец, отец П. Д. Белой 40
 Богомоллов Исакий, старообрядец из г. Старая Русса 103
Бонч-Бруевич В. Д. 5, 540
 Борисов Андрей, выговский киноарх, писатель 6, 7, 41—80, 144, 146, 276, 278, 285, 290, 295, 296, 318, 319, 454, 468, 501, 549
Бударагин В. П. 250
 В. Е., житель Выговской обители 223
 В. Н 29
 В. Я-ч, старообрядец 149
 Варлаам, старообрядец-поморец 379
 Василий Великий, св., архиепископ Кесарии Каппадокийской, ранневизантийский богослов 545
 Василий Дмитриевич см. Дмитрнев Василий
 Василий Емельянович см. Емельянов Василий
 Василий Кондратьевич, настоятель Сулозерского скита 481
 Васильса Васильевна, старообрядка 359
 Васильев Иван, поморец из г. Саратова 31, 33
 Васильева Ирина, жительница Лексинской обители 37
 Викулин Даниил, выговский киноарх 81—86, 111, 169, 206, 212—215, 217, 324, 331—335, 344, 452
 Владимир Алексеевич, благодетель 494
 Внифантьев Иван, житель Выговской обители 87
 Внифантьева Федосья, настоятельница Лексинской обители 38
 Г. С-ч, родственник Андрея и Семена Денисовых 170
 Г. Федосеевич, старообрядец 495
 Гавриил, архангел 163, 165
 Гаврилов Алексей, житель Березовского скита, иконописец 445
 Гаврилова Акилина, жительница Лексинской обители, «писица» 34, 35, 37, 94
 Галашевская Наталия Козминична, благодетельница, дочь К. М. Галашевского 88—101

* В Указателе приняты следующие сокращения: библи. — библиейский, г. — город, рос. — российский, св. — святой, святая.

- Галашевский Козма Матфеевич, благодетель, сын Н. Ф. Долгой 102, 243
- Геннин Вилим Иванович, генерал-лейтенант, начальник Олонецких и уральских горных заводов 172
- Герасимова Федосья, настоятельница Лексинской обители, писательница 472
- Герман Соловецкий, св., один из основателей Соловецкого монастыря 289
- Грачев Ефим Иванович, московский купец, почитатель Преображенского кладбища 18
- Григорий Архиплович, старообрядец 358
- Григорий Богослов, св., епископ г. Назанза, ранневизантийский теолог 545
- Григорий Петрович, выговский поверенный в г. Олонце 489
- Григорьев Иосиф, житель Тихвиноборского скита 523
- Григорьев Михаил, поморский наставник в Москве 17
- Гурьянова Н. С.* 462, 474, 563
- Давид, св., пророк 36, 38, 59, 157, 162, 209, 211, 282, 283, 326, 334, 337, 392, 404, 412, 414, 530, 536, 537, 540, 546, 553
- Давид, инок, живший на Лексе 407
- Даниил Матфеевич см. Матвеев Даниил
- Данилов Василий (Шапошников), выговский земский писарь, писатель 25, 103—153, 211, 219, 252, 263, 265, 390, 525
- Данилова Анастасия, дочь Даниила Викулина, настоятельница Лексинской обители 344
- Данилова Софья, жительница Лексинской обители, писательница 69, 154—155
- Дементьев Архипп (Аляпьев), выговский киновиарх 156—157, 272, 301, 439, 473, 500
- Демидов Акинфий Никитич, статский советник, горнозаводчик 158, 327
- Денисов Андрей, выговский киновиарх, писатель 2, 17, 24, 46, 56, 71, 144, 159—192, 198—203, 207, 325—326, 328—330, 332, 353, 435, 456
- Денисов Иван, брат Андрея, Семена и Соломони Денисовых 286
- Денисов Семен, выговский киновиарх, писатель 25, 104, 169, 170, 193—241, 336—338, 427, 452, 453, 526
- Денисова Соломония, сестра Андрея и Семена Денисовых, настоятельница Лексинской обители 112, 115, 217, 417, 420
- Диодор Юрьегорский, св., основатель Юрьегорского монастыря близ Олонца 546
- Дмитриев Василий, поморец из г. Романова 78
- Долгая Ксения Феоктистовна, благодетельница, дочь Ф. К. Долгого 243—244, 246
- Долгая Наталия Феоктистовна, в замуж. Галашевская, благодетельница, дочь Ф. К. Долгого 249
- Долгая Прасковья Феоктистовна, благодетельница, дочь Ф. К. Долгого 65, 93, 243—244, 246
- Долгой Иван Феоктистович, петербургский купец, благодетель, сын Ф. К. Долгого 245, 246, 298—300, 302, 314, 315
- Долгой Феоктист Константинович (в иночестве Филарет), новолодожский, затем петербургский купец, благодетель 154, 246—251
- Дорофей Егорович см. Егоров Дорофей
- Евфимия Антиповна, «служебница» Василия Данилова 143
- Егоров Дорофей, житель Выговской обители 304, 309, 312, 317
- Егоров Феодосий, житель Выговской обители 504
- Екатерина I Алексеевна, рос. императрица 174
- Екатерина II Алексеевна, рос. императрица 470, 496, 497
- Екатерина Никифоровна, старообрядка 359
- Елизавета Петровна, рос. императрица 275, 345
- Елисавета, св., жена священника Захарии, мать Иоанна Крестителя 165
- Емельянов Василий, наставник Покровской (Монинской) поморской моленной в Москве 64, 155
- Еремеева Фекла, жительница Лексинской обители, «писица» 34, 35, 94
- Ерофев Дмитрий, выговский книжник 190, 411, 471, 556
- Ефим Иванович см. Грачев Ефим Иванович
- Ефремов Прокопий Анисимович, старообрядец 143
- Захарий Стефанович см. Стефанов Захарий
- Захария, библией пророк 394
- Захария, библией пророк, священник, отец Иоанна Крестителя 165
- Зосима Соловецкий, св., один из основателей и игумен Соловецкого монастыря 51, 167, 197, 289, 405
- Иван Васильевич, благодетель 500
- Иван Васильевич см. Васильев Иван
- Иван Внифантьевич см. Внифантьев Иван
- Иван Козмич, племянник Елиазара Иванова (Пинина) 252
- Иван Кузмич, старообрядец 374
- Иван Михайлович см. Михайлов Иван
- Иван Никифорович, благодетель 363
- Иван Петрович см. Коржавин Иван Петрович
- Иван Петрович, благодетель 498
- Иван Степанович 440
- Иван Филиппович см. Филиппов Иван
- Иванов Григорий, житель Тихвиноборского скита 523
- Иванов Елиазар (Пинин), житель Волозерского скита 252—253
- Иванов Козма, выговский поверенный, писатель 195, 254—260, 410
- Иванов Никита, выговский наставник 261, 485

- Иванов Никола, поморец из г. Романова 314, 315
- Иванов Тит, выговский наставник 485
- Иванова Анна, жительница Лексинской обители 37
- Иванова Матрона, жительница Лексинской обители, «писица» 37, 94
- Игнатий Трофимович см. Трофимов Игнатий
- Игнатъев Лазарь, выговский наставник 485
- Иеремя, библ. пророк 7, 79, 111, 112, 121, 339, 351, 444, 449
- Иерофеев Иван Иванович, ладожский купец, дед Ф. К. Долгого 251
- Израиль, имя Иакова, библ. патриарха и пророка 156
- Илия, библ. пророк 401
- Илья Алексеевич см. Ковылин Илья Алексеевич
- Иоанн, старообрядец 286
- Иоанн (Иоанн Никифорович Чеполосов), местночтимый святой 287
- Иоанн Богослов, св. апостол и евангелист 57, 196, 268, 323, 393, 395, 402
- Иоанн Дамаскин, св., византийский богослов 398, 541, 542
- Иоанн Денисиевич см. Денисов Иван
- Иоанн Златоуст, св., архиепископ Константинопольский, писатель, проповедник 269, 545
- Иоанн Каргопольский, местночтимый святой 262
- Иоанн Предотеча и Креститель, предвозвестник Мессии, креститель Господень 163—165, 403, 457, 543
- Иов, библ. пророк 148
- Иоиль, библ. пророк 529
- Иона Карпович, выговский инок 70, 73, 78, 291—293, 297, 301, 306, 308, 310, 313, 500
- Иосиф, патриарх Московский 27
- Иосиф, священник Петропавловской церкви на Олонечких Петровских заводах 503
- Ирина Калининна, родственница Василия Данилова 145
- Ирина Леонтьевна, жительница Лексинской обители 454
- Ирина Михайловна, родственница Даниила Матвеева 361
- Иродионов Алексей (Попов), выговский писатель 49, 263—271, 455, 493, 555
- Иродионов Семен (Попов), выговский поверенный, брат Алексея Иродионова 272
- Иткина Е. И.* 378
- Июдин Иван, выговский уставщик 234
- К. Н.-ч, старообрядец 150
- Карп, житель Выговского суземка 273
- Квашнин-Самарин Осип Тимофеевич, асессор, возглавлял следственную комиссию, работавшую на Выгу в 1739—1744 гг. 225
- Кирилл Максимович, благотворитель 364
- Кирилл Михайлович см. Михайлов Кирилл
- Кирилл Челмогорский, св., основатель Челшенской или Челмогорской пустыни недалеко от Каргополя 546
- Киселев Алексей Тимофеевич, выговский поверенный, позже настоятель 274—278, 373
- Ковылин Илья Алексеевич, федосеевец, настоятель Преображенского кладбища в Москве 388
- Козма Иванович см. Иванова Козма
- Коравьев Семен Андреевич, поморец 74
- Коржавин Иван Петрович, московский купец, федосеевец 19
- Корнаев Григорий Иванович (Романовский), наставник поморской общины в г. Романове, писатель 73, 74, 78, 245, 279—317
- Корнилий, инок 3, 22, 23, 288
- Корнилий Филиппович, отец Амоса Корнилова 352
- Корнилов Амос, выговский поверенный 278, 352
- Крылов Андрей Иванович, наставник поморской общины в Архангельске 16, 318—320
- Лазарь Четверодневный, брат Марфы и Марии 323
- Ланин Сimeон Матфеевич, зарайский купец, выговский житель 321
- Леонтьев Антон, выговский писатель 322
- Лука, св. апостол и евангелист 160, 163—165, 352, 397, 538
- Лукин Иван, житель Выговской обители 504
- Лучинин Петр Корнилович, заказчик рукописных книг 357
- Львов Козма, выговский поверенный 276
- Любопытный Павел, старообрядческий писатель, библиограф 1, 14, 15, 28, 46, 48, 50, 52, 64, 103, 109, 110, 159—162, 164, 166, 168, 187, 208—211, 225, 254, 256, 260, 287, 378, 387—388, 391, 396, 421
- М. А.-ч, житель Выговской обители 171
- М. Кали, жительница Лексинской обители (?) 76
- Макарий, митрополит Новгородский в 1652—1663 гг. 26
- Максим Маркович, старообрядец 374
- Максимов Гавриил, выговский книжник 456
- Мальшев В. И.* 60, 458, 459
- Мальцев А. И.* 193
- Марина (Лукина), инокиня Лексинской обители, писательница 454
- Марина Дмитриевна, старообрядка 359
- Мария, настоятельница Лексинской обители 224
- Мария Тимофеевна, старообрядка 441
- Марк, св. апостол и евангелист 457, 547
- Марфа, сестра Лазаря Четверодневого 323
- Матвеев Даниил, выговский наставник, писатель, иконописец 63, 117, 140, 158, 171, 199, 222, 234—236, 258—261, 274, 275, 278, 323—379, 382, 415—416, 440, 465, 468, 485, 488
- Матрона Никифоровна, старообрядка 359
- Матфей, св. апостол и евангелист 108, 109, 122, 263, 381, 456
- Матфей Елифанович см. Поздняков Матфей Елифанович

- Мелетий, патриарх Александрийский 171
 Меншиков Александр Данилович, светлейший князь, генералиссимус, действительный тайный советник 218
 Михаил, архангел 11, 283, 470
 Михаил Григорьевич см. Григорьев Михаил
 Михаил Евстигнеевич, московский федосеевец 279, 499
 Михаил Иванович см. Ширяев Михаил Иванович
 Михаил Кириллович, московский поморец, брат Алексея Кирилловича 371, 372
 Михаил Михайлович, старообрядец 316
 Михаил Филиппович, благотворитель 500
 Михайлов Иван, староста Выговского суземка 171
 Михайлов Кирилл, выговский настоятель 322, 380—381, 499, 504
 Моисей, библ. пророк 514
 Мохнаткин Иван Прокопьевич, старообрядец 465
- Наталья Козминична см. Галашевская Наталья Козминична
 Наталья Федоровна, поморка из г. Романова 317
 Неофит, иеромонах, синодальный миссионер 469
 Неплюев Петр Иванович, подполковник, проводил на Выгу ревизию в 1722—1727 гг. 153
 Никита, св., великомученик 343
 Никита Филимонович см. Филимонов Никита
 Никитин Афанасий, наставник поморской общины в г. Олонце 489
 Никифор Семенович см. Семенов Никифор Никифорова Матрена, жительница Лексинской обители, книжница 502
 Никодим Кожезерский, св., основатель Хозьюгской пустыни Кожезерского монастыря в Каргополье 546
 Никола, архиепископ Мир Ликийских, чудотворец 51, 75, 404
 Никон, патриарх Московский 48
- Ольга, св., княгиня 28
 Осипов Стахий, выговский стряпчий 138, 139, 382
- П. А-ч, сын А. И-ча 148
 Павел, св. апостол 50, 56, 68, 86, 154, 195, 198, 240, 265, 338, 383, 385, 406, 544
 Панин Федор Петрович 33
 Пантелеева Евдокия, жительница Лексинской обители 34, 35
 Пахомий Кенский, св., преподобный 546
 Пелагея Михайловна, мать Андрея Борисова 66, 67, 77
 Петр, св. апостол 385, 544
 Петр I Алексеевич, рос. император 481
 Петр II Алексеевич, рос. император 181
 Петр III Федорович, рос. император 275, 346
- Петр Корнилович см. Лучинин Петр Корнилович
 Петр Прокопьевич см. Прокопьев Петр
 Петр Федорович см. Федоров Петр
 Петров Мануил, выговский киновиарх, писатель 116, 158, 176—178, 189, 199—205, 218, 238, 339, 383—386, 389, 445, 464, 481, 506, 507, 511—520
 Петров Семен, выговский поверенный, писатель 276, 277, 387—388
 Петров Трифон, выговский уставщик, писатель 204, 205, 226, 275, 362, 389—411
 Петровна, жительница Выговского суземка 140
 Поздняков Матфей Епифанович, выговский житель, позже петербургский купец, благотворитель 277, 369, 412—414
 Позднякова Ульяния Ивановна, жена М. Е. Позднякова 369, 413
Попырко Н. В. 177, 432
 Попов Григорий Тимофеевич, выговский книжник 449
 Попов Феопент Васильевич, выговский благотворитель 365, 370, 415—416
 Потапов Устин Сергеевич, генерал-майор, петербургский губернатор 62
 Потемкин Григорий Александрович, князь Таврический, генерал-фельдмаршал 63
 Прокопьев Иван, житель Выговской обители, брат Петра Прокопьева 417—420
 Прокопьев Петр, уставщик Выго-Лексинского общежительства 216, 286, 332, 389, 421—429
 Прокопьева Татьяна, жительница Лексинской обители, сестра Петра, Ивана и Февронии Прокопьевых 419, 420, 429
 Прокопьева Феврония, уставищица Лексинской обители, сестра Петра, Ивана и Татьяны Прокопьевых 418, 420, 429, 454
- С. И-ч, выговский трудник 219
 С. И-ч, священноиерей 141
 Савватий Соловецкий, св., один из основателей Соловецкого монастыря 51, 166, 167, 197, 289, 405
 Самсонов Автоном, житель Выговской обители 171
 Семен Дионисиевич см. Денисов Семен
 Семенов Гавриил (Украинцев), старообрядческий деятель Сибири и Выга 220, 221, 350, 351, 430—434, 446—448
 Семенов Иван, старообрядческий деятель Сибири, брат Гавриила, Никифора, Стефанды и Февронии Семеновых 390, 435—437, 446
 Семенов Никифор, выговский киновиарх 142, 151, 183, 275—277, 353, 387, 438—444, 463, 468, 485, 488, 498, 526
 Семенов Федор (Копнин), житель Березовского скита 445
 Семенова Анна (Копнина), жительница Березовского скита, сестра Федора Семенова 445
 Семенова Евдокия, член поморской общины Гавриила Семенова на Невьянском заводе в Сибири 350

- Семенова Стефанида, инокиня Лексинской обители, сестра Гавриила, Ивана, Никифора и Февронии Семеновых 447, 448
- Семенова Феврония, жительница Лексинской обители, писательница, сестра Гавриила, Ивана, Никифора и Стефаниды Семеновых 351, 446—448, 454, 463
- Серебренников Т. А. см. Андреев Тимофей
- Сидоров Иван, выговский наставник 473
- Симеон Дионисиевич см. Денисов Семен
- Симеон Ильич, старообрядец 358
- Симеон Матфеевич, московский благотворитель 501
- Симеон Тимофеевич, адресат письма Даниила Матвеева 360
- Симеон Титович см. Титов Семен
- Соломон, царь Израиля, автор библ. книги Притчей 83, 167, 327, 329, 554
- Соломония Дионисиевна см. Денисова Соломония
- Софоний, библ. пророк 13, 14
- Срезневский В. И.* 7, 324, 450
- Стефан Егорович, благотворитель 368, 375
- Стефан Ларионович, благотворитель 502
- Стефанов Захарий (Дровнин), житель Выговской обители 171, 461
- Тимофей, св., епископ Ефесский, священномученик, ученик апостола Павла 154, 198, 240
- Титов Семен, настоятель мужского общежительства на Лексе 449, 450
- Тихонов Иван, выговский поверенный в г. Романове 295—296
- Традел Герасим, приказчик Повенецкого завода 503
- Трифон Петрович см. Петров Трифон
- Трофимов Игнатий, федосеевец 349
- Устина Марковна, жительница Лексинской обители 454
- Ф. Г-ч, выговский трудник 184
- Ф. Е-ч, житель Выговской обители 223
- Ф. С-ч, выговский трудник 184
- Ф. С., старообрядец 227
- Федор Макарьевич, московский федосеевец 504
- Федор Петрович см. Бабушкин Федор Петрович
- Федор Семенович, старообрядец 82
- Федор Тимофеевич, старообрядец 66
- Федор Федорович, старообрядец 358
- Федоров Андрей, выговский уставщик 468, 498
- Федоров Иван (Юхоцкий), поморец из г. Романова 73, 290, 291
- Федоров Петр, федосеевский наставник в Стародубье 17
- Федорова Макрина, жительница Лексинской обители 451
- Федосеев Леонтий (Попов), выговский книжник 263, 452
- Федосья Андреевна 361
- Фекла Егоровна, благотворительница 367
- Феодосий Яновский, архиепископ Новгородский и Великолуцкий 173
- Феоктиста Алексеевна, поморка из г. Углича 476, 477
- Феопент Васильевич см. Попов Феопент Васильевич
- Феофан Прокопович, архиепископ Новгородский, вице-президент Синода, писатель 222
- Филимонов Никита, заведовал торговыми делами Выго-Лексинского общежительства 184
- Филипп, инок, основатель филипповского согласия 16
- Филипп Зиновьевич, благотворитель 137
- Филипп Иванович, старообрядец 66
- Филиппов Иван, выговский киновиарх, историк, писатель 114, 158, 238, 384, 453—462, 563
- Филон Александрийский, философ-неоплатоник, экзегет 263
- Ширяев Михаил Иванович, гороховецкий купец, придворный писатель и поэт 175—180
- Щетинина Евдокия Матвеевна, старообрядка 465
- Юхименко Е. М.* 104, 234—236, 386, 390, 417—420, 429, 446, 452, 472, 525
- Я. Л-ч, старообрядец 152
- Я. П-ч, старообрядец 118
- Яков (Иаков) Лаврентьевич, благотворитель 356
- Яковлев Григорий, житель Березовского скита, писатель 207, 404
- Яковлев Поликарп, выговский книжник, иконописец 346, 435, 439, 443, 446, 463—465, 468, 485, 488, 498, 541, 542

**УКАЗАТЕЛЬ УТОЧНЕННЫХ АТРИБУЦИЙ СОЧИНЕНИЙ,
ВОШЕДШИХ В «ПИСАНИЯ РУССКИХ СТАРООБРЯДЦЕВ» В. Г. ДРУЖИНИНА**

№ по Дружинину	№ по указателю «Новонайденные сочинения »	№ по Дружинину	№ по указателю «Новонайденные сочинения »
С 51, № 2	1	С 328, № 212	48
С 62, № 2	53	С 332, № 231	472
С 65, № 8	51	С 337, № 258	13
С 66, № 15	59	С 344, № 292	257
С 75, № 6	333	С 346, № 299	430
С 76, № 10	332	С 354, № 336	62
С 76, № 7	331	С 354, № 338	501
С 76, № 9	334	С 355, № 340	115
С 78	87	С 360, № 365	228
С 93, № 9	46	С 362, № 380	497
С 122, № 139	167	С 362, № 381	496
С 128, № 187	71	С 369, № 413	52
С 129 № 192	332	С 388, № 497	454
С 129, № 193	434	С 396, № 537	174
С 129, № 194	328	С 397, № 541	54
С 130, № 196	56	С 412, № 655	264
С 130, № 197	329	С 417, № 639	396
С 131, № 200	207	С 418 № 642	393
С 132 № 206	24	С 419, № 646	268
С 145, № 37	237	С 420, № 654	159
С 147 № 52	526	С 422, № 662	160
С 148, № 59	194	С 422, № 663	391
С 149, № 61	195	С 424, № 669	209
С 150, № 65	197	С 425, № 672	211
С 157, № 95	224	С 427, № 682	403
С 158, № 101	222	С 427, № 683	385
С 159, № 108	427	С 428, № 684	401
С 159, № 109	241	С 428, № 685	211
С 161, № 88	338	С 430, № 692	108
С 164, без №	242	С 430, № 693	109
С 165, № 1	244	С 430, № 695	4
С 177, без №	461	С 428, № 685	211
С 178, № 2	49	С 430, № 696	122
С 181, № 1	22	С 431, № 697	244
С 182, № 2	23	С 431, № 701	389
С 182, без №	352	С 432, № 705	383
С 200, без №	381	С 434, № 716	288
С 202, № 4	336	С 435, № 718	21
С 202, № 5	334	С 437, № 729	185
С 202, № 7	349	С 451, № 796	412
С 203, № 8	353	С 469 (к № 90)	176
С 206, № 3	322	С 470	172, 177, 179
С 226, № 1	238	С 472 (к № 180)	163
С 227, № 2	384	С 472 (к № 181)	165
С 231, без №	253	С 476	392, 394, 395, 397, 398, 399, 400, 402, 403
С 237, № 1	429		
С 239, № 12	332		
С 240, № 3	284		
С 246, № 2	444		
С 256, без №	7		
С 315, № 154	48		
С 320, № 175	45		
С 327, № 209	470		

А. Г. БОБРОВ, Г. М. ПРОХОРОВ, С. А. СЕМЯЧКО

Имитация науки

О книге Б. М. Клосса «Избранные труды. Том 1.
Житие Сергия Радонежского. Рукописная традиция.
Жизнь и чуда. Тексты»

(М.: Языки русской культуры, 1998. 564 с.)

Книга Б. М. Клосса может, на первый взгляд, произвести солидное впечатление, представляя собой исследование, к которому приложены тексты: три части книги, судя по «Оглавлению», исследовательские, а последняя, четвертая, — тексты. За ними следует большая, на восьми страницах (с. 547—554), «Указатель шифров использованных рукописей». Книга посвящена одному из самых почитаемых в России святых, преподобному Сергию Радонежскому. А мы знаем, что, чем более любим был в Древней Руси святой, тем труднее изучать посвященные ему произведения — по причине множества их списков и редакций. Так что здесь толщина книги вполне отвечает ее теме. Удивляет только претенциозность «шапки»: «Избранные труды. Том 1». Откуда избранные, из чего? Содержимое книги печатается ведь по большей части как будто впервые.

Принимаясь же читать этот том, удивляешься еще больше. Например, узнавая, что «около 1418 г. Епифаний написал ряд повестей для составившегося тогда же Летописного свода митрополита Фотия» (с. 18).¹ Откуда это известно? И что это за свод? Такого свода не существует в природе, существует сейчас лишь гипотеза о нем А. Г. Боброва, призванная заместить оказавшуюся несостоятельной раннюю гипотезу А. А. Шахматова, живо воспринятую Я. С. Лурье, о «своде 1448 г.» как источнике двух видов (московского и новгородского) общерусского свода.

Б. М. Клосс придерживается той же датировки «свода — общего источника С1 и Н4» 1418 г., что обоснована А. Г. Бобровым в статье, напечатанной в ТОДРЛ еще в 1993 г.² Работу А. Г. Боброва Б. М. Клосс не упоминает (может быть, он не читает ТОДРЛ?), замечает лишь, что «пересмотр этой (устаревшей, 1448-м или 30-ми гг. XV в. — А. Б., Г. П., С. С.) датировки — тема особого исследования» (с. 110—112, 116—117). В другом месте Б. М. Клосс утверждает, что 1419 г. — это «верхняя гра-

¹ На с. 110 — почти то же самое: «Несколько произведений Епифаний написал для составлявшегося около 1418 г. Летописного свода митрополита Фотия (общего источника Софийской I и Новгородской IV летописей)».

² Бобров А. Г. Из истории летописания первой половины XV в. // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 46. С. 3—20.

ница времени создания митрополичьего свода»; нижнюю же границу он парадоксальным образом определяет как 1412 г. (с. 116—117), игнорируя тот текстологический факт, что общие чтения Софийской 1 летописи старшего и младшего изводов и 2-й подборки летописного материала Новгородской Карамзинской рукописи доходят до 1418 г.³

Считаем уместным заметить здесь, что непосредственный общий источник Софийской 1 и Новгородской 4 летописей в виде целостного летописного свода, как показал проделанный Г. М. Прохоровым сравнительный анализ дошедших до нас родственных летописных текстов,⁴ всего лишь научная фикция. К такому же выводу в конце концов пришел и А. Г. Бобров, полагающий теперь, что наличие общих чтений этих летописей может и должно объясняться иначе. В своих рассуждениях как Г. М. Прохоров, так и А. Г. Бобров учитывают текст летописных подборок Новгородской Карамзинской рукописи,⁵ Б. М. Клосс же их существование вообще игнорирует. Но даже если бы он их учитывал, говорить о своде митрополита Фотия как о не вызывающем сомнений известном читателю факте и о написании Елифанием Премудрым около 1418 г. ряда повестей для этого свода он не имел бы права; это уже не язык науки, а материал для суггестологии.⁶

Объявляя же создателем Троицкой летописи Елифания Премудрого⁷ и датируя ее создание 1412—1414 гг., Б. М. Клосс и написание всего того, что в разных местах московской летописи — на протяжении почти двух десятков лет — написано о преподобном Сергии, датирует этими двумя годами. (Очень простенький прием мышления, базирующийся на упрощенном же представлении об одном из самых своеобразных и богатых литературных жанров Древней Руси! Коллективно-безымянно-авторские, и местные, и сводные, русские летописи — в отличие от рукописей, их содержащих, — создавались более или менее непрерывно из поколения в поколение на протяжении более полутысячи лет. А тут — «...Елифаний Премудрый (ее [Троицкой летописи]⁸ создатель!)...» (с. 192).)

Утверждение, что Елифаний является автором Троицкой летописи, высказанное Б. М. Клоссом в 1993 г., было подвергнуто основательной критике Я. С. Лурье в книге «Две истории Руси XV века». Я. С. Лурье указал на тот факт, что отношение Елифания Премудрого к централизаторской политике московских князей (в частности, Ивана Калиты) в Житиях Сергия Радонежского и Стефана Пермского и позиция автора (или авторов) Тро-

³ См.: Прохоров Г. М. Материалы постатейного анализа общерусских летописных сводов (Подборки Карамзинской рукописи, Софийская 1, Новгородская 4 и Новгородская 5 летописи) // ТОДРЛ. СПб., 1998. Т. 51. С. 137—205.

⁴ См.: Прохоров Г. М. 1) Летописные подборки рукописи ГПБ, F.IV.603 и проблема сводного общерусского летописания // ТОДРЛ. Л., 1977. Т. 32. С. 165—198; 2) Материалы постатейного анализа общерусских летописных сводов... С. 137—205.

⁵ См.: Бобров А. Г. 1) Новгородские летописи XV века: Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. СПб., 1996; 2) Редакции Новгородской четвертой летописи // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 107—136.

⁶ Заметим попутно, что тут проявляется свойственное Я. С. Лурье представление о летописях и «сводах» как о одновременных произведениях их сочинителей. Когда он говорил о «своде 1448 года», то считал, что Повесть о Куликовской битве и многое другое оригинальное в общерусских сводах было написано около этого 1448 г.; вместе с передатированием «общего источника» общерусских сводов подвергается передатировке и все в них содержащееся.

⁷ На той же с. 18 читаем о Троицкой летописи как о «составленной тем же Елифанием».

⁸ Здесь и далее вставки в скобках и курсивные выделения в тексте Б. М. Клосса — наши.

ицкой летописи не просто различны, а прямо противоположны.⁹ Аргументы Я. С. Лурье полностью проигнорированы Б. М. Клоссом.

Далее в книге Б. М. Клосса читаем о «литературном происхождении» ряда сведений Жития преподобного Сергия. Увидев в Житии Феодора Эдесского сообщение, что тот был крещен в «четверодесятный день по рождестве» (с. 24), а в Житии Саввы Освященного, что тот был «прозрачен прежде создания» (с. 27, примеч. 11), Б. М. Клосс уверенно заключил, что сообщения Жития Сергия о его крещении в «четверодесятный день по рождестве» и о том, что он был «преже рождения его избран Богом и пронаречен», имеют «более литературное происхождение, чем реальные основания» (с. 27). Чуть далее (с. 37) Б. М. Клосс привел параллель к рассказу о кончине Сергия из Жития Саввы Освященного. Означает ли это, что преп. Сергий, по мнению Б. М. Клосса, в реальности и не умирал?

«Литературное происхождение» выражений и даже целых периодов в нашей средневековой литературе, как мы знаем, по большей части никак не означает восполнения недостатка «реальных оснований»: «Стремлением подчинять изложение этикету, создавать литературные каноны можно объяснить и обычный в средневековой литературе перенос отдельных описаний, речей, формул из одного произведения в другое», — поясняет нам Д. С. Лихачев.¹⁰

Что же касается догадки Б. М. Клосса относительно «предопределения», по его выражению, младенца Святой Троице, — что оно «было связано, скорее всего, с рождением в дни празднования Сошествия Святого Духа (29—30—31 мая)» (с. 27), то она создает впечатление, будто Б. М. Клосс не читал изучаемого и публикуемого им Жития, где говорится, что младенец Варфоломей трижды подал голос в церкви из утробы матери (с. 290—291), что родители рассказали об этом священнику при его крещении, и тот предсказал, что младенец будет «служитель Святыя Троица» (с. 293), и что этот рассказ был неоднократно повторяем в семье Варфоломея-Сергия и за ее пределами, так что, когда он со старшим братом воздвиг в лесу церковь и спросил того, «в которое имя будет праздникъ церкви сна (у Б. М. Клосса здесь запятая) и во имя которого святого свящати ю», тот напомнил ему эту семейную легенду: «И сам веси мене не хужде, понеже (у Б. М. Клосса: поне же) отец и мати, наша родителне, колькраты (у Б. М. Клосса: коль краты) възввестиша тебе пред нами, (у Б. М. Клосса запятой нет) глаголющи: ...Богъ избра тебе, еще суща въ ўтробе матерне носима, и прознамена о тебе и преже роженна твоего, егда трикраты провъзгласилъ еси въ всю церковь въ время, егда поютъ святую литургию» (с. 307).¹¹

Надо заметить, что Житие Сергия Радонежского необыкновенно «населенное» среди древнерусских житий. Тут очень много — более трех десятков! — имен конкретных исторических лиц, так или иначе соприкасавшихся с Варфоломеем-Сергием и его семьей. Среди них — иерей Михаил, крестивший на сороковой день жизни младенца Варфоломея в Ростовской земле, переселенцы оттуда в Радонеж вместе с Кириллом, отцом Сергия: Протасий тысяцкий, «Георгий, сынъ протопоповъ, с родом си, Иоаннъ и Федоръ, Тормосовъ род, Дюдень, зять его, с родом си,

⁹ Лурье Я. С. Две истории Руси XV века. СПб., 1994. С. 59.

¹⁰ Лихачев Д. С. Поэтика древнерусской литературы. М., 1979. С. 88.

¹¹ Ввиду необходимости постоянно исправлять деление на слова и пунктуацию Б. М. Клосса, заимствованные без исправлений из книги: ПЛДР. XIV—середина XV века. М., 1981. С. 294—296, — далее цитируем Житие Сергия Радонежского по изданию: БЛДР. Т. 6: XIV—середина XV века. СПб., 1999. С. 254—411.

Онисим дядя его, иже последи высть диаконъ»,¹² по-видимому, отец дьякона «Иелисеа глаголемаго»,¹³ одним из первых пришедший к Сергию в его обитель. Эти люди и их семьи знали друг друга, а их, как и Сергия, по-видимому, знал Епифаний. В числе информаторов Епифания были — он это указывает — и сам Стефан, старший брат Сергия, и «самовидцы рожеству его, и възпитанию, и къниговычению, възрасту его и юности и даже до постриженна его; друзни же старци самовидци суще и свидетели неложни и постризанию его, и начатку пустынножителству его, и поставлению его еже на игуменство».¹⁴ Простора для гаданий Б. М. Клосса тут нет.

Нет равным образом никаких оснований и для предпринятых Б. М. Клоссом расчетов времени пострижения Варфоломея в Сергия. Преподобный родился в 1322 г., а постригся «боле двадесяти убо лет видимому врстюю» (с. 22; цитируется текст рукописи РГБ, собр. МДА, № 88, л. 310 об.; ср. с. 312). Совершенно не замечая слова «боле», означающего «более, больше»,¹⁵ либо не принимая во внимание его значение, Б. М. Клосс называет как время пострижения 1342 г., — словно Сергию было тогда не более двадцати, а именно двадцать лет (с. 22). Правильное понимание этого фрагмента Жития важно для определения взаимоотношения его редакций, так как в ряде текстов содержится указание на то, что Сергий постригся в двадцать три года. И противоречия здесь нет. Б. М. Клоссу же видится здесь противоречие, он считает «двадцать три» ошибкой, берется ее объяснять, приписывая Пахомию Сербу. Так что и здесь он не понял изучаемый текст и пошел в рассуждениях о его редакциях ложным путем.

Еще один пример слишком вольной интерпретации текста памятника или его элементарного непонимания — на с. 30: «В Житии события представлены так, будто братья случайно нашли это пустынное место (имеется в виду холм Маковец. — А. Б., Г. П., С. С.), но, думается, здесь располагалось владение Стефана, которое он передал Варфоломею после своего пострижения в монахи. Во всяком случае, на эту мысль наводит фраза, сохранившаяся во 2 части Жития, — оспаривая впоследствии право (!) быть игуменом на Маковце, Стефан говорит: „Кто есть игумен на месте сем? Не аз ли преже седох на месте сем?“ (Троиц. № 746. Л. 236)» (с. 30). Однако же приведенные Б. М. Клоссом слова Стефана могут свидетельствовать лишь о том, что он прежде других монахов пришел на Маковец, но вовсе не о том, что Маковец когда-то входил в его владения.

Странно читать далее, что «в 1378 г. митрополит Киприан обращается к Сергию и его племяннику Федору как к *духовным отцам* великого князя...» (с. 35). Разве может быть у человека одновременно несколько духовных отцов? А кроме того, мы знаем из московской летописи, что в 1378 г., когда митрополит Киприан писал послания «преподобным игуменом Сергию и Федору», «честному старцу игумену Сергию и игумену Феодору...»,¹⁶ «отець духовный князю великому и всемъ бояромъ старейшимъ» был поп Митяй.¹⁷ А после него духовным отцом князя

¹² Там же. С. 284.

¹³ Там же. С. 312.

¹⁴ Там же. С. 256—258.

¹⁵ См.: Словарь древнерусского языка (XI—XIV вв.). М., 1988. Т. 1. С. 284—287.

¹⁶ См.: Прохоров Г. М. Повесть о Митяе: Русь и Византия в эпоху Куликовской битвы. Л., 1978. С. 195.

¹⁷ См.: ПСРЛ. Пг., 1922. Т. 15, вып. 1. Стб. 125; Прохоров Г. М. Повесть о Митяе... С. 52—60.

Дмитрия Ивановича оказался не игумен Сергей Радонежский («В мае 1389 г. произошло, — пишет Б. М. Клосс, — последнее свидание Сергия с его духовным сыном» и «Сергий не на много (!) пережил своего духовного сына» [с. 361]), а его племянник игумен Феодор Симоновский.¹⁸

Здесь же еще одно удивительное заявление — о завещании великого князя Дмитрия Ивановича: якобы благодаря тому, что «великое княжение Владимирское объявлялось наследственным владением московских князей... устанавливался основной принцип единодержавия» (с. 36). Что это за «основной принцип» — загадка. И почему же тогда именно завещание Дмитрия Донского послужило основанием для междоусобной войны его потомков в XV в.?

И далее опять — литературные параллели (из Житий Евфимия Великого и Саввы Освященного) к рассказам о сослужении Сергию ангела,¹⁹ о схождении огня при служении Сергия в алтаре и, как мы уже говорили, о его преставлении, так что один из выводов, к которому Б. М. Клосс приходит, таков: «Выявление источников Жития Сергия Радонежского... объясняет описанные в Житии Сергия многочисленные явления „Божественного света“, уединения в „возлюбленном безмолвии“, случаи общения с божественными силами — не исихазмом Паламитского толка, а влиянием тех же аскетических и агиографических сочинений ранневизантийской литературы» (с. 36—37). Оставляем в стороне то и дело возникающие вопросы как-то: кто «зряше» (см. примеч. 19)? Почему «Божественного» и «Паламитского», как и в другом месте (с. 65) «Преподобного аввы», — с большой буквы? (Видимо, под давлением собственного благочестия. Но при этом «обретение мощей» оказывается у Б. М. Клосса [с. 69] в кавычках.) Но что такое «многочисленные явления... уединения в...»? И почему — «тех же аскетических», когда о них речи раньше не было? И вот что любопытно: в каком смысле Б. М. Клосс противопоставляет «исихазм Паламитского толка» и «влияние... сочинений»? В том, что эти сочинения чужды исихазму, или же в том, что великий византийский богослов XIV в. Григорий Палама чуждался этих сочинений и их влияния? Во всяком случае, по этому «тех же» можно догадаться, что Б. М. Клосс знает об интересе Сергия Радонежского и его учеников к келейной исихастской литературе (видимо, что-то читал).²⁰

Не менее странное впечатление производит следующая, вторая, глава книги: «Монастырская реформа на Руси: митрополит Алексей и Сергей Радонежский». Вопрос, который старательно решает здесь автор, обозначен в заголовке: кто был инициатором введения в монастырях общежительного устава: Сергей Радонежский или митрополит Алексей? «В литературе, — не указывая, в какой,²¹ пишет Б. М. Клосс, — утвердилось мнение о преп. Сергии, как инициаторе... <...> на самом деле инициатива проведения реформы... принадлежала другому лицу — митрополиту Алексею (да иначе и не могло быть)...» (с. 38). О результате, к которому он приходит, можно догадаться с самого начала: «Инициатор реформы —

¹⁸ См.: ПСРЛ. Т. 15, вып. 1. Стб. 131; Прохоров Г. М. Повесть о Митяе... С. 110—111.

¹⁹ «Отметим, — пишет Б. М. Клосс, — что и в Житии Евфимия Великого „многожды зряше ангела, литургия творяща с ним“» (с. 36).

²⁰ Например: Прохоров Г. М. Келейная исихастская литература (Иоанн Лествичник, Авва Дорофей, Исаак Сирий, Симеон Новый Богослов, Григорий Синаит) в библиотеке Троице-Сергиевой лавры с XIV по XVII в. // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 317—324.

²¹ На этот раз, явно имея в виду не работы Г. М. Прохорова, поскольку он пишет о Дниосии Суздальском как о распространителе на Руси монашеских общежитий, опережавшем в этом Сергия Радонежского. См.: Прохоров Г. М. Повесть о Митяе... С. 70.

московская митрополичья кафедра, поддерживаемая великокняжеской властью, нашла опору в самом монашестве...» (с. 46). В этом Б. М. Клосс опять спорит с Житием Сергия, где говорится, что Сергий получил вместе с крестом и параманом послание от константинопольского патриарха Филофея с «благим советом» «составить общее житие», а митрополит Алексей, к которому Сергий обратился за «повелением», лишь поддержал совет патриарха.²² Да и в научной литературе уже давно написано и не оспорено, что инициатива возобновления на Руси в тамошней церкви оказалась в руках монахов из «исихастской» партии.²³ В реальность грамоты патриарха Филофея Сергию Радонежскому Б. М. Клосс вроде бы не верит: «Для авторитетности реформы, — пишет он, — приведена (в Житии Сергия. — А. Б., Г. П., С. С.) благословенная грамота патриарха Филофея...» (с. 48). Однако же несколько далее читаем: «Несмотря на действительную поддержку константинопольского патриарха... монастырская общежитийная реформа...» (с. 54). В грамоту, получается, он все-таки верит, но только не в инициативу патриарха. Подтверждения же своему утверждению о поддержке «общежитийной реформы» великокняжеской властью Б. М. Клосс никакого не приводит. Был ведь период, когда такие влиятельные главы монашеских общежитий, как Сергий Радонежский и Феодор Симоновский, находились в оппозиции церковной политике великого князя и поддерживали переписку с митрополитом Киприаном, предавшим князя проклятию и «неблагословению», а княжеский протезе Михаил-Митяй уверенно «въоружался» на Сергия и угрожал самому существованию Сергиевой лавры («*Михаиль, хвалаяся на святую обитель сню...*», — говорит в Житии Сергий),²⁴ и бывали годы, когда князь с помощью Сергия и его учеников основывал новые монастыри, например, — по обету после Куликовской битвы. Но никаких свидетельств того, что великий князь был озабочен реорганизацией монастырей из идиоритмов в киновии, в источниках нет.

Не верит Б. М. Клосс также в то, что грамоту от патриарха преп. Сергий мог получить после первого возвращения митрополита Алексея из Константинополя: «Очевидно, что Сергий, поставленный в игумены в 1354 г. в момент отсутствия митрополита Алексея на Руси, не мог быть известен ни митрополиту Алексею, ни тем более патриарху Филофею. Следовательно, речь может идти только о втором патриаршестве Филофея, и мы получаем приблизительную хронологическую привязку для времени введения общежития в Троице-Сергиевом монастыре: 1364—1376 гг.» (с. 38). Но в этом Б. М. Клосс опять расходится с Житием Сергия, где говорится, что епископ Афанасий Волынский, которого Алексей, отправляясь в Константинополь, оставил вместо себя, рад был пришедшему к нему и представившемуся ему Сергию, «преже во вяше слышалъ яже о нем, начаткы добраго подвизаниа его, и церкви възграженна, и монастырь основанна, и вся благоугодныя детели, яже къ братии любви съ прилежанем, и многы добрыя детели»; судя по его словам Сергию, он от многих слышал и о связанной с тем семейной легенде: «*Тебе же, сыну и брате, Богъ възвавый от утробы матере твоея, яже и от многих слышах о тебе, да будеши отселе ты отецъ*

²² ПЛДР: XIV—середина XV века. М., 1981. С. 366.

²³ См.: Ταχιάος 'Α. 'Α. 'Επιδράσεις τοῦ ἡσυχασμοῦ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν πολιτικὴν ἐν Ῥωσίᾳ. 1328—1406. Ἐν Θεσσαλονίκῃ, 1962. Σ. 42—50; см. также: Прохоров Г. М. Исихазм и общественная мысль в Восточной Европе в XIV в. // ТОДРЛ. Л., 1968. Т. 23. С. 105—107.

²⁴ Житие Сергия Радонежского. С. 378.

и игуменъ вратин, Богом събраней въ обители Святыхъ Троица».²⁵ И митрополит Алексей в Житии тоже говорит Сергию о его известности, когда тот, получив от греческого посланца грамоту патриарха Филофея, пришел просить его «повеления»: «...и до конхъ странъ достиже нмя жительства твоего, и тако ти и великому и вселенскому патриарху съвещавающу на велику ползу зело».²⁶ Если бы о широкой известности Сергия еще до возведения его в сан игумена говорил гипотетически современный ученый, в этом следовало бы сомневаться. Б. М. Клосс же не верит источнику, причем аргумент его чрезвычайно прост: «не может быть». С таким топором, как мы знаем, можно сделать любую вырубку в сведениях источников, дабы водрозить там свои измышления.

В Житии Сергия мы читаем, что, когда его брат Стефан стал претендовать на первенство в его монастыре, Сергей, никому ничего не сказав, потихоньку ушел из обители, «никому же ведущу».²⁷ Б. М. Клосс же — опять, похоже, думая: «не может быть» — пишет о «его изгнании», которое князь Владимир Андреевич «вряд ли допустил бы» (с. 38). Слишком вольно, без всякой доли гипотетичности, связывает Б. М. Клосс этот уход Сергия из своего монастыря с преобразованием его из идиоритма в общежитие: «В самом Троице-Сергиевом монастыре, — пишет он, — сопротивление общежитийной реформе достигло такого накала, что у части братии возникла мысль „яко не хотети Сергиева старейшинства“». В этот момент предъявил свои права старший брат преподобного Стефан...» (с. 54). Единственное основание для такой связи то, что в Житии эпизод с уходом Сергия следует непосредственно за главкой «О съставлении общаго житиа». Но эта главка завершается рассказом о процветании монастыря как общежития и умножении в нем учеников. «Помысль» же «яко не хотети Сергиева старейшинства» вкладывает «ненавидяй добра врагъ, не могый тръпети яже от преподобнаго влнстающю зарю, зряй себе уничиждаема от преподобнаго», — вкладывает, судя по Житию, только старшему брату Сергия Стефану.²⁸ Свои догадки, вполне, конечно, как догадки допустимые, Б. М. Клоссу не следовало бы выдавать за достоверные факты.

Походя Б. М. Клосс датирует Ответы митрополита Киприана игумену Афанасию 1378 г., заново отвергая уже отвергнутую Г. М. Прохоровым датировку (издателей Русской исторической библиотеки) 1390—1405 гг., но совершенно не обращая внимания на датировку, предложенную в его статьях об Афанасии Высоцком и митрополите Киприане в «Словаре книжников и книжности Древней Руси».²⁹ В словах Киприана: «Горе нам, яко оставихом путь правый! вси обладати хоцем, вси учители творимся быти, ни поне ученичество достигше: новоначалнии во многолетними обладати хотятъ и над семи высокоумствують. Плакати ми и слезити находить, паче же плачу и тужу о ажах, живущих в человецех: ниже Бога боящися, ниже человек стыдящися, сплетаем лжива словеса на влнжного своего завистню, бесомь подвижими», — в этих словах Б. М. Клосс усматривает «саркастический пафос» и считает, что он «направлен, как легко догадаться, на претендента на митрополичий престол „новоначалнаго“ Михаила-Митяя» (с. 48—49, примеч. 40).

²⁵ Там же. С. 318.

²⁶ Там же. С. 318—320.

²⁷ Там же. С. 358.

²⁸ Там же. С. 356.

²⁹ Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 80, 466.

Саркастического пафоса в приведенных словах Киприана о выскочках-недоучках и клеветниках-доносчиках мы не видим. Намека именно на Михаила-Митяя не усматриваем: в своих посланиях Киприан боролся с ним как с захватчиком митрополичьего престола, принадлежащего по праву ему, Киприану, а не как с «новоначным» учителем «многолетних» (кстати сказать, слова «новоначальный», примененного Б. М. Клоссом к Михаилу-Митяю, в древнерусских произведениях о Митяе нет). И вообще все эти Ответы отвечают на вопросы именно об устройстве иноческой жизни и написаны, как мы продолжаем уверенно думать, в период борьбы Киприана за митрополичий престол, а в первый период его управления русской митрополией, то есть в 1381—1382 гг. Извиняясь перед Афанасием за задержку с ответом, Киприан пишет: «...понеже въ многихъ попеченныхъ церковныхъ оубрѣтаемъся и мирскихъ, сего ради опоздохомъ» и предлагает Афанасию, выбрав время, прийти к нему: «Да яко желаеши отъ моя рѣкы великымъ ангельскимъ образомъ одѣятися, еже есть скима, и се по вѣрѣ твоей и вѣди ти... И егда уво самъ въсхощеши и поспѣши, и се сътворимъ».³⁰ Это не было бы так просто возможно, если бы Киприан находился в Литве, а Афанасий — в Великой Руси во власти московского князя и Михаила-Митяя.

Говоря далее об известной рукописи 1381—1382 гг., ГИМ, Синод. собр., № 218/193, содержащей, по всей вероятности, автограф Афанасия Высоцкого,³¹ Б. М. Клосс пишет: «Имеем возможность подкрепить это давно высказанное предположение...» (с. 50) — и приводит далее просто ряд выписок из этой рукописи и пишет затем так, будто принадлежность почерка Афанасию Высоцкому теперь им бесспорно доказана (с. 51—53, 57).

Подобным образом Б. М. Клосс далее «превращает» «догадку Е. Е. Голубинского» «о тождестве писателя Епифания Премудрого и писца Епифания Стихиаря 1380 г.» (ГИМ, собр. Троице-Сергиевой лавры, № 22) «в непреложный факт» (с. 92). Причем в данном случае «решающее показание в пользу отождествления...», — пишет он, — представляют другие рукописи, написанные тем же Епифанием, а именно РГБ, ф. 304 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 33, БАН, 17.11.4, и РГБ, ф. 304 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 34. Нам кажется, что принадлежность почерков этих рукописей одному человеку надо аргументированно доказывать, а в данном случае, заметим, это очень непросто.

В последней из упомянутых рукописных книг на л. 157, где начинается Житие Марии Египетской и оканчивается период, писанный, как считает Б. М. Клосс, игнорируя возражение Е. М. Верещагина,³² Епифанием Премудрым, против начальных десяти строк этого Жития, переписанных еще его рукой, сделана приписка с именем Епифания. Поскольку эти начальные строки Жития Марии Египетской совпадают с начальными строками Похвального слова Сергию Радонежскому, Б. М. Клосс рассматривает приписку «как сигнализирующую о том моменте, когда писатель приступил к сочинению Похвального слова Сергию», и при этом датирующую «составление сборника Троиц. № 34... временем около 1412 г. — года создания Похвального слова (подробнее см. в 3 части)» (с. 95). Смотрим в 3-ю часть и видим там такое доказательство написа-

³⁰ АИ. СПб., 1841. Т. 1. 1334—1598. С. 481.

³¹ Об этом написано в «Словаре книжников» (Вып. 2, ч. 1. С. 79).

³² Верещагин Е. М. К истолкованию имени Епифания Премудрого (в связи с историей стили «плетения словес») // Российская Академия наук. Известия. Серия литературы и языка. М., 1993. Т. 52, № 2. С. 67.

ния Похвального слова в 1412 г.: «Оно составлено после 1406 г., так как о митрополите Киприане говорится в прошедшем времени: „Тогда же ве въ преславнемъ и пресловущемъ в велицемъ граде Москве, украшаяи престолъ пресвятыя и преславныя владычица наша Богородица, пресвященныи Киприанъ митрополитъ“». Но разве невозможно было бы, спрашивается, написать это в настоящем времени, будь Киприан в тот момент жив? «О Сергии, — читаем далее, — автор обещает рассказать в другом произведении более подробно («прочая его добродетели инде скажемъ и многаа его исправления инде повемъ»), следовательно, Слово было создано до написания Жития Сергия Радонежского, до 1418 г.» (с. 147). Совсем не «следовательно», думаем мы, так как в данном случае будущее время, вполне вероятно и даже скорее всего, указывает на уже существующее произведение. Чтобы за шесть лет до написания Жития Елифаний таким образом давал обещание его написать, — вот это совершенно невероятно. В промежутке между 1406 и 1418 гг. Б. М. Клосс выбирает как наиболее подходящий 1412 г., а в нем 25-й день сентября, ибо это: «1) день памяти Преподобного Сергия («преподобного», заметим, опять с большой буквы, видимо, под давлением избыточного благочестия. — А. Б., Г. П., С. С.); 2) 20-летний юбилей со дня кончины Преподобного; 3) освящение монастырского храма — церкви Троицы; 4) этот день являлся воскресным — единственный раз в промежутке между 1408 и 1418 гг. Думаю, — заключает Б. М. Клосс, — что самым подходящим случаем для произнесения Похвального слова в честь Сергия был праздничный день 25 сентября 1412 г. ...» (с. 148). Перед нами, как видим, не доказательство, а догадка («Думаю»). Но с самого начала (начиная со с. 17, первой страницы первой главы) до конца (с. 254) он пишет о произнесении Елифанием Премудрым Похвального слова Сергию 25 сентября 1412 г. как о «непреложном факте» (это тоже — материал для суггестологии).

Дату 25 сентября 1412 г. Б. М. Клосс извлек из записи Варлаама, писца Лествицы Иоанна Синайского с прибавлениями, каковая запись имеет для затронутой темы большое значение. В ней сообщается, в частности, следующее: «...сѣписася книга снѧ... на имя священнику Матфею рѣкою грѣваго и худаго, страннаго, последнаго во иноцехѣ, смиреннаго многими грехы Варлаама. ...В лето 6920 написася вожествѣнная Лествица мѣсяца октовриа в 14 день... въ обители преподобнаго игѹмена Сергия. В то ж лето и священа высть церкви в тои же обители мѣсяца семптяриа в 25 день...».³³ Важно понять, какой стиль летоисчисления, мартовский или сентябрьский, использован в процитированной записи. По мнению Г. И. Вздорнова, «так как рукопись закончена Варлаамом во втором месяце нового (сентябрьского) года, при переводе на современное летоисчисление вычитаем 5509 лет».³⁴ В таком случае как саму рукопись, так и освящение церкви в Троице-Сергиевом монастыре следует относить к 1411 г. Б. М. Клосс, однако, полагает, что здесь применено мартовское летоисчисление (в таком случае речь идет о 1412 г.), аргументируя эту точку зрения теми обстоятельствами, что 25 сентября 1412 г. исполнялся «20-летний юбилей со дня кончины» преп. Сергия Радонежского и к тому же этот день был воскресным (с. 148). Вряд ли,

³³ Эта запись использована В. Н. Лазаревым для датировки «Троицы» Андрея Рублева, написанной, как он считает, для деревянной Троицкой церкви 1411 г. (Лазарев В. Н. Андрей Рублев и его школа. М., 1966. С. 33, 135—137).

³⁴ Вздорнов Г. И. Искусство книги в Древней Руси: Рукописная книга Северо-Восточной Руси XII—начала XV веков. М., 1980. № 74.

однако, «юбилейные» соображения могли быть определяющими для троицких иноков начала XV в. И о «юбилейных торжествах» того времени, на которых «Похвальные слова» читались вслух, мы ничего не знаем. А кроме того, 25 сентября в 1411 г. было субботой, тоже вполне подходящей для освящения церкви. Существенным оказывается то обстоятельство, что в рукописи РГБ, ф. 304 (собр. Троице-Сергиевой лавры), № 165 (Поучения аввы Дорофея с прибавлениями), переписанной в том же Троице-Сергиевом монастыре в 1414 г. «на имя» того же священноинока Матфея, который был заказчиком и Лествицы Варлаама, используется, судя по всему, именно сентябрьский стиль летосчисления.³⁵ Таким образом, и написание Лествицы иноком Варлаамом, и освящение Троицкой церкви следует относить не к 1412, а к 1411 г.

Писца Варлаама Б. М. Клосс, вслед за А. Г. Бобровым, отождествляет с новгородским архимандритом Варлаамом, ссылаясь, однако, лишь на раннюю, 1991 г., статью этого автора, где это отождествление было предложено еще без полной аргументации. Статьи А. Г. Боброва 1995 г. «Новгородский летописный свод 1411 г. и Варлаам Лисицкий»³⁶ и автореферат 1996 г.³⁷ Б. М. Клосс как бы игнорирует, хотя текст его книги позволяет думать о его знакомстве с какими-то из этих работ. Так, в статье А. Г. Боброва «Новгородский летописный свод...» подробно говорится о новгородском посольстве в Москву в 1411—1412 гг. и об участии Варлаама в этом посольстве; Б. М. Клосс же замечает «от себя»: «Варлаам мог приехать в Москву в начале 1412 г. в составе окружения владыки Иоанна» (с. 87).

Фигура новгородского архимандрита Варлаама вообще оказалась объектом пристального внимания в монографии Б. М. Клосса (см. с. 66, 87—88, 103—107, 116—123, 148). Важный факт, впервые отмеченный Б. М. Клоссом, это наличие в Тверской летописи (ее автором исследователь считает тверского игумена Кирилла) обращения к некоему Варлааму: «Довѣтъ же здѣ о семъ написати, отче воголюбивый Варлааме, таковыа ради вещи: отселе ѹбо не въсхотѣша сынове тверстни помагати москвичемъ на Литву»³⁸ (с. 106). Б. М. Клосс вправе, на наш взгляд, предположительно отождествить этого Варлаама с юрьевским архимандритом. В то же время нам представляется, что исследователь чрезмерно преувеличивает роль и значение этого новгородского книжника в истории древнерусской книжности вообще и общерусского летописания в частности: по его мнению, новгородский архимандрит Варлаам был причастен к созданию всех основных памятников летописания (начиная с Троицкой летописи) и целого ряда других литературных сочинений.

Теперь мы переходим к очень важному утверждению Б. М. Клосса об «интеллектуальном триумvirате» (с. 106), состоявшем из Епифания Премудрого, Кирилла Тверского и Варлаама Новгородского, создавшем и московское, и тверское, и общерусское летописание. В сгоревшем в 1812 г. Мусин-Пушкинском сборнике житий святых 1414 г. находилось среди прочих и Житие Кирика и Улиты, сопровождающее, как пишет Б. М. Клосс, «авторскими предисловием и послесловием, из которых уз-

³⁵ «В лето 6922, индикта 7, месяца февруаря въ 8 день...» (цит. по: Вздорнов Г. И. Искусство книги в Древней Руси... № 75). Будь в этой записи использован мартовский стиль, ее дата соответствовала бы 8 февраля сентябрьского 6923 г., и это был бы не 7-й, а 8-й индикт.

³⁶ Новгород в культуре Древней Руси: Материалы Чтений по древнерусской литературе (Новгород, 16—19 мая 1995 года). Новгород, 1995. С. 89—101.

³⁷ См. примеч. 5.

³⁸ ПСРЛ. СПб., 1863. Т. 15. Стб. 475—476.

наем, что некое „преподобство“ заказало автору написать „Мучение свя-таго Кирика и матери его Улиты“ и для этого послало свои „книги“» (с. 103). В адресате «преподобства» Б. М. Клосс видит Епифания Премудрого и, получается, считает его автором Мучения Кирика и Улиты (он приводит «стилистические параллели» к четырем словосочетаниям этого Мучения из Жития Стефана Пермского, Похвального слова Сергия, Троицкой летописи и Жития Сергия Радонежского), а в самом «преподобстве» видит новгородского юрьевского архимандрита Варлаама, «который в 1412 г. приезжал в Троице-Сергиев монастырь, переписал там Лествицу... и отметил освящение нового Троицкого храма 25 сентября 1412 г. ...» (с. 104). В Мусин-Пушкинском сборнике Б. М. Клосс усматривает также следы знакомства с Троицкой летописью, которую он, как мы уже знаем, атрибутирует целиком Епифанию Премудрому. Вспомнив тут и о переписке Епифания с Кириллом Тверским, отождествляя его попутно с заказчиком Повести о преставлении князя Михаила Александровича (соглашаясь в то же время с А. Д. Седелниковым, что ее написал Епифаний), автор заключает, что «можно говорить о существовании в начале XV в. высокоэлитного кружка российских интеллектуалов, находившихся в переписке, литературном общении и связанных книжными интересами» (с. 104—105). Это вполне возможно. Интересно также соотнесение пропуска в изложении Рогожского летописца 1402—1408 гг. с соответствующими статьями Тверской летописи, но «вообще, — как пишет Б. М. Клосс, — это специальная тема исследования» (с. 105). Так вот, заметив в статье 1408 г. Тверской летописи среди Повести о Плаве обращение «отче боголюбивый Варлааме», а в Троицкой летописи — «записку Епифания под 1392 г., представляющую комментарий к очередному московско-новгородскому „розмирию“, носящую, — как полагает Б. М. Клосс, — сугубо личный характер и адресованную конкретному лицу: „Таков бо есть обычай новгородцев: часто правяют ко князю великому и паки рагозятся. И не чудися том...“», — Б. М. Клосс приходит к выводу, «что между 1412 и 1414 гг. Епифанием Премудрым была создана промосковская Троицкая летопись, а в Твери — местная ее переработка (архимандритом Кириллом). Оба летописных памятника (или их особые экземпляры) были составлены в расчете на апробацию юрьевским архимандритом Варлаамом, занимавшимся в то время вопросами общерусского летописания» (с. 107).

Б. М. Клосс умолчал, однако, что заказчики Мусин-Пушкинского сборника 1414 г. хорошо известны. Как следует из выходной записи, это архиепископ новгородский Иоанн, некто Сидор Куприянов, а также Матфей Кусов, отождествленный еще А. А. Шахматовым с летописцем Матвеем Михайловым: «Въ лѣто 6922 [1414] написана бысть книга си къ святому [Володимеру] църкви благословеннемъ владыцѣ [Иоанна], повелѣниемъ Сидора Куприянова, [а изисканьемъ?] Матфѣя Кусова, а хто сю книгу украдетъ, да вѣдетъ проклят. Сей зныи мѣсяца ноября в 17 пострижесе владыка [Иоанъ] в скимѣ и масломъ мазася въ монастыри на Деревяници по сем днии, а посадникъ Кирило Дмитръевич преста-вися» (Мусин-Пушкинский сборник 1414 г. сгорел в московском пожаре 1812 г.).³⁹

³⁹ В квадратные скобки заключены выскобленные места в Мусин-Пушкинском сборнике. Вместо читавшегося изначально «Иоанна» в обоих случаях было написано «Антоня». Чтение «а изисканьемъ» предположительно восстановлено нами в данном контексте по аналогии с записями на рукописях 1411 и 1413 гг., переписанных «изисканьемъ» Матфея Кусова. Запись 1414 г. известна по спискам начала XIX в.: РНБ, F.I.295 и БАН, 24.4.41 (Срезнев-

Никаких оснований для отождествления заказчика-«преподобства» именно с архимандритом Варлаамом, таким образом, нет. Если имена заказчиков самого новгородского списка сборника нам известны, то заказчик его несохранившегося оригинала («преподобство») совершенно обязательно должен быть также новгородцем.

Далее Б. М. Клосс без какой-либо ссылки на источники утверждает, что Варлаам владел собранием книг, причем «некоторые из них он прислал Епифанию в Троицкий монастырь» (с. 105). К сожалению, нам неизвестны такие рукописи.⁴⁰ Присутствующее в Троицкой летописи (по Б. М. Клоссу, принадлежащее Епифанию) обличение обычаев новгородцев («человеци суровы, непокориви, упрямчиви, непоставни...») исследователь также считает «естественно» предназначенным «для новгородца» и далее пишет: «Без особых натяжек мы можем предположить, что этим новгородцем был архимандрит Варлаам» (с. 107). На наш взгляд, обратиться с таким пассажем к Варлааму (как, впрочем, и к любому другому новгородцу) можно было только при желании оскорбить его. Вывод исследователя о том, что Троицкая летопись была составлена «в расчете на апробацию юрьевским архимандритом Варлаамом» (там же), представляется не только ничем не обоснованным, но и совершенно невероятным, хотя бы в силу самой антиновгородской направленности этого памятника.

Далее Б. М. Клосс отмечает, что внутри текста «Слова о житии и преставлении» князя Дмитрия Ивановича «обнаруживается (об этом «обнаруживается» — ниже. — А. Б., Г. П., С. С.) вклинившееся в него сопроводжающее письмо», в котором автор обращается к заказчику «**преподобство твое**», и для исследователя делается «понятно, что это — Варлаам Новгородский». «Таким образом, — следует вывод, — Епифаний Премудрый выполнял литературные заказы Варлаама для составлявшегося в то время общерусского митрополичьего летописного свода» (с. 115—116) (остаётся неясным, между прочим, почему летописный свод называется «митрополичьим», если его заказчиком был новгородский архимандрит).

Заметим, что в том случае, когда участник написания Тверской летописи обращается действительно к некоему Варлааму (что справедливо отметил Б. М. Клосс), он именует его не «преподобство», а «**отче вогодювивый**» (традиционное обращение к духовным лицам).⁴¹ Автор Предисловия к некрологу князя Михаила Тверского обращается к заказчику, Кириллу Тверскому (тоже игумену, как и Варлаам Лисицкий), схоже: «**отче отцель**» и «**твое вогодювьство**».⁴²

Употребление абстрактного существительного «преподобство» для обозначения адресата также неоднократно встречается в памятниках сре-

ский И. И. Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках. СПб., 1867. Ч. 1. Разд. 18: Сборник 1414 г. С. 82—88; Срезневский В. И. Мусин-Пушкинский сборник в копии начала XIX-го века. СПб., 1893; Описание Рукописного отдела БАН СССР. Л., 1971. Т. 3, вып. 3. С. 113). См. подробнее: Бобров А. Г. Из истории летописания первой половины XV в. С. 17—19.

⁴⁰ Существует запись полууставом XIV—XV вв. на Стихираре XII в. (РНБ, Q.п.15, л. 105): «Г(осподи)ну архимандриту Варламу [сиротина твои]» (заключенные в скобки слова читаются только в ультрафиолетовых лучах), однако интерпретировать этот текст как свидетельство принадлежности рукописи Варлааму невозможно: это не владельческая запись, а, скорее, проба пера.

⁴¹ См.: Фаль С., Харней Ю., Штурм Г. Адресат и отправитель в древнерусских письмах // ТОДРЛ. СПб., 1997. Т. 50. С. 122.

⁴² ПСРЛ. Л., 1925. Т. 4, ч. 1, вып. 2. С. 386; Новгородская Карамзинская летопись: РНБ, F.IV.603, л. 407. Ср.: к Феофану Греку Епифаний Премудрый обращался: «Твое мудрлобие» (ПЛДР: XIV—середина XV века. С. 446).

дневковой эпистолографии, причем «как почетный титул епископа проходит через всю патристическую литературу; применяется иногда и для духовных лиц более низкого ранга».⁴³ Думается, что заказчика Жития Кирика и Улиты следовало бы искать в Византии, поскольку это Житие в оригинале должно быть греческим, а заказчика Слова для общерусской летописи — среди духовных лиц не Новгорода (для чего нет достаточных оснований), а Москвы.

Согласно Б. М. Клоссу, Варлаам Новгородский — не только заказчик всех основных летописных памятников, но и «соавтор» Епифания Премудрого. Исследователь пишет: «Под 1406 г. в Новгородской IV и Софийской I летописях читаются известие о смерти митрополита Киприана и его Духовная грамота. В одном месте заметно вмешательство Варлаама Новгородского, именно — в уточнении, что епископ Иларион Коломенский „быв преже игуменом Лисицкой лавры“: такое добавление естественно было сделать Варлааму, самому бывшему игумену Лисицкого монастыря, а пристрастие монаха Лисицкого монастыря выдает его наименование „лаврой“» (с. 123). Ошибочность этого рассуждения определяется тем, что дополнение об Иларионе не встречается ни в Новгородской Карамзинской 1, ни в Софийской 1; наряду с двумя другими известиями о Лисицкой обители (1389 г. — о строительстве церкви Рождества Богородицы и 1403 г. — о росписи той же церкви) оно впервые появляется в Новгородской Карамзинской 2 и оттуда переходит в Новгородскую 4.⁴⁴ Эти дополнения Новгородской Карамзинской 2 позволяют, по мнению А. Г. Боброва, связать ее составление с деятельностью не архимандрита Варлаама, а новгородского архиепископа Евфимия II (с 1429 г.), тоже бывшего — до избрания на владычество — игуменом Лисицкого монастыря.⁴⁵

По мнению А. Г. Боброва, роль новгородского архимандрита Варлаама в создании общерусского сводного летописания заключалась не в том, что он был заказчиком или инициатором его создания, а в том, что во время пребывания в Троице-Сергиевом монастыре осенью 1411 г. или в начале зимы 1411/12 г. он впервые соединил тексты, относящиеся к новгородской и центральнорусской летописным традициям в одно целое, и результат этого соединения послужил основой для последующих шагов по созданию сводного общерусского летописания. По мнению же Г. М. Прохорова, эти тексты соединялись по начало XV в. более или менее постоянно (лишь с некоторыми перерывами): сначала в Киеве, с 1185 г. — во Владимире, а с XIV в. — в Москве; архимандрит же Варлаам если вообще имел какое-то отношение к летописанию, то лишь к заключительной части новгородского варианта общерусского свода; но для суждения об этом, на его взгляд, достаточных оснований нет.

⁴³ Фаль С., Харней Ю., Штурм Г. Адресат и отправитель в древнерусских письмах. С. 125.

⁴⁴ См.: Прохоров Г. М. Материалы постатейного анализа общерусских летописных сводов... С. 198.

⁴⁵ См.: Бобров А. Г. 1) Новгородские летописи XV века. С. 31—32; 2) Редакции Новгородской четвертой летописи. С. 123. Конечно, теоретически возможно, что Варлаам после ухода с Юрьевской архимандритии вернулся в свою прежнюю Лисицкую обитель и там работал над завершающей частью Новгородской Карамзинской 2, однако в пользу причастности к созданию этой выборки именно Евфимия свидетельствует, во-первых, тот факт, что она доведена до 1428 г. (а Варлаам не упоминается источниками после 1419 г.), и, во-вторых, дополнение Новгородской Карамзинской 2 под 1411 г. о строительстве церкви св. Николы в Вяжищском монастыре (см.: Прохоров Г. М. Материалы постатейного анализа общерусских летописных сводов... С. 200), постриженником которого и был Евфимий.

Таким образом, интерпретация роли Варлаама Новгородского в книге Б. М. Клосса может быть охарактеризована следующим образом: заимствование идеи А. Г. Боброва без принятой в академической науке ссылки и ее дальнейшее развитие в духе «свободных фантазий», не опирающихся на данные источников.

В стиле Б. М. Клосса вообще сначала заявить о чем-то без всяких доказательств как об уже установленном и несомненном факте, а где-то потом иногда и сказать, почему он так полагает. Так, на с. 93 читаем: «Житие Стефана Пермского написано между 1406 и 1410 г.», — а спустя пять страниц находим обоснование этого утверждения: «...в тексте Жития есть фраза, имеющая датирующее значение, которая до сих пор не привлекала, — как считает Б. М. Клос, — внимание исследователей. Именно, в конце произведения автор произведения обращается к святому: „князю великому в благоверстве многолетство даруи и благоденство, и тишину миру, и долготу дни устрои; митрополита же, правяща слово твоя истины, святительством честно встроена и благочестием преукрашена, в мире долгоденствующа, даруи“. Я понимаю цитированный текст, — объясняет свою мысль Б. М. Клос, — <...> таким образом: автор просит о „даровании“ Руси митрополита, что для периода с конца XIV в. по первую четверть XV в. возможно было только с 1406 до 1410 г. (в сентябре 1406 г. скончался митрополит Киприан, а в апреле 1410 г. в Москву пришел уже новый митрополит Фотий). Итак, — заключает он, — создание Жития Стефана Пермского следует датировать 1406—1410 гг., причем более вероятными представляются 1408—1409 гг. (судя по тоскливому чувству, вызванному отсутствием на Руси митрополита)» (с. 98).

Прежде всего очередной раз удивляет понимание Б. М. Клоссом текста: похоже, что он действительно думает, что на Руси XIV—XV вв. (или любого другого времени) верили в способность святого даровать князю «долготу дней» (Пс. 90: 16), а стране — митрополита, «правяща слово твоея истины» (ср. 2 Тим. 2: 15). (Кажется так, ибо в другом месте он пишет о «милости „Христова угодника“ о пособии на „супротивных“» (с. 137); мы к этому выражению еще вернемся.) Если бы Б. М. Клосс отнесся более внимательно к месту, не привлекавшему, как он думает, внимания исследователей, то наверное заметил бы здесь две цитаты из Писания, отождествил бы их и увидел, что «Твоея» надо писать с большой буквы, и понял бы, что это — обращение к Богу, а не к святому. Он почему-то не воспользовался последним изданием Жития Стефана Пермского⁴⁶ (сделай он это, ему не пришлось бы самому отождествлять цитаты). Впрочем, по любому изданию Жития или по его списку нетрудно было заметить, что непосредственно перед «фразой, имеющей, — по мнению Б. М. Клосса, — датирующее значение», написано: «Прими, Господи, молитву, приносимую въ церкви Твоей»,⁴⁷ и понять, что это не обращение автора Жития к прославляемому им святому, а «приносимая» в церкви молитва к Богу. Зайди Б. М. Клосс в любую церковь проверить, так ли это, то на литургии (после евхаристического канона и

⁴⁶ Святитель Стефан Пермский: К 600-летию со дня преставления. СПб., 1995. Здесь текст Жития Стефана опубликован по указанному П. Тузовым списку РНБ, собр. П. П. Вяземского, № 10. Только, вопреки утверждению П. Тузова и Б. М. Клосса (с. 97), эта рукопись не датирована 1480 г.; она вообще не имеет указания на год создания и датируется по водяным знакам 90-ми гг. XV в. Описание ее см.: Описание рукописей князя Петра Павловича Вяземского. ОЛДП. СХІХ, 1902. С. 160—162. См. также: Святитель Стефан Пермский... С. 266.

⁴⁷ Там же. С. 238.

пресуществления, после «Изрядно...» и «Достойно есть...») мог бы услышать «выкличку»: «В первых помяни, Господи, великого господина и отца нашего... святейшего патриарха... и господина нашего высокопреосвященнейшего... митрополита..., ну же даруй святым Твоим церквам в мире целых, честных, здоровых, долгоденствующих, право правящих слово Твоея истины».⁴⁸ Речь в этих молитвах сейчас идет, естественно, не о князе, а только о духовных лицах — патриархе и митрополите. Но важно, что — о живых, действующих. И звучит это молитвенное «даруй» в литургиях, как и звучало,⁴⁹ постоянно и, разумеется, — без «тоскливого чувства», о котором нафантазировал и которое объяснил «отсутствием на Руси митрополита» Б. М. Клосс. Так что его датировка Жития Стефана Пермского (как по «тоскливому чувству» 1408—1409 гг., так и по отсутствию на Руси митрополита более широко, 1406—1410 гг.) — результат только лишь его собственного невнимательного и даже, можно сказать, непрофессионального подхода к материалу и соответствующей научной литературе. Поспешно-бахвальскими выглядят слова аннотации на обороте титула книги: «В полной мере раскрыто содержание творчества величайшего древнерусского писателя Епифания Премудрого».

Мы уже обратили внимание на странное, мягко говоря, отношение Б. М. Клосса к коллегам и к их продукции. Рассматривая «Повесть о Владычнем монастыре», Б. М. Клосс говорит: «Аналогичный текст я обнаружил в списке начала XIX в. (бумага с датой 1809 г.) — РГБ, ф. 344 (Собр. Шибанова), № 33 (л. 137 об.—142)» (с. 40). Однако же этот список был введен в научный оборот вовсе не Б. М. Клоссом, а С. А. Семячко в монографии 1994 г.⁵⁰ Ссылаясь на с. 70 на текст, опубликованный Н. А. Казаковой в статье «Книгописная деятельность и общественно-политические взгляды Гурия Тушина», Б. М. Клосс делает это следующим образом: «ТОДРЛ. М.—Л., 1961. Т. 17. С. 199» (примеч. 82), — не называя, то есть, ни автора, ни его работы. На с. 86—87, будучи вынужден согласиться с мыслью В. А. Плугина о том, для какой иконы Троицы предназначалась пелена Софьи Палеолог, Б. М. Клосс пишет об этом оскорбительным для В. А. Плугина образом: «Но существуют и серьезные искусствоведческие разработки, которые показывают, что... действительно...» (и в качестве ссылки — две фамилии в скобках: «(Е. Я. Остащенко и Л. И. Лифшиц)», — без названий их «серьезных разработок». Атрибутируя Епифанию написание «Плача о Киприане», помещенного в летописи под 1406 г., Б. М. Клосс и словом не обмолвился о том, что эта атрибуция принадлежит Г. М. Прохорову.⁵¹ Давно уже нет, увы, никаких сомнений в способности Б. М. Клос-

⁴⁸ В греческом оригинале литургии Иоанна Златоуста эти слова «Ἐν πρώτοις μνήσθητι Κύριε... ὃν χάρισαι ταῖς ἀγίαις σοῦ ἐκκλησίαις...» можно видеть, как указала нам Т. И. Афанасьева, в кн.: *Εὐχολόγιον τὸ μέγα σὺν Θεῷ ἀγίῳ. Ἐν Ρώμῃ, 1873. Σ. 67.*

⁴⁹ См. это «даруй» в молитве о «царях» в литургии Василия Великого в Служебнике XIV или начала XV в., врученном митрополитом Киприаном новопоставленному иерею: Прохоров Г. М. Из литературного наследия митрополита Киприана // *Славянские литературы. X Международный съезд славистов. София, сентябрь 1988 г. Доклады советской делегации. М., 1988. С. 78.*

⁵⁰ Семячко С. А. *Повесть о Тверском Отроче монастыре: Исследование и тексты.* СПб., 1994. С. 20. Кроме этого списка здесь указаны еще четыре. Б. М. Клоссу известны всего три.

⁵¹ См.: Прохоров Г. М. Памятники переводной и русской литературы XIV—XV веков. Л., 1987. С. 123—152.

са беззастенчиво присваивать чужие мысли потому, что был, к сожалению, случай убедиться в этой его способности. Вот рассказ Г. М. Прохорова о том, как это было:

«В Российской Национальной (Публичной) библиотеке в Петербурге в собрании Кирилло-Белозерского монастыря хранится сделанная вскоре после смерти Нила Сорского бригадой писцов под руководством и при участии Гурия Тушина (одного из учеников и корреспондентов Нила Сорского) двухтомная копия „Соборника“, написанного собственноручно Нилом Сорским: об этом уведомляет Гурий Тушин в начале каждого тома: „**Гня житна и мучения преписана высть с книги старца Нила — с его списания и исправления, занеже (вар.: писания и правления, понеже) многи труды старец Нил показал о сих писаниих**“.⁵² В копии много оставленных писцами лакун в тексте, две из которых заполнены Гурием Тушиным, причем окружающий эти лакуны текст писан одним из его помощников (РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № 23/1262, л. 50, 58 об.—59). Увидав в Российской Государственной библиотеке в Москве в рукописи сходного содержания, Троицкое собр., № 684, листы 85 и 92, я понял, чем объясняются эти особенности копии. В Троицкой 684 перед такими же лакунами сделаны вклейки, на лицевой стороне которых находятся периоды, которые Гурий Тушин вписал в оставленные его помощником пробелы, а на оборотной: „**Аще где в ином переводе обрящется известнейше сего, тамо да чтется**“, причем все это — и то, что на страницах книги, и то, что на обеих сторонах вклеек, — написано одной рукой — рукой человека, чрезвычайно ответственно относящегося к помещаемым в него „Соборнике“ текстам. Легко было представить себе следующую картину: переписывая эту часть „Соборника“ (Житие Иоанникия Великого), помощник Гурия Тушина дошел до необычных пробелов с вклейками и оставил такие же, как в оригинале, пробелы, а затем обратился к начальнику, Гурию Тушину, с вопросом, как надлежит поступить, видя эти с двух сторон исписанные вклейки. А Гурий сам вписал в лакуны текст с лицевой стороны вклеек, пренебрегши обращенным к читателю пожеланием создателя оригинала на их обороте. Но если это — тот самый оригинал, который копировал Гурий Тушин с помощниками, то это же — автограф Нила Сорского!⁵³ Этим открытием я тут же, в московской библиотеке, радостно поделился с коллегой, Б. М. Клоссом, и он, занимавшийся тогда писцами Волоколамского монастыря, указал мне другие рукописи, писанные почерком Троицкой 684. Оформляя свою работу уже в Ленинграде, я позвонил Б. М. Клоссу в Москву и спросил, как мне его поблагодарить: просто за устную консультацию или же сослаться и на какую-то его печатную работу? При этом я сообщил ему, что собираюсь читать доклад в Пушкинском Доме на тему „Автографы Нила Сорского“. Мой собеседник спросил меня, когда я собираюсь это делать, и сказал, что скоро сам приедет в Ленинград. Каково же было мое удивление, когда вскоре от третьих лиц я узнал, что Б. М. Клосс объявил, уже в Ленинграде, о своем докладе под точно таким же названием, „Автографы Нила Сорского“, назначив его раньше моего. Пораженный такой „пещерностью“, я высказал Б. М., что об этом думаю, и он хмуро согласился изменить название своего доклада на „Нил Сорский

⁵² См.: Прохоров Г. М. Автографы Нила Сорского // ПКНО. 1974. М., 1975. С. 38.

⁵³ Там же. С. 47—48.

и Нил Полев — «писатели книг»⁵⁴ и совместить его с моим. Но опубликовать его он постарался и сумел раньше, чем я свой, повторив мои аргументы как свои.⁵⁴ (Может, в тех физико-математических науках, из которых Б. М. Клосс пришел в историю — об этом он извещает на предшествующей титулу вклейке на меловой бумаге с портретом автора, — принято так обращаться с чужими мыслями? Или же это индивидуальная особенность Б. М., идущая, быть может, от привычки списывать решения задач у соседей по парте и первому поднимать руку?) Во всяком случае, меня уже не удивило то, что я увидел в этой его книге».

Излагая историю мнений об авторстве «Слова о житии и о преставлении великого князя Дмитрия Ивановича, царя Рускаго», Б. М. Клосс упоминает В. П. Адрианову-Перетц, А. В. Соловьева, А. А. Шахматова, Я. С. Лурье, М. А. Салмину и завершает тему доказательством о принадлежности «Слова» Епифанию Премудрому (с. 111—115). При этом он утверждает, что «в указанных построениях не учитывался факт вхождения „Слова“ в состав Летописного свода — источника Софийской I и Новгородской IV летописей...» (с. 112). Можно подумать, что Б. М. Клосс не читал в книге Г. М. Прохорова 1987 г.: «...не веруя в... иносказательность „Слова о житии и о преставлении великого князя...“, — я думаю, что наиболее вероятное время его написания — именно конец XIV—начало XV в., а не какая-либо другая эпоха. В таком случае его наиболее вероятный автор, Епифаний Премудрый, оказывается так или иначе причастным... к созданию Летописной повести о Куликовской битве и к летописанию в московском и общерусском его вариантах. Не исключено, что в московском, которым он пользовался как источником, он более или менее постоянно участвовал, но может быть также, для того и другого он выполнял лишь отдельные литературные заказы»;⁵⁵ и еще: «Причастный к московскому летописанию, Епифаний выполнял, получается, заказы и составителя общерусского летописного свода, какого-то „преподобства“...».⁵⁶ В связи с этим удивительна (или уже не удивительна?) и сноска 79 на с. 255 в книге Б. М. Клосса: «Об атрибуции Троицкой (то есть московской. — А. Б., Г. П., С. С.) летописи Епифанию Премудрому впервые было напечатано в статье: Kloss B. M. Determining the Authorship of the Trinity Chronicle <...>. 1994. Но в кратком виде проблема была сформулирована еще ранее: Клосс Б. М. Жития Сергия и Никона Радонежских в русской письменности XV—XVII вв. <...>, 1990. <...>; Он же. Быть святым на Руси <...> 1993».

Теперь еще раз вернемся к «преподобству»: «...внутри текста „Слова о житии“ обнаруживается, — пишет Б. М. Клосс, — вклинившееся в него сопровождающее письмо: „Преподобство твое испроси... о Господе

⁵⁴ См.: Клосс Б. М. Нил Сорский и Нил Полев — «писатели книг» // Древнерусское искусство: Рукописная книга. М., 1974. Сб. 2. С. 166—167. Как открытие Б. М. Клосса обнаружение автографов Нила Сорского представлено: Лённгрен Т. П. Сборник Нила Сорского. М., 2000. Ч. 1. Кстати сказать, издательство «Языки русской культуры» воспроизвело в этой книге образ преп. Нила Сорского, не указав, ни откуда он взят (а взят он с обложки книги: Kauchtschischwili N., Prochorov G. M., Lilienfeld F. von. e aa. vv. Nil Sorskij e l'escismo. Comunità di Bose, 1995), ни кто его автор (Х. Г. Прохорова; в итальянской книге это указано).

⁵⁵ Прохоров Г. М. Памятники переводной и русской литературы... С. 119.

⁵⁶ Там же. С. 152. См. также: Прохоров Г. М. Епифаний Премудрый (2-я пол. XIV в.—1-я четв. XV в. // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 217.

сдравъствуй“» (с. 115). Если бы мы не знали совершенно точно, что обнаружил это письмо в тексте «Слова о житии» Дмитрия Донского Г. М. Прохоров,⁵⁷ мы бы, наверное, подумали, что это сделал Б. М. Клосс. Может быть, Б. М. Клосс не знает этих работ Г. М. Прохорова, не знает «Словаря книжников и книжности Древней Руси»? Прекрасно, оказывается, знает, как знал и работу над автографами Нила Сорского. На «Словарь книжников...» он даже ссылается: «Клосс Б. М. Варлаам Палицын // Словарь...», — с. 267, примеч. 93. Трижды он ссылается и на книгу Г. М. Прохорова, причем каждый раз, — только чтобы показать недостаточность его аргументации о причастности Епифания Премудрого к созданию того или иного произведения (окружного послания митрополита Фотия 1415—1416 гг., с. 107,⁵⁸ летописного плача по Арсению Тверском, с. 123—124, характеристики Дионисия Суздальского и Повести о Митяе в московской летописи, с. 253). Во втором случае он как бы снимает значимость того самого аргумента, который «подкрепляет» в первом случае. Аргумент же состоит в следующем: «В „Слове о житии и учении“ Стефана Пермского Епифаний приводит и с явным удовольствием обыгрывает довольно редкое значение греческого слова „епископ“ — „посетитель“... В плаче по Арсению Тверском мы встречаем это же редкое словопотребление... Слово „посетитель“, примененное и к епископу, и к Богу, встречаем в написанном в 1415—1416 г. Окружном послании митрополита Фотия...».⁵⁹ «Как было отмечено, — реагирует Б. М. Клосс, — в плаче Арсений называется „посетителем“..., но это слово знает и автор Повести о Михаиле Александровиче и объявляет князя „посетителем нашим“» (с. 124). Заглядывая в соответствующее место Рогожского летописца, видим, что это не «автор Повести» от себя, а «убоизни и чада маломощных, старни же и волни» под пером автора оплакивают князя как «добраго посетителя нашего», «добраго посетителя и кормителя».⁶⁰ Тут совсем другой, «первичный», смысл слова «посетитель». То, что это слово «знает и автор Повести», означает лишь то, что он вообще знает русский язык, а также Евангелие от Матфея (25: 36, 43).

Такого же качества добавка сделана Б. М. Клоссом к сопоставлениям Г. М. Прохорова (выражений «Слова» о Стефане Пермском, характеристики Дионисия Суздальского и Повести о Митяе) (с. 253—254).

В сгоревшей в пожаре 1812 г. Троицкой летописи под 6900 г. читалась отсылка к какому-то «Летописцу великому русьскому»: «И аще хощеши распытовати, разгни книгу Летописецъ Великии Русьскии и прочти...». Усилиями Б. М. Клосса и этим словам «находятся параллели» в произведениях Епифания Премудрого — «в Житии Сергия Радонежского: „разгнет книгу...“, а также в Житии Стефана Пермского: „...и разгыбающихъ, и почитающихъ“» (с. 253—254). Таких параллелей в древнерус-

⁵⁷ См.: Прохоров Г. М. 1) Непонятый текст и письмо к заказчику в «Слове о житии и о преставлении великого князя Дмитрия Ивановича, царя Русаго» // ТОДРЛ. Л., 1985. Т. 39. С. 229—247; 2) Памятники переводной и русской литературы... С. 88—90.

⁵⁸ В данном случае он «подкрепляет» мысль Г. М. Прохорова «дополнительными наблюдениями». Однако же эти «дополнительные наблюдения» («конец веком» — «скончание века», название Моисея Боговидцем, «христоименитое людство» и т. п. — с. 108—109) по большей части совершенно не доказательны, как и большинство наполняющих эту книгу лексических и стилистических параллелей. Чтобы убедиться в этом, достаточно посмотреть примеры употребления соответствующих слов и выражений в словарях древнерусского языка. Но нам не хотелось бы на этом останавливаться, — пусть обратят на них внимание специалисты-словарики.

⁵⁹ Прохоров Г. М. Памятники переводной и русской литературы... С. 120.

⁶⁰ ПСРЛ. Т. 15, вып. 1. Стб. 176.

ской книжности можно найти много, начиная с Остромирова Евангелия («разъгнѣвъ кѣнигы», Лк. 4:17, — см. словари древнерусского языка). Они ничего не стоят.

Словно на пустом месте задумывается Б. М. Клосс о том, что может представлять собой упомянутый в Троицкой «Летописец Великий Русьский»: «...это могла быть, — считает он, — та же самая Троицкая летопись или летописный свод, представлявший, — как он пишет, — из себя первый опыт соединения Троицкой с новгородским летописанием и нашедший отражение в Еллинском летописце 2-го вида (см.: Клосс Б. М. К вопросу о происхождении...)» (с. 107, примеч. 36). Смотрим указанную статью и ничего не находим о «Летописце Великом Русьском». Между тем существует работа именно на эту тему, где, руководствуясь тем многим, что сказано в Троицкой летописи о «Летописце Великом Русьском», Г. М. Прохоров опознает его в Рогожском летописце: «Летописец Великий Русьский»: Анализ его упоминания в Троицкой летописи // Летописи и хроники 1976. М., 1976. С. 67—77. Если учесть, что Б. М. Клосс, цитируя Рогожский летописец, часто называет его «Троицкой летописью» (см., например, с. 253), то, может быть, его слова, что «Летописец Великий Русьский» это «та же самая Троицкая летопись», то есть что летописец ссылается на самого себя, — не так уж, как кажется, бессмысленны, только опять-таки... отражают отсутствие у Б. М. Клосса если не знания литературы по специальности, то всякой профессиональной этики. Другое же его допущение — о «первом опыте соединения Троицкой с новгородским летописанием» — показывает, что Б. М. Клосс считает вероятным существование общерусского свода в конце XIV в. (по Г. М. Прохорову, общерусский свод, соединяющий центрально-русское и новгородское летописания, начал существовать — после Повести временных лет — на два с лишним века раньше и в это время тоже существовал),⁶¹ хотя это противоречит его собственным словам о создании Троицкой летописи (кстати сказать, он называет ее то «митрополичьей», с. 69, то «промосковской», с. 107, то «общерусской», с. 245, то «в полном смысле московской», с. 254) между 1412 и 1414 гг. (с. 107, 254—255) и о составлении Летописного свода митрополита Фотия (с. 18), «общего источника» Софийской 1 и Новгородской 4 летописей, ок. 1418 г. (с. 110).

Столь же неубедительна и скрытая полемика Б. М. Клосса с Г. М. Прохоровым по поводу слова «художество» или «худовство» в «Письме к заказчику» в «Слове о житии и о преставлении великого князя Дмитрия Ивановича, царя Рускаго». Генетически старший список «Слова» дает чтение «художество» (позднейшие — «худовъство», «худовство», «худоство»), и Г. М. Прохоров старается осмыслить это старшее чтение.⁶² Б. М. Клосс предпочитает «худовство», потому что, поясняет он, «„худовство“ происходит от слова „худость“, а словами „худость“, „худостно“, „худой“ насыщены Похвальное слово Сергию... и Житие Сергия Радонежского... Приведем особенно близкие выражения: „к моей худости“ (Письмо к Кириллу Тверскому), „о моей худости“ (Похвальное слово Сергию...)» (с. 116, примеч. 50). А разве можно сомневаться в знании Елифанием Премудрым среди прочих русских слов и этого слова, а также в широком использовании его в русской письменности для выражения самоуничижения (например, в Ефремовской кормчей XI в.: «къ моей худости»; см. словари древнерусского языка)?

⁶¹ См. примеч. 4.

⁶² Прохоров Г. М. Памятники переводной и русской литературы... С. 89—93.

Можно было бы пройти мимо «аргументов» такого рода, если бы на них и на «литературных параллелях» (которые сами по себе, конечно, интересны) не строились у Б. М. Клосса выводы о принадлежности или непринадлежности редакций и произведений Епифанию Премудрому. Доверия эти выводы не вызывают никакого.

Глава 3 названа так же, как некогда назвал свою книгу А. Н. Муравьев: «Русская Фиваида». Главка занимает одиннадцать страниц, на которых коротенько выборочно пересказывается то, что известно Б. М. Клоссу об Андрониковом, серпуховском «на Высоком», Симоновском в Москве, Стромьинском на р. Дубне, Голутвинском в Коломне, Саввином Сторожевском, Николо-Песношском монастырях, о Пафнутии Боровском, Дмитрие Прилуцком, Стефане Махрищском, Сергии Нуромском, Павле Обнорском и Кирилле и Ферапонте Белозерских.

О переносе Федором Симоновским недавно основанного им монастыря на новое место (новое Симоново) Б. М. Клосс пишет так: дескать, Сергей Радонежский, дядя Федора, хвалил первоначальное место обители, «но не так думал беспокойный Федор и в 1379 г. перенес монастырь на более удобное место...» (с. 57). В период 1375—1379 гг. у власти в Русской церкви был протееже великого князя Михаил-Митяй, противниками которого и сторонниками Киприана были игумены Сергей и Федор, и Михаил-Митяй, «хвалившийся», как мы знаем, на Сергиеву обитель, наверное, не только «хвалился» на более доступную и менее авторитетную, хотя в той же степени враждебную ему Симоновскую обитель, но и осуществлял свои «похвалы». Во всяком случае, перенос Симоновского монастыря на новое место совпадает по времени с отъездом и смертью Митяя и с замещением его в качестве духовника великого князя именно игуменом Феодором. Потому объяснение этого переноса «неспокойствием» характера Федора и желанием жить на более удобном месте представляется чрезмерно поверхностным. Равно как и замечание к словам источника о желании ученика Сергия Никона «в безмолвии пребывать»: «очевидно, не по своей воле» (с. 60).

В этой главе на карте под названием «Школа преподобного Сергия», с. 55, указаны монастыри, основанные Сергием, его учениками и «собеседниками». Их много, но бросается в глаза отсутствие какого-либо знака у Череповца. Это явный пропуск. Известно ведь, что ученики Сергия Афанасий Железный Посох и Феодосий основали обитель в честь Святой Троицы в Череповецком урочище при впадении р. Ягробы в р. Шексну.⁶³

«...Епифаниево Житие Сергия, — читаем и удивляемся далее, — оказало решающее влияние на решение вопроса о канонизации Сергия (так же, как его Житие епископа Стефана Пермского явилось основанием канонизации Стефана, а его Слово о житии Дмитрия Ивановича, царя Русского, предредило канонизацию Дмитрия Донского)» (с. 69). Какую канонизацию имеет в виду Б. М. Клосс, не ясно. Почитание Сергия Радонежского как святого, равно как и Кирилла Белозерского, началось еще при его жизни. А вот канонизация Дмитрия Донского состоялась только в XX в., совсем недавно, в связи с празднованием тысячелетия со времени крещения Руси. Уверен ли Б. М. Клосс, что ее «предредило» непосредственно летописное Слово конца XIV в.?

Вызывают сомнения утверждения и доказательства Б. М. Клосса, что день Сочествования Святого Духа на апостолов, или Пятидесятница, до

⁶³ См.: Толстой М. В. Книга, глаголемая Описание о Российских святых // ЧОИДР. М., 1887. Кн. 4. Материалы исторические. С. 182.

XV—XVI вв. не назывался Троицыным днем (с. 72 и примеч. 92): заглядывая в «Словарь древнерусского языка» И. И. Срезневского, читаем выдержку из статьи 6848 (1340) г. Академического списка Новгородской 1 летописи: «**Месяца июня в 7... въ вторник на Троецкой недели, загореся на Розваже улице**». ⁶⁴ Разве Троицкой называлась неделя не от дня Святой Троицы?

За главой «Епифаний Премудрый», первой в Части второй, носящей название «Троицкая литературная школа», следуют семь микроскопических главок, по полторы примерно страницы, озаглавленные тоже именами: «Пахомий Логофет», «Сергий Новгородский», «Митрополит Симон Чиж», «Митрофан Коломенский», «Адриан Ангелов», «Авраамий Палицын» и «Симон Азарьин». В главке «Пахомий Логофет», шестую часть которой занимает цитата из В. О. Ключевского, почти ничего не сказано о творчестве Пахомия, в том числе о его переработках Жития Сергия, и даже нет ссылки на соответствующую статью «Словаря книжников», равно как в главке «Митрополит Симон Чиж» — на соответствующую статью Д. М. Буланина, в главке «Авраамий Палицын» — на статью Я. Г. Солодкина, а в статье «Симон Азарьин» — на статью О. А. Белобровой и Е. Н. Клитвиной в том же словаре. Надо заметить, все соответствующие словарные статьи несравнимо содержательней этих главок. Говорить о «школе» эти главки никак не позволяют. Возражения же вызывают. Например, походя брошенные Б. М. Клоссом слова о Сказании Авраамия Палицына об осаде Троице-Сергиева монастыря: «Воспоминания очевидцев, естественно, записаны не по свежим следам событий...» (с. 139). Почему «естественно»? Авраамий довел свое повествование, как известно, до 1620 г., но рассказ об осаде Троице-Сергиевой лавры в 1608—1610 гг. записан им, как он сам пишет, именно по свежим следам событий: «**Егда же отступниша от обители полские и литовские люди и русские изменники... и бывшу ми паки в дому Живоначалныя Троица, и слышах бывшее великое заступление... и испытах вся подробну со многим опасениемъ пред многими свидѣтели оставшихся иноковъ святодѣльных и доблоразсудительных и от воинъ благородных и от прочих православных христьянъ... Написах сия о обстоянии монастыря Троецкаго вся по ряду, еанко возмогахъ**». ⁶⁵ Предпочтительнее, думаем, верить Авраамию Палицыну, нежели Б. М. Клоссу.

Часть третья — «Рукописная традиция жития Сергия Радонежского». Здесь главы побольше, но поначалу тоже крайне лаконичны. В основном же в них — перечни рукописей с некоторыми касающимися их замечками, например, о филигранях. Говоря в одной из них об издании первой книги Четьих Миней Димитрия Ростовского, Б. М. Клосс ссылается на очерк А. А. Круминга 1994 г. (с. 223), тогда как об этом же и вообще о Димитрии Ростовском гораздо подробнее написано в более ранней статье М. А. Федотовой в том же «Словаре книжников». ⁶⁶

Особую важность представляет, разумеется, вопрос об истории текста Жития Сергия Радонежского, так как книга Б. М. Клосса претендует на то, чтобы явиться полным текстологическим исследованием этого произведения. Сразу же отметим, что использовать эту монографию как спра-

⁶⁴ Срезневский. Материалы. М., 1989. Т. 3, ч. 2. Стб. 1001.

⁶⁵ ПЛДР: Конец XVI—начало XVII веков. М., 1987. С. 164.

⁶⁶ Федорова М. А. Димитрий (в миру Даниил Саввич Туптало) // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 1. С. 258—271.

вочник по истории текста памятника оказывается совершенно невозможным: в ней указаны лишь наиболее распространенные заголовки редакций Жития (без вариантов), нет ни их инципитов, ни таких отличительных признаков редакций, по которым можно было бы сразу классифицировать новонайденные списки. Лишь в третьей части монографии («Рукописная традиция жития Сергия Радонежского») дан перечень всех использованных исследователем списков по редакциям. То есть книга строится так, будто больше не может быть найдено ни одного нового списка Жития. Однако же не учтенные Б. М. Клоссом списки существуют. Приведем два примера.

Первый — это сборник XVII в. из собрания РГИА, ф. 834, оп. 2, № 1257, в котором на л. 4—53 об. читается Житие Сергия Радонежского. Из листа использования рукописи узнаем, что Б. М. Клосс знаком с этим сборником. И тем не менее в монографии указанного шифра не находим. Другой пример — сборник XVI в. РНБ, Q.I.1135, в состав которого также входит Житие Сергия Радонежского. В монографии Б. М. Клосса фигурирует список РНБ, Q.I.1136 (см. указатель шифров, с. 553), также содержащий Житие Сергия. Если мы обратимся к машинописной описи Основного собрания РНБ, то станет очевидным, почему одна рукопись попала в поле зрения исследователя, а другая нет. Дело в том, что в этой описи Q.I.1136 обозначена как Житие Сергия Радонежского, а Q.I.1135 — как агиографический сборник. Судя по всему, сборники Б. М. Клосс не просматривал и к «Отчетам Императорской публичной библиотеки», в одном из томов которых описан и сборник Q.I.1135,⁶⁷ не обращался.

Вряд ли следует упрекать исследователя в том, что он не учел все списки памятника. Это чрезвычайно трудно, если не сказать невозможно, поскольку Житие очень часто встречается в составе сборников, а огромная часть таких сборников не имеет постатейного описания. Упрек заключается в том, что книгой Б. М. Клосса нельзя воспользоваться для описания новонайденного списка. Чтобы применить классификацию Б. М. Клосса к какому-либо новому списку, надо обратиться к книге В. Яблонского,⁶⁸ в которой указаны и заглавия редакций, и их начала, и подробно расписан их состав, потом сопоставить классификацию В. Яблонского с классификацией Б. М. Клосса, и тогда уже постараться сделать какие-то выводы.

Другой вопрос заключается в том, насколько приемлема классификация Б. М. Клосса.

Итак, Б. М. Клосс выделяет следующие разновидности нелетописных агиографических текстов, посвященных Сергию Радонежскому: Похвальное слово, сочиненное Епифанием Премудрым, Житие, принадлежащее также Епифанию, пять Пахомиевских редакций Жития, Проложную, редакцию с записью чудес 1449 г., Пространную и пять редакций XVII в. (редакция Германа Тулупова, три редакции Симона Азарьина, редакция Святцев и редакция Миней Четых Дмитрия Ростовского). Сразу же следует отметить, что перед нами, собственно, нет текстологического исследования; Б. М. Клосс представляет лишь то, что должно быть его результатом. Поскольку в работе отсутствует сколько-нибудь развернутая система доказательств, то, чтобы проверить предложенную схему, пришлось бы проводить самостоятельное исследование всех рукописных ма-

⁶⁷ Отчет Императорской публичной библиотеки за 1893 год. СПб., 1896. С. 156—159.

⁶⁸ Яблонский В. Пахомий Серб и его агиографические писания: Биографический и библиографически-литературный очерк. СПб., 1908. С. 37—66.

териалов. Мы не будем здесь этим заниматься, отметим лишь те несообразности, которые выявляются даже из представленного в работе минимума аргументов.

Обратимся к Житию преподобного Сергия Радонежского. Во-первых, необходимо напомнить, что Жития Сергия, написанного Епифанием Премудрым, нет. Не существует ни одного списка этого произведения как самостоятельного текста. Исследователь вычленяет его в составе Пространной редакции: «В рукописях XVI в. была обнаружена редакция Жития Сергия, не похожая на известные Пахомиевские переработки. В названии ее значится имя Епифания, а в Предисловии явно проступают черты младшего современника Сергия Радонежского, общавшегося с келейником Преподобного, его старшим братом Стефаном и со старцами, помнившими молодые годы Сергия. По словам автора, он начал собирать материалы для биографии Сергия через год или два после кончины святого старца и закончил свой труд только через 26 лет после смерти Сергия, т. е. в 1418—1419 гг. Стилистические признаки сближают предисловие и последующий текст, кончая главой „О худости порт Сергиевых и о некоем поселянине“, с другими произведениями Епифания Премудрого (подробнее см. в 3 части книги). Остальная половина памятника представляет компиляцию из известных редакций Пахомия Логофета» (с. 20—21).

Начнем с того, что обнаружена эта редакция была вовсе не Б. М. Клоссом: она была известна и его предшественникам и несколько раз публиковалась.⁶⁹ Еще архимандрит Леонид связывал эту редакцию с именем Епифания Премудрого.⁷⁰ Цитируем Д. М. Буланина: «Публикуемая редакция жития не сохранилась в списках XV в. Очевидно, она представляет собой компиляцию, составленную в XVI в. на основе других редакций. Именно в этом заключается ее значение: вследствие своей компилятивности эта редакция сохранила больше кусков, автором которых можно признать Епифания».⁷¹ Еще В. Яблонский, называвший рассматриваемую редакцию редакцией Е, отмечал: «В первой ее части... мы имеем, по-видимому, текст, наиболее близкий к тексту Епифания...».⁷² В чем же заслуга Б. М. Клосса? В том, что он обнаруживает черты протографичности в списках МДА, № 88 и РНБ, собр. ОЛДП, F.185 и датирует Пространную редакцию «серединой 20-х годов XVI в. — датой написания списка МДА, № 88» (с. 213)?

Обратимся теперь к пяти Пахомиевским редакциям, по классификации Б. М. Клосса. Некоторые из этих редакций выделялись и раньше. Так, Первая Пахомиевская редакция, по Клоссу, — это редакция Б по

⁶⁹ К публикациям, указанным Б. М. Клоссом (см. с. 222), добавим еще одну: Житие Сергия Радонежского / Подгот. текста Д. М. Буланина; Перевод М. Ф. Антоновой и Д. М. Буланина; Коммент. Д. М. Буланина // БЛДР. СПб., 1999. Т. 6. С. 254—411, 555—564. Отметим также, что названная Б. М. Клоссом публикация тех же авторов в «Памятниках литературы Древней Руси: XIV—середины XV века» (М., 1981. С. 256—429, 570—579) не является простой перепечаткой издания архимандрита Леонида (см. сноску 4), как это утверждает рецензируемый автор, о чем и сказано в комментарии Д. М. Буланина (ПЛДР: XIV—середины XV века. С. 572).

⁷⁰ Достаточно обратить внимание на название его работы: Житие преподобного и богоносного отца нашего Сергия-чудотворца и похвальное ему слово, написанные учеником его Епифанием Премудрым в XV веке / Сообщил архимандрит Леонид. СПб., 1885 (ПДПИ. Т. 58).

⁷¹ БЛДР. Т. 6. С. 556. См. также: ПЛДР: XIV—середины XV века. С. 571—572.

⁷² Яблонский В. Пахомий Серб и его агнографические писания. С. 69. Ср.: Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 98—101.

В. Яблонскому; Вторая — это редакция А. Названия редакций отражают характер их взаимоотношений. Б. М. Клосс аргументирует свою позицию так: «Текстологически вопрос решается в пользу первичности редакции Б: 1) в редакции Б возраст Сергия при пострижении сохранен в Епифаниевской трактовке — 20 лет (ср. Похвальное слово Сергию), а в редакции А переделан на 23; 2) в редакции Б упоминается младший брат Сергия — Петр, в других Пахомиевских переработках это имя отсутствует; 3) характеристика Сергия, помещенная в редакции А вслед за известием о смерти его родителей <...>, — представляет по сравнению с текстом редакции Б вставку из жития Федора Эдесского (В. Яблонский ошибочно трактовал это место как свидетельство первичности редакции А: Пахомий Серб и его агиографические писания. СПб., 1908. С. 277—279)» (с. 160).

Возникает ряд вопросов. Во-первых, аргумент относительно возраста Сергия не кажется нам убедительным, поскольку, как мы отмечали выше, Б. М. Клосс неверно понимает данный текст Похвального слова. Во-вторых, Б. М. Клосс неоднократно обращается к обнаруженным еще В. Яблонским в тексте редакции А цитатам из Житий Афанасия Афонского и Федора Эдесского (см., например, с. 19, сноски 2 и 3). Но использование текста этих житий заметно во всех Пахомиевских редакциях. Как объяснить, что в Первой редакции Пахомия цитаты появляются, а во Второй исчезают? Б. М. Клосс пишет, что Вторая редакция «осталась как бы в стороне от магистрального пути движения житийных текстов о Сергии в XV веке, все время находилась в Москве, а в XVI веке была использована при составлении Никоновской летописи» (с. 19—20). Но тот же Б. М. Клосс утверждает, что Третья Пахомиевская редакция, впервые вводимая им в научный оборот, «составлена Пахомием Логофетом из черновых заготовок к Первой и Второй редакциям и вновь дополнена по Епифаниевской редакции» (с. 168), причем «рассказ о преставлении Сергия был дополнен Похвалой святому, выписанной из Жития Афанасия Афонского» (с. 20). Таким образом, Пахомий в Третьей редакции вновь обращается к тексту Жития Афанасия Афонского, но при этом выпускает цитаты, уже бывшие во Второй. Или этих цитат не было в «черновых материалах»? Вообще, понятие «черновые материалы» очень удобно для объяснения сложных текстологических случаев. Вот только найти бы теперь хоть какие-нибудь материальные следы этих «материалов»! Далее же, на с. 29 в сноске 17, Б. М. Клосс говорит, что выписки из Жития Федора Эдесского есть в Епифаниевском тексте (список МДА, № 88), и одну из них «потом восстановил по первоисточнику Пахомий Логофет во Второй редакции Жития Сергия». Опять возникает вопрос: а не первоначальная ли это Пахомиевская редакция, как и полагал В. Яблонский?

Очень трудно собрать все текстологические аргументы Б. М. Клосса воедино: они скудны и разбросаны по всей книге. На с. 35 в сноске 27 находим замечание, что Вторая редакция «сохранила уникальное свидетельство, датирующее событие (видение Богородицы с апостолами. — А. Б., Г. П., С. С.) («в последняя лета живота своего»)». Как же объяснить появление этого чтения не в первоначальном Пахомиевском тексте?

Таким образом, представление Б. М. Клосса о первых двух Пахомиевских редакциях вовсе не кажется нам предпочтительней представления В. Яблонского.

Рассмотрим теперь оставшиеся Пахомиевские тексты. Мы уже воспроизвели мнение Б. М. Клосса о возникновении Третьей редакции; вдоба-

вок к ней исследователь выделяет Расширенную Третью редакцию, дополненную «описанием чудес, случившихся в 1448 и 1449 гг.» (с. 169). Четвертая же «представляет сокращение и обезличение Третьей редакции» (с. 170) и существует в нескольких видах, как-то: Основной, Троицкий, Синодальный, Смешанный, Минейный. Последний «представляет компиляцию из Первой Пахомиевской редакции и Троицкого вида Четвертой редакции. Списки читаются в составе Миней четых» (с. 187). Неизбежно возникает ряд вопросов. Почему этот текст, соединяющий в себе черты двух редакций и отличающийся особой сферой бытования, является видом, в то время как Третья редакция — это редакция? Что представляют собой тексты, помещенные Б. М. Клоссом в рубрики «Другие компиляции Первой и Четвертой Пахомиевских редакций» и «Компиляции Третьей и Четвертой Пахомиевских редакций»? Это тоже самостоятельные виды? Пять списков, приведенные под первой рубрикой, одинаковы, или же это разные компиляции? Что касается двух списков, помещенных под второй рубрикой, то и тут вопросов не меньше. По свидетельству Б. М. Клосса, эти «два списка представляют компиляцию Третьей Пахомиевской редакции и Смешанного вида Четвертой редакции» (с. 189), причем один из списков датируется 70—80-ми гг. XV в., поэтому компиляция эта заслуживает внимания. Однако под рубрикой «Смешанный вид» собраны весьма разнородные тексты. Вот что пишет об этом сам Б. М. Клосс: «В этот раздел включены списки Жития Сергия Радонежского 4-й Пахомиевской редакции, сочетающие чтения разных видов. Происхождение их объясняется разными причинами. Существуют случаи, когда часть текста переписывается с рукописи Троицкого вида, а другая часть — с Синодального вида. Более сложная ситуация возникает при сверке текстов по спискам, принадлежащим различным видам» (с. 185). Какой вариант текста Смешанного вида лег в основу названной компиляции? Откуда следует, что компиляция не производилась самостоятельно, независимо от текста Смешанного вида?

Проложная редакция, по мнению Б. М. Клосса, «представляет сокращенное переложение Четвертой Пахомиевской редакции» (с. 190), но остается неохарактеризованным вариант, названный исследователем «соединением Проложной редакции с Четвертой Пахомиевской» (с. 203).

Редакция с записью чудес 1449 г. соответствует редакции Г у В. Яблонского. По мнению Б. М. Клосса, «в основу положен протограф Четвертой редакции, дополненный по Третьей редакции. Завершается краткой записью о чудесах 31 мая 1449 года» (с. 205). Следует ли понимать, что эта редакция не принадлежит Пахомию? Если да, то почему? В то же время Пятая Пахомиевская редакция, соответствующая редакции Д, по В. Яблонскому, в основу которой «положен протограф Четвертой Пахомиевской редакции, пополненный по Третьей редакции и Житию Никона Радонежского» (с. 207), считается Пахомиевской.

Выделение редакций XVII в. тоже не всегда бесспорно. Так, скажем, по мнению Б. М. Клосса, в основу Редакции Германа Тулупова «положен Основной вид Пространной редакции, дополненный описанием чуда о зачатии Василии III и чуда о победе над литовцами у Опочки» (с. 224). Но не является ли этот вариант текста просто-напросто Основным видом Пространной редакции с дополнительными чудесами?

⁷³Автор монографии выделяет далее три редакции Симона Азарьи-на: 1646, 1654 и 1656 гг. Если обозначение двух первых редакций

⁷³ Дальнейшие три абзаца о редакциях XVII в. и Дмитрия Ростовского написаны М. А. Федотовой.

можно считать справедливым, то выделение редакции 1656 г. как самостоятельной кажется недостаточно аргументированным: «помимо вмешательства Симона Азарына в текст Предисловия» и наличия «в главе 46 вставки» (с. 231) других ее особенностей Б. М. Клосс не указывает, поэтому «редакцию» 1656 г. правильнее, кажется, считать вариантом редакции 1654 г.

«Открытием» Б. М. Клосса является и выделение редакции Святцев, причем «открытием» в области изучения агиографических памятников в целом: редакция Святцев, по нашим наблюдениям, не выделялась как отдельная редакция никем, что вполне логично и оправданно. В приведенных Б. М. Клоссом 6 ее списках ни один текст, по его собственным наблюдениям, не совпадает с другим, все они являются тем или иным сокращением Проложной статьи и имеют различные дополнения. О какой же единой редакции может идти тут речь?!

Отдельно — и совершенно справедливо — обозначена редакция Жития Сергия Радонежского, созданная Димитрием Ростовским. Редакция Димитрия Ростовского была подробно рассмотрена в двух работах: А. М. Державина⁷⁴ и Л. А. Янковской.⁷⁵ Работа Л. А. Янковской указана Б. М. Клоссом, но лишь при определении источника рассказа о «Чуде в Латинских странах», введенного в редакцию Димитрия Ростовского. Но статье Л. А. Янковской следовало уделить гораздо больше внимания, потому что она подробно описывает редакцию ростовского митрополита, ее источники и особенности. Б. М. Клосс же тут подробно описывает рукопись из собрания Петра Великого (БАН, П. I.A.32), являющуюся единственным списком, сохранившимся от «предварительного этапа работы над первой книгой Димитриевских Миней», куда впервые вошло Житие Сергия Радонежского (с. 233). Эта рукопись, заметим, уже введена в научный оборот А. А. Крумингом,⁷⁶ о чем забыл упомянуть Б. М. Клосс. Заметим также, что для анализа Жития Сергия Радонежского в редакции Димитрия Ростовского этот список Четийх Миней на сентябрь и октябрь из библиотеки Петра Великого исследователям творчества Димитрия Ростовского, в том числе и Б. М. Клосу, ничего не дает, так как там «под 25 сентября статьи о Сергии Радонежском еще нет, имеется лишь отсылка» — к Прологу (с. 234).

Таким образом, и в части, посвященной редакциям Жития Сергия Радонежского, первый том «Избранных трудов» Б. М. Клосса не внушает доверия (речь может идти — или не идти — лишь о доверии, поскольку настоящих доказательств здесь нет). Самое, наверное, полезное в нем — это списки рукописей. Чтобы только их просмотреть, надо было затратить много времени и труда. Пропуски тут неизбежны (и они, как мы видели, есть), но они должны были быть предусмотрены. Что же касается восприятия, соотношения, атрибуции и датировки содержащихся в этих рукописях произведений, то тут, нам кажется, ска-

⁷⁴ Державин А. М.] Четии-Миней святителя Димитрия, митрополита Ростовского, как церковно-исторический и литературный памятник. Сочинение протоиерея Александра Державина. Диссертация на соискание ученой степени магистра богословия. Московская Духовная Академия (1953—54). Приложение. Т. 1: РГБ, ф. 219, № 1402/1, л. 73.

⁷⁵ Янковская Л. А. Житие преподобного Сергия Радонежского в обработке святителя Димитрия Ростовского // История и культура Ростовской земли. 1992. Ростов. 1993. С. 10—26.

⁷⁶ Круминг А. А. Четьи Миней святого Димитрия Ростовского: очерк истории издания // Филевские чтения. Вып. 9: Святой Димитрий, митрополит Ростовский. Исследования и материалы. М., 1994. С. 9—11.

зываются, во-первых, неуважение автора к источнику, приводящее к непониманию, во-вторых, неуважение к коллегам, позволяющее пренебрежительно «не замечать» их, при этом бессовестно заимствуя у них их наблюдения и мысли (или стараясь превратить их гипотезы в свои «непреложные факты»), в-третьих, безудержная фантазия при конструировании собственных выводов и, наконец, в-четвертых, неумение (или понимание невозможности?) обосновать свои текстологические построения. Все это создает впечатление глубокого неуважения автора также и к читателю.

Завершая обзор первого тома «Избранных трудов» Б. М. Клосса, приведем примеры некоторых его озадачивающих читателя выражений (выделяем самое странное в них курсивом): «...история, озаренная вспышками литературного гения и затемненная скрытыми вкусами... редакторов» (с. 11); «*Структура книги разделяется...*» (видимо, — по структуре книга делится...) (с. 13); «...его *предопределение* Святой Троице» (с. 27); «...приходская церковь... *обрастает* монашескими кельями» (с. 29); «*Слава о Радонежском подвижнике...*» (с. 33); «многочисленные явления... *удинения*» (с. 37); «*Для авторитетности реформы...*» (с. 48); «*Несмотря на...* поддержку..., реформа продвигалась, *тем не менее*, не без трудностей» (с. 54); «...из состояния... прозябания... до высот известности» (с. 69); «*Храмовый образ монастыря*» (имеется в виду икона в монастырском храме) (с. 86); «*Вопрос с атрибуцией*» (наверное, — вопрос об атрибуции) (с. 99); «летописный свод, представляющий *из себя...*» (в смысле — представляющий собой) (с. 107, примеч. 36); «под „преподобством“... следует подразумевать...» (очевидно, — понимать) (с. 115); «*Нелицеприятные стороны... событий*» (с. 131) (наверное, — какие-то плохие); «*поучительная литература*» (надо понимать, учительная) (с. 113); «источники *фиксируют* Митрофана...» (бедный Митрофан!) (с. 135); «...нижайше испрашивается милость „Христова угодника“ *о пособии* на „супротивных“ (!)» (в целом это не поддается переводу на русский язык; но пособие удивительное!) (с. 137); «*рассказы о новых чудесах преподобного Сергия Радонежского, проявившихся во время осады монастыря*» (с. 139); «*неряшливость в оформлении синтаксических правил*» (но речь идет об изданном тексте, а не о своде правил) (с. 229); «*Обратившись к тексту летописи..., то бросается в глаза...*» (с. 243); «*нельзя... исключить возможности, что некоторые сведения...*» (с. 225) («возможности» — род. пад. ед. числа). О чем это все свидетельствует — о «неряшливости в оформлении» или о чем-то похуже? Во всяком случае — о плохой работе или о низкой культуре редакторов издательства «Языки русской культуры». Отметим явные промахи то ли редакторов, то ли корректоров: «...часто прихожаше *пощения ради*» (с. 34, примеч. 26) (вместо — *посещения*), «не на много пережил» (с. 36), «Мусин-Пучкинский сборник» (с. 104).

Такого же примерно качества передача Б. М. Клоссом в Части четвертой, «Тексты», древнерусских произведений, как мы это уже заметили, отказываясь от цитирования их по этой книге (см. примеч. 11).

Язык Б. М. Клосса, на наш взгляд, находится в полном соответствии с качеством его научного мышления и поведения.

Р. С. Стоило ли — задумываемся мы напоследок — подвергать эту книгу столь подробному разбору? Чего ведь только не пишется и не публикуется сейчас — кем попало, как попало и о чем попало! Может, надо

было отнестись к ней как к гуманитарным откровениям «академика Фоменко», то есть не тратя на нее времени?

Рассмотреть ее внимательно, думаем мы, стоило потому, что ее автор работает с древнерусскими рукописями, пишет о столь значительном в истории России святом, как Сергей Радонежский, и его книга претендует на научность. Так или иначе нам пришлось бы — и, наверное, еще придется — реагировать на нее по разным частностям. Но мы сочли важным аргументированно показать этот том «Избранных трудов» Б. М. Клосса в целом как явление, личность автора, конечно, отражающее, но тем самым уровень историко-филологических исследований сильно, до степени имитации, и имитации довольно грубой, снижающее. За науку обидно.⁷⁷

⁷⁷ Текст данной рецензии был представлен в виде доклада на заседании Отдела древнерусской литературы ИРЛИ РАН 1 марта 2000 г. За время, пока эта рецензия ждала выхода в свет, появился 2-й том «Избранных трудов» Б. М. Клосса. Разговор о нем может быть особый.

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

Посвящается Вольфу Московичу

А. А. АЛЕКСЕЕВ

Ветхий Иерусалим древнерусской историографии

Положение Иерусалима в конце первого и начале второго тысячелетия христианской эры, когда Русь приняла крещение, заметно отличалось от других центров мировой цивилизации — Рима и Константинополя. Отодвинутый на окраину ойкумены, полуразрушенный, малонаселенный город с преобладающим арабским мусульманским населением взывал о пощаде без каких-либо претензий на ту мировую роль, какую ему невольно снова и снова приходилось играть. Его святыни принадлежали трем религиям. Значение их для христианского сознания не было равноценно: иудейские древности служили напоминанием о тщете и опасности упорных заблуждений, мусульманские сооружения вызвали горькие мысли о том, что и в эпоху откровения Слова Божьего проявляется склонность человека к заблуждениям, христианские реликвии Иерусалима при всей своей уникальности, скорее, задавали вопрос, чем давали ответ на фоне убедительного торжества Рима и Константинополя.

В отличие от Рима и Константинополя, Иерусалим был не только новозаветной, но и ветхозаветной святыней. Двойной образ этого города соответствовал разным религиям, разным этнокультурным общностям, разным историческим эпохам. Разными были для славян и источники сведений о нем: о современном Иерусалиме сообщали поклонники (паломники) из собственной среды¹ или греческие монахи, приходившие на Русь из св. Земли за подаванием. О ветхом говорили письменные источники византийского и палестинского происхождения. Иерусалим ветхозаветный был духовный образ; он воплощал в себе полноту религиозной идеи вне связи с реальными историческими процессами второго тысячелетия христианской эры.

Первый раз этот город упомянут в летописном рассказе о испытании вер под 986 г., когда иудеи из Хазарии пришли к киевскому князю Владимиру, чтобы склонить его к принятию своей религии. Князь спросил гостей: «А где есть земля ваша?». Они ответили: «В Иерусалиме». И он сказал: «Точно ли там?». И сказали они: «Разгневался Бог на отцов наших и рассеял нас среди язычников за грехи наши, и отдана земля наша христианам». И сказал он: «Как же вы учите других, если сами Богом отвергнуты и рассеяны?».² Эта краткая притча удивительно богата смыслом, изображая с полной отчетливо-

¹ Историко-литературный обзор паломнических источников о Иерусалиме см. Рождественская М. В. Образ Святой Земли в древнерусской литературе // Иерусалим в древнерусской культуре М., 1994 С. 8—14

² ПСРЛ Л., 1926 Т. 1 С. 85—86

стью и государственно-политические интересы князя при выборе веры, и характерную для иудаизма национально-религиозную позицию. Предполагается, что истинность религии должна быть доказана политическими успехами народа, который ее исповедует. Этот способ оценки знаком и современной культуре, для средних веков он был, пожалуй, преобладающим.³ Хазарский ответ кажется цитатой из иудейской субтотней молитвы в новомесячье: «За грехи наши перед Тобою, наши и отцов наших, город наш разорен, святилище лежит впусе, что было ценно для нас, уведено в плен»,⁴ или же восходит к добавочной праздничной молитве, называемой мусаф: «За грехи наши мы изгнаны из страны нашей и рассеяны далеко от родной земли».⁵ Словами этой молитвы заканчивается и трактат Иегуды Галеви «Кузари», написанный в начале XII в. и посвященный испытанию вер при дворе хазарского кагана, которое, в отличие от киевского состязания, увенчивается победой иудаизма.⁶

С этой грустной ностальгической интонацией тема утраченного, плененного, разоренного Иерусалима входит в древнерусскую литературу и находит в ней себе прочное место. Не позже XII в. славянам становятся известны переводы двух больших сочинений по священной истории — «Иудейской войны» Иосифа Флавия и книги «Иосиппон». В центре первой, как известно, находится рассказ о взятии Иерусалима римлянами в 70 г. Вторая книга основана на двух сочинениях Иосифа (*De bello iud.*, *De antiquitate iud.*) и посвящена истории пленений города Навуходоносором, Антиохом Епифаном, Иродом и Титом. Эти же сочинения Иосифа вместе с «Александрией» псевдо-Каллисфена стали источниками многочисленных историографических компиляций как в Византии, так и у славян. Византийские хронографы Георгия Амартола, Иоанна Малалы были переведены в X—XI вв., они послужили образцами для таких, уже собственно славянских, компиляций по всемирной истории, как Хронограф по Великому изложению (возможно, XI—XII вв.), Еллинский и Иудейский хронографы.⁷ В свою очередь и книги Св. Писания давали большой материал по истории Иерусалима. Наконец, как обобщение темы у восточных славян создается ком-

³ Его выдвигают известные античные полемисты с иудаизмом Апион и Цельс. См.: Лурье С. Антисемитизм в древнем мире, попытки объяснения его в науке и его причины. Пг., 1922. Цитируется по перепечатке в книге: Филон Александрийский. Против Флакка. О посольстве к Гаю. Иосиф Флавий. О древности еврейского народа. Против Апиона. М.; Иерусалим. 1994. С. 137. Здесь же автор вспоминает и о приведенных выше словах князя Владимира.

⁴ *Siddur avodat Israel*. Sinai Publishing, 1975. P. 269.

⁵ *Ibid.* P. 397. Источником, вероятно, является молитва Даниила (Дан. 9:16).

⁶ Раббин Иегуда Галеви. Кузари / Пер. с иврита Г. Липш. Иерусалим. 1990. С. 334. См. в связи с этим также статью А. А. Архипова «К изучению сюжета о выборе веры: Повесть временных лет и Еврейско-хазарская переписка» (*Jews and Slavs. Jerusalem; St. Petersburg*, 1993. Vol. 1. P. 20—43). Нельзя, однако, согласиться с тем, чтобы на основании слов «отдана земля христианам» датировать эпизод эпохой крестовых походов (Повесть временных лет. М.; Л., 1950. Т. 2. С. 61; Шварцбанд С. К вопросу об источниках Сказания о крещении Руси // *Russian Literature and History: In Honour of Prof. I. Serman*. Jerusalem, 1989. С. 140). До падения Византийской империи город был ее юридической собственностью, хотя время от времени и попадал в руки завоевателей; во всяком случае, прямым наследником иудаизма было вовсе не мусульманство, а христианство, что и было известно летописцу. Справедливо, однако, замечание о другом историческом анахронизме этой сцены: после завоевания в 977 г. Хазарии Хорезмом господствующей религией в ней стало мусульманство (Артамонов М. И. История хазар. Л., 1962. С. 431—434; Шварцбанд С. К вопросу... С. 140).

⁷ См.: Творогов О. В. Древнерусские хронографы. Л., 1975.

пильятивная Повесть о трех пленениях Иерусалима, основанная на «Хронике» Георгия Амартола, «Александрии», «Иудейской войне» и «Иосиппоне».⁸ Лейтмотив всех этих исторических произведений — пленение и разорение великого города; как известно, за долгую его историю это произошло чуть ли не шестьдесят раз.

Несчастья Иерусалима и его обитателей стали для Руси той исторической моделью, которая формировала социальную мысль и давала критерий оценки собственной истории.

Одним из общих мест этой модели были небесные знамения будущих бед, явившиеся в Иерусалиме за 40 дней до вторжения Антиоха Епифана в 170 г., как об этом повествует Иосиф Флавий, а вслед за ним «Хроника» Георгия Амартола.⁹ Этот эпизод вспомнил киевский летописец при появлении кометы в 1065 г.: «В си же времена бысть знамение на западе: звезда превелика, лучи имущи акы кровавы, въсходящи с вечера по заходе солнцем, и пребысть за 7 днии. Се же проявляше не на добро, по семь бо быша усобиця многи и нашествие поганых на русьскую землю <...> Се же бывають сица знаменья не на добро: мы бо по сему разуме-ем, яко древле при Антиосе в Иерусалиме случися внезапно по всему граду за 40 днии являтися на въздузе на коних рищющим в оружьи злате имущем одежа: <...> се же проявляше нахоженье Антиохово, нашествие, на Иерусалим. По семьже при Нероне цьсари в том же Иерусалиме восия звезда на образ копиинны над градом: се же проявляше нахоженье рати от Римлян».¹⁰ Галицко-Волынское княжество было теснее связано с европейским миром, так что в 1187 г. до него дошло известие о взятии Иерусалима египетским султаном Саладином, однако и оно явилось в сопровождении небесного знамения: «Того же лета бысть знамение месяца сентября, 15 днь. Тма бысть по всеи земле, якоже дивитися всимъ чловекомъ, солнце бо погибе, а небо погоре облакы огнезарными, таковая бо знамения не на добро бывають. Въ тои бо днь того месяца взятъ бысть Ерслмъ безбожными срацины. Знамения же та не по всеи земле бывають, но на ноже страну владыка что хоцеть навести. Тогда бо глаголахоуть тмоу бывшую в Галичи, яко и звезды видити середе дни, слнцю померкьшу; в Киевьской стороне никтоже не види въ ть час».¹¹ Замечательно это стремление летописца подчеркнуть избранность страны, которая получает непосредственно от Бога сообщения о важнейших историко-церковных деяниях.

Первое летописное известие о татарском нашествии под 1223 г. отражает ту же систему религиозных представлений: «По грехом нашим приидоша язъци незнаеми при Мьстиславе князе Романовиче <...> И прииде

⁸ Истрин В. М. Хронограф Академии наук. Одесса, 1905. № 45. 13. 4; Мещерский Н. А. История Иудейской войны Иосифа Флавия в древнерусском переводе. М.; Л., 1958. С. 132—153. В Европе на латинском языке было составлено сокращенное изложение «Иудейской войны» Иосифа Флавия, перевод которого, впервые изданный в Санкт-Петербурге в 1713 г., неоднократно перепечатывался в течение XVIII в. См.: Илюк Я., Янковска Л., Круминг А. «История о разорении святого града Иерусалима от Тита Сына Веспасианова» (Перевод Андрея Бодаковского, ноябрь, 1707 г., школа св. Димитрия Ростовского) // Jerusalem in Slavic Culture. Jerusalem: Ljubljana, 1999. С. 307—325 (Jews and Slavs. Vol. 6).

⁹ См.: Шахматов А. А. Повесть временных лет и ее источники // ТОДРЛ. М.; Л., 1940. Т. 4. С. 58; Истрин В. М. Редакции Толковой Пален. СПб., 1907. С. 135; Творогов О. В. Материалы к истории русских хронографов. 3. Троицкий хронограф // ТОДРЛ. Л., 1989. Т. 42. С. 291.

¹⁰ ПСРЛ. Т. 1. С. 164—165.

¹¹ ПСРЛ. СПб., 1908. Т. 2. С. 655.

неслыханая рать — безбожнии Моавитяне, рекоми Татарове, ихже добре никтоже весть ясно, кто суть и отколе приидоша».¹²

Захват Киева Олеговичами в 1203 г., а затем татарами в 1237 г. заставляет летописца цитировать псалом 78:1—3, в котором оплакивается разрушение Иерусалима Навуходоносором.¹³ Этот же источник использован для описания разорения Москвы Тохтомышем в 1382 г.: «И многи монастыри разориша, и многы святыя церкви разрушиша, и многи кровопролития съдеяша оканнии и святыя места оскверниша, якоже пророк глаголаше: Боже, приидоша языци в достояние твое, оскверниша церковь святую твою, положиша Иерусалима яко овощное хранилище, положиша трупия раб твоих брашно птицам небесным, плоти преподобных твоих зверем земным, пролиаша кровь их аки воду окрест Москвы, не бе погребая их».¹⁴ Как можно видеть, здесь имя Москвы заменено имя Иерусалима. Даже при том, что Св. Писание было в числе постоянных источников всех христианских авторов, введение при цитировании в текст чуждых Писанию реалий относится к числу редчайших исключений.¹⁵ В Московском летописном своде конца XV в. имя «второго Навуходоносора» последовательно получают иноплеменные завоеватели Руси: Батый под 1247 г., Темир-Аксак под 1395 г.,¹⁶ в Сказании о Мамаевом побоище это же имя дано Мамаю.¹⁷

Реже вспоминаются другие события истории Иерусалима, но именно по своей редкости они заслуживают особого интереса. Так, галицко-волынский летописец под 1190 г. отмечает борьбу за Гроб Господень, провяля исключительное сочувствие крестоносцам: «В то же лето иде цесарь немецкий со всею своею землею битися за гроб Господень, провяил бо бяше ему Господь ангелом, веля ему ити... <Бог> преда место святыни своя инемь иноплеменникомь, сии же немци яко мученици святии прольяха кровь свою за Христа».¹⁸ Новый летописец XVII в. вспоминает о крестовых походах на Иерусалим при рассказе о московском ополчении Минина и Пожарского в 1612 г.: «Князь Дмитрей же и Кузма, <...> помянув Иерусалимское пленение, како по разорении Иерусалимском собрашася последние люди Греченя и придоша под Ерусалим и Ерусалим очистиша, такоже и Московского государства последние люди собрашася и поидоша против таких безбожных Латын и против своих изменников».¹⁹ Как видим, впрочем, его представления отличаются неточностью и узкоконфессиональным характером. В повести «О зачатии в России корабельного строения» 1696 г. строительство русского флота уподоблено построению первого Храма: «И воистину подобный zde видим промысл Божий, каковый видеть было в созидании первого во Иерусалиме храма Господня. Намерен был с великим <желанием> Давыд создать церковь оную, но отрек ему дело тое Бог и отложил сыну его Соломону. Тако и у нас намеренное и начатое корабельное строение от царя Алексея не допустил к совершению не-

¹² ПСРЛ. Т. 1. С. 503.

¹³ Там же. С. 418, 463.

¹⁴ ПСРЛ. М., 1994. Т. 39. С. 126.

¹⁵ Характерно, что издатели ПСРЛ слова «окрест Москвы» и следующие за ними вынесли за пределы библейской цитаты.

¹⁶ ПСРЛ. М.; Л., 1949. Т. 25. С. 139, 222.

¹⁷ Сказания и повести о Куликовской битве / Издание подготовили Л. А. Дмитриев и О. П. Лихачева. Л., 1982. С. 25.

¹⁸ ПСРЛ. Т. 2. С. 667—668.

¹⁹ ПСРЛ. СПб., 1910. Т. 14. С. 117.

ведомый наю Божий совет, но сыну его величества Петру первому судил быти автором дела того».²⁰

Символическое отождествление того или иного русского города с Иерусалимом было регулярным проявлением устойчивого топоса средневековой поэтики — *translatio imperii* и как таковое должно было опираться на образ несуществующего города, всецело принадлежащего историческому прошлому. Точно так и Константинополь стал именоваться «вторым Иерусалимом» лишь со времени захвата Иерусалима мусульманами в VII в., выступая заменой утерянной св. Земли.²¹ Поскольку к тому времени столица Византии стала главным центром христианства, отождествление сопровождалось развитием таких литургических форм, которые воспроизводили литургические формы иерусалимского богослужения. Упоминание Константинополя как второго Иерусалима встречается на Руси уже в Похвале кагану Владимиру митроп. Илариона («Онъ [имп. Константин] съ матерію своею Еленю крсть от Иерслма принесъша <...>, ты же съ бабою твоею Ольгою принесъша крсть от новаго Иерслма Констянтина града»²²). Вопреки той похвале, которой удостоился храм цареградской Софии в летописном рассказе о крещении Руси, новые церкви по красоте нередко приравниваются к Соломонову Храму,²³ тогда как начиная с эпохи Ивана Грозного отчетливо проявляется замысел архитектурного повторения храма Гроба Господня.²⁴ Церковно-учительное значение Киева, приобретенное им в эпоху расцвета его учености в конце XVII—начале XVIII в., также позволяет уподоблять его Иерусалиму.²⁵

Судьба Иерусалима в ее благоприятные моменты служит иллюстрацией того, насколько благотворно божественное вмешательство в ход истории. Таким редким счастливым эпизодом в истории Иерусалима явилась неудачная попытка ассирийского царя Сеннахирима захватить город в 701 г. (4 Цар. 18—19). Ангел, избивший в одну ночь 185 тысяч ассирийцев (19:35—36), был послан Господом за благочестие царя Иезекии. Впервые этот эпизод упомянут в Патриаршей летописи под 1204 г.: «Сей же царь Калуян Болгарский <...> многи грады Греческия разруши, а инии себе покори. Прииде же и на Селунь град з гордостію, якоже древле Сенахирим на Иерусалим».²⁶ С благочестивым Иезекией сравнивают летописцы новгородского князя Алесандра Ярославича Невского. Так, в Житии псковского князя Довмонта 1272 г. говорится: «То единого ли ради Езекея съхранен бысть Иерусалим от пленения Синахиримля, царя Асурска, паки же и великим князем Александром и сыном его Дмитрием, и зятем его Домонтом спасен бысть град Новгород и Псков от нападения поганых Немец».²⁷

²⁰ ПСРЛ. Л., 1977. Т. 33. С. 198.

²¹ Stupperich R. Kiev — das zweite Jerusalem. Ein Beitrag zur Geschichte des ukrainisch-russischen Nationalbewusstsein // Zeitschrift für slavische Philologie. 1935. Bd 12. S. 338; Джиррадо Дж. Второй Иерусалим против Третьего Рима // Jerusalem in Slavic Culture. Jerusalem; Ljubljana, 1999. С. 263—270 (Jews and Slavs. Vol. 6).

²² Молдован А. И. «Слово о законе и благодати» Илариона. Киев, 1984. С. 97.

²³ См., например: ПСРЛ. Т. 2. С. 581, 922 под 1175 и 1289 гг.

²⁴ См.: Баталов А. Л., Вятчанина Т. Н. Об идейном значении и интерпретации иерусалимского образца в русской архитектуре XVI—XVII вв. // Архитектурное наследство. М., 1988. Вып. 31. С. 22—42; Бусева-Давыдова И. Л. Об идейном замысле «Нового Иерусалима» патриарха Никона // Иерусалим в русской культуре. М., 1994. С. 174—181.

²⁵ См.: Stupperich R. Kiev — das zweite Jerusalem. S. 332—354.

²⁶ ПСРЛ. СПб., 1885. Т. 10. С. 43.

²⁷ Псковские летописи / Под ред. А. Н. Насонова. М., 1955. Вып. 2. С. 87.

Значительно подробнее этот образ раскрыт в Житии Александра Невского в 1283 г., где в описание сражения на Неве включен такой эпизод: «Бысть же в то время чюдо дивно якож во древняя дни при Езекии цсари, еда приде Сенахирим, Асурииский цсарь, на Иерусалим, хотя пленити град святыи Ерусалим: внезапно изиде ангел Господень, избии от полка Асурииска 100 и 80 и 5 тысящъ. И вставше утро, обретошася трупя мъртвы вся. Также бысть при победе Александрове, егда победи короля об он пол реки Ижжеры: идеже не бе проходно полку Олександрову, zde обретоша много множество избьных от англа Господня». ²⁸ Чудо, как видим, состоит в том, что тела убитых врагов были обнаружены и там, где не было боевых действий. Возможно, сравнение это может показаться натянутым, но именно натянутость показывает, какую важность для летописца имела историософская концепция божественной награды, явившейся в качестве воздаяния за благочестие.

Напротив, общественные беды и военные неудачи можно было рассматривать как наказание за потерю благочестия, и снова история Иерусалима дает этому пример и доказательство. После описания пожара в Торжке в 1372 г. тверской летописец размышляет: «Сиа вся наводит Бог грех ради наших. Сам бо рече: Обратитесь к мне, и аз к вам обращуся, отступите от злоб ваших и примете благаа. ²⁹ Разумейте, братиа, силу Божию! Кый град бысть тверже ли силнее Ерусалима? Бяше имея великы 4 стены каменны, и един из него исхождаше на 100 и без раны хождаше. ³⁰ И единою Тит обступи град, и выидоша 7 храбрых и просекоша 7 улиц до самого Тита, и возвратишася невреджени. И в 2-е лето въз Тит Иерусалим и поплени весь град. И стоа пуст 60 лет. Разумейте, братиа, аще бо ти побежени, то есть мужество, еже уповати на Бога. А человеческаа помощь ничтоже есть». ³¹

Этот же пассаж мы встречаем в Патриаршей летописи под тем же 1372 г. при описании новгородских военных неудач, он отличается некоторыми деталями в обработке: «И тако новгородцем в Нове Городе плачь велий бысть: славнии бо их избини быша и пленени, и храбри и силнии их острием мечя падоша, паче же гневом Божиим, якоже древле Иерусалим гневом Божиим пленен бысть. Крепость же града Иерусалима бе: около его три стены камены утвержены, мужи же храбри и силни таковы в нем беша, един на сто мужей храбрых выходаше из града и паки возвращашеся во град без раны. Единою же егда Тит римский оступил град, тогда седмь храбрых иерусалимских изыдоша из града из Ерусалима и седмь улиц просекоша силы Тита римскаго сквозе полкы безчисленныя, даже до самаго Тита, царя римскаго. И протекоша реки кровавыя. И возвратишася паки в град Иерусалим невреджени ни от кого ничимже. Но что убо бысть сила их?

²⁸ ПСРЛ. Т. 1. С. 480.

²⁹ Первая часть изречения цитирует Зах. 1:3, тогда как вторая не является цитатой, а истолкованием первой части. Ср. сходное изречение в Новгородской 1 летописи под 1291 г.: «Тоже Бог кажет нас, хотя от нас покаяниа, да быхом ся остали от злоб своих» (Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов / Под ред. А. Н. Насонова. М.; Л., 1950. С. 327).

³⁰ По-видимому, выражение принадлежало фольклору, ибо воспроизводится регулярно. Ср.: Лев. 26:8: «И поженут от вас пять сто, и сто вас поженет тьмы» или во Второй песне Моисеев: «Како поженет един тысящи, и два двигнета тмы, аще не Бог отдаде их и Господь предаде их?» (Втор. 32:30).

³¹ ПСРЛ. М., 1965. Т. 15. С. 103 и 432—433.

Аще бы и горами ворочали, но без Божия помощи ничтоже успеха.³² Приде бо на них Божий гнев, и вси избииени быша, и силнии и храбрии их падоша и погибоша. Также и всякое воинство без Божия помощи ничтоже успевае». ³³ Краткое историософское обобщение данной мысли сформулировано в одном из списков Хронографа следующим образом: «Аще быша жидове не распяли Христа, но веровали, не взяти было града Ерусалима за мужество силы их, един бо жидовин идяше битися на тысящу Римлян». ³⁴

Источником пассажа о иерусалимских богатырях являются «Иосиппон», насколько можно судить об этом по его сохранившимся остаткам в составе Еллинского летописца 2-й редакции, а также отдельные выражения славянского перевода «Иудейской войны», библейские цитаты. Интересно отметить, однако, что в соответствующем месте «Иосиппона» речь идет о зилотах, зачинщиках гражданской войны в осажденном Иерусалиме, которые столько хвастались своим мужеством и непобедимостью, что «беша почтени в Иерусалиме един за тысящу, а десять их за тму» (рукопись БАН, 33.8.13, л. 99 об.). Ирония «Иосиппона» заменяется героическим повествованием в фольклорном и былинном стиле, соответствующем значимости его историософского содержания. Стоит отметить при этом, что фольклору эта тема осталась чужда, там актуален оказался образ Иерусалима как центра земли.³⁵

Автор повести о убийстве в Орде в 1319 г. князя Михаила Тверского готов разделить с иудеями сознание греховности и нести заслуженное наказание: «В Орде седе инии царь именем Озбък. Вьиде в богомерьскую веру срачиньскую и оттоле наипаче не пощадети нача роду христианьскому, якоже бо от таковых рекоша дети царьския, иже пленени в Вавилон, сице глаголаху: Предать ны в руце нечестивому и законпреступному и лукавейшу паче вся земля. Егда бо Господь град Иерусалим казня, предать в руце царю Титу римскому, и паки егда Фоце Царьград предать в руце, также не Фоку любя, но Царьград казня за людская согрешения. Еже и се бысть за наша согрешения». ³⁶ К концу XVI в. эта мысль нашла себе законченное воплощение в виде ссылки на Св. Писание, как это оформлено в Повести о приходе Стефана Батория на град Псков: «Но что же се хвалиши во злобе сильней безакония? Не своею бо силою одолеваеши нас, но за свои грехи смиряемся. Глаголет бо Писания о пленении Иерусалима Титом, царем римским: Не Тита, деи рече, Богъ любя, но Иерусалим

³² Парафраз стиха 1 Кор. 13:3: «Аще имам всю веру, яко горы преставляти, любве же не имам, ничтоже есть» (по Геннадиевской библии 1499 г.). Однако источником его не является канонический текст. Можно вспомнить апокрифический эпизод, когда по молитве Александра Великого Бог замыкает горами народы Гога и Магога, включенный в сербскую Александрию (см.: ПЛДР: Вторая половина XV века. М., 1982. С. 130) и в Откровение Мефодия Патарского (см.: Истрин В. М. Откровение Мефодия Патарского и апокрифические видения Даниила в византийской и славяно-русской литературах. М., 1897. С. 106 и 124 приложения).

³³ ПСРЛ. М., 1965. Т. 11. С. 18—19. В этой же редакции пассаж вошел также в переведенное с еврейского оригинала апокрифическое Слово блаженного Зоровавеля (рукопись XVI в., РНБ, Соф. 1462, л. 124). Слово издано Л. М. Навтанович в «Библиотеке литературы Древней Руси» (1999. Т. 3). Отмеченный пассаж находится на с. 158.

³⁴ Истрин В. М. Особый вид Еллинского летописца из собрания Тихонравова // ИОРЯС. 1912. Т. 17, кн. 3. С. 24. Фраза эта, как кажется, отсутствует в других хронографических компиляциях, см.: Творогов О. В. Древнерусские хронографы. С. 66.

³⁵ Толстая С. Иерусалим в славянской фольклорной традиции // Jerusalem in Slavic Culture. Jerusalem; Ljubljana, 1999. С. 51—68 (Jews and Slavs. Vol. 6).

³⁶ ПСРЛ. Т. 39. С. 99.

казня».³⁷ Сам же император Тит, оплакивающий судьбу разрушенного Иерусалима и признающий себя оружием божественной воли, поднимается в Еллинском летописце до образа христианского святого: «Дивный же Тит, философ и доброязычник, <...> яве всем створи свою милостыню, зря в погыбели Иерусалиму, зело бо плакашеса (*вариант: плакаше*) Богом посланныи гнев на иудея тогда».³⁸

Плач о Иерусалиме и сам по себе входит в число древнерусских литературных топосов, так что при кончине князя Владимира Васильковича в 1289 г. «немци и соурожъце, и новгородци и жидове плакоуся аки и во взятие Иерсльмоу».³⁹

Точно так же судьба Иерусалима служила мерой и при оценке событий внутренней истории, летописцы обычно вспоминали о ней, когда говорили о междоусобных распрях. В 1313 г. князь Михаил Тверской совершил неудачный поход на Новгород, при возвращении войска его столкнулись с новыми несчастьями: «И заблудиша в озерех и в болотех, и начаша мрети голодом, и ядоша кони свои, а инии со щитов кожи здираючи ядыху, а доспех свои и оружья все пожгоша, и пришедше лете в дома своя приемше болшую рану, якоже древле иерусолимляне, внегода предасть я Бог в руце Титу, царю римьскому».⁴⁰ Аналогично высказался составитель Московского летописного свода конца XV в. по поводу новгородских междоусобий 1469 г.: «И таково бе възмущение в них, якоже древле в Иерусалиме бысть, егда предасть его Господь в руце Титове, яко бо ти тогда, тако и сии меж себя брань творяху».⁴¹ Антиновгородские инвективы 1470 г. были сформулированы в Москве следующим образом: «Они же, древние израильти, сего Господом реченнаго словеси не послушавше, ниже сътворивше, и того ради своая обетованныя земли улишени быша, и сами разсеяни быша по землям многим: такоже и си новгородстии людие гордостию в себе расвереше» и т. д.⁴² Автор Казанской истории также не мог отказать себе в удовольствии использовать полюбившуюся модель, хотя для этого ему пришлось прибавить кое-какие объяснения. Говоря о приходе Ивана Грозного под стены Казани, он прибавляет: «И не хуже Антиоха явленаго, егда прииде Иерусалим пленити. Но он [Антиох Елифан] и поган и хотя законъ жидовский потребити, и церковь Божию осквернити и разорити, сей же [Иван Васильевич] верный на неверныя и за беззаконие к нему, и за злодеяние их прииде погубити их».⁴³

Итак, Иерусалим известен древнерусской письменности в своем мученическом, страдальческом венце. Признание того факта, что страдания эти заслужены грехами его жителей, не уменьшает сочувствия к нему, ибо греховность есть неотъемлемое свойство человеческой природы. Греховность порождает не только неизбежность возмездия и наказания, но и надежду на спасение по милости Божией. Осознание греховности является первым шагом на пути спасения. Учительное и парадигматическое значение, которое имел Иерусалим для религиозного

³⁷ ПЛДР: Вторая половина XVI века. М., 1986. С. 470 (издание текста осуществлено В. И. Охотниковой).

³⁸ Летописец Еллинский и Римский. СПб., 1999. Т. 1. С. 245.

³⁹ ПСРЛ. Т. 2. С. 920.

⁴⁰ ПСРЛ. Т. 39. С. 98.

⁴¹ ПСРЛ. Т. 25. С. 286.

⁴² ПСРЛ. Т. 39. С. 151.

⁴³ ПЛДР: Середина XVI века. М., 1985. С. 470 (текст издан Т. Ф. Волковой). Тему Иерусалима в Казанской истории рассматривает М. Б. Плеханова (Сюжеты и символы Московского царства. СПб., 1995. С. 199—202).

сознания Древней Руси, являлось исключительным свойством только этого города во всей вселенной. Как наиболее характерное высказывание о нем можно оценить слова автора Сказания о Мамаевом побоище: «Ослеплену же ему <Мамаю> умом, того бо не разуме, како Господу годо, тако и будеть. Якоже в оны дни Иерусалим пленен бысть Титом римским и Навходнасором, царем вавилонским, за их сѣгрешения и малверие, — нѣ не до конца прогневается Господь, ни в веки враждует!».⁴⁴

Известно, что в иудаизме этническая (национальная) история еврейского народа подчинена целям богословия, зримым образом в ней выражены отношения между Богом и его избранным народом. В христианстве историософские построения оказались связаны с Церковью — новым Израилем, новым избранным народом Божиим. Но христианская Церковь как образование межнациональное и межгосударственное лишена исторического единства; вселенские соборы прекратились, история святых в немалой степени имеет тенденцию к тому, чтобы разделиться на национальные подворья. Многие важные институты Церкви — например, литургия, предание — лишены, во всяком случае так оказалось во втором тысячелетии христианства, внешней исторической динамики и стремятся к хронической незыблемости. В этих условиях древнерусский летописец как профессиональный историк естественно склоняется к божественной историософии, нашедшей в иудаизме убедительное разрешение. На месте Израиля закономерно оказывается Русь,⁴⁵ на которую переносятся определенные черты исходной модели вплоть до мессианизма. Известны основания для сложения мессианистической утопии народа Израиля, сходные идеи русского этнического и национального самосознания понять гораздо труднее. Едва ли они целиком вызваны влиянием со стороны, несомненно, однако, что они им, этим влиянием, поддержаны. Самоотжествление с народом-богоносцем возникало на почве социального неблагополучия.

Принятие Иерусалима за образец при оценке собственной истории продолжало на Руси характерные для иудаизма традиции исторического богословствования и вело к целому ряду последствий. С одной стороны, складывались представления о специфических национально-религиозных формах, которые в рамках христианского универсализма отводили Руси ее собственное индивидуальное место. И хотя это обстоятельство вело к признанию практической невозможности удержаться в рамках универсализма, в качестве компенсации Русь получала право выступать как законная наследница богоизбранного народа, не нуждаясь для этого в чьих-либо авторитетных санкциях (что мы видим, например, в Слове о законе и благодати митрополита Илариона).

С другой стороны, идея наследования Ветхому Завету теряла в этих условиях те неприязненные обертона, с которыми она звучала в конкретном-исторических условиях Византии уже в IV в. Неудивительно поэтому, что антииудейская полемика Толковой палеи и других подобных сочинений носила на Руси «свирепо-добродушный» характер, по удачному вы-

⁴⁴ Сказания и повести о Куликовской битве. С. 25.

⁴⁵ Ср. очень выразительный случай национальной ограниченности «нового Израиля» в «Писании о преставлении и погребении князя Скопина-Шуйского», составленном около 1612 г.: «Во исходе Израилеве из Египта в пустыни горы Синайския плакася весь Израилль при Моисее-пророце, <...> таже плакася уничиженный и расточенный Израилль по Иуде Маккавей и по братье его. Зде же не меньши того плач бысть всенародному множеству, новому Израилю, христианскому народу государства Московского» (ПЛДР: Конец XVI—начало XVII веков. М., 1987. С. 70).

ражению И. Е. Евсева.⁴⁶ Трактовка иудаизма не в его исторической феноменологии, а в религиозно-символическом смысле давала наиболее одухотворенное и богословски корректное решение вопросу об отношении Ветхого и Нового Заветов.

Название святого города прикладывалось на Руси ко многим городам, но лишь Иерусалим получил титул Божьего Града.⁴⁷ Истерзанный и страдающий город гармонировал с образом истерзанного и страдающего Бога, принявшего на себя человеческий облик, чтобы принять человеческий конец под стенами этого города. Главный путь русской религиозности вел в сторону Иерусалима,⁴⁸ тогда как русский византизм как сегодня, так и в средние века нередко придавал религиозным вопросам политический аспект.

⁴⁶ Евсев И. Е. «Словеса святых пророк» — противоиудейский памятник по рукописи XV в. М., 1907.

⁴⁷ См., например: ПСРЛ. Т. 14. С. 4; Т. 25. С. 139.

⁴⁸ В идее «нового Иерусалима» не видит политической подоплеки и Иоиль Раба, см.: Raba J. Moscow — the Third Rome or the New Jerusalem? // Forschungen zur osteuropäischen Geschichte: Beiträge zur «7. Internationalen Konferenz zur Geschichte des Kiever und des Moskauer Reiches». Berlin, 1995. S. 297—307.

А. А. ШАЙКИН

Реплика иудея в «Повести временных лет»

В статье 986 г «Повести временных лет», в рассказе о «выборе» вер есть такой эпизод. Выслушав хазарских миссионеров, поведавших об иудейской вере, князь Владимир сразил их каверзным вопросом. «То гдѣ есть земля ваша?». Они же рѣша: «Въ Ерусалимѣ» Онъ же рече: «То тамо ли есть?» Они же рѣша: «Разъгнѣвася Богъ на отци наши и расточи ны по странамъ грѣхъ ради наших, и предана бысть земля наша хрестеянѡмъ».¹

Еще в прошлом веке слова эти связали с завоеванием Палестины крестоносцами в конце XI—начале XII в. С такой датировкой реплики иудея согласны и современные комментаторы ПВЛ.² Однако маловероятно, чтобы событие, случившееся в 1099 г (захват Иерусалима) в Палестине, стало тотчас известно в Киеве, и один из летописцев начала XII в. успел откликнуться на него, перенеся в своем повествовании это событие на сотню лет назад (диалог Владимира с миссионерами датируется в ПВЛ 986 г.). К тому же игумен Даниил, путешествовавший по Палестине в начале XII в., сообщал о далеко не завершившихся военных действиях между войсками Балдуина и сарацинами.³ Поэтому есть резоны в соображениях о том, что отклик на эти события мог появиться в русской летописи не ранее второй половины XII в.⁴ Позднюю вставку легко было бы объяснить, если бы она содержалась в одном из списков или в списках одной группы, но это место идентично во всех основных редакциях ПВЛ,⁵ то есть ее нельзя приписать, скажем, Лаврентию или составителю Ипатьевского свода.

Вопрос этот существеннее хронологических расхождений, ибо реплика эта — не погодная запись о единичном факте, которую легко вписать или убрать. Слово иудейского миссионера — часть художественного целого, не подлежащего разъятию. Если убрать эту реплику (посчитав ее поздней вставкой), придется убирать самую фигуру иудея-миссионера и весь разговор Владимира с ним: тогда рухнет вся «глава» об испытании вер,

¹ Повесть временных лет / Подгот текста, перевод, статьи и коммент Д С Лихачева 2-е изд., испр и доп СПб, 1996 С 40

² См Там же С 454, ПЛДР Кн 1 XI—начало XII века М, 1978 С 434, БЛДР Т 1 XI—XII века СПб, 1997 С 502

³ ПЛДР Кн 2 XII век М, 1980 С 82, 86, 90, 94, 98 и др

⁴ См Иловайский Д Разыскания о начале Руси М, 1876 С 291—302, Соловьев С М Соч М, 1988 Кн 1, т 1—2 С 305

⁵ См ПВЛ С 135

ибо греческий философ, отвечая на вопросы Владимира, начинает свою речь с дополнительного разоблачения своих предшественников, в том числе и иудея, касаясь при этом и темы утраты последними своей земли. В таком случае и «Речь философа» придется также считать вставкой второй половины XII в., а это ведет к пересмотру всей истории начального летописания, ибо крещение Владимира и Руси — центральная часть всей ПВЛ, которую А. А. Шахматов относил еще к Древнейшему (1039 г.) своду.⁶ Если согласиться с датировкой реплики иудея XII в., то следует отказаться от признания «Речи философа» одним из самых ранних (конец X в.) русских литературных произведений.⁷ К такому выводу логично приходил В. О. Ключевский, полагая, что все «Сказание о крещении Руси при Владимире», весь текст за 986, 987 и 988 гг. надо датировать XII в., правда, по мысли В. О. Ключевского, — началом XII в.⁸

Между тем, если взглянуть на вопрос несколько шире, менять ничего не надо. С IV в. н. э. христианство утверждается в Риме, Палестина же — провинция Римской империи. С конца IV в. до VII в. Палестина входила в состав Византийской империи — средневековой цитадели христианской веры. В VII в. Палестину завоевали арабы, но Иерусалим и после этого сохранял значение христианского центра. Так что нет никакой нужды связывать слова иудейского миссионера с событиями конца XI—начала XII в. Иудей и в X в. имел основания сказать, что земля их отдана христианам, тем более, что в потере родной земли повинны и отцы: «Разыгнѣвася Богъ на отци наши и расточи ны по странамъ...». А. А. Шахматов считал это место в тексте ПВЛ заимствованием из Толковой Пален, в словах которой имелся в виду этот большой масштаб событий.⁹ Об утрате иудеями своей земли **тотчас после распятия Христа** говорится и в летописной «Речи философа»: Господь ждал покаяния от иудеев после распятия **46 лет**, не дождавшись, «посла на ня римляны, грады их разбиша и самы **расточиша по странам**, и работают в странах». Сходные сентенции — о потере иудеями своей родины — присутствовали в текстах, возникших до ПВЛ. Так, в «Житии Константина», созданном, как полагают, еще в IX в., есть слова о том, что «Иерусалим сокрушен, и жертвы не приносятся, и все сбылось, что пророки прорицали о вас».¹⁰ В так называемом Тексте Шехтера греки и арабы, отговаривая хазар от принятия иудейской веры, говорят: «Как это вы возвращаетесь в веру евреев, которые находятся в рабстве под властью всех (других) народов?».¹¹ В «Слове о законе и благодати» неоднократно варьируются те же утверждения: «Отжени иудейство и съ законом расточи по странам...», «И отгнани быша иудеи и расточени по странам...», «...и расеяни быша иудеи по странам...».¹² В XI в. на Руси уже знали в славянском переводе «Иудейскую войну» Иосифа Флавия, где и рассказывалось о захвате Иерусалима Римом. При этом Рим в осмыслении «Жития Константина» — уже не языческий Рим, а христианское царство: «...наше царство не рим-

⁶ Шахматов А. А. Разыскания о древнейших русских летописных сводах. СПб., 1908. С. 147—158, 557—568.

⁷ См.: Дмитриев Л. А., Лихачев Д. С., Творогов О. В. Тысячелетие русской литературы // РЛ. 1979. № 1. С. 3—13.

⁸ Ключевский В. О. Курс русской истории. М., 1987. Ч. 1, т. 1. С. 98.

⁹ Шахматов А. А. Корсунская легенда о крещении Владимира. СПб., 1906. С. 74 (оттиск из сборника статей в честь В. И. Ламанского).

¹⁰ Сказания о начале славянской письменности. М., 1981. С. 81.

¹¹ Голб Н., Прицак О. Хазарско-еврейские документы X века / Науч. ред., послесл. и коммент. В. Я. Петрухина. М.; Иерусалим: Гешарим, 1997/5757. С. 138—139.

¹² Слово о законе и благодати митрополита Илариона // БЛДР. Т. 1: XI—XII века. СПб., 1997. С. 30, 38, см. также с. 54.

ское, а Христово... Ведь римляне идолам поклонялись, эти же — одни из одного, другие из иного народа и племени царствуют во имя Христа...».¹³ По-видимому, вопрос Владимира и ответ иудея были своеобразным общим местом в памятниках, затрагивающих вопрос об иудейской вере, уже в IX—X вв. Таким образом, нет никакой нужды привязывать слова иудея к событиям рубежа XI—XII вв. и менять датировку этой части ПВЛ, объявляя ее вставкой середины XII в.¹⁴

Летописец, только что обретший хронологию как средство упорядочивания мира, отдал эти слова современнику Владимира: сознательно перекинуть событие (пусть в виде литературного мотива) на сотню лет назад летописец не мог по самой своей «летописной» сути.

¹³ Сказания о начале славянской письменности. С. 81—82.

¹⁴ См. также: Жданов Р. В. Крещение Руси и Начальная летопись // ИЗ. 1939. Т. 5. С. 14.

Л. СКОМОРОХОВА-ВЕНТУРИНИ

Двустиишия Стишного Пролога

(проблемы перевода)

Двустиишия, входящие в состав Стишного Пролога, где они предваряют краткие жития святых, расположенные по порядку месяцеслова на каждый день года, были составлены в Византии в XI в. Христофором Митиленским. Во второй половине XII в. они входят в состав греческого аналога Стишного Пролога, прозаическая часть которого связывается с именем Маврикия. В XIV в. на Балканах появляется их славянский перевод.¹ До нас дошли две редакции Стишного Пролога: общая и тырновская. Распространение на Руси тырновской редакции связывается с именем митрополита Киприана. В XVI в. митрополит Макарий включает Стишной Пролог в состав Великих Миней Четиих. Великие Минеи Четии за сентябрь, октябрь, ноябрь 1—25, декабрь, январь 1—11 изданы Археологической комиссией (1868—1916). Работа по изданию ВМЧ возобновилась в недавнее время: в 1997 г. вышел мартовский (1—11) том Миней.² В данной работе анализируются главным образом двустиишия, не вошедшие в издание Археологической комиссии.³

Манера перевода. Ко времени появления перевода славянская книжность уже накопила значительный опыт переводческой практики, выработала как технику, так и определенный запас греческо-славянских лексических и синтаксическо-грамматических эквивалентов. Наш переводчик, как и его современники, оперируют в рамках дословного перевода, отличающегося стремлением к буквализму, но не чуждого элементов свободного отношения к переводимому тексту. Укажем на некоторые типовые отступления от буквы оригинала, характеризующие работу переводчика:

1) Отступления от буквальности в передаче предлогов: замена беспредложного управления и согласования предложным, и наоборот:

¹ Сергей (Спасский). Полный Месяцеслов Востока. Владимир, 1901. Т. I. С. 334—336.

² См.: Великие Минеи четыи митрополита Макария. Успенский список, 1—11 марта. Freiburg 1. Bg. 1997.

³ Комментарий к переводу двустииший, имеющихс в издании Археологической комиссии, см. в книге: Cresci Lia Raffaella, Skomorochova Venturini Lilia. I versetti del Prolog Stisnoj. Traduzione slava dei distici e monastici di Cristoforo di Mitilene. Torino: Rosenberg and Sellier, 1999. И в данной работе комментарий опирается на перевод с греческого проф. византийской филологии Генуэзского университета Lia Raffaella Cresci. Использовано издание: Μηναῖον τοῦ μαρτίου. Ἐν Ἀθήναις, 1904.

Θανῶν θανοῦσι <мертвый (к) мертвым> γμρῶ же и ко ογμρῶσιν, ⁴ γῆν μακάρων <(в) краю блаженных> в земаи владенных, ⁵ ἄφθαρτον ἄλβον... ἐλλίσας <непреходящее богатство> на нетлѣнное вьггательство, ⁶ ποταμὸν... ὕδατων ἔδν <(в) воды реки вошел> в рѣчнью воду... вниде. ⁷

2) Передача родительного определительного прилагательным:

οὐρανοῦ δόξης <славу неба> νε(с)нιῶν славоу, ⁸ ψυχῆς... τὸ σκάφος <корабль души> дүшевнью... лодию, σαρκὸς τὸ κάλλος <красоту тела> телеснью доброту, ¹⁰ οἱ μάγειροι τῆς πλάνης <повара обмана> льстивии повари. ¹¹

3) Прибавление или опущение слов:

ἐξ αὐχένος <(кровь) из шеи> ω(т) твоεα шиа, ¹² τὸν οἰκέτην <раба> своего раба, ¹³ на ни(х): ¹⁴ τρία Τριάς τίθησιν ἄξια στέφη <Троица возлагает три достойных венца> Троица три возлагае(т) на ни(х) достонным вѣнца.

4) Повторение слов или выражений из первой строфы двустиишия, подразумеваемых во второй: χεῖρας ἐν σταυρῷ <руки на кресте>, ¹⁵ ωγнь: ¹⁶

"Ἠλώσε Χριστὸς χεῖρας ἐν σταυρῷ πάλαι
"Ἠλώσε καὶ νῦν Μαύρα σὺν Τιμοθέω.

В древности Христос простер руки на кресте
сейчас же (их) простерли Мавра с Тимофеем.

Простре Хс рццѣ на кр(с)тѣ дре(в)лѣ.
простраше нма рццѣ на кр(с)тѣ. Мавра с Тимофѣемъ.

Αἰώνιον φεύγουσα πῦρ ἐχεφρόνως
Κυριακὴ πρόσκαιρον ἠδέως φέρει.

Разумно избегая вечного огня,
Кириакия охотно переносит временный.

Бѣгаючи вѣчнаго ωгна мудростно.
Кириакин временны ωгнь хравро прете(ρ)пе.

5) Замена слов, выражений:

φάσγανον εὐρύ <широкий меч> мечь острѣ, ¹⁷ ἀνθράκων... μέσον <посреди раскаленного угля> средѣ ωгна, ¹⁸ καμίνω <горну> ωгни, ¹⁹ θάνατος μέλας <черная смерть> см(ε)ртнаа нщцъ, ²⁰ ἠδέως φέρει <охотно переносит> хравро прте(ρ)пе. ²¹

⁴ 26 марта, In S. Patr. Martinum Theb.

⁵ 28 марта, In S. Patr. Hilarionem.

⁶ "Ἀφθαρτον ἄλβον Ὀλβιανὸς ἐλλίσας <Алвиан, ожидая непреходящее богатство> на нетлѣнное вьггательство Ὡβλιανῶν οὐποβαλ, 4 мая, In S. Mart. Olbianum.

⁷ Ποταμὸν Ἠσύχιος ὕδατων ἔδν <Исихий вошел (в) воды реки> в рѣчнью воду Исихие вниде, 10 мая, In S. Hesychem Senat.

⁸ 1 июля, In S. Patr. Pietrum.

⁹ 6 сент., In S. Theotistum Nautam.

¹⁰ 5 сент., In S. Mart. Raidem.

¹¹ 5 марта, In S. Mart. Nicandrum.

¹² 1 марта, In S. Mart. Eudociam Samar.

¹³ 17 июля, In S. Mart. Onesiphorum and Porphyrium.

¹⁴ 14 мая, In SS. Mart. Alexandrum, Barbarum et socios.

¹⁵ 3 мая, In SS. Mart. Timotheum et Mauram.

¹⁶ 19 мая, In S. Mart. Cyriacam.

¹⁷ 18 нояб., In S. Megalomart. Platonem.

¹⁸ 18 июля, In S. Mart. Aemilianum.

¹⁹ 4 мая, In S. Mart. Pelagiam.

²⁰ 18 марта, In S. Patr. Cyrillum, archiep. Ierosol.

²¹ 19 мая, In S. Mart. Cyriacam.

6) Описательный перевод образных выражений:

ἀνδρείας πέτρα <(ты) камень мужества> мужествоуешн твердѣ камени.²²

7) Свободная интерпретация текста:

Καλλιόπιος ἔμπαλιν παγείς ξύλω.²³

Каллиоппий, прибитый к кресту наоборот.

Καλοπίε στρεμῶγλαβῶ на древѣ распа(т).

Ἵδωρ θαλάσσης ἀμφιέννομαι²⁴

Я окутываюсь морской водой.

Вода морскаа покрывае(т) мѧ.

Ἐκεῖ μετῆλθεν ἔνθα, σαρξὶν οὐ τόπος.²⁵

Пришел туда, где нет места для плоти.

Тамо пренде, идеже дѧмѧ мѣсто.

8) Применение специфического славянского словообразования путем основосложения:

βραβεὺς στεφάνων <распорядитель венцов> вѣнцеподатель,²⁶ λευκῆς κόμης <белых кудрей> вѣлоблация.²⁷

9) Конкретизация образных выражений, их приближение к славянскому обыденному сознанию: καλύπτρα <покрывало, покров> шлемъ.²⁸

Ἄμμοῦν καλύπτραν ἔμπυρον δεδενμένους,

Τὸ σαρκικὸν κάλυμμα χαίρων ἔξεδν.

Аммон, получив огненный покров,

сбросил с радостью оболочку плоти.

Ἄмонъ шлемъ раздженъ въспремын,

Телесное покрывало радостію совлече.

10) Замена грамматической формы слов:

ἐκ ξίφους <от меча> мечемъ,²⁹ θανόντες <умершие> умроша,³⁰ λιποῦσα <оставившая> остави,³¹ βλέπει <видит> зраци,³² κτείνουσι <убивают> убиша,³³ πάτιον... σὺν Ἀνδρέα σφάττουσιν <закалывают Ипатия с Андреем> Ипатие... съ Андрѣемъ закалаютсѧ.³⁴

11) Изменение порядка слов:

πυρὸς μέσον <огня посреди> посре(д) огна,³⁵ Ἀβουδίμω μάχαιρα πρόξενος τέλους <Авудиму кинжал ходатай конца> Ἄβвнмовѣ кончинѣ ножъ ходатан.³⁶

²² 6 мая, In S. proph. Iob.

²³ 7 апр., In S. Mart. Calliopium.

²⁴ 2 апр., In S. Mart. Fr. Amphianum and Aedesium.

²⁵ 19 дек., In S. Patr. Gregentium.

²⁶ 23 марта, In S. Mart. Niconem et eius discipulos.

²⁷ 2 мая, In S. ep. Silvanum.

²⁸ 1 сент., In S. Ammon Diaconum.

²⁹ 10 июля, In S. Mart. Athenogenem et eius X discipulos.

³⁰ 6 сент., In S. Macarium and Anderam.

³¹ 24 апр., In S. Elisabeth Thavmaturgam.

³² 24 апр., In S. Elisabeth Thavmaturgam.

³³ 21 сент., In S. Mart. Eusebium.

³⁴ 20 сент., In S. Hypatium Episc. and Andream Presbyt.

³⁵ 10 июля, In SS. XLV Mart. Nicopol.

³⁶ 15 июля, In S. Mart. Abudimum.

Ошибки и неудачи переводчика. Несмотря на указанные элементы, свидетельствующие о свободном обращении с текстом, для переводчика слово является главной единицей перевода. Передача почти поголовного количества двустийши дословна: каждому греческому слову в порядке его следования в тексте подбирается славянский эквивалент, зачастую в отрыве от контекста, что в ряде случаев вызывает более или менее серьезные отклонения славянского текста от его источника. Может иметь место неудачный выбор одного из значений слова, могут наличествовать ошибки в прочтении греческих слов, близких по фонетическому или графическому облику, потеря смысловых контактов между двумя строфами двустийши, отклонения от славянской системы предложно-падежного управления, воспроизведение грамматической формы источника и многое другое. Приведем типовые ошибки и неудачи переводчика:

1) Неправильный перевод однокоренных или близких по звучанию или написанию слов:

πάλιν <снова> **древле**:³⁷ выбранное переводчиком слово соответствует греческому πάλαι <раньше, давно>;
 θεοπρότε <пророческий, веший> **бгльпнтъ**³⁸ (см. θεοπρετής <1> подобающий богам, 2) великолепный, изумительный>;
 εὐρών <получив> **тишинѹ**³⁹ (см. εἰρήνη <мир, мирная жизнь>;
 σαρκὸς πάχος <толщину плоти> **стр(с)ть пло(т)скѹю**⁴⁰ (ср. πάθος <страсть, мучение>;
 ἄμφω <оба>. **незапно**⁴¹ (см. ἄφνω <внезапно>;
 εὐνοῦς **верѣпѡн** <верный слуга> **благвоумьнъ врачъ**⁴² (ср. νοῦς <ум>;
 ὄρμα <устремляется> **оружіе**⁴³ (см. ὄρμα <боевая колесница>;
 μελών <члены> **хотѣ**⁴⁴ (ср. μέλλων <хотящий>;
 ἄλωνι <молотильный ток> **изверже** <молотил>⁴⁵ (ср. ἀλόω <молотить>;
 διαπτύσας <отверг с отвращением> **вплевавѣ**⁴⁶ (ср. διαπτύω <оплевывать, отвергать с отвращением>).

2) Подбор лексических соответствий вне зависимости от условий контекста при полисемии слова:

ἥσυχος φύσει <молчаливый по природе> **кроткъ** **естествомъ**:⁴⁷ **кроткъ** передает одно из значений ἥσυχος <спокойный, тихий, кроткий, молчаливый>;
 ἥσυχφ βίω <спокойной жизни> **везмолвнмѹ житію**⁴⁸ (ср. ἥσυχος);
 χάριν <радость> **благодать**⁴⁹ (ср. χάρις <1> прелесть 2) радость 3) награда 4) благодать>;
 πανόλβιος βίος <счастливейшая жизнь> **всебгтнне житне**⁵⁰ (ср. ὀλβιος <счастливый, богатый>;
 κληῖρος <наследство> **жревін**⁵¹ (ср. κληῖρος <1> жребий 2) наследство 3) владение>).

3) Перевод словом, не имеющим полного семантического тождества с соответствующим славянским словом:

³⁷ 9 мая, In SS. Mart. Callinicum et Aculinam.

³⁸ 27 марта, In S. Profetam Ananiam.

³⁹ 27 марта, In S. Profetam Ananiam.

⁴⁰ 15 мая, In S. Patr. Pachomium.

⁴¹ 16 мая, In SS. Mart. Abdiam, Abdesium et socios.

⁴² 27 мая, In S. Mart. Therapontem.

⁴³ 1 июня, In S. Mart. Hieracem.

⁴⁴ 1 июня, In S. Mart. Liberianum.

⁴⁵ 4 июня, In S. Patre. Halonium.

⁴⁶ 8 июня, In S. Patr. Athrem.

⁴⁷ 10 мая, In S. Hesychium Confess.

⁴⁸ 6 марта, In S. Patr. Hesychium Thaum.

⁴⁹ 6 марта, In inventionem S. Crucis.

⁵⁰ 25 мая, In S. Patr. Olbianum.

⁵¹ 1 июня, In S. Mart. Euelpistum.

δοχήν <прием> πριάτιлице⁵² (ср. δοχή <1> вместилище 2) прием> πριάτιлице <1> вместилище 2) хранитель>);
 ἄγιοι <справляет> πρῖνσιτῆ⁵³ (ср. ἄγω <1> вести 2) приводить 3) приносить 4) заниматься 5) справлять и др.>.

4) Замена слов: приводимые лексические соответствия не соответствуют переводимому слову:

μόνην <единственную> τοῖσιν.⁵⁴ ῥῶσιν <силу> ц'ѣлєѣ.⁵⁵ κοινῶ τέλει <обычною смертью> лютою кончиною.⁵⁶ λαλεῖ... σὰς ἀριστείας <повестует о твоих подвигах> проповѣдуетъ... реченнаа ти.⁵⁷ ἰλαρὸν φύσει <веселого нрава> тиχα ε(с)тво(м).⁵⁸ εὐνοῦς θεράπων <верный слуга> благоуоменъ врачь.⁵⁹

5) Перевод грамматической формы слова формой, не соответствующей контексту: ἤρατο <приобрел> въспρίατι,⁶⁰ ὀρῶν <видя> вижь.⁶¹

Τῆς ἀρετῆς τὸ θεῖον ἤρατο στέφος
 Приобрел божественный венец добродетели.
 Добродѣтели еж(с)твенаго въспρίαти вѣнца.

Ὅρῶν με, Βενέδιμε, τὸν σὸν Παυλίνον.
 Видя, что я, твой Павлин, о Венедим.
 Вижь Вене(дн)ме своего Павлина.

6) Отклонения от славянской системы предложно-падежного управления, воспроизведение грамматической формы источника:

πόνον λέγει <рассказывает... (о) море> πύχινου... γλῆτ.⁶² τιμῶσι... τέλος <которые чтут... кончину> чтоуцимъ... κωνца.⁶³ ἤρατο στέφος <приобрел венец> въспρίατι вѣнца.⁶⁴ τῆς ἀστάτου <неустойчивой> непостояннаго.⁶⁵

Ζωῆς παρήκε τοὺς τροχοὺς τῆς ἀστάτου.
 Неустойчивой жизни покинул колеса.
 Живо(т)наа мимонде колєсъ непостояннаго.

7) Передача родительного определительного прилагательным: ζωῆς... τοὺς τροχοὺς <колеса... жизни> живо(т)наа... колєсъ.⁶⁶

βλσθεις ὁ Πέτρος τῶν τροχαντήρων μέσον.
 Ζωῆς παρήκε τοὺς τροχοὺς τῆς ἀστάτου.
 Петр. брошенный посреди колес,
 покинул колеса неустойчивой жизни.

⁵² 13 марта. In translationem reliquiarum Nicephori, Patriarch. Constantin.

⁵³ 13 марта. In translationem reliquiarum Nicephori, Patriarch. Constantin.

⁵⁴ 2 мая. In SS. Mart. Hesperum et Zoem, eorumque filios.

⁵⁵ 8 мая. In Ioannem Euangelistam.

⁵⁶ 13 мая. In S. Patr. Sergium Confes.

⁵⁷ 15 мая. In S. Patr. Achillem.

⁵⁸ 4 мая. In S. Hilarium Thaum.

⁵⁹ 27 мая. In S. Mart. Therapontem.

⁶⁰ 4 мая. In S. Patr. Nicephorum.

⁶¹ 15 мая. In SS. Mart. Paulinum et Benedimum.

⁶² Ἐρυθρὸν ἡμῖν ἡ Γραφή πόντον λέγει <писание рассказывает нам о Красном море> Багроую намъ пύχινου писание γλῆτ, 1 июня. In S. Mart. Neonem.

⁶³ Τιμῶσι πιστῶς σὸν μετ' εἰρήνης τέλος <которые верно почитают твою мирную кончину> чтоуцимъ с вѣрою твєгєw с мирow(м) κωνца, 12 марта. In S. Patr. Theophanem.

⁶⁴ 4 мая. In S. Patr. Nicephorum.

⁶⁵ 15 мая. In S. Mart. Petrum Lamps.

⁶⁶ 15 мая. In S. Mart. Petrum Lamps. В данном случае перевод родительного определительного прилагательным лишает возможности согласовать определение 'неустойчивый'.

Привлзанъ Петръ посредѣ колесн.
живо(т)наа мимонде колесѣ непостоманнаго.

8) Воспроизведение внутренней формы греческого слова:

варδαλειφί αις <умашением нардом> **нарду̀помазаніемъ**,⁶⁷ μυριάδατοι <имеющие десять тысяч глаз, несметное количество глаз> **мно̀гоочитіи**,⁶⁸ τὰς καλλινίκους <прекрасных победительниц> **до̀врѣпшеѣ(д)ныа**,⁶⁹ ὀκτάριθμος... φάλαγξ <фаланга из восьми человек> **ос̀мвчислены по(л)к**,⁷⁰ ὀκταήμερου <в восьмидневном возрасте> **ос̀мвднєвнв**,⁷¹ ζῶην... ἀνέσπερον <незаходящую жизнь, буквально 'жизнь без вечера'> **жнзнь... невечернюю**,⁷² χριστοκτονοῦσαν <убивающая Христа> **хр̀иствоуѣвнствєнѣи**.⁷³

9) Переосмысление внутренних синтаксических связей между членами предложения:

Ἄσφον νοητὴν ἀρεταῖς ἐζωσμένος.⁷⁴
Духовные бедра опоясав добродетельми.
Уресл(а) мыслєными до̀врѣдѣтєльми опо̀савѣ.

Σώσαντα πιστοῖς ὡς πόλιν τὴν Τριάδα.⁷⁵
Спасших для верных как город Троицу.
Сп(с)шихѣ вѣрныа ѡко вѣ градѣ троицнѣ.

ζωστῆρα νίκης ζωννύη θανάων, Πέτρε.⁷⁶
После смерти ты опоясываешься поясом победы, о Петр.
Пос̀со(м) прп(д)вны(м) прєпо̀савєса о̀гмре Пєтρε.

Θηρὸς τὸ πικρὸν δῆγμα.⁷⁷
Горький укус зверя.
Звєрл горкаго о̀ггрызеніемъ.

Καλοῦ μετέσχες, Ἀκάκιε, τοῦ τέλους.⁷⁸
Ты сопричастен, о Акакий, прекрасному концу.
Двєротѣ прнвѣцнєса ἄκακнє конєчнои.

10) Перевод собственного имени в значение нарицательного и наоборот: Ζωὴν <Зою> / живота,⁷⁹ κοδράντην <квадрант (равный двум лептам)> **Кондратъ**.⁸⁰

Ζωῆς στερεῖ πῦρ Ἐσπερον Ζωὴν ἅμα
Ζωὴν ποθοῦντες τὴν ἀνέσπερον μόνην.

Огонь лишает жизни Еспера вместе с Зоей.
желающих единственной жизни, той, где нет сумерков.

⁶⁷ 18 марта, In S. Mariam, sog. Laz.

⁶⁸ Ἀπῆλθον ἔνθα μυριάδατοι νόες <ушли туда, где (есть) ангелы с десятью тысячами глаз> **Взднѡша ндѣже мно̀гоочитіи о̀гми**, 18 марта, In SS. Mart. Neji: буквально 'умы'.

⁶⁹ Τὰς καλλινίκους καὶ πόλου βασιλίδας <прекрасные победительницы и небесные царницы> **до̀врѣпшеѣ(д)ныа и нє(с)ныа цр̀цл**, 22 марта, In SS. Mart. Callinice, et Basilissam.

⁷⁰ Σωτῆρος ὀκτάριθμος ἐτήθη φάλαγξ <была посечена восьмерка, Спасова фаланга> **С̀сѡв ос̀мвчислены по(л)кѣ посѣченѣ**, 24 марта, In SS. VIII Mart. ex Palaest.

⁷¹ Τοῦ πρὶν περὶ τμηθέντος ὀκταήμερου <который раньше, в восьмидневном возрасте, был обрезан> **ос̀рѣзавшаго(с) радн ос̀мвднєвнв**, 24 марта, In SS. VIII Mart. ex Palaest.

⁷² Ζωὴν ποθοῦντες τὴν ἀνέσπερον μόνην <желающих единственной жизни, той, где нет сумерков> **жнзнь жєлающе невечернюю то̀цно**, 2 мая, Mart. Hesperum et Zoem, eorumque filios.

⁷³ Χριστοκτονοῦσαν σπείραν οὐ μιμούμενη <потому что не подражает когорте, убивающей христиан> **хр̀иствоуѣвнствєнѣи спнѣне п̀дѡбѡцнєса**, 8 мая, In turmam martyrum.

⁷⁴ 6 марта, In S. Patr. Arcadium.

⁷⁵ 7 мая, In recordationem patrum Nicaenae Synodi.

⁷⁶ 3 мая, In S. Petrum Thaum.

⁷⁷ 13 мая, In S. Mart. Glyceriam.

⁷⁸ 19 мая, In SS. Mart. Patricium, Acacium et Menendrum.

⁷⁹ 2 мая, In SS. Mart. Hesperum et Zoem, eorumque filios.

⁸⁰ 10 мая, In S. Mart. Codratum.

Ὁ γὰρ Ἐσπερίεμъ κοῦπνο λιπαε(τ) огнѣ животѣ.
жизнь желающе невечернюю тощно.

Ἐπερ Θεοῦ Κοδράτος ἦκων πρὸς ζήφος
δοῦναι κοδράντην καὶ τὸν ἔσχατον θέλει.

Кодрат, идя к мечу ради Бога,
хочет дать и последний квадрант.

Бга радн Кондратъ идаше к мечю.
въз(д)ати Кондратъ и послѣднемоу похощеть.

11) Пропуск, опущение слов:⁸¹ ἀρθείς <поднявшись>,⁸² λάλος <неумолкающий>.⁸³

Τῆς ἀρετῆς τὸ θεῖον ἦρατο στέφος
Ὁ θεῖος ἀρθείς ἐκ βίου Νικηφόρος.

Божественный Никифор. поднявшись над жизнью.
приобрел божественный венец добродетели.

Добродѣтели вж(с)твенаго възсприати вѣнца.
вж(с)твны ω(т) жи(ти)а Ннкифоръ.

Ἄνθρωπος Ἠσύχιος ἡσυχος φύσει
πρὸς δυσσεβεῖς δὲ μέχρι τοῦ θανεῖν λάλος.

Исихий, человек молчаливый по природе.
но против нечестивых не умолкающий до самой смерти.

Уакъ Исоуχiе кроткъ естествомъ.
къ злоч(с)твымъ же даже и до смѣрти.

12) Наличие непереуведенных слов:

ραβουни <учитель> ραββοῦνн,⁸⁴ σπεῖραν <когорте> спнрѣне.⁸⁵

13) Неправильный перевод слов и словосочетаний, входящих в образные и переносные выражения:

κρύψω... τῆς λήθης πέτρα <скрою под камнем забвения> скрюю в каменнѣи сыпн.⁸⁶ ἐν θεάτρῳ τῶ βέφ <в жизни как в театре (буквально 'в театре жизни')> на пажитинсте(м) пшзорни.⁸⁷ ψυχῶν γεωργόν <земледелец души> въ дшахъ дѣлаатели(х).⁸⁸

14) Неправильный перевод слов, отсылающих к классическому наследию:

ἡ μουσα <муза> богатѣство,⁸⁹ Διοσκόρου (Καστορ и Πολιδεωκ, сыновья Зевса) Диоскоръ,⁹⁰ Πυθία <Пифия (вешая жрица в храме Аполлона Дельфийского)> свѣта,⁹¹ τρίπους <треножник> разумъ,⁹² τρίπους <треножник> троеобразованна.⁹³ Некоторые примеры двустийши:

⁸¹ Разумеется, пропуск слов можно отнести и за счет ошибок переписчика.
⁸² 4 мая, In S. Patr. Nicephorum.
⁸³ 10 мая, In S. Hesychium Confess.
⁸⁴ 4 мая, In translationem reliquarum Lazari et Mariae Magdalenaе. Ср. она же обращшнсл гла емоу ραββοῦνн (ραββουνι), Ин. 20:16.
⁸⁵ 8 мая, In turmam martyrum.
⁸⁶ 6 мая, In S. proph. Iob.
⁸⁷ 3 мая, In S. Petrum Thaum.
⁸⁸ 4 июня, In S. Patr. Halonium.
⁸⁹ 10 янв., In S. Patr. Gregorium.
⁹⁰ 11 мая, In S. Mart. Dioscorum.
⁹¹ 10 апр., In S. Prophetissam Oldam.
⁹² 8 янв., In S. Proph. Sameam Elamitam.
⁹³ 27 марта, In S. Profetam Ananiam.

Παρ' ἡμέραν ζῆν μῦθος ἦν Διοσκοροῦς,
Διοσκοροῦς δε ζῆν ἄει τρηθεὶς ἔχει

Рассказывают что Диоскуры жили через день
а Диоскор хотя и посечен может жить вечно

Дче днь живын притча баше Диоскоръ
Диоскорѣ же всегда живетъ по оубиеніи.

Τριάς τριπλοῦς σοῦ, Ἄνανι θεοπροπε,
Δι ἧς το μέλλον ἔλεγες про τοῦ τελοῦς

Троица, твой священный треножник, о вещей Анания
при помощи которой ты предвещал будущее до кончины

Тронца троеобразованна. твои Ананія бгѡлѣпнѣ.
наже⁹⁴ ради боудущаа прорече преже кончины

Ἐν γῆ το μέλλον ουκετι χρᾶ Σαμεας,
Ἄνω γαρ οὔτος ὁ προφητικος τριπλοῦς

Самеа уже не предвещает будущее на земле,
так как этот вещей треножник стоит на небесах

На землн бдущее к томѣ не требѣ(т) Саміа,
Выше во сен пр(о)рчьскін разѣмѣ

15) Неадекватная передача отсылок к Священному Писанию:

βληθεῖσιν εἰς πῦρ ἀνδράσι τρις ἔννεα,
Ἰαμα, Σῶτερ, ση το τῆς Γραφῆς ὄροσος⁹⁵

Твоя роса — целительное средство для двадцати семи мужей,
ввергнутых в огонь, как говорится в Писании

Вверженн быша въ огонь можн триж(д)ы девать
бцѣленіе (сіе) бгѣе твоє(г) писмени роса

Ἐν τῇ κακίνω Σεδραχ Διοσκοριδης,
Μισαχ δὲ Παῦλος, Ἀβδευαγῶ δε Κρήσκης⁹⁶

В горне Диоскорид был как Седрах,
Павел как Мисах, Крискент как Авденаго

Въ пецин Седра(х) Диоскоридъ.
Мисакъ же Павелъ Авденаго же Крискентъ

16) Перевод по ассоциации: устойчивые словосочетания, библейские выражения, литературные клише приведены как эквивалент греческого слова или выражения.

1) Устойчивое сочетание **сатонинъски(х) ланіи**⁹⁷ заменяет τοῦ Σατανᾶ τοῦς λόχους <засады Сатаны (избежав)> источника.

2) Для указания на то, что определенный предмет или явление или состояние не заслуживают внимания, употребляется глагол 'вѣмѣннѣти'. Ср. **М**ню вса оуметы выти, (Флп. 3:8). **во** уметы **все** вѣмѣннѣша (Сказание Антония Новгородского [уметь⁹⁸]), **вѣмѣнн(х)** **іако** уметы (Житие протопопа Аввакума),⁹⁹ **вѣмѣннѣ** (κρίνει) **пчелнаа** **у**сѣжаленіа. **іако** и **ме(д)** **сладкыи**.¹⁰⁰ В рассматриваемом двустишии не заслуживает внима-

⁹⁴ **И**аже читай кѣ же

⁹⁵ См Ис 26 19, 3 мая, In SS Mart XXVII

⁹⁶ См Дан 1 7, 28 мая, In SS Mart Criscentem, Paulum et Dioscoridem

⁹⁷ 17 мая, In S Mart Solochonem

⁹⁸ Срезневский Материалы Т 3

⁹⁹ Пустозерский сборник Автографы сочинений Аввакума и Епифания Л 1975 С 43

¹⁰⁰ 1 июля, In SS Mart Mauritium

ния физическая боль. **Вмени** приводится как эквивалент глаголу ἦν <был (как роса)>:

Τό πυρπολοῦν πῦρ ὡς Ἄερμών ἦν δρόσος.¹⁰¹
 Палящий огонь был как ермонская роса.
 огня паллацаго вмени тако и росꙋ ермоньскꙋю.

Языковая ясность. Понимание содержания двустишия.

Двустиишия с точки зрения ясности текста резко отличаются друг от друга. Многочисленны темные тексты, которые зачастую невозможно даже прочесть без греческого оригинала, см. деление текста в издании макарьевских Миней за март¹⁰² **възопл(т)ши и(ж) в звитѣ** вместо **възопл(т) ши и(ж) взвитѣ** в соответствии εἰς τοῦτίσω τράχηλον ἐξειλκυσμένος (буквально <имеющий> назад шею вытянутую>).

Εἰς τοῦτίσω τράχηλον ἐξειλκυσμένος.¹⁰³
 Νεστοριανὸς τὴν τομὴν πρόσω φέρει.

Нестор, с вытянутой назад шей,
 устремляется к посечению.

възопл(т) ши и(ж) взвитѣ.
 Несторіанъ сѣченіе ти принесе.

Рассмотрим в этом аспекте несколько неудачно переведенных текстов. В стихах, посвященных Никифору,¹⁰⁴ имеем: 1) сохранение порядка слов оригинала, 2) пропуск слова ἀρθείς <поднявшись>, 3) форму глагола ἦρατο <приобрел> **въспрѣати**, не соответствующую требованиям контекста, 4) неславянское управление: **въспрѣати вѣнца**.

Τῆς ἀρετῆς τὸ θεῖον ἦρατο στέφος
 Ὁ θεῖος ἀρθείς ἐκ βίου Νικηφόρος.

Божественный Никифор, поднявшись над жизнью,
 приобрел божественный венец добродетели.

Добродѣтели бж(с)твенаго въспрѣати вѣнца.
 бж(с)твны ѡ(т) жи(ти)а Никифоръ.

В двустиишии Леонтию¹⁰⁵ в первой строфе: 1) добавлено слово **иже**, не имеющее соответствия в греческом тексте, 2) дан неудачный эквивалент выражения ὑπὲρ κεφαλὰς <над головами> **ѡ главахъ**, 3) отсутствует какое-либо соответствие между ἀρθέν <поднявшись> и **ѡ(т)εμшимса**, 4) переосмыслены внутренние синтаксические связи между компонентами; во второй строфе: 1) сохранен порядок слов источника (буквально: мученический воздвиг огонь для них кров), при полном переосмыслении внутренних синтаксических связей между компонентами, 2) выбрано значение слова вне зависимости от контекста: **самого** переводит αὐτοῖς <для них>. Ср. αὐτός <1) сам, 2) тот же самый, 3) выражает 3-е л. ед. и мн. числа личного местоимения>.

Ἐπὲρ κεφαλὰς μαρτύρων ἀρθέν δύο
 Ἀθλητικὴν ἐπέξε πῦρ αὐτοῖς στέλην.

Огонь, поднявшись над головами двух мучеников,
 воздвиг для них страдальческий кров.

¹⁰¹ 27 мая, In S. Mart. Eusebiotem.

¹⁰² Великие Миней четы митрополита Макария. Успенский список, 1—11 марта. Im Breisgau. 18d 39.

¹⁰³ 1 марта, In S. Mart. Nestorianum.

¹⁰⁴ 4 мая, In S. Patr. Nicephorum.

¹⁰⁵ 4 мая, In SS. Mart. Leontium et socios.

Иже ѡ главахъ ѡ(т)емшиица швомъ мѣнкомъ.
стралчески въдружи огнь самого крова.

В двустииши в честь пророка Исаии:¹⁰⁶ 1) сохраняется порядок слов оригинала; 2) проеѡен <предвидел> переводится словом 'видел', 3) буквально передается морфологическая структура двух сложных слов: $\nu\omicron\mu\eta\tau\rho\iota\alpha\nu$ с̄нооѡтровоіе, $\nu\iota\omicron\mu\alpha\tau\rho\iota\alpha\nu$) сыноѡчество.

Ὡς ἄσπορον προεἶδεν νιομητρίαν
Πισθεῖς ἀναρχον εἶδεν νιοπατρίαν.

Тот, который предвидел Материнство без семени,
когда был распилен, увидел безначальное Отцовство.

Іако бесѣменно видѣ с̄нооѡтровоіе.
престроганъ вывъ видѣ сыноѡчество.

В стихах о Ираклии¹⁰⁷ неудача перевода зависит от следующих факторов: 1) сохраняется порядок слов источника, 2) неправильно прочтено слово εἰς <единственное>. Ср. ἴσος <равный>, 3) в отрыве от контекста переводится предлог πρὸς (дается самое употребительное значение), 4) в отрыве от контекста переводится слово ἀθλος <1) борьба, состязание, 2) мучение, страдание>, 5) мифический герой, с которым сравнивается святой, неизвестен переводчику.

Εἰς ἀθλος, Ἡράκλειε, σὸς πρὸς τὸ ξίφος
Ἄθλους καλύπτει τοὺς ὄλους Ἡρακλέους.

Ираклий, твое единственное состязание с мечом
затеняет все состязания Геракла.

Равно твое страданне. Ираклие к мечю.
стр(с)ти покрывае(т) вса Иракльиени.

Но немало и стихов, в которых наличие определенных ошибок переводчика, подобных тем, на которые указано выше, не препятствует достаточной или полной языковой ясности, пониманию содержания двустииши. Ср., например, стихи, посвященные Солохону,¹⁰⁸ где: 1) сохранен порядок слов оригинала, 2) выбрано не совсем удачно одно из значений слова φυγὼν <бежав, избежав> вѣжавъ, 3) неудачен выбор эквивалента ἦκει <достиг> иде, ср. ἦκω <1) прибыть, прийти 2) дойти, достигнуть>, 4) устойчивое сочетание сатонинъски(х) λανάνι заменяет τοῦ Σατανᾶ τοὺς λόχους <засады Сатаны (избежав> источника.

Φυγὼν Σολόχων τοῦ Σατανᾶ τοὺς λόχους
Ἄτρωτος ἦκει πρὸς τὸν Ὑψιστον Λόγον.

Избежав Солохон Сатаны засады,
невредимый пришел к (Все)вышнему Слову.

Вѣжавъ Голохонъ сатонинъски(х) ланані.
невре(ди)мъ иде к вышнему Слову.

Заключение.

На основе проведенного анализа автор приходит к следующим выводам: 1) дословный перевод при неадекватной передаче определенных элементов сам по себе может не препятствовать пониманию общего содер-

¹⁰⁶ 9 мая, In S. Proph. Isaiam.

¹⁰⁷ 15 мая, In S. Mart. Heraclium.

¹⁰⁸ 17 мая, In S. Mart. Solochonem.

жания двустишия. Оно зависит от общего содержания текста, от его лексического заполнения, от соотносимости грамматическо-синтаксических структур славянского и греческого текстов;

2) ошибки перевода в определенной мере зависят от культурного багажа переводчика, от типа его образованности, от уровня его знакомства с греческим культурным наследием, богато отраженным в двустишиях византийского автора;

3) отдельные неудачи можно отнести за счет недостаточности лексического состава церковнославянского языка времени переводчика, его стилистико-семантической ограниченности, которая зачастую требует от переводчика обращения к словотворчеству, к воспроизведению морфологических форм источника, к заимствованию.

А. В. ВОЗНЕСЕНСКИЙ

Сведения и заметки о кириллических печатных книгах

6. О пустых листах

Если отсутствие интереса к пустым листам в книгах у читателей легко объяснимо, то подобное же отношение к ним библиографов вызывает по крайней мере удивление. Между тем неучет пустых листов, к сожалению, стал вполне привычным при библиографическом описании кириллических изданий, отчего в разных каталогах зачастую можно встретить совсем не одинаковые сведения об одном и том же издании, полнота которых, как правило, зависит от того, насколько полный экземпляр оказался в руках у библиографа. Так, например, виленское издание Евангелия 1600 г. (так называемое «Евангелие без сигнатур») описывается следующим образом.

У И. П. Каратаева: л. 2, 3, 5, 1 нн, 6—9, 1 нн, 2—391, 2 нн, то есть как имеющее объем в 403 л.¹

У А. Х. Горфункеля: [1^b—22⁸ 23⁶ 24⁸—37⁸ 38⁷ 39⁸—47⁸ 48⁶⁺² 49⁷ 50⁷ 51² 52⁶ 53²⁺¹] = л. 2—9, 1 нн гр., 2—101, 1 пуст., 102—104, 1 пуст., 1 нн гр., 106—171, 1 нн гр., 172—277, 1 пуст., 276², 279, 280, 1 нн гр., 281—391, 2 нн = 406, то есть как заключающее в себе на 3 листа больше.²

У В. И. Лукьяненко: [1⁸—[22]⁸ [23]⁶ [24]⁸—[50]⁸ [51]⁸⁺²] = л. 2, 3, 5, 1 нн, 6—9, 1 нн, 2—101, 1 пуст., 102—104, 1 пуст., 1 нн, 106—171, 1 нн, 172—277, 1 пуст., 276, 279, 280, 1 пуст., 1 нн, 281—360, 1 пуст., 361—391, 2 нн = 408, то есть как обнаруживающее в себе еще на 2 листа больше.³

Основываясь даже только на приведенных описаниях, нельзя не прийти к выводу, что в двух первых случаях учтены не все пустые листы

¹ Каратаев И. П. Описание славяно-русских книг напечатанных кирилловскими буквами СПб., 1883 Т. I № 162 (примеч.) 403 л. получаются, поскольку во втором счете И. П. Каратаев указывает 2 листа гравюр, находящихся вне счета листов. Похожее описание приводит и Г. Я. Голенченко см. Галенчанка Г. Я. Старадрукованные кириллические издания XVI—XVIII ст. // Книга Беларуси 1517—1917 Зводны каталог Минск, 1986 № 55 Но Г. Я. Голенченко не учитывает нумерованных листов с гравюрами, почему и насчитывает только 401 л.

² Горфункель А. Х. Каталог книг кирилловской печати 16—17 веков Л., 1970 № 33. Об этом издании как о 406-листном пишется и в других библиографиях, например Спирина Л. М. Книги кириллической печати XVI—XVIII вв. Загорского историко-художественного музея-заповедника М., 1981 № 526, Покровский Н. Н. Книги кирилловской печати XVI—XVIII вв. в фондах Государственной публичной библиотеки Киргизской ССР им. Н. Г. Чернышевского // Древнерусская рукописная книга и ее бытование в Сибири Новосибирск, 1982 С. 181 № 5.

³ Лукьяненко В. И. Каталог белорусских изданий кирилловского шрифта XVI—XVII вв. Л., 1973 Вып. I № 45. Похожее описание см. к примеру Поздеева И. В., Кашкарова И. Д., Леренман М. М. Каталог книг кириллической печати XV—XVII вв. Научной библиотеки Московского университета М., 1980 № 67, Грицевская И. М. Книги кириллической печати XVI—XVII веков в фондах Нижегородской областной библиотеки Каталог Н. Новгород 1992 № 14.

издания, причем, как упоминалось, Г. Я. Голенченко не принимает во внимание в том числе и 2 листов гравюр, также находящихся за пределами счета листа.⁴

Среди приведенных описаний «Евангелия без сигнатур» наиболее точным является то, которое было сделано В. И. Лукьяненко. В описании А. Х. Горфункеля, несомненно, отразились особенности имевшегося в его распоряжении экземпляра книги, конечная часть которого была, очевидно, в весьма плачевном состоянии. Начиная с [38]-й тетради, в нем можно наблюдать несоответствие потетрадного деления книжного блока действительному, что следует истолковывать как результат позднейшей реставрации книги.

В описании В. И. Лукьяненко обращает на себя внимание последняя тетрадь, состоящая из 8 + 2 листов. Такая ее характеристика, конечно же, ошибочна, поскольку речь идет не о вставке или намеренном дополнении тетради,⁵ а о том, что последние 2 листа книги подклеены к тетради из 8 листов, то есть фактически о двух тетрадях. Последняя тетрадь могла заключать в себе только один двойной лист, то есть только 2 листа, или же 2 двойных листа, то есть 4 листа, два последних из которых были пустыми.⁶ Однако для решения вопроса о ее действительном объеме необходимо дополнительное обследование экземпляров издания.

Интерес вызывает и [23]-я тетрадь, в составе которой обнаруживается только 6 листов, но о причине появления ее невозможно судить без учета традиции печатания в Вильне Евангелия.

Кроме «Евангелия без сигнатур» в Вильне в XVI в. было напечатано еще два издания этой книги, одно — в 1575 г. Петром Тимофеевым Мстиславцем, другое — в 1600 г., почти одновременно с «Евангелием без сигнатур», — так называемое «Евангелие с сигнатурами».

Евангелие 1575 г. также не имеет единого описания, его объем указывается по-разному:

У И. П. Каратаева: 9 и 395 л., то есть в 404 л.⁷

У А. Х. Горфункеля и В. И. Лукьяненко: [1]¹⁰ [2]⁸—[51]⁸ [52]⁴ = л. 1, 1 пуст., 2—9, 1 нн, 2—52, 41, 54—81, 85, 83—101, 1 пуст., 102—104, 1 пуст., 105—167, 1 пуст., 168—171, 1 пуст., 1 нн, 172—277, 1 пуст., 278—280, 1 пуст., 1 нн, 281—360, 1 пуст., 361—395 = 414.⁸

⁴ Неточности в указании объема издания обычно легко проследить по приводимым в описании сведениям о потетрадном распределении листов в книжном блоке. Любую тетрадь, имеющую необычное по сравнению с другими количество листов, нужно рассматривать либо как отражение особенностей экземпляра описываемой книги, либо как результат целенаправленных действий типографов и, следовательно, как свидетельство того, что история печатания издания имела свою специфику.

⁵ Яркий пример подобной вставки можно найти в [6]-й тетради Служебника (М., 28.VIII.1627), после 6-го листа которой, а тетради в нем составлены из 8 листов, вклеены 4 листа (с экстенциями за царя на полунощнице и павечернице на трех из них, последний лист — пустой).

⁶ Подклейка, как правило, производилась тогда, когда пустые листы обрезались, а это нередко происходило при переплете экземпляра. Подобное обыкновение зачастую не учитывается библиографами, примером чему служит львовский Апостол Ивана Федорова, последняя тетрадь которого заключает в себе не 8, а 10 листов, завершаясь двумя пустыми листами, отсутствующими в большинстве известных экземпляров, что вызвало необходимость подклейки двух первых листов (парных с пустыми).

⁷ Каратаев И. П. Описание славяно-русских книг... № 87. См. также: Галенчанка Г. Я. Старадрукаванныя кірылічныя выданні... № 8.

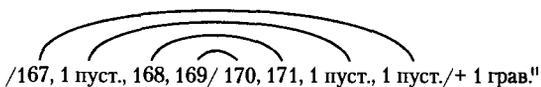
⁸ Горфункель А. Х. Каталог книг кирилловской печати... № 7; Лукьяненко В. И. Каталог белорусских изданий... № 6. См. также: Веселова Л. Ф. Каталог книг кирилловской печати XVI—XVII вв. Казань, 1986. № 3. Описание приведено по каталогу В. И. Лукьяненко, так как в текст описания А. Х. Горфункеля закралась досадная опечатка.

У В. В. Лобанова: 1, 1 чистый, 2—9, 1—52, 41, 54—81, 85, 83—101, 1 чистый, 102—104, 1 чистый, 105—167, 1 чистый, 168—171, 1 чистый, 1 гравюра, 172—277, 1 чистый, 278—280, 1 чистый, 281—395, то есть как заключающее в себе 412 л.⁹

У И. В. Поздеевой, И. Д. Кашкаровой, М. М. Леренман: [*]¹⁰[1]⁸—[22]⁸[23]¹⁺⁸[24]⁸—[36]⁸[37]¹⁺⁸[38]⁸—[49]⁸[50]¹⁺⁸[51]⁶ = л. 1, 1 пуст., 2—9, 1—101, 1 пуст., 102—104, 1 пуст., 105—167, 1 пуст., 168—171, 2 пуст., 1 грав., 172—277, 1 пуст., 278—280, 2 пуст., 1 грав., 281—360, 1 пуст., 361—395, 3 пуст. = 419 л.¹⁰

Последнее из приведенных описаний является, несомненно, самым полным, хотя и не вполне верным: один из листов последней тетради приписан в нем тетради предшествующей, на самом деле последняя тетрадь состояла из 8 листов, 4 из которых на конце ее были пустыми.

Появление дополнительного пустого листа в тетради [23] (после л. 171) и [37] (после л. 280) заслуживает специального комментария. При двух пустых листах перед гравюрой тетрадь [23], к примеру, имеет вид:



Гравюра здесь напечатана на отдельном листе, что довольно характерно для ранних изданий. При этом парный ей пустой лист обычно обрезался.¹² Гравюра подклеивалась к последнему листу тетради, который мог сохраняться, но мог и вырезаться, поскольку был излишен с функциональной точки зрения. Вместе с тем уже в издании 1575 г. встречается вариант [23]-й тетради, когда гравюра напечатана вместе с текстом, образуя двойной лист с л. 167.

При сравнении описаний Евангелия 1575 г. и «Евангелия без сигнатур» легко понять, почему тетрадь [23] в издании «без сигнатур» имеет только 6 листов: в ней отсутствует второй двойной лист, обе части которого были пустыми. И отсутствие это представляется далеко не случайным. Судя по всему, издатели «Евангелия без сигнатур» решили опустить этот двойной лист из соображений экономии бумаги.

Закон экономии является одним из законов внутреннего развития книгопечатания, начальный этап которого характеризуется, наряду с поисками и пробами печатников, необычайным расточительством дорогой по тем временам бумаги. Первым опытом, выходящим из-под печатного станка, пытались придать изящные, соразмерные формы и одновременно великолепие, что отчасти выражалось и через расточительство по отношению к бумаге, поскольку использовались сравнительно крупные шрифты, оставались большие поля и, по необходимости, полностью свободные от текста пустые листы. Впоследствии, когда книгопечатание стало привычным жизненным явлением, оно превратилось из искусства в производство, а производство, как известно, выдвигает совсем другие требования, в частности требование удешевления продукции (все это не относится, конечно, к специальным роскошным изданиям). Поэтому постепен-

⁹ Лобанов В. В. Славянские книги кирилловской печати XVI—XVIII веков. Томск, 1975. № 1.

¹⁰ Поздеева И. В., Кашкарова И. Д., Леренман М. М. Каталог книг кириллической печати... № 22.

¹¹ Дугами на рисунке соединены листы, образующие двойной лист.

¹² Но не всегда. Также и в других изданиях. Например, в экземпляре Апостола (М., 1623), находящемся в библиотеке СПбГУ (инв. ОРК 6304), гравюра вплетена в необрезанным пустым листом.

но крупные шрифты уступали место более мелким,¹³ сокращались поля книг, причем за счет увеличения как количества строк на странице,¹⁴ так и ширины набора,¹⁵ наконец, уменьшалось количество пустых листов в книге, как это было сделано в [23]-й тетради «Евангелия без сигнатур».¹⁶

О том, что 6-листный объем этой тетради не был, судя по всему, фактом бытования экземпляров книги, а все библиографы сходятся на том, что в [23]-й тетради ее лишь 6 листов, свидетельствует парное по отношению к «Евангелию без сигнатур» издание — так называемое «Евангелие с сигнатурами», напечатанное несколько позже безсигнатур-

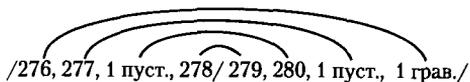
¹³ Процесс этот протекал довольно своеобразно, что можно проследить на примере московских изданий, напечатанных по 1700 г. (см.: Зернова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках: Сводный каталог. М., 1958). Первые московские издания, анонимные, печатались довольно крупными шрифтами, 10 строк которых измеряются 107—108 (№ 1, 2, 4) и 125 мм (№ 5, 6), хотя появление среди них издания с шрифтом 83 мм (№ 3) говорит о том, что и в ту пору печатниками осознавалась необходимость в более мелких шрифтах. В дальнейшем вопрос о крупных шрифтах был решен довольно быстро. Их размеры оставались в пределах 125—129 мм, если измерить 10 строк, а употребление ограничилось, за немногими исключениями, только печатанием время от времени Евангелия. Основная нагрузка легла на средние шрифты, которые после опытов Ивана Федорова (10 строк = 87 мм, № 7—9) и Иосифа Кириллова (76—77 мм, № 32, 35, 38, 39, 47) до середины XVII в. установились в пределах 88—91 мм. Лишь в изданиях Василия Бурцова, а также с начала 50-х гг. XVII в. на московском Печатном дворе (первое издание: Службеник. 18.VII.1651 — № 231) их размеры были уменьшены до 83—87 мм, причем с 1660 г. подгонные размеры стали единственно возможными для средних шрифтов московских изданий. Мелкий шрифт (10 строк = 59 мм) впервые появился в издании Службеника (после 14.III.1616 — № 31), однако, судя по тому, что этот опыт был единичен, его нужно отнести к шрифтовым поискам московских печатников. Далее мелкий шрифт (61—62 мм) был применен в трех изданиях Бурцова (№ 113, 116, 117). Действительный же интерес к мелким шрифтам на Печатном дворе возник лишь во второй половине 40-х гг. XVII в. Прежде всего это проявилось в печатании ряда изданий шрифтом, схожим по размерам с шрифтом Иосифа Кириллова (77—78 мм; см.: Канонники 1646. 1651. 1652 гг. — № 190, 232, 244; Святыцы 1646 г. — № 193; Часовник 1651 г. — № 230; Учение и хистрость ратного строения пехотных людей И. Якоби фон Вальхгаузена — № 201; Грамматику Мелетия Смотрицкого — № 206). Однако вскоре московские типографы стали использовать еще более мелкий шрифт (49 мм; см.: Святыцы 1648 г. — № 213, и Малый катехизис Петра Могилы 1649 г. — № 215). Начиная с 60-х гг. XVII в. применение мелких шрифтов, среди которых можно по размерам выделить 4 (75—77 мм — № 330, 331, ..., 401; 72—73 мм — № 370, 469, 494, 498; 59—61 мм — № 344, 348, ..., 488; 49—51 мм — № 281, 284, ..., 352, 497), стало на Печатном дворе обычным явлением. Во второй половине XVII в. в Москве появились также издания, напечатанные не одним, но двумя, а то и тремя шрифтами, причем обычно к традиционному уже для книги шрифту добавлялся и более мелкий (№ 273, 301, 319, 321, 327 и т. д.), реже, в особых случаях, — наоборот (см. Службеники 1655 и 1656 гг. — № 257, 269).

¹⁴ Увеличение со временем количества строк на странице легко проследить в печатной истории той или иной книги по таблицам, составленным А. А. Гусевой, см.: Гусева А. А. Идентификация экземпляров московских изданий кирилловского шрифта 2-й половины XVI—XVIII вв.: Метод. рекомендации. М., 1990. С. 32—66.

¹⁵ Размеры зеркала набора редко приводятся в библиографических указателях, однако свидетельства увеличения ширины набора можно обнаружить при сравнении разновременных заставок, предназначенных для одного формата: они постепенно удлиняются. Интересен случай с цетинским Октоихом 5—8 гласов (ок. 1494—1495 гг.), ширина набора которого была увеличена еще в процессе печатания издания (см.: Немировский Е. Л. Начало южнославянского книгопечатания кирилловским шрифтом // К 500-летию юбилею // Книга: Исследования и материалы. М., 1994. Сб. 68. С. 186).

¹⁶ О стремлении использовать возникавшие пустоты говорит указ 11 декабря 1689 г. о печатании службених миней на московском Печатном дворе. В нем, в частности, предписывалось набирать книги с 27 строками на странице (предшествующее издание имело 25), а также «розмечать тех книг миней переводы по палатно, всех четырех станов наборщиком вместе чтоб врозмече погрешенй отрозметы не было и которого дня службы набору недостанет полустраницы и на той странице начинать другого дня служба и буде у которого недостанет трех строк или четырех и на той старнице другого дня службы начинать», см.: Браиловский С. Н. Один из пестрых XVII-го столетия. СПб., 1902. С. 49—50 (Зап. Импер. АН по ист.-филол. отдел. 8-я серия. Т. 5, № 5).

ного. В нем, кроме тетради γ, соответствующей [23]-й тетради «Евангелия без сигнатур», 6 листов обнаруживается и в тетради α, и также за счет пустых листов. Состав тетради α, если бы типографы вполне следовали Евангелию 1575 г., был бы такой:



В этом случае недостаточно было просто вынуть из тетради двойной лист с пустыми полями, но нужно было набирать 277-й 280-й л. как один двойной лист, что можно расценивать только как вполне осознанное, намеренное действие — действие, ставшее выражением определенной тенденции в деятельности типографии Мамоничей той поры, а именно: стремления уменьшить затраты, связанные с печатанием издания.

Проследить историю пустых листов в целом, к сожалению, нет возможности, в том числе из-за упоминавшегося странного невнимания к ним библиографов. Но даже основываясь на материалах московских изданий, вышедших до начала 30-х гг. XVII в., можно утверждать, что их роль в книгах была не такой, как сегодня,¹⁷ и что самое их наличие в изданиях лишь в очень немногих случаях объясняется случайностью.

Случайное появление пустых листов в книгах происходило прежде всего в связи с тем, что в начальную пору книгопечатания многие издания печатались частями, яркий пример чему можно видеть в анонимном московском Евангелии (ок. 1558—1559).¹⁸ При рассмотрении состава книги и потетрадного распределения книжного блока становится очевидным, что издание распадается на ряд сегментов, которые, судя по неполноте завершающих их тетрадей, должны были печататься отдельно:

[1]⁸ [2]² — предисловие к книге, оглавление Евангелия от Матфея и предисловие к нему Феофилакта;

[3]⁸—[15]⁸ [16]² — Евангелие от Матфея, оглавление Евангелия от Марка и предисловие к нему Феофилакта;

[17]⁸—[24]⁸ [25]⁴ — Евангелие от Марка, оглавление Евангелия от Луки и предисловие к нему Феофилакта;

[26]⁸—[38]⁸ [39]⁴ — Евангелие от Луки, оглавление Евангелия от Иоанна и предисловие к нему Феофилакта;

[40]⁸—[48]⁸ [49]⁴ — Евангелие от Иоанна;

[50]⁸—[52]⁸ [53]⁴ — Сборник 12 месяцев, «сказуя главы коемуждо Евангелию избранным святым и праздником», и «Сказание, еже како на всяк день должно есть чести Евангелие, неделям всего лета».

Печатание частями этого Евангелия принесло только 1 пустой лист — последний лист [25]-й тетради, который здесь не особенно заметен, поскольку деление на части было смысловым, отчего трудно сказать, на одном или на нескольких станах печаталась эта книга.

¹⁷ В ранних славянских книгах не обнаруживаются, к примеру, листы-бланки, предназначенные для заполнения их владельцем книги. Между тем в западноевропейском книгопечатании они появились сравнительно рано, см.: *Bibliotheca inclytae Reipub. Augustanae utriusque tum Graecae tum Latinae librorum et impressorum et manu exaratorum: Catalogus. Augustae Vindelicorum* (Augsburg), 1600, где оставлены пустые страницы для дополнений после разделов «libri Theologici» (p. 206—208), «libri Iuridici» (p. 286—288), «libri Medici» (p. 334—336), «libri Philosophici» (p. 462—464), «libri Mathematici» (p. 495) и «libri Poetici» (p. 544).

¹⁸ Зернова А. С. Книги кирилловской печати... № 1. Далее отсылки к этому каталогу будут производиться указанием номеров изданий непосредственно в тексте.

Однако зачастую текст разделялся произвольно, как в случае с анонимной Псалтирью (ок. 1564—1565, № 6), которая просто поделена на 2 половины (вероятно, для печатания на двух станах): 1⁸—15⁸ 16⁴ 17⁸—33⁸ 34⁴⁹ = л. 1—86, 86—89, 89—124, 1—44, 46—49, 51—119, 121, 121—141...?

Первая из частей заканчивается 10-й кафизмой, вторая начинается 11-й, причем разделение подчеркивается и наделением каждой половины книги своей фолиацией. Впрочем, создавая эту книгу, печатники смогли обойтись без пустых листов.

Напротив, во 2-й части Октоиха, напечатанного Андроником Тимофеевым Невежей в 1594 г. (№ 12), две ее половины, 5—6-й и 7—8-й гласы, разделены пустым листом, хотя это и не выразилось в появлении неполных тетрадей (пустой лист здесь является последним, восьмым, листом [30]-й тетради), что говорит о довольно искусной разметке рукописного оригинала:

[1]⁸—[60]⁸ [61]⁴ = л. 1—239, 1 пуст., 240—483.

Порою, когда пустые листы, обязанные своим появлением традиции печатать книги частями, появлялись в середине текста, они, по-видимому, вырезались. По крайней мере именно этим представляется возможным объяснить появление неполной тетради во 2-й части Октоиха 1618 г. (№ 33):

[1]⁸—[42]⁸ [43]⁶⁺¹ [44]⁸—[57]⁸ = л. 1—454, 1 пуст.

Последний лист [43]-й тетради, как можно предположить, вышел из-под печатного станка пустым, а затем, как помеха последовательному чтению текста, был удален.¹⁹

Значительно реже случайное появление пустых листов объясняется другими причинами. Так, в издании Минеи служебной на сентябрь, осуществленном Иваном Андрониковым Невежей в 1607 г. (№ 23) и описанном А. С. Зерновой таким образом:

[1]⁸—[40]⁸ [41]⁶⁺¹ [42]⁴ = л. 1, 1—300, 1 пуст., 302—330 —

оно было обусловлено происшедшим в процессе печатания книги изменением принципов набора ее текста. Первоначальный объем ее предполагался меньшим. Если учесть то, что листы с выходными сведениями Минеи (л. 327—330) имели поначалу нумерацию 274—277, она должна была иметь следующий вид:

[1]⁸—[35]⁸ = л. 1 пуст., 1—277, 2 пуст.,

поскольку, если указание А. С. Зерновой о напечатании выходных сведений на двух двойных листах верно,²⁰ первоначальный вариант тетради [35] мог быть только таким:



 /272, 273, 274, 275/ 276, 277, 1 пуст., 1 пуст./

Принятие решения о дополнении книги еще тремя службами (на 19 сентября князю Феодору и чадам его Давиду и Константину, смоленским и ярославским чудотворцам, на 20 сентября великому князю Михаилу Черниговскому и боярину его Феодору и на 25 сентября Сергию Радонежскому) и богородичнами на 8 гласов заставило типографов изменить ее конечную часть. Пустой оборот л. 273 оказался теперь не перед выход-

¹⁹ Ср. замечание И. П. Каратаева о напечатанном в 1537 г. в Руянском монастыре Евангелии: «В тетради 8-ой, печатный текст только на 7-ми листах, а один лист оставлен белым, однако же в тексте пропуска чрез это нет» (Каратаев И. П. Описание славянорусских книг... № 27).

²⁰ Просмотренные мною экземпляры РНБ и БАН не позволяют судить об этом.

ными сведениями, а перед первой из добавленных служб, отделяя ее таким образом от основного текста, в котором конец и начало двух служб набирались, когда позволяло место, одно подле другого на одной и той же странице. И если выделение первой дополнительной службы произошло благодаря случаю, то следующие за ней тексты разделялись пустотами вполне сознательно: перед службой Михаилу Черниговскому был оставлен пустой оборот листа (л. 288 об.), а перед службой Сергию Радонежскому — целый пустой лист, поскольку оборот л. 300 был занят текстом. И это было сделано специально, о чем свидетельствует то, что пустым оставлен не первый и не последний, а 6-й лист восьмилистой тетради, а также то, что при печатании Минеи типографы довольно бережно относились к бумаге (сведения о внесении дополнений были напечатаны на обороте первого листа книги, который предполагалось оставить пустым, а последние 6 строк текста, не поместившиеся, видимо, в результате неверной разметки, на листах [41]-й тетради, были допечатаны не на двойном, а на одинарном листе, который затем подклеивался к этой тетради).

Но по большей части появление в изданиях пустых листов было совсем не случайным, от них ожидалось выполнение вполне определенных функций. Прежде всего они использовались как защитные, обеспечивающие сохранность книжного блока. Для этого оставлялись пустыми листы в конце и начале книги.

Подобные листы обнаруживаются уже в самых ранних московских изданиях, анонимных (№ 2—5), и стабильно применяются в книгах до 60-х гг. XVII в., когда намечается еще не полный отказ от этой традиции, но постепенное ее разрушение, поскольку на место пустых листов в начале книги приходит титульный лист, печатавшийся, как правило, отдельно от основного книжного блока (отказ по необходимости от последних пустых листов получает развитие в еще более раннюю пору).

Между тем поначалу защитным пустым листам придавалось довольно важное значение в структуре книги. На это указывает обнаруживаемое уже в изданиях Андроника Тимофеева Невежи увеличение против обычного объема первой и последней тетрадью в случаях, когда текстом заполнялись все листы тетради обычного объема.²¹

Традиция начинать книгу с пустого защитного листа (или листов) была в первой половине XVII в. настолько устойчивой,²² что каждый случай отказа от нее должен иметь специальное объяснение. И действительно, его не находят лишь несколько изданий: Октоих 1618 г. (№ 33), Триодь постная 1621 г. (№ 42), 1-я часть Октоиха 1631 г. (№ 86, возможно, по традиции, так как она печаталась по изданию 1618 г.), Шестоднев 1635 г. (№ 122) и Служба и житие Саввы Сторожевского 1649 г. (№ 195).

²¹ При этом вместо обычных восьмиллистных появлялись десятилистные тетради. см. в начале книги: № 13, 15 (издание в 4^о), 16 (указание А. С. Зерновой объема первой тетради как 6 + 2 говорит о том, что в виденном ею экземпляре первые пустые листы были утрачены), 29, 40, 77; а также в конце книги: № 20, 33, 39 (издание в 4^о, последняя тетрадь двенадцатилистная, с тремя пустыми листами), 40, 45 (последняя тетрадь двенадцатилистная, с 2 пустыми листами). В Апостоле (М., 1623 — № 46), напротив, в последней тетради было не 10, как указано у А. С. Зерновой, а 8 листов (см. экземпляр библиотеки СПбГУ: А III 67).

²² Исключение составляли Часовники, возможно, как наиболее дешевые, часто печатаемые и часто обновляемые владельцами книги. В этом же ряду, вероятно, стоят и Святцы 1648 г. (№ 213), напечатанные форматом в 16^о, а также малоформатные издания Василия Бурцова (№ 102, 103, 107, 108, 113, 116, 117), которые могли по аналогии с Часовниками, имевшими формат в 8^о, оставаться без защитного листа в начале книги.

Среди других изданий с отсутствием защитного пустого листа в начале книжного блока подавляющее большинство составляют такие, в которых защитная роль была отведена предисловной части книги (№ 32, 35, 43, 49, 56, 75, 94—97, 109, 112, 121, 123, 129, 131, 135, 136 и т. д.).²³ О том, что предисловную часть рассматривали и с этой точки зрения, можно судить по отделению ее от основного корпуса книги пустыми листами (см.: № 20, 24, 32, 35, 38, 43, 49 и т. д.), причем порою эти пустые листы принадлежали самой предисловной части, как в сентябрьской Минее служебной 1619 г. (№ 35), начало которой таково:

[*]^к [1]⁸—... = л. 1—6, 2 пуст., 1—...

Здесь пустые листы служат защите не предисловной части, но так же, как и она сама, основного текста.

Нужно думать, что с традиционно печатаемыми предисловиями, пусть и не отделяемыми от основного текста, было связано появление нескольких изданий Евангелия без защитных пустых листов (№ 64, 69, 99, 134, 147). Не исключено, что предисловная часть имелась или предполагалась также в изданиях Псалтири 1619 г. (№ 36),²⁴ декабрьской Минеи служебной 1620 г. (№ 39),²⁵ Катехизиса Лаврентия Зизания (№ 63).²⁶

Оставшиеся случаи выпуска в первой половине XVII в. книг без защитных листов в их начале — это, за исключением Учения и хитрости ратного строения пехотных людей И. Якоби фон Вальхаузена, печатавшегося в России и Голландии и имевшего титульный лист (№ 201), либо части изданий (№ 80—82), либо издания, описанные А. С. Зерновой по дефектным экземплярам. Среди них нужно, прежде всего, назвать Псалтирь (12.XI.1625 — № 59), потетрадное распределение книжного блока которой должно быть представлено не как:

[1]⁸—[45]^к [46]⁸⁺² = л. 1—370, —

а как:

[1]⁸—[46]⁸ [47]⁴ = л. 1—2 пуст., 1—370;²⁷

а также бурцевскую Псалтирь (19.XII.1634 — № 104), первая тетрадь которой заключала в себе, конечно же, не 4 + 2, а 8 листов с двумя пустыми листами, поскольку в ней была воспроизведена типичная для того времени московская Псалтирь, подобная изданию 1625 г.

Наряду с защитной пустые листы могли выполнять в издании и другую функцию — разделительную, применяясь для отделения частей издания. В первую очередь, отделению подлежали предисловная часть и колофон книги, поскольку не относились к основному ее корпусу, но вступали с ним в соприкосновение как нечто сопутствующее и к тому же переменное, легко поддающееся изменению, а то и опущению (колофон, к примеру, мог быть перемещен из конца в начало книги), отчего на

²³ Под предисловной частью понимается совсем не то, что рассматривает в качестве предисловий А. С. Демин. Предисловная часть могла заключать в себе не только вынесенный в начало книги колофон, но и оглавление книги, дополнительные статьи, служившие пояснением к содержанию книги или ее уставному употреблению, наконец, предисловия, уже традиционно предвращавшие ее основной текст. Как правило, предисловная часть выводилась за пределы общей нумерации листов и общего сигнатурного ряда и печаталась уже после того, как был напечатан основной корпус книги.

²⁴ См. о ней 5-ю статью этого цикла: Вознесенский А. В. Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 5. Загадка московской Псалтири 1619 г. // ТОДРЛ. СПб., 2000. Т. 52. С. 641—644).

²⁵ По крайней мере все другие служебные Минеи, напечатанные в 1619—1622 гг., за исключением февральской (№ 45), имели предисловную часть (см. № 35, 38, 43).

²⁶ Издание это, по свидетельству А. С. Зерновой, незаконченное.

²⁷ См. экземпляр библиотеки СПбГУ: инв. ОРК 4701. Похожие Псалтири были напечатаны в Москве в 1629 (№ 71) и 1631 гг. (№ 89).

них, как упоминалось, порою возлагалось выполнение защитной функции.

Можно привести не один пример того, как, несмотря на наличие предисловия и защитных пустых листов в его начале, первый лист основной части книги также оказывается пустым (в отношении основной части книги и колофона нужно учитывать возможность отделения его пустым оборотом последнего листа, в этом случае не было нужды оставлять пустым еще один лист), однако наиболее яркое подтверждение тому, что подобное отделение производилось типографами вполне осознанно, обнаруживается в Уставе, напечатанном Анисимом Радишевским в 1610 г. (№ 28). Книга эта имеет две предисловие части, которые описаны А. С. Зерновой следующим образом:

[*]⁶ [*]⁸ [*]⁸ [*]⁴ [1]⁸... = 3 пуст., 1—11, 1 пуст., 1—11, 1—...

Первая из них представляет собою перенесенный в начало книги развернутый в предисловие колофон, вторая содержит поучение св. апостол и св. отец о типах, оглавление и несколько мелких статей. Большая близость к основному тексту второй предисловной части дала возможность типографам рассматривать ее в качестве одной из непрерывных составляющих текста Устава (в ее начало поэтому помещен разделительный пустой лист). Начало второй предисловной части стало своего рода точкой отсчета для первой, которую набирали таким образом, что потетрадное распределение текста производилось, исходя из конца, а не из начала текста (отсюда полная восьмилистная тетрадь в ее конце и неполная шестилистная — в начале). Все это позволяет говорить о том, что в Уставе 1610 г. отделение предисловия от основного корпуса книги, пусть и начинающегося другим предисловием, было осуществлено одновременно посредством пустого листа и особого, довольно необычного, способа набора текста предисловия.

Естественно, что отделение предисловной части и колофона производилось не всегда и, нужно думать, прежде всего из соображений экономии бумаги, — особенно, когда для этого нужно было использовать полностью пустой двойной лист. Такие листы могли изыматься уже при переплете издания, в связи с чем определение того, являются ли они частью издания или нет, становится одной из важных, но одновременно и наиболее трудных проблем, стоящих перед библиографами. При обнаружении хотя бы одного экземпляра, в котором они есть, предпочтительнее было бы считать, что они были когда-то и в других экземплярах, однако дело осложняется возможным появлением в книге «переплетных» пустых листов — листов, добавленных в нее волею переплетчика.

Ярким примером тому является история Псалтири с воследованием (М., 1627 — № 66). Ее описание, сделанное А. С. Зерновой, было исправлено по экземпляру, обнаруженному в St. Andrews University Library, который, по мнению изучавших его исследователей, следует признать лучше сохранившимся и более полным.²⁸ Если оставить в стороне применение в новом описании методов дескриптивной библиографии и сосредоточиться на вопросе о том, как изменилось в нем представление об объеме Псалтири с воследованием, то нельзя не прийти к выводу, что изменения коснулись только начала и конца книги.

Две начальные тетради имеют, по описанию А. С. Зерновой, следующий вид:

²⁸ Christian R. F., Sullivan J., Simmons J. S. G. Early-Printed Russian Books at St. Andrews and their Background // The Bibliothek: A Scottish Journal of Bibliography and Allied Topics. 1970. Vol. 5. P. 229—230.

/1 пуст., 1/ 2, 3/ и /1, 2, 3- грав., 4, 5/6, 7, 8, 9/-.

В новом описании на их месте обнаруживаются три тетради:

/1 пуст., 1 пуст., 1/ 2, 3, 1 пуст./, /1, 2/ и /1 пуст., 3- грав., 4, 5/6, 7, 8, 9/-

причем листы второго счета 1 и 2, 1 пуст. и 9, 3 и 8 не составляют двойных листов.

В конце книги отмечено только изменение объема, и последняя тетрадь показана так:

/1 пуст., 25/[26], 1 пуст./ против /25/26/ у А. С. Зерновой

Таким образом, в новом описании объем книги увеличился на 5 листов, и именно: пустых листов.

Появление одного из них легко объяснить, если вспомнить об обыкновении печатать гравюры отдельно от основного текста. В шотландском экземпляре пустой лист не обрезан, а вплетен вместе с гравюрой.²⁹ Остальные 4 пустых листа составляют 2 двойных листа, одним из которых охвачена предисловная часть книги, другим — ее колофон, что, впрочем, не оправдывает их наличия в книге, особенно — в ее начале, где и без того уже имелся защитный пустой лист. Появление их может быть объяснено только произволом переплетчика и, следовательно, должно рассматриваться не как факт истории печатания этой Псалтири с воследованием, а как факт истории бытования одного из ее экземпляров.

Пустые листы, выполняющие разделительную функцию, употреблялись не только в начале и конце основного корпуса книги, но и внутри его. К примеру, в Псалтири 1568 г. (№ 9) именно так отделена основа Псалтири, заканчивающаяся уставными указаниями на случай завершения пения нескольких кафизм или всей Псалтири, от ее дополнений, начинающихся псалмами избранными. Однако подобное применение пустых листов встречается не часто и является более или менее регулярным лишь в Евангелиях и Службениках.

Таким образом, учет пустых листов в старопечатных изданиях важен не только для составления правильного представления о их тетрадном составе.³⁰ Пустые листы в них не были случайным явлением, но представляли собою неотъемлемую, функционально значимую их часть, что вполне осознавалось типографами той поры.³¹

²⁹ Едва ли можно объяснить его каким-либо другим образом. Очевидно, что и он и гравюра были вставкой. Если бы первые 2 листа рассматривались типографами в качестве предисловной части, они по традиции того времени получили бы иную, отличную от общей, фолиацию. В этом случае начало первой тетради основного корпуса текста с пустого листа было бы понятно. Первая тетрадь, несомненно, заключала в себе л. 1—8, к которым после второго листа прилеталась гравюра, поскольку невозможно представить, чтобы печатание книги началось сразу с 3-го листа.

³⁰ На затруднения при разделении книги на тетради, возникающие в связи с пустыми листами, указывала А. С. Зернова (см.: Зернова А. С. Методика описания старопечатных книг кирилловской печати // Работа с редкими и ценными изданиями: Сб. статей и инструктивных материалов. М., 1973. С. 41).

³¹ Не случайно зачастую пустые листы включались в общую фолиацию, причем даже защитные, как в случае с Часовником 1632 г. (№ 91, см. примечание А. С. Зерновой: «Л. 1 — пустой с колонцифером»).

7. О сводных каталогах кириллических книг и каталоге Е. Л. Немировского.³²

Появление на свет сводных каталогов — всегда событие в библиографии, поскольку каталоги такого рода, как правило, являются итогом определенного этапа ее развития, показывая достижения как археографической (изыскательской) работы, так и самой библиографии в описании и осмыслении найденного материала.

По сводным каталогам легко проследить развитие библиографии в XIX в. от простой фиксации факта существования изданий у В. Сопикова,³³ И. П. Сахарова,³⁴ И. П. Каратаева,³⁵ В. М. Ундольского³⁶ до их книговедческого описания, характеризующегося отсутствием еще строгой системы приемов лаконичного и вместе с тем емкого представления изданий и прибегающего поэтому к повествовательной манере рассказа об их особенностях и, порою, об их исторической судьбе, у П. П. Пекарского,³⁷ И. П. Каратаева,³⁸ Й. Беану и Н. Ходоша.³⁹ История книговедческого описания изданий могла бы закончиться каталогом Т. А. Быковой и М. М. Гуревича,⁴⁰ если бы не культивировалась, в весьма расширенном виде, в работах Е. Л. Немировского.⁴¹

Качественно новый уровень развития библиографии зафиксирован сводными каталогами А. С. Зерновой и Т. Н. Каменевои.⁴² А. С. Зерновой удалось выработать такую систему описания, при применении которой в очень сжатом виде приводилась почти вся основная информация о книге, позволяющая сделать весьма точную атрибуцию экземпляра определенному изданию уже по описанию.

Появление каталогов А. С. Зерновой и Т. Н. Каменевои имело большое значение для библиографического учета кириллических книг Со-

³² Nemirovskij E L. Gesamtkatalog der Fruhdrukke in kirillischer Schrift Baden-Baden, 1996— Bd 1 Inkunabeln 1996, Bd 2 Die Druckereien den Makarje in der Walachei und von Giorgio Rusconi in Venedig 1997 Bd 3 Die Prager Druckerei von Francisk Skorina 1998 (Bibliotheca bibliographica Aureliana, 140, 152 155) В дальнейшем указания на этот каталог приводятся в квадратных скобках непосредственно в тексте

³³ Сопиков В Опыт российской библиографии или Полный словарь сочинений и переводов напечатанных на славенском и российском языках от начала заведения типографий до 1813 года СПб., 1813, 1821 Ч 1, 5

³⁴ Сахаров И П Обзорение славяно-русской библиографии СПб., 1849 Т 1 кн 2 Хронологическая роспись славяно-русской библиографии издания, напечатанные кирилловскими и русскими буквами с 1491 до 1731 года

³⁵ Каратаев И П Хронологическая роспись славянских книг, напечатанных кирилловскими буквами 1491—1730 СПб., 1861

³⁶ Ундольский В М Очерк славяно-русской библиографии М 1871

³⁷ Пекарский П П Наука и литература в России при Петре Великом СПб 1862 Т 2

³⁸ Каратаев И П Описание славяно-русских книг

³⁹ Beanu J, Hodoş N Bibliografia romanescă veche 1508—1830 Bucureşti 1903 Vol 1

⁴⁰ Быкова Т А, Гуревич М М Описание изданий, напечатанных кириллицей 1689—январь 1725 г М, Л, 1958

⁴¹ Описание издания у Е Л Немировского может занимать несколько десятков страниц Так к примеру, четырем изданиям Швайпольта Фиоля в его книге «Начало славянского книгопечатания» (М 1971) посвящены соответственно с 76—118, 118—141, 141—160 160—172 Впрочем, сам исследователь называет полюбившийся ему метод описания «книговедско-библиографическим» (см [Bd 2 S 71, 90])

⁴² Зернова А С 1) Орнаментика книг московской печати XVI—XVII веков М 1952, 2) Книги кирилловской печати, 3) Орнаментика книг московской печати кирилловского шрифта 1677—1750 (Атлас) М, 1963, Зернова А С, Каменевои Т Н Сводный каталог русской книги кирилловской печати XVIII века М, 1968, Каменевои Т Н Черниговская типография, ее деятельность и издания // Труды / Гос б-ка СССР им В И Ленина М, 1959 Т 3 С 224—384

зданная ими возможность точной атрибуции книг без сравнения с другими экземплярами позволяла описывать уже небольшие собрания кириллических изданий, чем не преминули воспользоваться библиографы, работающие с этими собраниями. Кроме того, с появлением «атрибутивного» описания А. С. Зерновой стало понятно, какие параметры издания важно учитывать, чтобы выделить его из ряда подобных, в связи с чем те же приемы стали использоваться при описании книг, оставшихся за пределами изданных ею и Т. Н. Каменовой сводных каталогов.

Отдавая должное «атрибутивному» описанию А. С. Зерновой, в основе которого лежали, нужно думать, как ее знакомство с инкунабуловедческими штудиями, так и собственный опыт работы с кириллическими изданиями, следует заметить, что вне ее внимания остался вполне сформировавшийся к тому времени метод дескриптивной библиографии, позволявший представить книгу уже как объект историкотипографского и культурологического исследования.⁴³

Следующие затем сводные каталоги либо представляли собою учетные списки кириллических изданий, оставаясь, таким образом, лишь подступом к реальному сводному каталогу,⁴⁴ либо основывались на «атрибутивном» методе А. С. Зерновой,⁴⁵ порою несколько увеличивая число подлежащих рассмотрению параметров издания.⁴⁶

Как легко заметить, развитие библиографических исследований кириллических изданий пошло в XX в. по пути отказа от попытки создания всеобщей библиографии. При этом внимание исследователей сосредоточилось на библиографическом описании книг, принадлежащих определенным эпохам, отдельным печатным традициям или даже одной только типографии. Нужно думать, что это во многом определялось большой трудоемкостью создания «атрибутивных» описаний. Не случайно поэтому, что возможность воплощения своей идеи о сводном каталоге кириллических изданий XV—XVII вв. Д. С. Г. Симмонс видел в совместной работе многих исследователей ряда стран, к которым он и обратился с письмом в 1966 г., предложив обсудить этот вопрос на съезде славистов. Идея Д. С. Г. Симмонса, однако, не получила должной поддержки, и работа над сводным каталогом славянских первопечатных книг многие годы велась только благодаря энтузиазму Е. Л. Немировского.⁴⁷ Результатом ее стали вот уже 3 тома описаний изданий, которые, если учитывать важность предприятия, нуждаются во всесторонней оценке.

⁴³ См.: Bowers F. T. *Principles of Bibliographical Description* / Introd. by G. T. Tanselle. Winchester: New Castle, DE, 1994. P. 3—34. Первое издание этой книги вышло в 1949 г.

⁴⁴ Badalić J. *Jugoslavica usque ad annum MDC: Bibliographie der südslawischen Frühdruche*. Baden-Baden, 1959 (2. verbesserte Auflage: Baden-Baden, 1966); Голенченко Г. Я. Библиографический список белорусских старопечатных изданий XVI—XVIII вв. Минск, 1961; Максименко Ф. П. Кириличні стародруки українських друкарень, що зберігаються у львівських збірках (1574—1800). Львів, 1975; Запаско А. П., Ісаєвич Я. Д. Пам'ятки книжкового мистецтва: Каталог стародруків виданих на Україні. Львів, 1981—1984. Кн. 1—2.

⁴⁵ Кирилловские издания Супрасльской типографии / Сост. Ю. А. Лыбынцев // В помощь составителям Сводного каталога старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов: Метод. указания. М., 1978. Вып. 3.

⁴⁶ Галенчанка Г. Я. Старадрукаваннныя кірылічныя выданні... С. 9—192; Вознесенский А. В. Кириллические издания старообрядческих типографий конца XVIII—начала XIX века: Каталог. Л., 1991.

⁴⁷ История работы над сводным каталогом имеет подробное изложение, см.: [Bd 1. S. 9—12]; Немировский Е. Л. Первые славянские: Сводный каталог старопечатных книг кирилловского шрифта: [Реч. на кн.: Nemirovskij E. L. Gesamtkatalog... Bd 1] // Книжное обозрение. 1996. № 39. 1 окт. С. 23.

С точки зрения достижений изыскательской работы каталог Е. Л. Немировского, несомненно, является шагом вперед в сравнении с ему предшествовавшими. Добавить что-либо, исходя из тех сведений о кириллических изданиях, которые являются всеобщим достоянием, практически невозможно. Но насколько полны эти сведения? Е. Л. Немировский полагает, что в отличие от 1960-х гг., когда их явно не хватало, поскольку многие собрания были не описаны [Bd 1. S. 9], теперь дело обстоит совсем иначе. Подтверждение своему мнению он находит в том, что появилось немало описаний небольших собраний,⁴⁸ что уже в каталоге московских книг XVI—XVII вв. А. С. Зерновой были описаны московские издания 6 крупнейших московских и петербургских библиотек,⁴⁹ в которых к тому же продолжается библиографическое изучение кириллических изданий,⁵⁰ что уже созданы сводные каталоги белорусских и украинских изданий, напечатанных до конца XVIII в.,⁵¹ что активное изучение кириллических книг ведется сейчас в Европе и Америке⁵² [Bd 1. S. 9—11]. При этом, рассказывая о замечательных находках последних десятилетий, Е. Л. Немировский оставляет без внимания значительное пополнение русских собраний благодаря полевой археографической работе,⁵³ хотя среди новых поступлений, полученных в результате археографических экспедиций или просто путем покупки, обнаруживается немало изданий, еще не возникавших в поле зрения библиографов.⁵⁴ Впрочем, Е. Л. Немировский сам признает ограниченность каталога современным состоя-

⁴⁸ Но при этом еще больше собраний не описано, хотя работа с каждым из них, как правило, ведет к новым находкам, и не только XVII, но и XVI в. (см., например: Кулиничев Ф. Н. Новые находки старопечатных книг XVI века в фондах ГАНУ // Древнерусская книжная традиция и современная народная литература: Тезисы докл. Междунар. науч.-практич. конф., состоявшейся 14—16 октября 1998 года. Н. Новгород, 1998. С. 40—41). Важно отметить также и то, что в России продолжают создаваться новые коллекции кириллических изданий, как, к примеру, собрание Ферапонтова монастыря, курируемое Г. И. Вздорновым (см.: Старопечатные книги и рукописи из фондов Музея фресок Дионисия: Каталог выставки / Сост. Г. И. Вздорнов, М. Н. Шаромазов. Ферапонтово, 1999).

⁴⁹ А. С. Зернова отзывалась о своей работе иначе: «Издания, достаточно полно описанные в Библиотеке имени В. И. Ленина, не просматривались de visu в остальных библиотеках. Решено было ограничиться изучением существующих в этих библиотеках каталогов и инвентарей», которые «часто в той или иной степени неудовлетворительны, и использование их могло привести в отдельных случаях к ошибкам» (Зернова А. С. Книги кирилловской печати... С. 4).

⁵⁰ И РНБ, и РГБ не раскрыли и 1/5 всех своих книжных богатств; печатных каталогов БАН, имеющей около 8000 экземпляров кириллических книг, и ГИМ не существует вовсе.

⁵¹ При просмотре каталогов А. П. Запаско и Я. Д. Исаевича (см. сноску 44) и Г. Я. Голенченко (см. сноску 46) становится очевидным, что их составителями не были просмотрены все экземпляры и, более того, все издания, в них упомянутые.

⁵² Но до сих пор можно только догадываться о том, что хранится в библиотеках Албании, Бельгии, Греции, Голландии, Франции, Швейцарии и т. д. (см. обзор кириллических фондов в странах Европы и Сев. Америки в статье: Thomas C. G. A Survey of Printed Books in Church Slavonic in Collection Outside the Former USSR // Solanus. (London), 1996. Vol. 10. P. 116—130).

⁵³ Так, по каталогу 1970 г. (Горфункель А. Х. Каталог книг кирилловской печати...) уже нельзя судить о собрании кириллических книг в библиотеке С.-Петербургского университета: оно выросло более чем вдвое. Археографические экспедиции Уральского университета позволили составить коллекцию, в которой насчитывается уже около 2000 книг (см.: Починская И. Уральский археографический центр и его коллекция старопечатных и рукописных книг кириллической традиции // Solanus. (London), 1999. Vol. 13. P. 61—62, а также: Каталог старопечатных и рукописных книг Древлехранилища Лаборатории археографических исследований Уральского государственного университета. Екатеринбург, 1995. Ч. 3 / Сост. И. В. Починская, Н. А. Мудрова, Н. А. Борисенко; Отв. ред. В. И. Байдин).

⁵⁴ См., например: Гусева А. А. Неизвестные издания кирилловской печати Москвы и Петербурга XVII—XVIII веков в собрании Российской государственной библиотеки // Книга: Исследования и материалы. М., 1994. Сб. 67. С. 120—139.

нием изыскательской работы в области кириллических печатных древностей, предполагая, что еще будут обнаружены новые экземпляры описанных им изданий [Bd 1. S. 46].

Чтобы оценить новый сводный каталог с точки зрения отражения в нем итогов развития библиографического знания, к сожалению, невозможно опереться на высказывания об этом его составителя, поскольку он просто указывает на то, что в основу его труда положены основные правила описания изданий, разработанные в Отделе редких книг ГБЛ (теперь РГБ) в 70-х гг.,⁵⁵ специально отмечая при этом лишь проведение в каталоге принципа поэкземплярного учета изданий⁵⁶ да указание в нем подробной росписи состава описываемых изданий.⁵⁷ Поэтому следует обратиться собственно к описаниям изданий, вошедших в первые 3 тома сводного каталога.

Статьи описаний, посвященные отдельным изданиям, открываются их названием, что неудивительно, поскольку первые кириллические книги были главным образом богослужебными, не имевшими единого автора. Вопрос о том, как приводить названия подобных книг, учитывая то, что у некоторых книг было одновременно несколько названий,⁵⁸ что уже в выходных сведениях или в предисловии книга могла получать не одно название,⁵⁹ решался по-разному. А. С. Зернова предложила использовать условные названия книг.⁶⁰ Согласно «Основным правилам описания изданий», при указании названия книги следует воспроизводить текст титульного листа книги либо «заглавие, вынесенное в начало основного текста книги».⁶¹ В сводном каталоге Е. Л. Немировского не проводится последовательно ни одно ни другое правило (исключение составляют лишь описания библейских книг, изданных Франциском Скориной [Bd 3], условные названия которых давно установлены и используются в библистике), и это наглядно показывает сопоставление выносимых в заголовки названий с самоназваниями изданий:

- Bd 1. N 1. Октоих-Осмогласник (S. 73) — осмогласник (там же, Bl. 2).⁶²
 N 2. Часослов (S. 87) — часословец (там же, Bl. 1a).
 N 3. Триодь постная (S. 109) — нет самоназвания.
 N 4. Триодь цветная (S. 139) — нет самоназвания.
 N 5. Октоих первогласник (S. 167) — осмогласник (там же, Bl. 1a, 2b), охтоихъ (S. 183, Bl. 269a).
 N 6. Октоих пятигласник (S. 220) — нет самоназвания.

⁵⁵ Немировский Е. Л. 1) Сводный каталог старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов: (Теоретические и методические основы) // В чест на 80-годишнина на проф. Тодор Боров. София, 1984. С. 201; 2) Сводный каталог редких и особенно ценных изданий: К постановке вопроса // Редкие книги и рукописи: Изучение и описание. Л., 1991. С. 47; 3) [Bd 1. S. 44].

⁵⁶ Немировский Е. Л. Сводный каталог старопечатных изданий... С. 205—207.

⁵⁷ Немировский Е. Л. Первые славянские... С. 23.

⁵⁸ Как в пределах одной культурной традиции (Минея праздничная и Трефолой, Месяцеслов и Святцы), так, в особенности, в разных традициях (о названиях следованной Псалтири см.: Вознесенский А. В. Служебная Псалтирь в восточнославянском книгопечатании XVI—XVIII вв. // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 217).

⁵⁹ Так в предисловии киевского Анфологиона 1619 г. можно прочесть: Книга Днѣло-локѣтъ, Цвѣтословіе. или Трефолокѣвъ, словопитаніе или Съборнѣ, изверѣна⁴ Минеа (цит. по изд.: Каратаев И. П. Описание славяно-русских книг... № 248).

⁶⁰ Зернова А. С. Книги кирилловской печати... С. 5.

⁶¹ [Немировский Е. Л.] Основные правила описания изданий кирилловского и глаголического шрифтов XV—XVII вв. // В помощь составителям Сводного каталога старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов: Метод. указания. М., 1976. Вып. 1. С. 6—7.

⁶² При передаче названий латиница транслитерируется современным русским шрифтом, а косвенные падежные формы заменяются именительным падежом.

- N 7. Псалтирь с воследованием (S. 225) — псалтирь (S. 231, Bl. 348a).
- N 8. Требник (S. 245) — нет самоназвания.
- Bd 2. N 9. Служебник (S. 117) — *лѣтоуѣрѣга* (там же, Bl. 3b; S. 119, Bl. 128a).
- N 10. Октоих (S. 127) — *ѡсмогласникъ* (там же, Bl. 1a, 200b).
- N 11. Служба блаженной деве Марии (S. 153) — *ѡфичкъ свете днѣве маріѣ* (S. 157, Bl. 17a).⁶³
- N 12. Молитва кое учини света Бричида приид кручификсом (S. 171) — *Молитва коє учини сѣа бричида приидъ кручификсьсомъ стѣнемъ* (там же, Bl. 1a). Таким образом, описывая издания № 2, 7, 9, 10, 11, Е. Л. Немировский приводит названия, не соответствующие вполне самоназваниям, то есть названия условные, в № 1 ищет компромисс между условным названием и самоназванием, а в № 12 вполне следует за самоназванием. В № 5 и 6 он приводит названия, которые не являются ни условными, ни самоназваниями, объясняя первое из них тем, что так эту книгу называют южные славяне (den ersten Teil des Oktoich, den die Südslawen Oktoich Pervoglasnik nennen [Bd 1. S. 35]).

То, что наблюдается в каталоге Е. Л. Немировского, в равной мере встречается и в других каталогах кириллических изданий, поскольку проблема названия богослужебных книг при их описании не только не решена, но никогда и не ставилась на обсуждение. Всем понятно, что, если следовать за самоназваниями книг, станет почти невозможной их классификация, да и само библиографическое описание утратит такое важное достоинство, как наглядность. Вместе с тем системы условных их названий, которыми учитывались бы типологические особенности книг,⁶⁴ их принадлежность к той или иной печатной традиции,⁶⁵ пока не существует. В любом случае решение проблемы, как кажется, нужно искать в сочетании в заголовке описания условного названия и самоназвания.

В «формальном описании»⁶⁶ изданий обращает на себя внимание отсутствие каких-либо упоминаний о бумаге, на которой они напечатаны.⁶⁷ Между тем о важности ее исследования пишет и сам Е. Л. Немировский, строя в том числе и на употреблении в разных частях цетинской следованной Псалтири разной бумаги свою гипотезу о напечатании начала ее в Венеции, до появления еще типографии в Цетинье [Bd 1. S. 40].

В целом «формальное описание» изданий в сводном каталоге показывает, что его составитель ставит перед собою те же цели, что в свое

⁶³ На самом деле эта служба является центральной частью сборника, заключающего в себе еще и месняцеслов, службу св. кресту, службу св. духу и т. д.

⁶⁴ Название первой книги Швайпольта Фиоля у Е. Л. Немировского Октоих-Осмогласник, как представляется, как раз и нужно рассматривать как попытку указать на то, что Фиолев был напечатан не полный Октоих, а сокращенный его тип, который на московском Печатном дворе обычно именовали Шестоднев.

⁶⁵ С мнением Е. Л. Немировского, что напечатанные в польско-литовском государстве, в Сербии и Венеции книги могли сразу использоваться в литургической практике Московского государства, и наоборот [Bd 1. S. 8], едва ли можно согласиться. Ни южнославянские, ни венецианские издания на территорию России почти не попадали (они есть в библиотеках, но благодаря русским библиофилам XIX в.) и в литургической практике не применялись, причину чего следует видеть как раз в типологическом различии изданий. Книги, напечатанные в Великом княжестве Литовском, также имели весьма ограниченное распространение (за исключением напечатанных в московской манере изданий Мамоницей), и, как правило, это были прежде всего небогослужебные книги.

⁶⁶ Об этом понятии см.: [Немировский Е. Л.] Основные правила описания изданий... С. 8.

⁶⁷ Трудно не согласиться с Д. С. Г. Симмонсом, который в беседе со мною в 1997 г. говорил о недопустимости игнорирования этой характеристики издания в сводном каталоге.

время и А. С. Зернова, не выходя за пределы «атрибутивного» метода. Об этом свидетельствует, в первую очередь, его отношение к вариантам издания, которые приводятся, как правило, в том случае, когда они могут явиться препятствием для атрибуции, как, например, исправление ошибки в сигнатурном ряду цетинского Октоиха 1—4-го гласов [Bd 1. S. 184], но и при этом они не всегда находят себе место в описании издания, как возможное отсутствие инициалов на л. 146 а и 179 а в том же Октоихе, о котором можно узнать только из описания экземпляра № 5.43 [Bd 1. S. 200].⁶⁸ Впрочем, из-за отсутствия их только в одном экземпляре они исключены из описания издания вообще [Bd 1. S. 167].

Особого обсуждения заслуживает то, как приводится в описаниях листовая формула, и прежде всего в связи с описанием изданий Швайпольта Фиоля.⁶⁹ К вопросу о сигнатурах в изданиях Фиоля обратились почти одновременно в 1968 г. М. Бошняк и Е. Л. Немировский, при этом первый ограничился констатацией необычности системы сигнатур у краковского типографа и невозможности найти подобную где-либо еще,⁷⁰ второй к тому же предложил еще и специальные формулы для того, чтобы, исходя из сигнатуры фиолевских изданий, можно было определить порядковый номер их листов.⁷¹ Эти формулы попали затем в монографию Е. Л. Немировского о Фиоле,⁷² в которой недвусмысленно заявляется об отсутствии у Фиоля нумерации листов и о странной системе сигнатур.⁷³ В своей монографии Е. Л. Немировский был очень близок к тому, чтобы правильно интерпретировать эту странность,⁷⁴ однако в дальнейшем он, напротив, приходит к выводу, что в изданиях краковского типографа не было ни фолиации, ни сигнатур, но была только специфическая, одному Фиолю присущая система нумерации некоторых листов книги [Bd 1. S. 19—22].⁷⁵

⁶⁸ Дескриптивная библиография рассматривает варианты издания как факты, воссоздающие историю его печатания (см.: *Wowers F. T. Principles of Bibliographical Description*. P. 42 и след.). Е. Л. Немировский, признавая эту их роль, относит, однако, вопрос о приведении вариантов издания в его описании к спорным (см.: Немировский Е. Л. Сводный каталог старопечатных изданий кирилловского и глаголического шрифтов: Теоретические и методологические основы // Известия на Народната библиотека «Кирил и Методий». (София), 1983. Т. 18 (24). С. 64—65).

⁶⁹ Приводя листовую формулу, Е. Л. Немировский следует в основном методике А. С. Зерновой. Лишь однажды, в предисловии, говоря об издании, называемом им «Служба блаженной деви Марии», и указав, что «для обозначения тетрадей использован следующий ряд знаков: А, Б, а, б, в, г, д, е, ж, з, и, к, л, м, н, о», он вдруг приходит к выводу, что листовая формула «выглядит следующим образом: $1^8-16^8 = \text{л. } 1-128$ » [Bd 2. S. 98—99]. Правда, в описании книги ее сигнатурные ряды обозначены уже иначе: $A^8B^8 <\text{так!}> a^8-o^8$, — впрочем, указаний на то, что в алфавитном ряду недостает букв «s» и «i», нет [Bd 2. S. 153].

⁷⁰ *Vošnjak M. The Special Mode of Marking in the First Cyrillic Printed Books* // *Beiträge zur Inkunabelkunde*. (Berlin), 1975. 3. Folge. Bd 6. S. 104 (непечатано из книги: *A Study of Slavic Incunabula*. Zagreb; München, 1968).

⁷¹ Немировский Е. Л. Определение порядкового номера листа по сигнатуре в старопечатной книге // *Издательское дело. Книговедение: Науч.-информ. сб.* (М.), 1968. № 2. С. 44—45.

⁷² Немировский Е. Л. *Начало славянского книгопечатания*. М., 1971. С. 83—84, 129—130.

⁷³ Там же. С. 83, 129, 151, 166.

⁷⁴ См. его замечание об Октоихе: «В книге, таким образом, пронумерован каждый бумажный лист, кроме первого (с фронтисписом) и последнего» (Там же. С. 83), — и противоположное ему, о Триоди постной: «...в этом случае Фиоль отошел от приемов, найденных им при работе над Часословом, — там он нумеровал первый и третий листы каждой тетради» (Там же. С. 151).

⁷⁵ Из листовой формулы в описаниях Е. Л. Немировского, однако, можно понять, что в изданиях Фиоля имела место именно фолиация, но с регулярными перерывами, см.: Немировский Е. Л. *Описание изданий типографии Швайпольта Фиоля*. М., 1979; а также: [Bd 1. S. 80, 88, 110, 139].

Между тем эту нумерацию некоторых листов нужно рассматривать только как систему сигнатур фиолевских изданий, о чем неоспоримо свидетельствуют помещенные Фиолем в конец Октоиха и Часослова специальные указатели сигнатур, которые были призваны гарантировать правильное составление тетрадей этих книг.⁷⁶

Понимание системы сигнатур, примененной Фиолем, приходит при рассмотрении Часослова, который отличается от других его изданий форматом (4°, а не 2°) и поэтому регулярностью нумерации листов. Обычно в изданиях Фиоля нумеровалась первая половина листов тетради, вторая же оставалась без номеров. В Часослове из 8 листов пронумерованы только 1-й и 3-й. Если учесть, что фальцовка развернутого листа бумаги, на котором отпечатывался один набор текста, давала либо 2 (при формате в 2°), либо 4 (при формате в 4°) листа книги, то несомненным становится то, что Фиоль сигналовал не тетради книги, а каждый лист бумаги, на котором делался оттиск одного набора.

Едва ли можно согласиться с утверждением М. Бошняка об уникальности сигнатур Фиоля,⁷⁷ поскольку точно такая же обнаруживается в нескольких ранних московских изданиях. О существовании ее и на этот раз позволяют судить издания среднего формата, так как издания во 2-ю долю листа, за исключением анонимных,⁷⁸ не сигналовались вовсе, а издания в 8-ю долю листа получали лишь одну сигнатуру и при сигнации тетрадей, и при сигнации развернутых листов бумаги (тетрадь издания в 8° состояла из 8 листов и ее набор отпечатывался на одном развернутом листе). Что касается изданий в 4-ю долю листа, то вопрос о сигнации в них решался неодинаково разными печатниками. Так, в Псалтири Никифора Тарасиева и Андроника Тимофеева Невежи 1568 г.⁷⁹ сигнуются листы бумаги, в Минее общей (1600), Служебнике (1602) и Псалтири (1602), изданных Андроником самостоятельно,⁸⁰ — тетради. В первых изданиях Печатного двора Никита Федоров Фофанов ставит помету на тетради,⁸¹ неизвестный мастер и софийский поп Никон — на листы бумаги.⁸² В дальнейшем на московском Печатном дворе сначала отказываются от сигнации изданий среднего формата, затем вновь возвращаются к ней, но помещают уже только тетради. Между тем отголоски системы сигнации каждого из развернутых листов бумаги, на котором отпечатывался набор, можно найти в изданиях старообрядцев.⁸³

⁷⁶ Этот аргумент как раз и заставил М. Бошняка писать именно о сигнатурах в изданиях Фиоля (см.: Bošnjak M. The Special Mode... S. 104).

⁷⁷ См.: Ibid.

⁷⁸ Сигнация анонимных изданий, как указывала А. С. Зернова, не всегда последовательна и полна, и лишь в Псалтири 4-го шрифта сигнатуры напечатаны на протяжении всей книги» (Зернова А. С. Книги кирилловской печати... С. 6), однако в них сигнуются именно тетради. При этом обычно знаки сигнатур в этих изданиях являются частью набора. Исключение составляет Псалтирь «4-го шрифта» (Там же, № 6), в которой, как показывает экземпляр РНБ, XVII.11.6, напечатанный на очень тонкой бумаге, сигнатуры отпечатаны штампом. Очертания его, два полумесяца, обращенных к сигнатуре и находящихся на расстоянии 28 мм друг от друга, в ряде случаев обнаруживаются в этом экземпляре, порою оттискиваясь на всех листах тетради (см., к примеру, тетради 11 и 13), что неопровержимо говорит о нанесении сигнатур уже после фальцовки, на готовые к сплетению в книжный блок тетради.

⁷⁹ Зернова А. С. Книги кирилловской печати... № 9.

⁸⁰ Там же, № 15, 18, 19.

⁸¹ Там же, № 30.

⁸² Там же, № 31, 36. См. об этом 5-ю статью цикла: Вознесенский А. В. Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 5. Загадка московской Псалтири 1619 г.

⁸³ Вознесенский А. В. Старообрядческие издания XVIII—начала XIX века: Введение в изучение. СПб., 1996. С. 45.

При решении вопроса о том, как указывать листовую формулу краковских изданий, кажется, имеет смысл прибегнуть к приему, использованному А. С. Зерновой при описании изданий с двумя сигнатурами в пределах одной тетради,⁸⁴ как это уже и сделала В. И. Лукьяненко.⁸⁵ В этом случае листовая формула краковского Октоиха 1491 г., к примеру, получит вид:

$$1/2/3^8 \ 5/6/7/8^8—81/82/83/84^8 \ [85]/[86]^4 = \text{л. } [1]—[172].$$

Представляется, что и в описаниях изданий с двойной сигнатурой (на лицевой стороне первого и оборотной стороне последнего листов тетради) следует указывать обе последовательности, тем более что в одну из них может закрасться ошибка. Тут также вполне применим тот способ указания сигнатур, который предложен для изданий Швайпольта Фиоля. Например, потетрадный состав Службника (Тырговиште, 1508) будет иметь вид:

$$\pi^4 \ 1/1^8—15/15^8 \ \text{[} \text{з}/16^4 = \text{л. } [1]—[128].$$

Тогда отпадет нужда в создании специальных, лежащих вне описаний дополнений к ним, вроде указателя сигнатур и счета листов (*Blattzählung*), в которые у Е. Л. Немировского порою перенесены такие важные элементы листовой формулы, как ошибки в счете листов.⁸⁶

Несомненным достоинством каталога Е. Л. Немировского является присвокупление к описанию альбомов орнаментики и приведение образцов шрифтов, употребляемых в описанных изданиях. При этом Е. Л. Немировский, и это очень важно, включает в состав орнаментального убранства издания ломбарды, чего до него обычно никто не делал. Однако подробная роспись орнаментики,⁸⁷ особенно в тех случаях, когда издание богато и разнообразно ею украшено, становится довольно громоздкой и, конечно же, требует специальных указателей, возможно, сделанных наподобие тех, которыми снабжен каталог украинских книг РГБ.⁸⁸

«Основную особенность» составленного им каталога Е. Л. Немировский находит в «подробном раскрытии состава» описываемых им изданий, в описании содержания некоторых книг «на уровне песнопений».⁸⁹ И действительно, роспись состава изданий в сводном каталоге, как правило, составляет большую часть описания. Важность именно такого описания Е. Л. Немировский мотивирует тем, что, имея его, исследователи получают возможность «проследить историю <...> текстов» богослужебных книг, а библиографы значительно облегчат себе «определение комплек-

⁸⁴ Зернова А. С. Книги кирилловской печати... № 9, 31.

⁸⁵ Лукьяненко В. И. Издания кириллической печати XV—XVI вв. (1491—1600 г.): Каталог книг из собрания ГПБ. СПб., 1993. № 1—4.

⁸⁶ Как в случае со скорининскими книгами Исход и Левит [Bd 3. S. 292, ср.: S. 197, 211]. Между тем ошибки в счете листов, обнаруживаемые в Псалтири, в книгах Иисуса Сирахова и Чисел, приведены в их описаниях [Bd 3. S. 42, 77, 223].

⁸⁷ Лишь в описании книги, называемой им «Служба блаженной деве Марии» (Венеция, 1512), Е. Л. Немировский, указывая на то, что каждая страница издания имеет орнаментальную рамку, которая составлена из 4 досок, не приводит при этом росписи [Bd 2. S. 153].

⁸⁸ Украинские книги кирилловской печати XVI—XVIII вв.: Каталог изданий, хранящихся в Гос. библиотеке СССР им. В. И. Ленина. Вып. 1: 1574—1-я половина XVII в. / Сост. Т. Н. Каменева, А. А. Гусева. М., 1976; Вып. 2, ч. 1: Киевские издания 2-й половины XVII в. / Сост. А. А. Гусева, Т. Н. Каменева, И. М. Полонская. М., 1981; Вып. 2, ч. 2: Львовские, новгород-северские, черниговские, уневские издания 2-й половины XVII в. / Сост. А. А. Гусева, И. М. Полонская. М., 1990.

⁸⁹ Немировский Е. Л. Первые славянские... С. 23.

ности» новонайденных экземпляров описанных в каталоге изданий.⁹⁰ Однако реализация обеих этих задач при помощи каталога и находящихся в нем описаний вызывает некоторые сомнения, и прежде всего потому, что принципы включения и невключения в описание той или иной части книги, а также принципы указания в описании сведений о них не вполне ясны.

Очевидно, что в описании состава изданий не пропускаются заголовки крупных разделов книги. Что же касается более мелких ее частей или даже частиц, то, на первый взгляд, учитывается все, что выделено киноварью. Поэтому в описании Часослова (Краков, 1491) в разряд содержания попадают служебные указания вроде: *Подѡаетъ вѣдати, тако Ѡ се-го // днѣ въ ѡхъ ни мжч. ни вгородичны не // поютса, також и на ѡ пѣсни. честнѣи//шю. не стѣхсловим. и до съботы, фомины* [Bd 1. S. 90, Bl. 292b].⁹¹ Поэтому в некоторых случаях, когда фраза напечатана одновременно киноварью и черной краской, в описании приводится не вполне понятный зачастую киноварный ее отрывок, как, к примеру: *подѡаетъ // вѣдати еклизнархоу. тако вждетъ* [Bd 1. S. 91, Bl. 304a], который следует закончить так: *тако да* (слово пропущено в описании) *вждетъ Ѡпоу лургѣи.* При этом порою оборванная фраза получает вполне противоположный действительному смысл: *Въ стѣи // великы. чек. на ѡтрни. Ѡннѣ полѡнощица* [Bd 1. S. 90, Bl. 298b]. Ее продолжение: *не поетса и до пѣел, антипасхы.*

Вместе с тем ряд выделенных киноварью разделов не отмечается в описании вовсе, например, для л. 290b: *Въ вто д нѣ вѣрь обѣное, Въ срѣ д нѣ на ѡр, Въ че же д нѣ, В нѣлю д по вѣрь, В срѣ е нѣ вечерь,* для л. 291a: *В че е нѣ на ѡ,* для л. 292b: *В пѣ с нѣ на ѡрни, В пѣ с нѣ на вечерни,* и т. д., хотя обычно подобные разделы указываются составителем.

Степень подробности описания отдельных частей также не всегда одинакова. Так, в описании содержания краковской Триоди постной 1491 г. могут приводиться начала ирмосов песней канона, но могут и не приводиться (см.: [Bd 1. S. 110, Bl. 16b—19b]), причем иногда даже в пределах одного канона ([Bd 1. S. 110, Bl. 29a] — здесь указан инципит ирмоса 9-й песни, но не указан — для ирмоса 8-й песни).

Все это заставляет сомневаться в возможности использования каталога для исследования истории текста богослужебных книг, тем более что в указании состава изданий в описаниях нельзя не заметить и ряда неточностей, искажающих этот текст, к примеру, в той же Триоди постной: *пѣс ѣ ирмос и жена горѣстѣи* [Bd 1. S. 110, Bl. 12b] — *иже на горѣ стѣи; пѣвчелѣ* [Bd 1. S. 110, Bl. 35b, — в описании с вопросительным знаком] — *пѣ въслѣ,* то есть «песнь восслем».

Особенно много неточностей встречается при передаче букв «н» и «и», причем порою результаты прочтения удивляют самого составителя: *Ѣгда же врата цѣлѡють. еѡгаѣе раздавает // игоумень, ванѡ* [!] [Bd 1. S. 90, Bl. 294b] — *ванѡ; миронв//сиць* [!] [Bd 1. S. 91, Bl. 316b] — *миронв//сиць; празнни* [!] [Bd 1. S. 91, Bl. 319f] — *празнѣ; Неѡ ѡ, по пас стѣх ѡцѣ вѡноснѣх // ѡ и ѡи, иже в никен, а го събора* [Bd 1. S. 91, Bl. 324a] — *ѡ и ѡи,* т. е. «318».

⁹⁰ Там же.

⁹¹ Текст из сводного каталога приводится в обратной транслитерации церковнославянским шрифтом латинского, поскольку система транслитерации церковнославянского шрифта латинским, принятая в сводном каталоге, чрезвычайно сложна, неудобна и малопонятна при чтении.

Также весьма странной представляется передача распространенного в богослужебных книгах указания Ѡ, т. е. «трижды», как ģĭ [Bd 1. S. 90, Bl. 293a; S. 91, Bl. 308a, 319a].

Употребление в 1-м томе каталога латинской транслитерации церковнославянского шрифта, от которой Е. Л. Немировский, к счастью, отказался во 2-м и 3-м томах, привело к очень большому количеству ошибок, приводить примеры которых не имеет смысла.

Возможность использования каталога для «определения комплектности» экземпляра, как упоминалось, также вызывает некоторые сомнения. И вот почему. До песнопений можно расписать содержание только той книги, в которой эти песнопения есть. При их отсутствии приходится указывать другие сегменты состава, которые могут занимать не один лист. К примеру, в скорининской книге Иисуса Сирахова л. 10, 20, 24, 29, 32, 35, 37, 39, 41, 44, 47, 49, 52, 54, 58, 61, 63, 65, 68, 71, 75, 79⁹² не имеют никаких заголовков, но только текст, отчего и не упомянуты в описании. Следовательно, для их идентификации при неверном сплетении книжного блока или в случае существования вне его и при возможной утрате нумерации листов в экземпляре необходимо обращаться к факсимильному изданию скорининской Библии. Еще большие трудности могут возникнуть с изданиями, не имеющими столь мелких подразделений текста.

Заключительная часть описания издания — отсылки к предшествующим библиографиям, смысл которой в сводном каталоге, претендующем на создание наиболее точных описаний изданий, может сводиться только к тому, чтобы показать историю библиографического изучения издания, — в каталоге Е. Л. Немировского, по сути, лишена этого смысла, так как отсылки располагаются в алфавитном, а не хронологическом порядке. Таким образом, и история библиографирования издания выносятся за пределы описания в предисловие и в общий указатель литературы, посвященной деятельности той или иной типографии, который как раз и устроен в хронологической последовательности.

Вслед за описанием издания в каталоге Е. Л. Немировского следуют описания всех сохранившихся и упомянутых в литературе экземпляров этого издания. Это несомненное достоинство нового сводного каталога, даже несмотря на то что некоторые экземпляры и не получили достаточного описания из-за того, что его составитель не имел возможности просмотреть их *de visu*.

В заголовке описания экземпляра приводятся сведения о месте его хранения (указываются собрание и город, в котором оно расположено) и шифр, под которым оно зарегистрировано в месте своего хранения. Также в заголовок внесены сведения о комплектности экземпляра (перечислены наличествующие в нем листы издания) и, временами, — о размерах книжного блока. Далее следует характеристика экземпляра, заключающая в себе 3 главных раздела: 1) сведения о переплете, особенностях сплетения листов и рукописных дополнениях, 2) обнаруженные в экземпляре записи, 3) библиография, в которой отражена история бытования именно этого экземпляра и его изучения. Необходимость всех трех разделов не вызывает никакого сомнения, в том числе и последнего, представляющего собою новый, но, как кажется, хорошо придуманный и полезный прием описания экземпляра.

⁹² При указании состава издания в каталоге после 80-го следуют, вероятно в результате опечатки, 91-й и 92-й л. [Bd 3. S. 83], поскольку издание напечатано лишь на 82 листах [Bd 3. S. 77].

Вместе с тем нельзя не заметить того, что Е. Л. Немировский недостаточно четко разграничивает характеристику экземпляра как экземпляра определенного издания и его характеристику как такого экземпляра издания, который имел свою, присущую только ему историю бытования.

Сведения о комплектности экземпляра и о вариантах издания, в нем представленных, показывающие, в какой степени воплощено в экземпляре издание, и, следовательно, ценность экземпляра для изучения издания, должны быть, как представляется, отделены от других и вынесены в заголовок описания. Е. Л. Немировский между тем, выделяя сведения о комплектности экземпляра, часто представляет подсчет листов в том виде, в каком они сплетены в экземпляре [Bd 1, N 2.17, 2.21, 4.9 и т. д.], что является, вне всяких сомнений, уже фактом бытования экземпляра. Не случайно поэтому, что у Е. Л. Немировского можно встретить рассмотрение простого факта бытования книги, а именно случайного вплетения дополнительного двойного листа при переплете, без учета того, что это факт именно бытования, и превращение в связи с этим одного экземпляра книги в два [Bd 3, N 17.3 и 17.4].

Труднее понять невнимание составителя к рукописной реставрации изданий и к рукописным дополнениям в них. Однако, указывая на вплетение в книгу листов, от руки писанных, он далеко не всегда сообщает, что на них написано, хотя порою дополнения достигают нескольких десятков листов [Bd 1, N 5.55, в конце книги недостает 4 листов и вплетено 22 рукописных, N 7.21, в конце приплетены 32 рукописных листа XVI—XVII вв.]. Между тем рукописные дополнения в печатных книгах имеют важное значение для типологического изучения богослужебных книг.

Впрочем, чтение каталога позволяет обнаружить подобное же безразличие его составителя и к другим элементам описания. Он может вести речь о неправильном сплетении листов в экземпляре, не упоминая при этом, какого рода неправильность в нем представлена [Bd 1, N 5.49, 5.51], указать на наличие в книге маргиналий, не сообщая их характера [Bd 1, N 5.10], или записей, не приводя их [Bd 16, N 3.12, 4.20]. Но и тогда, когда записи приведены вполне, они воспроизводятся не всегда точно.⁹³

Таким образом, отдавая должное многолетним трудам Е. Л. Немировского, следует признать, что издаваемый им сводный каталог является важным этапом на пути к созданию реального сводного каталога старопечатных кириллических книг, ярко высвечивая все нерешенные проблемы их описания, над которыми еще предстоит трудиться библиографам.⁹⁴

⁹³ См., например, запись в лондонском экземпляре Октоиха 1—4-го гласов ([Цетинье]. 1494) [Bd 1, N 5.40], в которой кроме ошибок вроде *пѣна* вм. *писа*, *вѣликѣ* вм. *вѣліи* сѣ, и *повѣ* *лашко* вм. *і* по *вѣлашкѣ* и т. п. обнаруживается выпадение нескольких строк, например, после слов: *ѡка* *врашна* *ѣ* *аспрѣ* выпущена строка: *а* *моумурѣзнога* *и* *проина* (поверх написано: *по*) *л* *аспрѣ* *чава* *ѣ* *ѣра* *т* *аспрѣ*.

⁹⁴ Уже после написания статьи мне посчастливилось познакомиться с новым томом сводного каталога Е. Л. Немировского: Bd 5: Die Druckerei von Francisk Skorina in Wilna. Baden-Baden, 1999 (Bibliotheca bibliographica Aureliana, 171). В этом томе, к сожалению, повторены все прежние ошибки. Опять Малая подорожная книжка описывается как 21 отдельное издание, что представлено Е. Л. Немировским почему-то как нечто общепринятое [Bd 5. S. 43], опять производится неверное деление ее книжного блока на тетради (см. об этом 1-ю статью цикла: Вознесенский А. В. Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 1. Малая подорожная книжка Франциска Скорины // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 337—341).

В. И. ОХОТНИКОВА

**Житие Евфросина Псковского и Повесть об аллилуйе,
два произведения неизвестного автора
конца XV—начала XVI в.**

Долгое время Житие Евфросина Псковского было известно лишь в краткой Проложной редакции и редакции известного псковского агиографа Василия-Варлаама. Как указывает в предисловии к Житию сам Василий, оно было составлено в 1547 г. по настоянию братии Елеазаровского монастыря: «Понужену ми бывшу, недостойному, на таковое духовное дело пастырем обители преподобнаго, игуменом Феодосием, и смиренным Киприяном, и инеми старцы, иже многа лета имущим в монастыре том».¹ Рассказы монастырской братии стали для Василия одним из источников при описании жизни и чудес Евфросина. Василий ссылается на некоего инока Маркела, который был пострижен еще игуменом Памфилом, одним из учеников Евфросина, и уже около 50 лет жил в Елеазаровском монастыре. Как пишет Василий, «сему же Маркелу поведавшу съ сведельством о многих исправлених святаго» (л. 33). Однако основным источником при написании Жития Евфросина, по словам самого Василия, был труд некоего неизвестного писателя, которым «преже нас написана быша труды его, и хожение, и чюдодействие» (л. 30 об.). Именно из этого «писания», «иже преже нас написана быша от некоего слагателя» (л. 32), Василий и почерпнул большую часть сведений о жизни и чудесах Евфросина. Характеризуя труд своего предшественника, Василий пишет, что о жизни Евфросина там было рассказано «некако и смутно, ово zde и ово инде, и на многа части глаголана бяху чюдодействия святаго», Василий же, по его словам, «вся, елика возмогах, яко въ едину пленицу собрав или яко цветцы от многих воедино, яко да не забвена будут святаго отца исправления и чюдеса» (л. 30 об.).

В. О. Ключевский первым обратил внимание на то, что в рукописи РГБ, собр. Ундольского, № 306 находится, возможно, именно тот текст Жития Евфросина, которым воспользовался Василий.² Сочинение, читающееся в списке Ундольского, № 306, имеет заголовок «Житие, и жизнь,

¹ ГИМ, Синодальное собр., № 634, л. 30 об.—31 Житие Евфросина в редакции Василия было издано Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Г. Кушелевым-Безбородко СПб., 1862 Вып. 4 С. 67—119 В основу этого издания положены списки РГБ, собр. Троице-Сергиевой лавры, № 205 и РНБ, Q I 70, имеющие ряд поздних чтений, при передаче текста этих списков были допущены некоторые неточности, поэтому в статье здесь и далее текст Жития Евфросина в редакции Василия будет цитироваться по списку ГИМ Синодальное собр., № 634, с указанием листов в скобках после цитаты

² Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник М., 1988 С. 252—257

и подвизи преподобного отца нашего Евфросина, трудолюбца пустынножителя». Текст этого Жития Евфросина нетрадиционен как по форме, так и по содержанию, что сразу же было отмечено и В. О. Ключевским, и другими учеными, это не столько Житие, сколько повесть в защиту сугубой аллилуйи. В произведении неизвестного автора нет последовательно изложенной биографии святого, центральное место в этом большом по объему произведении занимает описание споров об аллилуйе Евфросина с распопом Иовом (л. 14—48), истолкование «тайны» аллилуйи Богородицей во время ее явления автору (л. 99 об.—106 об.), объяснение автором значимости для истинного христианина правильного понимания догматического смысла этого слова и сожаление по поводу непрекращающихся споров о «тайне божественного аллилуйя» (л. 1—13 об., 72 об.—84). Биографические сведения о Евфросине разбросаны в разных частях этого сочинения и включаются в рассуждения об аллилуйе достаточно произвольно, о жизни Евфросина здесь рассказано, если использовать слова Василия, характеризующие труд его предшественника, «некако и смутно, ово zde и ово инде».

Читающийся в списке Ундольского, № 306 текст исследовался, в основном, только в соотношении с редакцией Василия как ее возможный источник, и потому внимание обращалось главным образом на сходство и различие между двумя произведениями. Кратко взаимоотношения двух текстов были описаны В. О. Ключевским, указавшим, что в редакции Василия, вероятнее всего, заимствовано из произведения неизвестного писателя и что могло быть написано самим Василием. Отдельные расхождения между двумя редакциями, прежде всего в рассказе о хождении в Царьград, подробно проанализированы В. Малининым в книге «Старец Елеазарова монастыря Филофей и его послания».³ Обстоятельно рассмотрены отношения между редакцией Василия и трудом его предшественника в книге Н. И. Серебрянского «Очерки по истории монастырской жизни в Псковской земле», им было дано и условное название редакции, читающейся в списке Ундольского, № 306, — Первоначальная.⁴ История Жития Евфросина после открытия текста в рукописи Ундольского, № 306 представляла в следующем виде: при игумене Елеазаровского монастыря Памфиле до 1510 г. (Псков называется в этом тексте «землей свободной») неизвестным автором было написано «Житие, и жизнь, и подвизи преподобного отца нашего Евфросина...», представляющее собою не столько рассказ о жизни святого, сколько изложение споров о сугубой аллилуйе с привлечением некоторых фактов биографии Евфросина; на его основе в 1547 г. псковский агиограф Василий написал новый текст Жития, более соответствующий требованиям и задачам данного жанра.

С открытием нескольких не известных ранее кратких редакций Жития Евфросина⁵ литературная история этого произведения, отношения между разными редакциями Жития оказались не столь ясными и легко объяснимыми, и это потребовало еще раз обратиться к начальным страницам

³ Малинин В. Старец Елеазарова монастыря Филофей и его послания: Историко-литературное исследование. Киев, 1901. С. 1—35.

⁴ Серебрянский Н. И. Очерки по истории монастырской жизни в Псковской земле. М., 1908. С. 78—162.

⁵ Об открытых в последнее время кратких редакциях Жития Евфросина см.: Охотникова В. И. 1) Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Овчинникова, № 300 // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 52. С. 592—606; 2) Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Большакова, № 422 // Древности Пскова: Археология. История. Архитектура. (К юбилею И. К. Лабутинной). Псков, 1999. С. 237—258.

истории Жития Евфросина, и прежде всего к произведению, читающемуся в списке Ундольского, № 306.

При изучении памятников древнерусской литературы для исследователя всегда важны авторские замечания об особенностях тематики, о жанровой специфике своих произведений. Автор сочинения, читающегося в рукописи Ундольского, № 306, неоднократно дает жанровые определения своему произведению и характеризует его содержательные особенности. Так, во вступлении он называет свой труд обычно «беседой» и «повестью»: «Того бо ради простираю, благовѣствующи, теплотную бесѣду и дѣю повѣсть...» (л. 9); «да услышав бесѣду и повѣсть, слова на разум вземше, да сугубь вонмете...» (л. 12); «Не моя бо бесѣда, ни мое слово, ни мой труд, ни подвизание духовное, но великого сего отца великое дръзновение...» (л. 12); «Изношу бо вам, любимици, безценного бисера словесное бремя и съ тщанием просыплю духовную повѣсть, движущее слово мыслене...» (л. 12 об.).⁶ И только переходя от вступления к основной части, автор называет то, что он будет описывать далее, «сказанием»: «Нынѣ же паче простираю слово и дръжуся сказаниа» (л. 13 об.). Сказанием автор называет отдельные части своего произведения, самостоятельные сюжеты из жизни Евфросина и других героев: «Таже ино сказание, образ слова различны цвѣты благовонья воню испущающе», — так вводится в текст рассказ о встрече Евфросина с дьяволом в образе знакомого человека (л. 67 об.). Аналогичные выражения и слова использует автор, начиная повествование о священнике, пришедшем к Евфросину, чтобы убедиться в строгости монастырских правил: «Бяше же убо духовныа повѣсти инъ цвѣтъ благоволение испущающе, ино сказание трудовны плодов въздѣланъ гроздь» (л. 97). «Сказание» в данном контексте означает одну из частей «духовной повести» — «ин цвет». Говоря о произведении в целом, автор на протяжении всего текста называет свое сочинение именно повестью: «Мнѣ же убо, писателю сушу повѣсти, не лѣпо минути есть, не вмѣстивше во словесное пространство и въ бремя немлъчаниа тацѣх муж жительство и достойных незабвения свѣта и божественныа памяти. Нынѣ же паче съврашу слово не подлежащую ми повѣсть пресвятыа аллилугия и абие въсприиму слово рещи сице» (л. 56 об.); «Но иже паче помлъчю, да не сужду страшной сей повѣсти, но ряд слове повести в конец вѣдуще» (л. 15 об.; см. также л. 15, 20, 20 об.).

Таким образом, свое сочинение автор воспринимает не как Житие, а как повесть, «духовную повесть», «повесть пресвятыа аллилугия». Следуя авторскому определению жанра своего произведения, будем называть в дальнейшем текст, читающийся в рукописи РГБ, собр. Ундольского, № 306, не Первоначальной редакцией Жития, а Повестью об аллилуе. Последовательно выдержанному авторскому определению жанра своего произведения как повести противоречит заглавие «Житие, и жизнь, и подвизи преподобнаго отца нашего Ефросина...».

Слово «житие» употребляется автором Повести как в значении «жизнь» («И сего ради прохожу вам словом многоболѣзньное обаче духовное житие, купно же и боготрудное подвизание, таже и боголюбивыа душа его святыню...» (л. 12); «И того ради паче добродѣтельную разверзаю бразду, и раломъ слова прочертоваю житѣе святаго, и на искомое

⁶ Текст Жития Евфросина по списку Ундольского, № 306 издан Н. И. Серебрянским: ПДПИ. СПб., 1909. Т. 173. С. 1—88. Здесь и далее при цитировании в скобках после цитаты указываются листы рукописи, а не страницы издания. После сверки с рукописью исправляются некоторые неточности, допущенные в издании.

познание прихожу к вещи, и божественую ниву съберу паче сладокъ плод, паче меда и сота трудовное въздѣлание преподобнаго» (л. 85); «Тѣмже паче и худъ бѣхъ разумом, и шарове мои недобры на утворение красоты добродѣтельному свѣту преподобнаго, купно же и духовныа его лѣпоты, свѣтоноснаго ему житья сиание недоволенъ быхъ словом моимъ похвалити е и изнести на удивление потребная его» (л. 86, см. также л. 25), так и в значении «жизнеописание». Кроме заголовка слово «житие» в жанровом значении «жизнеописание» встречается еще несколько раз, причем всегда в контексте авторских замечаний о том, как он работал над своим произведением, при каких обстоятельствах и как создавался данный текст. Приведем эти авторские замечания.

1. Описывая чудо с Кононом, которого Евфросин исцелил от слепоты, автор Повести сообщает: «Сие же чудо и **преднаписах в житьи святаго**, и поставих и в ряду чудес, понеже бо тамо паче нечто мало не исправих, не поберегох бо, дострочно испытуя сказателя, и сего ради **здѣся паче исполних исправления мѣре** и поставих в ряду бываемое сие» (л. 67 об.).

2. Краткий рассказ о кончине Евфросина автор завершает словами: «Сие же убо слышасте начало и конецъ святаго, **якоже преднаписах о нем в житии его**» (л. 71 об.).

3. Очень много авторских замечаний о работе над Повестью содержится в рассказе о явлениях автору Евфросина с Серапионом и Богородицы, приведем только те, которые непосредственно касаются истории текста: «Елма пръвое в началѣ, егда **наченшу ми писати яже поряду житье преподобнаго**, како родися от благочестиву родителю, и како възпитанъ бысть в добре наказании, и како възрасте в чистотѣ и цѣломудрии в сѣвѣршена мужа от пеленъ своихъ въ страсть Божию, сие же егда приидохъ словомъ к повести оной, како ходилъ бѣ въ юности своей премудрый Елиозаръ къ Царюграду на възпросъ къ патриарху пресвятаго ради и божественаго аллилугия и той жъ паче двоити ю повеле ему. Мнѣ же малоумну сушу и зѣло паче скуду разумомъ и недоумениемъ о вѣщи обиату, како напишу и слово изнесу о божественной тайнѣ неислѣдимое смотрение всedrъжителя и како досягу немѣримую глубину пресвятыа аллилугия умными помысли, понеже не вѣдушу ми нимало искуса о вещи. Сего ради начахъ скорбети, и печалити, и святаго призывать на помощь мою, да милость Бога вразумити мя о вещи неведѣния моего и уцѣломудрити на виновная. И бѣхъ егда въ глубинѣ уныния, и великое недоумѣние постиже мя, и умное ми парение душа моя не дѣйствует, и слово мое не вяжется, и **бѣседы трѣжество житье святаго многоцѣнный поставъ не тчет ми ся**, и духовное злато не точится и не плететь ми ся, но яко въ многая паче размысления расѣа ми ся дѣйство умное божественаго ради аллилугия. Но паче и сиевая мыслити начахъ: тѣ еще не избрашу о тайнѣ искомаго, тѣ уже паче сего ради **житие святаго не имат мною сѣвршитися**» (л. 86 об.—87).

4. Рассказ о явлениях автору Евфросина с Серапионом прерывается другими сюжетами из жизни святаго, возвращаясь к описанию явлений, автор замечает: «Сие же убо мало покоснѣхъ здѣся в повести сии и удръжахъ медляниемъ слово о бывшемъ ко мнѣ явлении святаго, купна же и рекомаго Серапиона с ним. Бысть же егда третьей ноци рядъ ззидашеся, а мнѣ убо, грѣшному, одинако въ уныньи сушу, и зѣло в великомъ недоумѣниемъ обиату, купно же и възмущену зельною бурекю невѣдение о тайнѣ божественаго аллилугия, и сие смыслахъ и недомыслихъ, и того ради **развратихся помысломъ не врьшити житья преподобнаго**» (л. 99 об.—100).

Приведенные выше цитаты из Повести об аллилуйе обнаруживают следующую особенность в авторском восприятии своего произведения: совершенно очевидно, что автор четко разделяет Житие Евфросина, написанное им раньше, и создаваемый в настоящий момент текст, который он чаще всего называет Повестью. Упомянув о Житии, он употребляет глагол «преднаписах» (примеры 1, 2). Автор пишет о некоторых неточностях, допущенных им при написании Жития Евфросина в рассказе о чуде с Кононом, эти ошибки он исправляет в новом своем произведении, при этом он четко противопоставляет уже написанное Житие и создаваемое в данный момент произведение: «преднаписах в житии святаго», «тамо паче нечто мало не исправих» и «здесь паче исполних исправления мѣре» (ср. также пример 4). Это же противопоставление двух произведений — Жития и Повести — ошутимо и в начальных словах рассказа о явлении автору Евфросина и Богородицы: «Елма пръвое в началѣ, егда наченшу ми писати яже порядку житѣ преподобнаго...». То есть автор предупреждает, причем делает это очень настойчиво («пръвое», «в начале», «егда наченшу»), что описываемое им явление Евфросина и Богородицы случилось не сейчас, во время работы его над Повестью, а в то время, когда он писал Житие Евфросина.

Из рассказа о явлении Евфросина и Богородицы мы узнаем и некоторые подробности о содержании Жития, написанного ранее. Это было, по-видимому, типичное житие святого, написанное, по словам автора, «поряду», затем он поясняет, что это означает повествование о том, «како родися от благочестиву родителю, и како възпитанъ бысть в добре наказании, и како възрасте в чистотѣ и цѣломудрии в сѣвршена мужа от пелень своихъ въ страсть Божию». Автор далее образно описывает сомнения, которые охватили его, когда он приступил к рассказу о хождении Евфросина в Царьград, рассказывает, как иссякли его творческие и интеллектуальные силы, когда он встал перед необходимостью описать тайну аллилуйи: «...умное ми парение душа моя не дѣйствует, и слово мое не вяжется, и бѣседы трѣжество житѣ святаго многоцѣнный поставъ не тчет ми ся, и духовное злато не точится и не плететь ми ся, но яко въ многая паче размыслениа расѣа ми ся дѣйство умное божественаго ради аллилуага». Тайна божественной аллилуйи настолько захватила ум и душу автора, что он решил не продолжать работу над Житием до тех пор, пока не постигнет тайного смысла аллилуйи: «...и сицевая мыслити начах: тѣ аще не избрашу о тайнѣ искомаго, тѣ уже паче сего ради житие святаго не имат мною сѣвршитися». Затем автор рассказывает о явлении Евфросина и некоего неизвестного ему Серапиона, о котором он наутро расспрашивает у игумена Памфила, передает и сам рассказ игумена о Серапионе, первом сподвижнике Евфросина. Упомянув и о других монастырских «трудникахъ духовныхъ», автор далее кратко характеризует общий уклад жизни в монастыре и рассказывает о том, как был засыпан один из рукавов реки и тем самым расширена территория монастыря. Завершая тему монастырских правил жизни, обычаев, чина и устава, автор приводит рассказ о священнике, который приходит в монастырь, чтобы воочию убедиться в строгости монастырских правил. И только затем автор снова возвращается к рассказу о явлении Евфросина с Серапионом и Богородицы, начиная его следующими словами: «Сице же убо мало покоснѣхъ здѣся в повести сии и удрѣжахъ медляниемъ слово о бывшемъ ко мнѣ явлении святаго, купна же и рекомаго Серапиона с ним». И он вновь употребляет выражение «здесь в повести сей», и это означает, что данный порядок расположения отдельных эпизодов текста возникает только «здесь», присущ только Повести.

Итак, автор решает не продолжать работу над Житием Евфросина, «не връштити життя преподобнаго». В третью ночь после явления Евфросина и Серапиона автору является Богородица и раскрывает ему тайну божественной аллилуйи, это явление в подробностях и описывается им. Остается неясным, возвращается ли автор к завершению Жития Евфросина после того, как тайна аллилуйи была ему открыта Богородицей, сама Богородица повелевает только описать свое явление и смысл сугубой аллилуйи, что автор и делает: «И того ради отврзюх тьяшкоє прещение грѣхов моих и дрзнухъ катити, не стыдящєся и не сьмнящєся, многоцѣнным бисером, и свѣт славы Божиа темницею мльчаниа оключенъ тмою и немльчаниємъ сиати ему, присно расключихъ тму мльчаниа, тьмѣже и дрзнухъ написати явление Богоматери, купно же и святаго великое дерзновение къ Богу изъявихъ, таже и божественное алелугие ходатайством его ключимое отключихъ» (л. 107—107 об.). О завершении работы над Житием автор не упоминает, однако читающаяся ранее фраза «Сице же убо слышасте начало и конець святаго, якоже **преднаписах** о нем в житии его» (пример 2) позволяет предположить, что в Житии было рассказано о жизни Евфросина от рождения до кончины.

Суммируя все комментарии автора к работе над жизнеописанием Евфросина, которые содержит Повесть об аллилуйе, можно утверждать, что Повести предшествовало Житие, автор постоянно упоминает о нем как о произведении, над которым он работал и которое написал ранее. На основании авторских ремарок можно приблизительно представить состав и содержание Жития. Автор описал в Житии «начало и конец» жизни святого, то есть рассказал как о рождении, так и о кончине Евфросина. В композиционном отношении это было традиционное Житие, оно писалось «поряду», начиная с рождения и воспитания будущего святого. Житие содержало «ряд чудес», среди них находился и рассказ о чуде с Кононом. По своему содержанию рассказ о Кононе в Житии отличался от рассказа, читающегося в Повести: «здесь», в Повести, описывая чудо о Кононе, автор внес некоторые исправления, «дострочно испытую сказателя». Житие содержало в себе и описание хождения Евфросина в Царьград к патриарху, именно на этом рассказе автор прервал свою работу над Житием до тех пор, пока не осознается им тайна аллилуйи. Вероятно, это означало прежде всего обращение автора к разным богословским текстам, чтобы там отыскать объяснение аллилуйи. В Житии рассказ о Кононе предшествовал рассказу о хождении в Царьград, поскольку чудо о Кононе уже было описано, когда автор прервал свою работу над Житием. В первоначальном тексте Жития не было рассказа о сподвижнике Евфросина Серапионе, автор узнал и расспросил о нем игумена Памфила только после того, как Евфросин вместе с Серапионом явились ему. Таким образом, как по содержанию, так и по композиции Житие существенно отличалось от Повести, написанной позднее, чем Житие. Повесть и Житие разделяет, по всей видимости, не слишком большой промежуток времени, поскольку автор мог еще раз обратиться к «сказателю» чуда о Кононе и уточнить некоторые детали.

Все приведенные в Повести об аллилуйе авторские замечания о работе над Житием, на наш взгляд, безоговорочно доказывают, что это Житие было написано, оно существовало. Иной точки зрения придерживался Н. И. Серебрянский, он считал, что замечания автора о Житии свидетельствуют лишь о черновых заметках, о подготовительном этапе работы над жизнеописанием Евфросина: «Представить, чтобы писатель действительно написал биографию преподобного, начиная с его детского возраста и оканчивая путешествием в Константинополь, а затем написал

новое сочинение, опустив в нем всю первую биографическую часть, — едва ли возможно... Представляется совершенно невысказанным, чтобы при переработке своего сочинения писатель, оставив все сторонние рассказы и даже пополнив их новыми, опустил лишь ранее помещенные у него сообщения относительно того: „как родился от благачеству родителю, и како възпитанъ бысть в добре наказании, и како възрасте в чистоте и целомудрии в съвершена мужа от пелень своих въ страсе Божии“... Очевидно, что слова „пръвое в начале, егда наченшу ми писати“ нужно относить точно так же к подготовительной работе, когда автор, собрав материалы, решил сесть за составление по ним жития и начал свою работу с пересмотра черновых записей. Невозможно, затем, представлять, чтобы он написал целые части жития и только в середине работы заметил свое полное неведение о тайне аллилуйи.⁷ Не приводя полностью рассуждений Н. И. Серебрянского относительно существования Жития, написанного автором Повести об аллилуйе, и не комментируя их, замечу лишь, что Н. И. Серебрянский описал не все имеющиеся в тексте авторские замечания о Житии, написанном им ранее, в частности, из поля зрения ученого выпала фраза, пожалуй, более всего убеждающая в том, что до Повести автором было написано Житие Евфросина: «Сиче же убо слышасте начало и конецъ святаго, якоже преднаписах о нем в житии его».

Причины написания нового произведения о Евфросине и сугубой аллилуйе, не Жития, а Повести, автор поясняет во вступлении. Со свойственной ему образностью он описывает неутраченные споры об аллилуйе, разделившие верующих на два непримиримых лагеря: «Нынѣ же убо великъ плевель укореняшеся, и цвѣтетъ влъчець нечестиа посреди съборныа апостольскыа Христовы церкви, и зѣло велик прахъ впадѣ от невидиниа и всорися во церковномъ оце. И се паче велик расколъ в Божии церкве: таче бо единовѣрнымъ людем, единомыслием христьянствующих, а посреди их углубися разногласиа сиче — ови бо дважды поаху пресвятую пѣснь божественна аллилуѣа, друзем же трижда пресвятую пѣснь божественна аллилуѣа поущим. Едину бо вѣру въ Христа дрѣжаху, а благочестиемъ раздѣляхуся. Бѣ бо въ единой съборной апостолстей церкви единовѣрна люди, а не единъ законъ дрѣжаху, но тѣшкою бурео на два чина разтрѣгшеся, прею разгласия раздѣлишася: двоащии свята аллилуѣа — ти зазирают со укоризною на троащии свята аллилуѣа, а троащии свята аллилуѣа — ти такоже разизают, сичевою же укоризною мльвяше на двоащии свята аллилуѣа. Двоащии святую и неразлучную бесмертную аллилуѣа пѣснь — ти троящим поношают, глаголюще, яко запеншимся ересью и отпадше от высоты благочестья, въ глубину на стремлину нечестиа отриновени быша. А троащии святую и животворящую присноживотна и неразлучна аллилуѣа пѣснь — ти елма такоже равнокорным нечестием такоже поношают им и съкрушают их досадами, яко повиненъ нечестию и в сущей ереси. Оле, едина вѣра, а на два чина, яко тужди, не съглашаются, единомукупное христьянство, а не единомушно имут уста к божественному трѣжеству, единосущная Троица, а не единоголасно славят Бога» (л. 10—10 об.). Чтобы вернуть чин и благочестие церковное, помирить спорящих и обвиняющих друг друга, автор и «износит» «духовную повесть»: «...да сего ради умлѣкнути в вас къ единения вашего согласиа буи студении вѣтри помысла, тишина оставитися, и нижнии вихри укротитася въ едино дыхание божественного благочестиа, таже и нутреняя буря сердець ваших, сомнение тѣмное усвѣтитися

⁷ Серебрянский Н. И. Очерки по истории... С. 118.

в купную любовь едиными усты воспѣвати и глаголати пресвятая пѣснь животворящая аллилуѣя» (л. 13—13 об.). Итак, неутихающими спорами автор объясняет написание нового произведения, в котором акценты были несколько иными, чем в Житии: Повесть посвящена не столько рассказу о жизни Евфросина, сколько изложению споров об аллилуѣ. Мы не касаемся пока вопроса о времени написания Жития и его последующей переработки в Повесть, к его рассмотрению необходимо обратиться после сопоставления всех дошедших до нас произведений о Евфросине.

Таким образом, можно с уверенностью утверждать, что существовало два произведения, написанных одним автором, которые он сам различает как Житие и Повесть. Одно из них — Житие — не сохранилось, его состав и содержание можно восстановить лишь в самых общих чертах. Но, исследуя литературную историю Жития Евфросина, анализируя отношения между разными редакциями, необходимо учитывать и этот существовавший, но не сохранившийся до наших дней текст Жития, он мог отразиться не только в Повести об аллилуѣ, но и в других редакциях Жития Евфросина.

О Житии Евфросина, написанном автором, которому являлась Богородица и открыла ему тайну аллилуѣ, знает составитель ранее не известной редакции Жития Евфросина, обнаруженной нами в сборнике РГБ, собр. Овчинникова, № 300. Она имеет заглавие «Житие и подвизи преподобнаго и богоноснаго отца нашего Евфросина, жившаго над Толовою рекою, псковскаго чудотворца» (л. 139—151).⁸ Далее будем называть это произведение «Житие и подвиги». «Житие и подвиги» представляет собою краткое жизнеописание Евфросина от его рождения до смерти, текст этого произведения оригинален, он не совпадает с известными редакциями Жития Евфросина, имеет целый ряд индивидуальных, присущих только ему чтений. После описания кончины и погребения Евфросина в «Житии и подвигах» следуют еще два эпизода, описанных предельно кратко: сообщается о явлении «некогда» Евфросина с Серапионом и Богородицы «иноку преписателю», который «с леностию пишуше житие святаго», они повелевают «иноку преписателю» описать «тайну Божию аллилуѣя без сумнения и житие святаго»; затем упоминается о спасении Евфросином монастыря от пожара, завершается «Житие и подвиги» похвалой Евфросину. Автор «Жития и подвигов» знал, что «некогда» писалось Житие Евфросина и писавшему это Житие было явление Евфросина с Серапионом и Богородицы. Было ли известно автору «Жития и подвигов» само Житие, написанное «иноком преписателем»? Ряд особенностей текста «Жития и подвигов», прежде всего его состав, делает возможным предположение о связи «Жития и подвигов», вероятнее всего не прямой, а опосредованной, с этим не дошедшим до нас Житием, которое написал автор Повести об аллилуѣ. Сопоставляя «Житие и подвиги» с Житием, мы основываемся на предположении, что в Житии рассказы из жизни Евфросина будут аналогичны или близки соответствующим рассказам в Повести об аллилуѣ. Поскольку состав и содержание Жития мы можем восстановить только приблизительно, то наблюдения и выводы будут носить гипотетический характер.

Прежде всего обратим внимание на сходство начальных слов в заголовках двух произведений: «Житие и подвизи преподобнаго и богонос-

⁸ Подробное описание рукописи и текста см.: Охотникова В. И. Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Овчинникова, № 300. С. 592—606.

наго отца нашего Евфросина...» и «Житие, и жизнь, и подвизи преподобнаго отца нашего Евфросина, трудолюбца пустынножителя».

Как показывает сопоставление эпизодов (оно представлено далее в таблице), «Житие и подвиги» почти совпадают с Повестью об аллилуйе по составу эпизодов из жизни Евфросина, о которых рассказывают как автор Повести об аллилуйе, так и автор «Жития и подвигов»: только в этих двух произведениях нет рассказов об умножении брашен (11) и умножении рыб (14). Все остальные эпизоды из жизни Евфросина, описанные автором Повести об аллилуйе, кроме рассказа о встрече с дьяволом в образе знакомого человека (13) и исцелении дьякона Заххей (24), наличествуют и в «Житии и подвигах». Нет в «Житии и подвигах» таких сюжетов, о которых бы не упоминалось в Повести об аллилуйе. Исключение составляет только рассказ о рождении, воспитании и пострижении Евфросина, но именно он и должен, как нам известно со слов автора Повести об аллилуйе, содержаться в написанном им Житии.

В Повести об аллилуйе очень кратко описываются последние дни и преставление святого, не сообщается ни дата его смерти, ни место погребения святого. В «Житии и подвигах» рассказ о преставлении и погребении тоже очень краток, однако в нем сообщается, что Евфросин, будучи уже в возрасте 95 лет, «впаде в недугъ телесный», преставился 15 мая 6989 г., поручив основанный им монастырь заботам своего ученика, священноинока Игнатия, мощи его были положены между двух церквей — Рождества Богородицы и Трех святителей.⁹ Как мы уже отметили, по словам автора Повести об аллилуйе, в Житии им были описаны «начало и конецъ святаго», то есть содержалось, вероятнее всего, описание преставления и погребения Евфросина.

Одним из признаков написанного автором Повести об аллилуйе Жития является отсутствие в нем рассказа о Серапионе. Вопрос о том, читался или нет этот рассказ в «Житии и подвигах», спорен, поскольку в списке Овчинникова, № 300 имеется пропуск в тексте между л. 144 и 145. На л. 144 об. рассказывается о приходе матери в пустынь к Евфросину, рассказ, по-видимому, не закончен, а с л. 145 уже следует описание чуда о Кононе, самого начала которого нет. Сразу же заметим, что рассказ о Серапионе, а также рассказы о четырех братьях, учениках Евфросина, отсутствуют и в другой краткой редакции Жития Евфросина по списку РГБ, собр. Большакова, № 422.

Со слов самого автора нам известно, что в Повести об аллилуйе им сделана правка рассказа о Кононе, в Житии, которое было написано ранее, он имел иной вид (см. об этом выше). Этот же рассказ в «Житии и подвигах» текстуально не совпадает ни с одной из известных редакций Жития при сходстве общего смысла и содержания, отличается он и некоторыми деталями и мотивами (именование вклада золотом, а не серебром, мотив внезапной встречи и др.).¹⁰ Можно предположить, что рассказ о Кононе в Житии, написанном автором Повести, был в своих деталях близок «Житию и подвигам». Переноса данный эпизод в Повесть об аллилуйе, автор внес в него некоторые изменения, о чем и не преминул сообщить.

⁹ Все эти сведения о преставлении и погребении Евфросина, даже с некоторыми текстуальными совпадениями, есть и в редакции Василия, только они включены в более обширный контекст.

¹⁰ Подробно об отличиях между редакциями в этом эпизоде см.: Охотникова В. И. Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Овчинникова, № 300. С. 597—598.

Выводу о том, что «Житие и подвиги» восходят, вероятнее всего опосредованно, к Житию, написанному автором Повести об аллилуйе, противоречит рассказ о священнике, пришедшем в монастырь к Евфросину, чтобы убедиться в строгости его жизни, некоторые детали этого рассказа отличают «Житие и подвиги» как от Повести об аллилуйе, так и от всех других редакций Жития.¹¹ Кроме того, как и в редакции Василия, хождение в Константинополь относится в «Житии и подвигах» не к юности Евфросина, как в Повести об аллилуйе и, вероятно, Житии этого же автора, а к концу его жизни.

Итак, автор «Жития и подвигов» знал, что некоему писателю, работавшему «с леностью» над Житием Евфросина, являлись Богородица и Евфросин. Было ли ему известно само Житие, трудно судить, поскольку оно не сохранилось, но существовало, на его основе этим же самым автором была составлена Повесть об аллилуйе. Между Повестью об аллилуйе, которая является авторской обработкой первоначального Жития, и «Житием и подвигами» есть определенное сходство: оба произведения описывают одни и те же эпизоды из жизни Евфросина, но при этом не совпадают текстуально и имеют различия в целом ряде деталей. Это сходство в определенном наборе эпизодов, в отличие от всех остальных редакций, невозможно отрицать, и оно означает, что на ранней стадии истории текстов Повести об аллилуйе и «Жития и подвигов» имели точки пересечения. Поскольку текст «Жития и подвигов» дошел до нас не в первоначальном, а более позднем виде, а текст Жития, написанного автором Повести об аллилуйе, вообще не сохранился, более определенно описать характер их взаимоотношений невозможно.

«Сказание отчасти о житии преподобнаго отца нашего Ефросина, псковскаго новаго чудотворца» (далее — Сказание о житии) из сборника РГБ, собр. Большакова, № 422 отличается от всех остальных редакций, обнаруживая частичное текстуальное сходство с редакцией Василия, однако это не дает оснований утверждать, что оно является сокращением редакции Василия.¹² Более вероятным кажется иное предположение: «Житие и подвиги», Сказание о житии и Житие Никандра в редакции Василия имели некий общий источник, который в каждом из произведений был по-своему отредактирован, сокращен, дополнен и т. д. Основанием для подобной гипотезы является сходство в композиции всех трех произведений: отличаясь текстуально, они совпадают в последовательности эпизодов из жизни Евфросина. Сходство «Жития и подвигов» с текстом, близким первоначальному Житию, несомненно. Что касается Сказания о житии, то его связи с первоначальным Житием более отдаленные. Уже упоминалось о том, что в Сказании о житии, как и в первоначальном Житии, нет рассказа о Серапионе, и это, пожалуй, единственное, кроме последовательности эпизодов, сходство Сказания о житии с не дошедшим до нас первоначальным Житием.

В таблице отражена последовательность эпизодов в разных редакциях Жития Евфросина, текстуально описание одних и тех же эпизодов может иметь отличия.

¹¹ Подробно о расхождениях между разными редакциями в этом эпизоде см.: Там же. С. 598.

¹² Подробное описание рукописи и текста см.: Охотникова В. И. Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Большакова, № 422.

<i>Редакция Василия</i>	<i>«Житие и подвиги»</i>	<i>Сказание о житии</i>	<i>Повесть о сугубой аллилуйе</i>
1. О рождении блаженного отрока	+	+	—
а) рождение	+	+	—
б) учение	+	+	—
в) воздержание	+	+	—
г) пострижение в Снетогорском монастыре	+	+	—
д) поселение в пустыни на реке Толве	+	+	—
дата 6933 г.	7001 г.	—	—
е) видение трех святителей	+	+	—
ж) посещение пустыни матерью Евфросина	+	+	—
	(возможно, без конца) далее дефект списка		
2. О Серапионе, первом сподвижнике святого	—	—	16
3. О приходе братии и обустройстве монастыря	—	+	18
4. О Игнатии	—	—	5
5. О Харлампии	—	—	6
6. О Памфиле	—	—	7
7. О Мартирии	—	—	8
8. О Филарете	—	—	9
а) об учениках Евфросина	—	—	—
9. Чудо о Кононе	без начала	+	12
10. О трудах Евфросина	—	—	17
11. О умножении брашен	—	+	—
12. О священнике из Новгорода	О священноиноке «от дальних стран»	+	19
13. О встрече с дьяволом	—	+	13
14. О умножении рыб	—	+	—
15. О хождении в Царьград	+	+	2
16. Повесть об Иове и прении об аллилуйе	+	+	1; 3
17. Послание к архиепископу Евфимию и его ответ	+	+	4
а) Молитва Богородице	—	—	11
18. Преставление	+	+	13
19. Смерть Иова	+	+	14
20. Явление Евфросина и Серапиона первому биографу	+	+	15
21. Явление ему же Богородицы	+	+	20
22. Исцеление Заххя	—	—	21
23. Спасение монастыря от пожара	+	—	22
Далее следуют описания еще 15 чудес, похвала	Общая характеристика чудес, похвала	Краткое заключение	Послание к собору Святой Троицы

О. А. БЕЛОБРОВА

О некоторых источниках подписей к сюжетам росписи Золотой палаты Московского Кремля

Великокняжеский каменный дворец Ивана III, заверченный своим убранством в правление Василия III, назывался с начала XVI в. Средней, или Золотой, палатой. Это сооружение Московского Кремля долгое время служило приемным залом для почетных гостей. После московского пожара 1547 г. в Золотой палате была выполнена новая сюжетная стенная роспись, которой было суждено просуществовать с некоторыми неизбежными поновлениями до последней четверти XVII столетия.¹ Представление именно об этой стенописи Золотой палаты сохранили два разновременных письменных источника. Один из них относится к XVI в.; он находится в показаниях современника росписи думного дьяка Ивана Михайловича Висковатого на церковном соборе 1554 г.² Другой источник составлен в 1672 г. иконописцем Симоном Ушаковым совместно с подьячим Никитой Клементьевым по царскому поручению. Это описание (с присоединенным к нему описанием стенописи Грановитой палаты) сохранилось в единственном списке (РНБ, Q.XIII.8), который первоначально находился в Дворцовом приказе, затем оказался в частном владении и был подарен «в собрание воспитанников университетского благородного пансиона» в Москве С. Г. Саларевым.³ Рукопись привлекла внимание Н. М. Карамзина, который первым опубликовал в 1824 г. отрывки этого описания стенописи Золотой палаты.⁴ Рукопись осталась в собрании ис-

¹ Росписи поновлялись после пожаров 1569 и 1571 гг., а также и после 1634 г. В 1675 г. обветшавшую роспись XVI в. заменили новой, а к 1752 г. ради постройки елизаветинского Кремлевского дворца Золотую палату полностью разобрали. См.: Барте-нев С. П. Большой Кремлевский дворец. М., 1909. С. 38—39.

² Бодянский О. Московские соборы на еретиков XVI века в царствование Ивана Васильевича Грозного // ЧОИДР. 1847. № 3. Отд. 2. С. 1—30; Розыск или список о богохульных строках и о сумнении святых честных икон диака Ивана Михайлова сына Висковатого в лето 7062 // ЧОИДР. 1858. Кн. 2. Отд. 3. С. 1—42. Археографический обзор рукописных материалов церковных соборов середины XVI в. см. в кн.: Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники: Очерки по истории русской общественно-политической мысли середины XVI века. М., 1958. С. 176—179; Емченко Е. Б., Курукин И. В. К изучению публикаций «Дела Висковатого» и формирования его состава // АЕ за 1983 г. М., 1985. С. 68—75. Добавим к этим материалам поступивший в 1974 г. в Древлехранилище Пушкинского Дома еще один список (колл. Величко, № 12, л. 690—717). См. также: Лурье Я. С. Висковатый Иван Михайлович // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 138—140; Граля И. Иван Михайлов Висковатый. Карьера государственного деятеля в России XVI века / Перевод с польского. М., 1994.

³ См.: Модзалевский Б. Л. Саларев Сергей Гаврилович // Русский биографический словарь. «Сабанеев—Смыслов». СПб., 1904. С. 62—63.

⁴ Карамзин Н. М. История государства Российского. М., 1824. Т. 10. С. 140—141. Примеч. 453.

торика и вместе с другими его книгами поступила в 1867 г. в имп. Публичную библиотеку, где она продолжает храниться и по сей день.⁵

В обоих описаниях, XVI и XVII вв., находим перечень сюжетов и персонажей стенописи с воспроизведением подписей к ним. При этом у И. М. Висковатого названы не все сюжеты и персонажи, а избраны только поразившие автора необычностью, новизной, вызвавшие у него смущение и сомнения несоответствием Священному Писанию. Описание же росписи Симона Ушакова отличается, напротив, полнотой и последовательностью. Насыщенность обоих текстов эпиграфическим материалом как будто не была еще никем оценена: главное внимание до сих пор привлекала иконографическая программа росписи Золотой палаты. Именно ее характеристике уделяли внимание И. Е. Забелин,⁶ Ф. И. Буслаев,⁷ Н. В. Покровский,⁸ П. П. Муратов и И. Э. Грабарь,⁹ Н. Е. Мнева,¹⁰ О. И. Подобедова¹¹ и др. Ученые отметили, что роспись Золотой палаты наделена символическим характером, что «живопись состоит здесь на службе у литературы и у государственной власти» (П. П. Муратов), что «разные притчи» писаны «по своему разуму, а не по Божественному Писанию», что программа росписи составлялась под наблюдением царского духовника Сильвестра и митрополита Макария и имела целью прославлять царя Ивана Грозного как правителя Московского государства и как военачальника, возвратившегося из казанского похода с победой. И Буслаев, и Муратов полагали, что в росписи Золотой палаты сказалось воздействие иностранных («немецких и италиано-фламандских») гравюр с характерными для них аллегорическими и мифологическими персонажами и образами.

⁵ Отчет имп. Публичной библиотеки за 1867 год СПб., 1868 С 79—80 № 32 Q XIII 8 Текст этой рукописи публиковался трижды 1) Описные книги царских палат Золотой и Грановитой, составленные Симоном Ушаковым в 1672 г и изданные Обществом древнерусского искусства при Московском Публичном музее под ред. Г. П. Филимонова М., 1882 (далее — Филимонов), 2) Опись стенописных изображений (притчей) в Золотой Палате Государева Дворца, составленная в 1672 г // Материалы для истории, археологии и статистики города Москвы по определению Московской городской думы, собранные и изданные руководством и трудами Ивана Забелина М., 1884 Ч 1 Стб 1238—1255 (далее — Забелин Опись), 3) Опись стенописных изображений (притчей) в Золотой палате Государева Дворца, составленная в 1672 году // Бартенев С. П. Московский Кремль в старину и теперь М., 1916 Кн 2 С 179—193 (далее — Бартенев)

⁶ Забелин И. Е. Домашний быт русских царей в XVI и XVII столетиях М., 1895 3-е изд. С 150 и след. См. переиздание М., 1990 С 149—164 Историк, трудившийся с 1850-х гг. над своей книгой, постепенно пополнял описание стенописей Золотой и Грановитой палат. Во 2-м издании (М., 1872 С 131) он ссылался на публикацию Н. М. Карамзина и сожалел, что «о самом подлиннике (описи 1672 г — О Б) мы до сих пор не имеем известий» Через 12 лет Забелин сам издал текст Описей (см. наше примеч. 5)

⁷ Буслаев Ф. И. Для истории русской живописи XVI века // Буслаев Ф. И. Исторические очерки русской народной словесности и искусства СПб., 1861 Т 2 С 312—329, ср. переиздание 1910 г.

⁸ Покровский Н. В. Очерки памятников христианской иконографии и искусства СПб., 1900 С 334—345 и след.

⁹ Муратов П. П. Русская живопись до середины 17-го века (глава 9 Московская школа при Грозном и его преемнике) // Грабарь Игорь История русского искусства М., 6 г Т 6 С 320—322, Грабарь И. Э. Западные влияния // Там же С 515—516

¹⁰ Мнева Н. Е. 1) Московская живопись XVI века // История русского искусства М., 1955 Т 3 С 566—570, 2) Искусство Московской Руси Вторая половина XV—XVII вв. М., 1965 С 112, 116

¹¹ Подобедова О. И. Московская школа живописи при Иване IV Работы в Московском Кремле 40-х—70-х годов XVI в. М., 1972 С 59—68, 193—198 Приложение Лопьяло К. К. К. примерной реконструкции Золотой палаты Кремлевского дворца и ее мону-ментальной живописи, с таблицей

Натой же спентъ по. во мѣстѣ.
 Поче дверей Попиана Попиць,
 Прииди иже поала и предъ двѣмъ бра
 иже възъ его пшой дѣнь,
 Поппиць Натпиано
 иже наинъ гдѣтъ национъ алпериниъ бра аѣра
 Прага отворены асани принило национъ
 а поидио и полоннстпомъ Попптановъ войн
 удеи асехъ напониъ ина браго исолаица рѣна бѣ
 Яаенная
 Натой же спентъ поравъ стороны дверей с. мѣстѣ
 поппиана поппиць,
 отиде иже ижеороу възъ его иѣби мѣстѣ
 а пополиць Натпиано
 иже стоиство въ дооръ же национѣ иже пограило
 граде иже сего хде апереръ дѣль бра

Рис. 1. Лист описания 1672 г. росписи Золотой палаты (РНБ, Q.XIII.8, л. 72 об.).

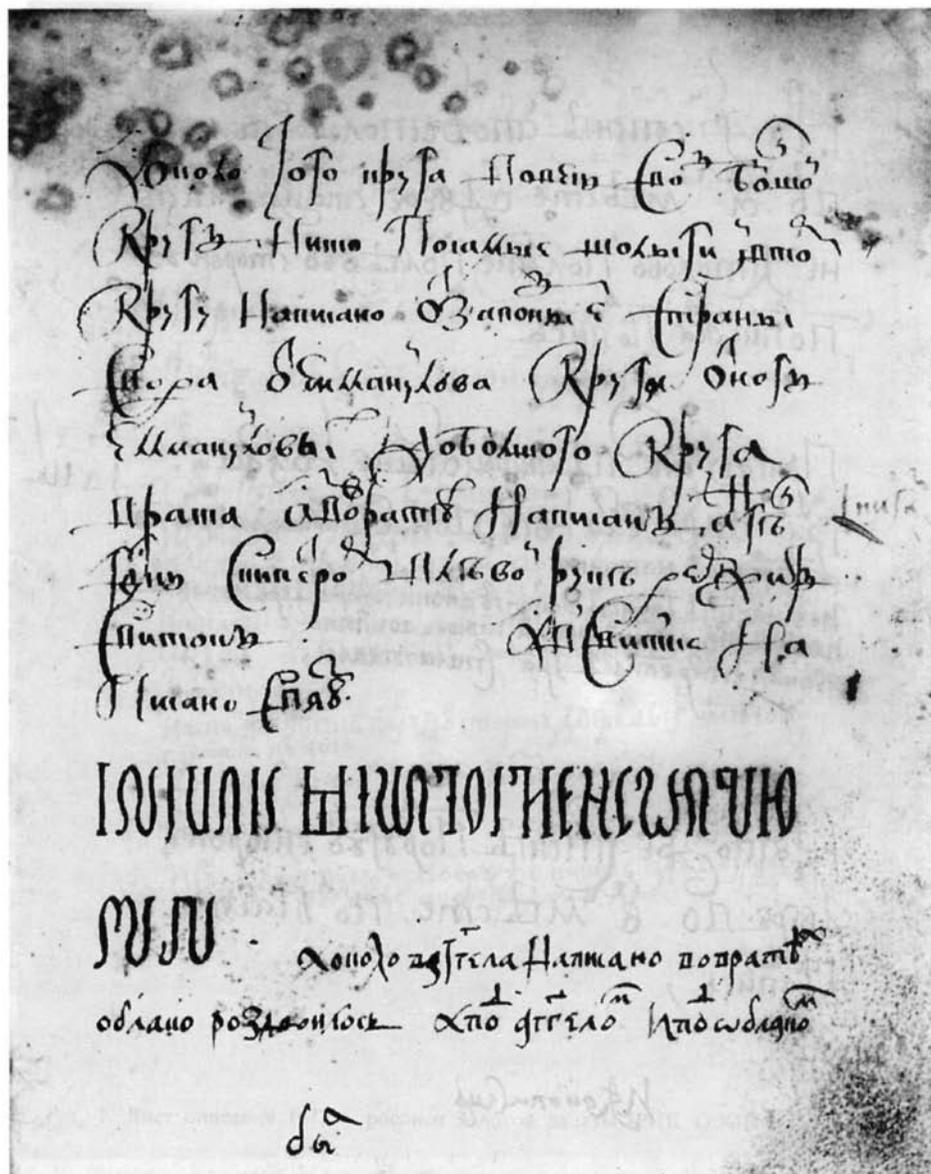


Рис. 3. Лист описания 1672 г. росписи Золотой палаты с воспроизведением надписи в свитке ангела (РНБ, Q.XIII.8, л. 3).

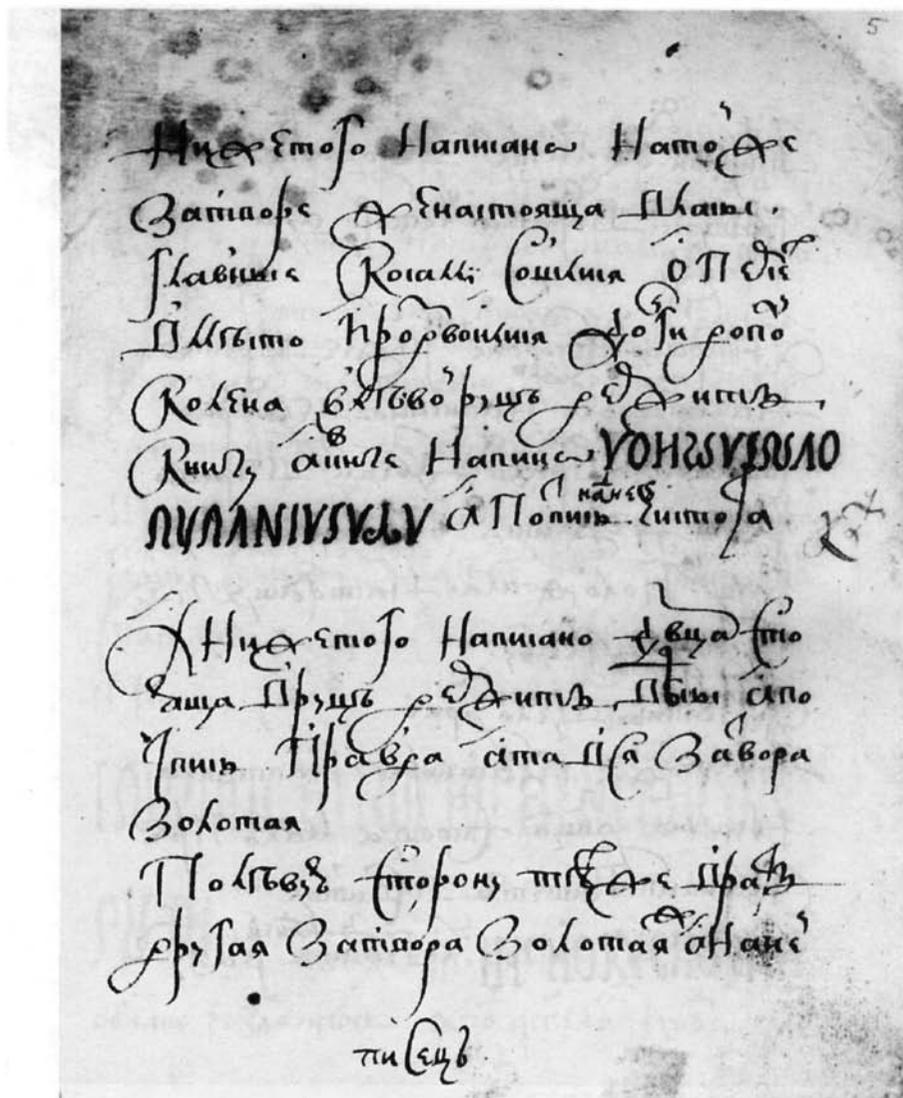


Рис. 5. Лист описания 1672 г. росписи Золотой палаты в книге аллегории «Чистота» (РНБ, Q.XIII.8, л. 5).



Рис. 6. Лист описания 1672 г. росписи Золотой палаты с воспроизведением надписи в свитке ангела (РНБ, Q.XIII.8, л. 22 об.).

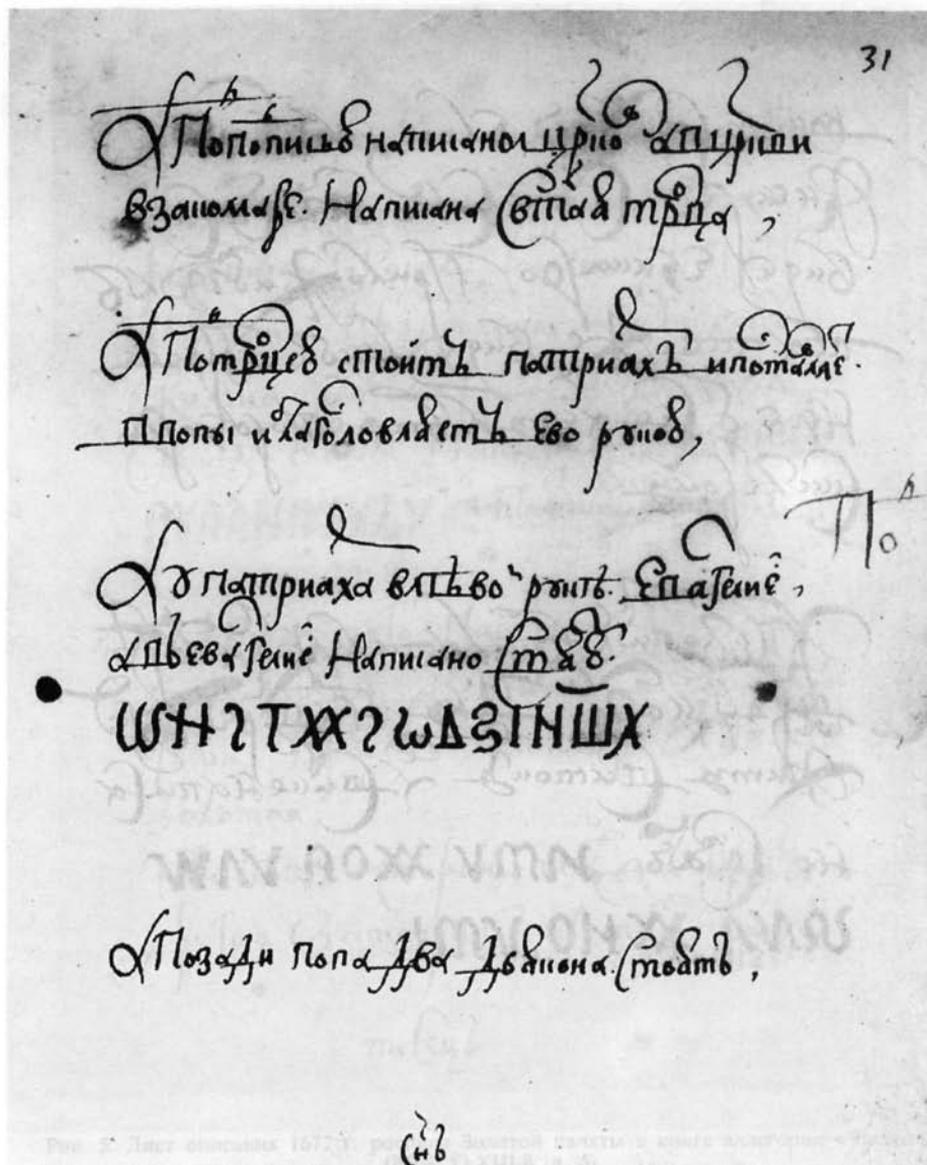


Рис. 7. Лист описания 1672 г. росписи Золотой палаты с воспроизведением надписи в Евангелии (РНБ, Q.XIII.8, л. 33).

Присущее обоим описаниям росписи Золотой палаты внимание к сопровождавшим ее надписям и подписям отражает средневековую традицию продуманных взаимоотношений Слова и Образа.¹² Насколько придавалось значение подписям к живописным сюжетам и фигурам, видно из царского предписания иконописцу Симону Ушакову, которое приведено в начале его описи: «В нынешнемъ во 180 [1672]-м году марта въ 20 день великий государь царь и великий князь Алексѣй Михайловичъ всеа Великия и Малыя и Бѣлыя Росии самодержецъ указал в своей великого государя Золотой полате и перед Золотою в Сѣнях списать подписи и описать подлинно, какие на стенахъ и на сводахъ притчи написаны и здѣлать тому всему книги...».¹³ И. Е. Забелину посчастливилось разыскать в делах Оружейного приказа еще одно, предшествующее описи распоряжение от 11 марта 1672 г.: «Великий Государь указал в своей Золотой Полате стеннаго письма осмотрить и над бытьями подписи, которые зарудились (загрязнились — примеч. издателя. — О. Б.), прочистить и списать в тетрадь, а для прачистки подписей взято 20 человек иконников, а над теми иконники надсматривать и у справки подписей быть Оружейные Полаты иконнику Никите Павловцу».¹⁴ Заметим, что никаких тетрадей с копированными подписями не сохранилось (или не обнаружено). Но само известие об их существовании важно для оценки некоторых особенностей описных книг, составленных Симоном Ушаковым и Никитой Клементьевым. Дело в том, что в рукописи РНБ, Q.XIII.8 текст заполнялся не сразу, а отдельными абзацами, с пропусками, куда вписывались дополнения. Это видно по различиям в чернилах, по усилиям вместить текст в оставленном пропуске, иногда для этого более мелким почерком (на л. 2, 2 об., 3, 69 об., 70, 72, 73 и др. См. рис. 1 и 2). О том же позволяет судить изобилие пустых листов; позднее каждый такой лист помечен как «лист порозжей». Эти пометы, скорее всего, появились в рукописи в одно время со скрепами-автографами: «У дела был иконописец Симон Федоров сын Ушаков и руку приложил» (по нижнему полю листов) и «К сим книгам Приказу Большого дворца подъячей Никита Клементьев руку приложил» (на боковых полях).

Примечательно наличие в Описи Золотой палаты нескольких надписей, переданных более крупным шрифтом декоративной, скорее ложной, вязи, которая не поддается прочтению: л. 3 — надпись в свитке ангела (рис. 3), л. 4 об. — надпись в свитке женской фигуры «Разум» (рис. 4), л. 5 — надпись в книге фигуры «Чистота» (рис. 5), л. 22 об. — надпись в свитке ангела у изголовья царя Анастасия (рис. 6), л. 33 — надпись в Евангелии (рис. 7). Н. М. Карамзин отметил это явление следующим образом: «Сии знаки, отчасти похожие на латинские буквы, изображены в разных местах описания Золотой и Грановитой палаты».¹⁵ Образцы этой «вязи или связи» приводились в публикациях текста Описи Симона Ушакова у Г. П. Филимонова и у С. П. Бартенева, а И. Е. Забелин ограничился описательным примечанием: «Следуют знаки вязаных букв, изображенные, по всему вероятию, как подражание подлинной вязи, которую

¹² См.: Лихачев Д. С. *Поэтика древнерусской литературы*. 2-е изд., доп. Л., 1971. С. 28—32.

¹³ РНБ, Q.XIII.8, л. 1—1 об.

¹⁴ Забелин И. Е. *Домашний быт русских царей...* С. 150. Этот документ остался не учтенным в биографических очерках Симона Ушакова и Никиты Павловца; см.: Успенский А. И. *Царские иконописцы и живописцы XVII в.: Словарь*. М., 1910. Т. 2.

¹⁵ Карамзин Н. М. *История государства Российского*. Т. 10. Примеч. 453. Это наблюдение цитировал в 1882 г. Г. Д. Филимонов. Что касается надписей в росписи Грановитой палаты, в них случаев «вязи» нет.

быть может по ветхости невозможно было разобрать».¹⁶ Учитывая сообщение И. Е. Забелина о предписанной «прочистке» подписей, возможно предположить некоторое вторжение в их начертания. Какие-то поновления и даже искажения могли быть сделаны и раньше. Но очевидно, что перечисленные надписи еще изначально отличались от остальных, читавшихся и узнававшихся без особых трудностей. Наблюдение Н. М. Карамзина о сходстве некоторых знаков с латинскими буквами позволяет предположить обращение мастеров-иконописцев и словописцев к каким-то западноевропейским образцам с подписями латинского готического шрифта (см. рис. 8). Любопытно, что наименования аллегорических фигур — Разум, Чистота — не затруднили древнерусских художников. Остались «непереведенными» только тексты, вписанные в свитки или в книги. Возможно, они были мельче по масштабу или, расположенные на развешиваемых свитках-бандеролях, читались с трудом, и тогда их восприняли как декоративный мотив, не вполне утративший шрифтовое происхождение. В качестве примера изображений ангела со свитком, содержащим текст готического шрифта, представляется возможным привлечь парные створки малого домашнего органа 1519 г. работы нюрнбергского живописца и гравера Ганса Кульмбахана из собрания Гос. Музея изобразительных искусств им. А. С. Пушкина (из бывшей усадьбы Вяземских—Шереметевых в Остафьево),¹⁷ а также створки алтаря работы анонимного кельнского мастера второй пол. XV в. из того же собрания.¹⁸ Попутно заметим, что «в Московском дворце органы существовали уже с XV в.» — это утверждение И. Е. Забелина сопровождается ссылками на их упоминания в дворцовом обиходе XVI—XVII вв.¹⁹

Латинизирующий характер текстов в книге и в свитке (хотя и не читаемых), сопровождающих аллегии Разума и Чистоты, как будто указывает на западноевропейские источники фигур добродетелей. О том же позволяет судить известное высказывание И. М. Висковатого, касающееся изображений в стенописи фигур пороков: «Да писал еси, что в полате Средней государя нашего написан образ Спасов, да туто же близко него написана жонка спустя рукава кабы пляшет, а подписано над нею „Блужение“, а иное „Ревность“ и иные глумления».²⁰ Симон Ушаков так отзывается об этой аллегории: «Жена мало наклонная, обратилася вспять, а потпись над нею „Блужение“».

Чтобы понять, насколько привычными или редкими на Руси XVI в. были упомянутые в описях изображения, необходимо оценить источники этических представлений о добродетелях и пороках, которыми могли располагать московские иконописцы и словописцы грозненской поры, а главное — идеологи программы дворцовой росписи священник Сильвестр и митрополит Макарий. Напомним, что «языческие четыре добродетели: мудрость, справедливость, мужество и воздержание... нашли место в книге Премудрости Соломона (8:7. — О. Б.), в писаниях древних отцев и подвижников, как восточных, так и западных».²¹ К XIV в., в южносла-

¹⁶ Забелин. Опись. Стб. 1239, 1245 и др.

¹⁷ Живопись и рисунок Германии и Австрии XV—XIX веков: Выставка из фондов ГМИИ им. А. С. Пушкина, других советских музеев и частных собраний: Каталог. М., 1963. С. 5, 44, № 1847 и 1848, ил.

¹⁸ Там же. С. 46, № 2653. Воспроизведение см. в кн.: Тяжелов В. Н. Гос. музей изобразительных искусств им. А. С. Пушкина: Путеводитель по залам музея. М., 1994. С. 102—103, ил. на с. 104.

¹⁹ Забелин И. Е. Домашний быт русских царей... С. 205.

²⁰ Бодянский О. Московские соборы на еретиков XVI века... С. 6.

²¹ Янышев И. Л. Православно-христианское учение о нравственности. 2-е изд. СПб., 1906. С. 230.

вянский период, «переводятся прежде всего нравственные руководства восточнохристианских классиков — Василия Великого, Кассиана Римлянина, Нила Синайского, Исаака Сирина, аввы Дорофея, Симеона Нового Богослова».²² Тогда же в переводе слова «О любви» Максима Исповедника обозначаются и «главные пороки, как-то неразумие, малодушие, невоздержание, неправда».²³ А перечень главных, или кардинальных добродетелей — «колесницу 4-роконечную» — находим еще и в «Диоптре» Филиппа Пустынника.²⁴ Этот ряд словесных обозначений этических понятий можно, разумеется, расширить и дополнить другими примерами по доступным древнерусской книжности источникам.

Что касается ряда изобразительного, наглядно представляющего добродетели и пороки в виде аллегорических фигур, с ними в средневековой Руси дело обстоит иначе: их изображения как будто не встречаются ранее XVI в., что и объясняет их неприятие и даже осуждение со стороны дьяка И. М. Висковатого.

Между тем в западноевропейской художественной практике аллегорические изображения добродетелей и пороков были известны в живописи, в гравюрах, в скульптуре и в прикладном искусстве. Любопытно, что аллегории добродетелей встречаются в официальных присутственных местах европейских стран: в фресковых росписях Палаццо Пубблико в Сиене, XIV в., работы А. Лоренцетти²⁵ или в стенной живописи парижской Конфекции.²⁶ В известном труде Й. Хейзинги отмечается: «Не следует думать, что в средневековых аллегориях и персонификациях отсутствовали неподдельность и жизненность».²⁷ В самом деле, немецкие и нидерландские художники кон. XV и XVI в. воплощали образы добродетелей и пороков достаточно разнообразно. В области гравюры эти аллегории в виде женских фигур изображались то в рост, то сидя, то одетыми, то нагими, то с надписями, то без них. Известны, например, гравюры аугсбургского мастера Ганса Бургкмайра (1473—1531) — семь добродетелей и семь грехов, с атрибутами: это фигуры в нишах, в рост, в одеждах, они поименованы и по-немецки, и по-латыни.²⁸ Другой немецкий гравер Ганс Зебальд Бехам в 1519 г. представил серию семи добродетелей в виде полуобнаженных подвижных фигур с крыльями, в рост, с латинскими наименованиями, расположенными по вертикали.²⁹ Подобную серию гравюр с изображением сидящих нагих фигур (иные полусидя) выполнил нидерландский художник Лука Лейденский в 1530 г.;³⁰ он добавил при этом

²² Буланин Д. М. Древняя Русь // История русской переводной художественной литературы: Древняя Русь. XVIII век. СПб., 1995. Т. 1. Проза. С. 58.

²³ Янышев И. Л. Православно-христианское учение о нравственности. С. 230. Примеч. 1.

²⁴ См.: Прохоров Г. М. Памятники переводной и русской литературы XIV—XV веков. Л., 1987. Приложение II, 2. С. 220—221.

²⁵ Колпинский Ю. А. Образ человека в искусстве Возрождения. М.; Л., 1941. С. 14; воспроизведения аллегорий см. в кн.: Richter L. M. Siena. Leipzig; Berlin, 1901. Abb. 22, 23.

²⁶ Делюмо Ж. Ужасы на Западе. М., 1994. С. 345. В немецкой станковой живописи отметим картину первой трети XVI в. М. Фезелена. См.: Либман М. Я. «Аллегория справедливости» Мелхиора Фезелена (к иконографии эпохи Реформации) // Из истории русского и западноевропейского искусства. М., 1960. С. 294—303.

²⁷ Хейзинга Й. Осень средневековья: Исследование форм жизненного уклада и форм мышления в XIV и XV веках во Франции и Нидерландах. М., 1988. С. 225.

²⁸ Hollstein F. W. H. German engravings, etchings and woodcuts ca 1400—1700. Amsterdam, 1957. Vol. 5. P. 96—99, N 291—297, 298—304.

²⁹ Ibid. Vol. 3. P. 78—79, N 131—138.

³⁰ The New Hollstein. Dutch and Flemish etchings, engravings and woodcuts 1450—1700. Lucas van Leyden. Rotterdam, 1996. P. 126—128. N 127—133.



Рис. 9. Фрагмент таблицы — схематической реконструкции росписи Золотой палаты (составленной К. К. Лопяло) с изображением четырех добродетелей и четырех пороков.

мотив увенчания каждой добродетели. Его соотечественник Корнелис Массис (1508—1584) изобразил добродетели в виде стоящих подвижных дев, в легких одеждах.³¹

Серия гравюр (Семь грехов) исполнена в 1540 г. Иоганном Ладеншпильдером: это нагие женские фигуры в нишах, с атрибутами, с немецкой подписью на свитке-бандероли и с латинскими обозначениями внизу.³² А под 1552 г. известны Семь добродетелей и Семь грехов в гравюрах Генриха Альдгревера, причем фигуры грехов изображены верхом на диких животных.³³

Отклонением от традиции изображать добродетели и пороки в виде аллегорических фигур остается известная серия многофигурных гравюр Питера Брейгеля Старшего, 1557—1561 гг.³⁴ Еще более сложным воплощением триумфов семи добродетелей являются семь шпалер, выполненных в Брюсселе между 1525—1535 гг., не без влияния «Триумфов» Петрарки.³⁵

Сериями однофигурных аллегорий добродетелей и пороков в плакетках прославился в Европе и нюрнбергский мастер медальерного искусства, скульптор и гравер Петер Флетнер (1485—1546),³⁶ который неоднократно изображал названные allegории то сидящими, то в рост, то в прямоугольных, то в круглых плакетках, обычно без подписей. Эти бронзовые литые рельефы различных аллегорий (времена года, 12 месяцев и др.) долгое время служили иконографическими образцами.

Наконец, на одной из площадей Нюрнберга в XVI в. появляется фонтан Добродетелей работы Бенедикта Вюрцельбауера с соответствующими аллегорическими фигурами.³⁷

Какие же именно аллегорические изображения добродетелей и пороков, столь распространенные в Европе первой половины XVI в., послужили образцами для новгородских и московских книжников и иконописцев? Скорее всего, это были гравюры. И хотя мы не разыскали прямых образцов (а поиски мы вели в сфере высокого искусства), нельзя исключить в качестве источника более массовый материал типа народных картинок, как правило, снабженных надписями.

Заметим, что для росписи Золотой палаты были привлечены не семь, а всего четыре добродетели и четыре порока. Это так называемые главные, или кардинальные, добродетели, достигаемые и без помощи божественной благодати. В московских стенописях остались не востребованными добродетели, присоединенные Фомой Аквинским и «даруемые только христианину и имеющие божественное происхождение: вера, надежда, любовь».³⁸ Но

³¹ Hollstein F W H Dutch and Flemish etchings, engravings and woodcuts ca 1450—1700 Amsterdam Vol 11 P 195, N 71—79

³² Hollstein F W H German engravings Vol 20 P 177—181 N 44—52

³³ Ibid Vol 1 P 56—59 N 103—123 Cp The New Hollstein German engravings etchings and woodcuts 1400—1700 Heinrich Aldegrever Rotterdam, 1998 P 110—115

³⁴ См Питер Брейгель Старший «Грехи» и «Добродетели» из собрания Гос Публичной библиотеки 16 факсимильных репродукций / Вступ статья И Ландер Л, 1991

³⁵ Благодарю Г А Есипову за указание научных публикаций Souchal G The Triumph of the Seven Virtues Reconstruction of a Brussel Series // Acts of the Tapestry Symposium 1976 The Fine Arts Museum of San Francisco 1979 P 103—153, Гос музей изобразительных искусств им А С Пушкина [Комплект репродукций] / Авторы-составители Н И Полякова и Г А Есипова М, 1979 Вып 2

³⁶ Lange K Peter Flotner — ein bahnbrecher der Deutschen Renaissance Berlin, 1897, Маркова Г А Рельефы по плакеткам Питера Флетнера на кубках в Оружейной палате // Произведения русского и зарубежного искусства XVI—нач XVIII века Гос Музеи Моск Кремля Материалы и исследования М, 1984 Вып 4 С 102—116

³⁷ Ree P-J Nuremberg Paris, 1905 P 139, 141

³⁸ Харитонович Д Э Комментарии // Хейзинга Й Осень средневековья Приложение С 492 Пользуюсь случаем выразить благодарность О Л Новиковой за консультацию о категориях средневековой этики

и к четырем аллегориям добродетелей у И. М. Висковатого возникло недоверие. Примечателен ответ ему на церковном соборе 1554 г.: в защиту четырех добродетелей привлекается отнюдь не святоотеческий текст, а отрывок из переводного жития Василия Великого (составленного в IV в.), в котором действительно названы Смысл, Мужество, Целомудрие и Правда, но число грехов достигает десяти. Н. В. Покровский еще в 1900 г. писал, что «это изъяснение не достигает цели, так как не объясняет, в сущности, ни одного из перечисленных изображений».³⁹ Нам представляется, что текст притчи из жития Василия Великого попал в круг внимания митрополита Макария в связи с его работой над Великими Минеями Четьими.

Возможно, в распоряжении составителей иконографической программы стеной росписи Золотой палаты были западноевропейские иллюстрированные блок-бухи с гравированными изображениями добродетелей и пороков; подобные издания упоминаются в труде А. Хинда.⁴⁰

Следует оценить уникальную попытку К. К. Лопяло представить условные изображения четырех добродетелей и четырех пороков, с соответствующими атрибутами (рис. 9), на таблице — схематической реконструкции живописи Золотой палаты (она опубликована в Приложении к монографии О. И. Подобедовой — см. примеч. 11).

Разумеется, подписи к аллегориям добродетелей и пороков в росписи Золотой палаты составляют незначительную часть ее общего эпиграфического материала. В настоящей статье мы ограничимся рассмотренной темой.

³⁹ Покровский Н. В. Очерки памятников христианской иконографии и искусства С. 346. О. В. Панченко обратил мое внимание на высказывание Григория Синаита «Ибо причина и начало четырех родовых божественных добродетелей, из коих и в коих состоят все прочие, именно — мудрости, мужества, целомудрия и правды, есть божественная духовно-движная премудрость, в уме четвероюко движимая» (цит. по: Добротолюбие в русском переводе 2-е изд. М., 1900 Т. 5 С. 196).

⁴⁰ Hind A. M. An Introduction to a History of Woodcut with a detailed Survey of Work done in the fifteenth century New York, 1963 Vol. 2 P. 675, 677, 691.

И. А. ЛОБАКОВА

IV. Два вида Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа»

«Житие митрополита Филиппа», как теперь стало известно,¹ не просто имеет богатую рукописную традицию (можно указать более двухсот списков памятника), но и довольно интересную историю изменения текста на протяжении всего XVII в. Краткая редакция Жития и две Пространные (Тулуповская и Колычевская) восходят к общему архетипу и могут считаться основными, так как тексты этих редакций стали источниками при создании всех остальных: трех видов Хронографической, двух видов Проложной, редакции Сергия Шелонина.

Пространные редакции «Жития митрополита Филиппа» впервые кратко описаны В. О. Ключевским,² который первоначально счел редакцию, названную позже «Тулуповской».³ Эта точка зрения была принята без

¹ Данная статья продолжает предпринятое монографическое исследование Жития, некоторые из результатов которого публиковались в ТОДРЛ: 1) «Житие митрополита Филиппа». I. Соотношение Краткой и Пространных редакций // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 270—281; 2) II. «Житие митрополита Филиппа» и севернорусская житийная традиция (Вопросы типологии) // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 357—365; 3) III. «Житие митрополита Филиппа» в летописно-хронографических сводах XVII в. // ТОДРЛ. СПб., 2000. Т. 52.

² См.: Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 311—312.

³ Г. Г. Латышева дала название по имени составителя и переписчика самого раннего, по мнению исследовательницы, сборника (1633 г.), в котором читается текст этой редакции — РГБ, ф. 304 (Троицкое собр.), № 694 (см.: Латышева Г. Г. Публицистический источник по истории опричнины: К вопросу о датировании // Вопросы историографии и источниковедения отечественной истории. М., 1974. С. 30—31, примеч. 6). В настоящее время известны и другие списки, также датируемые 30—40-ми гг. XVII в., а также один список (РГБ, ф. 256 (Румянцевское собр.), № 361), который занимаясь его исследованием Г. В. Аксенова предложила считать списком 10-х гг. XVII в. и склонна рассматривать его как авторский (см.: Аксенова Г. В. Житие митрополита Филиппа Колычева в Румянцевском сборнике начала XVII в. // Румянцевские чтения: К 240-летию со дня рождения Н. П. Румянцева. Тезисы докладов и сообщений. М., 1994. Ч. 2. С. 3—5. Благодаря Ю. Д. Рыкова, ознакомившего меня с этой работой). Необходимо отметить, что появившееся в статье С. В. Минеевой утверждение о наличии списка «Жития митрополита Филиппа» второй половины XVI в. (см.: Минеева С. В. Наблюдения над месящесловом четьих рукописных сборников XVI—XVII веков (жития русских подвижников) // Макарьевские чтения: монастыри России. Материалы VII Российской научной конференции, посвященные памяти святителя Макария. Можайск: Терра, 2000. Вып. 7. С. 439—440) оказалось ошибочным: в сборнике-конволюте к последней трети XVI в. относятся листы, на которых читается «Житие Зосимы и Савватия Соловецких», а «Житие митрополита Филиппа» написано на бумаге, датируемой 50—60-ми гг. XVII в. (филигрань: веноч, в центре которого феникс, возрождающийся из огня — Дианова, Костюхина, I, № 1106). Таким образом, название самой распространенной редакции Жития — «Тулуповская» — в высшей степени условно, но поскольку оно закреплено научной традицией, менять его, вероятно, не стоит.

специальных текстологических доказательств большинством историков. Однако текст второй Пространной редакции Жития, получившей название Колычевской, представленной единственным списком,⁴ нельзя считать обойденным вниманием исследователей. Особенный интерес к сведениям Колычевской редакции проявляли искусствоведы: только в ней упоминаются имена строителя Успенского храма Игнатия Салки и иконописцев Гаврилы Старого, Ильи и Краса, приглашенных Филиппом из Новгорода Великого для работы в Преображенском соборе Соловецкого монастыря, что не могли не отметить историки древнерусского искусства.⁵

Предметом специального исследования Колычевская редакция «Жития митрополита Филиппа» стала в содержательной статье Г. Г. Латышевой. Она, сопоставив некоторые отличные друг от друга фрагменты текста, пришла к выводу о первичности Колычевской редакции. Опираясь главным образом на повествование о строительной деятельности игумена Филиппа на Соловках, исследовательница привлекла сведения из других источников об этой деятельности. Весь корпус известий о митрополите Филиппе рассмотрен под углом зрения, определенным самим названием работы, — как публицистический источник по истории опричнины.⁶ Работа Г. Г. Латышевой, сделанная на значительном рукописном материале, большая часть которого введена ею в научный оборот впервые, была единственным текстологическим исследованием «Жития митрополита Филиппа», и ее выводы изложены в словарных статьях Р. П. Дмитриевой⁷ и Д. М. Буланина.⁸

Сравнение Пространных редакций — Колычевской и «Тулуповской» — между собою не привело к бесспорным выводам.⁹ Привлечение к сопоставлению с ними текста Краткой редакции «Жития митрополита Филиппа» позволило подойти к другому уровню решения проблемы. На основе текстологического исследования было установлено, что текст Краткой наиболее близок к архетипу, «Тулуповская» же и Колычевская восходят к одному источнику (они дословно совпадают в значительных по объему фрагментах), но каждый из редакторов обработал его по-разному. Наиболее значительные добавления в текст источника Пространных редакций были сделаны создателем «Тулуповской» редакции.¹⁰ Колычевская оказалась ближе к архетипу Пространных редакций. Однако некоторые выво-

⁴ РГБ ф 310 (собр Ундольского), № 380, л 35—124 об Название дано Г. Г. Латышевой по имени владельца сборника — Михаила Дмитриевича Колычева См Латышева Г. Г. Публицистический источник С 30, примеч 5

⁵ Из последних обобщающих работ можно назвать Скопин В. В. Иконописцы на Соловках в XVI—середине XVIII в // Древнерусское искусство Художественные памятники Русского Севера М., 1989 С 286, 307

⁶ Латышева Г. Г. Публицистический источник С 30—62

⁷ Дмитриева Р. П. Житие Филиппа митрополита (Колычева) // Словарь книжников Вып 2 ч 1 С 342—344

⁸ Буланин Д. М. Филипп // Там же Вып 2, ч 2 С 466—470

⁹ В последнее время обоснованием первичности «Тулуповской» редакции по отношению к Колычевской занимается В. А. Колобков. Примечательно, что его рассуждения строятся на сопоставлении тех же самых фрагментов, что и рассуждения Г. Г. Латышевой, но он приходит к противоположным выводам См Колобков В. А. Колычевская редакция «Жития святого Филиппа» (К датировке списка) // Средневековая Русь Сб науч статей к 65-летию Р. Г. Скрынникова СПб., 1995 С 36—41 К сожалению, его работы не вполне корректны — слишком много в них неточностей и ошибок (и в толковании текста источника, и в переводе, и в употреблении устойчивой терминологии «протограф», «редакция», «список», например, выступают на с 41 как взаимозаменяемые понятия), потому затруднительно считать выводы автора убедительными

¹⁰ См Лобакова И. А. «Житие митрополита Филиппа» I Соотношение Краткой и Пространных редакций С 270—281

ды, касавшиеся текста Колычевской, не могли рассматриваться в качестве окончательных, так как нельзя было отделить особенности редакции от индивидуальных чтений списка (поскольку редакция существует в единственном списке).

Г. Г. Латышева выявила два списка «Повести о Филиппе Колычеве»¹¹ и, вскользь отметив совпадение «статей» в Колычевской редакции Жития и Повести, «по характеру композиции» разделила их как разные памятники. Она пишет: «Повести в обоих списках предпослана статья, рассказывающая о строительной деятельности Филиппа и текстологически независимая от Жития Филиппа».¹² Эта часть была названа ею «О строениях». Текст обоих списков Повести завершают три посмертных чуда Филиппа, которых нет в тексте Колычевской редакции, но они читаются почти во всех списках «Тулуповской».

Проведенное пословное сравнение текстов Колычевской редакции и так называемой «Повести о Филиппе Колычеве» позволяет утверждать, что названные тексты представляют собою два вида одной — Колычевской — редакции.

Колычевская редакция по списку Ундольского, которую предлагаем назвать Колычевской редакцией 1-го вида, читается в сборнике 30—40-х гг. XVII в.¹³ Служба митрополиту Филиппу занимает первые 34 листа рукописи. Л. 34 об. — чистый. На л. 35 читаем: «мирови от Бога пронарековашеся. „Вы есте, — рече, — свѣт миру“». То есть первого листа с началом Жития в сборнике нет. Владельческая запись внизу листа непрофессиональной скорописью также начиналась, вероятно, с несохранившегося листа, так как имеет вид: «Михаила // Дмитриевича // Колычова, // а прямое имя Иоаникей» (л. 35—36—37—38)¹⁴ Завершается текст Жития на л. 124 об. Этот же лист — последний в рукописи

Два списка «Повести о Филиппе Колычеве», на наш взгляд, являются списками той же Колычевской редакции. Предлагаем назвать текст, отразившийся в этих списках, текстом Колычевской редакции 2-го вида.

Список, который содержит рукопись РНБ, О.XVII.15, датируется 40—50-ми гг. XVII в.¹⁵ Состоит из отдельных тетрадей, разделенных чистыми листами с самостоятельной потетрадной пагинацией. На л. 3 расписан состав сборника: «Летописец из Библии» (то есть Историческая Палея) — л. 3—223 об.; «Василия, царя греческого, главизны учительная» — л. 225—282 об.; «О прислании срачицы Господней и о чудесах ее» (то есть «Сказание о даре шаха Аббаса», содержащее дату — 1624 г.) — л. 284—322 об.; «Житие иже во святых отца нашего Филиппа-митрополита с чудесы» (в самом тексте 2-го вида Колычевской редакции название отсут-

¹¹ РНБ, О XVII 15, л. 329—377 об., РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 1837, л. 212—242

¹² Латышева Г. Г. Публицистический источник С 33

¹³ Филигрانی определены Г. Г. Латышевой (бумага 1624—1633 гг.) См. Латышева Г. Г. Публицистический источник С 44, примеч. 69

¹⁴ М. Л. Бодяков приводит достаточно обширные выдержки из документов, содержащих упоминания о Михаиле Дмитриевиче Стольник при царе Михаиле Федоровиче (с 1636 г.), воевода в Рьльске, позже — с 1650 г. — состоявший «в дворянх при царице» Марии Ильиничне Милославской (он сопровождал царицу в ее поездках до 1654 г.), умер в 1656 г. Однако ни данных о том, что у него было еще одно имя, ни о принятии им пострига нет. См. Б[оде]-К[олычев] М. Л. Боярский род Колычевых СПб., 1886 С. 190—195 Слова «прямое имя» (то есть истинное, настоящее) в данном контексте следует понимать как «настоящее имя» полученное после пострига и прежняя жизнь и имя ушли в прошлое, монастырь — начало новой истинной жизни с истинным именем. Если принять предложенную трактовку, то Михаил Дмитриевич принял монашество незадолго до смерти. Таким образом, время появления записи близко к 1656 г.

¹⁵ Филигрانی кувшин с розетками и полумесяцем типа Хивуд, № 1218 (1639—1640 гг.)

ствует) — л. 323—385 об., третье чудо прерывается примерно на середине, на словах: «Чѣм болиши?»), потому и указанное на л. 3 следующее произведение — «Поучение к новоначальным мнихом» — в сборнике отсутствует.

Рукопись Музейного собрания РГБ, содержащая еще один список Колычевской редакции 2-го вида, датируется 40—50-ми гг. XVII в. (филиграни 1636—1646 гг.)¹⁶ и имеет ряд владельческих записей жителей Лальского погоста из семьи Мутных, самая ранняя из которых относится к 1665 г. В сборник были включены: Катехизис Лаврентия Зизания (восходящий к печатному изданию 1627 г.), Житие Алексея человека Божьего, Слова Ефрема Сирина, Повесть о белом клобуке, Сказание о перенесении ризы Господней в Москву, Повести о создании храмов св. Софии в Царьграде и Соломона в Иерусалиме, Послание Дмитрия Траханиота архиепископу Геннадю «о трегубой аллилуйе», Повесть о начале Царьграда, Беседа Николая Любчанина (Булева) об иконе «Сошествие св. Духа во ад».

Список Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа» в данном сборнике имеет значительный пропуск: на л. 234 об. описание «поставления» Филиппа перед «ложными свидетели» завершается просьбой митрополита к царю «еже престати ему от такового своего неподобнаго дѣла». Следующий 235 л. начинается со слов: «игумен же восприим благословение от епископа и мощи святого вземъ». То есть было утрачено примерно 14 листов текста (рукописи, в которых читается 2-й вид Колычевской редакции, одного формата, с очень близкими границами полистного деления) с описанием изгнания Филиппа из Москвы, злключения его в тверском заточении, убийством святого Малютой Скуратовым, прощением иноков Соловецкого монастыря царю Федору Ивановичу вернуть мощи митрополита на Соловки, разрешением государя и прибытием игумена Иакова в Тверь.¹⁷ Однако описание трех посмертных чудес Филиппа приводится полностью (л. 236—242 об.).

К этим уже известным спискам 2-го вида Колычевской редакции можем добавить еще один. Рукопись РНБ, собр. СПбДА, № 289, написанная изяшной скорописью, может быть датирована 40—50-ми гг. XVII в.¹⁸ Профессиональный писец автоматически скопировал не вполне исправный источник, в котором выпавшие листы были вложены «не на место», что привело к потере смысла значительных фрагментов текста: так, рассуждения автора о причинах лишения Божьей милости (середина л. 69 об.) перебиваются обращением Филиппа к священному Собору и государю, после чего авторская реплика продолжена с прерванных слов на середине л. 73 об. Таких перестановок несколько, потому список должен быть признан дефектным. Протограф данного списка не являлся копией ни одного из известных: несмотря на текстуальную близость, в нем имеется ряд индивидуальных чтений.

Сопоставление текстов 1-го и 2-го видов Колычевской редакции Жития дает новый материал как для решения проблемы сложения текста

¹⁶ См.: Описание рукописей Музейного собрания Государственной библиотеки им. Ленина / Под ред. И. М. Кудрявцевой. М., 1965. Т. 1. С. 306—310.

¹⁷ Поэтому основой для сопоставления с текстом 1-го вида Колычевской редакции Жития стал список РНБ, О.ХVII.15 (далее — Пуб.), однако несовпадения его со списком РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 1837 (далее — М) всегда отмечаются.

¹⁸ Сборник в восьмерку, современный рукописи переплет был утрачен и заменен бумажным в начале XX в. Филигранны: цветок в вазе. Ваза с литерами ГМ на высокой ножке с двумя ручками (Дианова, Костюхина, I, № 806). Кроме «Жития митрополита Филиппа» в рукописи читается «Житие Зосимы Соловецкого с тропарем» (л. 1—52).

Колычевской редакции, так и для более точного определения соотношения двух Пространных редакций памятника — Колычевской и «Тулуповской».

Сразу следует отметить, что различий между двумя видами Колычевской редакции обнаруживается не так уж много.

Заметной особенностью текста 2-го вида Колычевской редакции (далее — 2вК) является более дробное в начале произведения, чем в тексте 1-го (далее — 1вК), членение на главы. Так, например, если в 1вК повествование о первоначальном расцвете благочестия после поставления Филиппа на митрополичий престол переходит в описание дьявольских козней против людей православной Руси, то во 2вК рассказ о решении царя разделить государство предваряется заголовком: «О зломъ и богоненавистномъ совѣте православнаго государя-царя Ивана Васильевича, всеа Русии самодержца». Другое «избыточное» название, которое встречается только в списке Пуб. 2вК — «О приходе его благовѣрному царю». Однако, как представляется, название это (оно выделено графически) появилось в результате вторичного прочтения предыдущей строки: «...возвѣщено бысть о приходе его благовѣрному царю Ивану. // О приходе его благоверному царю. Государь же повелѣ...» (л. 332 об.—333).

Порядок слов в значительном объеме текста в обоих видах Колычевской редакции совпадает. Различий немного, и имеют они, как кажется, неприципиальный характер. Так, в 1вК читаем: «И тако возведенъ бысть боголюбивый Филипъ на святительский престоль...» (л. 80). Этот же фрагмент во 2вК имеет вид: «И тако возведенъ бысть на святительской престоль боголюбивый Филипъ...» (л. 335). Или другой пример: «Возверзите, духовная моя братия, печаль свою на Господа и на пречистую Богородицу» (1вК, л. 77) — «Духовная моя братия, возверзите на Господа печаль свою и на пречистую Богородицу» (2вК, л. 332). Подобных примеров не более 15.

Хотя в тексте 2вК есть некоторые пропуски слов («...на помощь призывайте преподобныхъ и богоносных отецъ нашихъ Зосиму и Саватию» в 1вК (л. 77) — «...на помощь призывайте преподобныхъ и богоносных отецъ Зосиму и Саватию» — 2вК (л. 332); «...цѣлую седмицу ни пия, ни едя» в 1вК (л. 110) — «...цѣлую седмицу ни едя» (л. 364 об.) — 2вК), но они, во-первых, немногочисленны, а во-вторых, незначительны для семантики текста.

Гораздо больше в списках 2вК случаев более пространных чтений. Если в 1вК, например, читается: «...о тѣлеснемъ здравии и о управлении всего християнства» (л. 81 об.), то во 2вК: «...о тѣлеснемъ здравии, и о укреплении, и о управлении всего православнаго християнства» (л. 336 об. — этот устойчивый эпитет читается и в Краткой, и в «Тулуповской» редакциях). В тексте 1вК Филипп, обращаясь к церковным иерархам, вопрошает: «Что желаете славы тлѣнныя?» (л. 88). Этот же вопрос во 2вК усилен: «Что желаете славы тлѣнныя мира сего?» (л. 343 — существенным представляется то, что и в Краткой, и в «Тулуповской» редакциях «Жития митрополита Филиппа» приведенный в качестве примера вопрос совпадает в чтении с вариантом 1вК). В повествовании об утешении митрополитом людей, пришедших к нему «заступления ради» перед царем, создатель 1вК пишет: «Да отвратит Господь свой праведный гнѣвъ на насъ, якоже ниневитяном, и его, государя, сердце укротит» (л. 95). Этот же фрагмент во 2вК читается несколько иначе: «Да отвратит Господь свой праведный гнѣвъ от насъ, якоже ниневитемъ [в Пуб. ниневитомном], и его, государя, сердце укротит во смирение к нам» (л. 350 об.). Более полным во 2вК является и описание

получения мощей убитого Филиппа в Твери. Если в 1вК говорится о послании Федора Ивановича в Тверь кратко: «...послати писание во Тверь епископу Захарію. Епископъ же повелѣвает...» (л. 120 об.), то во 2вК читаем: «...писание послати во Тверь епископу Захаріи, идѣже лежатъ мощи святаго, да безъ всякаго възбраненія отдадутъ мощи святаго. Игуменъ же Ияковъ, еже о Христе зъ братіею восприемлетъ царьская писанія, вскоре ка-сается пути, и достизаютъ града Твери, и вдають царьскія писанія епископу Захаріи. Епископъ же повелѣвает...» (л. 373—373 об.). Вариант 2вК оказывается ближе к Краткой и «Тулуповской» редакціям, хотя и отличается от них лексическим оформлением (ср. «...и повелѣ имѣ дати грамоту к епископу града Твери и повелѣ им дати мощи святаго. Они же достигоша града Твери и мѣста, идѣже положены мощи. И егда же...» — в Краткой редакціи Житія (л. 23);¹⁹ «...повелѣваетъ дати и своя царская писанія къ епископу града Твери. Примемъ же Ияковъ царское писаніе, радостію постизаетъ градъ, и ту живущимъ тако глаголаше... Таже и епископу Захаріи показаша царское писаніе. Захарій же повелѣнію царскому противитися не возможе, повелѣ...» — «Тулуповская» редакція (л. 112—112 об.),²⁰ в которой приведенный эпизод расширен риторически украшенной речью Иакова к тверичам). Если в завершении фрагмента, повествующего о наказаніи гонителей Филиппа, в тексте 1вК читаем: «И збытсѣя на нихъ пророческое слово „Оружіе ихъ внидетъ въ сердца ихъ“, и вси исчезоша по пророчеству святаго» (л. 113 об.), то во 2вК цитата из Псалтыри расширена и заключение это выглядит иначе: «И збытсѣя на нихъ пророческое слово „Оружіе ихъ внидетъ въ сердца ихъ“, и лукавый совѣтъ ихъ разорисѣя, и вси исчезоша и погибоша по пророчеству святаго» (л. 367 об.). Легко обнаруживаются во 2вК «дополненія» этикетного характера, в которыхъ подчеркивается новый статус Филиппа как официально признанного святаго: так Иаковъ с братіею возвращается с мощами Филиппа на Соловки «Божіею милостію и пречистію Богородица, и молитвами преподобныхъ отецъ Засимы и Саватѣя и спостника ихъ старца Германа, и самого того святаго Филиппа митрополита Московскаго и всеа Руси новаго исповѣдника по православныхъ крестьянехъ благополучно путешествующе и вскоре достизаютъ Соловецкаго монастыря» (л. 123). В 1вК словъ о молитвахъ «новаго исповѣдника» нетъ.

Ошибочные чтенія, какъ известно, обнаруживаются в любомъ (даже лучшимъ) списке всякаго произведенія. Есть они и в 1вК, и во 2вК «Житія митрополита Филиппа». Так, в единственномъ списке 1вК видимъ: «...и Господа Бога и Пречистую его прогнѣваемъ» (во 2вК: «пречистую его Богоматерь»); «Не бывало сѣя твориши, ни во иноязыцехъ тако обрѣташесѣ!» (во 2вК: «Отъ начала убо своихъ при твоихъ праотцѣхъ, якоже твориши, ни во иноязыцехъ тако обрѣташесѣ»); «...пища лиемъ» (во 2вК: «пища *лишаемъ*»); «на провѣдника покаянію» (во 2вК: «на *проповѣдника* покаянію») и др. В тексте 2вК также обнаруживаются ошибочные чтенія (например, «грѣхоболіемъ» вместо «грѣхолобіемъ»; «наполнити святое сѣе мѣсто святаго отецъ чудотворимыхъ *святыми* мощьми» вместо «наполнити святое мѣсто святаго отецъ чудотворимыми честными мощьми» и др.).

¹⁹ Текст Краткой редакціи Житія цитируется по списку: РНБ, Соловецкое собр., № 191/191, л. 1—24. Рукопись второй трети XVII в.

²⁰ Текст «Тулуповской» редакціи Житія цитируется по списку Древлехранилища ИРЛИ РАН, колл. Амосова—Богдановой, № 12, л. 26—123. Рукопись 40-х гг. XVII в.

Сопоставление 1вК и 2вК убедительно показывает, что 1вК не является непосредственным источником 2вК (ошибочные чтения 1-й не повторяются 2-й), так же как и 2вК не может быть источником 1вК (по той же причине). Потому напрашивается вывод о том, что текст 2-го вида прямо не восходит к тексту первого: чтения 2вК в ряде случаев лучше передают текст источника и не содержат ошибок 1вК. Некоторые чтения более точно отражены в тексте 1вК. Безусловно, и 1вК и 2вК восходят к одному общему источнику.

На основе текстологического анализа Пространных редакций (двух видов Колычевской редакции и «Тулуповской») выделяется ряд характерных признаков, отличавших архетипный текст Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа». С большой степенью уверенности можно утверждать, что в протографе Житие предваряло риторическое вступление (читается в «Тулуповской» редакции и 1вК), не было эпизода о пребывании Федора на Онежском озере до прихода на Соловки (в 1вК его нет); повествования о встрече Филиппа новгородцами на его пути в Москву и моления их о заступничестве перед царем Иваном Васильевичем; списка церковных иерархов, принимавших участие в Соборах; о лжи анагоста на Филиппа; о столкновении митрополита с государем в Новодевичьем монастыре (содержатся в «Тулуповской» и Краткой редакциях Жития); о размышлениях игумена Иакова перед написанием послания Федору Ивановичу о возвращении мощей Филиппа в Соловецкий монастырь и само его послание к царю (есть в «Тулуповской» редакции). Однако завершился текст протографа Колычевской редакции рассказом о трех смертных чудесах Филиппа («Тулуповская» и 2вК завершаются чудесами «О мужи Василии», «О иноцѣ Исайи» и «О Иванѣ-сребреникѣ»).

Также можно утверждать, что уже в протографе Колычевской редакции существовал «разрыв» в цитате, зафиксированный обоими видами редакции. Имеются в виду рассуждения героя по пути в Тверь, которые опираются на известную цитату из «Послания римлянам» апостола Павла: «Кто ны разлучит от любви Божия: скорбь ли, или теснота, или гонение, или глад, или нагота, или беда, или мечь?» (8:35):

1вК

2вК

Тулуп. ред.

Видите, отцы и братия, аще кто сам себе не обидит, никтоже может его озлобити: ни позорь, ни заточение, ни страшная смерть, ни от своих сродства посреде разлучение (*но и пачеже всего — самому царю быти отцем презрѣв*), ни иная тварь возможе разлучити от любви Христовы (л. 112 об.—113).

Видите, отцы и братия, аще кто сам себе не обидит, никтоже его инь может озлобити: ни позорь, ни заточение, ни страшная смерть, ни от своих сродства посреде разлучение (*но и пачеже всего — самому царю быти отцем презрѣв*), ни иная тварь возможе разлучити от любви Христовѣ (л. 366 об.).

Многострадальная же она, душа, никакоже оскорбѣ или осирѣ, и в себѣ поминая блаженного апостола Павла глаголюща: «Ничтоже мене разлучити может от любви Божия: скорбь ли, или тѣснота, или гонение, или гладь, или нагота, или раны, или бѣда, или мечь»... Сия убо блаженный Филиппъ обращая во умѣ, доблоразсудно глаголаше: «Надею бо ся, яко ни смерть, ни животь, ни заточение, ни позорь, ни своих сродникъ посреде разлучение, ни сановная почести, ни иная тварь возможе отторгнути нас от любви Христовы... (л. 105 об.—106).

Выделенный курсивом фрагмент грамматически мало соотнесен с остальным текстом, хотя, безусловно, с содержательной точки зрения представляет собою своего рода «расшифровку» слов «сановныя почести». Замена эта, бесспорно, вторична и была сделана в протографе Колычевской редакции. Чтение «Тулуповской» редакции «Жития митрополита Филиппа» данного фрагмента оказывается ближе архетипу Пространных редакций, хотя, как видим, текст ее был расширен создателем редакции за счет еще нескольких цитат из Священного Писания, так как в Краткой редакции приведенный отрывок имеет вид: «Многострадальная она, душа, и никакоже оскорбися, помяная глагола божественнаго апостола Павла, глаголюща: „Ничтоже мя от любве Божия разлучит!“. Изглаголаша же во умѣ своем: „Добро разсудне надѣю бо ся, яко ни смерть, ни живот, ни заточение, ни позоръ, ни сродникъ разлучения, ни сановныя почести, ни ина кая тварь отторгнет мя от любве Божия“» (л. 19 об.).

Приведенное вторичное чтение, зафиксированное обоими видами Колычевской редакции Жития, предваряет фрагмент, который воспринимался в качестве результата ошибочной перестановки текста. И в Краткой, и в «Тулуповской» редакциях после рассказа о размышлении Филиппа следует описание заточения опального митрополита в Твери, предчувствия им скорой гибели и появления в Отроче монастыре Малюты Скуратова. Но оба вида Колычевской редакции строят повествование иначе:

1вК

Заточение же вмѣнивъ, паче всѣхъ земныхъ мира сего. А иже неправедно воставшихъ на святаго и *оклеветавшихъ* открывшася предъ царемъ и предъ всѣмъ православиемъ, еже на святаго зло совѣтовали и укоризны *творили*, и повелѣ ихъ государь разослати в заточение по разнымъ мѣстамъ. От нихъ же овии же на пути скорою смертию скончашася, овии же възбеснѣша, овии же во многихъ лѣтахъ богопустными язвами — и злосрадие и гной изхожаше отъ нихъ. От нихъ же и азъ видѣхъ во злостраданіи, душа своя вскоре исторгоша. И збысться на нихъ пророческое слово: «Оружие ихъ внидетъ въ сердца ихъ». И все исчезоша по пророчеству святаго (л. 112 об.—113 об.).

2вК

Заточение же вмѣнивъ, паче всѣхъ земныхъ и *красныхъ* мира сего. А иже неправедно воставшихъ на святаго и открывшася предъ царемъ и предъ всѣмъ православиемъ, еже на святаго зло совѣтовали и укоризны *износили* и повелѣ ихъ государь разослати в заточение по разнымъ мѣстамъ. От нихъ и овии же на пути скоро *злоу* смертию скончашася, овии же възбеснѣша, овии же во многихъ лѣтахъ богопустными язвами — и злосрадие и гной изхожаше *изъ* нихъ. От нихъ же многихъ и азъ видѣхъ во злостраданіи, душа своя вскоре исторгоша. И збысться на нихъ пророческое слово: «Оружие ихъ внидетъ въ сердца ихъ и *лукавый советъ ихъ разорися*». И вси исчезоша и *погибоша* по пророчеству святаго (л. 366 об.—367 об.).

Описание злосрадий тех, кто предал и оклеветал митрополита Филиппа, содержит и текст «Тулуповской» редакции памятника, но расположено оно после рассказа о гибели святителя от рук Малюты и спешном захоронении его «многострадального тела». Таково же местоположение данного описания и в Краткой редакции Жития.

Существенным представляется то, что лексическое оформление этих описаний отличает текст Колычевской от «Тулуповской» редакции. В рассматриваемом фрагменте текста описание «Тулуповской» оказывается ближе описанию Краткой, чем Колычевской: «Обаче же да речется Божие отмщение, иже неправедно сотвориша страсготерпцу Филиппу от клирикъ же и от рядникъ сановныхъ, инѣхъ же и сана не имущихъ, како ихъ прияша недузати люти: не точию же се, но и цареву прещению паки на нихъ возвратися. Послѣди бо увѣде царь, яко лукавствомъ сложишася на блаженнаго Филиппа, изыскавъ убо извѣстно, повелѣ ихъ изгнати по различнымъ странамъ. И бѣ видѣти позоръ умиления досто-

инь! Мнози бо от нихъ на пути лютую смерть прияша, такоже и друзии — согнтие по ногамъ ихъ исхождаше со смердениемъ; овии же от нихъ умъ погубиша... И иныхъ по различнымъ странамъ розосла, нѣкимъ же от нихъ и жити не попусти» (л. 108 об.—109 об.). В Краткой редакци Жития читаемъ: «О нихъ же глаголавшихъ на свягата неправедно, увѣда царь, яко лукавствомъ сложиша лжу на свягата Филиппа, и известно изыскавъ, повелѣ изгнати по различнымъ странамъ. Мнози же от нихъ по пути лютыми смертми скончашася, инии же от нихъ согнтиемъ и смердѣниемъ тѣлесь пострадаша, овии же от нихъ умъ sibѣ погубиша... Иныхъ же по инымъ странамъ розосла и заточи, и никому же жити от нихъ попусти» (л. 21 об.—22 об.). Причем в текстах и Краткой, и «Тулуповской» редакций персонально перечислены соловецкй игумен Паисий, епископ Филофей Рязанскй, архиепископ новгородскй Пимен и Стефан Кобылин и указаны места ихъ ссылки. Однако о полномъ совпадении говорить нельзя: если в «Тулуповской» редакции караетъ наветниковъ государь, то в Краткой наказанье наложено самимъ Богомъ («Не попусти же Богъ и сихъ...» — л. 22).

Впрочемъ, все завершающйе текстъ Жития эпизоды в Колычевской редакции имеютъ рядъ серьезныхъ отличий. Кроме указанного перемещения описания гонений на мучителей погибшего митрополита очевидны и другйе изменения, произведенные создателемъ Колычевской редакции, потому, какъ кажется, следуетъ говорить не просто о перестановкахъ и измененияхъ текста, а об иномъ композиционномъ решении завершающей главы под перомъ создателя Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа».

Во-первыхъ, глава «О изгнании блаженнаго Филиппа въ Тверь и о преставлении его» в тексте Колычевской поделена на две: «О изгнании блаженнаго Филиппа-митрополита с Москвы во Тверь во Отрочь монастырь» (во 2вК заголовокъ имеетъ видъ: «О изгнании блаженнаго Филиппа-митрополита с Москвы во Отрочь монастырь, иже во Твери») и «О преставлении свягата блаженнаго Филиппа-митрополита».

Во-вторыхъ, повествование о последнихъ дняхъ и гибели святителя в Твери создателемъ Колычевской редакции передано «очевидцу». В качестве такого свидетеля в тексте выступаетъ одинъ из гонителей митрополита, известный и по другимъ редакциямъ памятника, — Стефанъ Кобылин. Художественный приемъ вторичной драматизации текста, известный по многимъ произведениямъ XVII в.,²¹ в Колычевской редакции особенно интересенъ уже потому, что рассказъ о предсказании Филиппомъ своей смерти и его гибели вложенъ в уста врага: «Повѣда ми нѣкй старецъ Симеон, бывши Стефанъ Кобылинъ, поточену ему бывшу на Соловкахъ²² во обители преподобныхъ отецъ нашихъ Зосимы и Саватия. „Бывшу ми, — рече, — въ приставстве по царскому велѣнию во Отроче монастырь у пресвященнаго Филиппа-митрополита. И видѣхъ того благочестива мужа во злострадании крѣпкое тѣрпѣние во всякихъ скорбѣхъ, иноже от насъ приемшу многия напасти, еже сотворихомъ по

²¹ О принципахъ драматизации текста в XVII в. как осуществлении приема «риторизации» его см.: Демкова Н. С. Средневековая русская литература. Поэтика, интерпретации, источники. СПб., 1997. С. 95—105.

²² Согласно текстамъ «Тулуповской» и Краткой редакций, Стефанъ Кобылинъ былъ «в черныя ризы оболченъ» и «в островъ Каменный заточенъ». В агиографическихъ произведенияхъ обязательны ссылки на очевидцев, а потому гипотезы о первоначальномъ краткомъ пребывании Стефана на Соловкахъ или о возможной встрече создателя редакции с бывшимъ «приставомъ» Филиппа в Спасо-Каменномъ монастыре кажутся несколько натянутыми: для художественного приема реальный комментарий избыточенъ.

повелѣнью“» (л. 114—114 об.). Во 2вК речь Стефана чуть более пространна и этикетна: «Повѣда ми нѣкий старец Симеон *именем*, бывший Стефанъ Кобылин, поточену бывшу ему на Соловках во обители преподобных отецъ *наших* Зосимы и Саватия. „Бывшу ми, — рече, — во приставстве во *граде Твери* по царскому повелѣнью во Отрочи монастырь у преосвященнаго Филиппа митрополита *Московского и всея Руси*. И видѣх того благочестива мужа во злостраданияи крѣпкое тѣрпѣние во всяких скорбѣх, иногда же от нас приемшу многия напасти, еже сотворихом по повелѣнью“» (л. 368—368 об.).

Речи Филиппа в этой редакции оказываются обращены не к нейтральным «сушим ту» («Тулуповская» и Краткая редакции), а «к нам» — то есть к тем, кто и творил зло. Кобылин в тексте Колычевской редакции становится не просто гонителем митрополита, не только очевидцем описываемых событий, но и одним из собеседников (хоть и лишенных реплик) героя Жития: «И за три дни до преставления своего нача глаголати к нам: „Скончания моего время уже приходит“. Намъ же не разумѣюще о сем». Потому и рассказ о приходе Малюты Скуратова, как и его диалог с Филиппом, приобретают в Колычевской редакции черты личностного участия повествователя, художественно усиливая впечатление «достоверности».²³

Необходимо отметить, что образ автора Жития претерпел наиболее значительные изменения именно под пером творца Колычевской редакции: объективный повествователь Краткой, этикетно-безличный «Тулуповской» редакции в тексте Колычевской становится участником событий. Это проявилось и в прямых обращениях к читателям («Видите, *отцы и братия...*», «И ныне видим *нашими* очима»), и в замечаниях, позволяющих утверждать, что автор был очевидцем ряда событий («От них же *многих и азъ видѣх...*», «Не от инаго *слышахъ*, но *самого видѣхъ*», «Повѣда ми нѣкий старец...» и др.). Вопрос об усилении лирического начала в тексте прежде рассматривался не как художественный прием, а, главным образом, как материал для споров о том, был ли автор реальным свидетелем событий.²⁴ Представляется, что более корректно говорить об усилении лирического начала в тексте Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа», причем перед нами, бесспорно, риторический прием (поэтому все указания И. Яхонтова, А. А. Зимина, В. О. Ключевского и Г. Г. Латышевой на ряд «неточностей» справедливы и могут быть объяснены не «малым положением» автора, а тем, что риторизация текста, как правило, вторична). Уместно вспомнить, как «обманчиво бытовое обличие легенд».²⁵

Колычевская редакция содержит в тексте ряд чтений, существенных для понимания смысла произведения. В Краткой и «Тулуповской» редакциях Малюта Скуратов обвиняет игумена Отроча монастыря в смерти Филиппа от «зною» келейного. В тексте обоих видов Колычевской редакции читаем: «И выйде ис кѣлии злый предатель, нача лукавно ко игумену и *ко мнѣ* глаголати яко „вашим *нерадѣнием* умре

²³ См., например, о подобном «самововлечении в повествование» Пахомия Логофета: Дмитриев Л. А. Житийные повести Русского Севера как памятники литературы XIII—XVII вв. Л., 1973. С. 31—34.

²⁴ См.: Ключевский В. О. Древнерусские жития... С. 311—312; Яхонтов И. Жития святых севернорусских подвижников Поморского края как исторический источник. Казань, 1881. С. 137—138; Зимин А. А. Опричина Ивана Грозного. М., 1964. С. 221; Латышева Г. Г. Публицистический источник... С. 45—50.

²⁵ Полякова С. В. Византийские жития как литературное явление // Жития византийских святых. СПб., 1995. С. 10.

Филипп-митрополит с *чаду* келейного“» (л. 115 об.—116). Можно прийти к мысли о совпадении одного из значений слова «зной» со значением слова «чад», не отмеченным существующими словарями. С другой стороны, вполне вероятно, что создатель Колычевской редакции оказался в данном случае более близок первоначальному чтению. Смерть от угара выглядела вполне правдоподобно и позволила бы царю дистанцироваться от совершенного убийства. Тем более, что исполнителем его выступал «дукавый раб» Малюта. Но оба вида Колычевской редакции рисуют опричника как исполнителя чужой воли: Филипп, обращаясь к своему убийце, говорит: «Глаголи истинну и твори *повельнное* тебѣ» (л. 115). В «Тулуповской» и Краткой редакциях нет прямого указания на то, что Малюта выполнял приказ царя. В них читается предсмертная молитва митрополита и есть слова о том, как погиб святитель: опричник «заять праведнаго уста подьглавиемъ, обличающая неистовство суетныхъ». В рассказе, который ведется в Колычевской редакции от имени Стефана Кобылина, нет сведений о том, что Филипп был задушен. Возникает неожиданная подробность: «*Едина бо бысть горсть крови*, но и та излияся за благочестие», которая вполне уместна в рассказе пристава — ведь он был вне келии митрополита и не мог видеть, какую смерть он принял (что, однако, не помешало повествователю передать диалог Филиппа и Малюты). Оба вида Колычевской редакции, следуя топике житий-маририев, вносят в повествование один из образов смертного мучения — крови, пролитой за Христа. Безусловно, в исследуемом Житии этот образ символический.

Завершается рассказ об убиении митрополита риторически украшенной «эпитафией» автора: «Пастырь сей добрый, избранный и многострадалный Филипп-митрополитъ соверши свое течение безо всякиа ослабы, яко высокопарный орель, от суетныхъ возлетѣ выпрь и в нетлѣние обнови юность свою, и славным и сугубым увезе вѣнцем, и радостно прия мученический вѣнецъ в заточении, и предасть многопопечительную душу свою в руцѣ своему Владыцѣ и Учителю, Спасителю нашему Божию Агньцу в лѣта 7078-го, месяца декабря въ 23 день» (л. 116 об.—117). В «Тулуповской» редакции (как и в Краткой) это заключение более лаконично: «И тако святыи предасть душу свою в руцѣ Божии, вѣнцемъ мучения увязеся в лѣто 7078-го месяца декабря въ 23 день течение сконча и подвигъ соверши» (л. 108).

1вК и 2вК сильнее всего отличает повествование о строительстве Филиппа на Соловках. В 1вК рассказ об этой деятельности в одну специальную главу не выделен: о строительстве храма Успения Богородицы повествуется в главе «О поставлении на игуменство святаго»; о создании храма Преображения рассказано в главе «О поставлении церкви каменная Преображения Господня»; в главке «О устройении мельницы» кратко говорится о гидротехнических работах Филиппа, одним предложением — о строительстве мельниц, а большая часть посвящена риторически украшенному повествованию о смерти митрополита Макария и поисках царем Иваном Васильевичем нового пастыря. Во 2вК названия нет. В обоих списках повествование начинается с даты: «В лѣто 7060-го зачата бысть на Соловетцкомъ острове во обители преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватѣя чудотворцов, иже есть во отоце окяна-моря на сѣверней странѣ Мурманския земля и Каяньския, на концы Вселенныя, идѣже солнце не познаетъ запада своего, дѣлати церковь каменную с трапезою...» (л. 323). Далее кратко сказано о строительстве Успенского храма, более подробно — о трапезе («она внутри тринадцать сажень, также всюде равна — в длину и поперег»), назван срок строительства — 7 лет и мастер

«Столыпа, родом новгородец», упомянуты службы под нею «хлѣбныя, и проскурня со всѣми службы на простой квас брацкой и служен, такоже и на сыченой квас медвеной, и прочая службы монастырския» (л. 324). После указания новой даты — 7066 г. — повествуется о строительстве Преображенского собора. Но если в 1вК подробно рассказано об украшении храма и его мастерах, то во 2вК приводятся лишь результаты обмеров здания: «А величествомъ внутри — паперть, и храм, и олтарь — двадцати полторы сажени, а церковь внутри от передних дверей до царских — 10 сажень, а от южных дверей до сѣверных — 13 сажень, а сверхъ храма с водных страны от земли до камар — 19 сажень, а под церковью подклѣтов всѣхъ (сии речъ — погребов) пять, а внутри церковь до больших сводов вышина — девять сажень, а во лбу всего от сводов до среды — 16 сажень. А весь сий храмъ дѣланъ на двою столпехъ, а дѣлал его игумен Филипъ 7 лѣтъ» (л. 324 об.—325). Описания семи престолов созданного собора также отличаются в двух видах Колычевской редакции. В 1вК оно входит в повествовательную ткань произведения и стилистически едино: «А в немъ седмь престоловъ. 3 десныя страны храмъ преподобных и богоносныхъ отецъ нашихъ Зосимы и Саватия чудотворцев. А на лѣвой странѣ храмъ — соборъ святаго архистратига Михайла. А на верху болшия церкви святаго Спаса по угломъ престолы: соборъ святыхъ апостолъ 12, да соборъ 70 апостолъ, да преподобнаго отца нашего Ивана, писателя Лѣствицы, да святаго великомученика Феодора Стратилата» (л. 68—68 об.). Во 2вК описание не только сопровождается результатами обмеров, но и «географически» ориентированно: «А с правыхъ страны храма предѣль — соборъ архистратига Михаила и Гаврила и прочихъ безплотныхъ сил. А с лѣвыя страны олтаря — предѣль преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватѣя чудотворцы. А стена с подошвы до нижнихъ сводовъ да подклѣтныхъ — полчетверты сажени, а церковная стена — полтары сажени. Да сверху на стень, рекше па церквы по угломъ Преображения Господня правыхъ страны к востоку церквы на преднемъ угле храма — 12 апостол, а на западной странѣ на правомъ угле — храмъ великомученика Феодора Стратилата, а на сѣверныхъ страны к востоку на лѣвомъ угле храма — семьдесятъ апостолъ, а на западной странѣ от северныхъ руки храма — Иванъ писатель Лѣствицы — то все есть Филипово строение» (л. 325 об.—326 об.). Во 2вК нетъ рассказа о сведении источниковъ в Святое озеро, но содержится отсутствующее в 1вК повествование о строительстве Филиппомъ на Заяцкомъ острове становища для богомольцевъ и о установлении тамъ креста с надписью: «А ко<го> да Богъ принесеть в сие становище всякого православнаго крестьянина, <и вы бы Спаса ради>²⁶ и пречистыя Богородица и преподобныхъ отецъ великихъ чудотворцевъ Зосимы и Саватѣя, а своего ради спасения и для покаяния келейнаго в становищи семь тружались по силе Бога ради — камене обносили на западную страну становища на уголъ о моря для того, чтобы волнами морскими не располаскивало. А камене б носили извнутри становища от креста болшаго, на которомъ сия память написана. А кто будетъ ленивъ и не носить — ино его Богъ простит. А болши хто тружается — болши ему спасение от Бога» (л. 328—328 об.). Сведений об этомъ кресте не содержитъ ни одна другая редакция Жития. Далее читаемъ написанное темъ же почеркомъ название новой главы — «О благомъ подвизе благочестиваго царя-государя Ивана Васильевича и о взыскании митрополита на Московское государство». Правда, сама главка занимает в

²⁶ В скобках курсивом исправлено по списку М, так как в Пуб. данное место имеет пропуски.

тексте несколько строк: «О сем убо благороднаго государя-царя и великаго князя Ивана Васильевича всеа Русии бывшу взысканию многу, еже бы в таково великое началство на апостольский престоль возвести архиерѣя непорочна и праведна. И никакоже обрѣтоша, и аще которыя покушахуся, но не благоволи Богъ» (л. 329—329 об.). Затем следует глава «О взятии к Москвѣ игумена Филиппа». Весь фрагмент 2вК, повествующий о строительстве Филиппа, выглядит столь чужеродным стилистически всему остальному повествованию, что Г. Г. Латышева выделила его в самостоятельное произведение. Однако, сравнивая начало 2вК с текстом 1вК, исследовательница как-то обошла вниманием очень важный фрагмент, способный прояснить природу источника, лежащего в основе рассказа о строительстве игумена Филиппа на Соловках: завершая «метрико-географическое» описание Преображенского собора, автор подводит итог — «то все есть Филиппово строение. А игумень Яков яже о Христъ з братиею поставилъ храмъ каменной у переходов Николы-чюдотворца, да на Святых воротах храм каменной Благовѣщения пресвятыя Богородица. И всѣхъ престолов в Соловецком монастырѣ 12, а храмы всѣ каменные» (л. 326 об.—327). Напрашивается вывод о том, что создатель 2вК использовал в качестве источника не какое-то отдельное повествование о строительстве Филиппа в Соловецкой обители, а текст, в котором рассказывалось обо всех постройках в монастыре (потому в нем и читается сведение о строительстве времен игуменства Иакова). Что за текст использовал создатель 2-го вида Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа» и на каком этапе это произошло?

На наш взгляд, решение этих вопросов позволяет прояснить и историю сложения архетипного текста Жития.

Проблема взаимоотношения повествований о создании Филиппом на Соловках каменных храмов Успения Богородицы и Спасо-Преображенского, бытовых построек и системы каналов ставится уже не в первый раз. Так, В. О. Ключевский, сравнив упоминания о строительстве мельниц, пришел к выводу о первоначальности «Тулуповской» редакции.²⁷ Все историки строили свои исследования, исходя из анализа тех же самых фрагментов текста, что не мешало приходиться к прямо противоположным выводам. Г. Г. Латышева, введя в научный оборот ряд кратких известий о строительной деятельности Филиппа,²⁸ пришла к очень сложной схеме взаимоотношений между ними. В этой схеме первоначальным признан текст «Сказания о Соловецком монастыре» (составлен, по предположению исследовательницы, между 1583 г. — временем освящения упомянутой в тексте церкви Николы Чудотворца и 1600 г. — датой освящения не упоминавшейся церкви Благовещения). Первая редакция «Сказания о Филиппове строении» (начальный фрагмент 2вК) в силу большей близости тексту «Сказания о Соловецком монастыре» признана первичной. Автор Колычевской редакции Жития заимствовал сведения о строительной деятельности Филиппа из первой редакции «Сказания о Филиппове строении». Но в этом случае создатель второй редакции «Сказания о Филипповом строении», имея своим источником первую редакцию этого Сказания, несколько предложений о строительстве мельниц списал с

²⁷ См.: Ключевский В. О. Древнерусские жития... С. 311—312.

²⁸ «Сказание о Филиппове строении» в двух редакциях: 1-я ред. — РНБ, О.ХVII.15; РГБ, ф. 178 (Музейное собр.), № 1837 (то есть оба списка 2вК); РГБ, ф. 236 (собр. А. Н. Попова), № 37; 2-я ред. — РНБ, Q.1.1038 (л. 10—12); «Сказание о Соловецком монастыре» — РНБ, Q.XVII.305 (л. 251—253); «Написание о Соловецкой обители» — РНБ, Q.1.1308 (л. 6—7).

Колычевской, а о кирпичном заводе — из «Написания о Соловецкой обители».²⁹

Понимая, что разобраться в системе взаимоотношений всех повествований, связанных с изложением фактов строительства при игумене Филиппе, можно лишь путем пословного сопоставления всех источников между собою, мы такое сопоставление провели.

Прежде всего отметим «Написание о Соловецкой обители» (далее — НСо), дошедшее в рукописи 1760—1780-х гг.³⁰ Рукопись содержит текст, время создания которого можно отнести к 1618 или 1648 г.: «Краткое, но довольно любопытное описание Соловецкого монастыря, некоторых существовавших в нем порядков и приема богомольцев, посещавших монастырь. Статья написана в 7126 (1618) г., как это видно из фразы „По сие время, в лѣто 7126-го“. В числе лиц, живущих в монастыре, упоминаются между прочим польские люди, атаманы и казаки, это могли быть взятые в плен люди из литовских и черкасских воровских шаек, опустошавших монастырские вотчины в 1613, 1614, 1615 гг. Далее в статье говорится, что в монастыре не имеется пьянственного питья, а известно, что еще в 1591 г. царем Федором Ивановичем было запрещено употреблять в Соловецком монастыре медовый квас. Михаил Федорович подтвердил запрещение употреблять пьянственное питье. Но даже если рукопись написана в 1648 г. (7126 мог заменить бывшую 7156 (т. е. К̄ заменило бывшее Н̄), то создана она до 1651 г. — в ней говорится о поклонении мощам митрополита Филиппа».³¹ Добавим, что в НСо содержится краткий пересказ самых общих сведений об обители. Текст представляет собою тип «путеводителя», отметившего наиболее важные вехи в истории монастырского строительства, особенности службы и иноческого быта, все «достопримечательности» Соловков. Примечательно, что составитель НСо сам осознавал свое стремление остановиться на особенностях уклада Соловецкого монастыря: «А церковному украшению, и уставному чину, и всякому стоянию монастырскому, и иноческому пребыванию всякий человек во удивления приходить, понеже всеми обычай отложенъ есть от росийских монастырей» (л. 6). Цели своей создатель НСо достиг: его описание читается как интереснейший документ, в котором история, «устройство», быт и обычай обители подчеркнута своеобразны.

Список «Сказания о Соловецком монастыре» (далее — ССм) — памятника, который, по мнению Г. Г. Латышевой, как уже отмечалось, послужил источником для всех других произведений о строительстве на Соловках, датируется 70—80-ми гг. XVII в.³² В составе сборника анализируемый текст идет в ряду известий о памятниках церковной архитектуры («Три стиха Соломоновой келии» в святой Софии, «О церкви Софии-премудрости Божия» в Новгороде). Краткий рассказ о каменных строениях

²⁹ См.: Латышева Г. Г. Публицистический источник... С. 35—43.

³⁰ Филигранны бумаги (герб Амстердама) наиболее близки: Дианова, Костюхина, I, № 158 — 1678—1680 гг. В состав сборника кроме «Сказания о Филиппове строении» второй редакции и «Написания о Соловецкой обители» (л. 1—11 об.) входят: «Повесть об отцах и страдалцах соловецких» (л. 12—57 об.) и начало Челобитной соловецких старцев царю Алексею Михайловичу (л. 58). Л. 58 об.—64 — чистые.

³¹ Отчет Императорской Публичной библиотеки. СПб., 1890. С. 20—23. Далее публикуются фрагменты текста «Написания» об интересных обычаях обители, в том числе — о типе погребений в монастыре (в больших братских могилах).

³² Филигрань: голова шута с 7 зубцами на воротнике в колпаке с двумя бубенчиками с 5 бубенцами по краю колпака, аналога которому обнаружить не удалось. Г. Г. Латышева указала еще знак «Pro Patria с инициалами АГ вместо льва» — 1762—1788 гг. (см.: Латышева Г. Г. Публицистический источник... С. 36, примеч. 34). Рукопись сложного состава:

Соловецкой обители, безусловно, попал в сборник из какой-то другой рукописи: в списке ССм имеется ряд подтверждающих это описок. Так, уже в первом предложении читаем: «Во отоць великаго моря-окияна, рекомаго Студенаго есть монастырь *есть монастырь* Зосимы и Саватия, соловецких чудотворцовъ» (л. 251—251 об.). Можно отметить еще несколько существенных ошибочных чтений: «полторь» вместо «олтарь» других произведений; «церковных» врат вместо «царских»; с «вонныя» страны вместо «водныя». Хотя трапеза описана так же подробно, как и Успенская церковь, но не отмечено поражавшее современников обстоятельство, что трапеза эта одностолпная (упоминание указанного факта содержат тексты Краткой и обеих Пространных редакций — «Тулуповской» и двух видов Колычевской). Ошибочным чтением, бесспорно, было сообщение о том, что Успенский храм стоит на пяти «подклетах»: все источники содержат сведения о том, что пять подклетов находились под храмом Преображения. Если в ССм сказано, что Успенская церковь имела два столпа, то все другие произведения свидетельствуют о том, что двухстолпным был Спасо-Преображенский собор. Потому предположение Г. Г. Латышевой о первичности ССм среди других текстов о постройках обители выглядит сомнительным.

Хотелось бы также несколько сдвинуть предложенные Г. Г. Латышевой границы времени написания источника реально дошедшего списка: не 1583 г. — год освящения Никольской церкви, а время после 1584 г.³³ — даты создания вокруг Соловецкого монастыря каменных стен. В последней фразе ССм речь идет об уже существовавшей к моменту появления произведения крепости: «Великий город круг монастыря дѣланъ каменем дичнемъ. На потшве кладень камень великой — человеку 200 или 300 едва волокут» (л. 253). Таким образом, временем создания ССм следует считать 1584—1596 гг. (в тексте нет упоминания о начале строительства церкви Благовещения, заложенной в 1596 г.).

Рассматривая начальную часть 2вК в качестве самостоятельного произведения, Г. Г. Латышева назвала ее первой редакцией «Сказания о Филиппове строении». К ней, как уже отмечалось, возводилась вторая редакция «Сказания о Филиппове строении», которая читается в том же сборнике, что и НСо.

Описки есть в списках обеих редакций «Сказания о Филиппове строении» (далее — СФс). Так, в списке 1-й ред. СФс (2вК) вместо «монастырские службы» читаем: «мирские», вместо «а кого» — «ако». Во 2-й ред. СФс также имеются ошибочные чтения: «заднюю» вместо «западную»; «паперекъ» вместо «паперть»; «верных» дверей вместо «северных» и др.

Повествование всех этих произведений о строительной деятельности Филиппа близко по фактическому изложению, а иногда и лексически:

фрагменты из Исторической Палеи, Сказание о пророках и пророческих книгах, Послание Василия Новгородского Федору Тверскому о рае, Послание Феодосия Новгородского «новопросвещенным лоляном», Соборный (1537 г.) список новых чудотворцев, Повесть о начале Псково-Печерского монастыря, образцы посланий высшим церковным иерархам и др.

³³ Д. С. Лихачев пишет о двух вероятных датах — 1582 и 1584 гг. (различные источники дают две эти даты). См.: Лихачев Д. С. Русское искусство от древности до авангарда. М., 1992. С. 256 (глава «Соловки в истории русской культуры»).

ССм

2-я ред. СФс

НСо

Во отоцѣ великаго моря-окияна рекомаго Студенаго есть монастырь Зосимы и Саватия—соловецких чудотворцовъ. А в немъ храмъ каменной. величество храму внутри: паперть и храмъ, полторъ—20 сажень и полторы сажени. А церковь внутри от преднихъ дверей до церковныхъ—10 сажень, а от южныхъ до северныхъ дверей—13 сажень. А вверху храмъ с вонныя стороны от земли до камаръ 19 сажень на подклѣтхъ. А под церковию подклѣтовъ 5, а внутри церкви до болшихъ сводовъ—9 сажень вышина, а во лбу до сводов от мосту 16 сажень на дву столпехъ.

Болшей храмъ—Преображение Господне а у него придѣлъ с правые стороны олтаря—храмъ преподобныхъ чудотворцовъ соловецкихъ Зосимы и Саватия, а с лѣвья стороны олтаря придѣлъ—соборъ архаггела Михаила. А вверху придѣла на стѣнѣ у Преображения Господня по углу на западной сторонѣ от полудни церкви: на преднемъ углу храмъ страстотерпца Феодора Стратилата, а з сѣверныя страны на правомъ углу церковь Иоанна Лествичника. А на восточной странѣ от полунощи на углу храмъ—соборъ святыхъ апостоловъ 70, а на лѣтней странѣ на углу—церковь святыхъ апостолъ 12. А стена от земли до нижнихъ сводовъ до подклѣтныхъ полчетверты сажени, а церковная стена—полторы сажени.

Трапеза каменная, внутри ея величество 13 сажень, а келарская—8 сажень. К ней же придѣлана у трапезы же—церковь Успе-

В лѣто 7060-го зачата бысть на Соловецкомъ островѣ во обители преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватия чудотворцовъ, иже есть во отоцы окіяна-моря на полуношной странѣ, делати церковь каменну с трапезою во имя Успения пречистыя Богородицы. И величествомъ трапеза—она внутри 13 сажень, также всюде равна и круга. До верху у Пречистыя Богородицы предѣль святаго Усекновения честныя главы Иоанна Предотеча, а другой предѣль святаго великомученика Димитрия Солунскаго чудотворца.

А делали трапезу 7 лѣтъ, был мастер Столыпя, родомъ новгородецъ. А дѣлана трапеза на одномъ столпѣ, также и келарская на одномъ столпѣ повелѣниемъ блаженныя памяти приснопоминаемаго игумена Филиппа Колычева Соловецкаго монастыря яже о Христѣ з братнею...

В лѣто 7066-го зачата бысть дѣлати церковь на Соловецкомъ—церковь каменная о седми верховъ—боголѣпное Преображение Господа нашего Иисуса Христа. А верхествомъ внутри паперекъ, и храмъ, и олтарь—двадцать и полтары сажени, а церковь внутри от преднихъ дверей да царьскихъ—десять сажень, а от южныхъ дверей до верныхъ—13 сажень, а верьхъ храмъ с вонныя страны от земли до камар—19 сажень. А под церковию подклѣтовъ всѣхъ (сиречь погребов) пять, а внутри церковь до болшихъ сводовъ вышина 9 сажень, а во лбу от сводовъ до среды всего 16 сажень. А весь сий храмъ дѣланъ на двою столпѣхъ. А дѣлалъ его Филиппъ 7 лѣтъ. А с правыя страны храма предѣль преподобныхъ отецъ. А с лѣвьяя страны олтаря—предѣль преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватия чудотворцовъ. А стѣны с подошвы

А престоловъ всѣхъ во обители Соловецкой 12, и все тыи храмы каменные.

А повседневно поють во триехъ: у всемилостиваго Спаса в соборѣ, да у трапезѣ у пречистыя Богородицы, да у преподобныхъ чудотворцовъ Зосимы и Саватия. И в прочихъ храмѣхъ священники, сорокаусты служатъ в по вся дни (л. 6—6 об.).

ния Пречистыя. А у Пречистыя на стѣне вверху—придѣль Усекновение честныя главы Иоанна Предтечи.

Да храмъ камень Николы-чюдотворца на подклѣте сажени... (л. 252—252 об.).

до нижних сводовъ да подклѣтных—полчетверты сажени, а церковная стена толщина—полчетверты сажени.

Да игумень Ияков яже о Христ з братнею поставилъ храмъ каменной у переходовъ Николы-чюдотворца, да на святыхъ воротахъ храмъ каменной же Благовѣщения пресвятыя Богородицы. И всѣхъ престоловъ в Соловецкомъ монастыре 12, а храмы все каменные.

Да Филиппъ преподобный зазда полату каменную на подклѣтахъ, идѣже монастырскую казну держати, да подати полаты паствы. Двѣ поварни каменные с келиями—вельми пречюдны. И монастырскимъ потребамъ едина ѣсти варятъ на братию и на слуги.

Да мельницы постави, сушило каменное, идѣже всякий хлѣбъ сушать.

Да Филиппъ же преподобный начать з братнею горы высокия копати, и приводити воды изъ езера во езеро разныя. И приведе 72 езера воды во одно езеро, идѣже б под монастыремъ, воду сквозь монастырь. И ту сотвори две мельницы, монастырскому строению вельми угодно со всякими службами. А в тѣхъ мельницахъ устроены трои жерновы, а четвертая—толчея на единой водѣ, и мелють, и толкутъ, и сѣютъ ситомъ, и подсеваютъ рошетомъ—то все вкупѣ совершается единою водою... (л. 10—12).

Также и полаты воздвигнуты каменные, и под полатами многия потребы для всякихъ монастырскихъ обиходовъ, и поварня ихъ квас варит, и другая поварня естественная. И вверху на нихъ поделанны сушила рыбныя, иныя многия и на всякия монастырския запасы каменные же. А моложня, где солодь растеть, и сушило, иже всякий хлѣбъ сушать, и мельницы две—то все каменное есть.

А в тѣхъ мельницахъ устроены трои жерновы, а четвертая—толчея, на единой водѣ и мелють, и толкутъ, и сѣютъ ситомъ, и подсѣваютъ рошетомъ и грохотомъ—то все вкупѣ совершается единою водою. Да на той же водѣ предъ мельницами стоитъ свитошня каменная. А та вода идетъ изъ езера, иже бѣ под монастыремъ, сквозь городовую стену по-под землю в море. И то езеро приведенна вода изъ семидесяты и двою езеръ (л. 6—6 об.).

Сопоставление всех текстов, посвященных строительству на Соловках, позволяет сделать вывод, что все они восходят к общему источнику. В каждом из произведений этот источник отразился по-разному.

Бесспорно, ССм не могло быть источником сведений для 2вК и СФс: к уже отмеченному выше следует добавить, во-первых, что описание Успенского храма не содержит его названия, во-вторых, упоминание о трапезе при этом храме отделено от основного описания данными о Преображенском соборе, в-третьих, в Сказании главной смысловой единицей в кратком сообщении становится именно трапеза (размеры ее — 13 сажень³⁴), «к ней же придѣлана у трапезы же — церковь Успения Пречистыя», в-четвертых, ничего не сказано в ССм о гидротехнических работах игумена, которые описаны с различной степенью подробности и в основных редакциях «Жития митрополита Филиппа», и в СФс, и в НСо. О постройке церкви Николы-чудотворца во времена игуменства Иакова написано без каких-либо уточнений, но наличие этого фрагмента подтверждает вывод о том, что и в основе ССм лежал текст, в котором повествование о строительной деятельности Филиппа читалось среди общих сведений о монастырских постройках.

СФс передает текст источника очень близко к 2вК, что и позволило Г. Г. Латышевой связать их как две редакции одного произведения. И во 2вК, и в СФс, в основном, совпадает последовательность повествования: начатое с даты — 1552 г. — изложение обстоятельств строительства Успенского храма и его приделов во имя Иоанна Предтечи и Дмитрия Солунского³⁵ (об этой церкви читаем лишь во 2вК и СФс), рассказ о строительстве трапезы новгородским мастером Столыпой и сроке работы — 7 лет. Далее подробно изложены обмеры Преображенского собора, указан срок строительства — 7 лет, однако не перечислены церкви, кроме посвященной Зосиме и Савватию: «А с правыя страны храма предѣль преподобныхъ отецъ. А с лѣвыя страны олтара — предел преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватия чудотворцовъ». (Обнаруживаются некоторые колебания переписчика в определении, справа или слева находится церковь соловецких отцов. Этот факт становится особенно значимым, ибо в 1вК мы читаем: «з дѣсныя страны храм преподобныхъ и богоносныхъ отецъ нашихъ Зосимы и Саватия чудотворцовъ. А на лѣвой странѣ храм — соборъ святаго архистратига Михаила» (л. 68). В источнике, лежавшем в основе ССм, 2вК, СФс, бесспорно, было иное пространственное изображение: все перечисленные тексты содержат сведения о том, что престол Зосимы и Саватия был слева от основного алтаря. Да и церковь, названная в Краткой и «Тулуповской» редакциях церковью во имя Михаила-архангела, и в 1вК, и во 2вК, и в рассматриваемых текстах — кроме СФс, где она вообще не указана, — имеет название «собора архистратига Михаила, Гаврила и прочих безплотных сил».) Однако после столь значительного пропуска следует более подробный рассказ о поварне и, главное, — о создании Филиппом системы каналов. Этот фрагмент особенно важен уже потому, что в Краткой, «Тулуповской» и 1вК описания этого гидротехнического сооружения достаточно близки:

³⁴ В текстах Краткой, «Тулуповской» и 1вК трапеза «величеством внутри 12 сажень».

³⁵ Известно, что церковь во имя Дмитрия Солунского освящена в 1605 г. (эта дата содержится не только в Соловецком летописце, но в большом числе рукописных источников, повествующих о Соловках.)

16К

Тулуп. ред.

Крат. ред.

Начинает убо сам тружати ся еже о Христъ з братисю: горы высокие копати и приводити изъ езера во езеро воду. И приведе 72 езера во воедино воду иже бѣ под монастырем. И ис того езера ровъ ископа и испусти воду в море сквозь монастырь. И ту постави мельницы к монастырьскому строению вельми угодны со всякими мельничными службами. Нынѣ же Божию благодатию устроившася на том мѣсте каменные мельницы велми предѣвны. Да Филиппъ же преподобный созда палату каменну на подкѣтѣх, идѣже казну монастырскую держат, да на мельницѣ постави сушило каменное же (л. 70 об.—71).

Горы бо великия прокопа, и юдолия избразди, и воду теши от езера во езеро претвори. Къ двадцатым бо пятьдесятъ езеромъ число и два источника сотвори, и под монастырь во езеро приведе. От езера же воду испусти, внутрь киновии приведе, толчею же и мельницы ко упокою братскому сотвори, монастырю убо распространяющуся, изобильством потребныхъ полаты благостройны содѣла двоекровны и трокровны в соблюдение монастырскихъ потребъ (л. 55—55 об.).

И горы великия прекопа, и удолия избразди, и воду текуши от езера во езеро сотвори, и под монастырь во езеро приведе.

Толчи же и молоти к покою братскому сотвори, и полаты благостройны содѣла (л. 2 об.).

Таким образом, обнаруживается значительная фактическая близость трех основных редакций «Жития митрополита Филиппа», хотя если в Краткой и «Тулуповской» повествование о «водном устройстве» следует за рассказом о строительстве Успенского собора и предвзает сообщение о создании Преображенского, то в Колычевской 1-го вида оно отнесено в отдельную главку «О устройении мельницы».

Возвращаясь к характеристике СФс, отметим, что фрагмент текста, в котором рассказано о постройках на Заяцком острове и надписи на воздвигнутом кресте, почти дословно совпадает с тем, что читается в 16К. Потому можно предположить, что в источнике сведений о строительстве при игумене Филиппе содержался рассказ о гидротехнических работах, а также постройках и кресте на острове.

Кажется очевидным, что источник сведений о строительной деятельности игумена Филиппа един для всех памятников. Этот гипотетический текст содержал, в частности, сведения обо всех каменных соборах на Соловках, данные обмеров храмов, рассказ об устройстве каналов и создании Святого озера, о хозяйственных постройках не только Филиппа, но и Иакова, то есть сведения об истории Соловецкого монастыря.

В XVII—начале XVIII в. неоднократно предпринимались попытки создать сборники с «документальными» сведениями о Соловецком монастыре (таким образом, ССм, СФс и НСо не являются единственными в этом роде). В рукописных собраниях удалось обнаруживать ряд интересных текстов, содержащих повествования о строительстве на Соловках.³⁶

В данной статье уместным представляется кратко охарактеризовать один из таких текстов. Рассказ о соловецком строительстве ведется в нем по «летописному» принципу — в виде погодных записей и читается в рукописи из Софийского собрания РНБ (№ 452) последней четверти XVII в.³⁷ В состав сборника вошли: «Житие Зосимы и Савватия Соло-

³⁶ Перечислю лишь: РНБ, Соловецкое собр., № 484/503 (л. 1—9); РНБ, Соловецкое собр., № 785/895 (л. 30 об.—32).

³⁷ Филигрань — Герб Амстердама. Точного аналога обнаружить не удалось (корона, поддерживаемая львами, имеет ряд особенностей). Наиболее близка к Дианова, Костю-

вещих» (с добавленными в 1548 г. по распоряжению Филиппа «новыми чудесами»); «Тулуповская» редакция «Жития митрополита Филиппа»; Сказание от летописца о соловецких игуменах; Служба Иоанну и Логгину Яренгским; Сказание Иллариона об Иринеархе Соловецком 1625 г. Полное название интересующего нас повествования — «Сказание вкратцѣ от лѣтописца о Соловецких благоговѣйныхъ и богоподвижныхъ игуменахъ с преподобнаго отца Филиппа-игумена и прочих по нем бывшихъ рачителей, о строении монастырскомъ и церковномъ и о создании каменномъ» (л. 269). Оно выделено киноварью. Сам текст невелик (л. 269—272) и представляет собою интересную компиляцию разнесенного по годам краткого пересказа отдельных — небольших по объему — фрагментов «Тулуповской» редакции «Жития митрополита Филиппа» и сведений о строительстве на Соловках. Начинается Сказание с рассказа о пострижении Федора на Соловках; выделенный киноварью заголовок сразу называет героя Филиппом: «О постригании преподобнаго Филиппа в монашеский чин. В лѣто 7045 постригоша блаженнаго Филиппа во аггелъский образ тридесяти лѣтъ от рождения его при игуменѣ Алексии. И на исправление предается, и в послушание, и внимати иночеству и благочинию монастырскому нѣкоему дивну мужу иеромонаху именем Ионѣ, иже вторая правящу монастыря того, иже и бысть сопричастник преподобному Александру Свирскому, он же провидя его добродѣтельное его житие и прорече о нем, о будущем житии его и о начальствѣ. И по времени и бысть тако. И в лѣто 7053 преподобный Филиппъ в великом Новѣградѣ посвященъ бысть игуменом архиепископомъ Феодосиемъ на Алексиево мѣсто Юренева в Соловецкую лавру...» (л. 269). Уже в этом начальном фрагменте содержится материал для определения принципов работы создателя Сказания над своим источником. Упоминание о наставнике Филиппа в начале его иноческой жизни — Ионе позволяет утверждать, что этим источником была одна из Пространных редакций Жития (в Краткой не содержится имени Ионы Шамина).³⁸ Дата посвящения Филиппа в игумены — 1545 г. — подтверждается современными исследованиями.³⁹ Пересказ Жития сопровождается «пояснениями» составителя Сказания (так, об Ионе говорится как о «иже вторая правящу монастыря того»). Еще три фрагмента опираются на Житие: сведения о взятии Филиппа к Москве (под 1566 г.), об «обыске» на Соловках Пафнутия Суздальского и князя Василия Темкина о митрополите Филиппе (под 1568 г.), об убийстве Филиппа в Тверском Отроче монастыре Малютой Скуратовым (под 1570 г.). Лапидарность сообщения о перенесении мощей Филиппа в родную обитель (с указанием отличной от большинства других источников даты — 1590 г. вместо 1592) не позволяет связывать его непосредственно с Житием. Повествование о строительстве в Софийской рукописи оказы-

хина, I, № 1388 — 1692 г., но, в отличие от указанного номера, не имеет литер. Имеется запись 1724 г. о продаже рукописи на л. 1: «724-го года октября в 4 день Соловецкого монастыря монах Евфимий продать сию книгу иеродиакону Авраамии в Палеостровской монастырь. В казну денег взял рубль шесть алтын денег, да сверх того во ономъ монастырѣ пожаловать записать в церковной синодикъ в поминовение пять имянъ: схимонаха Инокентия, монаха Еуфимиа, Онисима, Акулины, Вассы. Продавец — монах Евфимий писалъ своею рукою».

³⁸ То, что этой Пространной редакцией была «Тулуповская», позволила сделать вывод фразы о первоначальном нежелании братии поддержать строительство Преображенского собора («Братии же овым и не хотящим ради скудости имѣнья...» — л. 269 об.), о котором сообщается только в «Тулуповской» редакции Жития.

³⁹ О корректировке прежней даты — 1548 г. — см.: Лобакова И. А. Митрополит Филипп Колычев и Соловецкий монастырь // Монастырская культура: Восток и Запад. СПб., 1999. С. 184—185.

вается зависимым от источника, в котором — в отличие от 2вК, ССм и СФс — данные об этом строительстве были уже литературно обработаны: «Первые воздвиге церковь красну в похвалу Божии матери, честнаго ея Успения. Ту же и святому Предтечи Иоанну храмъ пригради вверху, и трапезу присовокупи велику и с келарскою, имущи внутрь ю ту трапеза 12 сажень, единостолпну сушу. Под церковию и под трапезою многи службы от основания имуше: хлѣбня с мукосяйной, просвириня. Под трапезою погребы келарьской, и квасной, и хлѣбной. Совершена та церковь и с трапезою и освящена тѣмже игуменомъ Филиппомъ в лето 7065-го августа въ 15 день...

И в лѣто 7066-го паки основа, и обложи, и нача строити великую и высочайшую церковь в славу Христа Бога нашего во имя боголѣпнаго Преображения. Братии же овим и не хотящим ради скудости имѣния, оному же Богом вразумляему и наставляему Духом Святым, и не по мнозѣ времени красен бо храмъ воздвиге на погребях и многих <нрзб.> Присовокупи же ину церковь преподобныхъ отецъ Зосимы и Саватиа, и от полудни придѣль — архистратига Михаила собор. И иных 4 храма на высотѣ согради: 12-ти апостоломъ, и 70 апостоломъ, и преподобному Иоанну Лѣствичнику, и Феодору Стратилату. Внутрь соборной святой церкви своды на двух столпахъ каменныхъ. И совершена та церковь и освящена в лѣто 7074-е августа в 8 день. Тогда и мощи преподобныхъ отецъ Зосимы и Савватиа принесены от пределъ в свою — их церковь. А игумена тогда в монастырь не было.

И еще преподобный труды к трудом прилагая, дѣлати бо сам своима рукама восхотѣ: самый отокъ красится его труды. Аще мы умолчим, то дѣла его явлена творять. Горы бо великия прокопа, и удолия избразди,⁴⁰ и воду от езера во езеро теши претвори, и 70 езеръ числом и два источника сотвори и под монастырь во езеро приведе. От езера же воду испусти, и внутрь киновии приведе. Толчию же и мелею ко упокоению братству сотвори.

К Зосимину колодезю идучи, губу запруди — чрез мостъ каменной забра, и рыбу морскую, зовомую троску, насади. И благословениемъ его и молитвами и донинѣ живеть.

На Заяцком островѣ за пять поприщъ от монастыря полату каменну постави и крестъ водрузи. И пристанище в лимени каменое забра, аки дворъ сотвори от морскихъ волнъ, на пристанище богомолцем и всяким приѣзжимъ людем» (л. 269—270). Рассказ о постройках на Соловецком острове и игуменах его доведен в рукописи до 1621 г. (сообщение о строительстве каменного «пристенка» в поваренной — л. 272).

Для настоящей статьи существенно, что в повествовании о монастырских строениях в Софийской рукописи зафиксирован особый этап повествования о строительстве. Последовательность и отбор композиционных элементов в Сказании от летописца о соловецких игуменах, в основном, совпадает со 2вК (Успенский храм с трапезной — Преображенский собор со всеми его престололами — строения и крест на Заяцком острове), однако в рассматриваемом Сказании сведения более полны: в нем рассказано об ирригационных работах Филиппа (они содержатся в основных редакциях Жития — Краткой, «Тулуповской» и 1вК) и о запруде. Однако литературность обработки сведений о проведенном при Филиппе строительстве сближает текст Сказания с основными редакциями «Жития митрополита Филиппа». Таким образом, рукописный материал позволяет выдвинуть предположение о том, что сведения о соловецком строитель-

⁴⁰ Испр.; в ркп. испразды.

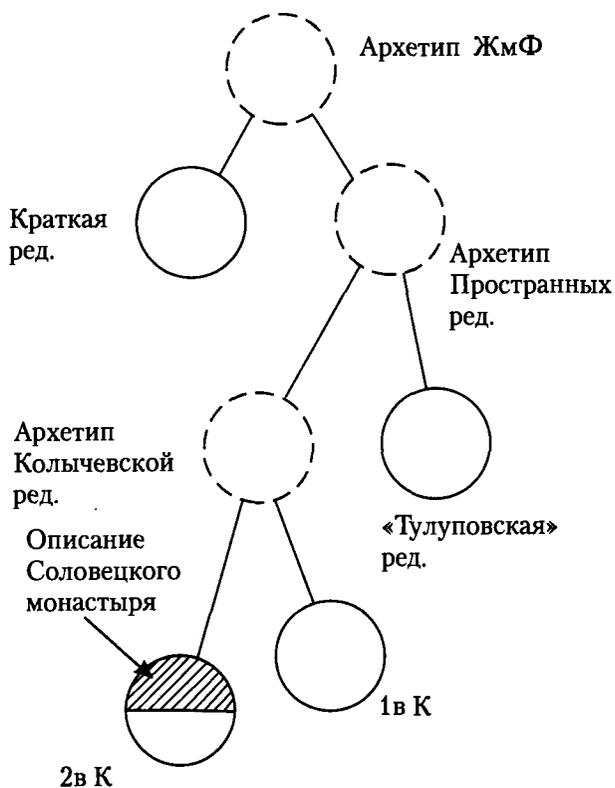
стве существовали как в строгом «документально-фактическом» виде (что отразилось во 2вК, СФс, ССм), так и в «литературно обработанном» (Краткая, «Тулуповская» и 1вК редакции «Жития митрополита Филиппа», НСо, Сказания от летописца о соловецких игуменах и др.). Создатель 2вК, стремясь к уже отмеченной нами «документальности» повествования, заменил литературно обработанное повествование о строительстве времен игуменства Филиппа другим, более «строгим».

Итак, в результате сопоставления двух видов Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа» можно с большой долей уверенности утверждать следующее: 1вК лучше передает текст архетипа Колычевской редакции памятника, который создатель 2вК пытался «документировать» за счет введения в произведение фрагментов деловой письменности (имеется в виду повествование о строительной деятельности Филиппа). В силу того, что повествование о строительстве было привнесено в уже существовавший текст, оно не может иметь датировочного значения. Текст Колычевской редакции, вероятно, содержал рассказ о трех посмертных чудесах Филиппа, а если это так, то и в архетипе Пространных редакций — Колычевской и «Тулуповской» — имелось данное композиционное завершение. Зафиксированная обоими видами порча текста, которая воспринималась прежде как ошибка списка, существовала уже в протографе Колычевской редакции. Текст Колычевской редакции обоих видов свидетельствует об усилении лирического начала, что проявилось и в создании образа автора, и в «драматизации» текста (за счет увеличения роли диалогов: автор — читатель, автор — повествователь, повествователь — герой), и во введении «свидетельств очевидцев» (прежде всего, авторские свидетельства и превращение Стефана Кобылина в повествователя, вспоминающего об обстоятельствах гибели митрополита Филиппа), что вполне соответствует наметившейся тенденции в повествовательной литературе конца XVI—XVII в.

История текста Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа» подтверждает и наличие трех основных периодов в жизни памятников, посвященных святителю: архетипный текст, который по-разному отразился в Краткой, а также общем источнике «Тулуповской» и двух видов Колычевской редакций, был создан в 1592 г. (дата принесения мощей Филиппа на Соловки при игумене Иакове); время появления списков 2вК — 50—60-е гг. XVII в. — соотносится с перенесением мощей Филиппа в Москву и активной деятельностью по официальному почитанию митрополита при патриархе Никоне; последняя четверть XVII в. — период появления большого количества текстов по истории Соловецкого монастыря связан с работой новоприбывших в обитель после подавления Соловецкого восстания монахов, для которых и его история, и его быт, и предания были «чужими».

Предлагаемая стемма передает сложившееся в результате исследования основных редакций видение истории текста «Жития митрополита Филиппа» и будет уточняться в процессе дальнейшей работы.

Взаимоотношения основных редакций «Жития митрополита Филиппа»



С. Н. ГУХМАН

Особая редакция «Повести о трех иконах шемахинских»

«Повесть о трех иконах шемахинских» XVII в. была известна до сих пор в трех списках (Древлехранилище ИРЛИ, Лагтальское собр., № 16, 66 и 353). Нами были определены две редакции памятника: первоначальная — Распространенная, которую представляют списки № 16 и 66 (ныне будем называть ее Пространной),¹ и Краткая, № 353 — вторичная. Тексты обеих редакций изданы.² Все списки поздние — конца XIX в., при этом в обеих редакциях произведение приписывается Кириллу Александрийскому.

К настоящему времени нам стал известен четвертый список памятника, второй половины XVIII в., в сборнике ГИМ из собрания Н. П. Вострякова, № 1284. Сборник на 118 л., в осмушку, без переплета, рассылается на тетради, первые четыре листа утрачены. Водяные знаки просматриваются фрагментарно: гербовый щит под короной, в центре — вензель АК и плохо читаемая дата «1760» (см.: Клепиков, I, С. 240, № 814).

Сборник содержит главы из «Великого Зеркала», «Повесть о царе Аггее», слово апостола Павла о пьяницах, «Память святого благоверного князя Александра Невского», аллегория о гордости, загадки на виршах, несколько басен о животных, «Проблеммата или показание о человеческих нравах». На л. 34—40 об. находится и «Слово святого архиепископа Кирилла Александрийского о трех иконах», текст которого ближе к Краткой редакции повести. Как и в Краткой редакции (в отличие от Пространной), в нем менее конкретна локальная привязанность событий и нет ни хронологической приуроченности происходящего, ни ряда других, менее значительных деталей. Подобно Краткой редакции, нет в нем и сюжетно отправного, оценочно подчеркиваемого изначального умысла иудея (см. в Пространной редакции: «Сам же, окаянный, мысляше поругатися им (иконом. — С. Г.)») и, особенно, заключающих повествование размышлений «писателя» (в Пространной редакции: «Мнит ми ся, — глаголет писатель бывшего сего чудеси, — не туне сей жидовин таковыя чудеса от Бога улучи чрез святыя иконы, но яко некия добродетели к Богу втайне име, — того ради и ко спасенному пути Богом направлен бысть. Но и прочии жидове в познание приидут, от сих бо чудес уверуются. Достойт же сказати и о иконописце оном, яже три иконы оныя

¹ Ранее при публикации Повести редакция была названа Распространенной. Новые материалы позволяют уточнить природу редакции как Пространной.

² См.: Гухман С. Н. Повесть о трех иконах шемахинских // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 46. С. 121—124. См. также: Буланин Д. М. Повесть о трех иконах Шемахинских // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 3. С. 201—202.

чюдотворивыя написа. Мнится же, яко свят есть, понеже дело рук его свято, ибо таковыми чудеса прославишася святии трие иконы прежде-речении»³).

Однако и список Вострякова отмечен своими лакунами. Так, возвращаясь из Иерусалима и приближаясь к родному городу, купец и в Краткой, и в Пространной редакциях «посла весть в дом свой, и приидоста противу ему брате, и жена, и сын его». В тексте Вострякова упоминания сына нет. Но, с другой стороны, в следующей сцене, когда глава семейства последовательно спрашивает домочадцев, что побудило их кланяться христианским иконам, за ответами жены и брата в списке Вострякова следует композиционно-повествовательная связка — обращение иудея к сыну («И рече сыну своему: „А ты почто кланяешися сему богу?“»), утраченная в известных списках и Пространной, и Краткой редакций.

Отличают новый список и акценты информативного порядка. Таково заглавие с величанием автора: «Слово святаго архиепископа Кирилла Александрийского о трех иконах», одними своими компонентами (титолованием «архиепископа Александрийского») совпадающее с Пространной редакцией, другими (жанровым определением «слово» и отсутствием аннотирующих пояснений Пространной «о чудесах», «писание от отца нашего») — с Краткой и тем самым ставящее список Вострякова где-то между этими редакциями. Но исключение общей для обеих редакций напутственной формулы «благослови отче» принуждает находить для нового списка особое место в истории текста памятника, относить его к Особой редакции. В нем, по сравнению с текстами обеих редакций, имеются и другие нововведения, например, неоднократные величания изображенных на иконах святых. В Краткой редакции это образы «святаго Николы» и «святаго Георгия». Более развернутый титул в Пространной: «святаго чюдотворца Николы» и «святаго великомученика Георгия» (или «святаго Николы Чюдотворца» и «святаго великомученника и победоносца Георгия»). В списке Вострякова появляются иные акценты: «святаго угодника Господня Николая Чудотворца» и «святаго страстотерпца Христова Георгия». Не «Николы», а «угодника Господня Николая», не «великомученика», а «страстотерпца Христова».

Целый ряд изменений в тексте Востряковского списка более существен:

Краткая редакция
(Латгальск. собр., № 353)

По сем приидоста во град, и идоста ко епископу и сказаша ему вся сия по единому велие и страшная чюдеса

Епископ же, слыша сия и почюдися сему. Он же, жидовин, моляшеся епископу прияти и крестити его. Иконы же показаша епископу все три и чюдеса от них [поведа].

Епископ же крести его, и жену его, и весь дом. И учаша их епископ на многия дни.

Мнози же от жидов слышавша чюдо во граде том и крестишася с женами и детьми (л. 38—39).

Особая редакция
(собр. Вострякова, № 1284)

По сем приидоста (1) — — — — —
ко епископу и сказаша ему вся сия по единому великия и страшныя чюдеса.

Епископ же
(2) — — — — —
— — — — —
— — — — — крести его
— — — — — со всем домом.
(3) — — — — —

По мнозех же днех многия слыша от жидовина того чюдеса от святых икон, крестишася з женами и з детми (л. 39 об.—40).

Возможно, конечно, что пропуски в списке Вострякова — это лакуны галлографического характера (приидоста — идоста; Епископ же — епи-

³ Гухман С. Н. Повесть о трех иконах шемахинских. С. 122—123.

скоп же), но, если это даже так, из текста выпадает композиционно венчающий мотив Повести — мольба иудея о крещении («моляшеся... прияти и крестити его»), а с третьим пропуском исчезает и упоминание о долгих наставлениях неофитов в истинной вере («И учаша их епископ на многие дни»). Поскольку в списке Вострякова (как и в Краткой редакции) нет упоминания о первоначальном святотатственном умысле иудея, а равно и заключающих повествование размышлений «писателя», то центральная тема Пространной редакции — обращение иноверца в праведную веру, имеющая место в нашем списке, заметно туснеет в своей подчеркнутости.

И наконец, несомненно целенаправленные изменения текста как Особой редакции повести о трех шемахинских иконах — это перемена глагольно-временных форм в сцене посягательства на иконы. Правда, в единственном списке Краткой редакции (Латгальск. собр., № 353) этот эпизод почти целиком утрачен, но глагольные формы текста, следующего за лакуной («...избави его от иноплеменных и приведох цела и дах его матери»), свидетельствуют, что Краткая редакция здесь не отличается от Пространной. В списке же Вострякова меняется сама обусловленность чудес, а с тем и нравственно-психологическое содержание их:

Пространная редакция
(Латгальское собр., № 66)

«Не бей мене...
и не сотвори ми зла...
Аз дом твой соблюдох
от огня
и все имение твое сохраних».

Особая редакция
(собр. Вострякова, № 1284)

«Не бей мя...
Я же дом твой соблюду
от того огня
и все имение твое».

«Глас» иконы Богородицы:

«Глас» иконы Николая Чудотворца:

«Брат твой на море...
Аз же избавих его
от лотопа...
и все имение твое сохраних».

«Брат твой на море...
Аз же избавлю его
от потопления...
и все имение его».

«Глас» иконы Георгия Победоносца:

«Не бей мене...
сын твой быша с царем в полку
и избавих его
от плена варвар
и приведох цела
и дах его матери» (л. 49—50).

«Не бей мя...
сын твой с царем в полку,
аз же избавлю его
от иноплеменник
и приведу его к матери цела
и отдам его матери» (л. 36—37).

В Пространной (и в Краткой) редакции спасение добра и ближних ниспослано иудею до эпизода на большой дороге: «Не сотвори ми зла. Аз... соблюдох..., сохраних..., избавих..., приведох..., дах». Пораженный чудом заговоривших икон, купец, даже сомневаясь в достоверности сказанного, не в состоянии причинить зло тому, кто принес ему весть о спасении его дома — его ближних и его сына. Где-то здесь и проступают те «некии добродетели к Богу», которые предполагает в «жидовине» уже приводившееся раздумие «писателя».

В Особой редакции события предстают в ином свете: «Не бей мя. Я... соблюду..., избавлю..., приведу..., отдам». В сущности, это нечто вроде

договора, обязательств, которыми святые по очереди откупаются от иноверца. Происходит определенное сближение с моделью сказочного повествования о чудесных (обыкновенно трех) помощниках или благодетелях, которых обретает в своих странствиях герой и которые сторицею воздают ему.

Изменяются и смещаются временные рамки событий и чудес «за сценой». Пожар, уничтоживший город, но миновавший купеческий дом, спасение в морскую бурю купеческого брата и корабля с товарами, неудачный военный поход царя, в котором участвовал и купеческий сын, где чудом избежал плена, — все это приурочено к моменту, когда «жидовин» покусился на иконы. Эти события в Пространной редакции (как и в Краткой) уже как бы в прошлом. Они разбросаны по времени многомесячного путешествия купца в Иерусалим (135 «поприщ»), а также неопределенно длительного пребывания по торговым делам в самом Иерусалиме и какой-то части обратного пути, пока купец не вспомнил о приобретенных иконах.

В Особой редакции, напротив, драматическое завершение событий как бы еще впереди: пока же брат купца терпит бедствие в бушующем море, сын — в военном походе, а пожар даже не начинался. И чуду спасения семьи и добра иудея только предстоит совершиться, пока, не осквернив христианских икон, «жидовин» осилит дорогу и встретится с женою, братом и сыном.

Таким образом, на разных этапах бытования Повести, в разное время и по разным причинам в ее тексте уходят в тень или теряются одни мотивы, и, преобразуясь, укрепляются и начинают доминировать мотивы иного, нового качества. Прежде исчезает локально-конкретная привязанность событий и первоначальный, сюжетно отправной святотатственный умысел персонажа, а равно и контрастные ему, идеологически замыкающие размышления «писателя». И уже затем, позже, исчезают мольбы иудея крестить его в христианскую веру и усердные старания неопитов утвердиться в ее основах, а со сменой глагольно-временных форм меняется и мотивировка самих чудес. Смещается сюжетно-идейная направленность Повести. В Пространной и в Краткой редакциях сюжетным ядром было обращение в истинную веру иноверца, просветленного чудотворным воздействием святых икон как ипостаси самих святых. В Особой редакции тема Повести упрощена до чудес, совершаемых иконами. Идея прозелитизма отступила в тень как общее место и поблекла.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТ

СЛОВО СВЯТАГО АРХИЕПИСКОПА КИРИЛЛА АЛЕКСАНДРИЙСКАГО О ТРЕХЪ ИКОНАХЪ

(ГИМ, собр. Вострякова, № 1284, л. 34—40 об.)

Кирил великий архиепископъ Александрски поведаша чудо преславное достойной памяти сотворшесе во граде Шамахе от иконы пресвятыя Богородицы и святаго угодника Господня Николая Чудотворца и святаго страстотерпца // Христова Георгия.

Некто жидовин богатъ сы и дея куплю от Шамахи во Иерусалимъ. И будуще он во Иерусалиме, узревъ на торгу иконописца стояща и имевше у себя три иконы: образъ пресвятыя Богородицы по человеческому естеству написанъ, и святого угодника Христова Николая Чудотворца, и святого страстотерпца Христова Георгия.

И прииде жидовин, // зря на иконы, и рече иконописцу: «Возми у л. 35
меня цену за иконы и даждь ми, да поклонюся имъ». И рече ему иконописецъ: «Не искушай мя, жидовин, но иди от мене и поклоняйтесь телцовой главе». Жидовинъ глаголя ему: «Веру ими мне», — и начать кланятися и кляся пред иконописцомъ.

Иконописецъ же веру клятве его име и даде иконы святыя // и цену л. 35 об.
от него взя. Жидовин же поиде во свой град, имевше у себя святыя иконы в тайне в сокровенне.

И бывшу ему на пути, вспомянул о иконах святых. И взявъ икону пресвятыя Богородицы и поставил среди пути. И воскочил жидовин и, взявъ копие, хотя ударити во образъ пресвятыя Богородицы, рече: «Яко отцы наши поругалися богом симъ, тако и азъ сотворю». И нача плевати на икону // и хотя ударити копиемъ во образъ. И бысть гласъ от иконы л. 36
глаголя ему: «Не бей мя, жидовин: якоже бо граду твоему всему возгоренну быти, я же домъ твой соблюду от того огня и все имение твое». И бысть на немъ страх великъ, и дивится сему и рече: «Не поругаюся иконе сей, но соблюду ея до дому своего и поставлю ея на место».

И взявъ образъ // Николая Чудотворца и поставя на том же месте и л. 36 об.
мысляше в себе: «Поругаюся ли и сей иконе или несть?». И вскочивъ, взял копие и хотя ударити во икону. И бысть гласъ от иконы глаголя ему: «Слыши, жидовине, братъ твой на море, и воста буря великая. Аз же избавлю его от потопления, и корабль, и все имение его». Жидовин же: «Что есть сие?». // И стояше надолзе, помышляя в себе: «Не поругаюся и сему образу».

И взявъ образъ страстотерпца Христова Георгия и хотя ударити копием во икону. Такожде бысть глас от иконы глаголя ему: «Не бей мя, жидовин, яко сынъ твой с царемъ в полку, азъ же избавлю его от иноплеменникъ и приведу его к матери цела и отдам его матери». Слыша сие, жидовин страхом велимъ // одержим быхъ. И завтра поиде в путь л. 37 об.
свой, помышляяше, что есть се — ложь или истинна?

По времени же бысть близъ своего града Шамахи, иконы же повергъ^а наверхъ колесницы своя, видимы от всех стран, и посла вестъ в домъ свой. И приидоша от дому своего братъ и жена, и узреша святыя иконы на колеснице стоящи, и познаша, и поклонишася иконамъ.

И возопи гласом великимъ жидовин рече: // «Почто се творите и кланеетеся богу христианскому?». Жена же его, стояще со страхом, рече: «Виждь, господине, яко град нашъ весь огнемъ погорел, домъ же нашъ соблюде жена сия святая, покры ризою своею, и не приближися огонь». И рече жидовин брату своему: «А ты почто кланеешися?». И рече братъ его: «Былъ я на море, и внезапно воста буря велия, и нача корабль нашъ сокрушатися. И внезапно обретеса сей муж и избавил // насъ от потопа. л. 38 об.
Азъ познахъ, яко сей есть той муж».

И бытъ жидовин страхом велиимъ одержимъ и рече сыну своему: «А ты почто кланеешся сему богу?». И рече сын его: «Азъ былъ с царемъ в полку и велми время тяшко и зло было, и видехъ^б сего воина вооруженна, езда на коне, и свободиша мя от иноплеменникъ и приведохъ к матери моей. И ныне познах, яко сей есть // тот муж воистинну».

^а Испр., в ркп. поверхъ. ^б Испр., в ркп. дидехъ.

И рече ему жена его: «Ради сихъ святыхъ, помиловавшихъ насъ, рцы нам, господине, где еси взялъ боги христианския, яко велицы суть, но слышахомъ и видехомъ, яко великия чудеса сотворяють». И рече жидовин: «Азь был во Иерусалиме и взял си боги на поругание, а ныне слышу // от васъ, что быша от них многия чудеса, но страх мя объем-
л. 39 об. леть», — и сам яко мертвъ стояше.

По семъ приидоста ко епископу и сказаша ему вся сия по единому великия и страшныя чудеса. Епископ же крести его со всемъ домом.

По мнозех же днех многия слыша от жидовина того чудеса от свя-
л. 40 тых // икон, крестишася з женами и з детми. И поставиша три церкви во имя пресвятыя Богородицы и угодника Христова Николая Чудотворца и стратотерпца Христова Георгия. Тогда радость бысть велия не токмо о чудесех, но и о крестившихся жидех, и многия прияша святую веру чу-
л. 40 об. деть ради бывших от икон трехъ. // Того ради всякъ христианинъ въ веру почитайте святыя Божия иконы и поклоняйтеся имъ.

Богу нашему слава ныне и присно и во веки вековъ. Аминь.

О. В. ПАНЧЕНКО

Из археографических разысканий в области соловецкой книжности.

I. «Похвальное слово русским преподобным» — сочинение Сергея Шелонина

(вопросы атрибуции, датировка, характеристика авторских редакций)

Литературное наследие одного из самых ярких соловецких книжников XVII в. Сергея Шелонина изучено достаточно полно.¹ Исследование его биографии и литературной деятельности, начатое в XIX в. П. В. Знаменским,² было продолжено в работах 70-х гг. XX в. Л. А. Дмитриева³ и М. В. Кукушкиной,⁴ а также в появившихся в последнее десятилетие статье Н. И. Николаева⁵ и диссертациях А. Н. Левичкина⁶ и О. С. Сапожниковой.⁷

Благодаря этим исследованиям была создана источниковедческая база для дальнейшего изучения творчества Сергея Шелонина: его литературного стиля, приемов художественного творчества, принципов работы с литературными источниками. Изучению некоторых из этих проблем мы

¹ Обзор литературного творчества Сергея Шелонина дан в «Словаре книжников и книжности Древней Руси» (см.: Дмитриев Л. А., Сапожникова О. С., Чумичева О. В. Сергей (Шелонин) // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 3. С. 343—351).

² Знаменский П. В. Сергей Шелонин, один из малоизвестных писателей XVII в. // Православное обозрение. 1882. Февраль. С. 282—314; Апрель. С. 666—686.

³ Дмитриев Л. А. Житийные повести Русского Севера как памятники литературы XIII—XVII вв.: Эволюция жанра легендарно-биографических сказаний. Л., 1973. С. 225—234, 289—290.

⁴ Кукушкина М. В. Монастырские библиотеки Русского Севера: Очерки по истории книжной культуры XVI—XVII веков. Л., 1977. С. 42, 80, 81, 96, 98—102, 123, 131, 163—164.

⁵ Николаев Н. И. Об источниках московского издания Лествицы 1647 г. // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 277—283.

⁶ Левичкин А. Н. 1) Лексикографические труды Сергея Шелонина // Русский язык конца XVII—начала XIX века (Вопросы изучения и описания). СПб., 1999. С. 44—53; 2) К истории русской лексикографии середины XVII в. (Изменение типа азбучного тезауруса): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. СПб., 1999.

⁷ Сапожникова О. С. 1) Новые сведения о соловецком книжнике Сергии Шелонине // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 617—623; 2) Труд соловецкого книжника: (о Патерике Алфавитном Сергея Шелонина) // XXX научная конференция молодых специалистов РНБ. 13—14 декабря 1994 г. СПб., 1996. С. 61—65; 3) Неизвестные сочинения соловецкого книжника Сергея Шелонина // Русь и южные славяне: Сб. статей к 100-летию со дня рождения В. А. Мошина (1894—1987). СПб., 1998. С. 340—355; 4) Соловецкий книжник Сергей Шелонин: (Краткий обзор деятельности) // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 377—384; 5) Материалы к биографии книжника Сергея Шелонина // Книжные центры Древней Руси: Соловецкий монастырь. СПб., 2001. С. 178—203; 6) Слово на перенесение мощей митрополита Филиппа Сергея Шелонина // Там же. С. 342—437; 7) Записка об обретении и перенесении мощей митрополита Филиппа (Колычева) // Там же. С. 438—443.

предполагаем посвятить серию статей, которую начинаем с публикации одного из новонайденных сочинений Сергия Шелонина — Похвального слова русским преподобным.⁸

* * *

О существовании Похвального слова в честь русских преподобных до недавнего времени было известно только из записи во Вкладной книге Соловецкого монастыря, где это сочинение упомянуто в числе других 16 книг, вложенных Сергием Шелониным в монастырскую казну в 1658 г. в вечное поминовение: «...да он же священноархимандрит Сергий дал вкладом книгъ по себѣ в вѣчной помин: ...книга Слово похвалное всѣм святым отцем, иже в Росии в постѣ просиявшим, писмаяная в полдесть... и тѣ книги отданы в книгохранительную казну» (ФИРИ РАН, колл. 2, оп. 1, № 152, л. 330).⁹

Фрагмент этого Похвального слова недавно был обнаружен Г. М. Прохоровым¹⁰ в дефектном списке рукописи РНБ, собр. Русского археологического об-ва, № 15.¹¹

Этот список (который в дальнейшем мы будем называть списком А) представляет собой одну-единственную тетрадь некогда полного списка Похвального слова, состоящую из 6 листов форматом в четвертую долю листа (в бумажной фиолетовой обложке), датированных 40-ми гг. XVII в.¹² Из всего текста Похвального слова в этом списке сохранились лишь его заглавие и начальная часть (представляющая собой, как нам удалось установить, *комплиацию* из вступления к «Житию Иоанна Дамаскина»¹³ и 40-й главы его «Богословия»¹⁴). В заглавии Слова назван его автор — Сергий, «смиранный черноризец обители Пантократоры, иже на отоке Соловецком».

Г. М. Прохоров, обнаруживший этот список Похвального слова русским преподобным, написал о нем статью в «Словаре книжников и книжности Древней Руси», в которой атрибутировал авторство этого сочинения неизвестному соловецкому писателю Сергию, жившему в XVI в. Однако среди соловецких книжников XVI в. нам известен только один, носивший имя Сергия. Им был некий «клирошанин Сергий, который

⁸ Второе из найденных нами сочинений соловецкого писателя — «Канон всем святым иже в Величии Росии в посте просиявшим» (РНБ, Соловецкое собр., № 877/987, л. 242—256) — мы предполагаем опубликовать в одном из следующих томов ТОДРЛ.

⁹ «...и за тот вклад по смерти написати имя ево Сергиево в литийной и в подстѣнной сенадики без выписки вѣчно». Помимо вклада за себя на протяжении нескольких лет Сергий вложил еще 31 книгу в вечное поминовение своих родителей — Михаила и Марии (ФИРИ РАН, колл. 2, оп. 1, № 152, л. 331).

¹⁰ Прохоров Г. М. Сергий (XVI в.) // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 2. С. 320—321.

¹¹ Описание этой рукописи см. в кн.: Прозоровский Д. Описание древних рукописей, хранящихся в музее имп. Русского археологического общества. СПб., 1879. С. 35. На защитном листе этой рукописи (сделанном из плотной синей бумаги) читается запись, датированная 1863 г.: «От Рыбникова. Слово похвальное черноризца Сергия преподобнымъ, въ России просиявшимъ. Занесено въ протоколъ 5 января 1863 г. статья XIII. Секретарь Р. отделению Пекарский». Как следует из этой записи, рукопись была найдена в нач. 60-х гг. XIX в. знаменитым собирателем русских былин в Онежском крае П. Н. Рыбниковым.

¹² Филлигрань: голова шута с контрамаркой PR — подобен: Дианова, Шут, № 62 (1642—1643 гг.).

¹³ См.: Великие Минеи Четии, собранные Всероссийским митрополитом Макарием. Декабрь, дни 1—5. М., 1901. Стб. 104—105.

¹⁴ Нач.: Почитати святыхъ достойно есть, яко други Христовы... Кон.: Да святыхъ убо помощниковъ и заступниковъ... нѣсть ли намъ достойно почитати? (цит. по ркп.: Древлехранилище ИРЛИ, оп. 24, № 111, л. 190—192 об.).

(помимо своего основного послушания на клиросе) являлся также и переписчиком книг — и был при этом замечательным каллиграфом. Одна из рукописей, написанных им в 1577 г., находится в Соловецком собрании РНБ («Толкование на Апокалипсис Андрея Кесарийского»),¹⁵ а его автограф воспроизведен в книге М. В. Кукушкиной.¹⁶

Однако не существует никаких сведений о том, чтобы клирошанин Сергей был еще и писателем — создателем Похвального слова русским преподобным. В то же время заглавие «Похвального слова русским преподобным» свидетельствует как раз о том, что его автором был другой соловецкий инок Сергей, а именно — Сергей Шелонин.

Мы сопоставили заглавие этого Похвального слова, приписываемого Сергию — писателю XVI в., с заглавиями двух других сочинений, написанных Сергием Шелониным, — «Сказания о Иоанне и Лонгине Яренгских» и «Слова на перенесение мощей митрополита Филиппа» — и пришли к выводу, что автор этого Слова и есть Сергей Шелонин (см. табл. 1).

Таблица 1

Сопоставление заглавия Похвального слова «черноризца Сергия» с заглавиями двух известных сочинений Сергия Шелонина:

<p>Похвальное слово отцам преподобным, иже в Росии в постѣ просиявшим</p>	<p>Сказание о Иоанне и Лонгине Яренгских (редакции Сергия Шелонина)</p>	<p>Слово Сергия Шелонина на перенесение мощей митрополита Филиппа</p>
<p><i>Сергия, смиреннаго черноризца обители Пантократоровы, иже на отоке Соловецком на полунощной странѣ сущем понта-окияна, похвальное отцем преподобным, иже в Росии в постѣ просиявшим. Евлогисон патеро.</i>¹⁷</p>	<p><i>Сергия, смиреннаго инока и презвитера обители Пантократоровы сущаго понта-окияна моря, на полунощной странѣ иже на Соловецком отокѣ, сказание о чудесѣх святых Иоанна и Логина, новоявленных иже в Яренге чудотворцов. Евлогисон патеро.</i>¹⁸</p>	<p><i>Сергия смиреннаго инока и презвитера обители Пантократоровы сущей понта-окияна, иже на полунощной стране, на отокѣ Соловецком, слово на пренесение мощей иже во святых отца нашего Филиппа, митрополита Московскаго и всеа Руси чудотворца. Евлогисон патеро.</i>¹⁹</p>

Как видим, все три заглавия написаны по одному и тому же образцу и, несомненно, имеют в виду одного и того же автора — «Сергия», «смиренного черноризца» (впоследствии ставшего также и «пресвитером»), подвизавшегося в «обители Пантократоровы на отоке Соловецком», расположенном «на полунощной странѣ понта-окияна».

Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что заглавия всех трех произведений изобилуют гречизмами (среди которых: «обитель Пантократорова»,²⁰ «понт-окиян»,²¹ а также обращение за благословением: «Евлогисон патеро»,²² тоже звучащее почти по-гречески²³).

Кажется, одного этого сопоставления вполне достаточно, чтобы прийти к выводу о том, что у всех трех сочинений был один и тот же автор и что им является Сергей Шелонин. (Тем более что из записи во Вклад-

¹⁵ См.: Порфирьев И. Я., Вадковский А. В., Красносельцев Н. Ф. Описание рукописей Соловецкого монастыря. Казань, 1881. Ч. 1. С. 207—208.

¹⁶ См.: Кукушкина М. В. Монастырские библиотеки Русского Севера... Рис. 3, 4.

¹⁷ РНБ, собр. Русского археологического об-ва, № 15, л. 1.

¹⁸ ИРЛИ, колл. Амосова—Богдановой, № 21, л. 25.

¹⁹ РНБ, Соловецкое собр., 939/1049, л. 194.

²⁰ Вместо более привычного названия: «обитель Всемилостивого Спаса» (или хотя бы «обитель Спаса Вседержителя»).

²¹ Вместо: «море-окиян».

²² Вместо: «Благослови, отче».

²³ Славянскую огласовку этому выражению придает окончание «-о» в звательном падеже.

ной книге Соловецкого монастыря нам известно о его вкладе «книги Слово похвалное всѣм святым отцем, иже в Росии в постѣ просиявшим».²⁴

Атрибуция «Похвального слова русским преподобным» Сергию Шелонину была предложена нами несколько лет назад²⁵ (на основании единственного известного тогда списка А) и была благосклонно принята авторами статьи о Сергии Шелонине в «Словаре книжников и книжности Древней Руси».²⁶

Приняв предложенную нами атрибуцию, авторы статьи в «Словаре книжников» привели еще один весомый аргумент в пользу авторства Сергия Шелонина, указав, что список А является «автографом» Сергия Шелонина.

В целом принимая этот аргумент авторов статьи «Словаря книжников», мы должны все-таки уточнить, что собственно «автографом» Сергия Шелонина является не весь список из собрания Русского Археологического общества, а только две его последние строки²⁷ (так как остальные 6 листов этого списка переписаны рукой помощника Сергия Шелонина, а не им самим). Однако и в тексте, и на полях этой рукописи сохранились следы авторской правки, принадлежащие собственно Сергию Шелонину.²⁸ Именно эти следы авторской работы над текстом убеждают нас в правильности атрибуции Похвального слова Сергию Шелонину.

* * *

Но даже зная о том, что Сергей Шелонин создал Похвальное слово русским преподобным, мы все еще не имели представления о полном тексте этого произведения. Недавно нам удалось обнаружить еще один — относительно полный — список Похвального слова русским преподобным, благодаря которому содержание этого памятника стало известным.

Этот вновь найденный список Похвального слова русским преподобным находится в собрании Синода РГИА — в составе сборника-конволюта XVII в. (ф. 834, оп. 2, № 1319). В нем отсутствует начальный лист (на котором находилось заглавие Похвального слова и имя его автора), что в значительной степени объясняет тот факт, что данное Слово в те-

²⁴ ФИРИ РАН, колл. 2, оп. 1, № 152, л. 330.

²⁵ В то время автор этих строк занимался изучением вопроса о влиянии на Сергия Шелонина сочинений Льва Филолога, у которого соловецкий писатель позаимствовал целый ряд литературных средств и, в том числе, рассмотренную нами форму заглавия. Ср.: «Филолога черноризца слово о пасцѣ и о преподобнѣм Зосимѣ новомѣ и чудотворцѣ, иже на Соловецком островѣ, на полунощнѣй странѣ, сущем понта окиана. Еулогисон патеро» (цит. по ркп.: БАН, Архангельское собр., Д-140, л. 102 об.). О влиянии Льва Филолога на сочинения Сергия Шелонина речь пойдет в одной из следующих наших статей, посвященных литературным источникам некоторых сочинений Сергия Шелонина.

²⁶ См.: Дмитриев Л. А., Сапожникова О. С., Чумичева О. В. Сергей (Шелонин). С. 348. К сожалению, авторами данной статьи была допущена неточность в названии «Похвального слова русским преподобным» (которое они назвали «Словом похвальным русским святым»).

²⁷ «Но возвратим слово на повѣсть, отнюдуже изыде. Аше бо и невѣжда есмь, и груб, и поселянин...» (л. 6 об.).

²⁸ На л. 2 рукой Сергия Шелонина приписана фраза на правом поле: «Иже убо древле Вифсаида худа же и неславна, но апостол ради возвышаема же и похваляема, тако и отечество Антониево град Любечь никимже вѣдом и незнаем, но Антония ради вездѣ прославляем же и превозношаем».

чение долгого времени оставалось неатрибутированным и, по сути, неизвестным исследователям.

Помимо сочинения Сергия Шелонина в состав этого конволюта включены еще шесть рукописей, датируемых XVII в. Содержание их весьма разнообразно. Среди них: «Книга о Троице» Ермолая-Еразма, повести «О церкви Софии Премудрости Божии в Новгороде» и «О видении Спасова образа царю Мануилу», выписки из Исторической Палеи, сборник статей о «вере» (включающий главы из Кирилловой книги), повесть о чуде во время пожара в Москве в 1632 г., Сказание Авраамия Палицына, Шестоднев Георгия Писиды²⁹ и т. д.³⁰

Обращает на себя внимание тот факт, что все аллигаты, входящие в состав этого конволюта, являются дефектными: в одних из них отсутствует начало, в других — конец; тетради некоторых рукописей закреплены при переплете в случайном порядке.³¹ Это дает нам основание предположить, что данный сборник-конволют был создан специально для того, чтобы сохранить под одним переплетом несколько «обветшавших» и вышедших из употребления рукописей.

Поскольку сам сборник был уже описан архивариусом св. Синода А. И. Никольским,³² мы не станем приводить его полного описания вновь, но лишь ограничимся некоторыми дополнениями к описанию его первого аллигата, в котором содержится Похвальное слово русским преподобным (в дальнейшем мы будем называть его списком С).

Список С представляет собой рукопись, состоящую из 45 листов форматом в «четверку», написанную двумя полууставными почерками (один из которых принадлежит Сергию Шелонину, а второй — тому же самому писцу, которым переписана сохранившаяся часть списка А).³³

²⁹ Последняя из рукопией конволюта (в которой содержится Шестоднев Георгия Писиды) была создана где-то на Белом озере, о чем свидетельствует кнвоарная вставка в ее тексте, написанная почерком основного писца: «В пятюк средопосныя недѣли видехомъ со Усть-Белозера предъ церковию Святыя Троица стояща Заезерие все, а всегда с середь озера не видети ни на едину страну, единому Богу вѣдушу, како являютъ сие» (л. 519 об.).

³⁰ Привожу полное описание состава этого сборника: л. 1—45: Похвальное слово русским преподобным Сергия Шелонина; л. 46—156 об. — «Книга о Троице» Ермолая-Еразма (без конца); л. 157—205 — славянская грамматика (без конца); л. 206—214 — повесть о святой соборной церкви Софии Премудрости Божии в Новгороде; л. 214—216 — Повесть о видении Спасова образа царю Мануилу; л. 216 об.—218 об. — Толкование о святой соборной и апостольской церкви; л. 219—225 — статьи «о фрязах и прочих латынех»; л. 226—228 — размышление о смерти (без конца); л. 229—232 об. — «Слово печально и рыданию обдержительно» из Тронника папы Иннокентия; л. 232 об.—247 — выписки из Жития Варлаама и Иоасафа и из Хронографа; л. 248—287 — выписки из Исторической Палеи; л. 288—300 — «Рассмотрение о начертании Христа во образе Давыдове» (из «Истины показания» Зиновия Отенского); л. 301—424 об. — сборник статей о «вере» (включающий следующие главы из Кирилловой книги: гл. 10—15, 21—22, 16, 18, 17, 32, 1—2, 6—7); о почитании св. икон, о иконоборцах, о знамени креста, о почитании святых угодников, о св. посте, о исповедании грехов, о Теле Христове, о поминовении усопших, о Троице, о воплощении Спасителя, о двух Его естествах, о Святом Духе; л. 425—452 об. — Слово пророка Исайи о последних днях; л. 453—458 — повесть о чуде во время пожара в Москве в 1632 г.; л. 460—478 — Сказание Авраамия Палицына («История в память предъидущим родом» — см.: РИБ. СПб., 1891. Т. 13. Стб. 473—524) — без конца; л. 484 об.—494 об. — окончание сборника статей из Кирилловой книги (гл.9); л. 495—525 — Шестоднев Георгия Писиды (без конца).

³¹ Так оказался разделен на две части сборник статей из Кирилловой книги (л. 301—424 об., 484 об.—494 об.).

³² Никольский А. И. Описание рукописей, хранящихся в Архиве святейшего правительствующего Синода. СПб., 1906. Т. 2, вып. 1. С. 116—121.

³³ Почерки: 1) л. 1—16 об., 18 об.—33 об. — беглый полуустав Сергия Шелонина; 2) л. 16 об.—18 об., 33 об.—45 об. — почерк того же писца, которым переписана сохранившаяся часть списка А.

Водяные знаки этой рукописи представляют собой два варианта филигранны «голова шута» с контрамаркой PR — подобен: Дианова. Шут, № 62 (1642—1643 гг.).³⁴

В рукописи сохранилась своя собственная полистная буквенная пагинация. Счет листов в ней начинается с л. 13 и заканчивается л. 59 (что соответствует л. 1—45 новой пагинации).³⁵ Два листа имеют один и тот же номер по старой пагинации: л. 54 и лист, следующий за ним.

Как и другие аллигаты, входящие в состав данного конволюта, список С также не лишен утрат: в нем отсутствуют начальный лист, два листа во вступительной части и один лист в середине.³⁶ Однако в целом лакуны в нем не слишком велики — особенно в сравнении со списком А (по которому утраченная часть в значительной степени может быть восстановлена).

На полях списка С сохранились пометы отсылочного характера (указания дней памяти святых, ссылки на источники Похвального слова и т. д.), которые были проставлены Сергием одновременно с созданием этого списка — теми же чернилами, что и основной текст.

Через некоторое время после создания списка С Сергием Шелониным были внесены в него многочисленные стилистические исправления, выполненные бледными, сильно разбавленными чернилами. Одновременно с этим на полях рукописи он сделал указания для писца включить в текст при переписывании еще три дополнения, написанные им на отдельных «столпцах»: «Здѣ писати Аврамя Смоленского з болшово столпца» (л. 30), «Здѣ пиши съ столбца о юродивых» (л. 38), «Здѣ пиши о благовѣрных князех съ столпца» (л. 43). Однако, к сожалению, ни сами «столпцы», ни текст их не сохранился.

* * *

Оба известных нам списка Похвального слова Сергия Шелонина (списки А и С) принадлежат к одной и той же редакции (назовем эту редакцию первой). Список А является «черновиком» первой редакции, а список С представляет собой ее беловой экземпляр (впоследствии превращенный Сергием в черновик его второй авторской редакции).³⁷

О первоначальном «беловом» характере списка С свидетельствует корпус отсылочных помет на полях этой рукописи, выполняющий функцию современной системы сносок, который был проставлен Сергием одновременно с созданием этого списка. Известно, что и в других случаях словеский писатель таким же образом завершал работу над создан-

³⁴ В одном из этих вариантов изображено 4 бубенца на воротнике шута, в другом варианте — их только 3 (отсутствует бубенец на 4-м зубце). Аналогичный последнему вариант филигранны с 3 бубенцами обнаружен нами и в списке А (подобен: Дианова. Шут, № 62). Таким образом, оба списка Похвального слова (А и С) были созданы почти одновременно — на бумаге с одинаковыми филигранями и руками одних и тех же писцов (Сергия Шелонина и его помощника).

³⁵ Поскольку начальный лист Похвального слова в списке С был утрачен, мы можем предположить следующее: в этом сборнике, принадлежавшем когда-то Сергию Шелонину, Похвальное слово занимало л. 12—59 об., а на л. 1—11 об. мог находиться написанный Сергием Канон русским преподобным. (Ср.: объем единственного известного нам списка Канона русским преподобным в рукописи Сол., 877/987 — форматом в «четверку» — равен 14 листам — л. 242 об.—256.)

³⁶ По старой буквенной пагинации рукописи утраченные листы имели № 12, 17—18, 27.

³⁷ Работа Сергия над «Словом русским преподобным» (как, впрочем, и над любым другим его сочинением) характеризуется многократной правкой текста, к которой он каждый раз прибегает при новом обращении к уже созданному им тексту.

ными им рукописями, «украшая» их корпусом отсылочных помет.³⁸ (В то же время отсутствие подобных помет в списке А свидетельствует о его «черновом» характере.)

«Черновой» характер этого списка подтверждается и тем, что в тексте списка А отражен первоначальный этап работы Сергия над Похвальным словом. Выше мы уже говорили о том, что начальная часть Похвального слова русским преподобным представляет собой компиляцию из Вступления к Житию Иоанна Дамаскина и 40-й главы «Богословия». В списке А текст этой компиляции еще максимально близок к тексту обоих его источников, а исправления, внесенные в него Сергием, представляют собой первоначальный слой литературной обработки только что компилированного текста.

В качестве примера приведем чтение одного и того же места в списке А до и после внесения в него исправлений.

**Образец первоначальной литературной обработки компилятивного текста
Слова в списке А**

Изначальный текст списка А

Исправленный текст списка А

А от святых *мученических* мошей миру
благовонну изыти не невѣрно ли есть?

А от святых *преподобных мужей* мощей
миру благовонну изыти не невѣрно ли есть?

Как видим, первоначально в этом фрагменте речь шла о мироточении от мошей святых мучеников. Замена этого чтения вторичным чтением — о мироточении от мошей «преподобных мужей» — вызвана необходимостью приспособить этот текст (заимствованный из 40-й главы «Богословия» Иоанна Дамаскина) к теме Похвального слова русским преподобным.

Точно в таком же виде данное чтение («*преподобных мужей*») вошло и в список С, но уже без каких-либо следов редакторской правки этого места.

Данный пример свидетельствует о том, что в списке А отражен первоначальный этап авторской работы Сергия Шелонина над Похвальным словом русским преподобным, которое изначально было составлено им в виде одной большой компиляции.

Генетическая зависимость списка С от списка А не вызывает сомнений: список С был создан позднее списка А и к нему восходит. Однако мы полагаем, что помимо списков А и С должен был существовать еще и некий промежуточный «список В», связывавший их между собой на генетическом древе.

Этот гипотетический список В был переписан со списка А и послужил протографом для списка С. Приведем некоторые аргументы в пользу его существования.

Поскольку список С изначально создавался как «беловой», следовательно, существовал и некий «черновой» список, с которого он был переписан. Текст этого «черновика» должен быть более или менее идентичен тексту «беловика» (то есть самого списка С), чего мы не наблюдаем в случае со списком А.

При сопоставлении списка А со списком С мы обнаруживаем стилистическую «украшенность» последнего, как, например, в следующем фрагменте, посвященном Антонию Печерскому.

³⁸ См.: Сапожникова О. С. Соловецкий книжник Сергей Шелонин: (Краткий обзор деятельности). С. 379.

Стилистическая «украшенность» текста Похвального слова в списке С

Список А

От них же един есть первыи в чину многыи и великийи Антоний, емуже и порекло от своего отечества, от града Любеча, присовокупися преславно:

Иже древле Вифсаида худа же и неславна... (л. 2).

Список С

От них же един есть первыи в чину многыи и великийи *тезоименныи великому* Антонию, емуже и порекло от своего отечества, от града Любеча, присовокупися преславно, *яко оному от Египта*.

Но Египет убо преславен, сеи же худ и незнаем, яко древле Вифсаида... (л. 1).

Как видим, редактируя первоначальный текст списка А, Сергей Шелонин его стилистически «украсил», используя обычные художественные средства — троп и риторическую фигуру, а именно: *перифраз* о тезоименитстве основателя русского монашества Антонию Великому, *сравнение* печерского подвижника с египетским и, наконец, *антитезу*, противопоставляющую первоначальную безвестность родины Антония Печерского славе отечества Антония Великого.

Все эти стилистические «украшения», отсутствующие в «черновом» списке А, должны были первоначально появиться в гипотетическом списке В — сначала в виде исправлений и дополнений на полях, а из него уже перейти в «беловой» список С.

В дальнейшем, при переписывании списка В набело, вся эта стилистическая правка была перенесена из него в основной текст списка С. На этом основании мы и вводим представление о «промежуточном» списке В, в котором первоначальная стилистическая правка была сделана в виде исправлений и дополнений на полях.

* * *

Все три списка (А, С и несохранившийся список В) принадлежат к первой редакции Похвального слова Сергия Шелонина. При этом список А и несохранившийся список В могут быть охарактеризованы как «черновые», а список С — как «беловой». Впрочем, спустя некоторое время после его создания и «беловой» список С был заново отредактирован Сергием Шелониным и тем самым тоже превращен в «черновой» (назовем его списком С₁).³⁹

Правка, внесенная автором Слова в списке С₁, содержит целый ряд существенных изменений, приведших к образованию новой редакции Похвального слова (назовем ее *второй* авторской редакцией).

К существенным изменениям первоначального текста Похвального слова относятся прежде всего распространение его тремя новыми дополнениями, написанными на отдельных «столбцах»: об Авраамии Смоленском, о юродивых и о благоверных князьях⁴⁰ — и исключение в новой редакции упоминания о «лике» преподобных жен.⁴¹

Дополнения о юродивых и о благоверных князьях были внесены Сергием Шелониным во второй редакции Похвального слова после того, как

³⁹ Вся позднейшая правка текста в списке С была выполнена несколько более бледными чернилами.

⁴⁰ Дополнения, посвященные благоверным князьям, юродивым и Авраамии Смоленскому, были написаны Сергием Шелониным на вкладных листах («столбцах»), которые впоследствии оказались утраченными. Об их существовании мы можем судить лишь по нескольким пометам, оставленным Сергием Шелониным для писца, в которых он повелел ему переписать указанные дополнения «со столбца» (см. л. 30, 38, 43).

⁴¹ В первой редакции «лик» преподобных жен был упомянут им лишь в самом общем виде.

он включил оба названных лика святых в созданный им Канон русским преподобным⁴² (написанный в конце 40-х гг. XVII в.).⁴³ Создание этого Канона, вероятно, послужило основной причиной повторного обращения Сергия Шелонина к созданному им ранее Похвальному слову русским преподобным и внесения в него дополнений о юродивых и о благоверных князьях.

Одновременно с этим писатель исключил из текста Похвального слова упоминание о «лик» преподобных жен.

В первой редакции он упомянул о преподобных женах лишь в самом общем виде (поместив их в одном контексте с князьями-иноками), во второй же редакции он вычеркнул и это упоминание, распространив соответствующий фрагмент Слова «вставкой» о благоверных князьях.

Исключение во второй ред. Похвального слова упоминания о «лик» преподобных жен

I редакция: список С (до правки) —
о князьях-иноках и о преподобных женах

Но и самодержцы, и жены, слабѣишая часть, на мужество предложившася, огнем усердия исковавшуся тѣх естеству, крѣпче идола мѣднаго и желѣзнаго явишася. В домох царских пребывающе в пиши и в могутствѣ и во всяком изобилии и пространствѣ, вся сия яко уметы вмѣнише, небесное царство получитьи желающе со ангелы в невечернем свѣте, душевное благородие, еже по образу и по подобию, невредно соблюдше, очистившася якоже назаряне, просянша паче злата, и паче камене сапфира.

II редакция: список С₁ (после правки) —
фрагмент о князьях-иноках

Но и самодержцы, в домох царских пребывающе в пиши и в могутствѣ и во всяком изобилии и пространствѣ, вся сия яко уметы вмѣнише, небесное царство получитьи желающе со ангелы в невечернем свѣте, душевное благородие, еже по образу и по подобию, невредно соблюдше, очистившася якоже назаряне, просянша паче злата, и паче камене сапфира.

(На нижнем поле — помета: *Здѣ пиши о благоверных князех съ столца.*)

Причиной исключения во второй редакции Слова упоминания о «лик» преподобных жен могла послужить очевидная его немногочисленность в Древней Руси (особенно заметная при сравнении с «ликом» преподобных жен в Византии),⁴⁴ объясняемая прежде всего тем, что религи-

⁴² Чину юродивых в этом Каноне посвящен 5-й тропарь шестой песни, а лику благоверных князей посвящена вся седьмая песнь.

⁴³ Основанием для датировки времени написания Канона концом 40-х гг. XVII в. является упоминание в нем имен нескольких русских святых, прославленных в конце 1630-х—начале 1640-х гг.: Иоанна и Лонгина Яренгских (перенесение мошей в 1638 г.), Геннадия Костромского и Люблимоградского (обретение мошей в 1644 г.), великого князя Георгия Всеволодовича (обретение мошей в 1645 г.), — и отсутствие имен тех русских святых, чье прославление относится к концу 40-х—началу 50-х гг. XVII в.: в частности, преподобной Анны Кашинской (чьи моши были обреты в 1649 гг.). В 1650 г. моши «преподобной благоверной княгини иноки Анны» были торжественно перенесены в Кашинский Воскресенский собор (в перенесении мошей принял участие царь Алексей Михайлович), а в 1652 г. на Соловках было создано житие преп. княгини-иноки Анны (см. об этом: Семячко С. А. Круг агнографических памятников, посвященных Анне Кашинской. II. Агнографический цикл // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 221—231). Если бы создание Канона русским преподобным относилось к 50-м гг. XVII в., то в нем, вероятнее всего, имя преп. княгини Анны Кашинской было бы названо — в числе других святых жен (княгини Ольги, преп. Евфросинии Полоцкой и т. д.). Весьма примечательно, что в соловецком сборнике-конводоте Сол., 877/987, сохранившем единственный известный нам список «Канона русским преподобным», находится также и старейший список Службы Анны Кашинской, датируемый по филиграммам рубежом 1640—1650-х гг. (обе эти рукописи были объединены под одним переплетом в 60-е гг. XVII в.).

⁴⁴ О причинах немногочисленности образцов женской монашеской святости на Руси пишет Г. П. Федотов: «Известная социальная приниженность русской женщины, особенно в московский период, очевидно, сказалась и в духовной жизни: в отсутствии религиозной инициативы, героической жертвенности, в теплом характере благочестия. Женские монастыри на Руси имели скорее значение институтов общественного призрения, убежищ и богаде-

озное служение русских святых жен протекало главным образом в миру и что большую часть этого «лика» составляли праведные мирянки, подвиг которых часто оставался «сокровенным».⁴⁵

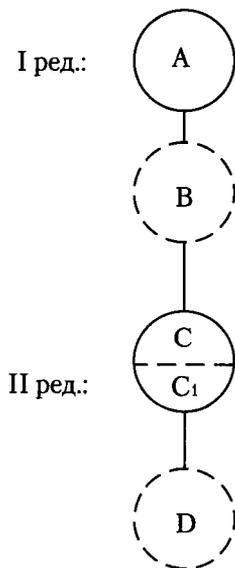
* * *

Итак, после того как Сергей Шелонин заново отредактировал текст своего Похвального слова, он поручил своему помощнику переписать текст «черновика» С₁ набело, включив в него и те три дополнительных фрагмента, которые были написаны им на отдельных «столпцах».⁴⁶

Поэтому мы вправе предположить существование еще одного *гипотетического* списка D — полного «белового» списка *второй редакции*, протографом для которого послужил «черновой» список С₁.

Этот не дошедший до нас список D является последним звеном в ряду списков, отражающих авторскую работу над первой и второй редакциями Похвального слова.⁴⁷ Взаимоотношение списков обеих редакций изображено на стемме.

Взаимоотношение списков 1-й и 2-й редакций Похвального слова



лен для вдов и не вышедших замуж девиц, преимущественно из боярской среды. Героическое подвижничество и тем более пустынножительство среди русских инокинь неизвестны. Тем не менее среди немногих имен русских святых жен есть несколько дорогих для каждого русского сердца» (см.: Федотов Г. П. Святые Древней Руси. М., 1990. С. 214).

⁴⁵ О «сокровенности» подвига многих из русских святых жен пишет современный исследователь русской агиологии А. А. Трофимов: «Жизнь очень немногих русских праведниц запечатлена была в житийных сказаниях... Мы должны помнить, что они лишь малая часть сонма святых жен, утаенных от мира и совершивших свой подвиг в полной безвестности, подражая Пресвятой Богородице» (см.: Трофимов А. А. Святые жены Руси. М., 1994. С. 6).

⁴⁶ К сожалению, эти фрагменты: об Авраамии Смоленском, о юродивых и о благоверных князьях — до нас не дошли (как не дошел и «беловой» список второй редакции Похвального слова). Тем не менее на существование этих дополнений указывают пометы, оставленные Сергием для переписчика «белового» экземпляра (см. с. 552).

⁴⁷ Однако мы должны признать с сожалением, что полный текст второй редакции остается нам неизвестен.

Следует отметить, что вторая редакция Похвального слова, по-видимому, появилась уже после того, как Сергием Шелониным был написан Канон русским преподобным, — в результате стремления автора этих сочинений привести во взаимное соответствие число «лик» русских святых, представленных в обоих его произведениях.

* * *

Постараемся теперь определить время, когда было создано Похвальное слово русским преподобным (точнее, его первая редакция).

Время создания этой редакции мы сможем определить, установив дату создания обоих сохранившихся ее списков (А и С), которые разделяет между собой очень небольшой промежуток времени (напомним, что оба списка были созданы одними и теми же писцами на бумаге одного и того же вида — с филигранью «голова шута» — подобен: Дианова. Шут, № 62 — 1642—1643 гг.).

Однако даты, приводимые в альбомах филиграней, не могут служить абсолютно надежным критерием для датировки той или иной рукописи. Поэтому мы постарались уточнить дату создания Похвального слова русским преподобным, внимательно просмотрев все рукописное наследие Сергия Шелонина, обращая особое внимание на те рукописи, над созданием которых писатель работал в 40—50-е гг. XVII в. В результате этих поисков было установлено, что история создания Похвального слова русским преподобным оказалась непосредственно связанной с работой Сергия Шелонина над соловецкой редакцией Алфавитного патерика.⁴⁸

Говоря о соловецкой редакции Алфавитного патерика, нужно уточнить, что Сергием Шелониным была создана не одна, а три ее редакции: *первая* и *вторая* сохранились в «черновом» списке Алфавитного патерика (Сол., 652/710), а *третья* — в его «беловом» списке (Сол., 651/709).⁴⁹

Кратко охарактеризуем первую и вторую редакции Алфавитного патерика, обнаруженные в его «черновом» списке Сол., 652/710.

Первая из них была создана около 1643 г. и представляет собой реконструируемый нами первоначальный текст рукописи Сол., № 652/710 (см. табл. 2), который впоследствии был значительно исправлен и дополнен.⁵⁰

⁴⁸ Алфавитный патерик является компиляцией одной из частей Патерика Азбучно-Иерусалимского (его алфавитной части) и Патерика Скитского (см. об этом: Capaldo M. La tradizione slava della collezione alfabetica anonima degli Apophthegmata patrum: Prototipo greco e struttura della parte alfabetica // Ricerche Slavistiche. 1976. P. 87; Veder W. L'Alfavitnyj paterik (Collection alphabétique dérivée du Azbučno-Ierusalimskij paterik et du Skitskij paterik) // Полата кънигописъная. 1981. № 4. С. 50). О соловецкой редакции Алфавитного патерика, созданной Сергием Шелониным, см.: Николаев Н. И. Патерик Азбучно-Иерусалимский // Словарь книжников. Вып. 1. С. 302.

⁴⁹ В статьях О. С. Сапожниковой говорится о существовании *двух* соловецких редакций Алфавитного патерика, представленных: первая — в его «черновом» (Сол., 652/710), а вторая — в «беловом» (Сол., 651/709) списках (см.: Сапожникова О. С. 1) Труд соловецкого книжника: (о Патерике Алфавитном Сергия Шелонина). С. 61—65; 2) Соловецкий книжник Сергей Шелонин: (Краткий обзор деятельности). С. 380—381). В результате изучения «чернового» списка Сол., № 652/710 нами было обнаружено в нем два одновременных кодико-логических «пласта», соответствующих двум этапам формирования текста этого кодекса, и на этом основании выделены две редакции Алфавитного патерика (названные, соответственно, его *первой* и *второй* редакциями).

⁵⁰ Как отметил Н. И. Николаев, уже в печатном издании «Лествицы» 1647 г. содержатся указания, отсылающие читателя к одной из первых соловецких редакций Алфавитного патерика (см.: Николаев Н. И. Об источниках московского издания Лествицы 1647 г. С. 281).

Вторая редакция была создана в 1645—1647 гг. в результате сплошной редакторской правки первоначального текста Алфавитного патерика и замены в нем нескольких глав новыми (в числе которых появилось и семь повестей из патерика Киево-Печерского). Текст второй редакции представлен в рукописи Сол., 652/710 в ее нынешнем виде.⁵¹

Результаты кодикологического исследования «чернового списка» Алфавитного патерика Сол., 652/710 представлены в таблицах 2 и 3.

Таблица 2

Почерки и филигранные первоначальной редакции Алфавитного патерика
(в «черновом» списке Сол., 652/710)

Почерки	Филигранные
Сергий Шелонин	гербовый щит под короной с лилией — типа: Дианова, Костюхина, I, № 905 (1643—1644 гг.): л. 1—31, 47 об.—48, 52, 83—86, 92 об.—94, 118—119, 121, 129—130, 132—134, 147 об., 148—148 об., 159—160, 164 об., 172—173, 229—230, 256—265, 266—275, 338—346, 373—374, 384—402, 405—405 об., 428, 461—462, 549—550
1-й писец	гербовый щит под короной с лилией — типа: Дианова, Костюхина, I, № 905 (1643—1644 гг.): л. 46—49, 52 об.—72, 74—82, 92—92 об., 94—94 об., 97—113, 117 об., 121—124, 130 об.—131, 135—147 об., 148 об.—149 об., 151—157, 159, 160—164 об., 182, 275—281, 365—368, 374—380, 435, 550 герб «страсбургская лилия», на щите справа и слева от лилии литеры «S» и «I», контрамарка «РН» — типа: Хивуд, № 1735 (1641 г.): л. 34—45, 565—575, 577—584 «ворота крепостные» — типа: Лауцявичюс, № 743 (1629 г.): л. 166—171, 176—181, 183—188, 190—208, 210—216, 232—238, 240—242, 244—265, 282—286 об., 290—299, 301—304, 308—314, 318—337, 369—371, 381—383, 429—434, 436—451, 465—474, 476—483, 485—499, 501—519, 521—548, 552, 554—561 герб — типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218 (1642—1643 гг.): л. 585—590
2-й писец	гербовый щит под короной с лилией — типа: Дианова, Костюхина, I, № 905 (1643—1644 гг.): л. 406—421, 463—463 об., 597—598, 603—606 об., 609—613
3-й писец	герб — типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218 (1642—1643 гг.): л. 591—596
4-й писец	гербовый щит под короной с лилией — типа: Дианова, Костюхина, I, № 905 (1643—1644 гг.): л. 614—629 об.

Как видно из таблицы 2, при создании первоначального текста Алфавитного патерика Сергий Шелонин и его 4 помощника использовали 4 различных вида бумаги (с филигранями: гербовый щит под короной с лилией — типа: Дианова, Костюхина, I, № 905; герб «страсбургская лилия» — типа: Хивуд, № 1735; «ворота крепостные» — типа: Лауцявичюс, № 743; герб — типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218), датируемые по альбомам филиграней 1643—1644 гг.

Правильность этой датировки древнейшей части черного списка Алфавитного патерика (Сол., 652/710) подтверждает тот факт, что те же самые филигранные встречаются и в трех других рукописях Сергия Шелонина, вложенных им в 1643 г. в книгохранительную казну Соловецкого монастыря,⁵² а именно: в сборнике Поучений аввы Дорофея (ГИМ, Си-

⁵¹ Ко 2-й соловецкой редакции Алфавитного патерика восходит и единственное печатное издание «Патерика Азбучного», выпущенное старообрядцами в Супрасле в 1791 г. (см.: Николаев Н. И. Патерик Азбучно-Иерусалимский. С. 302).

⁵² На переплетных листах каждой из этих трех рукописей сохранилась характерная вкладная запись, датированная 1643 г.: «Сия книга творение преподобного отца нашего аввы Дорофея Соловецкого монастыря казенная, дачи старца Сергия, постриженика того же Со-

нодальное собр., № 392),⁵³ а также — в Синайском (Сол., 642/700)⁵⁴ и в Римском патериках (Сол., 70/70).⁵⁵

В то же время одна из этих филигранных («герб» типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218 (1642—1643 гг.)), встретившихся нам в древнейшей части Алфавитного патерика,⁵⁶ в Синайском патерике⁵⁷ и в сборнике Поучений аввы Дорофея,⁵⁸ представлена также и в принадлежавшем Сергию Шелонину списке *Похвального слова преподобным отцам Григория Цамблака*⁵⁹ (причем в нем эта филигрань является единственной). В дальнейшем это Слово Григория Цамблака послужило для Сергия Шелонина литературным «образцом»,⁶⁰ по которому он создал свое Похвальное слово русским преподобным.

Следовательно, принадлежавший Сергию список Похвального слова Григория Цамблака был создан примерно в то же время, когда Сергей работал над первой редакцией Алфавитного патерика (то есть около 1643 г.). Этот факт обращения соловецкого книжника к Похвальному слову Григория Цамблака может быть истолкован в том смысле, что в это время (около 1643 г.) у него возник замысел написать Похвальное слово русским преподобным.

Хотя эта же мысль (написать Похвалу преподобным отцам, просиявшим в его родной земле) могла возникнуть у Сергия и раньше — например, тогда, когда он занимался редактированием древних патериков: Египетского, Скитского, Синайского и других⁶¹ и собственноручно переписал предисловие Досифея Топоркова к Синайскому патерику (Сол.,

ловецкого монастыря, а дал он и подписал своею рукою в лето 7151-го году» (ГИМ, Синодальное собр., № 392, запись на листе, приклеенном к верхней крышке переплета). Аналогичные этой вкладные записи содержатся в двух других рукописях (варьируется только их начало): «Сия книга глаголемая Григорий Беседовник монастыря казенная, дачи старца Сергия...» (Сол., 70/70). «Сия книга глаголемая Патерик Синайской монастыря казенная, дачи старца Сергия...» (Сол., 642/700). Во всех рукописях, вложенных Сергием Шелониным в 1643 г., вкладная запись расположена в двух концентрических кругах, напоминающих «экслибрис». Воспроизведение одной из таких записей см. в кн.: Кукушкина М. В. Монастырские библиотеки Русского Севера... Рис. 24.

⁵³ В основной части этого сборника (л. 1—248), содержащей поучения аввы Дорофея, использована бумага с филигранями: 1) л. 1—248: герб «страсбургская лилия» с литерами «S» и «I» на шите и контрамаркой «РН» — типа: Хивуд, № 1735 (1641 г.); 2) л. 72—82: герб «страсбургская лилия», под щитом маленькие литеры «NA» — типа: Гераклитов, № 324 (1635 г.); 3) л. 156—161: «герб» — типа: Дианова, Костюхина, I, № 209 (1623 г.); 4) л. 236: фрагмент знака «страсбургская лилия» в шите (низ) — типа: Хивуд, № 1724 (1617 г.); 5) л. 243—248: «герб» — типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218 (1642—1643 гг.). Благодарю Ю. А. Грибова, приславшего мне описание филигранных этой рукописи.

⁵⁴ Водяной знак: «герб» типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218 (1642—1643 гг.).

⁵⁵ Водяной знак: «страсбургская лилия» с литерами «S» и «I» на шите с лигатурой «WR» на стержне под щитом — типа: Хивуд, № 1735 (1641 г.).

⁵⁶ РНБ, Соловецкое собр., № 652/710. Бумагу с этой филигранью (согласно таблице 2) использовали писцы № 1 и № 3.

⁵⁷ В рукописи Синайского патерика (Сол., 642/700) бумага с филигранью «герб» типа: Дианова, Костюхина, I, № 217—218 (1642—1643 гг.) была использована только для переплетных листов.

⁵⁸ ГИМ, Синодальное собр., № 392, л. 243—248.

⁵⁹ РНБ, Соловецкое собр., № 638/696, л. 265—306 об.

⁶⁰ Идея литературных «образцов» принадлежит профессору Риккардо Пиккио. См.: Picchio R. Models and Patterns in the Literary Tradition of Medieval Orthodox Slavdom // American Contributions to the Seventh International Congress of Slavists. Warsaw. 1973. Vol. 2. Literature and Folklore. The Hague; Paris, 1973. P. 439—467.

⁶¹ См.: Николаев Н. И. 1) Патерик Египетский // Словарь книжников. Вып. 1. С. 307; 2) Патерик Синайский // Там же. С. 320; 3) Патерик Скитский // Там же. С. 325.

642/700), в котором сказано о том, что и в русской земле есть немало преподобных отцов, «иже не худьше зде писанных».⁶²

Однако прошло еще несколько лет, прежде чем этот замысел был им осуществлен.

* * *

Произошло это в результате нового обращения соловецкого писателя к Алфавитному патерику и создания его второй редакции.

Одной из причин, побудивших Сергия Шелонина пересмотреть первую редакцию Алфавитного патерика, очевидно, послужило желание дополнить его главами из патерика Киево-Печерского.

Время, когда он обратился к Киево-Печерскому патерику как к одному из источников своего патерикового свода, мы можем определить достаточно точно благодаря тому, что располагаем принадлежавшим Сергию Шелонину списком Киево-Печерского патерика (Сол., 634/692),⁶³ который он использовал в своей работе над Алфавитным патерику и над Похвальным словом русским преподобным.

Как показывает анализ филиграней этого списка, он был создан (как единое целое) только в 40-е гг. XVII в., то есть примерно в то же время, когда Сергей Шелонин работал над второй редакцией Алфавитного патерика (в которую он включил 7 глав, посвященных киево-печерским святым).

Принадлежавший Сергию Шелонину список Киево-Печерского патерика состоит из двух одновременных частей, написанных в 20-е и 40-е гг. XVII в. Первая часть рукописи (л. 1—158) состоит из двадцати тетрадей,⁶⁴ написанных на бумаге 20-х гг. XVII в.,⁶⁵ которые долгое время оставались недописанными и переплетенными, отчего последний лист 20-й тетради (л. 158) оказался подмочен и запачкан грязью, а текст на нем расплылся. Содержанием этой части являются первые десять «слов» Киево-Печерского патерика, работа над которым по неизвестным причинам не была закончена.

Вторая часть⁶⁶ этой рукописи состоит из 25 тетрадей, написанных на бумаге с филигранями 40-х гг. XVII в.,⁶⁷ причем 23 тетради из 25 имеют

⁶² Эти слова читаются в предисловии к Синайскому патерику, которое Досифей Топорков написал в новой редакции этого памятника, созданной им в 1528—1529 гг. (см.: Дмитриева Р. П. Досифей Топорков (Вошечников) // Словарь книжников. Вып. 2, ч. 1. С. 201—203).

⁶³ РНБ, Соловецкое собр., № 634/692. Киево-Печерский патерик (второй Кассиановской редакции). XVII в. (20—40-е гг.), в 4-ку, полуустав нескольких почерков. 356 л. На л. 1 — запись (сделанная почерком книгохранителя и уставщика Геронтия): «Патерик Печерской казенной дачи старца Сергия бывшего архимандрита Ипатского». На первых двадцати листах этого списка сохранилась сплошная правка текста, выполненная Сергием Шелониным (л. 4 об.—19 об.), на других листах его исправления встречаются лишь эпизодически.

⁶⁴ Каждая из тетрадей этой части состоит из восьми листов. Исключением является лишь первая тетрадь рукописи, состоящая из четырех листов, к которым присоединено еще два листа — 5 и 6.

⁶⁵ Филигранные первые 20 тетрадей рукописи Сол., 634/692: «кувшинчик» трех разновидностей: 1) с литерами РВ — типа: Гераклитов, № 531 (1626 г.); 2) с литерами I/BB — в альбомах не найден; 3) с литерами РА — типа: Дианова. Кувшин, № 172 (1625 г.).

⁶⁶ Вторая часть рукописи Сол., 634/692 (л. 159—352) начинается с «Похвалы Феодосию Печерскому» (слова 11-го).

⁶⁷ Филигранные второй части Киево-Печерского патерика (Сол., 634/692): 1) л. 159—342: «кувшинчик» с литерами F/IR — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.); 2) л. 344—354: «кувшинчик» с литерами ВА — типа: Дианова, Костюхина, I, № 717 (1642 г.).

филигрань «кувшинчик» с литерами F/IR — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.).⁶⁸

Бумага с этой же филигранью («кувшинчик» с литерами F/IR) была использована и при создании второй редакции Алфавитного патерика — на листах с дополнениями, написанными рукой самого Сергия Шелонина и некоторых из его помощников. Причем самим Сергием бумага с этой филигранью была использована 18 раз (см. табл. 3).⁶⁹

Таблица 3

Почерки и филиграны дополнений, сделанных во второй редакции Алфавитного патерика (в «черновом» списке Сол., 652/710)

Почерки	Филиграны
Сергий Шелонин	«кувшинчик» с литерами F/IR на тулове — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.): л. 73—73 об., 114—116, 120, 189—189 об., 217—217 об., 231, 243, 286—289, 300—300 об., 305, 422—422 об., 475, 484, 553, 562, 569, 576, 599—600 Листы, на которых филигрань отсутствует: л. 44, 49—51, 150, 174—175 об., 243, 475, 500, 553, 576 «голова шута» с контрамаркой PR — подобен: Дианова. Шут, № 62 (1642—1643 гг.): л. 563—564
5-й писец	«кувшинчик» с литерами F/IR на тулове — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.): л. 125—128 об., 239—239 об., 520—520 об., 564
6-й писец	«голова шута» с контрамаркой PR — подобен: Дианова. Шут, № 62 (1642—1643 гг.): л. 87, 90 об. — 91 об., 95—96 об., 315—315 об., 403—404 об., 423—427 об. «страсбургская лилия» (в альбомах не найден): л. 452—455 об., 458—460
7-й писец	«голова шута» с контрамаркой PR — подобен: Дианова. Шут, № 62 (1642—1643 гг.): л. 87 об.—90
8-й писец	гербовый щит под короной с лилией с литерами DG (в альбомах не найден): л. 158—158 об.
9-й писец	«голова шута» с 5 зубцами, с маленькой пирамидкой (в альбомах не найден): л. 209—209 об.
10-й писец	«голова шута» с 5 зубцами, с большой пирамидкой (в альбомах не найден): л. 218—225 об.
11-й писец	«лотарингский крест под короной» с двумя бувами «С» — типа: Дианова, Костюхина, I, № 592 (1646 г.): л. 32—33, 347—355 об., 551, 607—608
12-й писец	«лотарингский крест под короной» с двумя бувами «С» — типа: Дианова, Костюхина, I, № 592 (1646 г.): л. 226—228
13-й писец	«кувшинчик» с литерами F/IR на тулове — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.): л. 305—307
14-й писец	«голова шута» с контрамаркой PR — подобен: Дианова. Шут, № 62 (1642—1643 гг.): л. 316—317 «кувшинчик» с литерами F/IR на тулове — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.): л. 456—457
15-й писец	«кувшинчик» с литерами F/IR на тулове — типа: Дианова, Костюхина, I, № 726 (1642 г.): л. 600—602

Примечание: В таблице № 2 не получили отражения филиграны переплетных листов рукописи Сол., 652/710. Указываем их отдельно: 1) л. I—II — буквы «MR» на гербовом щите под короной, контрамарка DB — типа: Дианова, Костюхина, I, № 73 (1627 г.); 2) л. III — кувшинчик (с литерами BB) — типа: Гераклитов, № 534 (1630—1631 гг.); 3) л. 630 — кувшинчик (с литерами IO) — типа: Дианова, Кувшин, № 212 (1630—1631 гг.); 4) л. 632 — кувшинчик (с литерами IR/V) — в альбомах не найден.

⁶⁸ Примерно тогда же обе части этой рукописи были вместе переплетены. См. филигрань нижнего припереплетного листа этой рукописи (л. 356): орел двуглавый (низ) — типа: Дианова, Костюхина, I, № 1026 (1647 г.).

⁶⁹ Таким образом, мы видим, что создание принадлежавшего Сергию Шелонину списка Киево-Печерского патерика Сол., 634/692 действительно сопутствовало его работе над второй редакцией Алфавитного патерика. Примечательно, что данная филигрань («кувшинчик»

При внимательном анализе таблицы 3 обращает на себя внимание тот факт, что и Сергей Шелонин, и его основные помощники (среди которых особенно выделяются писцы № 6 и № 11) имели каждый свой запас бумаги, отличающейся от других водяным знаком. Например, Сергей Шелонин использовал бумагу с филигранью «кувшинчик» (типа: Дианова, Костюхина, I, № 746 — 1642 г.), писец № 6 — бумагу с филигранью «голова шута» (подобен: Дианова. Шут, № 62 — 1642—1643 гг.), писец № 11 — бумагу с филигранью «лотарингский крест» (типа: Дианова, Костюхина, I, № 592 — 1646 г.).

Примечательно, что между этими тремя писцами и были распределены те главы Киево-Печерского патерика, которые Сергей избрал для второй редакции своего патерикового свода⁷⁰ (см. табл. 4).

Таблица 4

Дополнения, сделанные в «черновом» списке Алфавитного патерика из патерика Киево-Печерского (анализ почерков и филиграней)

Писец	Листы	Название главы	Филигрань
6-й и 7-й писцы	л 87 об—90, 91	об Агапите Целителе (Печ пат., слово 27)	«голова шута» — подобен Дианова Шут, № 62 (1642—1643 гг)
6-й писец ⁷¹	л 95—96 об	об Афанасии Затворнике (Печ пат., слово 19)	«голова шута» — подобен Дианова Шут № 62 (1642—1643 гг)
Сергей Шелонин	л 175—175 об	о Евстратии Постнике (Печ пат., слово 16)	листы без филигрانی
Сергей Шелонин и 11-й писец	л 346—347	о двух братьях Евагрии и Тите (Печ пат., слово 23)	«лотарингский крест под короной» с двумя бувами «С» — типа Дианова Костюхина I № 592 (1646 г)
11-й писец	л 347 об—350	о Иоанне Затворнике (Печ пат., слово 29)	«лотарингский крест под короной» с двумя бувами «С» — типа Дианова Костюхина I № 592 (1646 г)
6-й писец	л 423—427 об	о Моисее Угрине (Печ пат., слово 30)	«голова шута» — подобен Дианова Шут, № 62 (1642—1643 гг)
6-й писец	л 454—455 об	о Никоне-черноризце (Печ пат., слово 17)	«страсбургская лилия» (в альбомах не найден)

Знакомство с таблицей 4 показывает, что четыре⁷² из семи повестей, включенных Сергием Шелониным в Алфавитный патерик из патерика Киево-Печерского, переписаны писцом № 6, причем три из них написаны на бумаге с филигранью «голова шута» — подобен: Дианова. Шут, № 62 (1642—1643 гг.).⁷³

с литерами F/IR) не встречается в той части рукописи Сол., 652/710, которая принадлежит первой редакции Алфавитного патерика (ср с табл. 2)

⁷⁰ Правда, один раз писец № 6 использовал помощь другого писца (№ 7), вместе с которым он переписал главу об Агапите Целителе (из Киево-Печерского патерика) При этом он поделился с ним бумагой из своего запаса (см л 87 об—90, 91)

⁷¹ Заглавие повести об Афанасии Затворнике на л 95 написано Сергием Шелониным

⁷² Это повести об Агапите Целителе (л 87 об—91), об Афанасии Затворнике (л 95—96 об), о Моисее Угрине (л 423—427 об) и о Никоне Печерском (л 454—455 об)

⁷³ В этих дополнениях Алфавитного патерика филигрань «голова шута» — подобен Дианова Шут, № 62 (1642—1643 гг) — также встречается в двух вариантах с 3 и с 4 бубенцами на воротнике

Напомним, что на бумаге с этой же филигранью («голова шута» — подобен: Дианова. Шут, № 62) были написаны и оба списка Похвального слова русским преподобным.⁷⁴

Это наблюдение: о совпадении филиграней бумаги, использованной писцом № 6 для Алфавитного патерика, с филигранями списков А и С Похвального слова — возвращает нас к основной теме нашей статьи, посвященной Похвальному слову русским преподобным.

Оказалось, что совпадение палеографических признаков этих рукописей — двух списков Похвального слова и дополнений Алфавитного патерика (Сол., 652/710) — не ограничивается одними филигранями.

При сопоставлении почерка писца № 6 рукописи Сол., 652/710 с почерком помощника Сергия Шелонина, создававшего вместе с ним списки А и С Похвального слова, было установлено их полное сходство.⁷⁵

Это совпадение почерка и филиграней позволяет нам отождествить писца № 6 «черновой» рукописи Алфавитного патерика с тем помощником Сергия Шелонина, который переписал вместе с ним оба списка Похвального слова русским преподобным.

Манере письма этого писца свойствен ряд индивидуальных признаков, которые мы здесь кратко перечислим: 1) начерк буквы «ъ» («ер») — с высокой мачтой, выходящей за верхнюю линию строки, и с отсутствующей сверху дужкой («крышей»), из-за чего эту букву легко принять за букву «ерь» с высокой мачтой; 2) своеобразный начерк буквы «ш» — состоящей из трех вертикальных линий, последняя из которых переходит в левоокружную петлю по всей ширине буквы; 3) начерк одного из вариантов буквы «б», выполняемый безотрывным движением в виде современной курсивной «б»; 4) начерк одного из вариантов буквы «е» как современной курсивной «е»; 5) начертание одного из вариантов буквы «ѣ» («ять») в виде высокого «ера»; 6) начертание буквы «у» в виде «v» (ижицы).⁷⁶

* * *

Итак, в результате исследования списков А и С Похвального слова русским преподобным в контексте других литературных трудов Сергия Шелонина мы пришли к выводу о том, что Похвальное слово русским преподобным (а точнее, его первая редакция) было написано одновременно с созданием им второй редакции Алфавитного патерика — в промежуток между 1645 и 1647 гг.

При определении нижней границы создания обоих произведений мы учитывали то, что филигранные некоторых дополнений второй редакции Алфавитного патерика датируются не ранее 1645 г.⁷⁷ При установлении

⁷⁴ Бумага с филигранью этого же вида встретила нам еще в двух рукописях, принадлежавших Сергию Шелонину: в Иерусалимском патерике (Сол., 640/698, л. 15—17 — вклеены) и в патерике Египетском (Сол., 638/696, л. 53—54, 62, 120 — вклеены).

⁷⁵ Ввиду сходства начертаний большинства букв — при некоторой вариативности в начерках букв «у» и «з». За помощь в отождествлении почерка этого писца благодарю Д. О. Цыпкина.

⁷⁶ Следует отметить, что из всех рукописей, принадлежавших Сергию Шелонину, этот почерк встречается еще только в одной — в Скитском патерике (Сол., 645/703), в котором, после редактирования его Сергием Шелониным, почерком интересующего нас писца было написано несколько дополнительных листов: л. 77—77 об., 121—122 об., 459—464 об.

⁷⁷ См.: филигрань «лотарингский крест под короной с двумя бувами С» — типа: Дианова, Костюхина, I, № 592 (1646 г.) — на л. 32—33, 226—228, 239—239 об., 347—355, 607—609. Все знаки этого типа, приведенные в альбоме Дианова, Костюхина, I,

верхней границы мы исходили из того, что в заглавии Похвального слова автор сам указал свой чин, назвавшись «смирненным черноризцем».⁷⁸ Назвать же себя подобным образом Сергей Шелонин мог только до мая 1647 г., когда он был поставлен патриархом Иосифом в сан архимандрита Костромского Ипатьевского монастыря.⁷⁹ В других своих сочинениях, написанных в тот же период творчества, однако уже после рукоположения, он называл себя иначе — «смирненный инок и презвитер».⁸⁰

* * *

В заключительной части статьи постараемся кратко охарактеризовать содержание Похвального слова русским преподобным, ограничив его перечислением отдельных групп святых, представленных в этом памятнике.

Похвальное слово Сергия Шелонина, созданное в 40-е гг. XVII в., в эпоху духовного и культурного подъема страны, преодолевшей последствия Смуты, отразило в себе основные культурные тенденции своего времени, выразившись в утверждении идеи равного достоинства русских святых с великими подвижниками древности,⁸¹ во включении в «чин» русских преподобных собора киево-печерских святых, а также в традиционной для этой эпохи антилатинской направленности всего сочинения.⁸²

Идея равного достоинства святых «своея Русския земли» с великими подвижниками древности выразилась в самом замысле сочинения Сергия Шелонина, которое должно было дополнить одно из уставных чтений триодного цикла (обычно читаемых в церкви в субботу «сырную» и по-

№ 591—599, датируются не ранее 1645 г. Бумагу с этим знаком Сергей Шелонин использовал при создании «Книги против латин» (Сол 604/623), время работы над которой также приходится на вторую половину 40-х гг. XVII в.

⁷⁸ «Сергия, *смирненнаго черноризца* обители Пантократоровы иже на отоке Соловецком на полунощной странѣ сущем понта окияна похвальное отцем преподобным иже в Росии в постѣ просиявшим»

⁷⁹ Вероятно, одновременно с этим он был рукоположен и в священнический сан. О поставлении его в сан архимандрита Костромского Ипатьевского монастыря мы знаем из записи Сергия Шелонина на принадлежавшем ему экземпляре печатной Лествицы 1647 г. воспроизведенной во 2-м издании книги архиепископа Игнатия «Истина святой Соловецкой обители» (СПб 1847 С 270) и в статье Н. И. Николаева (см. Николаев Н. И. Об источниках московского издания Лествицы 1647 г. С 283).

⁸⁰ Так он называет себя в заглавиях Сказания о Иоанне и Лонгине Яренгских и Слова на перенесение мощей митрополита Филиппа «Образец» для этого авторского самонаименования, вероятно, был найден им в Похвальном слове Григория Цамблака (ср. «Григория *смиренаго инока и презвитера*, похвальное отцем преподобным в посте просиявшим, в субботу сырную» — цит. по ркп. Сол, 638/696, л. 265).

⁸¹ Выражением этой же, общей для эпохи 1640-х гг. тенденции стало включение житий русских святых в два других памятника, создававшихся в то же десятилетие во второе издание печатного Пролога (1642—1643 гг.) и во вторую и третью соловецкие редакции Алфавитного патерика (О втором издании Пролога см. Елеонская А. С. Политические цели второго издания Пролога 1642—1643 годов // Литературный сборник XVII века Пролог М., 1978 С 76—80).

⁸² Характерные для эпохи 20—40-х гг. XVII в. антилатинские и антилютеранские настроения нашли свое выражение в появлении сборников с «изложениями о вере» (один из таких «сборников» как раз вошел в состав описанного нами конволюта из фонда Синода РГИА, оп. 2, № 1319, л. 301—424 об., 484 об.—494 об.) Сергей Шелонин, во время создания им Похвального слова в 1645—1647 гг., также мог обладать еще свежими воспоминаниями о недавних «прениях о вере» московских «богословов» с пастором Матвеем Фельгабером, происходивших в 1644—1645 гг. Вскоре после этих событий Сергием Шелониным была составлена «Книга на латин о крещении» (Сол 604/623), в которую он включил сочинения, относящиеся к недавним «прениям о вере», а также выписки из «Кирилловой книги» (1644 г.), «Книги о вере» (1648 г.) и др.

священных *древним* преподобным отцам)⁸³ новым торжественным словом, написанным в честь *русских* преподобных.

Похвальное слово, написанное Сергием Шелониным, представляет собой своего рода «словесную икону» собора русских преподобных, художественное пространство которой охватывает пределы всей Русской земли: от Киева на юге до Белого моря на севере, от Новгородско-Псковской земли на западе до Казани на востоке.

Обозревая это пространство мысленным взором, автор Слова движется по нему с юга на север (и с запада на восток), проходя через основные центры русского монашества: Киево-Печерский монастырь, Новгород, обитель преподобного Сергия, монастыри Белозерья и Вологодского края и, наконец, через самый северный из всех — Соловецкий монастырь.

Начинает он свое произведение с похвалы *Антонию Печерскому* — основателю Киево-Печерского монастыря и отцу русского монашества, от которого, как некогда от праотца Авраама, произошло множество духовных чад.

Затем он вспоминает игумена *Феодосия*, устроителя монашеского общежития в Киево-Печерском монастыре,⁸⁴ и его многочисленных учеников.⁸⁵ Стремясь представить «собор» киево-печерских преподобных во всей его полноте, Сергей Шелонин вспоминает в своем Слове подвиги более чем 20 печерских святых.⁸⁶

Продвигаясь далее — по основной духовной оси Древней Руси — из Киева в Великий Новгород, Сергей Шелонин достаточно кратко описывает подвиги основателей новгородских монастырей — *Варлаама Хутын-*

⁸³ Известно несколько похвальных слов «преподобным отцам», читающихся в субботу «сырную»: Ефрема Сирина, Анастасия Синайского, Феогноста Черноризца, Григория Цамблака; см.: Vorläufiger Katalog Kirchenslawischer Homilien des beweglichen Jahreszyklus: aus Handschriften des 11.—16. Jahrhunderts vorwiegend ostslawischer Provenienz / Zsgest. von Tat'jana Čertorickaja unter der Red. von Heinz Miklas. Opladen, 1994. S. 112—117. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften. Bd 91). Похвальные слова Анастасия Синайского и Григория Цамблака помещены в печатном издании Соборника 1647 г. (л. 227—231 об., 232—256).

⁸⁴ Автор Слова сравнивает устроение монашеского общежития в Киево-Печерском монастыре с устроением «небесной иерархии»: подобно тому как ангелы передают друг другу изливание божественного света, так же и монахи Печерской обители передают друг другу благодать божественной воли и любви.

⁸⁵ Сергей Шелонин описывает подвиги большинства из тех святых, которые названы в Киево-Печерском патерике: игумена Варлаама (Печ. пат., слово 9), Исаакия Затворника (Печ. пат., слово 36), Моисея Угруина (Печ. пат., слово 29), Евстратия Постника (Печ. пат., слово 16), Никона Сухого (Печ. пат., слово 17), священномученика Кукши (Печ. пат., слово 18), Афанасия Затворника (Печ. пат., слово 19), Марка Пещерника (Печ. пат., слово 32), Феофила Многоглезного (Печ. пат., слово 32), Спиридона Просвирника (Печ. пат., слово 34), Алимпия Иконописца (Печ. пат., слово 34), Николы Святоши (Печ. пат., слово 20), Агалиты Целителя (Печ. пат., слово 27), Григория Чудотворца (Печ. пат., слово 28), Иоанна Затворника (Печ. пат., слово 29), Прохора Лебедника (Печ. пат., слово 31), Пимена Многострадального (Печ. пат., слово 35), страстотерпец Федора и Василия (Печ. пат., слово 33). Кроме них автор Слова упоминает еще целый ряд печерских подвижников: Матвея и Онисифора, Никона, Дамиана, Герасима, Иларiona, Ефрема, Германа, Стефана, Нифонта, Марину, Мину, Николу, Феоктиста, Лаврентия (см.: Печ. пат., слова 12, 14, 12, 13, 26). В результате этого первая часть Похвального слова Сергия Шелонина, посвященная прославлению киево-печерских святых, оказалась непропорционально большой, занимая около половины объема всего текста — более 20 листов форматом в «четверку».

⁸⁶ Ср.: в «Похвальном слове новым русским чудотворцам», написанном иноком Григорием Суздальским в середине XVI в., названо всего шесть имен киево-печерских святых: Антоний и Феодосий Печерские, Никон Великий, игумен Варлаам, Ефрем (епископ Переяславский) и Дниосий (архиепископ Суздальский). См.: Макарий (Веретенников), архимандрит. Эпоха новых чудотворцев (Похвальное слово новым русским святым инока Григория Суздальского) // Альфа и Омега. М., 1997. № 2 (13). С. 134—137.

ского, *Антония Римлянина* и *Саввы Вишерского*, а также *Михаила Клопского* и *Евфросина Псковского*.

Значительно большее место он уделяет фигуре преподобного *Сергия*, которого называет «населителем пустыни» и «отцом многих иноков». Среди учеников преподобного *Сергия* автор Слова прославляет *Никона Радонежского*, *Федора Симоновского*, *Савву Сторожевского*, *Андроника Московского*, *Стефана Махрицкого* и *Афанасия Высоцкого*. В этом ряду «собеседников» *Сергия* он особенно выделяет *Димитрия Прилуцкого* и *Павла Обнорского*.⁸⁷

Продвигаясь дальше на север, в пустынные места Вологодского края, *Сергий Шелонин* вспоминает имена прославленных подвижников Спасо-Каменного острова и Комельского леса: *Корнилия Комельского*, *Геннадия Костромского*, *Сергия Нуромского*, *Григория Пельшемского*, *Григория* и *Кассиана Авнежских*, *Евфимия* и *Харитона Сянжемских*, *Дионисия* и *Амфилохия Глушицких* (в одном ряду с которыми он называет также *Антония Сийского* — основателя одной из самых северных русских обителей). Вместе с ними он прославляет и двух белозерских святых — *Кирилла* и *Ферапонта* — создателей крупнейшего центра русского монашества в северном крае, именуемом «Северной Фиваидой».

Затем, несколько уклонившись от основного направления своего пути, *Сергий Шелонин* вспоминает нескольких знаменитых основателей монастырей средней полосы России — *Авраамия Ростовского*, *Макария Калязинского*, *Макария Унженского* и *Никиту Переяславского*.

Но потом он снова устремляется на север — в Соловецкий монастырь, где прославляет его святых создателей: *Савватия*, *Германа* и *Зосиму Соловецких* (причем о последнем он повествует особенно подробно, описывая его пророческие видения и посмертные чудеса).

Дойдя в своем путешествии на север до «варяжских пределов», автор Слова возвращается назад — в пределы своей Русской земли. Здесь он вспоминает великого тайновидца *Александра Свирского* (удостоившегося видения Пресвятой Троицы) и двух чудотворцев — *Евфимия Суздальского* и *Пафнутия Боровского*.

В завершение похвалы «чину» русских преподобных *Сергий Шелонин* прославляет двух знаменитых духовных писателей — *Иосифа Волоцкого* и *Максима Грека*.⁸⁸

Однако на этом Похвальное слово русским преподобным еще не заканчивается: *Сергий Шелонин* продолжает его похвалой русским *святителям* (соединившим аскетический подвиг с пастырским служением).

Святительский лик представлен в Слове *Сергия Шелонина* именами трех митрополитов московских (*Петра*, *Алексея* и *Ионы*), трех новгородских святителей (*Никиты*, *Иоанна* и *Евфимия*), пяти иерархов, упомянутых в Киево-Печерском патерике (*Иоанна Киевского*, *Исаии Ростовского*, *Иоанна Черниговского*, *Антония Юрьевского* и *Луки Белгородского*),⁸⁹ трех епископов — «просветителей» языческих народов (*Леонтия Ростовского*,

⁸⁷ О *Димитрии Прилуцком* он говорит, что тот покрывал лицо свое куколом, чтобы скрыть исходивший от него свет (подобно пророку Моисею, который, сходя с горы Синайской, полагал на лицо свое покрывало), а о *Павле Обнорском* — что тот, живя в дупле старой липы, был согриваем в зимнюю стужу приходившими к нему лесными зверьми.

⁸⁸ Знаменитого волоколамского писателя он называет «цевницей Духа» и «твердым адаммантом благочестия», а опального святогорца — «учителем и делателем любви, достигшим ее вершины».

⁸⁹ См.: Киево-Печерский патерик, слово 6 («Сказание о святом жертвеннике и об освящении великой церкви Божьей Матери»), в котором рассказывается об их прибытии чудесным образом на освящение Печерской церкви в 1089 г.

Стефана Пермского и *Гурия Казанского*), а также борца за чистоту православной веры *Геннадия Новгородского*. Заключают этот список имена священномучеников митрополита *Филиппа* и патриарха *Гермогена*.⁹⁰

Вместе с ними в состав лика русских святителей оказались включены также и два греческих иерарха — *Марк Ефесский* и *Григорий Солунский*, которых автор Слова объединил в одном контексте с патриархом *Гермогеном*, создав тем самым триаду святых защитников православия, отстаивших — пред лицом латинского «нечестия» — догматы православной веры.⁹¹

Итак, характеризуя в целом содержание Похвального слова русским преподобным, мы должны отметить проявившуюся в нем тенденцию к постепенному расширению «чина» русских преподобных — за счет включения в него других «чинов» святости⁹² — и тем самым к превращению его в «собор» всех русских святых.⁹³

* * *

В заключение приведем полный список имен святых, названных в Похвальном слове *Сергия Шелонина*. Его составляют:

1. «Собор» киево-печерских святых:

Антоний и Феодосий Печерские, игумен Варлаам, Исаакий Затворник, Моисей Угрин, Евстратий Постник, Никон Сухой, священномученик Кукша, Афанасий Затворник, Марк Пещерник, Феофил Многослезный, Спиридон Просвирник, Алимпиий Иконописец, Никола Святоша, Агапит Целитель, Григорий Чудотворец, Иоанн Затворник, Прохор Лебедник, Пимен Многострадальный, страстотерпцы Федор и Василий. (Кроме них упомянуты также: Матвей и Онисифор, Никон, Дамиан, Герасим, Иларион, Ефрем, Герман, Стефан, Нифонт, Марин, Мина, Никола, Феоктист, Лаврентий.)

2. «Собор» новгородско-псковских святых:

Варлаам Хутынский, Антоний Римлянин, Савва Вишерский, Михаил Клопский, Евфросин Псковский.

3. Преподобный Сергий, его ученики и «собеседники»:

Никон Радонежский, Федор Симоновский, Савва Сторожевский, Андроник Московский, Стефан Махрицкий, Афанасий Высоцкий, Димитрий Прилуцкий, Павел Обнорский.

4. Святые Белозерья, Спасо-Каменного острова и Комельского леса («Северная Фиваида»):

Кирилл и Ферапонт Белозерские, Корнилий Комельский, Геннадий Костромской, Сергий Нуромский, Григорий Пельшемский, Григорий и Кас-

⁹⁰ При этом надо учитывать, что патриарх Гермоген был канонизирован лишь в 1912 г.

⁹¹ Во включении этих «вселенских столпов православия» в состав «собора» русских преподобных сказались характерная для автора Слова антилатинская направленность всего его сочинения. В библиотеке Соловецкого монастыря сохранилось 3 списка сочинений Григория Паламы, созданных «тщанием» *Сергия Шелонина* (РНБ, Соловецкое собр., № 87/87 и № 88/88) и *Ефрема Квашнина* (РНБ, Соловецкое собр., № 89/89). В предисловии к сочинениям Григория Паламы в них сказано: «Егда бысть вопрошение к царю и великому князю Ивану Васильевичу всея Руси от папы посланика от Антония Посивинуса о том, что есть *Поламас*, к нему же ответ царя Ивана сицев: Поламас есть *Григорий* архиепископ *Селунский*, муж свят, с ним же латыни много прение имели о Святем Дусе и с *Марком Ефесским* его совокупиша во единомыслие, и брань на них латыни воздвигоша...» (РНБ, Соловецкое собр., № 89/89, л. 1 об.)

⁹² Сначала — святителей, а затем (во второй редакции) — юродивых и благоверных князей.

⁹³ Благодарю Н. В. Поньрко и В. П. Бударagina за ценные советы, данные мне во время работы над этой статьей.

сиан Авнежские, Евфимий и Харитон Сянжемские, Дионисий и Амфилохий Глушицкие (в одном ряду с которыми упомянут также Антоний Сийский).

5. Святые средней полосы России:

Авраамий Ростовский (во второй редакции добавлен также *Авраамий Смоленский*), Никита Переяславский, Макарий Калязинский, Макарий Унженский.

6. Соловецкие святые:

Герман, Савватий и Зосима.

7. Другие преподобные:

Александр Свирский, Евфимий Суздальский, Пафнутий Боровский, Иосиф Волоцкий, Максим Грек.

8. Лик юродивых (добавлен во второй редакции).

9. Лик святителей:

- Петр, Алексей и Иона — митрополиты московские,
- Никита, Иоанн и Евфимий — святители новгородские,
- Иоанн Киевский, Исаия Ростовский, Иоанн Черниговский, Антоний Юрьевский и Лука Белгородский (архиереи, упомянутые в Киево-Печерском патерике),
- Леонтий Ростовский, Стефан Пермский и Гурий Казанский — «просветители» языческих народов,
- Геннадий Новгородский — борец за чистоту православной веры,
- митрополит Филипп и патриарх Гермоген,
- Марк Ефесский и Григорий Солунский (защитники православия).

10. Лик благоверных князей (добавлен во второй редакции).

* * *

Мы публикуем Похвальное слово русским преподобным по списку РГИА, ф. 834 (ф. Синода), оп. 2, № 1319 (список С), восполняя утраченные фрагменты по дефектному списку РНБ, собр. Русского археологического общества, № 15 (список А), которые передаем курсивом.

ПРИЛОЖЕНИЕ

^{1,а}Сергия, смиреннаго черноризца обители Пантократоровы, иже на отоке Соловецком на полунощной странѣ сущем понта окяна, похвальное ^бпреподобным отцем^б, иже в Росии в постѣ просиявшим. Евлогисон патеро.

Иже по образу Божию сохранившим и соблюдишим нетлѣнно и неврежденно, совершенно же и цѣло, якоже изначала добрѣ имущи, аще ли же и растлѣвшееся многаци или осквернившееся, паки воззавшим в честь сотворяти обыкоша человекѣцы божественнии сих образы изображения. Елицы же любочестѣише вѣру показывают, и рука их с богатством возмогает велелѣннѣ, свѣтлым вѣщем приемлющесе, и свѣтлыми сих начертании воображают, великую честь отсюду приношати мнящесе.

Да аще о таковых образѣх сиче свѣтлѣ потщательно имут, что убо, достоит ли о повѣстех сичевых дѣянии небрегома оставити списания их и неудобренна? Никакоже. Невѣждам же убо отраднo будет: якоже могут, съсѣннют писания, дѣяния написующе благоугодивших Богу. А имже о слове

^{1, а—а} Доб. по А. ^{б—б} В А над словами преподобным отцем проставлены цифры «1» и «2» (в буквенном обозначении), обозначающие обратный порядок слов.

и потщание бысть, непрощенно естъ жития святых презирати съсънена, якоже прилучися; и паче же мужеи таковых, ихже дыхание и живот еже во словесѣх забѣти и бодрѣствовати непрестанно бѣ; во словесѣх, очищающих ум убо от невѣдения и забытия, душу же от всего пристрастнаго воздвижения, и от нихже украсися поземное все и всяк просвѣтится ум по словесѣх, о них желателнѣ потрудишася, — не от внешня премудрости радостотворения имут, но Утѣшительныи свѣт испущающих^а. //

От них же одинъ есть первыи в чину многыи и великии ¹тезоименный ² великому Антонию^а, ² емуже и порекло от своего отечества, от града Любеча, присовокупися преславно, яко оному от Египта. ³Но Египет убо преславлен, сеи же худ и незнаем, яко древле Вифсаида, но апостол ради возвышаема же и похваляема; тако и отечество Антониево град Любечь никимже вѣдом, но Антония ради вездѣ прославляем же и превозвышаем⁴.

Почитати убо святыхъ достойно естъ, яко други Христовы, яко чада Божия и причастники страданием Его и Царствию Его; якоже рече великии Иоан Богослов: «Елицы же прияша его, даст им власть чадом Божиим быти», вѣрующим во имя его, якоже еще не суть рабы, но сынове, «да аще и сынове Божии, и причастницы // и приемницы Христовы». И ³ Христос же во Святѣм Евангелии апостолом рече: «Вы друзие мои есте. Аще творите, елика аз заповѣдаю вам, не ктому вас глаголю рабы, яко раб не вѣсть, что творит Господин его».

Аще бо и Царь царем, и Господь господем, и Бог богом, и Творецъ всему, Господь сыи, глаголет сия, то не святии ли мужи — и «бози», и «господие», и «царие». Сих же Бог — «Бог и Господь и царь естъ» и глаголется; «аз бо есмь, — Моисеови рече, — Бог Авраамль, Бог Исааков, Бог Иаковль», — и бога фараону Моисея⁵ сотвори. «Бози» же, реку, и «царя», и «господы» — не естеством, но яко же страстми и скверными помыслы обладавшей и господьствовавшей и божественаго подобия, по емуже суть и рождени^а, непорочно соблюдше. «Царь» бо ся речет и «царев образ» — единьствовавшей к Богу по изволению, и сего приимшей в себѣ, и от сего // приемницы бывше — благодатию, а не естеством. ²

Како убо не почести угодники Христовы, «други» и «сыны Божия» нареченныя, богоизбранныя рабы! Яже бо от нас сотворенная им честь, ко общему всѣх Владыцѣ зѣло угодна и приятна ему естъ; и еже к сим бесчестие — к Богу естъ бесчестие и досаждение.

Сии бо «храми Божии» суть и Святаго Духа святая⁶ жилища. «Вниду бо в ня, — рече Бог, — и похожду, и буду им в Бог». И яко: «душа праведных в руцѣ Божии» суть, и «не прикоснется их» смерть. Рече бо Божественое Писание: «смерть святых — сон паче естъ, а не смерть», трудиша бо ся, подвизашася в мирѣ сем суетнѣм и прелестнѣм, житие скорбно и болѣзненно имуще до смерти. И: «честна пред Господем смерть преподобных Его». Что убо честнѣе сего⁷, еже быти в руцѣ Божии! Жизнь бо естъ Бог и свѣт, да иже в руцѣ Божии суть — // в жизни и во свѣте суть⁶.

А якоже умом во плоти их вселися Бог, рече апостол: «вы есте церкви Бога жива», якоже рече Бог: «яко вселюся в них и похожду и буду им Бог». И паки рече апостол: «или не вѣсте, яко тѣлеса ваша церкви, иже

^а На полях сноски Май 7 день, Патерик печер., глава 7. ^г На полях сноски Небеса, 40. ^д На полях сноски Небеса, сл. 23.; Иоанн Ексарх, сл. 6. ^е На полях сноски Иоанн Ексарх, сл. 1.

¹⁻² Антоний А. ³⁻⁴ В ркп. А написано на полях Иже убо древле Вифсаида худа же и неславна, но апостол ради возвышаема же и похваляема, тако и отечество Антониево град Любечь никимже вѣдом и незнаем, но Антония ради вездѣ прославляем же и превозношаем. ⁵ Доб. Бог А. ⁶ чистая А. ⁷ Нет А.

в вас Святому Духу суть», Господь же «Дух есть». И паки: «не вѣсте ли, яко тѣлеса ваша — удове Христови суть, и прилѣпляися Господеву — един дух есть», и «еже⁸ храм Божии растлит, растлит сего Бог». Какое убо не почести одушевленных церкви Божиих, живых Божиих жилищъ?

Сии, живи суще, со упованием Богу предстоят. Источники нам спасению Владыка Христос мощи святых дал есть: многая всяческих благодѣяния богатства истачают нам, и миро благовонное, и исцѣления различная с вѣрою приходящим. Никтоже да не невѣрует: елико хотяшу л. 3 Богу творити, творит, // яко и от несѣкомаго камени воду в пустыни изведе, и от челюсти ослия, Сампсону жаждушу, воду источи, и ина многа бесчислена. А от святых ⁹преподобных мужей¹⁰ мощей миру благовонну изыти не невѣрно ли есть? Никакоже: иже вѣдят силу Божию, и святым от Него чести.

В Законѣ писано есть: всяк к мертвому прикоснувшись нечист есть. Но не сии мертвии. Понеже сам живыи и жизни виновник в мертвыя вочтеса, и иже в надежди воскресения и в Него православно вѣрующая преставляшаяся не мертвы нарицаем, но живы. Понеже о Бозѣ живше и подвизавшеса и страдавше, о Нем и прославляются. Мертвая бо плоть како может чюдеса творити, аще не Божия сила будет в них? Какое нечистии дуси, боящеса, сами отбѣгают, недужнии и болнии и всяцыи немощнии исцѣление приемлют, // слѣпнии прозирают, прокаженнии очищаются, в напастѣх, в бѣдах, и во всяких обстояющих злых случившихся — избавление и благодушие приемлют? «Всяко бо даяние благо и всяк дар совершен свыше есть сходя от Отца свѣтом» иже с вѣрою без сомнѣния просящим.

Внемли убо себѣ: колико трудишися, подвизаешися, и всяко прилежание и тщание твориши, да помощника и заступника обрящещи к смертному царю — и приводяща тя к нему и тебѣ ради отвѣты творяща. Да святых убо помощников и заступников и приставников всего рода, иже к Богу молитвы творят за нас, нѣсть ли¹¹ достойно почитати?

Хощу убо к похвалѣ святых¹² отец язык подвигнути, но ужасаюся; хощу онѣх помянути, но¹³ недоумѣние объемлет мя; хощу тѣх в среду л. 4 привести, и весь умом // изступаю, помышляя онѣх высокое; и ин от иного бываю, непостижения покрывает мя облак. И убо желание не оставляет мя¹⁴ нудяи, недостойнство же безгласием связует язык. Иже бо о онѣх хотяи творити слово, онем подобен во всем достоин быти, яко да к величеству похваляемых течением слова достигнет; обаче ниже тако возможет в тѣле сыи.

Аще бо Павел толикыи и таковыи, до третияго небесе восхитивыися*, о ихже тамо видѣ и слыша, нам сказуя глаголаше, ихже не лѣтъ есть челоувѣку глаголати, како ин кто, много от Павловы добродѣтели остая, возможет по достоянию онѣх неизреченную славу похвалным представити словом? Онем бо сподобишася честем, ихже Бог в лѣпоту любящим его уготова, «ихже око не видѣ, ¹⁵и ухо не слыша¹⁶, ни на сердце челоувѣку не^{3,17} взыдоша». //

л. 4 об. Внидоша бо¹⁸ в радость Господа своего, яко умноживше талант, слышаща: «блазии раби, добрии и вѣрнии¹⁹, над многими вас поставлю», «не

* На полях сноски Коринф., 194. ³ Доб. над строкой. ⁴ Доб. над строкой.

⁸ иже А. ^{9—10} В ркп. А испр., первоначально было мученических. ¹¹ Доб. нам А. ¹² Нет А. ¹³ Нет А. ¹⁴ Нет А. ^{15—16} ни ухо слыша А. ¹⁷ Нет А. ¹⁸ Нет А. ¹⁹ Доб. в малѣ бысте вернии А.

к тому вас нареку рабы, но братию», братие бо мнѣ есте^{к.20} творящеи волю Отца моего. Со звѣрми жительствовасте временно, со ангелы будете, имуще бесконечную жизнь. Горы и пропасти и вертѣпы населясте, наслѣдуите небо. Нищету изволисте ради обнищавшаго Мене, обогатитесь нетлѣнием. Плакасте тогда, радуетесь нынѣ, и «радости вашейе никтоже от вас возмет». Кротцы и смирени сердцем бысте, примѣте жребия вашего — землю кротких. Алкасте и жадасте — насытитесь Мене, Аз бо есмь «хлѣб истинный, сошед с небесе». Упийтесь от обилия дому моего, и потоком пища моя напою вас, яко от Мене источник животу. Текостѣ тѣсным и прискорбным путем,^л //...

и видосте тѣсными враты, и приведоша вас в жизнь. Аз есмь воскресение, и жизнь, и путь, и дверь, и пастырь добрый, положивши душу за овца, и жених, грядый в полунощи, егда вси спят, егда ради безгодия временнаго отлагаем естъ жениха приход, егда дремание послѣднее. И понеже вы сна очима своими и ни вѣжкома дасте дремание, но свѣтилники тако украсите, и воплю бывшу: «се жених» — первии ко срѣтению явитесь, ни токмо же вы, но и многия иныя управисте и научисте, со мною видѣте на брак и в брачную облечетесь одежду, да процвѣтут нетлѣнная заря изможданныя ваша плоти злостраданием, и паче солнца да просияют. «Праведницы бо возсияют, яко солнце». Таковых убо сподобльшихся, кто похвалит по достоянию?

Но возвратим слово на повѣсть, отнюдуже изыде. Аще бо и невѣжда есмь, и груб, и поселянин^{л.21} // ...

многа чада пустынные паче, нежели имущия мужа.

л. 5

Хвалится убо Дамаск о Павле и велемудръствует, первии неботечца видѣв его, преложена к благочестию, на мѣсто христоненавидца христоролюбца бывша. Сиче же и Киев-град о велицѣм Антонии велехвалится честнѣише^м и свѣтле. Не отинуду бо пришедшу, ниже от иныя нѣкоторыя вѣры прелагаему к правотекущей, но его области град Любечь сего произнесе корень. Сам же той сего пѣстунъствова многае паче к благочестию, и сего воспитав в постничествѣ, велми хвалится о своєї лѣторасли. Превозносит же ся паче и веселится о нем гора Афонская, яко такова свѣтилника изнесе, духовным сего порождением породы и водержанием воспита, и в мѣру возраста Христова в мужа совершена возведе, в добродѣтелех совершена, свыше божественым гласом свѣдѣ//тельствуема^{л. 5 об.} вожда и наставника поставити людем в Росии, якоже втораго Моисея Израилю.

Сиче прославися Афон от прозябения своего, паче нежели от иных всѣх. Аще временем, речеши, благорастворения? Аще вод благих сладководно истекающих, имиже многими богатнѣ наводневается? Не тако^л бо плодно благородных гобзования оток сии возносит же и превозношает, якоже иже от него прозявшее доброе сие древо благородное, при исходящих воздержания вод воспитанное, иже плоды духовныя воздавает во время свое, емуже и плоды всегда у нас суть нови нѣкоторыи, яко присно и непрестанно краснии к видѣнню и сладцы ко вкушению, и прикасающихся им не веселят точию, но и напитывают же и возвращают снѣдающего, и в мужа совершена иже в Дусѣ возводят же и совершают.

Кто не удивится, или слыша или зря толики инок полки, иже // он насади и воздѣла, и плод приносити устрои Евангелию достоин! И сих

л. 6

^к Доб. над строкой. ^{л-л} Далее утрачены два листа. Доб. по А. ^м Испр., в ркп. честнѣше.
^л Доб. над строкой.

²⁰ Нет А. ²¹ На этом месте в списке А текст обрывается.

убо исполнь Росия Великая и Малая, и страны западныя, и сѣверныя, и полунощныя, даже и до окиянских оток, и окрест окиана даже до варяжского нѣкоего града именуемаго Варгав, идѣже солнце не познавая^о запад свои.

Слыша бо^п и сеи наш Авраам обѣтование Божие, чада умножити глаголющее и вышнии Иерусалим в наслѣдие дати. Водворися в пещеру и един единому Богу чистою молитвою бесѣдовати изволи, в неже не единою, ни дважди, но присно Бога зряше ума чистотою новыи сеи бо-говидец. В ней безмолвствуя, чюдеса сотвори великая и преславная, благодательствуя паче, а не якоже Моисеи казня Египет^р. Сниде Иаков во Египет, сице рече Писание: и бяху убо вся душа, сошедшая со Иаковом, седмьдесят и пять; и по прехождении четьреста лѣт, работу отложивше, исхождаху внуцы // шестьсот тридесят тысящ. И здѣ же Антонии един, *л. 6 об.* в пещеру вшед, и помалѣ тысяща и тмы того чада явишася, руцѣ имуща готовы на ополчение, а персты своя — на брань, не тѣлеса низлагающая и крови проливающая^с, но козни вражия попирающая и всяко возношение, возносящееся на разум Божии. И понеже славу бѣгаше земную, слава Божия того принимаше, начальника и вожда полагаше извести порабощенныя от страсти и мирских попечении Египта. Словом вмѣсто жезла чюдотвория, яко море раздѣляя мудрования плотская, еже много преславнѣе, неже Чермнаго нѣдра раздѣление, и не мертваго онога фараона, но мысленаго потопляя в смиреномудрия глубинѣ. Таково лукаваго бѣса воинство и тристаты безстуднии, не от иного чего низлагатися обыче^т, *л. 7* якоже от сего. И понеже он // гордыни отец, и сея ради отступник божественныя славы и приближения онога, и сею паче, а не иным кым прельсти перваго человекѣа, и оттолѣ даже и^у донинѣ сея ради подвизающихся запинает и праведныя мзды лишает^ф, и иже на высоту добродѣтели вѣсшедших в погибель умилено низводит^х. Всяко достояше сопротивным смиреномудрия оружием воспобѣждатися сему.

Вопрошаем бо и нудим гордыи от любомудрена нѣкоего и смиреномудра мужа реши: «которою добродѣтелию в конец побѣждается?» — исповѣда, яко: «смирением». И Моисеи убо, прежде провести люди, озлоблен бысть их ради. Сице бо рече Писание: «и озлоблен бысть Моисеи их ради»: манну бо ядуше, роптаху и сердцы вѣспять зряху, паче любве Божия сласти предпочитающе египетския, и от небесныя пища свиная желающе мяса, и паче // владычества Божия фараоново мучительство изволяюще. Антонии же озлоблен бысть от князя Изяслава ради Василия, княжеска сына, и Ефрема, скопца его, за еже облещи их во ангельский образ без его повелѣния^ч. И о сих убо слово напреди да скажет, нынѣ же о велицѣм Антонии да повѣствуется.

«Закон Богу полагающе израильтяном на горѣ, телцу поклонишася и ины тмаи мерзости содѣлаша^ш. Антоние же достойныя чести получи ради благоугождения. Сице бо тои иноческия чины управи и наказа, яко небесным чином подобитися сим — и приснодвижным божественаго желания, и воспѣванием непрестанным, и благодарением неоскудным, яко благословением онѣм древняго Израиля и части и достоянню на^ш сих приити, по писанному: «И бысть часть Господня людие его Иаков, яже *л. 8* достояние его Израильудовля его // в пустыни»^б. Таково нашего законо-

^о Испр. над строкой, первоначально было не позна. ^п Доб. над строкой. ^р На полях сноски Быт, 46. ^с На полях написан вариант изливающаяся. ^т На полях написан вариант обыкошя. ^у Доб. над строкой. ^ф На полях сноски Пат. егип., глава <нрзб.>. ^х На полях сноски 45. ^ч На полях сноски Пат. пещер., 11. ^ц Предложение начиналось словами но и, которые затем были зачеркнуты. ^ш На полях сноски Исход, 32. ^ш Доб. над строкой. ^б На полях сноски 5-кн. Моисеево, 32.

давца наставление. Но или Амалика¹¹ побѣди Моисеи, но вооруженаго шлемом и бронями, луком же и тулом, и мечем опоясаннаго по бедрам, и щит и копие обоима рукама держащаго, и в крѣпости тѣла еже побѣдити имущаго, якоже паки во охудѣнии еже побѣжати? Но много высочайша таковыя нашего отца побѣда — елико солнце от звѣзд свѣтлѣише, и¹² елико душа от плоти честнѣиши, и елико свѣт очию от слѣпоты сладчайши. Оного бо низложи, о нем же во Иовѣ писано есть: «Воздвиге опашь яко кипарис, жилы же его сплетены, ребра его — ребра мѣдна, горб же его — желѣзо излияно, се есть начало твари Господня, сотворено ругаемо быти от ангел Божиих»¹³. Кто такову побѣду видѣ когда: военачаль//нику купно с воины безмолвствующу — и сопротив-^{л. 8 об.}ным падати всѣм? Сотвориша побѣды многы Еоан, Ираклид¹⁴, и Македонян он — и персом же, и индом, и возможе, удержав, егоже и козла видѣ¹⁵ Даниил, скачущя велми и рог имущя высок. Но что сия ко Антониевым? Что и всяя вселенная побѣда к единого бѣса? Здѣ же не един, или сто, или тысяща, но вси лукавии полцы плещи дашы, гоними Антонием, и человѣческим гласом свою побѣду проповѣдающе.

Сего житию удивившася ангели. Сего исправления посреде вселенная возсияша, зарям солнечным подобно. Сего небесное мудрование внѣшняя любомудреца ужаси. Что к сему речет Платон, иже нарицаемую Стою афинеом показавши, или Пифагор, и Соломон, и Сократ, и Аристотель, или прочих философ сонмъ? Всяко вопрошаеми, // яко истукани были бы,^{л. 9} молчаще ко отвѣту. И яко Моисеова жезла змии египетских волхвов ложная змия пожре, сице и онѣх суетное любомудрие обличено бысть истинныя премудрости мужа явленными образы.

Что же ми нарочитыи он философ, иже в делвѣ, егоже что достойно похвалям обще полезно человѣком никакоже слышахом сотворша, токмо еже съдѣти в делве. Таже, могущу тогда имже напоследок оставити достойная своя славы знаменія, сопротивное же паче погрѣшаше приобрѣтая. Ибо Александра, рѣша, пришедша к нему, в желаніи имуща ѣ видѣти и слышати ключимая любомудрию — и дѣла и наказанія, и вопросивша реши, еже аще хошет прошение. Мню, и по имени нѣкое и тоговы премудрости и царства достойно быти прошение. Оному же // сие^{л. 9 об.} тому даровати рекшу, еже солнечныя не забавляти луча, — случи бо ся тогда грѣятися на солнцы философу.

Достояше^{11. а} бо ему¹² свободу просити отечеству, или грады созидати нѣкия, или еже законы благочинны¹³ человѣком поставити, или воином уставити хищение, или того удержати неправеднаго насилуванія и стремления — и доволну быти отечества добрыми, и праведными словесы царя удивити и того душу любомудренѣишу содѣлати, к сим же и честь того му¹⁴ достойную принести, и доволно в бесѣде истоштити время, и вещми и словесы еже о себѣ показати истинно, и царя отпустить облагодѣтельствована паче, неже благодѣтельствовавши. Но ни едино от сих сотвори. Ниже ученик Христов бѣше, яко да возсияет свѣт его предъ чловѣкы, но осуетен бѣше помышленными своими, якоже рече апостол, // и мняшеся^{л. 10} мудр быти, юрод предлежаше очима иже ум имущим. И не юрод просто, но бѣснующься: еже бо нагу в делве съдѣти и не еже по разуму творити прошение — бѣсованія есть знаменіе извѣстно. Что убо ползова кого от чловѣк безобразное оно съдѣние, и нелѣпая нагота, и не философско,

¹¹ На полях сноски Исход, 17. ¹² Доб. над строкой. ¹³ На полях сноски Иов, 40. ¹⁴ На полях сноски Ливѣи, 14. ¹⁵ Доб., написано над строкой.

^{11. а}—¹² Слова написаны над строкой. ¹³ Доб. на полях. ¹⁴ Доб. вариант на полях тому.

но отрочее прошение. И в лѣпоту. «Предает убо тѣх Бог, якоже рече апостол, в неискусен разум творити неподобная».

Нашего же учителя любомудрие всѣм человѣком полезно, купно и похвално: о Бозѣ, о ангелех, о причастии божественныхъ свѣтлости, о соблюдении еже по образу, о славѣ достойной святым, о геене претящени грѣшным, о чаемом и страшномъ пришествии Господни, о отвѣте, о радости праведных, о сѣтовании грѣшных, о чистотѣ душевной, о наказании ума, о воз//держании тѣла. Но^г и гонение на иноки молитвою уставив^н, послушавшу того Богу и яростное стремление князю возразившу, и оттолѣ даже и донынѣ утверждаютъ, чтущи мужа исправления. И прешествие толиких лѣт никакоже тоговы добродѣтели забвению преданы^с.

Рцы убо ми, почто Зороастра оного и Замолкса ниже от имени вѣдят мнози? Не понеже ли ложна бяху яже от нихъ бываемая вся? А яже нашего отца — всѣмъ свѣдома и памяти достойна, дѣла бо свѣта и истинны суть, и самыхъ солнечныхъ зарей явлѣннѣиша. И не християномъ токмо, но и сосѣдствующимъ Киеву чехом, и ляхом, и угром, и италіяном, и самѣмъ врагомъ християнскимъ — римляномъ. Аще и самое отроча вопрошиши, кто инокомъ в Руси наставникъ и истинному любомудрию начальник, и отвѣщаетъ, // яко: «Антоние». Что же к сему единому токмо, да иная умолчу?

Но или пророкомъ* Исаи³ и Гедеону не подобенъ? Руномъ и рососою и кушаше мѣсто, идѣже водрузитися церкви, и на основание водружения церкви огонь с небесе сведе и пожже вся дерева и терние, и росу полиза, и долину сотвори якоже подобно рвомъ.

Каковъ же ли царьскій онъ вѣнец, преименованный Варлам^н, новыи Аммон Нитриискій^к? Сего Василия повѣдаютъ сына синклитика Иоанна, перваго совѣтника самодержца Киевскаго Изяслава, приѣхавша къ пещерѣ ко святому Антонию в велицѣмъ гордости на мскѣ, златыми утварми украшенѣ, и сия в руцѣ великому Антонию вручившу. Оглашенъ же бывъ святымъ, ввоинися небесному царю, одѣвается иноческимъ образомъ и святою схимою украшается, Варламъ вмѣсто Василиа преименуется. //

Синклитикъ же Иван^н разжегся гнѣвомъ сына ради своего, поимъ отроки многи и иде к пещерѣ, и имъ сына своего блаженнаго Варлама и извлече его вон. И снемъ с него мантию и вверже ю в ровъ глубокъ, и шлемъ спасения, иже бѣ на главѣ его, сверже на землю. И облече его во одежду свѣтлу и славу, якоже лѣпо есть велможамъ.

Онъ же сверже ю долу, не хотя ни видѣти ея. И тако сотвори многжды. Повелѣ же отецъ его со гнѣвомъ многимъ связати ему руцѣ и одѣяти его в преждереченную одежду и тако идти ему сквозѣ^м градъ в домъ свой.

Истинный же воинъ Христовъ и теплый душою на Божию любовь, идый путемъ и узрѣ распалину калну сушу, скоро шедъ в ню, и сверже съ себе одежду и своима ногама попираше в калѣ, попирая съ тѣмъ и злыя помыслы лукаваго врага.

Вшедшимъ же имъ // в домъ, повелѣ отецъ его сѣсти^н ему с собою на трапезѣ. Оному же сѣдшу, ничтоже вкуси отъ подлежащихъ брашенъ на трапезѣ, но сѣдя поникъ, долу зря. Повелѣваетъ же отецъ его отвести в пресвѣтелъ чертогъ и женѣ его украситися, якоже древле египтяныни на прельщение юннаго, и с нимъ быти присно неотлучнѣ. Жена же его, яко

^г Доб. вариант на поляхъ еще же. ^н На поляхъ сноски Пат. печер.; Житие, глава 11, 30.

^с В ркп. испр., первоначально было предаст. * На поляхъ сноски там же. ³ Испр., в ркп. Исии.

^н На поляхъ сноски Житие Феодосия; Пат. Печер., глава 9. ^к На поляхъ сноски Патерикъ египетскій, глава 29. ^н На поляхъ сноски Патерикъ печер., гл. 15. ^м Испр., в ркп. скозе. ^н На поляхъ написанъ вариантъ возлещи.

повелѣна, украсившися и хождаше пред ним, нудящи его возлещи с нею на одрѣ.

Видѣв же он безстудие^o жены, еже на прельщение его уготова ему отец его, нача в таинѣ сердца своего нуждами любовными к могущему Богу спасти егоⁿ от таковых молитися. И пребысть на том мѣсте три дни, не востая от него: ни брашна вкуси, ни пития, ни во одежду облещя, но пребываше во единой срачицѣ^p наг. //

Антонии же такоже руцѣ протяг на молитву: о избавлении того во уши Господа Саваофа бесѣдоваше. Богъ же, иже присно к прошению готов сын, яко да не Давида покажет лжуца, — «возваша бо, рече, праведнии, и Господь услыша их»^c, — умягчи жестокою ниву сердца отца его. Возвѣстиша бо ему отроцы его, яко: «се, уже четвертый день имать не вкуси ничтоже, ни во одежду облачится». Слышав же сия отец его, сжалися о нем яко отец-чадолюбец, да не гладом исчезнет, призывает его и, обгорнув его, объемляше и сплеташеся выи его, руцѣ облобызаше, очи цѣловаше, восклоняшеся и охаповаше рамена, слезам источники от очию изводяше. «О лють мнѣ, — вопияше с плачем горцѣм, — едино чадо аз во очию моею надежду и подпору старости моя имѣх, и сего нынѣ лишаяся! Горѣ убо Иакова сѣтования^r и печали постигоша мя: он убо, аще Иосифа лишися... //

орел во свое гнѣздо лѣтяше в пещеру. Великии же Антонии, яко узрѣ того к пещере грядуща, изыде во срѣтение его, и радости духовныя весь наполнися, приемлет его възнакама рукама и, приобгорнув его, якоже Иаков Иосифа, вопияше: «О какова страдальца блаженаго послушания аз породих о Христь! Какова рачителя пустыннаго гражданина воспитал! Гряди^f, — глаголаше, — гряди, возлюбленное ми о Святѣм Дусѣ чадо, и водворися с нами! Понеже вся красная, яже под небесем, Давид испытал, послѣжде всѣх, недовѣды, глаголаше: „Что бо ми есть на небеси? Ничтоже“^x. И от тебе что восхотѣх на земли? Ничтоже, но еже в безмолвнѣ всегда в молитвѣ прилѣплятися Богови». И по сих всѣх приемлет его за десницу и вводит в пещеру. И бѣ видѣти Варлама, входяща в пещеру, якоже древняго Адама — паки в породе.

Сицево тризнице Варламово, // сицево начало имѣ к любви Божии спостник Антониев. И понеже начало таково чудно и дивно, какова яже в безмолвии исправления! И понеже в чертозѣ сѣдя и жену имѣя, тако весь отскочи к будущим: и естества непостоянный пламень удержал, и сласти попрал, и диявола связал и побѣду поставил, что не хотяше обнажитися к борению. И се исполнися еже во псалмѣ реченное: «Пожену враги моя, и постигну я, и не возвращающу дондеже скончаются»^u.

Неправду творя всѣм ревнителем добру^u, аще в молчания гробѣ погребу Моисиа цѣломудрие и страдательство, внѣюду благолѣпием лица солнечным зарям подобна, внутрюду же душевным устроением и снѣжную превосходяща бѣлость добродѣтели, свѣше божественным гласом свѣдѣтельствуема^u. Болѣ Иосифа по чистотнѣ похвалѣ и // цѣломудрия натриженнием изливанием крови и постничества страданием.

Сеи убо сеи прилѣжный Господеви пречистыя и нетлѣнныя чистоты страдалец, якоже история о нем повѣдает, бяше тѣлом крѣпок, юн же возрастом тѣлесным и красен лицом^u. Сего красотою лица узавися жена

^o На полях написан вариант безстыдство. ⁿ Доб. на полях. ^p В ркп. испр., первоначально было свитѣ. ^c На полях сноски Псалом 32. ^r На полях сноски Быт, 41. ^y В ркп. утрачен один лист. ^f На полях сноски Лѣствица, слово 4. ^x На полях сноски Лѣствица, слово... (обрезано при переплетѣ). ^u На полях сноски Псалом 17. ^u На полях сноски Лѣствица, слово 4. ^u На полях сноски Патерик печер., 29. ^u На полях сноски Патерик печер., глава 30.

нѣкая, богатством кипящи зѣло, искупи его от уз и, разжегшися похотию блудною, нудящи его быти с нею, якоже древле египтянина Иосифа. Что не творяше, что не дѣяше, да скончает с ним свою похоть скверную, по вся дни и вечера лице умывающи и мажущи, и маниста повѣшающи, помаании и смѣхи мерзостными лстящи яко змия душу праведнаго образы сими беззаконными, и словесы безстудными глаголющи: «Лязи со мною, да насыщуся твоя красота, насладиши же ся и ты моя доброты, л. 14 об. ¹понеже юна есмь², и мужа ты имам имѣти, понеже вдова есмь. // И богатство, елико имам, вся вручаю тебѣ, и рабом и рабыням многим господина ты сотворю, еще же к сим и велможу ты в лясѣх устрою».

Он же, яко камень нѣкий, или якоже наковално, стояше, никакоже вдаяся молящемуся, и ни краем ушес сих внимаше. Что же жена? Ин нѣкак образ прелести умышляет на прелщение юннаго, хотя сим прелстити юношу. Повелѣвает мѣски утучнены в златокованны утвари украсити и паволоки златотканными приодѣяти, и на сих всадити юношу; рабом же множайшим окрест его, и предходящим и послѣдствующим, повелѣ быти, глаголющи: «Се господин ваш, а мои муж; творите ему честь, якоже лѣпо господину». Повелѣ же водити его по градом и по всем, яже довляше ей, глаголющи ему: «Сия вся твоя суть; яже угодна суть тебѣ, твори якоже хочещи о всем». //

л. 15 Он же сия вся юнным и ненаказанным отверже о¹ сих радоватися, «яко уметы вмѣнив²». Отвѣщаваше женѣ, посмѣваяся безумию ея: «Всеу тружаещися, не можещи бо мене прельстити тлѣнными вещми мира сего, ни окрасити ми духовнаго богатства». Не бо просту непщии быти вещь, но яко се и на позорищи бѣ вещь бываемая, яко Бог и ангели зряху его подвизающася, и диявол и бѣси паче свѣрѣпяху жену³.

И бѣ чюдо⁴ видѣти бываемое⁵: овому вѣнец паче естества бывающъ, овѣи же ров и пагуба^{111.а}. Егдаже убо побѣди страдалец, вси ангели глазом великом даша славу Богу, глаголюще: «Одолѣ страстьною побѣдою страдалец, брався и возмог побѣдити, и посрамися диявол и силы его, не возмогше злыми винами»⁶.

л. 15 об. Что же по сих блудный волк умышляет⁷? И побѣжден убо быв, паки ратовати начинает, яко // на торжищи⁸ страстию страсть премѣняет жены. Видѣвши убо жена, яко ласканием не возможе превратити⁹, ни богатством прелстити на свою пагубу, похотное на ярость прелагает, да поне, сим устрашив, во свою похоть привлечет юношу. Повелѣвает его жезлием бити намнозѣ¹⁰, яко и земли обагрится кровию страдальца. Он же, якоже адриант¹¹, никакоже преклоняшеся. Повелѣвает же его гладом уморити, да поне сим возможет превратити во свою волю. Страдалец же Христов и сия доблественѣ терпяше. Бог же не оставляет раб своих, уповающих к Нему: нѣкоторого от раб жены тоя на милость преклони, втайнѣ подаваше ему пищу.

л. 16 Жена же, паки похотию разжегшися, повелѣ его нуждею положити на одрѣ своем с собою, лобызающи и объемящи того¹², но не возможе и сею прелестию на свое желание привлещи его. // Он же, якоже древний фивайдский стратотерпец¹³, никакоже страстною похотию преклонися, но глаголаше к ней: «Всеу труд твой, не мни бо мя яко безумна или не

¹—² Доб. на полях. ³ Доб. над строкой. ⁴ На полях сноски Коринф. ... (обрезано при переплете). ⁵ На полях сноски Патерик скитский, слово 6. ⁶ Доб. над строкой. ⁷ Доб. над строкой.

^{111.а} На полях сноски Лѣствица, 15. ⁶ На полях сноски Патерик скитский, слово 6. ⁸ На полях сноски Лѣствица, 15. ⁹ На полях сноски Лѣствица, слово 9. ¹⁰ Доб. над строкой. ¹¹ Доб. над строкой. ¹² На полях написаны толкования этого слова булат или уклад. ¹³ Доб. над строкой. ¹⁴ На полях сноски Житие Павла Фивейского.

могуша сего дѣла сотворити, но страха ради Божия тебя гнушаюся яко нечисты».

Она же слышавше, разжегшися гнѣвом, повелѣ ему даяти на кийждо день по 100 ран. Оному же сия страждушу доблественѣ, якоже оной Потамии-мученицы^к за цѣломудрие: младенец стрѣляние раны вмѣняше. Видѣвши же жена, яко отпаде надежда похоти ея: яко ни ласканием преклоняется, ниже ранами умягчается, — повелѣвает ему таинныя уды отрѣзати, якоже Далида^н беззаконная Сампсону любочестотныя власы остриши.

Сему же окаянныя жены^м отвѣту совершившуся, «страдалец чистоты»^п лежаше аки мертв^о на земли^о от течения крови, повержен^н. И егда убо^р возмог от ран, прииде в пещеру // к великому Антонию, яко воин уязвен на тризнищи и вѣнец неувядаемыи побѣды нося. Антонии же и сего, якоже и перваго, с радостию прият, яко война от рати, не от лукавства того немощи суд навик, но яко свои уд. Окаянная же она жена, яко Иезавел^с среди града убиена бысть, по пророчеству преподобнаго Моисия^т.

Что же торопчанин он^у, иже соплетеса со дияволом тако чюдно, тако преславно, и того сѣти яко паучину раздра, Исааку тезоименитыи Сирскому и равен еже ко Христу любовию, по оного учению весь себе распен мирови, и ангелом позор бысть, ради побѣды еже на тризнищи. Побѣжден бо быв, абие сопротивным одолѣ, паче перваго, яко сопротивным бѣжащим вопити челоувѣческим гласом: «О Исакие, побѣдил ны еси!» — и ктому не смѣяху // и к мѣсту приблизитися мужа. Но и новыи Мартиния^ф явися: не сам огонь возжег вниде, но пещь разпалающуся зѣлным пламенем; ^хна скважню возступи необувенныма ногама, дондеже пламень в пещи в пепел преложися — неподвижим пребысть. О чюдо, не токмо нозѣ его пламень прикаснуся, но ни ризам его! И в сих вторыи Азария показася^н.

Что к сему Иракла^ч онаго лвовы кожа ношение, и в руку палица, и три яблока держание, необладателное и праведное являющая? Онаго сопротивнии дуси обладаху, сего же ангели посѣзяху — или, истиннѣе рещи, спребываху тому и подобающее наслаждение подаваху.

Таковы спостници Антониевы; и не иному кому, но тому единому достоини в содружество ^шпо союзу духовныя любве^ш. //

Каков ли и Феодосии великий^ш, по великом оном учителя и вожди наставник и учитель быв, якоже по Моисей Исус^б; сего яже от исправлении чюдеса не здѣ или онѣде, но конца вселенныя равны солнечным достигаоша зарям, и многия на спасения наставиша стезя; тезоименитыи вещьми и именем чредоначалнику^ш божественных оград, чин небесныи на земли показавы^б, жития единообразнаго устав общине, высок в добродѣтелях, велик в догматах истинѣ, сияя в чюдесѣх. Которыи от отец таковое единомыслие и согласие своя сыновы научи имѣти,^з якоже он, любовь толику уставив посредѣ, еликую и Спас учеником завѣща, «яко едина, мнѣтися, в толицѣ множествѣ душа»^о. //

^к На полях сноски Патерик иерусалимский, слово 5. ^л На полях сноски Судей. ^м Доб. над строкой. ^н—^н В ркп. испр., первоначально было страстотерпец. ^о—^о Доб. над строкой. ^п Доб. над строкой. ^р Доб. над строкой. ^с На полях сноски Царств, 9. ^т Испр., в ркп. Мосия; на полях сноски Патерик печер., 30. ^у На полях сноски Патерик печер., глава 36. ^ф На полях сноски февраль, 13. ^х В ркп. была доб. фраза над строкой, но затем зачеркнута новый Азария явися. ^ц На полях сноски Даниил, 3. ^ч На полях сноски Хронограф, глава 20. ^ш—^ш Доб. в строке рукою старца Сергия. ^ш На полях сноски Патерик печер., 8. ^б На полях сноски Исус Наввин, 1. ^ш На полях сноски Генварь, 11 день. ^б На полях сноски Житие Феодосия, 17; Патерик печер., 7. ^з На полях сноски там же, Патерик, 12. ^о На полях сноски Дѣяния, 6.

л. 18 Якоже божествени они чинове, иже окрест престола Царьскаго ближним преподавают свѣтолитие оно несказанное⁴, тако и они друг другу внутрь преподавающе воли Господни разум и дѣяние. И сами свыше приемлюще мысленое немало преподавание осияния блаженя оная и приснодвижныя к Богу же и друг другу любве, не мирскими нѣкими приемлюще, но иже мняшеся в чесом превосходити един другаго дѣланием приемѣяше украданием добрым невѣдением и, мняше остояти, предварающе, и непшуя на земли быти, но^{IV, а} на небеси стояще, и в числѣ не примѣшаяся, со ангелы написаны бѣше. И тако вси яко верига связана, един другаго остая второстию, а не усердием, и ин иного подобно превосходя, // видѣнием тако возводи мнѣ бяху, к ней же жития единством на земли подобни бяху. Гдѣ когда зависть во онѣх или распря? Вся бо обща, и душа тѣм обща от преумножения любве⁵. Тѣло же не в тѣх воли, но в повелѣнии великаго⁶; тогово токмо разсуждение имѣя Господа движению⁷. Се же бѣ, да сиче реку, приснодвижное, аще и естественным послѣдованию нуждам служаше. Тацы Феодосиевы борцы: не сплетшеся, но токмо явльшеся, диявола низложиша, и израильскихъ воин явльшеся крѣпчаише, не камением, но явлено побѣжающе.

л. 19 Вѣм полнаго благодати Евстратия^а, мученика и преподобна бывша, во обоихъ добльствовавша и искусна явльшася, и исповѣдания ради обличивша иудеом еже на Спаса неистовство^б. Распятъ бо бывъ отъ нихъ на крестѣ, висѣше пятнадцать дней, благодаря Бога, // поношая и укоряя скверное ихъ дерзновение на Спаса. Един же отъ нихъ, воздвигъ копие, прободѣ ему десная ребра, и тако предастъ душу свою в руцѣ Божии. И бѣ видѣти душу его носиму на колесницѣ огненѣ, и гласъ бысть свыше, глаголюи: «Се добрый гражданинъ небеснаго града».

л. 19 об. Не умолчю ти и Никона порекломъ Сухаго сповѣдание^к. Сеи убо в плѣнении держимъ бѣше у половцевъ три лѣта; по вся дни отъ нихъ озлобляемъ зѣлнѣ, терпяше благодарственѣ и моляше Бога непрестанно. Наконецъ же подрѣзаста ему лыста, мняше убѣжати отъ нихъ, и сѣдѣше во оружи стрѣжаху его. В третии же день, всѣмъ присѣдѣющимъ у него во оружи, в 6 часъ дне абие невидимъ бысть, и принесенъ бысть в церковь Печерскую во оковахъ во время святыхъ литургий, егда начаша пѣти кенаникъ «Хвалите Господа съ небесъ». И видѣша вси на немъ желѣза тяжка, // и раны неисцѣльны на телѣ его, и самого согнивша ранами, и еще крови каплющи отъ подрѣзания лыст. По времени же прииде и половчинъ, мучивый святаго, в ту же обитель и исповѣда о немъ истинну. И не возвратиса въспяти, но крестиса, и бысть мнихъ благодатию Христовою.

И сие да увѣритъ по иныхъ многихъ чудныхъ онъ Кукша³ священномученикъ, толика чудеса сотвори: бѣсы сыи прогна, и вятичи крести, и дождь съ небесе сведе, и езеро иссуши, якоже неокесарийскій пастырь^н, и ина многа чудеса сотвори, и по многихъ мукахъ усѣченъ бысть со ученикомъ своимъ.

Оставляю глаголати Матфея^к и Онисифора^н, прозорливаго дара исполненныхъ, и пророчествомъ украшенныхъ, и священства помазаниемъ совершенныхъ; «Никона» же, и Дамияна^о и Герасима^н и Лариона^п, и Ефрема,

⁴ На поляхъ сноски Дионисии Ореопагит. Священноначалие, слово... (обрезано при переплетѣ); Небеса, 14.

^{IV, а} Доб. надъ строкой. ^б На поляхъ сноски Лѣствица, 4—5. ^в На поляхъ сноски слово 4. ^г На поляхъ сноски слово... <нрзб.>. ^д На поляхъ сноски Патерикъ печер., 16. ^е На поляхъ сноски Дѣяния, 17. ^ж На поляхъ сноски там же, 17. ^з На поляхъ сноски Патерикъ печер., 18. ^и На поляхъ сноски ноябрь, 17. ^к На поляхъ сноски Патерикъ печер., 12. ^л На поляхъ сноски там же, 15. ^м На поляхъ сноски Житие Феодосия, 7—29. ^н Надъ словомъ надписано 7, 24. ^о Доб. надъ строкой; на поляхъ сноски Патерикъ печер., 26. ^п На поляхъ сноски Патерикъ печер., 17. ^р На поляхъ сноски Патерикъ печер., 12 (?).

Германа^с, Стефана^г, Нифонта^у, ^фМарина, Мину Николу, Феоктиста^ф, Ла//врентия^х — мужа таковы, о них же рече Господь: «Вы есте свѣт миру»^д — о них же нѣсть нам нынѣ глаголати подробну, якоже о первѣи сѣни глаголаша Павел^а. И паче в лѣпоту. Елма сѣневная оних такова, каковая же по отложении сѣни и разрѣшении зерцала сладкаго оного и истиннаго причастия^ш?

Кто не вѣсть безсмертию тезоименитаго Афонасия^ш, глаголю втораго Хоривита^в, иеже в Лѣствицы свѣдѣтельствовааннаго! Како умре и во втории день оживе, и пребысть дванадесят лѣтъ в молчании, слезы теплы испущая без шука выну, не глаголя ни къ кому же ни мало, ни велико слово.

Что же ли чюднѣ печерника оного, егоже повелѣния мертвии послушаху, Марку евангелисту тезоименитыи!^м

Гдѣ положу в нынѣшнем нашем вѣнечнем плетении слезам сладкаго источника, втораго Арсения, «боголюбю» тезаго Феофила^в, дѣлу // не во мнозѣх сущему? Аще и варвар бы разумомъ и душею, кто не воздохнет, себе окаяв, оного помышляя, помянув опаленное лицо^з, горящих слез всегдашними тучами очию свѣт погубивша, и тѣлесное все видѣние увянуло крайним воздержанием. Падающая же ото очию его слезы, не якоже великии Арсении на лонѣ плат имяше, но в сосуд собираше якоже бисерие.

Прежде же трех дней отшествия его ко Господу явися ему ангел и показа сосуд вящше того, благоухания неизреченнаго исполнен, и глагола ему: «Сие от твоих же слез, еже в молитвѣ излиял еси к Богу от сердца: или рукою или убрусом утре, или на землю отпаде от очию твоею. И сия вся собрах в сем сосуде и сокрых повелѣнием Творца нашего. И нынѣ послан есмь повѣдати тебѣ радость, да с веселием отидеши ко Господу, Тои бо рече: „Блажени плачущи, яко тии угѣ//шатся“».

По успении же его возляша сосуд тои на тѣло его; пещера же исполниса воня благоуханная, яко на многи дни довлѣти благоуханию тому неизреченному. И бѣ видѣти чюдо преславно, како ото очию падающая слезы в таково благоухание премѣнишася. И воспоманух иже и от подплесния двум источником миру благовонну искипѣти повелѣ^ю. Идѣже бо внидет иже выше естества Бог, выше естества прочае множаишая от вещи бывають^а.

Слышим премудрость Божию, в скудѣльных сосудѣх обрѣтенную, и удивимся: блаженнаго Спиридона^{в,а}, тезоименита Тримифинскому пастырю именем и вещию, яко премудрыя ради^б простоты, колику силу восприят от Бога, по премудрому: «Всяка душа проста^в благословена»^г.

^аДобра убо и иже естественѣ в нѣких сушая простота и блажена! Не такоже, яко от лукавства труды и поты пресажденная. // Ова убо от многия пестроты и страстей покрывает, ова же высочайшаго смиреномудрия ходатаи бывает; и овѣи убо многа мзда, овѣи же прехвална^д.

Сею убо святаго за многа лѣта повѣдает история пребывша в пекальницы^с, на жертву всесилному Богу чисту жертвѣ от своего труда прино-

^с На полях сноски Патерик печер., 14. ^г На полях сноски Житие Феодосия, 59. ^у На полях сноски Патерик печер., 13. ^{ф-ф} На полях сноски Патерик печер., 14. ^х На полях сноски Патерик печер., 26. ^д На полях сноски Матф., 11. ^а На полях сноски К евреям, 320. ^ш На полях сноски Коринф., 154. ^ш На полях сноски Патерик печер., глава 19. ^в На полях сноски Лѣствица, слово 6. ^ш На полях сноски Патерик печер., глава 32. ^в На полях сноски там же, 32. ^з На полях сноски Лѣствица, слово 5. ^ю На полях сноски Лѣствица, слово 4. ^а На полях сноски слово 26.

^{в,а} На полях сноски Патерик печер., глава 34. ^б Доб. над строкой. ^в Доб. над строкой. ^г На полях сноски Притчей, 11. ^{д-д} На полях сноски Лѣствица, слово 24. ^с На полях сноски Патерик печер., глава 34.

сяшу. От уст же жива и словесна жертва от того приносяшеса о всѣх и за вся всемогущему Богу, беспрестани бо Псалтырь пояше, и ту на всяк день скончевая.

Нѣкогда бо вжегшу ему пещь, и от зѣлнаго пламене загорѣся покров храму. Он же взем мантию свою и загради устие пещи, свите же своей завязав рукава и сию взем, быстрым устремлением течаше на кладязь, и ту налия воды, возвратив же ся* въспять, вопияше братии, да помогут л. 22 угасити храм. О блаженныя простоты! Мантия не згорѣ, и вода // от свиты не истече, и храм без вреда пребысть!

Подобно столпнику оному, пославшу к презвитеру³ юглие горящее въ платѣ; он же, прием, в той же плат налия воды, посла к нему въспят⁴; и чудо бѣ преславно: юглие не угасе, и плат невредим бысть, и пакы вода от того же плата не изсяче, имущим разстояние между собою двадцят поприщъ. Или яко великии Василии чудодѣйствоваше тѣм же образом, объявляя чистоту брата своего Петра и супружницы его⁵.

Каков ли печерский презвитер и помазатель Алимпии изограф⁶, вторыи Иелисѣи, иже Неомана⁷ очисти от проказы⁸. Вапами бо прокаженного гнилыя струпы помаза, и покаянием согрѣшения его омыв, подав ему пречистых тайн Христовых; первым убо тѣло очистив, вторым же — души врачевание подав. Повелѣ ему умытиса водою, идѣже иерѣи руцѣ л. 22 об. измывают, якоже древле Златоуст прокаженному⁹, // сим честь творя иереом¹⁰, якоже Христос¹¹ себе же от славы возношения невредна соблюдая; и ту абие отпадоша от тѣла его струпы, «яко чешуя»¹², и очистиса от проказы.

Кто ли не въсть евангельского подражателя Николу, пореклому Святошу, самодержца Черниговского, втораго Исидора Александрянина¹³, иже нынѣ небеснаго гражданина! ¹⁴Что же осмыя отроковица у добля сего таинственника побѣждение? Что ли убо крайнее очищение, еже начат убо послушания Веселеил, соверши же небеснаго Иерусалима Господь, пришествием своим пришед, без негоже не отрѣбится диавол и того сличная чета¹⁵. Премѣни бо земным царством небесное, и воинский чин — ангельским образом, и свободу — на работу Христа ради, яко раб неклочим или плѣнник работая на братию тридцят шесть лѣт, не исходя ис кино- л. 23 вия. По успении же сего брату его князю Изяславу от насто//ятеля вла- сяницу его испросившу, и сию прием, яко Иелисеи милотию Илииною красяшеса¹⁶, сопротивных побѣждаше.

Каково ли дерзновение к Богу безмезднаго онога врача¹⁷! Иже на смерть осужденаго и смертным ядом на искушение живуция в нем благодати напоенаго, сего Агапит востави, подав ему от монастырския яди вкусити, и здрава сотвори его. И не токмо сего, но и прочих болящих цѣляше от своея яди подаванием, сим сокрывая живущую в нем благодать, якоже великии Антонию.

Кто ли не въсть Григория бодраго¹⁸, иже молитвенныя ради чистоты бѣсом толика страшна, яко издалеча вопити: «О Григорие, изгониши ны молитвою!» Злодѣем же — юза нерѣшима. Хотящим того окрасти — на три дни, и иногда и на пять дней, на едином мѣсте непоступны стояти л. 23 об. сотвори. И искушающим того и просящим подаания лукавством, // во

* В ркп. испр., первоначально было возвратиса. ³ На полях сноски Патерик синайский, глава 30. ⁴ На полях сноски глава 31. ⁵ На полях сноски Повесть Амфилохия Иконийского. ⁶ На полях сноски Патерик печер., глава 34. ⁷ На полях написан вариант Нееммана. ⁸ На полях сноски 4 Цар. 5. ⁹ На полях сноски Житие Златоуста. ¹⁰ На полях сноски Лук., 18. ¹¹ Доб. над строкой. ¹² На полях сноски Дѣян. 21. ¹³ На полях сноски Лѣствица, слово 4. ¹⁴ На полях сноски Житие Лѣствичника. ¹⁵ На полях сноски 4-х Царств. ¹⁶ На полях сноски там же, 27. ¹⁷ На полях сноски там же, 28.

утрии день пророчюшым клевету своему обѣшения смерть, святому же рекшу: «Добре», — и ключимая тѣм подавшу, яко и тезоименитому ему Неокесарийскому пастырю — искушающим его евреом⁴; во утрии же живыи, по пророчеству святаго, обрѣтесе мертв, вися на садовнѣи вѣтви.

Но или Долматскаго Исакия⁵ пророчеством остая? Воспрѣти князю, на рать идущу с вои; князь же яростию разжегся, повелѣ ему руцѣ и нозѣ связав, и камень превелик обѣсити о выи его, и тако воврещи его во глубину рѣчнуу. В третии же день обрѣтесе в келии своеи, заключенѣи сущи, яко же и в рѣчныи быстрины ввержен бысть. Князь же, якоже Уал, мечь восприял: женом от сопротивных, не в плевницы згорѣ, но в рецѣ потопе со всѣми вои своими, по проречению святаго Григория.

Что же многотерпѣливыи Иоанн⁶, иже от тяжести любо//плотнаго бѣса крѣпцѣ стужаем, противляшеся мужественѣи злостраданием и постом и жаждою, ни тако возможе одолѣти страсти⁷ «тридцать лѣт⁸»; Богу се послаблѣшу, да и прочии от сего уцѣломудрятся. Наконец же умысли: ископав яму и вниде в ню, и в неи осыпа себе перьстию даже до раму, и пребысть тако всю четыредсятициу, постом и жаждою томя себе, да поне тако страсти одолѣет.

В ношь же царственныя субботы преображся блудный волк во змия велика, и пришед пожре главу его во уста своя. Оному же возопившу ко всесилному Богу во устах его, якоже Иона⁹ во чревѣ китовѣ: «Господи, блесни молния и раждени я; послѣи руку твою и изми мя от уст змия сего, якоже Иону ис чрева китова!». И якоже молитвенная словеса окончавахуся, бысть блистание молния, и змии исчезе, ранами явленныя молитвы мучим. Свѣт же озари его¹⁰ неизреченный // паче солнца. Недугуяи же, без недуга себе зря, высоцѣ дивляшеся, и преславному Богу возопи: «Господи, почто мя остави?». Гласу же пришедшу к нему от велелѣпныя славы такову: «Противу силѣ терпѣния твоего наведох на тя, да искушен будещи якоже злато¹¹, прочее же внимаи себѣ».

Что же ли Прохор¹²? Не вторыи ли Висарион, птичье житие пожив, надеждою питаем будущих благ? В травѣ, глаголемѣи лебеда, хлѣб творяше, и в пепелу — соль, сим питашеся. Не новыи ли Моисей¹³ — не манну с небесе одождевая и израильтеския люди питаше¹⁴ — сим алчущая люди до изобилия кормяше. О дивство, приемлющим убо от руку его горкии сеи хлѣб чист и сладок являшеся, и пепел — солию. А иже отаи вземлющим — горек по своему естеству и нечист обрѣташеся, и пепел — по¹⁵ своему естеству.

Каков ли новыи Авсидитин¹⁶, печерское свѣтило¹⁷, // иже от руку ангельску пострижен и одѣян во святыи образ, и знамение сего пострижения имѣя свѣщю возжену, не угасшу до четыредсяти днѣи, яко довлѣти ей токмо¹⁸ единого дня горѣние. Но или не подобен скитскому оному помазателю Веньямину¹⁹, иже сам на одрѣ в недужѣ слежа двадесят лѣт, больных же цѣляше словом. К концу же живота своего совершенно исцѣлѣ: своиа ногама к пещере грядяше, нося на раму своею одр свои, на нем же слежаше, якоже и разслабленыи при Христѣ²⁰. Болящим же вопияше проводити его в пещеру, и вси с словом его здрави бывше, провожаху его в пещеру.

⁴ На полях сноски ноябрь 17. ⁵ На полях сноски май 30 день. ⁶ На полях сноски Патерик печер., глава 29. ⁷ Доб. на полях. ⁸—¹¹ Доб. на полях. ⁹ На полях сноски Иона, 2. ¹⁰ Слово написано над строкой. ¹¹ На полях сноски Мудрость, 3. ¹² На полях сноски Патерик печер., глава 31.

¹³ На полях сноски Исход, 16. ¹⁴ На полях сноски Чисел, 11. ¹⁵ Слово написано над строкой. ¹⁶ На полях сноски Иов, 1. ¹⁷ На полях сноски там же, 35. ¹⁸ Слово написано над строкой. ¹⁹ На полях сноски Патерик египетский: История о отцех. ²⁰ На полях сноски Иоанн, 14.

Вѣм Феодора оног^н, толика бѣсовом страшна, яко молитвы ради власть на них приемша, работати им повелѣвающа — и послушаху его, яко человекы работающе. Но не терпя враг стужения сего, оклеветовает его ко князю, преобразя спосника // его в Василиев образ, о обрѣтении злата — иже оба, различны муки приемше, скончашася^к о Господѣ, обличивше бѣсовское злохитрство. Мучивыи же их князь, по наваждению диаволу, тою же стрѣлою устрѣлен бысть, по пророчеству святаго Василия, еуже его узви.

Такови черноризцы от благословения Святыя горы отец в дому Матери Божии в Печерской киновии прозябоша.

Но понеже корене благороднаго добродѣтель в малѣ показавыи, объяви с сим и всего древа вѣтви таковыя славы приобщатися; сице и аз Антониева мало воспомянув словом, понеже он начало отцем в Росии, всѣх тому вѣдомых и невѣдомых сопричтох, понеже купно в невечернем свѣте живут.

Поидем словом прочее, радуясь, во Афетовы части, в Великую Росию, в словенский язык, на запады. И оттуду, Господу поспѣшествующу^л и слово утверждающе, проидем веселяся, // сквозѣ^м царствующий град Москву, в сѣверныя и полунощныя страны, даже и до оток великого окіяна, идѣже не позна солнце^н запад свои. И оттуду паки возвратимся по южным и по восточным странам. Якоже обѣздохомся, исполним долг; лутче бо есть не обѣзати, нежели обѣзав солгати.

Начнем же повѣствовати сице.

Вѣм мужа Илии подобна: он бо огонь сведе, пятдесятники пожже и царя удиви^о, сеи же дождь с небесе сведе, люди возвесели и торжествовати устрои. Ов убо вдовича сына воскреси^н, сеи же царева скопца умерша востави^р. Кто бо не вѣсть Варлама^а, града оног «стоящаго верху горы и хотящаго убо утаитися», не могуща же, трубы бо яснѣише чюдеса оног оглашаху. Блажу аз Великий Новѣград, таковое свѣтило произнесши, от младенства шуяя миролюбных уклонившася части и десное добродѣтелем потекша течение. //

Каков же ли новыи Мартиниан^т, не на плещу звѣреи морских прешед водное естество^у, но паче естества по водам на камени, яко на корабли легцы, по морю и по рѣкам противу быстрин неизреченных от великого града Рима в Великий Новѣград в третий день принесен бысть. И Израилеву бо исхождению^ф и сие нѣкако подобно бѣше: не^х токмо бо^н они горкия работы свобожашася, но и с корыстию исхождаху. Святыи же сеи не точию еретичествующих рук и тѣх навѣта свободу являшася, но и вданное тѣм в Римѣ морю в делве сокровище в Великом Новѣграде преподобному вручашася невредно, имѣже великую киновию тезоименитую — юже не погрѣшит кто, «пристанище душам» нарек, — отсюду воздвиже. Не иног глаголю, но тезоименита великому Антонию.

Вѣм мужа тезоименита Саве Священному^л, на киждо день умирающа, и воздуха // лютость, яко колесницу вмѣняюща, и самому Спасу странством поревновавша, и на столп восшедша яко на крест.

Кто не удивится великому сокровищу духа Михаилу^ш, кротостию звѣрогубительною блистающе, по оному законоположнику^ш, пророчески-

^н На полях сноски там же, 33. ^к Испр., в ркп. кончашася. ^л На полях сноски Лука, 114. ^м Испр., в ркп. скозѣ. ^н Слово написано над строкой. ^о На полях сноски 4 Царств. ^п На полях сноски 3 Царств, 17; 4 Царств, 4. ^р На полях сноски Житие Ионы Новгородскаго. ^с На полях сноски ноябрь 6 день. ^т На полях сноски январь 17 день—август 3 день. ^у На полях сноски септември 13. ^ф На полях сноски Исход, 12. ^х В ркп. испр., первоначально было но. ^н Слово написано над строкой. ^ш На полях сноски октябрь 1 день. ^ш На полях сноски январь 11 день. ^ш На полях сноски Чисел, 16.

ми же силами и чудодѣянии различными украшена изрядно; новии Авакум явлься^б — не в ровѣ, но в келии заключенѣ невидимо обрѣтесе, силою Святаго Духа.

Или кто не вѣсть непоколебимаго столпа и необоримаго забрала благочестия — Евфросина^в глаголю честную старость; еретиков убо поपालя явися аки огонь, и православным — рука помощи. Но яже о благочестии тоговы труды кто поне умом изслѣдит, яко в старости маститѣ исправления ради благочестия догматов^в, ли на пути шествия не облѣнися до Царствующаго града и обрѣте яко бесѣнныи бисер, // еретики посрами, л. 27 об. и скверная их уста загради, и студныя их языки яко огнем попали.

Кто же ли не вѣсть великое оно свѣтило — Сергия глаголю священнодушнаго, Крестителево житие имѣвшаго, во чревѣ матерни трикратным приглашением Святую Троицу прославившаго, и от младых ногтеи^в в среду и в пяток сосца и млека не причащашесе, и^в в пустыню всельшася. Населитель пустыням и многим иноком отец; ихже он породи благочестием и воздержанием воспита; и не едину, но многи киновии созда, и тамо многы четы совокупль иннок, пчелным сосудом мед добролѣтели устрои.

Кии язык исповѣсть того подвиги; кии ум достигнет дѣяния и видѣния; кая уста представят силы и чудеса и пророчества, и недугом различным исцѣления! Но или в сих токмо велик, во иных же остая? Вооружи князя на варвары^ю, якоже Зинон — Елезвоя на Дунаса^а, и того побѣ^д/дителя молитвою сопротивных сотвори.^{vii.а} Колики свѣтила, якоже л. 28 нѣкое небо, тоговы изнесоша киновии, колики учителя, колики пастыря!

Воистинну праведныи Иаков же бѣ — и он словесным овцам отец з Богом. Такова ему и спостника, строящаго обитель, инога посла^б — цѣломудрена, аще кто ин, кротка, яко мало таковых. Яко Исус Оседков^в, возвращься от заплечения, не люди в землю обѣтования вводя, и не Новзарданом^г поуженную, но агаряны попаленую церковь паки в похвалу своему отцу воздвизая прекрасну велми, и иннок четы совокупляя, законы и предания отеческия тѣм предлагая^а, и не грады тѣм языческия разрушати повелѣвая, и не камением пращѣ на них верзати, но тверди разрушати воздушных ратник, и молитвою на них, яко камением яростных пращѣ, верзати; и не гаваониты^с порабощати, но лестныя помыслы самодержцу уму^ж. //

Но и Феодора, анепсия Сергиева^з, кто не вѣсть, стрья своего подвиги л. 28 об. подражавша, в малѣ и сего лихоимствовавшаша архиереиства помазанием.

Како же не похвалам достоини Сава^а и Андроник, спостницы Сергиевы! Каковы свѣтила явишася, каковы лавры в похвалу своему отцу воздвигоша, и колики четы иннок собраша, и каковы в чудесѣх, подобно солнечным зарям, просияша!

Что ли Стефан чудныи и Афонасии великии^к, двоица избранная чудодѣйственная и боговидная, ангелом сопричастная и Троицы любезная; ов убо восточная, ов же западная, яко свѣтила великая, озаряюще; юнных премудрии обучители и наказатели, "якоже древле Феоктист и Феодоси киновиарх"; не еленя стрѣляти и снузником быти, но тѣло обуздо-

^б На полях сноски Даниил, 14. ^в На полях сноски май 15 день. ^в Испр., в ркп. догматю. ^з—^з Фраза написана над строкой. ^ю На полях сноски Книга степенная, ... (обрезано при переплетѣ). ^а На полях сноски октябрь 24 день.

^{vii.а} На полях сноски грани 12 глава 7. ^б На полях сноски ноябрь 17 день. ^в На полях сноски 1 Ездры, 2. ^г На полях сноски 4-х Царств, 25. ^а На полях написан вариант полагага. ^с На полях сноски Исус Наввин. ^ж На полях сноски Иоанн Ексарх. ^з На полях сноски ноябрь 28 день. ^к На полях сноски декабрь 3 день. ^л—^л Фраза написана над строкой.

вати воздержания труды и к мысленной крѣпко стояти брани, да в мягком и еще возрасте таковых вообычаившеся. И яко тѣх естеству сраство//рившуся натриженію, во время борбы не ослабѣют.

л. 29 Кто таково разуждение стяжа от иже тѣлесныи страсти цѣлящих, якоже они — душевныя? Что к сих художеству Асклипиос, и Ипократ, и Галин? Они бо, телеса врачующе, душам погибель творяху; сии же, душа исцѣлевающе, соочишаху и телеса, омывающе внутреннѣ скляницы^м, по евангельскому слову, и внѣшнее чисто бываше.

л. 29 об. Но и Димитрия^н, Сергиева собесѣдника, кто не свѣсть, превитающаго, яко птицу по горам, по пустыням, изволяя жити со звѣрми, неже со человекѣи во гресѣх пребывати. Новыи и Висарион, птичье житие имѣв, надеждоу будущи блага, но и в ненаселенной многажды пучинѣ влятися изволив; в пощении, яко Моисеи на горѣ^о, лице душевное и тѣлесное имыи прославлено, показующи внутрюду душевную чистоту. // "По рекшему: «Разцвѣли нас, разцвѣли», — овогда убо нѣких просвѣтляет и радоватися творит. «На того бо, — рече, — упова сердце мое, и помощник ми бысть»; и процвѣте плоть моя, и сердцу веселяшуся — цветет лице. Егда прочее весь человекъ како-либо срастворится любви Божии, тогда и внѣюду в тѣлесе, яко зерцалом некоем, показывает душевную свѣтлость^н. Сие прославляется Моисии — боговидец он, и не покрывалом, но куколем прикрываше свѣтлость лица своего.

л. 30 Но и другии, Павлу тезоименитыи^р, по оному, себе весь распя, весь Христови быв, со звѣрми живыи, якоже Олимбовы горы житель^с: ни покровя, ни храма имѣяше, но в утле древѣ, яко благопѣснивая птица на садовнѣ древѣ, молитвенныя пѣсни возсылаше к Богу; его же звѣрие добродѣтели стыдахуся, от лютости воздуха в зимнии год согрѣваху того.

Такови спостницы Сергиеви // бяху, не иному кому, но токмо тому единому в содружество достойни ¹по союзу духовныи любви^е.

Что же ли великии он, посредѣ человекъ ангел, священныи Корнилие, ²горлица пустынолюбная^г, или тоговый спостник Геннадие, ³цвѣт пустынный^ф, — столпи рустии ⁴и населители пустыням¹!

Велик во отцех Нуромский пастырь, тезоименитыи^и Сергию ^и собесѣдник тому быв^ч, и Григорие, и Касиян, и Евфимии с Харитоном, и Антонию^ш со Амфилохием, и Пелшемский Григорие^ш с Дионисием^б Кратким, досяжущем же небеса, — ихже во всю землю изыде вѣщание исправлении.

Кто ли не вѣсть нового Финееса^м, не Заамврию копием прободшаго, но самого диявола, жившаго во идоле Велесе, тростию сокрушившаго, от наперьстника Христова Иоанна врученною, и крестным оружием в сосудѣх бѣсы печатлѣюща, и навѣты сих еже нань явленно обличившаго, — Авраамия^б глаголю преславнаго, Богоявленьскаго пастыря.³

л. 30 об. Что же ли Кирил^ю священныи, Избавителевою Материю наставлен к постничеству? // Каков бяше сеи муж, и колики тысяча приведе Господеви! Колики свѣща вжег, коликих душъ попечение имѣв, егоже добродѣтелию издалеча влекоми, различных родов человекѣи течаху, по-

^м На полях сноски Матфей, 95. ^н На полях сноски февраля, 11. ^о На полях сноски Исход, 34. ^{п-п} На полях сноски Лѣтвица, слово 30. ^р На полях сноски генваря 10 день. ^с На полях сноски ноября 4 день. ^{т-т} Фраза написана на поле. ^{у-у} Фраза написана над строкой. ^{ф-ф} Фраза написана над строкой. ^{х-х} Фраза написана над строкой. ¹ Над строкой была написана, а затем зачеркнута фраза жития свѣтлостію. ² Фраза написана над строкой. ³ Над строкой сноски декабрь 7. ⁴ Над строкой сноски сентябрь 30 день. ⁵ Над строкой сноски июнь 1 день. ⁶ На полях сноски Чисел, 55. ⁷ На полях сноски октябрь 29 день. ⁸ На полях более поздняя пометка, написанная разбавленными чернилами Здѣ писати Авраамия Смоленскаго з болшово столпца. ⁹ На полях сноски июнь 9 день.

добно еленем, «на источники водныя». Сеи многи убо ревнителя быти научи, множайших же учителя показа, яко истинна глаголемая^а яже о нем, списания прочитаяи увѣсть, в них же многы убо ины досточюдны увѣсть мужа.

Или тоговыи спостник Ферапонт: колики киновии воздвиже, колики четы инок совокупи! Недоумѣваю глаголати, ангельскаго требует, а не чловѣческаго языка еже о нем слово.

Что же ли блаженства тезоименитыи Макарии^{VIII.а}? Довлеет от самого начальства житие мужа познати, понеже ни гроб, забвения ходатаи, тоговыи добродѣтели утаити возможе: знамеными и чудесы обогашься, трубы яснѣиши пропо//вѣдает мужа добродѣтели.

Но и другии каков, именем тому и жития свѣтлостию причастныи^б! Яко вторыи Моисеи ^вчюдодѣствуя, не фараона, но израильты удиви и люди горкия работы свободи^в, непроходимую пустыню проведе и алчущая в ней до изобилия прекорми, ^гне манну и крастели одождая, но чюственныя звѣри, живущая в пустыни, тои на пищу тѣм молитвою представляя^г.

Или кто не вѣсть нового Моисея ефиопа, тезоименита побѣдителя бѣсом и тѣх прилог, — Никиту^д глаголю, столпа непоколебимаго подвига, постничества и мученичества вѣнцем увязена, во обоих добльствовавша: восходом еже на столп, яко на крест возшедша, благоразумному разбоинику поревновавша; показующа, яко к борению воздушных ратник совлекся, и не на земли с ними сплется, но паче он ко онѣх срѣтению возшед, с Давыдом поя, яко: «мнози борущей мя свѣше, в день не убоюся»^е. Что не хотяще показати, в мужа свершена доспѣв, и в пучину неизслѣдимыя премудрости Божия вшед, и глубину разсужения стяжав, // и крѣпчаишим коснувся борбам, всяко премирено нѣкии, а не земен глаголатися хотяше.

Но или не подобен Кармиленину оному Илии иже древнии Соловецкого отока вселник Герман*? Кто поне умом тоговыи добродѣтели изслѣдит: не колибу, не кушу, не хлѣвину имѣя, но мѣста от мѣст измѣняя, и горам верси, яко горлица пустынелюбная прелѣтая, беспокровен пребывая, неясыти подобно пустыннои; но и та на времена устрает гнѣздо ко изведению птенцев, Герман же величеством горы множицею доволен бѣше, Богови предстоя выну умом и душею и сердцем, жертвеник свое тѣло сотворив, в немже жряше жертву хваления, Аароновы жертвы богоподобнѣша и честнѣиша.

Вѣм нашего Авраама — не толико оставльша, елика древнии Авраам, и не от земля своея исшедша токмо, но и от самых чюств. и бывша наслѣд//ника, ради преселения, крайняго безмолвия — онои земли, юже Господь кротким обѣща; яко не иного, развѣ Саватия^з нарицати «устав и предѣл безмолвию», звание от дѣл приемша.

Слышах на востоцѣ быти нарицаемыя «блаженных острова» и приближати ся ко иже во Едеме раю, и на западѣ — горы Афонския остров, онѣх блаженством превосходити. Аз же вѣм на полуночи во окіянтѣи пучинѣ Соловецкии оток, жителя имѣвша священнаго Зосиму^н — нового законодавца^к Моисия, таинам неизреченным видца, столпом огнезранным, досяжущим от земля до небеси, озаряема, назнаменующе мѣсто,

^а Последняя буква приписана на полях.

^{VIII.а} На полях сноски март 17 день. ^б На полях сноски июль 25 день. ^в—в Фраза написана над строкой. ^г—г Фраза написана над строкой. ^д На полях сноски май 24. ^е На полях сноски псалом 55. ^ж На полях сноски июль 30 день. ^з На полях сноски сентябрь 27 день. ^н На полях сноски апрѣль 17 день. ^к В ркп. испр., первоначально было законодавца.

л. 31

л. 31 об.

л. 32

идѣже киновии здатися, и церковь превелию, якоже скинию, на воздухъ висящу, идѣже ей подобно бѣ водрузитися.

л. 32 об. Таже в зимнее время потребным оскудевшим, и гладом стѣснѣваему, понеже далече от вселе//нныя и человекѣ всячески непроходно и неутѣшно и жестоко бѣше мѣсто, чювствено ангелы, аки человекѣским видом преображшеса, пищу тому принесоша, хлѣб и муку и масло, яко древле египетскому Аполлонию^л, яже на многи дни довлѣти тому до изобилия.

Но и пророческих сил и тѣх даровании, видѣнии и откровении, исполнен: в Великом Новѣградѣ у нѣкоторыя синклитики на трапезѣ возлежа, — ^ло чистых очию зрѣние!^л — зрит возлежащих с ним на трапезѣ предних синклитик пять, а глав на рамѣх своих не имущих, яже збышася во время свое.

л. 33 Колико же благ тому Бог бысть, и колики благодати наполни того Прещедрыи, колико милостив тому бывая Всемиловитвыи, како того благослови Всемогии, тогоже и чадом благословения препосла, и толико милостивно преподаде: и смущающимся тѣм — терпѣти, и не отягти от них благословения, раба своего ради; или кто достойным // и прилѣжным покаением себе очистит или, не покаившуся, праведному суду сохранится — отдати достойная муки, прямо своему смущению.

Едину и еще успѣшну блаженнаго сего трудника добродѣтель вспомянув, якоже из рая исхожду, паки неудобренная и не неуспѣшна вам терновная браня предложу.

л. 33 об. ^лВ девятый день по успении живоносного мертвеца, ревнитель сын жития отча, якоже именем, тако и чистотою и боговидѣнием Даниилу подобен, остая токмо пророчества даром, якоже он — иночества, зрит умнѣ число преходяще среди монастыря и по воздуху синцов, яко дыму мрачну; мняше же и своего отца приити к нему и глаголати: сих нечистых тмообразных лукавых бѣсов избѣгшу и многопростертых по^о воздуху сѣтеи их, помиловану быти Богом и к преподобным в чину вчестися. //

л. 33 об. ^лПо третьем же лѣте Тарасиеви мниху, частѣ ношию в гробницу отчю молитвы ради любовию привлачиму, иногда по обычаю во едину от ношей шедшу во гробницу отчю, видѣв покровную гроба дску, на страну мало здвигнушуся, и skut порта от гроба висящ; приходит опрятати skut он и направити дску, видяше же тѣло преподобнаго, от земною боку возшедше и со землею равнѣ лежаще, лице же и руцѣ откровенѣ и свѣтом блещашеса, истлѣния всячески измѣнены; время немало уже по погребении прешедше, висящии же skut мантии бѣ.

л. 34 ^лДияку же благоговѣину единыя церкви сел, иже в примории, любящу преподобнаго отца, в супружницу лют бѣс восходит, мучаше ю. Совѣт же добр // совѣщав, поем тую, к мощем отца ввозит, и затворив едину в гробницы отца Зосимы, в Саватия преподобнаго гробницу сам отиде, теплѣ у знаменосную отцу Саватия же и Зосимы исцѣления того супружницы прошаше. И внезапно велми возопившу жену слыша, теком, приходит к ней в гробницу отца Зосимы, обрѣте тую на земли повержену и безгласну, юже поим, в церковь Богоматере входит, идѣже от священника священной водою окроплена бывает и честным крестом знаменана, очищается лукавою духа. И вся здрава абие бывши, повѣда глаголя, яко внегда затворенѣ ей у гроба цѣлботочнаго Зосимы теплѣишими слезами молиться исцѣление получитьи, став же пред нею высок и злолютен нѣкии

^л На полях сноски Патерик египетский, глава 6—9. ^л—^л Фраза написана на полях. ^л На полях сноски Патерик Соловецкий, глава 10. ^о Слово написано на полях. ^л На полях сноски Патерик Соловецкий, 23. ^л На полях сноски Там же, 27.

синец, // великим дровом во главу ея порази; тои же ужасшися, велми возопити и на земли^с пасти. Нѣкогда же возведши очи, видѣ из гроба отца исходяща^т и до нея дошедша, своею мантиею лице еи отирати начинающа, представша же ту абие и отца Саватия, и рещи к неи: «И мене како, о жено, не призываеши помощи ти; еда не вѣси, яко едино есвѣ оба?».

л. 34 об.

^уЧто ли много исчитати чудес знаменосных отец, недостанет ми жития моего время, повѣствующа; звѣзды небесныя и песок морскіи любопрящуся исчести — бывающа от них исчитати есть, елико во отоцѣ, и яже в мори, и иже в приморіи; не токмо же се^ф, но ^хи на^х далная мѣста, призываеми, пощѣают. //

Мои бо, аще и не у мене, но обаче мои; да отбѣгнет зависть, вѣдушим глаголю: изволение бо любви, а не мѣсту разстояние да судится, такова бо есть сила любви^н. Иже воистинну любяи, всегда лице любимого мечтается, и то сладостнѣ объемяет; таковыи ктому ниже во снѣх от желанія умолчавати может, но и тамо к желаемому бесѣдует; сиче о телеснѣх, сиче о бестелесных обыче бывати^н.

л. 35

^нТако мои вѣнчницы подвижашася, сие натрижение моих подвижник, такова тѣм благодать даровася. По успении бо блаженнаго отца Зосимы окрест окияна живущи невѣрнии языцы озаряеми бывают изливающимися чудесы от мощей его, и яже в мори обуреваемых и бѣдствующих // постизающими знаменми извѣщаются; наипаче же чародѣянии — тѣх упражнением, именем Саватия и Зосимы Соловецких отец, и иже от них удивляемых бѣсов прогнанием; на разум возведшеся мноземи лѣты, яко в пятнадцать лѣт взыти году и неразумным удивлятися знаменіем и силам преподобных. Единодушно вси живущи неразумнии людие к просвѣщению притекоша, и вси быша овчата Христова, иже прежде дивии звѣрие; прогнаша бо ся чародѣйства, и все бѣсовское мечтание исчезе; водрузишася церкви во имя Господне, возградишася жертвеницы несквернии^н, чистотнии же паче, и освятишася Богови, тщанием и подвигом «блаженству» тезо//именитаго архиерея, даже и до варяжского нѣкогю града именуемаго Варгав, идѣже солнце не познавая^б запад свои.

л. 35 об.

л. 36

Освятиша же ся и людие в них Господеви, просяи чистота вѣры православныя; прочее неразумнии людие — сынове свѣта, «язык свят, царское священіе»^н устрояются. Тако прещедрыи Господь дивно содѣла им спасение своею благодатию и своего раба одари; и толико тому благодать дарова, яко и тѣх привлещи ко истиннѣи вѣре; ни разстояние мѣста, ни пучина моря възбранити возможе неразумных спасенію. И сего натрижения Зосима вѣнец приемлет от подвигоположника Бога, того бо вѣра — вина неразумных спасенію; по мѣре вѣры прият дары, и исполнение дара убѣди тѣх на благоразуміе, егоже // исполненію слуга «блаженству» тезныи бысть.

л. 36 об.

Доздѣ убо по сѣверным и полунощным странам по частем Великаго Окияна с наставлением Духа трудившеся, достигохом до предѣл варяжских, и вѣтрила слова спустившеся, понеже возвѣя противен вѣтр латынскіи прелести, возопихом в печали нашеи к могущему спасти нас Богу, якоже тревечерний пророк^б из чрева глубиннаго лва, или яко ученицы ко Исусу: «Наставниче, спаси нас, погибаем^н! Да не потопит нас буря

^с Испр., в ркп. зелми. ^т Испр., в ркп. исходяща. ^у На полях сноска Слово похвальное Зосимѣ. ^ф Слово написано над строкой. ^{х-х} Слова написаны над строкой. ^н На полях сноска Богослов, слово 2, стих ... (срезано при переплете). ^ч На полях сноска Лѣствица, слово 30. ^ш На полях сноска Слово похвальное Зосимѣ. ^ш На полях написан вариант нескварнии. ^б В ркп. испр., первоначально было позна. ^н На полях сноска Петр, 58. ^б На полях сноска Иона, 2. ^з На полях сноска Матф., 27.

латыньские прелести, ниже пожрет нас глубина итталиискія ереси, ниже сведет о нас ровенник уст своих римского зловѣрія¹⁰» — и вѣтрила воздвигше, возвратихомъся въспять к южным и восточным странам. //

л. 37 И^а възбѣгше из глубины, на цѣлу землю возшедше^{1X.a}, и^б яко^в инѣх постигоша ны святых чюдеса, яко нѣкаки волны, частыми и пособными вѣтры^г возгрузиша^д слово наше; но и чюдитися имам, аще да не болшими яже на земли чюдеса суть, мысль наша побѣсѣдовавши паки, яко Иона^е в море отбѣгнет. Ум же мой, впад в недовѣдомая чюдеса, забы нагоди-мую мѣру и тожде сотвори, якоже се: по ширинѣ морстеи гребца, кораблем пловуще, и не имѣюще о^ж чесом замѣрити, не разумѣют другоицы, колико суть преплыли, — еже и во мнѣ бысть: текущу словеси по повѣстех святых, не разумѣти ми^з множества глаголаных словес^н.

л. 37 об. Не презрю же^к аз слова вѣнец настоящим змарагдом украсити: вѣм Александра^л, // чюдесем самодѣвственника и великих откровении видца; жестокую оную же об он пол великаго езера Онега и неутѣшимую пустыню жилище доволна лѣта имѣвшаго, в неи же и великое оно, и паче чловѣка, видѣние узрѣ, «якоже Авраам: в трех лицах Бога, чловѣческим образом пришедша к нему, и не Исака ново рождение благовѣствующу, но церкви во имя составнаго Божества водружения повелѣвающа^м, — превосходя же иная его^н видѣния, елико солнце звѣздная сияния.

л. 38 Что же свѣтозарная звѣзда, новыи Авраам, — Евфимия^о глаголю бла-годушнаго, от востока на запад пришедша, // и всю страну осиявшу чюдес зарями, «собѣсѣдника чюдному Сергию, и того подвигом подража-теля^п».

Вѣм Пафнотия^р, Боровскую красоту, «на потоцѣ низ^с обитель сотворша, и число доволно ученик собравша, и сих учаща ^тот низости земныя^т на небесную преселятися гору, еже и сохраниша блаженнии.

От них же есть первыи и досточудныи Иосиф^у, цѣвница Духа и гусли духовныя, благочестию твердыи адамант: биющих нечестивых хулными словеси тои паче своими писании сокрушаше, свою же твердость православія вѣры непреложну храняше.

Что же богословеснѣишии Максим, емуже порекло от своего отечества Грек, новыи Богослов, остая токмо священства помазания, истинныи любве дѣлатель и учитель, и на самыи тоя верх доспѣвыи, и в Бозѣ быв, Бог бо любы есть^ф.

л. 38 об. Что же пребожественныя // Троица великия трубы, евангельския вѣтия, иже, по дванадесятих, трие апостолы?

Петр^х убо, тезоименитыи верховному, воистинну камень вѣре, и утверждение всея Росии церквам.

¹⁰ На полях сноски Псалом 68. ^а В ркп. испр., первоначально было но.

^{1X.a} В ркп. испр., первоначально было възбѣгнем. ^б Слово написано над строкой. ^в В ркп. испр., первоначально было како. ^г На полях написан вариант востоки. ^д В ркп. испр., первоначально было погрузиша. ^е На полях сноски Иона, 2. ^ж Слово написано над строкой. ^з Слово написано над строкой. ^л На полях сноски август 30 день. ^м В ркп. данный фрагмент написан рукой старца Сергия поверх зачеркнутых строк отвезту убо и свиваему небу, Исусу же одесную Отца сѣдши в присносушши. ^н На полях сноски Отцу и Духу божества славѣ же и власти; точно убо сие иже на крещении Господни Иоаннову (доб. над строкой и Стефанову) видѣнию, понеже и тамо разводящимся небесем свѣдѣтельствоваше крещая его Отец, и на сроднаго Дух сходдаше. Стефанову же согласно откровению (на полях сноски Деян. 17). ^о Слово написано над строкой. ^р На полях сноски Апрель 1 день. ^п Фраза написана на полях. ^с На полях сноски Май 1 день. ^с В ркп. испр., первоначально было на горѣ высоцѣ. ^т В ркп. испр., первоначально было от высоты земныя горы. ^у На полях сноски сентябрь 9 день. ^ф На полях позднейшая помета рукою старца Сергия, сделанная несколько более светлыми чернилами Здѣ пиши съ столбца о юродивых. ^х На полях сноски декабрь 21 день.

Алексие^и же, доблественный помощник и ходатаи непреложныи, якоже Павел^ч — не от человек, но от самого Бога звание свыше прием, и яко крилат^м, по Павлу, не от Иерусалима до Илирика протече, но от царствующаго града Москвы во Орду ко царю ногама безлѣнностныма дошед — о ликовниче! — и тамо чудодѣствуя, невѣдущей Бога царицы сладкии очию свѣт дарова; знаменія же исцѣленія сего имыи запаленую свѣщю еферским огнем у гроба святаго чудотворца Петра. Что же воздариение исцѣления сего приемлет? Ни злато, ни сребро, но мир церквам и смирение людем. //

Иона^ш же «голубь» в лѣпоту именовася: безтрудно, якоже ис ковчега, ^{л. 39} от царствующаго града Москвы прелѣтѣвыи морскую пучину до Царствующаго града и тамо архиерейства саном хиротонисася от ту сущаго первопрестольника. Возвращая же ся ко отечеству, яко голубь к Ною в ковчег, не потопа воды умаление благодѣствуя, но потопа еретическыи прелести; не супець маслин во устѣх нося, но вѣры благочестія в триипостасное Божество предание непоколѣбимо.

Что же вторыи Арселаит^б, — Иванны глаголю, преименованнаго Илью^и: не помыслив токмо, но чювственѣ на дьявола, яко на уготован конь, всѣд, и в единой нощи обрѣтеся во Иерусалимѣ во святѣм Воскресѣнни; и поклонився животворному гробу Христову, и паки тояже нощи без труда обрѣтеся в Великом Новѣградѣ. //

Что же за сие сопостат наводит? Взусти нань народы, яко на блудника: сам, скверныи, преобразя в дѣвицу, видѣн бысть таковы имущим очи. Народи же, яко от вина изумлени, ярости наполнишася, сведоша его со престола, и посаждыше^в на плот, пустиша по рѣцѣ по Волхову вниз. Но и ту абие^з молитвенная сила чудодѣствоваше: сам о себѣ плот, никимже направляем, устремися противу быстрин неизреченных вверх рѣцѣ Волхову.

Вѣм Никиту^и, тезоименита побѣдителя бѣсом и страстем, фараона високаго и гордаго побѣдивша, и египтяны подавивша, и сих первородная — о великому натрижнению! — умертвивша, и в песцѣ смиренія натрижнение съкрывша, и тричастное души совершенѣ^а очистивша^{х.а}; тѣмже ему и Господь людии своих, ихже искупи от работы мысленаго фараона честною своею кровию, попечение // и наставление ввѣри яко непоколебиму; ихже он без устрашения, яко Моисѣи на горѣ простертіем рук молитвы, чювственных амалик^б еретических навѣт невредны сохрани. ^{л. 40}

Что же ли новии самовидцы Слова и слуги, иже на освящение церкви Богородичной Печерскои^в, не яко же тии на погребение Богородицы облацы, но ангели восхищени, обрѣтошася со архиерѣом Иоанном вкупѣ ко освящению церкви, якоже апостоли с Петром к погрѣбению тѣла Богородична; от них же есть первыи в чину, имя и дарование велегласнаго пророка Исаии имыи, пастырь Ростовскій^г, Иоанн Черниговскій, Антонии Юрьевскій, Лука Белоградскій.

Каков же и Леонтьи^и, Богом послан в Ростов — якоже Матфеи в человекоядцы — в звѣроядцы, человекчск токмо состав имущим, словесною же частию душа никакоже Бога почетѣшим, // но чрево бога имущим ^{л. 40 об.}

^ч На полях сноски февраль 12 день. ^и На полях сноски Дѣян. 21. ^ш На полях сноски Коринф. (срезано при переплете). ^м На полях сноски март 30 день. ^в На полях сноски Патерик синаискіи, 165. ^д На полях сноски сентябрь 7 день. ^б В ркп. испр., первоначально было посаше. ^з Слово написано над строкой. ^ю На полях сноски Патерик печерскіи, 25. ^а Слово написано над строкой.

^{х.а} На полях сноски Лѣствица. Слово к пастырю. ^б На полях сноски Исход. 17. ^в На полях сноски Там же, глава 6. ^г На полях сноски май, 15 день. ^д На полях сноски май 23; Патерик печерскіи, 12.

и бѣсом жертву приносящим. Претерпѣ же и тои от них, якоже Павел, каменное метание и изгнание множицею, но свѣше оболькся непреоборимую силою всесилнаго Параклита, яко лев уповая хождаше^с, дондеже их суровство во овчюю кротость преложи, и порожением бани бытия сыны свѣту показа, и, вмѣстѣ идолопоклонников, святых и единосущных и нераздѣлимых Троица поклонники сотвори; и апостольким дарованием сподоблен бысть, и по смерти нетлѣнием тѣла почтешя.

Что же ли чудныи Стефан*, добрый приємства вѣнец, иже не токмо постническим дѣланием и священства помазанием доволен бысть, но к сему и апостольское приложи: якоже вторыи Фома явлѣся Пермской странѣ, и неудобь уловляемыя челоувѣки, ради богатства и славы земныя, л. 41 премудро // уловив, и отложением временнаго царства вѣчное тѣм исходаив царство.

Обрѣтаю студных жерцов от Илии закалаемых³, и Агата — от Самойла мечем умерщвляема^а, и сатанина первенца сквернаго^к жерца Алексѣя^н — от крѣпкаго слова премудрости Генадиевы закалаема и умерщвляема. Погна бо тои еретическая полки, якоже Гедеон — мадиамы^м; и предстатели сонмицы сея, жидовская мудрствующих, не якоже Исус Наввин пяти^п цареи закла^о, но обругав вѣчным студом и «сатанино воинство» нарек, назнаменовав на шлемѣх их, огню всеядцу пищу сотвори. Предаст церкви благочестия догматы, удиви царя своею ревностію, якоже Илия Ахава^п, и Царя бояться научи, иже единого естеством царствующаго.

Имам нынѣ реши такова челоувѣка, Адама онаго цѣлѣиша, премудро // л. 41 об. почетша еже по образу, и добрѣ сохраняшя еже по подобію цѣломудрие и чистоту, по древнему Иосифу^р, на ню же, якоже на нѣкую огненую колесницу, по оному любочистотному Илии^с, востекыша ногама нелѣнностями; еуже, и паче яко никими же инѣми, приблизитися Богови можем, пречистому же и всякого безстрастия дателю же и помощнику и представляющему с тѣм от земля на небо иже и на земли и еще сухих^т. Источи Моисей в пустыни воду ис камени преславно и израильтом жажду устави естествову^у, сеи же миро во гробѣ от мощей искипѣти сотвори благовонно, язвы неизцѣлныя и недуги различныя цѣля, — не ин кто, но тезоименитыи Гуриу, страдалцу Едеському, пастырь же Казаньскій^ф.

Евфимиева^х же уста медоточныя источиша рѣки учения, згорѣвшая л. 42 грѣхи // напоиша сердца; превзыде бо Моисеову пѣснь припѣваными^и, и ликования Мариамина баснена вмѣнишася^и, и нарекошася Орфеова неуспѣшна и бесполезна цѣснопѣния^ш.

Иже Филиппа апостола почтен именем^ш, и престолом^б, и страданием, свое отечество освятит своею кровію, о паствѣ своей усердно излия, якоже другии Златоуст, ^швозрази того ярость, обличи неистовство. Что же за сие обличіе приємлет? Не якоже Амбросии — почесть от царя, но якоже Златоуст — с престола неправедное изгнание, и заточение, и смерти томление^ш.

^с На полях сноски Притчей, 28. ^к На полях сноски апрѣль, 27 день. ³ На полях сноски 3-х Царств, 17. ^п На полях сноски 1 Царств, 15. ^к Испр., в ркп. свернаго. ^п На полях сноски Иосиф Волоцкии на новгородских еретиков. ^м На полях сноски Судей, 7—8. ^н В ркп. испр., первоначально было седми. ^о На полях сноски Исус Наввин, 10. ^п На полях сноски 3-х Царств, 18. ^р На полях сноски Быт. 41. ^с На полях сноски 4-х Царств, 2. ^т На полях сноски Лѣтвица. Слово к пастырю. ^у На полях сноски Исход, 17. ^ф На полях сноски октябрь, 4 день. ^х На полях сноски март, 11. ^и На полях сноски Исход, 14. ^и На полях сноски Исход, 14. ^ш На полях сноски Богослов, слово (обрезано). стих <нрзб.>. ^ш На полях сноски декабрь, 25 день. ^ъ Слова написаны над строкой. ^{ш-ш} Текст написан на полях.

«Что же ли новии Елиозар, якоже другаго сквернаго Антиоха, посрамив римския ереси предстатели? Кто Гермогенову премудрость изглаголет? Не в пустѣ бо мѣсте постничествуя и ко лвом сопротивоборство творяше, но в царствующем градѣ, яко ко лвом, лютѣ рыкающим на православие, расхитити тщашимся, римския ереси предстателем ополчашеся доблественѣ; и сердце убо их словесы, искованными Утѣшителевым огнем, // наощренными же животочною водою, яко триизощренными копиями, мои прободаше трихраборник. л. 42 об.

Каков же ли Триипостаснаго Божества слуга, огненным ум, тезоименитый Марку евангелисту, иже Тимофѣев престол украшая во Ефесѣ? Якоже огнем, дхнув Утѣшителя благодатию, попали осмыя латынския сонмицы блядословие; возгремѣ, яко златоканная труба, Троицу непременную, существо же и божество; посрами, якоже втораго Македона, римскаго папу, низложитель латыном и похвала православным.

Что же ли небесокованный мечъ, тремя зарями наощрен на брань Трисианьнаго Единаго Божества, сѣкира ересем, Селуньский бодрый пастырь Григорие^о, Духа Святаго арган, бряцанием своих словес заущая латыном блядословная уста // и нѣмы истуканны творя о происхождении л. 43 всесилнаго Параклита, единаго нераздѣлимья «Святыя и Единосущныя» Троица.

^{xi.} а^чЧто же много сих исчитати^а, но и самодержцы^б, в домох царских пребывающе в пици и в могутствѣ и во всяком изобилии и пространствѣ, вся сия яко уметы вмѣнивше, небесное царство получитьи желаше со ангелы в невечернем свѣте, душевное благородие, еже по образу и по подобию, невредно соблюдеши, очистишася якоже назаряне^в, просияша паче злата, и паче камене сапфира^г.

^аКто прочее доволен постигнути к толицѣ высотѣ преподобных отец, и толико множество // обияти умом, и имена онѣх, купно и исправления, л. 43 об. представити словом? Никтоже. Исправления бо тѣх вселеннѣи суть свѣт, и имена тѣх написана в книзѣ животнѣи стоят; тии же со ангелы причащаются непостижимыя оная и блаженныя славы.

Сии звѣзды нелестныя явишася челоуѣком, небесныя оны и сиянием и течением превосходяще: онѣх бо сияние огненаго естества, сих же — ангельскому сродно; и онѣх течение земным на служение, сих же — душам на спасѣние^с. Славнии небеснии орли высокопарнии, и солнца зрители неприступнаго — не по естеству, но по причастию; и молчаще и вѣщающе учителя^х; духовных сотов дѣлательныя пчелы; «чистии сердцем»^з сосуди божественных великодѣвствии, великое оно еже по образу дарование добрѣ сохраняше; дѣлательие евангельстии, тѣсными прошедше // жития сего враты, л. 44 и тѣсным и прискорбным шествовавше путем, якоже рече Господь: «В мирѣ скорбь имате»^и; тако волею скорбну и нужну и удавну свою имѣша жизнь, вѣдаяше, премудрии, яко и в сем истиньствует Давыд, по «водворении вечерняго плача, глаголя, воскреснѣи радость»^к.

^б На полях сноски 1 мая. ^з На полях сноски Книга Степенная моск. грань 14. ^ю На полях сноски ноябрь 5 день. ^{я-я} Слова написаны над строкой.

^{xi.} а-а В ркп. испр., первоначально было Не токмо же предвоспомянутии вси, жития свѣтлостию восияша на земли. ^б В ркп. вычеркнут следующий фрагмент и жены, слабѣвшая часть, на мужество преложишася, огнем усердия исковавшуся тѣх естеству, крѣпчае идола мѣднаго и желѣзнаго явишася. ^в На полях сноски Плач Иеремин, глава 4, стих 7. ^г На полях позднейшая помета рукою старца Сергия, сделанная более светлыми чернилами Здѣ пиши о благовѣрных князех съ столпца. ^д На полях сноски Григории Самблак. Слово похвально отцем. ^е На полях сноски Василии Великии. Шестоднев, слово 1. ^ж На полях сноски Богослов, слово 9, стих 5. ^з На полях сноски Матф. 10. ^и На полях сноски Иоанн, 55. ^к На полях сноски Псалом 29.

Достоит бо сократити повѣсть, а не лихомудръствовати^л. Что бо ми много повѣстеи исчитати знаменосных отец? Постигнет бо лѣто, поставляя мя повѣствующа; море горстю любопрѣтиса премѣрити — бывающая от них чюдеса исчитати есть^м. Но, о мужие, елма же намнозѣ бесѣду прострохом, повѣствующе почастии пребывание священных сих муж, но вижду бо^н мысли своя не сущая сыти, и разумы множайшая приемлюща, и в безмѣрство въходяща,^о да аще ся не востягну убоявъ, и оставлю помышляти о святых // сих житии и чудодѣйствиих, то не достанет ми и день, величества сих худым сим языком сказующу вам.

Но требѣ есть ясен глас, и брецалу возоспяшати^п; со словесем бо и мысль грядет, и отнемогаеся с языком и мысль^р. Но аще и отнемогл есть гласный сосуд, но ко обычнѣи надежди пририща и молитвы святых подвшед, вѣрую дати ми ся имать слово, не моего ради глаголющаго достоинства, но слушающих ради жадания. Аще и недостойн есмь святых, но и тии тожде суть прияли, и немощию плотною спону приимаху; свѣдѣтельствует Давид, глаголя: «Утрудихся^с зовыи, и^т измолче гортань мои»^у. Лучше глаголати измолѣкло, глаголет, красное, или, ясен имущу глас, развращену имѣти душу.

^{7 44 об} ^{7 45} Вы же любовию труд помажите и простите ми страсть, ^хлюбви бо есть поистиннѣ страсть^ъ, от сладости бо еже о мужех сих словес изыти не могу, но и еще // паки слова образ на слово возвожу.

^{7 45 об} Понеже не постигохом повѣстеи их течения, посредѣ оставльше, отити, паки их доброты собиране ткуще, глаголем здѣ, яко приближившася к горѣ святѣи, и на небо око простроша, и на степень ногу возведоша, и текоша и востекоша и возвышишася, и «взыдоша на херувим добродѣтели, и возлетѣша», и взыдоша в воскликновении, врага побѣждыше, и предпутия сотвориша и предвориша, паче же еще и нынѣ варяют и предводятъ всѣх нас, на самыи верх востекше преподобныя лѣствица и присоединившеся любви, любовь же есть Бог.

^{7 45 об} Сия вам моих словес начинания, сия вам словесем честь и страдания^ш, о пречестныя и преподобныя главы! И здѣ ми есть уставити^б слово, аще не достойно уставления^м; и аще // ваших трудов и потов достойно слово, благодарствим едиnorodнаго Сына Божия и Слова, того бо есть дар, еже мощи ми рещи что достойно вашей доброты; аще ли истинны скуднѣе, обаче противу моя силы есть. Вы же нас свыше назирате милостивнѣи и мирно нас провозжайте в жизни сеи, и нынѣ стречющаго мя и смущающаго, молитвами вашими, без вѣсти сотворите от мене, присно невредна мя от него соблюдаите, и святыя и препѣтыя Троица сияние, Еиже вы нынѣ предстатели, совершенѣише же нам даруйте, — Еиже поклоняемся, Юже славим, Еиже сожизньствуем, поклоняющеся Отцу в Сынѣ, и Сыну в Святѣм Дусѣ, Еиже предстанем послѣжде чисти и непредкновени, Еиже да причастимъся совершенѣ, аще и велико есть просимое, о самом Христѣ Господѣ нашем.

^л На полях сноски Лѣствица. К пастырю слово. ^м На полях сноски Слово похвальное Зосимѣ. ^п Слово написано над строкой. ^о На полях сноски Иоанн Эксарх. Слово 3. ^н В ркп. испр., первоначально было возваться. ^р На полях сноски Иоанн Эксарх, слово 4. ^с В ркп. испр., первоначально было утрудих. ^т Доб. над строкой. ^у На полях сноски Псалом 68. ^ф На полях сноски Слово похвальное Зосимѣ. ^{х-х} Фраза доб. на полях; там же сноски Богослов, слово 9, ст. 14. ^ш На полях сноски Лѣствица. Слово к пастырю. ^ч На полях сноски Псалом 17. ^ш На полях сноски Слово похвальное Зосимѣ Соловецкому. ^ш На полях сноски Богослов, слово 5, стих 29. ^ъ В ркп. испр., первоначально было ставити. ^м В ркп. испр., первоначально было ставления.

М. А. САЛМИНА

Новонайденный источник «Сказания вкратце о бывшем пожаре града Ярославля»

Текст «Сказания вкратце о бывшем пожаре града Ярославля» был опубликован нами в 1965 г. в «Трудах Отдела древнерусской литературы»¹ по рукописи ГИМ, собр. Уварова, № 612 (1839), третьей четверти XVII в. В нем рассказывалось о пожаре, который произошел в Ярославле в 1658 г., в результате чего сгорел почти весь город. Огнем было уничтожено 29 церквей в Большом и Малом городах, вне города и на другом берегу реки Которосли. Особое внимание «Сказание» уделяло спасению от огня мощей князей Федора и «чад его» Давида и Константина смоленских и ярославских чудотворцев и ярославских чудотворцев — князей Василия и Константина. В статье, предваряющей текст, были названы источники памятника — Хронограф 1512 г. (плач о Царьграде), «Казанский летописец» и отчасти «Сказание» Авраамия Палицына.

В настоящее время следует признать, что основным источником «Сказания» явилось сочинение Максима Грека «Сложение вкратцѣ о бывшем пожарѣ тверском. В том же и похвала о обновлении церковнаго украшения, бывшаго боголюбивым епископом тверским Акакием».² В этом произведении Максима Грека речь идет о пожаре, случившемся в Твери в 1537 г. при епископе тверском Акакии, когда сгорела «великая» соборная церковь «со всѣми святыми образы, и со священными сосуды, и пеленами, и книгами...». За обновление этого храма, его церковного украшения воздается в этом сочинении похвала епископу Акакию. Автор «Сказания» заимствовал из этого памятника вступление и целый ряд крупных и мелких фрагментов (см. ниже сопоставление отдельных фрагментов обоих текстов). «Обновление» в «Сказании» — это «обновление» Спасо-Преображенского монастыря в Ярославле, когда после пожара в соборную церковь обители из церкви Иоанна Златоуста были принесены и помещены «мощи благовернаго князя преподобнаго Феодора с чады» «тщанием» и «прилежанием» «архимандрита Саватия».

Фрагменты из сочинения Максима Грека (в правом столбце) публикуются по указанному изданию «Сочинения преподобнаго Максима Грека».

¹ Салмина М. А. «Сказание вкратце о бывшем пожаре града Ярославля» // Новонайденные и неопубликованные произведения древнерусской литературы. М.: Л., 1965. С. 319—326 (ТОДРЛ. Т. 21).

² Сочинения преподобнаго Максима Грека. Издание при Казанской духовной Академии. Казань, 1860. Часть вторая. С. 290—294.

Сказание вкратцѣ о бывшем
пожарѣ града Ярославля

«Обновления почитати—древний законъ есть и добръ уставленъ».— глаголетъ преизобильный в богословии Григорий. И како недобрѣ! Идеже имѣ два нѣкая велиа сотворяются, ибо и промысль и еже о насъ прилѣжаніе всѣхъ Содетеля и Владыки явленна бывають всѣмъ чловѣкомъ. Егоже единого судьбами яже о насъ вещи исправятя и къ нашей ползе устроятся. Тако же и дѣянія велелѣпная добрыхъ и боголюбивыхъ архиереовъ и благовѣрныхъ царей и всѣхъ властелей, и еже о душахъ тѣшаніе же и попечение ихъ пѣваемо бываетъ. И яко да не забываемо присно пребываетъ отъ рода къ роду всегда предпосылаема память бывшихъ наказаній отъ Господа возставляюща последнеродныхъ...

...симъ убо сиче ся имущимъ, праведно и мнѣ, неключимому, показася не предати забвенію, но краткимъ писаніемъ явленно сотворити послѣднимъ родомъ содѣланное неизслѣдованными судьбами Владыки всѣхъ, Бога, в преславномъ градѣ Ярославлѣ при державѣ государя царя и великого князя Алексія Михайловича всеа Великия и Малыя и Бѣлыя Россіи самодержца и боголюбивомъ архиепископѣ московскомъ Никонѣ, всея Великия и Малыя Россіи патриархѣ, честнѣ и добръ правящемъ церковныя кормила Россійския патрирхии...

Во 166-е лѣто осмыа тысящи, отъ воплощенія же Божія Слова 1658-го, в 10-е июня судьбами Божиими неизрѣченными загорѣлось в Болшомъ градѣ Ярославлѣ в 5-й часъ в приходѣ Рожества Христова. И возгорѣся огонь великъ и духъ бурень, и вихрь воста отъ восточныхъ странъ. И градъ весь и самыя стѣны вся окрестъ града пожже, и освященныя Божія церкви... И дворы всѣ, яже бяху во обоихъ градѣхъ, вся вкупѣ полиза огонь всеядецъ в малѣ времени. Видѣние страшно и многимъ слезамъ достоинъ. Огню, зѣльнымъ вѣтромъ и вихромъ гониму, вся вскорѣ изъядшу, и людемъ горѣвшимъ, невозможшимъ убѣжати гонения пламеннаго...

О неиспытанныхъ судьбъ твоихъ, Христе царю, Сыне преласловоенаго Бога! Кто доволенъ разумѣти и насъ научити толь велие твое на насъ праведное, всяко за грѣхи

Инока Максима Грека, сложеніе вкратце о бывшемъ пожарѣ тверскомъ. В томъ же и похвала о обновленіи церковнаго украшения, бывшаго боголюбивымъ епископомъ тверскимъ Акакиемъ

Обновления почитати древний законъ есть и добръ уставленъ, глаголетъ преизобильный въ богословии Григорий. И како не добръ уставленъ? идѣже ими два велиа нѣкая сотворяются, ибо и промысль и еже о насъ прилѣжаніе всѣхъ Содѣтеля и Владыки явлена бывають выну всѣмъ чловѣкомъ, ими же едиными вся, яже о насъ, и правятя и къ нашей ползѣ устроятся, такожде и дѣянія и велелѣпная сооруженія добрыхъ и боголюбивыхъ архиереевъ, и благовѣрныхъ царей, и всѣхъ властелей, и еже о добрыхъ, сирѣчь елика въ славу и честь тянутъ, тѣшаніе же и попечение ихъ пѣваемо бываетъ и незабытно присно пребываетъ, отъ рода къ роду всегда препосылаемо и на подражаніе добрыхъ исправленийъ поставляюща послѣднеродныхъ.

Симъ убо сиче имущимъ, праведно и мнѣ неключимому показася не предати забвенію, но краткимъ писаніемъ явлено сотворити послѣднимъ родомъ содѣланное неизслѣдованное судьбами всѣхъ Владыки, в преславномъ градѣ тверскомъ, при государствѣ благовѣрнаго самодержца всеа Русіи, великаго князя Иоанна Василіевича и Акакии боголюбивомъ епископѣ, добръ и честнѣ правящемъ церковныя кормила тверския епископии.

Въ мѣ лѣто, солнцу полдень минующе, судьбами Божиими неизреченными огнь, не вѣмъ откуда, возгорѣвся внезапно и духъ бурень, воставъ отъ сѣверскихъ странъ, градския стѣны, самую же стѣну всю окрестъ, великую соборную церковь со всѣми святыми образы, и со священными сосуды, и пеленами и книгами, и ины многи священные храмы и дворы всѣми вся вкупѣ вытребишь, въ малѣ времени. Видѣние страшно и многимъ слезамъ достоинъ: огню, зельнымъ вѣтромъ гониму, вся вскорѣ изъядшу, и людемъ многимъ погорѣвшимъ невозможшимъ убѣжати гонения пламеннаго.

О, неиспытанныхъ судьбъ твоихъ, Христе Спасе! Кто доволенъ разумѣти и насъ научити толь велие твое на насъ праведное всяко за грѣхи наша попушеніе?

наша, попушение! Паче же, кто доволень мольбою утолити толь велие твое на нас праведное негодование, о немже прогнѣваемъ, неисчетное о насъ, благодарныхъ, твое челоуколюбие же и милость, преступлениемъ спасительныхъ твоихъ заповѣдей.... «Праведен еси, Господи, и прави суди твои» по божественному и поклоняемому слову, яко наказания ради и обращения нашего, ниже самѣхъ святыхъ твоихъ и поклоняемыхъ шадишь храмовъ и образовъ твоихъ, и Пречистыя ти матере, и всѣхъ святыхъ твоихъ. Но и сия вся или безбожныхъ варвару рукама розоряешь, или огнемъ вытребляешь до конца, образомъ симъ сказую намъ нечувственнымъ, нестерпимо твое праведное негодование, иже на насъ, да познаемъ себе самѣхъ и прегрѣшении нашихъ и, познавше, покаемся тебѣ достойно беззакониемъ нашимъ. Ей, Господи Боже! Буди намъ, познавшимъ прегрѣшения наша, каются тебѣ отъ всея души со всякимъ смиренномудриемъ и праведными дѣлы и щедротами убогихъ!.. Тшание же и прилѣжание архимандрита Саватия, иеромонаховъ и сущихъ с нимъ о Христвѣ, и братии и священныхъ иереевъ градскихъ, пастырей нашихъ и отцеу любезнѣйшихъ, по еже отсель отхожени, да спричтеши к числу избранныхъ твоихъ первосвященникъ и да сподобиши ихъ, Владыко, пѣти ты с ними в безконечныя вѣки в превышнѣмъ и святѣмъ храмѣ божественныя ти славы, аки возлюбльшихъ отъ всея души и потрудившихся в пренесении мощей святыхъ. И насъ молитвами ихъ святыми сподоби проче живот нашъ благоугодно предъ тобою пожити со всякимъ смиренномудриемъ, и праведными дѣлы, и истинною, и чистотою поющихъ и славящихъ Отца безначальна, Сына собезначальна, Духа святого соприсносущна. Нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

(ГИМ, собр. Уварова, № 612 (1839), л. 102, 102 об., 103, 104 об., 105 об., 106 об., 110, 110 об.)

Паче же кто доволенъ мольбою утолити толь велие твое на насъ праведное негодование, о немже прогнѣваемъ неисчетное твое о насъ благодарныхъ челоуколюбие же и благодать, преступлениемъ спасительныхъ твоихъ заповѣдей? Праведенъ еси, Господи, и прави суди твои, по божественному и поклоняемому слову, яко наказания ради и обращения нашего, ниже самѣхъ твоихъ святыхъ и поклоняемыхъ шадиши храмовъ и образовъ твоихъ и пречистыя ти Матере и всѣхъ святыхъ твоихъ, но и сия вся, или рукама безбожныхъ скифъ розоряешь, или огнемъ вытребляешь до конца, образомъ симъ сказую намъ нечувственнымъ нестерпимо твое праведное негодование, еже на насъ, да познаемъ себе самѣхъ и прегрѣшений нашихъ и, познавше, покаимся тебѣ достойно беззакониемъ нашимъ. Ей, Господи, буди намъ познавшимъ согрѣшения наша каются тебѣ отъ всея души, со всякимъ смиренномудриемъ и праведными дѣлы, и щедротами убогихъ!.. аще бо и праведнымъ твоимъ негодованиемъ опечалилъ еси насъ немалѣ, огнемъ истребивъ древнюю доброту поклоняемаго храма твоего, но паки отдалъ еси намъ не худѣшу первыя, тшаниемъ и прилѣжаннемъ вѣрнаго ти угодника Акакия боголюбиваго епископа твоего, нашего же пастыря и отца любезнѣйшаго, егоже, по еже отсель отхожени, да спричтаеши къ числу избранныхъ твоихъ первосвященникъ, и да сподобиши его пѣти ты съ ними въ безконечныя вѣки, в предивнемъ и святѣмъ храмѣ божественныя ти славы, аки возлюбльша отъ всея души и сдѣлавша обновление боголѣпия сущаго на земли поклоняемаго храма славы твоея. И насъ преподобными его молитвами да сподобиши въ прочая жития нашего благоужати предъ тобою, со всякимъ смиренномудриемъ и праведными дѣлы, и истинною и чистотою всякою поющихъ и славословящихъ Отца безначальнаго, Сына собезначальна, и Духа съприсносущна, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

(Сочинения преподобнаго Максима Грека. Ч. 2. С. 290—292, 294)

Д. Б. МАКСИМОВА

К вопросу об авторе, месте и обстоятельствах создания так называемой Косинской рукописи

В рукописном собрании Российской национальной библиотеки находится рукопись F.I.729, называемая нами Косинской по месту ее вклада.¹ Это рукопись в лист (32 × 20 см), 470 л.; переплет — доски, обтянутые кожей с тиснением, сборник преимущественно новгородского содержания.² Вклад ее датируется 1687 г. (данные анализа филигранных гербов Амстердама типа Дианова, Костюхина, I, № 139 (1679), голова шута типа Дианова, Костюхина, I, № 478 (70—80-е гг. XVII в.)) согласно записям на л. 1 и 469, сообщающим, что 21 мая 1687 г. рукопись была передана в Косин Старорусский монастырь. Записи эти следующие:

Л. 1: «Сия книга, глаголемая Трефологион новгородских чудотворцов священных храмовъ великих Божиих угодников — святителя Николая, архиепископа Мир Ликийских, чудотворца, и преподобнаго Варлаама, игумена Футьинскаго, новгородскаго чудотворца, честныя их и святыя обители Косина монастыря из Старые Русы, данная тамо в лѣто 7195 [1687], месяца мая 21 дня в славу Божию и Богородицы и святых ихъ. Аминь».

Л. 469 (запись на нем является окончанием текста, начинавшегося, судя по всему, на предыдущем листе, ныне утерянном): «...вление и молитвы святых Божиих угодниковъ новгородских чудотворцов. При настоятель тоя святыя обители игуменъ Исакии, еже о Христъ з братиею. Рукою многогрѣшнаго раба Божия БИЯСК во оставление грѣховъ его и сущих в нем и в память вѣчную усопших рабовъ Божиих рода ихъ. Аминь. Переплетом же совершена и в тое святую обитель отдана того же вышеписаннаго лѣта, при настоящей оного монастыря власти ктиторе и иконове патере Иосифъ месяца мая 21-го дня».

Благодаря этим записям мы располагаем не только точной датой вклада этой рукописи в Косин монастырь, но и некоторыми сведениями о Косином монастыре и людях, управлявших им в момент этого вклада. Кроме того, мы имеем несколько очень важных сведений относительно самой рукописи. Записи говорят о дате — 21 мая 1687 г. — и месте — Косин монастырь — вклада рукописи; в них дано четкое указание на то, что рукопись писана одним человеком (имя которого скрыто под аббревиатурой БИЯСК). В самом деле, анализ всего корпуса текстов рукописи не оставляет сомнений в том, что писаны они одной рукой: единый по-

¹ Рукопись описана Бычков И. А. Каталог собрания рукописей Ф. И. Буслаева // Отчет имп. Публичной библиотеки за 1894 г. СПб., 1897. С. 45—58.

² Состав сборника см. в Приложении.

черк — крупная, четкая скоропись — и идентичные чернила прослеживаются во всех текстах, составляющих сборник.

Имя человека, обозначенное в записи на л. 469 набором букв БИЯСК, легко расшифровывается по записи-скрепе (почерк которой идентичен почерку рукописи), на л. 119—124: «Раба Божия рукою многогрѣшнаго Бориса Ияковлева сына Козыни...».³

Имя книжника Бориса Ияковлева сына Козынина до сих пор не упоминалось в исследованиях по древнерусской книжности. Это объясняется тем, что сборник F.I.729 и тексты, составляющие его, не являлись предметом специального рассмотрения.

Также специально не исследовалась и рукопись 1685 г. из Новгородского музея-заповедника, содержащая Службу и житие трех отроков и пророка Даниила, создателем которой является тот же Борис Козынин.

Рукопись, хранящаяся ныне в Новгородском музее-заповеднике под номером КП 30056-282/КР103 (впредь именуемая нами «новгородской») (в четверть листа, в бумажном переплете, 76 л.), содержащая на л. 1—51 Службу трем отрокам, а на л. 52—75 — «Сказание отчасти жития и страдания святых трех отроков Анании, Азарии, Мисаила и пророка Даниила, списано вкратце», была создана Борисом Козыниным в 1685 г., о чем сообщает запись на последнем, 76-м, листе: «Написана бысть служба сия в лето 7193 [1685] месяца марта в 24 день рукою многогрѣшнаго Бориса Ияковлева сына Козынина во славу Божию. Аминь».⁴

В том, что это тот же Борис Козынин, что создал сборник F.I.729, нет сомнений, ибо идентичность почерков двух рукописей очевидна: крупная скоропись, характерное начертание букв, надстрочных и конечных знаков. Дополнительное доказательством служит и перечисление Борисом Козыниным в записи-скрепе имен усопших родственников в поминальной молитве: имена их повторяются в обеих рукописях даже почти в одинаковой последовательности — с добавлением в рукописи F.I.729 имен двух людей, очевидно, умерших за это время (с 1685 по 1687 г.).

Рукопись Новгородского музея-заповедника не фигурирует в литературоведческих исследованиях. Она учтена (с приведением записи на л. 76) в описании рукописей Новгородского музея (под № 284), данном в «Новгородском сборнике».⁵ В XIX в. на рукопись обратил внимание М. Толстой в историко-краеведческом исследовании «Святыни и древности Великого Новгорода»⁶ (он опубликовал записи на последнем листе рукописи). Чуть раньше рукопись упоминалась в труде архим. Макария «Археологическое описание церковных древностей в Новгороде и его окрестностях»;⁷ однако архим. Макарий, говоря о настоящей рукописи, называет Бориса Козынина «Козыминым» и в «Алфавитном указателе собственных имен и лиц», включенном в его «Археологическое описание...», пишет: «Козминь, Борис Яковлев, писец XVII в.».⁸

³ Угол листа оборван, и имя до конца не читается; на л. 125 над именем «Борис» другим почерком надписано: «Козыневской».

⁴ Датирование рукописи 1685 г. подтверждается данными анализа филиграней. Они просматриваются крайне плохо и на большинстве листов отсутствуют. Из обнаруженных нами — герб Амстердама типа: Дианова, Костюхина, I, № 40 (1682 г.); голова шута с семью бубенцами типа: Дианова, Костюхина, I, № 483 (ок. 1680 г.); голова шута с пятью бубенцами типа: Клепиков, Шут, № 305 (1685—1696 гг.).

⁵ Тихомиров М. Н. Рукописи Новгородского музея // Новгородский исторический сборник. Новгород, 1939. Вып. 5. С. 29 (№ 95).

⁶ Толстой М. Святыни и древности Великого Новгорода. М., 1862. С. 91—92.

⁷ Макарий, архим. Археологическое описание церковных древностей в Новгороде и его окрестностях. М., 1860. С. 183—191.

⁸ Там же. С. XII.

Сопоставив все имеющиеся у нас варианты написания имени этого книжника, а в особенности те, что читаются в рукописях-автографах, считаем правильным написание имени «Борис Ияковлев сын Козынин».

Биографическими данными о Борисе Козынине мы практически не располагаем. Л. А. Дмитриеву была известна только одна рукопись, созданная этим книжником, — сборник F.I.729, на основании вкладных записей которого исследователь сделал вывод, что Борис Козынин был старорушанином. В своей книге «Житийные повести русского Севера...» он называет его «книжником XVII в. из Старой Руссы»,⁹ что было логично, ибо других предположений из сообщения о том, что эта рукопись — вклад в Старорусский Косинский монастырь, нельзя было извлечь. Однако вторая («новгородская») рукопись, созданная Борисом Козыниным двумя годами раньше, была вкладом в другой храм, о чем и говорит запись-скрепа рукописи: «Благоволением великого царя царствующих, Господа и Владыки владычествующих, Бога всех, и того пресвятыя Богоматери, царицы всех и Владычицы Богородицы и приснодевы Марии, обновися сей святыи храм святых триех отрок Анании, Азарии, Мисаила и пророка Даниила в лето 7000 [1492], изначала созданныи святым Иоанном чудотворцем, архиепископом новгородским. В сей же святыи новообновленный храм местных сих святых образ в деянии дал и сию им службу в той святыи храм написал раб Божий, многогрѣшный Борис Ияковлев сын Козынин в славу Божию и сих святых, и во спасение души моея, и в память вечную усопших рабов Божиих сродников моих Иоанна, Пелагии, Феодора; живыхъ: Иоанна, младенца Евфимии, младенца Анны и их сродников и обновителя храма сего, усопшаго раба Божия Иоанна во блажен...» (последний лист оборван).

В описи рукописей Новгородского музея-заповедника происхождение данной рукописи обозначено так: «Из Михайловской Прусской церкви г. Новгорода». В самом деле, именно эта церковь имела придел Трех отроков, возникший из малой церкви, принадлежавшей главному храму — Архангела Михаила, как сообщает М. Толстой, заложенному в Новгороде на Прусской улице еще ок. 1090 г. «двумя посадниками, или тысяцкими новгородскими, которые выехали будто бы из Прусской земли, и от них получила свое название Прусская улица».¹⁰ Здесь же М. Толстой и упоминает, в числе прочих вещей, хранящихся в ризнице церкви, рукопись, созданную Борисом Козыниным, а также среди икон, находившихся в храме в сер. XIX в., называет «храмовую в приделе трех отроков, которые изображены стоящими в печи вместе с пророком Даниилом, а над ними архангел Михаил».¹¹ Это позволяет предполагать, что именно эта икона была вкладом Бориса Козынина, о котором он говорит в приведенной нами записи-скрепе.¹²

К сожалению, из сохранившихся в новгородском архиве документов (которые почти все относятся к более позднему времени) невозможно почерпнуть хоть сколько-нибудь проясняющих дело сведений относительно состава библиотек Косина монастыря и Михайловской новгородской церкви — быть может, обнаружались бы еще рукописи, созданные Борисом

⁹ Дмитриев Л. А. Житийные повести русского Севера как памятники литературы XIII—XVII вв. М., 1973. С. 180.

¹⁰ Толстой М. Святыни и древности Великого Новгорода. С. 90.

¹¹ Там же. С. 91.

¹² О храме Михаила Архангела на Прусской улице, а также о его «обновлении» и об «образе», упоминаем Борисом Козыниным, известно крайне мало. См.: Макарий, архим. Археологическое описание церковных древностей... С. 111, 183—191; Толстой М. Святыни и древности Великого Новгорода. С. 90—92.

Козыниным, или те, которые могли быть использованы им; нет нигде и упоминания имени Бориса Козынина — не сохранилось синодиком ни Косинского, ни Михайло-Прусского приходов. Становится ясным одно: Борис Козынин не был старорушанином: по крайней мере в 1685 г., когда он сделал вклад в Михайловскую церковь, он, судя по всему, жил в Новгороде.

Подтверждение нашему предположению о том, что Борис Козынин был скорее новгородцем, обнаружилось в синодике Сырковой пустыни 1675 г. Новгородского музея-заповедника (№ КП 30056-243/КР 86), в записи на л. 120 об.: «Род новгородскаго подьячего Бориса Яковлева сына Козынина...».¹³ Далее перечисляются имена его родственников, которые уже известны нам по обоим рукописям Бориса Козынина. Ниже этой записи, сделанной основным почерком рукописи,¹⁴ читается запись другим почерком и чернилами — «Евфимии младенца, Бориса», сделанная, судя по всему, уже после смерти Бориса Козынина.

Итак, Борис Козынин был новгородским подьячим; до какого времени, неизвестно. Была ли книгописная деятельность частью его государственной службы или личным делом, неясно. Остается невыясненным также, как связаны с биографией Бориса Козынина Косин монастырь, Михайло-Прусская церковь (места вкладов Бориса Козынина) и Сыркова пустынь, в синодик которой имя его вписано наряду с другими известными родами и именами Новгорода (вероятно, тоже не случайно: быть может, до нас не дошел труд Бориса Козынина, пожертвованный им и в эту пустынь).

Не имея возможности охарактеризовать сейчас обстоятельства и причины книжных вкладов Бориса Козынина, мы не можем, однако, не заметить, что обе рукописи, им созданные, очень значительны по своему содержанию: в Михайловскую церковь он жертвует рукопись со службой и житием святых, которым посвящен придел, и, судя по тому, что ее называет М. Толстой среди ценных вещей церкви, рукопись эта сохранялась здесь как одна из главных; для Косина же монастыря он создает сборник, содержащий, кроме прочего, службы и жития восемнадцати наиболее известных новгородских святых: Никиты, Иоанна, Евфимия, Антония Римлянина, Варлаама Хутынского, Михаила Клопского и других, — причем в совершенно новых редакциях. Были ли в Косином монастыре до вклада рукописи Бориса Козынина эти жития или нет, сейчас сказать невозможно из-за отсутствия документальных источников; известно только, что Косин монастырь во все время своего существования был очень бедным¹⁵ и если имел рукописи с житиями местных святых, то в очень небольшом количестве, вследствие чего становятся понятными причины, побудившие Бориса Козынина создать для пожертвования в этот монастырь сборник, который можно считать своего рода «энциклопедией» святых новгородской, ибо кроме названных житий он включает также службу знаменю Богородицы в Новгороде и «Слово о преславном том чудесе», службу явлению Тихвинской иконы Божьей Матери, Слово о ее явлении, Слово об избавлении Новгорода от немцев с помощью Богородичной иконы, а также паремии на праздники и др. Быть может, вовсе не бедственное положение монастыря побудило Бориса Козынина создать этот сборник самых разнообразных, но объединенных общей

¹³ Новикова О. Л. Рукописные книги Сыркова монастыря // Древнерусская книжность: археография, палеография, кодикология. СПб., 1999. С. 176.

¹⁴ Полуустав конца XVII в.; сходства с почерком Бориса Козынина не наблюдается.

¹⁵ См., например: Усинин Арсений. Краткое историческое описание Косина Николаевского... монастыря... СПб., 1906.

темой и единым стилем кратких, емких текстов новгородского содержания — можно предположить, что личные цели книжника были причиной этому: желание собрать под одним переплетом все наиболее значимые тексты о святых и святыхнях родной земли.

Палеографическое изучение рукописи F.I.729 позволяет сделать некоторые выводы относительно обстоятельств ее создания.

Судя по всему, Борис Козынин работал по тетрадам: каждый текст он создавал в отдельной тетради, о чем свидетельствуют последние листы тетрадей, оставшиеся чистыми или частично заполненные перед следующими тетрадами в общем переплете. Это, как нам кажется, является свидетельством того, что Борис Козынин создавал, а не переписывал текст.

Очевидно, все тексты, составляющие сборник, были созданы Борисом Козыниным достаточно быстро, за короткий срок: об этом говорят почерк и чернила, одинаковые во всей рукописи, а также то обстоятельство, что со времени создания «новгородской» рукописи до вклада рукописи F.I.729 в Косин монастырь (к тому же учитывая время, которое было затрачено на переплетание сборника) прошло чуть более двух лет — максимум это время и работал над сборником Борис Козынин, если предположить к тому же, что он принялся за работу сразу после вклада в 1685 г. своей рукописи в Михайло-Прусскую церковь. Это обстоятельство особенно важно при установлении источников текстов, включенных в сборник: судя по всему, они составляют единый и достаточно обозримый ряд, который имел в своем распоряжении Борис Козынин в это время.

Тексты сборника писаны скорописью одними чернилами; заголовки текстов сделаны теми же чернилами, полууставом. Полууставом же другими чернилами писаны:

1) текст-скрепа по листам (л. 7—468 об.);
2) краткое название того или иного текста (на всем его протяжении) на верхнем поле необоротных листов;

3) пометы на нижнем поле на первом листе того или иного текста с указанием того, сколько листов занимает данный текст (например, на нижнем поле первого листа «Повести о чуде Знамения иконы Божьей Матери в Новгороде» читается запись: «Сие слово 14 листов с поллистом»).

Очевидно, последняя запись сделана перед переплетением рукописи — для того, чтобы ни один лист с текстом не был утерян при переплете. Судя по всему, тогда же Борисом Козыниным была произведена пагинация всех листов (включая пустые между текстами) всех тетрадей; затем рукопись переплеталась, с добавлением чистых листов в начале и конце, на которых потом Борис Козынин (быть может, уже в Косином монастыре) написал название рукописи и сделал вкладные записи на л. 1 и 469, а также составил оглавление — ибо л. 1 (по современной нумерации) с названием рукописи и вкладной записью, два чистых листа после него (судя по всему, их было раньше не менее трех), оглавление и один чистый лист после него, а также конечные листы рукописи (с вкладными записями и один чистый (чистых, опять-таки, было больше)) не пропагинированы и не прописаны скрепой.

По мнению специалистов, переплеталась рукопись в Новгороде.¹⁶ Следовательно, можно предположить, что Борис Козынин привез в Косин монастырь уже готовую рукопись, сделав здесь только оглавление и вкладную запись.

¹⁶ Ссылаюсь на выводы, сделанные при осмотре рукописи О. Л. Новиковой, детально занимавшейся переплетами новгородских рукописей.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СОСТАВ РУКОПИСИ РНБ, F.I.729

- Л. 7—18 об.¹⁷ — Служба Знамению иконы Богородицы в Новгороде.
 Л. 19—33 — Повесть о Знамени иконы Богородицы в Новгороде.
 Л. 35—51 — Служба явлению образа Богородицы... на реке Тихвине.
 Л. 52—72 — Слово о явлении иконы Богородицы в Тихвине.
 Л. 73—75 — Повесть о чуде Тихвинской иконы Богородицы.
 Л. 77—78 об. — Служба епископу Никите.
 Л. 90—93 об. — Слово от жития епископа Никиты.
 Л. 94—97 — Слово о обретении мощей епископа Никиты.
 Л. 99—100 об. — Служба епископу Нифонту.
 Л. 112—125 — Слово от жития епископа Нифонта.
 Л. 127—137 об. — Служба Иоанну архиепископу.
 Л. 140—147 об. — Слово от жития архиепископа Иоанна.
 Л. 148—151 — Слово об обретении мощей архиепископа Иоанна.
 Л. 153—162 об. — Служба Евфимию архиепископу.
 Л. 164—167 об. — Слово от жития и чудесех Евфимия архиепископа.
 Л. 169—180 — Служба Ионе архиепископу.
 Л. 182—187 — Слово от жития Ионы архиепископа.
 Л. 189—201 — Служба Моисею архиепископу.
 Л. 202—205 — Слово от жития и чудесех Моисея архиепископа.
 Л. 207—219 — Служба Серапиону архиепископу.
 Л. 219—223 — Слово от жития Серапиона архиепископа.
 Л. 225—237 — Служба Антонию Римлянину.
 Л. 238—244 об. — О житии Антония Римлянина.
 Л. 245—249 об. — О преставлении Антония Римлянина.
 Л. 250—253 об. — Повесть об обретении (мощей) Антония Римлянина.
 Л. 256—269 — Служба Варлааму Хутынскому.
 Л. 270—279 — Слово от жития Варлаама Хутынского.
 Л. 280—284 — Повесть о чудесах Варлаама Хутынского.
 Л. 286—297 — Служба Михаилу Клопскому.
 Л. 298—303 — Слово от жития и чудесех Михаила Клопского.
 Л. 305—313 — Служба Савве Вишерскому.
 Л. 314—317 — Слово от жития Саввы Вишерского.
 Л. 319—327 — Служба Ефрему Перекомскому.
 Л. 328—331 — Слово похвальное о житии и чудесах Ефрема Перекомского.
 Л. 333—342 — Служба Зосиме Соловецкому.
 Л. 343—351 об. — Слово от жития и чудесах Зосимы Соловецкого.
 Л. 353—363 — Служба Савватию Соловецкому.
 Л. 364—367 — Слово от жития и о чудесах Савватия Соловецкого.
 Л. 369—381 об. — Служба общая Зосиме и Савватию.
 Л. 382—389 — Сказание о перенесении мощей Зосимы и Савватия.
 Л. 391—405 — Служба Александру Свирскому.
 Л. 406—413 об. — Слово от жития и чудесах Александра Свирского.
 Л. 415—424 — Служба Николе Кочанову.
 Л. 425—428 — Слово от жития и чудесах Николы Кочанова.

¹⁷ Современная нумерация рукописи произведена с пропуском: остался пронумерованным л. 7 (без текста). Однако мы даем указание листов по существующей нумерации.

Е. К. БРАТЧИКОВА

К истории создания Сийского евангелия XVII в.

В библиотеке Российской Академии наук хранится уникальная лицевая рукопись, по праву считающаяся памятником, завершающим собой историю русской средневековой культуры. Речь идет о Сийском евангелии XVII в. — произведении сколь популярном, столь и неизвестном, обладающем необыкновенной притягательной силой.¹

Каждый, кому хоть раз доводилось видеть эту книгу, поражался ее величиной, ведь весит она почти 23 кг. Если же удавалось перелистать, то все, и специалисты, и неискушенные в тонкостях рукописного искусства, неизменно высказывали восхищение богатством и роскошью ее оформления.

Сийское евангелие содержит свыше 2130 миниатюр — цифра небывалая в истории иллюминированного книгописания. Ни Византия, ни Древняя Русь не знали другого подобного образца. Из западных кодексов его превосходит только Библия Филиппа Смелого, но она включает в себя иллюстрации и к Ветхому, и к Новому Заветам.²

Уже первые исследователи Сийской рукописи³ рассматривали ее как памятник в высшей степени важный для живописи позднего средневековья. На страницах евангелия нашли гармоническое сочетание традиции иконописной школы и все более явственно проступающие черты светского мировоззрения. Под его воздействием преобразуются старые иконографические схемы: евангельские сюжеты зачастую тракуются в характере жанровых сцен, появляются нетрадиционные изображения, свидетельствующие о хорошем знании русскими изографами произведений европейского книжного искусства.

Казалось бы, Сийское евангелие достаточно изучено, во всяком случае более или менее полный анализ его миниатюр приводится почти во

¹ Сийское евангелие XVII в. (БАН, Археогр. ком., 339) состоит из 945 листов форматом 44,5 × 32 см; с золотым обрезом, переплетом служат обтянутые кожей доски. Написано на большой, так называемой александрийской бумаге «в десть» (в лист) густыми черными чернилами, крупным поздним уставом. Относится к типу евангелия-апракос, текст которого состоит из синаксаря, месяцеслова, одиннадцати воскресных евангелий, «Молитвы трудолюбца о совершении книги сея...» (обрывается на обороте л. 941), дополнено статьями из толкового евангелия Феофилакта Болгарского (Охридского). Евангелие напрестольное, содержит 3310 иллюминаций: 2138 миниатюр, из них 30 — композиции в лист, иллюстрации и отдельные фигуры в тексте между строк, миниатюры на полях, сюжетные изображения в заставках-рамках, а также разнообразные орнаментальные украшения.

² Покровский Н. В. Евангелие в памятниках иконографии преимущественно византийских и русских. СПб., 1892. С. XXVIII.

³ Булаев Ф. И. Древнерусская народная литература и искусство. СПб., 1861. С. 85—87, 384—389; Покровский Н. В. Евангелие в памятниках иконографии... С. XXVIII—XXXI.

всех трудах, посвященных русской рукописной книге. Тем не менее последняя точка в его исследовании будет поставлена еще не скоро. Дело в том, что на сегодняшний день нет документальных сведений о времени и месте создания рукописи, о ее мастерах. Правда, архивы — далеко не единственный источник информации. Сам памятник, его внешний вид, содержание, художественное оформление и, конечно же, текст могут рассказать о себе с исчерпывающей полнотой.

В тексте рукописей XVII в. принято было сообщать, для кого они изготовлялись и кто их заказчики. Подобные сведения имеются почти во всех кодексах круга Сийского евангелия. Возможно, были они и в нашей книге. Но в силу того, что последние листы, на которых обычно оставалась такая запись, утрачены и, по-видимому, очень давно, нам мало что известно из истории этой книги. А. Н. Свириин, например, считал, что восстановить биографию Сийского евангелия невозможно, что имена его создателей утрачены навсегда.⁴ Быть может, он прав, однако совсем не обязательно, что в утерянных листах содержались подобные сведения. Несколько странным выглядит тот факт, что столь весомое, великолепно украшенное напрестольное евангелие нигде не упоминается в связи с другими рукописными книгами, что его существование не подтверждено ни одним архивным документом. А может, не случайно исчезли последние листы кодекса? Загадочна судьба этого памятника, и все-таки из тех немногочисленных упоминаний, которыми мы располагаем, попытаемся восстановить отдельные моменты его истории.

Происхождение Сийской рукописи связано с именем старца Паисия — келаря Антониево-Сийского монастыря,⁵ впоследствии — патриаршего казначея. Сын священника, Паисий с юных лет обосновался в Сийском монастыре. Его духовным наставником был сам игумен Феодосий. Будучи человеком мастеровитым, Паисий деятельно участвовал в благоустройстве обители.

В 1658 г. в монастыре вспыхнул сильный пожар, уничтоживший все деревянные постройки. За четыре года восстановительных работ (1659—1663 гг.), на которые государем было пожаловано 64 р., в монастыре воздвигли колокольню, достроили часовую, ризную и книгохранительную палатки. А подмастерьем был келарь старец Паисий.⁶

В 1661 г. построили каменные святые ворота, в 1662 г. возвели хозяйственные сооружения и укрепили берег острова деревянным отрубом, который «заводил» опять-таки Паисий. Наконец, Паисий был пострижен в монахи и направлен ко двору патриарха, чтобы «лить большой колокол».⁷

Вся его дальнейшая жизнь связана уже с Москвой. Указом патриарха Иоакима от 30 июля 1676 г. он назначен на должность казначея. Это назначение было важным моментом в истории Сийского монастыря. В лице казначея Паисия обитель получила, с одной стороны, сильного ходатая и заступника перед властью имущими в самой столице, а с другой — щедрого «строителя», до самой кончины заботившегося о воспитавшем его монастыре.

⁴ Свириин А. Н. Искусство книги Древней Руси XI—XVII веков. М., 1964. С. 162.

⁵ Антониево-Сийский монастырь находится в 83 км южнее Холмогор. Назван в честь основателя — Антония, поселившегося в 1520 г. на берегу реки Сии (приток Северной Двины). В 1525 г. великий князь Василий III выдал жалованную грамоту на основание монастыря.

⁶ БАН, Арханг. собр., д. 375, л. 76 об.—81.

⁷ Е. Н. Инок Паисий, ктитор Сийского монастыря и его труды // Церковные ведомости. 1895. № 47. С. 1666.

Особенно много было сделано им в период с 1680 по 1695 г. Во вкладной на 300 р., выданной Паисию монастырем в одном только 1680 г., сказано, что «он, монах Паисий, жаловал во всяких монастырских нуждах, вспомогал и заступал и на судах денег давал окупать монастырские долги, так что исчислить благих его к обители сей не можно, сам Бог да возмерит».⁸

В последующие годы деятельность Паисия приняла еще более широкий размах. Благодаря ему, обитель украсилась многими каменными зданиями. Его иждивением были построены настоятельский и братский корпуса, надвратная церковь преподобного Сергия. В это же время монастырская колокольня обогатилась благозвучным 300-пудовым колоколом, а ризница и книгохранилище — дорогими облачениями, напрестольными евангелиями, другими книгами.

Благоустривая родную обитель, Паисий стремился поднять ее авторитет среди других северных монастырей. Не без его участия было принято решение об учреждении Сийской архимандрии. С грамотой патриарха Адриана и ехал он летом 1692 г. в Сийский монастырь. 31 июля преосвященный Афанасий, архиепископ холмогорский и важский, поставил в архимандриты Сийского монастыря ученика игумена Феодосия, казначея, иеромонаха Никодима. В честь этого события Паисий привез украшенную иконами архимандричью шапку, ризы, серебряную стопу, два персидских ковра, 12 книг миней месячных, 100 р. денег и четыре сундука, наказав распечатать их после его смерти.⁹

Паисий скончался 17 декабря 1695 г., известно, что сам патриарх Адриан отпевал его в московском Богоявленском монастыре. По завещанию тело его увезли в Сийскую обитель. Здесь 13 января после совершения траурной панихиды оно и было погребено. Тем временем сундуки, оставленные Паисием в свой последний приезд, вскрыли, в одном из них, среди прочих пожертвований, нашли евангелие, названное впоследствии Сийским.

В память о патриаршем казначее архимандрит Никодим велел подписать все книги вклада 1692 г. Сохранился документ, свидетельствующий о том, что подьячий Трофим Кузнецов в 1694—1695 гг. получил 15 алтын 4 деньги за то, что «тружался по братскому приговору, подписывал тридцать книг на имя патриарша казначея Паисия, которые он дал во свое обещание в Сийский монастырь в помяновение по себе и по родителей своих».¹⁰

Вкладная запись — единственный письменный источник, связанный с историей создания рукописи. Из текста ее узнаем, что 20 сентября 1692 г. казначей Адриана, архиепископа московского и всея России и всех северных стран патриарха, старец Паисий «преложил в дом преподобного отца Антония Сийского святое Евангелие-апракос».¹¹

Несмотря на то что в памятнике точно означено время, причем не время создания, а время вклада, рукопись нередко датируют 1693 г. От-

⁸ Кириллов А. Подвижники благочестия, почивающие в усыпальнице Антониево-Сийского монастыря // Архангельские епархиальные ведомости. 1895. № 17. С. 470—471.

⁹ Там же. С. 474. Сведения о вскрытии сундуков, оставленных старцем Паисием, находим также в отрывке «Памяти» архиепископа Афанасия. 13 января 1695 (7203) г.: БАН, Гос. архив Архангельской обл., ф. 1025 (Антониево-Сийского монастыря), оп. 1, д. 605, л. 1—1 об.

¹⁰ Кукушкина М. В. Монастырские библиотеки Русского Севера: Очерки по истории книжной культуры XI—XVII веков. Л., 1977. С. 78.

¹¹ Текст сделанной по листам вкладной записи позднее был переписан и помещен на специальных листах (л. 2 по современной пагинации).

куда могла появиться такая датировка? Обе даты, то есть 1692 г. и 1693 г., находим в работе первого исследователя Сийского евангелия Ф. И. Буслаева «Древнерусская народная литература и искусство». Ф. И. Буслаев цитирует текст вкладной записи, которая, как известно, свидетельствует о том, что евангелие подарено монастырю 20 сентября 1692 г. И в этой же статье читаем: «Прилагаемое здесь изображение... снято с миниатюры из великолепного евангелия конца XVII в., находящегося в Сийском монастыре, куда его дал в 1693 г. старец Паисий, казначей патриарха Адриана».¹² Эта последняя дата — неточный перевод христианского летосчисления в юлианское, но в истории рукописи утвердилась именно она. Так Сийское евангелие попало в число «точно датированных» произведений.¹³

В литературе существует предание о том, что в работе над нашим кодексом принимала участие царевна Софья Алексеевна. В «Дневнике» профессора Петербургского университета А. В. Никитенко, посетившего Сийский монастырь в 1834 г., читаем: «Потом архимандрит повел нас в ризницу, где мы нашли много любопытного, между прочим Евангелие, до того объемистое, что его не в силах поднять один человек... Этот труд, наверное, стоил большую половину одной человеческой жизни. Предание приписывает этот труд царевне Софии Алексеевне».¹⁴

С именем Софьи связывают выполнение нескольких рукописных книг. Кроме Сийского нам известно лицевое евангелие XVII в. из Древлехранилища Пушкинского Дома, за которым прочно закрепилось название «Евангелие царевны Софии». На последнем листе кодекса имеется скорописью сделанная приписка: «София трудишася, царевна».¹⁵ Она и породила легенду о причастности царевны к созданию Евангелия, которое она якобы готовила в подарок В. В. Голицыну.¹⁶

Действительно, сделанная по листам вкладная запись сообщает о том, что Евангелие «казенная (книга) Каргопольского Спасо-Преображенского монастыря». Но когда оно туда попало, неизвестно. Если принять во внимание имеющиеся у нас сведения, то история этой рукописи может выглядеть следующим образом.

Отлученная от власти и помещенная Петром I в московский Новодевичий монастырь, Софья, между прочими делами, вполне могла заняться и переписыванием книг, тогда наши «издания» — прямое тому подтверждение. А что до В. В. Голицына, которому предназначалось Евангелие, то он после падения Софьи в 1689 г. на самом деле был отправлен в Каргополь, оттуда переведен в Яренск, затем поступил приказ везти его в Пустозерский острог, но добрался он только до Мезени, и было это в 1691 г. Евангелие же по просьбе Софьи могло быть отправлено на место первой ссылки или, если она знала о перемещениях своего любимца, сознательно вложено ею в Каргопольский монастырь.

Для нас во всей этой истории наиболее интересными представляются следующие факты. И Сийское, и Евангелие Софии созданы в последней

¹² Буслаев Ф. И. Древнерусская народная литература и искусство. С. 86.

¹³ Гумницкий И. И. Художественное оформление Сийского евангелия XVII века // Материалы и сообщения по фондам Отдела рукописной и редкой книги [Библиотеки АН СССР]. Л., 1978. С. 112.

¹⁴ Никитенко А. В. Дневник. Л., 1955. Т. 1. С. 151—152.

¹⁵ Евангелие царевны Софии. Конец XVII в.: ИРЛИ, Древлехранилище, Карельское собр., № 241, л. 484 об.

¹⁶ Обзор древнерусских рукописей, поступивших в рукописный отдел ИРЛИ (Пушкинский Дом) за 1952—1954 гг. // Бюллетени Рукописного отдела Пушкинского Дома. М.; Л., 1956. Вып. 4. С. 100—101.

четверти XVII столетия, точнее — на рубеже 1680—1690-х гг. Полагаем, что оба они могут быть причислены к московской школе живописи. Во всяком случае, относительно Евангелия Софии такое мнение уже существует. О. А. Белоброва¹⁷ считает, что оно могло быть украшено изографами Оружейной палаты. Ну а Сийское?

Стилистическое сходство миниатюр в двух названных Евангелиях позволяет говорить о них как о произведениях одного круга. Особенно показательны фронтисписные композиции перед началом евангельских чтений. Выполнявшие их мастера неуклонно следовали древним образцам, которые нам удалось найти среди прорисей Сийского лицевого иконописного подлинника. Прекрасны созданные по его оригиналам «портреты евангелистов»!

Энергичные фигуры точно найдены в пространстве золотого фона. Их выразительный очерк согласуется с каллиграфически прорисованной архитектурой. Доличное написано орнаментально. Пробел (в Евангелии Софии — золотой, в Сийском — белильный) носит чисто декоративный характер, он не выявляет плоти, а как одно из цветовых пятен включается в колористический строй миниатюры. Тщательно проработаны лики. Проложенные по плотному тону санкиря прозрачные плавни, оживки, движки высвечивают выпуклые части и придают им объемность, но в сочетании с четкой контурностью головы, оплечья, всей фигуры они не разрушают в целом плоскостного изображения. Но, пожалуй, ничто так не поражает, как цветочное решение миниатюр. Благородные оттенки синего и красного, переливчатые тона фиолетового и розового, разбеленные зелень и охра в окружении золота мерцают холодным завораживающим светом.

Бесспорно, эти композиции относятся к высшим достижениям миниатюрной живописи. Если вспомнить изображения евангелистов в евангелиях 1670-х гг. и сравнить их с аналогичными в Евангелии Софии и Сийском, то станет очевидным, что в двух последних с каким-то особенно высоким чувством, даже как будто с сознанием того, что делается все в последний раз, утверждались древние каноны и в иконографии, и в манере письма. Неудивительно, если когда-то вдруг найдутся документальные свидетельства, подтверждающие принадлежность миниатюр одним и тем же мастерам. Во всяком случае, теперь уже с уверенностью можно сказать, что и Сийское евангелие создавалось в Москве.

До некоторого времени на этот счет не было двух разных мнений. Однако на л. 24 текста имеется следующая запись: «Сего ради аз не престаю на московском толковании, ибо не право Иоанна львом пишут, паче же приемлю Златоустово толкование Иеронимово, иже его нарекоша орлом высокопарным от действия его высокой богословии». Писец выражает несогласие с принятым в Москве распределением символов евангелистов, по которому Иоанна изображают львом, а Марка — орлом. Текст этой записи позволил И. И. Гумницкому высказать предположение о том, что Евангелие было переписано и оформлено не в Москве или, по крайней мере, артелью писцов и художников, не согласных с иконографическим каноном московской школы иконописцев.¹⁸

В первые века христианства символами евангелистов служили четыре райские реки: Фисон, Геон, Тигр и Евфрат. На смену им в тот же

¹⁷ Белоброва О. А. Лицевые рукописи // Рукописное наследие Древней Руси. Л., 1972. С. 311—312.

¹⁸ Гумницкий И. И. Художественное оформление Сийского евангелия XVII века. С. 112.

период явились символы четырех животных, окружающих престол Иеговы, по описанию пророка Иезекииля. Ириной Лионский относит эти символы к евангелистам, приписывая Иоанну — льва, Марку — орла (Матфей — человек, Лука — вол). Блаженный Августин и Иероним дают свою интерпретацию, предлагая Марка изображать львом, Иоанна — орлом. Эта иконографическая форма впоследствии получила наибольшее распространение в церковной практике и стала считаться традиционной.¹⁹

В Сийском евангелии на целом ряде листов (л. 70, 172, 272, 337, 17 об., 18 и др.) изображения символов даны по толкованию Иеронима, а на л. 11 об., 52 — в предписании Иезекииля. Показательно, что в Сийском лицевом иконописном подлиннике, который создавался как сборник традиционной иконографии, символы евангелистов представлены в обоих описанных изводах. Изображение льва, например, символизирующее в данном случае Иоанна (л. 49), сопровождается в подлиннике надписью: «Иоанъ оубо во образе львоуе от царского и владыческого чина от божества слова».²⁰ Это толкование сходно с объяснением символа евангелиста Иоанна патриархом Софронием.

Как видим, обе встречающиеся в Сийском евангелии иконографические формы традиционны для XVII в. Именно об этом писал в свое время и Н. В. Покровский. Первым сославшись на запись из Сийского кодекса, он привел ее в знак подтверждения того, что в распределении символов евангелистов не существовало раз и навсегда принятого мнения.²¹

Что же тогда так взволновало писца, почему он заострил внимание на том, как изображены евангелисты? Оказывается, во времена раскола этот вопрос принял догматический характер. Старообрядцы считали первоисточником толкование Иезекииля, в подтверждение своего выбора они ссылались на свидетельства Андрея Кесарийского, Анастасия Синаита, древних Кормчих, Макарьевских четых миней, патриарха Филарета и митрополита Иова, которые будто бы называли Иеронимово толкование «латинским мудрованием».²²

В вопросах религиозной политики создатели Сийской рукописи придерживались официальной точки зрения. Именно об этом свидетельствует запись на л. 24. Она находится в тексте, который называется «О четырех животных от видения Езекиилева, что знаменует» (л. 10 об.—24 об.). Еще совсем недавно, в первой половине столетия, этот текст не вызвал бы никаких вопросов, но теперь, когда силы размежевались, когда известно, чьи взгляды выражает тот или иной иконографический извод, писец счел нужным оставить эту помету, дабы знали о его религиозных убеждениях, на чьей он стороне.

В описании Сийского кодекса, сделанном сотрудниками рукописного отдела БАН, значит, что он был создан в одной из кремлевских мастерских. Высокий художественный уровень миниатюр, разнообразие представленных в рукописи орнаментов позволяет связывать ее выполнение с именами изографов первой руки, а таковыми в конце XVII столетия были мастера Оружейной палаты. Однако характер филиграней бумаги Сийского кодекса и водяной знак — цветок лилии, просматривающийся

¹⁹ Покровский Н. В. Евангелие в памятниках иконографии... С. XXVIII.

²⁰ Сийский лицевой иконописный подлинник (первый). XVII в.: РНБ. ОЛДП, F.88, л. 49.

²¹ Покровский Н. В. Евангелие в памятниках иконографии... С. II.

²² Там же. С. XXVIII.

на его листах,²³ позволили А. А. Амосову высказать предположение, что рукопись создавалась в Посольском приказе.²⁴

При Посольском приказе, тогдашнем Министерстве иностранных дел, имелась художественная мастерская, в стенах которой начиная с 1672 г. велась интенсивная работа по созданию рукописных книг. Как отмечал И. М. Кудрявцев,²⁵ инициатива в этом деле исходила чаще всего свыше, поставщиками текстов являлись, как правило, иноземцы, а основными исполнителями — писцами и художниками — были русские мастера. В качестве последних исследователь называл иконописцев Оружейной палаты. Следовательно, над оформлением книг в художественных мастерских Оружейной палаты и Посольского приказа работали одни и те же миниатюристы.

В подтверждение этого факта можно привести два иллюстрированных Евангелия, о которых точно известно, что созданы они в Посольском приказе изографами Оружейной палаты. Оба выполнены в 1678 г., и оба, до определенной степени, повлияли на художественное убранство Сийского кодекса. Если Евангелие, хранящееся в Оружейной палате под № 16936, могло служить только образцом орнаментальных мотивов, то второе (Оружейная палата, № 10185) нашло в нашей рукописи гораздо более широкое отражение.

Петропавловское евангелие, под таким названием значится оно у Н. В. Покровского,²⁶ содержит 1200 миниатюр и по объему иллюстраций стоит сразу после Сийского кодекса. Над его украшением в течение «восьми месяцев» трудились семь иконописцев, в числе которых Н. Е. Мнева²⁷ упоминает таких мастеров, как Федор Евтихийев Зубов, Иван Максимов, Сергей Васильев, Павел Никитин, Федор Юрьев, Макар Потапов, Максим Иванов. Петропавловское относится к разряду толковых Евангелий, в его тексте немало сюжетов повествовательного характера, которые, как и в Сийском, сопровождаются маргинальными изображениями.

Казалось бы, идентичность приемов художественного оформления позволяет назвать не только центр создания Сийской рукописи, но и ее исполнителей. Тем не менее это не так. Наряду со сходством между Петропавловским и Сийским евангелиями существуют принципиальные отличия. Главное из них заключается в том, что, комментируя текст, наши миниатюристы сосредоточили внимание не столько на жанровой, сколько на духовной стороне произведения, для воплощения которой им нередко приходилось прибегать к сложным символическим изображениям.

Это повлекло за собой различия в манере письма. Иллюстрации Сийской рукописи выполнены в иконописной традиции, в них нет той

²³ На бумаге Сийского кодекса нами зафиксировано два вида водяных знаков. Первый из них (л. 5) — геральдическая лилия и гербовой щит, пересеченный по диагонали тремя параллельными полосами. Вторая филигрань (на большинстве листов рукописи) — увенчанная короной гербовой щит с геральдической лилией и монограммой «WR». Контрамарка этого знака — латинский крест с литерами «IHS» — нередко сопровождается монограммой «LR».

²⁴ Проведенный нами кодикологический анализ рукописи не противоречит предположению А. А. Амосова. По характеру расположения текста и типу разлиновки листа наше Евангелие идентично таким листовым рукописям Посольского приказа, как «Титулярник», «Хрисмологион», Петропавловское евангелие.

²⁵ Кудрявцев И. М. «Издательская» деятельность Посольского приказа // Книга: Материалы и исследования. М., 1963. Т. 8. С. 179—244.

²⁶ Покровский Н. В. Евангелие в памятниках иконографии... С. XXXI—XXXII.

²⁷ Мнева Н. Е. Изографы Оружейной палаты и их искусство украшать книги // Государственная Оружейная палата Московского Кремля. М., 1954. С. 217—246.

артистической свободы, которая присутствует в композициях Евангелия 1678 г. (№ 10185), и если говорить о приверженности новым устремлениям, то в последнем они проявились гораздо последовательнее, чем в живописи нашего кодекса.

С высоты эстетических воззрений XVIII в. наиболее прогрессивными в лицезом книгописании позднего средневековья как раз и были 1670-е гг. К моменту создания Сийского евангелия ситуация значительно изменилась. Не лучший период переживала в ту пору Оружейная палата. Заказов становилось все меньше, штаты сокращались. К началу 1690-х гг. в ней насчитывалось 13 иконописцев, а на рубеже столетий осталось только двое.²⁸

Золотописная мастерская Посольского приказа, и раньше специализировавшаяся на выпуске продукции светского содержания, теперь обратилась к оформлению книг совершенно специфической тематики. В 1690-е гг. здесь создавались произведения такого рода, как «Книга огнестрельного художества», «Книга о треугольнике и землемерии», «О воинском строении», «Книга о мельничном строении» и др.²⁹

На территории Кремля существовала еще одна художественная школа — мастерская Патриаршего двора, деятельность которой во все времена протекала в русле официальной традиции. Собственно, «патриарших домовых иконописцев», то есть тех, кто находился в штате, было немного. По заказам патриарха чаще всего работали царские изографы, а также иконописцы монастырей.

Известно, например, что Дмитрий Львов, числившийся «патриаршим домовым иконописцем»,³⁰ в 1670-е гг. работал в Посольском приказе над созданием «Корня великих государей Российских», так называемого «Титулярника». Или, скажем, Карп Золотарев — один из ведущих художников последней трети XVII в. (искусный рисовальщик и резчик по дереву, иконописец и позолотчик, составитель чертежей церквей, иконостасов, дворцовой мебели).³¹ Начав свой творческий путь «кормовым живописцем» Оружейной палаты, он в 1680—1690-е гг. возглавил Золотописную мастерскую Посольского приказа и много работал по заказам патриарха.³² По сути дела, в трех московских центрах: в Оружейной палате, в Посольском приказе и на Патриаршем дворе служили одни и те же мастера.

Мысль о мастерской Патриаршего двора как о месте, где могло быть создано Сийское евангелие, в первый раз возникла по результатам палеографического анализа. Два зафиксированных на его бумаге водяных знака оказались аналогичны тем, что обнаружены нами на листах лицевых рукописных книг с известным происхождением. Ими были популярнейшее в XVII в. «Лекарство душевное» (1670 г.), вышедшее из стен Оружейной палаты, а также экземпляры Посольского приказа — «Титулярник» (1672 г.) и «Хрисмологион» (1673 г.).

Однако выяснилось, что на бумаге с такой же филигранью выполнялись и церковные документы, например Соборная грамота арх. Иосифа (1676 г.) и Настольная грамота Адриана (1686 г.) (Дианова, Костю-

²⁸ Успенский А. И. Царские иконописцы и живописцы XVII века // Записки Московского археологического института. М., 1916. Т. 4. С. 24.

²⁹ Кудрявцев И. М. «Издательская» деятельность Посольского приказа. С. 187.

³⁰ Успенский А. И. Словарь патриарших иконописцев // Заметки Московского археологического института. М., 1917. Т. 30. С. 50.

³¹ Павленко А. А. Карп Иванович Золотарев — московский живописец конца XVII века // Государственные музеи Московского Кремля. М., 1984. Сб. 4. С. 133—139.

³² Успенский А. И. Словарь патриарших иконописцев. С. 23.

хина, I, № 960, 962), которые могли исходить не иначе, как с Патриаршего двора. В альбоме водяных знаков Хивуда, (№ 1785, 1785а, 1790) вторая из отмеченных нами филиграней датируется тремя последними десятилетиями XVII—началом XVIII в., а это, как мы уже знаем, вполне соответствует времени появления на свет и нашего Евангелия.

Следующий довод в пользу Патриаршего двора связан с Евангелием царевны Софии. Даже теперь, когда оба памятника вошли в контекст лицевого книгописания и, казалось, уже заняли место в ряду аналогичных произведений, они по-прежнему остаются до конца нераскрытыми. Какой-то ореол таинственности осеняет судьбы этих рукописей. Обе созданы в Москве, но найдены в монастырях на далеком Севере. Обе появились в предчувствии новых тенденций, но сохранили верность средневековому стилю. Обе принадлежат столичной школе, но не лишены провинциального архаизма. Можно было бы продолжить сравнения, но если вспомнить тот памятник, который во время работы был перед глазами миниатюристов, то многое станет понятней.

Итак, Сийский лицевой иконописный подлинник.³³ Он создавался как сборник рисунков или, точнее, бумажных переводов с икон, выполненных на одни и те же сюжеты изографами разных времен. В Подлинник вошли композиции, импрессируемые евангелисту Луке, митрополиту Петру, византийскому императору Мануилу, «снимки» с икон Прокопия Чирина, Симона Ушакова, Федора Евтихиева Зубова, знаменщика Москалева, кроме того отмечены имена Василия Мамонтова, Василия Кондакова, Терентия Силина, Федора Усольца, Семена Спиридонова, Ермолая Воложанина и др. Причем из произведений второй половины XVII в. в Сборнике представлены лишь те, в которых преобладают черты древних традиций, но отнюдь не прогрессивные новшества.

В исследовании Н. В. Покровского, посвященном Сийскому подлиннику,³⁴ подчеркивается мысль о том, что создавался он специально для иконописцев Сийского монастыря как руководство в их практической деятельности. И даже называется имя собирателя сборника — им был иеромонах монастыря Никодим. Неизвестно пока только, где проходила работа.

Ответ на этот вопрос находим у А. И. Успенского. В составленном им «Словаре патриарших иконописцев» значится чернец Никодим. Оказывается, какое-то время Никодим жил в Москве при дворе патриарха Иоакима, а потом, может быть, и Адриана. Его пребывание в столице отмечено в Расходной книге Патриаршего приказа, где под 7192 (1684) г. читаем: «По росписи за пометою казначея старца Паисия Сийского, Двинского уезда Сийского монастыря иеромонаху Никодиму, что он в нынешнем во 192 году в июне месяце вычистил и починил и изолифил вновь церковных старых икон, которыя у церкви Двенадцати апостолов, что на патриаршем дворе, на паперти и перед церковью в задних сенях — образ Страшного Суда Господня, образ Распяtie Господне, на котором писано Суд премудрого царя Иустиниана о убогой вдовице, образ Пречистыя Богородицы Владимирския, образ Николая Чудотворца и иныя старыя ж церковныя и казенныя иконы починивал и олифилъ и чистилъ вновь; а отъ техъ иконъ ему иеромонаху Никодиму за починку и отъ

³³ Существуют два экземпляра Сийского лицевого иконописного подлинника. Первый экземпляр хранится в РНБ (см. примеч. 20). Сийский лицевой иконописный подлинник (второй): БАН, Арханг. 205.

³⁴ Покровский Н. В. Сийский иконописный подлинник. СПб., 1895. Вып. 1. С. 3 (ПДП. Т. 106).

чищенья и за олифу по договору казначея старца Паисия Сийского 3 р.».³⁵

Следовательно, в 1684 г. Никодим жил на Патриаршем дворе, выполнял заказы патриарха и получал за них плату от его казначея — старца Паисия. И тогда же могла начаться работа по составлению Иконописного подлинника. Как полагает А. И. Успенский, Сборник собирался Никодимом не на далеком Севере, а в Москве, во время службы на Патриаршем дворе.³⁶

В таком случае, была ли в Сийском монастыре иконописная мастерская? Точно известно, например, что книгописной палаты типа скриптории в обители не было, но книги создавались постоянно, значит, были писцы, художники, переплетчики.³⁷ Если допустить, что ее не существовало в первой половине столетия, то после пожара 1658 г. вопрос о мастерской встал и, быть может, не без участия Никодима. По свидетельству царской грамоты от 1 марта 1660 г., монастырю разрешалось нанять Федора Усольца — известного иконописца из Устюга, ибо в те годы в монастыре не было «иконных мастеров» и даже на Двине «нанять было некого».³⁸ Очевидно для того, чтобы поправить положение, воспитать в обители своих иконографов, и взялся Никодим за составление Подлинника.

В Подлиннике имеются переводы, выполненные самим Никодимом. Его авторство засвидетельствовано подписью «Чернеца Никодима» (л. 55, 88, 212, 218 и др.). Но что самое интересное, изображения, аналогичные Никодимовым, можно видеть и в Сийском кодексе. Так, Иоанна Предтечу, таким, каким он представлен в Подлиннике (л. 316): держащим сосуд с агнцем Божьим в правой руке и свиток — в левой (л. 55 об.), находим и в Сийском евангелии. Следовательно, наше предположение о том, что Сийский подлинник был одним из источников иконографии Сийского евангелия, подтвердилось. Более того, есть все основания говорить об участии в оформлении рукописи иконописца Никодима, а это значит, что создавалась она на Патриаршем дворе.

И еще. На одном из листов Иконописного подлинника (л. 212) рукой Никодима сделана запись: «...чернец Сийского монастыря иеромонах многогрешный и архимандрит недостойный, прямое (то есть в мире. — Е. Б.) имя — Никон». Из нее следует, что какие-то изображения Никодим «знаменил» уже после того, как стал архимандритом. Напомним, «поставление» Никодима произошло в июле 1692 г. и в этом же году, в сентябре, в монастырь попало наше Евангелие.

Все, что мы знаем о Сийском монастыре, характеризует его как общество в высшей степени просвещенное, с серьезным уставом, обстоятельным образом жизни. И последний акт — акт, по которому иконописец произведен в архимандриты, — прямое тому подтверждение. Еще со времен Стоглавого собора утвердилась практика, что надзор за иконописанием и иконописцами должны осуществлять митрополит, архиепископы, епископы, лица, возглавляющие монастырь.³⁹

По всей вероятности, Никодим приехал с Сию не один, а с братьями, которых хотел обучить иконописному ремеслу. Все они могли уча-

³⁵ Успенский А. И. Словарь патриарших иконописцев. С. 56.

³⁶ Там же. С. 56—59.

³⁷ Шавинский В. А. Очерки по истории техники живописи и технологии красок в Древней Руси. М.; Л., 1935. С. 14.

³⁸ Перовский В. Антониево-Сийский монастырь // Краткое историческое описание монастырей Архангельской епархии. Архангельск, 1902. С. 130.

³⁹ Покровский Н. Определения Стоглава о св. иконах // Христианское чтение. 1885. № 3, 4. С. 2—18.

ствовать и в создании подлинника, и в оформлении Евангелия.⁴⁰ Возможно, поэтому так неодинаков художественный уровень иллюстраций кодекса. С наибольшим совершенством выполнены выходные миниатюры в лист, орнаменты в стиле позднего Возрождения и строки, писанные вязью. Они, без сомнения, принадлежат мастерам московской школы.

Все остальное: маргинальные композиции, заставки, концовки, барочные орнаменты и «цветки» на полях — сделаны с таким налетом провинциального пошиба, что в них безошибочно угадывается рука монастырских иконописцев.

Особенно показательны в этом смысле жанровые композиции месяцевлова Евангелия. 12 миниатюр «Времена года» иллюстрируют труды и занятия календарного цикла. Они-то и дали повод к началу дискуссии по проблеме западных влияний. Дело в том, что в русских лицевых месяцесловах, синодиках, иконописных подлинниках «Времена года» принято было изображать в виде четырех персонифицированных фигур. «Весна», например, могла быть представлена в образе прекрасной девы с ключом — символом освобождения рек ото льда (л. 98 об.). «Лето» писали в виде восседающего на троне царя с золотым сосудом и цветком в руках (л. 102 об.). Символом «Осени» была обычно немолодая женщина в темном мафории, покрывающем ее с головы до пят (л. 107 об.). «Зиму», как правило, олицетворяла согбенная старуха, бьющая клюкой ребятишек (л. 112 об.).⁴¹ Такова изобразительная традиция, утвердившаяся в православном искусстве.

Месяцеслов Сийского евангелия — единственный в своем роде образец, иллюстрированный по типу европейских календарей. Влияние западного оригинала столь очевидно, что попытки отыскать его предпринимались едва ли не каждым исследователем Сийской рукописи. И. И. Гумницкий, например, считал, что им мог быть иллюстрированный нидерландский календарь начала XVI в. из коллекции Британского музея.⁴² С точки зрения иконографии такое сравнение правомерно, но доступен ли был этот источник русским мастерам? Ведь известно, что среди произведений западного искусства, бытовавших на Руси в XVII столетии, было немало таких, которые использовались непосредственно в качестве образцов. Достаточно вспомнить знаменитую у нас Библию Пискатора, чтобы стало понятно, насколько широк был размах ее влияния: от храмовых композиций до работ миниатюрного жанра.

Но могли быть и другие источники. Скажем, антверпенское издание Библии 1581 г.,⁴³ принадлежавшее некогда главе Посольского приказа А. С. Матвееву. К последней тетради этого альбома (очень напоминающего по содержанию лицевые подлинники, но только западной иконографии) приплетены 12 гравюр с бытовыми сценами, распределенными по месяцам.

Или еще один источник — гравюры «Весна», «Лето», «Осень» и «Зима», подробно иллюстрирующие хозяйственные работы года. Эти композиции, выполненные рукой антверпенского мастера Николаса Брюйна, входят в состав первого Сийского подлинника (л. 6 об., 7 об.,

⁴⁰ И. И. Гумницкий полагает, что в оформлении Евангелия принимало участие не менее пяти миниатюристов (Гумницкий И. И. Художественное оформление Сийского евангелия XVII века. С. 112).

⁴¹ Православная традиция в изображении «Времен года» дана по миниатюрам Синодика конца XVII в. из рукописного собрания БАН, 17.5.5, Синодик лицевой. Конец XVII в.

⁴² Гумницкий И. И. Художественное оформление Сийского евангелия XVII века. С. 126.

⁴³ Альбом хранится в Библиотеке Академии художеств (Петербург), БАХ, F.297.

8, 9 об.). Именно они, как мы полагаем, и были тем наглядным материалом, которым руководствовались миниатюристы Сийского евангелия при работе над циклом «Времена года».

Итак, круг замкнулся. Теперь вполне очевидно, что оба памятника — Сийский лицевой иконописный подлинник и Сийское евангелие создавались в одно и то же время, на рубеже 1680—1690-х гг. Работу выполняли патриаршие иконописцы, в числе которых были и первоклассные изографы, и монастырские мастера. Возглавлял артель иеромонах Никодим, он занимался составлением подлинника и «знаменил» изображения в Евангелии.

Большое напрестольное Евангелие создавалось по инициативе патриаршего казначея, в прошлом — инока Сийской обители — Паисия. Кем-то из монастырских, возможно, самим заказчиком, переписывался текст, поэтому и появились в нем нетрадиционные вставки. Торопились с иллюстрациями миниатюристы. Днем и ночью работали они над украшением Евангелия, и получилось оно таким, каких и не было еще на Руси.

Спустя два века Ф. И. Буслаев напишет о нем как о самом обширном лицевом иконописном подлиннике,⁴⁴ Н. В. Покровский оценит как самое великолепное произведение русской живописи XVII столетия,⁴⁵ а наш современник А. Н. Свирин назовет «энциклопедией орнаментальных мотивов».⁴⁶

Но по-другому и быть не могло. Евангелие создавалось по случаю учреждения в монастыре архимандрии, в подарок первому сийскому архимандриту и давнему другу Паисия — иконописцу Никодиму. Для старца Паисия события лета 1692 г. были делом всей его жизни, а Сийское евангелие стало своего рода его духовным завещанием.

⁴⁴ Буслаев Ф. И. Древнерусская народная литература и искусство. С. 86.

⁴⁵ Покровский Н. В. Евангелие в памятниках иконографии... С. XXXI.

⁴⁶ Свирин А. Н. Искусство книги Древней Руси... С. 146.

А. С. ЛАВРОВ

Стольник Иван Чубаров и его рассказы

Существуют сюжеты, которым, кажется, предначертано стать жертвой сложившегося разделения труда между историками. Так, исследователь политической и религиозной истории предпетровской России вряд ли обратится к материалам Тайной розыскных дел канцелярии времен «бирюновщины». Справедливо и обратное — историк XVIII в. часто получает своих героев «готовыми», не задумываясь над предысторией их взглядов или родственных связей, уходящей в предыдущее столетие. Между тем хронологическая грань, искусственно проведенная между старой и новой Россией, проходит по жизни целого поколения. Житель Москвы, родившийся около 1660 г., мог в сознательном возрасте пережить стрелецкие восстания, встретить петровские реформы сорокалетним и уже стариком дожить до аннинского царствования. Именно таковой представляется судьба стольника Ивана Савельевича Чубарова, до сих пор не привлекавшая внимания исследователей.

Как уже было сказано, Иван Савельев Чубаров родился около 1670 г. — иначе ему вряд ли удалось бы послужить стольником при дворе царицы Натальи Кирилловны. Именно это обстоятельство, упоминаемое самим Чубаровым и находящее подтверждение в последней боярской книге,¹ служит главным аргументом в пользу достоверности его рассказов. По собственному утверждению Чубарова, после смерти матери Петра он был «взят к нему императору в денщики и носил за ним суму со всякою збруею и с лекарством, да он же, Чубаров, и в бомбандирской роте был».²

Не совсем ясно, что делал Чубаров от своего зачисления в бомбардирскую роту до 1721 г., когда против него впервые выдвинуто было обвинение в тайном содержании старой веры. Во всяком случае, за это время Чубаров успел построить дом в новой столице, «на Московской стороне за Литейным двором»,³ куда и переехал. Уже в 1722 г., когда дело Чубарова пошло по второму кругу, его дочь Мария Чубарова утверждала, что Чубаров «лежит на смертной постеле болше семи лет».⁴

Судьба Чубарова оказалась зависимой сразу от нескольких петровских учреждений, разбросанных по двум столицам. Это были московские

¹ Иванов П. И. Алфавитный указатель фамилий и лиц, упоминаемых в боярских книгах. М., 1853. С. 462.

² РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663. Дело о монахе Нифонте, вязниковце Василье Коренном, стольнике Иване Чубарове и других лицах, сужденных за принадлежность к расколу и за непристойные толки, л. 66 об.

³ РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 2.

⁴ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 85, л. 80 об.

Приказ церковных дел и Раскольничья розыскных дел канцелярия, возглавляемая полковником Плещеевым, а также петербургская Тайная канцелярия во главе с безызвестным графом П. А. Толстым и, наконец, Святейший Синод, перемещавшийся из одной столицы в другую.

Само дело началось с того, что Чубарову как-то удалось обратить на себя внимание архиепископа новгородского Феодосия (Яновского) — правой руки царя в церковных вопросах. Само по себе это неудивительно — в истории с другой дворянской старообрядческой семьей Павловых Феодосий сыграл подобную же роль. По указанию владыки Тайная канцелярия посадила Чубарова в Петербурге под домашний арест «за его болезнь».⁵

На следующий год Чубаров вновь привлек к себе внимание. Его «человек» Афанасий Мошнов донес на него в Приказ церковных дел о том, «что он Чубаров с женою своею и з детьми и с людьми имеет раскол».⁶ По этому доносу Приказ церковных дел провел в московском доме стольника выемку документов. В результате в руки властей попали старопечатные книги, а также письмо, привлечшее внимание самого царя. В письме, подписанном неким Дмитрием и адресованном самому Чубарову, а также Василисе Герасимовне и Марии Ивановне (очевидно, первой жене и дочери стольника), содержалась следующая просьба: «...егда у нас время будет мятежное, но токмо не оставте своя милости до нас, убогих сирот...».⁷ Впоследствии сам Чубаров утверждал, что доносчик был «беглым», а письмо — «воровским, подметным».⁸

Петр приказал «как возможно сыскивать и розыскивать» о том, что имелось в виду.⁹ Так Чубаров вновь оказался в ведении Тайной канцелярии, прибегшей к прежней мере пресечения — домашнему аресту. Однако перспективы политического дела в отношении старика показались небольшими, в связи с чем глава Тайной канцелярии граф П. А. Толстой и сообщил синодальному обер-прокурору, что «по оному писму никакой важности не признаетца».¹⁰ В результате из обвинений против Чубарова осталось только одно — тайный раскол. В соответствии с этим Чубаров подлежал ведению Синода. Но в Синоде считали, что исповедовавшийся и причащавшийся Чубаров уже никаких подозрений не вызывал.¹¹

Однако уже в 1724 г. дело пошло по новому кругу. Причина была, очевидно, в какой-то личной вражде возглавлявшего Раскольничью розыскных дел канцелярию полковника И. Плещеева к Чубарову. Во всяком случае, впоследствии Чубаров будет утверждать, что полковник мстил ему «за прежние приказные мои с ним ссоры». Так или иначе, плещеевская Канцелярия требовала от Синода выслать Чубарова в Москву под караулом.¹²

⁵ Там же, л. 80, 90. Этот архивный шифр соответствует, если так можно выразиться, «первому» делу Чубарова, отложившемуся среди документов Тайной канцелярии.

⁶ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 85, л. 23 об.—24.

⁷ Там же, л. 23—23 об.

⁸ Прошение И. С. Чубарова на высочайшее имя, до 21 декабря 1724 г.: РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 14. Последний архивный шифр соответствует «второму» делу Чубарова, сохранившемуся в Синодальном архиве.

⁹ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 85, л. 23 об.—24; РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 9 (письмо И. Плещеева И. Л. Воейкову, 19 февраля 1721 г.).

¹⁰ РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 13 (цитируется по устному сообщению обер-прокурора Святейшего Синода И. Болтина, внесенному в протокол Синода от 6 ноября 1724 г.).

¹¹ РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 6 об.

¹² Там же, л. 1—1 об. (Указ из канцелярии Святейшего Синода в Санкт-Петербургскую синодальную правления канцелярию, 12 июня 1722 г.), л. 14 (прошение И. С. Чубарова на высочайшее имя, до 2 декабря 1724 г.).

Во исполнение этого поручения 22 июня 1724 г. из Синодальной канцелярии на дом к Чубарову был отправлен лейб-гвардии солдат Алексей Куров. Куров нашел Чубарова дома. Стольник заявил ему, «что он за болезнь своею иттить с ним в Канцелярию Святейшаго Синода не может, понеже де давно хворает». Сам Куров подтвердил слова Чубарова, рассказав в Синоде, что «он Чубаров ногами скорбен и весь дряхл».¹³ 30 июля на дом к Чубарову отправилась целая синодальная комиссия — сам секретарь Василий Тишин, копиист Федор Попов и солдат Иван Терский. Очевидно, дом Чубарова было не так просто найти — уже побывавшего там солдата Курова пришлось послать в Медицинскую канцелярию, чтобы он проводил к Чубарову доктора, необходимого для окончательного решения. Доктор запаздывал, и синодальной комиссии пришлось ждать его «до восьмого часа пополудни», что и неудивительно, поскольку возвращаться на Петербургскую сторону, где находилось присутствие, было неблизко. Вынужденно оставшиеся в доме Чубарова на полдня синодальные служащие заметили, что «оной Чубаров болен и весьма дряхл, а какую болезнь, того не знатно».¹⁴ Ясность в последний вопрос внес на следующий день «медицины доктор» Арнольдус фон дер Гулст (расписавшийся в документе как *Arnoldus von der Hulst Med. Doctor*), определивший диагноз — «чечуйная болезнь», от которой Чубаров «весма ослаб, и покамест он в силу не придет, то ево в дорогу посылать трудно».¹⁵

Мнение медицинского светила оспаривать сложно. Однако сомнение вызывает одно обстоятельство — развитая Чубаровым после смерти Преобразователя активность может свидетельствовать либо о том, что его здоровье резко пошло на поправку, либо о том, что его состояние не было столь драматическим.

Не сумев вытребовать Чубарова в Москву, Плещеев ограничился тем, что отписал его деревни. Даже после того, как все обвинения в адрес Чубарова отпали, деревни все равно оставались отписанными. И вот в 1727 г. больной потребовал паспорта для поездки в первопрестольную, чтобы самому хлопотать о делах. Сам понимая некоторую несообразность того, что его новое доношение подшивается к тому же делу в Синоде, что и отзыв Гулста трехлетней давности, Чубаров писал: «А я нижайший, волею Божию и доднесь скорбею, а затем делом в Москве ходить и решения просить без меня некому, чего для хотя с великою трудности намерен ехать в Москву».¹⁶

Паспорт Чубарову был выдан, а его старания все-таки увенчались успехом, иначе не сидеть бы ему пять лет спустя на завалинке около своего дома в селе Ознобишино Муромского уезда. В конце 1730-х гг. Чубарову пришлось снова столкнуться с политическим сыском. На этот раз показания против него даны были посадскими людьми из Вязников — Василием Коренным и Алексеем Синцовым. В 1732—1735 гг. они приходили в дом Чубарова в Ознобихине, просили милостыни, а иногда оставались ночевать на два дня или даже на неделю. Коренной и Синцов вместе с дворовыми и крестьянами собирались послушать Чубарова. Интерес к рассказам старика был вполне объясним: Чубаров связывал своих слушателей с придворной сферой, о которой они имели самое фантастическое

¹³ РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 2.

¹⁴ Там же, л. 4.

¹⁵ Там же, л. 5 (31 июля 1724 г.).

¹⁶ Доношение И. С. Чубарова в Св. Синод, сентябрь 1727 г.: РГИА, ф. 796 (Синод), оп. 5, 1724 г., № 323, л. 20—20 об.

представление. Разговор облегчала и общая вера — как и его собеседники, Чубаров был старообрядцем. Все это вместе стирало сословные перегородки и делало возможным контакт, который был бы для младших современников Чубарова просто нежелательным — вспомним мнение младшего современника Чубарова В. Н. Татищева о невозможности в России иметь «кирхеншпили» (органы местного самоуправления), потому что среди крестьян нет умных людей.

Рассказы Чубарова представляли собой что-то среднее между придворной «гисторией» и старообрядческими повестями о Никоне. К сожалению, его рассказы дошли лишь в составе свидетельских показаний его слушателей — сам Чубаров отрицал даже факт бесед. В результате первоклассный образец «устной истории» петровского времени приобрел некоторый налет фольклора, а многочисленные имена царевен, иноков и других исторических лиц, названные Чубаровым, просто выпали. Тем самым родившийся в «старообрядческом филиале» столичной барочной культуры сюжет спустился этажом ниже и, ценой смены жанра, стал органической частью народной культуры.

В центре рассказов Чубарова находятся образы Никона, Алексея Михайловича, Натальи Кирилловны и Петра. В тождестве Никона с антихристом Чубаров, кажется, не сомневался. Даже Ново-Иерусалимский Воскресенский монастырь он считает не построенным по образцу Храма Гроба Господня, а подражанием Соломонову Храму. Ссылка при этом делалась на четвертую главу «Кирилловой книги», в которой, по Чубарову, утверждалось, что антихрист «Соломонову церковь создаст прелести ради».¹⁷

Согласно Чубарову, Никон «с некоторою боярынею, а со своею кумою, жил блудно и после блуда как они окачивались водою, и на той де скверной воде оной Никон месил просвиры, и розсылал в Москве по всем соборам, и тою де ересью у всего священного чина разум помрачил, и того де ради весь священной чин волю ему дали и руки приложили старую правую веру переменить».¹⁸

Основной мотив этого рассказа — обвинение патриарха не только в нарушении монашеского обета, но и основ духовного родства. Последнее считалось тяжким деянием как в церковном праве, так и в народной традиции. Обвинения Никона в блуде — типичный топос старообрядческой литературы XVII в. В XVIII в. на смену им придут крайне характерные для эпохи обвинения в колдовстве.¹⁹

Что же касается самой боярыни, то в ее образе, кажется, переплелись черты Анны Ртищевой и царевны Татьяны Михайловны. Анна Ртищева (в замужестве Вельяминова) и ее отец Михаил Алексеевич Ртищев были

¹⁷ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 69—69 об. В данном случае ссылка Чубарова вполне проверяема и лояльна (чего нельзя сказать о некоторых других приводимых им цитатах): антихрист придет, «глаголя себе от колена Давыдова, хотяшу Соломонову церковь создати» (Кириллова книга. М., 1644. Л. 40 об.).

¹⁸ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 66.

¹⁹ Так, согласно статьям о Никоне, приложенным к «Житию Корнилия Выговского», Никон носит под стельками крест и образ Богородицы — типичное поведение колдуна (Перетц В. Н. Из истории старинной русской повести. I. Повести о патриархе Никоне // Университетские известия. Киев, 1907. № 8. С. 98—100. Список датирован 1778 г.). Это нельзя не связать с нарастающим преследованием колдовства. Характерно, что Чубаров отразил не современный ему топос «Никона — колдуна и чернокнижника», а апеллировал к ставшим анахронизмом в его время обвинениям в нарушении седьмой заповеди (о толках о Никоне см. подробнее: Перетц В. Н. Слухи и толки о патриархе Никоне в литературной обработке писателей XVII—XVIII вв. // ИОРЯС. 1900. Т. 5, кн. 1. С. 123—190; Бубнов Н. Ю. Сказания и повести о патриархе Никоне // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 3. С. 459—462).

для автора «Повести о боярыне Морозовой» «возлюбленными сосудами Никоновыми», а диакон Федор дразнил ее «Анна, Никонова манна».²⁰ Кажется, что более или менее сдержанная позиция появится лишь в старообрядческих памятниках начала XVIII в., когда вспомнят о ее заступничестве за Ивана Неронова.²¹ Очевидно, что если речь шла именно о ней, то Чубаров остается здесь целиком в рамках старообрядческой традиции XVII в.

Зато царица Наталья Кирилловна изображена Чубаровым в высшей степени положительно — «она де была благочестивая, а не преступница» (не забудем, что он служил стольником при ее дворе). Она не только милостива, но и склонна к расколу: «...первого де императора матушка имела при себе в полатах тетрадь писменную, в которой писано до лица государя царя Алексея Михайловича, как он еще здравствовал, а Никон патриарх жив был, зело поносно и обличительно ему Никону патриарху, чтоб он государь тех обличителей, которые в той тетради написаны, послушал, и велел бы ево Никона патриарха злаго своего губителя и прелесника и еретика и Антихриста злою смертью казнить. А тело ево смрадное и богомерское жечь, а пепел, собрав, отвесь в агарянскую или в другую какую весьма поганую землю, и там розвеять, а в российской земле того пеплу не розвеивать, а о тебе де государе самом також, де хотя и время приближилось, токмо мы все единодушно, которые еще сохранены десницею Божиею от вашего преступления со слезами и с великим воздыханием и постом вышняго Содетеля и Творца будем просить и молитца, чтоб тебе государю тот грех Господь царь Небесный отпустил, и на нас де на всех грехи твои все буди, токмо де ты нас послушай и вели по прежним старопечатным книгам, которыя засвидетелствованы и страшными клятвами запоручены, от седми вселенских соборов, толко де он государь в том их не послушал, и того обличителя, которой тое тетрадь ему государю подал, обще с Никоном патриархом казнил, и тое де тетрадь матушка ево императорская в великой чести у себя имела, и после кончины своей отказала ему Чубарову, токмо де та тетрадь с протчими книгами в селе ево Чюбарове сгорела».²²

Кажется, что сама по себе характеристика царицы Натальи как покровительницы старообрядцев чисто сказочная, но это не так. Подтверждение ей мы находим в «Истории о стрельцах и челобитной о вере» Саввы Романова, который упоминает о посланнице царицы, некоей «Прасковье Павловне», предупредившей староверов о грозящей им опас-

²⁰ Повесть о боярыне Морозовой / Подгот. текстов и исследование А. И. Мазунина. Л., 1979. С. 130—131 (здесь Ртишева обвинена в том, что пыталась вместе с отцом склонять Феодосью Морозову и Евдокию Урусову к признанию новых обрядов); Титова Л. В. Послание дьякона Федора сыну Максиму // Христианство и церковь в России феодального периода. Новосибирск, 1989. С. 118. Вообще в старообрядческой литературной традиции XVII в. об А. М. Ртищевой-Вельяминовой много непроверяемого — так, Аввакум приписывает ей попытку богословского спора со Спиридоном Потемкиным, кстати приходившимся ей дядей, выпады в свой адрес — она будто бы говорила: «А и протопоп Аввакум! Коли тебя извод возьмет!». Кроме того, он ссылается на авторитет боярыни Морозовой, которая якобы срамила Анну Ртищеву «и в дому, и в Верху». Все это не поддается проверке по каким-либо другим источникам (Субботин Н. И. Материалы для истории раскола за первое время его существования. Т. 5, ч. 2. Сочинения бывшего юрьевецкого протопopa Аввакума Петрова. М., 1879. С. 374; Житие протопopa Аввакума, им самим написанное, и другие его сочинения. М., 1960. С. 260).

²¹ См. подробнее: Козловский И. Ф. М. Ртищев. Историко-биографическое исследование. Киев, 1906. С. 93—94.

²² РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 67, 71 об.—72.

ности.²³ Само по себе покровительство старообрядцам было в условиях лета 1682 г. знаком крайней политической наивности (эта черта была характерна для Нарышкиных в целом и стоила им семилетней изоляции от власти). Зато, очевидно, сочувствие «старой вере» могло опираться на семейную традицию. Старообрядкой была жена дяди царицы, боярина Федора Полуехтовича Нарышкина — Евдокия Петровна (кстати, дочь выходца из Шотландии Петра Гамильтона). После смерти мужа, последовавшей в 1676 г., она переселилась в свое алатырское село Лобачево, где к ней вынуждены были поставить стражу. Несмотря на это, Евдокия Нарышкиной удалось бежать со всеми чадами и домочадцами и скрыться в лесах в Арзамасском уезде, где ее выследили и взяли под стражу только в 1681 г.²⁴ Вся эта история не только была хорошо известна царице Наталье Кирилловне, но и вынуждала ее занимать какую-то позицию — и как племяннице опальной, и как вдовствующей царице, наделенной некоей минимальной возможностью влиять на события.

В этой связи крайне интересным оказывается еще одно сообщение Чубарова — в покоях Натальи Кирилловны скрывается «Соловецкия обители уставщик». Чубаров назвал было и имя уставщика, но слушатели запомнили его. Когда уставщика нужно было спасти от преследований, его переодели в женскую одежду и вывели из царских покоев.²⁵ К сожалению, безымянного уставщика не удалось отождествить ни с одним из известных из документов лиц.²⁶

Зато царевна Софья Алексеевна, в полном соответствии с исторической правдой, предстает в рассказах Чубарова как гонительница старообрядцев. В результате весь конфликт старой и новой веры представлен у Чубарова как конфликт мачехи и падчерицы, в котором на стороне первой выступает сын — он же сводный брат, царь Петр Алексеевич. Подобное упрощение вообще характерно для фольклора — такова, например, эволюция духовного стиха о Егории, где конфликт между родителями-язычниками и дочерью-христианкой заменяется на гораздо более понятный для слушателей и исполнителей конфликт матери и падчерицы.²⁷ Правда, в этом случае — в соответствии с симпатиями самого Чубарова и его слушателей — роли переворачиваются и мачеха, за которую заступает ее родной сын, одолевает падчерицу. Может быть, благодаря подобной смене ролей («добрая мачеха — злая падчерица»), версия Чубарова почти не привилась в фольклоре, а образ Софьи Алексеевны, освещенный отраженным светом от гораздо более популярного и положи-

²³ История о вере и челобитная о стрельцах Саввы Романова // *Летописи русской литературы и древности*. М., 1863. Т. 5. Отд. II. С. 131; ср.: Буланин Д. М., Орлов К. В. Савва Романов // *Словарь книжников*. Вып. 3, ч. 3. С. 322—324. Поскольку Савва Романов был, подобно собеседникам Чубарова, вполне чужд придворной сфере, можно предположить, что он перепутал отчества и что речь идет о боярыне княгине Прасковье Ивановне Ромодановской, «маме» царицы (Исторический очерк и обзор фондов Рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. 1. XVIII век. М.; Л., 1956. С. 41, 49). Показательно, что тот же Савва Романов упоминает о пожелании старообрядцев о том, чтобы на «прени о вере» присутствовала «благочестивая царица Наталья Кирилловна» (История о вере и челобитная о стрельцах Саввы Романова. С. 116). Вторая вдовствующая царица, Марфа Матвеевна, не удостоилась не только подобного наименования, но просто не была упомянута.

²⁴ Pascal P. Avvacum et les débuts du raskol. Paris, 1969. P. 524—525; Michels G. Muscovite Elite Women and Old Belief // *Harvard Ukrainian Studies*. Vol. 19. Essays presented to Edward L. Keenan on his Sixtieth Birthday by his Colleagues and Students. 1995. P. 442-443.

²⁵ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 68 об.

²⁶ Парфентьев Н. П. Профессиональные музыканты Российского государства XVI—XVII веков. Челябинск, 1991.

²⁷ Новиков Ю. А. К вопросу об эволюции духовных стихов // *Русский фольклор*. Л., 1971. Т. 12. С. 208—220.

тельного образа В. В. Голицына, также в целом рисуется в светлых тонах. Это касается и баллады о Василии и Софье, и исторических песен о В. В. Голицыне.²⁸

Сам дворцовый переворот 1689 г., покончивший с регентством и давший реальную власть в руки Нарышкиных, представляется в рассказе Чубарова как конфликт в крестьянской или посадской семье, заканчивающийся закономерным торжеством брата над сестрой: «...и он император, схватя ее царевну, ударил о землю и бил топтунами, а потом стулом бархатным, и тот стул об нее весь изломал, и которые де с нею царевною были, и те де видево то все розбежались, а мы де тому были ради, для того, чо де та царевна великая была гонительница на староверцов».²⁹

Здесь Чубаров более или менее точно рассказывает историю переворота 1689 г.: неудачную поездку Софьи к Троице, выдачу Федора Шакловитого, розыск по его делу и заточение Софьи в Новодевичьем монастыре: «А потом де как у него императора учинилась смута с стрелцами, и с теми де стрелцами некоторые от бояр думали заодно, чтоб ево императора перевести, и как де о том ему императору донесли, и он де император по тех бояр послал, и те бояря были в полатах у царевны Софьи Алексеевны, и она было де их не хотела отдать, и те посланные ей сказали, ежели де ты не отдашь, то де мы с тобою другим числом поступим, и в том де твоя воля, и она де царевна тех бояр оным посланным отдала, да и сама де за ними скоро приехала, токмо на очи ему императору не явилась, а взехала де в некоторой монастырь, и он де, император, уздав о том, поставил около того монастыря крепкой караул, и тое царевну из оногo монастыря выпускать никуда не велел, и взятых бояр розыскивал, а потом к оной царевне ходил сам и, бив ее валком и топками, оставил еле живу; и оттого де та царевна занемогла и постриглась, и в старицах наречено ей имя Сусануо и, постригшись, умре вскоре...».³⁰

На самом деле царевна сначала едет в Троице-Сергиев монастырь, пока ее не остановил на полдороге боярин И. Б. Троекуров. Затем Софья возвращается в Москву, куда к ней присылают другого посланца Петра — полковника С. Г. Сергеева (он в рассказе Чубарова произвольно объединен с Троекуровым), потребовавшего выдать Шакловитого.³¹ Только после выдачи Шакловитого Софья покидает Кремль и уезжает в Новодевичий монастырь. Пострижена же царевна была только после событий 1698 г. Все эти события Чубаров толковал, опираясь на апокрифическое «Слово» Ипполита папы римского, согласно которому лев змею уьет. Льва Чубаров отождествлял с Петром, а Софью — со змеей.

Образ Петра в понимании Чубарова глубоко противоречив. Приверженность Петра к новой вере вызывает неприязнь, но в ненависти Петра к Никону в то же время заложена определенная амбивалентность этого образа.

После смерти царицы Натальи Кирилловны — «кончины матушки его императорской», следовавшей в 1694 г., Петр едет в Ново-Иерусалимский Воскресенский монастырь, куда, по Чубарову, поехали «в то де

²⁸ Балашов Д. М. Василий и Софья (баллада о гибели влюбленных) // Труды Карельского филиала АН СССР. Петрозаводск, 1962. Вып. 35. С. 92—106. В интерпретации песен о В. В. Голицыне мы гораздо ближе к Т. П. Ден, нежели к К. Stiefy; Stief K. A moscovite lampoon // Scandoslavica. Copenhagen, 1954. Т. 1. S. 78—86; Ден Т. П. Песни о В. В. Голицыне // Русский фольклор. Л., 1971. Т. 12. С. 263—265.

²⁹ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 68 об.

³⁰ Там же, л. 68 об.—69.

³¹ Невилль де ла. Записки о Московии. М., 1996. С. 155.

число многие болших бояр жены». Сама по себе такая поездка не невероятна, поскольку покровительницей монастыря была тетка Петра, царевна Татьяна Михайловна. Когда «многие болших бояр жены ездили... к той гробнице приложитца, для того, что де те боярыни ево Никона почитали за святаго, и он де император тем боярыням посмеялся, и говорил, какой де они милости ищут от еретика и от Антихриста, он де отца моего оболстил, а за ссорою де и клел, поедем-ка мы к нему, побываем. И как де он император в Воскресенское приехал и тогда тое Никонову гробницу велел открыть и ударил в голову ево полашом и говорил: вот де тебе, за то, что ты отца моего оболстил и клел...». Это Чубаров толковал, опираясь на апокрифическую ссылку на четвертую главу «Кирилловой книги» о том, что живой зверь мертвого победит.³²

Здесь перед нами как бы устная история в третьей степени — Синцов и Коренной рассказывают следствию о том, как Чубаров рассказывал им о том, что Петр рассказывал о патриархе Никоне (если последний рассказ не был вообще апокрифом, то он мог дойти до Чубарова также, скорее всего, в пересказе). «Рассказы» Петра о Никоне были вообще популярны в XVIII в., причем они всегда были маркированы безоговорочным осуждением (один из них был даже доставлен Павлу I).³³ От официальной устной истории, представленной слащавыми анекдотами, рассказы Чубарова отличаются вполне определенный эсхатологический подтекст. Именно Петр по-смертно обличает Никона как антихриста — но одновременно провидит и какую-то свою, зловещую роль: «...а говорил де он император о показанном Никоне патриархе, что он Антихрист, зная о том Божественное Писание, понеже де он император был великий чтец Божественного Писания, того де ради и о себе говорил, что мне огонь кипит, токмо де сему времени быть так, для того хотя бы не я, и бы де иной вместо меня, а был же».³⁴

Обвинение в том, что он антихрист, бросают в лицо Петру, по Чубарову, и его сестры. «И царевна Екатерина Алексеевна з другою царевною ж и с которою сказал имянно, толко он Коренной ныне сказать запаматовал, потому что де между тех царевен и им императором учинилась немалая некоторая ссора, и того де ради он император в Санктпитебурхе взяв их ночью разыскивал и при тех розысках оныя царевны ему императору говорили: ты де не царь, ты де вторый Максимиан, и он де император напротив того им говорил, а что де вы о себе помышляете, не благочестивыми ли царевнами быть, всуе де, не труждайтесь, вы де антихристовы дочери, и розыскав их той же ночи и нарядя в то ж платье, в котором привезены, велел отвести в их покой, откуда они были взяты, а караулу за ними быть не велел».³⁵

³² РГАДА. ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 69 об. Вообще всяческие толки о смерти Никона и о его гробе были очень характерны для описываемого времени. Острота вопроса связана была с отождествлением Никона с антихристом — умерев, Никон, совершенно очевидно, разрушил доводы тех, кто прилагал эсхатологические вопросы именно к нему. Случи, ходившие в начале XVIII в. относительно останков Никона, очень хорошо передал Иван Посошков: «...едини глаголют, яко весь цел и земля никаковья части тела его не приняла, токмо весь посинел; друзии же глаголют, яко черви всего снесоша и с костями, и токмо едины волосы во гробе лежат, инии же паки глаголют, яко гроб его и с ним провалился сквозе землю и из тоя пропасти исходит смрад великий». Всем этим клеветникам Посошков — искренний почитатель патриарха — предлагает самим поехать в Воскресенский монастырь (Посошков И. Т. Зерцало очевидное. Редакция полная. Издал А. Царевский. Казань, 1895. Вып. 1. С. 62).

³³ Два рассказа Петра Великого о патриархе Никоне, с примечаниями протоиерея Петра Алексеева (1797) // Русский архив. М., 1863. Вып. 8—9. С. 697—707.

³⁴ РГАДА. ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 70.

³⁵ Там же.

Последний рассказ, если на минуту забыть о его эсхатологической направленности, очень близок к рассказам о жизни царской семьи, распространявшимся в самой широкой среде и регулярно составлявшим обвинительную часть для процессов по «слову и делу государеву». Так, согласно показаниям «девки» Прасковьи Григорьевой, жена солдата Федосья сообщала следующую полужанровую версию событий в верхах: «Доселева де одной ц[аревне] было время; а как де г[осударь] совокупился законным браком, и ея де воли ни в чем не стало и та де царевна, рняя за то, гос[ударыню] царицу Прасковью Федоровну испортила, посылала к ней девку в мыльню с кореньем, и за то де г[осударь] тое царевну бил, и с дворца сбил долой, и она де ушла в село Измайлово в ночи одна; а про тое де порчу г[осударь] розыскивал, и тое девку, которая вносила коренья пытал, и та де девка была брюхата; и после де того г[осударь] царицу сослал в монастырь, и сказал ей, чтоб она жаловалась Богу на тех людей, кто над нею так учинил».³⁶

В одном из рассказов Чубарова оказались объединены воспоминания об участии духовенства в ассамблеях и о Всешутейшем соборе: «Да он же де император, то же сквернение чинил многим душам таким образом. Во многия де времена созовет к себе на банкет архиереев, архимандритов и игуменов и других монахов, и велит про них припасти кушанье, изрубить в белой капусте мышей намелко, и лапки их оставить, да тут же велит намешать семги и осетрины, и прежде де им поднесет по большому хрустальному стакану водки, и другими напитками напоит допьяна, и оно кушанье поставит перед них пьяных, и скажет им, что де то семга и осетрина, и как они то кушанье поедят, и он же император велит перед них принести помянутыя мыши лапки, и скажет им: „Вот де вы, дурачье, ели мыши, а не рыбу“ и они де, увидя все выблюютца и пол загадят, только де он император в том на них не сердился».

Сюжет о рыбе, подмененной мышинным мясом, кажется типично сказочным, которому лишь придан исторический антураж. На самом деле указатель сказочных сюжетов такой темы не знает.³⁷ Очевидно, что это все-таки попытка «завершить», придать сказовую форму известному событию — запрету духовенству являться незваному на ассамблеи.

В целом рассказы Чубарова дают необыкновенно цельный и многогранный образ Петра-антихриста, не находящий дословных соответствий в других судебнo-следственных делах или в старообрядческой публицистике петровского времени.³⁸ Уверенность в том, что антихрист уже пришел в мир, как и отсутствие каких бы то ни было упоминаний о духовенстве, позволяет нам предположить, что Чубаров относился к крайне немногочисленной группе — дворян, симпатизировавших беспопцам.

Крайне примечательной является сложившаяся в доме Чубарова профессиональная ситуация. Согласно рассказу Степаниды Чубаровой — очевидно, второй его жены — одному из свидетелей, Чубаров на первых порах «таился» от нее в своих разговорах о вере. После этого у них произошел следующий разговор: «Да помянутая де Чубарова жена Степанида сказывала ему Коренному наодине, как де оной ее муж Чубаров на ней женился, и тогда де вышепоказанных всех слов и о всем, что

³⁶ Новомбергский Н. Я. Материалы по истории медицины в России. Томск, 1907. Т. 4. № 162. С. 695 (1704 г.).

³⁷ Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка / Сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л., 1979.

³⁸ Гурьянова Н. С. Крестьянский антимонархический протест в старообрядческой эсхатологической литературе периода позднего феодализма. Новосибирск, 1988.

ныне Антихрист царствует, ничего ей не объявлял, а с кем де он ему ее мужу о том и прилучитца разговаривать, то де он от нее тайлся, а как де она стала ему говорить, для чего де ты и мне того не объявляеш, что с людьми разговариваеш, и оной де ее муж напротив того ей говорил, для того де, что ты внешняя, а не православная, и она де ево спросила, почему де я внешняя, того не знаю. И оной ее муж ей сказал: крестисся ты шепотью, и вся неправоверная, веть де у нас в Российском государстве уже давно вера неправая, и на царстве де последней Антихрист, о котором Божественное Писание повествует, что ему не быть невозможно, и это де, что вы тремя персты креститесь, печать ево Антихристова, а до настоящего де сего времени все святни крестилис двумя персты и бород не брили, как ныне посмотри де и сама на святых иконах, что они крестилис двумя персты, и бритого де ни одного, и в платье в немецком во святых нет. За то де мы им и молимся, что они Господу Богу угодили, а паче де Божественное писание тех святых отец в старопечатных книгах обо всем том известно напечатано, да и кончина де миру сему уже пред самая очи наши предста, а имянно двести пятидесятого году грядущия сея осмая тысящи не приступит никакоже, да и ближе де того опасатца надобно, и того де ради она Степанида с тем мужем своим о всем вышеописанном уверилась, и когда де мы доживем Святыя недели, аи тогда де тое неделю празнуем до субботы, а в субботу де в вечеру надеваем на себя одежду старую и тое ночь всю молимся, для того, что де в тое ночь на Фоминой воскресеньи будет кончина мира сего».³⁹

Этот разговор тем более знаменателен, поскольку в иной среде, кроме дворянской, он просто непредставим. Для крестьянской или посадской среды справедливо было бы положение о том, что «старообрядец — это муж старообрядки» (и наоборот). Такое же долгое существование двух конфессий под одной крышей (конечно, это был очень индивидуальный случай) свидетельствует об определенной частной сфере, которая была в дворянской доме у каждого из супругов, что и получит дальнейшее развитие в XVIII в. Эта ситуация, в целом для России нетипичная, могла бы напомнить о Речи Посполитой в XVII в., где подобное положение было делом вполне обыкновенным.

Свидетельские показания отразили и беседу Чубарова с «помещиком Карауловым», который, согласно свидетельскому показанию, был ему «союзен» (то есть, очевидно, сочувствовал старообрядцам). За чтением книг Чубаров сказал своему собеседнику, «что ныне у нас в российском государстве вера по свидетельству Святаго Писания неправая». Караулов ответил, «что разве бы тогда неправая вера была, кабы де был Антихрист, а то веть де ныне Антихриста нет». Чубаров не согласился: «А ныне де что, веть де ныне уже Антихрист, толко веть вы куды смотрите». «Какой де ныне Антихрист», — удивился Караулов, отметив, что «он де... и сам о Антихристе писание знает, что Антихрист будет, а при нем де будут беси и чувственные человеки, а ныне де бесей нет». Чубаров возразил: «А мы де хто? Веть мы то беси-та и чувственные человеки, потому где де ныне на нас образ христианской? Где бороды, где одежда, веть де и беси та прежде были ангели, а когда не соблюли своего начальства и от Содетеля отступили, тогда стали беси, тако де и мы когда до Никонова патриаршества была в Российском государстве вера православная, тогда были христиане, и как де ныне отступили и весь образ христианский изменили, тогда стали беси. Полно, де ты таких учителей не видал, каких я видал!».⁴⁰

³⁹ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 70 об.—71.

⁴⁰ Там же, л. 72—72 об.

Круг чтения Чубарова был достаточно широк. В него входила «Кириллова книга», Синаксарь, из которого он читал слово в неделю мясопустную об антихристе, а также «книга Федора Вальсамана» (имеется в виду византийский канонист Федор Вальсамон),⁴¹ которую ему, как он утверждал, отказала по духовной Наталья Кирилловна и которая сгорела у него «в пожарное время». С опорой на нее и на книгу «Мир с Богом» Иоаннкия Голытовского он рассказал Коренному историю происхождения табака, а потом по его просьбе надиктовал следующую выписку из книг на эту животрепещущую тему: «...тот табак от ссак самого сатаны, а корень де того табаку зародился тогда, как повелением Божиим архистратиг Михаил того сатану сверзил с небес, и тот де сатана испужався уссался и осквернил землю, и от тех ево ссак взятся от земли корень, и израсте проклятая и богомерская табака, и как де я вам об оном сказываю, так де в тех книгах и напечатано».⁴²

Саму ссылку приходится сразу отбросить из-за хронологической несообразности — табак был завезен из Нового Света и никаких комментариев по нему византийский канонист дать не мог. Рассказ Чубарова, кажется, целиком опирается на отечественную традицию.⁴³ Согласно наблюдениям Т. Ф. Волковой и Н. В. Понырко, в ней присутствуют два основных объяснения — более архаическое и вытесняющее его, связанное с «христианской культурой». Согласно первому, табак растет на могилах грешников, согласно второму — берет начало «прямо... из ада».⁴⁴ Показательно, что, убеждая своих собеседников, Чубаров уверенно присоединяется именно ко второму объяснению.

На следствии престарелый стольник ничтоже сумняшея опроверг все показания, данные против него. Заявил он и о том, что не исповедует старой веры. В результате Чубаров и его жена были освобождены на поруки 22 ноября 1739 г.⁴⁵ Об их дальнейшей судьбе ничего не известно.

Показания Чубарова, конечно же, нельзя использовать прямо, хотя он и был современником большинства тех «событий», о которых рассказывал. Средостение, возникшее между дворянином Чубаровым и его собеседниками — посадскими людьми, очевидно, старше петровской реформы. Не исключено, что Чубаров уже сознательно упрощал свои рассказы, приспособлявая их к уровню знаний своих слушателей. Сама по себе идея создать «фольклорный» общий язык для общения с нижестоящими по социальной лестнице или просто с дворовыми была далеко не уникальна. Созданный Чубарову в сыновья В. В. Головин (родился в 1696 г.) содал своего рода домашний ритуал, основанный на «фольклор-

⁴¹ Там же, л. 67 об., 73 об. Скорее всего, имеется в виду Федор Вальсамон — патриарший номофилакс и хартофилакс, с 1193 г. патриарх антиохийский, автор толкования на полный состав церковных правил («Синтагму») и на Номоканон Фотия. О нем см.: Нарбеков Василий. Номоканон константинопольского патриарха Фотия с толкованием Вальсамона. Ч. 1. Историко-каноническое исследование. Казань, 1899; Красножен В. Толкователи канонического кодекса Восточной Церкви. М., 1892. С. 125, 128.

⁴² РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 73.

⁴³ Сводку см.: Львов Д. М. Легенда о происхождении табака // Известия Общества археологии, истории и этнографии при императорском Казанском университете. Казань, 1898. Т. 14, вып. 6. С. 593—600; Волкова Т. Ф., Понырко Н. В. Повести о табаке // Словарь книжников. Вып. 3, ч. 3. С. 44—47. Хотя не случайна и попытка опереться на византийский источник — подобная же апокрифическая ссылка содержится и в повести XVII в., носящей название «Сказание от книги, глаголемыя Пандок, о хранительном былии, мерзком зелии, еже есть траве табаце...», согласно которой табак — трава, выросшая на могиле блудницы Иезавели (Львов Д. М. Легенда о происхождении табака. С. 593—600).

⁴⁴ Волкова Т. Ф., Понырко Н. В. Повесть о табаке. С. 44—47; там же литература вопроса.

⁴⁵ РГАДА, ф. 7 (Тайная канцелярия), № 663, л. 91.

ных» текстах (с Чубаровым его сближает и то, что попал под следствие в годы «бироновщины» и даже провел некоторое время в тюрьме). Утром по окончании правила к нему являлись с докладами дворецкий, ключник, выборный и староста. Их впускала и выпускала горничная Пелагея Петровна Воробьева. Каждому из них она говорила: «Входите, смотрите, тихо, смирно, бережно и опасно, с чистотою и молитвою, с докладами и за приказами к барину нашему государю, кланяйтесь низко Его боярской милости. Помните ж накрепко». Сам Головин спрашивал о том, все ли благополучно. Дворецкий при этом должен был отвечать следующим образом: «В церкви святой, в ризнице честной, в доме вашем Господском, на конном дворе и скотном, в павлятнике и журавлятнике, везде в садах, на птичьих прудах и во всех местах, милостию Спасовою, все обстоит, Государь наш, Богом хранимо благополучно и здорово». На ночь старосте отдавался следующий наказ: «Скажите сотским и десятникам, чтоб все они от мала до велика жителей хранили, строго соблюдали, обывателей от огня неусыпно сберегали бы и глядели б и смотрели, нет ли где в деревнях смятения (Целееве, Медведках, Голявине), не будет ли на реках Икше, Яхроме и Волгуше волнения, не увидите ли на небесах какого-нибудь странного явления, не услышите ли под собою ужасного землетресения. Коли что такое случится, или диво какое приключится, о том бы сами не судили, и ничего такого не рядили, и в ту пору к господину приходили, и все его милости боярской доносили, и помнили б накрепко».⁴⁶ Не следует полагать, что здесь стилизованные под фольклор формулы призваны помочь дворовым выступить со своего рода «рапортом» о положении в вотчине, который был бы понятен им самим. Задача несколько шире — здесь сделана попытка сохранить и поддержать некую коммуникацию между вотчинником и дворовыми, которая сужалась из-за стремительно нараставших статусных и культурных различий.

В этом случае рассказы Чубарова действительно вполне уникальны — не столько в силу их содержания, сколько из-за аудитории, к которой они обращены. Чаще всего исследователю приходится иметь дело с показаниями крестьян или дворовых, записанными подьячими или канцеляристами. В связи с этим стало общим местом упоминать о том, что следователь XVIII в. серьезно отличается от фольклориста или специалиста по «устной истории» — и по технике записи, и по поставленным задачам. В случае Чубарова ситуация прямо противоположна: первая фиксация его рассказов принадлежит как раз тем, кто обычно оказывался допрашиваемым и подсудимым. Все это делает рассказы Чубарова совершенно необычными в жанровом отношении: они в равной мере напоминают старообрядческую публицистику и исторический анекдот XVIII в.

⁴⁶ Родословная Головиных, владельцев с. Новоспасского. М., 1847. С. 43. Текст неоднократно использовался в литературе. Ср., например: Кириченко О. В. О благочестии русских дворян 18 века // Православие и русская народная культура. М., 1994. Кн. 3. С. 211—214.

ЗАМЕТКИ

А. Г. МЕЛЬНИК

К вопросу о времени возникновения «Повести о Петре, царевиче ордынском»

Полемика о времени создания одного из интереснейших произведений древнерусской литературы «Повести о Петре, царевиче ордынском», начавшись в XIX в., не прекращается по сию пору. В литературе датировка «Повести» колеблется в пределах от середины XIV в. до конца XV в.¹

Наиболее определенно диаметрально противоположные точки зрения на данную проблему высказали В. О. Ключевский и М. О. Скрипиль. Первый из них, сопоставив данные об исторической ситуации в Ростовском княжестве первой половины XIV в. с текстом «Повести», пришел к выводу, что она написана «не позднее половины XIV в.», возможно, инком ростовского Петровского монастыря.² Второй, напротив, отнес создание «Повести» к концу XV в.³ «В 1474 г. великий князь Иван III, — писал М. О. Скрипиль, — покупает Борисоглебскую сторону Ростова. Монастыри, в частности Петровский, имели все основания для тревоги. В этой атмосфере местной трагедии, болезненно переживаемой отдельными княжествами в период образования единого национального русского государства, в стенах Петровского монастыря и была обработана легенда об ордынце — основателе монастыря или церкви применительно к патрону Петровского монастыря — Петру царевичу ордынскому».⁴

В самое последнее время вышла в свет статья М. М. Беляковой, один из основных выводов которой заключается в следующем: «Анализ исторического контекста появления „Повести о Петре, царевиче ордынском“ вынуждает нас отказаться от идеи связи между написанием произведения и конкретным историческим событием, как это сделано в работах М. О. Скрипиля, относительно покупки в 1474 г. великим князем Борисоглебской стороны Ростова, на территории которой располагался Петровский монастырь. У нас не оснований считать, что современники восприняли этот факт как главный поворотный пункт централизаторской политики Москвы в отношении Ростовского княжества. Таким образом, — заключает М. М. Белякова, — имеющийся в нашем распоряжении материал позволяет, избегая неправомерной привязки к конкретному историческому собы-

¹ См.: Дмитриева Р. П. Повесть о Петре, царевиче ордынском // *Словарь книжников*. Вып. 2, ч. 2. С. 256—259.

² Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1871. С. 41—42.

³ Скрипиль М. О. Повесть о Петре, царевиче ордынском // *Русские повести XVI—XVII веков*. М.; Л., 1958. С. 434.

⁴ Там же.

тию или факту, говорить о конце XV столетия как о наиболее достоверном времени создания „Повести о Петре, царевиче ордынском“». ⁵

Кстати, замечу, что М. О. Скрипиль вовсе и не связывал «жестко» время создания «Повести» с 1474 г. Он говорил о написании ее после этого времени, и именно в конце XV в.

По всей видимости, ни М. О. Скрипиль, ни М. М. Белякова, ни другие исследователи не знали об опубликованном более 100 лет назад в «Ярославских епархиальных ведомостях» документе, который позволяет существенно уточнить время написания интересующего нас произведения.

Этим документом является грамота 1645 г. царя Михаила Федоровича, данная ростовскому Петровскому монастырю. Из нее мы узнаем, что в 1644 г. Петровский монастырь обратился к царю Михаилу с просьбой разрешить монастырю рыбную ловлю в Ростовском озере. При этом монастырь утверждал, что до Смутного времени он владел этими рыбными ловлями, и у него была на то царская жалованная грамота, которая в «литовское разорение» сгорела. Монастырь ссылался также на то, что он владел рыбными ловлями по «Житию Петра Царевича». ⁶

По указу царя следовало «тое рыбную ловлю, в Ростове на посаде и в Ростовском уезде обыскать всяких чинов людьми, да и в книге в житие Петра Царевича досмотреть, в Ростовском озере рыбная ловля к тому монастырю написана ль и как написана». ⁷

К этому расследованию была привлечена хранившаяся в ростовской посадской Благовещенской церкви рукопись «Жития Петра царевича». Как сказано в упомянутой грамоте, «писана книга „Житие Петра Царевича“ в лето 6987». ⁸ Переведя на современное летосчисление, получаем 1478/79 г. Подозрение в фальсификации настоящей датировки исключается тем, что «Житие» представил не Петровский монастырь, а никак не связанная с ним ростовская церковь. Таким образом, по крайней мере до 1645 г. существовал список «Жития Петра царевича», которое теперь чаще именуют «Повестью о Петре, царевиче ордынском», точно датированный 1478/79 г.

Из данного факта следует вывод: «Повесть о Петре, царевиче ордынском» не могла быть создана позже 1478/79 г. Последняя дата в контексте исторической обстановки того времени выглядит более чем многозначительно. Именно в 1478 г. великий князь Иван III конфисковал 10 волостей, принадлежавших новгородскому архиепископу, и половину владений крупнейшей монастырей Новгорода. Новая конфискация владычных земель была осуществлена в 1479—1480 гг. ⁹ Очевидно, в церковных кругах тогдашней России эти акции произвели удручающее впечатление. Оно тем более должно было быть сильно в недавно окончательно присоединенном к Московскому княжеству Ростове. А ведь, как уже не раз отмечалось исследователями, одной из важнейших тем «Повести» является обоснование прав Петровского монастыря на его земли и воды, купленные царевичем Петром.

Не следует ли в таком случае предположить, что упомянутые новгородские события явились последним толчком к написанию или окончательному завершению «Повести о Петре, царевиче ордынском»? Если все это так, то 1478/79 г. и является временем ее возникновения.

⁵ Белякова М. М. «Повесть о Петре, царевиче ордынском» в историко-литературном контексте (к вопросу о датировке произведения) // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 46. С. 86, 87. См. в данной работе более полную библиографию по рассматриваемому вопросу.

⁶ Грамота от 7153 (1645) г. царя Михаила Федоровича о рыбных ловлях в Ростовском озере // Ярославские епархиальные ведомости. 1893. Часть неофиц. Стб. 550—552.

⁷ Там же. Стб. 550.

⁸ Там же. Стб. 551.

⁹ Лурье Я. С. Две истории Руси XV века. СПб., 1994. С. 156.

Я. Г. СОЛОДКИН

Когда возникла Повесть некоего боголюбива мужа?

(Об объеме русской книжности начала XVII в.)

«Списанная» «при Макарье митрополите царю и великому князю Ивану Васильевичу всеа Руси» Повесть некоего боголюбива мужа чаще всего датируется XVI столетием,¹ точнее, временем Грозного, аллегорическое изображение которого усматривают тут многие исследователи. Так, И. И. Смирнов вслед за П. А. Садиковым рассматривал Повесть как публицистическое сочинение, написанное при участии Макария и адресованное непосредственно Ивану IV.² С точки зрения Р. П. Дмитриевой, по содержанию и литературным особенностям это произведение ближе к публицистике Смутного времени, чем к книжности «эпохи Грозного». Г. П. Енин уже прямо относит Повесть к кругу сочинений начала XVII в. и даже предлагает датировать ее последними месяцами царствования Шуйского.³

Можно ли включать «списание» «некоего боголюбива мужа» в число литературных памятников, созданных в годы «конечного разорения Московского государства»?

Согласно Повести, некий царь благоденствовал, пока не стал прислушиваться к чужому мнению. Государь оказался под влиянием «синклита» и «четыредесятя чародей», которые «смути царя на люди, людей же на царя», обвиняя невиновных. Последних вследствие наветов чародеев «оскорби царь... различными печалми», но и сам впал в печаль и страх, на него «восташа окрестни гради». Столица была осаждена врагами царя, на их сторону переходили посланные им «южики... и воины». Только в результате молитвы царь одержал победу; после сожжения им чародеев безмятежное правление возобновилось.⁴ Ощутимы ли в этом рассказе, лишенном конкретных деталей,⁵ какие-либо реалии Смуты?

¹ Помимо исследователей, названных в историографической справке Р. П. Дмитриевой, так поступил и С. Ф. Платонов. См.: Платонов С. Ф. Обзор источников русской истории летописного типа: Лекции, читанные в имп. Археологическом институте в 1904—1905 академ. году. СПб., 1905. С. 61.

² Смирнов И. И. Очерки политической истории Русского государства 30—50-х годов XVI века. М.; Л., 1958. С. 202, 238.

³ Дмитриева Р. П. К вопросу о месте Повести некоего боголюбива мужа в русском литературном развитии XVI—XVII вв. // ТОДРЛ. М.; Л., 1958. Т. 14. С. 280—283; Енин Г. П. Повесть некоего боголюбива мужа списана при Макарье митрополите царю и великому князю Ивану Васильевичу всеа Руси // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 40—42.

⁴ Повесть о волхвовании, написанная для царя Ивана Васильевича Грозного // Москвитянин. 1844. № 1. С. 246—249.

⁵ Дмитриева Р. П. К вопросу о месте Повести.. С. 281.

Если большинство ученых под выведенным в Повести царем понимало Грозного,⁶ то Г. П. Енин видит в главном герое произведения Шуйского. Однако некий царь, о котором идет речь в сочинении «боголюбива мужа», по словам исследователя, сначала правил в полном благоденствии, тогда как Шуйский сразу после вступления на престол был вынужден принести своим подданным «крестоцелование», столкнулся с волнениями в Москве, а затем восстанием И. Болотникова. Хотя современники обвиняли царя Василия в склонности к волхвованию (как и Бориса Годунова⁷), у него не было явного фаворита,⁸ в окружении Шуйского входили его братья Дмитрий и Иван, другие родственники (князя В. Т. Долгорукий, И. С. Куракин, С. В. Прозоровский), которые во время осад столицы «ворами» оставались ему преданными (в отличие от царских «южиков»⁹, упомянутых в Повести); племянник московского государя М. В. Скопин-Шуйский во главе новгородского дворянского ополчения и шведского наемного корпуса освободил «царствующий град» от тушинской блокады, после чего Смута, однако, не улеглась: Сигизмунд III продолжал осаждать Смоленск, под властью мятежников находились Суздаль, Псков, южные уезды. Против Шуйского восставали не только «окрестные» города; известие Повести о сожжении царем многочисленных чародеев¹⁰ не имеет даже отдаленных параллелей в событиях 1606—1610 гг. (данные о массовых расправах с болотниковцами едва ли стоит принимать во внимание, ведь в разбираемом произведении говорится про приближенных венценосца). О том, что со временем Шуйский перестал, как выражался Иван Тимофеев, прибегать к бесам, нет сведений; царствование Василия запомнилось публицистам начала XVII в. непрерывными смутами.¹¹

Намек на Шуйского Г. П. Енин усматривает в сообщении Повести об избрании царя «Господом» («каз избрах тя царя и преславна тя сотвори»). О Грозном якобы так нельзя было писать, ибо он принадлежал к династии Рюриковичей и занял трон по праву наследования. Однако Иван IV представлен богоизбранным и в чине его коронации, и в Казанской истории.¹² Так называли и предшественников Грозного на пре-

⁶ Сравнительно недавно такое мнение в статье «Отреченная книга Рафли» высказали А. А. Турилов и А. В. Чернецов (ТОДРЛ. Л., 1985. Т. 40. С. 287).

⁷ См.: Скрынников Р. Г. Социально-политическая борьба в Русском государстве в начале XVII века. Л., 1985. С. 215—216, и др.

⁸ В Пискаревском летописце «временником» Шуйского, затем казненным за «многие ево изменные слова», назван боярин И. Ф. Крюк-Колычев (ПСРЛ. М., 1978. Т. 34. С. 216), отличившийся в боях с повстанцами в конце 1606 г.

⁹ Так именовали родственников. См.: Ковтун Л. С. Лексикография в Московской Руси XVI—начала XVII в. Л., 1975. С. 306, 312.

¹⁰ На этом основании, между прочим, А. А. Зимин полагал, что в Повести «несомненны отзвуки Ливонской войны и казней времени oprичины», почему ее следует приурочивать ко второй половине XVI или, скорее, XVII в. (Зимин А. А. И. С. Пересветов и его современники: Очерки по истории русской общественно-политической мысли середины XVI века. М., 1958. С. 430). Но хотя есть свидетельства о расправах Грозного с обвиненными в колдовстве (см.: Скрынников Р. Г. Иван Грозный. М., 1975. С. 199; Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. М., 1981. С. 378. Коммент. 5), приведенное мнение не бесспорно. Осужденные за чародейство могли погибнуть не только в пору oprичины; отголоски Ливонской войны слышатся в Повести затруднительно. Повторим, что с конкретными событиями времени Ивана IV содержание анализируемого памятника не соотносимо.

¹¹ См.: ПСРЛ. Т. 34. С. 212; Сказание Авраамия Палицына. М.; Л., 1955. С. 116—126, 128, 266—279; Временник Ивана Тимофеева. М.; Л., 1951. С. 153, 164. Ср.: С. 91, 113, 114, 121; ПЛДР: Конец XVI—начало XVII века. М., 1987. С. 344—348, 402, 446—450.

¹² Барсов Е. В. Древнерусские памятники священного венчания царей на царство в связи с греческими их оригиналами. М., 1883. С. 49, 54, 74, 79; ПЛДР: Середина XVI века.

столе, начиная с Василия Темного, и его дядю Юрия и сыновей «яростиваго» самодержца Федора и Дмитрия Ивановичей, и Алексея Михайловича.¹³ Иосиф Волоцкий в послании Василию III о еретиках утверждал, что царей и князей «Бог в себе место избра на земли и на свой престол вознес, и посади».¹⁴ Воцарение же Шуйского, как известно, многие современники небезосновательно признавали незаконным.

В оценке Г. П. Енина основанием для включения Повести в круг произведений Смутного времени является «анализ состава и палеографическая характеристика» сохранившего ее список «сборника № 1570 собр. Погодина». Р. П. Дмитриева, ссылаясь на антураж Повести, заключает, что она или создана, или бытовала в начале XVII в. Интересующая нас рукопись содержит не только материалы этого времени.¹⁵ В частности, в первой части составленного П. М. Строевым сборника, как указывает Р. П. Дмитриева, за Повестью следуют отрывок Киево-Печерского патерика и Странник Иерусалимский. Рукописи вообще нередко объединяют разновременные сочинения. Например, в известном Лихачевском сборнике 10—20-х гг. XVII в. вместе с повестями об опричном разгроме Новгорода и Молодинской битве читаем сказание о мужестве и уме, краткое Житие царевича Дмитрия и надпись на его раке, отрывки повестей о видении некоему мужу духовну и о двух посольствах, Повести како отомсти и о нижегородском видении 1611 г.¹⁶ В принадлежавшем помещикам А. И. и П. А. Левашовым сборнике начала XVII в. помимо краткого летописца и родословца того времени встречаем «лествицу соборным властем» 1606 г., Уложенную грамоту о поставлении Иова на патриаршество, Сказание о князьях владимирских, повести о «взятии» Новгорода и Пскова, захвате Иерусалима Титом, Космографию.¹⁷ В рукописи 1620—1630-х гг. кроме Новой повести, Сказания, киих ради грех, Утешительного послания к Дионисию Зобниновскому, письма Арсения Глухого к Б. М. Салтыкову помещены многочисленные сочинения и

М., 1985. С. 300, 370. По свидетельству А. Поссевина, Грозный считал себя богоизбранным (Иезуит Антоний Посевин // Тр. Киевской Духовной академии. Киев. 1865. Т. 1. С. 517). См. также: ПСРЛ. М., 1965. Т. 13. С. 309; М., 1965. Т. 29. С. 222; Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. С. 34, 46, 83, 97.

¹³ Попов А. Н. Историко-литературный обзор древнерусских сочинений против латинян. М., 1875. С. 394; Белокуров С. А. Сношения России с Кавказом. М., 1889. Вып. 1. С. 11, 233; РИБ. СПб., 1891. Т. 13. Стб. 6, 7, 879; Голубцов А. Памятники прений о вере, возникших по делу королевича Вальдемара и царевны Ирины Михайловны. М., 1892. С. 15; Флетчер Д. О государстве Русском, или Образ правления русского царя. СПб., 1906. С. 31; Временник Ивана Тимофеева. С. 24. Ср.: С. 28, 60, 165; Послания Иосифа Волоцкого. М., Л., 1959. С. 235. Ср.: С. 108, 184, 195, 229—231; ПЛДР: Первая половина XVI века. М., 1984. С. 438; Герберштейн Сигизмунд. Записки о Московии. М., 1988. С. 80, 81; Посольская книга по связям России с Грецией (православными иерархами и монастырями) 1588—1594 гг. М., 1988. С. 11, 12, 56, 91. Ср.: С. 57, 59, 78, 126—127.

¹⁴ Послания... С. 230. Это изречение пользовалось в XVI в. большой популярностью (Лурье Я. С. Иосиф Волоцкий как публицист и общественный деятель // Там же. С. 93). Так, А. М. Курбский вслед за Иосифом считал, что государи «от Всевышнего помазуются на правление» (Золотухина Н. М. Развитие русской средневековой политико-правовой мысли. М., 1985. С. 51, 53, 149).

¹⁵ См.: Каган М. Д. Легендарная переписка Ивана IV с турецким султаном как литературный памятник первой четверти XVII в. // ТОДРЛ. М.; Л., 1957. Т. 13. С. 264—265. По наблюдениям Д. К. Уо, в этой рукописи л. 235—242, видимо, не связаны с предыдущими пластами, а между л. 94 и 95 ранее было еще 423 листа (Уо Д. К. К изучению истории рукописного собрания П. М. Строева // ТОДРЛ. Л., 1977. Т. 32. С. 151—152).

¹⁶ См.: РИБ. Т. 13. С. XXXV—XXXVI; Буганов В. И. Повесть о победе над крымскими татарами в 1572 году // АЕ за 1961 г. М., 1962. С. 267; Буганов В. И., Корещкий В. И., Станиславский А. Л. «Повесть како отомсти» — памятник ранней публицистики Смутного времени // ТОДРЛ. Л., 1974. Т. 28. С. 231—232.

¹⁷ РГБ, собр. Пискарева, № 183.

фрагменты произведений церковно-исторического и церковно-назидательного содержания, написанные значительно раньше.¹⁸ В сборнике РНБ, Q.XVII.35 наряду с Повестью благовещенского протопопа Терентия и окружной грамотой царя Василия в Тюмень находим Сказание об Унженском кресте, Повесть о Петре и Февронии (по определению Р. П. Дмитриевой, второй редакции, созданной в последние десятилетия XVI в.¹⁹), Житие Александра Свирского, выдержки из Хронографа.

Р. П. Дмитриева и Г. П. Енин говорят об идейной, тематической и стилистической близости Повести к произведениям времени Смуты. Но обращение царя к чародеям — отнюдь не первопричина его злоключений даже у тех авторов (Тимофеев, Хворостинин, создатель Летописной книги), кто пишет о волхвовании Шуйского. (Г. П. Енину представляется, будто во «Временнике» и «Словесах дней...» дается мотивировка бедствий царствования Василия Ивановича, напоминающая размышления о несчастной судьбе государя, сделавшегося жертвой чародеев. Это явное преувеличение.) В Повести обсуждается поведение царя, что становится присуще русской литературе с начала XVII в., — думают Р. П. Дмитриева и Г. П. Енин. Но разве это не свойственно и книжности предшествующих десятилетий? Вспомним про «эпистолии» и Историю Курбского, повести о втором браке Василия Ивановича и походе Грозного на Новгород. По замечанию С. О. Шмидта, в приговоре о кормлениях и службах, включенном в середине XVI в. в официальную летопись, навязчиво проводится мысль о необходимости для царя изменить свое поведение, оставить потехи, охоту и «иное учреждение» и взяться за «соблюдение» и «устроение» государства.²⁰ Личные качества властителя обсуждались еще Иосифом Волоцким.²¹ Тезис об ответственности государя перед Богом за управление страной, звучащий в Повести, разделяли не только публицисты времени «разорения Русского», он налицо еще в «писаниях» знаменитого волоцкого игумена. В рукописях середины XVI в., вышедших из стен Иосифова монастыря, Н. В. Сеницыной встретилось несколько посланий и наставлений правителю, в которых ставится «вопрос о характере и назначении царской власти, об обязанностях ее». С этим «своеобразным политическим руководством»²² Повесть безусловно перекликается. В осуждении чародеев, похищающих у царя счастье и мудрость, на что обратил внимание еще В. А. Келтуялла, она сходна с Большой челобитной И. С. Пересветова. Главная, по убеждению Г. П. Енина, идея Повести — об ответственности людей перед Богом за грехи — свойственна, разумеется, не только публицистике первых лет XVII в. Вопреки мнению Р. П. Дмитриевой и Г. П. Енина, автор этого сочинения, в отличие от Авраама Палицына, Ивана Тимофеева и их современников, не связывает наступление бедствий с грехами всего народа, он ведет речь лишь о нарушениях божественных заповедей царем. Проявлявшийся в годы Смуты повышенный интерес к личности Грозного, с точки зрения

¹⁸ Леонид. Сведение о славянских рукописях, поступивших из книгохранилища Свято-Троицкой Сергиевой лавры в библиотеку Троицкой духовной академии в 1747 году. М., 1887. Вып. 2. С. 182—200.

¹⁹ См.: Повесть о Петре и Февронии. Л., 1979. С. 124—125, 191.

²⁰ Шмидт С. О. К истории земской реформы (Собор 1555/56 г.) // Города феодальной России. М., 1966. С. 132, 133.

²¹ Золотухина Н. М. Иосиф Волоцкий. М., 1981. С. 56.

²² Сеницына Н. В. Послание константинопольского патриарха Фотия князю Михаилу Болгарскому в списках XVI в. // ТОДРЛ. М.; Л., 1965. Т. 21. С. 99, 100. В XVI столетии «вопрос об ответственности государя перед Богом становится популярнейшей темой в русской публицистике (Лурье Я. С. Иосиф Волоцкий... С. 92).

Р. П. Дмитриевой и Г. П. Енина, вводит Повесть в круг произведений того времени. (Заметим, что, по мысли Г. П. Енина, главным героем Повести выступает Шуйский.) Но такой интерес, судя по первым редакциям Жития митрополита Филиппа и Соловецкого летописца, Утвержденной грамоте о воцарении Бориса Годунова, Повести о царе Федоре Ивановиче, присущ и авторам кануна лихолетья, не угас он и в последующие за Смутой десятилетия, о чем кроме Нового, Московского, Пискаревского и других летописцев свидетельствует ряд историко-фантастических произведений.²³ Мнение Р. П. Дмитриевой о близости «писания» некоего боголюбива мужа к Повести Терентия по стилю и композиции (а также, добавляет Г. П. Енин, — «по мотивировке событий») осталось бездоказательным, как и заключение Г. П. Енина о стилистическом единстве рассматриваемого произведения и публицистики времени «пленения» Московского государства в целом. (Заметим, что до нас дошло свыше тридцати сочинений начала XVII в., и стилистически они весьма разнообразны.) Г. П. Енин не отвечает и на вопрос, отчего перипетии царствования Шуйского в Повести описаны иносказательно, что литературе периода «междоусобной брани» в общем не свойственно (исключениями, но лишь отчасти, могут служить «писания» о видениях и притчи, излагаемые Тимофеевым).

Таким образом, выявляемые при сопоставлении Повести и сочинений первой четверти XVII в. черты сходства не проясняют обстоятельств возникновения любопытного памятника, многие же параллели между этим произведением и публицистикой времени «сматнения во всей Русской земле», проводимые в исследованиях Р. П. Дмитриевой и Г. П. Енина, оказываются мнимыми.

В заглавии Повести использовано прошедшее время («списана»), что, на взгляд Р. П. Дмитриевой и Г. П. Енина, едва ли было возможно при жизни «царя Ивана Васильевича». Скорее замечание о «списании» произведения «некоего боголюбива мужа» позволяет отнести его к периоду вслед за кончиной Макария 31 декабря 1563 г. Судя по десяткам маргиналий, в том числе с обозначением адресата рукописи,²⁴ Повесть могла появиться при Грозном, даже тогда, когда авторитетный «первосвяитель» был еще жив. Известно, что Ивану IV подносились или присылались книги, в том числе Макарием.²⁵ Последний, если верить Пискаревскому летописцу, в ответ на просьбу царя прислать ему «душеполезную

²³ См.: Россовецкий С. К. Повесть о царе Иване и старце как памятник демократической «смеховой культуры» XVII в. // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 259.

²⁴ См.: Арсений и Иларий. Описание славянских рукописей библиотеки Свято-Троицкой Сергиевой лавры. М., 1878. Ч. 1. С. 38; М., 1879. Ч. 3. С. 202; Леонид. Сведения... Вып. 1. С. 50, 55; Вып. 2. С. 6, 68, 200; Редин Е. Материалы к истории византийского и древнерусского искусства // ВВ. СПб., 1902. Т. 9, вып. 1—2. С. 106, 120; Правда Русская. М.: Л., 1940. Т. 1. С. 101, 140, 204, 214, 240; Тихомиров М. Н. Записи XIV—XVII веков на рукописях Чудова монастыря // АЕ за 1958 г. М., 1960. С. 14—16, 19, 23—26, 29; Костюхина Л. М. Записи XIII—XVIII вв. на рукописях Воскресенского монастыря // АЕ за 1960 г. М., 1962. С. 275—276, 278, 279, 282, 289; Вздорнов Г. И. Искусство книги в Древней Руси: Рукописная книга Северо-Восточной Руси XII—начала XV веков. М., 1980. № 100; ПЛДР: Вторая половина XVI века. М., 1986. С. 546, и др.

²⁵ См.: Тихомиров М. Н. Записи... С. 20. Ср.: С. 32; Судные списки Максима Грека и Исаака Собака. М., 1971. С. 101; Синицына Н. В. Максим Грек в России. М., 1977. С. 157, 168. Ср.: С. 211; Повесть о Петре и Февронии. С. 76, 77; Библиотека Ивана Грозного: Реконструкция и библиографическое описание. Л., 1982. С. 19—20, 23, 44—46, 50, 53, 70, 91; Успенская Л. С. О формировании фондов музея «Покровский собор» // Проблемы экспозиционной и фондовой работы. М., 1987. С. 131.

книгу» отправил во дворец «погребален».²⁶ «Душеполезным» чтением для молодого государя Макарий мог счесть и Повесть.

Имеется немало свидетельств о приверженности Грозного чародейству.²⁷ А. М. Курбский сообщает о пагубном влиянии на царя некоего «сиглита» (большинство исследователей видит в нем А. Д. Басманова) и «дьявольском» совете, который дал Ивану IV Вассиан Топорков («не держати» при себе мудрых советников).²⁸ Тем не менее попытки отыскать в Повести какие-то реалии времени Грозного, пусть в аллегорическом преломлении, не вполне убедительны. Если под «синклитом», орудием которого сделался царь, понимать Сильвестра либо Бомелия (такие допущения высказывались в литературе), то кого следует видеть в четырех десятках чародеев? Порвав с Адашевым и Сильвестром, Иван IV находился под влиянием фаворитов до конца своих дней. (Последним его временщиком должен считаться Б. Я. Бельский.) Мысль И. И. Смирнова, поддержанная Г. П. Енинным, будто чуть не погубившие страну царские советники — это вельможи, почему сочинение «некоего боголюбива мужа» стоит относить к правлению Грозного и признать антибоярским, далеко не бесспорна. Оно могло появиться раньше, а благодаря митрополиту лишь попасть на глаза царю. Малодоказательны и старания сблизить Повесть с публицистическими сочинениями периода «московского разорения». Ее сюжет, быть может, вымышлен. Как отмечает Д. С. Лихачев, вымысел с XVI в. проникает в разные жанры исторического повествования, тогда возникает и политическая легенда.²⁹ Во всяком случае причисление Повести к ряду произведений, порожденных острой болью за пережитую всей Россией беду,³⁰ кажется опрометчивым.

²⁶ ПСРЛ. Т. 34. С. 190. По С. О. Шмидту, тут имеется в виду погребальная церковная служба (Шмидт С. О. Российское государство в середине XVI столетия: Царский архив и лицевые летописи времени Ивана Грозного. М., 1984. С. 133—134. Примеч. 18).

²⁷ Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. С. 117, 179, 412. Комментар. 53; ПСРЛ. Т. 34. С. 192; Корецкий В. И. История русского летописания второй половины XVI—начала XVII в. М., 1986. С. 60, 64. См. также: Кобрин В. Б. Иван Грозный и опричнина в общественной мысли XVII—середины XVIII в. // Генезис и развитие феодализма в России: Проблемы идеологии и культуры. Л., 1987. С. 206 (Проблемы отечественной и всеобщей истории. Вып. 10). В колдовстве обвиняли и родственников Грозного. См.: Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. С. 391. Комментар. 77; ПЛДР: Вторая половина XVI века. С. 340, 370, 372.

²⁸ Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским. С. 115, 177, 379—380. Комментар. 16; С. 412. Комментар. 42; Корецкий В. И. История... С. 115—116.

²⁹ Лихачев Д. С. Развитие русской литературы X—XVII веков: Эпохи и стили. Л., 1973. С. 131, 132.

³⁰ Так определял Смуту Авраамий Палицын.

В. Е. ГУСЕВ

Текстологические заметки о «Житии» протопопа Аввакума*

Научное издание «Жития» Аввакума по автографу редакции А, принятое А. Н. Робинсоном, во многом исправило ошибки предшествующих изданий.¹ Результаты текстологической проверки наглядно продемонстрированы им в сводной таблице, где с автографом сопоставлены соответствующие места из текстов, опубликованных в «Русской исторической библиотеке» (1927), в издательстве «Academia» (1934) и в Государственном издательстве художественной литературы (1960).² Эта таблица позволяет учесть как исправления, так и повторение ошибок первого издания в последующих изданиях, а также ошибки, допущенные нами при подготовке текста «Жития». ³ К сожалению, самому А. Н. Робинсону, осуществившему большую текстологическую работу, все же не удалось избежать ошибок в прочтении автографа; остались также не замеченными им и явные опечатки в тексте.

Неверными прочтениями автографа являются следующие:

замудръствующих (с. 142), надо — зломудръствующих (л. 194 об.);
прилежал (с. 143), надо — прилежа (л. 197 об.);
прибежал (с. 144), надо — прибежав (л. 199);
отцы ж (с. 144), надо — отцы же (л. 200);
а ты (с. 145), надо — и ты (л. 201 об.);
трема (с. 146), надо — трема (л. 204);
...со мною шестьдесят взяли... (с. 146), надо — ...со мною с шестьдесят взяли (л. 205 об.);
однорядтку (с. 146), надо — однорятку (л. 205);
на встречу (с. 148), надо — навстречу (л. 211);
погнав (с. 148), надо — прогнав (л. 210 об.);
и взять (с. 149), надо — а взять (л. 212);

* Статья В. Е. Гусева написана в 1981—1982 гг., и доклад автора был прочитан им 5 мая 1982 г. на «Мальшевских чтениях», приуроченных к 300-летию со дня смерти протопопа Аввакума. Но по не зависящим от автора причинам статья не была опубликована своевременно. Однако смысл работы В. Е. Гусева не столько в указании на ошибки и спорные толкования конкретных изданий 1960—1970-х гг., сколько в том, что в ней поднимаются и обсуждаются сложные и спорные вопросы воспроизведения аввакумовских рукописей. Поэтому редакция посчитала целесообразной ее публикацию (*Ред.*).

¹ Робинсон А. Н. Жизнеописания Аввакума и Елифания: Исследование и тексты. М., 1963 (далее — Жизнеописания). Житие Аввакума издано по рукописи БАН, собр. Дружинина, № 746 (790). Все наши прочтения автографа даются по этой же рукописи (с указанием листов).

² В дальнейшем ссылки на эти издания даются сокращенно: РИБ, Academia, ГИХЛ.

³ Жизнеописания. С. 95—99. Таблица не дифференцирует ошибочные и спорные прочтения, а также очевидные опечатки. Исправления же приводятся А. Н. Робинсоном выборочно (из более чем 170 исправлений, внесенных в текст ГИХЛ по сравнению с предыдущими изданиями, в таблице даются лишь 50), причем это не оговаривается.

а у меня (с. 151), надо — и у меня (л. 215 об.);
 а в сосуде (с. 154), надо — и в сосуде (л. 221);
 хорошо (с. 154), надо — хорошъ (л. 222);
 кланются (с. 155), надо — кланяются (л. 225 об.);
 во свет ли, или (с. 159), надо — во свет или (л. 236);
 изволить (с. 160), надо — изволит (л. 238 об.);
 десять (с. 163), надо — десеть (л. 244);
 ведь (с. 167), надо — ветъ (л. 253 об.);
 тремя (с. 167), надо — трема (л. 255);
 таварыщи (с. 170), надо — товарищи (л. 261 об.);
 персты (с. 171), надо — перьсты (л. 265);
 словам (с. 172), надо — словом (л. 267);
 коротать (с. 173), надо — коратать (л. 271 об.);
 великие (с. 175), надо — велики (л. 276 об.);
 благодатью (с. 175), надо — благодатию (л. 276);
 ветъ ты слышал (с. 178), надо — ветъ слышал (л. 284 об.);
 чудеса (с. 178), надо — чюдеса (л. 285).

Из очевидных, но неисправленных опечаток отметим следующие:

пройдох (с. 140); читать: проидох (л. 191);
 плясовые (с. 144); читать: плясовые (л. 200 об.);
 в таже (с. 148); читать: в та же (л. 210);
 кланются (с. 155); читать: кланяются (л. 225 об.);
 промолым (с. 157); читать: промолыл (л. 229);
 облачал (с. 164); читать: обличал (л. 246);
 с собою (с. 168); читать: с тобою (л. 258);
 еще (с. 172); читать: аше (л. 267);
 освободится (с. 176); читать: освободится (л. 278 об.).

Не всегда издателем заключаются в квадратные скобки восстанавливаемые им пропуски букв, недописанных Аввакумом, например:

говорить ли (с. 160); следовало бы: говорит[ь] ли, поскольку в автографе — говоритли (л. 236 об.);
 никониянскую (с. 160); следовало бы: никония[н]скую (л. 237);
 заповедь (с. 172); следовало бы: запове[дь] (л. 267);
 пред сыном (с. 172); следовало бы: пре[д] сыном (л. 269);
 крылось (с. 175); следовало бы: кры[ло]се (л. 276 об.).

Сопоставление изданий «Жития» по автографу А с публикацией его по автографу В⁴ побуждает к обсуждению некоторых текстологических проблем как конкретного, так и более принципиального характера.

Хотя воспроизведение текста «Жития» во всех изданиях не является ни палеографическим, ни лингвистическим типом публикации памятника, однако издатели стремились передать характерные особенности написаний в публикуемых автографах. В максимальной степени это достигнуто в публикации Н. С. Демковой. Текст «Жития» редакции В здесь издан в полном соответствии с хорошо продуманными правилами воспроизведения рукописи. Сохранение всех строчных написаний, система раскрытия титл, сокращенных написаний и передачи выносных букв, строчных и надстрочных знаков, принятая в этом издании (заключение восполняемых букв в круглые скобки, обозначение выносных букв курсивом и др.), — все это не только позволяет точно воспроизвести особенности автографа Аввакума, но и облегчает восприятие текста современным читателем.

В издании автографа редакции А также в основу положен принцип эквивалентной передачи текста, однако отсутствие дифференцированных

⁴ Пустозерский сборник: Автографы сочинений Аввакума и Епифания / Изд. подгот. Н. С. Демкова, Н. Ф. Дробленкова, Л. И. Сазонова. Л., 1975. В дальнейшем — Пустозерский сборник. Издан текст рукописи: ИРЛИ, Древлехранилище, Отдельные поступления, оп. 24, № 43. Текст «Жития» (с. 11—80) подготовлен к изданию Н. С. Демковой.

способов его воспроизведения исключает возможность различить строчные написания и систему выносных знаков и букв; остается неясным, где сохраняются особенности авторского написания, а где передаются особенности прочтения текста издателем. В первую очередь это касается тех мест памятника, где в строку переносятся выносные буквы в словах, в других случаях встречающихся в полной форме, но не имеющих единичных строчных написаний. Так, у Аввакума в строчных написаниях, как известно, наблюдается непоследовательность в обозначении мягкости согласных в уменьшительных суффиксах: *миленкой* (л. 254 об., 273 об.) и *миленькой* (л. 238 об., 249, 272 об.), *маленки* (л. 216 об.) и *маленьких* (л. 218), *маленко* (л. 221) и *многонько* (л. 212, 218 об.) и т. п. Формулируя правила публикации текста, А. Н. Робинсон предусматривает в случаях появления соответствующей выносной согласной внесение ее в строку без добавления *ь*.⁵ Это правило ничем не мотивировано. На наш взгляд, из двух равноправных (для Аввакума) вариантов написания уменьшительных суффиксов, при приблизительно равном количестве тех и других написаний, предпочтительнее обозначение мягкости.⁶ Поэтому более точным является соответствующее воспроизведение выносных согласных в публикации автографа редакции В, где последовательно вставляются заключенный в скобки *ь*.

В издании автографа «Жития» в редакции А вследствие принятой системы передачи выносных букв и при отсутствии их выделения создается превратное представление о норме написания самим Аввакумом прилагательных и наречий.

Кроме того, сам издатель в ряде случаев проявлял непоследовательность в передаче выносных знаков. Так, выносное *л* передается в основном без *ь*, даже в тех случаях, когда у Аввакума в аналогичных случаях мягкость обозначается; ср. строчное написание Аввакумом: *колько* (л. 218 об.) и воспроизведение выносного *л* (л. 271 об.) в издании: *толко* (с. 173). Вместе с тем издатель не всегда соблюдает это правило. Если одни исключения оговорены (написание личных имен и географических названий, хотя и здесь есть нарушение: *Поволской*),⁷ то другие отступления от правила воспринимаются как случайные: *страдальцов* (с. 166), *недельный* (с. 172). Аналогичная непоследовательность встречается и в передаче иных выносных знаков. Так, в изданном тексте читаем: *восьм* (с. 162) и *восм* (с. 170) в слове с выносным *с* (см. л. 240 об. и л. 262); *же* и *жс* (с. 171) при одном выносном знаке (см. л. 266 и л. 266 об.); *н* выносное передается в большинстве случаев без *ь*, но иногда и с *ь* (*вяканья* — с. 178).⁸

Думается, что эта непоследовательность объясняется не столько невнимательностью при подготовке текста, сколько объективными затруднениями и колебаниями в решении текстологической проблемы, связанной с передачей выносных знаков вообще. Поэтому более удачным является общее правило, принятое в издании автографов «Пустозерского сборника», где

⁵ Жизнеописание. С. 137.

⁶ Вместе с тем мы согласны, что в окончаниях творительного падежа мн. ч. выносные согласные передаются без *ь*, поскольку это соответствует преобладающим строчным написаниям у Аввакума, хотя следовало бы оговорить, что у Аввакума встречаются и написания типа *детми*.

⁷ Жизнеописание. С. 145. Ср. в примечаниях — *Повольской* (с. 226).

⁸ Замечу, что в автографе редакции В последнее слово наряду с выносным *н* имеет и строчное *н* и читается как *вяканья*, что указывает на нейотированное его произношение Аввакумом. Следовательно, в публикации автографа редакции А точнее было бы: *вяканя* (и во всяком случае: *вякан[ь]я*).

«издатели сочли возможным при внесении выносных букв в строку следовать более распространенной в XVII в. практике написания этих слов, основанной на общепринятом произношении...»⁹ (при этом мягкий знак, восполняемый издателями, всюду заключается в круглые скобки).

Обращение к автографу «Жития» редакции В позволяет уточнить некоторые прочтения в автографе редакции А и прояснить некоторые спорные толкования отдельных мест памятника.

В эпизоде видения золотых кораблей ответ юноши Аввакуму в издании ГИХЛ был воспроизведен нами в такой форме: «Твой корабль. Да плавай на нем, коли докучаешь...» (в отличие от прочтения в РИБ, повторенного в Akademia, — «на, плавай на нем...»). И хотя в «Жизнеописаниях» также принимается форма «Да» в измененной синтаксической конструкции: «Да, плавай на нем...», мы считаем нашу поправку неудачной. А. Н. Робинсон мотивировал это тем, что «поверх Д написано Н» (с. 203). Не станем сейчас обсуждать, насколько бесспорно такое утверждение само по себе. В данном случае важно даже не это. Однако поскольку издатели не относят эту поправку к числу внесенных Епифанием (и, следовательно, считают ее принадлежащей самому Аввакуму), то логичнее было бы и в ГИХЛ, и в «Жизнеописаниях» воспроизвести окончательную форму (как это сделано, например, в «Жизнеописаниях» в другом случае: на л. 265 об. автографа первоначальное *зная* исправлено на *знаю* и в издании воспроизведена последняя форма даже без указания на исправление). Окончательно установить, какое из двух написаний — «Да» или «На» — предпочтительнее, помогает обращение к автографу редакции В, где соответствующее место отчетливо читается с «На́», то есть с ударением над «а»: «Твой корабль. На́, плавай на нем...» (л. 16).

Другое место, которое также проясняется при обращении к автографу редакции В, особенно интересно как пример неоправданного исправления издателями мнимой ошибки Аввакума. В эпизоде избияния Аввакума Пашковым автор пишет: «И онъ паки велѣлъ бить по бокамъ и опустили» (л. 213). Последнее слово всем издателям показалось опиской и оно было воспроизведено как *отпустили* (в «Жизнеописаниях» с указанием на восстанавливаемый пропуск буквы: *o[m]пустили*). Между тем на неслучайность аввакумовского написания *опустили* определенно указывает соответствующее место в автографе редакции В, где находим другое, синонимическое слово: «Спустили» (л. 34). Ясно, что Аввакум в обоих случаях употребил эти глаголы не в том основном значении, в каком они воспринимаются современным читателем («понижать», «перемещать сверху вниз»), что действительно было бы бессмысленно, так как после этого читаем: «Я задрожал, да и упал». Следовательно, надо искать другое значение синонимических глаголов в двух автографах. В. И. Даль толкует глагол «спускаться, спустить» как «пускать, дать волю, свободу, устранить помеху, задержку».¹⁰ Следовательно, в издании автографа А следует сохранить аввакумовское написание, сопроводив его соответствующим лингвистическим комментарием.

Все издания редакции А, кроме иркутского, не отражают такую особенность автографа, как сравнительно многочисленные случаи вписанных самим Аввакумом слов (отмечались лишь вставки, сделанные Епифанием).¹¹

⁹ Пустозерский сборник. С. 5.

¹⁰ Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. СПб.: М., 1882. Т. 4. С. 308.

¹¹ В «Жизнеописаниях» отмечен только один случай добавления рукой Аввакума (л. 284 об.) — см. с. 206, примеч. 47.

Между тем иногда эти авторские вставки придают тексту новый стилистический оттенок. Так, в приведенном только что эпизоде слово *опустили* первоначально было отделено от предыдущей фразы разделительным знаком (точкой) и читалось: «И онъ паки велѣлъ битъ по бокамъ. Опустили». Затем вместо точки (все еще легко различимой в рукописи) вписано *и*, вследствие чего глагол *опустили* оказался в составе фразы, и изменился ритм всей этой части повествования. Характерно, что в автографе редакции В сохранился именно первоначальный ритмический рисунок: «И онъ паки велѣлъ бит[ъ] по бокамъ. Спустили» (л. 34).

Отметим другие случаи вставок слов над строкой, принадлежащих Аввакуму:

а) в двух случаях вписан союз *или* между словами; вместо первоначальных *дважды — трожды* (л. 239 об.), *дважды — трижды* (л. 240 об.) соответственно читается: *дважды или трожды, дважды или трижды*;

б) в диалоге, передающем спор Аввакума со вселенскими патриархами, в одном месте вписано: «И я говорю» (л. 257 об.);

в) во фразе, передающей состояние Аввакума после заключения его в земляной сруб: «...и не ель дней с вос[ъ]мь...» добавлено «и больши» (л. 262);

г) во фразе: «Ох правоверной душе! Вся горняя долу быша» (л. 266) «Вся» вписано над строкой.

Прочтение некоторых мест и в «Жизнеописаниях», и в «Пустозерском сборнике» представляется в одинаковой мере спорным. В качестве примера приведем отрывок из описания Долгого порога на Ангаре. В «Жизнеописаниях» оно передано так: «На тех же горах гуляют звери многие дикие: козы и олени, и [и]зубри, и лоси, и кабаны, волки, бараны дикие...» (с. 149). В «Пустозерском сборнике» соответствующее место воспроизведено иначе: «На тѣх же горах гуляють звѣри дикие: козы, и олени, и зубри, и лоси, и кабаны, волки и бараны дикие...» (с. 29).

А. Н. Робинсон прав, когда вместо «зубри» читают «изубри», но прибавление [и] здесь совершенно излишне, так как в автографе слово «изубри» отчетливо читается (л. 212). Не права Н. С. Демкова, поскольку Аввакум имеет в виду, конечно, не зубра, а именно изюбра (ср. в другом месте прочитанное ею совершенно правильно: «Христос нам дал изюбра, большова звѣря...», с. 42). По-видимому, оба издателя, одинаково воспринимая интонацию фразы, стремились передать однотипную синтаксическую конструкцию с союзом *и* (поэтому А. Н. Робинсон восполнил «недостающее», как ему казалось, *и*, а Н. С. Демкова образовала союз, оторвав *и* от слова). Между тем ни в той ни в другой операции над текстом нет необходимости, достаточно лишь преодолеть инерцию традиционного прочтения и довериться Аввакуму, которому не чужда была более гибкая интонация, передаваемая иным порядком знаков препинания: «На тѣх же горахъ гуляють звѣри многие дикие: козы и олени, изубри и лоси, и кабаны, волки, бараны дикие...» (л. 212).

Особый интерес в обоих автографах Аввакума представляют знаки ударения над словами, в сущности, не воспроизводившиеся в обсуждаемых изданиях.¹² Не претендуя на исчерпывающую характеристику акцентуации писателя (это заслуживает специального исследования), обратим внимание на те случаи, когда ударение, обозначенное Аввакумом, заметно отличается от ударений, принятых в современном языке, — случаи, ко-

¹² В единичных и не самых важных случаях это сделано в публикации редакции В (*вдурюрядь* — с. 14, *Анастасия* — с. 18, *Прокóпей* — с. 20) и в единственном случае в издании редакции А (*воздóух* — с. 147).

торые, на наш взгляд, следовало бы учитывать, поскольку они способствовали бы более точному восприятию ритма и интонации аввакумовской прозы, а иногда и проясняли бы стилистический оттенок слова, а то и целого предложения.¹³ Но прежде чем привести некоторые примеры, отметим один случай, когда учет ударения помогает правильному прочтению спорного места.

Устраняя одну из поправок Епифания, А. Н. Робинсон предлагает следующее чтение: «Изрядные детки стали, играть перестали и правилца держатца».¹⁴ Епифаний, как известно, продолжил фразу, дополнив ее словом *стали*. Объясняя эту вставку, А. Н. Робинсон пишет: «...вставка слова „стали“ вызвана изменением интонации и ударения: у Аввакума предложение заканчивалось: „...правилца держатца“; у Епифания оно обрывалось из-за переноса ударения: „...правилца держатца...“; постановка слова „стали“ подсказывалась тенденцией повторов: „детки стали, играть перестали, <...> держатца стали“» (с. 108). Однако обращение к автографу не подтверждает первую часть этого рассуждения: в рукописи слово *держатца* имеет единственное ударение: *держáтца* (л. 222 об.). Следовательно, говорить о «переносе» ударения Епифанием основания нет. Епифаний лишь вставил подразумеваемое и опущенное в тексте слово — во всяком случае он мог так воспринять смысл всей фразы. Как бы то ни было, перенос ударения на первый слог принадлежит издателю, и это следовало оговорить. На наш же взгляд, в данном случае точнее было бы воспроизвести ударение подлинника.

Обратимся к автографам «Жития» с целью выяснения некоторых особенностей акцентуации Аввакума. Как отметил В. В. Колесов, «оба автографа сохраняют одинаковое ударение слов, иногда очень архаическое; почти все расхождения (между автографами. — В. Г.) связаны с переконструированием фразы».¹⁵ Произведенное нами сплошное сопоставление ударений в обоих автографах в основном подтверждает этот вывод. Вместе с тем обращает на себя внимание еще одно обстоятельство: отсутствие ударений в отдельных словах автографа А, как правило, восполняется (в случаях совпадений текста) ударением, представленным в редакции В (например, *казил* — л. 192 об. редакции А и *казил* — л. 7 об. редакции В), и наоборот: в последней редакции встречаются слова без ударений — в тех случаях, когда они обозначены в редакции А. Таким образом, обе редакции в этом отношении как бы дополняют друг друга.

Можно отметить некоторые закономерности с целью правильного, в соответствии с аввакумовским произношением, чтения памятника.

В некоторых именах собственных ударение отличается от принятого в современном языке: *Авва́кум*, *Па́шков*, *Стру́на*, причем это ударение сохраняется и в косвенных падежах. Ударение не изменяется и в косвенных падежах географических названий: «на Ирты́ше-реке» (л. 237 об., А), «на том же Хилке» (л. 215 об., А), «до Ирты́гея озера» (л. 216 об., А), «к Ру́сь» (л. 45, В), «на Оби́-реке» (л. 55 об., В), «подлѣ реки Су́ндовика» (л. 86 об., В).¹⁶

В сочетаниях существительных (а иногда и прилагательных) с предложениями ударение, как правило, приходится на последние: «На́ весну паки поехали впрѣдѣ» (л. 215 об., А; л. 37 об., В); «не по́ чину» (л. 217 об., А); «бла-

¹³ Некоторые наблюдения над системой ударений Аввакума содержатся в исследовании В. В. Колесова «Лингво-стилистическая характеристика автографов Аввакума и Епифания» (Пустозерский сборник. С. 220—221).

¹⁴ Жизнеописания. С. 154.

¹⁵ Пустозерский сборник. С. 221.

¹⁶ Как исключение в редакции В: «на том же Хилькѣ» (л. 38), «с Нерчы́-реки» (л. 45).

гословенъ еси во вѣки» (л. 222, А); «во вѣки вѣком» (л. 91 об., В); «на первое возвратимся» (л. 243 об., А); «обрътесе во рѣтъ» (л. 263, А); «по воду» (л. 86 об., В); «на землю» (л. 17, В); «на печ[ь]» (л. 86, А); «на поле» (л. 18 об., В); «За волок» (л. 39, В); «за чеп» (л. 66, В); «в ызбу» (л. 209).¹⁷

В деепричастиях ударение падает, как правило, на последний слог: *бегаючі, пловучі, живучі, едучі, ведаючі* (редакция А); *идучі, везучі, живучі, чтучі* (редакция В, где исключение — *ѣдучи* и *идучи*); но везде — *плáčючи*.

Во множественном числе имен существительных и в косвенных падежах единственного числа ударение, как правило, сохраняется на основе: *пёръстом, три пёръста, трема пёръсты; спіна — по спіне; сósна — на сósну, сósною; мясца; ко двёрям; по кúстам; с вёрсту; в грязи; но — на лошеді, а также — племяни (от племя) — о «курочке рябой».*

Творительный падеж множественного числа имеет постоянное ударение: *пестротáми, домрáми, метлáми, шелепáми, судьбáми, воротáми, зимáми, красотáми, бѣсáми* (но в редакции А — *двѣрми*, в редакции В — *санми, звѣрми*).

В прилагательных среднего рода и в прилагательных мужского рода, сохраняющих исконное окончание на *-ой*, ударение приходится на последний слог, что отражается и в косвенных падежах: «по острóму каменію» (л. 218, А); «томнóй же человек», «томнóе люди» (л. 223, А); «томнóй», «томнóва» (л. 45 и л. 62, В).

Разумеется, в обсуждаемом типе издания вряд ли обязательно было воспроизводить все ударения, но соответствующая оговорка в правилах публикации, а также хотя бы краткий комментарий, содержащий общую характеристику особенностей акцентуации автографов, были бы весьма нелишними (тем более, что совсем без ударений издатели обойтись не смогли). Не воспроизводя закономерно повторяющихся ударений (но указав на их характер) и ударений, не отличающихся от принятых в современном языке, следовало бы, на наш взгляд, не ограничиваться теми единичными случаями, которые отмечены выше, но обозначить все исключения из общей системы ударений, а также сохранить те ударения, которые являются непривычными и непредвиденными для читателя.

Приведем примеры, которые иллюстрируют своеобразие акцентуации автографов «Жития».

«А се потом вижу третьей корабль, не златом украшенъ, но разными пестротáми — краснó и белó, сине, и чернó, и пепелесо, — его же умъ чловѣчь не вмести красоты его и доброты» (редакция А, л. 198 об.).¹⁸

«А се потом вижу трéтей корабль, не златом украшен. но разными красотáми испещрѣнь — краснó и бѣлó, и сине, и черно, и пепелесо, — егó же умъ чловѣчь не вмѣстит красоты его и доброты» (редакция В, л. 15 об.).

Введение во втором варианте глагола *испещрен* (после разделительного знака) побудило Аввакума перенести ударение в слове *красно* с последнего на первый слог. Перенос ударения в слове *красоты* произведен, очевидно, под влиянием появившегося *красотáми* (вместо *пестротáми*). Так или иначе, фиксация ударений позволяет выявить варьирующий интонационно-ритмический рисунок сказовой речи Аввакума.

Думается, что последовательное воспроизведение ударений позволило бы современным читателям быть не только «чтущими» текст «Жития», но и «*слышащими*» его согласно с обращением самого Аввакума.

¹⁷ Вместе с тем в редакции В эта закономерность нарушается: «на чеп» (л. 73 об.) и «на чѣпъ» (л. 29), «на чѣпи» (л. 24 об.), «на бѣтъ» (л. 34).

¹⁸ Ср.: «добрóту» (л. 270 об.).

Издатели «Жития» не придали должного значения одной любопытной палеографической особенности памятника. Несмотря на экономное обращение с бумагой и на сплошное написание текста, последнее в определенных местах рукописи уступает своеобразному членению его на части. А именно это особенно обнаруживается в разделе, который сам Аввакум назвал «повестями», следующими за основной, сюжетной частью повествования. В редакции А эти членения отмечены в одном случае пропуском строки (л. 276), а в нескольких местах — особыми знаками, имеющими иногда форму трех запятых (л. 272, 274, 284 об.). В автографе редакции В аналогичные членения Аввакумом обозначены на л. 88 об., 90 (абзацем), 94 об. (отточием без абзаца), 97 (особым знаком), 97 об., 98, 100 об., 101 об. (отточием без абзаца), 104 (абзацем), 114 об. (пропуском строки).¹⁹

Думается, что даже отметки этих членений в примечаниях недостаточно — было бы желательно найти графический способ их воспроизведения, поскольку они свидетельствуют об осознании самим Аввакумом относительной самостоятельности отделяемых им частей (может быть, подходящим способом в данном случае был бы применяемый Аввакумом пропуск строки, так как разбивка текста на абзацы принадлежит издателям и ее недостаточно, чтобы выделить членение текста иного порядка).

Автограф редакции В позволяет устранить одно недоразумение, долгое время сопутствовавшее изданиям «Жития» и широко распространившееся среди его читателей, а отчасти и среди литературоведов благодаря популяризаторам и преподавателям древней русской литературы. Основываясь на известных в свое время списках редакции В, издатели «Жития» трактовали знаменитое обращение Аввакума к «чтущим» и «слышащим» и его похвалу русскому языку как предисловие к этой редакции, и в изданиях «Academia» и ГИХЛ оно было предпослано (разумеется, с соответствующей оговоркой и комментарием) редакции А. Н. К. Гудзий убежденно писал, что «это предисловие несомненно мыслилось как такое, которое приложимо в одинаковой степени» ко всем редакциям памятника. В действительности же в «Пустозерском сборнике» с «Житием» в редакции В это обращение и похвала помещена не перед «Житием» и даже не следом за ним, а после первой части «Жития» Епифания и непосредственно за другим сочинением Аввакума — «Снискание и собрание о божестве и о твари». Таким образом, этот замечательный фрагмент мыслится Аввакумом не как предисловие и даже не как послесловие к собственно «Житию» как автобиографическому повествованию, а как своеобразное завещание и кредо, относящееся ко всем сочинениям или во всяком случае к тем, что были написаны в пустозерской ссылке. Такое толкование места обращения Аввакума к «чтущим» и «слышащим» отражено уже в иркутском издании «Жития».

Наконец, коль скоро речь зашла об этом замечательном фрагменте, необходимо сказать следующее. Издатели «Жития» многое сделали, чтобы установить круг чтения Аввакума, источники его произведения, цитируемые им самим, а также раскрыть скрытые цитаты в его сочинениях. При этом оригинальность высказывания Аввакума о языке никогда не подлежала сомнению. Между тем часть похвалы русскому языку Аввакума текстуально почти совпадает с одним местом «Исповеди» Августина (кн. XI, разд. III, см.: Богословские труды. М., 1978. Вып. 19.

¹⁹ Эти членения не оговорены в издании автографа редакции А, но отмечены в подстрочных примечаниях в «Пустозерском сборнике».

С. 183). Вопрос о непосредственном источнике и о возможном знакомстве Аввакума с «Исповедью» заслуживает специальных разысканий.

Мы коснулись в настоящих заметках не всех проблем, возникающих при анализе разных изданий автографов «Жития». Но и затронутых сторон проблемы, думается, достаточно, чтобы сделать вывод, что при всех бесспорных достижениях текстологии абсолютно аутентичным воссозданием «Жития» мы пока не располагаем, эдиционные принципы при публикации автографов Аввакума нуждаются в дальнейшем совершенствовании.²⁰ Опираясь на опыт лучшего издания в этой области — «Пустозерского сборника», желательно было бы подготовить новое издание памятника по всем редакциям и спискам, которое заменило бы устаревшее, хотя и имевшее для своего времени большое значение издание «Русской исторической библиотеки».

²⁰ В упомянутом в статье иркутском издании (Житие протопопа Аввакума... / Подгот. текста и коммент. Н. К. Гудзия, В. Е. Гусева, Н. С. Демковой, А. С. Елеонской, А. И. Мазунина. Иркутск: Восточно-Сибирское издательство, 1979) прочтения текста редакции А воспроизведены нами заново по автографу Аввакума, но они не претендуют на исчерпывающую полноту воспроизведения всех особенностей этого памятника, возможную лишь в современном академическом издании.

БИБЛИОГРАФИЯ*

Хронологический список трудов Нatalьи Сергеевны Демковой (Сарафановой) за 1958—2001 гг.

1958

Идея равенства людей в сочинениях протопопы Аввакума // ТОДРЛ. М.; Л., 1958. Т. 14. С. 385—390.

1959

Вопросы археографии на IV Всесоюзном совещании по древнерусской литературе // ИА. 1959. № 6. С. 190—191 (совм. с М. А. Салминой).

IV Всесоюзное совещание по древнерусской литературе // ВИ. 1959. № 12. С. 181—185 (совм. с М. А. Салминой).

1960

Неизданное сочинение протопопы Аввакума // ТОДРЛ. М.; Л., 1960. Т. 16. С. 257—269.

Письмо неизвестного лица из заточения (1685 г.) // Там же. С. 481—483.

Поездка за рукописями в Орехово-Зуевский и Куровской районы Московской области в декабре 1958 г. // Там же. С. 539—542 (совм. с Н. Ф. Дробленковой).

Житие протопопы Аввакума, им самим написанное, и другие его сочинения / Под ред. Н. К. Гудзия. М., 1960.

Подгот. текстов челобитных, писем и посланий Аввакума, статьи и коммент. С. 185, 249, 256—257, 260—294, 410—444; Статья и коммент. к Прянишниковскому списку «Жития». С. 445—453 (совм. с В. И. Малышевым); Основная библиография (основные издания текстов Аввакума, переводы «Жития», литературные обработки «Жития»). С. 470—474.

Рец.: Jahrbücher für Geschichte Ost-Europas. N. F. 1962. Bd 10. N. 2. S. 273—274.

1961

«Прение верного инока с отступником» (Из истории старообрядческой литературы XVII в.) // ТОДРЛ. М.; Л., 1961. Т. 17. С. 281—289.

* В настоящем томе мы помещаем список работ профессора кафедры истории русской литературы С.-Петербургского государственного университета д-ра филол. наук Natalьи Сергеевны Демковой.

1962

- Произведения древнерусской письменности в сочинениях протопopa Аввакума // ТОДРЛ. М.; Л., 1962. Т. 18. С. 329—340.
- Выдающийся памятник древнерусской литературы // Вестник АН СССР. 1962. № 2. С. 108.
- Новые исследования по древнерусской литературе // Вестник АН СССР. 1962. № 8. С. 133—135.

1963

- Странствования Львовского «Апостола» // Литературная газета. 1963. 14 нояб. (№ 136). С. 2 (совм. с Н. Ф. Дробленковой).
- Иоанн, экзарх Болгарский, в сочинениях протопopa Аввакума // ТОДРЛ: Русская литература XI—XVII вв. среди славянских литератур. М.; Л., 1963. Т. 19. С. 364—372.
- Новые приобретения Пушкинского Дома // Вестник АН СССР. 1963. № 12. С. 104—105 (совм. с Н. Ф. Дробленковой).

1964

- Основные пробелы в текстологическом изучении оригинальных древнерусских повестей // ТОДРЛ: Актуальные задачи изучения древнерусской литературы. М.; Л., 1964. Т. 20. С. 139—179 (совм. с Р. П. Дмитриевой и М. А. Салминой); авторский раздел Н. С. Демковой — под цифрой «3» (о повестях XVII в.). С. 152—171.
- Хронологический список научных трудов И. П. Еремина (1904—1963) // Там же. С. 425—431.
- Археографическая командировка в Сольцы // Там же. С. 412—414 (совм. с Н. Ф. Дробленковой).

1965

- Неизвестные и неизданные тексты из сочинений протопopa Аввакума // Новонайденные и неопубликованные произведения древнерусской литературы // ТОДРЛ. М.; Л., 1965. Т. 21. С. 211—236.
- Неизданное сатирическое произведение о духовенстве // Там же. С. 94—95.
- «Повесть о убогом человеке, како от диавола произведен царем» и ее усть-цилемская обработка // Там же. С. 252—258 (совм. с Н. Ф. Дробленковой).
- Методическое письмо по курсу «История древней русской литературы». Л., 1965. 8 с.

1966

- Займствования из «Задонщины» в текстах Распространенной редакции «Сказания о Мамаевом побоище» // «Слово о полку Игореве» и памятники Куликовского цикла. К вопросу о времени написания «Слова». М.; Л., 1966. С. 440—476.

1968

- К изучению славянских азбучных стихов // ТОДРЛ: Литературные связи древних славян. М.; Л., 1968. Т. 23. С. 27—61 (совм. с Н. Ф. Дробленковой).
- Ред.: Еремин И. П. Лекции по древней русской литературе / Отв. ред. В. Я. Пропп. Л., 1968. 208 с.

1969

Уникальный автограф Жития Аввакума // ВЯ. 1969. № 1. С. 127—130.

К вопросу об истоках автобиографического повествования в Житии протопопа Аввакума // ТОДРЛ. М.; Л., 1969. Т. 24. С. 228—232.

Житие протопопа Аввакума: (Творческая история текста): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Л., 1969. 19 с.

1970

Изучение художественной структуры «Жития» Аввакума: Принцип контрастности изображения // Пути изучения древнерусской литературы и письменности. Л., 1970. С. 100—108.

Творческая история Жития протопопа Аввакума // ТОДРЛ: Памятники русской литературы X—XVII вв. М.; Л., 1970. Т. 25. С. 197—219.

Рукописи с Двины и Пннеги // Там же. С. 330—332.

Сюжетное повествование и новые явления в русской литературе XVII в. (раздел III) // Истоки русской беллетристики: Возникновение жанров сюжетного повествования в древнерусской литературе. Л., 1970. С. 457—475.

Основные направления в беллетристике XVII в. (раздел IV) // Там же. С. 513—524.

Об археографических экспедициях филологического факультета Ленинградского университета // Тихомировские чтения 1970 г. Материалы науч. конф., посвящ. организации археограф. экспедиций в РСФСР. М., 1970. С. 85—91.

1971

Археографический обзор списков одной из начальных редакций Жития Аввакума: (Редакция Б) // Вопросы русской и советской литературы Сибири. Новосибирск. 1971. С. 71—89.

«Повесть об ангеле, послушавшемся Бога»: (Из истории русской повести конца XVII—начала XVIII века) // Исследования и материалы по древнерусской литературе. [Вып. 3]: Русская литература на рубеже двух эпох: (XVII—начало XVIII в.). М., 1971. С. 128—159 (совм. с З. П. Семякиной).

Неизвестные письма протопопа Аввакума // Зап. Отдела рукописей ГБЛ им. В. И. Ленина. М., 1971. Вып. 32. С. 168—181 (совм. с В. И. Малышевым).

Отчет о пинежской экспедиции 1969 г. // ТОДРЛ. М.; Л., 1971. Т. 26. С. 322—328 (совм. с Л. И. Сазоновой).

1972

Малоизвестное старообрядческое сочинение середины XVIII в. «История пострадавших отец Филиппа и Терентия» // Рукописное наследие Древней Руси. Л., 1972. С. 174—191 (совм. с Л. В. Ярошенко).

1973

К вопросу о времени написания «Слова о полку Игореве» // Вестн. ЛГУ. 1973. № 14. Сер. История, язык, лит.-ра. Вып. 3. С. 72—77.

Об учебнике по истории древнерусской литературы // РЛ. 1973. № 4. С. 203—210 (совм. с Я. С. Лурье).

1974

Из истории ранней старообрядческой литературы: I. «Писанец» протопопа Аввакума Федору Михайловичу Ртищеву (конец июля—август 1664 г.). II. Отрывок из неизвестного сочинения Аввакума об антихристе. III. О старце Епифании Пелешемском, последователе Аввакума, тезке соловецкого инок Епифания // ТОДРЛ: Исследования по истории русской литературы XI—XVII вв. М.: Л., 1974. Т. 28. С. 385—392.

Отчет об археографической экспедиции 1971 г. на Пинегу, Северную Двину, Верхнюю Тойму // Там же. С. 404—407 (совм. с Л. И. Сазоновой).

Житие протопопа Аввакума: (Творческая история произведения). Л., 1974. 168 с.

Рец. и отклики: Zorn J. M. // The Russian Review. 1975. Vol. 34. N 3 (July). P. 347—349; Покровский Н. Н. Книга о Житии протопопа Аввакума // РЛ. 1976. № 2. С. 206—208; Лихачев Д. С. Новое о древнерусской литературе // Наука и человечество: Междунар. ежегодник, 1975. М., 1976. С. 50.

1975

Пустозерский сборник: Автографы сочинений Аввакума и Епифания / Изд. подгот. Н. С. Демкова, Н. Ф. Дробленкова, Л. И. Сазонова; Под ред. В. И. Малышева (отв. ред.), Н. С. Демковой, Л. А. Дмитриева. Л., 1975. XIV, 264 с. 194 л. факсимиле.

Составление и редактирование Пустозерского сборника; Предисловие к изданию, правила воспроизведения текста рукописи, введение к разделу «Источники и параллели к текстам; список сокращений. С. III—IX, 3—7. 228—229, 261—262; Подгот. текстов и коммент.: Послание Аввакума Алексею, «Поучение аввы Дорофея», «Житие» Аввакума, «похвала» русскому языку. С. 8—11, 11—80, 112, 229—230, 230—243. 248—249; Палеографическое описание рукописи и реконструкция композиции начальной части сборника. С. 139—162; История создания Пустозерского сборника Заволоки и текстологические проблемы его изучения (разделы: Житие Аввакума, «Снискание и собрание...», итоги). С. 162—179, 179—185, 207—210; Перечень пустозерских рукописей, известных в настоящее время, и основной литературы о них. С. 252—255; Археографический обзор автографов Аввакума, сохранившихся отдельно. С. 255—260.

Рец.: Freydanck D. // Zeitschrift für Slawistik. 1977. Bd 2. N. 3. S. 424.

1976

Повесть о убогом человеке, како ево диявол произведе царем // ПКНО. Письменность. Искусство. Археология: Ежегодник 1975. М., 1976. С. 38—40.

Отчет об археографической экспедиции на Печору // ТОДРЛ. М.; Л., 1976. Т. 30. С. 357—360.

Поиски рукописей на Северной Двине летом 1974 г. // ТОДРЛ. М.; Л., 1976. Т. 31. С. 376—377 (совм. с Е. К. Пиотровской).

Фрагмент «Сказания о крестьянском сыне» в записи 1620 г. // Культурное наследие Древней Руси: (Истоки. Становление. Традиции). Сб. статей в честь 70-летия Д. С. Лихачева. М., 1976. С. 172—174.

Программа курса «История древней русской литературы». Л., 1976. 14 с.

1977

«Дополнения» к книге: Русская демократическая сатира XVII века / Подгот. текстов, статья и коммент. В. П. Адриановой-Перетц. 2-е изд., доп. М., 1977 (Сер. «Лит. памятники»).

Подгот. текстов, статьи, коммент.: «Азбука о голом и небогатом человеке» по Трондхеймскому списку 1663 г. С. 229—231, 236—237; «Сказание о крестьянском сыне» (в записи 1620 г., фрагмент). С. 231, 237—238; Послание сына, «от наготы гневаго», к отцу. С. 231—232, 238—239; Стих «О диаконове поминке и о кутии».

С. 232, 239—240; «Послание к звавшим, а самим себя и дома не сказавшим». С. 232—233, 240; Стих о жизни патриарших певчих. С. 234—235, 240—242.

Варвара Павловна Адрианова-Перетц — исследователь русской сатирической литературы XVII в. С. 243—252.

Тексты переизданы в книге: Лихачев Д. С., Панченко А. М., Поньрко Н. В. Смех в Древней Руси. Л., 1984. Приложение II (сост. Н. В. Поньрко). С. 214—215, 243, 243—245, 277, 280—282.

1979

Русская обработка сюжета о состязании мельника с царем // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 33. С. 364—368 (совм. с Н. М. Герасимовой).

Неуценный экземпляр первого издания «Слова о полку Игореве» // Там же. С. 441—443.

Древнерусские рукописи и старопечатные книги в некоторых собраниях США // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 34. С. 388—405.

Повторы в «Слове о полку Игореве» (К изучению композиции памятника) // Русская и грузинская средневековые литературы. Л., 1979. С. 59—73.

Житие протопопа Аввакума, им самим написанное, и другие его сочинения / Подгот. текста и коммент. Н. К. Гудзия, В. Е. Гусева, Н. С. Демковой, А. С. Елеонской, А. И. Мазунина; Послесловие В. Е. Гусева. Иркутск, 1979.

Подгот. текстов челобитных, писем, посланий Аввакума и коммент. к ним. С. 131—184, 190—208, 210—228, 311—341; Дополнения (отмечены звездочкой) к коммент. «Жития». С. 266—290, а также общ. ред. всех коммент. к изданию, основная библиография изданий сочинений Аввакума и литературы о нем до 1978 г. С. 355—363.

[Переиздано (без библиографии): 1) Горький: Волго-Вят. кн. изд-во, 1988 (Нижегородская отчина); 2) Архангельск: Сев.-Зап. кн. изд-во, 1990 (Русский Север).

Рец.: Шастина Е. И. У истоков литературы российской // Сибирь. 1980. № 3. С. 98—100; Покровский Н., Константинова Е. // Сибирские огни. 1981. № 12. С. 183—184.

Житие протопопа Аввакума // Древняя русская литература в исследованиях: Хрестоматия / Сост. Л. Н. Гусева, Л. Л. Короткая; Отв. ред. О. В. Творогов. Минск, 1979. С. 263—283.

1980

Проблемы изучения «Слова о полку Игореве» // Чтения по древнерусской литературе. Ереван, 1980. С. 58—107.

1981

Вновь найденное послание из Москвы в Пустозерск «Возвешение от сына духовнаго ко отцу духовному» и ответ протопопа Аввакума (1676 г.) // ТОДРЛ. Л., 1981. Т. 36. С. 127—150 (совм. с Н. Ю. Бубновым).

Переиздано (текст и коммент.): Бубнов Н. Ю. Старообрядческая книга в России во второй половине XVII в. Источники, типы и эволюция. СПб., 1995. С. 281—298, 403—406.

К семидесятипятилетию академика Дмитрия Сергеевича Лихачева // РЛ. 1981. № 4. С. 242—246 (совм. с Г. П. Макогоненко).

Памятники литературы Древней Руси. XIV—середина XV века. М., 1981.

Подгот. древнерус. текстов, пер., статьи и коммент.: Послание Василия Новгородского к Федору Тверскому о рае. С. 42—49, 531—534; «Рукописание Магнуса». С. 58—61, 537—539; «Наставление отца к сыну». С. 496—499, 590—591.

Рец.: Повесть о Петре и Февронии / Подгот. текстов и исследование Р. П. Дмитриевой. Л.: Наука, 1979 // ИЮЛЯ АН СССР. 1981. Т. 40, вып. 2. С. 178—181.

1982

Р. А. Самарин-Квашнин «Pesnja» (Svet moja milaja-dorogaja...) // Russische Lyrik. Eine Einführung in die literaturwissenschaftliche Textanalyse / Hrsg. K.-D. Seemann. München, 1982. S. 123—132.

1983

К вопросу о жанровом своеобразии сочинений Аввакума («О трех исповедницах слово плачевное») // Рукописная традиция XVI—XIX вв. на востоке России. Новосибирск, 1983. С. 15—26.

Жанр «духовных грамот» и развитие автобиографического повествования в литературе «переходного периода» (Вторая половина XVII—начало XVIII вв.) // Проблемы литературных жанров: Материалы четвертой научной межвузовской конференции. Томск, 1983. С. 23—24.

Из истории ранней старообрядческой литературы. IV. «Исповедание» Игнатия Соловецкого (1682 г.) и отклики современников на разгром царскими войсками Соловецкого монастыря в 1676 г. // ТОДРЛ. Л., 1983. Т. 37. С. 318—325.

Древнерусские рукописи в некоторых собраниях ФРГ // Там же. С. 371—381.

1984

Памятники литературы Древней Руси. Конец XV—первая половина XVI века. М., 1984.

Подгот. древнерус. текстов, пер., статьи и коммент.: Повесть о царице Динаре. С. 38—47, 671—674; Повесть о старце, просившем царскую дочь себе в жены. С. 48—51, 674—675; Повесть о Тимофее Владимирском. С. 58—67, 677—678.

Принципы сюжетной организации текста в повествовательной литературе XVII века // Вопросы сюжета и композиции: Межвуз. сб. Горький, 1984. С. 33—41.

1985

Памятники литературы Древней Руси. Середина XVI века. М., 1985.

Подгот. древнерус. текста, пер., статья и коммент.: Повесть о болезни и смерти Василия III. С. 18—47, 569—576.

О начале Выговской пустыни. Малоизвестный документ из собрания Е. В. Барсова («Распросные речи» шунжанина Терешки Артемьева в Олонецкой приказной избе 20 апреля 1695 г.) // Памятники литературы и общественной мысли эпохи феодализма. Новосибирск, 1985. С. 237—248.

Изучать устные истоки (круглый стол: К 800-летию «Слова о полку Игореве») // ВЛ. М., 1985. № 9. С. 178—180.

«Рукописание Магнуша» // Воинские повести Древней Руси. Л., 1985. С. 146—149, 477—478 (Б-ка «Страницы истории Отечества»).

Подгот. текста, пер., статья и примечания.

«Свет моя милоя-дорогая...» П. А. Самарина-Квашнина // Анализ одного стихотворения: Межвуз. сб. Л., 1985. С. 58—67.

Стилистическая «пестрота» народной беллетристики рубежа XVII—XVIII веков («Сказание о царе Василии Константиновиче») // Стил и время. Развитие реалистического повествования: Межвуз. сб. науч. трудов. Сыктывкар, 1985. С. 5—17.

Из истории ранней старообрядческой литературы. V. «Жалобница» поморских старцев против самосожжений (1691 г.) // Древнерусская книжность: По материалам Пушкинского Дома. Л., 1985. С. 48—61.

Подгот. к изд.: Малышев В. И. Материалы к «Летописи жизни протоппа Аввакума» // Там же. С. 282—329; От публикатора. С. 277—282.

Типы и разновидности исторических сочинений первых писателей-старообрядцев на фоне историко-биографического повествования второй половины XVII в. // Книга в России до середины XIX века: Тезисы докладов 3-й Всесоюзной научной конференции. Л., 1985. С. 50—51 (совм. с Н. В. Шухтиной).

1986

Повесть о Марфе и Марии (Сказание об Унженском кресте) и ее переделки в XVII в. // Источники по истории русского общественного сознания периода феодализма. Новосибирск, 1986. С. 191—208.

Бегство князя Игоря // Слово о полку Игореве. 800 лет. М., 1986. С. 491—493.

Изборник: Повести Древней Руси / Сост. и коммент. Л. А. Дмитриева, Н. В. Поньрко; Вступ. статья Д. С. Лихачева. М., 1986 («Классики и современники»).

Перевод: Наставление отца к сыну. С. 213—215.

[Переиздано]: Изборник: Повести Древней Руси. М., 1987. С. 215—234 (Классики и современники. Рус. классич. лит-ра).

Живая вода науки. Академику Дмитрию Сергеевичу Лихачеву — 80 лет // Ленинградский университет. 1986. 28 нояб. № 36 (3102). С. 10—11.

1987

Из истории демократической беллетристики XVII в. (Неизвестная повесть о том, как скорморох в ад ходил) // Исследования по древней и новой литературе: (К 80-летию акад. Д. С. Лихачева). Л., 1987. С. 49—54.

Силлабические вирши из сборника, содержащего «Повесть о Горе-Злочастии» // Литература и классовая борьба эпохи позднего феодализма в России. Новосибирск, 1987. С. 216—226 (совм. с Н. И. Колгуриной).

Памятники литературы Древней Руси. Конец XVI—начало XVII веков. М., 1987.

Подгот. древнерус. текста, пер., статья и коммент.: «Писание о преставлении и погребении князя Скопина-Шуйского». С. 58—73, 553—559.

Ред. и сост.: Еремин И. П. Лекции и статьи по истории древнерусской литературы / Отв. ред. Н. С. Демкова. 2-е изд., доп. Л., 1987. 327 с.

Хронологический список научных трудов И. П. Еремина // Там же. С. 316—323 (переиздание). Литература о жизни и научной деятельности И. П. Еремина // Там же. С. 323—324.

Программа курса «История древнерусской литературы». Л., 1987. 17 с.

1988

Драматизация повествования в сочинениях протопopa Аввакума // ТОДРЛ. Л., 1988. Т. 41. С. 302—316.

Краткий отчет об археографической практике студентов ЛГУ в Пермской областной библиотеке им. А. М. Горького и Чердынском краеведческом музее им. А. С. Пушкина // Там же. С. 449—450.

Поэтика повторов в древнеболгарской и древнерусской ораторской прозе X—XIV веков (статья и доклад на X Междунар. съезде славистов, София, 1988 г.) // Вестн. ЛГУ. 1988. № 16. Сер. 2. История, языковедение, литературоведение. Вып. 3. С. 25—34.

Памятники литературы Древней Руси. XVII век. Кн. первая. М., 1988.

Подгот. текстов, статьи и коммент.: Повесть о купце, купившем мертвое тело и ставшем царем. С. 71—78, 610—611; Сказание о киевских богатырях. С. 128—134, 621—622; Повесть о Еруслане Лазаревиче. С. 301—322, 643—645; Сказание о царе Василии Константиновиче. С. 442—447, 654—655; Повесть о разуме человеческом. С. 484—486, 661—662; Аввакум. Послания, челобитные, письма. С. 523—579, 674—696; Переписка Ф. П. Морозовой с Аввакумом и его семьей. С. 580—586, 697—701; Письма Е. П. Урусовой. С. 587—593, 701—703; Песни П. А. Самарина-Квашнина. С. 595—602, 703—704.

1989

- Из истории русской повести XVII в.: Об одной древнерусской параллели к повести Н. В. Гоголя «Вий» («Повесть о некоем убогом отроце») // ТОДРЛ. Л., 1989. Т. 42. С. 404—409.
- «Писанейце» керженских старцев в защиту сочинений Аввакума (1704 г.) // Публицистика и исторические сочинения периода феодализма. Новосибирск, 1989. С. 174—179.
- Памятники литературы Древней Руси. XVII век. Кн. вторая. М., 1989.
- Подгот. древнерус. текстов, статьи и коммент.: Азбука о голом и небогатом человеке. С. 185—186, 604—605; Послание дворительное недругу. С. 187—188, 605; Сказание о крестьянском сыне. С. 225—226, 611—612; Послание сына, «от наготы гневнаго», к отцу. С. 239—240, 615; Послание к звавшим... С. 241—242, 615; О диаконове поминке и о кутии. С. 243, 616; Послание о Хмеле. С. 244—249, 616—617 (совм. с Т. А. Махновец); Стих о жизни патриарших певчих. С. 250—251, 617—618; «Записка» о жизни Ивана Неронова. С. 337—350, 632—636; Сочинения Аввакума: «Житие»; из других редакций «Жития». Автобиографические «записки»; из «Книги толкований»; из сочинения о сотворении мира: «О трех исповедниках слово плачевное»; похвала «русскому природному языку» и др. С. 351—454, 636—673; Письма и послания дьякона Федора Иванова. С. 485—502, 681—686 (совм. с Л. В. Титовой).
- К изучению жанровых истоков севернорусской повести XVII века: «Повесть о Соломонии бесноватой» // Устные и письменные традиции в духовной культуре Севера: Межвуз. сб. науч. трудов. Сыктывкар, 1989. С. 12—21.
- К изучению репертуара севернорусской книжности XVII века. «Повесть о Соломонии бесноватой» по Забелинскому списку XVII века // Там же. С. 149—167 (совм. с Т. Ф. Волковой).

1990

- К изучению народной беллетристики рубежа XVII—XVIII вв. (Новый список «Повести о царе Михаиле и золотом древе» в собрании рукописей Научной библиотеки Ленинградского университета) // Общественное сознание, книжность, литература периода феодализма. Новосибирск, 1990. С. 110—115.
- Из комментариев к тексту «Слова о полку Игореве» // ТОДРЛ. Л., 1990. Т. 43. С. 114—123.
- Кормчая XV в. из собрания Пермского пед. ин-та // Там же. С. 330—337 (совм. с С. А. Якуниной).
- Древнерусские рукописи и старопечатные книги в собрании Пермского пед. ин-та им. А. А. Ушинского (Краткий обзор) // Там же. С. 412—418 (совм. с С. А. Якуниной).
- Старейший (печорский) список «Книги толкований и нравочений» Аввакума, найденный В. И. Малышевым // Древлехранилище Пушкинского Дома: Материалы и исследования. Л., 1990. С. 73—146 (совм. с И. В. Сесекиной).
- Исследовательские материалы для «Словаря книжников и книжности Древней Руси»: Писатели и поэты XVII в. // ТОДРЛ. СПб., 1990. Т. 44.
- Епифаний Пельшемский. С. 102.
- Аввакум и традиции устного рассказа // Устные и письменные традиции в духовной культуре народа: Тез. докл. Ч. 2: Археография и книжность. Сыктывкар, 1990. С. 32.
- Повторы в «Слове о Законе и Благодати» Илариона и проблемы идейной интерпретации памятника // Академик Василий Михайлович Истрин: Тез. докл. обл. науч. чтений, посвященных 125-летию со дня рождения ученого-филолога 11—12 апреля 1990 г. Одесса, 1990. С. 77—80.

1991

- Повесть о боярыне Морозовой: Сб. / Сост., подгот. текстов, пер. и примеч. Н. С. Демковой; Вступ. статья А. М. Панченко. М., 1991 (Лит-ра Древней Руси). 160 с.

От составителя. С. 3—4; Повесть о боярыне Морозовой. С. 19—65; «О трех исповедниках слово плачевное» протопопа Аввакума. С. 66—74; Переписка Ф. П. Морозовой с Аввакумом и его семьей. С. 75—84; Письма Е. П. Урусовой. С. 85—112; Письма Аввакума. С. 113—135.

Рец.: *Ścierniak V.* // *Slavia Orientalis*. 1993. N 3. S. 453—455.

Сочинения писателей круга Аввакума и публицистика Смутного времени (К постановке проблемы) // Источники по истории народной культуры Севера: Межвуз. сб. науч. трудов. Сыктывкар, 1991. С. 36—42.

1992

«Стиси добрейши» патриарха Германа в южнославянской рукописи середины XV в. из собрания Пермского педагогического института // Грузинская и русская средневековая литературы. Тбилиси, 1992. С. 93—98 (совм. с С. А. Семячко).

Писатели и поэты XVII в.: Из исследовательских материалов для «Словаря книжников и книжности Древней Руси» // ТОДРЛ. СПб., 1992. Т. 45.

Леонтьева Евдокия Ивановна. С. 50.

Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1992. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 1: А—З.

Епифаний Пельшемский. С. 309.

Памяти С. А. Зеньковского (1907—1990) // Традиционная духовная и материальная культура русских старообрядческих поселений в странах Европы, Азии и Америки. Новосибирск, 1992. С. 319—321.

1993

Из комментария к «Книге толкований» Аввакума (Тема пророка в старообрядческой публицистике) // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 47. С. 308—311.

Сергей Александрович Зеньковский (1907—1990) // Там же. С. 443—446.

Ред. (совм. с А. Г. Бобровым): Зеньковская Б. Хронологический список трудов С. А. Зеньковского // Там же. С. 447—455.

Новый текст «второй» челобитной Аввакума царю Алексею Михайловичу // ТОДРЛ. СПб., 1993. Т. 48. С. 306—313.

Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1993. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 2: И—О. Леонтьева Евдокия Ивановна. С. 231—232.

1994

Проблема нового отношения к литературному тексту в русских памятниках XVII века // *Studia Russica Thorunensia*. Thorun, 1994. P. 5—6.

Вновь найденный подлинник «Дела об олонецком раскольнике Терешке Артемьеве» 1695 г. // Старообрядчество в России (XVII—XVIII вв.): Сб. науч. трудов. М., 1994. С. 176—189 (Исследования по русской истории. Вып. 2).

1995

К интерпретации «Повести о Петре и Февронии»: «Повесть о Петре и Февронии» как притча // *Имя—Сюжет—Миф*: Межвуз. сб. СПб., 1995. С. 5—22.

Русская житийная литература в исследованиях Льва Александровича Дмитриева // Лев Александрович Дмитриев. СПб., 1995. С. 17—25.

Народный менталитет в устной и письменной традиции русского Севера // Реферативный сборник избранных работ по грантам в области гуманитарных наук. Екатеринбург, 1995. Вып. 2. С. 55—57.

1996

- Грамоты Ивана Грозного шведским королям Эрику XIV и Иоганну III (по рукописям Шведского государственного Архива) // ТОДРЛ. СПб., 1996. Т. 50. С. 488—500.
 Рец.: Царственное «Слово»: Об издании Энциклопедии «Слова о полку Игореве» // РЛ. 1996. № 2. С. 176—186.

1997

- Монастырская культура и светская повесть XVII в. // Историко-теоретическая конференция «Наследие монастырской культуры» (Российский институт истории искусств): Тез. СПб., 1997. С. 33.
 Средневековая русская литература (Поэтика, интерпретации, источники): Сб. статей. СПб., 1997. 221 с.
 Рец.: Душечкина Е. В. Новая монография о древнерусской литературе // РЛ. 1998. № 3. С. 276—278; Накамура Е. // Мадо. Токио, 1997. № 9 (102). С. 22—25 (на япон. яз.); Одинокое В. Г. // Гуманитарные науки в Сибири. Серия филологическая. 1998. № 4. С. 105—106; Руди Татьяна // Die Welt der Slaven. 2001. Bd 46. S. 391—394.
 Русская проза XVII века в контексте традиции (источники, поэтика, интерпретации): Дисс. в форме науч. доклада на соискание ученой степени д-ра филол. наук. СПб., 1997. 52 с.
 Из историко-литературного комментария к роману Б. Пастернака «Доктор Живаго»: Древнерусские темы и параллели // Ars Philologiae (Проф. А. Б. Муратову ко дню шестидесятилетия). СПб., 1997. С. 329—349.
 Письмо XVII в. пустозерскому воеводе о поездке в Усть-Цильму // Исследования по истории книжной и традиционной народной культуры Севера: Межвуз. сб. науч. трудов. Сыктывкар, 1997. С. 91—96.
 [О Т. А. Ивановой] // Татьяна Аполлоновна Иванова. К 80-летию. СПб., 1997. С. 19—20.

1998

- Сочинения протопопа Аввакума и публицистическая литература раннего старообрядчества: Материалы и исследования. СПб., 1998. 331 с.
 Летописная «агиографическая повесть» о смерти князя как жанровая модель средневекового повествования // Чтения по истории и культуре древней и новой России: Материалы конференции. Ярославль, 1998. С. 53—57.
 Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1998. Вып. 3 (XVII в.). Ч. 3: П—С. «Прение верного инока с отступником». С. 274—275.
 Памятники старообрядческой письменности: Сочинения Игнатия Соловецкого. «Возвешение от сына духовнаго ко отцу духовному». Список с писем страдальческих священнопротопопа Аввакума / Изд. подгот. Н. Ю. Бубнов, Н. С. Демкова, О. В. Чумичева. СПб., 1998.
 Подгот. текста и статьи: «Исповедание» Игнатия Соловецкого. С. 119—135; «Жалобница» поморских старцев против самосожжений (1691 г.). С. 139—166; Тропарь и кондак инокам, участникам Соловецкого восстания. С. 167—170; «Возвешение» из Москвы в Пустозерск и ответ протопопа Аввакума (1676 г.). С. 190—250 (совм. с Н. Ю. Бубновым).
 Библейский сюжет о царе Навуходоносоре и трех отроках в русской культуре XVII в. // Tradycja i inwencja: Wątki i motywy obiegowe w dawnych literaturach słowiańskich. Łódź, 1998. S. 3—4.

1999

- Духовная грамота волоколамского книжника XVI в. Евфимия Туркова // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 342—356.
 Библиотека литературы Древней Руси. XIV—середина XV века. СПб., 1999. Т. 6.

Подгот. древнерус. текстов, пер., статьи, коммент.: Послание Василия Новгородского Феодору Тверскому о рае. С. 42—49, 517—519; «Рукописание Магнуша». С. 64—67, 523—524; Наставление отца к сыну. С. 490—493, 575.

2000

Заздравная поморская чаша — «Чаша моря Соловецкова» // Проблемы истории, русской книжности, литературы и общественного сознания: Сб. к 70-летию академика Н. Н. Покровского. Новосибирск, 2000. С. 24—32.

Библиотека литературы Древней Руси. Конец XV—первая половина XVI века. СПб., 2000. Т. 9.

Подгот. древнерус. текстов, пер., статьи, коммент.: Повесть о царице Динаре. С. 86—95, 504—506; Повесть о старце, просившем царскую дочь себе в жены. С. 96—99, 506—507; Повесть о Тимофее Владимирском. С. 106—113, 509—510.

Библиотека литературы Древней Руси. XVI век. СПб., 2000. Т. 10.

Подгот. древнерус. текста, пер., статья, коммент.: Повесть о болезни и смерти Василия III. С. 20—47, 562—568.

Программа общего курса «История древней русской литературы» для студентов филологического факультета и факультета журналистики // С.-Петербургский гос. университет. Кафедра истории русской литературы: Уч. программы. Изд-во СПбГУ. 2000. С. 26—58.

Программа специального курса «Слово о полку Игореве» и русская средневековая литература XI—XIII веков // Там же. С. 374—383.

Программа специального семинара «Древняя русская литература» // Там же. С. 400—403.

2001

Пolemический трактат пустозерских узников «Ответ православных» в составе сборников XVII века // Общественное сознание и литература XVI—XX веков. Новосибирск, 2001. С. 170—223 (совм. с Л. В. Титовой).

Освобождение от догм? (По поводу статьи Л. И. Сазоновой и М. А. Робинсона «Изучение литературы русского средневековья и идеологизированная методология?») // ТОДРЛ. СПб., 2001. Т. 52. С. 780—789 (совм. с М. В. Рождественской).

Ред и сост.: Еремин И. П. Исследования по древнерусской литературе (Литература Киевской Руси XI—XIII веков). 25 л. (Изд-во СПбГУ: в печати).

Конференция молодых ученых «Вопросы славяно-русского рукописного наследия»

14, 15, 16 и 17 июня 1999 г. в Институте русской литературы (Пушкинский Дом) РАН прошла Всероссийская конференция молодых специалистов «Вопросы славяно-русского рукописного наследия», организованная Отделом древнерусской литературы. Это шестая конференция подобного рода.¹

Открывая конференцию, доктор филол. наук О. В. Творогов отметил ее методическое значение и пожелал успеха участникам. От имени организаторов к участникам и гостям конференции обратилась доктор филол. наук Н. В. Понырко. Она напомнила, что конференция молодых ученых, проходящая в стенах Пушкинского Дома, родилась в 70-е гг. и с того времени с легкой руки Д. С. Лихачева (это его «детище») стала традиционной формой общения молодых исследователей. Подчеркивая важность таких встреч, Н. В. Понырко сказала, что конференция позволяет обозреть актуальные направления современной науки и пути ее развития в ближайшие годы.

Утреннее заседание первого дня конференции вели доктор филол. наук О. В. Творогов и аспирантка Отдела древнерусской литературы Н. В. Пак.

Работу конференции открыла аспирантка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН Н. В. Бражникова (Москва). В докладе «Хроника Георгия Синкелла в древнеславянском переводе» она поделилась предварительными текстологическими наблюдениями над сопоставлением трех списков памятника (РГБ, собр. Егорова, № 863, № 908, собр. Ундольского, № 1289). Анализ общих фрагментов показал, что в большинстве случаев в списках Егор. 863 и Егор. 908 представлены более исправные чтения. В списке Унд. 1289 обнаруживаются мелкие текстологические отличия: пропуски, перестановки, лексические замены. Сложность решения вопроса о месте и времени создания славянского перевода Хроники Георгия Синкелла, по мнению Н. В. Бражниковой, связана с тем, что в языке Хроники отмечаются, с одной стороны, слова, характерные для восточнославянских памятников, с другой — для южнославянских. В качестве ближайшей аналогии такого сочетания в одном тексте русизмов и южнославянизмов была названа докладчицей Хроника Георгия Амартола.

Доклад Т. В. Анисимовой (сотрудника Отдела рукописей РГБ) «О трех малоизвестных списках Хроники Георгия Амартола из собрания Е. Е. Егорова» отразил результаты кодикологического и текстологиче-

¹ Отчет о предыдущей конференции см.: Семячко С. А. Конференция молодых специалистов «Вопросы славяно-русского рукописного наследия» // РЛ. 1991. № 2. С. 225—227.

ского исследования новонайденных списков Хроники Георгия Амартола из собрания Е. Е. Егорова РГБ. Первый список (Егор. 863), относящийся к ранней разновидности так называемой редакции группы Б, был выполнен в Москве в 1452 г. Рукопись предназначалась в дар старцу Феодору, казначею новгородского архиепископа Евфимия II Вяжского, с именем которого, как предполагает докладчица, следует связывать редакцию кодекса (по списку редакции группы А, близкому к архетипу последней), а также дополнение списка Хроникой Георгия Синкелла. Список Егор. 305 в первой части (до главы 50) использовал протограф, восходящий к первому протографу Егор. 863, но в силу неисправности оригинала писцы заменили его списком редакции группы А. Третий список (Егор. 335, последняя четверть XVI в.) вызывает особый интерес. По мнению Т. В. Анисимовой, этот список — неизвестная разновидность редакции (группы А с элементами Хронографической редакции), претерпевшей позднейшую лексико-стилистическую правку. Наличие в нем Предисловия к Еллинскому летописцу второго вида, написанного в 1485 г. Иваном Черным, и Лаодикийского послания Федора Курицына дает определенные основания связать последнюю редакцию с деятельностью книжного кружка Ивана Черного (ок. 1485 г.).

Сотрудник Отдела рукописей РНБ М. А. Шibaев выступил с докладом «Младшая редакция Софийской I летописи и московское летописание второй половины XV—начала XVI в.». На основе ряда текстологических и кодикологических наблюдений над списками Младшей редакции Софийской I летописи был сделан вывод о том, что текст оригинала списков Младшей редакции Софийской I доведен до 1423 г., а не до 1456 г., как считалось ранее. М. А. Шibaев также пришел к заключению, что на основании дошедших до нас Бальзеровского и Царского списков Младшей редакции Софийской I можно реконструировать целую ветвь московского летописания второй половины XV—начала XVI в. При этом Бальзеровский список оказывается оригиналом летописи, продолжившей Младшую редакцию до 1471 г. В докладе был также затронут вопрос о соотношении Младшей редакции Софийской I летописи и Московского свода конца XV в.

Доклад А. В. Сиринова (сотрудника Отдела рукописей РНБ) «Контаминация в рукописной традиции Степенной книги» основывался на материале 140 списков памятника и был посвящен анализу важной особенности его рукописной традиции. Докладчиком выявлено 17 списков Степенной книги, включающих признаки нескольких типов текста, и предложена новая попытка объяснить их. П. Г. Васенко считал, что такие списки отражают переходные этапы изменения текста от одного типа к другому, и представил историю Степенной книги как постепенное изменение текста переписчиками. Однако, по мнению докладчика, они являются не переходными, а смешанными, то есть механически соединяют тексты разных типов. В качестве примера рассматривались два списка: РНБ, Погод. 1423 (вторая четверть XVII в.) и F.IV.226 (XVII—XVIII вв.). Текстологические наблюдения позволили высказать предположение, что при создании «смешанного» списка Степенной книги переписчик, видимо, пользовался двумя списками-оригиналами, обращаясь то к одному, то к другому. Заканчивая свое выступление, А. В. Сиринов подчеркнул, что выявление случаев контаминации в рукописной традиции Степенной книги предоставляет возможности для дальнейшего плодотворного изучения истории памятника.

В докладе «Известия, легенды и сказания о новгородских владыках в Новгородской летописи по списку Дубровского (К вопросу об источни-

ках памятника)» аспирантка ИРЛИ О. Л. Новикова обратила внимание на один из недостаточно изученных памятников новгородского летописания XVI в. Она установила, что при создании летописи по списку Дубровского, сохранившейся в рукописи РНБ, F.IV.238, особое внимание составителя было обращено на историю новгородской владычной кафедры и деятельность владык. В эту летопись были вставлены отдельные летописные статьи, легенды и сказания, посвященные архипастырям Великого Новгорода («Сказание о святой Софии», «Сказание о построении Благовещенского монастыря», «Видение софийскому пономарю Аарону», «Сказание о новгородском архиепископе Ионе»). Изучение известных списков этих памятников привело к выводу, что тексты произведений наиболее близки соответствующим текстам, находящимся в составе сборника (РГБ, Волокол. 659), который был составлен в Волоколамском монастыре по повелению игумена Нифонта в 1536 г. Однако они претерпели изменения. Так, в тексты «Сказания о построении Благовещенского монастыря» и «Видения софийскому пономарю Аарону» были внесены существенные добавления и уточнения. О. Л. Новиковой установлен источник этих добавлений — «Краткий летописец новгородских владык». К этому же источнику восходит и ряд известий непосредственно в летописи по списку Дубровского, а также «Сказание о святой Софии».

Стажер Отдела редких книг и рукописей ГПНТБ СО РАН И. В. Якшин (Новосибирск) в докладе «К истории перевода Евангелия Учительного» представил попытку решения проблем датировки перевода памятника и его соотношения с греческим оригиналом. По описаниям рукописей докладчиком обнаружены два греческих списка с наибольшим числом совпадений с составом Евангелия Учительного (gr.П.98 из Библиотеки св. Марка, Венеция; А.П.3 из Национальной библиотеки, Брешна). Особое внимание уделялось двум поучениям из Евангелия Учительного, не имеющим аналогов в греческих сборниках, — первому Поучению на Новолетие и Поучению на 1 августа, строящихся по иным принципам, чем остальные гомилии Евангелия Учительного. Прослежена также краткая история и принципы sprawy памятника, предпринятой в кругу Максима Грека; назван новый список правленного текста (РНБ, F.I.206, кон. 20-х—нач. 30-х гг. XVI в.). Основываясь на палеографических наблюдениях, И. В. Якшин высказал предположение об участии Исаака Собака в работе над этим списком и опроверг мнение А. В. Горского и К. И. Невоструева о том, что перевод Евангелия Учительного был совершен в 1407 г., а 1343 г. — дата составления византийского сборника. В 1343 г., считает докладчик, был впервые переведен сборник, а в 1407 г. отредактирован митрополитом Киприаном, и в этой редакции памятник получил наибольшее распространение в Древней Руси.

В перерыве между заседаниями участники и гости конференции познакомились с выставкой, развернутой в Древлехранилище им. В. И. Малышева Пушкинского Дома. Экскурсию по Древлехранилищу провел В. П. Бударгин.

Вечернее заседание вели доктор филол. наук Н. В. Поньрко и стажер-исследователь ГПНТБ СО РАН В. В. Иткин (Новосибирск).

Е. Э. Слива, соискатель ИРЛИ (С.-Петербург), продолжил работу первого дня конференции докладом «„Другие молитвы св. Василия“ в греческой и русской рукописной традиции». Он рассказал о малоизученном цикле молитв, авторство которых в греческой рукописной традиции приписывается святому Василию (рукопись Coisilin gr. 213). В ходе исследования славянских Часословов студийской традиции были выявлены все 8 «других молитв», которые, как правило, помещаются в заключи-

тельных частях всех служб суточного круга богослужения. В славянских рукописях XIV в. Е. Я. Слива выявил еще одну «другую молитву», утраченную в греческой традиции. Новонайденная молитва свидетельствует, что первоначально цикл насчитывал 9 молитв, в каждой из которых упоминается один из чинов небесной иерархии. «Другие молитвы» составляют суточный цикл, подобно тому, как молитвы Кирилла Туровского внутри той же студийской традиции представляют собой седмичный цикл молитв. И наконец, «другие молитвы» знакомили древнерусского читателя с терминологией Псевдо-Дионисия задолго до перевода Ареопагитик на славянский язык в XIV в.

Проблему атрибуции митр. Киприану двух разных редакций текста Литургии Преждеосвященных Даров в пяти службниках, содержащих приписки о переводе их митрополитом, поставила в своем выступлении аспирантка кафедры русского языка филологического факультета СПбГУ Т. И. Афанасьева (доклад «Литургия Преждеосвященных Даров в службниках, связанных с именем Киприана»). Проведенное ею исследование показало, что на Руси правка Литургии проводилась два раза. Первое редактирование проводилось до Киприана, второе связано с его деятельностью. Появление имени Киприана под разными редакциями Т. И. Афанасьева объясняет следующим образом: первая редакция Литургии, представленная в службнике Киприана Синод. 601, отстоит от архетипа редакции (рукопись БАН, Арх. Д.9) и содержит поновление — в чинопоследование вставлены светильничные молитвы, близкие к редакции Киприана в других службниках. Докладчица считает, что Киприан в начале своей литургической деятельности редактировал уже существовавший до него текст на уровне чинопоследования, приводил его в соответствие с южнославянскими и греческими правленными редакциями. Позже он составил полностью новую редакцию текста, которая получила большое распространение в древнерусской рукописной традиции.

«Песнопения нотированной Триоди в древнерусской рукописной традиции» С. Н. Тутолмина (выпускница С.-Петербургской Консерватории) рассматривала на материале песнопений службы Фоминой недели. Докладчица сопоставила музыкально-поэтический текст песнопений в нотированных Триодах XII—второй половины XVII вв. с нотированными списками того же периода и сделала заключение о существовании в нотированной книге редакций поэтического текста, отличных от книги не нотированной. Данная особенность связана с музыкальной интерпретацией текстов. Разночтения в поэтических текстах достаточно стабильны на протяжении всего рассматриваемого периода, что свидетельствует о самостоятельности развития певческой традиции. Лишь в XVII в. в результате книжной sprawy поэтический текст нотированных рукописей был скорректирован по не нотированным спискам, сохранив при этом особенности распева. Были рассмотрены стихиры «на стиховне» в Фоминой неделю (с одинаковым инципитом «О дивное чудо»), являющиеся наглядным примером распевания текстов по принципу подобия (вторая и третья стихиры цикла распеты по подобию первой). Принцип подобия проявляется как на поэтическом, так и на музыкальном уровне. Подводя итоги, С. Н. Тутолмина подчеркнула, что «поэтический и музыкальный тексты, соединяясь в песнопении и дополняя друг друга, образуют целостные произведения, играющие важную художественную роль в богослужебном ритуале».

Выпускница Консерватории Н. В. Сушкевич в докладе «Авторское начало в сборнике инока Елисея, распевщика XVI века» поделилась наблюдениями над певческой рукописью РНБ, Кир.-Бел., № 652/909 (писанной

иноком Елисеем в 1558—1559 гг.). Особенности рукописи говорят об индивидуальных методах работы инок Елисея по составлению сборника, подбору певческого материала, редактированию и, возможно, созданию новых песнопений. Особенно ярко это проявилось в подборке стихов покаянных. Подборка состоит из нескольких циклов, организованных по гласовому (музыкальному) и тематическому принципам. Помимо необычности структуры труд инок Елисея отличает использование в некоторых случаях и нехарактерной для данного жанра формы фиксации текстов — певческий инципит, что позволило выявить богослужебные источники, послужившие основанием для возникновения нового, внебогослужебного жанра стихов покаянных. Такие источники установлены для нескольких стихов по той же рукописи, и поскольку стихи известны пока только по списку Елисея, Н. В. Сушкевич предположила, что автором этих произведений мог быть сам Елисей.

А. Ю. Попов (аспирант Консерватории) в докладе «Приемы композиции в знаменном распеве конца XVII в.» попытался доказать, что техника композиции в песнопениях знаменного распева псалмодийного (ирмолдойного) типа конца XVII в. соотносится с системой организации поэтического текста. Данная закономерность, как считает докладчик, проявляется в соотношении знаков нотации с ударными и безударными слогами текста. В качестве подтверждения высказанного положения было рассмотрено реформирование поэтического текста во второй половине XVII в., когда основной предпосылкой стало стремление восстановить соответствие акцентуации в музыкальном и поэтическом тексте.

Последним в этот день был доклад студента Консерватории А. В. Денисова «Сюжетный параллелизм литургических текстов и его отображение в духовных стихах», в котором рассматривался один из элементов поэтики литургической культуры православия — сюжетный параллелизм. Сюжетный параллелизм возникает при соотнесении событий церковной истории, направленном на выявление существующих между ними символических, прообразовательных связей. Определены докладчиком и основные формы сюжетного параллелизма — прямой/инвертированный, однократный/многократный, полный/неполный; показан механизм отображения сюжетного параллелизма в духовных стихах. При первой форме отображения (полиплановость сюжета) фрагменты разных сюжетов, находящихся в отношении параллелизма, в стихе подвергаются совмещению, объединению; при второй (сюжетная трансмиссия) возникает перенос фрагмента одного сюжета в контекст стиха, производного от другого сюжета.

Подводя итоги работы вечернего заседания, доктор филол. наук Н. В. Поньрко отметила высокий уровень прочитанных докладов и заметила, что они (в основной своей части посвященные литургике) свидетельствуют об оформлении в науке целого течения, разрабатывающего данную проблему.

Утреннее заседание второго дня конференции (15 июня), посвященное проблемам агиографии, вели канд. филол. наук С. А. Семячко и сотрудник Отдела рукописей РНБ А. В. Сиренов.

Двум древнерусским переводным памятникам был посвящен доклад аспирантки ИРЛИ Н. В. Пак «Житие Петра Афонского и Чудо о Петре Николая Мирликийского». Связанные происхождением (Чудо о Петре в одной из греческих редакций вошло в Житие Петра Афонского), эти памятники имели впоследствии различную судьбу: Чудо, известное в русских списках с XII в., на Руси было соотнесено с Петром Афонским только при издании «Служб, Жития и чудес Николая Мирликийского»

1641 г. Сопоставление Чуда и Жития позволило прояснить некоторые вопросы происхождения греческих текстов, их славянских переводов и уточнить время событий, о которых повествуется в памятниках. В докладе также была кратко охарактеризована их древнерусская рукописная традиция; поставлен вопрос о возможных источниках редакций. В заключении докладчица высказала предположение о том, что св. Петр Афонский, по-видимому, не был известен на Руси до введения Иерусалимского устава: XV в. датированы старшие русские списки Жития, в древнейших месяцесловах память святого отсутствует, старший русский список Службы входит в Служебную минуею Иерусалимского устава (РНБ, Соф. 207. 1439 г.).

Аспирантка кафедры русской литературы СПбГУ О. А. Устинова продолжила тему древнерусских сказаний о Николае Мирликийском докладом «„Сказание о чуде Николая Мирликийского об утопшем детище“: к проблеме источников текста». При переводе греческого жития Николая Мирликийского (XI в.) основной (греческий) корпус сказаний о посмертных чудесах, сопровождающих, как правило, житие святого, был дополнен несколькими текстами сказаний о чудесах, созданных, возможно, на Руси. На сегодняшний день сказания о чудесах, имеющие русское происхождение, изучены менее всего. В докладе рассмотрено одно из таких чудес — «Сказание о чуде Николая Мирликийского об утопшем детище». Проведенное текстологическое изучение 46 списков текста позволило установить, что текст Сказания в рукописной традиции был представлен не двумя типами текста, как считал А. В. Багрий (Багрий А. В. Киевский список чуда св. Николая об утопшем детище // ИОРЯС. 1914. Т. 19, кн. 2. С. 264—280), а тремя его разновидностями, названными докладчицей Полной, Сокращенной и Краткой редакциями. Был поставлен вопрос, какой из этих текстов более соответствует архетипному. Для решения его важно установить источники текста Сказания. Рассматривая эту проблему, О. А. Устинова обнаружила не только типологическую и стилистическую близость памятника к сказанию о подобном чуде Климента Римского, но и знакомство автора киевского Сказания с другими сказаниями о посмертных чудесах, входящих в основной (греческий) корпус сказаний Николая Мирликийского, в частности со «Сказанием о Дмитрие», которое сближает со «Сказанием о детище» не только мотив «спасения на воде», но и общий принцип организации текста.

В докладе Е. А. Турук (аспирантки Новосибирского университета) «II Кассиановская редакция Киево-Печерского патерика и ее протограф» речь шла о бытовании текста II Кассиановской редакции памятника. Текстологический анализ списков позволил выделить две группы — Софийскую и Лаврскую. Выяснилось, что списки Софийской группы, в отличие от Лаврской, сохранили чтения ранних редакций. Внутри каждой группы выделяются подгруппы, на близость списков которых указывают текстуальные и структурные соответствия, а также тождественные записи о создании редакции. В ходе анализа докладчица установила списки, которые не могут быть отнесены ко II Кассиановской редакции. Один из них — РНБ, Q.I.758, XVII в., ранее привлекался исследователями лишь в общем обзоре списков редакции. Е. А. Турук предположила, что список Q.I.758 содержит текст протографа Кассиановских редакций, так называемой Иоанновской редакции Киево-Печерского патерика, составление которой А. А. Шахматов относит к середине XV в.; прежде считалось, что до нас не дошло ни одного списка этой редакции. Текст списка Q.I.758 по составу не является типичным как для II, так и для I Кассиановской редакции. На протографичность текста Q.I.758 по отношению

к Кассиановским редакциям также указывают и текстологические особенности рукописи. «Таким образом, — подчеркнула Е. А. Турук, — список Q.I.758, несмотря на мелкую редактуру текста и перестановку глав, позволяет увидеть в реальном текстовом воплощении Иоанновскую редакцию Киево-Печерского патерика, о которой говорил А. А. Шахматов».

Научным событием стал доклад выпускника Петрозаводского университета Н. И. Соболева «К проблеме литературных источников Жития Стефана Пермского». Установлением литературных источников этого памятника, написанного Епифанием Премудрым, занимались многие исследователи. Н. И. Соболеву удалось выявить еще один — Повесть о святом Авраамии, приписываемую Ефрему Сирину. Влияние Повести на Житие Стефана Пермского весьма значительно: во-первых, в Житии имеется большое количество прямых заимствований из Повести (всего докладчиком обнаружено 12 таких фрагментов); во-вторых, очевидна сюжетная близость между рассказом о святительстве Стефана Пермского и рассказом о крещении языческого селения в Повести; в-третьих, Повесть, по-видимому, оказала влияние и на идейную организацию Жития Стефана Пермского. Как заметил докладчик, сопоставление Жития с его источником — Повестью — позволяет еще раз прояснить важнейшие особенности стиля Епифания Премудрого, а также некоторые черты в религиозном облике преподобного Стефана Пермского.

Ю. Г. Фефелова (соискатель ИРЛИ) продолжила заседание докладом «Из комментария к „Повести о Петре и Февронии“ (К вопросу о единстве «богослужебного комплекса»)». Она предложила рассматривать повесть как «уставное чтение», то есть текст, который читался во время праздничного бдения на память этих святых. Вторая редакция жития, часто в рукописях сопровождающая службу, содержит уставные указания, в соответствии с которыми и распределяются чтения в службе святым. Что касается вступления о Троице, оно было, по-видимому, определено на конец вечерни, где чином великого чтения полагаются Деяния апостольские, а с недели всех святых — Послания. Такое предположение оправданно самой топикой вступления к житию. Это допущение объясняет загадочную оторванность вступления от общего сюжета жития, а, с другой стороны, оно оправданно возможной календарной близостью памяти святых к верхней границе Пятидесятницы. Первая часть жития, разрабатывающая змеборческий мотив, по-видимому, читалась по первой кафизме, вслед за седальном: «Все празднуем» 1-го гласа, по подобю седальна на Сретение. Змеборческий мотив первого чтения на утрени (корреспондируя с гимнографией Воздвижения) создавал важную смысловую скрепу со стихирами на «Господи, воззвах» обеих групп на вечерне, где также говорилось о змеборческом подвиге Петра (и Февронии). Обращение к гимнографии Воздвижения помогает определить внутренний мотив другого фрагмента жития, говорящего об исцелении от змеиных струпов. Оно также проδικтовано фактом использования материала этой службы в «Трактате о Троице» Ермолая-Еразма, на что обратил внимание еще А. Н. Попов. Смысловой доминантой повести, ее семантическим кодом является концепт Премудрости, истоки которого — в брачной символике евхаристии, что рассматривается в докладе через паремийное чтение «Премудрость созда себе дом» ряда служб. Для раскрытия метафоры брака в повести использован материал служб Рождеству и Успению Богородицы, Рождества Иоанна Предтечи, на попразднество которого приходится память Петра и Февронии.

Выступление Л. М. Навтанович (ассистентки кафедры русского языка СПбГУ) посвящалось проблемам славянского перевода ветхозаветного апокрифа Книга Еноха. Славянская Книга Еноха известна в списках сербского, молдавского и болгарского происхождения конца XVI—начала XVIII в. Славянский текст апокрифа был известен на Руси, об этом свидетельствуют упоминания о Енохе в Повести временных лет, Послании архиепископа новгородского Геннадия и др. Единой точки зрения на славянский перевод Книги Еноха не выработано. Существует предположение, что перевод был совершен с греческого языка на старославянский в Македонии или Паннонии; другая гипотеза связывает перевод непосредственно с Киевской Русью, где он был выполнен с древнееврейского языка на древнерусский.

По окончании заседания участники конференции имели возможность познакомиться с академической Пушкинской выставкой, развернутой в стенах ИРЛИ.

Вечернее заседание провели канд. филол. наук О. А. Белоброва и Н. И. Соболев.

Истории бытования «Путешествия в Святую землю князя Николая Радзивила» в русской литературе XVII—начала XVIII в. посвятила свой доклад аспирантка ИРЛИ И. В. Федорова. Древнерусский перевод Путешествия, выполненный в XVII в., известен в 11 списках XVII—XVIII вв. В основном это отдельные рукописи, за исключением двух списков — ГИМ, Синод. 529 (сборник путешествий, последняя треть XVII в.) и энциклопедический сборник (РНБ, Титов. 3931, первая треть XVIII в.). Последний и стал предметом специального рассмотрения. В кодексе читаются отрывки из памятника. Они отличаются упорядоченностью, логичностью изложения и сюжетной завершенностью: их последовательное расположение позволяет предполагать, что выписывались они в ходе чтения текста. Однако знакомство древнерусского читателя с Путешествием проходило и опосредованно, через другие произведения, авторы которых обращались к описанию князя уже как историческому источнику. Иоанникий Галятовский обратился к изданию Путешествия при создании сочинений «Небо новое» и «Лебедь», переведенных с польского языка на русский в 1677 и 1682 гг. Вероятно, польское издание 1607 г. использовал при пополнении «Хроники Европейской Сарматии» Александра Гваньини ее переводчик на польский язык М. Пашковский (впервые предположение об этом высказал американский исследователь Д. К. Уо). Через Хронику Гваньини сюжеты, заимствованные из Путешествия, перешли в извлечения, известные в переводе на русском языке под названиями «О турках, откуда произошли» (РНБ, Q.I.244) и «Повесть о турках» (РНБ, Q.IV.126), а также в 59-ю главу 76-главной Космографии и в 4-ю главу «Скифской истории» А. И. Лызлова.

С докладом «„Урядник сокольникя пути“ как литературный памятник» выступил аспирант Института филологии СО РАН А. В. Шунков (Новосибирск). В докладе были представлены некоторые аспекты поэтики памятника (композиция, стиль, авторская позиция в изображении картины церемониального мира и др.). Рассматривая «Урядник сокольникя пути» как сочинение, созданное при непосредственном участии Алексея Михайловича, докладчик попытался воссоздать общее представление автора о законах эстетики, художественного значения церемониала. Особое внимание уделялось понятиям красоты и гармонии, толкуемым в произведении. Красота является одной из основ разумного существования мира, и сохранение этого узаконенного и регламентированного «устройства», «уложения» — залог гармонии всего миропорядка. Как подчеркнул

А. В. Шунков, в «Уряднике сокольничья пути» ярко выражена идея гармонии, органичности целого. Критериями гармонии мира в памятнике являются, в отличие от предшествующей традиции, не схоластические христианские догматы, а эстетические представления автора о мире и его устройстве. Каждая статья произведения — художественная реализация представлений о красоте. Таким образом, «Урядник сокольничья пути» — образец не только практического руководства по проведению церемонии, но и светского эстетического трактата о красоте и гармонии.

Свой доклад «„Visit literalny“, или „Литература посетительная“: к истории дружеского письма в русской литературе XVII в. (по материалам переписки Симеона Полоцкого и его корреспондентов)» аспирантка кафедры русской литературы СПбГУ И. А. Подтергерга начала с тезиса, что частные письма восточнославянских барочных литераторов, выпускников Киево-Могилянской академии, могут быть рассмотрены как образцы дружеских посланий. Это следует и из понимания сущности эпистолярного жанра «учеными поэтами» XVII в. — Симеоном Полоцким и деятелями его круга, и из «набора» устойчивых эпистолярных мотивов, к которым они прибегают в своих частных письмах. Барочные авторы называют переписку «*vzajemnymi literalnemi collouiami*»; обмен письмами для них — «*listowna conferencia*». Характерен мотив посещения письмом: «...помянул мя еси писанием твоим посѣтити...». Получение письма создает иллюзию зримого присутствия корреспондента: принимать письмо следует так же, как и самого его автора, что отразилось в мотиве целования письма. Барочные эпистографы жалуются на «традиционные» беды и несчастья: отсутствие бумаги, чернил; постоянные болезни, которые мешают автору взяться за перо. Отправление письма сопровождается каким-либо подарком, чаще всего рыбой. Завершая выступление, докладчица заметила, что «это лишь некоторые моменты, позволяющие рассмотреть эпистолярное наследие барочных литераторов через призму антично-гуманистической теории письма. Однако они не оставляют сомнений в необходимости исследовать письма и послания восточнославянских авторов как „литературный факт“».

Доклад «Реальная основа легендарной предыстории Руси в „Сказании о Словене и Русе“ XVII в.» был прочитан Е. С. Галкиной (сотрудницей Отдела рукописей РГБ). Памятник известен в 100 списках XVII—XVIII вв., древнейший датируется 1630-ми гг. (РГБ, ф. 726, № 2). Докладчица присоединилась к мнению А. В. Лаврентьева о составлении «Сказания» митрополитом новгородским Киприаном (1626—1634 гг.) и предприняла попытку определить его основные источники, основываясь на различной интерпретации в «Сказании» происхождения и роли славянской предыстории народа Русь.

Выступление аспирантки Института филологии СО РАН (Новосибирск) Л. А. Курышевой «Легенда о Русе и Словене в „Русских сказках“ В. А. Левшина» продолжило рассмотрение темы, начатой докладом Е. С. Галкиной, но уже в свете литературы нового времени. Л. А. Курышева обратила внимание на использование В. А. Левшиным древнерусского предания об основателях рода Русе и Словене и о получении царских регалий в «Повести о богатыре Булате» из сборника «Русские сказки» (1780—1783 гг.). Из всех событий, изложенных в новгородской «Истории еже о начале руския земли», автор «Русских сказок» выбрал только одно — о приходе и освоении земель. В повести Левшина, в отличие от новгородской повести, из двух братьев первенство отдано Русу. Из древнерусского предания заимствован еще один персонаж — князь Жилотуг; в левшинской «версии» меняется его роль, он изображен сла-

бым правителем. Характеризуя сюжет «Повести о Булате», докладчица отметила, что автор «Русских сказок» «вписывает» в сюжет о прародителях сюжет о получении царских регалий («венца Руса»). Кроме этого, в традициях нового времени переосмысливаются автором и сакральные предметы древнерусских повестей.

Утреннее заседание 16 июня вели доктор филол. наук А. Г. Бобров и Ю. Г. Фефелова.

Предварительными наблюдениями над составом библиотеки Корнилиево-Комельского монастыря и его книгописной традиции в XVII в. поделился сотрудник Отдела рукописей БАН А. Г. Сергеев. Сведения о размерах и составе монастырской библиотеки известны по документам не старше второй четверти XVIII в. Ряд источников (прежде всего Житие св. Корнилия) свидетельствует, что основатель монастыря сам активно занимался книгописной деятельностью и создал книгописную школу в монастыре. А. Г. Сергеев предположил, что постриженником Корнилия Комельского был известный каллиграф Исаак Собака. В настоящее время библиотека Корнилиево-Комельского монастыря как целое не существует. По вкладным и владельческим записям в хранилищах Москвы, С.-Петербурга и Вологды выявлено 13 рукописей конца XV—середины XVII вв., входивших в состав монастырской библиотеки. Еще 4 рукописи связаны с Корнилиевым монастырем по составу и некоторым кодикологическим особенностям. Лишь две рукописи (ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 255, 1543 г. и РНБ, Погод. 787. 1606 г.) из числа выявленных имеют писцовые записи, связывающие их с Корнилиевым монастырем. Еще 5 рукописей, содержащих записи о вкладе в монастырь, более позднего времени, следовательно, не были созданы в его скриптории. Кодикологическое исследование сохранившихся рукописей свидетельствует о том, что некоторые из них создавались в одной книгописной мастерской, но для доказательства того, что скрипторий находился именно в Корнилиево-Комельском монастыре, данных пока недостаточно.

Канд. ист. наук А. А. Романова (сотрудница БАН) выступила с докладом «„Предисловие святцам“: состав, источники и история текста». Древнерусское произведение «Предисловие святцам» известно в большом количестве списков XVII—XIX вв. В докладе были выделены составные части произведения и охарактеризована их рукописная традиция до объединения в «Предисловие святцам»; приведены сведения о разнице, имеющейся между отдельными списками в указании даты составления послания, предваряющего «Предисловие святцам», его авторе и адресате. Докладчица представила сравнение основной части «Предисловия святцам» (в ней повествуется о солнечном и лунном годе, високосе, о 4 временах года, о днях и т. п.), состоящей из 8 глав и предваряемой оглавлением, с текстом 8-й книги обширного трактата «Rationale divinorum officiorum» Гийома Дюрана (XIII в.), перевод которого на русский язык осуществлен в 1495 г. в Новгороде при дворе архиепископа Геннадия.

Большинство докладов, прочитанных в первые дни конференции, посвящалось вопросам славяно-русского рукописного наследия. Сотрудник Государственного Архива Ярославской области Я. Е. Смирнов в выступлении «Труды и издания А. А. Титова: опыт составления библиографического указателя» затронул проблему сохранения рукописного наследия. Докладчик обратился к научному наследию известного собирателя рукописей А. А. Титова, собрание которого в РНБ — одно из крупнейших и заслуженно пользуется популярностью среди исследователей. Обнаружив малоизвестные факты жизни и деятельности ярославского исследователя-коллекционера, Я. Е. Смирнов проинформировал собравшихся о

по мнению докладчицы. проявляется в отсутствии единообразия оформления книжного убранства одного уровня (заголовков, заглавных букв), а также в непоследовательном использовании этих элементов. Анализ оформления Милятина и Пантелеймонова евангелий конца XII—начала XIII в. (РНБ, Ф.п.I.7 и Соф. I). Евангельских чтений XIV в. (РНБ, Ф.п.I.15) и других рукописей показывает, что не в меньшей степени, чем внутренняя логика графического убранства, оформлению русской рукописной книги присущ динамичный, непостоянный характер, отражающий особенности мышления средневекового мастера.

Научная конференция предполагает не только прослушивание докладов, но и их обсуждение. Каждое заседание конференции по уже сложившейся традиции завершалось прениями. В них принимали активное участие старшие коллеги: А. А. Алексеев, О. А. Белоброва, А. Г. Бобров, В. П. Бударагин, И. А. Лобакова, Н. И. Милютенко, М. А. Момина, Н. В. Поньрко, Г. М. Прохоров, О. В. Панченко, М. В. Рождественская, Н. В. Савельева, М. А. Салмина, С. А. Семячко, Л. В. Соколова, О. В. Творогов, М. А. Федотова. Безусловно, прозвучавшие вопросы, высказанные предложения и пожелания — неоценимая помощь для дальнейшей работы молодых исследователей. Не будет преувеличением сказать, что для всех участников конференция «Вопросы славяно-русского рукописного наследия» стала настоящей школой.

Завершилась работа конференции подведением итогов. Всеми выступающими единогласно подчеркивалась важность подобных научных встреч молодых ученых; канд. филол. наук Л. В. Соколова, отметив высокий уровень организации конференции и прочитанных докладов, высказала пожелание чаще проводить подобные научные встречи. Доктор филол. наук О. В. Творогов говорил о важности конференции не только для молодых ученых, но и для старших коллег: им было высказано пожелание увидеть публикации прозвучавших докладов, «так как только через живое общение развиваться наука не может».

От имени организаторов научной конференции к участникам и гостям обратилась канд. филол. наук С. А. Семячко. Свое выступление она назвала «Словом о научном руководителе». Обратив внимание на то, что все участники представляли определенную школу, она поблагодарила Н. С. Демкову, Е. К. Ромодановскую, Е. И. Дергачеву-Скоп, А. В. Пигина, В. К. Зиборова, Т. В. Рождественскую, З. М. Гусейнову, М. Б. Свердлова и всех научных руководителей, чьи ученики представляли свои работы на конференции. С ответной благодарностью от имени участников в адрес организаторов и гостей научного форума выступила аспирантка НГУ Е. А. Турук. Участники конференции отправили приветственную телеграмму академику Д. С. Лихачеву, лично, к сожалению, не присутствовавшему на заседаниях.

Закрыв работу конференции доктор филол. наук А. А. Алексеев. Он отметил информативную насыщенность прочитанных докладов, приветствовал стремление участников к полемике, ведению научного диалога и пригласил молодых ученых к сотрудничеству с «Трудами Отдела древнерусской литературы».

Заключительным аккордом в работе научной конференции «Вопросы славяно-русского рукописного наследия» стала экскурсия по Гатчине, Гатчинскому дворцу и пушкинским местам Гатчинского района, состоявшаяся 17 июня 1999 г.

И. В. Федорова

ПАМЯТИ УШЕДШИХ

Руфина Петровна Дмитриева (1925—2001)

23 июня 2001 г. в Санкт-Петербурге после продолжительной болезни скончалась Руфина Петровна Дмитриева — выдающийся филолог-медиевист, замечательный знаток и исследователь древнерусской книжности.

Руфина Петровна Дмитриева (в девичестве Питолина) родилась 14 сентября 1925 г. в селе Пинега Архангельской области. После окончания Великой Отечественной войны она поступила на исторический факультет Ленинградского университета, где с осени 1946 г. посещала спецкурсы и семинары Дмитрия Сергеевича Лихачева. Среди них — лекции по истории русского летописания, семинар, посвященный толкованию текста «Повести временных лет», курс древнерусской палеографии и др. Эти занятия привили Руфине Петровне глубокий интерес к истории и литературе Древней Руси, который впоследствии определил основные направления ее исследовательской деятельности. Р. П. Дмитриева окончила аспирантуру истфака ЛГУ (1950—1953), после чего в 1954 г. была приглашена на работу в Отдел древнерусской литературы Пушкинского Дома, в котором она проработала всю жизнь.

Историк по образованию, Р. П. Дмитриева с самого начала научной деятельности соединяла в себе черты скрупулезного источниковеда и тонкого филолога-текстолога. В ее работах дотошный анализ источников и исторических реалий того или иного текста всегда соединяется с глубоким анализом его литературной истории и — более широко — места памятника в литературном процессе. Темой первой научной работы Р. П. Дмитриевой стало «Сказание о князьях владимирских», литературно-публицистический памятник XVI в.: исследовательница посвятила ему диссертационную работу (1953), которая позднее была издана ею в виде монографии (1955). Интерес к исторической тематике определил и тему второй книги Руфины Петровны: ею стал капитальный справочник «Библиография русского летописания» (1962), включающий более 2000 наименований. А уже через два года увидела свет третья монография исследовательницы — «Повести о споре жизни и смерти» (1964). Книга посвящена всестороннему анализу популярного в средневековой Руси переводного произведения, философски осмысляющего тему смерти. Монография включает исследование литературной истории «Прения живота и смерти», полный археографический обзор его списков, а также публикацию всех выделенных редакций текста. Таким образом, эта книга Р. П. Дмитриевой, как и «Сказание о князьях владимирских», входит в серию монографических исследований-изданий памятников древнерусской литерату-

ры, проект которой был ранее написан ею и опубликован в 11-м томе ТОДРЛ (1955).

Особое место в научном наследии Р. П. Дмитриевой занимает цикл статей, посвященных текстологии «Задонщины» и проблеме взаимоотношения текста этого памятника с текстом «Слова о полку Игореве» (1966—1979). Блестяще проанализировав взаимоотношение списков памятника и выстроив его литературную историю, Руфина Петровна сумела не только аргументированно возразить «скептикам», утверждавшим первичность «Задонщины» по отношению к «Слову», но и значительно обогатила методику текстологического исследования петербургской школы. Ею был существенно развит принцип исторического анализа списков памятника, подразумевающий изучение их индивидуальных особенностей и происхождения, — в противовес «механистическому» принципу выделения редакций на основе простой классификации разночтений, использовавшемуся традиционной методикой критики текста. В ходе этой работы Руфина Петровна затронула еще одну важную тему, открывшую впоследствии новое направление в ее научной работе: ею были рассмотрены приемы редакторской правки книгописца Ефросина, что послужило началом интереса исследовательницы к теме четьих сборников и, шире, — к теме книгописной деятельности русских монастырей. Позднее Р. П. Дмитриева стала инициатором и, во многом, создателем серии исследований, посвященных книжным центрам Древней Руси (1991—1994). — одной из важнейших тем современной медиевистики.

Одной из наиболее значительных работ в научном наследии Р. П. Дмитриевой является, безусловно, монографическое исследование «Повести о Петре и Февронии» (1979), которое представляет собой блестящий образец комплексного анализа средневекового текста, включающего текстологическое, источниковедческое и историко-литературное исследование памятника в соединении с научно-критическим изданием его текста по всем известным спискам. Филигранно проведенное исследование позволило Руфине Петровне блестяще решить давний спор о времени создания одного из лучших произведений древнерусской литературы и его авторе. За эту работу Р. П. Дмитриевой была присуждена степень доктора филологических наук (1982). Памятники муромского литературного цикла продолжали интересовать исследовательницу и в дальнейшем: ряд ее статей и публикаций посвящен «Повести о рязанском епископе Василии», «Житию Константина Муромского», «Повести об Ульянии Осорьиной», а также двум местным сказаниям о крестах — Унженском и Виленском.

Руфина Петровна Дмитриева принимала самое активное участие в коллективных трудах Отдела древнерусской литературы: ею подготовлены научные издания многих древнерусских текстов с комментариями для «Изборника» (1969), а также для серии «Памятники литературы Древней Руси»; написаны десятки статей для «Энциклопедии „Слова о полку Игореве“» и «Словаря книжников и книжности Древней Руси»; она являлась автором, редактором и составителем сборников «Книжные центры Древней Руси», вместе с Д. С. Лихачевым и М. А. Салминой входила в редакционную коллегию 35-го тома ТОДРЛ.

Долгие годы Р. П. Дмитриева была бессменным ученым секретарем Отдела древнерусской литературы Пушкинского Дома. В течение десятилетий ее усилиями в Отделе организовывались и проводились еженедельные научные заседания, которые собирали научную и культурную общность города, были центром встреч и дискуссий медиевистов всей страны и зарубежных исследователей древнерусской культуры.

Нельзя не вспомнить еще об одной стороне научной деятельности Руфины Петровны: она была замечательным наставником и учителем, щедро делилась своими знаниями и опытом с молодыми коллегами и учениками. Под руководством Р. П. Дмитриевой написана не одна диссертация, она была научным редактором книг ее учеников.

Заслуги Р. П. Дмитриевой в изучении литературного наследия Древней Руси были по достоинству оценены: в 1994 г. Президиум Российской Академии наук присудил ей премию им. А. А. Шахматова за цикл «Текстологические труды в области изучения древнерусской литературы». Таким образом, труды Р. П. Дмитриевой были признаны достойным продолжением научных традиций великого русского текстолога.

Руфина Петровна Дмитриева была очень цельным и чистым человеком. Ее отличали удивительная скромность и душевная щедрость в сочетании с открытостью и твердостью характера. Мягкий и тихий в жизни человек, она была очень принципиальна в научных и нравственных вопросах, никогда не поступаясь истиной. Коллеги и ученики Руфины Петровны навсегда сохранят светлую и благодарную память о ней в своих сердцах.

Вечная память.

Т. Р. Руди

Ольга Петровна Лихачева (1937—2003)

Ольга Петровна Лихачева родилась в Санкт-Петербурге (тогда еще Ленинграде) 18 декабря 1937 г. в семье биологов. Отец рано оставил семью, занимался врачебной практикой и погиб при невыясненных обстоятельствах в 1958 г. Он, однако, успел оставить сильный отпечаток на религиозном сознании дочери. Его место заступил В. В. Барварин, также биолог, которому при начале борьбы с вейсманизмом-морганизмом пришлось отправиться в научную ссылку. После отъезда отчима и матери Ольга Петровна осталась в городе с теткой в крошечной комнате убогой коммунальной квартиры на Большой Зелениной улице неподалеку от Петрозаводской 7, где некогда жил ее дед, академик Н. П. Лихачев, и размещались его богатейшие коллекции. Еще до окончания Института культуры в 1958 г. она поступила на работу в Рукописный отдел Библиотеки Академии наук, в чем содействие ей оказала В. Ф. Покровская.

Здесь она нашла свой подлинный дом среди людей, которым имя ее деда было знакомо и дорого; здесь в большой мере продолжалось его дело вопреки невзгодам, постигшим его самого и его коллекции. В те годы Рукописный отдел Библиотеки АН был одним из важных научных и культурных центров, постоянное присутствие читателей из числа сотрудников Университета и Академии наук с их высокопрофессиональными запросами создавало условия для научного и духовного роста. В 1963 г. один из читателей, проф. Н. А. Мещерский, пригласил Ольгу Петровну в аспирантуру. Отдавая себе отчет в неполноте своего образования, она серьезно занялась исторической грамматикой церковнославянского и русского языков и греческим языком, который именно тогда после длительного перерыва стал вновь входить в систематическое образование историков русского языка и литературы. Темой исследования была выбрана древнерусская повесть о Стефаните и Ихнилате. По благоприятному стечению обстоятельств этим вопросом интересовался в то время Я. С. Лурье; узнав о готовящейся диссертации, он предложил Ольге Петровне участие в книге, которая и вышла со временем в серии «Литературные памятники» (Л., 1969). Этот труд был замечен, следствием чего стало новое приглашение к соавторству: на этот раз Л. А. Дмитриев вовлек Ольгу Петровну в издание «Сказаний и повестей о Куликовской битве», которые были изданы в той же серии в 1982 г. Когда стал вопрос о посмертной публикации работы М. Д. Приселкова над Радзивилловской рукописью,

хранящейся в Рукописном отделе БАН, было ясно, что из сотрудников Отдела только Ольга Петровна может справиться с этой крайне сложной в техническом отношении задачей. Летопись увидела свет в 38-м томе Полного собрания русских летописей (Л., 1989).

Ольга Петровна сформировалась как ученый при написании диссертации, защищенной в 1973 г., и в ходе работы над названными публикациями. Она проявляла исключительную добросовестность при выполнении каждого этапа исследования, уделяя внимание мельчайшим деталям как самого произведения, так и всякого его списка в отдельности. Она была сосредоточена на поисках внутренних принципов организации материала и крайне опасалась внести в него что-либо чуждое его природе. Вероятно, этот подход вырос из каждодневной палеографической и археографической работы, которой она занималась в Рукописном отделе. Положительное влияние на развитие Ольги Петровны как археографа могли оказать ее старшие товарищи В. Ф. Покровская и А. И. Копанев.

Вторая половина XX в. была отмечена успешной деятельностью Археографической комиссии. Готовились описания многих рукописных собраний, и в значительной мере они оказались успешно выполнены. В Отделе, в частности, было создано описание славянских и русских рукописей XI—XVI вв. «Пергаменные рукописи Библиотеки Академии наук СССР» (Л., 1976), в котором Ольге Петровне принадлежит описание библейских текстов и некоторых древних сборников. С необходимыми уточнениями сведения из этого труда вошли в «Сводный каталог славяно-русских рукописных книг XI—XIII вв.» (М., 1984). В конце 2002 г. увидел свет том «Сводного каталога», посвященный рукописным источникам XIV в.; в нем также заметен значительный вклад, внесенный Ольгой Петровной. Последние годы своей работы в Рукописном отделе БАН Ольга Петровна посвятила описанию очень сложного и исторически изменчивого текста славяно-русского Пролога; в годы работы в Публичной библиотеке (1997—2002) она занималась описанием рукописей Софийского собрания и Октоиха. По заданию Археографической комиссии Ольга Петровна опубликовала ценные типологические наблюдения над характером славянских рукописей Апостола (1976) и Псалтыри (1981) в качестве методических указаний для археографов; в сборниках научных трудов, посвященных фондам Отдела, поместила исследования об Апокалипсисе и Библии Матфея Десятого начала XVI в. В этом постоянном обращении к библейским книгам сказалось влияние ее учителя Н. А. Мещерского.

Ольга Петровна была прилежная ученица. Начав посещать лекции Н. А. Мещерского в 1963 г., она не только слушала их до тех пор, пока они не прервались за смертью учителя в 1987 г., но и старательно их конспектировала. Именно по ее записям была издана книга Н. А. Мещерского «Источники и состав древней славяно-русской переводной письменности IX—XV веков» (Л., 1978), с использованием ее конспектов опубликована «История русского литературного языка» (Л., 1981). Ждут своей публикации лекции Н. А. Мещерского по истории византийско-славянского богослужения. Когда в последние годы жизни Ольга Петровна обнаружила, что практическая археографическая работа позволила накопить ей немало полезных знаний, она и сама стала чаще выступать в качестве педагога. Лекции по типологии литургических книг славянского средневековья она читала студентам исторического факультета Университета, студентам Консерватории, специализирующимся в истории древне-

русской музыки, начинающим исследователям Рукописного отдела Публичной библиотеки и Пушкинского дома.

Плодотворным было сотрудничество Ольги Петровны с Отделом древнерусской литературы ИРЛИ; со многими сотрудниками Отдела, начиная Д. С. Лихачевым и Л. А. Дмитриевым, ее связывала тесная личная дружба. В «Трудах» Отдела появились ее статьи «К изучению Слова о твари и дне, рекомем неделя» (т. 24), «Лев — лютый зверь» (т. 48), «Яко бисер в кале» (т. 50), соединяющие в талантливой литературной форме тонкий анализ с академической ученостью. Ольга Петровна выступала постоянным рецензентом многих томов «Трудов», всякий раз высказывая принципиальную, критическую, но достаточно доброжелательную оценку, что способствовало заметному улучшению качества публикуемого в «Трудах» материала. В «Словаре книжников и книжности Древней Руси» она работала и как рецензент, и как автор (написав статьи «Библия», «Ипатьевская летопись»). Значителен ее вклад в многотомные серии «Памятников литературы Древней Руси» и «Библиотеки древнерусской литературы», для которых она подготовила, откомментировала и перевела Послание апостола Иакова с толкованиями, Сказание о Евстафии Плакиде, Галицко-Волынскую летопись, повесть о Стефаните и Ихнилате, отрывки из Степенной книги, Послание на Угру Вассиана Рыло. Не всегда выбор произведения отвечал ее собственным интересам, нередко он был обусловлен настоячивой просьбой редакции, но это обстоятельство никогда не сказывалось на качестве исполнения. Она делала с душой все без исключения, за что приходилось браться.

Многие работы написаны ею в соавторстве с кем-нибудь из коллег. Отчасти это объясняется тем, что описания рукописей больших государственных древлехранилищ принадлежат к числу крупных научных жанров, со времени К. Ф. Калайдовича и П. М. Строева, А. В. Горского и К. И. Невоструева они выполняются коллективно. Однако способность к сотрудничеству была одним из свойств ее природы. У нее не было больших амбиций и претензий на материальную или духовную собственность, вместе с тем ее отличала известная нерешительность в предпочтении личных целей. Поэтому она не сделала той научной карьеры, какая соответствовала бы ее способностям и неисчерпаемой любознательности, но ни сама об этом не жалела, и ни в ком другом, кто знал ее, не возникало чувства сожаления об этом. Полнота ее духовной жизни, сосредоточенность на решении конкретных исследовательских задач были слишком хорошо видны, самодостаточны и создавали прекрасную основу для сотрудничества.

Точно так и жизнь ее при отсутствии ярких событий не казалась однообразной и бедной. Свой досуг она делила между чтением и общением с друзьями, которых благодаря ее доброму нраву было у нее множество; и то, и другое было осмысленным, содержательным, эмоционально богатым. В последние два десятилетия, когда у нее появилась своя небольшая семья, дом ее был особенно гостеприимен и посещаем. Но легкой ее жизнь не была. Рано оставшись одна, она пользовалась самым скромным материальным достатком. После возвращения родителей и младшего брата в Санкт-Петербург в 60-е гг. у нее появились нелегкие обязанности сначала по уходу за больной матерью, затем за безвременно скончавшимся братом и наконец за отчимом; так прошло не менее десяти лет ее жизни. Преследования органов безопасности, вызванные ее свободным общением с зарубежными коллегами и друзьями (см. об этом в воспоминаниях Г. М. Прохорова «Крестообразность времени, или Пушкинский дом и около». СПб., 2002. С. 45—72), надолго лишили ее душевного

равновесия. Административные неурядицы в Библиотеке Академии наук, достигшие своего апогея в пожаре 1988 г., разрушили в дальнейшем Рукописный отдел как научный центр; Ольге Петровне пришлось перейти на работу в Публичную библиотеку, она воспринимала это как утрату родного дома и дела всей жизни. У нее не было ни цинизма, ни бойцовских качеств, необходимых, к сожалению, для административного успеха, так что годы борьбы за Рукописный отдел отразились на ее здоровье. Даже счастливое событие — путешествие в Святую Землю в июне 1993 г. на конференцию о роли Библии в русской культуре — обернулось несчастьем, вызвав крайнее обострение ее болезни, в конце концов оказавшейся смертельной.

Нет, она не была свободна от скорбей, неуверенности в себе, мелких и крупных житейских неудач, о которых подчас сокрушалась. Но пока она была жива, ничто не могло угасить того света, который, исходя от Отца светов (Иаков 1. 17), столь очевидно наполнял ее и светил всем нам.

А. А. Алексеев

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ААЭ — Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи Археологической экспедицией Академии наук. СПб., 1836. Т. 1—4.
- АЕ — Археологический ежегодник.
- АИ — Акты исторические, собранные... Археологической комиссией.
- АРАН — Архив Российской Академии наук (С.-Петербург).
- АСЭИ — Акты социально-экономической истории Северо-Восточной Руси конца XIV—начала XVI вв.
- АФЗиХ — Акты феодального землевладения и хозяйства XIV—XVI вв.
- БАН — Библиотека Российской Академии наук (С.-Петербург).
- БЛДР — Библиотека литературы Древней Руси.
- Брике — Briquet С. М. *Les filigranes...* Genève, 1907.
- ВВ — Византийский временник.
- ВИ — Вопросы истории.
- ВИД — Вспомогательные исторические дисциплины.
- ВЛ — Вопросы литературы.
- ВМЧ — Великие Минеи Четьи, изд. Археологической комиссии.
- ВОИДР — Временник Общества истории и древностей российских при Московском университете. М., 1849—1857. Т. 1—25.
- ВЯ — Вопросы языкознания.
- ГАКО — Государственный архив Калининской области.
- ГБЛ — Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина (до 1992 г.). См. РГБ.
- Гераклитов — Гераклитов А. А. *Филиграния XVII века на бумаге рукописных и печатных документов русского происхождения.* М., 1963.
- ГИМ — Государственный Исторический музей (Москва).
- ГЛМ — Государственный Литературный музей (Москва).
- ГМИР — Государственный музей истории религий (С.-Петербург).
- ГПБ — Государственная Публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (до 1992 г.). См. РНБ.
- ГПНТБ СО РАН — Государственная публичная научно-техническая библиотека Сибирского отделения Российской Академии наук (Новосибирск).
- ГРМ — Государственный Русский музей (С.-Петербург).
- ГТГ — Государственная Третьяковская галерея (Москва).
- ДАИ — Дополнения к Актам историческим, собранные и изданные Археологической комиссией. СПб., 1846—1875. Т. 1—12.
- ДДГ — Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV—XVI вв. М.; Л., 1950.
- Дианова. Герб — Дианова Т. В. *Филиграния XVII—XVIII вв.: «Герб города Амстердама».* М., 1998.
- Дианова. Кувшин — *Филигрань «Кувшин XVII в.»* / Сост. Т. В. Дианова. М., 1989.
- Дианова. Шут — Дианова Т. В. *Филиграния XVII—XVIII вв. «Голова шута»* // Труды ГИМ. М., 1996. Вып. 94.
- Дианова. Украина и Литва — *Филиграния XVII века по старопечатным книгам Украины и Литвы: Каталог* / Сост. Т. В. Дианова. М., 1993.
- Дианова, Костюхина, I — *Водяные знаки рукописей России XVII в.: По материалам Отдела рукописей ГИМ* / Сост. Т. В. Дианова, Л. М. Костюхина. М., 1980.

- Дианова, Костюхина, II — Филигранные XVII века по рукописным источникам ГИМ: Каталог / Сост. Т. В. Дианова, Л. М. Костюхина. М., 1988.
- ЖМНО — Журнал Министерства народного образования.
- ЖМНП — Журнал Министерства народного просвещения.
- ИА — Исторический архив.
- ИВ — Исторический вестник.
- ИЗ — Исторические записки.
- ИМЛИ — Институт мировой литературы им. А. М. Горького Российской Академии наук (Москва).
- ИОЛЯ — Известия Отделения литературы и языка Российской Академии наук.
- ИОРЯС — Известия Отделения русского языка и словесности Академии наук.
- ИпоРЯС — Известия по русскому языку и словесности Академии наук.
- ИРЛИ — Институт русской литературы (Пушкинский Дом) Российской Академии наук (С.-Петербург).
- КИХМ — Кирилловский историко-художественный музей-заповедник.
- Клепиков, I — Клепиков С. А. Филигранные и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII—XX вв. М., 1959.
- Клепиков, II — Клепиков С. А. Филигранные на бумаге русского производства XVIII—начала XX вв. М., 1978.
- Клепиков. Шут — Клепиков С. А. Бумага с филигранью «голова шута» // Зап. Отдела рукописей ГБЛ. М., 1963. Вып. 26.
- КЛЭ — Краткая литературная энциклопедия.
- Кукушкина — Кукушкина М. В. Филигранные на бумаге русских фабрик XVIII—начала XIX в. (обзор собрания П. А. Картавова) // Исторический очерк и обзор рукописного отдела Библиотеки Академии наук. М.; Л., 1958. Вып. 2.
- Лауцявичюс — Лауцявичюс Э. Бумага в Литве в XV—XVIII вв. Вильнюс, 1967.
- ЛГУ — Ленинградский государственный университет (до 1992 г.).
- ЛЗАК — Летопись занятий Археографической комиссии. СПб.; Пг.; Л., 1862—1929. Т. I—35.
- Лихачев. Вод. зн. — Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. СПб., 1899.
- Лихачев. Мельницы — Лихачев Н. П. Бумага и древнейшие бумажные мельницы в Московском государстве. СПб., 1891.
- МГАМИД — Московский главный архив Министерства иностранных дел.
- МГУ — Московский государственный университет.
- МДА — Московская духовная академия.
- НБ — Научная библиотека.
- НІЛ, НІІЛ, НІІІЛ, НІVЛ, НVЛ — Новгородские первая, вторая, третья, четвертая и пятая летописи.
- ОИДР — Общество истории и древностей российских при Московском университете.
- ОЛДП — Общество любителей древней письменности.
- ОЛЯ — Отделение литературы и языка Академии наук СССР (с 1992 г. — РАН).
- ОРРК — Отдел рукописной и редкой книги.
- ПВЛ — Повесть временных лет.
- ПДП — Памятники древней письменности.
- ПДПИ — Памятники древней письменности и искусства.
- Пиккар. Тиара — Die Kronen-Wasserzeichen. Findbuch I der Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart / Bearbeitet von Gerhard Piccard. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer, 1961.
- Пиккар. Голова быка — Die Ochsenkopf-Wasserzeichen. Findbuch I, Teil 1—3 der Wasserzeichenkartei Piccard im Hauptstaatsarchiv Stuttgart / Bearbeitet von Gerhard Piccard. Stuttgart: Verlag W. Kohlhammer, 1966. Findbuch II, Teil 1—3. Stuttgart, 1967.
- Пиккар, II — Piccard G. Wasserzeichen Frucht (Veröffentlichungen der Staatlichen Archivverwaltung Baden-Württemberg. Findbuch XIV). Stuttgart, 1983.
- ПКНО — Памятники культуры. Новые открытия.

- ПЛДР — Памятники литературы Древней Руси.
- ППС — Палестинский православный сборник.
- ПІЛ, ПІІЛ, ПІІІЛ — Псковские первая, вторая и третья летописи.
- ПСРЛ — Полное собрание русских летописей.
- РАН — Российская Академия наук.
- РГАДА — Российский государственный архив древних актов (Москва). См. ЦГАДА.
- РГАЛИ — Российский государственный архив литературы и искусства (Москва). См. ЦГАЛИ.
- РГБ — Российская государственная библиотека (Москва). См. ГБЛ.
- РГИА — Российский государственный исторический архив (С.-Петербург). См. ЦГИА.
- РИБ — Русская историческая библиотека, издаваемая Археографическою комиссіею.
- РЛ — Русская литература.
- РНБ — Российская национальная библиотека (С.-Петербург). См. ГПБ.
- СА — Советская археология.
- СГГД — Собрание государственных грамот и договоров. М., 1813—1894. Ч. 1—5.
- СИЭ — Советская историческая энциклопедия.
- Словарь книжников — Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 1 (XI—первая половина XIV в.). Л., 1987; Вып. 2 (вторая половина XIV—XVI в.). Ч. 1. А—К. Л., 1988; Вып. 2 (вторая половина XIV—XVI в.). Ч. 2. Л—Я. Л., 1989; Вып. 3 (XVII в.). Ч. 1. А—З. СПб., 1992; Вып. 3 (XVII в.). Ч. 2. И—О. СПб., 1993; Вып. 3 (XVII в.). Ч. 3. П—С. СПб., 1998.
- СОРЯС — Сборник Отделения русского языка и словесности Академии наук.
- СПбГУ — Санкт-Петербургский государственный университет.
- СПб. ДА — Санкт-Петербургская духовная академия.
- СІЛ, СІІЛ — Софийские первая и вторая летописи.
- Срезневский, Материалы — Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб., 1893—1912.
- ТОДРЛ — Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской Академии наук.
- Тромонин — Тромонин К. Изъяснение знаков, видимых на писчей бумаге... М., 1844.
- УрГУ — Уральский государственный университет.
- Участкина — Uchastkina Z. V. A History of Russian Hand Paper-mills and their Watermarks. Hilversum, 1962.
- ФИРИ РАН — Филиал Института российской истории РАН (С.-Петербург).
- Хивуд — Heawood E. Watermarks mainly of the 17th and 18th Centuries. Hilversum: The Paper Publications Society, 1950.
- ЦГАДА — Центральный государственный архив древних актов (до 1992 г.). См. РГАДА.
- ЦГАЛИ — Центральный государственный архив литературы и искусства (до 1992 г.). См. РГАЛИ.
- ЦГИА — Центральный государственный исторический архив (до 1992 г.). См. РГИА.
- ЦНБ АН УССР — Центральная научная библиотека Академии наук УССР (с 1992 г. — Украины).
- ЧОИДР — Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете.
- ЧОЛДП — Чтения в Московском обществе любителей духовного просвещения.
- ЯМЗ — Ярославский историко-художественный музей-заповедник.
- PG — Migne J.-P. Patrologiae Cursus Completus. Series Graeca. Paris, 1850—1887.
- RES — Revue des Études slaves.

СОДЕРЖАНИЕ

ИССЛЕДОВАНИЯ

Л. М. Навтанович (С.-Петербург). «Ѡдѣанїа ею пѣнїю раздаанїю» в славянском переводе Книги Еноха	3
Е. Г. Водолазкин (С.-Петербург). Историография и экзегеза (на материале Толковой Палеи и Пророчества Соломона)	12
Л. В. Соколова (С.-Петербург). Образ Всеслава Полоцкого в «Слове о полку Игореве»	23
Г. М. Прохоров (С.-Петербург). «Сице помыслих лѣпо...» (Автограф Кирилла Белозерского и устройство его обители. По данным сборника РНБ, Кирилло-Белозерское собр., № XII)	59
М. А. Федотова (С.-Петербург). Житие святой Варвары в Древней Руси	76
А. Г. Бобров (С.-Петербург). Летописание Великого Новгорода второй половины XV в.	90
О. А. Абеленцева (С.-Петербург). Формулярник новгородского архиепископа Феодосия (РНБ, Q.XVII.50) и его рукописная традиция в XVI—XVII вв.	122
Т. Р. Руди (С.-Петербург). О гимнографическом наследии Ермолая-Еразма	159
С. А. Семячко (С.-Петербург). К истории сборников XVII в. (Старчество, Цветник священноинока Дорофея, Крины сельные)	216
И. В. Федорова (С.-Петербург). О сборнике путешествий из собрания ГИМ (Синод. 529)	248
Г. В. Маркелов (С.-Петербург). «Налепные образцы» в традиционном книгописании	264
Е. М. Юхименко (Москва). Новонайденные сочинения выговских писателей	289
А. Г. Бобров, Г. М. Прохоров, С. А. Семячко (С.-Петербург). Имитация науки. О книге Б. М. Клосса «Избранные труды. Том 1. Житие Сергия Радонежского. Рукописная традиция. Жизнь и чудеса. Тексты» (М.: Языки русской культуры, 1998. 564 с.)	418

МАТЕРИАЛЫ И СООБЩЕНИЯ

А. А. Алексеев (С.-Петербург). Ветхий Иерусалим древнерусской историографии	446
А. А. Шайкин (Орел). Реплика иудея в «Повести временных лет»	456
Л. Скоморохова-Вентурини (Генуя). Двустипшия Стишного Пролога (проблемы перевода)	459
А. В. Вознесенский (С.-Петербург). Сведения и заметки о кириллических печатных книгах	470
В. И. Охотникова (Псков). Житие Евфросина Псковского и Повесть об аллилуйе, два произведения неизвестного автора конца XV—начала XVI в.	491
О. А. Белоброва (С.-Петербург). О некоторых источниках подписей к сюжетам росписи Золотой палаты Московского Кремля	502

И. А. Лобакова (С.-Петербург). IV. Два вида Колычевской редакции «Жития митрополита Филиппа»	518
С. Н. Гухман (Сент Луис, США). Особая редакция «Повести о трех иконах шемахинских»	541
О. В. Панченко (С.-Петербург). Из археографических разысканий в области соловецкой книжности. I. «Похвальное слово русским преподобным» — сочинение Сергия Шелонина (вопросы атрибуции, датировка, характеристика авторских редакций)	547
М. А. Салмина (С.-Петербург). Новонайденный источник «Сказания вкратце о бывшем пожаре града Ярославля»	593
Д. Б. Максимова (Великий Новгород). К вопросу об авторе, месте и обстоятельствах создания так называемой Косинской рукописи	596
Е. К. Братчикова (С.-Петербург). К истории создания Сийского евангелия XVII в.	602
А. С. Лавров (С.-Петербург). Стольник Иван Чубаров и его рассказы	614

ЗАМЕТКИ

А. Г. Мельник (Ростов). К вопросу о времени возникновения «Повести о Петре, царевиче ордынском»	626
Я. Г. Солодкин (Нижевартовск). Когда возникла Повесть некоего боголюбива мужа? (Об объеме русской книжности начала XVII в.)	628
<u>В. Е. Гусев</u> (С.-Петербург). Текстологические заметки о «Житии» протопопа Аввакума	634

БИБЛИОГРАФИЯ

Хронологический список трудов Натальи Сергеевны Демковой (Сарафановой) за 1958—2001 гг.	643
---	-----

ХРОНИКА

И. В. Федорова (С.-Петербург). Конференция молодых ученых «Вопросы славяно-русского рукописного наследия»	654
---	-----

ПАМЯТИ УШЕДШИХ

Руфина Петровна Дмитриева (1925—2001) (<i>Т. Р. Руди</i>)	666
Ольга Петровна Лихачева (1937—2003) (<i>А. А. Алексеев</i>)	669
Список сокращений	673
К сведению авторов, присылающих свои статьи в «Труды Отдела древнерусской литературы»	676